




3 1761 11973955 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739555>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, March 19, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 19 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

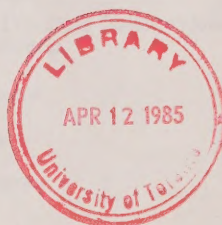
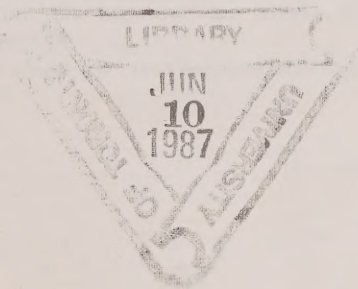
Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 19, 1985

(26)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:16 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk and Barry Turner.

Alternates present: Mary Collins, Suzanne Duplessis and Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the United Native Nations: Bill Lightbown, President; Hugh Braker, Member; Ron George, Vice-President; Lavina Lightbown, Member and Rosalee Tizya, Member. *From the Native Council of Canada (Alberta):* Doris Ronnenberg, President; Richard Long, Technician; Madge McRee, Member and Lawrence Willier, Vice-President (North).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Bill Lightbown, Hugh Braker, Ron George, Lavina Lightbown and Doris Ronnenberg, each, made opening statements.

Doris Ronnenberg, Richard Long, Madge McRee, Lawrence Willier, Bill Lightbown and Rosalee Tizya, each, answered questions.

At 10:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 MARS 1985

(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 16, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry Turner.

Substituts présents: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Des Nations autochtones unies: Bill Lightbown, président; Hugh Braker, membre; Ron George, vice-président; Lavina Lightbown, membre; Rosalee Tizya, membre. *Du Conseil des autochtones du Canada (Alberta):* Doris Ronnenberg, présidente; Richard Long, technicien; Madge McRee, membre; Lawrence Willier, vice-président (Nord).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Bill Lightbown, Hugh Braker, Ron George, Lavina Lightbown et Doris Ronnenberg font chacun une déclaration préliminaire.

Doris Ronnenberg, Richard Long, Madge McRee, Lawrence Willier, Bill Lightbown et Rosalee Tizya répondent aux questions.

A 22 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 19, 1986

• 2015

The Chairman: Good evening. We will begin our evening hearing, our first witness being the United Native Nations. I would like to welcome Bill Lightbown, the president. Mr. Lightbown, if you could introduce those with you at the table, then we would be pleased to hear any representations you might have.

Mr. Bill Lightbown (President, United Native Nations): Thank you, Mr. Chairman. My name is Bill Lightbown and I am accustomed to being called Lightbomb and other types of things.

The Chairman: I understand that. I have a long name, too.

Mr. Lightbown: I can say yours, though.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Lightbown: With me are our Vice-President from the United Native Nations of British Columbia, Ron George; Rosalee Tizya, our consultant, who has assisted us in the drafting of our documentation; my wife, Lavina Lightbown, who will speak in her own right and has been a long time member of the United Native Nations; and Hugh Braker, who is a long-time member of the United Native Nations and also a member of Zone Five. We have nine zones in our province, and Hugh Braker is from Zone Five, which is on Vancouver Island.

There are a couple of things I would like to mention before I actually get into the document and I would like permission to allow Hugh Braker to speak first.

Mr. Hugh Braker (Member, United Native Nations): Thank you, Mr. Chairman. I will only take two minutes of Mr. Lightbown's group's time.

This morning, Mr. Bruyere protested the fact that the non-status Indians have been accorded only one day for testimony. He referred to this as a shoddy treatment of our people. I would like to thank Mr. Lightbown for allowing me to go on record as echoing Mr. Bruyere's statements of this morning, as well as expressing the concern of the other non-status groups who appeared before you today.

• 2020

Today, this committee heard from the Native Council of Canada, the non-status Indians of Prince Edward Island, New Brunswick, Manitoba, Quebec, and this evening they will hear from British Columbia and Alberta. They have been brought before the committee out of necessity, almost like an assembly line, with no time at all for questioning the various groups on the position papers they have presented to this committee. In fact, our national association president, Mr. Bruyere, was forced to ask the committee for more time at a later date for the national organization.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 19 mars 1985

Le président: Bonsoir. Pour commencer cette séance en soirée, nous entendrons d'abord les Nations autochtones unies. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Bill Lightbown, président de cette association. Monsieur Lightbown, je vous demanderais de nous présenter vos collègues, après quoi vous pourrez nous donner lecture de votre mémoire.

M. Bill Lightbown (président, Nations autochtones unies): Merci, monsieur le président. Je suis Bill Lightbown, bien que l'on m'appelle souvent Lightbomb, et pire encore.

Le président: Je vous comprends, j'ai le même problème.

M. Lightbown: Oui, mais je peux prononcer votre nom.

Le président: Bon, allez-y.

M. Lightbown: Je suis accompagné aujourd'hui par notre vice-président pour la Colombie-Britannique, M. Ron George, par notre consultant, Rosalee Tizya, qui a participé à la rédaction de nos documents, par mon épouse, Lavina Lightbown, qui parlera en son nom personnel et qui est depuis longtemps membre des Nations autochtones unies, et par Hugh Braker, lui aussi membre de longue date et également membre de la Zone cinq. Nous avons neuf zones dans notre province, et M. Braker provient de la Zone cinq, soit l'île de Vancouver.

Avant de commencer, j'aimerais demander à M. Braker de prendre la parole pendant quelques instants.

M. Hugh Braker (membre des Nations autochtones unies): Merci, monsieur le président. Mes remarques seront très brèves, car je ne veux pas empiéter sur le temps accordé à M. Lightbown.

Ce matin, M. Bruyere s'est opposé au fait qu'on a accordé aux Indiens de fait un seul jour pour témoigner. Selon lui, cela constitue une façon dégradante de traiter notre peuple. J'aimerais remercier M. Lightbown de m'avoir permis d'appuyer officiellement le point de vue de M. Bruyere et d'exprimer les préoccupations des autres groupes d'Indiens de fait qui ont comparu aujourd'hui.

Aujourd'hui, le Comité a entendu les témoignages du Conseil des autochtones du Canada, des Indiens de fait de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et du Québec, et, ce soir, les Indiens de la Colombie-Britannique et de l'Alberta comparaissent. Ces groupements se sont vus contraints de comparaître devant le Comité, comme devant une chaîne de production, et les membres du Comité n'ont pas bénéficié du temps requis pour poser aux divers groupements des questions sur les mémoires déposés. En fait, le président de notre association nationale, M. Bruyere, a dû demander au

[Texte]

I had expressed this concern earlier to several committee members. We have been told that, first, there is no time; but we do not accept this argument, as we feel that the lack of time this committee has is a result of this government's own making. This government has waited until the last possible minute before bringing this bill forward to the House, and we are left to wonder if the Minister did so in order that the weaknesses in his bill would not have time to be found out. This committee will not begin a clause-by-clause examination of the bill until April 16, in which case it will not meet the deadline of April 17 in any event, and so we feel this argument loses its weight.

There seems also to be an assumption that all the non-status will say the same thing. We feel this is false, and we feel that the testimony the committee heard today was evidence of this. Each organization this afternoon had a different position and different proposals to put to the committee. Unfortunately, there was no time for them to be questioned, or for any in-depth study of the various organization's proposals and presentations.

We are also led to believe that since we affiliate with an organization at a provincial or national level that it would perhaps not be appropriate for us to appear. We are left to wonder whether the same concern was expressed to the status organization, the Assembly of First Nations, or the national women's groups. If this committee had followed the same rule of thumb with the other organizations as it seems to be following with the non-status, this committee could perhaps have wrapped up its deliberations in three days: one day for the non-status, one day for the status Indians, and one day for the women.

Mr. Chairman, we note that the Alberta bands will have one day for presentations. We also note that last night the Treaty 9 area, which also comes from Alberta, made a presentation; and we also note that at a later date the committee will be hearing from Treaty 8 which also comes largely from Alberta. The Alberta non-status Indians, however, will be permitted one hour this evening in which to present their brief and be questioned on their proposals.

Mr. Chairman, our lives are going to be affected far more greatly than any status Indian's life is going to be affected. Those of us who are going to be fortunate enough to rejoin their communities are going to find their life vastly different, perhaps, than it was before the legislation, and yet we seem to be not being accorded the same privileges as those who currently fall under the Indian Act in having their presentations presented to the committee.

I would just again like to thank Mr. Lightbown for having given me the opportunity to express the non-status concerns, and I believe Mr. Lightbown has a few comments to make in the same regard.

Mr. Lightbown: Thank you, Hughie, and thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Comité de lui accorder ultérieurement la possibilité de comparaître de nouveau.

J'ai déjà souligné ce problème à plusieurs membres du Comité. Tout d'abord, on nous a dit que le temps manquait, argument que nous rejetons, puisqu'à notre avis, c'est le gouvernement lui-même qui est à l'origine de cette lacune. En effet, le gouvernement a attendu à la toute dernière minute avant de présenter ce projet de loi à la Chambre, et il y a lieu de se demander si le ministre n'a pas voulu par là éviter de voir mettre au jour les faiblesses du projet de loi. Le Comité n'entreprendra pas l'étude détaillée du projet de loi avant le 16 avril, ce qui veut dire que, quoi qu'il advienne, il ne pourra respecter le délai du 17 avril, ce qui, à notre avis, rend irrecevable l'argument du gouvernement.

On semble présumer que tous les Indiens de fait partagent la même opinion. Nous estimons que cela est faux et que les témoignages donnés devant le Comité aujourd'hui en font foi. Chacun des organismes qui a comparu cet après-midi a formulé des opinions et des propositions différentes. Malheureusement, faute de temps, on n'a pu leur poser des questions ni étudier en détail les documents déposés.

Par ailleurs, on nous a donné l'impression que, comme nous sommes affiliés à un organisme provincial ou national, il ne serait peut-être pas opportun pour nous de comparaître. En conséquence de cela, nous sommes obligés de nous demander si les organismes d'Indiens de plein droit, l'Assemblée des premières nations et les groupements de femmes à l'échelle nationale ont eu la même impression. Si on avait appliqué aux autres organismes la règle que l'on a appliquée aux Indiens de fait, il aurait probablement été possible pour le Comité de terminer ses délibérations en trois jours: une journée pour les Indiens de fait, une pour les Indiens de plein droit et une troisième pour les femmes.

Monsieur le président, nous constatons que les bandes albertaines ne disposent que d'une journée, bien que, hier soir, la section du Traité 9, qui vient aussi de l'Alberta, a pu témoigner, et que le Comité entendra ultérieurement les Indiens de la région du Traité 8, qui se situe aussi en grande partie en Alberta. En revanche, les Indiens de fait de l'Alberta ne disposent que d'une heure, ce soir, pendant laquelle ils doivent présenter leur mémoire et exposer leurs propositions.

Monsieur le président, ce projet de loi touchera nos vies beaucoup plus qu'il ne touchera les vies des Indiens de plein droit. Ceux d'entre nous qui auront la chance de rejoindre leur communauté vont devoir entrer dans un mode de vie très différent de ce qu'il était avant l'adoption de la loi, mais néanmoins, il semble que le Comité ne nous accorde pas les privilèges qu'il accorde à ceux qui, à l'heure actuelle, sont régis par la Loi sur les Indiens.

J'aimerais remercier encore une fois M. Lightbown de m'avoir donné l'occasion d'exprimer les préoccupations des Indiens de fait, et je crois que M. Lightbown a quelques observations à faire à ce sujet.

M. Lightbown: Merci, Hughie, et merci, monsieur le président.

[Text]

Very obviously we have some very real concerns in regard to the apparent lack of co-operation between whoever is responsible for deciding who appears in front of this committee and the non-status people. I intend for it to be clearly on record.

The Chairman: Well, it is on record, and we would like now that you get to giving us some testimony regarding the issues, because we have to call the Alberta people at about 9 p.m. We hope to give you enough time so that questions can be asked.

Mr. Lightbown: Mr. Chairman, this is part of the issue. As a matter of fact, the way our people have been treated in the Indian Act and in every other way where we have been denied is part of this discussion that is going on here tonight, and the way we have been denied leading up to this meeting is also a very clear indication of the attitude of government, and possibly yourself, I do not know, in regards to this whole process. But just to keep you happy, we will go into our presentation.

• 2025

The Chairman: Thank you.

Mr. Lightbown: Mr. Chairman and hon. members of the standing committee, we are here on behalf of the United Native Nations Organization of British Columbia. For the record, we represent between 80,000 and 90,000 aboriginal people in the Province of British Columbia. Of the people we represent, 30,000 are registered Indian people living off the reserve.

As advocates of our nationhood, the sovereignty of our people, the self-determination of our governing institutions, our aboriginal title and rights, we reviewed Bill C-31. Throughout our presentation, positions respecting Bill C-31 are complemented by an equivalent development within our aboriginal nations.

We have a concern in how your political institutions deal with the membership issue. It is generally recognized that the federal government created this painful and exacting process infringing on our rights through its development of the Indian Act. We object to the process of correcting this situation where our people are required to bare their souls in a political forum for the sake of cleaning up what past governments have done. It is a humiliating and painful experience, to say the least, when our people must bring out the emotional impact of our experiences for you to understand our point of view. These experiences are personal and not for public consumption. At the same time, we recognize the need to bridge the gap of misunderstanding created by two differing philosophies developed over time on two separate continents.

The common philosophy among the aboriginal nations and the democratic ideals which emerged out of Europe in the 19th century are the subject of this paper in relation to Bill C-31 and the Indian Act.

[Translation]

Il est certain que nous sommes inquiets devant ce qui semble être un manque de collaboration entre les personnes chargées de décider qui comparait devant le Comité et les Indiens de fait. Je tiens à ce que cela soit bien compris.

Le président: Vous vous êtes expliqué très clairement, et maintenant, nous vous demandons de bien vouloir nous exposer vos vues, puisque les Indiens de l'Alberta doivent témoigner à environ 9 heures, et nous aimerions avoir suffisamment de temps pour vous poser quelques questions.

M. Lightbown: Monsieur le président, c'est là une partie du problème. En fait, le traitement réservé à mon peuple en vertu de la Loi sur les Indiens et en vertu des autres textes législatifs fait partie des questions à l'étude. Les obstacles dressés dans le but de limiter notre participation reflètent clairement l'attitude prise par le gouvernement, et peut-être par vous-mêmes, je ne saurais dire, à l'égard de tout ce processus. Toutefois, si cela peut faire votre bonheur, nous présenterons notre mémoire.

Le président: Merci.

M. Lightbown: Monsieur le président et membres du Comité permanent, nous comparaissons ici au nom des Nations autochtones unies de la Colombie-Britannique, organisme qui représente entre 80,000 et 90,000 aborigènes de la Colombie-Britannique, dont 30,000 sont des Indiens inscrits ne vivant pas sur des réserves.

Nous revendiquons le statut de nation, la souveraineté de notre peuple, l'autodétermination de nos institutions gouvernementales et nos droits et titres aborigènes, et c'est dans cette optique que nous avons étudié le projet de loi C-31. Les points de vue exposés dans l'ensemble de notre mémoire au sujet de ce projet de loi s'associent à des prises de position équivalentes au sein des nations aborigènes.

Nous sommes préoccupés par le traitement que réservent vos institutions politiques à la question de l'appartenance. Il est généralement reconnu que c'est par le biais de la Loi sur les Indiens que le gouvernement fédéral a élaboré ce processus pénible, qui enfreint nos droits. Nous trouvons déplorable que, pour rectifier cette situation, notre peuple soit tenu de mettre son cœur à nu sur la place publique, et ce, pour laver le linge sale que nous ont légué les gouvernements précédents. Pour notre peuple, c'est une expérience pour le moins humiliante et douloureuse que d'avoir à vous transmettre l'impact émotif de notre vécu, de façon à vous faire comprendre notre point de vue. Notre vécu est au contraire personnel et n'est pas un bien de consommation. Par la même occasion, nous reconnaissons qu'il est nécessaire d'aplanir l'obstacle de l'incompréhension, fruit de deux philosophies opposées élaborées au cours des siècles sur deux continents distincts.

Notre mémoire porte justement sur ce qu'ont en commun les nations aborigènes et les idéaux démocratiques issus de l'Europe du 19^e siècle, et ce, dans le contexte du projet de loi C-31 et de la Loi sur les Indiens.

[Texte]

Our highest law is respect and consent. We recognize each nation's right to self-determination and non-interference. We are, therefore, presenting our philosophy in general terms, out of respect for the sacredness of our traditions and those of our other aboriginal nations. To show the common thread of values and philosophy extending through all aboriginal nations in Canada, we are using traditional evidence presented to the Parliamentary Sub-Committee on Indian Self-Government during its hearings. In some 3,000 pages of evidence, our aboriginal nations expressed a common philosophy from which each formed their systems and processes for governing and developing their relations with one another.

Our values survive to this day and are re-emerging in greater strength as we recognize the need to separate ourselves from the colonialism exacted on us. We cannot help but grow and learn. We see this re-emergence gaining in momentum as our young people continue to discover their roots and take strength from its source.

We begin with our sovereignty, which comes from the Creator, in the land we call the Great Island, now called North America. People are nations and/or tribes placed in their territories to care for and protect it. Their respective homelands are under their jurisdiction. Our first relationship, therefore, is a sovereign relationship which each aboriginal nation has with the Creator in the form of an obligation to care for and protect the lands under its jurisdiction.

To fulfil our obligation, the Creator gave us laws to protect us which are rights and responsibilities that govern all our relations and maintain our identities. He also gave us spiritual laws reflected in our languages, traditions and cultures which promote living in harmony with nature and all mankind. For lack of a better word, and there is no common Indian word, we can term this an aboriginal philosophy which is neither democratic or socialist in intent. Just as the African nations have a philosophy called "Ujamma", so we have ours.

In our review of European history, we found sovereignty to have a different meaning. It changed over time to its present definition in international law where nations are sovereign. This term formerly held the meanings of Papal supremacy over worldly matters, and the rule of kings and queens over their subjects. The modern definition evolved out of the formation of democratic institutions in the rise of nation-states and international law which allows all nations to respect each other's sovereign jurisdiction in their respective territories whose people share a common language, religion and laws.

[Traduction]

Nous avons comme loi fondamentale le respect et le consentement. Nous reconnaissons le droit de chaque nation à l'autodétermination et rejetons l'ingérence dans les affaires d'autrui. Par conséquent, afin de respecter le caractère sacré de nos traditions et de celles des autres nations autochtones, nous nous limiterons à présenter une vue d'ensemble de notre vision du monde. Pour illustrer le fil conducteur qui relie, sur le plan des valeurs et de la philosophie, toutes les nations autochtones du Canada, nous nous sommes reportés aux témoignages présentés devant le sous-comité parlementaire sur l'autonomie politique des Indiens. Dans ces témoignages, qui couvrent quelque 3,000 pages, les nations autochtones ont formulé une philosophie commune dont chaque nation s'est inspirée pour élaborer ses systèmes et ses méthodes de gouvernement et pour forger des liens avec leurs frères.

Nos valeurs ont survécu jusqu'à ce jour et refont surface aujourd'hui sous une forme plus solide, au fur et à mesure que nous reconnaissons qu'il est impératif de se dissocier du joug du colonialisme. Nous ne pouvons faire autrement que croître et apprendre. Forts de la vitalité de nos jeunes, qui continuent de découvrir leurs racines et de puiser à même ces sources, nous nous voyons aujourd'hui courir sur notre lancée.

Nous prenons comme point d'origine notre souveraineté, qui nous a été donnée par le Créateur, sur cette terre que nous appelons la Grande île, maintenant appelée l'Amérique du Nord. Les peuples sont des nations ou des tribus qui ont été déposées sur leur territoire dans le but d'en prendre soin et de le protéger. Il leur appartient d'assurer la survie de leur terre natale. Notre lien premier, par conséquent, est un lien de souveraineté entre chaque nation autochtone et le Créateur, et ce lien nous oblige à prendre soin des terres qui nous ont été confiées et à les protéger.

Afin de nous permettre de nous acquitter de cette obligation, le Créateur nous a donné des lois qui nous protègent et qui définissent les droits et responsabilités qui régissent les relations entre peuples et nous permettent de maintenir nos identités respectives. Il nous a également légué des lois spirituelles qui sont reflétées dans nos langues, nos traditions et nos cultures, toutes servant à nous encourager à vivre en harmonie avec la nature et avec toute l'humanité. À défaut d'un mot plus précis, et les langues indiennes ne partageant pas un mot commun approprié, nous pourrions appeler cela une philosophie autochtone qui n'est ni démocratique ni socialiste. Tout comme les nations africaines, dont la philosophie s'appelle «Ujamma», nous avons la nôtre.

Lorsque nous avons passé en revue l'histoire européenne, nous avons constaté que là-bas, la souveraineté a un sens différent. Ce sens a changé au cours des siècles, et aujourd'hui, le droit international définit la souveraineté des nations. Anciennement, cette expression englobait la suprématie du peuple sur les questions matérielles et la suprématie des rois et reines à l'égard de leurs sujets. À l'époque moderne, l'expression traduit la création des institutions démocratiques qui a accompagné l'émergence des nations et la formulation du droit international, qui permet à tous les pays de respecter la juridiction de leurs voisins sur leurs territoires respectifs et de

[Text]

[Translation]

protéger leur peuple, qui partage une langue, une religion et des lois communes.

• 2030

Our lands belong to the Creator, we belong to our lands. There is no separation. This relationship underlies our modern expression of aboriginal title. This is why our people continue to take the position that our aboriginal title cannot be bought, sold, traded or extinguished, but rather, must be recognized. Again, in our historical review of European democratic institutions and philosophy, the idea of title has a different meaning of ownership of the land by governments and individuals. The international, nation-state and individual interpretation of title is an owned territory or a private ownership of property.

To live in harmony with nature and all mankind, we embrace the value of sharing. Respect for one another's territory and sovereign relationship developed relations in which nations shared in one another's cultures and traditions. From our philosophy, our governing institutions emerged and were identified. Within our societies, our nations paid nature's laws the highest respect. We view natural law as inviolate and supreme, not to be tampered with. Our nations, therefore, designed our laws to flow with nature in which we view ourselves as part of the cycle of life, not separate from it. Within our great island no nation's laws were superior to another. The natural law is above all nations' laws and all nations are regarded as equal. Our nations related to one another through respect, friendship and peace. And I would like to repeat that: Our nations related to one another through respect, friendship and peace. We lived side by side. This sharing can best be described in modern terms as co-existence. Co-existence implies harmony and is the spirit by which our ancestors moved towards developing a relationship with those who arrived from Europe.

Evidence of our nations' efforts exist today. On both the east and west coasts there is an understanding of an original compact which outlined a co-existing relationship. This compact is signified with the Crown in right of England through the Royal Proclamation of 1763, the *Gus-Wen-Tah* or *Two-Row Wampum Belt* of the *Haudenosaunee* Confederacy and the present flag of British Columbia. As our forefathers have done, so our aboriginal nations today continue to seek a co-existing relationship with Canada.

Our governments encompassed the wholeness of life itself. We did not perceive a separation of the spiritual from the physical. In flowing with the cycles of nature, our governing institutions celebrated all aspects of the universe with thanksgiving and respect. We view the plants, animals, fish, sun, moon, sky, stars, mountains, waters and all living things as our relations. The earth is our mother. Our spiritual, emotional, physical, economic, political and social systems interrelated

Nos terres appartiennent au Créateur, au même titre que nous appartenons à nos terres. Les deux principes sont indissociables. Cette relation sous-tend aujourd'hui notre revendication en faveur des droits territoriaux autochtones. Voilà pourquoi nous continuons de faire valoir que notre droit territorial autochtone ne peut être acheté, vendu, échangé ou aboli, mais qu'il doit plutôt être reconnu. En étudiant l'histoire des institutions démocratiques européennes et de leur philosophie, nous avons également constaté que la notion de droit territorial ne signifie pas la même chose que le droit de propriété sur une terre exercé par un gouvernement et des individus. À l'échelle internationale, la notion de droit territorial s'applique au droit de propriété exercé par un État sur un territoire ou par un individu sur un bien.

Afin de vivre en harmonie avec la nature et avec toute l'humanité, nous croyons qu'il est essentiel de partager. Le respect du territoire d'autrui et de sa souveraineté nous a permis d'entretenir des relations favorisant le partage des cultures et des traditions. Nos institutions gouvernementales sont le fruit de notre philosophie. Au sein des nations autochtones, l'individu et la société accordaient un respect de tous les instants aux lois de la nature. Pour nous, ces lois sont inviolables et suprêmes et ne peuvent être modifiées. Nos nations ont par conséquent élaboré des lois qui se moulent sur la réalité naturelle et qui reflètent notre appartenance au cycle de la vie, à laquelle nous ne pouvons nous dérober. Sur cette grande île, aucune nation n'était dotée de lois supérieures à celles des autres. La loi naturelle prime sur toutes et elle envisage toutes les nations comme égales. On ne saurait trop souvent répéter que nos nations ont vécu ensemble dans un esprit de respect, d'amitié et de paix. Nous avons vécu côte à côte dans un esprit que l'on qualifierait aujourd'hui de coexistence, c'est-à-dire dans un esprit d'harmonie, esprit qu'ont appliqué nos ancêtres lorsqu'il s'est agi d'établir des relations avec les premiers Européens.

L'héritage que nous ont laissé nos ancêtres a survécu jusqu'à ce jour. Et sur la côte est, et sur la côte ouest, il subsiste un respect pour le pacte initial qui a établi ces liens de coexistence. Ce pacte a été proclamé avec la Couronne du chef de l'Angleterre par le biais de la proclamation royale de 1763, du *Gus-Wen-Tah* ou *Wampum* à deux rangs de la Confédération *Haudenosaunee*, et par le moyen du drapeau actuel de la Colombie-Britannique. Comme l'ont fait nos ancêtres, nous, autochtones d'aujourd'hui, nous efforçons de maintenir ces relations de coexistence pacifique avec le Canada.

Nos gouvernements étaient parvenus à cerner la vie dans toute sa globalité, sans faire de distinction entre le spirituel et le physique. Se pliant aux cycles de la nature, nos institutions gouvernementales ont, par la gratitude et le respect, célébré tous les aspects de l'univers. Pour nous, les plantes, les animaux, les poissons, le soleil, la lune, le firmament, les étoiles, les montagnes, les cours d'eau et tous les êtres vivants sont des frères. Notre mère commune, c'est la terre. Nos

[Texte]

through our governing institutions, where giving and recognition of our citizens on an individual basis kept us and our nations strong as a collective body. Democratic institutions, long ago, separated the church from the state and this is a major difference in the two governing systems.

Within a nation, and nation-to-nation, we had no concept of majority or minority rule in our decision-making process. Nations were regarded as equal regardless of size or population. Our decisions evolved through a process of consensus in which time was not a factor, but dealing with the issue was. Our elders guided the deliberations as our people spoke from their hearts. There was no interference when someone spoke and since our traditions are oral, we learned to listen with our hearts. In democratic institutions, the majority or minority rule prevails with Roberts' Rules of Order guiding the deliberations. A balance of power is maintained by separate aspects to the governing institutions of Parliament, executive, and judiciary functions. Our balance of power derives from the balance of nature in which we know she will exact retribution in direct ratio to the violations committed. We respect this balance.

• 2035

In our nation-to-nation relations, the fundamental principle by which relations developed and develop today, is the principle of consent. The right of each nation, family, clan and individuals to give or withhold consent is fundamental to developing our relations within and outside our nations. The only time problems arose was when the law of respect and consent was violated.

In a nation, there are individuals gifted with powers which no government of any nation, clan or family could dictate. These powers are purely the domain of the individual who holds them and respect is accorded. Sharing ensured citizens would benefit when required. It is natural, therefore, for us to adopt the modern expression of our right of consent termed "self-determination", recognized in international law and by nations around the world. In seeking consent, the value of sharing ensured the practice of "equality" for our citizens in benefiting of the nation's resources and each others' abilities and gifts. Our nations ratified their agreements, based on consent, through many forms as traditions and customs were shared and ceremonies finalized agreements.

One of the principles which gained European nation-states a right to colonize non-Christian lands was consent. The significant document to embody this principle of consent between our nations and a European nation-state was the Royal Proclamation of 1763, proclaimed by King George III of England. The Two-Row Wampum Belt and British

[Traduction]

institutions gouvernementales maintenaient des liens étroits avec le spirituel, l'émotif, le physique, l'économique, le politique et le social. Le partage et la reconnaissance des droits de l'individu faisaient notre force en tant que collectivité. Il y a déjà longtemps que les institutions démocratiques ont fait la scission entre l'Église et l'État et c'est là une différence capitale entre les deux systèmes de gouvernement.

Au sein de chaque nation, de même que dans le contexte des relations entre ces nations, la notion de gouvernement par vote majoritaire ou minoritaire n'intervenait pas. Toutes les nations étaient égales, sans égard à la superficie ou à la population. Les décisions étaient prises au moyen de consensus qui s'élaboraient au fur et à mesure du temps et en tenant compte de l'actualité et de la nature du problème. Dans nos pourparlers, nos ancêtres nous servaient de guides et nous encourageaient à ouvrir nos cœurs. Chacun parlait à sa guise et, étant donné que nos traditions sont orales, nous avons appris à écouter avec nos cœurs. En revanche, dans les sociétés démocratiques, la règle de la majorité et de la minorité prévaut, et ce sont les règles des assemblées délibérantes qui orientent les échanges. Au Parlement canadien, l'équilibre du pouvoir est assuré grâce à l'indépendance de l'exécutif et du judiciaire. Notre équilibre du pouvoir découle de l'équilibre de la nature, puisque nous savons que celle-ci nous imposera des privations proportionnelles aux abus commis. Nous respectons cet équilibre.

Les rapports entre nations indiennes ont évolué et continuent d'évoluer en fonction d'un principe fondamental, qui est celui du consentement. Ce droit qu'a chaque nation, chaque famille, chaque clan et chaque personne de donner ou de refuser son consentement est la pierre angulaire des rapports au sein des nations et entre nations. Les seuls problèmes que nous ayons connus sont directement imputables à des violations de cette loi du respect et du consentement.

Dans une nation, certaines personnes ont des pouvoirs que ne saurait imposer aucun gouvernement d'une nation, d'un clan ou d'une famille. Ces pouvoirs appartiennent en propre à la personne qui les détient, et elle a droit au respect. Le principe du partage garantissait à tous les citoyens les avantages qui lui revenaient. Il est donc naturel que nous adoptions l'expression moderne de notre droit de consentement, cette notion d'autodétermination qui est reconnue en droit international et par tous les pays du monde. Au moment d'obtenir le consentement, on constatait que le principe du partage garantissait que nos citoyens profitaient de façon égale des ressources de la nation et des capacités et des talents de tous leurs concitoyens. Nos nations ratifiaient leurs ententes, suivant le principe du consentement, par des coutumes et des cérémonies traditionnelles.

Les nations européennes ont obtenu le droit de coloniser des terres non chrétiennes grâce, notamment, au principe du consentement. La proclamation royale de 1763, proclamée par le roi George III d'Angleterre, est le principal document qui donne corps à ce principe du consentement entre nos nations et un État européen. La ceinture de wampum à deux rangs et le

[Text]

Columbia flag reflect this principle as well. These represent agreement to a co-existing relationship with the Crown in right of England through a process of consent. The relationship intended was one of a parallel relationship in which our laws and government would be for our people, and England's laws and government would be for her people. On this basis, England concluded treaty with several aboriginal nations for the sharing of territory. The principles of peace, friendship, and respect would be the bond between the two. Further, England had to obtain the consent of each aboriginal nation to settle in their lands.

I now refer to the British North America Act, 1867. When King George III proclaimed the Royal Proclamation in 1763, the King in England had the force to make law and not Parliament. The British North America Act, on the other hand, was passed by the English Parliament in 1867, as it had gained the power to make laws by this time. In Indian-Canada relations, this is where the process of consent began to be ignored. Section 91.24 of the BNA Act, 1867, did not receive the consent of the aboriginal nations nor were any consulted on its terms. The arrangement was strictly between the colonies in the east and England. Canada's obligation was to administer England's obligations to the aboriginal nations.

Canada continued to conclude treaties with several aboriginal nations in the name of a Queen who had no power or force of law. Our nations had no way of knowing. Our nations continued to believe they were developing relations with the Queen in right of England. As a result, Canada's agents were looked upon as agents of the Crown and not of the Canadian government.

As a matter of fact, I am old enough myself to have spoken to people who have told me about the days when they used to talk to the King George men, and those were the understandings of our people in those times.

We, therefore, view the constitutional process entrenched in section 37 of the Canada Act, 1982, as the first time aboriginal nations were developing a political relationship with Canada.

As to Canada's trust obligation, when Canada agreed to administer England's obligations to the aboriginal nations through section 91.24 of the BNA Act, 1867, this created a trust relationship between the aboriginal nations and Canada.

• 2040

[Translation]

drapeau de la Colombie-Britannique sont aussi le reflet de ce principe. Ils représentent l'accord de coexistence entre Sa Majesté du chef de l'Angleterre, dans le respect du principe du consentement. Il devait s'agir de rapports parallèles dans le cadre desquels notre peuple aurait ses lois et son gouvernement et le peuple britannique aurait ses lois et son gouvernement. C'est en partant de ce principe que l'Angleterre a conclu des traités avec plusieurs nations autochtones relativement au partage du territoire. Les principes de paix, d'amitié et de respect devaient unir les deux peuples. L'Angleterre devait obtenir le consentement de chaque nation autochtone avant de coloniser leurs terres.

Je vais maintenant parler de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867. Quand le roi George III a proclamé la proclamation royale en 1763, le roi d'Angleterre, et non pas le Parlement, avait le pouvoir de légiférer. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique a été adopté en 1867 par le Parlement britannique, qui détenait à l'époque le pouvoir de légiférer. C'est aussi à cette époque que le principe du consentement a commencé à être abandonné dans les rapports entre les Indiens et le Canada. Les nations autochtones n'ont pas donné leur consentement à l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 et elles n'ont pas été consultées quant à son libellé. L'accord a été conclu strictement entre les colonies de l'Est et l'Angleterre. Le Canada assumait l'obligation de l'administration des engagements de l'Angleterre envers les nations autochtones.

Le Canada a continué de conclure avec plusieurs nations autochtones, au nom de Sa Majesté, des traités qui n'avaient pas force de loi. Comment nos nations auraient-elles pu le savoir? Nos nations continuaient de croire qu'elles entretenaient des rapports avec Sa Majesté du chef de l'Angleterre. Par conséquent, les agents du Canada étaient considérés comme des agents de la Couronne, et non pas du gouvernement canadien.

En fait, je suis suffisamment âgé pour avoir pu m'entretenir avec des gens qui m'ont parlé de l'époque où ils rencontraient les représentants du roi George, et c'est bien ce qu'ils avaient compris.

Nous estimons donc que les procédures constitutionnelles enchâssées dans l'article 37 de la Loi de 1982 sur le Canada marquent la première fois que les nations autochtones ont pu s'engager dans des rapports politiques avec le Canada.

Quand le Canada a accepté d'assumer l'administration de l'Angleterre envers les nations autochtones en vertu de l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, il a créé des rapports de confiance entre les nations autochtones et le Canada.

En vertu du droit international, les obligations de ce genre ont pour objet de promouvoir la réalisation du droit à l'autodétermination pour ceux à qui cette obligation est due. Dans le contexte des relations que le Canada a entretenues avec les Indiens depuis, celui-ci a utilisé ce mécanisme pour tenter d'assimiler les autochtones. L'assimilation nie le droit à l'autodétermination et est un outil de colonisation qui a été

[Texte]

Decolonization. Further, the United Nations Covenant on Civil and Political Rights, to which Canada is a signatory, states in articles 1 and 3:

1. All people have the right of self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social, and cultural development.

3. The States Parties in the present covenant, including those having responsibility for the administration of non-self-governing and trust territories, shall promote the realization of the right of self-determination and shall respect that right in conformity with the provisions of the Charter of the United Nations.

Canada has a duty under the trust obligation to decolonize, which leads to self-determination of our nations, not assimilation.

We concur with the Assembly of First Nations that Bill C-31 can be the first small but significant step towards decolonization; it is transitional in this regard. We say, however, by not moving the whole way towards the total recognition of all people of aboriginal ancestry as having equal rights and status, the present government will continue a colonial practice. This can still be corrected by amendment, if we have been correctly led to believe that decolonization is the intent of this new government.

The Canada Act, 1982; the Constitutional Process: We simply state that the legislation of Bill C-31 should not overtake the identification and definition of aboriginal rights and title in the section 37 process but should, in fact, complement it. Our participation in this legislative process should not be viewed as our preference for the recognition of our fundamental rights as aboriginal peoples over entrenchment in the Constitution. The Canada Act must embody the right of each aboriginal nation to consent to its terms.

The Equality Clause: Subsection 15.(1). Bill C-31 is proposed to remove discriminatory sections of the Indian Act before subsections 15.(1) and (2) of the Charter of Rights and Freedoms come into force. In doing so, Bill C-31 has created a discrimination against another class of people, namely our children. Subsection 15.(1) is not only meant to protect citizens against discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, mental or physical disability, but is also meant to prevent discrimination based on age. We submit that this bill will continue to violate the equality clause of the Charter if our children are not provided equal status and access in Bill C-31's amendments to the Indian Act. We feel either subsection 15.(1) applies equally or it does not apply at all.

We recognize that the committee members have concerns in the limitations imposed by legislating but not wanting to

[Traduction]

condamné par la Convention des Nations Unies sur la décolonisation. On lit, d'autre part, aux articles 1 et 3 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, dont le Canada est signataire, ce qui suit, et je cite:

1. Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

3. Les États parties au présent Pacte, y compris ceux qui ont la responsabilité d'administrer des territoires non autonomes et des territoires sous tutelle, sont tenus de faciliter la réalisation du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, et de respecter ce droit, conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies.

Le Canada a donc le devoir, en vertu de ces rapports de confiance, de décoloniser notre peuple, ce qui signifie lui reconnaître son droit à l'autodétermination, et non pas l'assimiler.

Nous partageons l'avis de l'Assemblée des premières Nations selon lequel le projet de loi C-31 pourrait être un premier pas, petit peut-être, mais néanmoins significatif, vers la décolonisation. Ce serait en quelque sorte une transition. Nous disons cependant qu'en ne reconnaissant pas à tous les peuples d'extraction autochtone les mêmes droits et le même statut devant la loi, l'actuel gouvernement ne fera que perpétuer une pratique colonialiste. Il n'est cependant pas trop tard pour redresser les choses grâce à un amendement, s'il est bien vrai que le nouveau gouvernement a opté fermement pour la décolonisation.

La Loi de 1982 sur le Canada et le processus constitutionnel. Nous disons simplement que le projet de loi C-31 ne devrait pas remplacer le processus d'identification et de définition des droits et des titres autochtones qui figurent à l'article 37, mais plutôt le compléter. Il ne faudrait pas déduire de notre désir de participer au processus législatif que nous préférierions la reconnaissance de nos droits fondamentaux en tant qu'autochtones à leur enclassement dans la constitution. La Loi sur le Canada doit reconnaître la liberté de pensée de chacune des nations autochtones.

Le principe de l'égalité: paragraphe 15(1). Le gouvernement se propose d'utiliser le projet de loi C-31 pour éliminer les articles discriminatoires contenus dans la Loi sur les Indiens avant que n'entrent en vigueur les paragraphes 15(1) et (2) de la Charte des droits et libertés. Or, le projet de loi C-31 est discriminatoire envers une autre catégorie de personnes, notamment nos enfants. Le paragraphe 15(1) vise à protéger les citoyens contre toute discrimination fondée sur la race, la nationalité ou l'origine ethnique, la couleur, la religion, ou tout handicap mental ou physique, mais il doit également empêcher toute discrimination fondée sur l'âge. Nous constatons cependant que ce projet de loi, s'il n'est pas modifié, continuera de violer le principe de l'égalité énoncé dans la charte si nos enfants ne jouissent pas d'un statut et de possibilités d'accès égaux. Le paragraphe 15(1) devrait s'appliquer également à tous, ou pas du tout.

Nous savons que les membres du Comité ne veulent pas légiférer sur toutes les questions, car ils se refusent à dicter aux

[Text]

dictate to aboriginal governments. This can be avoided if the standing committee and Parliament are prepared to embody those features our people desire and not what Parliament believes we should be governed by. Our people at all levels have gone to great pains to attempt to inform you. Let it not be for nothing. No person would come before you without good reason. The needs of our people back home are profound enough without our making a meaningless trip. This rejection of the principle of Parliament dictating to our people relates to anti-colonialism and not necessarily to denying rights to those entitled to it as their birthright.

We now come to the infamous Indian Act, a brainchild of the colonial regime in its infancy. Since aboriginal nations did not know assimilation processes and techniques were being practised on the Irish some 800 years ago, they could not foresee its devastating consequences for the future.

• 2045

As colonialism progressed, the genocide and cruelties inflicted on colonized peoples by those nations preferring conquest to consent resulted in the people back home protesting their practices. Consequently, and in Canada, assimilation was viewed as an alternative to the outright killing of the Indian. This process of gradually getting the Indian to cease to be an Indian and become white is a major feature of the Indian Act.

Canada's Parliament has used this act as a colonial mechanism to weaken aboriginal nations, and this feature is still very much evident today. No Indian Act from 1868 to 1951 has carried the consent of aboriginal nations to its terms.

There are three major features of the Indian Act which have a direct bearing on Bill C-31; notwithstanding, all of the Indian Act is repugnant. Two of these features were intended to divide us and the third was to be controlled by government indirectly.

One feature was discriminatory sections of the Indian Acts, 1868-1951. The second feature was its creation of reserve lands which in no way reflect the traditional tribal territories of aboriginal nations. These two features have created a false division and impression of who we are.

In the first instance, the discriminatory sections created many classes of Indians; 17 at last count. The second feature created the division of on- and off-reserve Indians. The third feature, with respect to on-reserve, was the creation of band councils through which the government indirectly controlled the Indian people on reserve. Early on, band councils were used as a means of undermining our governing institutions which were outlawed by 1927.

[Translation]

gouvernements autochtones ce que ceux-ci doivent faire. Ce problème peut être évité si le Comité permanent et le Parlement sont prêts à accepter d'y intégrer les éléments avec lesquels notre peuple est d'accord, et non pas ceux qui devraient, selon le Parlement, nous gouverner. Des représentants de notre peuple, à tous les niveaux, se sont donné beaucoup de mal pour essayer de vous renseigner. Faites en sorte que tout cela en ait valu la peine. Personne ne viendrait ainsi devant vous s'il n'avait pas de bonnes raisons de le faire. Les gens de chez nous sont déjà suffisamment dans le besoin. Faites que ce voyage n'ait pas été inutile. Ce refus du Parlement d'imposer quoi que ce soit à notre peuple se rattache à son attitude anti-colonialiste, mais ces bons sentiments ne devraient pas déboucher sur le refus, à certains, de droits qu'ils ont acquis en naissant.

Nous en arrivons maintenant à l'infâme Loi sur les Indiens, une merveilleuse invention qu'on doit au régime colonial dans ses débuts. Les autochtones, ne sachant rien des techniques d'assimilation qui avaient été utilisées contre les Irlandais quelque 800 ans auparavant, ne pouvaient deviner l'envergure des conséquences ravageuses que celles-ci allaient représenter pour eux.

Avec l'avance du colonialisme, le génocide et les sévices pratiqués sur les peuples colonisés par les nations qui préféraient la conquête au consensus ont fini par déclencher des protestations dans la mère patrie. Dans celle-ci, ainsi qu'au Canada, l'assimilation a été alors considérée comme une option préférable au massacre des Indiens. Cette tentative d'amener l'Indien à cesser de l'être, à devenir progressivement blanc, constitue la caractéristique principale de la Loi sur les Indiens.

Le Parlement du Canada s'est servi de cette loi comme d'un mécanisme colonial pour affaiblir les peuples autochtones, et cette caractéristique est encore toujours apparente de nos jours. Aucune des lois sur les Indiens promulguées entre 1868 et 1951 n'a donné pleinement la chance aux nations autochtones de donner leur consentement de leur propre gré.

Trois principales caractéristiques de la Loi sur les Indiens se rattachent directement au projet de loi C-31; néanmoins, c'est toute la Loi sur les Indiens qui est odieuse. Deux de ces caractéristiques visaient à nous diviser, et la troisième devait être sous le contrôle indirect du gouvernement.

L'une des caractéristiques était constituée par les articles discriminatoires des lois de 1868-1951. La seconde caractéristique était la création de terres de réserve qui ne correspondent nullement aux territoires traditionnels des tribus des nations autochtones. Ces deux caractéristiques ont suscité des divisions factices et ont brouillé notre notion d'identité.

Dans le premier de ces cas, les articles discriminatoires ont créé de nombreuses catégories d'Indiens; on en a compté jusqu'à 17. La seconde caractéristique a suscité la séparation entre Indien des réserves et Indien hors réserve. La troisième caractéristique portant sur les réserves a été la création de conseils de bande par l'intermédiaire desquels le gouvernement a indirectement la haute main sur les peuples indiens des réserves. Dès le début, les conseils de bande ont été utilisés

[Texte]

Despite this our institutions continued to practice, albeit secretly, and did not disappear as the Indian agents had hoped.

Knowing the intent of these features of the Indian Act to eradicate aboriginal structures, we recognize the process of decolonialization will take some time, until a true Indian government emerges, based on modern realities combined with strength of our beliefs. We have no doubt self-government can be achieved with dignity and co-operation.

In the meantime, the structures of the band councils are necessary to prevent colonialism turning to chaos, as long as band councils are moving in the direction of decolonialization in respect of the rights of all aboriginal peoples equally.

Under the general list proposal of Bill C-31, the government and band councils are allowed to be more liberal with the general list than with the band list. This is not a good proposition for reinstatement and we intend to show later in our position on registration how the general list leads to termination of our rights and our people as Indians.

Voluntary Enfranchisement: Since the Indian Act was developed without the consent of aboriginal nations, a majority of our people were not aware of its existence or of its content. We question the wisdom of inserting into Bill C-31 any reference to voluntary enfranchisement, based on our awareness of how compulsory enfranchisement came about.

In 1918, Duncan Scott, Superintendent-General of Indian Affairs, reported only 65 families had enfranchised between Confederation and 1918. He felt this number to be inadequate, blaming some of the requirements imposed by the Indian Act for the failure to achieve more.

These requirements were described to the House of Commons by Prime Minister Meighen in his introduction of an amendment to simplify the procedure and facilitate enfranchisement.

There is nothing obligatory on the Superintendent-General. The Indian must not only be willing to surrender his interests and receive a share of capital funds, but he must make application to be enfranchised. He must have ceased to follow the Indian mode of life and most important of all, he must satisfy the Superintendent-General that he is self-supporting and fit to be enfranchised.

Similar provision was made in the act heretofore but it was hedged around by the restraint that before an Indian could have the privilege of establishing his rights to enfranchisement, he had to be a landed Indian. That is to say that he had to be in possession of a share of the landed estate of the band. This provision is to remove that restraint.

[Traduction]

comme moyen de saper les institutions qui nous gouvernaient et qui ont été bannies dès 1927.

Malgré cela, nos institutions se sont maintenues, mais un peu clandestinement, et n'ont pas disparu, comme l'espéraient les agents de l'administration.

Compte tenu de l'objectif de ces caractéristiques de la Loi sur les Indiens d'extirper les structures autochtones, nous savons que le processus de décolonisation sera de longue haleine, jusqu'à ce que soit constitué un gouvernement indien authentique, fondé sur les réalités modernes et cimenté par notre foi. Nous sommes persuadés que l'autonomie peut se réaliser dans la dignité et la collaboration.

Dans l'intervalle, les structures des conseils de bande sont nécessaires pour empêcher que le colonialisme ne dégénère en chaos, aussi longtemps que les conseils de bande évolueront vers la décolonisation, dans le respect de l'égalité des droits de tous les peuples autochtones.

D'après la proposition de liste générale du projet de loi C-31, le gouvernement et les conseils de bande auront les coudées plus franches avec la liste générale qu'avec la liste de bande. Ce n'est pas une bonne proposition de réintégration, et nous montrerons, par la suite, à propos de l'enregistrement, comment la liste générale débouche sur l'extinction de nos droits et de notre peuple en tant qu'Indiens.

L'émancipation volontaire: depuis que la Loi sur les Indiens a été élaborée sans le consentement des nations autochtones, une majorité de notre peuple n'a été consciente ni de son existence ni de sa teneur. Nous contestons le bien-fondé de faire référence, dans le projet de loi C-31, à l'émancipation volontaire, compte tenu de la façon dont cette émancipation obligatoire s'est faite.

En 1918, Duncan Scott, surintendant général des Affaires indiennes, a signalé que seulement 65 familles avaient été émancipées entre la Confédération et 1918. Ce chiffre lui paraissait insuffisant, et il incriminait certaines des exigences imposées par la Loi sur les Indiens.

Ces exigences furent présentées à la Chambre des communes par le premier ministre Meighen, dans son introduction à un amendement visant à simplifier la procédure et à faciliter l'émancipation.

Rien n'est obligatoire pour le surintendant général. L'Indien doit non seulement être disposé à renoncer à ses intérêts et à toucher une partie des capitaux, mais il doit demander à être émancipé. Il doit avoir renoncé au mode de vie indien et, bien plus, il doit prouver au surintendant général qu'il suffira à ses propres besoins et qu'il est digne d'être émancipé.

Une disposition semblable avait été prévue jusque-là dans la loi, mais on la contournaient en l'assortissant d'une condition aux termes de laquelle un Indien, pour avoir le privilège d'établir ses droits à l'émancipation, devait être propriétaire d'une terre. Cela signifie qu'il devait être propriétaire d'une parcelle des terres de la bande. Cette disposition vise à lever cette restriction.

[Text]

• 2050

An unsigned memorandum in the Indian Affairs' records reveals some of the features of the 1918 amendment. It allowed the department to enfranchise on application any Indian, even without land, on a reserve, providing he was willing to accept his share of the funds of the band and to give up any title to the lands on the reserve.

Fear of carving up or losing their reserves altogether had led many bands to refuse their consent to enfranchisement. Since the band's consent continued to be a hindrance, this obstacle was a major factor in the introduction of compulsory enfranchisement two years later. The proposed amendment became paragraph 122(a) when the 1918 bill to amend the Indian Act was passed.

That year, Scott proposed compulsory enfranchisement of the Indian soldiers, seeing it as their reward. We had a similar gentleman in B.C. named Trutch who felt European civilization was enough compensation for the taking of our lands.

In his annual report of 1919, Scott again raised the issue of compulsory enfranchisement, having in mind those Indians who were self-supporting and living as members of the general community but who, nevertheless, refused enfranchisement or whose band denied consent. He also wanted to shorten the term of the enfranchisement procedure from six years to a maximum of two years. Appearing before a special committee of the House, Scott left no doubt of his intention:

It has been stated that the franchise provided for under this bill is a compulsory franchise, and I have been asked the question whether that is so. I have been asked that question in the hope, apparently, that I would endeavour to conceal the fact, but it is a compulsory system and I hope the committee will support it.

Those were Scott's words in 1919. He also used the issue of jobs for those who worked in nearby towns who could not enfranchise to move near their work because of band refusal of consent. Further, many women who could not feed their children on the reserves left with the man for the sake of the children.

Among the 1880 Common's debates, a Member of Parliament was quoted as saying:

Some 57 persons including children, out of the 90,000 Indians of the Dominion, have been enfranchised. At this rate, five persons every two years, it would take 36,000 years to enfranchise the Indian population of Canada.

That was a major concern to that particular individual and, I suggest, to a number of other individuals who were involved in the development of the Indian Act and the various enfranchisement sections which wound up in the Indian Act.

Scott confided to Commissioner Sells of the United States in a letter: "there seems to be a good deal of timidity regarding

[Translation]

Une note de service non signée trouvée dans les archives du ministère des Affaires indiennes divulgue certaines des dispositions de l'amendement de 1918. Ce dernier autorisait le ministère à émanciper sur demande tout Indien vivant sur une réserve, même s'il n'était pas propriétaire d'un terrain, à condition qu'il soit disposé à accepter sa part des fonds de la bande et à renoncer à son droit aux terres de la réserve.

Beaucoup de bandes avaient été amenées, par crainte de fragmenter les réserves ou de les perdre entièrement, à refuser de consentir à l'émancipation de leurs membres. Ce refus du consentement de la bande continuant à faire obstruction, cet obstacle fut un des principaux facteurs de la décision, deux ans plus tard, de rendre l'émancipation obligatoire. Lorsque le projet de loi amendement la Loi sur les Indiens fut adopté en 1918, cet amendement devint le paragraphe 122a).

Cette année-là, Scott proposa l'émancipation obligatoire des soldats indiens, à titre de récompense, à ses yeux. Un nommé Trutch, de la Colombie-Britannique, partageait les mêmes vues, jugeant que la culture européenne nous dédommageait bien suffisamment de l'annexion de nos terres.

Dans son rapport annuel de 1919, Scott souleva de nouveau la question de l'émancipation obligatoire en visant les Indiens qui subvenaient à leurs propres besoins et étaient membres de la communauté, mais qui n'en refusaient pas moins l'émancipation, ou au consentement de laquelle la bande se refusait. Il voulait également ramener la durée de la procédure d'émancipation de six ans à un maximum de deux ans. Comparaisant devant un comité spécial de la Chambre, Scott fit part de son intention sans aucune ambiguïté:

On a dit de l'émancipation envisagée dans ce projet de loi qu'elle était obligatoire, et on m'a demandé s'il en était ainsi. On m'a posé cette question apparemment dans l'espoir que je m'efforcerais de déguiser ce fait, mais le système est effectivement obligatoire, et j'espère que le Comité voudra bien l'appuyer.

Ainsi s'exprimait Scott en 1919. Il invoqua également l'argument des emplois pour ceux qui travaillaient dans des agglomérations proches et qui ne pouvaient s'émanciper parce que la bande refusait son consentement, en les encourageant à se rapprocher de leur lieu de travail. Par ailleurs, de nombreuses femmes qui ne parvenaient pas à nourrir leurs enfants dans la réserve décidèrent, à cause des enfants, de suivre l'homme.

Dans le compte rendu des débats de 1880 de la Chambre des communes, on rapporte la déclaration d'un député:

Sur les 90,000 Indiens du Dominion, 57 personnes, enfants compris, ont été émancipées. À cette allure, soit cinq personnes tous les deux ans, il faudrait 36,000 ans pour émanciper la population indienne du Canada.

Cette perspective préoccupait beaucoup cette personne, ainsi que d'autres qui s'occupaient d'élaborer la Loi sur les Indiens et les dispositions concernant l'émancipation qui font partie de cette loi.

Dans une lettre écrite au commissaire Sells, aux États-Unis, Scott confia: «Il semble y avoir une grande répugnance à

[Texte]

enfranchising an Indian without his consent". J.A. Robb, member for Chateauguay-Huntington, asked whether the Indians throughout the provinces had expressed any desire to become enfranchised. W.A. Boys of Simcoe-South, who had chaired the committee, replied that the majority of the Indians who had appeared before the committee were not in favour of compulsory enfranchisement.

Some members of the House agreed with the Indians. The new Leader of the Opposition, MacKenzie King, read into the record the statement put by the Allied Tribes of British Columbia before the special committee. The Allied Tribes expressed concern that the provision for compulsory enfranchisement would break up tribes and their reserves and prevent them from pursuing their aboriginal rights claims. They pointed out that the Superintendent-General could:

forcibly separate from the tribes by enfranchisement any Indian who takes an independent stand or is active against the autocratic decrees of the Indian Department or its agents.

They were disturbed that the bill did not provide for consultation with them or for a method of obtaining their consent.

The Allied Tribes were not far wrong. Scott confided in a memorandum to Meighen:

It would also check the intrigues of smart Indians on the reserves who are forming organizations to foster these aboriginal feelings and to thwart the efforts and policy of the Department.

He gave F.O. Lofts of the Six Nations as an example: "Such a man should be enfranchised". Lofts and his League of Indians of Canada opposed compulsory enfranchisement, as did the Six Nations Council, other Indian groups and individuals who made their views known.

• 2055

Members argued to include certain professionals in the provisions on compulsory enfranchisement. MacKenzie King continued to defend his position:

We are not objecting in the least to permitting Indians to be enfranchised, if they wish to be . . . What we are objecting to is a policy of coercion—compelling men to be enfranchised against their will.

He saw this as a fundamental right of the Indians who should have been thoroughly represented in their views before passage of the bill.

Ironically, Scott was given authority to appoint a board of two members of the department and a member of the relevant band to make inquiry and report as to the fitness of any Indian or Indians to be enfranchised. Today, this standing committee has recommendations before it to establish a commission for those voluntarily and involuntarily enfranchised Indians to be considered for reinstatement. We are now addressing that in reverse and thank God, it is high time that we are.

[Traduction]

émanciper un Indien sans son consentement.» J.A. Robb, député de Chateauguay—Huntington, demanda si les Indiens des provinces avaient manifesté le désir d'être émancipés. W.A. Boys, de Simcoe-South, qui présidait le comité, répondit que la majorité des Indiens qui avaient comparu devant le comité n'étaient pas en faveur d'une émancipation obligatoire.

Certains députés sympathisèrent avec les Indiens. Le nouveau chef de l'opposition, MacKenzie King, fit figurer au compte rendu la déclaration faite par les *Allied Tribes* de la Colombie-Britannique devant le comité spécial. Celles-ci craignaient que la disposition visant à rendre l'émancipation obligatoire ne démembrer les tribus et leurs réserves et ne les empêche de défendre leurs revendications des droits des autochtones. Ils ont fait remarquer que le surintendant général pouvait:

séparer de force des tribus, en l'émancipant, tout Indien qui adopte une position indépendante ou qui milite contre les décrets autocratiques du ministère des Affaires indiennes ou de ses agents.

Cette organisation reprochait au projet de loi de ne pas prévoir de consultation avec eux et de ne pas préconiser de méthode pour obtenir leur consentement.

Les *Allied Tribes* avaient vu juste. Dans une note de service adressée à Meighen, Scott déclarait:

Ceci désamorcerait également les intrigues des malins Indiens des réserves qui constituent des organisations pour attiser les sentiments des autochtones et pour contrecarrer les efforts et la politique du ministère.

Il cita F.O. Lofts, des Six Nations, en exemple: «Un homme pareil devrait être émancipé.» Lofts et sa ligue des Indiens du Canada s'opposèrent à l'émancipation obligatoire, comme d'ailleurs le Conseil des six nations et d'autres groupes et particuliers indiens.

Des députés demandèrent qu'on englobe certains professionnels dans les dispositions relatives à l'émancipation obligatoire. MacKenzie King continua cependant de défendre sa position:

Nous ne nous opposons nullement à ce que les Indiens soient émancipés s'ils le désirent . . . Ce à quoi nous nous opposons, c'est une politique de coercition, c'est-à-dire contraignant des hommes à s'émanciper contre leur volonté.

Il lui paraissait fondamental que les Indiens aient le droit de se faire représenter et de faire valoir leurs points de vue avant l'adoption du projet de loi.

Compte tenu de cela, il est ironique que Scott ait été autorisé à nommer deux membres du ministère et un membre d'une bande au sein d'un comité chargé de faire enquête et de faire rapport sur le bien-fondé de l'émancipation des Indiens. Aujourd'hui, notre Comité permanent est saisi de recommandations lui demandant de créer une commission qui serait chargée d'étudier la possibilité de réintégrer les Indiens émancipés selon ou contre leur volonté. Or, nous demandons le contraire, Dieu merci, car il est grand temps de le faire.

[Text]

"Voluntary" implies consent. Clearly neither individuals nor band councils were prepared to give it. Due to this, the department and government remedied this with compulsory enfranchisement. We further submit Indian reasons for enfranchising were based on human needs and not necessarily as a political accommodation or adoption of Canada's systems. Consent must be free and based on the principle of self-determination. To simply get pressure off your back is not consent. We believe those who voluntarily enfranchised did so freely, because they wanted to, and are not likely to seek reinstatement.

With respect to Bill C-31, we see no reason or necessity for confusing the issue of reinstatement. Any reference to voluntary enfranchisement regarding the past should be removed from Bill C-31. Following this, we see no need for any mechanism which will define who is an Indian or who belongs to a nation or band. We do see a process guaranteed by legislation for implementing reinstatement. On voluntary enfranchisement for the future, we do not believe any citizen of aboriginal nations should lose the birthright of the national identity of their nation. The rights which flow from this should be equal to all of our rights. We view the likely event of voluntary enfranchisement in the future as one which accommodates a dual citizenship for those desiring this change. At no time should any of our citizens be required to give up their birthright.

First of all, I would like to take the next few minutes to do a number of things. First, I would like to apologize to this committee for the history lesson. I have sat in on most of the meetings of the standing committee this time and a good number of the meetings of the standing committee at the time Bill C-47 was before the committee. And one of the things I discovered is that there are a great number of people sitting on the committee who really do not know and understand aboriginal people. They do not even know and understand Canadian history and the relationships that developed between Canada and aboriginal people. Those relationships, as they developed, have a very real meaning in what we are dealing with today.

As aboriginal people, we assumed when we sat down with representatives of who we thought was the Queen and came to various kinds of agreement, that we were doing that on the basis of recognition of each other and on the basis of honour and integrity. But we found to our unhappiness, that really was not the case. In fact, the intent was to remove us from our land and to remove our land from our people.

• 2100

That is fine. Today is a different day in history, and I acknowledge that you cannot turn the clock back. We cannot ask all of the people in this country who are not aboriginal

[Translation]

L'expression «selon sa volonté» sous-entend qu'il y a consentement. Or, ni les particuliers ni les conseils de bande n'étaient disposés à donner ce consentement. A cause de cela, le ministère et le gouvernement décidèrent d'imposer l'émancipation obligatoire. Nous ajoutons que les raisons pour lesquelles les Indiens se sont émancipés ont trait à leurs besoins en tant qu'êtres humains et n'indiquent pas nécessairement la volonté politique d'en arriver à un accommodement avec le Canada ni d'adopter ses systèmes. Le consentement doit être libre et doit se fonder sur le principe de l'autodétermination. Le fait d'éliminer la pression en y cédant ne constitue pas un consentement. Par ailleurs, nous croyons que ceux qui ont demandé l'émancipation de leur plein gré l'ont fait librement, parce qu'ils le voulaient, et ne demanderont probablement pas d'être réintégrés.

Pour ce qui est du projet de loi C-31, nous ne voyons aucune raison pour laquelle il faudrait confondre la question de la réintégration avec autre chose. Toute référence à une émancipation volontaire dans le passé devrait donc être éliminée de ce projet de loi. Ensuite, il ne nous paraît pas nécessaire d'adopter un mécanisme qui déterminera qui est Indien ou qui appartient à quelle nation, ou encore, à quelle bande. Nous entrevoyons bien un processus de réintégration garantie par la loi, cependant. Pour ce qui est toutefois de l'émancipation volontaire à l'avenir, nous ne croyons pas qu'un membre des nations autochtones devrait perdre son droit de naissance ni son identité. Les droits qui découlent de cela devraient être équivalents à tous nos droits. En conséquence, l'émancipation volontaire, à l'avenir, devrait s'assortir d'une double citoyenneté pour ceux qui en font la demande. On ne devrait jamais exiger de l'un de nos citoyens qu'il renonce à son droit de naissance.

D'abord, j'aimerais prendre les prochaines minutes pour faire un certain nombre de choses. En tout premier lieu, je m'excuse d'avoir en quelque sorte donné une leçon d'histoire au Comité. J'ai siégé lors de la plupart des réunions du Comité permanent, cette fois-ci, et lors de maintes séances du Comité permanent lorsqu'il était saisi du projet de loi C-47. J'ai alors découvert que bon nombre des membres du Comité ne savent pas grand-chose des peuples autochtones ni ne les comprennent. Ils ne connaissent même pas l'histoire du Canada et des rapports entre le Canada et les peuples autochtones. Or, ces rapports, au fur et à mesure qu'ils ont évolué, prennent un sens très réel par rapport à ce qui se passe aujourd'hui.

En tant que peuples autochtones, nous avons supposé que lorsque nous discuterions avec des représentants de la Reine et en arriverions à toutes sortes d'ententes, cela se ferait en fonction de la reconnaissance de chacune des parties et se fonderait sur l'honneur et l'intégrité. À notre chagrin, toutefois, tel ne fut pas vraiment le cas. De fait, on a cherché à nous retirer de nos terres et à nous enlever nos terres.

Très bien. Aujourd'hui, c'est autre chose et je reconnais que vous ne pouvez pas revenir en arrière. Nous n'exigeons pas que tous les Canadiens qui ne sont pas autochtones quittent le pays

[Texte]

people to leave, but I do know for sure that if we are going to live in this land, and the non-aboriginal people are going to live in this land, we have to learn to live in harmony, and we have to learn to live with respect for each other, and we have to be prepared to sit down and develop accommodations with each other to assure the ongoing survival of everyone in Canadian society.

That is our concern as aboriginal people: that we are able to survive as aboriginal people, not as some other ethnic group which we are not. We are Indian people. We are aboriginal people in this country. We will always be aboriginal people in this country, and now is the time to heal the fractures that were imposed upon our aboriginal nations in the past. This is the time. You have been given the opportunity to do that, and I know you are going to address that with that kind of thought in mind.

At this point I would like to ask Ron George to take over.

Mr. Ron George (Vice-President, United Native Nations): Thank you, Bill. Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. Before I continue to read the rest of this brief, I would like to give you a brief history of the effects the Indian Act has had on our nation.

We have just gone through a history lesson where we outlined the relationship between the aboriginal nations and the European governments. Well, I am a hereditary chief for my nation. The hereditary system was our Indian government. My name is Daskai. That name has been held by other members of my nation for thousands of years. That system of government has been in place for thousands of years. What we have been saying to you since the Europeans have landed is to recognize that system of government, but contrary to our requests we have just outlined how you have dealt with our system of government. Our system of government dealt with many things. I will give you an example of how transactions take place.

In my nation there are four clans, basically, that govern our nation, which is the Gitksan-Wet-Suwet-En Nation. You might be familiar with that nation. It is part of the Gitksan-Wet-Suwet-En Tribal Council who are now taking the Province of British Columbia to court.

An example of how our system of government works shows how we respected one another and hung on everybody's intent to be honest and to have integrity. When we did a transaction, such as the passing down of a hereditary chieftanship, the clan that was doing this transaction was witnessed by three other clans. And to thank these clans for witnessing any transaction, we paid each and every person who witnessed that transaction. If this were a potlatch situation, I would pay each and every one of you for recognizing the statements that we make today, and that would be my right as hereditary chief, if you would recognize our system of government.

We also had accommodations for other things. We did not have police to watch ourselves. We did not have old age homes to stick our elders away. We did not have insane asylums brought on by pressures that were unnecessary that seem to be necessary today. We governed ourselves in a fashion where

[Traduction]

mais j'ai la conviction que, puisque nous devons vivre ensemble sur cette terre, il faut que nous apprenions à vivre en harmonie, dans le respect de l'autre, prêts à discuter des accommodements qui conviennent aux deux groupes pour veiller à l'épanouissement de tous les membres de la société canadienne.

C'est la préoccupation du peuple autochtone: nous voulons pouvoir nous épanouir en tant que peuple autochtone, qu'on ne nous réduise pas à un groupe ethnique, ce que nous ne sommes pas. Nous sommes Indiens. Nous sommes le peuple autochtone de cette contrée. Nous serons toujours le peuple autochtone de cette contrée et le moment est venu de réparer les torts causés aux nations autochtones par le passé. Le moment est venu. On vous a donné l'occasion de le faire et je suis sûr que vous allez vous atteler à la tâche dans cet esprit-là.

Je voudrais maintenant donner la parole à Ron George.

M. Ron George (vice-président, Nations-Unies autochtones): Merci, Bill. Merci, monsieur le président, chers membres du comité. Avant de poursuivre la lecture du mémoire, je voudrais vous donner un bref historique des conséquences de la Loi sur les Indiens pour notre nation.

Vous venez d'avoir une leçon d'histoire sur les rapports entre les nations autochtones et les gouvernements européens. Quant à moi, je suis héréditairement le chef de ma nation. Le régime héréditaire a toujours fait partie du gouvernement indien. Je m'appelle Daskai. D'autres membres de ma nation ont porté ce nom depuis des milliers d'années. Notre régime de gouvernement existe depuis des milliers d'années. Depuis toujours, depuis que les Européens sont arrivés, nous vous exhortons à reconnaître notre régime de gouvernement mais en dépit de nos requêtes, on a vu comment on a traité ce régime. Notre régime de gouvernement s'occupait de nombres de choses et je vais vous donner un exemple de la façon dont les choses se passaient.

Dans ma nation, il y a quatre clans, essentiellement, qui gouvernent la nation Gitksan-Wet-Suwet-En. Vous la connaissez peut-être. En effet, c'est le Conseil tribal de la nation Gitksan-Wet-Suwet-En qui intente des poursuites actuellement contre la province de Colombie-Britannique.

Notre régime de gouvernement est fondé sur le respect de chacun et tient pour acquis que chacun est honnête et intègre. Par exemple, les pouvoirs du chef sont transmis héréditairement et le clan qui s'adonnait à cela pouvait compter sur le témoignage des trois autres. En témoignage de gratitude, tous ceux qui étaient témoins de la passation des pouvoirs étaient rémunérés. Si le potlatch était en vigueur ici, je devrais vous payer tous, vous qui écoutez mes déclarations et cela ferait partie de mes prérogatives de chef héréditaire, dans la mesure où vous reconnaîtriez notre régime de gouvernement.

Il y avait aussi des accommodements d'un autre ordre. Nous n'avions pas de forces de l'ordre, ni d'hospices où reléguer nos anciens. Il n'y avait pas d'asiles d'aliénés dont la nécessité ne se faisait pas sentir comme aujourd'hui. Nous nous gouvernions nous-mêmes d'une façon où chacun était respecté en tant

[Text]

each and every person was an individual and was accorded the right any individual was given by our Creator.

This is the self-government that we wish you to recognize. It has been there for thousands of years. You cannot give us self-government as someone has stated today; we have already had it. My nation still practises it.

• 2105

We went underground when it was outlawed but it survived. That is how strong it is. I suppose the only weakness in that self-government system was that we did not have any accommodation for deceit. We respected each other's honesty and integrity, and that is how we survived. Unfortunately it did not work when another government came along and did not afford us that same respect. That is about all I have to say about my background.

Just to give you a little recent history on how we lost our status, or never even had status to begin with, my grandfather was a hereditary chief, the head chief of our clan. He was out on the trap line when the registration process took place; therefore, we are non-status people. Bill C-31 does not accommodate those people who were never registered. We cannot be legal Indians. I suggest to you that no bill is going to tell me whether I am an Indian or not; I know who I am. I will continue to be who I am. I will not disappear. Our nations will not disappear. We will be here forever.

In conclusion, I do not think we have to beat it to death how many different forms of non-status people there are. You have heard several testimonies today. I think we have driven home the idea that this bill falls far short of addressing the real need of our people: a recognition of our self-government. I will continue to read this brief. We will write the bill later, if you will co-operate.

We recognize the realistic concerns of band councils with respect to members in a band at this time when resources are already stretched to their limit. We do not view this as a reason for denying the God-given birthright of any citizen in his or her territory to be denied an opportunity to find his or her way back to their community in total as time and resources allow. Our birthright is not for sale. If lack of money and resources are the reasons for creation of a general list, then we view this as a subtle means of implementing blood quantum, as a way to deny bands further resources and citizens their rights.

We are talking here about the restoration of ancestral rights to all persons of Indian ancestry who identify as such. The general list does not facilitate this process but leads instead to a termination of our rights rather than self-determination. The process of reinstatement and band membership must be a decolonizing process leading to self-determination of each individual. Families should not be wholeheartedly enfranchised through the general list. With respect to registration, the following two diagrams illustrate the process proposed by Bill

[Translation]

qu'individu et avait droit aux privilèges conférés par notre Créateur.

Voilà l'autonomie politique que nous voulons que vous reconnaissez. Elle existe depuis des milliers d'années et vous ne pouvez pas nous la donner, contrairement à ce qu'a dit quelqu'un aujourd'hui. Nous l'avons déjà et ma nation la pratique encore.

Quand c'était illégal, nous avons pris le maquis et la coutume a survécu. Cela vous en montre la force. Je pense que la seule faiblesse de notre régime d'autonomie politique était de n'avoir rien prévu contre la malhonnêteté car nous respectons l'honnêteté et l'intégrité de chacun, ce qui nous permettait de survivre. Malheureusement, quand un autre gouvernement est survenu, nous n'avons pas eu le droit au même respect. C'est tout ce que j'avais à dire sur mes antécédents.

Pour vous rappeler comment récemment nous avons perdu nos droits, droits que nous n'avions même pas au départ, je vous dirai que mon grand-père était chef héréditaire, le chef de notre clan. Au moment de l'inscription, mon grand-père était en train de chasser et par conséquent nous sommes Indiens de fait. Le Bill C-31 ne prévoit rien pour les gens qui ne sont pas inscrits car nous ne sommes pas Indiens du point de vue juridique. Je soutiens qu'aucun projet de loi déterminera pour moi si je suis Indien ou non. Je sais que je le suis et que je continuerai de l'être. Je ne vais pas disparaître et nos nations non plus. Nous durerons toujours.

En terminant, je ne pense pas que nous ayons à faire la preuve qu'il y a un grand nombre de variétés d'Indiens de fait. Aujourd'hui, vous avez écouté plusieurs témoignages et je pense que nous avons bien fait comprendre que le projet de loi ne répondait pas tout à fait aux besoins réels de notre peuple, à savoir la reconnaissance de notre autonomie politique. Je vais poursuivre la lecture du mémoire. Nous pourrions rédiger le projet de loi plus tard, avec votre coopération peut-être.

Nous reconnaissons les préoccupations réalistes des conseils de bande quant à l'établissement des listes de bandes actuellement puisque les ressources sont déjà insuffisantes. Nous ne pensons pas que ce soit un motif pour refuser à un citoyen ses droits naturels conférés par Dieu sur son territoire en l'empêchant de réintégrer sa collectivité le plus pleinement possible dans la mesure où le temps et les ressources le permettent. Notre droit naturel n'est pas à vendre et si c'est à cause d'un manque de ressources et d'argent qu'on a décidé de créer une liste générale, nous estimons que c'est un moyen subtil de quantifier le sang, de refuser aux bandes davantage de ressources et de priver des citoyens de leurs droits.

Il s'agit ici de restaurer des droits ancestraux à tous les Indiens d'origine et la liste générale ne favorise pas cela mais au contraire, elle aboutit à l'extinction de nos droits plutôt qu'à l'autodétermination. Le processus de restauration et d'établissement de la liste de bande doit être décolonisé pour aboutir à l'autodétermination de chacun. Les familles ne doivent pas être émancipées globalement par une liste générale. Pour ce qui est de l'inscription, vous trouverez deux tableaux qui illustrent la démarche proposée dans le Bill C-31. Le tableau 1 en effet

[Texte]

C-31. Diagram 1 indeed shows the hereditary lines and the traditional system of marriage. Diagram 2, which is based on an actual case, is based on a family in which all generations are full bloods but whose father was trapping at the time of registration and was missed, omitted from the registry. Bill C-31 has no provisions for this consideration. If full bloods can be denied rights by Bill C-31, all those who are not full bloods but entitled to status will be terminated even quicker, as will those of mixed marriages in the future. This is not self-determination.

As you can see in your diagrams, Diagram 1-A shows a union of a marriage within a nation; plan X, which would be my grandfather, who is a full-blooded Indian; and plan Y, who is my other grandmother, who had to be from another clan to avoid intermarriage, etc., bore a child who was also a full-blooded Indian. Depending on decent line of the nation, or on matrilineal or patrilineal descent, the children would be under one or the other and become a member of that clan. Also, in pre-Confederation or pre-European times, marriage between two first nations, all full blood, one from one nation and one from another, would also have a child who would also be a full blood, but would then have the choice, depending on the nation-to-nation relationship, which nation that child would identify with.

• 2110

Marriage under the Indian Act: Diagram 2 shows a full-blooded parent who was out trapping and missed the registration, married another full-blooded registered person, who loses her status under the past Indian Act. The child they bear, full-blooded, becomes non-status by virtue of his father not being registered. That child, when it grows up, marries the daughter of a similar situation, also a full-blood, non-status, and they have a child who is a non-status. Now, under Bill C-31, the parent who was not registered would never gain status under Bill C-31. The mother would gain status under Bill C-31 and the child would be put on the general list under Bill C-31.

To go down the chart, the union between the general list child and a child of the other parent of a similar situation would have a child who is nothing under Bill C-31, so Indians would lose their status in two generations. They would become nothing in the eyes of the law of this country.

This is the quickest way to lose your status under this bill. There are other ways which would probably take one more generation, but the intent of this bill is not to restore the rights of our people; it is to terminate it. This is similar to the document Mr. Lightbown read to you.

We submit there should be no categories of aboriginal people as this leads to termination of status. Keeping in mind

[Traduction]

indique la généalogie et le régime traditionnel de mariage. Le tableau 2, qui est fondé sur un cas d'espèce, donne l'arbre généalogique d'une famille dont toutes les générations sont de race pure et dont le père chassait au moment de l'inscription, si bien qu'il a été oublié et ne figure pas au registre. Le Bill C-31 ne contient pas de dispositions à cet égard et si l'on peut refuser à des Indiens de race pure les droits que conférerait le Bill C-31, tous ceux qui ne sont pas de race pure mais qui pourraient prétendre aux pleins droits seront lésés, tout comme les gens issus de mariages mixtes à l'avenir. Ce n'est pas l'autodétermination, cela.

On constatera, d'après les tableaux que le tableau 1-A donne l'exemple d'un mariage au sein d'une nation. Disons que mon grand-père, X, qui est Indien de race pure et ma grand-mère, Y, appartenant à l'autre clan pour éviter le mariage consanguin, ont eu un enfant qui est également un Indien race pure. Selon la ligne généalogique de la nation, selon la descendance matrilineaire ou patrilineaire, les enfants seraient de part ou d'autre membres du clan. Avant la Confédération, avant l'arrivée des Européens, le mariage entre deux premières nations, toutes deux de race pure, un conjoint appartenant à une et l'autre à l'autre, aurait également donné des enfants qui seraient de race pure mais qui auraient alors le choix, suivant les rapports entre les nations de se réclamer d'une nation ou de l'autre.

J'aimerais maintenant discuter du mariage et de la Loi sur les Indiens: comme vous le voyez au diagramme 2, dans ce scénario un parent indien, de race pure, qui était allé poser des pièges et qui n'a de fait pas été inscrit, épouse une indienne inscrite de race pure; cette dernière perd son statut aux termes de l'ancien libellé de la Loi sur les Indiens. Leur enfant, un enfant indien de race pure, n'est pas inscrit parce que son père ne l'était pas. Cet enfant, lorsqu'il grandira, épouse la fille d'un couple qui se trouvait dans la même situation, cette jeune fille est donc une indienne de race pure non inscrite. Ils ont un enfant qui n'est pas inscrit. Conformément aux dispositions proposées dans le projet de loi C-31, le parent qui n'était pas inscrit n'aurait jamais le droit d'être réintégré dans son statut. La mère réintégrerait son statut aux termes du projet de loi C-31 et le nom de l'enfant serait consigné sur la liste générale toujours conformément au projet de loi.

Si vous suivez le schéma, vous verrez que l'enfant né de celui qui figurait sur la liste générale et de l'enfant de l'autre parent d'une situation semblable ne serait pas reconnu aux termes du projet de loi C-31; ainsi les indiens perdraient leur statut après deux générations. C'est-à-dire que, aux termes des lois de ce pays, ils n'existeraient pas.

Aux termes du projet de loi, c'est là la façon la plus rapide de perdre votre statut. Il y a d'autres méthodes qui prendraient peut-être une génération de plus; mais de fait, ce que nous désirons signaler c'est que le projet de loi ne vise pas à rétablir les droits des nôtres; il vise à y mettre fin. C'est ce qu'a d'ailleurs signalé M. Lightbown dans son exposé.

Nous sommes d'avis qu'il ne devrait pas y avoir de catégories d'autochtones puisque cela entraînerait éventuellement la

[Text]

those who oppose band councils' determining membership in a band, categories of Indians created by Bill C-31 and the dilemma of the standing committee to resolve this conflict, we propose the following alternative to a general list, being aware of the floodgate concerns as well.

We propose a registration list which reflects all aboriginal peoples' membership in their nation, which recognizes their birthright in their respective homelands. We believe this list will permit band councils and the newly registered members to plan a proper and orderly process to absorb those registered citizens who wish to return to their communities as the band councils are able and capable.

We fail to understand the concern of the floodgate approach when we look at Canada's enormous land base. This discussion encourages the view that Canada is like some small island in which land and resources are limited. Billions of dollars have been accrued from the resource bases of our traditional tribal territories for the profit of a few. As this is the second-largest country in the world with a very small population, we find this narrow view incredible. We see no apparent reason why the land base of the reserves could not be enlarged or new villages and bands created for those on a nation registration list who so choose.

New villages should be guaranteed by legislation and not be subject to policy in the likely event a new Scott emerges in the department. We say this without prejudice to the aboriginal title of our traditional territories.

Recognizing our traditional tribal territories as lands burdened by aboriginal title, we qualify that the enlarged land base of the reserve and new villages, land bases as burdened by aboriginal title and must be so legislated beyond the reaches of provincial governments.

The trust obligation owed by Canada to our aboriginal nations and the protection this affords would extend these new villages beyond the reaches of the provincial governments. These new villages and new bands would continue to be a part of identifying and defining aboriginal rights in the constitutional process.

In diagram 2, each generation of Indian parents produced full-bloods, yet were terminated by the second generation. We categorically state that we agree with band councils defining membership provided this is done by people of the blood and not by the Indian Act since this leads to termination of our children's rights. We reiterate, if full-bloods cannot gain reinstatement according to Bill C-31, what hope do the rest have of being secure in their rights?

[Translation]

disparition du statut. Certains s'opposent à ce que les conseils de bandes décident de l'appartenance à leurs effectifs, et d'autres s'opposent aux catégories d'indiens prévues dans le projet de loi C-31 et comme le Comité permanent est confronté à un problème vraiment épineux, nous proposons la solution suivante pour remplacer le principe de la liste général. Nous n'oublions pas pour autant que bien des gens craignent qu'il n'y ait une marée de nouveaux indiens.

Nous proposons donc une liste d'inscription qui reflète l'appartenance des autochtones à leur nation, qui reconnaisse leurs droits de naissance au sein de leur territoire. Nous croyons que cette liste permettra aux conseils de bandes et aux nouveaux membres inscrits de planifier un processus approprié et méthodique pour absorber les citoyens inscrits qui désirent retourner dans leur collectivité dans la mesure où les conseils de bandes peuvent accepter ces nouveaux citoyens.

Nous ne comprenons vraiment pas pourquoi on s'inquiète tant du fait que le nombre d'indiens pourrait croître de façon dramatique alors que le territoire canadien est simplement énorme. On semble laisser entendre que le Canada est une toute petite île dont les ressources et le territoire sont limités. L'exploitation des ressources des territoires qui appartenaient traditionnellement aux tribus ont représenté pour un petit groupe des profits de milliards de dollars. Le Canada est le deuxième plus grand pays du monde, il n'a qu'une petite population; c'est pourquoi nous avons peine à comprendre un tel point de vue. Nous ne voyons absolument pas pourquoi les territoires des réserves ne pourraient pas être élargis et pourquoi on ne pourrait créer de nouveaux villages ou de nouvelles bandes pour les Indiens inscrits.

Une loi quelconque devrait régir la création de nouveaux villages; il ne faudrait pas que leur création soit régit par des politiques; imaginez-vous ce qui se produirait si il y avait à nouveau quelqu'un comme Scott au sein du ministère! Cela ne changerait en rien les droits ou les territoires acquis.

Puisque les territoires traditionnels des tribus sont grevés par les titres aborigènes, nous soutenons que les nouveaux territoires et les nouveaux villages peuvent être également grevés par les titres aborigènes et que l'on doit prendre les mesures législatives qui s'imposent afin d'assurer que les gouvernements provinciaux n'y aient pas accès.

Les obligations tétulaires qu'a le Canada envers nos nations aborigènes et la protection qui en découle devraient également s'appliquer aux nouveaux villages. En effet, ces derniers et les nouvelles bandes participeraient à l'identification et à la définition des droits aborigènes dans le cadre du processus constitutionnel.

Dans le deuxième diagramme, chaque génération de parents indiens a eu des enfants de race pure; cependant, après la deuxième génération, cette situation avait changé. Nous sommes d'accord pour que les conseils des bandes décident de l'appartenance à leurs effectifs dans la mesure où le processus sera fondé sur le sang indien et non pas sur des dispositions de la Loi sur les Indiens qui finiraient par faire disparaître les droits de nos enfants. Nous le répétons, si les Indiens de race pure ne peuvent pas être réintégrés aux termes du Bill C-31, quel espoir les autres ont-ils d'obtenir leurs droits?

[Texte]

• 2115

Many attempts have been made to resolve the issue of membership by concerned citizens of Canada, members of its governing institutions and, most especially, by the aboriginal peoples of Canada. The litany of past wrongs is enormous. We view the membership issue as Canadian government-designed to erode aboriginal title and our rights which flow from that. The Canadian public rarely distinguishes between classes of Indian people. Canadians do not ask what class of Indian we are. That distinction is, by and large, promoted by the Government of Canada through its political institutions which demand it legally, politically, administratively, socially and financially. It is therefore entirely incumbent on the political governing institutions of this land to correct this injustice in a fair manner.

In our generation of leadership and those of Canada who make the laws, we hope this issue will be resolved once and for all. We say this in appreciation of the quality of debate in the House of Commons on second reading of Bill C-31. Clearly, many of you sitting here today understand what needs to be done. The spirit in which we study your systems is with the hope of developing co-operation as we proceed to work within your systems as best we can. At the same time we will never stop striving for the proper recognition of our aboriginal title and rights to take our natural place and exercise our rights and responsibilities through self-determination.

The debate indicates to us a new spirit of genuine concern on the part of the members of the House and the Minister of Indian Affairs for the decolonizing of our people and all that this encompasses. We encourage each one of you to continue in this spirit as we are encouraged to continue striving. We must all recognize we are building a future for your children and ours to continue to live in peace and friendship. This is our goal. We also seek the stabilizing of our families and nations to be whole and healthy in their growth and development.

In your work towards the recognition of our people as aboriginal people with distinct identities, philosophy, institutions, values, way of life and goals, we ask that you not let this diminish your view of us as human beings. We are not perfect nor should we be expected to be. In your Charter of Rights and Freedoms, you have embodied an equality clause because you have recognized the imperfections of Canadian society and hope to alleviate some of the inequities created by this system. As you strive towards your ideals of democracy which come from the thoughts of ordinary men and women like you and I, so our people seek to amend the inequities among ourselves in a peaceful way.

It has been stated many times, Bill C-31 is only a transition to self-government and the constitutional entrenchment of our rights. This should not give rise to accepting it as is. The bill

[Traduction]

Les citoyens du Canada, les membres de ses institutions gouvernantes et plus particulièrement les autochtones du Canada ont tenté à de nombreuses reprises de résoudre la question de l'appartenance. La litanie des torts passés est longue. Nous estimons que la question de l'appartenance a été conçue par le gouvernement du Canada en vue de miner les titres autochtones et nos droits qui en découlent. Le public canadien fait rarement la distinction entre les diverses catégories d'Indiens. Les Canadiens ne demandent pas de quelle catégorie nous sommes. Dans l'ensemble, c'est le Gouvernement du Canada qui a encouragé cette distinction par le truchement de ses institutions politiques qui l'exigent sur le plan juridique, politique, administratif, social et financier. Il incombe donc entièrement aux institutions politiques gouvernantes du pays de rectifier cette injustice de façon équitable.

Nous espérons que cette question sera réglée une fois pour toutes, au cours de notre génération de chefs et de dirigeants canadiens. Nous le disons parce que nous sommes satisfaits de la qualité des débats à la Chambre des communes lors de la deuxième lecture du Bill C-31. Il est clair que nombre d'entre vous ici aujourd'hui comprennent ce qu'il faut faire. Nous étudions vos régimes dans l'esprit et avec l'espoir de promouvoir la coopération au fur et à mesure que nous travaillerons, dans la mesure du possible, au sein de vos institutions. Par la même occasion, nous ne cesserons jamais de tenter d'obtenir la reconnaissance adéquate de nos titres et droits autochtones afin que nous puissions assumer notre place naturelle et exercer nos droits et responsabilités grâce à l'autonomie.

Les débats nous montrent que les députés à la Chambre et le ministre des Affaires indiennes font preuve d'un nouvel esprit de préoccupation réelle en ce qui concerne la décolonisation de notre peuple et tout ce que cela entraîne. Nous vous encourageons, chacun d'entre vous à continuer dans cet esprit et nous vous encourageons à continuer d'essayer. Nous devons tous reconnaître que nous construisons l'avenir pour nos enfants et les vôtres afin qu'ils puissent continuer à vivre en paix et en amitié. C'est là notre objectif. Nous recherchons également la stabilisation de nos familles et nations pour que celles-ci soient entières et vivantes dans leur croissance et développement.

Dans vos travaux visant à reconnaître notre peuple comme lié à des identités, une philosophie, à des institutions, des valeurs, un mode de vie et des objectifs distincts, nous vous demandons de ne pas laisser tous ces aspects diminuer votre perception de nous comme êtres humains. Nous ne sommes pas parfaits et on ne doit pas s'y attendre. Dans votre Charte de droits et libertés, vous avez inclus une disposition sur l'égalité parce que vous reconnaissiez les imperfections de la société canadienne et que vous espériez soulager certaines des injustices créées par ce régime. Dans la recherche de vos idéaux de démocratie qui découlent de votre vision d'hommes et de femmes ordinaires comme vous et moi, rappelez-vous que notre peuple essaie de réparer les injustices parmi nous de façon pacifique.

Il a été dit à de nombreuses reprises que le Bill C-31 ne constituait qu'une transition vers l'autonomie et l'enchéassement de nos droits dans la Constitution. Il ne faut pas pour

[Text]

will not be perfect nor solve every situation which arises. But we are confident and believe that it can alleviate a major thorn in all our sides through improved amendments. The views we take and recommendations we have made here are reasonable arguments for this committee to make further amendments since it is unlikely to be dealt with again in the near future.

The potential of Bill C-31 to engage your government and our leaders in a meaningful process for change is a positive one. Should the potential of the bill be fulfilled, we and our people can look forward to a better future with confidence.

Mr. Chairman, I had written something down here at the outset of the afternoon, that I was going to read to you. But after the decision of the committee to hear the Native Council's clause-by-clause amendments, it may not apply. But what I was going to say is that we did not bring witnesses because we thought that we were going through the motions. We thought that the decision to pass this bill had already been made. It would have been a pleasant surprise if this government had proved us wrong. We, in our own right, sitting at this table were witnesses to different types of discrimination. But we see that there has been a change in direction.

• 2120

You as a majority government have the ability to redress the past wrongs if you so choose. We hope money will not be the basis of your decision and take precedence over equality and human rights.

I am glad I did not have to say it as I had written it; I am glad I had to ad lib it, and I hope the spirit of this committee will go in that direction.

The Chairman: Thank you, Mr. George.

Mr. Lightbown: Thank you, Ron.

Mr. Chairman, at this time, I would like to ask Lavina Lightbown to speak.

Mrs. Lavina Lightbown (Member, United Native Nations): Mr. Chairman, members, as we have stated in our documents, for most of the things we already have some resolutions to some of our problems.

I would like to talk to you about many things, and I know that the time is short. I would like to talk to you about the imposed elective system that was the beginning of the downfall of our nations. I would like to talk to you about whole communities that were omitted because they could not reach the areas because of the time of the year. I would like to talk to you about our children, our grandchildren, and our great grandchildren, and those yet unborn, for they cannot speak for themselves.

[Translation]

autant l'accepter tel quel. Le projet de loi ne sera pas parfait et ne règlera pas toutes les situations qui se présenteront. Toutefois nous avons confiance et nous croyons qu'il peut, si l'on améliore les amendements, arracher une épine de taille de notre flanc. Les positions que nous avons adoptées et les recommandations que nous vous avons faites justifient amplement la formulation par votre Comité d'autres amendements puisqu'il est fort probable qu'on n'étudiera pas la question à nouveau de sitôt.

Le Bill C-31 offre la possibilité à votre gouvernement et à nos dirigeants d'entreprendre un processus qui entraînera le changement. Si le potentiel du projet de loi est réalisé, nous et notre peuple pourrions envisager un meilleur avenir avec confiance.

Monsieur le président, j'ai rédigé ici quelque chose au début de l'après-midi, et je vais vous le lire. Toutefois après la décision du Comité voulant que l'on entende le Conseil national des autochtones lors de l'étude article par article, il ne convient peut-être plus que je le fasse. J'allais dire que nous n'avions pas amené de témoins, parce que nous pensions qu'il s'agissait simplement d'une mise en scène. Nous pensions la décision d'adopter ce projet de loi déjà prise. Nous aurions été agréablement surpris si le gouvernement nous avait prouvé dans l'erreur. Nous, chacun de nous, assis à cette table, avons été victimes de divers types de discrimination. Mais nous constatons qu'il y a eu un changement de direction.

En tant que gouvernement majoritaire, vous avez la possibilité de redresser les torts passés si vous le souhaitez. Nous espérons que vous ne laisserez pas l'argent influencer votre décision et l'emporter sur l'égalité et les droits de la personne.

Je suis heureux de ne pas avoir eu à dire exactement ce que j'avais écrit; je suis heureux d'avoir pu me fier à l'inspiration du moment, et j'espère que l'esprit de ce Comité ira en ce sens.

Le président: Merci, monsieur George.

M. Lightbown: Merci, Ron.

Monsieur le président, j'aimerais demander maintenant à Lavina Lightbown de prendre la parole.

Mme Lavina Lightbown (membre, Nations unies autochtones): Monsieur le président, membres du Comité, comme nous le disons dans nos mémoires, nous avons dans la plupart des cas déjà présenté certaines solutions à certains de vos problèmes.

J'aimerais vous parler de bien des choses, mais je sais qu'il y a peu de temps. Je vais vous parler donc du régime d'élections imposé qui a marqué le début du déclin de nos nations. J'aimerais vous parler de toutes les localités qu'on a oubliées parce qu'on ne pouvait pas les atteindre à une certaine époque de l'année. J'aimerais vous parler de nos enfants, de nos petits-enfants, et de nos arrières petits-enfants, et de ceux encore à naître, car ils ne sauraient parler en leur propre nom.

[Texte]

I have many notes here that I could speak to you for hours on. I would like to talk to you about our Indian educational system which our children have been denied because we could not live in our homelands. I would like to talk to you about Kelly Lake which was missed when the registration took place and a whole community was missed. I would like to talk to you about many of our laws and many of our means of living with each other, and I have many notes here for all of the things I would like to talk to you about, but because this is not an Indian council, and we cannot talk on the issues, because time is short . . . In the Indian council house we speak until there is consensus on every issue. We would some day like to invite you to our council meetings and talk to you on an issue until we have resolved it, and maybe some day the world will come towards that.

When we were coming here we talked about the House of Commons, and we said that we, as Indian people, would like to have a house of common sense, because many of the problems that we face today as Indian people are things that we would talk about in that council house in the common sense house.

I do not know where to begin to talk to you about all these many things, but I know that one thing you are going to have to decide here is who is going to be defined an Indian and who is not. There is no government, Indian or white, that can decide that. By your own beliefs and by our beliefs, and the Great Spirit, that has been defined already. We were born Indian and we will die Indian. It was defined by God as you see him and the Great Spirit as we know him, and there is no higher authority. Who of us can define now what he already decided?

I have many things here that I would like to talk to you about. I have notes from all of the meetings I have attended and on the questions that were never asked, but we do not have that time today.

Mr. Crombie stated in the House of Commons that Bill C-31 would bring to an end the colonial intrusion into the affairs of aboriginal people of Canada and do away with discrimination which deprives many of us of our rights in our homelands, without our consent, remembering that consent is one of our highest laws. If the intent of Bill C-31 is to end forever once and for all every aspect of discrimination, it has failed to do so, as it has just passed the discrimination down to our grandchildren, and we find this unacceptable. But the Charter of Rights and Freedoms also deals with age. It says to chase our grandchildren out of their homelands is also an embarrassment to Canada. There is no argument you can tell us about our grandchildren that would justify the fact they would not be recognized as full and equal people with the rest of our people. If you just remove the embarrassment in front of the world and you do not deal with restoration, like Mr. Crombie said, then the bill will remain as it is. However, if the intent is to restore the rights of those who have been wronged, then the bill must reflect this, as it falls far short of restoring rights.

[Traduction]

J'ai beaucoup de notes ici et je pourrais vous parler pendant des heures. Je vais vous parler de notre système indien d'éducation qu'on refuse à nos enfants parce qu'on ne pouvait pas vivre sur nos terres. J'aimerais vous parler de Kelly Lake qu'on a oublié lors de l'enregistrement et où toute la localité a été oubliée. J'aimerais vous parler de plusieurs de nos lois et de plusieurs de nos moyens de vivre les uns avec les autres, et j'ai de nombreuses notes ici sur tous ces aspects dont j'aimerais vous parler, car vous n'êtes pas un conseil indien, mais nous ne pouvons parler de toutes ces questions, car il n'y a pas beaucoup de temps . . . lors d'un conseil indien, nous parlons jusqu'à ce que l'unanimité se fasse sur chaque question. Nous aimerions un jour vous inviter à nos réunions de conseil et parler d'une question jusqu'à ce que nous l'ayons réglée, et peut-être qu'un jour ce sera possible.

En route pour venir ici, nous avons discuté de la Chambre des communes, et nous avons dit que nous, comme peuple, aimerions avoir une chambre de bon sens, car nombre des problèmes auxquels nous faisons face aujourd'hui comme Indiens, pourraient faire l'objet de discussion dans cette chambre de conseil, dans une chambre de bon sens.

Je ne sais pas où commencer car il y a tant de choses à dire, mais je sais qu'entre autres, il vous faudra décider ici qui sera défini comme Indien et qui ne le sera pas. Or il n'y a aucun gouvernement, indien ou blanc qui puisse en décider. C'est déjà défini, en vertu de nos propres croyances, par le Grand Esprit. Nous sommes nés Indiens et nous mourrons Indiens. Dieu comme vous l'entendez l'a défini et le Grand Esprit, comme nous l'entendons, l'a défini, il n'y a aucune autorité supérieure. Qui peut nous donner une nouvelle définition maintenant qu'il a déjà décidé?

J'ai beaucoup de choses ici dont j'aimerais vous parler. J'ai des notes prises à toutes les réunions auxquelles j'ai assistées et sur toutes les questions qui n'ont jamais été posées, mais nous n'avons pas le temps aujourd'hui.

Monsieur Crombie a déclaré à la Chambre des communes que le Bill C-31 mettrait fin à l'intrusion colonial dans les affaires des peuples autochtones du Canada et mettrait fin à la discrimination qui prive nombre d'entre nous de nos droits dans notre patrie, sans notre consentement, car il faut se rappeler que le consentement est une des premières lois. Si le Bill C-31 vise à mettre fin à tout jamais, et à tous les égards, à la discrimination, il échoue complètement, car il ne fait que transmettre la discrimination à nos petits-enfants ce que nous trouvons inacceptable. Mais la Charte des droits et libertés mentionne aussi la question de l'âge. Elle dit que c'est aussi une honte pour le Canada de chasser nos petits-enfants de leurs patries. Vous ne pourrez jamais justifier à nos yeux que nos petits-enfants ne soient pas reconnus comme membres à part entière de notre peuple. Si vous vous contentez d'effacer la honte aux yeux du monde, sans résoudre la question de la restauration des droits, comme l'a dit M. Crombie, le bill restera tel quel. Toutefois, si votre intention est de rendre leurs droits à ceux qui les ont injustement perdus, le bill, qui est loin de restaurer ces droits, doit traduire votre intention.

[Text]

• 2125

The violation of defining citizenship did not start just a short while ago. It started in 1868 or 1869 and will continue if this bill goes through as it is. We will continue to strive for our rightful place in our respective homelands; we will continue to strive towards jurisdiction over our homeland through a separate order of government for the aboriginal people of Canada.

As the bill reads now, even full bloods can eventually lose rights. The termination policy still exists, which is in conflict with the Hon. David Crombie's statement of decolonization. The extinguishing policy on our land is another indication the colonization termination policy still exists. If these policies imposed on the aboriginal people are continued and not changed, they will put a burden upon the aboriginal people who do not have the money to take it to a higher level.

The Right Hon. Brian Mulroney, in the book *The Making of a Prime Minister*, stated that one of his goals would be the economic emancipation of the aboriginal people. While this is a very welcome statement, we wish his priority would be the emancipation of aboriginal people, not just the economic emancipation of our people.

There are many more things I would like to talk to talk to you about, but I think these statements stand on their own merits. We are here before you tonight as Indian people. If we mixed the status and the non-status people together, you could not tell the difference, because God decided or the Great Spirit decided for us that we were Indian people. I will leave that in your hands. Thank you.

Mr. Lightbown: Mr. Chairman, first of all, I would like to thank the people who came with me and explained to you how we felt about our involvement in this whole process. I would also like to thank you for your patience in hearing us. The things we were saying are extremely important to us, and I am quite sure you all recognize that. It was a long, hard road for us to get to this table.

There is another group that is following us, so we are going to close this off as quickly as we can. I would just like to bring your attention to the fact there are some addenda to our presentation. We are not asking you to read them now. As a matter of fact, we would ask you to read them at your leisure. If we had had more time, we would have been more than happy to speak to them. I think we have put our views across and I hope you take into consideration the things we have said before you decide how you should deal with this bill. Again, thank you very much for your patience.

• 2130

The Chairman: Thank you.

Mr. Lightbown: I do not know if there is time for questions.

The Chairman: Mr. Lightbown, what we can do with your appendix is add it as an appendix to the official record for this

[Translation]

Cette violation du droit de définition de la citoyenneté n'est pas récente. Elle date de 1868 ou 1869, et continuera si le bill est adopté sans modification. Nous continuerons de nous battre pour la place qui nous revient de droit dans nos patries respectives; nous continuerons de nous battre pour avoir compétence sur notre patrie, pour le droit à un gouvernement séparé pour les peuples autochtones du Canada.

Tel qu'il est, le bill ne garantit même pas le droit des Indiens de race pure. Il perpétue la politique d'anéantissement, ce qui est contraire à l'intention de décolonisation de l'honorable David Crombie. La politique d'extinction à l'égard de nos terres montre également que la politique coloniale d'anéantissement persiste. Si ces politiques imposées aux autochtones sont maintenues sans modification, le fardeau sera lourd pour les autochtones qui n'ont pas les moyens de s'adresser à une Cour supérieure.

Le très honorable Brian Mulroney, dans le livre intitulé *The Making of a Prime Minister* a déclaré qu'un de ses objectifs était l'émancipation économique des autochtones. Nous en sommes heureux, mais nous préférierions qu'il accorde davantage d'importance à l'émancipation des autochtones, et non seulement à leur émancipation économique.

Je voudrais vous dire bien d'autres choses, mais je pense que nos déclarations se suffisent à elles-mêmes. Nous sommes venus ce soir en tant qu'Indiens. Si l'on met ensemble les Indiens inscrits et les non inscrits, personne ne saurait les distinguer, car Dieu, ou le Grand Esprit, a décidé pour nous que nous étions Indiens. Nous nous en remettons à vous. Merci.

M. Lightbown: Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais remercier les personnes qui m'ont accompagné et vous expliquer comment nous voyons notre participation à ce processus. Je voudrais également vous remercier de votre patience. Les choses que nous avons expliquées sont extrêmement importantes pour nous et je suis sûr que vous le comprenez. Le chemin qui mène à cette table a été long et difficile pour nous.

Un autre groupe de témoins comparait après nous, nous allons donc conclure le plus rapidement possible. Je voudrais simplement vous signaler que nous avons ajouté certaines choses à notre exposé. Je ne vous demande pas de les lire maintenant. En fait, je vous prierais de les lire lorsque vous en aurez le temps. Si le temps l'avait permis, nous aurions été heureux de vous les lire. Je pense que nous nous sommes fait comprendre et j'espère que vous tiendrez compte de ce que nous vous avons dit avant de décider du sort de ce projet de loi. Encore une fois, je vous remercie de votre patience.

Le président: Merci.

M. Lightbown: Je ne sais pas s'il nous reste suffisamment de temps pour répondre à vos questions.

Le président: Monsieur Lightbown, je suggère que nous annexions les documents supplémentaires au procès-verbal de

[Texte]

evening, and so for others who are reading the official record it will appear as if it had been read. If you would like us to do that, I can ask for the committee to agree to that being done.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Lightbown: Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: I hear agreement so I will ask that it be appended to the official record for the day.

Mr. Lightbown: Mr. Chairman, I have just one more comment to make if I could. If, as I understand it, this process is liable to continue beyond the deadline that was originally established, we are prepared to sit down and do a little more work in regard to the kind of changes we feel should be made in Bill C-31 and we would be prepared to forward those to you at that time for your consideration.

The Chairman: Yes, it is always in order to present written submissions to us beyond today, up until the time we begin our final clause-by-clause study. We would very much appreciate that. If you have further guidance to the committee on specific amendments, it would be in order to submit that in written form to us.

Mr. Lightbown: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any questions? Mr. Penner.

Mr. Penner: Our only concern was diagram 2. Mrs. Finestone was talking to our legal counsel about that. We just wanted to work our way through that, but I think we can do that with our legal counsel later. So we will pass.

The Chairman: Mr. Manly, did you have a question?

Mr. Manly: Mr. Chairman, I wonder if the people from the United Native Nations would be prepared to wait until after the Alberta people have had a chance to make a presentation. If there is time then, I would have some questions I would like to ask. I recognize we are getting to the time when we should give the Alberta people a chance to make their presentation.

The Chairman: I am in your hands as a committee. If that is the wish of the committee, that is fine. Any disagreement with that proposal?

Perhaps we will hear the Alberta proposal and then we can call everyone back for questions.

Thank you very much.

Mr. Lightbown: Thank you.

• 2135

The Chairman: Mrs. Ronnenberg, welcome to the committee. I would like to start by having you introduce those who are with you. We would then be very pleased to hear your submission to the committee.

Mrs. Doris Ronnenberg (President, Native Council of Canada, Alberta): Thank you, Mr. Chairman. Madge McRee is a member; Lawrence Willier is my Northern Vice-President; my technician, my Research Director, is Richard Long; and my Southern Vice-President is Christine Joseph.

[Traduction]

la réunion, afin qu'il soit présenté comme lu pour tous ceux qui consulteront le compte rendu. Si vous le voulez bien, je peux demander au Comité d'en décider ainsi.

Des voix: Entendu.

M. Lightbown: Monsieur le président, je vous remercie.

Le président: J'entends des approbations, je vais donc demander que les documents soient annexés au compte rendu de la séance.

M. Lightbown: Monsieur le président, je voudrais ajouter encore une chose, si vous le permettez. Si, comme je crois le comprendre, le processus risque de se prolonger au-delà de la date limite prévue au départ, nous sommes prêts à expliquer plus en détail le genre de modifications qui, à notre avis, devrait être apporté au Bill C-31, et nous pourrions vous les faire parvenir.

Le président: Oui, vous pouvez toujours envoyer des mémoires écrits, jusqu'à la date où nous commencerons notre étude article par article. Nous vous en serions reconnaissants. Si vous avez d'autres conseils à donner au Comité concernant des amendements précis, vous pouvez nous les faire parvenir par écrit.

M. Lightbown: Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il des questions? Monsieur Penner.

M. Penner: Nous avons des questions au sujet du diagramme numéro 2. M^{me} Finestone en a parlé avec notre conseiller juridique. Nous voulons l'approfondir davantage, mais nous pouvons le faire plus tard avec notre conseiller. Nous n'avons donc pas de questions pour le moment.

Le président: M. Manly, avez-vous une question?

M. Manly: Monsieur le président, je me demande si les représentants des *United Native Nations* accepteraient d'attendre la fin de la présentation des gens de l'Alberta. S'ils nous restent encore du temps, j'aurais quelques questions à leur poser. Mais, je pense que les gens de l'Alberta devraient pouvoir maintenant faire leur présentation.

Le président: Je m'en remets au Comité. Cela me convient, si le Comité en décide ainsi. Quelqu'un s'oppose-t-il à cette suggestion?

Nous pouvons entendre l'exposé de l'Alberta et nous rappellerons ensuite tout le monde pour les questions.

Merci beaucoup.

M. Lightbown: Merci.

Le président: Madame Ronnenberg, je vous souhaite la bienvenue parmi nous. Puis-je vous demander tout d'abord de présenter ceux qui vous accompagnent? Ensuite, c'est avec grand plaisir que nous écouterons votre déclaration.

Mme Doris Ronnenberg (présidente du Conseil des autochtones du Canada, Alberta): Merci, monsieur le président. Je vous présente Madge McRee, membre, Lawrence Willier, mon vice-président pour la région du Nord, Richard

[Text]

First of all, I am sure the rest of you are as tired as we are. My witnesses took the red-eye special from their respective areas in Alberta. I am sure you have done it a few times.

Mr. Chairman and members of the committee, in listening to Mr. Crombie present Bill C-31 to the House of Commons, we were struck by his continued reference to principles of fairness and a balanced approach in the legislation. Mr. Crombie affirmed that "The fairest possible balance must be struck, and I believe it has been struck in this bill". This principle of fairness in legislation is also consistent with this Prime Minister's repeated statement that the present Progressive Conservative government would act fairly in "reaching out" to every Canadian.

With this in mind, we wish to address the committee today on principles of fairness and balance, particularly as we see the bill impacting Alberta Indian people who are now termed non-status. We are mindful in doing this that a great deal of goodwill to effect real change, which we endorse, exists on all sides of the House of Commons and among aboriginal people. It is only with a spirit of co-operation and conciliation among all parties that we will truly end decades of Canadian law affecting Indians based on notions of discrimination, colonial mentality and outright racism.

In this regard, it is particularly pleasing to hear Mr. Penner's remarks to the House about Bill C-31:

However, Mr. Speaker, let all members, the people of Canada, especially the women, and the provincial governments know that we continue to fail the Indian people of this country.

The task is thus not over with Bill C-31, only begun.

Let us now examine Bill C-31, keeping in mind the three principles of the bill:

1. Removal of all discriminatory provisions in the Indian Act;
2. Restoration of status and membership to those who lost status and membership as a result of those discriminatory provisions;
3. Ensuring Indian First Nations who wish to do so control of their own membership.

We ask the committee to look at these principles and Bill C-31 from the eyes of an Alberta non-status Indian to see our concerns.

[Translation]

Long, mon technicien et mon directeur de la recherche, et Christine Joseph, ma vice-présidente de la région du Sud.

Je suis sûre que vous êtes tous aussi fatigués que nous. Les membres de ma délégation ont pris le vol de nuit de leurs localités respectives en Alberta, comme vous l'avez sans doute fait plus d'une fois.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, nous avons écouté M. Crombie présenter le Bill C-31 à la Chambre des communes, et nous avons été surpris de l'entendre parler constamment des principes d'équité de ce projet de loi et du juste compromis qu'il représente. M. Crombie a affirmé, au cours de son discours, «qu'il fallait absolument parvenir au compromis le plus juste possible, et j'estime y avoir réussi avec ce projet de lois. Ce principe d'équité qu'on veut refléter dans ce projet de loi correspond également à ce qu'a dit le premier ministre à plusieurs reprises, à savoir que le gouvernement conservateur actuel va essayer de «se rapprocher» équitablement de tous les Canadiens.

Cela dit, nous voudrions vous parler aujourd'hui de ce compromis et de ce principe d'équité, surtout dans le contexte des conséquences de ce projet de loi sur les Indiens de l'Alberta qu'on qualifie aujourd'hui de non inscrits. Nous constatons cependant, avec grand plaisir, que tous les partis représentés à la Chambre des communes ainsi que les différents peuples autochtones sont prêts à faire preuve de bonne volonté pour véritablement changer la situation. C'est uniquement grâce à la collaboration et à la conciliation entre toutes les parties que nous pourrions véritablement mettre un terme à l'assujettissement séculaire des Indiens à des lois canadiennes qui s'inspirent d'un esprit discriminatoire, d'une mentalité colonialiste et d'un racisme flagrant.

A cet égard, c'est avec beaucoup de plaisir que nous avons entendu M. Penner prononcer les remarques suivantes à la Chambre, au sujet du Bill C-31:

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, il faut que tous les députés, le peuple canadien et surtout les femmes, et les gouvernements provinciaux sachent bien que nous n'avons toujours pas réussi à faire justice au peuple indien du Canada.

La présentation du Bill C-31 ne met pas un terme à notre tâche, bien au contraire, il lui donne un nouveau départ.

Passons maintenant au contenu du Bill C-31, tout en gardant bien à l'esprit les trois principes qui l'inspirent:

1. La suppression de toutes les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens;
2. Le rétablissement du statut et des droits d'appartenance à une bande de ceux qui les ont perdus en raison de ces dispositions discriminatoires;
3. La possibilité, pour les premières nations indiennes qui le désirent, de contrôler les critères d'appartenance aux bandes.

Nous demandons aux membres du Comité d'essayer de se mettre à la place d'un Indien non inscrit de l'Alberta pour analyser les problèmes que ces principes et le Bill C-31 lui causent.

[Texte]

Discrimination based on sex should be removed from the Indian Act and not occur in the future. All political parties, reflecting modern Canadian attitudes, agree with this principle. Mr. Crombie affirmed to the House the Indian position:

Indian people have long been on record as being in support of the principle of sexual equality and have joined with others in condemning discriminatory federal actions which have deprived persons of their rights without their consent or without the consent of their communities.

The Minister's remarks were also quoted favourably in the presentation to this Committee by the Assembly of First Nations on March 14. We will be gratified to see noble theory carried into noble practice, particularly in the proposed band membership codes.

• 2140

However, we must bring to the committee's attention that as of now only 111 of Canada's 579 bands have requested exemption from section 12.(1)(b) under the summer 1980 government policy of the Governor in Council's removing from operation, for those bands that requested it, the Indian Act sections that discriminate against Indian women and children. This is less than 20% of the bands over five years, a fact that should be strongly noted.

In Alberta only bands such as Fort McKay, with a woman chief, have requested that exemption. Exemption from section 12.(1)(a)(iv), the double mother clause, has been a bit better; 313 out of 579 bands. But also consider that the so-called Edmonton Consensus of May 1984, between AFN and NWAC, only received support from 182 bands, a little over 30% of the 579. And this consensus only called for initial reinstatement to a general band list for victims of sexual discrimination.

What does the real evidence suggest? We think we must try to ensure that reality conforms to noble theory when sex discrimination is concerned. We need a mechanism to do this, spelled out in Bill C-31.

We have such a mechanism now in Canadian law, which is formally endorsed by all parties in the House and agreed to by all four national aboriginal organizations. This is the Charter of Rights and Freedoms in the Constitution. Why not clearly state in Bill C-31 that the Indian Act is subject to the Charter of Rights?

To say this is somehow paternalistic to Indian nations is absurd. Are not Indian nations part of Canadian Confederation and subject to the Constitution?

[Traduction]

La discrimination fondée sur le sexe devrait être supprimée de la Loi sur les Indiens immédiatement, et pas dans un certain temps. Empreints de la mentalité canadienne contemporaine, tous les partis politiques appuient ce principe. C'est en ces termes que M. Crombie a présenté à la Chambre la position des Indiens:

Depuis longtemps, les Indiens se déclarent en faveur du principe de l'égalité sexuelle et se sont ralliés aux autres pour condamner les dispositions discriminatoires de la loi fédérale qui ont privé certaines personnes de leurs droits, sans leur consentement et sans le consentement de leur communauté.

Les remarques du ministre ont également été rapportées, sur un ton favorable, par l'Assemblée des premières nations, dans son exposé devant votre Comité le 14 mars dernier. Nous leur serons extrêmement reconnaissants lorsqu'ils passeront de la théorie à la pratique, notamment lorsqu'ils appliqueront ces beaux principes à leur futur code d'appartenance aux bandes.

Cependant, nous nous devons de vous signaler que, jusqu'à présent, seulement 111 des 579 bandes indiennes du Canada ont demandé à être exemptées de l'alinéa 12(1)b), depuis l'adoption, à l'été 1980, de cette politique du Gouverneur en Conseil dispensant les bandes qui le demandaient d'être assujetties aux dispositions de la loi sur les Indiens qui exercent la discrimination contre leurs femmes indiennes et leurs enfants. En cinq ans, moins de 20 p. 100 des bandes ont donc demandé à être exemptés de cet alinéa, ce qui mérite d'être doublement souligné.

En Alberta, rares sont les bandes qui ont demandé une telle exemption, comme celle de Fort McKay, dont le chef est une femme. Pour ce qui est de l'exemption de l'alinéa 12(1)a)(iv), la clause relative à la double mère, le score est un peu meilleur puisque 313 bandes l'ont demandée sur un total de 579. Mais il ne faut pas oublier que ce prétendu Consensus d'Edmonton de mai 1984, entre l'APN et l'AFAC, n'a été endossé que par 182 bandes sur 579, soit un peu plus de 30 p. 100. De plus, ce consensus ne réclamait que la réintégration initiale à une liste de bandes générale des victimes de la discrimination sexuelle.

Qu'en est-il, en réalité? Nous devons absolument veiller à ce que les belles paroles se traduisent par des actes concrets lorsqu'il s'agit de discrimination fondée sur le sexe. Pour ce faire, nous avons besoin d'un mécanisme, qui est clairement établi dans le Bill C-31.

La législation canadienne nous offre déjà un mécanisme, endossé officiellement par tous les Partis de la Chambre des communes et accepté par les quatre organismes nationaux d'autochtones. Je veux parler de la Charte des droits et libertés, dans la Constitution. Pourquoi ne pas dire clairement dans le Bill C-31 que la loi sur les Indiens est assujettie à la Charte des droits?

Prétendre que cela traduirait une attitude paternaliste à l'égard des nations indiennes est tout-à-fait absurde. Les nations indiennes ne font-elles pas partie de la Confédération canadienne et, à ce titre, assujetties à la Constitution?

[Text]

Mr. Manly, in his remarks on Bill C-31, made this point, which we endorse so as to ensure fairness to Indian women and children in band membership codes—Mr. Manly said in the House:

I am concerned that the bill does not specifically require that band membership provisions should conform to the Charter of Rights and Freedoms. Some people might claim that this conformity can be taken for granted, but everything that happens in Canada has to be in accordance with the Charter of Rights and Freedoms. We cannot take this for granted. There is some legal opinion that would hold that the Charter of Rights and Freedoms would not be applicable in this area.

The Minister, when asked, admitted the Charter applies to the Indian Act. Would he or any member of this committee leave the slightest legal doubt here, the slightest doubt about striking down sex discrimination, the first principle of this bill? If the Charter applies, why not state it in the bill?

Mr. Manly, Mr. Penner and Mr. Clark, in speaking to the bill in the House, all spoke out against sex discrimination, which indicates that such an amendment, reference to the Charter in C-31, would have all-party support. They said:

we believe that every level of government, whether it is federal, provincial, or Indian government, should be acting in accordance with the Charter of Rights and Freedoms.

Mr. Manly, *Hansard*, March 1, 1985.

Bands have a non-discriminatory membership code.

Mr. Penner, *Hansard*, March 1, 1985.

And in speaking about the International Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women, note particularly article 16, which reads:

State parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in all matters relating to marriage and family relations.

Mr. Clark said this about Bill C-31:

By having the House adopt the bill, Canada will meet its obligation and eliminate that discrimination.

The non-status Indians of Alberta—the victims of sex discrimination now and in the past, but not, we hope, in the future—asked this committee to do the right thing, the fair thing. This we submit is to ensure as far as legally possible that no sexual discrimination can exist in band membership codes. The way to do this is for there to be explicit reference to the Charter of Rights and Freedoms in Bill C-31: Reinstatement to status under the Indian Act and to band membership for

[Translation]

Au sujet du Bill C-31, M. Manly a déclaré, en Chambre, ce qui suit, et que nous appuyons totalement dans le but d'obliger les bandes à adopter des règles d'appartenance équitables à l'égard des femmes indiennes et de leurs enfants:

Je regrette que le projet de loi n'exige pas expressément que les règlements d'appartenance aux effectifs des bandes doivent être conformes à la Charte des droits et des libertés. D'aucuns prétendent que cette conformité va de soi, puisque tout ce qui se fait au Canada doit être conforme à cette Charte. Or, nous ne pouvons pas tenir cela pour acquis. Certains arriveront peut-être à faire reconnaître par des tribunaux que la Charte des droits et des libertés ne s'applique pas à ce domaine-là.

En réponse à cette question, le Ministre a dit que la Charte s'applique à la loi sur les Indiens. A-t-il, lui ou l'un d'entre vous, le moindre doute quant à l'efficacité des dispositions visant à la suppression de la discrimination fondée sur le sexe, dispositions qui incarnent le premier des trois principes qui inspirent ce projet de lois? Si la Charte s'applique à la loi sur les Indiens, pourquoi ne pas l'indiquer clairement dans le projet de loi?

Dans le discours qu'ils ont prononcé en Chambre au sujet de ce projet de loi, M. Manly, M. Penner et M. Clark se sont tous insurgés contre la discrimination fondée sur le sexe, ce qui prouve qu'un tel amendement au Bill C-31 relativement à la Charte serait appuyé par tous les Partis. Ils ont dit:

Nous croyons que chaque palier de gouvernement, qu'il soit fédéral, provincial ou indien, doit agir conformément aux dispositions de la Charte des droits et des libertés.

Ces paroles de M. Manly sont rapportées dans le *Hansard* du 1^{er} mars 1985.

Les bandes doivent avoir des règles non-discriminatoires en ce qui concerne l'appartenance à leurs effectifs.

Ces paroles de M. Penner sont rapportées dans le *Hansard* du 1^{er} mars 1985.

Au sujet de la convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, je vous signale plus particulièrement l'article 10 qui porte:

Les États partis prennent toutes les mesures nécessaires pour éliminer la discrimination à l'égard des femmes dans toutes les questions découlant du mariage et dans les rapports familiaux...

Au sujet du Bill C-31, M. Clark a déclaré ce qui suit:

Par l'adoption de cette loi déposée à la Chambre, le Canada aura rempli ses obligations pour mettre fin à cette discrimination.

Les indiennes non-inscrites de l'Alberta, celles qui ont été les victimes de cette discrimination sexuelle, mais qui ne le seront plus, nous l'espérons, ont demandé à votre comité de faire ce qui était juste et équitable. Pour cela, il faut empêcher, le plus possible par la loi, toute discrimination sexuelle dans les codes d'appartenance aux effectifs des bandes. La seule façon d'y parvenir est de mentionner expressément la Charte des droits et libertés dans le Bill C-31: rétablissement du statut prévu par la loi sur les Indiens et des droits d'appartenance à une bande à

[Texte]

those whose status and band membership were lost as a result of discrimination in the Indian Act.

Mr. Crombie proposes to reinstate women who lost status and band membership through marriage. This the Alberta non-status Indians support. But then the Minister says that first-generation children will only receive:

status under the Indian Act so that they will be eligible for individual benefits provided by the federal government.

• 2145

This is the part of the Minister's balanced approach, but it is, we submit, not balanced properly. The Minister could still have had his balance if he had struck it in another place. I mean, at the very least, reinstating all living Indians who lost status and band membership, their children and grandchildren, to both status and band membership, and then recognize bands' future control over membership. Instead, the line is narrowly drawn leaving even first-generation children without a band; that is, unless a band membership code, which the general registry Indian does not vote for, allows it. Living Indians and their children and grandchildren are Indians now and will continue to be so, despite this exclusionary feature of Bill C-31.

But this Minister and government have the power, and the Minister has drawn his line, although the line will not change the fact that justice demands that all living Indians be reinstated, along with their children and grandchildren. Economic costs—the real reason the line is drawn where it is—should not be the dominant consideration. That is, if one is fair.

The principle of having First Nations, which desire to do so, able to determine their own membership is a good one, but this principle would still be intact if the line were drawn more broadly. Those least able to protect themselves, such as first-generation non-status, the very poor, often living in cities on welfare, must now under Bill C-31, as it now looks, face the uncertainties of two years on a general registry. They will await their fate if their band draws up a band membership code. General-registry Indians will not participate in drawing up or voting on band membership codes. General-registry Indians under the bill do not vote about the code because they are not electors of the band.

My reference is section 10, Bill C-31. This, we submit, is manifestly unfair; it is not fair. What then to do?

Since the Indian Act, and not the Indian people, now defines band members and electors of the band, consideration must be

[Traduction]

l'intention de ceux qui ont perdu leur statut et leur droit d'appartenance à une bande à la suite des dispositions discriminatoires de la loi sur les Indiens.

M. Crombie propose de rétablir les droits des femmes qui ont perdu leur statut et leur droit d'appartenance à une bande à cause de leur mariage. Les indiens non-inscrits de l'Alberta appuient ce concept. Mais ensuite, le ministre affirme que les enfants de la première génération ne recevront que:

leur statut en vertu de la Loi sur les Indiens, afin qu'ils puissent être admissibles aux prestations fournies par le gouvernement fédéral.

Le ministre prétend que cela représente un juste compromis, mais nous ne sommes pas du tout d'accord. Il aurait bien pu le trouver, ce compromis, mais d'une autre façon. J'estime que, pour le moins, il aurait dû rétablir les droits de tous les Indiens vivants qui ont perdu leur statut et leur droit d'appartenance à une bande, ainsi que leurs enfants et leurs petits-enfants, leur redonner un statut et leur droit d'appartenance à une bande, et ensuite donner aux bandes le contrôle futur des règles d'appartenance à leurs effectifs. Le ministre préfère tracer une fine ligne de démarcation, de sorte que même les enfants de la première génération se retrouvent sans droit d'appartenance à une bande, à moins que le code d'appartenance à cette bande ne le permette, mais là encore, ce code n'est pas établi par l'ensemble des Indiens inscrits sur le registre. Or, ces Indiens, ainsi que leurs enfants et leurs petits-enfants, sont toujours des Indiens et continueront de l'être, malgré cet aspect exclusif du Bill C-31.

Le ministre et le gouvernement ont le pouvoir d'intervenir, mais il n'en demeure pas moins qu'en toute justice, tous les Indiens ainsi que leurs enfants et leurs petits-enfants devraient être rétablis dans leurs droits. Les coûts économiques d'une telle mesure, et c'est ce qui justifie en fait cette distinction, ne devraient pas être le facteur dominant. Si l'on veut être juste, bien sûr.

Il est normal de permettre aux Premières nations qui le désirent de déterminer leurs propres critères d'appartenance à leurs effectifs, mais ce principe garderait toute sa force même si la ligne de démarcation n'était pas aussi arbitraire. Ceux qui sont les moins en mesure de se protéger, comme les Indiens non inscrits de la première génération, ceux qui sont très pauvres et qui habitent souvent à la ville et qui dépendent de l'aide sociale, doivent maintenant, devant ce projet de loi C-31, attendre pendant deux ans sur un registre général avant de savoir quel sera leur sort. En effet, ils devront attendre que chaque bande ait établi son code d'appartenance à ses effectifs. Les Indiens inscrits sur le registre général ne participeront pas à l'établissement ou à l'adoption de ces codes d'appartenance, car, en vertu de ce projet de loi, ces Indiens du registre général n'ont pas le droit de vote au sein de la bande.

Passons maintenant à l'article 10 du Bill C-31. Ses dispositions en sont manifestement injustes. Que faire alors?

Étant donné que la Loi sur les Indiens, et non pas le peuple indien, définit maintenant ce qu'est un membre et un électeur

[Text]

given to allowing new general-registry status Indians, which is an artificial concept, to participate in voting on the content of individual band membership codes.

We know status is a relationship between an Indian and the government while band membership is a relationship between an Indian and his or her band. But in understanding this distinction, we are mindful that these new general-registry Indians of the Minister and this bill were once band members struck off by Canadian law and the government. It follows that these general-registry Indians should have a say in defining their own relationship to their own band. This view is made more cogent by the fact that Bill C-31, section 10, allows bands to enrol members who are not status Indians and would thus vote on membership codes as electors.

The possibility, perhaps probability, under the Bill C-31 regime is that in some bands there will be a stacked election concerning the band membership codes for band familial, political or financial reasons.

We ask committee members, particularly from Alberta, to reconsider what fairness is. A mechanism, we submit, should be built into the bill to allow those most affected to participate fairly in the design and voting on band membership codes.

We from Alberta suggest this committee and the Minister seriously consider a compromise here. The compromise is a review mechanism built into the bill, similar to clause 16 in the ill-fated Bill C-47 of last summer. You will recall that proposed section 16 of Bill C-47 read:

Such committee of the House of Commons may be designated or established by the House of Commons for the purpose of this section shall, within eighteen months after the coming into force of this Act, undertake a comprehensive review of sections 11(1) and 18(1) and of paragraph 81(ii) of the Indian Act, as enacted by this Act, and shall within three months after the review is undertaken, or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to the House of Commons thereon including a statement of any changes the committee would recommend.

What that means, I do not know. New wording; perhaps a two-year review time for such a review and report appropriate to Bill C-31 would be needed. But we offer five reasons why such an amendment is needed now in Bill C-31.

• 2150

1. In avoiding past mistakes and setting in stone Indian legislation, which by the force of law has a negative life of its own, apart from fairness or just theoretical intention, 24 months would give everybody a chance to see how the Minister's compromise works in reality.

[Translation]

d'une bande, on doit étudier la possibilité de donner aux nouveaux Indiens inscrits figurant sur le registre général, le droit de voter sur le contenu des codes d'appartenance aux effectifs de chaque bande.

Nous savons que le statut représente le lien entre un Indien et le gouvernement, tandis que l'appartenance à une bande est ce qui relie un Indien à sa bande. Tout en étant conscients de cette distinction, nous ne perdons pas de vue le fait que ces nouveaux Indiens du registre général, qui sont créés par le Ministre et ce projet de loi, ont justement été privés de leur droit d'appartenance à une bande par la loi canadienne et le gouvernement canadien. Il s'ensuit que ces Indiens du registre général devraient avoir leur mot à dire en ce qui concerne la définition de leurs propres relations avec leur propre bande. Cela est d'autant plus important que l'article 10 du Bill C-31 permet aux bandes d'accepter comme membres des Indiens non inscrits, qui pourraient alors voter sur le contenu des codes d'appartenance aux effectifs des bandes.

Selon les dispositions actuelles du Bill C-31, il est probable que, dans certaines bandes, les élections concernant les codes d'appartenance seront truquées, pour des raisons familiales, politiques ou financières.

Nous demandons aux membres du Comité, surtout à ceux qui viennent de l'Alberta, de réfléchir sérieusement à l'équité de cette disposition. Nous estimons que le projet de loi devrait prévoir un mécanisme autorisant les individus les plus touchés à participer équitablement à l'élaboration et au vote des codes d'appartenance aux effectifs des bandes.

Nous demandons à votre Comité et au Ministre d'étudier sérieusement la possibilité d'adopter un compromis dans ce domaine. Ce compromis serait l'insertion, dans le projet de loi, d'un mécanisme de révision semblable à celui prévu par l'article 16 du malheureux Bill C-47 de l'été dernier. Vous vous souvenez que cet article portait:

Un comité de la Chambre des communes peut être désigné ou constitué par la Chambre des communes, aux fins de cet article, dans les dix-huit mois suivant l'adoption de cette loi, pour entreprendre une étude complète des paragraphes 11(1) et 18(1) et de l'alinéa 81(ii) de la Loi sur les Indiens, tels que modifiés par cette loi; dans les trois mois suivant le début d'une telle étude, ou dans les limites du délai supplémentaire pouvant être autorisé par la Chambre des communes, le comité devra soumettre un rapport à la Chambre des communes, assorti de toutes les modifications qu'il désire recommander.

Qu'est-ce que cela signifie? Je n'en sais rien. Il faudrait un nouveau libellé, et prévoir peut-être un délai de deux ans pour faire une étude de la sorte. Nous proposons donc la création d'un tel comité, pour les cinq raisons qui suivent.

1. Un délai de 24 mois donnerait à tout le monde la possibilité de voir comment le compromis du Ministre se traduit, dans la réalité.

[Texte]

2. Making the Indian Act consistent with any legal challenges that may arise under the Charter and to Bill C-31 under any developments in the 1985 Section 37 Constitutional Conference on aboriginal concerns or in the matters agreed to leading up to the 1987 First Ministers Conference.

3. The Minister's realization that Bill C-31 is only a beginning. He said so in the House: "we have to begin with the realities we confront today". We submit that any beginning of this complexity, involving this many people should be formally reviewed in a short time by the whole House.

4. The complete lack of resourcing in the bill, of which the Minister says:

The legislation does not contain a provision regarding resources simply because the entire question of resources is not addressed in the Indian Act.

Though Mr. Crombie states he is taking vigorous and creative measures to free up more funds in his department, at the same time the Government of Canada is cutting back. Consider this:

(a) A committee has been set up by the Honourable Eric Nielsen to review all Indian program funding, with a view of cutting back. A short report is being received in two weeks.

(b) Funding for economic development at DIAND is actually down \$23 million for the fiscal year 1985-86.

(c) The Penner report stated that a great deal of work is left to be done in the area of resourcing Indian government, if it is to work.

5. Reinstatement decision of bands, through their codes, will be directly impacted by available land and program resources—a two-year review would help focus the House on the next step in this beginning.

We suggest this two-year review be coupled with a policy announcement by the Minister in the House on the third reading of Bill C-31, that a task force on the financial implication to changes to the Indian Act be appointed to report back to him in 18 months. Mr. Crombie on March 4 stated to us that he feels such a task force is a good idea. We would like to table his letter of March 4 to us in this regard.

However, for once we ask this committee to recognize the meaning of the federal government's responsibility toward non-status Indians. Mr. Crosbie, at the December meeting of Ministers in Ottawa concerning the agenda for the First Ministers' Conference in 1985 on the Constitution, stated that

[Traduction]

2. En rendant la Loi sur les Indiens conforme à la Charte, cet amendement permettrait d'éviter des contestations des dispositions du Bill C-31 devant les tribunaux, en vertu de l'article 37 de la Conférence constitutionnelle de 1985 sur le problèmes autochtones ou dans le cadre des préparatifs à la Conférence des premiers ministres de 1987.

3. Le Ministre a dit lui-même que le Bill C-31 n'était qu'un début. En effet, il a déclaré à la Chambre: «Nous devons commencer par faire face aux réalités qui nous confrontent aujourd'hui». Nous estimons que les débuts de toute entreprise aussi complexe, touchant tellement de monde, doivent être officiellement contrôlées, dans un délai prescrit, par la Chambre des communes.

4. Le projet de loi ne prévoit l'octroi d'aucune ressource, et le Ministre déclare à ce sujet:

Si le projet de loi ne contient aucune disposition sur les ressources, c'est simplement parce que toute cette question des ressources n'est pas mentionnée dans la Loi sur les Indiens.

Certes, M. Crombie se dit prêt à prendre des mesures vigoureuses et novatrices pour dégager des fonds supplémentaires du budget de son ministère, mais de son côté, le gouvernement du Canada opère des coupes claires dans tous les budgets des ministères. Ecoutez bien:

a) Un comité a été chargé par l'honorable Eric Nielsen d'examiner les budgets de tous les programmes des Affaires indiennes, dans le but de les restreindre. Un bref rapport sera prêt dans deux semaines.

b) Le budget que le ministère des Affaires indiennes consacre au développement économique est tombé à 23 millions de dollars pour l'exercice financier 85-86.

c) Le rapport Penner indiquait qu'il restait encore beaucoup à faire au chapitre des ressources si le principe de l'autonomie politique des Indiens doit être appliqué avec succès.

5. Les décisions que prendront les bandes, au moyen de leurs codes, pour ce qui est de la réintégration de certaines personnes dépendront directement des ressources foncières et administratives disponibles, et une étude de deux ans permettrait à la Chambre des communes de mieux se concentrer sur l'étape qui doit suivre ce tout début.

Cette étude de deux ans devrait être accompagnée d'un énoncé de politique par le Ministre à la Chambre, lors de la troisième lecture du Bill C-31, annonçant la création d'un groupe de travail qui serait chargé de lui soumettre un rapport, 18 mois plus tard, sur les conséquences financières des modifications apportées à la Loi sur les Indiens. Le 4 mars dernier, M. Crombie nous a dit que la création d'un tel groupe de travail lui semblait être une bonne idée. Permettez-moi donc de déposer sa lettre du 4 mars à l'appui de cette affirmation.

Nous demandons une fois pour toutes à votre Comité d'être conscient de la responsabilité du gouvernement fédéral à l'égard des Indiens non inscrits. Lors de la réunion de décembre des ministres, à Ottawa, au sujet de l'ordre du jour de la Conférence des premiers ministres de 1985 sur la Constitution,

[Text]

the federal government is responsible for Indians whether they be registered or not. If this is so, then non-status Indians should fully and equally participate with status Indians in any review process, including any task force on the financial implications to amending the Indian Act.

It is time those affected most by government legislation, the non-status, have a chance to help design solutions to these problems. Thus, we suggest an amendment to Bill C-31 be made, incorporating a two-year review and report mechanism, including the establishment of a task force on the financial implications of the change, with full non-status participation in the review process.

The General-Registry Concept of Bill C-31: What is now an administrative convenience, under 100, is by the terms of Bill C-31 to have thousands on it. No precedent exists for such a general registry in Canada, and the committee must recognize that many Indians reinstated to status under this bill, but not band membership, will not qualify for band membership under some band membership codes. It will be cruel to raise peoples hopes through partial reinstatement and then leave them with nothing if they do not make it into a band under a band membership code.

• 2155

What is needed is an immediate overhaul of the present off-reserve programming of DIAND. We say programming because it is all off-reserve uninsured health benefits, post-secondary education and housing. In fact, benefits which can be eliminated by simple bureaucratic whim, as housing has been, are not Indian rights.

The point here is that 52,000 or so first-generation general-registry Indians who will get federal status but not band membership should have some simple, common sense idea of what benefits they will receive through the Minister's balanced approach. Mr. Crombie says that resourcing is not a legislative matter, but on March 13 he was quoted by AFN before this committee that he favoured sufficient funding and land in a statutory guarantee that would be a companion to this bill. If that is the case, the resourcing of general-registry Indians, status Indians under C-31, who are not band-list Indians, must be spelled out in the areas of health, education—not just post-secondary—economic development, housing off-reserve, and new land. Please keep in mind that Bill C-31 should theoretically keep many thousands of Indians on the general registry for ever.

[Translation]

M. Crombie a indiqué que le gouvernement fédéral est responsable des Indiens, qu'ils soient inscrits ou non. Si tel est le cas, les Indiens non inscrits devraient pouvoir pleinement participer, tout comme les Indiens inscrits, au processus de révision qui sera choisi, y compris aux activités du groupe de travail qui pourra être chargé d'étudier les conséquences financières des modifications apportées à la Loi sur les Indiens.

Il est grand temps que les individus qui sont le plus touchés par la Loi du gouvernement, et je veux parler des Indiens non inscrits, puissent participer à l'élaboration des solutions envisagées à leurs problèmes. Nous proposons donc de modifier le Bill C-31 pour qu'il prévoje la réalisation d'une étude et d'un rapport dans les deux ans, ainsi que la création d'un groupe de travail chargé d'étudier les conséquences financières de cette modification; nous recommandons également que les Indiens non inscrits puissent participer pleinement à ce mécanisme de révision.

Parlons maintenant du concept proposé par le Bill C-31 en ce qui concerne le registre général. Ce qui est à l'heure actuelle un expédient administratif, puisque leur nombre est inférieur à 100, va devenir, avec le Bill C-31, une liste de milliers de noms. Il n'y a jamais eu au Canada de registre général de ce genre, et votre Comité doit bien comprendre qu'un grand nombre d'Indiens qui recouvreront leur statut en vertu de ce projet de loi, mais qui ne recouvreront pas leurs droits d'appartenance à une bande, ne seront pas autorisés à réintégrer leur bande à cause de certains codes d'appartenance. Il serait donc cruel de leur donner de fausses joies en rétablissant une partie seulement de leurs droits, et ensuite de les abandonner, puisqu'ils ne pourront pas réintégrer leur bande à cause du code d'appartenance établi par la bande.

Une révision immédiate des programmes actuels hors réserve du ministère est indispensable. Nous disons programmes car cela englobe les prestations de santé non-assurées, l'éducation post-secondaire et le logement hors réserve. En fait, les prestations qui peuvent être éliminées sur simple caprice bureaucratique, c'est ce qui est arrivé au logement, ne constitue pas des droits indiens.

Les quelque 52,000 Indiens de première génération qui seront réinscrits par le fédéral mais non pas réintégrés aux bandes devraient avoir une petite idée des prestations qu'ils recevront du ministre. Monsieur Crombie dit que les ressources ne relèvent pas du législatif, mais le 13 mars l'APN comparaissant devant ce comité l'a cité comme favorisant un financement et des territoires suffisants compte tenu dans une garantie statutaire corollaire à ce projet de loi. Si tel est le cas, les ressources destinées aux Indiens inscrits sur le registre général, aux Indiens inscrits en vertu du projet de loi C-31, Indiens qui ne sont pas inscrits sur les listes de bande, doivent être énoncés pour ce qui est de la santé, de l'éducation—pas simplement l'éducation post-secondaire—du développement économique, du logement hors réserve, et des nouveaux territoires. N'oubliez pas que le bill C-31, en théorie, maintiendra à vie des milliers d'Indiens sur le registre général.

[Texte]

Our recommendation is that there be a separate statutory declaration tabled by the Minister, with particular reference to general-registry Indians on third reading. We understand this is not the committee's responsibility.

Membership Commission for Newly Registered Indians: The unfair situation regarding never registered Indians at Lubican Lake in Alberta and the Alberta isolated communities of Loon, Chippewyn, Trout and Peerless has been recognized by this Minister by his appointment of David Fulton as a one-man commissioner. We suggest, however, that a national commission be appointed to deal with all Canadian Indians who as yet are not registered but who are out there.

The Native Council of Canada in Alberta has developed, at a December 9, 1984, workshop in Calgary among non-status Indians, a list of categories of non-status Indians in Canada. This we table. This list includes those people never registered or who could not register, or whom DIAND arbitrarily enfranchised. A commission is needed to look at this silent aspect of the bill. But unlike the brief of the Assembly of First Nations, we feel the Native Council of Canada, not AFN, should appoint one member to such a commission along with the federal government. After all, unregistered Indians like myself do not come under First Nations jurisdiction unless we are identified. Perhaps the AFN could appoint an observer to such a commission.

Thank you for your attention.

The Chairman: Thank you, Mrs. Ronnenberg. The committee would like to ask questions of this brief first. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman, and through you I would like to thank Doris Ronnenberg for a most interesting presentation. I thank you for the time and for waiting until this hour. It has been a long and difficult wait for you I am sure.

Your brief contains some extremely interesting suggestions. I think that rather than deal with the whole process, I will deal with some specifics if I may. I think it is understood by everyone in this room that we are all looking for a way to find balance and fairness. There are so many different points of view, so many different perspectives. There is no question—and I will say this to you in all honesty—I came to this table determined, and I remain determined, that Indian women shall be reinstated and shall get their status back regardless.

As the group before you pointed out, through Mr. Bill Lightbown and Ron's presentation, and over the course of the last two weeks, we have become very sensitized to the much larger issues at hand. I think I speak for many people around this table when I say it is not a simple issue. But I rest convinced that at least one step must be taken. That is what gave me some heart in listening to you.

[Traduction]

Nous recommandons qu'une déclaration statutaire distincte portant tout particulièrement sur les Indiens inscrits sur le registre général soit déposé par le ministre en troisième lecture. Nous croyons comprendre que ce n'est pas la responsabilité de votre comité.

La commission d'appartenance pour les Indiens nouvellement inscrits: la situation injuste des Indiens jamais inscrits au Lac Lubican en Alberta et des communautés isolées Albertaine de Loon, Chippewyn, Trout et Peerless a été reconnue par ce ministre puisqu'il a nommé commissaire David Fulton. Nous suggérons cependant la nomination d'une commission nationale pour régler le sort de tout ces Indiens canadiens qui ne sont pas encore inscrits mais qui sont là.

Le Conseil des autochtones du Canada en Alberta a dressé lors d'un atelier réunissant à Calgary le 9 décembre 1984 les Indiens non inscrits une liste de catégories d'Indiens non inscrits au Canada. Nous déposons cette liste. Cette liste comprend ceux qui n'ont jamais été inscrits ou qui n'ont pas pu s'inscrire ou que le ministère a émancipé arbitrairement. Il est indispensable qu'une commission se penche sur cet aspect passé sous silence par le projet de loi. Cependant, contrairement aux propositions de l'Assemblée des premières Nations, nous estimons que c'est le Conseil des autochtones du Canada et non pas l'APN qui devrait nommer un membre auprès de cette commission pour travailler avec le gouvernement fédéral. Après tout, les Indiens non inscrits comme moi-même ne relèvent pas de la juridiction des premières Nations à moins que nous ne soyons identifiés. L'APN Pourrait peut-être nommé un observateur auprès d'une telle commission.

Merci de votre attention.

Le président: Merci, M^{me} Ronnenberg. Nous aimerions commencer par poser des questions sur ce premier mémoire. M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais remercier Doris Ronnenberg de son exposé fort intéressant. Je vous remercie d'avoir été patiente et d'avoir bien voulu attendre. Je suis que cette attente a été longue et difficile pour vous.

Votre mémoire contient certaines suggestions extrêmement intéressantes. Plutôt que de m'adresser à l'ensemble du problème, avec votre permission, je m'arrêterai à certains points de détail. Vous devez comprendre que dans cette pièce nous sommes tous à la recherche d'une certaine forme d'équilibre et de justice. Les points de vue et les perspectives sont innombrables. Je vous dirais en toute honnêteté que je suis venue avec la détermination arrêtée, et cette détermination demeure, que les Indiennes recouvrent leurs statut et soient réintégrées quelles qu'en soit les conséquences.

Comme le groupe précédent l'a signalé, comme l'ont signalé M. Bill Lightbown et Ron, ainsi que tous les témoignages au cours des deux semaines précédentes, nous avons été très sensibilisés aux questions beaucoup plus vastes qui se posent. Je crois parler au nom de la majorité de mes collègues lorsque je dit que la question n'est pas simple. Je reste cependant convaincue qu'au minimum une mesure doit être prise. Votre témoignage m'a réchauffé le coeur.

[Text]

• 2200

If I gather correctly, you would be prepared to consider at least a step-by-step process, in the sense that restoration of rights as a compromise is an ongoing evolution of the process; that it is not a final process. Am I right in that assumption?

Mrs. Ronnenberg: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you, Mrs. Ronnenberg.

On page 7 you make a recommendation that was similar to that which had been made by this committee during the presentation of Bill C-47; to have a mechanism built into the bill. I think that is a very good idea, and I hope this committee will take that under advisement and accept that recommendation. I think it just makes common sense, Mr. Chairman, that there be some process of revision, particularly in light of some of the compromises that are going to have to be made along the way.

If I am not summarizing or picking up on the major points, I would appreciate your calling my attention back to it.

You talk at the bottom of page 9 about the two-year review to be coupled with a policy announcement by the Minister on third reading that a task force on the financial implications to changes to the Indian Act be appointed to report back to him in 18 months. I also find that to be a very good idea. The Minister's desire to be fair and square and the government's ability to come up with the funds, I think, are two different matters entirely. I think it becomes very, very key to the success of this undertaking that the financial means be found. Would you like to comment on that, or would anyone at the table like to comment on that?

Mrs. Ronnenberg: I would ask Richard to comment on that.

Mr. Richard Long (Technician, Native Council Canada, Alberta): Mr. Chairman, we have here a letter from the Minister, Mr. Crombie, written on March 4 on this very point. With your permission, I would like to give it to you, if I can get it to you somehow.

We wrote to the Minister on this question before we came here and asked him what he thought, and he wrote back to us. I would like to answer the lady's question with the Minister's words. I refer the chairman to the second paragraph, where the Minister, Mr. Crombie, says that this is a good idea.

The Chairman: Yes. That is in the second paragraph, and I will get copies of this to the . . .

Mrs. Finestone: I have felt a sense of discomfort around the development of the band process membership lists under section 10, which my good friend, Mr. Manly, was able to direct me in the route of finding it throughout the entire code after I had wondered about it out loud. Do you have a concern, as well, with respect to the application of fair and equitable guidelines; and do I understand you to be very supportive of the recognition that the Charter of Rights holds? Would you say that The Charter of Rights and Freedoms would guide the principles behind the band lists so that sexual equality can always be assured?

[Translation]

Si je ne m'abuse, vous seriez disposé à envisager pour le moins une démarche progressive, dans la mesure où la restauration de ces droits n'est qu'un compromis dans l'évolution d'une démarche permanente; ce n'est pas l'étape finale. Me trompai-je?

Mme Ronnenberg: Non.

Mme Finestone: Merci, madame Ronnenberg.

A la page 7 vous faites une recommandation similaire à celle qui avait été faite par ce Comité lors de l'étude du Bill C-47: incorporer un mécanisme au projet de loi. Je crois que c'est une excellente idée, et j'espère que notre Comité après réflexion acceptera cette recommandation. Il me semble logique, monsieur le président, d'incorporer un mécanisme de révision, compte tenu tout particulièrement de certains des compromis qui devront être faits en cours de route.

Si je ne résume pas les points essentiels, j'apprécierais que vous me le rappeliez.

Au bas de la page 9, vous dites au sujet de la révision au bout de deux ans devant être associée par une déclaration de politique du ministre en troisième lecture qu'un groupe d'études sur les implications financières des modifications à la Loi sur les Indiens soit nommé pour lui faire un rapport d'ici 18 mois. Je trouve également que c'est une excellente idée. Le désir d'équité du ministre et la capacité du gouvernement à dégager des fonds sont deux choses entièrement différentes, à mon avis. Les moyens financiers sont la clé du succès de cette initiative. Aimerez-vous me dire ce que vous en pensez, ou quelqu'un d'autre aimerait-il me dire ce qu'il en pense?

Mme Ronnenberg: Je demanderais à Richard de vous répondre.

M. Richard Long (technicien, Conseil des autochtones du Canada, Alberta): Monsieur le président, nous avons une lettre à ce sujet du ministre, M. Crombie, en date du 4 mars. Avec votre permission, j'aimerais vous la communiquer, si c'est possible.

Nous avons écrit au ministre pour lui demander ce qu'il en pensait avant de venir ici et il nous a répondu. J'aimerais répondre à votre question en citant le ministre. Monsieur le président, il s'agit du deuxième paragraphe où le ministre, M. Crombie, dit que c'est une bonne idée.

Le président: Oui. C'est au deuxième paragraphe, et je vais faire faire des copies . . .

Mme Finestone: La démarche relative à la constitution des listes de membres en vertu de l'article 10—mon bon ami, M. Manly, m'a aidée à m'y retrouver m'entendant réfléchir à haute voix—m'a laissé un sentiment de malaise. L'application de directives justes et équitables vous pose-t-elle également un problème; et ai-je raison de croire que vous êtes tout à fait favorable à la préséance de la Charte des droits? Selon vous, la Charte des droits et libertés devrait-elle guider les principes régissant l'élaboration des listes de bandes afin que l'égalité des sexes soit toujours assurée?

[Texte]

Mrs. Ronnenberg: Yes, that is what we contain in our paper.

Mrs. Finestone: So you would feel strongly about that. You realize that there are many bands and Indian nations who have appeared here who do not feel that way.

Mrs. Ronnenberg: I quite understand that, but we are looking at it from a different point of view.

Mrs. Finestone: Good.

The last point I would like to make is if there were to be a much enlarged consultation, as non-status Indians I believe you are perfectly right in stating that you should be direct participants to the negotiations. Do you see that this is something that could be easily achieved? If so, how; and if not, what would be the mechanism? Do you think it would have to be direct intervention by the Minister? How do you see that?

• 2205

Mr. Long: That is a very good question, and in answering it, I would like to go back to Mr. Crosbie—not Mr. Crombie, our Newfoundland Minister of Justice—who made a very able presentation on this very subject in December in Ottawa at the Ministers meeting on the preparation for the First Ministers Conference. He stated, and I do not want to misquote him—I could give you a page number of the transcript of his remarks, page 237—specifically that the federal government is responsible for Indians whether they be registered or not. That is what he said, and I believe that is the position of the federal government. Now, if that is the case, based on section 91.24 of the British North America Act, notwithstanding the fact that over the years they have never exercised very much programming for non-status; if that is the legal position; if that is the jurisdictional position; if that is the Canadian government's position, it would follow that if you are going to deal with these people, you must involve them in a formal way; it would also involve the idea that perhaps the Department of Indian Affairs has a responsibility for non-status Indians.

Certainly the general registry that is proposed by the Minister will take a lot of people that are now called non-status and put them into status, not band membership, but status. It would follow that there be consultation and participation. We are not saying anything more than that.

We have 42 Indian bands in Alberta, four of which are in the Chairman's riding. You met with the Chairman last Friday and we saw the *Canadian Press* remarks about what happened and we sympathize with you. Our position is very simple. We feel very strongly that if the Canadian government is going to recognize Indians, whether they be registered or not, whether they be on this new general registry or whatever, why not bring everyone in to the process? What is the harm of it? To just focus on the bands, as you do now, we think is wrong.

Mrs. Finestone: May I ask for clarification, Mr. Chairman?

[Traduction]

Mme Ronnenberg: Oui, c'est ce que nous disons dans notre mémoire.

Mme Finestone: Vous êtes donc tout à fait pour. Vous n'ignorez pas que de nombreuses bandes et de nombreuses nations indiennes se sont prononcées différemment au cours de leurs témoignages.

Mme Ronnenberg: Je les comprends, mais notre perspective est différente.

Mme Finestone: Très bien.

Pour finir, s'il devait y avoir consultations élargies en tant qu'Indiens non inscrits, je crois que vous avez tout à fait raison de dire que vous devriez participer directement à ces négociations. Pensez-vous que cela serait facilement réalisable? Dans l'affirmative, comment; et dans le cas contraire, quel serait le mécanisme? Pensez-vous qu'il devrait y avoir intervention directe du ministre? Comment voyez-vous cela?

M. Long: C'est une excellente question, et pour y répondre, j'aimerais revenir à M. Crosbie, non pas M. Crombie, mais notre ministre de la Justice de Terre-Neuve, qui a fait un exposé très compétent sur cette question en décembre à Ottawa lors de la réunion des ministres en préparation de la conférence des premiers ministres. Il a dit, et je ne veux pas le citer incorrectement, cette citation se trouve à la page 237, spécifiquement, que le gouvernement fédéral a la responsabilité des Indiens, qu'ils soient inscrits ou non. C'est ce qu'il a dit et je crois que c'est la position du gouvernement fédéral. Si tel est bien le cas, en vertu de l'article 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique, nonobstant le fait qu'au fil des ans il n'y a jamais véritablement eu de programme pour les Indiens non inscrits; si telle est la position juridique, si telle est la position juridictionnelle, si telle est la position du gouvernement canadien, il s'ensuivrait que si c'est du sort de ces personnes qu'il s'agit, il faut qu'ils participent d'une manière officielle; cela impliquerait également que peut-être le ministère des Affaires indiennes a des responsabilités envers les Indiens non inscrits.

Il est certain que par le biais du registre général proposé par le ministre, nombre des non-inscrits actuels seront inscrits, sans être pour autant intégrés. Pour ce faire, il faut qu'il y ait consultation et participation. C'est tout ce que nous disons.

Nous avons 42 bandes indiennes en Alberta dont 4 dans la circonscription du président. Nous avons rencontré le président vendredi dernier et nous avons vu les remarques de la Presse canadienne sur ce qui était arrivé et vous avez toute notre sympathie. Notre position est très simple. Nous sommes intimement convaincus que si le gouvernement canadien décide de reconnaître tous les Indiens qu'ils soient ou non inscrits, qu'ils soient inscrits sur ce nouveau registre général ou sur tout autre registre, pourquoi ne pas consulter tout le monde? Quel mal y a-t-il? Ne consulter que les bandes, comme vous le faites maintenant, est une erreur.

Mme Finestone: Pourrais-je demander une précision, monsieur le président?

[Text]

Did you say bands rather than nations, or did you say nations rather than bands? I did not . . .

Mr. Long: I am referring to bands because the act does.

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Long: The Indian Act, everyone agrees, is an imperfect piece of legislation . . .

Mrs. Finestone: It is a very imperfect world.

Mr. Long: Yes, it is. What the Minister has said to you in his appearance here is that this is a beginning. We all know that, but where you, not us, have begun is with the word "bands". That is where you have started.

Mrs. Finestone: Not me; my forefathers did.

Mr. Long: Okay. We are very practical people. We do not want to solve the world's ills in two minutes. We will let Mr. Gorbachev and Mr. Reagan and Mr. Mulroney do that. What we have to do here is take one step at a time. I think the Minister is saying to you, at least as I understand him, okay, this is a step. What we are saying is, let us make it the fairest possible step you can take, and then we will go from there. Maybe we will come back here and give you some more radical ideas, but not today. We are just taking one step.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. I would like to add my appreciation for your presentation this evening, and also to the United Native Nations, in case I do not get a chance to speak again.

Mrs. Lightbown mentioned that she would like to see a House of common sense. Well, I feel both briefs this evening have been full of a lot of common sense and that is very refreshing for us here on this side of the table. I guess, as you can imagine, we face an extremely difficult task, a task which is not of our direct making.

The question of our role has come up a couple of times. I just want to comment that I think our role as legislators and parliamentarians is to try to make the best law possible. We do not want to make the situation worse. We need the kind of input you and other groups are giving to make those decisions. I do not think everything is cut in stone. The kind of very practical suggestions you are making, I think, are the kind of suggestions we can cope with and give consideration to.

There are just a few points that came up and you just reiterated. I think what you have said about this legislation being the first step is very much the way that I feel about it. I mean, I feel so strongly about the discrimination against Indian women that, to my mind, that is the priority. We need to address that situation first and then move on to the many other situations which I realize must be addressed.

[Translation]

Avez-vous dit les bandes plutôt que les nations ou les nations plutôt que les bandes? Je n'ai pas . . .

M. Long: Je parle de bandes parce que la Loi parle de bandes.

Mme Finestone: Oui.

M. Long: Tout le monde convient que la Loi sur les Indiens est une mesure législative imparfaite . . .

Mme Finestone: Le monde est très imparfait.

M. Long: Oui. Lors de sa comparution, le ministre vous a dit que ce n'était qu'un début. Nous le savons tous mais c'est vous, et non pas nous, qui avez commencé au niveau des «bandes». C'est là que vous avez commencé.

Mme Finestone: Pas moi, mes ancêtres.

M. Long: D'accord. Nous sommes des gens très pratiques. Nous ne voulons pas résoudre les maux du monde en deux minutes. Nous laissons cela à M. Gorbachev, M. Reagan et M. Mulroney. Ici, nous devons progresser étape par étape. Je crois que le ministre vous dit, du moins c'est ce que j'ai compris, d'accord, c'est une étape. Nous nous disons, faisons en sorte que cela soit l'étape la plus juste possible et nous partirons de là. Nous reviendrons peut-être vous faire part d'idées plus radicales, mais pas aujourd'hui. C'est cette première étape qui nous intéresse pour le moment.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame Finestone. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président. J'aimerais également vous remercier ainsi que les Nations autochtones unies de votre exposé de ce soir au cas où je n'aurais pas la possibilité d'un deuxième tour.

Madame Lightbown a dit qu'elle aimerait voir une Chambre de sens commun. J'estime que les deux mémoires de ce soir sont pleins de bon sens et c'est très agréable pour ceux d'entre nous qui se trouvent de ce côté-ci de la table. Comme vous pouvez l'imaginer, nous nous trouvons devant une tâche extrêmement difficile, tâche dont nous ne sommes pas directement responsables.

La question de notre rôle a été posée plusieurs fois. Je dirais simplement qu'à notre avis, notre rôle de législateurs et de parlementaires est d'essayer de proposer la meilleure loi possible. Nous ne voulons pas empirer la situation. Nous avons besoin de votre témoignage et de celui des autres groupes pour prendre ces décisions. Rien n'est gravé dans la pierre. Le genre de suggestions très pratiques que vous nous faites, à mon avis, sont le genre de suggestions que nous pouvons accepter et étudier.

Il y a simplement quelques points que vous avez suggérés et que vous avez simplement répétés. Vous avez dit que cette mesure législative était la première étape et c'est un sentiment que je partage. Mon sentiment est si fort au sujet de la discrimination envers les Indiennes que pour moi, c'est la priorité. Nous devons tout d'abord régler ce problème puis passer aux nombreux autres problèmes qui doivent être réglés, je le comprends.

[Texte]

• 2210

Yet we have heard from many groups that they are not prepared to accept that. They want the whole bundle now, or nothing. So it is refreshing to see a group that is willing to accept this as a first step. Your suggestion of a review process would make the legislation perhaps more acceptable to other groups because they could see that it was not carved in stone.

The other part of your brief that I thought was very interesting was the statistics. I have not seen these before, although they may have been available. I am referring to the statistics on the number of bands that have or have not requested exemption from section 12(1)(b). In fact, I was not aware that was now possible.

As you know, we have been asked by many groups, in light of the desire for Indian self-government, to leave the total issue basically in the hands of the bands. The AFN has said they believe in the full bringing back of people to the bands but leave it up to them. I think your brief has very clearly illustrated that now, from your perspective, that will not work. That adds strength to the kind of legislation we feel is necessary at this time.

Another idea you are putting forward is a good approach: let the people come back in, give status and band membership for the women as a start, and then pass band membership over to the bands once that redress has been established.

The way I view it, you know, you are all Indians; I see it from a very simple perspective and I find it terribly confusing to have all these different classifications. Do you see any way that you and the other groups could get all your people together to agree on some approach to this? What I find frustrating is that other groups have said the government has opposed these laws and now we are being asked to impose other laws, which in certain parts of your . . .

Mrs. Ronnenberg: I watch the House of Commons on channel 19 sometimes and I have that same question. Can they not agree?

Mrs. Collins: Do you see any way of negotiating this? Is it going to be thrust back to us, then, to say that once again we are going to have to pass laws for you?

Mrs. Ronnenberg: I listened to the coalition and the other bands when they were here last night. I have read all the briefs so far submitted to you. They are saying to you that you made the mess and they want you to clean it up. I think our stand is pretty well the same. We are reasonable; we have tried to think of possible ways, possible mechanisms, through which to help the process; but basically our stand is the same.

Mrs. Collins: At this point then, could you be comfortable with the proposal that Indian women would regain full status and full band membership, and children status with the potential of band membership? Are you prepared to accept that?

Mrs. Ronnenberg: I would like Madge McCree to speak to that because she is a section 12(1)(b) person.

[Traduction]

Pourtant nous avons entendu de nombreux groupes dire qu'ils n'étaient pas d'accord. Ils veulent que tout soit réglé maintenant ou rien du tout. Il est donc agréable de voir un groupe qui est prêt à accepter cette première étape. Votre proposition de mécanisme de révision rendrait cette mesure législative peut-être plus acceptable pour les autres groupes car ils verraient ainsi que ce n'est pas gravé dans la pierre.

L'autre partie de votre mémoire que j'ai trouvé fort intéressante était celle concernant les chiffres. Je ne les avais pas vus auparavant bien qu'ils aient pu être accessibles. Je parle des chiffres concernant le nombre de bandes qui ont ou n'ont pas demandé à ne pas être assujetties à l'article 12(1)(b). En fait, je ne savais pas que c'était maintenant possible.

Comme vous le savez, de nombreux groupes nous ont demandé, leur objectif étant l'autonomie politique des Indiens, de remettre l'ensemble de la solution de ce problème aux bandes. L'APN nous a dit croire à la réintégration de tous et de toutes, mais qu'on lui en laisse la responsabilité. Je crois que votre mémoire a clairement démontré que de votre point de vue, cela ne marchera pas. Cela renforce le genre de mesures législatives que nous estimons nécessaires actuellement.

Vous avancez une autre idée qui me semble bonne. Laissons les gens revenir, donnons le statut d'inscrits et d'appartenance aux femmes pour commencer puis confions aux bandes ce problème d'appartenance une fois ce tort réparé.

Personnellement, je considère que vous êtes tous Indiens; ma perspective est très simple et je trouve terriblement complexe toutes ces différentes classifications. Pensez-vous que vous et les autres groupes pourriez vous mettre d'accord sur une démarche commune? Ce que je trouve frustrant, c'est que d'autres groupes ont dit que le gouvernement s'est opposé à ces lois et que maintenant on nous demande d'imposer d'autres lois qui dans certaines parties de votre . . .

Mme Ronnenberg: Je regarde parfois la Chambre des communes sur le canal 19 et je me pose la même question. Ne peuvent-ils pas se mettre d'accord?

Mme Collins: Voyez-vous un moyen de négocier? Devrions-nous de nouveau adopter des lois pour vous?

Mme Ronnenberg: J'ai écouté le témoignage de la coalition et des autres bandes hier soir. J'ai lu tous les mémoires qui vous ont été soumis jusqu'à présent. Ils disent que vous êtes responsables de la situation actuelle et que c'est à vous de la débrouiller. Je crois que notre position est un peu la même. Nous sommes raisonnables; nous avons essayé de penser à des moyens, à des mécanismes possible pour débloquer la situation, mais pour l'essentiel notre position est la même.

Mme Collins: Dans ce cas, cette proposition de réinscription et de réinsertion aux bandes des femmes, les enfants étant réinscrits et pouvant être eux aussi réintégrés par la suite, vous satisfait-elle? Êtes-vous prête à accepter cette proposition?

Mme Ronnenberg: J'aimerais que Madge McCree vous réponde, c'est notre spécialiste de l'alinéa 12(1)(b).

[Text]

Mrs. Madge McCree (Native Council of Canada, Alberta): I feel honoured to be asked to speak to the House of Commons today. I am not an educated lady. I come with great love for our children and our non-status people. I was raised by a treaty Indian as a treaty Indian and lived on a reserve. I married a non-status Indian. I have nine children who are non-status. I also have 12 grandchildren who are non-status.

According to Bill C-31, I would be reinstated. My children would go on the general list but would not have band rights until the membership codes could or would allow them their band membership. My grandchildren would be missed; they would have neither band nor registered status. They would have neither band nor registered status. This would separate our families. How do you tell your grandchildren you cannot come here because you are not part of me any more? I can go to the reserve, but you do not belong here any more. I think this breaks the relationship that our forefathers built years ago. The Great Spirit put us here. I think this will create the same problems we have had for the last 100 years.

• 2215

I feel as an Indian nation we should be working together. We should be one; we should have a great respect for each other. We should have respect for our forefathers and what they believed in. We should be relatives. This fighting has to be stopped; we have to be one. Thank you.

Mrs. Collins: Thank you very much. I appreciate that and support that too.

I just have one other question, Mr. Chairman. There is something concerning me about the implementation or the application. What do you think will happen if women are given status and band membership, the actual application of that? You have stated that bands are reluctant. Earlier today Mrs. Lavell said statistics showed 84% of the membership of a particular band in Manitoulin did not like the idea of the Indian women's coming back.

Mrs. Ronnenberg: We have a document here we would like to table with you. I would like Mr. Long to read it for you. It pertains to your question.

Mr. Long: We want to table this document, Mr. Chairman. It was given to us by Ontario—we are from Alberta. We do so with some caution, and we do it for this reason: not to create a problem, but to show an example. The lady is asking a question and I will try to answer her question. The best way I can answer the question is with a real-life situation.

Six months ago, actually eight months ago, this questionnaire or referendum was circulated on a reserve in Ontario. The purpose of it was to ascertain the views of the band members. Presumably under Bill C-31 this would be the type of thing that would go on in an election. You would presumably have some kind of a question posed to the electors. There would be those for it and those against it, which is democratic and right. But we table this with you because we think this is

[Translation]

Mme Madge McCree (Conseil des autochtones du Canada, Alberta): M'adresser aujourd'hui à la Chambre des communes est un honneur pour moi. Je ne suis pas instruite. J'ai beaucoup d'amour pour nos enfants et nos non-inscrits. J'ai été élevée par un Indien inscrit comme Indienne inscrite et j'ai vécu dans une réserve. J'ai épousé un Indien non inscrit. J'ai neuf enfants qui sont non-inscrits. J'ai également 12 petits-enfants qui sont non-inscrits.

En vertu du Bill C-31 je serais réintégrée. Mes enfants seraient inscrits sur la liste générale mais n'auraient pas de droits de bande jusqu'à ce que les codes d'appartenance autorisent leur réintégration à la bande. Quant à mes petits-enfants, ils ne seraient ni inscrits ni intégrés. Cela séparerait nos familles. Comment pouvez-vous dire à vos petits-enfants qu'ils ne peuvent venir car ils ne font plus partie de la famille? Je peux aller dans la réserve mais vous ne pouvez plus y aller. C'est rompre les rapports établis par nos ancêtres il y a des années. C'est le Grand Esprit qui nous a mis ici. Les mêmes problèmes que nous avons connus pendant les 100 dernières années continueront à être là.

J'estime qu'en tant que nation indienne, nous devrions travailler ensemble. Nous devrions être solidaires; nous devrions nous respecter mutuellement. Nous devrions respecter nos ancêtres et respecter leurs croyances. Nous devrions être parents. Il faut mettre fin à cette lutte, il nous faut être unis. Merci.

Mme Collins: Merci beaucoup. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

J'ai encore une autre question, monsieur le président. J'ai un problème au sujet de l'application. Que pensez-vous qu'il arrivera si les femmes sont inscrites et intégrées, quelle en sera la conséquence dans la réalité? Vous avez dit que les bandes hésitaient. Un peu plus tôt, aujourd'hui, M^{me} Lavell a dit que les chiffres démontraient que 84 p. 100 des membres d'une bande particulière de Manitoulin n'aimaient pas l'idée du retour des femmes indiennes.

Mme Ronnenberg: Nous avons ici un document que nous aimerions déposer. J'aimerais que M. Long vous le lise. Il touche votre question.

M. Long: Nous voulons déposer ce document, monsieur le président. Il nous a été donné par l'Ontario—nous sommes de l'Alberta. Nous le faisons avec précaution pour cette raison: nous ne voulons pas créer de problèmes mais montrer un exemple. Vous posez une question et je vais essayer d'y répondre. Le meilleur moyen d'y répondre c'est de vous citer un exemple réel.

Il y a six mois, en vérité environ huit mois, ce questionnaire ou ce référendum a été communiqué à une réserve de l'Ontario. L'objectif était d'obtenir l'opinion des membres de la bande. En vertu du Bill C-31, c'est ce qui se passerait en cas d'élections. Il est à supposer qu'une question serait posée aux électeurs. Il y aurait ceux qui seraient pour et ceux qui seraient contre, ce qui est démocratique et bien. Nous déposons cependant ce document car nous pensons que c'est un exemple

[Texte]

an example, before Bill C-31 comes into force, of the type of activity that is already going on.

This basically says:

Civil law states that in the case of divorce from a legal marriage or a common law union, all property must be divided in half.

There are probably lawyers in the room who understand the Ontario matrimonial laws. In effect, what the question is saying is that if you agree to take the women back, and they divorce, the white or non-Indian will have a legal claim to 50% of the portion of the reserve the woman lives on. This is absurd and not legal.

The particular reserve is in Ontario. The chief of the band is running around saying his people do not want the women back, 96% say so. We want to table it, because if you give disinformation . . . We are going back to the principle of fairness. We assume a membership code will be voted upon by the electors of the band in a fair manner.

• 2220

I am not saying that Indian chiefs or bands would do so in an unfair manner. There are many fine, fine people in that role. It is a very difficult role, by the way. But perhaps because there is some confusion or fear, all kinds of things are floating around. We want to ensure that this sort of thing does not govern a vote on a band membership code.

Mrs. Ronnenberg: You see, this is why we are trying to refer it to that portion of the code that we stress—Human Rights and Freedoms—because we are afraid that might happen if there is nothing in the bill stating it.

Mr. Long: Mr. Manly has said that Indian governments are governed by the Charter, in his remarks to the house. Does the Charter of Rights apply? Let me ask the basic question. Does the Charter of Rights and Freedoms apply to all forms of government, federal provincial and Indian? And if it does, why not say so?

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. It has been a long day, and I think, like water that drips on rock, it sometimes takes a long time for the message to get through; I am not sure that the message is written in stone, but it is beginning to get through. I think that Mr. Penner, this afternoon, after hearing some of the delegations from the NCC, said the bill is in trouble.

But first of all, I would like to express appreciation, on my part, and I think on the part of all committee members, for the testimony of all member sections of the Native Council of Canada today. I think to put it in context I would like to re-read some words from the United Native Nations brief. On their first page, they said:

[Traduction]

du genre d'activité qui a déjà lieu avant que le Bill C-31 n'entre en vigueur.

Voici ce qu'il dit:

Selon le droit civil, lorsqu'un couple légalement marié ou vivant en union libre divorce, tous les biens doivent être partagés par moitié.

Il y a probablement des avocats dans cette pièce qui connaissent les lois matrimoniales de l'Ontario. En réalité, par cette question il est indiqué que si vous acceptez le retour des femmes, en cas de divorce, le Blanc ou le non-Indien pourra légalement réclamer 50 p. 100 de la partie de la réserve sur laquelle vit la femme. C'est absurde et illégal.

Cette réserve particulière se trouve en Ontario. Le chef de la bande dit que son peuple ne veut pas du retour des femmes, 96 p. 100 le disent. Nous voulons le déposer car ce genre d'information erronée . . . nous revenons au principe d'équité. Nous supposons que le code d'appartenance fera l'objet d'un vote juste auxquels participeront les électeurs de la bande.

Je ne dis pas que les chefs indiens ou les bandes seraient susceptibles d'agir de manière injuste. Beaucoup de ceux qui assument ce rôle sont d'excellentes personnes. C'est un rôle très difficile à remplir d'ailleurs. Cependant, peut-être par confusion ou crainte, il y a toutes sortes de rumeurs. Nous voulons être certains que ce genre d'attitude ne soit pas à la base d'un vote sur le code d'appartenance à la bande.

Mme Ronnenberg: Voyez-vous, c'est la raison pour laquelle nous essayons de le rapporter à cette partie du code sur laquelle nous insistons . . . les droits et les libertés de la personne . . . car nous craignons que cela puisse arriver si rien dans ce projet de loi ne le prévoit.

M. Long: Dans ses remarques à la Chambre, M. Manly a dit que les gouvernements indiens étaient régis par la Charte. Est-ce que la Charte des droits s'applique? Permettez-moi de poser cette question fondamentale. Est-ce que la Charte des droits et des libertés s'applique à toutes les formes de gouvernement, fédéral, provincial et indien? Et si tel est le cas, pourquoi ne pas le dire?

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. La journée a été longue et je crois que, comme l'eau qui tombe sur un rocher, il faut parfois longtemps pour que le message passe; je ne suis pas certain que le message soit gravé dans la pierre, mais il commence à passer. Je crois que M. Penner, cet après-midi, après avoir entendu certaines délégations du Conseil des autochtones du Canada, a dit que le projet de loi était en difficulté.

Cependant, premièrement, j'aimerais exprimer ma gratitude, personnelle, et celle, je pense, de tous les membres du Comité, à toutes les sections du Conseil des autochtones du Canada. Pour la remettre dans son contexte, j'aimerais relire un passage du mémoire des Nations autochtones unies. À la première page, elles disent:

[Text]

We object to the process of correcting this situation, where our people are required to bare their souls in a political forum for the sake of cleaning up what past governments have done. It is a humiliating and painful exercise, to say the least, when our people must bring out the emotional impact of our experiences for you to understand our point of view.

I think it is important for us, as committee members, to realize that this has not been an easy process for many of you, particularly those of you who shared your own personal stories; there is a lot of pain that has been associated with those.

As I have listened to the different presentations—and you might want to comment on this—it seems that while I would not want to agree with everything that has been said, there are certain issues that have come up again and again that I believe the government has to address if this bill is going to be acceptable.

First of all, I think the government has to end the false discrimination arising from the phony distinction between voluntary and involuntary enfranchisement. I think there has been very conclusive testimony, time after time today, that there are many different kinds of pressures put on Indian people to enfranchise. For example, the right to vote is something Indian people had to enfranchise. So there were a great many pressures behind the so-called voluntary enfranchisement. And I think we should have gotten the message that this distinction is a false one and it has to go.

Secondly, I think there has to be a commitment from the government to work on registering those people who were missed, for one reason or another, when the registration process first took place. The government has to work to solve the problem, rather than approaching it in a legalistic way, as they have so often done in the past, to try to keep the numbers down and save as much money as possible.

• 2225

Third, I think the government has to change the provisions in this bill that continue discrimination against people whose status would be recognized for the first time. The government, I think, should recognize their right to transmit status is every bit equal to that of every other status Indian.

Fourth, the government should recognize the full Indian status of every person admitted to full membership in a band, in line with non-discriminatory criteria.

Fifth, there should be commitment through some kind of companion legislation to providing funds for Indian communities which have received or will receive reinstated members.

Sixth, there should be an open procedure for establishing new bands, recognizing that there are people who were missed the first time around who might want to form a new band,

[Translation]

Nous nous opposons au fait que, pour remédier à cette situation, notre peuple soit obligé de mettre son âme à nu dans une tribune politique pour réparer les actes des gouvernements passés. Il est humiliant et pénible, pour dire le moins, que notre peuple doive exposer l'impact émotionnel de nos expériences pour que vous compreniez notre point de vue.

Il nous importe à nous, membres du Comité, de comprendre que cet exercice n'est pas facile pour beaucoup d'entre vous, tout particulièrement pour ceux d'entre vous qui nous ont relaté leurs histoires personnelles. Elles sont accompagnées de beaucoup de peine et de douleur.

Ayant écouté les différents exposés... et vous voudrez peut-être me répondre... il me semble que, bien que je ne sois pas forcément d'accord avec tout ce qui a été dit, sans cesse sont revenues des questions qui, à mon avis, doivent être résolues par le gouvernement si ce projet de loi doit finir par être acceptable.

Premièrement, je crois que le gouvernement doit mettre fin à la fausse discrimination découlant de la fausse distinction entre l'émancipation volontaire et involontaire. Les témoignages successifs d'aujourd'hui ont démontré à l'évidence qu'il y avait toutes sortes de pressions à l'émancipation exercées sur les Indiens. Par exemple, il a fallu que les Indiens s'émancipent pour avoir le droit de vote. Les soi-disant émancipations volontaires sont donc le résultat de très nombreuses pressions. Nous devrions avoir compris que cette distinction est fausse et qu'elle doit disparaître.

Deuxièmement, le gouvernement doit s'engager à enregistrer ceux qui ont été omis, pour une raison ou pour une autre, lorsque cet enregistrement a eu lieu pour la première fois. Le gouvernement doit s'efforcer de résoudre ce problème, plutôt que de l'aborder d'une manière légaliste, comme il l'a souvent fait dans le passé, dans le but de réduire les chiffres et d'économiser le maximum d'argent.

Troisièmement, je pense que le gouvernement devrait modifier les dispositions de ce projet de loi qui maintiennent des pratiques discriminatoires envers les personnes dont le statut d'Indien de plein droit serait reconnu pour la toute première fois. Le gouvernement devrait également, je pense, reconnaître que ces Indiens ont tout autant le droit que les autres Indiens de plein droit de transmettre leur statut à leurs descendants.

Quatrièmement, le gouvernement devrait reconnaître à toute personne qui est membre d'une bande le statut d'Indien de plein droit, ce conformément aux critères non discriminatoires sus-mentionnés.

Cinquièmement, le gouvernement devrait s'engager dans le contexte de législations parallèles à verser des fonds aux communautés indiennes qui ont accueilli ou qui accueilleront des membres réinscrits.

Sixièmement, le gouvernement devrait prévoir une procédure ouverte d'établissement de nouvelles bandes, étant donné qu'il y a des gens qui ont manqué l'occasion la première fois et

[Texte]

recognizing that there are non-status Indian people who would gain status but might not feel comfortable going back to their original band. There should be an open process for establishing new bands.

Seventh, there should be put in place a monitoring process. Your brief suggested a review mechanism at the end of two years. That has been suggested before. I think that is very important. I also think that as part of that monitoring process it would help to have an annual report tabled in the House of Commons and referred to this committee which would, on a band-by-band basis across Canada, say who has been reinstated, what moneys have been made applicable, and so on.

I think there should be non-status representation on all committees or commissions that are dealing with the implementation and monitoring of reinstatement. I think, in addition, we should take a second look at the need to have any section in this act that would end the status of an Indian. We should broaden the funding of test cases before the court. The current DIA proposition is that only Indian bands would be funded. I think there has to be provision made so that individuals will be able to bring their cases to court and that the federal government would provide funds for this, because, as has been pointed out, the present situation leaves the entire financial burden on people who simply cannot afford it.

And finally, the government has to get the word out in a very clear and concise and accurate way as to what this legislation does and will do and intends to do to kind of counter inaccurate information; so that people will know what their rights are and what the possibilities are of this legislation.

I wonder if you would want to comment on those points if you see them as in any way reaching some of the major concerns that you and other members of the NCC have brought before us today.

Mrs. Ronnenberg: Yes, Mr. Manly. We decided to make our presentation very brief and more or less kind of mechanistic, because we knew that the other PTOs would be voicing the concerns that we all share, and we will be tabling with you, too, the list of 17 types of non-status that we found during our research. What we are saying is that all these people should be reinstated. Maybe that got lost in the words. But really that is what our stand is. And some of them are descendants of people who voluntarily enfranchised.

In my case, I was never registered as a human being; I do not exist in law. So there are those people, too, who have to be

[Traduction]

qui aimeraient peut-être créer une nouvelle bande, et étant donné qu'il y a des Indiens non inscrits qui recouvriraient leur statut d'Indien de plein droit en vertu de la nouvelle loi mais qui ne voudraient pas forcément réintégrer leur bande. C'est pourquoi il serait, selon nous, opportun d'établir une procédure ouverte de création de nouvelles bandes.

Septièmement, le gouvernement devrait mettre en place un processus de contrôle. Vous avez vous-même proposé la mise en place d'un mécanisme de réexamen au bout de deux ans. Cela avait déjà été proposé, et je pense que ce point est vraiment très important. Je pense par ailleurs que ce processus de contrôle devrait comporter la préparation d'un rapport annuel qui serait déposé à la Chambre et renvoyé au Comité permanent qui pourrait voir, pour chacune des bandes du pays, combien de personnes ont été réinscrites, quelles sommes d'argent ont été versées, etc.

Pour ce qui est des comités ou des commissions qui seront chargés de mettre en oeuvre et de contrôler le processus de réinscription, je pense que des Indiens non inscrits devraient y siéger. Je pense également qu'il serait bon de se pencher à nouveau sur la question de savoir si c'est une bonne chose que la Loi sur les Indiens comporte un article en vertu duquel le statut d'un Indien peut être changé. Nous devrions également prévoir davantage de fonds pour les causes—précédents qui seront entendues par les tribunaux. La proposition du ministre des Affaires indiennes ne prévoit une aide financière que pour les bandes indiennes. Je pense qu'il serait bon de prévoir des mécanismes grâce auxquels le gouvernement fédéral pourrait fournir une aide financière aux particuliers qui souhaitent saisir les tribunaux à titre individuel car, cas, comme cela a déjà été souligné, la situation actuelle impose la totalité du fardeau financier de pareilles entreprises à des personnes qui n'en ont tout simplement pas les moyens.

Enfin, le gouvernement doit expliquer de façon aussi juste, claire et concise que possible, ce que cette loi fera et ne fera pas. Seraient ainsi balayées toutes les rumeurs qui circulent, et les gens sauraient une fois pour toutes quels sont leurs droits et quelles possibilités offre la loi.

Auriez-vous des commentaires à faire au sujet des différents points que je viens de soulever, et pensez-vous que ceci réglerait certaines des préoccupations dont vous et d'autres membres du Conseil des autochtones du Canada nous avez fait part aujourd'hui?

Mme Ronnenberg: Oui, monsieur Manly. Si nous avons opté pour un exposé concis et de style télégraphique, c'est parce que nous savions que d'autres allaient exprimer les préoccupations qui nous habitent tous. D'autre part, nous allons vous fournir une liste de 17 catégories différentes d'Indiens non inscrits que nous avons découvertes dans le cadre de nos recherches. Ce que nous disons, c'est que toutes ces personnes devraient être réinscrites. Ce message s'est peut-être perdu dans les méandres de la discussion, mais c'est là notre position. Et certaines de ces personnes sont les descendants d'Indiens qui ont opté de leur propre gré pour l'émancipation.

Dans mon cas personnel, je n'ai jamais été inscrite quelque part en tant qu'être humain. Je n'existe pas devant la loi. Il y a donc également cette catégorie-là. Et il y a celle à laquelle

[Text]

considered. And my vice-president here, he can speak as to what type of a non-status he is.

Mr. Lawrence Willier (Northern Vice-President, Native Council of Canada, Alberta): I am a non-status Indian due to a piece of legislation between the years 1954 and 1956, which was that if your father was non-Indian you were not Indian. My mother and father were never married. My mother is still a member of the Sucker Creek Band, and so are my four brothers and my five sisters, older and younger than myself. My father is a descendant of a red-ticket Indian which was... my father's mother was told by the Indian agents that within 10 years, if things did not pan out, they could come home; but again, the rules were changed.

• 2230

Mr. Chairman and committee members, the power is in your hands to help all non-status Indians regain their status. And a comment to you. You were saying your Canadian government from before made the bed and we are sleeping in it; maybe today, this government can make a new bed that we can sleep in, a good bed maybe.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to just make a few brief comments because it has been a long day, as has been said, and probably I am starting to feel the effects, and we have had some very, very interesting briefs. But I cannot help but add that this one—I commend you, Miss Ronnenberg—is probably the most concise and the one I could follow the best, in that it also, like the Minister in his bill, probably met a balance to the reaction to Bill C-31. If I may just reiterate, we have gone to groups that do not even recognize Canada as a country. It reminds me of my job as a member of Parliament, when I had \$280,000 to find a need for in a winter works project, and I was approached by one particular group that wanted \$2.8 million on a project, and I thought, well, where do I begin and be fair?

So I really must commend you. But without tackling the very fine points of the bill, I would like to ask you a question, understanding that from here on and in the past, not every Indian or part Indian, if we will, although everybody has stated before that if he has some Indian background, he is still Indian and always will be until he dies... Can those people outside of a reserve, outside of a band membership, maintain their culture in years to come, as I do with my culture—although I am Canadian, my ancestry is German—and as many, many groups of our society do—for three generations I know now, and they still kick up their kilts, and they maintain their culture—can these people, your people who are not in a reserve and not in a band membership, not maintain their culture?

[Translation]

appartient le vice-président qui est ici avec moi et qui pourra vous-même l'expliquer.

M. Lawrence Willier (vice-président pour le Nord, Conseil des autochtones du Canada, Alberta): Moi je suis un Indien de fait à cause d'un texte législatif adopté entre 1954 et 1956, texte en vertu duquel si votre père n'est pas Indien, vous ne l'êtes pas non plus. Ma mère et mon père ne se sont jamais mariés. Mais ma mère est toujours membre de la bande de Sucker Creek, comme le sont mes quatre frères et mes cinq soeurs, dont certains sont plus vieux que moi et d'autres plus jeunes. La mère de mon père était une de ces femmes qui devait présenter leur ticket rouge pour toucher... les agents indiens lui avaient dit que si les choses ne s'arrangeaient pas au bout de dix ans, ils pourraient revenir. Mais une fois de plus, les règles furent changées en cours de route.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, c'est à vous qu'il revient d'aider tous les Indiens de fait à recouvrer leur statut d'Indien de plein droit. Et maintenant, un petit commentaire. Vous disiez tout à l'heure que c'est le gouvernement qui vous a précédé qui a fait le lit, et que ce sont nous qui nous couchons dedans. Peut-être que le nouveau gouvernement pourra faire un autre lit dans lequel nous nous sentirions beaucoup mieux.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Je me bornerai à faire quelques brefs commentaires, car la journée a été très longue, comme cela a déjà été dit, je commence sans doute à en ressentir les effets. Nous avons entendu des mémoires fort intéressants, mais je ne puis m'empêcher de dire que celui-ci est vraisemblablement le plus concis de tous et c'est celui-ci que j'ai eu le moins de mal à suivre en ce sens qu'il s'y dessine, tout comme c'est le cas du projet de loi, un certain équilibre. Et je vous en félicite, mademoiselle Ronnenberg. Si je puis reprendre ce qui a été dit tout à l'heure, nous avons rencontré certains groupes qui ne reconnaissent même pas que le Canada est un pays. Cela me fait penser à un travail que j'ai dû faire en tant que député. Je disposais de 280,000\$ que je devais distribuer au titre d'un projet de travail d'hiver, et un groupe était venu me voir pour me demander 2,8 millions de dollars. Je ne savais ni par où commencer ni comment être juste.

En tout cas, je tiens à vous féliciter. Je n'entends aucunement m'attaquer aux petits détails du projet de loi, mais j'aimerais vous poser une petite question, étant donné que par le passé, et ce sera la même chose à l'avenir, ce ne sont pas tous les Indiens ou toutes les personnes qui ont du sang indien, si vous voulez... même si tout le monde a dit que si une personne a du sang indien il restera Indien jusqu'à sa mort... ces personnes qui vivent à l'extérieur des réserves et n'appartiennent pas à une bande pourront-elles maintenir leur culture à l'avenir, comme moi je le fais? Je suis Canadien mais mes ancêtres sont Allemands... et il y a de nombreux autres groupes au sein de notre société qui doivent mener une lutte semblable... je connais des gens qui sont ici depuis trois générations, mais ils enfilent toujours leur kilt pour les jours de

[Texte]

Mrs. Ronnenberg: You are addressing a fallacy that has been almost written in stone by now. Those of us who are off-reserve, yes, we do maintain our culture very strongly, and I do know a little bit about your culture. My last name is Ronnenberg.

Mr. Holtmann: Therein lies the question which I think is very important to my culture and to many others; because we have a Minister of Multiculturalism, and that is what gives me pride. Although I call myself Canadian and I was born here, my parents were from Germany, and we have a nation with almost every country in the world represented. And it seems to me as I have listened to all these briefs, that is the thing that everyone in the Indian world is afraid of losing, and I do not see why they should lose that, despite the inadequacies of the bills previous and all the different laws that were made. Do you not think that is the most important point and the one that we should protect the most?

Mrs. Ronnenberg: First of all, I think I have to state that . . . you are German; you are not a non-status German. You are German.

Mr. Holtmann: But I am trying to say, whether I was status or whatever description they gave to me, I would maintain that culture.

The Chairman: They will not take him back!

• 2235

Mrs. Ronnenberg: I was worried about the culture and maintaining our culture in the communities. I often we have had a hard time maintaining our culture because of the history books in schools. There were wrong things put in them for children. The things they read about themselves did not allow them to feel too good about themselves. These are things which we parents have been working on. I mean, to maintain our culture and to make our children feel better about themselves. They were stereotyped and we were stereotyped. But we are working really hard today to maintain our culture in every formal way, education and in every way.

Mr. Holtmann: May I say one more thing, Mr. Chairman. I have friends from many parts of the world and especially even from Germany come here. They think your culture is fascinating; they look forward to looking at it. As a matter of fact, relatives of mine over in Germany mimic your culture, it is so exciting to them. So I would hope that your process of trying to right the wrongs of the educational field, as you indicated, would be supported by our government and I hope our Minister of State for Multiculturalism would support it.

Mrs. McRee: We had a girl from Germany visit us last summer. She stayed with us to see how we lived and she has taken that understanding back home. We traded.

[Traduction]

fête et ils conservent leur culture . . . ces personnes, ces autochtones qui ne vivent pas dans les réserves et qui ne sont pas membres de bandes pourront-elles ou non conserver leur culture?

Mme Ronnenberg: Vous soulevez ici une idée fausse qui est malgré tout gravée dans la pierre. Oui, ceux d'entre nous qui ne vivent pas dans les réserves entretiennent farouchement leur culture. Et j'en sais quelque chose au sujet de votre culture à vous. Mon nom de famille est Ronnenberg.

M. Holtmann: C'est là une question qui revêt énormément d'importance dans le cadre de ma culture et de bien d'autres. Nous avons un ministre du Multiculturalisme, et j'en suis très fier. Je suis Canadien et je suis né ici, mais mes parents étaient venus d'Allemagne. Notre pays en est un où sont représentés presque tous les pays du monde. Après avoir écouté tous ces mémoires, j'ai l'impression que c'est là ce que les autochtones craignent le plus de perdre, mais je ne vois pas pourquoi ils perdraient leur culture, et ce malgré les lacunes des lois et des différents textes législatifs. Ne pensez-vous pas qu'ils s'agisse là du point le plus important et celui que nous devrions protéger le plus?

Mme Ronnenberg: Tout d'abord, je dois dire que . . . vous êtes Allemand. Vous n'êtes pas un Allemand de fait.

M. Holtmann: Mais ce que j'essaie de dire, c'est que je conserverais ma culture quelle que soit l'étiquette qu'on me donne.

Le président: Il ne veulent plus de lui là-bas!

Mme Ronnenberg: La culture et la préservation de cette dernière au sein de nos communautés m'ont toujours beaucoup préoccupée. Nous avons souvent eu du mal à préserver notre culture à cause de ce que disaient les livres d'histoire que nous utilisions dans les écoles. On y apprenait aux enfants des choses qui ne sont pas vraies. Ce que nos enfants lisaient dans ces livres ne leur inspirait aucune fierté. Et ce sont là des problèmes que nos parents ont essayé de résoudre. Je parle ici de la préservation de notre culture et des efforts que nous devons faire pour que nos enfants se sentent mieux dans leur peau. On leur applique des stéréotypes comme on nous l'a fait. Mais nous travaillons fort aujourd'hui pour préserver notre culture à l'école et ailleurs.

M. Holtmann: Puis-je faire une dernière remarque, monsieur le président? J'ai des amis d'Allemagne et de partout au monde qui viennent ici. Ils trouvent notre culture fascinante et ils veulent toujours en savoir plus. D'ailleurs j'ai de la famille en Allemagne qui trouvent votre culture si passionnante qu'ils essaient de la copier. J'espère sincèrement que notre gouvernement et que le ministre d'État pour le multiculturalisme appuieront les efforts que vous déployez pour corriger les erreurs que propageait le système scolaire.

Mme McRee: Une jeune allemande est venue nous rendre visite l'été dernier. Elle est restée avec nous pour voir comment nous vivions et elle a amené ce bagage avec elle lorsqu'elle est repartie. Nous avons fait un petit échange.

[Text]

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Ronnenberg: Also, I think we must not miss the fact that we are aboriginal people. We feel very strongly about that. We have rights as aboriginal people. Like, I feel very strongly that I have a right to hunt and fish. But because I do not have registered status—in fact, I am not even listed in the vital statistics—you know, I cannot do that.

Mr. Holtmann: Fishing “ain’t” very good in Manitoba this year. I do not know about Alberta.

The Chairman: Thank you, committee members. Is there anyone who wishes to ask a question of the UNN?

Thank you very much, Mrs. Ronnenberg and those who appeared with you. We very much appreciate your testimony. It has been very helpful to us tonight. Thank you.

Mrs. Ronnenberg: Thank you.

The Chairman: If you will kindly give up your places now to the UNN representatives, I would appreciate it. Committee member Mr. Suluk would like to ask some further questions. We work on your stamina in this committee. Thank you, Mr. Lightbown, for coming back before the committee to hear some questions. Mr. Suluk, will you begin.

Mr. Suluk: Thank you, Mr. Chairman. After what I said this morning, I did not trust myself to say anything more this evening, but I am starting to regain some hope that, after all, there might be some possibilities. I do not mind saying that, after the witnesses first made their presentation this evening, I felt very uncomfortable hearing all those things. I have never been comfortable in discussing the ethnic side of politics. I think I can now understand what all those people who were considered to be non-status, and everything else under the Indian Act must go through. However, after hearing the second presentation and reading this very excellent submission of the Native Council of Canada, which is very enlightening and conciliatory, I feel quite encouraged.

• 2240

However, as a politician, having gone through a lot of emotional, cultural and political crises ever since September 4, I suppose naturally I had to break down this morning, not necessarily breaking down, but my spirit rebelled against what I see to be sort of a tic-tac-toe type thing that is going on concerning all legislation in Parliament. I was beginning to question seriously whether in fact any private members or back-benchers would be able to have a say. I am seriously beginning to feel that there might be some hope after all—the beginnings of coming to some terms—relating to the injustices that have been happening for so long. I would just like to ask one question basically. After making the kind of presentation you made earlier, how would you feel about a conciliatory type of presentation, such as the one the second group made this

[Translation]

M. Holtmann: Merci, monsieur le Président.

Mme Ronnenberg: Il ne faudrait pas non plus oublier que nous sommes un peuple aborigène. Nous nourissons de très fermes convictions sur ce plan. Nous avons certains droits en tant qu'aborigènes. Le droit de pêcher et de chasser revêt par exemple beaucoup d'importance à mes yeux. Mais parce que je ne suis pas inscrite—d'ailleurs ma naissance n'a été enregistrée nulle part—mais je n'ai pas ce droit.

M. Holtmann: La pêche n'est pas formidable cette année au Manitoba, mais je ne saurais vous dire comment elle est en Alberta.

Le président: Merci, mesdames et messieurs les membres du Comité. Y a-t-il quelqu'un qui souhaite poser des questions aux représentants des Nations autochtones unies?

Dans ce cas, il ne me reste plus qu'à remercier Madame Ronnenberg et les personnes qui l'ont accompagnée aujourd'hui. Les propos que vous nous avez tenus ce soir nous ont été très utiles et nous vous en sommes reconnaissants. Merci.

Mme Ronnenberg: Merci.

Le président: Je vous saurai gré de bien vouloir maintenant céder vos places aux représentants des Nations autochtones unies. Monsieur Suluk, membre du Comité, souhaite poser encore quelques questions. Il faut avoir une santé de fer dans ce Comité. Je vous remercie d'être revenu pour répondre à quelques questions, Monsieur Lightbown. Je vous prierais de commencer, monsieur Suluk.

M. Suluk: Merci, monsieur le président. Étant donné ce que j'ai dit ce matin, j'hésitais à ouvrir la bouche ce soir. Mais je recommence à prendre espoir et à me dire qu'il existe peut-être quelques possibilités malgré tout. Cela ne m'ennuie pas du tout de dire qu'après avoir entendu l'exposé des témoins ce soir, je me suis senti très mal à l'aise. Je ne me sens jamais très bien lorsqu'on parle de l'aspect ethnique de la politique. Je commence à comprendre comment se sentent toutes ces personnes qui ont perdu leur statut d'Indien de plein droit en vertu de la Loi sur les Indiens. Je tiens cependant à dire que le deuxième mémoire et l'excellent document préparé par le Conseil des autochtones du Canada, qui m'a beaucoup éclairé et dont j'ai trouvé le ton très conciliateur, m'ont quelque peu encouragé.

Cependant, ayant eu à traverser en tant que policier de nombreuses crises émotionnelles, culturelles et politiques depuis le 4 septembre, je suppose que c'était normal que ça casse ce matin. Ça n'a peut-être pas cassé, mais mon esprit s'est rebellé contre ce petit jeu de tic-tac-toe qui semble entourer l'étude de tous les projets de loi, quels qu'ils soient. Je commençais même à me demander si les simples députés ou les députés de l'arrière-banc auraient un jour la possibilité de se faire entendre. Je commence maintenant à reprendre espoir face aux injustices qui règnent depuis si longtemps. J'aurais une seule question à vous poser. Vu le genre d'exposé que vous avez fait tout à l'heure, que penseriez-vous d'un mémoire de caractère un peu plus conciliant, comme celui que nous a présenté le deuxième groupe de témoins? Celui-ci m'a semblé

[Texte]

evening? There seemed to be a lot more optimism in their presentation, whereas yours was sort of, to me, made in anger, as it were. Do you see some hope of this process effecting the kind of changes the Indian people in Canada wish to see develop?

Mr. Lightbown: Yes, I thank you very much, and I appreciate very much your asking that particular question and the manner in which you have asked it.

As a matter of fact, the only hope we do see in this process of solving these problems is a process whereby we recognize each other and our separate entities and are prepared to sit down in a conciliatory fashion, and begin to try to find solutions jointly for those kinds of problems that are confronting us. I think it has already been pretty well established within this committee that the task ahead of this committee is very, very large and is very, very complicated. We have known that for some time. One of the barriers, as we had seen it up to this point, was that there seemed to be a general assumption that we were people who came begging, asking for something, when in fact we were talking about a right that derives from the original agreements and the original associations that were established between the aboriginal peoples of this country and the people that settled in this country and eventually became Canada. We feel the only way we can solve those kinds of problems is by way of consent on the part of the aboriginal people, and by way of agreement on behalf of the government. If we were able to make two presentations, I would assure you that the next presentation would be a very conciliatory-type of process and that we would sit down jointly and begin to discuss real solutions to the problems that confront us. We are looking very much forward to that part of the process, but we felt it was necessary to establish clearly that with us this is a right; this is not a privilege that is being extended to us by somebody else. On that kind of a basis we are more than happy to sit down and work out some solutions.

Mr. Suluk: Thank you.

The Chairman: Hope is something that keeps many politicians going no matter who they represent, and I very much appreciated that exchange.

Mrs. Finestone, you wanted to ask a question.

Mrs. Finestone: Yes, first of all I wanted to tell you how much I enjoyed your presentation and felt that I grew and learned. It has led me to feel that, although I have done some reading, there is still a great big hole in my own knowledge. I could sense that feeling of pride and belonging that was expressed both explicitly and implicitly in what you were saying and I deeply appreciate your sense of right to your own culture and your own heritage as aboriginals. It is from that perspective that I recognize the bill does not meet the required goals and the desired goals.

• 2245

I was pleased to hear some recognition of mechanisms that perhaps could be undertaken and I am hopeful that very

[Traduction]

contenir davantage de notes d'optimisme que la vôtre qui laisse l'impression que vous l'avez préparé sur un coup de colère. Pensez-vous que ce genre de processus puisse aboutir aux changements que souhaitent les autochtones du Canada?

M. Lightbown: Merci beaucoup. Je vous suis reconnaissant de m'avoir posé cette question et de l'avoir formulée de la sorte.

Notre seul espoir, dans le cadre de ce processus d'examen des différents problèmes, c'est que nous parviendrons à nous reconnaître l'un et l'autre, à reconnaître que nous correspondons à des entités distinctes et à nous mettre d'accord pour nous asseoir ensemble, dans un esprit de conciliation, pour essayer de trouver des solutions aux problèmes auxquels nous nous trouvons confrontés. Il a été abondamment démontré que la tâche dont est saisi le Comité est extrêmement importante et extrêmement complexe. Nous savons tous cela depuis longtemps. Selon nous, l'un des obstacles c'est que, jusqu'ici, il semblait planer l'impression générale que nous quérions, que nous demandions des faveurs, tandis qu'il s'agit en fait ici d'un droit qui découle des ententes et des associations originales qui ont été créées entre les autochtones qui vivaient ici et ceux qui sont venus s'installer sur ce territoire qui devint le Canada. Selon nous, le seul moyen de régler ces problèmes sera par voie d'un consentement de la part des autochtones et d'un accord de la part du gouvernement. S'il nous était possible de comparaître deux fois devant vous, je puis vous assurer que notre prochain exposé serait beaucoup plus conciliant. Nous serions prêts à nous asseoir avec vous et à discuter de solutions qui pourraient être envisagées pour régler les problèmes dont nous sommes victimes. Pareil processus nous intéresse au plus haut point; simplement, nous avions jugé bon d'énoncer clairement qu'il s'agit ici non pas d'un privilège, mais d'un droit. Si nous pouvions partir de là, nous serions ravis de vous rencontrer et d'essayer de définir certaines solutions.

M. Suluk: Merci.

Le président: C'est l'espoir qui souvent fait vivre les politiciens, quel que soit le parti qu'ils représentent, et j'ai beaucoup aimé cet échange.

Madame Finestone, vous vouliez poser une question?

Mme Finestone: Oui. Je voudrais tout d'abord vous dire combien j'ai aimé votre exposé et combien celui-ci m'a apporté de choses. Vous m'avez fait me rendre compte que même si j'ai lu beaucoup de choses, il me reste encore beaucoup de lacunes à combler. J'ai bien saisi ce sentiment de fierté et d'appartenance qui se trouvait exprimé, tant explicitement qu'implicitement, dans vos propos et je comprends ce que représente pour vous votre droit à votre propre culture et à votre propre patrimoine en tant qu'autochtones. Et c'est sur ce plan-là que je reconnais que le projet de loi ne satisfait pas aux objectifs visés.

J'ai cependant été ravie de vous entendre parler favorablement de certains des mécanismes qui pourraient être entrepris,

[Text]

serious attention will be given that matter. There is no question that the whole area of enfranchisement and reinstatement must be looked at again.

I am unalterably opposed to the differentiation in the transmission of heritage. I find that totally unacceptable. I have said that in the House. I say it here again. I cannot for the life of me accept that my grandchildren—and I have grandchildren—would not be part and parcel of my heritage and come along with me.

I think the potential discrimination that I heard in a number of the briefs by band councils, whether willingly or unwillingly, is an unacceptable fact of life and some mechanism to resolve that issue has to be found.

I am certainly concerned about the financial needs which are behind some of the decision-taking that has been exposed.

So, the bill does not remove either the discrimination nor does it answer the needs for self-government nor the recognition of aboriginal rights.

With all those negatives, I must say that you gave me a sense of positive hope nonetheless, and for that I thank you.

I could not agree more with your statement on page 15 with respect to the giving of your birthright and recognition of birthright. I do not think I will go into that any further except to say that I acknowledge that is a fundamental right in my view.

There is one issue I would ask if you would mind clarifying, and I do bring to your attention that I think your diagram is incorrect. But that is really not of great import other than to say I would appreciate it if you would look again at that diagram.

If you would turn to page 16, would you mind explaining to me what you mean in the third paragraph when you propose a registration list? I would have preferred the word "recognition" list, but you have used the term "registration" list. How does that differ from general band councils and all the other miscellaneous nomenclature which has confused Mary as much as it has confused me and I find totally abhorrent anyway? This nation registration list which you refer to further down and the other registration list, how is that different, because it struck me that maybe there was something here we could be examining?

Mr. Lightbown: Yes. Thank you very much.

As a matter of fact, I like your word "recognition" a whole better too and I have just written that above "registration". I think that really what this whole process is about, as far as our people are concerned, is recognition as aboriginal people in this country.

In regard to the registration to the nation, I think basically we were referring more in fact to the general list. To assure that our people do not get lost in a general list, we felt it was absolutely imperative that our people be registered to a list of their nation, the nation that they come from, and it has other kinds of consequences. As an example, there has been some

[Translation]

et j'ose espérer qu'on se penchera sérieusement sur cette questions. Il va sans dire que toute la question de l'émancipation et de la réinscription des Indiens devra être réexaminée une nouvelle fois.

Je m'oppose catégoriquement à toute différenciation en matière de transmission de son patrimoine et de son identité. Je trouve cela tout à fait inacceptable. Je l'ai déjà dit à la Chambre, et je le répète ici. Je ne puis accepter que mes petits enfants—et j'en ai—ne fassent pas partie de mon patrimoine et ne viennent pas avec moi.

La discrimination potentielle, que celle-ci soit voulue ou non, évoquée dans un certain nombre de mémoires déposés par des conseils de bande, est un fait que l'on ne peut nier, et il nous faut absolument trouver une solution à ce problème.

Je suis par ailleurs sensible aux besoins financiers qui sous-tendent certaines des décisions qui ont été prises et dont on a discuté.

Le projet de loi n'élimine donc pas la discrimination et il ne règle pas non plus la question de l'autonomie politique ni celle de la reconnaissance des droits autochtones.

Vu ce bilan plutôt noir, je dois dire que vous m'avez donné une petite lueur d'espoir, et je vous en suis reconnaissant.

Je ne saurais être davantage d'accord avec ce que vous dites à la page 15 relativement à la reconnaissance des droits qui vous reviennent de naissance. Je ne m'étendrai pas là-dessus, sauf pour dire qu'il s'agit bel et bien selon moi d'un droit fondamental.

Il y a cependant une question au sujet de laquelle je vous demanderais de fournir quelques éclaircissements, et je tiens par ailleurs à souligner que votre diagramme est selon moi inexact. Mais cela n'est pas très grave. Je vous demanderais tout simplement de vérifier ce diagramme.

Dans le troisième paragraphe de la page 16 de votre mémoire, vous parlez d'une liste d'inscription. J'aurais pour ma part préféré l'expression «liste de reconnaissance», mais vous avez choisi d'utiliser les mots «liste d'inscription». En quoi cette liste différerait-elle des listes des conseils de bande et de tous ces autres répertoires qui ont semé la confusion, autant dans mon esprit que dans celui de Mary, et que je trouve de toute façon aberrants? Dans quelle mesure cette liste diffère-t-elle de la liste d'inscription des nations dont vous faites état plus loin et de l'autre liste d'inscription? Il s'agit peut-être là de quelque chose que nous pourrions examiner.

M. Lightbown: Oui. Merci beaucoup.

J'aime beaucoup votre idée de remplacer le mot «inscription» par «reconnaissance», et je viens justement d'inscrire cela sur ma feuille. Ce qui importe selon nous, dans le cadre de tout ce processus, c'est la reconnaissance de notre peuple en tant que peuple aborigène.

Pour ce qui est de l'enregistrement en fonction des nations, je pense que ce dont nous voulons vraiment parler ici c'est de la liste générale. Tout simplement, pour éviter que les membres de notre peuple se perdent dans une liste générale, nous pensons qu'il est impératif que leurs noms figurent sur une liste des membres de leur nation, de la nation à laquelle ils appar-

[Texte]

mention, we have mentioned it as well and I think most groups related to the Native Council of Canada have mentioned it, that part of the solution to the problem that confronts us all, particularly in the case where there is going to be difficulty for acceptance at a band level, will be a need to create new villages. We feel those villages should be created within the territorial boundaries of the nations we come from so they become a part of that nation. As a consequence, it becomes absolutely necessary to register our people to a list of their nation. That is the basic reason. There are others. I will have Rosalee speak further on that.

• 2250

Mrs. Rosalee Tizya (Member, United Native Nations): On the one hand the bill addresses recognizing the rights of people. The other side is proposing a process. But you cannot recognize rights on the one hand and implement an assimilating process on the other. The proposal of a registration list by nation would be part of the process towards decolonizing as opposed to furthering assimilation. The recognition of rights of aboriginal peoples as a birthright is separate. The process to implement that, if those rights are going to mean anything, has to be a decolonizing process. We all know that self-determination or developing equality, considering what has happened in the past, is not going to happen tomorrow or even a year from now. It is going to take time. And so this is part of a first step.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Finestone: Do you feel that in the steps to decolonizing, and in the process of establishing the kinds of rights you feel would reflect your own culture and your own heritage, there is any contra-indication of the application of the concepts and principles found in the Canadian Constitution? Could those guidelines by which we govern ourselves be acceptable to you in the establishment of codes?

Mr. Lightbown: That is a very complicated question the way you have put it but . . .

Mrs. Finestone: Well, maybe it is quite convoluted. Did you understand what I meant?

Mr. Lightbown: Yes, I . . .

Mrs. Tizya: Canada has a citizenship code . . .

Mrs. Finestone: Yes and I asked if it would be acceptable to you.

Mrs. Tizya: People who are born and raised Canadian remain Canadian. For those who come from other countries, there is a code by which their Canadian status is determined. We are born into our nation. There is not much choice in that matter. It is a birthright. One of our elders said it is our right and responsibility whether we want it or not.

Mrs. Finestone: I accept that.

[Traduction]

tiennent, et cela supposerait tout un tas d'autres conséquences. Par exemple, nous et la plupart des groupes associés au Conseil des autochtones du Canada ont mentionné qu'une partie de la solution au problème auquel nous nous trouvons tous confrontés, notamment dans les cas où la bande ne sera pas d'accord, sera de créer de nouveaux villages. Nous pensons que ces villages devraient être créés à l'intérieur des limites territoriales des nations auxquelles nous appartenons afin qu'ils fassent partie de la nation. C'est pourquoi il est impératif que les membres de notre peuple fassent l'objet d'une liste à part. C'est là la raison principale, mais il y en a d'autres. Rosalee pourra vous fournir des précisions supplémentaires à ce sujet.

Mme Rosalee Tizya (membre des Nations autochtones unies): D'une part, le projet de loi fait état du besoin de reconnaître les droits des autochtones, et de l'autre, il propose un processus. Mais on ne peut pas reconnaître certains droits d'un côté et mettre en oeuvre un processus d'assimilation de l'autre. La liste d'inscription par nation ouvrirait dans un processus non pas d'assimilation, mais de décolonisation. La reconnaissance des droits des peuples aborigènes en tant que droit de naissance est une question tout à fait à part. Mais pour que ces droits signifient quelque chose, le processus mis en place doit en être une décolonisation. Nous savons tous, vu l'histoire, que l'autodétermination et l'égalité ne vont pas être réalisées demain, ni même d'ici un an. Cela va demander un certain temps. Il s'agit donc ici d'une première étape, d'un premier pas.

Le président: Merci.

Mme Finestone: Existe-t-il selon vous dans ces étapes vers la décolonisation et dans ce processus de définition des droits qui refléteraient selon vous votre culture et votre patrimoine, des contre-indications relativement à l'application des concepts et des principes contenus dans la Constitution canadienne? Ces lignes directrices qui nous gouvernent vous seraient-elles acceptables pour ce qui est de l'établissement de codes?

M. Lightbown: Votre question, de la façon dont vous l'avez formulée, est très complexe, mais . . .

Mme Finestone: Je me suis peut-être mal exprimée, mais m'avez-vous suivie.

M. Lightbown: Oui, je . . .

Mme Tizya: Le Canada a un code de citoyenneté . . .

Mme Finestone: Oui, et je vous demandais si ce code vous serait acceptable.

Mme Tizya: Ceux et celles qui naissent Canadiens et qui grandissent en tant que Canadiens, restent Canadiens. Pour ceux qui viennent d'autres pays, il existe un code en fonction duquel leur statut canadien est déterminé. Nous, nous naissons dans notre nation. Nous n'avons pas le choix. C'est un droit de naissance. L'un de nos anciens a dit que c'est notre droit et notre responsabilité, que cela nous plaise ou non.

Mme Finestone: J'accepte cela.

[Text]

Mrs. Tizya: So a membership code is really to define people who want to come into a nation who are not born into the nation.

The Chairman: Mrs. Finestone, I am very concerned about your voice. Could you make this your last observation?

Mrs. Finestone: I think that my question was related perhaps to the finding of some way of getting together with your confrères, your sisters and brothers of the other nations, and finding whether the Canadian Constitution could be used as a guideline, and whether it would be considered acceptable.

Mr. Lightbown: As a matter of fact, that was the way I understood you to put the question. I guess at this point we do not see the Indian Act as solving our problems. We see the Indian Act as part of the process for the recognition of all aboriginal people in this country. We see when that recognition has taken place by the changes that should be taking place in the Indian Act. When we see that happening, we see ourselves at the constitutional table, along with all of our brother and sister nations, sitting down and finding those kinds of solutions for accommodation jointly within the constitutional process. But that can only happen after there is clear recognition of all aboriginal people as having equal rights. When that happens we can get on with the rest of the process. And, yes, very much so, the constitutional process will accomplish that for all of us.

• 2255

The Chairman: Thank you, Mr. Lightbown. Thank you, committee members.

We have had a long day. You have stood up well. We have learned a tremendous amount today. I appreciate very much the patience.

The committee stands adjourned until tomorrow at 3.30 p.m.

[Translation]

Mme Tizya: Par conséquent, un code d'appartenance ne sert en fait qu'à définir quelle personne, parmi celles qui ne sont pas nées dans une nation mais qui aimeraient en faire partie, le peuvent.

Le président: Madame Finestone, je m'inquiète pour votre gorge. Cette observation pourrait-elle être votre dernière?

Mme Finestone: Ce que je voulais en fait savoir c'est s'il y aurait moyen de réunir vos confrères, vos frères et vos soeurs des autres nations pour savoir si la Constitution canadienne pourrait servir de ligne directrice, si vous la jugeriez acceptable.

M. Lightbown: C'est justement de cette façon que j'avais compris votre question. À l'heure actuelle, nous ne pensons pas que la Loi sur les Indiens puisse régler nos problèmes. Celle-ci s'inscrit cependant dans le processus de reconnaissance de tous les peuples autochtones du pays. Les changements qui seront apportés à la Loi sur les Indiens nous diront quand cette reconnaissance sera devenue réalité. Lorsque ce sera chose faite, nous nous voyons très bien assis autour de la table avec nos frères et nos soeurs des autres nations en train d'essayer de trouver ce genre de solution qui viendrait s'inscrire dans le processus constitutionnel. Mais cela ne pourra se faire qu'une fois qu'il aura été clairement établi que tous les peuples autochtones doivent avoir les mêmes droits. Une fois cette étape franchie, nous pourrons aller plus loin. Enfin, pour répondre à votre question, le processus constitutionnel permettra de réaliser cet objectif.

Le président: Merci, monsieur Lightbown. Et merci à tous les membres du Comité.

La journée a été fort longue, et nous avons tous fait preuve de beaucoup de résistance physique. Nous avons appris énormément de choses aujourd'hui. Je vous suis reconnaissant d'avoir été aussi patients.

La séance est maintenant levée. Nous reprenons demain à 15h30.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the United Native Nations:

Bill Lightbown, President;
Hugh Braker, Member;
Ron George, Vice-President;
Lavina Lightbown, Member;
Rosalee Tizya, Member.

From the Native Council of Canada (Alberta):

Doris Ronnenberg, President;
Richard Long, Technician;
Madge McRee, Member;
Lawrence Willier, Vice-President (North).

Des Nations autochtones unies:

Bill Lightbown, Président;
Hugh Braker, Membre;
Ron George, Vice-président;
Lavina Lightbown, Membre;
Rosalee Tizya, Membre.

Du Conseil des autochtones du Canada (Alberta):

Doris Ronnenberg, Présidente;
Richard Long, Technicien;
Madge McRee, Membre;
Lawrence Willier, Vice-président (Nord).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Wednesday, March 20, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mercredi 20 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 20, 1985
(27)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, John A. MacDonald, Jim Manly, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry Turner.

Alternates present: Pauline Browes, Mary Collins, Sheila Finestone, Fernand Robichaud.

Other Member present: Margaret Mitchell.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Indian Homemakers of B.C.: Rose Charlie, President, Dolly Watts, Vice-President, Bernie McQuarry, Member of the Executive.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Rose Charlie, Dolly Watts and Bernie McQuarry each, made opening statements.

Rose Charlie and Dolly Watts each, answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MARS 1985
(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de John MacDougall (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry Turner.

Substituts présents: Pauline Browes, Mary Collins, Sheila Finestone, Fernand Robichaud.

Autre députée présente: Margaret Mitchell.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley.

Témoins: Des «Indian Homemakers of B.C.»: Rose Charlie, présidente; Dolly Watts, vice-présidente; Bernie McQuarry, membre de l'exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Rose Charlie, Dolly Watts et Bernie McQuarry font une déclaration préliminaire.

Rose Charlie et Dolly Watts répondent aux questions.

A 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 20, 1985

• 1544

The Vice-Chairman: I would like to call the standing committee to order. First, I would like to welcome Mrs. Mitchell to the Standing Committee of Indian Affairs and hope that you enjoy your visit with us this afternoon; I think you will find it very interesting.

Our guest this afternoon is the Indian Homemakers' Association of British Columbia with the president, Mrs. Rose Charlie, and vice-president, Mrs. Dolly Watts. I welcome you to our committee. Would you like to start with your presentation?

• 1545

Mrs. Rose Charlie (President, Indian Homemakers' Association of B.C.): First of all, I would like to thank the committee for allowing us to make this appearance and taking our presentation into consideration. We do not feel we have had adequate time to be able really to study Bill C-31; it has been so hectic. We had workshops throughout the province disbursing the information on section 12(1)(b) and other discriminatory sections and on how the law stands today.

The first part of our presentation is a film which we call *Somewhere Between*. In this film you will see how some of our people have been affected by the discriminatory sections and what actually happened to them. We call it force that caused them to become enfranchised because of the fact that they did not understand what enfranchisement really meant. They were not aware of what they were getting into by signing those enfranchisement papers. You will also see what section 12(1)(b) of the Indian Act has actually done to some of our women. I would really like you to concentrate on each one of the women who are in this film and the problems facing them today.

[Film Presentation]

• 1630

Mrs. Charlie: I would like to thank you for allowing us to show this movie. We had it shown to give you an example of how our people feel at the local level. Since we are here on behalf of our people at the local level, I felt it was important that some of them should be able to have an input into something as important to their lives as the discriminatory sections of the Indian Act. So, if it is all right with the chairman, I would like to finish our presentation before we entertain questions.

• 1635

The Vice-Chairman: Certainly; go ahead.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 20 mars 1985

Le vice-président: Je déclare la séance ouverte. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M^{me} Mitchell au Comité permanent des affaires indiennes j'espère que vous serez satisfaite de votre visite cet après-midi. Vous la trouverez très intéressante je crois.

Nous avons comme invités cet après-midi la *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique et sa présidente M^{me} Rose Charlie, de même que sa vice-présidente M^{me} Dolly Watts. Je vous souhaite la bienvenue. Voulez-vous commencer votre exposé?

Mme Rose Charlie (présidente, Indian Homemakers' Association de Colombie-Britannique): Je voudrais tout d'abord remercier les membres du Comité qui nous ont permis de comparaître et qui veulent bien prendre en considération notre mémoire. Nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour vraiment étudier le projet de loi C-31, nous avons connu une période assez mouvementée. Nous avons tenu des ateliers partout dans la province pour renseigner nos membres au sujet de l'article 12(1)(b) et des autres articles discriminatoires et pour les informer également sur la loi actuelle.

Un film, intitulé *Somewhere Between*, constitue la première partie de notre exposé. Vous verrez dans ce film comment certains de nos gens ont été touchés par les articles discriminatoires et aussi ce qui leur est arrivé. Nous prétendons qu'ils ont été forcés à s'émanciper étant donné qu'ils ne comprenaient pas ce que signifiait vraiment l'émancipation. Ils ne savaient pas ce à quoi ils s'engageaient en signant ce document d'émancipation. Vous verrez également ce qui est arrivé à certaines de nos femmes à cause de l'article 12(1)(b). Je voudrais que vous portiez une attention toute particulière à chacune des femmes que vous verrez dans le film et aux problèmes qui les confrontent.

[Présentation du film]

Mme Charlie: Je vous remercie de nous avoir permis de vous montrer ce film qui illustre bien la façon dont nos gens réagissent à la base. Étant donné que nous sommes ici pour les représenter, j'ai jugé bon de leur laisser vous dire ce qu'ils pensaient des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, articles qui ont une influence considérable sur leur vie quotidienne. Si cela vous convient, monsieur le président, j'aimerais terminer mon exposé avant d'entendre les questions.

Le vice-président: Certainement; je vous en prie.

[Texte]

Mrs. Charlie: You have copies of our final report before you. It contains a summary we received from The public workshops on aboriginal citizens rights that we held throughout the Province of British Columbia. On the front page there is a statement from one of our elderly members, Sophie Thomas of Stony Creek Reserve, which says:

the white man, they've been ruling us all these years... we've been too long on the doormat. We've been walked upon. It's about time we rise and speak out for our children and for the future.

Next to the table of contents is a map of locations where we held our workshops throughout the province, Port Alberni, Campbell River, Terrace, New Hazelton, Telegraph Creek, Fort Nelson, Vanderhoof, Williams Lake, Invermere and Masset. Our report contains the introduction, the background, the operation of workshops, summary of questionnaires, conclusions and the appendices. There are pictures of some members who attended the workshops.

In response to the imminent introduction of a new bill to end discrimination against native women, the Indian Women's Association of British Columbia held a series of public workshops from January 3, 1985, to February 12, 1985, on the issue of aboriginal citizenship rights. This report presents the rationale for these workshops, describes their operation and summarizes the responses from workshop participants in the 10 areas throughout British Columbia in which workshops were held. The map shows the locations.

The Indian Homemakers' Association of British Columbia was registered in 1972 under the B.C. Societies Act as a charitable organization. But before that, we had been organized since 1967. With headquarters in Vancouver, the association has 92 local clubs located in 32 districts, and managed by 32 vice-presidents. There is representation for status, non-status and Métis people throughout the local clubs and district vice-presidents. The objectives of the Association include: 1. to inform the native women of current issues which affect them, and 2. to be a representative voice of native women of the province in order to promote reform in laws and public policies through developing positions and presenting briefs to the government, legislators and commissions.

Accordingly, the rationale for the association's workshops was twofold. Firstly, most band councils have not adequately informed their constituencies of the issues surrounding discriminatory legislation. Secondly, it was imperative to obtain the views of the native people themselves and not to rely merely on the untested statements of the leadership. The objectives of the workshops, then, were as follows: (a) to inform as many native people as possible—status as well as non-status—of the impending changes to the Indian Act, and to include provision of the opportunity for native communities to express their individual and collective concerns on the impact discriminatory legislation has had on family and

[Traduction]

Mme Charlie: Vous avez sous les yeux des exemplaires de notre rapport final qui contient un résumé des ateliers publics sur les droits des citoyens autochtones que nous avons organisés dans toute la province de la Colombie-Britannique. En page frontispice, vous pourrez lire le témoignage d'un de nos membres les plus âgés, Sophie Thomas de la réserve Stony Creek:

les hommes blancs nous ont maintenus sous leur férule au cours de toutes ces années... Ils nous ont piétinés trop longtemps. Il est grand temps de redresser l'échine et de parler au nom de nos enfants et de notre avenir.

A côté de la table des matières, vous trouverez une carte des endroits où nous avons organisé nos ateliers dans la province, soit Port Alberni, Campbell River, Terrace, New Hazelton, Telegraph Creek, Fort Nelson, Vanderhoof, Williams Lake, Invermere et Masset. Notre rapport contient une introduction, un historique, le mode de fonctionnement de nos ateliers, un résumé des questionnaires, nos conclusions et des annexes. Vous trouverez également certaines photos de membres qui ont assisté aux ateliers.

Pour réagir à la prochaine présentation d'un nouveau projet de loi visant à mettre fin à la discrimination s'exerçant à l'endroit des femmes autochtones, l'Association des Indiennes de la Colombie-Britannique a organisé une série d'ateliers publics sur les droits des citoyens autochtones, du 3 janvier au 12 février 1985. Ce rapport présente la raison d'être de ces ateliers, en décrit le mode de fonctionnement et résume les réponses recueillies auprès des participants des 10 régions de la Colombie-Britannique où ils avaient été organisés. La carte vous renseignera.

L'Association des auxiliaires familiales indiennes de la Colombie-Britannique est inscrite depuis 1972 à titre d'organisme charitable en vertu de la *B.C. Societies Act*. Mais nous formons un groupe depuis 1967. Notre quartier général est situé à Vancouver mais notre association compte 92 clubs locaux dans 32 districts et est gérés par 32 vice-présidentes. Nous représentons, par le truchement de nos clubs locaux et de nos vice-présidentes de district des Indiens avec statut, sans statut et les Métis. Nos objectifs sont les suivants: 1. d'informer les femmes autochtones des grandes questions de l'heure qui les touchent, et 2. d'être le porte-parole des femmes autochtones de la province dans le but de promouvoir la réforme des lois et des politiques publiques, par nos prises de position et par des mémoires que nous présentons au gouvernement, aux législateurs et aux commissions.

Par conséquent, les ateliers ont été organisés par notre association pour combler deux lacunes. Tout d'abord, la plupart des conseils de bande n'avaient pas suffisamment informé leurs membres des questions qui touchaient au projet de loi ayant trait à la discrimination. Ensuite, il était essentiel d'aller recueillir l'opinion des autochtones eux-mêmes et de ne pas se fier uniquement à la position jamais remise en question de nos chefs. Les objectifs des ateliers étaient donc les suivants: a) d'informer le plus d'autochtones possibles—indiens de plein droit ou de fait—des changements à venir à la Loi sur les Indiens et de permettre aux collectivités autochtones d'exprimer, individuellement et collectivement, leurs préoccupations

[Text]

community life; (b) to obtain their views, opinions, and positions on the anticipated removal of section 12(1)(b) and related discriminatory sections of the Indian Act 1951.

The present urgency of these objectives, and the urgency to amend the Indian Act, derive from the coming into force on April 17, 1985, of the Charter of Rights and Freedoms, which renders sex-based and other kinds of discriminatory legislation as unconstitutional.

With regard to background, there is no doubt that the current Indian Act is an embarrassment, internationally as well as nationally. As of the present time, and until deletions are made and amendments enacted, section 12(1)(b) and relating discriminatory sections of the Indian Act continue, socially and culturally, to devastate native communities.

• 1640

Native women and men falling outside the scope of the Indian Act, who are of indigenous ancestry and by that fact assert their aboriginal rights, are largely being ignored by the federal government. This situation, with its negative consequences borne mainly by native women, has resulted over the years in a social and political rift between those persons who consider themselves Indians for the purpose of the Indian Act, and those who consider themselves Indian regardless of government decree. The end product is a complex and confusing classification of Indians which serves only to deny self-determination and to perpetuate the gratuitous and disintegrative policy of assimilation.

Over the last decade and a half, the fragmentation of the aboriginal population has finally led to such protest that many native people now insist that they assume, unilaterally or otherwise, primary responsibility for determining who a native person is for the purpose of membership within their own communities. While previous governments have rejected band control of membership, the present Canadian government has apparently decided to take it into consideration.

The Indian Homemakers' Association of British Columbia conducted its workshops in the expectation that the government will also take into consideration the views of the native people themselves on this and related aspects of aboriginal citizenship rights.

The operation of the workshops as a whole represent direct discussion and consultation with approximately 450 native people from all corners of British Columbia. The 450 people represented a great number of people. There were chiefs and council members who represented from 400 to about 1,500 people. So it was not just 450 people who participated. In varying proportions, all workshops included both status and non-status individuals, a preponderance of women, and

[Translation]

sur les répercussions que la loi a pu avoir dans sa discrimination sur leur vie familiale et communautaire; b) recueillir les opinions et les prises de position sur la suppression prévue de l'alinéa 12(1)b) et sur les articles afférents et discriminatoires de la Loi sur les Indiens de 1951.

Ces objectifs, de même que les modifications à la Loi sur les Indiens, ont vu leur urgence s'accroître à la suite de l'entrée en vigueur, le 17 avril 1985, de la Charte des droits et libertés qui rend inconstitutionnel tout projet de loi dont les dispositions se fondent sur le sexe ou sur tout autre facteur discriminatoire.

Passons maintenant à l'historique: il est certain que la Loi actuelle sur les Indiens embarrasse le Canada sur le plan national et international. Aujourd'hui, et jusqu'à ce qu'il y ait eu les suppressions et les modifications appropriées, l'alinéa 12(1)b) et les articles afférents discriminatoires de la Loi sur les Indiens continuent, tant du point de vue social que culturel, à dévaster les collectivités autochtones.

Les hommes et les femmes autochtones qui ne relèvent pas de la Loi sur les Indiens mais qui sont pourtant d'origine indigène et qui affirment leurs droits autochtones sont en grande partie méconnus par le gouvernement fédéral. Cette situation, dont les conséquences négatives lèsent surtout les femmes autochtones, a fini par creuser au cours des ans un fossé social et politique entre ceux qui, d'une part, se considèrent comme des Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens et ceux qui, d'autre part, se considèrent comme des Indiens quels que puissent être les décrets que le gouvernement ait pu émettre à leur égard. Il en résulte une classification complexe et confuse des Indiens qui ne sert qu'à leur retirer toute autodétermination et à perpétuer une politique d'assimilation gratuite visant leur désintégration.

Au cours des 15 dernières années, la fragmentation de la population autochtone a été telle que bon nombre d'autochtones veulent maintenant assumer, par une décision unilatérale ou autre, toute la responsabilité de déterminer qui sont les autochtones pouvant devenir membres de leurs propres collectivités. Alors que les gouvernements précédents avaient refusé aux bandes la prise en mains de ces membres, le gouvernement canadien actuel semble vouloir étudier la possibilité de nous l'accorder.

Notre association a donc organisé ses ateliers en espérant que le gouvernement tiendrait également compte des opinions exprimées par les autochtones sur la question à l'étude et sur tous les autres aspects connexes des droits des autochtones.

Nos ateliers ont permis une discussion et une consultation directe avec environ 450 autochtones venant de partout en Colombie-Britannique. Ces 450 chefs et membres de conseils représentaient à leur tour de 400 à 1,500 personnes chacun. On ne peut donc pas dire qu'il s'agissait uniquement de 450 participants. A des degrés divers, tous les ateliers incluaient des Indiens avec statut et sans statut, dont la majorité était des femmes mais qui représentaient tous les groupes d'âge. Divers

[Texte]

attendance by all age groups. There was also participation by various chiefs and members of band councils.

It should be noted the workshops were planned and carried out under eleventh-hour constraints imposed by delayed funding. There was therefore insufficient lead time to adequately notify target centres of the intent and the schedule of the workshops. This in turn led to some communication breakdown. However, once under way, the workshops generated widespread interest, bringing participants from many surrounding areas and reserves, sometimes from as far as 100 miles from the actual venue.

Each workshop was conducted over a two-day period. On the first day a film was shown, entitled *Somewhere Between*—which you have just seen—and an information kit was utilized in order to present the historical background and contemporary context of the citizenship issue. Proceedings were usually brought to a close after discussion of the responses of various native organizations to previous federal attempts to deal with citizenship rights. On the second day, stressing that the new Conservative Government of Canada was in need of input from native women and men themselves on the topic of ending discriminatory legislation, the workshops concluded by eliciting participants' views by means of a short questionnaire. The questions were as follows:

1. How do you feel about the proposed removal of the discriminatory sections of the Indian Act? 2. How do you feel about reinstatement of those who have lost their status? 3. Who should control membership decisions? 4. How do you feel about non-Indian women gaining status by marriage? 5. What do you feel about the financial and resource implications of reinstatement? 6. What should be the status of children of mixed marriages?

Responses to these questions came in two forms: as written and submitted on answer sheets, and as spoken, tape-recorded and transcribed. Over their six-weeks duration, the workshops produced over 40 hours of discussion and response. Clearly, not all of the discussion can be presented in this report. However, representative quotations are included in the following summary.

• 1645

Question 1: how do you feel about the proposed removal of the discriminatory section of the Indian Act? Without exception all participants from all workshops endorsed the repeal of gender-based and racially discriminatory sections of the Indian Act. On 12(1)(b), for example, at the Port Alberni workshop Rose James from the Nanaimo area stated:

The 12(1)(b) rule, I think, should be removed from the Indian Act. It affects our women and they are the ones to teach our culture. There is nothing the government can do to change an Indian. When you're born an Indian, you're an Indian until you die.

[Traduction]

chefs et membres de conseils de bandes étaient également présents.

Il faut remarquer que les ateliers ont été organisés à la toute dernière minute, étant donné le retard avec lequel nous sont parvenues nos subventions. C'est pour cela que nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour bien informer à l'avance la clientèle visée des objectifs et de l'horaire des ateliers, ce qui a entraîné un certain manque de communication. Néanmoins, une fois bien démarrés, les ateliers ont suscité un vaste intérêt, réunissant des participants de réserves et de régions environnantes parfois éloignées de 100 milles du point de réunion.

Chaque atelier durait deux jours. Le premier jour, nous avons passé le film *Somewhere Between* que vous venez de voir, et nous avons distribué une trousse d'information présentant l'historique et le cadre contemporain dans lequel s'inscrit la question de la citoyenneté. Les débats se terminaient généralement après une discussion de la façon dont les diverses organisations autochtones avaient répondu aux tentatives précédentes du fédéral de régler la question des droits à la citoyenneté. Le deuxième jour, après avoir expliqué que le nouveau gouvernement conservateur voulait savoir ce que les autochtones, hommes et femmes, pensaient de la suppression des articles discriminatoires, les ateliers prenaient fin par la distribution d'un bref questionnaire aux participants. Voici ce qu'on leur demandait:

1. Que pensez-vous de la proposition de supprimer les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens? 2. Que pensez-vous de la réintégration de ceux qui ont perdu leur statut? 3. Qui devrait avoir le pouvoir de décision? 4. Que pensez-vous des femmes non indiennes qui obtiennent le statut d'Indiennes par le mariage? 5. Quelles sont, d'après vous, les conséquences de la réintégration du point de vue des finances et des ressources? 6. Quel devrait être le statut des enfants issus de mariages mixtes?

Les réponses nous sont parvenues sous deux formes: par écrit, sur la feuille de réponse; et oralement, par retranscription d'une cassette enregistrée. Pendant les six semaines que les ateliers ont duré, nous avons recueilli plus de 40 heures de discussions et de réponses. Il est évident que notre rapport ne les retranscrit pas toutes. Néanmoins, le résumé suivant vous présente les points de vue les plus représentatifs.

Première question: que pensez-vous de l'abrogation de l'article discriminatoire de la Loi sur les Indiens? Tous les participants de tous les ateliers sans exception ont endossé l'abrogation des articles discriminatoires, qu'il s'agisse de sexe ou de race, de la Loi sur les Indiens. À propos de l'alinéa 12(1)(b), par exemple, à l'atelier de Port Alberni, Rose James de la région de Nanaimo a déclaré:

La règle 12(1)(b) devrait à mon avis être éliminée de la Loi sur les Indiens. Cela touche nos femmes et c'est elles qui sont censées enseigner notre culture. Il n'y a rien que puisse faire le gouvernement pour changer un Indien. Lorsque vous êtes né Indien, vous êtes Indien jusqu'à votre mort.

[Text]

And in Terrace, Raymond Seymour explained how he lost status through the enfranchisement section:

The reason I'm non-status is my father had to be enfranchised because his father wanted the right to go into a bar to obtain and consume alcohol. So when my mother met by father they got married and she had to sign off the reserve and that automatically enfranchised his family and his family's family. We lost the right to be on the reserve, the right to fish, hunt, and trap in our traditional ways, the right to vote and to be elected to band council to lead our own people . . . that's what genocide means; they're not killing people but what they're doing is taking away the right to live the way our ancestors lived. Assimilation is to stop being who he or she is, and I can't stop saying I'm an Indian. When I was going to school I was classified as white but to all the students I was an Indian, and I knew I was an Indian in my heart and I'm still Indian even though I'm classified as a non-status. Like, if I was drunk and staggering up the street and the premier or prime minister was in town and he seen me on the street all he'd say is "look at the drunk Indian", he wouldn't say "see the non-status . . ."

I will turn it over to Dolly for the rest of this report.

Mrs. Dolly Watts (Vice-President, Indian Homemakers' Association of British Columbia): Before we decided on these questions, we had to anticipate what would be contained in the new bill. Even after we asked these questions, and then read the bill, we realized we could have asked more questions, but we proceeded to go on and make a report with what we had.

To go on further, the next section is a statement made by Terry Brown. He says:

I feel very strongly, really strongly, that the discriminatory sections should be removed from the Indian Act. I would really like to begin to feel part of my people again.

Many similar declarations were made during the course of the workshops, and inclusive of written responses, represent a consensus in favour of the eradication of discriminatory sections of the Indian Act, including but not limited to Sections 11, 12, 109, 110 and 111.

Question 2: how do you feel about the reinstatement of those who have lost their status?

In response to this question most participants felt reinstatement should be unqualified. It was asserted by Bill Larson of Telegraph Creek that "everyone should be reinstated". In the same vein, a statement by Charles Austin of New Hazelton was "we should get rid of this whole non-status thing altogether".

There was some question in regard to the date back to which reinstatement should apply. At the Terrace workshop, for example, a non-status woman made the statement that she was in favour of reinstatement all the way back to 1869. That was a statement by Judith Fitzpatrick. From the same workshop, a Port Simpson man, John Wesley, reacted by saying:

[Translation]

Et à Terrace, Raymond Seymour a expliqué comment il avait perdu son statut du fait de l'article sur l'émancipation:

Si je suis Indien de fait plutôt que de droit c'est parce que mon père a dû être émancipé parce que son père voulait avoir le droit d'aller prendre un verre dans un bar. Donc, lorsque ma mère a fait la connaissance de mon père et qu'ils se sont mariés, elle a dû couper les liens avec la réserve ce qui a automatiquement émancipé sa famille et la famille de sa famille. Nous avons perdu le droit de vivre dans la réserve, le droit de pêcher, de chasser et de piéger selon nos traditions, le droit de voter et d'être élus au conseil de bande qui dirige notre peuple . . . C'est cela le génocide; on ne nous tue pas mais l'on nous retire le droit de vivre comme nos ancêtres, l'assimilation c'est arrêter d'être soi-même et je ne puis cesser de dire que je suis Indien. Lorsque j'allais à l'école, j'étais dans la catégorie des Blancs mais tous les élèves considéraient que j'étais Indien et je savais moi-même que j'étais Indien et que je suis toujours Indien même si je ne le suis que de fait. De même que si je me traînais ivre mort dans une rue où passait par hasard le premier ministre provincial ou fédéral, il ne manquerait pas de dire «regardez cet Indien ivre», il ne dirait pas «regardez celui-ci qui a perdu son statut . . .».

Je laisserai Dolly terminer notre exposé.

Mme Dolly Watts (vice-présidente, Indian Homemakers' Association of British Columbia): Avant de nous décider, il nous a fallu essayer d'imaginer ce que contiendrait le nouveau projet de loi. Même après nous être posé ces questions, et après avoir lu le projet de loi, nous nous sommes aperçus que nous aurions pu poser davantage de questions mais nous avons choisi de présenter un rapport avec ce que nous avions.

Le chapitre suivant est une déclaration de Terry Brown. Il déclare:

Je suis absolument convaincu que les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens devraient être abrogés. J'aimerais vraiment pouvoir recommencer à sentir que j'appartiens à mon peuple.

Beaucoup de déclarations similaires ont été faites au cours des ateliers, certaines écrites, et représentent un consensus en faveur de l'abrogation des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, notamment mais pas uniquement les articles 11, 12, 109, 110 et 111.

Question 2: que pensez-vous de redonner leurs pleins droits à ceux qui les ont perdus?

La plupart des participants estimaient que cela devrait se faire sans aucune condition. Bill Larson de *Telegraph Creek* a affirmé que «tout le monde devrait retrouver ses pleins droits». Dans le même esprit, Charles Austin de New Hazelton a déclaré «nous devrions nous débarrasser entièrement de toute cette histoire d'Indien de fait».

Certains s'interrogeaient un peu sur la date à laquelle il fallait remonter. À l'atelier de Terrace, par exemple, une Indienne de fait a déclaré qu'elle préconisait que l'on redonne tous les droits aux Indiens qui les avaient perdus depuis 1869. C'était Judith Fitzpatrick. Au même atelier, un homme de Port Simpson, John Wesley, a répondu:

[Texte]

I don't think we should set a date on it. I think everybody should be reinstated. We are Indian. My mother was an Indian. Why shouldn't I be called an Indian, even though she married a non-Indian, and lost her status, or even got enfranchised to go in the bar in the earlier days, in 1958? A lot of people wanted to vote, so they gave up their status. Why should we be affected? Why should they be affected? I don't think you should set a date on it as long as the people know that that is where your roots are, we'll accept you. And the government should recognize that fact; we still recognize each other as Indian.

• 1650

Most participants in fact were reluctant to set time-limits. In the last analysis, however, there was a consensus on the position that everyone who had at any time lost his or her status, as a direct or indirect result of the discriminatory sections of the Indian Act, should be reinstated. This includes giving status to people such as excluded children, who had never had status because of deliberate or otherwise unilateral exclusion from registration.

It was also clear that the majority of participants felt reinstatement was a federal responsibility. This was explicit in the manner in which participants phrased their responses: in the assertion, for example, that the government should reinstate everybody.

Even more explicit, it was stated that band councils should not be allowed to make decisions on reinstatement, pro Campbell.

Considered in relation to the responses given in question three, it is evident that participants regarded reinstatement as a federal undertaking prior to full band, not merely band council, control over aboriginal citizenship.

Question 3: Who should control membership decisions? In reference to membership decision-making, all workshops strongly supported the principle of self-determination. Almost all participants, however, warned against sole reliance on band councils. It was often suggested that band councils were, in fact, merely extensions of the Department of Indian Affairs. Representative in this regard was the opinion of Terry Brown, a band lawyer from New Hazelton:

I do not think the whole decision should fall entirely just on band councils. I think it is the Indian people themselves that should be making the decisions. They should have control. If we leave it in the Indian Act, then it is going to be DIA that is going to have some control over that.

What a majority of participants suggested was that the traditional leadership of B.C.—native nations, hereditary chiefs and elders—play a firm role in membership decisions.

[Traduction]

Je ne pense pas qu'il nous faille fixer une date. Tout le monde devrait retrouver ses pleins droits. Nous sommes Indiens. Ma mère était Indienne. Pourquoi ne puis-je m'appeler Indien, même si elle a épousé un non-Indien et perdu ainsi ses droits ou même s'est fait émanciper en 1958 pour avoir le droit de fréquenter un bar? Nombreux sont ceux qui veulent voter et qui ont ainsi abandonné leurs droits. Pourquoi devrions-nous en subir les conséquences? Pourquoi devraient-ils perdre leurs droits? Je ne pense pas qu'il faille indiquer une date, il suffit de savoir que c'est là que sont vos racines pour que vous soyez acceptés. L'État devrait reconnaître cela; nous nous considérons toujours comme des Indiens.

La plupart des participants étaient en fait contre l'imposition de dates. On est toutefois parvenu à un certain consensus sur le fait que tous ceux qui à un moment ou à un autre avaient perdu leurs droits, en conséquence directe ou indirecte des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, devraient pouvoir les récupérer. C'est-à-dire donner le statut d'Indiens de plein droit aux enfants qui ont été exclus, qui n'ont jamais eu ce statut du fait d'une exclusion unilatérale délibérée ou non des listes d'inscriptions.

Il est également évident que la majorité des participants jugeaient qu'il appartenait au gouvernement fédéral de déclarer que ces Indiens devaient retrouver leurs pleins droits. C'était explicite dans la façon dont les participants formulaient leurs réponses: dans l'affirmation, par exemple, que le gouvernement devrait réintégrer tout le monde dans les listes.

Ce qui était encore plus explicite, c'est que les conseils de bande ne devraient pas être autorisés à prendre ces décisions (Pearl Campbell).

Dans le contexte de la question trois, il est évident que les participants considèrent que la réintégration relève du gouvernement fédéral tant que la bande prise dans son ensemble, et non pas seulement le conseil de bande, ne contrôlera pas la citoyenneté autochtone.

Question 3: qui devrait contrôler les décisions touchant l'inscription? Tous les ateliers ont vigoureusement défendu le principe de l'autodétermination. Toutefois, pratiquement tous les participants ont fait une mise en garde contre les conseils de bande. Ceux-ci en effet semblent souvent n'être que des prolongements du ministère des Affaires indiennes. Terry Brown, avocat de la bande de New Hazelton, résume comme suit le point de vue général:

Je ne crois pas que toute la décision doive entièrement reposer sur les conseils de bande. C'est au peuple indien lui-même de décider. C'est lui qui devrait avoir le contrôle de telle décision. Si nous laissons cela dans la Loi sur les Indiens, ce sera le ministère des Affaires indiennes qui exercera un certain contrôle.

La majorité des participants ont ainsi suggéré que les chefs traditionnels de Colombie-Britannique—les nations autochtones, les chefs et les anciens—jouent un rôle important dans ces décisions.

[Text]

One unidentified written response urged:

We have got our elders to fall back on. They are the ones who can tell the people. They are the ones who can tell who belongs and who does not.

Some favoured a committee approach, the committee to be made up of the band council, plus band members, elders especially should be included. Nearly all participants agreed that there should be some appeal mechanism, so as to ensure decisions would be made on a basis not affected by internal prejudice.

It is important to note that no one in any of the workshops was inclined to accept continued Canadian governmental dictation on membership rules. At the Stoney Creek-Vanderhoof workshop, this was forcefully brought out:

The white men have been ruling us all these years. It is about time we speak up and speak what is right for our Indian people. We have been too long on the doormat. We have been walked upon. It is about time we rise up and speak for our children and for the future.

Sophie Thomas.

It is clear from many such statements that most workshop participants regarded native citizenship determination as a collective right; whereas, to refer back to question 2, reinstatement was considered a government responsibility to the individual. It is also important to note that many participants expressed the opinion that there would not be a great rush to return to reserves on reinstatement.

• 1655

Question 4. How do you feel about non-Indian women gaining status by marriage?

On this question there was almost complete agreement that status should not be gained or lost by marriage. Some participants recounted cases of marriage and consequent status acquisition merely as a means to a free education. Others feared the further dilution of native traditions by the continued inclusion of non-native women on band lists.

On the other hand, the principle of flexibility was asserted in that some participants suggested that non-native women could gain status if they demonstrated a willingness to observe native traditions. In other words, such women would have to earn their status—that was a statement by Dora Kenney, New Hazelton—and so be recognized by the band as a whole, for instance in the potlatch or the feast house. Nevertheless, by far the majority of comments were firmly opposed to non-native women gaining status by marriage.

Question 5. What do you feel about the financial and resource implications of reinstatement?

[Translation]

Voici par exemple une réponse écrite anonyme:

Nous avons nos anciens. Ce sont eux qui savent. Ce sont eux qui peuvent dire qui est Indien et qui ne l'est pas.

Certains semblaient favoriser un système de comité constitué du conseil de bande et de membres de la bande, essentiellement d'anciens. Pratiquement tous les participants ont convenu qu'il faudrait qu'il y ait une sorte de mécanisme d'appel afin d'assurer que des décisions soient prises indépendamment des préjugés internes.

Il est utile de remarquer que personne dans aucun des ateliers ne semblait prêt à accepter le *diktat* du gouvernement canadien en matière d'inscription. L'atelier de Stoney Creek—Vanderhoof fut très éloquent à ce sujet.

Les Blancs nous ont gouvernés depuis des années. Il est à peu près temps que nous nous défendions et que nous disions ce qui est juste pour le peuple indien. Nous nous sommes trop longtemps laissés piétiner. Il est temps que nous nous redressions et que nous défendions l'avenir de nos enfants.

Sophie Thomas.

De nombreuses déclarations semblables nous indiquent clairement que la plupart des participants aux ateliers considèrent la détermination de la citoyenneté autochtone comme un droit collectif; alors que, et cela nous ramène à la deuxième question, la réintégration est considérée comme une responsabilité du gouvernement vis-à-vis des citoyens. Il est également important de noter que de nombreux participants étaient d'avis que la réintégration n'entraînerait pas un reflux massif vers les réserves.

Question 4. Que pensez-vous du fait que des non-Indiennes en reçoivent automatiquement le statut au moment de leur mariage?

À ce sujet, il y avait presque unanimité sur le fait que le statut d'Indienne ne devrait pas être acquis ou perdu au moment d'un mariage. Certains participants ont même rappelé des cas où certaines se sont mariées uniquement pour acquérir le statut d'Indiens et obtenir ainsi des études gratuites. D'autres craignaient une dilution encore plus grande des traditions autochtones du fait de l'ajout constant de non-autochtones sur les listes de bande.

En revanche, le principe de la souplesse a été affirmé parce que certains participants ont suggéré que les non-Indiennes puissent acquérir le statut en prouvant qu'elles étaient toutes disposées à respecter les traditions autochtones. Autrement dit, ces femmes devraient mériter le statut d'Indiens—c'est d'ailleurs une déclaration de Dora Kenney, de New Hazelton—et qu'elles soient alors admises par toute la bande lors d'un *potlatch* ou d'un *pow-wow*. Cependant, la grande majorité des interventions s'opposaient catégoriquement à ce que les non-Indiennes acquièrent le statut au moment de leur mariage.

Question 5. Que pensez-vous des répercussions financières et matérielles de la réinscription?

[Texte]

This question essentially asks who should be responsible for the expenses of reinstatement. The consensus reached by the workshops was that total responsibility for such expenses should be accepted by the government. Commonly it was stated that since it was the Canadian government which had in the first place brought about the present unjust situation, it should also pay for the rectification of its own wrongdoings. A comment from Fort Nelson illustrates this position:

I believe all financial and resource implications should be covered by the federal government. It is their fault members were taken off in the first place and they should pay all costs of their mistake.

Similarly, as Terry Dorsey of Williams Lake put it:

I feel they [the expenses of reinstatement] should be borne by the government since they are responsible for all their subversive activities. They broke the Indian people up over the last hundred years. They should bear the cost of bringing them back together.

Such feelings were echoed by the overwhelming majority of participants all over the course of the workshops that travelled throughout British Columbia.

Question 6. What should be the status of children of mixed marriages?

The consensus reached on this question was that such children have the right to a native identity. In other words, as long as one parent was native, it was stated that offspring should also have native status.

The only qualification to this position came from a few participants who felt that at the age of 21 such children should have the right to decide whether or not to retain or give up their native status. Although not broadly represented in the workshops, a related issue was brought up by Marie Martin from Port Alberni:

I was just looking at this and I am concerned about the kids that are adopted out. A lot of the children, they came back to the reserves looking for their families and the children have no more Indian status. I wonder if we could put it down that no matter who adopts the children, they should not lose their status.

From the foregoing summary it can be concluded that a substantial number of native people of British Columbia at the grass roots level have firm and unequivocal views on the status surrounding aboriginal citizenship rights. As is evident in their verbal and written responses to the workshop questionnaire, they spoke as one voice in their demand to have all sex-based and racially discriminatory sections of the Indian Act removed.

Although not as thoroughly unified on the issues of reinstatement and control of membership, the majority also affirmed the unqualified return of status as an individual right and endorsed the determination of citizenship rights as a collective endeavour solely at the band level. Again with unanimity, workshop participants agreed that non-native women should not gain status by marriage; that it was the

[Traduction]

Cette question voulait en fait dire qui devrait être responsable de ces dépenses. Dans les ateliers, on en est venu au consensus suivant: Que le gouvernement assume toutes ces dépenses. On a souvent dit que puisque c'est le gouvernement canadien qui a créé cette situation injuste, il devrait payer pour redresser ses propres torts. Un commentaire provenant de Fort Nelson résume très bien cette position:

Je crois que toutes les répercussions financières et matérielles devraient être assumées par le gouvernement fédéral. C'est à cause de lui que les membres ont perdu leur statut au départ et ils devraient donc payer pour tous les coûts de son erreur.

De même, Terry Dorsey de Williams Lake dit ce qui suit:

Je trouve qu'elles [les dépenses suite à la réinscription] devraient être assumées par le gouvernement puisque c'est lui qui est responsable de toutes ces conséquences destructives. Il a divisé les Indiens pendant plus de 100 ans; il devrait donc payer pour les rapprocher.

Ces sentiments ont été exprimés par la très grande majorité des participants lors de tous les ateliers qui ont été tenus un peu partout en Colombie-Britannique.

Question 6. Quel devrait être le statut des enfants nés de mariages mixtes?

On en est arrivé à un consensus voulant que ces enfants aient droit à une identité autochtone. Autrement dit, pour autant que l'un des parents est autochtone, la progéniture devrait également être considérée comme autochtone.

La seule réserve a été exprimée par quelques participants qui trouvaient que ces enfants là devraient avoir le droit de décider à l'âge de 21 ans s'ils veulent conserver ou non leur statut d'Indiens. Même si cela n'est pas revenu souvent dans les ateliers, une question corollaire a été soulevée par Marie Martin de Port Alberni:

J'ai réfléchi à cela et je m'inquiète un peu pour les enfants qui sont adoptés à l'extérieur de la réserve. Beaucoup d'entre eux reviennent dans les réserves à la recherche de leur famille et pourtant ils ont perdu le statut d'Indiens. Je me demande si l'on ne pourrait pas écrire que, quels que soient les parents adoptifs, ces enfants-là ne devraient pas perdre leur statut.

De ce résumé, on peut déduire qu'un très grand nombre d'autochtones de la Colombie-Britannique, ceux de la base même, ont des opinions catégoriques et sans équivoque sur les droits à la citoyenneté autochtone. Comme cela ressort très bien de leurs réponses verbales et écrites au questionnaire présenté à l'atelier, ils ont été unanimes à réclamer que toutes les dispositions de la Loi sur les Indiens qui sont teintées de discrimination raciale ou sexuelle soient retirées.

Même si l'unanimité n'a pas été aussi grande sur les questions comme la réinscription et le contrôle des membres des bandes, la majorité a affirmé que le retour inconditionnel du statut était un droit individuel et elle a appuyé la détermination des conditions de citoyenneté par la collectivité au niveau de la bande même. Les participants à l'atelier ont également convenu à l'unanimité que les non-Indiennes ne

[Text]

federal government's responsibility to underwrite the costs of reinstatement and that the offspring of mixed marriages should have native status.

• 1700

It only remains to make a few final comments on the limitations of the workshop. A major problem, well known to those who have had to deal directly with vagaries and confusions of Indian legislation, was the stultifying complexity of the laws themselves. A significant percentage of participants had barely, often never, heard of the Indian Act and its invidious provisions. It is thus understandable that some participants felt pressured, pushed and therefore sometimes reluctant to comment on issues to which they had been exposed for the first time.

There were in fact some requests to have legislative proceedings postponed until the majority of native people had the opportunity to fully absorb and comprehend the issues involved. At the same time there were many requests for additional and follow-up workshops, for the continued and sustained dissemination of information. It was clear that more education was desired and needed, especially education appropriate to aboriginal self-determination.

Nonetheless, accompanying such requests was a strong appreciation of the workshops and of the efforts of Indian Homemakers' Association. A number of workshops concluded with resolutions of support for the Association and its work towards the reform of discriminatory legislation. As of this date four additional workshops were requested and scheduled. They have already taken place, but we had additional workshops in Vancouver, Lytton, Lillooet, Mission and Duncan and we are scheduling three in other provinces.

The resolutions are at the back. I will read one of them; the rest are quite similar. They became a bit longer as we began to understand what was in the bill. I will read the first and the last. The one from New Hazelton reads:

Motion, Dora Kenny: Seconded, Chief Alvin Weget, Kispiox Band, B.C.

Whereas the Indian Homemakers' Association of British Columbia held a workshop on the discriminatory sections of the Indian Act at New Hazelton, Hagwilget Community Centre, January 14 and 15, 1985; and whereas the Federal Government of Canada has, over the past century, imposed citizenship termination and restrictive policies on our tribal nations without our consent.

Now therefore be it resolved that the Indian Homemakers' of British Columbia be given the full support of this workshop in its efforts for the elimination of the discriminatory sections of the Indian Act and for reinstatement of all those who have lost their status under the said discriminatory sections of the Indian Act, including Sections 11, 12, 109, 110 and 111. Passed unanimously.

[Translation]

devraient pas acquérir le statut du simple fait de leur mariage; que le gouvernement fédéral avait la responsabilité d'assumer les coûts de la réinscription; et que les enfants nés de mariages mixtes devraient avoir le statut d'autochtones.

Il ne reste plus qu'à faire quelques derniers commentaires quant aux limites du travail en atelier. L'un des grands problèmes, que connaissent tous ceux qui se sont directement intéressés aux fantaisies et divagations de la législation des Indiens, c'est la complexité abrutissante des lois mêmes. Un pourcentage important des participants n'avait presque jamais entendu parler de la Loi sur les Indiens et de ses dispositions offensantes. Il est donc compréhensible que certains participants se soient sentis dépassés et aient donc été récalcitrants par moment à commenter des problèmes dont ils entendaient parler pour la première fois.

Certains ont même demandé que l'étude des mesures législatives soit retardée jusqu'à ce que la majorité des autochtones aient eu le temps d'assimiler parfaitement et de comprendre les problèmes en cause. Beaucoup ont d'ailleurs demandé qu'on organise d'autres ateliers pour continuer à disséminer l'information. Il était évident que les gens voulaient être mieux renseignés et en avaient besoin, surtout pour ce qui touche l'autodétermination des autochtones.

Néanmoins, on a grandement apprécié les ateliers organisés par la *Indian Homemakers' Association* et les efforts qu'elle a déployés. Un certain nombre d'ateliers ont adopté des résolutions d'appui à l'association et à ses activités en vue d'une réforme de cette loi discriminatoire. Jusqu'à maintenant, quatre autres ateliers ont été réclamés et ont eu lieu à Vancouver, Lytton, Lillooet, Mission et Duncan et trois autres sont prévus dans d'autres provinces.

Vous trouverez les résolutions à la fin du document. Je vais en lire une car les autres s'en rapprochent. Plus on comprenait ce que comportait le projet de loi, plus les résolutions étaient longues. Je vais lire la première et la dernière. Celle de New Hazelton se lit comme suit:

Motion, Dora Kenny, appuyée par le chef Alvin Weget, Bande Kispiox, Colombie-Britannique.

Attendu que la *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique a tenu un atelier sur les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens à New Hazelton, centre communautaire Hagwilget, les 14 et 15 janvier 1985, et attendu que le gouvernement du Canada a, depuis un siècle, imposé le retrait de la citoyenneté et d'autres politiques restrictives à nos nations tribales sans leur consentement.

Il est résolu que la *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique reçoive le plein appui des participants à cet atelier dans ses efforts pour faire retirer les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens et pour que soient réinscrits tous ceux qui ont perdu leur statut en vertu desdites dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, entre autres les articles 11, 12, 109, 110 et 111. Adoptée à l'unanimité.

[Texte]

After that we have resolutions from Stony Creek, Williams Lake and Vancouver Indian Centre. The one from Mission, B.C. reads as follows:

Motion, Moody Mitchell: Seconded, Ron Piel.

Whereas the Indian Homemakers' Association of British Columbia held a workshop on the discriminatory sections of the Indian Act at Mission, British Columbia, March 18, 1985; and whereas the Federal Government of Canada has, over the past century, imposed citizenship termination and restrictive policies on our tribal nations without consent.

Now, therefore be it resolved, that the Indian Homemakers' Association of British Columbia be given the full support of this workshop in its efforts for the elimination of the discriminatory sections of the Indian Act and for reinstatement of all those who have lost their status under the discriminatory sections of the Indian Act, including sections 11, 12, 109 and 111.

Further be it resolved that Indian women who have lost their status by marrying non-Canadians should also be reinstated, and that in regard to the interest added to the enfranchisement money paid out that only the principal amount be paid back to the band.

Further be it resolved that discrimination in the form of sexist language be totally deleted from Bill C-31.

Further be it resolved that each child should automatically be registered and recognized as status Indian upon birth registration if born to Indian parents.

Passed unanimously.

• 1705

Mrs. Charlie: That is the content of our report on our public workshops that were held throughout the province. I am really happy to be able to bring that to you, because it is directly from the people at the local level, it is not just from the heads of provincial Indian organizations. We also have some very good examples to give you. A fellow asked me to pass on to you how he lost his status.

His mother was a status Indian and his father was a non-status Indian, but full-blooded Indian. She had five children before they married, and when they married they had two children that were non-status. He did not understand at all what was happening to him.

He was called to the Department of Indian Affairs a year ago. They asked him to come and make arrangements to close his file. He did not know what that meant. They told him they had \$600 for him and they wanted to close his file. Because he did not understand what it meant, he did not bother to go. About two months later, they called him again and said, we now have \$661 for you. Please come in and sign these papers.

He went to Indian Affairs, discussed it, but he still did not understand it. It was not clear in his mind exactly what it

[Traduction]

Nous avons également des résolutions de Stony Creek, de Williams Lake et du Centre des autochtones de Vancouver. La résolution de Mission, Colombie-Britannique, se lit comme suit:

Motion, Moody Mitchell, appuyée par Ron Piel.

Attendu que la *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique a tenu un atelier sur les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens à Mission, Colombie-Britannique, le 18 mars 1985, et attendu que le gouvernement du Canada a, depuis un siècle imposé le retrait de la citoyenneté et des politiques restrictives à nos nations tribales sans leur consentement.

Il est résolu que la *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique reçoive le plein appui des participants à cet atelier dans ses efforts pour faire retirer les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens et pour faire réinscrire tous ceux qui ont perdu leur statut en vertu desdits articles discriminatoires, entre autres les articles 11, 12, 109 et 111.

Il est d'autre part résolu que les femmes indiennes ayant perdu leur statut en épousant des non-Canadiens devraient également être réintégrées et, en ce qui concerne l'intérêt ajouté au montant de l'indemnité d'émancipation, que seul le principal soit remboursé à la bande.

Il est en outre résolu que toute discrimination sous forme de langage sexisme soit totalement éliminée du projet de loi C-31.

Il est en outre résolu que chaque enfant devrait d'office être inscrit et reconnu comme Indien de plein droit dès l'enregistrement de la naissance s'il est issu de parents Indiens.

Adopté à l'unanimité.

Mme Charlie: Voilà le contenu de notre rapport sur les ateliers publics que nous avons tenus partout dans la province. Je suis vraiment heureuse de pouvoir vous le soumettre car cela provient directement des gens au niveau local et pas uniquement des dirigeants des organisations indiennes provinciales. Nous avons également de très bons exemples à vous fournir. Quelqu'un m'a demandé de vous dire comment il avait perdu son statut légal.

Sa mère avait le statut légal mais pas son père malgré le fait qu'il était un Indien de pure race. Ils eurent cinq enfants avant leur mariage et deux après; les deux derniers n'ayant pas statut légal. Il ne comprenait pas du tout ce qui lui arrivait.

Il y a un an il fut convoqué au ministère des Affaires indiennes. On lui demandait de s'y rendre afin de prendre des arrangements pour fermer son dossier. Il ignorait ce que cela signifiait. On lui dit qu'on avait 600\$ à lui remettre et qu'on voulait fermer son dossier. Comme il ne comprenait pas ce qu'ils voulaient, il n'y est pas allé. Deux mois plus tard, on le rappelle à nouveau en lui disant qu'on a maintenant 661\$ et on le prie de se rendre au Ministère signer ses papiers.

Il y est allé, en a discuté, mais toujours sans rien comprendre. Comme ce n'était pas clair dans son esprit, il n'a pas signé

[Text]

meant, so he did not sign the enfranchisement papers. A couple of weeks later they called him again and asked him to come in. They wanted to discuss this with him. When he arrived at the Department of Indian Affairs office, they told him they had \$700 for him. They wanted him to sign papers. They asked him to sign on the dotted line and then they would close his file.

He said \$700 was something he had never had before in one lump sum. It really looked good to him. He accepted, although he did not know why they had to close his file. Even today, he does not know what that means.

That is another example of how some of our people have become enfranchised.

You are all familiar with the moratorium that was held on the Indian Act. Last June a young girl came to my office. She showed me a letter she had received from the Department of Indian Affairs, telling her to sign enfranchisement papers. A cheque for \$150 was also included. They told her it was her money for becoming enfranchised; her share of the per capita. Then they asked her to sign the letter. She said she did not want to become enfranchised, that she had always wanted to retain her status.

She asked us to support her. We helped her write a letter to the Department of Indian Affairs. She returned the cheque. About six weeks later the cheque was returned to her with the same papers, asking her to sign. She told them she was not going to sign. As of today, she has not signed. There are other examples, where some of our people got \$50, some of our people got \$62. I could go on and on with some good examples.

The time limit we had to reply to Bill C-31 was very consuming. We had to write our final report. An awful lot of work had to go into transcribing the tapes to get the content of our report complete, because some of our workshops were translated into the Indian language and the English language. And that is where Bernie McQuarry, here, our Vice-President for the Vanderhoof area, played a major role in translating for us. So I will ask her to read to you the content of our reply to Bill C-31.

• 1710

Mrs. Bernie McQuarry (District Vice-President, Vanderhoof District, Indian Homemakers' Association of B.C.): Thank you. Mr. Chairman, this is our position on Bill C-31. The Indian Homemakers' Association of British Columbia has now had the opportunity to examine Bill C-31 in some detail. Our initial response to this bill was quite positive in view of what seemed to be a great step forward in ending discrimination against indigenous people and indigenous women in particular.

Upon further examination, however, and considered in relation to a survey of local native opinion conducted in British Columbia by the Indian Homemakers' Association in January and February of this year, the bill does contain some major

[Translation]

les documents d'émancipation. Quelques semaines plus tard on le rappelle en lui disant qu'on veut le voir pour discuter de la chose avec lui. Rendu au ministère des Affaires indiennes, on lui a dit avoir 700\$ pour lui et on lui demandait de signer les documents sur la ligne pointillée afin de pouvoir fermer son dossier.

Il a dit qu'il n'avait jamais eu une telle somme en main auparavant. Cela lui semblait vraiment une bonne affaire. Il a donc accepté sans savoir pourquoi on voulait fermer son dossier. Même aujourd'hui il ignore encore ce que cela veut dire.

Voilà un autre exemple de la façon dont certaines personnes sont émancipées.

Vous êtes tous au courant du moratoire sur la Loi sur les Indiens. En juin dernier une jeune fille est venue à mon bureau et m'a montré une lettre qu'elle avait reçue du ministère des Affaires indiennes lui demandant de signer des documents d'émancipation. Un chèque de 150\$ était joint à la lettre et on lui disait que c'était son indemnité d'émancipation, sa part *per capita*. Ensuite on lui a demandé de signer la lettre. Elle a répondu qu'elle ne voulait pas être émancipée, qu'elle avait toujours voulu conserver son statut légal.

Elle nous a demandé de l'aide. Nous l'avons aidée à rédiger une lettre pour le ministère des Affaires indiennes. Elle a aussi retourné le chèque. Environ six semaines plus tard elle reçoit le même chèque avec les mêmes documents et une nouvelle demande de signature. Elle leur répondit qu'elle ne signerait pas. Et elle ne l'a pas encore fait. Il y a d'autres exemples où les gens ont reçu 50\$, d'autres 62\$ et je pourrais vous donner toute une liste d'exemples.

Le fait que nous ayons dû répondre au projet de loi C-31 en si peu de temps nous a demandé beaucoup d'énergie. Nous avons dû rédiger notre rapport final. Il a fallu énormément de travail pour la transcription des enregistrements afin de compléter le contenu de notre rapport, car certains de nos ateliers furent traduits en langue indienne et en anglais. Notre vice-présidente de la région de Vanderhoof, Bernie McQuarry, a fait une grande part de la traduction pour nous. Je vais donc lui demander de vous lire notre réponse au Bill C-31.

Mme Bernie McQuarry (vice-présidente, district de Vanderhoof, Indian Homemakers' Association of B.C.): Merci. Monsieur le président, voici notre position sur le Bill C-31. L'Association des femmes indiennes au foyer de la Colombie-Britannique a eu l'occasion de faire une étude assez approfondie du Bill C-31. À première vue, notre réaction au projet de loi a été assez positive parce qu'il semblait constituer un énorme pas vers la fin de la discrimination contre les autochtones et plus particulièrement contre les femmes autochtones.

Toutefois, après une étude plus approfondie, et après avoir effectué une enquête en Colombie-Britannique aux mois de janvier et de février de cette année afin de connaître l'opinion des autochtones locaux, nous en sommes venus à la conclusion

[Texte]

disappointments. Although the Minister has agreed that the bill is just a beginning and not an end in itself—this was in the House of Commons, March 7, 1985—it is clear that even these beginnings do not fully conform to his stated principles—those being: (1) the removal of discrimination from the Indian Act; (2) the recognition of band control of membership; (3) the restoration of rights to those who lost them.

On other occasions, the Minister has also spoken of two additional principles—those being: (4) that no one should gain or lose their status as a result of marriage; (5) that persons who have acquired rights should not lose those rights.

It is in consideration of the specific provisions of Bill C-31 that unacceptable problems begin to appear. I refer you to the removal of discrimination. Although Bill C-31 reinstates Indian women who lost their status under section 12(1)(b) and grants immediate band membership to them, it does not allow a reinstated woman to transmit band membership to her children in the same way as an Indian man is able to transmit band membership to his children. In other words, a woman is going to tell her children this: I am an Indian; you are not. Furthermore, the descendants of reinstated women do not have the same entitlement to Indian status and band membership through each successive generation as do the descendants of Indian men.

This generational discrimination is found under proposed section 6, which provides that an individual will be registered on the Indian register if he or she has at least two grandparents who are, or were, band members. Such discrimination should be eliminated. We suggest, therefore, that proposed subsection 6(2) be amended to include the words "or under this subsection".

Under the proposed sections of Bill C-31, which exclude individuals from reinstatement to Indian status or restoration of band membership, the bill excludes illegitimate female children of a status Indian man and a non-status woman. As a result of the Supreme Court of Canada decision in *Martin vs. Chapman*, the male, but not the female, illegitimate children of a status Indian man and a non-status woman are recognized as status Indians. The Supreme Court decision was, in truth, an affirmation of inequality between males and females in this situation. Bill C-31 does not eliminate this inequality. Bill C-31 must repair this oversight.

• 1715

Band Control of Membership: This principle, as it is provided for in Bill C-31, turns out to be a half measure. Furthermore, the government has contradicted itself. In the background notes which accompanied the introduction of the bill, it is stated that the current system for the determination of status and band membership is dominated by the federal government. This domination prevents bands from determining their own membership and is inconsistent with the movement toward Indian self-government.

If the domination by the federal government of the determination of status is inconsistent with its avowed movement

[Traduction]

que le projet de loi apporte quelques grandes déceptions. Bien que le ministre ait déclaré qu'il s'agit là simplement d'un début et non pas d'une fin en soi—et ce à la Chambre des communes le 7 mars 1985—it est clair que même ce début ne respecte pas les principes qu'il a énoncés—c'est-à-dire: (1) abroger les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens; (2) reconnaître le contrôle des bandes sur leurs membres; (3) rendre leurs droits à ceux qui les ont perdus.

A d'autres reprises, le ministre a également énoncé deux autres principes—c'est-à-dire: (4) qu'il ne faut pas que qui que ce soit obtienne ou perde le statut, suite au mariage; (5) que les personnes qui ont acquis des droits ne doivent pas les perdre.

C'est à l'étude des dispositions précises du Bill C-31, qu'on constate des problèmes inacceptables. Songez à l'abrogation de la discrimination. Bien que le Bill C-31 réintègre les femmes indiennes qui ont perdu leur statut aux termes de l'article 12(1)(b), et leur accorde l'appartenance immédiate à une bande, ces femmes réintégrées n'auront pas le droit de transmettre cette appartenance à leurs enfants de la même façon qu'un homme indien peut le faire. En d'autres termes, voici ce qu'une femme va dire à ses enfants: Je suis Indienne, vous ne l'êtes pas. En outre, les descendants des femmes réintégrées ne jouiront pas du même droit au statut d'indien et à l'appartenance à une bande, d'une génération à l'autre comme les descendants d'hommes indiens.

C'est au projet d'article 6 que l'on trouve cette discrimination fondée sur la descendance puisque ledit article prévoit que pour être inscrit il faut avoir au moins deux grands-parents qui sont ou étaient des membres de bande. Il faut éliminer une telle discrimination. Nous suggérons par conséquent que l'article 6(2) soit modifié de façon à y inclure l'expression «ou aux termes de ce paragraphe».

Parmi les personnes exclues de retrouver leur statut indien ou leur appartenance à une bande aux termes des dispositions proposées du Bill C-31, il y a les filles illégitimes d'un Indien de droit et d'une Indienne de fait. Suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Martin contre Chapman*, l'enfant illégitime masculin mais non féminin d'un Indien de droit et d'une Indienne de fait sont reconnus comme Indiens de droit. En réalité, la décision de la Cour suprême a affirmé l'inégalité entre les hommes et les femmes dans cette situation. Le Bill C-31 n'élimine pas cette injustice. Le Bill C-31 doit combler cet oubli.

Le contrôle des bandes sur leurs membres: ce principe tel qu'énoncé dans le Bill C-31 n'est qu'une demi-mesure. En outre, le gouvernement s'est contredit. Dans la documentation de base qui accompagnait la présentation du projet de loi, il était dit que le gouvernement fédéral dominait le régime actuel visant à déterminer le statut et l'appartenance à une bande. C'est ce qui empêche les bandes de décider de leurs propres membres et va à l'encontre du mouvement vers l'autonomie indienne.

Si le fait que le gouvernement fédéral domine l'octroi du statut va à l'encontre du mouvement souhaité vers l'autonomie

[Text]

toward Indian self-government, then it is curious indeed that the federal government has in fact now defined band control of membership to exclude the right to determine status. It should also be noted that Bill C-31 is silent on the question of whether the band's membership rules must comply with the Charter of Rights and Freedoms. We urge that such compliance be specified in the bill.

Restoration of Rights: Bill C-31 does not in fact restore the rights of all of those who have lost them. Not only are first generation children of reinstated individuals not automatically restored to band membership, the second generation children of reinstated individuals are not entitled to Indian status.

The Vice-Chairman: Excuse me. I am sorry to interrupt, but in this committee room we cannot hear bells ringing in the House. The bells have been ringing for a period of time. I know the distance you have travelled. But we are under constraints as a committee; we get our fingers slapped if we do not dissolve a committee. I would like to try to come to a compromise, if we could. Apparently the vote is going to be at 5.45 p.m. so I am wondering if we could ask to have the balance of your presentation read into the *Minutes of Proceedings and Evidence* in order to give the committee members a chance to have some questions prior to that. I would hate to see us have to dissolve the committee without having an opportunity for our committee members to address some of their concerns and for you to be able to address some of their concerns in return.

Perhaps that would be okay with you. I am in the hands of the committee, but I am trying to compromise so that we have an opportunity to... The brief is a tremendous brief but I would like to give committee members and yourselves an opportunity to discuss it.

Mrs. Charlie: To finish our brief, there is just about a page and a half left.

The Vice-Chairman: You see, my concern is that first round questioning is usually ten minutes for each party. I want to be certain that everyone has a fair time limit. Your brief will be put into the minutes. My concern is that all three parties have the opportunity for a line of questioning. I am in the hands of the committee. Can I leave it like that and let you decide?

Mrs. Finestone, what is your preference?

Mrs. Finestone: I frankly would just like to make a few observations and ask one question. If the witnesses really wish to read it into the record, I can tell you from my own part that I have read it. While you were making your presentation, I did do some of the reading. But if you feel strongly about reading it into the record, please do that.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: That seems fair to me.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I think we should go on to some questions and comments. It will be read into the record, yes.

[Translation]

indienne, alors il est en effet très curieux que le gouvernement fédéral ait en fait défini le contrôle que les bandes exercent sur leurs membres en excluant le droit de déterminer le statut. Il est également à noter que le Bill C-31 passe sous silence la question de savoir si les règlements d'appartenance à une bande doivent respecter la Charte des droits et libertés. Nous vous prions d'inclure un tel respect expressément dans le projet de loi.

Rendre les droits: En fait, le Bill C-31 ne rend pas les droits à ceux qui les ont perdus. Non seulement les enfants de la première génération des personnes réintégrées n'ont-ils pas automatiquement droit de faire partie d'une bande, mais les enfants de la deuxième génération des personnes réintégrées n'ont pas droit au statut d'Indien.

Le vice-président: Excusez-moi. Je regrette de vous interrompre, mais dans cette salle de comité, on n'entend pas les cloches de la Chambre sonner. Cela fait déjà un certain temps qu'elles sonnent. Je sais que vous êtes venues de loin. Toutefois comme Comité, il nous faut respecter certaines règles; on nous tape sur les doigts si nous ne levons pas la séance. Je vais essayer d'en venir à un compromis, si vous le voulez bien. Apparemment, le vote aura lieu à 17h45. Je me demande donc si on ne pourrait pas considérer le reste de votre exposé comme étant lu et l'annexer au procès-verbal des délibérations afin de donner aux membres du Comité l'occasion de vous poser quelques questions avant le vote. Je ne voudrais pas nous voir lever la séance sans que les membres du Comité aient eu l'occasion de répondre à certaines de vos préoccupations et sans que vous ayez pu répondre à certaines de leurs questions en retour.

Peut-être accepterez-vous cette solution. Je suis aux ordres du Comité, mais j'essaie de trouver un compromis de façon à ce que nous ayons l'occasion... Le mémoire est énorme et j'aimerais que les membres du Comité et vous-même puissiez en discuter.

Mme Charlie: Finir notre mémoire, il nous reste environ qu'une page et demie.

Le vice-président: Voyez-vous, je m'inquiète parce qu'au premier tour, chaque parti a en général dix minutes de question. Je veux m'assurer que chacun aura sa juste part. Votre mémoire sera annexé au procès-verbal. Je tiens à ce que les trois partis aient l'occasion de vous interroger. Je suis à vos ordres. Puis-je vous laisser décider?

Madame Finestone, que préférez-vous?

Mme Finestone: Franchement, j'aimerais faire quelques remarques et poser une question. Si les témoins souhaitent vraiment lire leur mémoire, je peux vous dire que pour ma part je l'ai lu. Pendant que vous faisiez votre exposé, j'ai fait de la lecture. Mais si vous tenez absolument à le consigner au procès-verbal, je vous en prie.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Cela me semble juste.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je crois que nous devrions passer aux questions et aux remarques. Le mémoire sera réputé lu.

[Texte]

Mrs. Charlie: It will be read into the record?

Mrs. Finestone: That means it will be formally read into the record. Is that correct?

The Vice-Chairman: Yes, yes.

Mrs. Finestone: It will be reported. It will be part of the *Minutes of Proceedings and Evidence* as if you had read it all.

The Vice-Chairman: Yes.

Mrs. Charlie: Yes, I see.

Mrs. Finestone: Would that be all right?

The Vice-Chairman: I apologize for us. My concern is that we cannot come back tonight. We have another delegation at 8.00 p.m. We have to be in the House around 5.45 p.m. I would like to make a compromise; if you want, you can certainly continue reading and then take a very few short questions.

• 1720

Mrs. Charlie: What I will do is finish reading and then we will have questions, if that is all right with the rest of you.

Furthermore, reinstatement of those who have lost status under the enfranchisement sections of the present Indian Act is limited to specified types of enfranchisement. By the government's own admission, the entire concept of enfranchisement is unfair and racially discriminatory. It simply does not follow that reinstatement should be limited according to criteria of fairness.

All enfranchisement should be considered a basis for reinstatement of status and band membership. This does not exhaust the problems which surface upon a close scrutiny of Bill C-31.

Bill C-31 does not address the problem of those families and groups of Indians who are left out of the registration process. These are people who were absent for various reasons, perhaps because they were hunting or out on the traplines. In some cases, entire geographical areas were missed, as in parts of British Columbia. It is imperative that any legislative reform should include a remedy to these long-standing omissions.

It is also a problem that the bill contains no provision for the financial and resource implications of reinstatement. While we realize that such implications are difficult to determine in advance, we strongly urge that Bill C-31 make a legislative commitment to finance the full cost of reinstatement to provide for additional lands, if these are needed.

Similarly, there is no provision for an appeal procedure for those who have been denied status or band membership. We strongly urge that an independent tribunal or ombudsman, with power to make preliminary investigations of complaints, be established.

[Traduction]

Mme Charlie: Il sera consigné au procès-verbal?

Mme Finestone: Cela signifie qu'officiellement, il apparaîtra au procès-verbal. N'est-ce pas?

Le vice-président: Oui, oui.

Mme Finestone: Il sera imprimé. Il fera partie du procès-verbal des délibérations comme si vous l'aviez lu en entier.

Le vice-président: Oui.

Mme Charlie: Oui, je vois.

Mme Finestone: Est-ce que cela convient?

Le vice-président: Je m'en excuse. Je crains que nous ne puissions pas revenir ce soir. Ce soir nous accueillerons une autre délégation de témoins, à 20 heures. Il faut que nous allions voter à la Chambre vers 17h45. Je voudrais faire un compromis. Avec votre assentiment, nous pouvons poursuivre la lecture des mémoires et poser quelques courtes questions.

Mme Charlie: Je vais finir de lire le mémoire déjà commencé et nous répondrons aux questions, si vous êtes d'accord.

En outre, le rétablissement des droits dans le cas des Indiens qui les auraient perdus en vertu des articles de l'actuelle Loi sur les Indiens, concernant l'émancipation, est limité à des cas très précis. Le gouvernement a lui-même reconnu que toute la notion de rétablissement des droits était injuste et empreinte de discrimination raciale. On ne peut tout simplement pas en conclure que le rétablissement doit être limité par des critères de justice.

Toute émancipation doit être considérée du point de vue du rétablissement des droits et de l'inscription sur les listes de bandes. Cela ne règle pas les problèmes qui surgissent quand on étudie les articles du Bill C-31.

En effet, le projet de loi ne dit rien sur le problème de ces familles ou de ces groupes d'Indiens qui n'ont pas été inscrits pour diverses raisons, parce qu'ils étaient chasseurs ou trappeurs. Dans certains cas, des régions géographiques entières ont été oubliées, en Colombie-Britannique notamment.

Il est capital que toute réforme législative inclue un redressement de ces omissions de longue date. D'autre part, le projet de loi ne contient aucune disposition sur les remous que va créer dans les budgets et les ressources le rétablissement des droits. Nous nous rendons bien compte que de telles conséquences sont difficiles à évaluer d'avance et c'est pourquoi nous vous exhortons à inclure dans les dispositions du Bill C-31 l'engagement de financer totalement le coût du rétablissement des droits, en offrant plus de terres, au besoin.

De la même façon, le Bill ne contient aucune disposition prévoyant un mécanisme d'appel dont pourraient se prévaloir ceux à qui on refusera leurs droits ou l'inscription sur les listes de bandes. Nous préconisons vigoureusement qu'un tribunal indépendant ou un commissaire aux droits, avec le pouvoir de mener des enquêtes préliminaires pour instruire des plaintes, soit formé.

[Text]

In accordance with the association's survey of opinions in British Columbia on the issue of aboriginal citizenship and, in accordance with the problems we have just raised in regard to Bill C-31, the position of the Indian Homemakers' Association of B.C., is as follows:

1. While it is acceptable that all sexually and racially discriminatory sections of the Indian Act be repealed, it is not acceptable to introduce legislation with discriminations on the basis of generation or acquired rights. All descendants of registered or reinstated individuals should be entitled to Indian status and band membership. This should include legitimate female descendants of a status Indian and a non-status woman.

2. Reinstatement should be full and unqualified. All those, and their descendants, who were enfranchised for any reason, should be reinstated by the government and automatically be granted band membership. The provision for first-time registration must make provisions for those who were missed during earlier registration processes.

3. After complete reinstatement and restoration to band membership by the federal government, band control of membership should be construed as including the right to determine status. This right should be qualified only in regard to the requirement that band membership codes should conform to the provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and international human rights codes.

4. There remains one recommendation that the association would like to make concerning the wording of Bill C-31, given that one of the main objectives of the amendments is to eliminate discrimination against Indian women and given that neither bands nor perspective members will have heard of the Interpretation Act. We strongly urge that the act be written in non-sexist language for greater certainty and effect, to provide a greater measure of equality to Indian women. We recommend that all sections of Bill C-31 be amended to eliminate the use of language which refers solely to males and we suggest that "he or she" or "persons" be used.

In conclusion, the Indian Homemakers' Association, would like to congratulate the government on proceeding as far as it has with this Bill C-31. While we cannot accept the bill as it stands, it would find our wholehearted approval if we were to include additions which reflect the recommendations we have made today.

[Translation]

D'après le sondage de l'Association en Colombie-Britannique, sur la question de la citoyenneté autochtone et compte tenu des problèmes que nous avons repérés dans le Bill C-31, l'Association de ménagères indiennes de Colombie-Britannique adopte la position suivante:

1. Même s'il est acceptable que toute discrimination raciale et sexuelle disparaisse des articles de la Loi sur les Indiens, il n'est pas acceptable, ce faisant, d'adopter des dispositions discriminatoires à l'égard de ceux qui appartiennent à d'autres générations ou qui jouissent de droits acquis. Tous les descendants des Indiens inscrits et de ceux qui vont recouvrer leurs droits devraient recevoir leurs pleins droits et être inscrits sur les listes de bande. Parmi eux, on devrait compter les descendants légitimes féminins d'un Indien de plein droit et d'une Indienne de fait.

2. Le rétablissement des droits doit être total et sans condition. Le gouvernement devrait rendre leurs droits à tous ceux qui ont été émancipés pour un motif quelconque, ainsi qu'à leurs descendants, et ils devraient être automatiquement inscrits sur les listes de bande. Toute disposition concernant l'inscription originale devrait prévoir le cas de ceux qui ont été oubliés lors des premières inscriptions.

3. Après le rétablissement total et la reconstitution des listes de bande par le gouvernement fédéral, le contrôle de ces listes devrait être automatiquement assumé par les bandes, qui devraient également avoir la prérogative de déterminer qui sera Indien de plein droit. Cette prérogative ne devra être exercée sous aucune condition sauf celle d'établir un code pour dresser les listes de bande en conformité avec les dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés et des codes internationaux des droits de la personne.

4. L'Association voudrait faire une autre recommandation concernant le libellé du Bill C-31, étant donné que les principaux objectifs de ces amendements visent à supprimer la discrimination contre les Indiennes et étant donné qu'aucune bande ou aucune des intéressées, n'a connaissance de la loi d'interprétation. Nous vous exhortons à rédiger la loi dans un libellé non sexiste pour garantir davantage les droits qu'elle conférerait et le résultat de leur exercice, ce, afin que les Indiennes soient traitées de façon plus égalitaire. Nous recommandons que tous les articles du Bill C-31 soient modifiés pour supprimer dans leur libellé des expressions qui ne se rapportent qu'aux membres du sexe masculin et qu'on y incorpore des expressions comme «il ou elle» ou «personne».

En conclusion, l'Association des ménagères indiennes voudrait féliciter le gouvernement du pas de géant qu'il a accompli en présentant le Bill C-31. Bien que nous ne puissions pas accepter le projet de loi tel quel, nous lui donnerions notre assentiment le plus complet si on tenait compte dans ses dispositions des recommandations que nous venons de faire.

• 1725

I thank you again for allowing us this time.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Charlie.

Merci encore de nous avoir écoutés.

Le vice-président: Merci, madame Charlie.

[Texte]

I wonder, Mrs. Finestone, if we could start off and would it be fair with the committee to allow roughly three minutes each—would that be fair enough?

Mrs. Finestone: Yes, Mr. Chairman, and I will try to be as brief as possible. I really feel a terrible sense of constraint.

First of all I would really like to congratulate you, and I am going to do that even if I do not get to my question. I really believe the exercise undertaken in terms of the interest of your people, and in terms of the interest of all Canadians towards a very thorny political issue, was addressed in a most comprehensive and meaningful way.

First, your consideration of the committee's understanding by the production of a film—you are a very fine actress—which carried a most powerful message, is deeply appreciated, certainly by me, and I am sure by everyone in this room.

Secondly, the fact that you went to the trouble of determining a consultation and sensitization process with your own people through your questionnaire and your travel, and the 10 areas that you touched. I am sincerely hopeful that through that process you have not only sensitized and awakened people, but that the whole area of the concerns, which I have felt throughout many of the presentations, about rejection by certain bands of reinstating, might be met.

The third point that I would like to make is that your issues are very clear. I find it totally reprehensible that children and grandchildren not be included. I am very disconcerted from that perspective. The bill does certainly not go as far as you and I would like it to go, and I recognize that there are certain absences in that bill. There has been a constant terminology that has been underscored everywhere. The words "assimilation", "domination", "discrimination", "colonization", "racism", "sexism", and they hurt—every one of them—and I hear your hurt, and I would like you to know that. I think we all do.

As I only have a very limited time, I will only address one issue, although there were many I would have liked to have addressed, and that relates specifically to your concern about the people who were left out, the restoration of rights for those who were particularly enfranchised through a variety of different discriminatory processes, whether they were absent, or whatever; that blue card, every time you mention it, I get a stomach ache.

The AFN made a proposition and I believe—I wish I could remember the names of the other groups. There have been different names for a committee or a formula or a way in which you could proceed to have people's applications reviewed and accepted. Would you agree that an appeal procedure of some nature, either related to something that was in the old Bill C-47, which this committee added as an amendment to the bill, or your process with the tribunal, or some way in which a group of Indian people would look at that. What concerns me is that you say on the one hand, federal government, white man, get out of our lives, take no responsibility; on the other hand you say, band and band control over our membership is

[Traduction]

Madame Finestone, vous pouvez peut-être commencer en vous rappelant qu'il serait juste que chaque membre du Comité dispose de trois minutes. Pensez-vous que c'est juste?

Mme Finestone: Oui, monsieur le président, et je vais essayer d'être brève. Je me sens cependant très bousculée.

En commençant, je tiens absolument à vous féliciter, même si je n'ai pas beaucoup de temps. Vous défendez très consciencieusement et avec beaucoup de compétence les intérêts de votre peuple et ceux de tous les Canadiens face à un enjeu politique extrêmement épineux.

Premièrement, vous avez démontré que vous comprenez les besoins des membres du Comité en nous montrant un film, où nous avons pu constater vos talents d'actrice, et qui comporte un message très percutant. Je suis sûre que tous ceux qui sont ici cet après-midi partagent mon extrême gratitude.

Deuxièmement, vous vous êtes donnée le mal de consulter et de sensibiliser les vôtres, et cela à propos de 10 questions. J'espère sincèrement que votre effort aura permis non seulement de sensibiliser et de conscientiser votre peuple, mais qu'il servira peut-être aussi à aplanir toute une gamme de difficultés relatives à l'opposition de certaines bandes au rétablissement des droits, préoccupations que j'ai pu cerner en écoutant les exposés.

Troisièmement, vous exposez les enjeux de façon très claire. Je trouve tout à fait anormal que les enfants et les petits enfants ne soient pas inclus. Je trouve cela très déconcertant, et le projet de loi n'a certainement pas l'envergure que vous et moi, nous souhaiterions, et j'admets volontiers que le bill comporte certaines lacunes. Toute une gamme d'expressions qui reviennent sans cesse sont partout martelées. Des mots comme «assimilation», «domination», «discrimination», «colonisation», «racisme», «sexisme», blessent à tel point que je peux entendre combien ils vous blessent, et je tiens à vous le faire savoir. Je pense que nous sommes tous d'accord.

Je ne dispose que de très peu de temps, c'est pourquoi je n'aborderai qu'une question, même s'il y en a beaucoup d'autres que j'aimerais poser. Il s'agit des gens dont vous vous inquiétez qu'ils soient laissés à l'écart, et donc du rétablissement des droits de ceux qui ont été émancipés suivant toute une gamme de mécanismes discriminatoires, c'est-à-dire parce qu'ils étaient absents ou pour une autre raison. Tous ceux donc à qui on a envoyé une carte bleue, et seulement à entendre cela, j'en ai mal au ventre.

L'Assemblée des premières nations a fait une proposition. Je voudrais pouvoir me rappeler le nom des autres groupes. On a donné des étiquettes différentes à divers comités ou formules ou à une solution qui permettrait aux gens de demander que leur cas soit revu et que l'on fasse droit à leur demande. Pensez-vous qu'une procédure d'appel quelconque, qu'elle soit reprise des dispositions de l'ancien Bill C-47 ou d'ailleurs, car il y avait une telle disposition dans les amendements à ce bill, ou encore qu'un processus juridique ou encore un autre mécanisme permettant au peuple indien d'étudier la question, pourraient être utiles? Voici ce qui m'inquiète: d'une part, vous dites que le gouvernement fédéral, l'homme blanc, doit quitter

[Text]

of concern to us. There has to be a mechanism that bridges both those things. Could you just answer the mechanism of bridging that I would like to address.

Mrs. Charlie: We mentioned in one area where the chief and band council are part of the government—they are a government structure that was created by the government itself by having band chiefs and council members. I will stay in the line of the discriminatory sections of the Indian Act, and especially section 12(1)(b). One of the ladies mentioned in the film, since the Department of Indian Affairs officials were the ones that brought the enfranchisement papers to her, she felt he knew what he was talking about and he is the person that was right and knew how they govern their lives. That is exactly what has been happening; the chief and council are the ones that are acting for the government when they say that you are no longer a status Indian and therefore you have to leave the reserve. There is an awful lot of politics at the local level as well where, according to the book, if you are of a non-status nature, you will not be accepted as an Indian person—if the decision were left solely to the reserve. And with local politics, if your family is not a friend of the chief and the council who are in power, you will never get back onto the reserve. This is why we feel it would be damaging to us if there were to be a general list of Indian people. That is why we say we would rather have only one band list and that it will accommodate all our people of status nature.

• 1730

Mrs. Finestone: I have just one very quick supplemental. Do you wish to see the elimination of section 12(1)(b) and the restoration of women as a first step, or do you want to delay the application of the bill until this particular issue is addressed? I would like to see it removed, that is why I ask.

Mrs. Charlie: Our people feel right across the Province of British Columbia that they want to see section 12(1)(b) be deleted and other discriminatory sections along with it. To be deleted. They want all our Indian people to be recognized as Indians.

Mrs. Finestone: In one step or two steps?

Mrs. Charlie: We want in one step that section 12(1)(b) be deleted and a second step be that all discriminatory sections be deleted as well. We want there to be a built-in mechanism for those who are not able to be accepted on the reserves they came from.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the homemakers for an excellent brief and also for the

[Translation]

vos affaires, doit cesser d'assumer toute responsabilité. D'autre part, vous dites que la prérogative qu'auraient les bandes d'établir eux-mêmes leur liste ne nous regarde absolument pas. Il faut cependant un mécanisme qui établirait le lien entre les deux. Pourriez-vous donc, dans votre réponse, me dire ce que vous pensez d'un mécanisme qui serait en quelque sorte intermédiaire.

Mme Charlie: Nous avons dit que le chef et le conseil de bande faisaient partie du gouvernement, qu'il existe des structures gouvernementales créées par le gouvernement lui-même, du fait même qu'il existe des chefs de bande et des membres du conseil. Je vais m'en tenir aux articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, notamment l'article 12(1)(b). Dans le film, une Indienne dit que, puisque le ministère des Affaires indiennes a lui-même pris en main les documents d'émancipation en son nom à elle, elle avait l'impression que le fonctionnaire qui a agi ainsi savait de quoi il parlait, que c'est lui qui avait raison et qu'il savait comment orienter la vie des Indiens. C'est exactement ce qui s'est produit. Le chef et le conseil agissent au nom du gouvernement quand ils déclarent que quelqu'un n'est plus Indien de plein droit et qu'il doit par conséquent quitter la réserve. Il y a aussi beaucoup de politiques au niveau local, où d'après le règlement, si vous n'êtes pas inscrit, vous ne serez pas considérés comme un Indien, en fait si l'on s'en remet uniquement à la décision prise sur la réserve. Pour ce qui est de l'activité politique locale, si votre famille n'est pas amie du chef et du conseil au pouvoir, vous ne retournerez jamais sur la réserve. C'est pour cette raison qu'il nous paraît dangereux pour nous de constituer une liste générale d'Indiens. C'est aussi pour cela que nous préférons qu'il n'y ait qu'une seule liste de bande qui suffira pour tous les Indiens inscrits.

Mme Finestone: Je n'ai qu'une très brève question supplémentaire. Aimerez-vous qu'on élimine l'article 12(1)(b) et qu'on réintègre les femmes dans un premier temps, ou voulez-vous qu'on retarde la mise en vigueur du projet de loi jusqu'à que cette question-là soit réglée? Si je vous pose la question, c'est parce que j'aimerais moi-même qu'on l'élimine.

Mme Charlie: Tous les membres de notre peuple vivant en Colombie-Britannique veulent l'abrogation de l'article 12(1)(b) et de toutes les autres dispositions discriminatoires connexes. C'est à abroger. Ils veulent que tous les Indiens soient reconnus comme Indiens.

Mme Finestone: En une seule étape ou en deux?

Mme Charlie: Nous voulons qu'en un premier temps, on supprime l'article 12(1)(b), puis qu'en second lieu on abroge toutes les dispositions discriminatoires. Nous tenons à ce qu'il y ait un mécanisme intégré à la disposition de ceux et celles qui ne sont pas acceptés par la réserve où ils sont nés.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les témoins de l'excellent mémoire ainsi que des docu-

[Texte]

submissions from their workshops. I think there is a great deal of valuable material in here that we can use.

I want to flag just two or three quick points. First of all, you make the point that there are many people you were in touch with who had never heard of the Indian Act or of the different sections of it. Certainly that corresponds to some of my experience, where I have met women who lost their status and had not known about section 12(1)(b) until that had already happened.

On the other hand we have had testimony from other Indian people saying that their young people, their young women, were warned; that they were thoroughly instructed in what section 12(1)(b) was all about and knew what they were doing. I think they are probably also correct. I think probably the situation varies from one part of the country to another and perhaps, particularly in treaty areas, people might be much more aware of that than in British Columbia.

I would like to flag for the committee's attention your reference to the Martin vs. Chapman case. This seems to me to be completely contrary to any principles of justice and contrary to anything that should be in the Charter of Rights and Freedoms. I know that our research staff is going to be doing some work on that.

I also want to underline the point you made and which was made in an earlier brief and that Mrs. Collins has underlined. I mean the reference to non-sexist language in the bill. I know we have a long tradition in Canada and Great Britain, and I suppose other countries, wherein we feel that when we say "he" it also means "she" and so on. But you are making the point and I agree that the time has come for that to go. I think that perhaps pertaining to section 12(1)(b) would be a good time for this kind of sexist language to go.

I would like to make the suggestion to the committee that we take this issue seriously; that we find what needs to be done to have inclusive language used in legislation, and that we make Bill C-31 one of the first bills that would use inclusive language.

One final question, Mr. Chairman, is in regard to the success of your workshops, and that ties in, I think, with a concern which has been raised a number of times and asks: How do we get the word out?

After this bill has been passed, there is going to be a whole problem of communication, and I would like your comments on whether you think it would be important that, on a nationwide scale, there be funding for workshops. I think in British Columbia it might be desirable if groups like the Homemakers' Association could work with the United Native Nations and with some of the status groups, so that there would be a coming-together of Indian organizations around this issue to make sure that there is the widest possible dissemination of information and procedures. I wonder if you could comment on that very briefly.

[Traduction]

ments de leurs ateliers. Il comporte de nombreux renseignements qui pourront nous être très utiles.

J'aimerais maintenant passer à deux ou trois questions. D'abord, vous nous avez dit avoir été en contact avec bon nombre de gens qui n'avaient pas entendu parler de la loi sur les Indiens ou qui n'en connaissaient pas les dispositions. Cela correspond certainement à ce que j'ai vécu moi-même, car j'ai rencontré des femmes ayant perdu leur droit d'Indiennes qui n'avaient jamais entendu parler de l'article 12(1)b) avant d'être déchues de leur droit.

Par ailleurs, d'autres Indiens nous ont dit que leurs jeunes gens et leurs jeunes femmes ont été mises en garde, c'est-à-dire qu'on leur a expliqué soigneusement l'article 12(1)b) et qu'ils savaient à quoi s'attendre. Ces derniers ont probablement tout aussi raison. En effet, la situation varie probablement d'une partie du pays à l'autre, et particulièrement dans les régions administrées en vertu de traités, les Indiens sont probablement beaucoup plus au courant du contenu de ces dispositions qu'en Colombie-Britannique.

J'aimerais attirer l'attention du Comité sur la cause Martin contre Chapman. Il me semble que dans ce dossier, on a agi de façon tout à fait contraire aux principes du droit et à tout ce qui devrait figurer dans la Charte des droits et libertés. À ce sujet, notre personnel de recherche va l'étudier.

J'aimerais aussi souligner le point que vous avez soulevé et qui a déjà été mentionné par M^{me} Collins et par un mémoire. Il s'agit du libellé non sexiste du projet de loi. Je n'ignore pas qu'au Canada et en Grande-Bretagne, ainsi que dans d'autres pays je suppose, nous estimons que lorsque nous utilisons le pronom «il» cela signifie également «elle». Vous avez toutefois affirmé qu'il est temps qu'on mette fin à cette pratique, ce en quoi je suis tout à fait d'accord. Il me semble que le moment est bien choisi de mettre fin à cela dans notre travail sur l'article 12(1)b).

Je voudrais donc proposer au Comité que nous prenions la question au sérieux, que nous fassions le travail nécessaire pour adopter un libellé plus précis, et que le projet de loi C-31 soit l'un des premiers à utiliser un tel libellé.

Une dernière question, monsieur le président, au sujet du succès de vos ateliers. Cela m'amène à demander comment nous pouvons aviser les gens de la chose.

Une fois que le projet de loi aura été adopté, nous aurons des problèmes importants de communication, et j'aimerais savoir si à votre avis, il est important de financer des ateliers à l'échelle nationale. En Colombie-Britannique il est peut-être souhaitable de le faire si des groupes comme la *Homemakers' Association* peuvent travailler en collaboration avec les *United Native Nations* (Nations autochtones unies) ainsi qu'avec d'autres groupes d'Indiens inscrits afin que les organisations indiennes se réunissent pour étudier la question et pour enseigner le plus de gens possibles, y compris au sujet des procédures à suivre. Pouvez-vous nous parler brièvement de cela.

[Text]

• 1735

[Translation]

Mrs. Watts: We have had several requests to follow up; in fact, our workshops are changing every time because of new information we receive in further discussions around British Columbia. On the bill, I mean. As we learn something new, our workshops change.

We saw a definite need for the type of workshops we held. It is especially important to give the historical aspect of an issue; we did that. We went right back to the 1700s and brought events right up to today. C

You said that some chiefs, or some people, said that women were warned of what would happen if they married out. They may have been told that if they married they would lose their status and that was it. What they were not told was the historical aspect, the whole reason for it. Bernie avoided marrying because she did not want to lose her status. The women solved their problems in their own way. Simply to warn people of what will happen is not enough; they need some type of educational program. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mrs. Collins, very short.

Mrs. Collins: Very short. Really all I would like to do is express our great appreciation of your brief today. It is free of rhetoric. That is so nice because we have had a lot of it. I also want to compliment you on the process you have undertaken. I am a great believer in that kind of process; I have seen a lack of it in other parts of the country. There is a lack of understanding, a lot of fear about the implications of removal of section 12(1)(b). I hope we can find a way to use your kind of process in other parts of the country.

I was delighted with your video, particularly by its showing both Flora MacDonald and Mr. Manly, two very instrumental people. I can assure you of Flora's continuing interest and involvement. How she has goaded us to get on with this!

I also applaud your support of the incremental approach. I think we are all looking for the same long-term objectives and recognize they cannot all happen at once. We hope this legislation, perhaps with some of the changes you are suggesting, can be a very important first step. I hope we will have an opportunity for further dialogue. Thank you.

Mrs. Mitchell: Mr. Chairman, I understand that some women may be available to have dinner in the dining room with some of us. If anyone was free to join us, it would be a chance to carry on the conversation there, after the vote.

Mme Watts: On nous a demandé à maintes reprises de suivre la situation; de fait, nos ateliers évoluent chaque fois étant donné les nouveaux renseignements que nous recevons lors des discussions que nous tenons en Colombie-Britannique. J'entends par là des renseignements sur le projet de loi. Au fur et à mesure que nous apprenons quelque chose de nouveau, nos ateliers changent.

La tenue de nos ateliers nous a paru tout à fait nécessaire. Ainsi, nous avons estimé qu'il était très important de parler d'une question sous son aspect historique et chronologique, et c'est ce que nous avons fait. Nous sommes remontés jusqu'en 1700 puis sommes revenus jusqu'à nos jours.

Vous avez affirmé que certains chefs ou certaines personnes ont dit que les femmes ont été mises en garde contre ce qui les attendait si elles épousaient quelqu'un en dehors de la réserve. Il se peut bien qu'on leur ait dit que dans certaines circonstances, si elles se mariaient, elles allaient perdre leurs droits en tant qu'Indiennes. Toutefois, on ne leur a pas parlé de l'aspect historique de la question, c'est-à-dire des raisons à cela. Dans le cas de Bernie, elle a évité de se marier parce qu'elle ne voulait pas perdre son statut d'Indienne. Les femmes résolvaient leurs problèmes à leur façon. Il ne suffit pas de mettre les gens en garde, il faut les éduquer au moyen de programmes. Je vous remercie.

Le vice-président: Merci. Madame Collins, s'il vous plaît, soyez très brève.

Mme Collins: Très brève. Je ne veux que remercier vivement nos témoins de nous avoir présenté un mémoire dénué d'effets oratoires, car nous en avons entendu beaucoup de ce genre. Je tiens également à les féliciter de la tâche qu'ils ont entreprise. Je suis en effet moi-même tout à fait acquise à ce genre de démarche et j'ai remarqué pourtant son absence dans d'autres régions du pays. En effet, on observe un manque de connaissances et beaucoup de craintes au sujet des répercussions que peut avoir l'abrogation de l'article 21(1)(b). J'espère donc qu'on nous imitera dans d'autres régions du pays.

De plus, j'ai été enchantée par votre présentation vidéo, particulièrement par le fait qu'elle montrait à la fois M^{me} Flora MacDonald et M. Manly, deux personnes qui sont très actives dans ce dossier. Je puis d'ailleurs vous assurer de l'intérêt constant et de la participation suivie de M^{me} MacDonald. Comme elle nous a pressés d'aller de l'avant!

J'applaudis également votre adoption d'une méthode progressive. Je crois que nous cherchons tous à atteindre les mêmes objectifs à long terme, mais que nous reconnaissons que tout ne peut nous être donné à la fois. Nous espérons donc que ce projet de loi, assorti peut-être de quelques-unes des modifications que vous proposez, pourra constituer une première étape très significative. J'espère aussi que nous aurons l'occasion de discuter de nouveau avec vous. Je vous remercie.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je crois savoir que certaines des femmes sont libres et peuvent donc prendre le dîner avec nous à la salle à manger. S'il y en a d'autres qui peuvent se joindre au groupe, cela nous permettra de poursuivre nos conversations, une fois le vote terminé.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mrs. Mitchell. I would like to thank you very much for being with us this afternoon. We apologize; when the bells ring we have no choice but to go. I would like to mention to the committee that we are back here at 8.00 p.m., room 308. Adjourned.

[Traduction]

Le vice-président: Merci beaucoup, madame Mitchell. À mon tour, je vous remercie vivement d'avoir été des nôtres cet après-midi. Nous nous excusons, mais lorsque les cloches se mettent à sonner nous n'avons pas d'autre choix que de nous en aller. Par ailleurs, je rappelle aux membres du Comité que nous reprenons nos travaux à 20 heures à la salle 308. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Indian Homemakers of B.C.:

Rose Charlie, President;
Dolly Watts, Vice-President;
Bernie McQuarry, Member of the Executive.

Du «Indian Homemakers of B.C.»:

Rose Charlie, Présidente;
Dolly Watts, Vice-présidente;
Bernie McQuarry, Membre de l'exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Wednesday, March 20, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mercredi 20 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 20, 1985
(28)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry Turner.

Alternates present: Suzanne Duplessis, Fernand Robichaud.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Indian Women of Treaties 6, 7 and 8: Regena Crowchild, Councillor; Laura Bull, Elder; Willy Littlechild, Interpreter; Mary Lightning, Elder; Theresa Bull, Councillor; Leroy Littlebear, Legal Counsel; Emily Minde, Councillor. *From the Association of Iroquois and Allied Indians:* Gordon Peters, President; Donald Maracle, Councillor; Alfred Day, Chief.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Regena Crowchild, Laura Bull, through Willy Littlechild, in her native language, Mary Lightning and Theresa Bull each, made opening statements.

Regena Crowchild, Theresa Bull, Leroy Littlebear and Emily Minde each, answered questions.

Gordon Peters made an opening statement and with Kate Dunkley and Donald Maracle, answered questions.

Alfred Day made a statement.

At 10:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MARS 1985
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 10, sous la présidence de John MacDougall, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry Turner.

Substituts présents: Suzanne Duplessis, Fernand Robichaud.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De Les femmes indiennes des traités 6, 7 et 8: Regena Crowchild, conseillère; Laura Bull, ancienne; Willy Littlechild, interprète; Mary Lightning, ancienne; Theresa Bull, conseillère; Leroy Littlebear, conseiller juridique; Emily Minde, conseillère. *De l'Association des Iroquois et des Indiens alliés:* Gordon Peters, président; Donald Maracle, conseiller; Alfred Day, chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Regena Crowchild, Laura Bull, dans sa langue maternelle, par le truchement de Willy Littlechild, Mary Lightning et Theresa Bull font chacune une déclaration préliminaire.

Regena Crowchild, Theresa Bull, Leroy Littlebear et Emily Minde répondent aux questions.

Gordon Peters fait une déclaration préliminaire, puis lui-même, Kate Dunkley et Donald Maracle répondent aux questions.

Alfred Day fait une déclaration.

A 22 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, 20 March 1985

• 2010

The Chairman: We will bring the committee to order.

As you know, committee members, we have two witnesses tonight, and I am going to try and keep us to the time schedule. We went a little overtime last night, and I do not want to wear the members out. So we started a little late and I will add that on to the end of the time. I know you are going to have an interesting brief for us tonight, Regena, and it is good to see Theresa here. I always like to see her smiling face. Welcome. Could you introduce those who are with you tonight; then it will be in order to start with your brief.

Mrs. Regena Crowchild (Councillor, Sarcee Band): Thank you, Mr. Chairman.

With us is Mrs. Laura Bull. She is an Elder. Gloria Runner is a Band Councillor from Sarcee. Emily Minde is a Band Councillor from the Ermineskin Band. Theresa Bull is a Band Councillor from the Louis Bull Band. Mrs. Lightning is an Elder.

I will present the paper we have drafted for your consideration. I assume you all have copies.

We the Indian Women of Treaties 6, 7 and 8, take this opportunity to relate our views on Bill C-31.

For several years now the Government of Canada has pondered over the question of what is an Indian. The Government of Canada, through its political parties, have yet to resolve this question. You, as well as the Indians of this country, know about the problems that have resulted because of non-Indians attempting to define who we are. Let us tell you about us.

The original inhabitants of this continent refer to themselves as 'the people'. But because we could not introduce ourselves in the English language, and because we were not aware of Columbus navigational era, we adapted to the term Indian, when referring to ourselves.

To be Indian is not merely a separation of genders. It is a collectivity that encompasses all aspects of community living. It recognizes and distinguishes between father, mother, grandfather, grandmother and offspring. All other members are brothers and sisters.

Each title carried with it a specific responsibility. For example, father was the provider and protector, and as such he provided the necessary sustenance for his immediate family and for the whole community. Mother was the heart of the family and had specific duties to fulfill to ensure the comfort and well being of the family. Grandmother and grandfather were the educators and spiritual advisers, and as such were held in the greatest of respect by the whole community.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 20 mars 1985

Le président: À l'ordre.

Comme le savent les membres du Comité, nous avons deux groupes de témoins ce soir, et je vais tenter de faire respecter notre horaire. Hier soir, nous avons dépassé notre horaire, et je ne voudrais pas épuiser les membres du Comité. Nous sommes en retard, et j'ajouterai cinq minutes à la fin de la séance. Je sais que vous nous présenterez ce soir un mémoire intéressant, Regena, et il fait bon voir Theresa ici. J'aime toujours voir son visage souriant. Je vous souhaite la bienvenue. Pourriez-vous nous présenter celles qui vous accompagnent ce soir? Puis vous pourrez nous présenter votre mémoire.

Mme Regena Crowchild (conseillère, bande Sarcee): Merci, monsieur le président.

Parmi les personnes qui m'accompagnent, il y a M^{me} Laura Bull. Elle est une ancienne. Gloria Runner est conseillère de bande de Sarcee. Emily Minde est conseillère de la bande Ermineskin. Theresa Bull est conseillère de la bande Louis Bull. M^{me} Lightning est une ancienne.

Je vais présenter le document que nous avons préparé à votre intention. Je présume que vous en avez tous reçu copie.

Nous, Indiennes des traités 6, 7 et 8, saisissons cette occasion qui nous est donnée de faire connaître notre opinion sur le projet de loi C-31.

Depuis plusieurs années maintenant, le gouvernement du Canada s'interroge sur ce qu'est un Indien. Le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de ses partis politiques, n'a pas encore résolu cette question. Tout comme les Indiens du pays, vous connaissez bien les problèmes qui ont surgi lorsque des non-Indiens ont tenté de définir qui nous sommes. Permettez-nous de vous parler de nous.

Les premiers habitants de ce continent s'appellent eux-mêmes «le peuple». Mais parce que nous ne pouvions nous présenter dans la langue anglaise et que nous n'étions pas au courant de l'erreur de navigation de Colomb, nous nous sommes adaptés au mot «Indiens», pour nous désigner nous-mêmes.

Être Indien, ce n'est pas simplement être d'une autre descendance. C'est un phénomène collectif comprenant tous les aspects de la vie communautaire. Les Indiens font la distinction entre père, mère, grand-père, grand-mère, et rejeton. Tous les autres membres sont des frères et des sœurs.

Chaque titre porte sa responsabilité précise. Par exemple, le père était le nourricier et le protecteur, et à ce titre, il fournissait les biens nécessaires à la survie de sa famille immédiate et de toute la communauté. La mère était le cœur de la famille et avait la responsabilité particulière d'assurer le confort et le bien-être de sa famille. Le grand-mère et le grand-père étaient les éducateurs et les conseillers spirituels, et à ce titre, toute la communauté leur devait le plus grand respect. Les frères et les

[Texte]

Brothers and sisters contributed as necessary while learning our cultural values and responsibilities, and waited their turn to become the mothers and fathers, etc. The offspring were the greatest resource to our community and were protected at all costs by all members; for they would ensure the continuity of the tribe, and they would become future leaders and protectors.

The Indian people had their own languages and religion, and shared common cultural and traditional values. The Indians collectively declared who would be members of their camps and who would share in their way of life. The Indians maintained their identity and survival.

Today Indian community livelihood is still based on what is best for the community as a whole; and we, as Indian women, cannot derogate from this principle; for if we did it would be an abandonment of those real values instilled in us from birth. Therefore, we cannot continue to allow other peoples to be masters of our destiny, for we know that our identity and cultural values cannot be understood by them.

• 2015

Through your recognition of our right to self-determination, you may help us in making a better life for our people and a future for our children as a distinct cultural people.

As a unique people within the Canadian mosaic, we cannot be categorized nor treated as ordinary citizens of this great land which we share. Remember Treaties 6, 7 and 8 were signed by our forefathers specifically for the survival of their people. Do not continue to fool yourselves: this issue before you is not a women's issue, it is an issue on the survival of the Indian identity.

Let me quote:

The amendments will bring the Indian Act into accord with the equality provisions of the Charter of Rights and Freedoms.

The foregoing statement of the Minister of Indian and Northern Affairs shows an overriding concern about the image Canada will project internationally when subclause 15.(1) comes into full force and discriminatory legislation remains. The Indian women of Treaties 6, 7 and 8 view this as a singular political manoeuvre on the part of the Canadian government to maintain its paternalistic control. Under this section we deal with clauses of Bill C-31, which are more discriminatory than those provisions in the existing Indian Act.

To agree to these amendments is tantamount to opening the reserves to numerous litigations in the future.

1. Bill C-31 removed the distinction that an adopted child must be Indian. This is viewed as clearly an assimilationist amendment, contrary to the goals under which individual Indian governments will develop membership codes. Indian governments may face charges of discrimination if they refuse

[Traduction]

soeurs contribuaient aux besoins, tout en apprenant nos valeurs culturelles et nos responsabilités, attendant leur tour d'être mères, pères, etc. Les enfants étaient la plus grande ressource de nos communautés et ils étaient protégés à tout prix par tous les membres; ils devaient assurer la continuité de la tribu, et ils deviendraient nos chefs et nos protecteurs de l'avenir.

Les peuples indiens avaient leurs propres langues et leur propre religion, et ils partageaient des valeurs culturelles et des traditions communes. Les Indiens décidaient collectivement qui serait membre de leur camp et qui partagerait leur style de vie. Les Indiens ont préservé leur identité et survécu.

De nos jours, les communautés indiennes défendent toujours ce qui est le mieux pour l'ensemble de la communauté; les Indiennes que nous sommes ne peuvent déroger à ce principe; si nous le faisons, nous abandonnerions ces valeurs véritables qui nous ont été inculquées depuis la naissance. Conséquemment, nous ne pouvons continuer à permettre aux autres peuples d'être maîtres de notre destinée, car nous savons qu'ils ne peuvent comprendre notre identité et nos valeurs culturelles.

En reconnaissant notre droit à l'autodétermination, vous pourriez nous aider à rendre la vie meilleure pour notre peuple et à assurer un avenir à nos enfants, au sein d'un groupe culturel distinct.

Puisque nous sommes un peuple unique dans la mosaïque canadienne, on ne peut nous catégoriser, ni nous traiter comme des citoyens ordinaires de ce grand pays que nous partageons. Rappelez-vous que les traités 6, 7 et 8 ont été signés par nos ancêtres précisément pour assurer la survie de leur peuple. Ne vous leurrez plus: la question à l'étude ne préoccupe pas uniquement les femmes; c'est une question de survie de l'identité indienne.

Je vous donne une citation:

Les amendements concilieront la Loi sur les Indiens avec les dispositions relatives à l'égalité dans la Charte des droits et libertés.

Cette déclaration du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien démontre qu'on se préoccupe en priorité de l'image que le Canada projettera sur la scène internationale lorsque l'alinéa 15.(1) entrera en vigueur et que subsisteront des lois discriminatoires. Les Indiennes des traités 6, 7 et 8 considèrent que c'est là une manoeuvre politique de la part du gouvernement canadien, qui cherche à maintenir son contrôle paternaliste. Dans les lignes qui suivent, nous parlerons des articles du projet de loi C-31 qui sont plus discriminatoires que les dispositions de la Loi sur les Indiens en vigueur.

Accepter ces modifications équivaldrait à ouvrir toute grande la porte des réserves à un grand nombre de litiges.

1. Le projet de loi C-31 élimine la disposition selon laquelle un enfant adopté doit être Indien. À notre avis, cette modification vise à l'assimilation; elle est contraire aux objectifs selon lesquels les gouvernements indiens pourraient chacun élaborer des codes d'appartenance. Les gouvernements indiens seront peut-être accusés de discrimination s'ils refusent de reconnaî-

[Text]

to recognize the adoptions of Muhammad Ali or Peter Loughheed in their membership rolls.

2. Until a band takes control of its membership, the department will control the registration of band members. Other sections spell out what requirements would have to be met before control is transferred to the bands. By accepting these provisions, Indian governments will then be agreeing to spend a great deal of time in the courts. Why?

(a) Disputes over band memberships will have to be resolved through the courts.

(b) It is anticipated that under section 81 of the act, bands will be able to regulate the residency of band members and others on reserves. This could result in accentuated racism if white husbands were not to be accepted in the reserves where there is no racism at present.

(c) Bands must accept those persons as members who lost status and membership as a result of the existing Indian Act provisions; and should bands refuse, they will end up in court, even though these results were not of their making.

(d) It is discriminatory to distinguish between status and membership, particularly with respect to reserve land usage. A person who gains status cannot get reserve land unless the band accepts that person as a member. Disputes of this kind could surely lead to lawsuits and potential problems are being dumped in the laps of Indian governments.

(e) Upon voluntary abandonment of status and membership, the Indian person has no statutory right to receipt of a share of the band's revenue account. This could trigger numerous lawsuits.

We could go on and on and outline potential areas of litigation if you are prepared to sit and listen for 100 years. Suffice it to say at this time that we hope the above examples will convince you that as treaty Indian women, mothers and grandmothers, we cannot approve of any legislation that will leave our children in a never-ending courtroom setting. For our children will be the inheritors of whatever we accept as future legislation governing our lives.

In conclusion, when Treaties 6, 7 and 8 were signed by our noble chiefs, they did not relinquish our right to self-determination. They did not agree to share our lands in exchange for our nationhood. They did not relinquish control over tribal citizenship. We the descendants have retained our identity, we have retained our culture, we have jealously guarded our right to self-determination. It is we who have to get rid of the irrelevant and tyrannical legislation that created the chaotic mess in terms of Indian status. It is our role and responsibility to secure our identity, our culture and our heritage. We, the Indian women of Treaties 6, 7 and 8 resent and reject uninvited interference by outsiders as we go about this task.

[Translation]

tre l'adoption de Mohammed Ali ou de Peter Loughheed au sein de leurs groupes.

2. Tant que les bandes ne pourront pas décider qui devient membre, le ministère contrôlera l'inscription des membres des bandes. D'autres articles définissent les conditions à satisfaire avant que ce contrôle ne soit confié aux bandes. En acceptant ces dispositions, les gouvernements indiens accepteraient de passer beaucoup de temps devant les tribunaux. Pourquoi?

a) Les litiges relativement à l'appartenance aux bandes devront être réglés devant les tribunaux.

b) Il est prévu, en vertu de l'article 81 de la loi, que les bandes pourront réglementer le droit de résidence sur les réserves, tant pour les membres de la bande que pour d'autres. Cela pourrait exacerber le racisme si des époux blancs n'étaient pas acceptés dans les réserves, où il n'y a pas de racisme.

c) Les bandes doivent accepter comme membres ces personnes qui ont perdu leur statut et leur appartenance comme conséquence de dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens; si les bandes refusent, elles se retrouveront devant les tribunaux, même si elles ne sont pas responsables de tous ces problèmes.

d) Il est discriminatoire d'établir une distinction entre le statut et l'appartenance, particulièrement en ce qui a trait à l'utilisation des terres des réserves. Une personne obtenant son statut ne peut avoir de terres sur les réserves, à moins que la bande n'accepte cette personne comme membre. Les litiges de cette nature pourraient sûrement entraîner des poursuites; des problèmes potentiels sont rejetés sur le dos des gouvernements indiens.

e) Après avoir abandonné volontairement son statut et son appartenance, l'Indien n'a aucun droit statutaire de recevoir une partie des revenus de la bande. Cela pourrait déclencher de nombreuses poursuites.

Nous pourrions continuer et vous faire l'exposé de nombreuses autres possibilités de litiges, si vous êtes disposé à nous écouter pendant 100 ans. Il suffit pour l'instant de dire que nous espérons que les exemples cités vous convaincront que, à titre d'Indiennes des traités, de mères et de grand-mères, nous ne pouvons approuver une mesure législative qui amènerait nos enfants à se retrouver perpétuellement devant les tribunaux. Nos enfants hériteront de toute mesure législative que nous accepterons pour gouverner nos vies.

En terminant, j'ajouterais que lorsque les traités 6, 7 et 8 ont été signés par nos nobles chefs, ils n'ont pas renoncé à notre droit à l'autodétermination. Ils n'ont pas accepté de partager nos terres en échange de notre statut de nation. Ils n'ont pas renoncé au contrôle de la citoyenneté tribale. Nous, leurs descendants, avons conservé notre identité, notre culture; nous avons jalousement protégé notre droit à l'autodétermination. C'est à nous de nous défaire des mesures législatives non pertinentes et tyranniques qui sont à l'origine du désordre absolu qui règne en matière de statut des Indiens. C'est notre rôle et notre responsabilité de protéger notre identité, notre culture et notre patrimoine. Dans cette tâche, nous, Indiennes des traités 6, 7 et 8, rejetons toute ingérence de l'extérieur, car cela nous irrite.

[Texte]

• 2020

May we remind you that it is we, the women, who have the gift of life, the responsibility to help our children to develop spiritually, mentally and emotionally. It is we who are at home to assist our children in coping with the daily problems they encounter. It is we, the women, who are the hearts of the families. We ensure that our children and grandchildren know and appreciate their cultural heritage. This ensures the continuity of the Indian identity.

This is a very general statement of what we feel is our role. We want to also let you know that we as women—as you can see, four of us sitting here are band councillors. We are very active in our community activities. We, as women, know what our children go through. We know what the conditions of our reserves are. We know what our cultural identity is, what our values are. We are the only people who could set the best means for the survival of our people.

It is time the federal government and other people who are not aware of our cultural values stop defining who we are. We know who we are. We are the ones to say who the Indians of this nation are.

Thank you. At this time I would like to call on Mrs. Bull to say a few words.

Mrs. Bull will speak in Cree. Someone will translate.

Mrs. Laura Bull (Elder, Indian Women of Treaties 6, 7 and 8): [*Witness speaks in native language*]

Mr. Willy Littlechild (Interpretation): Mrs. Bull stated that the ladies who are present have travelled far to appear before this committee. The trip they have made is for a matter that is serious to them. What she is stating to you, by way of a request, is to leave the lands and everything with the lands alone, as they have been left by the forefathers and the fathers of all the members who reside on those lands today.

Mrs. Bull: [*Witness continues in native language*]

Mr. Littlechild (Interpretation): The reason I am making this request is because I am thinking about the grandchildren and the children of the future.

If the treaties related to those lands are broken, then where are those grandchildren going to live? Do they have to go back and live on road allowances? We would prefer the treaty be left in tact to protect those children.

Mrs. Bull: [*Witness continues in native language*]

• 2025

Mr. Willy Littlechild (Interpretation): There is also a wish that the word and knowledge of the leaders be respected as one

[Traduction]

Qu'il nous soit permis de vous rappeler que c'est nous, femmes, qui détenons le don de la vie, la responsabilité d'aider nos enfants à se développer spirituellement, mentalement et émotivement. C'est nous qui sommes à la maison pour aider nos enfants à faire face aux problèmes quotidiens qu'ils rencontrent. C'est nous, les femmes, qui sommes le cœur de nos familles. Nous faisons en sorte que nos enfants et nos petits-enfants connaissent et apprécient leur patrimoine culturel. C'est la base de la survivance de l'identité indienne.

C'est là une déclaration très générale sur la façon dont nous percevons notre rôle. Nous voulons également que vous sachiez que nous, à titre de femmes... comme vous le voyez, il y en a quatre d'entre nous qui sont ici à titre de conseillères de bande. Nous sommes très actives au sein de notre communauté. En tant que femmes, nous savons ce que traversent nos enfants. Nous savons quelles sont les conditions dans les réserves. Nous connaissons notre identité culturelle et nos valeurs. Nous sommes les seules à pouvoir déterminer le meilleur moyen d'assurer la survie de notre peuple.

Il est temps que le gouvernement fédéral et les autres personnes qui ne connaissent pas nos valeurs culturelles arrêtent de définir qui nous sommes. Nous savons qui nous sommes. C'est nous qui devons dire qui sont les véritables Indiens du Canada.

Merci. Je voudrais maintenant demander à M^{me} Bull de dire quelques mots.

M^{me} Bull parlera en cri. Quelqu'un fera la traduction.

Mme Laura Bull (ancienne, Indiennes des traités 6, 7 et 8): [*Le témoin parle en langue autochtone*]

Mr. Willy Littlechild (interprétation): M^{me} Bull dit que les femmes qui sont présentes ici ont voyagé très loin pour comparaître devant ce Comité. Elles ont fait ce voyage parce que la question leur tient à cœur. Ce qu'elle vous dit, ce qu'elle demande, c'est que vous ne touchiez pas aux terres et à tout ce qui s'y trouve, que vous les laissiez comme elles ont été laissées par les ancêtres et par les pères de tous ceux qui habitent ces terres aujourd'hui.

Mme Bull: [*Le témoin continue de parler en langue autochtone*]

M. Littlechild (interprétation): Si je fais cette demande, c'est que je pense aux petits-enfants et aux enfants de l'avenir.

Si les traités relatifs à ces terres ne sont plus respectés, alors, où vivront ces petits-enfants? Devront-ils retourner vivre sur les emprises routières? Nous préfererions que le traité demeure intact, afin de protéger ces enfants.

Mme Bull: [*Le témoin continue à parler en langue autochtone*]

M. Willy Littlechild (interprétation): Elle souhaite également que la parole et la sagesse des chefs soient respectées pour leur honnêteté. Il est à espérer que dans l'avenir,

[Text]

of honesty. Hopefully, in the future when they speak on behalf of the members they represent, that is how it will be taken.

Mrs. Laura Bull: Thank you.

Mr. Littlechild: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Littlechild and Mrs. Bull. Mrs. Lightning, would you speak next, please.

Mrs. Mary Lightning (Elder, Samson Band Women, Alberta): It has been for some time now that Indian women's rights and issues have been discussed widely throughout the provinces by governments, by Indian leaders, and by non-status Indian women. Everyone gets in on the discussions regarding Indian women's rights except the real treaty Indian women from the reserves throughout. The real Indian women who have jealously protected their treaty status from generation to generation since treaty-making took place, and have lived on the reserves all their lives, are passed aside and forgotten.

For a starter, we have our Indian lands—lands which were ours from the beginning and which we never gave away. There has never been any doubt in the minds of our Indian people that this great first area of land in Canada belonged to the Indian people. There was certainly no doubt in the minds of the government who owned the land; there was no question. This was the basic reason in Indian rights why the treaties were negotiated. If it were otherwise, there would be no need to negotiate. They would have no need for treaty-making.

The value of this land is life itself for Indian people. It is now under attack from various leaders of government to date; it is cause for a national issue for Indian people; it is still the Indian cultural identity which is still tied to these lands. But this harmonious relationship is now under serious attack from, not only heads of government but, also, the non-status native people.

When we negotiated treaties, our forefathers, who were full of wisdom, put into place our identity as treaty-making Indian people. They put them into place and documented these treaties, our treaty status, and band membership in our tribes. There was never any doubt who was a treaty-status Indian.

Today, treaty status and band membership is the number one issue in Ottawa for Indian people. This question is being used in a political battlefield by government heads and by politicians. They are doing a good job of dividing the Indian leadership and doing away with our treaties. We as Indian people are sitting back and not saying anything. We are allowing them to do so.

Indian women ought to get organized nationally and stand behind our chiefs and our Indian leaders to fight for our very survival as Indian people. Our treaty rights are under attack now. If we do not put up a fight, our treaty rights will be gone; our Indian people, once a proud race, will be a lost race. Should government succeed in doing away with our treaty rights, we will have no reserve lands, there will be no Indian reserve boundaries. Indian lands will be travelled by non-residents, who have no legal right as Indian people to live on

[Translation]

lorsqu'ils parleront au nom des membres qu'ils représentent, on reconnaîtra la représentativité de leurs propos.

Mme Laura Bull: Merci.

M. Littlechild: Merci.

Le président: Merci, monsieur Littlechild et madame Bull. Madame Lightning, vous avez la parole.

Mme Mary Lightning (ancienne, Samson Band Women, Alberta): Depuis un certain temps déjà, les questions relatives aux droits des Indiennes font l'objet de discussions dans toutes les provinces, entre les gouvernements, les chefs indiens et les Indiennes de fait. Tout le monde se mêle de ces discussions relatives aux droits des Indiennes, sauf les véritables Indiennes des traités, vivant dans toutes les réserves. On néglige et on oublie ces véritables Indiennes qui, de génération en génération, depuis la signature des traités, ont protégé leur statut ainsi acquis et ont vécu toute leur vie dans les réserves.

Pour commencer, nous avons nos terres indiennes—des terres qui nous appartenaient depuis le début et que nous n'avons jamais données. Les Indiens n'ont jamais douté que cette première grande masse de terre, au Canada, appartenait au peuple indien. Le gouvernement savait certainement à qui appartenaient ces terres; il n'y avait aucun doute. C'est en vertu de ce premier droit des Indiens que les traités ont été négociés. S'il en était autrement, il ne serait pas nécessaire de négocier. Il n'aurait pas été nécessaire de conclure un traité.

Pour les Indiens, ces terres représentent la vie elle-même. Nous subissons maintenant les attaques de divers chefs de gouvernement; cela pose un problème à tous les Indiens du pays; l'identité culturelle des Indiens est toujours rattachée à ces terres. Cependant, cette relation harmonieuse est maintenant sérieusement menacée, non seulement par les chefs de gouvernement, mais également par les Indiens de fait.

Lorsque nous avons négocié des traités, nos ancêtres, qui étaient pleins de sagesse, ont établi notre identité d'Indiens faiseurs de traités. Ils les ont mis en place et ils ont documenté ces traités, notre statut de traité, de même que les critères d'appartenance aux bandes dans nos tribus. Il n'y a jamais eu de doute quant à savoir qui étaient les Indiens des traités.

De nos jours, les questions de statut du traité et d'appartenance aux bandes est pour les Indiens la première préoccupation à Ottawa. Cette question est utilisée comme arme politique par les chefs de gouvernement et par les politiciens. Ils réussissent bien à diviser les chefs indiens et à nous départir de nos traités. Les Indiens restent tranquilles, ne disent rien. Nous les laissons faire.

Les Indiennes devraient s'organiser à l'échelle nationale et appuyer nos chefs et nos dirigeants indiens dans leur lutte pour la survie de nos peuples. Nos droits en vertu des traités sont maintenant menacés. Si nous ne nous battons pas, ces droits disparaîtront; le peuple indien, autrefois une race fière, disparaîtra. Si le gouvernement réussit à nous enlever nos droits en vertu des traités, nous n'aurons plus de terres de réserve, il n'y aura plus de frontières aux réserves indiennes. Les terres indiennes seront traversées par des non-résidents qui

[Texte]

Crown land—land known as Indian reserves held in trust by the Crown.

Those of you who feel sorry for the poor Indian women, who have lost their status through marriage to non-natives, will have no idea what is going to happen back on the reserves. It will be disastrous. Those of you who think you are doing a good deed for Indian people, who and think they are doing a merciful thing, do not really know. You are not really letting the treaty Indian people speak or be heard. This issue has been kept alive by the government. They do not seem to want to understand what the Indian people want or what they are saying.

• 2030

As treaty-making people we want our treaties recognized, and protected. We want our Indian lands secured. Our small budgets allocated by the Department of Indian Affairs will be diminished. Oil rights will have to be shared. Back pay will be demanded by those women who will be reinstated. The reason we want our Indian reserves protected and secured is that as they are our reserves are much too small according to our ever growing population. When attacked by the reinstatement of these native women, it is going to be hell busting open at the seams.

We will have different opinions in different bands as to how the Indian leaders are going to handle this situation. We are going to have battles. We are no longer going to handle our young people on the reserves. They are going to strike back in order to survive as Indian people in their own Indian lands. Band membership is a matter for the band to decide, and one in which only the band should rule.

Thank you.

The Chairman: Thank you. Did you have any further statements, Mrs. Crowchild?

Mrs. Crowchild: Yes. Theresa Bull.

Mrs. Theresa Bull (Band Councillor, Louis Bull Band): Thank you. I guess we should be formal here.

Mr. Chairman, and members of the committee. At this time I would like to remind Mr. Schellenberger about a statement he made in Hobbema last week. He said: "We are returning self-government to you." I again disagree strongly with that statement because our forefathers signed treaties with the federal government as a government to government and at no time did they sign away the right to govern themselves; to this day, that is what we people on the reserve believe. We believe that our chiefs and councils along with the band membership decide what happens on our reserves. We know what is best for our people. We have always governed ourselves and we will continue to do so for time immemorial.

Thank you.

[Traduction]

n'ont pas le droit, comme les Indiens, de vivre sur les terres de la Couronne—ces terres connues sous le nom de réserves indiennes et que la Couronne détient en fiducie.

Ceux d'entre vous qui sont désolés pour les pauvres Indiennes, celles qui ont perdu leur statut par mariage à des non-autochtones, n'ont aucune idée de ce qui se passera dans les réserves. Ce sera désastreux. Ceux d'entre vous qui croient faire une bonne action pour les Indiens, ceux qui croient faire une bonne chose, n'ont vraiment aucune idée de ce qui se passera. Vous ne laissez pas vraiment les Indiens des traités parler ou se faire entendre. Le gouvernement garde ce problème à la surface. Il ne semble pas vouloir comprendre ce que désirent les Indiens, ni ce qu'ils disent.

A titre de peuple faiseur de traités, nous voulons que nos traités soient reconnus et protégés. Nous voulons que nos terres indiennes soient préservées. Les petits budgets qui nous sont accordés par le ministère des Affaires indiennes seront encore diminués. Nous devons partager les droits relatifs aux ressources pétrolières. Les femmes dont le statut sera rétabli demanderont la rétroactivité. Si nous voulons que nos réserves indiennes soient protégées, c'est qu'elles sont déjà trop petites pour recevoir notre population toujours grandissante. Avec le retour menaçant de ces femmes autochtones à qui on aura redonné leur statut, elles craqueront aux coutures.

D'une bande à l'autre, les opinions varieront quant à la façon dont les chefs indiens devraient traiter cette situation. Il y aura des conflits. Nous ne garderons plus nos jeunes dans les réserves. Ils devront se défendre afin de survivre comme Indiens sur leurs propres terres. Il revient à la bande, et seulement à elle, de prendre une décision quant à l'appartenance.

Merci.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres interventions, madame Crowchild?

Mme Crowchild: Oui. Theresa Bull.

Mme Theresa Bull (conseillère de bande, Bande Louis Bull): Merci. Je présume que nous devrions rester dans les formes.

Monsieur le président, membres du Comité. Je voudrais rappeler à M. Schellenberger une déclaration qu'il a faite à Hobbema, la semaine dernière. Il disait: «Nous vous retournons l'autonomie politique». Une fois de plus, je suis fortement en désaccord avec cette affirmation, car nos ancêtres ont signé avec le gouvernement fédéral des traités, de gouvernement à gouvernement; ils n'ont jamais abandonné le droit de se gouverner eux-mêmes; à ce jour, c'est ce que les gens des réserves croient. Nous pensons que nos chefs et les conseils, de même que les membres des bandes, prennent les décisions dans nos réserves. Nous savons ce qui est le mieux pour notre peuple. Nous nous sommes toujours gouvernés nous-mêmes, et nous continuerons de le faire jusqu'à la fin des temps.

Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mrs. Bull. We must debate that question. I think there was a little more context, but thanks for reminding me.

Would you be open for questions?

Mrs. Crowchild: Yes, would you be open for questions as well?

The Chairman: I am sorry, our forum does not allow you to formally ask us questions. I know it is often the case that witnesses would like to pose questions to members, but I would have to rule it out of order. If you have questions you would like the committee to consider you can ask them. We will then attempt to respond in another way but we cannot formally respond to your questions.

Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. You will have to get Mr. Schellenberger when he is back in Hobbema, call him before the band council, and have him full time for questions. Good luck. If you want to invite me as an observer I would be delighted to come.

As you have already done, Mr. Chairman, I want to warmly welcome the Treaty Indian Women of Treaties 6, 7 and 8, and commend them on a very clear presentation of their case.

• 2035

I think all Members of Parliament sitting around the table tonight, having heard their case, will cry out to all those who are watching us deal with this Bill C-31: Now you see why being an MP is not always an envious task. I say that because we have had some very persuasive presentations before this committee. Groups of Canadian women have come before us and have said section 12(1)(b) must go. It is within a federal statute and there is sex discrimination. In a modern, democratic society, like Canada, with a Charter of Rights and Freedoms coming into effect on the 17th, we cannot have such a clause in our statute. Who can argue? I mean, they have been very persuasive. When we have raised some issue during the question period, their response has been: Do not fog the issues; keep your eye on the problem; restore the status and reinstate these women who have lost their status to the communities. When we get up from the table after that presentation, everything seems all right.

Then you arrive and present your brief. Here we have another group of women, influential women: councillors, community leaders, politicians like us. No, I take that back; you are better than us. You are better than us because I have not seen too many MPs who could make such a clear statement as we have here. Most of the time we talk with our mouths full of cotton batten. You are excluded, Mr. Chairman.

[Translation]

Le président: Merci, madame Bull. Nous devons discuter de cette question. Je pense qu'il faudrait tenir compte du contexte, mais je vous remercie de me l'avoir rappelé.

Accepteriez-vous de répondre à nos questions?

Mme Crowchild: Oui. Feriez-vous de même?

Le président: Je suis désolé, notre forum ne vous permet pas de nous poser des questions officiellement. Je sais que très souvent, les témoins voudraient poser des questions aux députés, mais ce serait contraire au Règlement. Si vous voulez soumettre des questions au Comité, vous pouvez toujours le faire. Nous tenterons d'y répondre d'une autre manière, mais nous ne pouvons donner de réponses officielles à vos questions:

Monsieur Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président. Vous devriez appeler M. Schellenberger quand il sera de retour à Hobbema, le convoquer devant le conseil de bande et l'avoir à votre entière disposition pour lui poser des questions. Bonne chance. Si vous voulez m'inviter comme observateur, je serais enchanté d'y être.

Comme vous l'avez déjà fait, monsieur le président, je désire souhaiter la plus cordiale bienvenue aux Indiennes des traités 6, 7 et 8 et les féliciter de nous avoir si clairement présenté leurs arguments.

Après un tel réquisitoire, je pense que tous les députés assis autour de la table ce soir seront en mesure de faire savoir, haut et fort, à tous ceux qui nous observent, qu'il n'est pas toujours facile d'être député, et notamment lorsque l'on débat du projet de loi C-31. Je rappelle cela, suite à tous ces exposés extrêmement convaincants qui ont été faits devant le Comité. D'un côté, des groupes de femmes canadiennes sont venus demander que l'on supprime l'alinéa 12(1)(b) qui, d'après elles, établit des distinctions discriminatoires fondées sur le sexe. Or, dans une société moderne et démocratique comme celle du Canada, où la Charte des droits et libertés entrera en vigueur le 17, il n'est pas imaginable de conserver une telle disposition dans notre droit. Que peut-on répondre à cela? Leurs arguments étaient extrêmement convaincants. Lorsque nous en avons discuté au moment de la période des questions, leur réponse a toujours été: ne brouillez pas les cartes, suivez tout cela de près et rétablissez ces femmes dans leurs droits, rendez-leur leur statut au sein de leur communauté d'origine. Une fois l'échange de vues terminé, nous quittons le Comité en ayant l'impression que tout est bien clair.

Puis nous entendons des témoignages comme le vôtre. Voilà donc un autre groupe de femmes influentes elles-mêmes, elles ont des postes de chefs de communauté, et en quelque sorte de personnalités politiques comme nous. Non, excusez-moi, je retire ce que je viens de dire, vous valez mieux que nous tous. Tout simplement parce que je n'ai pas entendu beaucoup de députés ici exposer leur point de vue de façon aussi claire que vous avez exposé le vôtre. La plupart du temps nous écoutons. Je ne parle pas de vous, monsieur le président.

[Texte]

We have an influential group of women; the other women we have had before us have been influential and articulate in presenting their case. We are supposed to resolve this.

You have told us in your presentation that there are issues other than the repeal of paragraph 12(1)(b). There are other issues we cannot ignore. You are telling us that, once again and once more, by this legislation, we are impinging our will upon you and your communities. Once again and once more, we are tinkering, meddling, interfering in matters that are beyond and outside our sphere of authority. That could certainly be debated, but I say to you, Mr. Chairman, that the day will come when it is going to be clearly known that matters like this are outside the sphere of our authority.

With that preamble, I would like to ask you three questions. First, as you probably know if you have read the testimony of previous meetings, the Minister, Mr. Crombie, has said that status . . . Status is a white man's invention; there is no such thing in the Indian community. That is something we invented. It is not as good as some of our other inventions; it is not as good as the Model-T Ford. But it is one of our inventions. Mr. Crombie has said that this thing called status we have invented, is—and I am not quoting here but paraphrasing—a way of describing the relationship between the federal government, the Government of Canada, and certain Indian individuals. My question is: If we simply repeal paragraph 12(1)(b) and restore status, which is, as I said earlier, a white man's invention, would you have any objections to that?

Mrs. Crowchild: We will not have any objections to the federal government's acting within its jurisdiction. If you want to restore status as far as the general list is concerned, you are welcome to do so. We support these women in that area. But we reject your interference in our roles, our responsibilities for determining who our membership should be.

Mr. Penner: Thank you very much. My second question, then, is: If we proceed to do that, and these Indian women and their children who lost status, this white man's description of people . . . God, we are good at that, categorizing people, putting everybody in little pigeonholes. Anyway, you want me to keep going. Another question. All right.

• 2040

Sorry, Mr. Chairman. If these Indian women and their children were to have their status restored under our legislation, and then were to apply to the Indian nations of Treaties 6, 7 and 8, what would be the response to that situation?

Mrs. Crowchild: Some of our bands in areas governed by Treaties 6 and 7 are in the process of establishing membership codes. We are looking at the objectives of our membership code. What is it? What are we looking for? Is it the survival of

[Traduction]

Voilà donc un groupe de femmes qui exerce une certaine influence, les autres étaient également dans des positions d'autorité, et elles ont présenté très clairement leur position. A nous maintenant de résoudre le dilemme.

Dans votre exposé, vous nous avez bien dit qu'il y avait bien d'autres problèmes à régler que cette question de l'abrogation de l'alinéa 12(1)b). D'autres questions que nous ne pouvons pas laisser de côté, et vous nous répétez encore, pour la énième fois, que par ce projet de loi nous vous imposons notre volonté. Une fois de plus, c'est du bricolage, nous mettons notre nez dans des choses qui ne nous regardent pas, et nous intervenons dans des domaines au-delà de notre compétence. On pourrait en discuter, mais je tiens à vous dire, monsieur le président, qu'un jour il apparaîtra très clairement que des questions comme celle-là ne relèvent pas de notre juridiction.

Après ces quelques paroles d'introduction, j'aimerais vous poser trois questions. D'abord, comme vous avez pu l'apprendre en lisant les minutes des autres réunions, le ministre, M. Crombie, a parlé du statut . . . En fait c'est une invention de l'homme blanc; ça n'existe pas au sein des communautés indiennes. C'est quelque chose que nous avons inventé, et qui ne vaut même pas ce que valent certaines de nos autres inventions, par exemple une bonne Ford modèle T. Mais c'est une de nos inventions. M. Crombie a dit que cette notion de statut avait été créée—je ne suis pas en train de citer mais je paraphrase—pour définir le rapport existant entre le gouvernement fédéral, le gouvernement canadien donc, et certains Indiens. Ma question est celle-ci: si nous supprimons purement et simplement l'alinéa 12(1)b) et rendons leurs droits à ces personnes qui les ont perdus, suivant ce concept inventé par l'homme blanc, quelles seraient vos objections?

Mme Crowchild: Nous n'aurions aucune objection dans la mesure où le gouvernement fédéral reste à l'intérieur de son domaine de compétence. Si vous voulez réinscrire cette femme sur vos listes générales, vous avez toute latitude pour le faire. Et nous soutenons les revendications de ces femmes dans ce sens. Mais nous refusons que vous puissiez intervenir au sein de nos affaires, c'est-à-dire lorsqu'il s'agit de décider qui fait partie de la bande ou non.

M. Penner: Merci beaucoup. Ma deuxième question sera alors celle-ci: si nous procédons comme nous en avons l'intention, et que ces Indiennes avec leurs enfants, qui ont perdu leurs droits, comme les Blancs l'entendent . . . Seigneur, qu'est-ce que nous sommes bons lorsqu'il s'agit de catégoriser les gens et de les faire entrer dans de petites boîtes. Quoi qu'il en soit, vous voulez que je continue. Une autre question. Parfait.

Excusez-moi, monsieur le président. S'il fallait que ces Indiennes et leurs enfants retrouvent leur statut dans notre cadre législatif, et s'il fallait qu'elles fassent leur demande auprès des nations indiennes des Traités 6, 7 et 8, qu'advient-il?

Mme Crowchild: Certaines des bandes situées dans les régions régies par les Traités 6 et 7 sont en train d'établir des codes d'appartenance. Nous sommes en train d'examiner les objectifs de notre propre code. De quoi s'agit-il? Que voulons-

[Text]

our race? Is it the survival of our culture? Or is it the survival of our nationhood?

Upon establishing that objective we will set the criteria for all men and women, to be applied according to the goal of the membership code. Then each band will decide for all of its members. They will establish the guidelines. A mechanism will be established in the membership code for appeals and protests.

These membership codes will be approved by the whole membership. We will take into consideration our cultural values, our traditions, and how we look after our own people. We do not discriminate amongst ourselves. The Indian Act discriminated for us. It is your interpretation. We have our own set of values. And we will look after all our people.

We as women are protected by this legislation. We have daughters who could marry non-Indians, and we have to take that into consideration as well. We are not just talking about our own immediate needs or our individual rights; we have to look at the collective rights of all our people. Everything is taken into consideration. If these women or children, when they apply, if they fall within the criteria established by that band for its survival, then they will be accepted or not accepted. But everything will apply equally to men and women.

Mr. Penner: I would like to ask my final question, Mr. Chairman. It is a bit of an overlap; it is just for greater clarity. May I ask the witnesses: Would you say that we as members of the committee could possibly amend Bill C-31 so that it would meet your objectives? Or would you say that we as members of this committee, as Members of Parliament, should either vote against the bill entirely or ask the Minister to withdraw it?

Mrs. Crowchild: We certainly do not have any objections to your amending Bill C-31 to recognize our right to self-determination of membership, with no strings attached. That is within our jurisdiction.

Mr. Chairman, I just want to make that clear: total recognition of First Nations to self-determination of membership.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I could not help noting that you were comparing things to the Model-T Ford. An elderly gentleman who used to drive a Model-T Ford in my area said that he wanted it included in his will, that it ought to be buried with him, because there was not a hole yet that he had got into that car had not got him out of.

[Translation]

nous? Voulons-nous la survie de notre race? La survie de notre culture? Ou la survie de notre identité?

Une fois que l'objectif aura été établi, nous arrêterons les critères qui vaudront pour tous les hommes et toutes les femmes, et qui seront alors appliqués selon l'objectif déterminé pour le code. À ce moment-là, chaque bande prendra la décision pour tous ses membres. Chaque bande mettra en place les directives nécessaires. On trouvera dans le code une formule applicable aux appels et aux litiges.

Ces codes seront approuvés par tous les membres. Nous tiendrons compte de nos valeurs culturelles, de nos traditions ainsi que de la façon dont nous nous occupons de nos nôtres. Nous ne faisons pas de discrimination entre nous. C'est la Loi sur les Indiens qui a fait oeuvre de discrimination. C'est votre interprétation qui est discriminatoire. Nous avons nos propres valeurs et nous allons nous occuper des nôtres.

Cette mesure législative nous protège nous qui sommes des femmes. Nous avons des filles qui pourraient épouser des non-Indiens et nous devons également tenir compte de cela. Nous ne parlons pas simplement de nos propres besoins immédiats, de nos propres droits individuels. Nous devons tenir compte des droits collectifs de tout notre peuple. Tout entre en ligne de compte. Si ces femmes ou ces enfants, lorsqu'ils feront leur demande, respectent les critères que la bande aura arrêtés pour assurer sa propre survie, ils seront acceptés; sinon, ils ne le seront pas. Mais tout s'appliquera de la même façon aux hommes et aux femmes.

M. Penner: J'aimerais poser ma dernière question, monsieur le président. Elle répète un peu ce qui a déjà été dit, mais c'est par souci de clarté. J'aimerais poser aux témoins la question suivante: à votre avis, serait-il possible aux membres du Comité de modifier le projet de loi C-31 d'une façon qui satisfasse à vos objectifs ou pensez-vous plutôt qu'en notre qualité de membres du Comité et de députés, nous devrions plutôt voter contre le projet de loi pur et simple ou demander au ministre de le retirer?

Mme Crowchild: Nous ne nous opposons certainement pas à ce que vous modifiiez le projet de loi C-31 afin qu'il reconnaisse le droit que nous avons de déterminer nous-mêmes qui doit être membre, sans aucune condition. En effet, cela relève de nous.

Monsieur le président, comprenez-moi bien. Je parle ici de la reconnaissance de droit et de fait de ce que les Premières nations ont le droit de déterminer elles-mêmes qui en fait partie.

M. Penner: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci. Je n'ai pas pu m'empêcher de penser à votre comparaison à la Ford modèle T. Il y a dans ma région un vieux monsieur qui roulait en modèle T et qui voulait être enterré avec sa voiture parce qu'elle était encore impeccable et qu'il n'y avait pas de raison qu'elle lui survive.

[Texte]

• 2045

Mr. Penner: Well, I will tell you, Mr. Chairman, we surely need such a vehicle for this bill.

The Chairman: I was just lightening your story. I thought how appropriate it was.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): They do not make them any more.

The Chairman: Thank you for that exchange. Mr. Suluk.

Mr. Suluk: Well, Mr. Chairman, this evening is going to be my last participation in the committee in relation to the amendments to be made to the Indian Act, because I will be travelling after tonight, or perhaps this may be my second-last night. By that time, I imagine the Easter holidays will be upon us—the constitutional conference on aboriginal rights, in which presumably the larger aspects of self-determination and other issues relating to Indian Nations will be discussed in which, I hope and we hope, there might be a larger solution. After that Easter holidays will be upon us, after which, according to my schedule, I will not be due to arrive until the time for voting will be upon us.

I suppose one could be consoled by the fact that the only thing the committee and Parliament is really going after at this point in time is to make an amendment to rectify what the larger society in Canada perceives to be unacceptable; namely, discrimination against Indian women.

Over the last few days I, like many other members, have heard pros and cons relating to the Indian Act. We have heard some groups wanting to do away with the Indian Act, even though I have not heard a specific remark or request by any group yet to do away with the Indian Act altogether. I suppose this is because there is a lot of money involved in the relationship between the federal government and the Indian Nations and tribes.

I am getting quite confused here. On the one hand I see spokesmen wanting to become totally responsible for their own future and presumably every aspect of their life, even though nowadays it is probably very difficult to survive without protection from the law because pretty well the whole of the lands in which the Indian Nations used to roam have now been taken. I suppose all of us recognize how very difficult it would be for the original inhabitants of the country to survive without protection from law. So in that regard I find it difficult to see exactly how anybody or any segment of the population in Canada can request to live totally isolated from the influence of the rest of society. I have said these things in a lengthy way because I am trying to grope for a question here at the same time.

• 2050

First, would your group mind the fact that the action of the government is to attempt only to remove discrimination sections of the Indian Act? Would you be able to live with the

[Traduction]

M. Penner: Monsieur le président, laissez-moi vous dire que nous aurons certainement besoin d'un véhicule comme celui-là pour faire marcher le projet de loi.

Le président: Je voudrais simplement alléger votre histoire. N'était-elle pas pertinente, en effet?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Hélas, on n'en fait plus.

Le président: Merci beaucoup pour cet amusant dialogue. Monsieur Suluk.

M. Suluk: Monsieur le président, je participe ce soir pour la dernière fois aux travaux du Comité dans le cadre des amendements à la Loi sur les Indiens parce que je serai en déplacement. Peut-être assisterai-je encore à une autre séance. Lorsque je reviendrai, j'imagine que la Chambre aura ajourné pour le congé de Pâques, et il y aura la conférence constitutionnelle sur les droits aborigènes qui discutera probablement d'une façon plus générale, entre autres choses, de la question de l'autodétermination des nations indiennes, une question à laquelle nous pourrions trouver, je l'espère, nous l'espérons tous, une solution plus générale également. Il y aura ensuite les vacances de Pâques, disais-je, après lesquelles, si j'en crois mon agenda, j'aurai tout juste le temps de revenir pour le vote.

On se consolera sans doute en pensant que la seule chose que le Comité et le Parlement vont pouvoir faire à ce moment-là sera d'adopter un amendement pour rectifier un état de choses inacceptable pour la société canadienne, en l'occurrence la discrimination à l'endroit des femmes indiennes.

Ces derniers jours, j'ai entendu comme beaucoup de mes collègues des arguments avancés dans les deux sens au sujet de la Loi sur les Indiens. Certains groupes nous ont dit qu'ils ne voulaient plus de la Loi sur les Indiens, même si aucun d'entre eux ne nous a vraiment demandé expressément de l'abroger. J'imagine que cela est dû au fait qu'il y a énormément d'argent en cause en raison de cette relation spéciale entre le gouvernement fédéral, les nations et les tribus indiennes.

Je ne m'y retrouve plus très bien. D'un côté, certains porte-parole veulent devenir maîtres à 100 p. 100 de leur propre destinée, ils veulent pouvoir régenter chacun des éléments de leur existence, même si actuellement il est sans doute très difficile de survivre sans la protection de la Loi étant donné que presque toutes les terres qui étaient jadis celles des nations indiennes leur ont été enlevées. Nous admettons tous sans doute à quel point il serait difficile aux premiers habitants de ce pays de survivre sans la protection de la Loi. Dans ce sens donc, je ne parviens pas à concevoir que quelqu'un ou un groupe puisse venir nous demander de vivre totalement à l'écart de l'influence du reste de la société. Je vous ai dit cela sans ménager mes mots parce qu'en même temps je m'efforce de dégager une question.

Tout d'abord, votre groupe verrait-il un inconvénient à ce que le gouvernement essaie simplement d'abroger les articles

[Text]

fact that only a small segment of the Indian Act is being looked at?

Second, could you accept this as such and leave the rest of the provisions of the Indian Act under which Indian nations nowadays live, perhaps, depending upon the aboriginal rights, discussions relating to the Constitution . . . and depending or hoping that at that forum the larger issue of self-determination could be resolved?

I wonder if you could remember those questions. I did not trust myself to say them one at a time; otherwise I might forget.

Basically, my first question was: Is it okay for your group if this amendment to the Indian Act is made since it relates only to discrimination against Indian women?

Mrs. Crowchild: You came about your questions in a lengthy way so I will proceed to answer in a lengthy way to try and explain our situation.

The Chairman: Just like the House of Commons.

Mrs. Crowchild: Yes.

Indian sovereignty and nationhood are vested interests which exist by virtue of our aboriginal title to the lands. The Royal Proclamation of 1763 recognized this fact and laid down criteria by which the United Kingdom could enter into treaty with the various Indian nations.

The provisions of the Royal Proclamation have been carried forward in the Canada Act 1982, just as they were carried forward in the BNA Act of 1867 under section 91(24).

Regarding section 91(24), it was never the legislative intent to have that section used by the federal government to hold Indian nations in a perpetual tutelage relationship, nor to continue to act in a unilateral and dictatorial manner under its present special trust responsibilities towards Indian nations. Section 91(24) is simply a division of powers between federal and provincial governments and not a dictatorial right to power over Indians.

Since it has been determined by the Supreme Court of Canada in the *Musqueam* case, 1984, that the Royal Proclamation did not create new rights for Indian nations or remove any existing rights, it can be emphatically asserted that Indian sovereignty remained an uninterrupted aboriginal right.

Any degree of diminishment can only be measured through a comprehensive interpretation of the effects they may have incurred as a result of the treaties.

Since a process to interpret the treaties is presently being advocated by the Minister of Indian Affairs, it is presumptuous for him unilaterally to abrogate that process before it is fully developed.

We believe our rights are guaranteed within the Canada Act and we believe once, through the bilateral process, it has been

[Translation]

discriminatoires de la Loi sur les Indiens? Accepteriez-vous que l'on n'envisage qu'une partie de la Loi sur les Indiens?

Deuxièmement, accepteriez-vous les choses comme telles et laisseriez-vous les autres dispositions de la Loi sur les Indiens qui régissent actuellement les nations indiennes? Pourriez-vous ainsi vous contenter de cela en attendant et dans l'espoir que les discussions relatives à la Constitution permettent de résoudre le problème plus vaste de l'autodétermination?

Je me demande si vous allez pouvoir vous rappeler ces questions. J'avais peur de ne pas m'en souvenir moi-même et c'est pourquoi je vous les ai présentées ensemble.

Essentiellement, ma première question était la suivante: votre groupe accepterait-il cet amendement à la Loi sur les Indiens bien qu'il ne porte que sur la discrimination dont sont victimes les femmes indiennes?

Mme Crowchild: Vous avez pris du temps avant de poser vos questions si bien que je prendrai le temps d'essayer d'expliquer notre situation.

Le président: C'est comme à la Chambre des communes.

Mme Crowchild: Oui.

La souveraineté et la nationalité indiennes existent en vertu de notre droit ancestral aux terres. La Proclamation royale de 1763 l'a reconnu et a défini des critères en vertu desquels le Royaume-Uni pouvait signer des traités avec les diverses nations indiennes.

Les dispositions de la Proclamation royale ont été reportées dans la Loi du Canada de 1982 tout comme elles l'avaient été dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 au paragraphe 91(24).

A propos de ce paragraphe, l'intention des législateurs n'avait jamais été qu'il soit utilisé par le gouvernement fédéral pour maintenir les nations indiennes indéfiniment sous tutelle ni pour continuer à agir de façon unilatérale et dictatoriale en vertu de ses responsabilités spéciales vis-à-vis des nations indiennes. Le paragraphe 91(24) est simplement une division des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et ne confère pas un droit de dictature sur les Indiens.

Étant donné que la Cour suprême du Canada a jugé en 1984, à l'occasion de la cause *Musqueam*, que la Proclamation royale ne conférait pas de nouveaux droits aux nations indiennes ni ne leur en retirait aucun, on peut affirmer catégoriquement que la souveraineté indienne est toujours demeurée un droit ancestral.

Toute diminution de ce droit ne peut être mesurée que par une analyse exhaustive des conséquences des traités.

Étant donné que le ministre des Affaires indiennes préconise actuellement une méthode d'interprétation des traités, il est présomptueux de sa part d'abroger unilatéralement une telle méthode avant qu'elle ne soit pleinement élaborée.

Nous estimons que nos droits sont garantis dans la Loi du Canada et nous estimons que lorsqu'ils auront été une bonne fois définis grâce à un processus bilatéral . . . Lorsque nous

[Texte]

defined . . . When we agree as to what the terms of our treaties are we will be happy to start amending legislation.

Mr. Suluk: May I attempt to continue, Mr. Chairman?

The Chairman: The Speaker always allows you a shorter supplementary.

Mr. Suluk: Okay.

I think many politicians can agree that the issue relating to the Indian nations is in a big mess. Anyway, that is the way I have heard it. If I could be proven wrong, I would be more than happy. Then I would not have anything to worry about.

It is my understanding that because there are so many Indian tribes and they are living under 10 different provinces, including two territories—three more if we can help it . . . Come to think of it, there would not be any Indians in Nunatsiak if we could have our way.

• 2055

Anyway, do you think there is any real hope in ever really resolving problems relating to aboriginal nations, whether they be Indians or Inuit or otherwise, if there are any "otherwise"—perhaps the non-status Indians or the Métis—or do you think if we continue this kind of dialogue between the federal government and the Indian nations, one day we could in fact find some solutions which both sides might accept?

Mrs. Crowchild: I guess what we can answer to that is we certainly hope the Government of Canada will one day recognize our rights; will one day learn its responsibilities and its roles; will one day learn that our relationship with you was established by the signing of the treaties. Those treaties established a special relationship between the First Nations of this country and the Government of Canada. Once the federal government understands that and recognizes that, we feel we can begin to resolve our problems.

Mr. Suluk: One final comment, without any questions this time. Having been a director of land claims in my region, which was another form of aboriginal rights negotiations, in a modern sense—modern treaties—and having been a chief negotiator, and having been a past board member and northern politician and what not, and having now graduated to the House of Commons, where I find we are back to square one, I am beginning to believe that because nowadays we rely so much on lawyers, researchers, and consultants, behind whom there are perhaps party affiliations or ideological differences, and because perhaps many times the issue of aboriginal rights is being exploited by various groups . . . and having seen many of these presentations from the beginning, or somewhere in the middle, I am beginning to think the aboriginal peoples, including my own people, the Inuit, which coincidentally you referred to as "the People"—in our own language we have the same meaning—I am beginning to think the issue of aboriginal rights has spilled over into many of the pet projects in southern Canada. I just cannot see any final resolution of any of these issues; in much the same way as

[Traduction]

serons d'accord sur les termes de nos traités, nous pourrions commencer à essayer de modifier les lois.

M. Suluk: Me permettez-vous d'essayer de poursuivre, monsieur le président?

Le président: Le Président de la Chambre vous permet toujours de poser rapidement une question complémentaire.

M. Suluk: D'accord.

Le monde politique convient certainement que la question des nations indiennes est une catastrophe. En tout cas, c'est ce que j'ai entendu dire. Je serais très heureux que quelqu'un me prouve le contraire. Je n'aurais plus alors à m'inquiéter.

J'ai l'impression qu'étant donné qu'il y a tellement de tribus indiennes qui vivent dans 10 provinces différentes, et dans deux territoires, trois, si on y arrive . . . Quand on y pense, il n'y aurait plus du tout d'Indiens à Nunatsiak si on nous laissait faire.

En tout cas, pensez-vous que l'on puisse véritablement espérer arriver jamais à résoudre les problèmes relatifs aux nations autochtones, qu'il s'agisse d'Indiens, d'Inuit ou d'autres, s'il y en a d'autres, comme peut-être les Indiens de fait ou les Métis, ou pensez-vous que si nous poursuivons le dialogue entre le gouvernement fédéral et les nations indiennes, nous pourrions un jour parvenir à certaines solutions acceptables à tous?

Mme Crowchild: Je crois que nous pouvons en tout cas répondre que nous espérons certainement que le gouvernement du Canada reconnaîtra un jour nos droits, apprendra un jour ce que sont ses responsabilités et ses rôles, apprendra un jour que nos relations avec vous ont été établies par traité. Que ces traités établissent une relation spéciale entre les Premières nations du pays et le gouvernement du Canada. Lorsque le gouvernement fédéral aura compris et reconnu cela, nous pensons que nous pourrions alors commencer à résoudre nos problèmes.

M. Suluk: Dernière observation mais pas de question cette fois-ci. Ayant été directeur des revendications territoriales dans ma région, c'est-à-dire d'une autre forme de négociations de droits autochtones, au sens moderne de traité, et ayant été négociateur en chef, membre du conseil et homme politique du Nord, et j'en passe, et étant maintenant à la Chambre des communes, où j'ai l'impression que l'on repart à zéro, je commence à croire que parce qu'aujourd'hui nous nous en remettons tellement aux juristes, aux documentalistes et aux experts-conseils qui ne sont peut-être pas étrangers à la politique de parti et aux différences idéologiques, et que très souvent la question des droits autochtones est exploitée par divers groupes . . . et après avoir assisté à beaucoup de ces témoignages depuis le début, ou du moins quelque part au milieu, je commence à croire que les peuples autochtones, et notamment mon peuple, les Inuit, que, comme nous, vous appelez «le peuple», je commence donc à croire que la question des droits autochtones a débordé sur beaucoup des projets chéris du sud du Canada. Je ne vois vraiment pas comment on pourrait finir par résoudre l'une ou l'autre de ces questions; de

[Text]

political issues in Canada change from decade to decade. Perhaps the only real solution is to be able to change with the times, in much the same way as the Indian Act was unable to do, which I believe is why we have such a horrendous problem, in my view: because this Indian Act, I believe, may be 100 or so years old, and it has never really been upgraded with the times.

If anyone has a solution . . . I hope they do, because at this time I do not.

Mrs. Crowchild: Could I make one statement regarding our treaties?

• 2100

The treaty Indian women of Treaties 6, 6 nd 8 are of the strong opinion that our treaties are the basis upon which the self-governing powers of the Indian nations will found their legitimacy, since those documents have the force of the royal proclamation behind them.

The Chairman: Thank you. You have highlighted the problem for the committee and I appreciate that. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to express appreciation to Mrs. Crowchild and to the treaty Women of Treaties 6 and 7 for their presentation. As has been said before, it is very clear and forthright.

There are some points I would like to raise. You say that the Minister of Indian Affairs and Northern Development shows an overriding concern about the image Canada will project internationally when subsection 15(1) comes into full force and discriminatory legislation remains. I would like to say in defence of the Minister, who is of another political party, that it is not simply a question of image.

There is also a reality of concern to a great many Canadians and to all three political parties in this House of Commons. This is the reality of discrimination against Indian people and against Indian women. I am sure you would agree with me. I think everybody in this room recognizes that there is such a thing as "image politics". I do not want to deny that. But I think we have to credit the government with also being concerned about the reality. We will get further if we do try to deal with some of the realities involved.

One I see us facing, as a committee, centres around your important statement. You say: We know who we are. That is what this committee is hearing, time after time, from Indian people. I want to share my concern with you. We are hearing that statement from Indian people. Some of them are called status Indians by the federal government. Some of them used to be status Indians and had their status taken away from them by the Indian Act, by such parts as paragraph 12(1)(b), subparagraph 12(1)(a)(iv), section 109, and whatever. Others were simply never counted when the time came for registration.

These people have all come before us and said with a great deal of conviction: We know who we are. That is the issue we

[Translation]

même que les questions politiques au Canada évoluent au fur et à mesure des décennies, peut-être que la seule véritable solution serait d'évoluer avec le temps, ce que la Loi sur les Indiens n'a malheureusement pu faire et ce qui explique à mon avis pourquoi nous nous trouvons devant ce problème effrayant. En fait, la Loi sur les Indiens a quelque 100 ans et n'a jamais vraiment évolué avec son temps.

Si quelqu'un a une solution . . . qu'il y aille car j'avoue que je n'en vois pas.

Mme Crowchild: Me permettez-vous une remarque à propos de nos traités?

Les Indiennes des traités 6 et 8 sont tout à fait convaincues que leurs traités sont le fondement de la légitimité des pouvoirs d'autodétermination des nations indiennes fondront, étant donné que ces documents ont force de Proclamation royale.

Le président: Merci. Je vous remercie d'avoir ainsi remis le problème dans son contexte. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je remercie M^{me} Crowchild et les femmes des traités 6 et 7 de leur exposé. Il est en effet très clair et très direct.

J'aimerais maintenant soulever un certain nombre de points. Vous dites que le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien semble essentiellement préoccupé par l'image internationale du Canada lorsque le paragraphe 15(1) sera entièrement appliqué et que les textes discriminatoires demeureront. Je dirais à la défense du Ministre, qui n'appartient pas à mon parti pourtant, qu'il ne s'agit pas simplement d'une question d'image.

Il y a également une réalité qui inquiète de très nombreux Canadiens sans compter les trois partis politiques représentés à la Chambre des communes. Il s'agit de la discrimination contre les Indiens et contre les femmes indiennes. Vous en convenez certainement avec moi. Tout le monde ici reconnaît l'existence de «politique d'image» je ne cherche pas à le nier. Je crois toutefois qu'il faut rendre justice au gouvernement qui essaie également de considérer la réalité. Or, je crois que nous avancerons mieux si nous essayons de comprendre les réalités pertinentes.

Il y en a une pour notre Comité qui illustre très bien votre déclaration. Vous avez dit en effet: nous savons qui nous sommes. C'est ce que les Indiens répètent sans cesse au Comité. C'est ce que les Indiens viennent nous déclarer. Le gouvernement fédéral appelle certains d'entre eux Indiens de plein droit. Certains l'étaient et se sont vus retirer leur droit par la Loi sur les Indiens, en vertu par exemple de l'alinéa 12(1)b), ou du sous-alinéa 12(1)a)(iv), de l'article 109 ou d'autres. D'autres n'ont simplement jamais été comptés au moment de la consignation au registre.

Ces gens-là sont tous venus nous déclarer avec beaucoup de conviction: nous savons qui nous sommes. C'est la question à

[Texte]

have to deal with. I want to put it to you that there is no one, as a result of this bill, who will be introduced to band membership who was not formerly a member of that band. There is not going to be one person placed on a band list, as a result of Bill C-31, who was not formerly a member of that band. Would you agree with that statement?

Mrs. Crowchild: This is what the government is trying to do. The Indian Act was not of our making. We continue to say: We know who we are. We are the ones who live on our reserves. We are the ones who know our cultural values. What we are saying is: It is within our responsibility to set guidelines or criteria for who are going to be members of our nations.

Mr. Manly: Would you try to answer the question I was asking. Does Bill C-31 place anyone on a band list who was not formerly a member of that band?

Mrs. Crowchild: We will not know that until, if, the bill is passed and applications are made to the federal government. We, the First Nations, will have no control over them.

Mr. Manly: In its present reading, I can see no provision in Bill C-31 under which anyone who was not formerly a member of a particular band will be placed on the band list of that band. If you have any evidence in Bill C-31 to the contrary, I think it would be really important to bring it to the attention of this committee.

• 2105

I would like to deal with some of the other concerns. You talk about the fear of lawsuits. I wonder if you have considered the situation which is going to arise in Canada on April 17, if Bill C-31 is not passed or if similar legislation is not passed. That is because, on April 17, the Charter of Rights and Freedoms—the equality sections—come into effect after a three-year waiting period. And at that time, if there is not legislation to deal with the issue, I am sure we will hear from a great number of people who want to see a test case brought forward, and will challenge the whole membership sections of the Indian Act. Have you and your association considered that situation?

Mrs. Crowchild: Yes, we have. Theresa Bull would like to answer that question.

Mrs. Bull: I would like to make a comment on that. In *Hansard*, we have copies of presentations made by the Minister in relation to Bill C-31. In one of the *Hansard* issues, he has already said that there is a test case going on where a white man with no Indian blood is suing a band for membership, and the federal government is funding that.

Mr. Manly: I am not aware of that situation.

Mrs. Bull: Well, it is in *Hansard* if you want to read it.

An hon. member: Which copy of *Hansard*?

Mrs. Bull: I forget which number.

[Traduction]

régler. Je puis vous dire que personne, avec ce projet de loi, ne pourra appartenir à une bande s'il n'était pas auparavant membre de cette bande. Personne ne sera inscrit sur la liste d'une bande, avec ce projet de loi C-31, s'il n'était pas auparavant membre de la bande. Êtes-vous d'accord?

Mme Crowchild: C'est ce qu'essaie de faire le gouvernement. Ce n'est pas nous qui avons rédigé la Loi sur les Indiens. Nous continuons à dire: nous savons qui nous sommes. C'est nous qui vivons dans nos réserves. C'est nous qui connaissons nos valeurs culturelles. Nous déclarons donc qu'il nous appartient donc de fixer les lignes directrices ou les critères qui permettront de déterminer qui sera membre de nos nations.

M. Manly: Pourriez-vous essayer de répondre à la question que je posais? Le projet de loi C-31 permettra-t-il à quelqu'un qui n'était pas membre d'une bande d'être inscrit à la liste de cette bande?

Mme Crowchild: Nous ne le saurons pas tant que le projet de loi n'aura pas été adopté et que les demandes n'aient pas été présentées au gouvernement fédéral. Nous, les Premières nations, ne pourront pas contrôler cela.

M. Manly: Dans sa forme actuelle, je ne crois pas que le projet de loi C-31 contienne des dispositions qui permettraient à quelqu'un qui n'était pas auparavant membre d'une bande particulière de se faire inscrire sur la liste de cette bande. Si vous avez des preuves du contraire je pense qu'il est vraiment très important d'en informer ce Comité.

Je veux passer à d'autres préoccupations. Vous parlez de la crainte de poursuites judiciaires. Avez-vous déjà pensé à ce qui pourrait arriver au Canada le 17 avril si le bill C-31 n'était pas adopté ou si une loi semblable n'était pas adoptée. Le 17 avril, la Charte des droits et libertés... les sections sur l'égalité—entrent en vigueur après une période d'attente de trois ans. À ce moment-là, s'il n'y a pas de loi sur cette question, je suis convaincu que beaucoup de gens voudront présenter un cas type afin de contester toutes les sections de la Loi sur les Indiens portant sur l'appartenance. Votre association a-t-elle envisagé la chose?

Mme Crowchild: Oui, nous l'avons fait. Theresa Bull veut répondre à cette question.

Mme Bull: J'ai un commentaire à faire. Dans le *hansard*, nous avons la transcription des exposés du ministre relativement au bill C-31. Dans l'un des fascicules du *hansard*, le ministre a déjà dit qu'il y a un cas type en marche et c'est un Blanc, dépourvu de sang indien, qui poursuit une bande en justice sur la question d'appartenance et le gouvernement fédéral finance cette poursuite.

M. Manly: Je ne suis pas au courant de cela.

Mme Bull: Ma foi, c'est dans le *hansard* si vous voulez le lire.

Une voix: De quel fascicule s'agit-il?

Mme Bull: Je ne me souviens pas du numéro.

[Text]

Mr. Manly: If you could draw our attention to the specific issue, I would be grateful. I think that is a very important issue and, if you could draw our attention to it, I would like to see it.

Mrs. Bull: Sure; I will draw your attention to it.

The Chairman: That is a correct statement. The Minister made that statement when he was before us, and they are in fact using that as a test case.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

On page 4 of your brief, paragraph 2.(b), you say that it is anticipated that under section 81 of the Act, bands will be able to regulate the residency of band members and others on reserves. This could result in accentuated racism (if white husbands were not to be accepted in the reserves) where there is no racism at present.

As I read that, it seems to me your brief is suggesting that band councils should not have the right to determine residency. Is that what you are saying, in effect?

Mrs. Crowchild: No, that is not what we are saying.

Mr. Manly: Well, section 81 will be amended so that bands would have the right to regulate residency. What is your concern with the way in which Bill C-31 does that, then?

Mrs. Crowchild: At the moment we have white women, who have gained Indian status, living on our reserves. If Bill C-31 is passed the way it is, we will have non-Indian men able to live on our reserves. We, as Indian people, share in whatever we have, collectively. Then, it would be racism, because of the differences between... well, with white people being allowed to live on our reserves.

Mr. Manly: As I read the bill, though, they could only live on the reserve with the consent of the band council.

Mrs. Crowchild: That is right.

Mr. Manly: Mr. Chairman, it is hard for me to understand how that can be heard in any other way but that you do not want the band councils to have that right.

Mrs. Crowchild: It seems like we are just getting the administrative responsibilities. The government is just turning over administrative responsibilities to us. It is not recognized in our total jurisdiction over our people and our land, and who can live on our land.

Mr. Manly: I would like to ask about paragraph 2.(e) on that same page of your brief. It says:

Upon voluntary abandonment of status and membership, the Indian person has no statutory right to receipt of a share of the band's revenue account; this could trigger numerous lawsuits.

Now I would see the provisions that you refer to there as being a protection to keep a band's assets from being stripped by people who would want to enfranchise.

[Translation]

M. Manly: Je vous serais reconnaissant si vous pouviez m'indiquer de quel fascicule il s'agit. Je pense que c'est une question très importante et j'aimerais voir ce fascicule.

Mme Bull: Bien sûr, je vous l'indiquerai.

Le président: C'est tout à fait exact, le ministre a fait cette déclaration devant le Comité et on sert de cette cause comme d'un cas type.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

A la page 4 de votre mémoire, au paragraphe 2.b), vous dites prévoir qu'en vertu de l'article 81 de la loi, les bandes pourront réglementer la résidence officielle des membres de la bande et les autres habitants de la réserve. Cela pourrait provoquer du racisme là où il n'y en a pas présentement, par exemple si les conjoints blancs n'étaient pas acceptés sur les réserves.

Si j'ai bien compris, vous dites que les conseils de bande ne devraient pas avoir le droit de statuer sur cette question. Est-ce bien ce que vous dites?

Mme Crowchild: Non, ce n'est pas ce que nous disons.

M. Manly: Ma foi, l'article 81 sera amendé pour accorder aux bandes le droit de réglementer la résidence. Alors, qu'est-ce qui vous inquiète dans l'amendement apporté par le bill C-31?

Mme Crowchild: Présentement, des femmes blanches ayant obtenu le statut légal vivent sur nos réserves. Si le bill C-31 est adopté tel quel, les hommes non-Indiens auront le droit de vivre sur nos réserves. Le peuple indien partage collectivement tout ce qu'il a. Le cas échéant, ce serait du racisme, à cause de la différence entre... ma foi, ils ont permis aux Blancs de vivre sur les réserves.

M. Manly: Mon interprétation du projet de loi c'est qu'ils pourraient uniquement vivre sur la réserve en obtenant le consentement du conseil de bande.

Mme Crowchild: En effet.

M. Manly: Monsieur le président, je comprends difficilement comment on peut interpréter cela autrement que par le fait que vous ne voulez pas que des conseils de bande aient ce droit.

Mme Crowchild: Il semble que nous obtenions uniquement les responsabilités administratives. Le gouvernement ne fait que nous remettre les responsabilités administratives. Dans notre juridiction globale sur nos gens et sur notre territoire on ne reconnaît pas qui peut habiter sur notre territoire.

M. Manly: Au paragraphe 2.e) à la même page de votre mémoire vous dites:

Lors de l'abandon volontaire du statut légal et d'appartenance, la personne indienne n'a aucun droit statutaire à recevoir une part du compte de revenu de la bande; cela pourrait déclencher de nombreuses poursuites judiciaires.

Je comprends que vous voulez une telle disposition pour protéger les actifs de la bande qui pourraient être dilapidés par ceux qui désirent s'émanciper.

[Texte]

• 2110

Again, I would like to ask, are you opposed to those clauses that would give the bands the power to make that kind of a determination, rather than having it as at present, where when a person leaves the band they take per capita with them?

Mrs. Crowchild: We are not saying we oppose that right. What we are saying is at the moment there are per capita distributions if you leave the reserve. If you leave the reserve you get your per capita distribution. As Indian people, we collectively own all our resources. If one member leaves that reserve, what is to stop them from pursuing any case to demand their share of those resources? They are collectively owned.

We are just pointing out a concern, or an area, that could be tested.

Mr. Manly: I think this is an area that could perhaps be tested. If I were you, I would be concerned to make this legislation stronger, if there are any weak points in it, in this particular section. I am not a lawyer, so I cannot argue whether or not there are weak points in it.

On the previous page, in clause 1, where you refer to the change in definitions for a child, where that child is no longer required to be an Indian, as I see it, this change in definition would affect that animal Mr. Penner was talking about called "Indian status"—that is, the relationship between the Government of Canada and an individual—but it would not affect a band's right to make membership provisions that would require that an adopted child be an Indian.

I do not know if you would care to comment on that or not. As I see it, this clause would refer to Indian status and not to band membership; under the act the band would have the power to determine rules for band membership.

Mrs. Crowchild: I would like to ask Leroy Littlebear to make a comment. We are not lawyers either; but we are concerned about what this legislation is taking us into.

Mr. Manly: I think you have good reason to be concerned about a lot of things and I appreciate that.

Professor Leroy Littlebear (Lawyer): I would like to comment on some of the questions. First of all, your question on whether Bill C-31 will result in an according of status to people who are now not...

Mr. Manly: I said band membership.

Prof. Littlebear: Yes; because you will have situations where for instance you are going to have children right now who are not status or band members but who under Bill C-31 will become band members, or could become band members. So yes, there are possibilities.

Mr. Manly: That would be as a result of band council or band membership decisions. That is not as a direct result of C-31 imposing those people on a band membership list.

Prof. Littlebear: No. The thing you have to realize is that it sounds good on paper that you can make a distinction between status Indians and band members. But the thing is there is

[Traduction]

Êtes-vous opposés à ces articles qui accorderaient aux bandes le pouvoir de prendre ce genre de décision plutôt que d'avoir la situation actuelle où une personne qui quitte la bande emporte avec elle sa part *per capita*?

Mme Crowchild: Nous nous n'y opposons pas. Nous disons que présentement si vous quittez la réserve il y a une distribution *per capita*. Vous recevez votre part. En tant que peuple indien, nous sommes collectivement propriétaires de toutes nos ressources. Si un membre quitte la réserve, qui peut l'empêcher d'entamer des poursuites pour réclamer sa part des ressources? Ces ressources appartiennent à la collectivité.

Nous ne faisons qu'indiquer une préoccupation ou un domaine qui pourrait être vérifié.

M. Manly: Je le pense en effet. À votre place, je voudrais que cette loi soit plus forte, surtout s'il y a des points faibles dans cet article en particulier. N'étant pas juriste, je ne peux pas dire s'il y a des points faibles ou non.

À la page précédente, à l'article 1, vous parlez du changement dans la définition d'un enfant, et on n'exige plus que cet enfant soit un Indien. Comme M. Penner le disait, ce changement de définition affecterait ceux qu'il est convenu d'appeler «un Indien ayant statut légal» c'est-à-dire les rapports entre le gouvernement du Canada et un individu... mais cela n'affecterait en rien le droit de la bande d'adopter des dispositions d'appartenance exigeant que l'enfant soit adopté par un Indien.

J'ignore si vous avez un avis là-dessus. Pour ma part, cet article porte sur le statut légal d'Indien et non sur l'appartenance à la bande. En vertu de la loi la bande aurait le pouvoir d'établir des règles visant l'appartenance à la bande.

Mme Crowchild: Je demanderais à Leroy Littlebear de répondre. Nous ne sommes pas non plus des avocats, mais nous nous inquiétons des effets de cette loi.

M. Manly: Je pense que vous avez de bonnes raisons d'être inquiets de beaucoup de choses et je le comprends.

M. Leroy Littlebear (professeur, avocat): J'aimerais commenter quelques questions. D'abord votre question de savoir si le Bill C-31 aura comme effet d'accorder le statut légal à des gens qui ne sont pas présentement...

M. Manly: J'ai parlé d'appartenance à la bande.

M. Littlebear: En effet, vous aurez des situations où il y aura le droit de l'enfant qui n'a pas de statut légal ou qui n'est pas membre de la bande mais qui devient membre de la bande en vertu du Bill C-31 ou pourrait le devenir. Donc il y a des possibilités.

M. Manly: Ce serait suite à des décisions du conseil ou des membres de la bande. Ce n'est pas un résultat direct du Bill C-31 qui imposerait des gens comme membres de la bande.

M. Littlebear: Non. Ce qu'il faut se rappeler c'est que, sur papier, on peut facilement différencier entre un Indien ayant statut légal et un membre de bande. Mais en réalité il n'y a pas

[Text]

really not much choice. In other words, the further you deviate between criteria for status Indians and criteria for band membership, the greater divergence there will be and the greater possibility for discrimination between the two. So if you want to stay within section 15—what we are all afraid of on April 17—you are going to have not much choice but to amalgamate the two and make the criteria for the two one and the same.

From a practical standpoint, for instance from a budgetary standpoint, we have heard an announcement made, for instance, that federal funding can only be spent on status Indians. We know that probably 99% of the Indian bands in Canada depend 100% for their funding on federal sources. So if they can spend money only on status Indians, they will have no choice but to make status and band membership one and the same.

• 2115

Consequently, yes, you might be able artificially and theoretically to make the distinction between band membership and status, but in reality and for practical purposes it will not work. Consequently, her concern about band membership and, yes, this notion about bringing on children, for instance, who are not formerly band members... will come on band lists.

Mr. Manly: Only with band consent.

Prof. Littlebear: Well, yes, we can easily say band consent, but we have a whole bunch of other criteria we have to live within, and that is the charter. Once you apply that charter there is not too much choice for deviation.

The Chairman: It is an interesting argument and I know it could go on.

Prof. Littlebear: Yes.

I wanted to respond to him about the equality section.

There is a concern over here by the treaty women of 6, 7 and 8 about the possibility of a whole bunch of court actions, litigation, taking place. You are referring to litigation being possible if we do not do anything about it. The truth of the matter is that come April 17 the equality section of the charter will not make much difference in so far as section 12.(1)(b) is concerned. Why?—because section 12.(1)(b) has already been declared not to be discriminatory under the Canadian Bill of Rights. And we have to remember that section 15 is not law yet.

Are we saying that the Supreme Court, for instance, is going to come up with a definition other than the definition of equality in the Canadian Bill of Rights as expounded in the Lavell case? In other words, we are kind of saying that if a case goes to the Supreme Court under section 15 the Supreme Court is going to come up with a different definition. I think that is jumping the gun.

I wanted to answer your last question but I cannot remember what your...

[Translation]

tellement de choix. Autrement dit, plus il y a d'écart entre les critères définissant l'Indien ayant statut légal et le membre de bande, plus il y a de possibilités de discrimination entre les deux. Donc, si vous ne voulez pas vous écarter de l'article 15... c'est ce que nous craignons tous qui va se produire le 17 avril... vous n'aurez d'autre choix que d'amalgamer les deux et d'avoir un seul et unique critère.

Sur le plan pratique, sur le plan budgétaire par exemple, nous avons entendu une déclaration voulant que le financement fédéral puisse uniquement être affecté à des Indiens ayant statut légal. Nous savons que 99 p. 100 des bandes indiennes au Canada dépendent à 100 p. 100 du fédéral pour leur financement. Alors si les bandes peuvent uniquement dépenser l'argent pour les Indiens ayant statut légal, elles n'auront d'autre choix que de fusionner le statut légal et l'appartenance à la bande.

Par conséquent, il est possible, de façon artificielle et théorique, d'établir une distinction entre l'appartenance à une bande et le statut d'Indien bien qu'en réalité, cela ne marche pas. De là l'inquiétude qu'elle a manifestée au sujet de l'appartenance aux bandes et, aussi, la question d'inscrire sur les listes de bandes les enfants qui, par exemple, n'en étaient pas anciennement membres.

M. Manly: Seulement avec le consentement de la bande.

M. Littlebear: Eh bien, oui, il est évident que le consentement de la bande doit être donné, mais il y a aussi toute une série de critères qu'il faut respecter et qui découlent de la Charte. Une fois que la Charte est appliquée, il y a peu de place pour les écarts.

Le président: C'est là une intéressante argumentation et je sais qu'on pourrait en débattre longtemps.

M. Littlebear: Oui.

Je voulais parler de la question de l'égalité.

On s'inquiète de la possibilité d'actions en justice impliquant les femmes des traités 6, 7 et 8. Vous parlez de la possibilité d'actions en justice si nous ne faisons rien pour les éviter. A la vérité, le 17 avril prochain, l'article de la Charte relatif à l'égalité ne changera pas grand chose en ce qui a trait à l'alinéa 12(1)b). Pourquoi? Tout simplement parce que l'alinéa 12(1)b) a déjà été déclaré non discriminatoire en vertu de la Déclaration canadienne des droits. Sans compter que l'article 15 n'est pas encore en vigueur.

Sommes-nous en train de dire, par exemple, que la Cour suprême va élaborer une définition de l'égalité autre que celle qui est donnée dans la Déclaration canadienne des droits, telle qu'interprétée dans l'affaire Lavell? En d'autres termes, nous sommes en train de dire que, si une affaire passe en Cour suprême en vertu de l'article 15, la Cour va élaborer une définition différente. À mon avis, c'est prématuré.

Je voulais répondre à votre dernière question, mais je ne m'en souviens plus.

[Texte]

Mr. Manly: That had to do with the change in definition of adopted child to drop the requirement that the adopted child be Indian in order to have Indian status.

Prof. Littlebear: Under the present Indian Act, it specifically states under the definition of "child" that it refers to "Indian child". Under Bill C-31 it simply says "child". It can include a legally adopted child. It does not specify "Indian child". So here you have a situation where you could have an adoption case by a status Indian and that adoption would result in that child, whether it is racially or culturally Indian, gaining status, whereas you might have an adoption case by a band member who is not status that would not result in status for that child.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: I will allow one further question from Mr. Fretz and we have to go then to our other witnesses.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I can forgo mine if you want to move quickly to the others.

The Chairman: We will have one more question and then we must go to the other witnesses.

Mr. Fretz: I will make my questions brief and perhaps the answers can be brief as well.

Could you or would you agree with legislation which would allow Indian first nations which desire to do so to be able to determine their own membership?

Mrs. Crowchild: Total recognition of total control of membership by first nations?

Mr. Fretz: Yes.

Mrs. Crowchild: Yes.

Mr. Fretz: Could you then or would you agree with legislation which would allow those persons who have acquired rights not to lose those rights?

Mrs. Crowchild: If we are going to have total recognition or total control over membership, that would be up to each first nation to decide. We are not dictating criteria to the first nations.

• 2120

Mr. Fretz: I am not talking about the First Nations in Canada; I am talking about you or the group that you represent.

Mrs. Crowchild: We are from different nations.

Mr. Fretz: Fine. Would you approve that kind of legislation then, which would allow persons who have acquired rights not to lose those rights.

Mrs. Crowchild: We may.

Mr. Fretz: Okay then, would you approve or could you agree with legislation, if it were brought into the House of Commons, that no one should lose or gain status as a result of marriage.

[Traduction]

M. Manly: Elle concernait le changement de définition de l'enfant adopté où l'on a abandonné l'exigence que l'enfant adopté soit Indien avant de lui accorder le statut.

M. Littlebear: La Loi sur les Indiens actuelle stipule, dans la définition de «enfant» qu'il est question de «enfant indien». En vertu du projet de loi C-31, il est simplement question de «enfant». Cela peut comprendre un enfant adopté légalement. Il n'est pas question de «enfant indien». Cela pose un problème du fait qu'un Indien inscrit peut adopter un enfant qui, même s'il n'est pas indien de race ou de culture, peut néanmoins obtenir le statut; par le fait même, un membre d'une bande qui n'est pas inscrit et qui adopte un enfant ne peut demander que cet enfant obtienne le statut d'Indien.

M. Manly: Merci.

Le président: Je vais permettre une question de plus à M. Fretz, puis nous passerons aux autres témoins.

M. Fretz: Monsieur le président, je suis disposé à laisser tomber ma question si vous préférez passer plus rapidement aux autres témoins.

Le président: J'accepterai une autre question avant de passer aux autres témoins.

M. Fretz: Mes questions seront brèves et j'espère que les réponses le seront également.

Êtes-vous ou seriez-vous en faveur d'une loi qui permettrait aux Premières Nations indiennes qui le désirent de déterminer leur propre affiliation?

Mme Crowchild: Vous voulez dire la reconnaissance totale du contrôle total de l'affiliation par les Premières Nations?

M. Fretz: C'est cela.

M. Crowchild: Oui.

M. Fretz: Êtes-vous ou seriez-vous alors en faveur d'une loi qui permettrait aux personnes qui ont acquis des droits de ne pas les perdre?

Mme Crowchild: Si nous allons concéder totalement le contrôle de l'affiliation, c'est une décision qui reviendrait à chaque première nation. Nous ne voulons pas imposer des critères aux Premières Nations.

M. Fretz: Je ne parle pas des Premières nations du Canada, mais plutôt de vous et du groupe que vous représentez.

Mme Crowchild: Nous appartenons à des nations différentes.

M. Fretz: Bien. Dans ce cas, appuyez-vous ce projet de loi qui permet à ceux qui ont acquis certains droits de ne pas les perdre?

Mme Crowchild: Peut-être.

M. Fretz: Bien. Appuyez-vous alors le principe selon lequel nul ne devrait perdre ou gagner un statut à la suite de son mariage?

[Text]

Mrs. Crowchild: We cannot agree on that because, again, we would be dictating criteria for the bands for the First Nations. It is up to each First Nation to set their criteria for their membership.

Mr. Fretz: Regarding status as a result of marriage.

Mrs. Crowchild: We do not agree in dictating specifics to First Nations.

Mr. Fretz: Are you satisfied with the Indian Act in its present form?

Mrs. Crowchild: Not totally. I do not really want to go into that. However, we feel that was the government's making; we have lived under it. We have suffered the consequences, or we have been protected by it. What we are saying is once we get our recognition we will we have our rights to self-determination.

Mr. Fretz: Thank you.

The Chairman: You have one question, Mr. Parry? I feel bad. You have come here and sat through. Please do not make it long. I will allow it.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman. As you know, my questions are never long.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Parry: I just wanted to ask if it is part of your brief that you support the continuation of provisions that people can renounce, lay down their Indian status.

Mrs. Crowchild: This is a democratic society. It is up to each individual to decide what they want to do.

The Chairman: My golly, you stuck to it, Mr. Parry. I am pleased.

Mrs. Bull, did you want to have a comment? Go ahead.

Mrs. Bull: I would like to make the statement that we believe our chiefs and councils, along with the band membership decide what happens on our reserves. We know what is best for our people. We have always governed ourselves and we will continue to do so. We came here to make that presentation. We are not legal people, but we are members of our communities and leaders of our communities. We know what we want to do and what we have to do. Thank you.

Mrs. Emily Minde (Band Councillor, Ermineskin Band): I would like to make one comment, also. I believe the bill is a faster way toward assimilation of Indians.

The Chairman: Thank you, Mrs. Crowchild and your group, for coming before the committee. As you can see, we had a good exchange of ideas, and those will be very helpful to the committee as we proceed with this legislation. Thanks very much for coming tonight.

[Translation]

Mme Crowchild: Nous ne pouvons endosser ce principe car cela reviendrait, encore une fois, à imposer des critères aux bandes des Premières nations. En effet, c'est à chaque première nation d'établir ses critères d'appartenance aux effectifs des bandes.

M. Fretz: Et également en ce qui concerne le statut de la personne à la suite de son mariage?

Mme Crowchild: Nous refusons d'imposer quoi que ce soit aux Premières nations.

M. Fretz: Le libellé actuel de la Loi sur les Indiens vous satisfait-il?

Mme Crowchild: Pas totalement, mais je ne veux pas entrer dans ce genre de détail. Quelle que soit notre opinion, c'est le gouvernement qui l'a adoptée et qui nous l'a imposée. Nous avons dû en subir les conséquences, d'autres vous diront que cette loi nous a protégés. Ce que nous prétendons, c'est que, dès que nous aurons obtenu la reconnaissance de notre statut, nous recouvrerons nos droits à l'autodétermination.

M. Fretz: Merci.

Le président: Avez-vous une question, monsieur Parry? Je me sens très gêné. Vous avez attendu patiemment votre tour. Je vous en prie, soyez bref.

M. Parry: Merci, monsieur le président. Comme vous le savez, mes questions ne sont jamais longues.

Des voix: Oh, oh!

M. Parry: Je voulais simplement vous demander si vous appuyiez le maintien de dispositions permettant à certains individus de renoncer à leur statut d'Indiens?

Mme Crowchild: Nous vivons dans une société démocratique. C'est à chacun de ses membres de décider ce qu'il veut faire.

Le président: Diantre, vous avez tenu votre promesse, monsieur Parry. Cela me fait plaisir.

Madame Bull, vous avez la parole.

Mme Bull: Je tiens simplement à dire que, pour nous, ce sont nos chefs et nos conseils de bandes qui, avec les membres de la bande, décident de ce qui se passe sur nos réserves. Nous savons, nous, ce qui convient le mieux à notre peuple. Nous nous sommes toujours gouvernés nous-mêmes et nous continuerons de le faire. C'est pour vous dire cela que nous sommes venus. Nous ne sommes pas des avocats, mais nous sommes membres de nos communautés dont certains d'entre nous en sont les chefs. Nous savons ce que nous voulons faire et ce que nous devons faire. Merci.

Mme Emily Minde (conseillère de la Bande Ermineskin): Permettez-moi de faire également un commentaire. Je suis convaincue que ce projet de loi va précipiter l'assimilation des Indiens.

Le président: Je tiens à remercier M^{me} Crowchild et ceux qui l'accompagnent d'avoir comparu devant notre Comité. Comme vous avez pu le constater, nous avons eu des échanges très intéressants, qui seront certainement très utiles à notre Comité

[Texte]

I will call a two-minute recess while the Association of Iroquois and Allied Indians, led by Chief Day, come to the witness area. We have a two-minute recess.

• 2125

• 2131

The Chairman: I call the committee to order.

I would like to welcome the witnesses to our hearings tonight. I believe Mr. Gordon Peters will lead the discussion. Welcome to the committee.

Perhaps I could ask you to introduce those who are with you tonight and then, if you have a presentation, it would be in order to begin with that.

Mr. Gordon Peters (President, Association of Iroquois and Allied Indians): Thank you, Mr. Chairman.

With me is Chief Al Day, Oneida of the Thames Band; and Councillor Donald Maracle, Mohawks of the Bay of Quinte.

My name is Gordon Peters and I am the President of the Association of Iroquois and Allied Indians. I am also a band councillor of the Oneida of the Thames Band.

We have a presentation we would like to read into the record, first of all, and then we will be available to answer questions.

We have attached to the back of our presentation some other concerns that we have. We would like to deal in very general terms with the problems that our bands see with Bill C-31, on a broader scale. It is not our intention to tonight to get into the very specifics of some of the other details, but we would like to itemize our major concerns for you.

Mr. Chairman and members of the standing committee, the Association of Iroquois and Allied Indians represent eight First Nations whose traditional territories are founded in Ontario and the United States. Among these First Nations are Delawares, Iroquois, Mississaugas, Ojibways and Pottawatomis. Altogether, we have about 9,500 citizens and about 6,000 live in our communities.

Although our association is smaller than some others, we are active participants in national forums on all issues touching the survival of our nations. In March 1983, the association made a formal presentation to the Special Committee on Indian Self-Government, which included recommendations relating to the Indian Act Membership Code.

Our starting point was that the determination of citizenship is part of the inherent jurisdiction of each First Nation, and that this jurisdiction is recognized and affirmed under the Constitution Act of 1982.

[Traduction]

dans son étude du projet de loi. Merci beaucoup d'être venus ce soir.

Nous allons faire une pause de deux minutes pendant que la délégation conduite par le Chef Day de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés vienne s'asseoir à la table.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Je désire souhaiter la bienvenue aux témoins que nous devons entendre ce soir. Je crois que c'est M. Gordon Peters qui lancera la discussion. Bienvenue au Comité.

Je vais vous demander de présenter ceux qui vous accompagnent ce soir puis, si vous avez un exposé à faire, vous devriez commencer par cela.

M. Gordon Peters (président, Association des Iroquois et des Indiens alliés): Merci, monsieur le président.

Je suis accompagné du chef Al Day, bande *Oneida of the Thames*, et du conseiller Donald Maracle, des Mohawks de la Baie de Quinte.

Je m'appelle Gordon Peters et je suis le président de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés. Je suis également un conseiller de bande de la bande *Oneida of the Thames*.

Nous avons un mémoire que nous aimerions bien lire pour qu'il soit enregistré, puis nous répondrons à vos questions.

Nous avons annexé à notre mémoire une liste d'autres préoccupations. Nous aimerions traiter en termes très généraux des problèmes que le projet de loi C-31 laisse entrevoir à nos bandes. Nous n'avons pas l'intention ce soir d'entrer dans tous les détails, mais nous aimerions quand même dresser une liste de nos principaux soucis.

Monsieur le président et membres du Comité permanent, l'Association des Iroquois et des Indiens alliés représente huit Premières nations dont les territoires traditionnels se trouvent en Ontario et aux États-Unis. Parmi ces Premières nations on trouve les Delawares, les Iroquois, les Mississaugas, les Ojibways et les Pottawatomis. Ensemble, ils comptent près de 9,500 citoyens dont 6,000 vivent toujours dans nos localités.

Même si notre association compte moins de membres que d'autres, elle participe activement à tous les forums nationaux qui se penchent sur des problèmes touchant la survie de nos nations. En mars 1983, l'association a présenté au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens un mémoire qui comportait des recommandations concernant le code d'appartenance de la Loi sur les Indiens.

Au départ, nous croyons que la détermination des conditions de citoyenneté est partie intégrante de la compétence de chaque Première nation et par conséquent que cette compétence est reconnue et affirmée dans la Loi constitutionnelle de 1982.

[Text]

We called for the amendment of the Indian Act to bring it into line with that principle, and our suggestion was that the "status/band membership" code in the Indian Act should be viewed as an administrative formula which the federal government used, not to define citizens of the First Nations, but to describe its own program delivery policies. This categorization would be directly reflective of the decisions each First Nation made about its citizenship. The result would be what we described as a "two-tier system".

Mr. Chairman, Bill C-31 resembles this model in several respects, and we would like to commend the Minister of Indian Affairs and Northern Development and his drafting team on the progressive nature of many of its provisions as opposed to Bill C-47 of last year.

Significant steps have been recommended in the bill to reduce discrimination under the Indian Act and to restore the rights of some, but not all of the people who have suffered the effects of the discriminatory provisions. Parts of the bill appear to be based on the view, which we have put forward in every forum, that this discrimination is only a symptom of the paternalism embedded in the act, and can only be remedied by uprooting the presumption that First Nations are incapable of properly governing themselves.

Our concern is that many of these steps are hindered and undermined by other provisions which are not progressive. There is discrimination between generations, against children, against persons who enfranchised involuntarily, against Indians adopted by non-Indian families. There is also discrimination against people who were or are the descendants of persons who, through circumstances, were never registered as Indians. These forms of discrimination will persist under the proposed amendments, when considered as a whole.

• 2135

The recognition of the right of First Nations to defined citizenship is limited in scope and effect. In other words, while there is much to be impressed with in the bill, there is much that could be greatly improved, even within the limits of the perspective the Minister himself appears to have adopted; and even when the bill is viewed, as we view it, as an interim measure in the implementation of the constitutional powers of the First Nations government. Without such improvements, the net effect of the bill will fall far short of what the Minister intended and the First Nations will accept.

With those opening remarks, I would like to proceed to set out some of the specific matters we see as needing improvement.

First, the distinction between membership and status.

[Translation]

Nous avons donc réclamé la modification de la Loi sur les Indiens afin de la rendre conforme à ce principe. Nous avons suggéré que le code d'appartenance à la bande ou aux Indiens qu'on trouve dans la Loi sur les Indiens soit considéré comme une formule administrative dont s'est servi le gouvernement fédéral, non pas pour définir les citoyens des Premières nations, mais bien pour décrire la population admissible à ses propres programmes. Cette classification devrait être le reflet direct des décisions prises par chaque Première nation quant à ses citoyens. Cela aurait pour effet de créer ce que nous avons appelé un système à deux paliers.

Monsieur le président, le projet de loi C-31 ressemble au modèle que nous avions proposé à plusieurs égards et nous aimerions donc féliciter le ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord et son équipe de rédacteurs du caractère progressiste de bien des dispositions de ce projet de loi-ci par rapport à celles du projet de loi C-47 de l'an dernier.

Le projet de loi instaurerait des mesures très importantes en vue d'atténuer les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens et de rendre à certains leurs droits, mais non pas à tous ceux qui ont été lésés par l'application de ces dispositions. Certaines parties du projet de loi semblent reposer sur l'idée, que nous avons fait valoir à chaque occasion, que cette discrimination est simplement un symptôme du paternalisme qui se manifeste dans la loi et que l'on ne peut la supprimer qu'en détruisant la présomption que les Premières nations sont incapables de se gouverner elles-mêmes.

Nous craignons que plusieurs de ces mesures soient contre-carrées et minées par d'autres dispositions moins progressistes. Il continue d'y avoir discrimination contre certaines générations, contre les enfants, contre ceux qui ont été émancipés malgré eux, contre les Indiens qui ont été adoptés par des familles qui ne sont pas autochtones. Il y a également discrimination contre les descendants de ceux qui, par la force des circonstances, n'ont jamais été inscrits comme Indiens. Ces formes de discrimination subsisteront en dépit de l'ensemble des modifications proposées.

La reconnaissance du droit des Premières Nations à définir elles-mêmes les conditions de citoyenneté est limité dans sa portée et dans son exercice. Autrement dit, même si le projet de loi impressionne beaucoup, certaines dispositions pourraient être grandement améliorées, même dans les limites du point de vue que semble avoir adopté le Ministre, et même si le projet de loi était considéré, et c'est là notre avis, comme une mesure intérimaire en attendant l'adoption des pouvoirs constitutionnels du gouvernement des Premières Nations. Sans ces améliorations, le projet de loi aura des effets nettement plus limités que ce que prévoyait le Ministre et que ce que les Premières Nations sont disposées à accepter.

Cela dit, je voudrais énumérer les dispositions qui, d'après nous, devraient être améliorées.

Premièrement, la distinction que l'on fait entre l'appartenance et le statut.

[Texte]

Last spring, the First Nations met in Edmonton and developed an eight point proposal for the revision of the Indian Act Membership Code. Our association ratified the Edmonton resolution, and still stands by it.

One of the fundamental principles expressed in the Edmonton resolution is that the Indian Act must recognize the inherent jurisdiction of First Nations to define their own citizenship. Section 10, as proposed in Bill C-31, will allow bands to assume responsibility for determining band membership, subject to acquired rights and certain procedural requirements. This appears to be a step in the direction the First Nations have indicated, although the wording could be improved to make it clear the provision is not a delegation of a federal authority.

However, the bill expressly preserves federal power to determine whether any Indian is entitled to be registered as an Indian under the Indian Act. The fact that a First Nation recognizes a person as an Indian citizen under its membership code is irrelevant to the question of whether that person has federal status.

We can accept the idea that the federal government may recognize as Indian, for its purposes, people who may not be recognized by any First Nation. Our fundamental point is that the federal government must immediately cease attempting to define the citizenship of the First Nations. As long as the Indian Act remains as an instrument defining, in part, the relationship between the federal government and the First Nations, all persons whom the First Nations recognize as Indian citizens must be fully recognized under the act.

This is a matter of principle which might not seem essential to address in a bill which is intended to be only an interim measure, a step towards the full relinquishment of interference in matters internal to First Nations which would come about through constitutional developments or new federal legislation recognizing First Nations self-government. But various other provisions of this bill make it essential that there be full recognition of all Indian citizens of First Nations now. Otherwise the bill will not meet the minimum objectives of ending discrimination, rectifying the injustices which those who have lost status or whose status has never been recognized have suffered, and eliminating from the Indian Act hidden termination policies.

The amendments and the explanatory documents provided by the Minister with the draft bill make it clear the federal government intends to recognize financial and treaty obligations only to the status members of bands. No doubt, the intention is to ensure that bands do not, by conferring membership on all and anyone, dramatically increase federal funding and program obligations. This is unrealistic in light of the fact that the concern of most First Nations is to adopt

[Traduction]

Au printemps dernier, les Premières Nations se sont réunies à Edmonton et ont rédigé une série de huit propositions en vue de modifier le code d'appartenance de la loi sur les Indiens. Notre association a ratifié la résolution d'Edmonton et continue de l'appuyer.

L'un des principes fondamentaux de la résolution d'Edmonton est que la loi sur les Indiens doit reconnaître la compétence inhérente aux Premières Nations de définir elles-mêmes leurs propres conditions de citoyenneté. L'article 10 du projet de loi C-31 permettra aux bandes d'assumer la responsabilité du choix des règles d'appartenance sous réserve des droits acquis et de certaines exigences de forme. Cela semble être un pas dans la direction indiquée par les Premières Nations même si le libellé pourrait être amélioré de façon à ce qu'il soit très clair que la disposition n'est pas une simple délégation d'un pouvoir fédéral.

Néanmoins, le projet de loi préserve expressément le pouvoir du gouvernement fédéral de décider si un Indien a le droit d'être inscrit comme tel en vertu de la Loi sur les Indiens. Le fait qu'une Première Nation reconnaît quelqu'un comme étant un citoyen indien en vertu de son propre code d'appartenance n'a rien à voir avec le fait que cette personne ait ou non un statut pour le gouvernement fédéral.

Nous pouvons admettre que le gouvernement fédéral reconnaisse comme Indiens, à ses fins à lui, des gens qui ne sont pas reconnus comme tels par une Première Nation. Nous voulons toutefois que le gouvernement fédéral cesse immédiatement d'essayer de définir ce qu'est la citoyenneté dans le cas des Premières Nations. Tant et aussi longtemps que la loi sur les Indiens demeurera un texte réglementaire définissant en partie la relation entre le gouvernement fédéral et les Premières Nations, tous ceux que les Premières Nations auront reconnus comme des citoyens indiens devront avoir pleine reconnaissance aux fins de la loi.

C'est une question de principe qui pourrait paraître accessoire lors de l'étude d'un projet de loi qui se veut une simple mesure intérimaire, une étape vers le plein retrait de tout domaine interne des Premières Nations, ce qui pourra se réaliser uniquement grâce à des modifications de la Constitution ou à une nouvelle loi fédérale reconnaissant le gouvernement des Premières Nations. Diverses autres dispositions du projet de loi rendent essentielle le pleine reconnaissance dès maintenant de tous les citoyens indiens des Premières Nations. Sinon, celui-ci ne peut répondre aux attentes minimales que sont la fin de toute discrimination, le redressement des injustices dont ont souffert ceux qui ont perdu leur statut ou ceux dont le statut n'a jamais été reconnu, ainsi que le retrait des politiques d'annihilation que recèle la loi sur les Indiens.

Les modifications et les documents explicatifs fournis par le Ministre au moment de la présentation du projet de loi laissent entendre clairement que le gouvernement fédéral a l'intention d'assumer ses obligations financières et celles reliées au traité seulement pour les membres inscrits des bandes. Nul doute que son intention est de veiller à ce que les bandes n'augmentent pas spectaculairement les dépenses du gouvernement fédéral en acceptant comme membre n'importe qui. C'est irréaliste étant donné que la plupart des Premières Nations veulent

[Text]

codes which preserve lines of Indian descent, not further to dilute their cultures and flood their communities.

When distinction between status and membership is considered in light of the fact that the bill's reinstatement provisions are much narrower than those even in Bill C-47 of last summer, which we protested strongly, a very disturbing consequence emerges. First Nations which, on the basis of justice and equity, extend membership to persons not restored under proposed section 6 will wind up with a number of members for whom the federal government will not provide land programs or band funds. The split between status and band membership will allow the federal government to limit its obligations and force the Indian communities to bear the costs of redressing the wrongs resulting from the government's discriminatory legislation.

Bill C-31 also contains new rules of passing on status which will interact with the limitation of federal recognition of band members and may have drastic long-term implications. Under proposed sections 6 and 7 dealing with the entitlement to registration, a status Indian child born or registered for the first time after April 17, 1985, will, if he or she has only one status parent, not be able to pass on status to his or her child unless the other parent is also a status Indian.

• 2140

This means that as the reserve population grows, marriages between recognized and unrecognized band members or other nonstatus persons will gradually reduce the proportion of status band members in those populations. Eventually the program and funding base of some of the communities may be eroded to the point where they cannot survive. It amounts quite simply to a policy of termination.

The distinction will also create problems with rights under Indian treaties. The courts have taken the view under the present membership provisions that treaty rights can only be exercised by status Indians. This is something which we have long disputed, and which became gradually more significant as status was stripped away from more and more of our citizens under successive versions of the Indian Act.

Under Bill C-31 non-status band members will not be recognized as entitled to treaty rights. This will create different classes of people within Indian communities, without regard to the question of Indian descent: those who can legally exercise treaty rights and those who will be prosecuted if they do so. Families which depend on hunting, trapping, and fishing for sustenance, especially during the winter, may run into viability problems. The solution to these problems is to provide in clause 10 that persons recognized as members of bands

[Translation]

adopter des codes qui préserveront les filiations indiennes afin de ne pas diluer davantage leur culture et que leur collectivité ne soit pas submergée.

Étant donné que les dispositions du projet de loi sur la réinscription sont beaucoup plus sévères que celles du projet de loi C-47 de l'été dernier, contre lequel nous nous sommes vivement opposés, la distinction faite entre le statut et l'appartenance fait entrevoir une conséquence très troublante. Comme les Premières Nations ont accepté comme membres, par souci de justice, des personnes qui ne récupéreront pas leur statut en vertu de l'article 6, elles se retrouveront avec un certain nombre de membres dont le gouvernement fédéral refusera de tenir compte pour ses programmes ou pour les budgets des bandes. Cette scission entre le statut et l'appartenance à une bande permettra au gouvernement fédéral de limiter ses obligations et d'obliger les collectivités indiennes à assumer le coût du redressement des torts ayant résulté de sa loi discriminatoire.

Le projet de loi C-31 comporte aussi de nouvelles règles sur la transmission du statut qui, étant donné les conditions que le gouvernement fédéral impose aux membres des bandes pour les reconnaître, pourrait avoir d'énormes conséquences à long terme. En vertu des articles 6 et 7 traitant du droit à l'inscription, un enfant indien inscrit à sa naissance ou inscrit pour la première fois après le 17 avril 1985 ne pourra pas transmettre son statut à son propre enfant, si seulement l'un de ses parents était inscrit, à moins que l'autre parent ne le soit également.

Autrement dit, au fur et à mesure que la population de la réserve augmente, les mariages de membres de la bande reconnus avec des membres non reconnus ou avec d'autres personnes sans statut finiront par réduire graduellement la proportion des membres de la bande ayant un statut. Autrement dit, la base de financement de ces communautés leur permettant d'avoir des programmes s'érodera au point où elles ne pourront plus survivre. Cette clause équivaut donc purement et simplement à une politique d'extermination.

Cette distinction entraînera également des problèmes supplémentaires lorsqu'il s'agira de déterminer les droits en vertu des traités des Indiens. Les tribunaux sont d'avis qu'en vertu des dispositions actuelles régissant les membres, seuls les Indiens avec statut peuvent exercer leurs droits découlant des traités. C'est une prise de position que nous avons longtemps réfutée mais qui a pris de plus en plus d'importance au fur et à mesure qu'un nombre grandissant de nos citoyens étaient privés de leur statut par des remaniements successifs de la Loi sur les Indiens.

En vertu du projet de loi C-31, les membres sans statut de la bande ne pourront jouir des droits qui sont accordés par les traités, ce qui créera différentes classes d'Indiens dans la même collectivité, indépendamment des droits de succession indiens: il y aura d'une part ceux qui peuvent légalement jouir des droits que leur accordent les traités et, d'autre part, ceux qui feront l'objet de poursuites s'ils le font. Les familles qui vivent de chasse, de pêche et de trappe pour assurer leur gagne-pain, surtout durant l'hiver, pourraient ne pas pouvoir

[Texte]

under properly adopted membership rules shall be entitled to registration.

Restoration: I referred earlier to the narrowness of the restoration provisions of this bill. I want to detail the association's concerns about this more fully. It is the second major respect in which it appears to us that the generally progressive steps the Minister is proposing are hobbled by exceptions and omissions.

The Edmonton resolution states that all our citizens must be fully reinstated. Under clause 6 of the bill the opportunity to apply for registration and band membership is not extended to Indian people whose status was never recognized because they or their ancestors were away from their communities at the time of initial registration or through other circumstances. Persons who were involuntarily enfranchised for any reason other than to get a job, to join the clergy or the armed forces, or to take a university degree, are not entitled to apply for restoration.

The Assembly of First Nations has proposed that the bill should be amended to provide restoration for these individuals and all their descendants, possibly through a special bilaterally appointed commission. We are totally supportive of this proposal.

We are also concerned that restoration has been limited to those persons who lost status under the discriminatory provisions and their first-generation descendants. This limitation will perpetuate discrimination among members of various extended families and is likely to be challenged in the courts. Our position is that full restoration should be provided for all generations through amendments to clause 6.

Clause 6 should also be amended to provide that Indian children legally adopted by non-Indian families are entitled to registration on application, and after application have full powers to pass on status.

Resources: a third major respect in which we see the bill as failing to achieve the commendable objectives which the Minister has set for it is in the area of financing restoration. I have already pointed out that because of the distinction between membership and status, the program eligibility of bands will be eroded. The point I want to make here is a more general one. The restoration provisions of the bill and the amendments proposed here will result in increased demands on the resources currently available in Indian communities, but there is not a statutory commitment to preserve the level of services or to increase the land base of those communities. Instead, there is a new by-law power allowing band councils to control residency on reserve. Again, the communities are being made the front line of defence for federal unwillingness to make proper commitments to funding, land, and programs.

[Traduction]

survivre. La solution, ce serait que l'article 10 permette à tous ceux qui sont reconnus comme membres d'une bande en vertu de règles dûment adoptées puissent avoir droit à l'inscription.

Le rétablissement: J'ai dit plus tôt à quel point les dispositions régissant le rétablissement étaient restreintes. Je voudrais vous expliquer plus en détail ce qu'en pense l'Association. Pour la deuxième fois, il nous semble que les mesures généralement progressistes proposées par le ministre achoppent sur des exceptions et des omissions.

La résolution d'Edmonton établit que tous nos citoyens doivent être réintégrés complètement. L'article 6 du projet de loi ne prévoit pas d'étendre les droits à l'inscription et ne permet pas aux autochtones dont le statut n'a jamais été reconnu, tout simplement parce qu'eux-mêmes ou leurs ancêtres étaient absents de leur communauté au moment de l'inscription première ou pour d'autres raisons, deviennent membres d'une bande. Tous ceux qui ont été involontairement émancipés pour toute autre raison que d'avoir à obtenir un emploi, d'entrer dans le clergé ou dans l'armée, ou encore d'obtenir un diplôme universitaire, n'ont pas le droit de demander à être réintégré.

L'Assemblée des Premières Nations propose de modifier le bill afin qu'il soit possible de réintégrer ces personnes et leurs descendants, en les faisant passer, par exemple, devant une commission spéciale bilatérale. Nous entérinons sans réserve cette proposition.

Nous nous inquiétons également que le rétablissement se limite à tous ceux qui ont perdu leur statut à la suite des dispositions discriminatoires, et à leurs descendants de première génération. Cette limite perpétuera la discrimination au sein des diverses familles élargies, et pourrait être contestée devant les tribunaux. L'article 6 devrait être amendé pour permettre le rétablissement complet de toutes les générations.

Il devrait être également amendé pour permettre aux enfants indiens légalement adoptés par des familles non indiennes d'être inscrits sur demande, et qu'une fois acceptés, ils aient toute possibilité de transmettre leur statut.

Les ressources: Le projet de loi nous semble ne pas répondre aux objectifs louables fixés par le ministre à un troisième point de vue, c'est-à-dire celui du rétablissement du financement. J'ai déjà expliqué qu'en raison de la distinction que l'on établit entre le statut de membre d'une bande et le statut d'Indien, l'accessibilité des bandes à des programmes s'en trouvera érodée. Je voudrais faire une constatation plus générale. Les dispositions du projet de loi régissant le rétablissement et les amendements proposés ici entraîneront une augmentation des besoins en ressources actuellement disponibles dans les collectivités indiennes; or, le projet de loi n'engage aucunement le gouvernement à préserver le niveau actuel des services ni à augmenter la base foncière de ces collectivités. Au lieu de cela, un nouveau règlement permet aux conseils de bande de contrôler la résidence sur son territoire. Ce sont les communautés qui sont encore une fois les victimes de la mauvaise volonté manifestée par le gouvernement fédéral pour fournir aux autochtones le financement, les terres et les programmes appropriés.

[Text]

Bands in our association have been meeting on Bill C-31 over the last two weeks. They have raised many concerns in addition to the points already addressed, and these will be attached as a summary to the record. Perhaps, Mr. Chairman, these points could be further addressed in response to any questions members of the committee may wish to raise with us.

In conclusion, I would reiterate the fundamental position of the Association of Iroquois and Allied Indians is that legislation should only be an interim measure until the recognition of the right of self-determination of First Nations, recognized in the Constitution, is fully implemented in our communities.

Thank you for the opportunity to make this presentation.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters.

We will open the meeting now to questions. Mr. Penner.

Mr. Penner: I just have one question. I think it is clearly described in the brief, but I just want to be very sure, for my own edification.

• 2145

Professor Littlebear earlier on said that he was concerned about having any deviation at all or any extended deviation between status and membership; that the further apart they were, the more likelihood there were going to be difficulties, on the one hand with litigation in Canadian courts and, on the other hand, as you have described, within the Indian communities themselves, within the Indian nations themselves where you would have members who had status and members who did not have status. You have indicated quite clearly the problem within the communities.

When the Minister was here we dealt with this and his response was that we cannot delegate to another government the question of determining the relationship between the federal government and individuals. That was his reply. Then I read your brief, and I must say I am very sympathetic with the reality of your brief because it is an awful problem in a community if some had rights for certain services of status, and others did not. That is discrimination within the community and it would be caused by us.

So my question is, how can we reconcile what you have raised as a problem and what the Minister has described for us as the nature of status?

Mr. Peters: I suppose we view the collective right we have as First Nations is to be able to determine our citizenship. What we propose under section 10 is that any time a band or a First Nation had criteria in place to deal with membership, there should be no separation between status and membership; when a band confers membership on anyone, at that particular time there should be no ability to have that questioned by the federal government, because it would be entirely the right of each individual community to make that type of decision.

Mr. Penner: Yes, I understand that. Then my supplementary is really part of the same question. When I put the

[Translation]

Les bandes de notre association discutent du projet de loi C-31 depuis deux semaines déjà. Comme elles ont présenté d'autres doléances que celles que j'ai énumérées, je voudrais les annexer à mon exposé. Monsieur le président, nous pourrions peut-être en parler en répondant aux questions des membres du Comité.

Pour conclure, l'Association des Iroquois et des Indiens alliés estime que le projet de loi à l'étude ne doit être qu'une mesure temporaire visant à la reconnaissance pleine et entière dans nos communautés du droit à l'autodétermination des Premières Nations, tel que le reconnaît la Constitution.

Merci de m'avoir permis de vous présenter mon point de vue.

Le président: Merci, monsieur Peters.

Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Penner.

M. Penner: Je n'en ai qu'une. Le point qui m'intéresse est peut-être clairement expliqué dans le mémoire, mais je tiens à me le faire préciser encore une fois.

Le professeur Littlebear a dit tout à l'heure qu'il s'inquiétait de l'écart possible entre le statut et le titre de membre de bande; d'après lui, plus la distinction entre les deux serait grande, plus cela créerait de difficultés. Ainsi, cette distinction pourrait faire l'objet d'un litige devant les tribunaux canadiens, et comme vous l'avez dit vous-même, elle pourrait entraîner une scission au sein même des communautés et des nations indiennes puisqu'elle pourrait éventuellement regrouper des membres avec statut et d'autres membres sans statut. Vous avez expliqué clairement à quel point cela pourrait être difficile pour les collectivités indiennes.

Lors de sa comparution, le ministre a répondu qu'il était impossible de déléguer à un autre gouvernement la question de déterminer quels pourraient être les liens entre le gouvernement fédéral et les citoyens. À la lecture de votre mémoire, j'avoue ressentir beaucoup de sympathie devant les éventualités qu'il évoque: la discrimination qu'entraînerait dans une même communauté le droit pour certains à des services et non pour d'autres, ce serait nous qui l'aurions causé.

Comment concilier, d'une part, le problème que vous avez soulevé et, d'autre part, la description du statut qu'a faite pour nous le ministre?

M. Peters: À nos yeux, le droit collectif des Premières Nations est de pouvoir déterminer qui sont leurs citoyens. Nous proposons qu'en vertu de l'article 10, chaque fois qu'une bande ou une Première Nation détermine par des critères qui sont ses membres, il ne devrait pas y avoir de distinction entre le statut et l'état de membre; lorsque la bande confère le titre de membre à quiconque, il ne devrait pas être possible au gouvernement fédéral de remettre ce titre en question, puisqu'il reviendrait à chaque communauté prise individuellement de prendre cette décision.

M. Penner: Je comprends. Ma question supplémentaire n'est donc que le développement de ma première question. Lorsque

[Texte]

question to the women of treaties 6, 7 and 8 regarding the restoration of status to those women who lost it, they said they had no objections at all to doing that. As this was our legislation and a problem we had created, they would not object to that as long as there was no statutory obligation along with it for reinstatement into the communities. That must be left up to the communities. Would you agree, then, that it would be possible to do that, in which case you could have status restored, but not necessarily membership restored. There may be individuals in that position. would you accept that as being a possibility? Would you see it as a problem? What would you do with respect to that situation?

Mr. Peters: We outlined that in the beginning of our brief when we said that we were not opposed to that happening; that if the federal government wanted to confer status on people that the communities did not recognize, they could still do that. What we object to is that in conferring status they would have the ability to confer membership at the same time or suggest that when a person has status, they immediately become involved as functioning members and participating members within the community.

Mr. Penner: Okay, then, all band members would have to have status, but it would be possible for other Indian people in Canada to have status but not be band members.

Mr. Peters: That is correct.

Mr. Penner: Is that right?

Mr. Peters: Yes.

Mr. Penner: Okay. That is all I wanted. I would just like to come back to Professor Littlebear sometime and see what he would say about that problem and how litigation could emerge from that, but those are good answers and I thank you very much for those responses.

The Chairman: Mr. Suluk.

Mr. Suluk: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be brief this time. This is concerning a theory, and then again, it may not be a theory.

The administration of Indians from a distance, in an environment where the administrators do not have to be Indian, provides jobs; this is an issue of economics.

• 2150

There are literally millions of dollars involved in this whole issue of administering the funds for bands and there are a great many bands, hundreds. Why the solution of devolving the issue has never been recognized is probably because giving the Indian nation self-determination or self-administration of provisions of the Indian Act would result in a loss of jobs to headquarters and regional DIAND offices. This, no doubt, would probably be political and palatable.

[Traduction]

j'ai interrogé les femmes des traités 6, 7 et 8 au sujet de la possibilité de rendre leur statut aux femmes qui l'avaient perdu, elles m'ont dit n'y avoir aucune objection. Étant donné qu'il s'agissait d'un projet de Loi que nous avions proposé et d'un problème que nous avions engendré, elles ne s'opposaient absolument pas à cette solution dans la mesure où la Loi ne les obligeait pas à être réintégrées dans la communauté. La décision devait revenir aux communautés. Dans ce cas, ne devrait-il pas être possible de rétablir le statut de quelqu'un, sans nécessairement lui redonner le titre de membre de bande? Je suis sûr que le cas pourrait se présenter. Est-ce que ce serait possible? Est-ce que ce serait difficile? Comment réagiriez-vous?

Mr. Peters: Au début de notre mémoire, nous avons expliqué que nous ne nous opposons pas à cette possibilité; nous avons accepté l'éventualité que le gouvernement fédéral veuille conférer un statut à des personnes que les communautés ne reconnaîtraient pas. Ce que nous ne voulons pas, c'est qu'en lui conférant le statut d'Indien, le gouvernement puisse lui conférer par la même occasion le titre de membre d'une bande; ce n'est pas parce qu'une personne se voit donner le statut d'Indien qu'elle devient immédiatement membre à part entière et membre actif d'une collectivité.

Mr. Penner: Dans ce cas, tous les membres de bandes auraient le statut d'Indiens, même s'il est possible pour d'autres autochtones vivant au Canada d'avoir le statut d'Indien sans appartenir nécessairement à une bande.

Mr. Peters: C'est exact.

Mr. Penner: Vous ai-je bien compris?

Mr. Peters: Oui.

Mr. Penner: Bien, c'est tout ce que je voulais savoir. Je voudrais revenir plus tard au professeur Littlebear pour lui demander ce qu'il pense du problème éventuel et pourquoi il pense que cela pourrait faire l'objet de litige devant les tribunaux; mais vous m'avez fourni de bonnes réponses, et je vous en remercie.

Le président: Monsieur Suluk.

Mr. Suluk: Merci, monsieur le président. Cette fois-ci, je tenterai d'être bref. Je voudrais vous parler d'une théorie qui n'en est peut-être pas une.

L'administration à distance des Affaires indiennes et des Indiens, par des administrateurs qui ne doivent pas être Indiens est une question purement économique en ce sens que cela fournit des emplois à ces personnes.

Il y a littéralement des millions de dollars consacrés à l'administration des fonds des bandes; or, il y a des centaines de bandes. La raison pour laquelle on n'a jamais reconnu qu'il conviendrait de transférer cette responsabilité aux Indiens est sans doute due au fait que si l'on donnait à la nation indienne la possibilité de s'administrer elle-même, cela aurait pour résultat une perte d'emplois considérable à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux du ministère des

[Text]

My questions arise from this theory. Do you think this theory is correct? Do you think this is part of the problem?

Mr. Peters: Certainly it is part of the problem that exists. I think the potential exists that all governments create bureaucracy in the administration process as they go on. As we have seen in the administration of the federal government and the provincial governments, bureaucracy becomes a major part of their programming and their administration of programming. It is probably one of the existing problems but I do not think it is a major problem that should be discussed in the context of how we are dealing with Bill C-31.

Mr. Suluk: The second part of this question relates to the first one. There have been many concerns raised about the insufficient amount of money. If more Indians are added to the band lists do you think the extra money—freed as a result of devolving more money to the bands by freeing them from headquarters and regional offices—could partly alleviate the social problems, unemployment and other things.

Mr. Peters: It may be partly alleviated but certainly it is just one of the band-aid remedies the federal government operates within. As we stated earlier, the programs and the administration of programs put into the communities right now are just part of the symptoms that exist out there. The major problem is that there are insufficient resources overall and, greater than that, the resources we do have we have absolutely no control over. We do not even have the administrative control let alone the management control to decide how we want to spend those dollars and to what aspirations those dollars will be directed.

Mr. Suluk: A conclusion then, Mr. Chairman. I asked this question because, in the past, Ministers of Indian Affairs have, as a matter of course, said in the early stages of their ministry that they hope to do away with the Ministry of Indian and Northern Affairs and give over the responsibilities either to Indian bands or to the Government of the Northwest Territories. My reason for bringing this up is that I was not only just talking about giving little token administrative things over to the bands but I also about whether there might have been any possibility of bringing up this whole issue of how self-government might be perceived as giving over total control normally administered by DIAND to the Indian nations and tribes. Perhaps by that solution they might be able to carry out programs of their own.

• 2155

Mr. Peters: I guess in part that is only a small item which we deal with overall in the aspirations of first nations in striving to find a way to implement the jurisdictions we have in our communities. They can give us all the administrative control over dollars and cents that is required sufficiently to provide programming, but without the jurisdiction and the ability to control the jurisdictional areas in our communities

[Translation]

Affaires indiennes et du Nord canadien. D'où le caractère politique de toute cette question.

Croyez-vous que ma théorie soit exacte? Croyez-vous que cela fait partie du problème?

M. Peters: Certainement. Tous les gouvernements peuvent créer une bureaucratie qui s'agrandit avec le temps. Comme c'est le cas pour les gouvernements fédéral et provinciaux, la bureaucratie devient une partie importante de la programmation et de l'administration de celle-ci. C'est sans doute un des problèmes. Cependant je ne pense pas que ce soit un problème majeur dans le cadre du Bill C-31.

M. Suluk: La deuxième partie de cette question se rapporte à la première. Beaucoup de personnes se sont préoccupées de l'aspect financier de toute la question. Si davantage d'Indiens sont ajoutés aux listes de bandes, croyez-vous que des fonds supplémentaires pourraient en partie alléger les problèmes sociaux, le chômage, etc.? Ces fonds pourraient être libérés à la suite du transfert de fonds de l'administration centrale et des bureaux régionaux.

M. Peters: Cela contribuerait sans doute en partie à alléger le problème, mais ce n'est en tout cas qu'un autre emplâtre sur une jambe de bois. Le gouvernement fédéral est connu pour cela. Comme nous l'avons dit précédemment, les programmes mis en place dans les collectivités et l'administration de ceux-ci ne représentent qu'un autre des symptômes de la maladie générale. Le problème c'est le manque de ressources généralisées et notre manque absolu de contrôle sur ces ressources, ce qui est pis. Nous n'exerçons aucun contrôle administratif, sans parler du contrôle de la gestion de nos propres affaires, nous ne décidons pas de la façon dont nous pourrions dépenser cet argent.

M. Suluk: J'en arrive à ma conclusion, monsieur le président. Si j'ai posé cette question, c'est que dans le passé, les ministres des Affaires indiennes, alors qu'ils assumaient leurs fonctions, ont dit qu'ils espéraient se débarrasser du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour transmettre la responsabilité soit aux bandes indiennes soit au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. La raison pour laquelle j'évoque cette question, c'est qu'à mon sens, il ne s'agit pas simplement de donner un semblant de contrôle administratif aux bandes; je me demande comment on pourrait envisager, dans le cadre de l'autodétermination indienne, la possibilité de donner le contrôle total, actuellement entre les mains du Ministère, aux nations et tribus indiennes. Celles-ci pourraient peut-être gérer de cette façon leur propre programme.

M. Peters: Je suppose que cela ne représente qu'une petite partie du problème en matière de compétence. En effet, le gouvernement peut nous donner tout le contrôle administratif et financier des programmes, s'il ne nous donne pas la compétence en matière juridictionnelle, son action se résume pour ainsi dire à des prestations d'assistance sociale.

[Texte]

they do little more than provide a social assistance benefit to the people for the time when those dollars are being presented.

The Chairman: Thank you. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to express appreciation to Mr. Peters and representatives from the Iroquois and Allied Indian Nations for their brief. I think they raise a number of points and I will try to be fairly concise here.

First, in the whole distinction between Indian status and band membership, when I asked the Minister about funding for this when he appeared before the committee on March 13 he said:

Please do not misunderstand.

And this is on page 14 of issue 14:

When the band makes the membership choice and the people are members of the band all the programs are funded on the basis of the membership. The funding for the band in relation to the members of the band comes from the band membership—not from the status.

He pointed out that they do some funding now.

I am not happy with the Minister's answer. I think there have to be some statutory guarantees, as you and other people have pointed out.

But it seems you pointed to a further problem, and that is that court decisions have already determined that treaty rights do not apply to people who do not have Indian status. I wonder if you could elaborate on that point a little and just give us the court references and say what has been said.

Mr. Peters: Offhand I could not cite the exact references we have used in this document, but I will certainly make those references available to you.

Mr. Manly: I would appreciate that because I think that is a very important issue that this committee should be concerned with.

While I am at it, perhaps I could simply flag the issue that was raised when it was pointed out that the Minister said a test case was already being undertaken by a non-Indian who is seeking band membership, Mr. Chairman, and perhaps we could get some information from research on that.

On page 9 of the brief you say:

Section 6 should also be amended to provide that Indian children legally adopted by non-Indian families are entitled to registration on application, and, after application, have full powers to pass on status.

I would agree with the intent, but I would like to have some clarification. Perhaps our researcher can help us here. In the present Indian Act under the definitions of child it says "child" includes a legally adopted Indian child". My under-

[Traduction]

Le président: Merci. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci monsieur le Président. J'aimerais remercier M. Peters et le représentant des Nations Iroquoises et des Nations Indiennes Alliées de leur mémoire. Je crois qu'il soulève un certain nombre de questions. J'essaierai d'être aussi bref que possible.

Tout d'abord, au sujet de cette distinction à établir entre les Indiens inscrits ou non et l'appartenance aux bandes, lorsque j'ai posé une question au ministre au sujet du financement alors qu'il comparait devant le Comité le 13 mars, celui-ci a dit:

«Il ne faudrait pas se méprendre».

Je cite la page 14, Fascicule 14:

«Lorsque la bande décide elle-même de l'appartenance, tous les programmes sont financés sur la base de celle-ci. Le financement de la bande pour les membres de celle-ci est établi sur la base de l'appartenance à la bande, non sur le fait que certaines personnes sont Indiennes de plein droit ou non».

Il a précisé qu'il y avait financement à l'heure actuelle.

Je ne suis pas satisfait de la réponse du ministre. Il faudrait à mon avis des garanties statutaires, comme vous-même et d'autres l'ont fait remarquer.

Mais il me semble également que vous avez mis l'accent sur un autre problème, c'est-à-dire que d'après des décisions rendues par les tribunaux, les droits provenant de traités ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas reconnues comme Indiennes de plein droit. Pourriez-vous me donner quelques précisions, nous dire de quels cas il s'agit, bref nous informer.

M. Peters: Je ne pourrais à brûle pourpoint vous donner les références exactes dont nous nous sommes servis dans notre mémoire, mais je pourrais vous les fournir par la suite.

M. Manly: Je vous en saurais gré, étant donné que c'est une question fort importante dont le Comité devrait se préoccuper.

J'aimerais attirer l'attention sur la question qui a d'ailleurs été soulevée lorsque le ministre a fait remarquer qu'un procès test avait été entrepris par un non-Indien qui cherchait à être déclaré membre d'une bande. Nous devrions peut-être obtenir des renseignements à ce sujet de la part du service de recherches.

A la page 9 de votre mémoire vous dites ce qui suit:

«L'article 6 devrait également être modifié pour prévoir que les enfants Indiens adoptés légalement par des familles qui ne sont pas Indiennes aient le droit d'être considérés sur demande comme Indiens inscrits afin de pouvoir transmettre ce droit à leurs enfants».

Je suis d'accord avec cette idée, mais j'aimerais des précisions. Nos chercheurs pourraient peut-être nous aider. La Loi sur les Indiens prévoit qu'un enfant comprend un enfant Indien adopté légalement. Personnellement j'ai toujours interprété

[Text]

standing of that has always been that whatever else it might mean it means that a child who is born into an Indian band and is adopted by a non-Indian retains her or his status after adoption. Does that section mean more than that?

Mrs. Kate Dunkley (Researcher, Library of Parliament): I think certainly the Supreme Court has said that is what it means, that an Indian child retains the status. I think it would also mean an Indian child legally adopted within the reserve or by another family.

• 2200

Mr. Manly: When we move to Bill C-31 and we have the change here, as was pointed out earlier, it dropped the word "Indian". "Child" includes a child born in or out of wedlock, a legally adopted child". There would seem to be some ambiguity here. Certainly our previous witnesses understood it to be a child that would be adopted by Indian parents, whether or not that child had Indian status at the time of adoption. And it is not quite clear whether or not it would mean an Indian child who was adopted by non-Indian parents. Perhaps again we could check through the membership sections to make sure the concern that is raised by the brief is addressed.

With that, Mr. Chairman, I would like to thank you and the witnesses for their brief.

Mr. Donald Maracle (Councillor, Association of Iroquois and Allied Indians): Mr. Chairman and members of the standing committee, I have some specific points I would like to make to you dealing with proposed section 7 of Bill C-31. I think in the new law there has to be provision for certain people to lose status on marriage. I believe that any woman who gains status as a result of section 11(1)(f) of the Indian Act, should be required by law to forfeit that status if there is divorce and subsequent remarriage to a non-Indian, because the status she originally gained was a condition of the marriage. That is one of the points.

The other point is that under the reinstatement of enfranchised persons, I think there has to be a clause inserted in the new law to provide for reinstatement of persons who were enfranchised because of financial hardship. In our community most of the people who were enfranchised did it because of financial hardship.

Mr. Manly: I simply raise the point with Mr. Maracle that as I read 7(a) that provides for the contingency you were concerned about with regard to paragraph 11(1)(f). Paragraph 7(a) reads:

(a) A person who is registered under paragraph 11(1)(f), as it read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, and whose name was subsequently omitted or deleted from the Indian Register under this Act;

would not be entitled to be registered.

Mr. Maracle: Mr. Manly, the way that I read it is that when the band list is established with the new effect, it includes all persons who are presently on the band list. That includes people under section 11(1)(f). Is that okay? And

[Translation]

cela comme signifiant qu'un enfant né dans une bande Indienne et adopté par des non-Indiens conserve ses droits d'Indien après l'adoption. La portée de cet article serait-elle plus vaste?

Mme Kate Dunkley (documentaliste, Bibliothèque du Parlement): C'est certainement là l'interprétation de la Cour Suprême: un enfant Indien conserve ses droits. Je suppose que cela s'applique également à l'enfant Indien adopté légalement par une famille de la réserve ou par toute autre famille.

M. Manly: Dans le Bill C-31 nous avons une modification. Comme on l'a indiqué tout à l'heure on a laissé tomber le mot «Indien». «Enfant» comprend un enfant né du mariage ou hors mariage, ainsi qu'un enfant légalement adopté. Cela ne semble pas très clair. Nos témoins précédents interpréteraient cela comme un enfant qui serait adopté par des parents Indiens, que l'enfant ait ou non le statut légal au moment de l'adoption. On ne précise pas s'il pourrait s'agir d'un enfant Indien adopté par des parents non-Indiens. Nous pourrions peut-être vérifier dans les articles portant sur l'appartenance pour s'assurer que l'on tienne compte du point soulevé dans le mémoire.

Sur cela, monsieur le président, je vous remercie et je remercie les témoins pour leur mémoire.

M. Donald Maracle (conseiller, Association des Iroquois et des Indiens alliés): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je tiens à soulever des points précis concernant l'article 7 du Bill C-31. À mon sens, la nouvelle loi doit comporter une disposition concernant les personnes qui acquièrent leur statut légal en se mariant. Toute femme qui acquiert le statut légal en vertu de l'Article 11(1)(f) de la Loi sur les Indiens devrait être obligée par la Loi de renoncer à son statut si elle se divorce et se remarie à un non-Indien car le statut ainsi acquis était conditionnel au mariage. Voilà le premier point.

Ensuite, au chapitre de la réinscription des personnes émancipées, il faut prévoir dans la nouvelle Loi un article pour la réinscription des personnes émancipées pour cause de difficultés financières. C'est le cas de la plupart des personnes de notre communauté qui se sont émancipées.

M. Manly: Je veux simplement signaler à M. Maracle que l'Article 7(a), selon moi, répond à vos préoccupations concernant l'Alinéa 11(1)(f). L'article 7(a) se lit comme suit:

a) Celle qui est inscrite en vertu de l'Alinéa 11(1)(f) dans sa version précédant immédiatement le 17 avril 1985, en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, et dont le nom a ultérieurement été omis ou retranché du Registre des Indiens en vertu de la présente loi;

N'ont pas droit d'être réinscrites.

M. Maracle: Monsieur Manly, la façon dont je l'interprète, c'est que lorsque la liste des bandes sera établie et lorsque cela sera en vigueur, elle comprendra toutes les personnes qui sont présentement sur la liste. Cela comprend les personnes

[Texte]

when the law is changed, those persons' status cannot be affected as a result of marriage. I think what this deals with is subsequent . . .

Mr. Manly: I see what you mean now.

Mr. Maracle: Like under the words "omitted" and "deleted".

Mr. Manly: Right. That is a good point. Thank you.

Mr. Maracle: Okay.

The Chairman: Thank you. Mr. Scowen.

Mr. Scowen: I am a new member, incidentally, and I am just sitting here listening to all of this and taking in the many, many submissions. But this Edmonton resolution everybody keeps referring to, I am just a little bit hazy on that one.

The people who went to that, were they all members of a First Nation and were they status Indian people?

Mr. Peters: It was a general assembly of the First Nations in Canada. But that particular time, I think, was the first time we opened the floor for discussion. We not only allowed chiefs to make representations to chiefs, but we allowed councillors, native womens groups, all groups to participate and to bring their points forward in regard to the proposed amendments to the act that had come out. They were trying to find a way to bring some kind of resolution to that.

Mr. Scowen: It seemed to me by the time that was over they were in pretty good agreement, that everybody there more or less agreed to the Edmonton resolution. Is that true?

Mr. Peters: The majority.

• 2205

Mr. Scowen: You did not quite answer my question. Were they all status Indians?

Mr. Peters: No.

Mr. Scowen: They were from the streets of Edmonton or the streets of Saskatoon or wherever.

Mr. Peters: They were not all status Indians in terms of delineation by the federal government as to who has status.

Mr. Scowen: This is what we are trying to establish here.

Mr. Peters: But they were all of Indian ancestry.

Mr. Scowen: Yes, naturally I assumed that.

So they were not necessarily from a group from a given nation here and there; they could have been from off-reserve, as the term is used, or whatever.

Mr. Peters: Yes, there were quite a few people who made remarks at that particular time. It was a debate that lasted over two or three days.

Mr. Scowen: Yes. It seems to me more continuity came out of that meeting than anything that has happened so far that the government has tried to do or anybody else has tried to do.

[Traduction]

inscrites en vertu de l'article 11(1)f), n'est-ce pas? Et lorsque la loi sera modifiée, les personnes ayant un statut légal ne pourront être affectées à cause d'un mariage. À mon avis, cela porte sur ce qui arrivera ultérieurement . . .

M. Manly: Maintenant, je comprends ce que vous voulez dire.

M. Maracle: On dit: ultérieurement «omis» ou «retranché».

M. Manly: En effet. C'est un bon argument. Merci.

M. Maracle: Très bien.

Le président: Merci. Monsieur Scowen.

M. Scowen: Je suis nouveau à ce Comité et je ne fais qu'écouter tout cela en essayant d'assimiler les nombreux exposés. Tout le monde fait allusion à la résolution d'Edmonton et je ne comprends pas très bien.

Les gens qui ont participé à cet événement étaient-ils tous membres des Premières Nations et Indiens de plein droit?

M. Peters: Il s'agissait d'une assemblée générale des Premières Nations du Canada. Mais à cette occasion-là, je pense que c'était la première fois qu'il y avait une discussion libre. Nous avons permis non seulement aux chefs de faire des exposés, mais aussi aux conseillers, aux groupes de femmes autochtones, à tous les groupes qui ont pu participer et présenter leur point de vue sur les modifications proposées à la Loi, qui venaient d'être publiées. Ils essayaient de trouver une solution à ce problème.

M. Scowen: Il me semble qu'à la fin de la réunion tout le monde était plus ou moins d'accord sur la résolution d'Edmonton, n'est-ce pas?

M. Peters: La majorité l'était.

M. Scowen: Vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question. Étaient-ils tous des Indiens de plein droit?

M. Peters: Non.

M. Scowen: Ils étaient d'Edmonton, de Saskatoon ou d'ailleurs.

M. Peters: Ils n'étaient pas tous des Indiens de plein droit tel que le définit le gouvernement fédéral.

M. Scowen: Voilà ce que nous essayons de déterminer.

M. Peters: Ils étaient tous des descendants d'Indiens.

M. Scowen: Oui, je présume naturellement que c'était le cas.

Ils ne faisaient donc pas nécessairement partie d'une nation donnée, il aurait très bien pu s'agir d'Indiens vivant hors de la réserve, par exemple.

M. Peters: En effet, beaucoup de gens en ont fait la remarque à ce moment-là. Le débat a duré deux ou trois jours.

M. Scowen: Oui. J'ai l'impression qu'il y a eu plus de continuité à l'issue de cette réunion que n'en ont jamais réussi à obtenir le gouvernement ou quiconque jusqu'ici.

[Text]

Mr. Peters: For clarification purposes, in dealing with the resolution itself, as I said, we opened the floor for people to address the issue. But in the analysis in the final vote that was taken, it was the direct representatives of the First Nations who voted on the resolution.

Mr. Parry: I would like to thank our delegation from the Association of Iroquois and Allied Indians for what I have found to be an extremely straightforward and lucid brief; one I therefore have very few questions on. I think the brief brings home very powerfully the awesome responsibility which we as legislators have, because there is none amongst us who is directly affected by this legislation, but the people who are affected by it, and their children and their children's children, as was pointed out, are only able to communicate effectively on this legislation through this committee.

The theme of the brief before us, as is the theme of many other briefs in the matter of membership, is that we must trust the people. We must trust the bands to exercise membership determination in a way that is fair, that is consistent with their own culture and traditions of fairness, and that combines a very proper regard for the value of Indian status and band membership with the sort of generosity and, as our previous delegation said, spirit of sharing which has in so many cases led bands to welcome people who started initially as complete outsiders to residence and fellowship within the band community.

I was struck by a comparison: that our governments allow professions to self-regulate. They allow the medical associations to determine who will be a doctor; the legal associations to determine who will be a lawyer. I was struck by the little rhyme... I never knew the last line of it until I came to Canada: "Rich man, poor man, beggar man, thief; doctor, lawyer, Indian chief." It seems to me that if our governments can allow those professions to regulate membership, they should be able to allow our First Nations also to regulate membership.

• 2210

There was a suggestion in your brief which has not appeared in many others. I view it as a very valuable one. That is the idea of a bilateral commission to resolve membership disputes where there is a question of membership. In accordance with your other theme, that the federal government should get out of the business of defining who is and who is not an Indian, I would say we should go further. We should examine the possibility of having such a commission and having a commitment from the federal government that all members of the commission would be Indian people.

I have one question on your brief. It concerns the position of children born after the date of enactment. I was not sure how the conclusion was drawn that such a child might marry someone who was not status and therefore be unable to pass on status. Could you expand on that for me?

[Translation]

M. Peters: À titre d'information, je dois dire que tout le monde pouvait prendre la parole lors des discussions, mais qu'au moment de l'analyse et du vote final ce sont les représentants immédiats des Premières Nations qui ont voté sur cette résolution.

M. Parry: Je remercie notre délégation de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés pour son mémoire extrêmement direct et très lucide. Personnellement j'ai très peu de questions à poser. Le mémoire fait ressortir l'énorme responsabilité que nous avons en tant que législateurs car aucun d'entre nous n'est touché directement par cette loi mais, le seul moyen qu'ont ceux qui sont touchés par cette loi, leurs enfants et les enfants de leurs enfants, de communiquer leur préoccupation c'est ce comité.

Le thème de ce mémoire, à l'instar de beaucoup d'autres sur la question de l'appartenance, c'est que nous devons faire confiance aux gens. Nous devons avoir confiance que les bandes seront justes lorsqu'elles détermineront qui sont leurs membres; qu'elles le feront d'une façon conforme à leur propre culture et à leur tradition de justice, liée à une perception très pertinente de la valeur du statut légal et de l'appartenance à la bande, ainsi qu'à la générosité... comme l'a mentionné la précédente délégation... et à l'esprit de partage qui a fait que dans bien des cas les bandes ont accueilli des personnes qui au début étaient de purs étrangers et auxquelles elles ont accordé le droit de résidence et d'appartenance.

Il y a une comparaison qui m'a frappé: nos gouvernements permettent aux professions de s'auto-réglementer. On permet aux associations médicales de déterminer qui est un médecin, aux associations d'avocats de déterminer qui est un avocat. J'ai été frappé par une petite rimette anglaise dont je n'avais jamais su la fin avant de venir au Canada: «Rich man, poor man, beggar man, thief; doctor, lawyer, Indian chief.» A mon avis si nos gouvernements peuvent permettre à ces professions de déterminer qui peut en faire partie, ils devraient accorder le même droit aux Premières Nations.

Dans votre mémoire, vous nous faites une recommandation que peu de témoins nous ont proposée et que je trouve particulièrement intéressante. Vous préconisez en effet la création d'une Commission bilatérale qui serait chargée de résoudre les conflits relatifs aux critères d'appartenance aux effectifs des membres. Vous avez dit également que le gouvernement fédéral ne devrait plus s'occuper de définir qui est Indien et qui ne l'est pas, et j'estime, moi, que nous devrions aller encore plus loin. En effet, nous devrions sérieusement étudier la possibilité de créer une telle Commission et d'obtenir l'engagement du gouvernement fédéral que tous les membres en soient des Indiens.

Permettez-moi de vous poser une question au sujet de votre mémoire; elle concerne la situation des enfants nés après la date d'entrée en vigueur de ce projet de loi. Pourriez-vous m'expliquer comment vous avez conclu qu'un tel enfant pourrait épouser un Indien sans statut et, par conséquent, ne

[Texte]

Mr. Peters: When you create two different entities, one being a status person with the ability to pass on status and the other being—I guess there are more than one. You create several classes of people: one is status with the ability to pass on status; one is status and membership having the ability to pass on status and membership; and one is the membership group itself.

What we saw, what we envisioned, in Bill C-31 was that you would have three groups: a status group which has no membership; another group with membership and no status; in between, a smaller group with status and membership. That is based on the parentage. As we interpreted the bill, based on marriage, you have the ability, for the first time, to determine how status is passed on. You have to have at least one status parent to be able to pass on that status. As you go further down the list, we assumed that, by virtue of not being able to pass on that status under that process, the expanded part under the membership would grow faster than the portion of the group that had status membership. Eventually you would wind up with more people with membership than people with status and membership.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. I too appreciate the brief which you presented tonight.

One of the things that has intrigued me—I am not sure if that is a good choice of words—as I have listened to the people who have made their presentations to our committee, are the differences of opinions as to who is an Indian. I wonder if you could embark on a description for me of who is an Indian in your opinion. Before you attempt to answer, maybe I will give you just a bit of assistance.

The Chairman: You are in pretty deep now.

Mr. Fretz: I will take a chance, Mr. Chairman. The chairman says I am already in deep trouble.

• 2215

Mr. Penner: You are all by yourself.

Mr. Fretz: For example, some have said that in their view an Indian is an Indian, not by blood necessarily, but because of association or because of culture. I wonder whether you have thought about this and whether you could attempt to define for me what, in your view, is an Indian.

Mr. Peters: In one line?

Mr. Fretz: Well, no. It does not have to be one line.

[Traduction]

pas pouvoir transmettre son statut. Pourriez-vous me l'expliquer?

M. Peters: Quand vous créez deux entités différentes, c'est-à-dire une personne avec un statut qui peut le transmettre, et une autre... en fait, il y en a plus d'une. Vous finissez par créer plusieurs catégories d'individus: les uns avec un statut, qui peuvent transmettre ce statut; les autres avec un statut et le droit d'appartenir à une bande et pouvant transmettre ce statut et ces droits; et enfin, ceux qui ont le droit d'appartenir à une bande.

Avec ce projet de loi C-31, vous avez trois groupes: un groupe d'individus avec un statut mais sans droit d'appartenance à une bande; un autre groupe avec des droits d'appartenance mais sans statut, et le troisième plus restreint, avec un statut et avec des droits d'appartenance. Ces catégories sont délimitées en fonction du lien de parenté. Si je comprends bien les dispositions actuelles du projet de loi, selon le mariage que vous faites, vous avez le droit, pour la première fois, de déterminer le mode de transmission de ce statut. Ainsi, au moins un des parents avec un statut peut le transmettre. Au fur et à mesure que l'on descend sur cette liste, on en arrive à ceux qui ne peuvent pas transmettre leur statut, et on en conclut que le nombre de ceux qui auront des droits d'appartenance à une bande augmentera plus vite que ceux de ce groupe qui ont un statut et les droits d'appartenance. En fin de compte, vous vous retrouverez avec un plus grand nombre d'individus ayant des droits d'appartenance seulement que le nombre d'individus ayant un statut et des droits d'appartenance.

M. Parry: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Moi aussi j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt le mémoire que vous avez présenté ce soir.

Au fur et à mesure que j'écoutais ces différents témoignages, j'ai été intrigué, mais je ne suis pas sûr que ce soit le bon terme, de constater la multiplicité des opinions sur ce qu'est un Indien. Pourriez-vous donc me faire une description de ce qu'est un Indien, à votre avis. Avant de vous laisser me répondre, je vais vous aider un petit peu.

Le président: Votre question est plutôt délicate.

M. Fretz: Je vais quand même essayer, monsieur le président. Le président me dit que je m'aventure beaucoup.

M. Penner: Faites-le tout seul.

M. Fretz: Par exemple, certains témoins nous ont dit qu'un Indien est un Indien, pas forcément par le lien du sang, mais surtout par son association à la vie ou à la culture indiennes. Qu'en pensez-vous? Pouvez-vous m'en donner votre définition?

M. Peters: En une phrase?

M. Fretz: Pas forcément.

[Text]

Mr. Peters: Basically, I guess the responsibility for decisions we make as communities and as First Nations regarding whom we want to be recognized as Indians rests with the community. If they decide to recognize Indians as determined under the status regulations the federal government proposes, then that is their prerogative. If they want to decide to use bloodlines and quantum blood and ancestral linkages to determine who are going to be Indian people, then that is also their prerogative. If they want to put any other criteria in place that would allow anybody else to be considered in that category, then that is also their prerogative. I do not think I could sit here and define for anyone exactly what an Indian is, but I know that in the community I come from, we already deal with that aspect; we determine who is going to be part of the community. Right now I would say there are no basic written rules that suggest who would be an Indian, but certainly the people in the community know well the people who have been excluded in the past or have gone from the communities in the past, and those people are constantly being returned to our communities now, without any federal legislation being in place.

Mr. Manly: Maybe we could ask Mr. Fretz to define what a Conservative is.

Mr. Fretz: You mean in one sentence?

Mr. Manly: I could.

Mr. Fretz: Rule him out of order, Mr. Chairman.

The Chairman: That would be an interesting exchange.

Mr. Fretz: May I just ask a supplementary?

Is it possible for your band to adopt a person? For example, if a couple wanted to adopt a child who is not of Indian blood, who is a white child, would that white child become a band member?

Mr. Peters: Well, if you are directly speaking in terms of our community, we have annually a general council of our people and they make the decision whether or not they will take that person into the community. As I said before, there is no recognition of the federal legislation or any legislation that is in place that bans us or prohibits us from deciding who we want to be part of our community. Some people are taken in on the basis that they can participate in the community right now and be a part of the community, but there is no status conferred upon them. There are other people who have status conferred upon them, who also participate in the community but have no recognition by the federal government or by any other form of legislation. It is strictly a community-action decision who they want to include as citizens within their community and who they want to participate in their communities.

Mr. Fretz: Which leads me to just one brief one, Mr. Chairman.

Then basically you do not have problems with those people who, as a result of enfranchisement, would now become

[Translation]

M. Peters: En substance, j'estime qu'il appartient aux communautés et aux Premières nations à déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas. Si, pour ce faire, elles s'en tiennent aux règlements proposés par le gouvernement fédéral en matière de statut, c'est leur prerogative. Si elles préfèrent tenir compte du degré d'affiliation, du lien sanguin et caetera pour déterminer qui est un Indien et qui ne l'est pas, c'est également leur prerogative. Si elles choisissent d'autres critères pour déterminer l'appartenance à cette catégorie, c'est toujours leur prerogative. Je ne peux pas, ici, imposer ma propre définition de ce qu'est un Indien, mais je sais que dans ma propre communauté nous avons déjà des règles qui nous permettent de déterminer qui va en faire partie. A l'heure actuelle, il n'y a pas de règles écrites fondamentales qui permettent de déterminer qui est un Indien, mais les membres de la communauté savent pertinemment qui en a été exclu dans le passé, et ces gens-là qui en ont été exclus reviennent chez nous régulièrement, sans avoir besoin d'une loi fédérale pour le faire.

M. Manly: Nous pourrions peut-être demander à M. Fretz sa définition de Conservateur.

M. Fretz: En une phrase?

M. Manly: Je le pourrais.

M. Fretz: Je suppose que vous allez écarter l'intervention de M. Manly, monsieur le président.

Le président: Je ne sais pas, ce pourrait être une discussion fort intéressante.

M. Fretz: Me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

Votre bande peut-elle adopter une personne? Par exemple, si un couple désire adopter un enfant qui n'a pas de sang indien dans les veines, un enfant blanc donc, cet enfant pourrait-il devenir membre de la bande?

M. Peters: Dans ma communauté, nous organisons chaque année une assemblée générale de notre peuple au cours de laquelle on décide si la personne en question deviendra membre de la communauté. Comme je l'ai dit, nous ne tenons pas compte des dispositions législatives fédérales nous empêchant ou nous interdisant de prendre ce genre de décision. Certaines personnes sont acceptées parce qu'elles participent déjà à la vie de la communauté, qu'elles en font partie, mais elles n'en reçoivent pas pour autant un statut. D'autres, par contre, reçoivent un statut, participent déjà à la vie de notre communauté mais ne sont nullement reconnus par la loi fédérale ou par tout autre texte législatif. Il s'agit donc strictement d'une décision de la communauté concernée, qui détermine elle-même quelles personnes elle choisit d'intégrer parmi ses membres.

M. Fretz: Cela m'amène à une autre question, très brève, monsieur le président.

J'en conclus que vous n'avez pas tellement de problèmes avec ceux qui, après s'être émancipés, figureront désormais sur

[Texte]

registered. You have the privilege, the right, to accept them as band members or not.

Mr. Peters: Well, we do not have any difficulty with the fact that we should be able to determine whether they are members or not; the point we were trying to make in our brief was that if we decided that those people are going to be members of our community, we also want to be able to make the decision whether or not they become citizens of our community. I think there is a total distinction between membership and citizenship, and that is the point that we are trying to make here.

Mr. Fretz: Yes. I appreciate that. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Duplessis.

• 2220

Mme Duplessis: J'ai une question à vous poser. Je vais essayer en anglais.

I speak very bad English, but I will try.

I want to know if you are an Indian yourself.

Mr. Peters: Why? You cannot tell? I

Mrs. Duplessis: Is it a secret?

Mr. Peters: It is no secret. I have already said that I was a member of my community. I am a functioning member as a councillor in my own community.

Mrs. Duplessis: You are recognized in your community, in your band.

Mr. Peters: Yes, I am recognized by my community and band. Why are you concerned about whether I am an Indian not?

Mrs. Duplessis: I am a new MP myself; I have been on this committee only since Monday. I listen carefully and I have seen a lot of people come and explain their thing. This morning I received a call from a man who lives in my riding, who works in a big consulting office, and he asked me if I had listened to the big project he prepared for this committee. I said I was surprised, because I thought the Indians themselves prepared the briefs they they present here. And since you are not brown, I thought maybe it was a lawyer who had come.

Mr. Peters: I appeal to you, Mr. Chairman.

Mr. Manly: I think the suggestion in there has to be looked at.

When the Prime Minister goes to the First Ministers' Conference, he has experts who prepare his position papers. He does not sit down the night before and write them out. When the Premiers come, when a Cabinet minister goes to a meeting . . .

Mr. Scowen: I do not think there is an argument about that.

[Traduction]

le registre général. Vous avez le privilège, la prérogative de les accepter ou de les refuser en tant que membres de la bande.

M. Peters: Cela ne nous pose aucun problème étant donné que nous devons avoir le droit de déterminer qui est membre de notre communauté; ce que nous voulons dire dans notre mémoire, c'est que si nous décidons d'accepter ces personnes comme membres de notre communauté, nous voulons également avoir le droit de décider si ces personnes vont devenir citoyennes de notre communauté. Il faut, à mon avis, faire une nette distinction entre un membre et un citoyen, et c'est ce que nous essayons de vous faire comprendre.

M. Fretz: Je comprends. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Duplessis.

Mrs. Duplessis: I have one question. I will try it in English.

Mon anglais est très mauvais, mais je vais essayer quand même.

Je voudrais savoir si vous êtes Indien vous-même.

M. Peters: Pourquoi? Cela ne se voit pas?

Mme Duplessis: Est-ce un secret?

M. Peter: Pas du tout. J'ai déjà dit que j'étais un membre de ma collectivité. Je suis un membre actif puisque je suis conseiller dans ma propre localité.

Mme Duplessis: Vous êtes donc reconnu par votre collectivité, par votre bande.

M. Peters: Oui, je le suis. Pourquoi cela vous intéresse-t-il tellement de savoir si je suis Indien ou non?

Mme Duplessis: Je viens d'être élue députée et je ne fais partie de ce Comité que depuis lundi. J'ai écouté attentivement et j'ai vu beaucoup de personnes venir expliquer leur cas. Ce matin, j'ai reçu un appel téléphonique d'un homme qui vit dans ma circonscription et qui travaille pour un gros bureau d'experts-conseils. Il m'a demandé si j'avais entendu le grand document qu'il a préparé pour ce Comité. J'ai dit que j'étais étonnée, que je croyais que c'était les Indiens eux-mêmes qui préparaient les mémoires qu'ils venaient nous présenter. Comme vous n'avez pas le teint très foncé, je croyais que c'était peut-être un avocat qui était venu.

M. Peters: Monsieur le président, je vous en prie.

M. Manly: Je crois qu'il faut s'arrêter un peu à ce qu'on vient de dire.

Quand le premier ministre se rend à une conférence des premiers ministres, ce sont des experts qui préparent ses énoncés de politique. Ce n'est pas lui qui s'installe à une table la veille pour les rédiger. Quand les premiers ministres provinciaux se présentent, quand un ministre se rend à une réunion . . .

M. Scowen: Je ne crois pas que cela soit mis en doute.

[Text]

Mr. Manly: —their papers are set out in advance. To suggest that because Indian people, Indian governments, hire experts to write some of their papers it is somehow non-Indian strikes me as being unfair.

Mr. Scowen: I am sure it is not intended.

Mrs. Duplessis: No.

Mr. Manly: Okay.

Mr. Scowen: I think she just wanted to know whether the gentleman was from the band; she was wondering if it was a consultant who was giving this.

Mr. Manly: I will accept that.

Mr. Scowen: There was no intention of anything wrong.

Mr. Peters: Just one response, Mr. Chairman.

I think this is the kind of system we are trying to break away from. Indians have been stereotyped for so many years; you are supposed to look a certain way, act a certain way, dress a way. We are supposed to be able to immediately suggest who we are, and I think this is one of the major problems we are facing right now in the Canadian system. It is assumed that we are incapable of governing our own affairs, that we are incapable of managing dollars and cents, that we are somehow a burden on the Canadian taxpayers. We have a distinct heritage in this country that has not been recognized, and we have a right to be here to express our concerns. We have a greater right than the Government of Canada and the provincial governments to express our concerns. There were recognitions made of the First Nations of this country.

• 2225

Those things are not going to go away and we are not going to go away. Our looks may change, our attitudes may change, our feelings may change; but we are certainly not going to give up the right to be able to express to ourselves the concerns we have in any areas we want. We want to make that perfectly clear.

Mme Duplessis: Je vais parler en français maintenant. Je voudrais être bien certaine de ne pas faire d'erreur, puisque je m'exprimais dans une langue autre que la mienne. Je serais vraiment malheureuse si vous pensiez que j'ai voulu vous blesser dans vos droits. Mais puisque je ferai désormais partie de ce Comité, j'aurai des décisions à prendre. Souvent, il y a des gens qui ne veulent pas accepter les enfants d'une Indienne. Ce n'est pas votre cas, mais on entend exprimer toutes sortes de positions et, à la fin, il va falloir se faire une idée, pour qu'on puisse approuver le projet de loi, le faire modifier ou encore retirer des amendements. Je m'excuse; je ne voulais vraiment pas blesser qui que ce soit, surtout que j'aime tout le monde et que je n'ai vraiment pas de préjugés défavorables. Si je vous ai blessés, c'est bien involontairement, et je m'en excuse.

The Chairman: Thank you very much.

[Translation]

M. Manly: ... leurs documents sont préparés à l'avance. Dire que parce que les Indiens ou les gouvernements indiens demandent à des experts de rédiger certains de leurs mémoires, ce n'est plus indien, me paraît terriblement injuste.

M. Scowen: Je suis sûr que ce n'était pas là son intention.

Mme Duplessis: Non.

M. Manly: Bien.

M. Scowen: Je crois qu'elle voulait simplement savoir si le monsieur faisait partie de la bande. Elle se demandait si c'était un expert-conseil qui faisait l'exposé.

M. Manly: Très bien.

M. Scowen: Je ne crois pas qu'elle ait eu de mauvaises intentions.

M. Peters: Me permettez-vous un commentaire, monsieur le président?

Voilà justement le genre de système dont on essaie de s'éloigner. Les Indiens ont été victimes de stéréotypes pendant des années. On est sensé avoir certains traits, agir d'une certaine façon, s'habiller d'une façon donnée, ainsi de suite. Nous sommes sensés pouvoir être reconnus facilement et je crois que l'un des grands problèmes auquel nous faisons face en ce moment est précisément le système canadien. On présume que nous sommes incapables de diriger nos propres affaires, que nous sommes incapables d'administrer de l'argent, que nous sommes en quelque sorte un fardeau pour les contribuables canadiens. Nous avons un patrimoine distinct dans un pays qui ne le reconnaît pas et nous avons le droit d'être ici pour faire connaître nos préoccupations. Nous avons davantage le droit d'exprimer nos préoccupations que le gouvernement du Canada et que les gouvernements provinciaux. Le pays a reconnu les Premières nations.

Tout cela ne va pas disparaître ni nous non plus. Notre apparence va peut-être changer, notre attitude et nos sentiments aussi, mais nous n'allons certainement pas abandonner le droit d'exprimer nos préoccupations dans les domaines qui nous intéressent. Nous voulons que cela soit bien compris.

Mrs. Duplessis: I will now speak French. I want to be sure that I am not making any mistakes because I was speaking in a language other than my own. I am very sorry if I left you with the impression that I offended you. Since I will now be a member of this committee, I will have to make decisions. Very often some people do not want to accept the children of an Indian woman. I know you are not one of those, but a wide variety of positions are being stated here and we will have to make up our mind in the end whether we want to pass the bill as is, or amend it. I am sorry; I really did not want to offend anyone. I love people and I am not prejudiced. If I have offended you, it was quite unwillingly and I am awfully sorry.

Le président: Merci beaucoup.

[Texte]

I want to thank you, Mr. Peters, Chief Day and Councillor Maracle, for appearing before the committee. Before I bring the meeting to a conclusion, have you any concluding comments?

Chief Day.

Chief Alfred Day (Association of Iroquois and Allied Indians): Thank you, Mr. Chairman.

I guess I would say just one thing. Over the period of time the native people of this continent have been in contact with Europeans the one underlying basic problem we have always had is that there has been, I guess, no respect for us. We feel that this is just one small topic, one small area. As Gordon said quite clearly, we would like to express ourselves at any time and in any place, and we feel we have that right just as much as anybody else.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

We will conclude the meeting until tomorrow at 9.30 a.m. in room 371. The meeting is adjourned.

[Traduction]

Je désire remercier M. Peters, le chef Day et le conseiller Maracle d'avoir comparu devant nous. Avant de clore la séance, voulez-vous faire un dernier commentaire?

Chef Day.

Le chef Alfred Day (Association des Iroquois et Indiens alliés): Merci, monsieur le président.

Je n'ai qu'une chose à dire. Depuis que les autochtones de ce continent sont en contact avec des Européens, le seul problème fondamental sous-jacent, c'est qu'on ne nous a jamais respectés. Nous croyons que c'est ici une intervention bien mince. Comme Gordon l'a dit sans équivoque, nous voudrions nous exprimer n'importe quand et n'importe où car nous croyons avoir ce droit autant que n'importe qui d'autre.

Merci.

Le président: Merci.

Nous reprendrons nos travaux demain à 9h30 dans la salle 371. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Indian Women of Treaties 6, 7 and 8:

Regena Crowchild, Councillor;
Laura Bull, Elder;
Willy Littlechild, Interpreter;
Mary Lightning, Elder;
Theresa Bull, Councillor;
Leroy Littlebear, Legal Counsel;
Emily Minde, Councillor.

From the Association of Iroquois and Allied Indians:

Gordon Peters, President;
Donald Maracle, Councillor;
Alfred Day, Chief.

De Les Femmes indiennes des traités 6, 7 et 8:

Regena Crowchild, Conseiller;
Laura Bull, Ancien;
Willy Littlechild, Interprète;
Mary Lightning, Ancien;
Theresa Bull, Conseiller;
Leroy Littlebear, Conseiller juridique;
Emily Minde, Conseiller.

De l'Association des Iroquois et des indiens alliés:

Gordon Peters, Président;
Donald Maracle, Conseiller;
Alfred Day, Chef.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, March 21, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 21 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 21, 1985

(29)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, John MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry Turner.

Alternate present: Suzanne Duplessis.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From Treaty 6 Alliance: Eugene Steinhauer, Chief, Saddle Lake Band; Norbert Jeubeaux, Elder; Sam Bull, Chief, Whitefish Lake Indian Nation; Al Lameman, Chief, Beaver Lake Indian Nation; Ron Lameman, Member; Maynard Metchewais, Chief, Cold Lake Indian Nation. *From the Heart Lake Band:* Peter Francis, Member. *From the Sarcee Nation:* Roy Whitney, Chief; Michael Meguinis, Elder; Gloria Runner, Council Member; Bruce Starlight, Coordinator; Edith Crowchild, Elder; Regena Crowchild, Council Member; Leroy Littlebear; Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Eugene Steinhauer made an opening statement.

Norbert Jeubeaux recited a prayer in his native language.

Sam Bull, Al Lameman, Ron Lameman, Maynard Metchewais and Peter Francis each, made opening statements.

Norbert Jeubeaux recited a closing prayer in his native language.

Michael Meguinis recited a prayer in his native language.

Roy Whitney, Gloria Runner, Edith Crowchild, in her native language, Bruce Starlight and Regena Crowchild each, made opening statements.

Leroy Littlebear, Roy Whitney, Bruce Starlight and Gloria Runner each, answered questions.

Michael Meguinis recited a closing prayer in his native language.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(30)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, John A. MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Jack Scowen and Barry Turner.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MARS 1985

(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, John MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry Turner.

Substitut présent: Suzanne Duplessis.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De l'Alliance du traité 6: Eugene Steinhauer, chef, bande de Saddle Lake; Norbert Jeubeaux, ancien; Sam Bull, chef, nation indienne de Whitefish Lake; Al Lameman, chef, nation indienne de Beaver Lake; Ron Lameman, membre; Maynard Metchewais, chef, nation indienne de Cold Lake. *De la bande de Heart Lake:* Peter Francis, membre. *De la nation Sarcee:* Roy Whitney, chef; Michael Meguinis, ancien; Gloria Runner, membre du conseil; Bruce Starlight, coordinateur; Edith Crowchild, ancienne; Regena Crowchild, membre du conseil; Leroy Littlebear, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Eugene Steinhauer fait une déclaration préliminaire.

Norbert Jeubeaux récite une prière dans sa propre langue.

Sam Bull, Al Lameman, Ron Lameman, Maynard Metchewais et Peter Francis font chacun une déclaration préliminaire.

Norbert Jeubeaux récite une prière de clôture dans sa propre langue.

Michael Meguinis récite une prière dans sa propre langue.

Roy Whitney, Gloria Runner, Edith Crowchild, dans sa propre langue, Bruce Starlight et Regena Crowchild font chacun une déclaration préliminaire.

Leroy Littlebear, Roy Whitney, Bruce Starlight et Gloria Runner répondent aux questions.

Michael Meguinis récite une prière de clôture dans sa propre langue.

A 12 h 20, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(30)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de John MacDougall (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, John A. MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Jack Scowen, Barry Turner.

Alternates present: Anne Blouin and Frank Oberle.

Other Member present: Blaine Thacker.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Blood Tribe: Roy Fox, Chief; Dan Weasel Moccassin, Elder; Joyce Goodstriker, Councillor; Andy Blackwater, Councillor; Leroy Littlebear, Legal Counsel. *From the Four Nations of Hobbema:* Jim Omesoo, Chief; Willy Littlechild, Councillor. *From the Yellowhead Tribal Council:* Jerome Morin, Chief.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Dan Weasel Moccassin recited a prayer in his native language.

Roy Fox, Joyce Goodstriker, Dan Weasel Moccassin, in his native language, through Andy Blackwater as interpreter and Andy Blackwater each, made opening statements.

Roy Fox, Andy Blackwater, Joyce Goodstriker and Leroy Littlebear each, answered questions.

Dan Weasel Moccassin recited a closing prayer in his native language.

Jim Omesoo made an opening statement and with the witness, answered questions.

Jerome Morin made an opening statement and answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Substituts présents: Anne Blouin, Frank Oberle.

Autre député présent: Blaine Thacker.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De la tribu Blood: Roy Fox, chef; Dan Weasel Moccassin, ancien; Joyce Goodstriker, conseillère; Andy Blackwater, conseiller; Leroy Littlebear, conseiller juridique. *Des Quatre nations de Hobbema:* Jim Omesoo, chef; Willy Littlechild, conseiller. *Du Conseil de tribu de Yellowhead:* Jerome Morin, chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Dan Weasel Moccassin récite une prière dans sa propre langue.

Roy Fox, Joyce Goodstriker, Dan Weasel Moccassin, dans sa propre langue, par le truchement d'Andy Blackwater, ainsi que ce dernier, font chacun une déclaration préliminaire.

Roy Fox, Andy Blackwater, Joyce Goodstriker et Leroy Littlebear répondent aux questions.

Dan Weasel Moccassin récite une prière de clôture dans sa propre langue.

Jim Omesoo fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Jerome Morin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 21, 1985

• 0941

The Chairman: Good morning. We have a good attendance here this morning which is good to see; everybody is up early and ready to start.

We would like to begin our hearings on Bill C-31 today and welcome to the committee Chief Steinhauer from Alberta. We are very pleased to have you begin today. Perhaps you could begin by introducing those who are with you at the table.

Chief Eugene Steinhauer (Saddle Lake Indian Nation, Treaty Six Chiefs Alliance, Northeastern Alberta): Thank you, Mr. Chairman.

My role this morning mainly will be to co-ordinate the activity here.

Before we start, first I would like to call on our Elder, Norbert Jeubeaux, to give us the invocation. Would you all rise, please, according to our tradition.

[Witness continues in native language]

Chief Steinhauer: At this time, it gives me honour and pleasure to introduce our leaders of the Indian nations from our area in northeastern Alberta, who are better known as the Treaty Six Alliance.

• 0945

We have Chief Sam Bull, from the Goodfish Lake Treaty Indian Nation; Al Lameman, from the Beaver Lake Indian Nation; Ron Lameman, Councillor from the Beaver Lake Treaty Indian Nation; Maynard Methchawais, from the Cold Lake Treaty Indian Nation; and Peter Francis, Councillor from Heart Lake Indian Nation.

Today we want to present our position, which has been consistent ever since discussions on repatriation of the Constitution took place. We believe the principles of the Declaration of the First Nations should always be maintained, which means we wish to base our discussions on the treaty process itself, and also on the instruments going back to the Royal Proclamation on Rupert's Land and other instruments that have become the legal and moral obligations of the British Crown.

Mr. Chairman, before we begin, we want to make it known that our position is an independent position. We are not an organization. We are composed of different elements of leadership of the Indian Nations in that area. We feel each Indian Nation now has to do a lot of its own work to develop its own self-government. Based on that, each chief will be speaking about the whole process of the treaty issue. Any questions you have on the specifics of membership we would like to answer in broad, general terms. But we believe in international law.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 21 mars 1985

Le président: Bonjour. Je suis heureux de constater que vous êtes venus nombreux ce matin, nous nous sommes tous levés tôt, et nous-sommes prêts à commencer.

Nous débutons la séance au sujet du projet de loi C-31 en souhaitant la bienvenue au chef Steinhauer de l'Alberta. C'est avec plaisir que nous commençons la journée avec lui. Vous pourriez peut-être d'abord nous présenter ceux qui vous accompagnent.

Le chef Eugene Steinhauer (Nation indienne Saddle Lake, l'Alliance des chefs du Traité n° 6, nord-est de l'Alberta): Je vous remercie, monsieur le président.

Mon rôle principal ce matin est de coordonner les activités.

Avant de commencer, permettez-moi de demander à notre ancien Norbert Jeubeaux, de faire les invocations d'usage. Selon notre tradition, veuillez s'il vous plaît tous vous lever.

[Le témoin poursuit en langue indienne]

Le chef Steinhauer: Je suis heureux et honoré de vous présenter nos chefs des nations indiennes de notre région du nord-est de l'Alberta, mieux connues sous le nom d'Alliance du Traité n° 6.

Nous avons avec nous le chef Sam Bull, de la Nation du Traité indien de Goldfish Lake; Al Lameman, de la nation indienne de Beaver Lake; Ron Lameman, conseiller de la nation indienne du Traité de Beaver Lake; Maynard Methchawais, de la nation indienne du Traité de Cold Lake et Peter Francis, conseiller de la nation indienne de Heart Lake.

Nous voulons vous faire connaître aujourd'hui notre position, qui est restée la même depuis les discussions que nous avons eues concernant le rapatriement de la Constitution. Nous sommes d'avis qu'il nous faut toujours conserver les principes de la Déclaration des Premières nations, autrement dit toutes nos discussions doivent reposer sur le processus du traité lui-même, et également sur les instruments qui remontent à la proclamation royale de la Terre de Rupert et les autres instruments qui se sont traduits par des obligations juridiques et morales pour la Couronne britannique.

Avant de commencer, monsieur le président, nous voulons souligner que notre position est une position indépendante. Nous ne sommes pas une organisation; nous sommes formés des divers éléments de la direction des nations indiennes de cette région. Nous croyons que chaque nation indienne doit faire en grande partie son propre travail pour mettre au point sa propre autonomie politique. C'est à partir de cela que chaque chef prendra la parole au sujet de tout le processus que suppose la question des traités. Nous répondrons de façon très large, très générale, à toutes les questions que vous poserez sur

[Text]

Without saying any more, Mr. Chairman, I would like to ask Chief Sam Bull to address the assembly with the presentation.

Chief Sam Bull (Whitefish Lake Indian Nation: Treaty Six Chiefs Alliance, Northeastern Alberta): Mr. Chairman, members of the committee, we meet with you today along with the leaders of our First Nations in what is now known as Alberta. The Treaty Six Chiefs Alliance is composed of seven Indian nations, primarily located in northeastern Alberta. We join with the First Nations of Treaty 7, Treaty 8, and the First Nations of Treaty 6 who are not part of the alliance in sharing this day before you and submitting to you the alliance concerns about and positions on Bill C-31. The alliance gave testimony earlier this week as part of the submission given by the Coalition of First Nations. We are member nations of the alliance and want to express to the committee and to each of its members our sincere appreciation for being able to address you again, along with the First Nations of Alberta.

It may be helpful, Mr. Chairman and members of the committee, if we first summarize for you some of the activities and happenings of the recent past in order that you can appreciate the position that member First Nations of the alliance have taken with the proposed legislation now before the standing committee.

The Royal Proclamation of 1763 recognized that the indigenous peoples of this land called North America were nations or tribes; that they had title to their land; and that no settlement could legitimately and legally take place by settlers from foreign lands until a process was established; that such lands could not be taken or settled upon without the consent of the peoples of the First Nations; and that in exchange for the sharing of that land, the First Nations and their people would receive the protection and care of the Crown.

• 0950

In 1876, Treaty 6 was signed at Fort Pitt, which carried out the mandate of the proclamation proclaimed over a hundred years before. But while the Crown was conducting a nation-to-nation process at Fort Pitt, the Government of Canada was, that same year, passing legislation which, by your law, stripped us of our institutions of self-government, outlawed our religious practices, forced our children into non-Indian schools, prohibited us to travel to other First Nations and mandated us to submit to Indian agents placed upon our lands reserved under the treaty with your mother government. We refer to the Indian Act of 1876.

For over 100 years, our leaders and our people have been intimidated, forced to submit to detailed and complicated rules and regulations of a foreign bureaucracy, unknown to us, and

[Translation]

le détail de l'appartenance. Toutefois, nous croyons au droit international.

Je n'ajoute rien d'autre, monsieur le président, mais j'aimerais demander au chef Sam Bull de prendre la parole devant l'assemblée et de présenter son exposé.

Le chef Sam Bull (Nation indienne de Whitefish Lake, l'Alliance des chefs du Traité numéro 6, Nord-est de l'Alberta): Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous vous rencontrons aujourd'hui de concert avec les chefs des premières nations de ce qui s'appelle maintenant l'Alberta. L'Alliance des chefs du Traité numéro 6 comprend sept nations indiennes, situées surtout dans le nord-est de l'Alberta. Nous partageons cette journée avec les premières nations des Traités numéro 7, numéro 8 et celles du Traité numéro 6, qui ne font pas partie de l'Alliance, pour vous présenter les préoccupations de l'Alliance et sa position quant au projet de loi C-31. L'Alliance a témoigné plus tôt cette semaine en participant au mémoire qui a été présenté au Comité par la Coalition des premières nations. Nous sommes des nations membres de l'Alliance et nous voulons vous dire à tous que nous vous sommes très reconnaissants de pouvoir de nouveau vous adresser à vous, en même temps que les premières nations de l'Alberta.

Si cela peut être utile, monsieur le président, mesdames et messieurs, si nous pouvions d'abord résumer certaines de nos activités et des événements qui se sont passés récemment afin que vous puissiez mieux comprendre la position que les premières nations, membres de l'Alliance, ont adoptée concernant le projet de loi à l'étude au Comité permanent.

La Proclamation royale de 1763 reconnaissait que les populations indigènes de cette terre appelée Amérique du Nord étaient des nations ou des tribus, qu'elles avaient droit à leurs terres et qu'aucun règlement ne pouvait légitimement et légalement être assigné par les colonisateurs venant des terres étrangères à moins qu'une procédure ne soit adoptée à cet effet, que ces terres ne pouvaient être saisies ou colonisées sans le consentement des populations des premières nations, et qu'en échange du partage de cette terre, les premières nations devaient recevoir la protection de la Couronne.

Le Traité n° 6, signé à Fort Pitt en 1876, résultait du mandat contenu dans la proclamation publiée plus de cent ans plus tôt. Pendant que la Couronne établissait ce processus de nation à nation à Fort Pitt, le gouvernement du Canada, la même année, adoptait une loi qui, de fait, nous enlevait nos institutions d'autonomie politique, bannissait nos pratiques religieuses, forçait nos enfants à fréquenter des écoles non indiennes, interdisait de nous rendre chez d'autres premières nations et nous ordonnait de nous soumettre aux agents indiens nommés sur un terrain réservé en vertu du traité signé avec le gouvernement de votre mère-patrie. Nous voulons parler de la Loi sur les Indiens de 1876.

Pendant plus d'un siècle, nos chefs et nos populations ont été intimidés, forcés de se soumettre à des règlements détaillés et complexes d'une bureaucratie étrangère, qui nous était

[Texte]

foreign to our culture, laws, customs, and our ways of governing ourselves.

This oppressive foreign control is still with us. Beginning approximately in 1969, while oppression and strangulation of our nations continued, we, the First Nations' leaders and our people, asserted ourselves. To the white paper of 1969, the leaders of the First Nations in Alberta responded with the red paper. The then Government of Canada publicly dropped the white paper, but it has been very evident to us and to our people that the policies of the white paper have never been rescinded. In fact, those policies are still in place and are still the official policies of all actions of the Government of Canada against our people, and underlie the present proposed legislation concerning membership in our Nations.

Every leader seated before you today and every citizen of our Nations, has been and continues to be, victim of those policies, but we have fought on.

With the coming of the proposed patriation of the Constitution of Canada, the First Nations of the Alliance in conjunction with other First Nations, not only in Alberta, but across Canada, joined forces in explanation, advancement, and defence of our cause—a cause which has held that as the aboriginal peoples of this land under the recognition of our nationhood by the Royal Proclamation of 1763, and the establishment of the nation-to-nation process through our treaty at Fort Pitt a century earlier, that the Constitution could not be patriated without the consent of our First Nations.

Many of us seated before this committee today, Mr. Chairman, placed, as we are doing today for the Treaty Six Chiefs Alliance, our position concerning the Constitution before working groups, the continuing committee of Ministers and the First Ministers of Canada.

We, the First Nations of the Alliance, were in the vanguard of that constitutional issue. Having received a deaf ear to our position in Canada, and the inability of the Government of Canada and the provinces to secure and entrench our aboriginal and treaty rights in the proposed Canada Act, as it then was, including the recognition of the inherent right and authority to govern ourselves according to our laws, customs and our traditions, we took our case to the halls of Westminster, the courts of Great Britain and to various international tribunals and forums. It was in the international forum that we received tremendous support for and encouragement in our effort to govern ourselves and our people as we determine and see fit by the laws, customs and values of our culture and institutions.

As recently as 10 months ago, we fought Bill C-47 and Bill C-52. We are, as the First Nations of the alliance, back again. Again and again here before the committee and before the international tribunals and forums such as the Human Rights Commission this past February in Geneva we put forward our

[Traduction]

inconnue, étrangère à notre culture, à nos lois, à nos coutumes et à nos modes de gouvernement.

Ce contrôle étranger oppressif nous est toujours imposé. Vers 1969, même si l'oppression et la strangulation de nos nations se poursuivaient, les chefs et les populations des premières nations ont commencé à s'affirmer. Les chefs des premières nations de l'Alberta ont répondu au Livre blanc de 1969 par le Livre rouge. Le gouvernement du Canada de l'époque a publiquement abandonné ce Livre blanc mais il s'est avéré que les politiques de ce Livre blanc n'ont jamais été révoquées. De fait, ces politiques existent toujours et sont toujours la base officielle de toute mesure prise par le gouvernement du Canada contre nous; elles sous-tendent le présent projet de loi pour ce qui est de l'appartenance à nos nations.

Chaque chef qui est assis devant vous aujourd'hui, chaque citoyen de nos premières nations, a été et continue d'être victime de ces politiques, mais nous avons continué à lutter.

Avec l'arrivée du projet de rapatriement de la constitution du Canada, les premières nations de l'Alliance, de concert avec les autres premières nations non seulement de l'Alberta mais de partout au Canada, ont serré les rangs pour expliquer, promulguer et défendre leur cause—une cause qui soutient qu'en tant que population autochtone de cette terre de la nationalité qui a été reconnue par la proclamation royale de 1763, et l'adoption du processus de nation à nation lors du traité de Fort Pitt un siècle plus tôt, la constitution ne pouvait être rapatriée sans notre consentement.

Beaucoup parmi nous qui sont présents à ce Comité aujourd'hui, monsieur le président, avons fait connaître, comme nous le faisons aujourd'hui pour l'Alliance des chefs du Traité n° 6, notre position concernant la constitution devant des groupes de travail, le Comité permanent des ministres et des premiers ministres du Canada.

Nous, les premières nations de l'Alliance, étions à l'avant-garde pour cette question constitutionnelle. Étant donné qu'on a fait la sourde oreille à notre position, et que le gouvernement du Canada et les provinces n'ont pu garantir et enchâsser nos droits autochtones et nos droits issus des traités dans le projet constitutionnel, tel que libellé à l'époque, y compris la reconnaissance de notre droit et de notre pouvoir inhérent de nous gouverner nous-mêmes selon nos lois, nos coutumes et nos traditions, nous avons porté notre cause jusqu'à Westminster, devant les tribunaux de Grande-Bretagne et les divers tribunaux internationaux. Les tribunes internationales nous ont accordé un énorme appui et nous ont encouragé à poursuivre nos efforts pour que nous puissions nous gouverner nous-mêmes et gouverner nos gens comme nous l'entendons, en nous fondant sur nos lois, nos coutumes et nos valeurs, notre culture et nos institutions.

Tout récemment, il y a dix mois environ, nous avons lutté contre le projet de loi C-47 et le projet de loi C-52. En tant que Premières Nations de l'Alliance nous sommes de retour. Encore et toujours nous nous présenterons devant le Comité et devant les tribunes et les tribunaux internationaux comme la

[Text]

position. We do it with confidence and with courage. We do it under the authority of our people as their leaders. We do it according to the instruction of our elders, the keepers of our laws and our traditions.

In this context, Mr. Chairman, we of the alliance need only restate to you that we have not, nor will we, participate in any of the constitutional conferences under section 37 or any other section of your Constitution. Neither the Assembly of First Nations nor any other native or Indian organization represents the First Nations of the alliance, nationally or internationally; nor, may we add, does the Government of Canada or any of the provinces in Canada, nationally or internationally.

We, the First Nations of the alliance, recount the above events and positions of our people and their First Nations to clearly bring to your attention and information that we are nations, and have been since time immemorial, recognized by a proclamation of the Crown over 200 years ago and established in a process of nation-to-nation relationship through the Treaty 6 process at Fort Pitt over 100 years ago. While our people and our nations remain victims of oppression, our voices and our spirits cannot be silenced. Our objectives and goals as the First Nations on this land cannot be stopped.

A number of points must be made very clear in view of the past events, summarized for you, and in reference to our consistent positions as both relate to Bill C-31.

First, the First Nations of the Treaty Six Alliance must be formally recognized, since our nations meet the criteria of nationhood: We are in effective control of our lands and territories; we have governed our territories and our people continuously since time immemorial; we have our own language, culture, and traditions, in spite of legislative and bureaucratic control; we have entered into treaties with other nations of the first people and with the Crown of Great Britain in 1876.

Second, along with the other First Nations of this portion of North America, the First Nations of the alliance entered into and signed a Declaration of First Nations. That declaration, honoured by the sacred ceremonies of the elders from across the land, puts forth the basic principles of our respective nationhood as First Nations and our relations with the Government of Canada.

Third, Mr. Chairman, upon the inherent right of our nations as self-governing territories who entered into treaty with the Crown of your mother country, we make the following points:

[Translation]

Commission des droits de la personne en février dernier, à Genève, pour faire connaître notre position. Nous le faisons avec confiance et avec courage. Nous le faisons en vertu de l'autorité que nous détenons comme chefs de nos populations. Nous le faisons selon les enseignements de nos anciens, les gardiens de nos lois et de nos traditions.

Dans ce contexte, monsieur le président, l'Alliance vous répète que nous n'avons pas participé et que nous ne participerons pas aux conférences constitutionnelles prévues en vertu de l'article 37 ou de tout autre article de votre constitution. Ni l'Assemblée des Premières Nations ni les autres organisations autochtones ou indiennes ne représentent les Premières Nations de l'Alliance, sur le plan national ou international. Et nous ajoutons que le gouvernement du Canada ou des provinces canadiennes ne représentent pas non plus les Premières Nations sur le plan national ou international.

Nous, des Premières Nations de l'Alliance, soulignons de nouveau les événements et les positions de nos peuples et de leurs Premières Nations pour porter à votre attention et que vous sachiez sans aucune équivoque que nous sommes des nations; nous l'avons été depuis des temps immémoriaux, ce qui a été reconnu par une proclamation de la Couronne depuis plus de 200 ans et que nous sommes établis selon le processus de rapports de nations à nations par le Traité n° 6 de Fort Pitt conclu il y a plus de 100 ans. Même si nos gens et nos nations sont toujours victimes de l'oppression, on ne peut faire taire nos voix ni nos esprits. On ne peut mettre fin à nos buts et à nos objectifs en tant que Premières nations de cette terre.

Nous allons vous expliquer de façon très claire quelques questions, à cause des événements passés, nous allons vous les résumer, pour vous faire connaître nos positions constantes au sujet du projet de loi C-31.

Premièrement, les Premières Nations de l'Alliance du Traité n° 6 doivent être reconnues officiellement, étant donné que nos nations satisfont aux critères de nationalité: nous avons le contrôle effectif de nos terres et de nos territoires, nous avons gouverné nos territoires et nos populations de façon permanente depuis des temps immémoriaux, nous avons notre propre langue, notre culture et nos traditions, en dépit du contrôle bureaucratique et législatif, nous avons conclu nos traité avec d'autres nations des premières populations et avec la Couronne de la Grande-Bretagne en 1876.

Deuxièmement, en même temps que les autres Premières Nations de cette partie de l'Amérique du Nord, les Premières Nations de l'alliance ont conclu et signé une déclaration des Premières Nations. Cette déclaration, qui a été honorée lors de cérémonies sacrées des anciens à la grandeur de cette terre, avance des principes fondamentaux de notre nationalité respective comme Premières Nations et nos rapports avec le gouvernement du Canada.

Troisièmement, monsieur le président, au sujet du droit inhérent de nos nations en tant que territoire ayant une autonomie qui a conclu des traités avec la Couronne de votre mère patrie, nous déclarons ce qui suit:

[Texte]

1. The membership of our nations is an Indian issue, to be resolved by our people and our governments in accordance with our Cree laws, customs, and traditions.

2. The nation-to-nation process recognized in the royal proclamation and established by Treaty 6 must, with the Government of Canada, be put into place, and soon.

• 1000

3. That process must recognize the First Nations as the legal and political authority of our people and our territories by the Government of Canada.

Fourth, we, as a people and as nations, are bound by international laws and covenants regarding the recognition and integrity of all people, including Indian people, in our systems of government under our laws, customs and traditions, and with the highest standards of justice. Mr. Chairman and members of the committee, we have met those standards. We have always had those standards in our system of justice, decreed by our laws and customs and our culture of collective rights. We meet the international legal requirements.

We have not been colonial powers confiscating land, suppressing languages, cultures, religion, and taking children away from their homes. Our culture teaches us, our history proclaims, our laws require us to respect all peoples and their cultures, their lands, and their systems of government.

It is not us who discriminate. To us, with our Cree laws and culture, status is passed on through the male line; that the woman follows the man to his clan or tribe or community, and while he is the head of the household, he is responsible for the care of his spouse and his family. His community, his extended family units are by our customs and laws mandated to provide for, to care for, and to be responsible for their well-being.

To be sure, our people have often been at times wrongly accused by the non-Indian or by the provincial and federal governments, or others, of discrimination. You no doubt have heard testimony to that effect by certain groups and certain individuals. But let me point out to the members of this committee, which goes back to our earlier statements on the oppression and intimidation, that in our efforts to exercise our own collective rights under our own systems and laws of justice and equality of our people, we have often been met with threats and reprisals from a vast and unaccountable bureaucracy as to housing, contribution agreements, health, social care, education, and others. In short, Mr. Chairman, we have been forced to administer your laws and regulations which, by that enforcement, discriminated against our own people.

Mr. Chairman and members of the committee, our nations have an inherent right to be governed under the lawful authority of our people, which must and foremost include the right to determine who our citizens are under our laws,

[Traduction]

1. L'appartenance à nos nations est une question indienne, que nos gens et nos gouvernements doivent résoudre eux-mêmes selon leurs lois, leurs coutumes et leurs traditions Cris.

2. Le processus de nation à nation reconnu par la proclamation royale et adopté par le Traité n° 6 doit entrer en vigueur avec le gouvernement du Canada, et rapidement.

3. Le processus implique que le gouvernement du Canada reconnaisse que les Premières nations sont l'autorité légale et politique régissant notre peuple et nos territoires.

Quatrièmement, à titre de peuple et de nation, nous sommes liés par des lois et des traités internationaux portant sur la reconnaissance et l'intégrité de tous les peuples, notamment du peuple indien, dans nos systèmes de gouvernement et dans nos lois, nos traditions et coutumes, dans le plus grand respect de la justice. Monsieur le président mesdames et messieurs, nous avons toujours honoré ces principes. Notre système de justice a toujours été de la plus haute qualité comme le prouvent nos lois et coutumes ainsi que notre culture fondée sur les droits collectifs. Nous respectons nos obligations juridiques internationales.

Nous n'avons jamais été des pouvoirs coloniaux qui ont confisqué des terres, supprimé des langues, des cultures, une religion et emmené les enfants loin de leurs foyers. Notre culture nous enseigne ce que proclame notre histoire et exige notre droit, à savoir de respecter tous les peuples et leurs cultures, leurs terres et leurs systèmes de gouvernement.

Nous ne sommes pas responsables de discrimination. Pour nous, en vertu de nos lois et de notre culture cris, le statut se transmet d'une génération à l'autre par la branche masculine; la femme suit l'homme dans son clan, sa tribu ou sa collectivité et parce qu'il est chef de famille, il est responsable du bien-être de sa conjointe et de sa famille. Sa collectivité, sa famille élargie sont de par nos coutumes et nos lois appelées à subvenir aux besoins et à veiller au bien-être de sa famille.

Certes notre peuple a souvent été accusé à tort par les non-Indiens ou par les gouvernements provinciaux et fédéral, ou d'autres, de discrimination. Vous avez certainement entendu des témoignages à cet effet venant de certains groupes et de certains individus. Permettez-moi toutefois de signaler aux membres du Comité, ce qui revient à ce que nous disions tout à l'heure à propos de l'oppression et de l'intimidation, que dans les efforts que nous déployons pour exercer nos droits collectifs en vertu de nos propres systèmes et lois qui reconnaissent l'égalité du peuple, nous avons souvent été menacés et réprimandés par une lourde administration irresponsable en ce qui concerne le logement, des ententes touchant les contributions, la santé, l'assistance sociale, l'éducation, etc. Bref, monsieur le président, nous avons été forcés d'administrer vos lois et règlements, ce qui, en soi, revenait à faire de la discrimination contre notre peuple.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, nos nations ont un droit inhérent à être gouvernées par l'autorité légale de notre peuple, ce qui doit tout d'abord inclure le droit de déterminer qui sont nos citoyens en vertu de nos lois, de nos

[Text]

customs, and traditions of our people as kept by our elders. At this time, we reject totally Bill C-31 and oppose any changes in the present Indian Act.

Our First Nations governments of Treaty Six Alliance must be recognized, and we have and we will live up to the highest standards of international law and our treaty for our citizens. Surely, the Government of Canada can do no less.

Mr. Chairman and members of the committee, the problem before you is a problem created by the laws of Canada. But its resolution requires—in fact, it mandates—the co-operation and good will of your government and our First Nations governments. Let us, together, commit ourselves to resolve it peacefully and according to the highest standards of international law and goodwill.

• 1005

We therefore propose to you, Mr. Chairman, as representatives of the government, the following:

1. By law under the authority of the Parliament of Canada, explicitly recognize the governments of the respective First Nations of the Treaty Six Alliance which have already been recognized by the Royal Proclamation of 1763, Treaty 6 of 1876 and implied in the Constitution of Canada, 1982, under sections 24 and 35;

2. By law under the authority of the Parliament of Canada, explicitly recognize the trust responsibility of the Crown in Right of Canada, which has already been recognized by the Royal Proclamation of 1763 and Treaty 6 of 1876, and implied in the Constitution of Canada, 1982, under sections 24 and 35;

3. That the Government of Canada and the governments of the First Nations of the Treaty Six Alliance severally and or collectively affirm and declare in public proclamations to uphold to the international community the highest standards of justice and fairness under both of our respective laws, customs and conventions, and according to international laws, covenants, conventions and declarations, as it pertains to the membership of the indigenous peoples in their First Nations of the Treaty Six Alliance, and their right of residency upon their territories.

4. That the Government of Canada and the governments of the First Nations of the Treaty Six Alliance commit and affirm that any bona fide claim, dispute and or interest pertaining to the issue of membership in and residency upon any of the respective territories of the First Nations of the Treaty Six Alliance be submitted to an international forum, person, agent or organization mutually agreed upon for the resolution of said claim; and

5. That the Government of Canada and the First Nations of the Treaty Six Alliance severally or collectively begin a bilateral nation-to-nation process to implement the above proposal.

[Translation]

coutumes et de nos traditions transmises par nos anciens. Nous rejetons totalement le projet de loi C-31 et nous opposons à toute modification à la Loi actuelle sur les Indiens.

Nos gouvernements des Premières nations de l'Alliance du sixième traité doivent être reconnus et nous avons et respectons entièrement le droit international et les traités concernant nos concitoyens. Le gouvernement du Canada ne devrait certes pas en faire moins.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, le problème qui se pose à vous a été causé par les lois du Canada. Sa solution exige toutefois, je dirais même oblige votre gouvernement et les gouvernements de nos Premières nations à coopérer et à faire preuve de bonne volonté. Engageons-nous ensemble à résoudre le problème pacifiquement en respectant au plus haut point le droit international et en faisant preuve d'un maximum de bonne volonté.

Nous vous proposons donc ce qui suit puisque vous êtes les représentants du gouvernement:

1. Reconnaître explicitement dans la Loi du Canada les gouvernements des premières nations de l'Alliance du sixième traité déjà reconnus par la proclamation royale de 1763, le sixième traité de 1876 et sous-entendu dans la Constitution du Canada, 1982, aux articles 24 et 35;

2. De reconnaître explicitement dans la Loi du Canada la charge de la Couronne du Canada qui a déjà été reconnue par la proclamation royale de 1763 et le sixième traité de 1876 et qui est sous-entendu dans la Constitution du Canada de 1982 aux articles 24 et 35;

3. D'obtenir que le gouvernement du Canada et les gouvernements des Premières nations de l'Alliance du sixième traité, collectivement ou individuellement, affirment et déclarent par des proclamations publiques qu'ils respecteront devant la communauté internationale les plus hauts principes de justice et d'équité en vertu de nos lois respectives, de nos coutumes et de nos conventions ainsi que du droit, des ententes, des conventions et des déclarations internationales en ce qui concerne l'appartenance des peuples indigènes à leurs Premières nations de l'Alliance du sixième traité et leur droit de résidence sur leurs territoires.

4. D'obtenir que le gouvernement du Canada et des gouvernements des Premières nations de l'Alliance du sixième traité déclarent et affirment que toute revendication, désaccord ou intérêt invoqué de bonne foi à propos de l'appartenance et de la résidence dans les territoires respectifs des Premières nations de l'Alliance du sixième traité soit soumis à un conseil, à un individu, à un agent ou à une organisation internationale sur laquelle se seront mis d'accord les intéressés; et

5. D'obtenir que le gouvernement du Canada et les Premières nations de l'Alliance du sixième traité engagent collectivement ou individuellement un processus bilatéral de nation à nation pour mettre la proposition ci-dessus en oeuvre.

[Texte]

Mr. Chairman and members of the committee, we put forward to you the above proposal sincerely and with urgency. We await your recommendations and response. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Chief Bull. Chief Steinhauer, do you have any further comments before we go to questions?

Chief Steinhauer: Yes, I would like to ask others to present their briefs or make their presentations. Before doing that, however, I would like to add further that as you can hear from the presentation, you must note that we have done a considerable amount of work in the past 20 years to try and protect our rights.

It is only in fairness and justice we try to present that clear a view regarding the relationship between our Indian nations and the Crown. We can go back to 1981 when the provinces and the federal government, the Parliament itself, agreed to patriate a constitution. Since that time, our position has not changed as we saw where Great Britain and Canada had failed to respond to the obligations as far as treaties are concerned, and also the royal proclamation and other instruments.

It is with this premise, Mr. Chairman, we have maintained our position, as you have heard Chief Sam Bull explain to you.

The other comment I would like to make is we do not want to get hung up with Bill C-31 because it is an administrative document of the federal government.

• 1010

We at the grass-roots level in our case view the bill itself as very damaging and destructive to our culture, conditions and also the socio-economic development of our community. We view Bill C-31 as a means used by the federal government eventually to destroy the special status of our people, which is part of the whole constitutional process and also the western policy of a colonial government. For that reason we are doing some extensive work back home and we want to inform you that we will continue to resist any attempt at reinstatement of the women who had chosen to marry off the reserve. We will continue to resist any attempt at reinstatement of the enfranchised Indian people who had chosen a better life, as they saw it, for themselves years ago.

Our reason for this is because in our reservations the population growth and the density of the population growth are affecting our own communities internally. Our communities are getting overpopulated. The land base is minimal and our resources are minimal. As well, the Department of Indian Affairs has failed to meet the financial obligations to ensure that the well-being of the Indian people is looked after in a fair manner and justly.

So the coming of this bill and also the consequences of what will happen are something we see as the first major step to eliminate the Indian Act and at the same time to use the individual clause of the Charter of Rights which announces equality for all people in this country.

[Traduction]

Monsieur le président, mesdames et messieurs, c'est avec sincérité et conscients de l'urgence du problème que nous vous soumettons cette proposition. Nous attendrons maintenant vos recommandations et votre réponse. Merci beaucoup.

Le président: Merci, chef Bull. Chef Steinhauer, voudriez-vous ajouter quelque chose avant que nous ne passions aux questions?

Le chef Steinhauer: Oui, j'aimerais demander aux autres de présenter leurs mémoires ou de dire ce qu'ils ont à dire. Avant cela, j'ajouterai que comme vous avez pu le constater, nous avons énormément travaillé ces vingt dernières années pour essayer de protéger nos droits.

C'est ainsi que nous essayons de présenter très clairement notre position quant à la relation entre nos nations indiennes et la Couronne. Il nous suffit de remonter à 1981 lorsque les provinces et le gouvernement fédéral, le Parlement lui-même, ont convenu de rapatrier la Constitution. Depuis lors, notre position n'a pas changé car nous jugeons que la Grande-Bretagne et le Canada n'ont pas su honorer leurs obligations découlant des traités, de la proclamation royale et des autres textes.

Cela dit, monsieur le président, vous avez pu constater en écoutant le chef Sam Bull que notre position n'a pas changé.

J'ajouterais que nous ne voulons pas faire grand cas du projet de loi C-31, étant donné qu'il s'agit d'un document administratif du gouvernement fédéral.

Notre peuple estime que le projet de loi lui-même est très dangereux et destructif pour notre culture, notre situation ainsi que notre développement socio-économique. Il s'agit à notre avis pour le gouvernement fédéral d'un instrument qui pourra finalement lui permettre de détruire le statut spécial de notre peuple, ce qui fait partie de tout le processus constitutionnel et de la politique occidentale d'un gouvernement colonial. C'est la raison pour laquelle nous poursuivons nos efforts et nous souhaitons vous informer que nous continuerons de résister à toutes tentatives de réintégration des femmes qui ont choisi de se marier en dehors de la réserve. Nous continuerons à résister à toutes tentatives de réintégration des Indiens émancipés qui il y a très longtemps avaient choisi pensaient-ils une vie meilleure.

La raison est que dans nos réserves, la croissance démographique et la densité de la population ont une incidence sur nos collectivités. Nos terres sont très limitées et nos ressources sont minimes. D'autre part, le ministère des Affaires indiennes n'a pas respecté ces obligations financières touchant le bien-être de la population indienne.

La présentation de ce projet de loi et les conséquences qui en découleraient sont donc quelque chose que nous considérons comme une première mesure en vue d'éliminer la Loi sur les Indiens en se fondant sur l'article de la Charte des droits qui garantit l'égalité de tous dans ce pays.

[Text]

We are a collective group of peoples under international law, and no one can change that because this was a solid pact made between our nations many hundreds of years ago. Perhaps our people in the past failed to articulate their concerns, but now you are facing a brand new generation which has lawyers, technicians and also outstanding spokesmen. We are now in a position to tell the Government of Canada and the provinces that we have every intention to maintain our rights as peoples.

With that, I would like to turn over now to Chief Al Lameman to say a few words on behalf of his own nation, Beaver Lake.

Chief Al Lameman (Beaver Lake Indian Nation: Treaty Six Chiefs Alliance, Northeastern Alberta): Good morning, Mr. Chairman and members of the committee.

I come from a small reserve in northeastern Alberta with a population of about 312. Our reserve is very small. It is 24 square miles, 6 by 4, and at present I worry a lot because if this bill goes through it is going to have a devastating effect on my reserve. My population will jump maybe 100%.

At present I attempt to try to make life as nice as possible for my people on my reserve, but I am having a hard time as it is. I get funding from Indian Affairs which is not nearly enough to provide the kind of life for my people that each and every one of you enjoy on the outside. I think they provide about 60% of the funding. We have to subsidize the other 40%.

I fear this bill because I see it as the beginning of the end of the reserve system as we know it today. I feel if these people are allowed to come back on my reserve, then the Royal Proclamation of 1763, which states "Indians and lands reserved for Indians", is of no use. It is not living up to what was written back then, because it will open the doors to non-Indians and therefore our reserves will no longer be reserved for Indians.

• 1015

It is also a very emotional issue. Many of our own families are involved in it. But we take a strong stand, we take a very hard stand, that we have compromised enough. We have agreed to share 99.6% of the land mass in Canada with the people who settled here. We have only 0.4% of this land reserved for us, and now Canada wants that 0.4%.

I think we have compromised enough. I think you should allow us to run our reserves the way we see fit, according to our laws and our customs. I think you should let us run this the way we feel: the membership issue and everything else that goes along with administering a community such as mine.

We have, as I said in the presentation, international ties. The treaties are international documents. That is where we stand today: we are not going to stop here.

[Translation]

Nous sommes un groupe de peuples régis par le droit international et personne ne peut le changer car ce pacte immuable qu'ont signé nos nations il y a des centaines d'années. Peut-être que notre peuple a parfois eu du mal à exprimer ses préoccupations mais nous avons maintenant toute une nouvelle génération qui comprend des avocats, des techniciens et des porte-parole exceptionnels. Nous pouvons maintenant dire au gouvernement du Canada et aux provinces que nous avons bien l'intention de faire respecter nos droits.

J'aimerais maintenant donner la parole au chef Al Lameman pour qu'il nous parle de sa propre nation Beaver Lake.

Le chef Al Lameman (Nation indienne Beaver Lake: Treaty Six Chiefs Alliance, nord-est de l'Alberta): Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Je viens d'une petite réserve du nord-est de l'Alberta qui comprend environ 312 personnes. C'est une très petite réserve. Elle fait 24 milles carrés, 6 par 4, et je m'inquiète beaucoup en ce moment car si ce projet de loi est adopté, il aura un effet terrible sur ma réserve. Ma population va peut-être augmenter de 100 p. 100.

A l'heure actuelle, j'essaie de rendre la vie aussi agréable que possible à ceux qui vivent dans ma réserve mais j'ai déjà beaucoup de mal. Je reçois des fonds des Affaires indiennes qui ne permettent pas du tout d'offrir à mon peuple le genre de vie que vous avez tous. Je crois que le Ministère verse environ 60 p. 100 des fonds nécessaires. Il nous faut fournir les 40 autres p. 100.

Ce projet de loi m'inquiète car je considère que c'est le début de la fin du système de réserve tel que nous le connaissons aujourd'hui. J'estime que si on laisse ces gens-là revenir dans ma réserve, la Proclamation royale de 1763 touchant «les Indiens et les terres réservées pour les Indiens» ne sert plus à rien. Ce n'est pas respecter ce qui avait alors été conclu, car cela ouvre les portes à des non-Indiens si bien que nos réserves ne seront plus exclusivement pour les Indiens.

C'est également une question très délicate pour nous. Cela touche beaucoup de nos propres familles. Il nous faut toutefois être fermes, très fermes, nous avons déjà accepté suffisamment de compromis. Nous avons convenu de partager 99,6 p. 100 du territoire canadien avec le peuple qui est venu s'installer ici. Il ne nous reste que 0,4 p. 100 de ce territoire et le Canada vient maintenant nous le reprendre.

Je crois que nous avons accepté suffisamment de compromis. Laissez-nous diriger nos réserves comme nous l'entendons, selon nos lois et nos coutumes. Laissez-nous faire les choses comme nous le voulons: qu'il s'agisse de l'appartenance ou de tout ce qui touche l'administration d'une collectivité comme la mienne.

Comme je le disais dans mon exposé, nous avons des obligations internationales. Les traités sont des documents internationaux. Voilà où nous en sommes aujourd'hui: nous ne nous arrêterons pas là.

[Texte]

Ladies and gentlemen, that is all I have to say for now. I will be open for questions later on.

Chief Steinhauer: The message really is that our people fear assimilation; which is, of course, the definition of our understanding of Bill C-31. It is the first major step. At the same time, for your information, the Minister of Indian Affairs has met with us twice on this very issue. The Minister has jumped from one thing to another and he has not been very consistent. So for that reason we cannot believe what he says to us.

We have studied the bill because of our past experience in matters related to the policies of the government, for example the white paper policy. The work we did and our knowledge about our own philosophies, our own judgments about politicians, our perception about the system itself, tell us that the government is out to terminate our reserves. We cannot accept a municipal type of governments, which ultimately will provide the Indian people with perhaps more powers—the chiefs and councils—but eventually will mean we have to face the destructive forces of taxation and eventually the doing away with our collective rights.

This is how we see it. We feel it is real. It is coming about because of what happened in 1969.

I would like to ask Ron Lameman, who has done extensive work in past years on the treaty rights issue, to make some comments.

Mr. Ron Lameman (Councillor, Beaver Lake Indian Nation): There is not too much I can add to what our leaders here have already said to you. I am speaking as a young person and as an elected representative of my people. I am very concerned about the implications of this bill. As my chief has just finished telling you, on our reserves right now we try our best to make life as comfortable for our people as is possible within the present situation that we are in. As members of the Cree people of Alberta, I think it is very important for us at this time to be allowed and to be able to determine the future of our own people, to be able to determine who is to reside on those reservations. The government tries to tell us this is an issue of discrimination; that this is a women's issue, but as far as we are concerned, this is an Indian issue. This is an issue that is very intertwined in what the future is going to be for Indian people in this country, for our children.

• 1020

I think it is important for people to understand that when we are talking about discrimination, we know what discrimination is. We have lived discrimination from the time we are born all through the time when we went to school in your systems, in your institutions. I think nobody, other than Indian people here can know what that kind of discrimination is. We have lived it.

I think we must also understand that this discrimination is a twofold issue. Our old people tell us that this land that was reserved for us, was in fact reserved for future generations; that when the old people signed the treaty in 1876 they signed this treaty for us who were not even born yet, for us Indian people. We are also made to understand by our old people, by

[Traduction]

Mesdames et messieurs, c'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Je pourrai tout à l'heure répondre à vos questions.

Le chef Steinhauer: Le message est en fait que notre peuple craint l'assimilation; c'est évidemment ainsi que nous comprenons le projet de loi C-31. C'est un premier pas important. Je vous signale également que le ministre des Affaires indiennes s'est entretenu avec nous de cette question à deux reprises. Il passait d'une chose à l'autre sans grande cohérence. Voilà pourquoi nous ne pouvons le croire.

Nous avons étudié le projet de loi car l'expérience nous a prouvé que c'était utile lorsque le gouvernement annonçait une politique, par exemple le Livre blanc. D'après le travail que nous avons effectué et d'après notre propre philosophie, notre perception des hommes politiques et du système lui-même, le gouvernement a décidé d'en finir avec nos réserves. Nous ne pouvons accepter un type de gouvernement municipal qui en fin de compte donnera peut-être plus de pouvoirs au peuple indien, aux chefs et aux conseils, mais nous obligera finalement à subir les forces destructives de l'imposition et de l'élimination de nos droits collectifs.

C'est ainsi que nous voyons les choses. Nous jugeons la menace réelle. Cela vient de ce qui s'est passé en 1969.

Je demanderai maintenant à Ron Lameman qui a ces dernières années beaucoup travaillé à la question des droits issus de traités de faire quelques observations.

M. Ron Lameman (conseiller, Nation indienne Beaver Lake): Je ne puis vraiment ajouter grand-chose à ce que vous ont déjà dit nos chefs. Je vous parle à titre de représentant de la jeunesse et de mon peuple. Les conséquences possibles du projet de loi m'inquiètent vivement. Comme vient de le dire mon chef, à l'heure actuelle nous essayons de notre mieux de rendre la vie confortable à notre peuple dans nos réserves compte tenu de la situation où nous nous trouvons. En tant que membres des Cris d'Alberta, je pense qu'il est fondamental qu'on nous permette maintenant de décider de l'avenir de notre propre peuple, c'est-à-dire d'établir nous-mêmes la liste de ceux qui habiteront dans les réserves. Le gouvernement prétend que cela donnera lieu à des mesures de discrimination, que c'est une question féminine, mais quant à nous, c'est une question indienne tout simplement. L'enjeu en est crucial pour l'avenir du peuple indien, pour nos enfants.

Je pense qu'il est important de comprendre qu'il ne s'agit pas ici de discrimination, car nous savons très bien ce que c'est. En effet, nous sommes victimes de discrimination depuis que nous sommes nés, depuis que nous sommes passés par votre système d'éducation, par vos institutions. Personne ne sait aussi bien que nous ce que signifie ce genre de discrimination. Nous l'avons vécue.

Il faut également comprendre que la discrimination a deux facettes. Nos aînés nous disent que ce territoire qui nous a été réservé, l'a été pour les générations à venir. Quand nos ancêtres ont signé le traité de 1876, ils l'ont fait en notre nom, car nous n'étions pas encore nés, pour nous le peuple indien. Les aînés nous disent également que nous sommes les gardiens

[Text]

the elders that we are caretakers of this land; that we have no right to compromise what was agreed to at the signing of Treaty 6; that we are thinking of our children and our grandchildren. I think it is important for the people of Canada, the Government of Canada and all interested parties to understand that when they said, reserves, they meant that land was reserved for Indian people. There is a misconception in this country and abroad of who that land belongs to. That land belongs to us. That land belongs to future generations. That land is not federal Crown land. That is Indian land.

I think it is important to understand that when our old people, our forefathers reserved that land for us; they reserved it for Indians, a place that we can call home forever for as long as the sun shines, as long as the river flows; that is what they say and that still happens today. One hundred years from now, that will probably still be the case, unless you people can do something to change that. But I think they meant forever, that this land was reserved for Indian people. It is not to keep Indian people in. The way we understand that treaty, we can carry on our traditional means of subsistence, hunting, fishing and trapping, etc. a place for us to peacefully raise our children in a good way, in a good surrounding, in a good atmosphere, a place where we do not have to be scared to do things to be able to practice our traditions, to pay homage to our creator. That is what our old people are saying.

I am a Cree person. I could express this to you a lot better in Cree but we are forced to use your language. So I think we must understand that these Indian reserves are reserved for Indian people. It is not to keep the Indians in, but the way we understand our old people, they say it is to keep the white man out. Now, with this proposed legislation, you are already giving residency rights and other rights to non-Indian people upon our lands.

• 1025

We can never go for that, because we believe in that treaty. We believe in the teachings of our old people, of our elders. Also, with the new legislation, come April 17 you say you have to conform to the new Charter of Rights and Freedoms to the Constitution, your new Constitution. And you must understand that it is your Constitution; it is not ours. You must conform with the new Charter of Rights and Freedoms. Should those non-Indian people come onto our reserves and have residency rights, you can bet your bottom dollar they are going to take us to court under your new Charter of Rights and Freedoms.

Your new Constitution is set up in such a way that individual rights supercede our collective rights. I think this is where it really bothers me. We can feel it. We are Indian people; we have lived on those reservations all our lives. You people have never been there. You might have passed through one. But as my chief said, we know what we are talking about; and as I said, we know what we are talking about when we are talking about discrimination. We were on those reserves when there was nothing there, when people could not wait to get off

[Translation]

de ce territoire et que nous n'avons pas le droit de mettre en jeu les clauses du traité numéro 6. Il faut penser à nos enfants et à nos petits-enfants. Je pense qu'il est capital que les Canadiens, le gouvernement du Canada et toutes les parties intéressées comprennent que quand ils parlent de réserves, ils parlent d'un territoire réservé au peuple indien. Au Canada et à l'étranger, il y a un malentendu quant à la propriété de ces terres. Ces terres nous appartiennent, à nous et aux générations à venir. Ces terres ne sont pas des terres de la Couronne mais bien des terres indiennes.

Je pense qu'il est important de comprendre que quand nos aînés, nos ancêtres, nous ont réservé ce territoire, ils l'ont fait pour que nous les Indiens nous puissions compter sur un territoire que nous pourrions toujours appeler notre chez-nous; tant que le soleil brillera, tant que les rivières couleront. Nos aînés nous redisent cela aujourd'hui. Dans cent ans, il en sera toujours ainsi si toutefois vous ne changez rien. Je suis convaincu qu'ils voulaient dire que ce territoire serait réservé aux Indiens pour toujours. Il ne s'agit pas d'y confiner les Indiens. Nous interprétons le traité comme nous permettant de vivre selon nos moyens de subsistance traditionnels, la pêche, la chasse, le piégeage, et ce sur une terre où nous pouvons bien élever nos enfants, dans la paix, dans un environnement serein, dans une atmosphère harmonieuse, un endroit où nous ne craignons pas de maintenir nos traditions, de rendre hommage à notre Créateur. Voilà ce que disent nos aînés.

Je suis cri. J'aurais pu vous dire cela bien mieux si j'avais parlé en cri mais nous sommes forcés de parler votre langue. Nous devons comprendre que les réserves des Indiens appartiennent aux Indiens. Elles ne doivent pas servir à enfermer les Indiens mais, comme le disent nos aînés, elles permettent d'en exclure l'homme blanc. Les dispositions de ce projet de loi donnent des droits de résidence et d'autres droits à des non-Indiens, sur notre territoire.

Nous n'accepterons jamais cela car nous mettons notre foi dans le traité. Nous mettons notre foi dans les enseignements de nos aînés. En outre, avec l'entrée en vigueur, le 17 avril prochain, de certaines dispositions de la Charte des droits et libertés, vous prétendez qu'il faut se plier à cette nouvelle charte et à la Constitution, votre nouvelle constitution. Mais il faut dire que c'est là votre constitution et pas la nôtre. Vous devez vous conformer à la nouvelle charte des droits et libertés. Si les non-Indiens venaient dans nos réserves et y avaient des droits de résidence, je peux vous assurer qu'ils intenteraient des poursuites contre nous en vertu de la nouvelle charte des droits et libertés.

En effet, votre nouvelle constitution est telle que les droits des particuliers ont préséance sur les droits collectifs. Voilà ce qui me gêne avant tout. C'est vicéral. Nous sommes Indiens et nous vivons depuis toujours dans nos réserves. Vous, vous n'y êtes jamais allés même s'il est peut-être arrivé que vous en traversiez une. Comme l'a dit mon chef, nous savons de quoi nous parlons. Je l'ai dit, nous savons de quoi il s'agit quand on parle de discrimination. Nous étions dans ces réserves quand elles étaient complètement dénudées, quand les gens ne

[Texte]

those reserves. We stayed there through the hard times and through the good times, and now that we are barely able to make ends meet—we are just starting to pick ourselves up with the present resources we have—you propose to flood our reservations with other people, non-Indian people included. As my chief said, that is going to be the beginning of the end of our reserve system.

I do not want to take too much time here, but we have seen what individual rights and allotment have done to our brothers south of the border. In 1877, when the Dawes Allotment Act was enacted in the United States, the 65 different tribes in Oklahoma had reservations; today there are no reservations. They were given individual rights, and now you will find a checkerboard system—maybe one Indian here surrounded by white people, and another Indian down the road. That is the way we see it happening here in the future, and we do not want it for our children. We want our children to have a place they can call home, a place they can come home to and peacefully and in a good way practise our religion, our culture—live it, not practise.

I think it is important for us to understand. These are the implications that we see with this new legislation. I think there is a lot more that needs to be said, but I do not want to take up too much time. That is the way we feel, as members of our communities, as people who have lived there all our lives. Thank you.

Chief Steinhauer: Thank you, Ron. When I said we have a new breed of leadership that has emerged over the last generation, you see people like Ron, who has worked extensively planning our position internationally and also here in Canada.

At this time I would like to ask our other chief from Cold Lake, Maynard Methchawais, to give a few comments.

Chief Maynard Methchawais (Cold Lake Indian Nation: Treaty Six Chiefs Alliance, Northeastern Alberta): Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, members of the committee, elders, I represent 1,050 people from the Cold Lake First Nations. I was newly elected a very short time ago, and until then I had not really kept up on what was going on. Today it really frightens me when I see what is happening. I am not going to take a lot of your time. I would just like to give you a brief statement on what has happened on the reserve.

The money the department gives us in terms of housing does not even buy a package for a home. We are short of homes on the Cold Lake Reserve. We have nothing there, and now this bill is going to allow non-members to come back in.

I guess I would like to stress here that back in the early 1970s we took a stand because we were disappointed with the government system of education on the reserve. We had to

[Traduction]

rêvaient que d'une chose, en sortir. Nous avons persévéré malgré les difficultés, nous avons du mal à joindre les deux bouts. Nous essayons de nous maintenir avec les ressources actuelles et voilà que vous proposez l'affluence d'autres gens, y compris des non-Indiens. Comme mon chef l'a dit, cette mesure signifiera le début de la fin du régime des réserves.

Je m'en voudrais de m'appesantir ici, mais nous avons vu ce que les droits des particuliers et les répartitions territoriales ont signifié pour nos frères aux États-Unis. En 1877, le *Dawes Allotment Act* a été adopté aux États-Unis et 65 tribus avaient des réserves en Oklahoma. Aujourd'hui, il n'y a plus une seule réserve. On a conféré des droits à des particuliers, ce qui a signifié le morcellement du régime et il se peut qu'un Indien ait dû vivre entouré de blancs avec, pour seul compagnon, un autre Indien beaucoup plus loin. Nous prévoyons que les choses pourraient se dérouler ainsi ici et ce n'est pas ce que nous voulons pour nos enfants. Nous voulons que nos enfants puissent compter sur un chez-soi, un endroit où ils peuvent rentrer pour y vivre en paix suivant les préceptes de notre religion, de notre culture, c'est-à-dire vivre vraiment, non pas se contenter de survivre.

Je pense qu'il est important que nous comprenions tous que ce sont des conséquences inéluctables de l'adoption de ce projet de loi. Il faudrait encore parler davantage, mais je ne veux pas retarder les choses. Vous savez ce que nous en pensons, nous qui représentons nos collectivités, nous qui avons vécu là-bas toute notre vie. Merci.

Le chef Steinhauer: Merci, Ron. Quand j'ai parlé de nos jeunes leaders, issus de la dernière génération, je pensais notamment à des gens comme Ron qui ont travaillé énormément à la préparation des arguments que nous avons présentés devant les instances internationales et au Canada.

Maintenant, j'aimerais demander à notre autre chef de Cold Lake, Maynard Methchawais, de faire quelques remarques.

Le chef Maynard Methchawais (nation indienne de Cold Lake, Alliance des chefs du Traité n° 6, nord-est de l'Alberta): Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, chers anciens, je représente 1,050 personnes des Premières Nations de Cold Lake. J'ai été élu tout récemment et jusqu'alors je ne m'étais pas tenu au courant de la situation. Aujourd'hui, je suis vraiment effrayé quand je vois ce qui se passe. Je ne vais pas parler longtemps. Je voudrais vous apporter un bref témoignage sur ce qui se passe dans notre réserve.

Le ministère nous donne une somme d'argent pour le logement et elle est tellement dérisoire qu'elle ne permet même pas d'acheter les matériaux. Il nous manque des logements dans la réserve de Cold Lake. Nous n'avons rien là-bas et voilà que ce projet de loi pourrait permettre à des non-membres de revenir y vivre.

Au début des années 70, il est important de rappeler que nous avons pris position car nous étions mécontents du système gouvernemental d'éducation dans notre réserve. Nous avons

[Text]

keep our kids out of school for a total of eight months, and at that point the government did what they could to get our children back into school: they threatened us. But we had made a stand until we were satisfied to get what we were after. I guess I am saying today that we have taken a stand, and that stand is to reject Bill C-31.

Just to add a little more to that, back in the early 1950s, through the Department of National Defence, the government took over the trapping areas of our people, where they made their livelihood, and introduced the welfare system. Since then we have had nothing. Today we are working to get a few things on the reserve.

So I guess I am saying that right now the Cold Lake air force base is situated about five miles from the reserve and they even land the cruise missiles there, so we have a lot of protection on our reserve.

Thank you very much.

Chief Steinhauer: So there is the impact of the United States' missiles too, not only Bill C-31.

We have another speaker here, but I believe Sam Bull, again, wants to give a few comments.

Chief Bull: Mr. Chairman, members of the committee, I will be brief this time. On behalf of my Indian nation, the Whitefish Lake reserve, I will make just a few brief comments, and I would like to table a few documents.

As previous speakers have indicated, our people are opposed unanimously to Bill C-31. Our people are concerned very much with the implications and consequences of this particular bill. They have expressed a number of concerns to us through various tribal meetings.

Our reserve is very small. We have approximately 1,200 people. If you broke it down, each person would have about six acres, and if people come onto our reserves it is going to create a lot of problems in terms of the land base. As a matter of fact, one of our former leaders indicated to me recently that if any of the women or any members who may return try to impose or come onto his land it is going to create a lot of problems.

Our people look upon this bill that is before us, as indicated earlier, as the beginning of the breakup of our reserves.

Our people hold very sacred our treaty rights, and especially our land, and if there is an imposition by the government of this law that is before us, it is going to create a lot of turmoil on our reserves.

• 1035

We are talking here today about lives; the lives of Indian people, the future of our children. We look upon our lands as survival; survival as peoples of this country, Indian peoples with a distinct culture; distinct peoples. If we are going to lose

[Translation]

refusé d'envoyer nos enfants à l'école pendant huit mois et à ce moment-là, le gouvernement a fait ce qu'il a pu pour que nos enfants réintègrent l'école, c'est-à-dire qu'il nous a menacés. Nous avons maintenu notre position tant que nous n'étions pas sûrs d'obtenir gain de cause. Si je rappelle cela aujourd'hui, c'est parce que nous prenons position encore une fois en rejetant le projet de loi C-31.

Pour développer un peu, au début des années 50, le gouvernement, le ministère de la Défense nationale en l'occurrence, a accaparé des régions qui servaient au piégeage, d'où nous tirions notre subsistance, et il nous a offert le régime d'assistance sociale en remplacement. Depuis lors, nous n'avons rien et aujourd'hui nous essayons d'obtenir le nécessaire pour la réserve.

Actuellement, la base aérienne de Cold Lake est située à cinq milles de notre réserve et on y fait même atterrir des missiles de croisière. Notre réserve est bien protégée, comme vous pouvez le constater.

Merci beaucoup.

Le chef Steinhauer: Les conséquences des missiles américains se font sentir également, ce n'est pas uniquement le projet de loi C-31.

Je pense que Sam Bull voudrait prendre la parole quelques minutes.

Le chef Sam Bull: Monsieur le président, mesdames et messieurs, je serai bref. Au nom de ma nation indienne, la réserve Whitefish Lake, je voudrais faire quelques remarques et déposer quelques documents.

Comme les orateurs précédents l'ont signalé, notre peuple s'oppose unanimement à l'adoption du projet de loi C-31. Notre peuple s'inquiète beaucoup des conséquences des dispositions de ce projet de loi et c'est pourquoi nous avons été saisis de plusieurs préoccupations lors de diverses réunions tribales.

Notre réserve est très petite, et seulement environ 1,200 personnes y vivent. Si on morcelait le territoire, chacun recevrait environ 6 acres et si d'autres gens venaient vivre dans la réserve, notre patrimoine territorial en souffrirait beaucoup. En fait, un de nos anciens leaders m'a dit récemment que si les Indiennes qui n'y sont plus ou d'autres membres encore essaient de profiter de la situation ou encore de venir sur nos terres, cela créera beaucoup de difficultés.

Chez nous, on pense que les dispositions de ce projet de loi constitueraient le début du sabotage de nos réserves.

Notre peuple a le plus grand respect des droits conférés par le Traité, notamment en ce qui concerne notre patrimoine territorial, et si le gouvernement nous impose ce projet de loi, nos réserves connaîtront beaucoup de bouleversements.

Aujourd'hui, ce sont nos vies qui sont en jeu, la vie du peuple indien, l'avenir de nos enfants. Nos terres nous permettent de survivre en tant que peuples dans ce pays, peuples indiens de culture distincte. Nous sommes des peuples distincts. Si nous perdons notre terre sacrée, notre peuple perdra son identité.

[Texte]

that sacred land, then it means the loss of identity for our people.

We have before you, Mr. Chairman, two documents. I think I tabled them with your secretary. The first one is a petition from the people in my community, my nation, totally rejecting Bill C-31. A majority of our people have signed that document.

The second document before you is that our people have indicated to us that they wish to opt out from section 12.(1)(b) of the Indian Act and opt out of this proposed legislation, because they see no other way. We are in the process of establishing, putting together with our people, our own citizenship laws. That is the direction I have been given as chief, as my council has been; a mandate from my people to go in that direction.

Chief Steinhauer: Just to add to Sam's comment that we are neighbouring communities, we also have a document that we will be forwarding. We took a petition again. This is the second one within a span of seven years rejecting the reinstatement of non-Indians back into our community. The petition itself will contain the position of our band and our community. The people rejecting Bill C-31 range from 18 years and up.

I want to explain here that our people are really concerned. As a matter of fact, we expect that violence will occur if the government does not respond to the aspirations of our people. We have a very aggressive community, and our people stop at no end. When they decide something, they will do it. We have held demonstrations before, and I believe our people are prepared to go further if this bill is pushed. So this is a warning to the Canadian government; and I think it applies not only to our community, but I believe this also is a concern right across Canada. I leave you with that.

The other document we have already submitted to the federal government is our position as far as a fiscal relationship is concerned. We are a self-government unit now. Our people are involved in every aspect of planning and development. We are running our own administration. So our position is that we must deal directly with the Crown in all areas. In other words, we are bypassing the regional office and the district office. This has been a commitment of the federal government in the Penner report. So we challenge the federal government to meet that obligation.

At this time now, I would like to ask Peter Francis, from the Heart Lake Band, to give a few comments.

Mr. Peter Francis (Councillor, Heart Lake Band): The chief and council have sent me down here to talk to the standing committee.

• 1040

First of all, we would like to let you know we are not going to let any organization, provincial or federal, speak for the Heart Lake Band.

A long time ago when the Crown made the treaty, they came to the level of the Heart Lake Band. But right now the

[Traduction]

Nous vous présentons deux documents. J'en ai déjà donné un exemplaire au greffier. Le premier est une pétition de ma collectivité, ma nation, et qui rejette totalement le projet de loi C-31. La majorité des gens ont signé ce document.

Quant au deuxième, notre peuple nous a dit qu'il désirait se désolidariser totalement de l'article 12(1)b) de la Loi sur les Indiens et de ce projet de loi, car il n'y a pas d'autres solutions. Nous sommes en train d'établir, avec la participation de la population, nos propres lois sur la citoyenneté. C'est le mandat qu'on m'a confié, à titre de chef, à moi et à mon conseil. Il s'agit d'un mandat de la population pour travailler dans ce sens.

Le chef Steinhauer: Je voudrais ajouter que la collectivité du chef Bull et la mienne sont voisines et que nous avons également un document à déposer. Nous avons eu recours, pour la deuxième fois en sept ans, à une pétition pour rejeter le rétablissement des droits de non-Indiens chez nous. La pétition fait état de l'opposition de notre bande et de notre collectivité aux dispositions du Bill C-31 visant les personnes de 18 ans et plus.

Notre peuple s'inquiète sérieusement. En fait, il se pourrait que des actes violents soient commis si le gouvernement ne répondait pas aux aspirations de notre peuple. Chez nous, les gens sont extrêmement agressifs et rien ne les arrête. Quand ils ont pris une décision, rien n'intervient. Nous avons déjà eu recours à des manifestations et je pense que notre peuple est prêt à aller encore plus loin si il y est acculé. Il s'agit donc d'un avertissement que nous donnons au gouvernement canadien et je pense que cela n'est pas vrai uniquement dans le cas de notre collectivité mais partout ailleurs au Canada. C'est tout.

Quant au deuxième document, il concerne la fiscalité et nous avons déjà fait part de notre position au gouvernement fédéral. Nous sommes actuellement politiquement autonomes et nous nous occupons de tout ce qui concerne la planification et le développement. Nous avons notre propre administration et nous pensons qu'il nous faut avoir des rapports directs avec la Couronne à tous égards. En d'autres termes, il nous faut passer outre aux bureaux de la région et du district. Le gouvernement s'est engagé à travailler dans ce sens par le rapport Penner. Nous exhortons donc le gouvernement fédéral à respecter son engagement.

Maintenant, je voudrais donner la parole à Peter Francis, de la bande Heart Lake.

M. Peter Francis (conseiller, bande Heart Lake): Le chef et le conseil m'ont délégué ici pour prendre la parole devant les membres du comité permanent.

Je tiens à vous dire en commençant que nous ne laisserons aucune organisation, qu'elle soit provinciale ou fédérale, parler au nom de la bande de Heart Lake.

Il y a longtemps, quand la Couronne a signé ce traité, le gouvernement est venu consulter la bande de Heart Lake.

[Text]

federal government did not consult us, to tell us there was a meeting. The Heart Lake Band found out about this meeting by mistake. The federal government does not want to come down to the Heart Lake Band.

The Heart Lake Band is completely rejecting this, the whole aspect of this proposed legislation, because we fear in the long run it is going to take away the rights of our people.

The Chief in Council from the Heart Lake Band is not going to answer any questions here from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. If the standing committee wants any questions answered, it must come down to the Heart Lake Band.

The Heart Lake Band has the same concerns as the rest of the bands, that it is just a ploy by the federal government, that some place down the road they are going to wipe us out.

The Heart Lake Band has a population of only 106, and it is not going to sit still with this. We may be small, but the band will fight back.

I would like to thank the rest of the chiefs here for sacrificing some of their time to let us speak. It is a lot more than what I can say for the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. Thank you.

Chief Steinhauer: I think we have concluded our statements of concern and our presentation of the alliance. Now we are open for questioning.

The Chairman: Thank you.

Members of the committee, we have the Sarcee Nation yet to present a brief to us this morning, and we have gone a little over time. But we have had some excellent presentations this morning.

I would like to open the questioning with Mr. Penner.

Mr. Penner: First, I want to express a word of gratitude to Chief Steinhauer and the Treaty Six Chiefs Alliance, the councillors, and the elders who accompanied them. They have presented to us this morning a case which is clear and unambiguous.

As I see it, there are not very many questions to ask, because we are dealing here with Bill C-31, and the alliance has been reasonable and consistent regarding legislation of this kind. They are not here to discuss with us amendments, how we could improve the bill; they are here to tell us they reject the bill. They rejected Bill C-47 in the same way; Bill C-52, the framework legislation; and they also reject participation in the constitutional process.

I am sure there will be some Canadians, some observers of all of this, who will interpret this as being a very inflexible position, and being very extreme.

[Translation]

Actuellement, le gouvernement fédéral ne nous consulte pas et il ne nous a même pas signalé cette réunion-ci. Une erreur a voulu que nous en apprenions la tenue mais le gouvernement fédéral refuse de venir jusqu'à Heart Lake.

La bande rejette entièrement le projet de loi parce que nous craignons qu'il anéantisse à long terme les droits de notre peuple.

Le chef en conseil de la bande de Heart Lake ne répondra pas aux questions des membres du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord. Si le Comité permanent veut des réponses, il doit venir à Heart Lake.

La bande a les mêmes inquiétudes que les autres bandes, c'est-à-dire qu'elle pense que c'est un complot du gouvernement fédéral qui aboutira tôt ou tard à leur anéantissement.

La bande a une population de 106 habitants mais elle n'en demeurera pas placide pour autant. Nous sommes peu nombreux mais la bande est prête à se défendre.

Je voudrais remercier les autres chefs qui ont renoncé à une partie de leur temps de parole pour nous donner l'occasion de parler. À cet égard, ils auraient des leçons à donner au Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord. Merci.

Le chef Steinhauer: Nous avons terminé notre exposé au nom de l'Alliance. Nous pouvons répondre à vos questions.

Le président: Merci.

Mesdames et messieurs, la Nation Sarcee veut présenter son mémoire, elle aussi ce matin, et nous avons un peu empiété sur son temps. Nous avons entendu d'excellents témoignages ce matin.

M. Penner prendra la parole en premier.

M. Penner: Je tiens à remercier le Chef Steinhauer et l'Alliance des Chefs du Traité n° 6, les conseillers et les aînés qui les ont accompagnés ici aujourd'hui. Ils ont bien exposé leur cas ce matin, et tout est très clair.

Ainsi, je n'ai pas beaucoup de questions à poser car nous avons entre les mains le Bill C-31 et l'Alliance a toujours adopté une position raisonnable et cohérente face à des dispositions législatives de ce genre. En effet, elle refuse de discuter d'amendements avec nous, de la façon dont on pourrait améliorer le projet de loi. Elle nous exhorte à le retirer plutôt comme elle avait rejeté le Bill C-47, le Bill C-62, la loi-cadre. En outre, elle rejette toute participation au processus constitutionnel.

Je suis sûr qu'on trouvera des Canadiens, des observateurs, qui penseront que nous adoptons une position rigide, radicale.

Ce n'est pas du tout ma façon de voir les choses. En effet, je compte parmi les députés qui ont eu le privilège de participer à l'année entière d'audiences tenues par le Comité spécial. Tous ceux qui ont fait cette expérience se sont rendu compte qu'au

I just want to say that I do not see it that way at all. I do not see it that way at all, because I was one of those Members of Parliament who was fortunate enough, along with some others around this table, to participate in year-long hearings in the

[Texte]

work of the special committee. Every one of us who participated in that process came to realize that there is within Canada among the Indian people a tremendous amount of diversity, much independence, and a good deal of creativity. Most Canadians, regrettably, are not aware of these facets of the Indian community in Canada.

I think the message that has been delivered here this morning is simple but very forceful. The message, as I understand it, is that we are repeating over and over again the same mistake. We are attempting to have a single, all-encompassing policy for Indians, one approach, a single *modus operandi* for dealing with Indian people... and it will not work. It will not work at all.

It will not work, if I may use this terminology, in the micro-reality within Canada among Indian First nations any more than it would work if we tried it in a macro approach. Let me demonstrate what I mean.

How absurd it would be if we as a nation tried to fashion a single, all-encompassing foreign policy to deal with everybody. You can imagine how our Minister of External Affairs, Mr. Clark, would laugh at anybody who rose in the House of Commons and asked if he had a single, all-encompassing foreign policy. He would not even answer. He would just laugh and sit down.

Recently our Prime Minister spent a good deal of time in Quebec City with the American President because that is a special set of problems and it is a special relationship. What was done at Quebec City—whether everybody agrees with it or not is beside the point—is not applicable to our relationship with London, with the United Kingdom. What does that have to say about the Middle East? It does not have anything to say about our relationship with Japan or Mexico.

We have to fashion our policies to suit these different sets of circumstances around the world, and we do it very well. We know how to do this. If we can do it on the macro level, then why can we not do it within Canada?

If I have misinterpreted the message this morning, then I am sure that Chief Steinhauer will not hesitate to correct me, but I understand that what they are calling for today is for the same approach to be done within Canada: recognize the diversity and the independence of Indian nations in Canada; let there be a flexible approach, not a single, all-encompassing approach, not a single legislative mechanism, but let it be, in the case of the Treaty 6 nations, bilateral.

We have had other evidence of other Indian nations that have had a different approach. They have said: We think you can improve the bill. Others have said: We can live with the bill provided there are some guarantees—financial guarantees and so on. But the message is a simple one: flexibility.

If we do not understand that, then I do not think we are going to get anywhere at all, and I think that is the message we have to convey to our colleagues in the House of Commons. I

[Traduction]

Canada, les peuples indiens offraient une énorme diversité, beaucoup d'indépendance et énormément de créativité. Il faut dire à regret que la plupart des Canadiens ne connaissent pas ces aspects-là de la collectivité indienne.

Je pense que nous avons entendu ce matin un témoignage simple mais très vigoureux. Selon moi, on nous fait remarquer que nous ne cessons de répéter les mêmes erreurs en essayant d'adopter une politique globale et unique pour les Indiens, et une seule façon de les aborder, un seul *modus operandi*, pour tous. Cela ne marchera pas, pas du tout.

Cela ne peut pas marcher, si vous me permettez l'expression, étant donné la micro-réalité des Premières nations indiennes vivant au Canada mais nous ne réussirions pas davantage si notre façon d'aborder les choses était plus globale. Laissez-moi vous expliquer ce que je veux dire.

Il serait absurde qu'une nation essaie de concrétiser une politique étrangère globale et unique, la même pour tous les pays. Notre ministre des Affaires extérieures, M. Clark, s'esclafferait si quelqu'un lui demandait à la Chambre des communes d'avoir une politique étrangère globale et unique. Il ne se donnerait même pas la peine de répondre et il rirait en s'asseyant.

Récemment notre premier ministre est allé à Québec pour rencontrer le président des États-Unis car nos rapports avec nos voisins comportent des difficultés spéciales. Que nous soyons d'accord ou non avec ce qui s'est passé à Québec, le déroulement des pourparlers ne serait pas le même si c'était les Britanniques qui venaient nous rendre visite. Et que dire du Moyen-Orient, ou du Japon ou du Mexique encore.

Il faut donc adapter nos politiques aux circonstances diverses des autres pays et nous tirons assez bien notre épingale du jeu à cet égard. Nous savons comment nous y prendre et si nous pouvons réussir à cette échelle-là, pourquoi ne pourrions-nous pas réussir ici au Canada?

Si je ne me trompe dans mon interprétation du témoignage que j'ai entendu ce matin, le chef Steinhauer n'hésitera pas à me reprendre mais je crois qu'aujourd'hui on nous a demandé de faire chez nous ce que nous faisons si bien à l'étranger: reconnaître la diversité et l'indépendance des nations indiennes au Canada, adopter une attitude souple, et non pas une attitude globale et unique, nous garder de songer à un mécanisme législatif unique pour, au contraire, comme dans le cas du traité n° 6, trouver une solution bilatérale.

D'autres nations indiennes nous ont donné une autre façon d'aborder les choses. On nous a dit: nous pensons que vous pouvez améliorer ce projet de loi ou encore nous pensons pouvoir nous arranger des dispositions du bill à condition qu'on donne des garanties, financières et autres. Le message est toujours le même: une exhortation à la souplesse.

Si nous ne comprenons pas cela, je pense que nous n'aboutirons à rien et c'est ce message-là que nous devons transmettre à nos collègues de la Chambre des communes. Je suis sûr que

[Text]

am sure the Minister understands it. He has told us how many Indian First nations he has met, how much he has travelled, and we know he has worked hard, and we give him full credit for all of that. But I think we are just going to have to say that we cannot, by a single set of amendments in one piece of legislation, answer all of the difficulties that exist in the relationship of Canada with Indian First Nations. It just will not work.

• 1050

So I rest my case on that and say that we change our whole approach, which was the over-riding, dominating recommendation of the report of the special committee which said, get away, get off this old, sadly beaten track and let there be a new approach, let there be a new understanding, from our point of view. I guess that is why we are in the mess and the difficulty we are in now, Mr. Chairman, and I do not see any way out of it, unless, as a policy of the government, we adopt that main recommendation of the special committee: deal on a government-to-government basis with flexibility; deal with it bilaterally and stop having a single, all-encompassing policy to deal with all Indian people in all parts of Canada; and get off the business of trying to describe who is and who is not Indian, who qualifies and who does not, because all we are doing is getting ourselves deeper and deeper and deeper into difficulty and we are never going to be able to extricate ourselves.

We just need a whole new policy, and I hope the Minister of Indian Affairs has got all of the courage and all of the support and all of the imagination to put us onto the road to a new beginning.

Thank you for your patience, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Penner.

Do you wish to make a comment, Chief?

Chief Steinhauer: In response to Mr. Penner's comments, we can go back to the Penner report. A review of the report itself indicates that the principles embodied in the report were meaningful. But to get down to specifics of that report, there are a few items we had questioned, we had rejected, but in principle it was a fairly good report; but to implement some of the recommendations there, we had rejected that. So our position is clear.

Your comments are well taken, and hopefully other Members of Parliament can think like you are thinking today. I would just like to make that comment.

The Chairman: Mr. Suluk.

Mr. Suluk: I do not know if I can duplicate the hon. member from across. But, Mr. Chairman, perhaps I could start off my comments by first of all saying that even though we do not have treaties with the federal government, I found out differently as early as 1983, when I went to try to change my social insurance number. I went to the twin towers on Bank Street, and they asked for my treaty number. I said, we do not have treaties. And they said, what about your district number? All along I knew my district number, but for a while I was so offended at being asked for a number, which I knew all along

[Translation]

le ministre comprend bien et il nous a dit qu'il a rencontré beaucoup de premières nations indiennes, qu'il s'est beaucoup déplacé au Canada. Nous savons qu'il a travaillé dur et c'est pourquoi nous lui rendons hommage. Mais il va tout simplement falloir admettre que nous ne pouvons pas, en une série d'amendements présentés sous forme de projet de loi, répondre à tous les problèmes que posent la relation du Canada avec les Premières nations indiennes. Cela ne peut marcher.

Je propose alors que nous changions totalement d'approche, ce qui était la recommandation fondamentale et essentielle du rapport du comité spécial qui préconisait d'abandonner les efforts inutiles poursuivis jusqu'ici et de redémarrer complètement à zéro. Je crois que c'est la raison pour laquelle nous nous trouvons devant ce genre de difficulté, monsieur le président, je ne vois pas comment nous pourrions nous en sortir sauf si le gouvernement décidait d'adopter cette recommandation principale du comité spécial: traitons de gouvernement à gouvernement avec certaines souplesses; agissons bilatéralement et abandonnons l'idée d'une politique globale vis-à-vis de toute la population indienne dans toutes les régions du Canada; arrêtons d'essayer de définir qui est Indien et qui ne l'est pas, qui répond aux conditions et qui n'y répond pas car nous ne faisons que nous enfoncer davantage dans des difficultés dont nous ne réussirons jamais à nous extirper.

Il faut tout simplement adopter une politique entièrement nouvelle et j'espère que le ministre des Affaires indiennes a tout le courage, toute l'énergie et toute l'imagination voulue pour nous relancer sur une tout autre voie.

Merci de votre patience, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Penner.

Voulez-vous faire un commentaire, chef?

Le chef Steinhauer: Je répondrai à monsieur Penner que nous pouvons nous reporter au rapport Penner. Nous l'avons examiné et avons conclu que les principes qui y étaient énoncés se défendaient bien. Par contre, il y avait un certain nombre de points que nous rejetions d'emblée. Bref, c'est un rapport qui nous a semblé assez bon bien que nous rejetions certaines des recommandations qu'il contenait. Notre position est donc très claire.

En tout cas, vous avez tout à fait raison et nous espérons que d'autres députés sont de votre avis. C'est tout ce que je voulais dire.

Le président: Monsieur Suluk.

M. Suluk: Je ne sais pas si je peux en faire autant. Peut-être pourrais-je toutefois commencer par dire que bien que nous n'ayons pas de traité avec le gouvernement fédéral, je me suis aperçu dès 1983, lorsque j'ai essayé d'aller changer mon numéro d'assurance sociale, que ce n'était plus le cas. Je suis allé aux tours jumelles de la rue Bank où l'on m'a demandé mon numéro de traité. J'ai déclaré que nous n'avions pas de traité. On m'a répondu et votre numéro de district? J'avais toujours connu mon numéro de district mais j'étais très choqué

[Texte]

and which I eventually gave. By the way, if it is worth anything, it is E1-523.

The Chairman: We have got your number now!

Mr. Suluk: Anyway, my dog tag number.

I think this typifies the outmodedness of the Indian Act, and I think that sometime after these discussions there might be some merit in this committee having discussions with officials, including the assistant deputy minister, or Ministers perhaps, of the Department of Indian Affairs and Northern Development to request some further information.

• 1055

For example, if I am correct, farm land and municipalities are continually growing in Canada. I am appalled, if I am correct in my assessment, about no corresponding increases in the size of the reserves. But here we are talking about increasing the number of the classification of Indians. I think it would be worth looking further into these things; whether our government would be willing to look at the long-term solution to this problem as something else.

But I would like to ask the witnesses two questions. I note that in the first presentation you said you have gone to England; you have gone to international forums. I do not know if you have gone to the UN. You may have. In other words, you have been going out to them, not they to you. I think the Indian situation here has become a little like the Lebanon situation, where everybody from the outside is dealing with it, but nobody can really decide how to resolve it. I would like to ask you, therefore, if you are depending on international peoples and governments, including Canada, who probably have a lot of other things to worry about, to solve these problems for you. That is my first question.

Chief Steinhauer: I will deal with it in this way. I will answer the question regarding the lobby in Great Britain, and then I will turn it over to Ron Lameman to answer questions about the international lobby; the United Nations and so on.

First of all, in our report we stated that we had tried in Canada to make our position known and to have it recognized. Failing this, then, because of the special relationship regarding treaties between the Crown and the Indian nations, we had to go to Great Britain when the Constitution was passed here in Canada without our consent. Over there, the Indian Association of Alberta, of which I was the president at that time, initiated three things. One was the court case in the second-highest appeal court in Great Britain. We asked Great Britain to maintain its obligation and to honour those treaties, because it was responsible. The answer we got was that they had transferred those responsibilities to Canada. In saying so, however, they declared that Canada now has to respect those treaty obligations by all means while the sun shines, the rivers flow, and so on. In effect the Royal Proclamation was still intact, and no government anywhere should breach those promises, those obligations. That is the judgment that was made in Great Britain.

[Traduction]

que l'on me demande un numéro que j'ai finalement donné. Au fait, si cela intéresse quelqu'un, c'est 1-523.

Le président: Nous avons maintenant votre numéro!

M. Suluk: C'est le numéro d'identification de mon chien.

Cela montre combien la Loi sur les Indiens est désuète et je me demande si après ces discussions nous ne pourrions pas discuter avec les fonctionnaires, et notamment avec le sous-ministre adjoint ou peut-être le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pour obtenir d'autres renseignements.

Par exemple, si je ne m'abuse, les terres agricoles et les municipalités se développent continuellement au Canada. Je trouve ahurissant que l'on ne prévoie pas également d'agrandir les réserves. Mais là il s'agit d'augmenter le nombre d'Indiens de plein droit. Il faudrait y réfléchir un peu mieux; demandons-nous si le gouvernement serait disposé à considérer que la solution à long terme n'est pas quelque chose de tout à fait différent.

J'aurais deux questions à poser aux témoins. Dans le premier exposé, vous avez déclaré être allés en Angleterre; vous avez donc porté votre cause dans des forums internationaux. Peut-être êtes-vous allés à l'ONU. Autrement dit, c'est vous qui vous êtes déplacés et non pas l'inverse. La situation indienne ici, il me semble, commence à ressembler un peu à la situation libanaise dont tout le monde s'occupe mais que personne ne sait comment résoudre. J'aimerais donc vous demander si vous comptez sur les instances internationales et sur d'autres gouvernements, notamment le Canada, qui, les uns et les autres, ont probablement beaucoup d'autres choses en tête, pour résoudre vos problèmes? C'est ma première question.

Le chef Steinhauer: Je vous répondrai de la façon suivante. Tout d'abord à propos de la Grande-Bretagne, et je demanderai ensuite à Ron Lameman de répondre aux questions touchant la scène internationale, les Nations-Unies, etc.

Nous avons déclaré dans notre rapport que nous avions essayé de faire reconnaître notre position au Canada même. N'y parvenant pas, étant donné la relation spéciale qui existe, de par les traités, entre la Couronne et les nations Indiennes, nous avons dû aller en Grande-Bretagne lorsque la Constitution devait être adoptée ici au Canada sans notre consentement. Une fois là-bas, l'Association indienne de l'Alberta, dont j'étais alors président, a entrepris trois choses. D'une part, la cause devant l'avant-dernière Cour d'appel de la Grande-Bretagne. Nous avons demandé à ce pays de respecter ses obligations et d'honorer ses traités. La réponse obtenue fut que la Grande-Bretagne avait transféré ses responsabilités au Canada. La Cour d'appel a néanmoins déclaré que le Canada devait maintenant respecter les obligations issues de ces traités par tous les moyens tant que brille le soleil, coulent les cours d'eau, etc. En fait, la proclamation royale restait intacte et aucun gouvernement, quel qu'il soit, ne pouvait rompre ses promesses, renier ses obligations. C'est le jugement qui a été rendu en Grande-Bretagne.

[Text]

The other thing we did was we took a petition to the House of Parliament in Great Britain. We have *Hansards* about that high. The way British parliamentarians viewed our position was as a solid compact between Great Britain and Indian nations in the treaties. They expressed dissatisfaction with the way Great Britain was proceeding with patriation, along with Canada. To us it was a unilateral decision-making process.

The other thing we tried, our last futile effort, was to present some suggestions to amend the Constitution in Great Britain before it came back to Canada.

• 1100

There again there was a lot of sympathy by Parliament, but the final analysis was that the Prime Minister of Canada, Mr. Trudeau, had sent a lot of his people to Great Britain—lawyers, even Mr. Chrétien was there himself, and others. They wanted to protect the unilateral decision-making process. So with that, Great Britain said they could not interfere. That was the final judgment in that case. We continued to maintain a lobby internationally, and with that I would like to turn over to Ron to make those comments and to explain further.

Mr. R. Lameman: I think this question is a very important one, and it should be understood by all peoples. I think it is important to understand that people in this country, as well as other countries and other forums around the world, have to understand that we, as Indian people, can make our own decisions. We as Indian people have those kinds of minds today. We have that kind of education. We have those kinds of experiences. We have been out there in the world community; we have met with other people.

It is important for people here and abroad to understand that we have studied those international covenants. It is important to understand that when Canada says that according to our new Constitution we have to conform to the covenant on civil and political rights. But what people must understand here and abroad is that we as Indian people are not a minority in this country; we as Indian people are not an ethnic group in this country. We as Indian people are the original people of this country.

When Canada quotes the International Covenant on Civil and Political Rights, they automatically shove us under Article 27, which deals with minorities. But they fail to realize that under Article 1 it says that all peoples have the right to self-determination; by virtue of that right they have the right to determine their social, cultural, political systems. It does not say it in exactly those words, but I think it is important for people to understand that we are a people, as was explained here.

I think it is also important to understand what the hon. member here asked. He kind of compared us to the situation in Lebanon. It is important to understand that the United Nations is not going to fall over themselves to come and rescue us Indian people from the oppression we are facing. They did not do that in a lot of cases of indigenous peoples in other parts of the world. I think it is important to understand that.

[Translation]

Nous avons d'autre part présenté une pétition au Parlement de la Grande-Bretagne. Nous avons toute une pile de *Hansard* à ce sujet. Les parlementaires britanniques considéraient que les traités représentaient un pacte ferme entre la Grande-Bretagne et les Nations indiennes. Ils se sont déclarés insatisfaits de la façon dont la Grande-Bretagne et le Canada traitaient la question du rapatriement. À notre avis, il s'agissait d'un processus décisionnel unilatéral.

L'autre chose que nous avons essayée, notre dernier effort futile, fut de présenter certaines suggestions pour modifier la Constitution en Grande-Bretagne avant qu'elle ne soit renvoyée au Canada.

Là encore, le Parlement semblait très sympathique à notre cause mais finalement, le Premier ministre du Canada, M. Trudeau, avait envoyé beaucoup de monde en Grande-Bretagne—des avocats, même M. Chrétien et d'autres. Ils voulaient protéger le processus décisionnel unilatéral. La Grande-Bretagne a alors dit qu'elle ne pouvait intervenir. C'est ainsi que les choses se sont terminées. Nous avons continué à présenter des instances sur la scène internationale et je demanderais à Ron de vous expliquer ce que nous avons fait.

M. R. Lameman: Je crois que c'est une question extrêmement importante qu'il faudrait que tout le monde comprenne. Notamment, le peuple canadien, ainsi que les autres peuples du monde, doivent finir par comprendre que le peuple indien peut prendre lui-même ses décisions. Les Indiens ont l'intelligence voulue pour cela. Ils ont fait les études voulues. Ils ont l'expérience voulue. Nous avons voyagé; nous nous sommes frottés à d'autres peuples.

Il est important que le Canada et le reste du monde comprennent que nous avons étudié ces ententes internationales. Il est important de le comprendre lorsque le Canada déclare qu'en vertu de notre propre constitution, nous devons nous conformer à l'entente sur les droits civils et politiques. Ce qu'il faut comprendre ici et à l'étranger, c'est que nous, Indiens, ne sommes pas une minorité dans ce pays; nous sommes un groupe ethnique. Nous sommes le peuple autochtone.

Lorsque le Canada cite la Convention internationale sur les droits civils et politiques, on nous classe automatiquement dans les catégories de l'article 27 qui porte sur les minorités. Et l'on oublie que l'article 1 stipule que tous les peuples ont le droit à l'autodétermination; qu'en vertu de ce droit, ils peuvent déterminer leurs systèmes sociaux, culturels et politiques. Ce n'est pas dit exactement dans ces termes mais je crois qu'il est important de comprendre que nous sommes un peuple, comme nous l'avons déjà expliqué.

Il est d'autre part important de comprendre ce que demandait le député. Il a comparé notre situation à celle du Liban. Il faut comprendre que les Nations Unies ne vont pas faire des pieds et des mains pour venir nous sauver de l'oppression dont nous sommes victimes. Elles ne sont pas souvent intervenues pour défendre les peuples indigènes dans d'autres parties du monde. Il faut bien comprendre cela.

[Texte]

In the case of our people, as my chief mentioned, we do have something in Beaver Lake now. We are starting to get up. Just like somebody who has been suppressed for so long, we are starting to get up and do things for ourselves. Twenty years ago the kind of education we have today, the kind of knowledge, the kind of awareness of Canada and the world community was not present at that time. Today is a whole new situation.

It has only been 20 or 30 years since countries in Africa have become independent. Up to that point in time, all the powers that be in this world were governed by western powers—by Europe, by the United States, by Canada. They have international covenants that were drawn up by your people, not by our people, not by people with this colour skin, with black skin, with yellow skin. For the most part they were drawn up by your people.

I think it is important to understand that now there are people with skin like mine, darker than mine, who have become independent. Now the United Nations recognizes there is a need for a new covenant. There is a need for meaningful participation by these people in these international covenants. That is why Eugene mentioned that after we were not as successful as we wanted to be in London they sent us abroad. We went around the world. We met with people like the aboriginal people in Australia, people in other parts of the world.

• 1105

It is no mistake that policies to govern and oppress them are very similar to the policies here in Canada and in the United States. To put it simply, we know what is happening out there, we know what is happening here, too, and we know what it is we want. I think it is important to understand also that whenever they talk about how the Government of Canada should deal with us as Indian people here in Canada, they mention the Maori who have four seats in Parliament. Yes, we have been there too; we know what that is like. We know that those people do not agree with that. We know that the Maori people say it is tokenism, which is what it is.

I think it is important to understand that the truth must be known about what is happening. We are involved now every year at the United Nations in Geneva, Switzerland, on a forum called The Working Group on Indigenous Peoples. What I think is important is that this is a forum where indigenous people, like us, can become involved, for the first time, in the drafting of a covenant of some kind of an international instrument for indigenous people. I think it is important to understand that. I was there at the beginning, and at that time there was no one there from Canada. We started making interventions on what Canada is doing to Indian people. The next year, you can bet there were people from Canada. The year after that they had their own little Indians there, too. It is important to understand, as well, that people are listening to us, people are concerned; that this can no longer be swept under the rug. We have advanced to a point where we know what our rights are. If you are going to start quoting interna-

[Traduction]

Dans le cas de notre peuple, comme l'a indiqué mon chef, nous avons aujourd'hui quelque chose à Beaver Lake. Nous commençons à nous relever. Tout comme quelqu'un qui a été opprimé pendant très longtemps, nous commençons à revivre. Il y a 20 ans, le genre d'éducation que nous avons aujourd'hui, le genre de connaissances que nous avons aujourd'hui de compréhension du Canada et du monde étaient impensables. Aujourd'hui la situation est entièrement nouvelle.

Cela ne fait que 20 ou 30 ans que les pays d'Afrique ont commencé à prendre leur indépendance. Jusque là, le monde était entièrement dirigé par des puissances occidentales—par l'Europe, les États-Unis ou le Canada. Les conventions internationales ont été rédigées par vous, non pas par nous, non pas par les peuples de ma couleur, de couleur noire ni de couleur jaune. Pour la plupart, elles ont été rédigées par vous.

Il est important de comprendre qu'il y a maintenant des peuples qui ont la même peau que moi, même plus foncée, et qui sont devenus indépendants. Les Nations Unies reconnaissent qu'une nouvelle entente s'impose. Il faut que ces peuples puissent participer réellement aux conventions internationales. C'est pourquoi Eugene a dit que lorsque nous n'avons pu obtenir tout ce que nous souhaitons à Londres, on nous a envoyés à l'étranger. Nous avons fait le tour du monde. Nous avons eu des rencontres avec les autochtones d'Australie, des peuples d'autres régions du monde.

Il est certain que les politiques qui les gouvernent et les oppriment sont très similaires aux politiques canadiennes et américaines. Bref, nous savons ce qui se passe là-bas, nous savons ce qui se passe ici et nous savons ce que nous voulons. Je crois qu'il est important de comprendre également que chaque fois que l'on parle de la façon dont le gouvernement du Canada devrait traiter avec nous les Indiens du Canada, il fait allusion aux Maoris qui ont quatre sièges au Parlement. Nous sommes allés également là-bas; nous savons ce que c'est. Nous savons que ces gens-là ne sont pas d'accord. Nous savons que le peuple Maori dit que c'est purement symbolique.

Il est important de comprendre que la vérité doit être connue. Nous allons maintenant tous les ans aux Nations Unies à Genève, en Suisse, participer aux délibérations du groupe de travail sur les peuples autochtones. C'est un forum où pour la première fois des peuples autochtones, comme nous, peuvent participer à la rédaction d'une convention, d'un texte international touchant les peuples autochtones. Il est important de comprendre cela. J'y ai été au début et il n'y avait alors personne du Canada. Nous avons commencé à parler de ce que faisait le Canada aux Indiens. Vous pouvez être sûrs que l'année suivante, il y avait des représentants du Canada. L'année d'après, ils étaient venus avec leurs propres petits Indiens. Il faut également comprendre que l'on nous écoute, que l'on s'inquiète; qu'on ne peut plus essayer de nous balayer sous les tapis. Nous en sommes arrivés à un point où nous connaissons nos droits. Quand on commence à citer des conventions internationales, il faut mieux savoir de quoi l'on parle. Il vaut mieux en connaître les implications.

[Text]

tional conventions, you had better know what you are talking about. You had better know what the implications are.

Thank you.

The Chairman: Thank you. I will have to go on now, Mr. Suluk.

There can be one more question, and then to do justice to the next group, we will have to move on.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I will try to be brief. I would like to express appreciation to the Treaty 6 people for their presentation. There are many points which you made, some of which I agree with, as you know, and some of which, as you also know, I do not agree with. It has been my position all along that the Government of Canada has an obligation to restore status to those people from whom status and band membership was unfairly taken. I would say that for the government to do less than restore band membership to those who lost it unfairly is to do an injustice to those individuals. To do more than restore band membership to people who once had it is to do injustice to Indian nations.

You mentioned assimilation as to tendencies, and you mentioned that this whole thing is assimilationist. I would like to suggest that in our society there are a great many assimilationist tendencies, without them being necessarily deliberate. Certainly Indian people have faced this over the past several hundred years. These tendencies are very strong. I would like to suggest that we, in Canada, as a nation, also face a lot of assimilationist tendencies, vis-à-vis, the United States, for example. You know, these tendencies are not all political. It is not necessarily that the United States wants to incorporate us as the 51st state, even though there might be some Americans who would like to see that. I do not think this is what we really need to worry about. What we need to worry about are the economic tendencies, the social and cultural tendencies. I think these tendencies are acting very powerfully upon Indian nations in Canada, quite apart from any overt, direct political assimilationist tendencies. In an attempt to do justice to the Minister, I would have to say he is not trying to do anything that would lead to any direct assimilation. However, these other tendencies are at work in our society and I would ask you to think about them.

I would like to pose three specific questions to you. On page 6 of your brief, you say:

At this time, we reject totally Bill C-31, and oppose any changes in the present Indian Act.

I would like to ask, what is your present relationship to the Indian Act? In particular, do you live by the membership sections? Do you agree with those sections?

• 1110

The second question . . . and I will put them all at the same time to try to save time. You call on page 6 and on page 7 for a series of laws that would call for recognition . . . that the Government of Canada explicitly recognizes the governments

[Translation]

Merci.

Le président: Monsieur Sulik, je vais devoir passer à quelqu'un d'autre.

Encore une question et pour ne pas être injuste envers le groupe suivant, il nous faudra terminer là.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'essaierai d'être bref. Je remercie les peuples du 6^e Traité de leur exposé. Vous avez soulevé de nombreux points. Vous savez que je suis d'accord sur certains mais pas sur d'autres. J'ai toujours dit que le gouvernement du Canada avait l'obligation de redonner leur statut à ceux qui l'avaient perdu et qui avaient été injustement éliminés des bandes. Je crois qu'il serait parfaitement injuste que le gouvernement ne reconnaisse pas au moins l'appartenance de ces personnes à des bandes. Faire plus que réintégrer aux bandes les gens qui en ont été éliminés serait injuste vis-à-vis des nations indiennes.

Vous avez parlé de tendances assimilationnistes. Dans notre société, il y a beaucoup de tendances assimilationnistes et ce n'est pas forcément délibéré. Il est certain que les Indiens se heurtent à ce genre de chose depuis des centaines d'années. Ces tendances sont très fortes. D'autre part, le Canada, lui-même en tant que nation, fait face à de nombreuses tendances assimilationnistes vis-à-vis des États-Unis pas exemple. Il ne s'agit pas simplement de tendances politiques. Ce n'est pas nécessairement que les États-Unis veulent faire de nous leur 51^e état, même si cela séduisait probablement certains Américains. Je crois que ce n'est pas cela qui est inquiétant. Ce qui est par contre inquiétant, ce sont les tendances économiques, les tendances socio-culturelles. Elles ont une force très grande sur les nations indiennes au Canada, tout à fait en dehors de toutes tendances assimilationnistes, politiques, ouvertes et directes. Pour rendre justice au ministre, toutefois, je dois dire qu'il n'a certainement pas pour objectif l'assimilation directe. Ces autres tendances agissent toutefois sur notre société et j'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

J'aurais néanmoins trois questions précises à vous poser. À la page 6 de votre mémoire, vous déclarez:

A l'heure actuelle, nous rejetons entièrement le projet de loi C-31 et nous nous opposons à toutes modifications à la Loi sur les Indiens.

Pourriez-vous me dire en quoi actuellement cette loi vous touche? Plus particulièrement, respectez-vous les articles touchant l'appartenance aux bandes? Les acceptez-vous?

Je vais poser toutes mes questions en même temps pour accélérer les choses. Vous demandez à la page 6 et à la page 7 la promulgation de toute une série de lois dans lesquelles le gouvernement du Canada reconnaît explicitement les

[Texte]

of the respective First Nations. My understanding of what you are asking for is that you are asking that this be done by legislation and not by Constitution. I would simply like confirmation that you are not asking for constitutional entrenchment, if I could have a clear statement there.

Third, Mr. Steinhauer, you said the Minister has been all over the place and he has been inconsistent, so you have trouble believing what he says. I wonder if you could give some examples to the committee on that.

Chief Steinhauer: Your first comment, about assimilation of Europeans amongst themselves here in Canada, does not reflect our position, because we are the actual aboriginal nations. We belong to the land itself, but you come from different nations; from Europe. So you come to Canada and you call yourself nations; a multicultural group of nations. That does not really reflect our position. So you must understand that. What you are talking about is purely an assimilation process, and we cannot accept that.

Mr. Manly: May I just make clear that what I was talking about was forces over which we as individuals do not have any control. They are out there. I am not saying we want to be assimilated. I just say it happens, and those forces are acting on all of us, whether we are Indian or non-Indian.

Chief Steinhauer: It is a natural form of a process that takes place when you arrive from Europe. You intermarry, and this is your business, not ours. So just understand that.

As for the comments of the Minister, it is true when he came to the west of Edmonton recently we had the bill by then. His response regarding our statements was very inconsistent as far as the bill was concerned. As we understand the bill, it does not provide us with any jurisdiction or powers to determine our own membership. We still have to apply to the registrar for permission, say, to apply whatever codes we have developed. So we reject that. But he says this is not so: you make your own laws, you do not have to answer to the government and the government does not have to answer to you. This is completely out of proportion with what the bill says.

Chief Bull: On page 6, the second paragraph, we reject totally Bill C-31 and oppose any changes to the present Indian Act. That is precisely my comment for my band. We are opting out from section 12(1)(b) and any other proposed legislation. We cannot see ourselves continue our relationship in terms of the Indian Act if in fact we are exercising our nationhood.

About the constitutional entrenchment, or legislative entrenchment, that you ask about, you were around during the constitutional discussions. It has been the position of Indian people in this country in their declaration and principles of 1980 that Indian government be entrenched in the Constitution. That has been the position, and it continues to be our position as the Treaty Six Chiefs Alliance.

[Traduction]

gouvernements des Premières nations. Si j'ai bien compris, vous demandez que cela se fasse par voie législative et non pas dans le cadre de la Constitution. J'aimerais que vous me confirmiez que vous ne demandez pas que cette reconnaissance soit enchâssée dans la Constitution.

Troisièmement, monsieur Steinhauer, vous dites que le ministre a fait des déclarations contradictoires et que vous avez maintenant du mal à le croire. Pourriez-vous citer des exemples au Comité.

Le chef Steinhauer: Votre premier commentaire concernant l'assimilation des Européens entre eux, ici au Canada, ne reflète pas notre position puisque nous sommes les Premières nations autochtones. Nous appartenons à la terre elle-même mais vous venez de pays différents, de l'Europe. Vous venez vous établir au Canada et vous vous qualifiez de nations, de groupes de nations multiculturelles. Cela ne reflète pas notre position. Vous devez comprendre cela. Vous parlez d'un simple processus d'assimilation et nous ne pouvons accepter cela.

M. Manly: Je tiens à préciser que je parlais de facteurs qui échappent à notre contrôle en tant qu'individus. Ces facteurs existent. Je ne dis pas que nous voulons être assimilés. Je dis que cela se produit et que ces facteurs valent pour nous tous, que nous soyons Indiens ou non-Indiens.

Le chef Steinhauer: C'est un processus qui se produit naturellement après votre arrivée d'Europe. Vous vous mariez entre vous, et c'est votre affaire non pas la nôtre. Il faut que vous compreniez.

Pour ce qui est des commentaires du ministre, il est vrai que quand il est venu dans l'Ouest récemment, à Edmonton, nous avions déjà le projet de loi. Ses réponses à nos questions concernant le projet de loi étaient parfois contradictoires. Si nous comprenons bien le projet de loi, il ne nous confère aucun pouvoir de détermination à l'égard de l'appartenance à nos bandes. Nous devons tout de même demander la permission du registraire pour mettre en œuvre, par exemple, les codes que nous élaborons. Nous rejetons donc cela. Mais le ministre affirme pour sa part qu'il n'en est pas ainsi que nous pouvons promulguer nos propres lois, que nous n'avons pas à rendre compte au gouvernement et que le gouvernement lui n'a pas de compte à nous rendre. Cela ne correspond pas du tout à ce que dit le projet de loi.

Le chef Bull: À la page 6, deuxième paragraphe, nous rejetons totalement le projet de loi C-31 et nous nous opposons à toute modification de l'actuelle Loi sur les Indiens. Je parle au nom de ma bande. Nous rejetons l'alinéa 12(1)(b) et tout autre projet de loi. Nous ne voyons pas comment nous pourrions poursuivre les rapports que prévoit la Loi sur les Indiens si, de fait, nous exerçons nos droits en tant que nation.

Vous avez aussi parlé de l'enchâssement dans la Constitution ou dans une loi mais vous avez participé aux pourparlers constitutionnels. Les Indiens du Canada ont dit dans leur déclaration et dans leurs principes de 1980 que le principe du gouvernement indien doit être enchâssé dans la Constitution. C'est là la position que nous avons prise et cela demeure la position de l'Alliance des chefs du traité No.6.

[Text]

The Chairman: Thank you. I am going to have to call the meeting to a conclusion.

I want to thank very much Chief Steinhauer, Chief Bull, and the other chiefs and councillors who are with you today. You have put forward an excellent position to us. It has been received well by the committee. We appreciate your travelling from Alberta to be with us today. We have a difficult bill to deal with and we appreciate that you have spent a lot of time dealing with this issue.

• 1115

So I would like to call a brief one- to two-minute recess while the Sarcee Band comes forward. I will begin with the next brief.

Chief Steinhauer: Can we ask for a closing prayer on our behalf?

The Chairman: Certainly.

Mr. Joe Bull (Elder, Treaty Six Chiefs Alliance, Northeastern Alberta): [*Speaks in native language*]

• 1116

The Sarcee Nation's right to self-determination has been guaranteed by the Royal Proclamation of 1763, Treaty 7, signed in 1877, and the Canada Act of 1982, sections 25 and 23. These guarantees shall not be ignored.

The representatives of the many constituencies of Canada must not overlook the Supreme Court ruling which clearly stated that section 12(1)(b) is not discriminatory. For instance, the Lavell case did not make a decision that will have a long-term, dramatic, devastating effect on the Indian First Nation peoples because of political pressure from a small group of women and other pressure groups who have no knowledge, recognition, or respect for our treaties and our way of life.

A woman chief from the great Stoney Nation, Chief Una Wesley, stated that an old Stoney proverb says:

Even though the odds are insurmountable, you must go into battle to leave hope with the next generation.

We, the Sarcee Nation, believe if we cannot open the eyes of the Canadian parliamentary system, cultural genocide will escalate with the adoption of Bill C-31.

Self-determination is a right that was never surrendered when Treaty 7 was signed. Canada is a signatory of the International Bill of Rights, and as such must recognize the Indian First Nations' rights to self-determination. We have never been able to identify where, when, who, or how authority was gained by Canada to decide who is and who is not an Indian.

[Translation]

Le président: Merci. Je vais devoir mettre fin à la séance.

Je tiens à remercier sincèrement le chef Steinhauer, le chef Bull et les autres chefs et conseillers qui ont comparu aujourd'hui. Ils ont su très bien nous exposer leur position. Elle a été accueillie favorablement par le Comité. Nous vous remercions d'être venus de l'Alberta pour être des nôtres aujourd'hui. Le projet de loi que nous examinons est fort complexe et nous vous savons gré d'y avoir consacré autant de temps.

Nous allons faire une courte pause d'une ou deux minutes pendant que les représentants de la bande Sarcee prennent place à la table. Nous passerons ensuite au prochain mémoire.

Le chef Steinhauer: Pouvons-nous faire une prière?

Le président: Certainement.

M. Joe Bull (Ancien, Alliance des chefs du traité 6, Nord-Est de l'Alberta): [*Le témoin parle dans sa langue maternelle*]

La Proclamation royale de 1763, le Traité numéro 7 signé en 1877 et les articles 23 et 25 de la Loi sur le Canada de 1982 garantissent le droit à l'autodétermination de la Nation Sarcee. Nous ne permettrons pas que ces garanties soient mises de côté.

Les représentants de nombreuses circonscriptions du Canada doivent tenir compte de la décision de la Cour suprême qui dit clairement que l'alinéa 12(1)b) n'est pas discriminatoire. Par exemple, dans l'affaire Lavell, les tribunaux n'ont pas rendu une décision qui aura des répercussions dramatiques et dévastatrices à long terme sur les peuples des premières nations indiennes à cause des pressions politiques exercées par un petit groupe de femmes ou d'autres groupes de pressions qui ne connaissent pas et ne respectent pas nos traités et nos modes de vie.

Une femme chef de la grande nation Stoney, le chef Una Wesley a mentionné un ancien proverbe de cette nation:

Même si les chances de succès sont quasi inexistantes, vous devez lutter pour que la prochaine génération puisse espérer.

Nous, de la nation Sarcee, croyons que si nous ne réussissons pas à sensibiliser les députés au Parlement du Canada, la promulgation du projet de loi C-31 accélérera le processus de génocide culturel.

Nous n'avons pas renoncé aux droits à l'autodétermination quand le Traité 7 a été signé. Le Canada est signataire de la Déclaration internationale des droits de l'homme qui l'oblige à reconnaître le droit à l'autodétermination des Premières nations indiennes. Nous n'avons pas encore réussi à déterminer où, quand et comment le Canada a été habilité à décider qui est Indien, ni qui lui a donné ce droit.

• 1125

[Texte]

Self-government must be constitutionalized through the bilateral process with Canada and not through a dictatorial process. The present restrictions of the Indian Act must be taken away and replaced with true self-government. Our right of self-government includes the right to determine membership. We do not dictate to Canada whom it should or should not accept as citizens of Canada. Canada should not dictate to us who our citizens should be.

Bill C-31 will impact significantly on the Sarcee in land and resources. The land base of the Sarcee Nation is insufficient to handle the present population. The pressure of encroachment of homes on agricultural land portions of Sarcee has increased proportionately to the increase of housing needs. Sarcee can no longer establish large farming and ranching operations because of the insufficiency of lands.

The reinstatement of persons has already prompted discussions on Sarcee. The fear of preference of new persons' access to existing meagre services has been expressed in connection with housing and land. Sarcee is in favour of the government extending basic services to enfranchised persons in the area of health and education, but not reinstatement to First Nation membership lists. Loss of status does not mean loss of identity. Many of our enfranchised women and their children take part in our cultural and traditional ceremonies.

In conclusion, we would like to mention that at the time of first contact with the Europeans, the Indian First Nations were considered sovereign. It is through hastily prepared legislation, without consultation with First Nations, that Canada has diluted the sovereignty of Indian First Nations. Enforced reinstatement by the federal government of persons is in direct opposition to the Royal Proclamation that recognized the sovereignty of Indian First Nations.

Many items in Bill C-31 and the subsequent promises and statements made by the Minister of Indian Affairs remain unsolved. The extended land base and the recognition by the provinces that the extended land base and reserves should be recognized as reserve lands.

Reinstatement of persons prior to resolving the issue of self-government: The reserves under treaty were set aside for exclusive use by Indian First Nations, and not for non-Indians. April 17 is only an artificial deadline. The effect of section 15 of the Charter on section 12(1)(b) is highly speculative. A policy of genocide cannot be tolerated in this age of human rights recognition.

[Traduction]

Le principe de l'autonomie politique doit être enchâssé dans la Constitution aux moyens de négociations bilatérales avec le Canada et non pas de façon dictatoriale. Les restrictions actuelles que comporte la Loi sur les Indiens doivent être supprimées et remplacées par une forme réelle d'autonomie politique. Notre droit à l'autonomie politique englobe le droit de décider de l'appartenance aux bandes. Nous ne dictons pas la conduite du Canada en ce qui concerne la citoyenneté canadienne. Le Canada ne doit pas lui plus nous dire qui seront les citoyens de nos bandes.

Le projet de loi C-31 aura de graves répercussions sur les terres et les ressources de la nation Sarcee. Les terres de cette nation sont déjà insuffisantes pour accueillir la population actuelle. Les pressions qu'exerce la multiplication de résidences sur les terres agricoles de la nation Sarcee ce sont accrues en proportion de l'augmentation des besoins de logements. Les membres de la nation Sarcee ne peuvent plus créer de grandes exploitations agricoles ou d'élevage étant donné l'insuffisance des terres.

Le rétablissement des droits de certaines personnes a déjà soulevé des discussions concernant la nation Sarcee. On a déjà exprimé des craintes quant à l'accès des nouveaux arrivés aux services déjà insuffisants en matière de logements et de terres. La nation Sarcee voudrait que le gouvernement offre les services essentiels dans le domaine de la santé et de l'éducation aux personnes émancipées et qu'il ne rétablisse pas leurs droits à l'inscription sur les listes de bandes des Premières nations. La perte du statut n'implique aucune perte d'identité. Bon nombre de nos femmes émancipées et leurs enfants participent aux cérémonies culturelles et traditionnelles.

En guise de conclusion, nous aimerions dire qu'au moment des premiers contacts avec les Européens, les Premières nations indiennes étaient considérées souveraines. C'est au moyen de lois rédigées hâtivement, sans que soient consultées les Premières nations, que le Canada a grugé leur souveraineté. Si le gouvernement fédéral procède au rétablissement des droits malgré notre opposition, il ira à l'encontre de la Proclamation royale qui reconnaît la souveraineté des Premières nations indiennes.

Plusieurs problèmes découlant de certains articles du projet de loi C-31 et des déclarations et promesses faites par la suite par le ministère des Affaires indiennes demeurent entiers. Les provinces doivent reconnaître que les terres nouvellement acquises sont des réserves.

En ce qui concerne le rétablissement des droits avant que ne soit réglée la question de l'autonomie politique, nous disons ceci: les réserves visées dans le Traité ont été réservées exclusivement aux Premières nations indiennes et non pas à des non-Indiens. Le 17 avril est un délai artificiel. Il est impossible de dire avec exactitude quelle incidence aura l'article 15 de la Charte sur l'alinéa 12(1)b). On ne saurait tolérer la mise en oeuvre d'une politique de génocide à cette époque où l'on parle tant de la reconnaissance des droits de la personne.

[Text]

• 1130

Chief Whitney: Thank you, Mr. Chairman. I would now like to call on our Elder if she wishes to say a few words. Bruce Starlight will interpret for her. She will speak Sarcee. Mrs. Crowchild.

Mrs. Edith Crowchild: [*Witness speaks in Sarcee language*]

Mr. Bruce Starlight (Interpretation): Mrs. Crowchild has said that if the enfranchised persons are reinstated, it spells danger for the Indian, for the Sarcee Nation. She said: Although two of my children have been enfranchised, I still believe Sarcee should decide who is and who is not a Sarcee.

I believe she is referring to Bill C-31 which was done without consultation with the Indian nations. She states the Sarcee should decide because we are the First Nations in Canada. The Government of Canada should not decide this very important issue for the Indian nations of Canada.

Chief Whitney: Thank you, Mrs. Crowchild. Bruce, would you like to add anything?

Mr. Starlight: We have a lawyer here with us, Leroy Littlebear. Although I am not a lawyer and I believe Mr. Manderley is going to be leaving, I would like to state that the retroactivity of law does not exist in Canadian law. If Bill C-31 proposes the eligibility for reinstatement, and if Canada was to reinstate capital punishment, we interpret it to mean all those persons who committed murder would be eligible to be executed.

When we talk of sovereignty, we do not talk of sovereignty in the same light as René Lévesque. We still maintain that we are part of Canada and our interpretation of sovereignty is that we are domestic, dependent, sovereign nations.

Keith Penner has alluded to the diversity of the First Nations in Canada and Canada must respect the diversity of the First Nations. Through the different presentations we have heard, some have said the Indian Act should not be done away with. We are saying it should be done away with and replaced with the First Nations' Constitutions as provided in the Penner report.

Mr. Chairman, I give the floor to the Chief.

Chief Whitney: Regina, would you like to add anything?

Mrs. Regina Crowchild (Council Member, Sarcee Nations): Mr. Chairman, I would just like to mention that our reserve is adjacent to the City of Calgary. Our land is very important to us. Our population is increasing; our land is not. It is of great concern to us that a bill such as C-31 be passed without our input.

• 1135

We do believe that as a nation we have a right to self-determination. We have a right to determine our own destiny. It is not up to the federal government to continue dictating to us. We just want to make it known—we sent a telex last year,

[Translation]

Le chef Whitney: Merci, monsieur le président. J'aimerais inviter notre Aînée à dire quelques mots si elle le désire. Bruce Starlight se fera son interprète. Elle parlera en Sarcee. Madame Crowchild.

Mme Edith Crowchild: [*Le témoin parle en Sarcee*]

M. Bruce Starlight (interprétation): M^{me} Crowchild dit que si les personnes émancipées retrouvent leurs droits, la Nation Sarcee sera menacée. Et elle dit: même si deux de mes enfants ont été émancipés, je crois qu'il appartient aux Sarcee de décider qui est ou qui n'est pas des leurs.

Je crois qu'elle parle du projet de loi C-31 qui a été rédigé, sans que soient consultées les Nations indiennes. Elle dit que la décision doit appartenir aux Sarcee parce que nous sommes les Premières nations du Canada. Le gouvernement du Canada ne doit pas trancher cette très importante question au nom des Nations indiennes du Canada.

Le chef Whitney: Merci, madame Crowchild. Bruce, voulez-vous ajouter autre chose?

M. Starlight: Un avocat, Leroy Littlebear, nous accompagne. Je ne suis pas moi-même avocat et je crois que M. Manderley devra nous quitter, mais j'aimerais dire que l'effet rétroactif n'existe pas dans le droit canadien. Si le projet de loi C-31 énonce les critères d'admissibilité au rétablissement des droits, et si le Canada devait rétablir la peine capitale, nous pourrions croire que toutes les personnes qui ont commis un meurtre pourraient alors être mises à mort.

Quand nous employons le terme souveraineté, nous ne lui donnons pas la même acception que René Lévesque. Nous soutenons que nous faisons partie du Canada et lorsque nous parlons de souveraineté, nous disons que nous sommes des nations canadiennes, indépendantes et souveraines.

Keith Penner a parlé de la diversité des Premières nations du Canada, et le Canada doit respecter cette diversité. Certains des témoins ont dit qu'il ne fallait pas abroger la Loi sur les Indiens. Nous disons qu'elle devrait au contraire être abrogée et remplacée par une constitution des Premières nations tel que le recommandait le rapport Penner.

Monsieur le président, je cède la parole au Chef.

Le chef Whitney: Regina, voulez-vous ajouter autre chose?

Mme Regina Crowchild (membre du Conseil, Nations Sarcee): Monsieur le président, j'aimerais signaler que notre réserve est située tout près de Calgary. Nos terres ont une importance primordiale. Notre population s'accroît mais pas notre territoire. La possibilité qu'un projet de loi comme le C-31 puisse être promulgué sans que nous soyons consultés nous inquiète beaucoup.

Nous croyons que notre nation a le droit à l'auto-détermination. Nous avons le droit de décider de notre avenir. Il n'appartient pas au gouvernement fédéral de nous dicter notre conduite. Nous réaffirmons, puisque nous avons envoyé un

[Texte]

and again in December—that a bill such as C-31 is not acceptable to us.

Our position to maintain total control of membership does not mean that we want to discriminate. It means that we want our rights recognized. So therefore we believe it is time the Canadian government recognized this right of the First Nations, as according to our treaties. We never did surrender our rights to self-determination when Treaty 7 was signed. We held up our end of the bargain. Now it is up to the Government of Canada to hold up their end of the bargain, and we believe it is about time that started taking place.

I was in Geneva last summer and heard the representative of the Canadian government there. He is a member of External Affairs, a Mr. Lord. He stated that Canada cannot be embarrassed by any other country because it is the country that is doing the best for its First Nations, the aboriginal peoples of that country.

We may have meetings with the Minister and various Members of Parliament regarding our concerns. We have aired our concerns. We have expressed what we wanted done, expressed our rights, and yet the government continues to decide for us, to dictate to us. To us, that is not consultation, it is merely an exchange of information that is being ignored by the federal Government of Canada, and I think the time has come to change that.

We have our traditional ways of living; we have our cultural values, and I feel very sad that people who grew up on our reserves, who understand our cultural heritage, are using a system that is not acceptable to us, a system that is apart from us, to pursue individual rights.

You have never heard us argue with these women who are trying to get back in, because our fight is not with them, it is with the federal government. It is time the federal government started using the Indian people to their advantage, to their political advantage. I think it is time Canada opened its eyes and started saying what is supposed to be and recognize the treaties the way they are supposed to be and not continue their dictatorial powers. We are the people who are going to live on the reserve; we are the people who are going to suffer the consequences of any legislation, let us have the right to determine our own citizenship. This is the number one step for us.

When we talk about self-government we are talking about our people, our land base, and our resources, and we must take that under our control. We cannot allow people, anymore, to do this for us, to dictate to us, when we are the recipients of those very legislations that are being passed by the Canadian government.

Thank you.

Chief Whitney: Thank you, Mrs. Crowchild.

I would like to make a few comments, Mr. Chairman.

[Traduction]

télex l'an dernier et un autre en décembre, que le projet de loi C-31 est inacceptable.

Le fait que nous voulons contrôler nous-mêmes l'appartenance à nos bandes ne signifie pas que nous voulons pratiquer la discrimination. Nous voulons tout simplement que nos droits soient reconnus. Nous croyons donc que le moment est venu pour le gouvernement canadien de reconnaître ce droit des Premières nations conformément aux termes de nos traités. Nous n'avons jamais renoncé à notre droit à l'autodétermination quand nous avons signé le traité 7. Nous avons respecté nos engagements. Nous croyons que le gouvernement du Canada doit maintenant commencer à respecter les siens.

Je me suis rendue à Genève l'été dernier et j'ai entendu la déclaration des représentants du gouvernement canadien. Il s'agissait d'un représentant du ministère des Affaires extérieures, M. Lord. Il a dit que le Canada n'a pas à avoir honte puisqu'aucun autre pays ne fait autant pour ses Premières nations, ses peuples autochtones.

Nous allons peut-être rencontrer le ministre et divers députés pour leur exposer nos préoccupations. Nous les avons déjà énoncées. Nous avons dit ce que nous voulons, nous avons expliqué quels sont nos droits et pourtant, le gouvernement continue de prendre des décisions en notre nom et de nous dicter notre conduite. Ce n'est pas ce que nous appellerions une consultation, ce n'est qu'un échange de renseignements dont le gouvernement fédéral ne tient aucunement compte et je crois que le moment est venu de changer cela.

Nous avons notre mode de vie traditionnel; nous avons des valeurs culturelles et je suis attristé de constater que des gens qui ont grandi dans nos réserves, qui comprennent notre patrimoine culturel, se prévalent d'un système qui est inacceptable pour nous, qui ne correspond pas du tout à notre réalité, pour pouvoir exercer des droits individuels.

Jamais nous n'avons reproché à ces femmes de vouloir récupérer leurs droits; nous n'avons pas de querelles avec elles mais bien avec le gouvernement fédéral. Il est temps que le gouvernement fédéral permette au peuple indien d'accéder à l'autonomie politique. Il est temps que les Canadiens ouvrent les yeux et reconnaissent la validité des traités et que le gouvernement cesse d'agir en dictateur. C'est nous qui vivrons dans les réserves; c'est nous qui subirons les conséquences de la loi et nous devrions avoir le droit de déterminer l'appartenance à nos bandes. Nous sommes convaincus qu'il faut commencer par cela.

Lorsque nous parlons d'autonomie politique, nous parlons de nos citoyens, de nos terres et de nos ressources et nous voulons en assumer le contrôle. Nous ne pouvons plus permettre que d'autres le fassent pour nous, que d'autres nous dictent notre conduite, quand nous aurons à subir les répercussions des lois promulguées par le gouvernement canadien.

Merci.

Le chef Whitney: Merci, madame Crowchild.

Je voudrais faire quelques commentaires, monsieur le président.

[Text]

As Mrs. Crowchild stated, we are geographically located and adjacent to the City of Calgary. At present we have 750 Sarcee Nation members. The Sarcee Nation presently are preparing and developing a constitution—a Sarcee Nation Constitution. Included in that constitution will be membership codes.

We, as the Sarcee Nation, have a right to determine our own destiny, and it is time for us to take that right and use it to the best of ability.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Chief Whitney.

I appreciate the brief and comments you made to the committee. Would you be open to some questions on that at this time?

Mr. Penner.

• 1140

Mr. Penner: I will be very brief as well.

I just want to say by way of introduction how delighted I am to see representatives from the Sarcee Nation present with us again. Those who served on the special committee will recall the outstanding position paper that was submitted to the committee very early in our hearings. It was just an outstanding piece of work describing in considerable detail how self-government would work in the Sarcee Nation if in fact that nation would be liberated from the present restrictions and impositions imposed upon it by Canada.

I would like to say to the new Members of Parliament that if you are still puzzled about self-government among Indian nations, I think that paper could be extracted for you from all of our three and a half tonnes of documentation and it would make good reading. It is actually a case study by one nation of how they would implement self-government, if liberation were to be extended by Canada.

So I want to welcome the group and just raise a question. On page 2 the brief states:

The present restrictions of the Indian Act must be taken away and replaced with true self-government.

On page 3 in the middle of the second paragraph it states:

The reinstatement by Federal Government of persons is in direct opposition to the Royal Proclamation . . .

On the basis of those two statements I would like to direct my question to Professor Leroy Littlebear. I want to say how delighted I am that Professor Littlebear has been participating in these hearings. We listened to him last night and I hope I have a chance to meet with him while he is in Ottawa to ask some other questions about some of the things he said last night.

[Translation]

Comme l'a signalé madame Crowchild, votre réserve est située tout près de la ville de Calgary. A l'heure actuelle, la nation Sarcee compte 750 membres et elle est en train de se rédiger une constitution. Cette constitution inclura des codes relatifs à l'appartenance aux bandes.

La nation Sarcee a le droit de décider de sa propre destinée et il est temps que nous exerçons ce droit du mieux que nous le pouvons.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, chef Whitney.

Je vous remercie de votre mémoire et de vos commentaires. Seriez-vous disposé à répondre maintenant à des questions?

Monsieur Penner.

M. Penner: Je vais essayer d'être aussi bref que possible.

J'aimerais d'abord dire qu'il me fait plaisir de souhaiter à nouveau la bienvenue aux représentants de la nation Sarcee. Ceux qui ont participé aux travaux du Comité spécial se souviendront de l'excellent mémoire présenté au Comité au tout début de ces travaux. Cet excellent mémoire décrivait en détail le fonctionnement du gouvernement autonome de la nation Sarcee une fois supprimées les restrictions imposées par le gouvernement du Canada à leur égard.

J'aimerais dire aux nouveaux députés qu'il serait possible de récupérer ce mémoire enfoui sous trois tonnes et demie de documentation pour la gouverne de ceux d'entre eux qui saisissent mal la signification de l'autonomie politique des nations indiennes. C'est un mémoire qui vaut la peine d'être lu. En fait, il s'agit d'une étude de cas réalisée par une nation sur la mise en oeuvre du régime d'autonomie politique si jamais le Canada le permettait.

Je veux donc souhaiter la bienvenue aux membres de ce groupe et poser une seule question. Vous dites à la page 2 de votre mémoire et je cite:

Les restrictions actuelles qui se trouvent dans la Loi sur les Indiens doivent être supprimées et remplacées par un régime véritable d'autonomie politique.

A la page 3, au milieu du deuxième paragraphe, vous dites, et je cite:

Le rétablissement des droits de certaines personnes par le gouvernement fédéral va à l'encontre de la Proclamation royale . . .

Ma question découle de ces deux déclarations et j'aimerais la poser au professeur Leroy Littlebear. Je suis enchanté de voir que le professeur Littlebear participe aux audiences du Comité. Nous l'avons entendu hier soir et j'espère avoir l'occasion de le rencontrer pendant son séjour à Ottawa pour pouvoir lui poser d'autres questions concernant certaines des choses qu'il a dites hier soir.

[Texte]

For the moment, Professor Littlebear, I would like to ask about section 25 of the Constitution. It has been suggested to me at various times that the right to self-government is already implicitly in the Constitution under section 25 and all that is really required is for greater certainty, to have an explicit statement which would flow out of the section 37 conferences.

If that is true—and I guess some day it is going to have to be tested—if the right to self-government is already implicitly in the Constitution of Canada, then a case could be made that the Indian Act itself is unconstitutional and therefore the whole exercise we are engaged in now is really, among other things, an exercise in futility and maybe everything we are doing some day in retrospect will be an unconstitutional procedure.

I do not want to make you uncomfortable, Mr. Chairman, but that may be the case.

I am not asking Professor Littlebear for a constitutional ruling but just for some comments on that approach about the implicitness of self-government already in the Constitution.

Professor Leroy Littlebear (Legal Counsel, Sarcee Nation): Thank you, Mr. Penner. I do not know if you were really referring to section 25 or section 35, but nevertheless the two sections are not unrelated.

Yes, I guess we can say not only implicit but actually explicit. Explicitly, Indian government is recognized through section 35 because treaty and aboriginal rights are recognized and affirmed and under treaty and aboriginal rights is the whole idea of Indian government. Section 25 plays the role of simply clarifying the idea that individual rights, such as are outlined in the Charter, will not be interpreted so as to abrogate any rights that the First Nations have by way of treaty, royal proclamation and so on. So my answer would be, yes, Indian government is recognized through section 35 of the Constitution.

With regard to the Indian Act, I think there is a lot of misunderstanding as to the constitutional position of the Indian Act. Even government refers to the Indian Act as a source of right for Indians. But I think the message is coming across from the Sarcee Nation and from other Indian nations that the Indian Act, if put in proper perspective, is and should be simply the administrative aspect of the responsibility Canada has towards Indian First Nations.

• 1145

The relationship which Canada has with Indian First Nations is a separate issue. That relationship flows from entering into treaties. It flows from the notion of aboriginal rights, and to some extent, those aboriginal rights might have been modified somewhat by things such as treaty rights. However, royal proclamation, for instance, is simply a declaratory recognition of the First Nations' rights to the lands and so on. If the Indian Act were put in proper perspective, it should be simply the administrative aspect of those rights which Canada owes to First Nations.

[Traduction]

Professeur Littlebear, j'aimerais d'abord vous poser une question concernant l'article 25 de la Constitution. On m'a dit à plusieurs reprises que l'article 25 de la Constitution garantit déjà implicitement le droit à l'autonomie politique et qu'il suffirait d'inclure une disposition explicite dans le cadre des conférences prévues à l'article 37.

S'il est exact, et nous devons, j'imagine, en faire le test, que le droit à l'autonomie politique est déjà garanti implicitement dans la Constitution du Canada, nous pourrions donc dire que la Loi sur les Indiens est elle-même anticonstitutionnelle et, par conséquent, que l'exercice auquel nous nous livrons présentement n'est en fin de compte, qu'un exercice futile et qu'il sera un jour déclaré anticonstitutionnel.

Je ne veux pas vous donner de sueurs, monsieur le président, mais cette possibilité existe.

Je ne demande pas au professeur Littlebear de nous rendre une décision constitutionnelle mais plutôt de nous dire ce qu'il pense de ce droit implicite à l'autonomie politique qui figurerait dans la Constitution.

Le professeur Leroy Littlebear (conseiller juridique, nation Sarcee): Merci, monsieur Penner. Je ne sais pas si vous parlez de l'article 25 ou de l'article 35, mais de toute façon, les deux articles sont liés.

De fait, nous pourrions dire que ce droit est non seulement implicite mais bien explicite. Le gouvernement indien est reconnu explicitement à l'article 35 puisque celui-ci reconnaît et réaffirme les droits ancestraux et issus des traités, qui sont le fondement même de l'autonomie politique des Indiens. L'article 25 ne fait que préciser que la notion des droits individuels esquissés dans la Charte ne sera pas interprétée comme abolissant les droits qu'ont les premières nations en vertu des traités, des proclamations royales et autres. Je vous répondrai donc oui, le gouvernement indien est légitimé pour l'article 35 de la Constitution.

Pour ce qui est de la Loi sur les Indiens, il y a eu beaucoup de malentendus quant à la nature constitutionnelle de cette loi. Même le gouvernement mentionne la Loi sur les Indiens comme étant une source de droits pour les Indiens. Cependant, le message de la nation Sarcee et d'autres nations indiennes est clair, la Loi sur les Indiens, présentée dans son véritable contexte, est et devrait concerner uniquement l'aspect administratif de la responsabilité du Canada vis-à-vis des premières nations indiennes.

Les rapports qu'a eus le Canada avec les premières nations indiennes constituent une question distincte. Ces rapports découlent de la signature des traités. Ils résultent des droits aborigènes et dans une certaine mesure ces lois aborigènes ont été modifiées quelque peu par les traités. Cependant, la proclamation royale, par exemple, n'est qu'une reconnaissance déclaratoire des droits des premières nations aux terres etc... Si la Loi sur les Indiens est placée dans son véritable contexte, il ne s'agit que de l'aspect administratif de ces droits que le Canada doit aux premières nations.

[Text]

Mr. Penner: Thank you very much, Professor Littlebear for that statement. I think a very important statement has been made. I want to thank you for indicating to me that probably I should have begun with section 35 and then gone to section 25 for greater certainty. I started with section 25 simply because of the specific reference to the royal proclamation, which I have always considered to be the basis for self-government. I have always known it is a colonial document, and therefore has any number of shortcomings and failures. Putting those aside, though, it clearly does describe the *modus operandi* for dealing with Indian nations, and that was on a government-to-government basis. There was no justification at all for dealing with Indian people in terms of a special relationship on an individual basis, which gets us into all the difficulty of status, to which you referred last night.

Thank you very much for that statement. I will pass to the next member.

The Chairman: Thank you, Mr. Penner, Mr. Littlebear. Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you, Mr. Chairman.

The longer I sit here and listen to more and more briefs and debate, the more I am impressed with Mr. Penner's knowledge and sincerity, and I want to go on record as saying that I am learning from you very quickly. I am also getting a reasonably consistent message that we have some problems with Bill C-31, and I am not sure what the solutions are.

During the break, just before we met with the Sarcee Nation people, I asked a question to the chief from the Cold Lake area. I asked him how many people in their area were unemployed, of those who were of employable age, and he answered 85%. I am still in a mild state of shock as a result of that.

I want to just ask a couple of general questions to the Sarcee Nation. You mention there are 750 members in your nation. How many of those live on your reserve?

Chief Whitney: Between 95% and 99%—the majority of the members live on the reserve.

• 1150

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): For all intents and purposes, the vast majority.

How many of them actually live off the land?

Chief Whitney: About 25%. No, I am sorry. You mean actually in farming?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): As farmers or . . .

Chief Whitney: In cattle ranching it would be more than that.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): As opposed to those who work in Calgary or in other towns, how many would you say

[Translation]

M. Penner: Je vous remercie beaucoup, professeur Littlebear, de cette déclaration. Je crois qu'elle est très importante. Je désire vous remercier de me souligner que j'aurais probablement dû commencer par l'article 35 pour aborder ensuite l'article 25 pour être plus certain. J'ai commencé par l'article 25 simplement à cause de la référence précise à la proclamation royale, que j'ai toujours vu comme étant la base de l'autonomie. J'ai toujours su qu'il s'agissait d'un document colonial, et par conséquent qu'il contient certains nombres de failles et de lacunes. Si on met cela de côté, il décrit clairement le *modus operandi* pour traiter avec les nations indiennes, à savoir de gouvernement à gouvernement. Il n'était pas du tout justifié de traiter avec les Indiens sur une base individuelle, et de là que surgit tout ce problème de statut que vous avez mentionné hier soir.

Je vous remercie beaucoup de cette déclaration. Je cède la parole à un autre membre.

Le président: Merci, monsieur Penner, monsieur Littlebear. Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci monsieur le président.

Plus je siège ici et écoute les mémoires qui sont présentés et les discussions, plus je suis impressionné par le savoir et la sincérité de M. Penner, et je veux le dire publiquement, j'apprends beaucoup et très rapidement. Je reçois aussi ce message raisonnablement constant, à savoir que le projet de loi C-31 contient des problèmes, et je ne sais pas vraiment quelles seraient les solutions.

Pendant la pause, juste avant de rencontrer les représentants de la Nation Sarcee, j'ai posé une question au chef de la région de Cold Lake. Je lui ai demandé combien de personnes de sa région étaient au chômage, parmi ceux qui sont en âge de travailler, et il a répondu 85 p. 100. Je suis toujours un peu en état de choc après cette réponse.

Je voulais simplement poser quelques questions générales aux représentants de la nation Sarcee. Vous avez dit que votre nation comptait 750 membres. Combien parmi eux vivent dans la réserve?

Le chef Whitney: Entre 95 et 99 p. 100—la majorité de nos membres vivent dans la réserve.

M. Turner (Ottawa—Carleton): À toutes fins pratiques, la grande majorité.

Combien vivent de la terre?

Le chef Whitney: Environ 25 p. 100. Non, je m'excuse. Voulez-vous parler de l'agriculture?

M. Turner (Ottawa—Carleton): En tant qu'agriculteurs ou . . .

Le chef Whitney: Ce serait davantage si on compte l'élevage du bétail.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Par opposition à ceux qui travaillent à Calgary ou dans d'autres villes, combien diriez-

[Texte]

are actually living off the land in the traditional way or in a farming way?

Chief Whitney: We have very few members who work off the reserve. The majority of the members derive their living from the land or the band, the nation.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): So it is a reasonably self-contained economic entity, is it not?

Chief Whitney: Yes.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I think that answers part of my next question then. Based on that, I was going to ask you why you need more land. I can now see that if there is an influx of people who would receive status, then you would have a land problem. Is that correct?

Chief Whitney: Yes.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): One of the comments in the brief, on page 3, number 3, I would like to have clarified, if I can. It indicates that the reserves under treaty were set aside for exclusive use of Indian First Nations and not for non-Indians. That to me sounds discriminatory, in that if a white woman were to marry an Indian male and receive status and would like to move to your reserve, she is a non-Indian essentially. Is that not discriminatory?

Mr. Starlight: In a sense I guess it is, but then traditionally in the Sarcee the woman always follows the man. What we are saying is we are looking after the white woman, why does not the white man look after our women?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): You see, that is the inconsistency.

Some hon. members: Hear, hear.

The Chairman: I will allow that demonstration.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): No banners, please.

You see, that is where I am having problems coming to grips with the inconsistencies we are dealing with here. I just cannot understand all of the processes involved here. Perhaps you might want to make a comment on that. To me, it looks almost like reverse discrimination.

Prof. Littlebear: I would like to make a comment on that.

If one would go back to the treaty negotiations that took place in the Treaty 7 area, one of the things that came out, not in the treaty itself, in but in the treaty negotiations, was that the treaty commissioners had said to the Indians that they were going to have reserves set aside for them and that no white men were going to be allowed to come onto those reserves. I think that is really one of the bases for this statement, and it is something that Sarcee are living up to and going by.

[Traduction]

vous vivent de la terre de façon traditionnelle ou comme agriculteurs?

Le chef Whitney: Nous en avons très peu qui travaillent à l'extérieur. La majorité des membres tirent leur subsistance de la terre, de la bande ou de la nation.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Il s'agit donc d'une entité économique raisonnablement indépendante n'est-ce pas?

Le chef Whitney: Oui.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cela répond en partie à ma prochaine question. Me fondant sur ce que vous avez dit, j'allais vous demander pourquoi vous avez besoin de davantage de terres. Je peux voir maintenant que s'il y avait une arrivée importante de personnes à qui on aurait accordé le statut, cela vous poserait un problème de terre. Ai-je raison?

Le chef Whitney: Oui.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous avez fait une remarque dans votre mémoire, à la page 3, question 3, et j'aimerais que vous apportiez des précisions. Vous avez dit que des réserves relevant de traités avaient été mises de côté pour l'usage exclusif des Premières nations indiennes et non pas pour les non-Indiens. Cela me semble discriminatoire, dans ce sens que si une femme blanche épousait un Indien et recevait le statut et voulait s'établir dans votre réserve, essentiellement elle n'est pas indienne. Est-ce que ce n'est pas discriminatoire?

M. Starlight: Dans un certain sens, j'imagine que ça l'est, mais de façon traditionnelle, chez les Sarcee, la femme a toujours suivi l'homme. Voici ce que nous disons, nous nous occupons de la femme blanche, pourquoi l'homme blanc ne s'occupe-t-il pas de nos femmes?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous voyez, c'est là où réside l'illogisme.

Des voix: Bravo, bravo.

Le président: Je vais vous permettre de manifester de cette façon.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Pas de banderoles, s'il vous plaît.

Voyez-vous, c'est cela qui me gêne, cet illogisme. Je ne peux pas comprendre tout ce raisonnement. Vous pourriez peut-être me l'expliquer. Quant à moi, il s'agit presque de discrimination en sens inverse.

M. Littlebear: Permettez-moi de faire une remarque à ce sujet.

Si on remonte aux négociations qui ont préparé le traité numéro 7, une des choses qui a été évidente, non pas dans le traité lui-même mais dans les négociations du traité, c'était que les commissaires du traité avaient dit aux Indiens qu'ils allaient avoir des réserves mises de côté pour eux et qu'aucun Blanc n'aurait le droit d'y venir. Voilà une des bases de cette déclaration, les Sarcee jusqu'à maintenant la respectent.

[Text]

Secondly, that statement is made to address the issue of if Bill C-31 were to become a reality. You are going to have a situation where, for instance, a non-Indian woman marries into Sarcee, then either because of her husband being deceased or because of divorce this lady will not necessarily lose Indian status. In other words, she would be a person with acquired status. You could have a situation where that white lady marries back out, and she will not lose her Indian status after Bill C-31 becomes law. She will then be in a position to bring in her white husband and all her white kids.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I understand, and that is a good explanation. But who controls membership?

The Chairman: Under the bill you would still have the opportunity to decline to give that person band membership if you had the band code checked.

• 1155

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): You would have control over membership in that case.

The Chairman: And the residency right.

Prof. Littlebear: That may be true, but then on the other hand, it will be the band which will be put under pressure to live up to the Charter of Rights provisions, saying you cannot discriminate and somebody can live on the reserve, why can I not?

The Chairman: I see. But the sections you just quoted in the Charter of Rights give you the power to do that.

Prof. Littlebear: It will be the band that will be saddled with having to live up to those rights. The band will have to come down with a residency by-law that says anybody who marries outside will have to leave the reserve.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Anybody?

Prof. Littlebear: If they want to apply the law . . .

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Indian or non-Indian?

Prof. Littlebear: Yes. Indian or non-Indian, because they would not be able to make a distinction since clause 15 will be in place. So you will then have to come down with a very clear by-law which cannot make any distinctions. So if you are going to treat people marrying out—male or female, Indian or non-Indian—it will have to be under one uniform law.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Right. One last, short, factual question. What is the unemployment level on your reserve now? Do you know?

Chief Whitney: It is about 60%.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Then I am still in a state of shock. Thank you.

The Chairman: I think the exchange was good in the sense it poses some disagreement in opinion on that section. If you have cultural basis upon which to determine who your membership is on the reserve, I think you could apply the

[Translation]

Deuxièmement, cette déclaration a été faite pour répondre au projet de loi C-31 s'il devenait réalité. Et il y aura une situation où, si une femme non indienne par exemple épouse un Sarcee, si son mari décède ou divorce, cette femme ne perdra pas nécessairement son statut d'Indienne. Autrement dit, elle aura un statut acquis. On pourra également être placé devant une situation où une femme blanche se marie de nouveau, elle ne perdra pas son statut d'Indienne une fois que le projet de loi C-31 deviendra loi. Elle pourra à ce moment-là ramener dans la réserve un homme blanc et tous ses enfants blancs.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je comprends, c'est une bonne explication. Toutefois, qui contrôle l'appartenance?

Le président: En vertu du projet de loi, on pourrait toujours refuser de donner à cette personne l'appartenance si vous faites vérifier le code de bande.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Dans ce cas, vous auriez le contrôle de l'appartenance à la bande.

Le président: Et du droit de résidence.

M. Littlebear: C'est peut être vrai, mais alors on fera pression sur la bande, pour qu'elle respecte les dispositions de la Charte des droits, disant qu'on ne peut faire discrimination à l'endroit de quiconque, et réclamer de vivre dans la réserve.

Le président: Je vois. Cependant, les articles de la Charte des droits que vous venez de mentionner vous donnent le pouvoir de le faire.

M. Littlebear: Il incombera à la bande de respecter ces droits. La bande devra adopter un règlement de résidence portant que quiconque épouse quelqu'un de l'extérieur de la réserve, devra quitter la réserve.

M. Turner (Ottawa—Carleton): N'importe qui?

M. Littlebear: Si on veut appliquer la loi . . .

M. Turner (Ottawa—Carleton): Les Indiens et les non-Indiens?

M. Littlebear: Oui. Les Indiens et les non-Indiens, étant donné que nous ne pourrions faire de distinction puisque l'Article 15 s'appliquerait. Il faudra donc adopter un règlement très clair pour qu'il n'y ait pas de distinctions. Si vous devez traiter avec les gens qui se marient à l'extérieur de la réserve—des hommes ou des femmes, des Indiens ou des non-Indiens—il faut qu'une loi uniforme s'applique.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je voudrais poser une courte dernière question sur les faits. Quelle est le taux de chômage actuellement dans votre réserve? Le connaissez-vous?

Le chef Whitney: Il est d'environ 60 p. 100.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Eh bien, je suis toujours en état de choc. Je vous remercie.

Le président: Je crois que cette échange a été bon dans la mesure où il a fait ressortir des opinions divergentes au sujet de cet article. Si vous avez une base culturelle vous permettant de déterminer qui est membre de votre réserve, à mon avis

[Texte]

section individually rather than collectively. It would be an interesting debate to get into and I am sure we will, if the bill is to pass in its present form.

Prof. Littlebear: The bill does not allow for that type of flexibility. Theoretically, you could come down with a situation where the bill spells out criteria or charter groups of people who can have status, to be determined by the department or by the registrar.

Theoretically, under the bill, the band has the right to determine membership and it can have any kind of membership code it wants. However, the further divergence which takes place between the criteria for status and the criteria for band membership, the greater distinction you will have between the two. You will have an increasing amount of distinction between status members and band members without status. Now this is where you run into the practical application of it. So, for instance, if the Sarcee received federal funds for housing, they can only spend the federal funds on the status Indians, leaving out the members. If the Sarcee do not have any band funds of their own to spend on members, then there you have a situation of unequal treatment. To avoid the distinctions, the Sarcee will have no choice but to amalgamate band membership and status. So it does not leave you much room, not much scope, for developing a membership code that is separate and apart from the status requirements in the bill.

The Chairman: It is now really the case that it is very difficult for the Department of Indian and Northern Affairs to have a separation on the reserve between those who have status and those who do not but who are members of the band who in reality, live on the reserve.

But I would like to ask a supplementary to that. If we implied in the membership code that the registrar would have to take notice of a cultural application by the band, would it assist the section in any sense to determine individually or collectively who will be a band member and allowed to reside?

• 1200

Mr. Starlight: I do not think we are prepared to talk about any changes in Bill C-31. We totally reject it. We are saying that Sarcee determine their own membership. We are not saying if you change it, if you do that, we will do this. We are saying, no, we do not want Bill C-31. So we are not prepared to compromise on any section.

The Chairman: I will let you finish, Mr. Turner. I have been interrupting you, I am sorry.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): That is fine.

I have one last small question. If Bill C-31 passes in its present form, how many people do you think will be affected

[Traduction]

vous pourriez appliquer l'article individuellement plutôt que collectivement. Ce sera un débat intéressant, je suis sûr que nous l'aurons, si le projet de loi est adopté dans la forme actuelle.

M. Littlebear: Ce projet de loi ne permet pas ce genre de souplesse. De façon théorique, on aura une situation où le projet de loi établit les critères ou accorde des privilèges à des groupes de personnes qui peuvent avoir le statut, et ce sont le ministère ou le registraire qui en décideraient.

Théoriquement, aux termes de ce projet de loi, la bande a le droit de décider de l'appartenance à la bande et elle peut avoir le code d'appartenance qu'elle désire. Cependant, plus est grande la divergence entre les critères régissant le statut et ceux régissant l'appartenance à la bande, plus grande sera la distinction entre les deux. Il faudra faire davantage de distinction entre les membres qui ont un statut et ceux qui n'en ont pas. Voilà ce à quoi nous serons confrontés dans la pratique. Ainsi par exemple, si les Sarcee reçoivent des fonds du gouvernement fédéral pour le logement, il ne peuvent les dépenser que pour les indiens de droit, les membres étant laissés pour compte. Si les Sarcee n'ont pas de fonds propres pour leurs membres, on en arrivera donc à une situation où on traite de façon inégale les membres. Pour éviter cette distinction, les Sarcee n'auront pas d'autre choix que d'amalgamer les membres de la bande et les membres de droit. Par conséquent, cela ne laisse pas beaucoup de marge de manoeuvre, pour mettre au point un code d'appartenance qui soit distinct et diffèrent des exigences de statut contenues dans le projet de loi.

Le président: C'est la situation actuellement, il est très difficile pour le ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien de faire une distinction dans la réserve entre ceux qui ont un statut et ceux qui ne l'ont pas, mais qui sont membres de la bande et qui en réalité vivent dans la réserve.

Je voudrais poser une question supplémentaire à ce sujet. Si nous supposons dans le code d'appartenance que le registraire devrait tenir compte de la coutume de la bande, est-ce qu'on faciliterait les choses dans cet article en déterminant individuellement ou collectivement qui sera un membre de la bande et aura la permission de résider dans la réserve?

M. Starlight: Je ne crois pas que nous soyons disposés à parler de changement au projet de loi c31. Nous sommes le rejetons en bloc. Nous disons que les Sarcee doivent déterminer leur propre appartenance. Nous ne disons pas que si vous changez ceci, si vous faites cela, nous ferons ceci ou cela. Nous disons, non, nous ne voulons pas du projet de loi C-31. Nous ne sommes pas prêts à faire des compromis sur quelque article que ce soit.

Le président: Je vais vous laisser terminer, monsieur Turner, je vous ai interrompu, je m'en excuse.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cela n'a pas d'importance.

J'avais une toute petite dernière question. Si le projet de loi C-31 est adopté dans son libellé actuel, combien de personnes croyez-vous seront touchées par un changement de statut,

[Text]

by a change in status, approximately—Sarcee people? Can you give us an idea of how many there would be involved?

Mrs. R. Crowchild: You see, Sarcee is a small group of people. They are the only nation who speak their own language. We do not speak like the rest, the Blackfoot, the Cree. We are only one distinct tribe of people, and because we are small there have been a lot of marriages outside the reserve—inter-tribal marriages, plus outside marriages. In looking at that, we are looking at an increase of about 60% to our population.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): That is about 400-plus people. Thank you.

The Chairman: Do you have a question, Mr. Suluk?

Mr. Suluk: Yes.

I have to apologize for not knowing the names. It is difficult when you are a new member to get in tune with all the details people can expound upon.

I have a question relating to the second last remark made concerning the fact that you do not accept Bill C-31. We are going to have to get away from rhetoric one of these days. We are going to have to stop running around one of these days if we want to get anywhere. Now it is both government and native people, who are Indian or Inuit or whoever, in general, and I am going to give a very short example.

In our region, where the government agreed that the NWT could be divided if they could reach an agreement, well, right now the way things look it is falling on the rocks, simply because our politicians up in the Territories did not have the courage to go through; they started becoming afraid. The fact that many of them are unilingual, they start wondering—Hey, can we really administrate? They start becoming afraid, and, among other things, it is because of some of them having the wrong political stripe and they simply do not want to see the present government succeed in some respects, and some because they want to stick with the status quo; they like being Ministers and all that.

I am wondering if the present government were to agree to, for example, the possibility of discussing handing over self-government to the Indian nations if you might not end up in the same thing, such as, for example, not being able to agree amongst yourselves, or not knowing how much responsibility you might take. That is the single overall question I have.

Prof. Littlebear: I think, Mr. Chairman, I can answer that.

If you are just talking about the Sarcee Nation—you know, we are not talking about the Blackfoot, the Blood, or the Cree; they have their own thoughts about self-government—we are on the fifth draft of our constitution, and we have already gone to plebiscite on our membership. So we are not afraid to take any new jurisdictions on. In fact, we are prepared to start negotiating our constitution with the government by Letter of Process, as promised in the accord.

[Translation]

environ... je songe aux Sarcee? Pouvez-vous nous donner une idée du nombre?

MMe R. Crowchild: Les Sarcee, voyez-vous, ne sont pas très nombreux. C'est la seule nation qui parle sa propre langue. Nous ne parlons pas, comme les autres, les Blackfoot, le Cree. Nous sommes une tribu distincte, et comme nous sommes peu nombreux, il y a beaucoup de mariages avec des gens de l'extérieur de la réserve - d'autres tribus, et aussi des mariages mixtes. À cause de cela, ceci signifie une augmentation de 60 p. 100 de notre population.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Environ 400 personnes au plus. Je vous remercie.

Le président: Voulez-vous poser une question monsieur Suluk?

M. Suluk: Oui.

Excusez-moi de ne pas connaître vos noms. IL est difficile lorsqu'on est un nouveau membre du Comité de bienconnaître les détails de tout ce qui se dit.

Je voudrais poser une question concernant l'avant-dernière remarque, le fait que vous n'acceptiez pas le projet de loi C-31. Nous devons laisser tomber la rhétorique un de ces jours. Nous devons cesser de tourner en rond si nous voulons arriver à quelque chose. Il s'agit maintenant du gouvernement et des autochtones, qu'ils soient Indiens, ou Inuit ou autres; je vais vous donner un très court exemple.

Dans notre région, le gouvernement a accepté que les territoires du Nord ouest soient divisés pourvu que les habitants se mettent d'accord; pourtant, actuellement, de la façon dont vont les choses tout va tomber à l'eau, simplement parce que nos politiciens dans les territoires n'ont pas le courage de mener à bien les choses, ils ont peur. Au fait que beaucoup d'entre eux sont unilingues, ils se demandent: est-ce que nous pouvons vraiment nous administrer? Ils ont commencé à prendre peur et aussi certains, à cause de leur appartenance politique, ne tiennent pas du tout que le gouvernement actuel réussisse quelque chose; d'autres veulent seulement conserver le statu quo, rester ministre par exemple.

Si le gouvernement actuel devait décider de remettre l'autonomie aux nations indiennes, je me demande si la même chose ne se produirait pas, si vous pourriez vous mettre d'accord entre vous ou si vous n'hésiteriez pas à assumer cette responsabilité assumée. Voilà simplement la question que je voulais poser.

Le professeur Littlebear: Je crois, monsieur le président, pouvoir y répondre.

Si vous voulez simplement parler de la nation Sarcee - vous savez, nous ne parlons pas pour les Blackfoot, les Blood ou les Cree, qui ont leurs propres idées au sujet de l'autonomie - nous en sommes à notre cinquième projet de constitution, nous avons déjà tenu un plébiscite au sujet de notre appartenance. Par conséquent nous n'avons pas peur d'assumer de nouvelles compétences. De fait, nous sommes disposés à commencer à négocier notre constitution avec le gouvernement par une lettre de processus comme le promet l'accord.

[Texte]

• 1205

Mr. Suluk: One minor supplementary. So you are saying you are just rejecting this amendment to the Indian Act, but not the possibility of continuing discussions on a wider level. Is that what you are saying? Or do you totally not agree with, perhaps in fact not even recognize, the Government of Canada, or something like that?

Mr. Starlight: If you go back to my opening statements, you will see we still recognize Canada. We are domestic, dependent, sovereign nations . . . that is the statement I used—we are not afraid to take on any new jurisdictions and, yes, we are saying that Bill C-31 is only piecemeal, it is only part of the larger picture. This is one of the reasons we are rejecting it, and this is why we want changes to the Indian Act, or to just do away with the Indian Act, and constitutionalize or seek constitution.

Mr. Scowen: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to tell the witnesses that because I am new around here, I am just kind of studying this whole thing and trying to understand the whole bit of it. However, I do have some sympathy towards your cause. I have about 15 reserves in my riding in northeastern Saskatchewan, and I am sympathetic to a lot of the things you are saying.

What I would like to put on record is that I wish to have the report mentioned by Mr. Penner, the study relating to self-government by the Sarcee nation, made available to our committee. I would appreciate having that if we could find that study because I believe it would put some other things in perspective for the committee.

The Chairman: We would have it in the committee reports, and if not, I have kept my copy and I can circulate it.

Mr. Scowen: Thank you. That is all I have to say.

The Chairman: Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman.

To Professor Littlebear, one question, sir, and I put it to you as a constitutional expert. Mr. Penner has referred to the Royal Proclamation of 1763 as colonial legislation. When Canada patriated its Constitution and it became the Canada Act, it effectively severed the umbilical cord between Westminster and Canada. What impact did that document which accorded total independence of Canada from Britain have on that colonial piece of legislation known as the royal proclamation? Does it make the Royal Proclamation *ultravires*?

Prof. Littlebear: My answer would be no. First, I guess you could say that because there is constitutional reference to the royal proclamation in the Constitution itself; for instance in section 25, it keeps the royal proclamation intact in so far as Canada is concerned and in so far as Indian rights are concerned. Secondly, we could say that even though the royal

[Traduction]

M. Suluk: Une petite supplémentaire. Vous dites donc que vous rejetez cette modification proposée à la Loi sur les Indiens, mais pas la possibilité de poursuivre le débat à un niveau plus large. Est-ce bien là ce que vous dites? Ou serait-ce plutôt que vous n'êtes peut-être pas tout à fait d'accord, ou que vous ne reconnaissez peut-être même pas, le gouvernement du Canada ou quelque chose du genre?

M. Starlight: Si vous vous en reportez à ma déclaration liminaire, vous verrez que nous reconnaissons toujours le Canada. Nous sommes des nations intérieures, dépendantes et souveraines, voilà ce que j'ai dit, qui n'ont pas peur de toute modification qui pourrait être apportée aux diverses compétences et, oui, nous prétendons que le projet de loi C-31 n'est que partiel, que ce n'est qu'une partie d'un plus grand tout. Voilà une des raisons pour lesquelles nous rejetons ce projet et c'est aussi pourquoi nous voulons des modifications à la Loi sur les Indiens, ou tout simplement que cette dernière disparaisse, et que nous voulons aussi constitutionnaliser ou chercher une constitution.

M. Scowen: Merci, monsieur le président. D'abord, je tiens à dire aux témoins que parce que je suis nouveau ici, je ne fais que commencer à étudier toute cette question et j'essaie de comprendre sa globalité. Cependant, j'ai quelque sympathie pour votre cause. J'ai quelque 15 réserves dans ma circonscription dans le nord-est de la Saskatchewan et j'ai beaucoup de sympathie envers beaucoup de ce que vous dites.

J'aimerais consigner au compte rendu de la séance que j'aimerais bien que ce rapport mentionné par M. Penner, cette étude concernant le gouvernement autonome de la nation Sarcee, soit remis à notre Comité. J'aimerais bien qu'on puisse mettre la main sur cette étude, car je crois que cela remettrait en perspective certaines autres questions pour le Comité.

Le président: Ce rapport doit se trouver dans les comptes rendus de nos délibérations antérieures, mais si ce n'est pas le cas, j'ai gardé mon exemplaire et je puis le faire circuler.

M. Scowen: Merci. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président.

J'ai une question à poser au professeur Littlebear et je vous la pose en votre qualité d'expert en droit constitutionnel. M. Penner dit que la proclamation royale de 1763 est une loi coloniale. Quand le Canada a rapatrié sa constitution, le cordon ombilical entre Westminster et le Canada a été coupé. Ce document accordant l'indépendance totale au Canada vis-à-vis de la Grande-Bretagne, a entraîné quelles conséquences en ce qui concerne ce document législatif connu sous le nom de Proclamation royale? Cette proclamation royale en est-elle devenue invalide?

M. Littlebear: Ma réponse serait négative. Tout d'abord, on pourrait dire cela parce qu'il y a renvoi constitutionnel à la Proclamation royale dans la Constitution elle-même; par exemple, à l'article 25, la Proclamation royale reste intacte pour ce qui concerne le Canada et les droits des Indiens. Deuxièmement, on pourrait dire que même si la Proclamation

[Text]

proclamation is simply a declaratory statement on the part of the monarch at the time—and at that time those statements, those proclamations, were law—the royal proclamation has never been explicitly denounced by Canada. Thirdly, what is now explicitly recognized, and we could almost say takes the place of the royal proclamation to a large extent, is section 35, the recognition of existing aboriginal and treaty rights.

Mr. McCuish: Thank you. One last question, Mr. Chairman. Acknowledging the fact you categorically reject Bill C-31, you made mention of the fact the bill deals with status and it deals with band membership. You refer to the gap between them. You refer to the discretion being required. Would you say, by passing this act as it is now drafted, we would in effect be causing discrimination? We are trying to remove the discrimination. Are we creating a new discrimination which will affect aboriginal people differently in different nations?

• 1210

Prof. Littlebear: Bill C-31 we categorically reject, but the comments we have made, the specifics, are basically for the committee's benefit to show you that, simply as a bill per se, it is not a good bill because it has too many flaws in it.

With regard to discrimination, the only discrimination it will eliminate is section 12.(1)(b) discrimination. However, we point out that section 12.(1)(b), legally by the Supreme Court of Canada, has been held not to be discriminatory under the present law.

Everybody is going on the assumption section 12.(1)(b) is discriminatory. Legally it is not. So why the concern over section 12.(1)(b) discrimination? We do not know. We cannot understand why the government is making a big issue that it is discriminatory. Look at the Lavell case. The Lavell case has answered that way back in 1973.

Bill C-31 may answer the concerns of the government with regard to section 12.(1)(b), but it is going to bring about other categories of discrimination mainly between status and band members or new categories of groups such as those who are already recognized as Indians prior to Bill C-31 and those who will be recognized as Indians or not Indians after Bill C-31 becomes law.

I will give you just one example. You have a situation where a white lady, for instance, marries into a band. She gains Indian status. If she were to marry back out, under Bill C-31, she is not eligible for reinstatement. However, after Bill C-31 has been passed, if a white lady who had gained status through marriage marries back out after Bill C-31, she will not lose Indian status.

[Translation]

royale est tout simplement une déclaration d'intention de la part du monarque de l'époque, et à l'époque ce genre de déclaration et de proclamation avait force de loi, la Proclamation royale n'a jamais été explicitement dénoncée par le Canada. Troisièmement, ce qui est maintenant explicitement reconnu, et on pourrait presque dire que cela remplace la Proclamation royale en grande partie, c'est l'article 35, la reconnaissance des droits des autochtones et des droits accordés par traité qui existent déjà.

M. McCuish: Merci. Une dernière question, monsieur le président. Sachant que vous rejetez catégoriquement le projet de loi C-31, vous avez tout de même reconnu qu'il traite du statut et de l'appartenance. Vous dites qu'il y a un écart entre les deux. Vous dites qu'il faut exercer un pouvoir discrétionnaire. D'après vous, en adoptant ce projet de loi tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle, établirions-nous une certaine discrimination? Nous essayons de faire disparaître la discrimination. Créons-nous une toute autre sorte de discrimination qui toucherait différemment les autochtones des différentes nations?

M. Littlebear: Nous rejetons catégoriquement le projet de loi C-31, mais les commentaires que nous avons faits, les précisions que nous avons apportées, visent plus fondamentalement à montrer au Comité que ce projet de loi, comme tel, n'est pas un bon projet de loi parce qu'on y trouve trop de défauts.

Pour ce qui est de la discrimination, la seule forme de discrimination qui sera éliminée est celle que l'on trouve à l'alinéa 12(1)b). Cependant, nous soulignons que l'alinéa 12(1)b), de l'avis de la Cour suprême du Canada qui s'est prononcée sur la question, n'est pas discriminatoire en vertu de la présente loi.

Tout le monde part de la prémisse que l'alinéa 12(1)b) est discriminatoire. Juridiquement parlant, ce n'est pas le cas. Pourquoi donc nous préoccupons de la discrimination en vertu de l'alinéa 12(1)b)? Nous ne le savons pas. Nous ne comprenons pas pourquoi le gouvernement en fait tout un plat prétendant que c'est discriminatoire. Regardez le cas Lavell. Le cas Lavell a répondu à cette question en 1973.

Le projet de loi C-31 répond peut-être aux préoccupations du gouvernement pour ce qui est de l'article 12(1)b), mais cela ne fera que créer d'autres catégories de discrimination surtout entre, d'une part, les conventionnés et les membres de bandes ou nouvelles catégories de groupes comme ceux déjà acceptés comme Indiens avant le projet de loi C-31 et, d'autre part, ceux qui seront reconnus comme Indiens ou non après que le projet de loi C-31 aura été adopté.

Je vous donne un exemple seulement. Vous avez une situation où une Blanche, par exemple, épouse un membre d'une bande. Elle a alors droit au statut d'Indien. Si elle devait, par la suite, épouser quelqu'un d'autre de l'extérieur de la bande, en vertu du projet de loi C-31, elle ne serait plus admissible à sa réintégration à la bande. Cependant, après l'adoption du projet de loi C-31, si une Blanche, devenue Indienne par mariage, se remarie à quelqu'un de l'extérieur de

[*Texte*]

So you have a situation of two white women, one being able to retain her status and one not being in a position to be reinstated. So you have unequal treatment there.

Mr. McCuish: What would the Sarcee do in that situation?

Mr. Starlight: Like I said, we only went to a plebiscite and once we start drafting the actual codifying of the membership code, we will be addressing it.

The Chairman: Mrs. Duplessis.

Mme Duplessis: Je n'ai aucune question à poser.

The Chairman: Thank you very much for coming before the committee and giving us your views. Would you have any concluding comments, Chief?

Chief Whitney: I would just like to comment that I do hope these committee hearings will listen to the ancestral rights of the various nations, in particular the Sarcee Nation, and that it will not be a formality for this committee to meet the needs and desires of the Government of Canada. We must have the sole right to determine our own destiny. Therefore, we totally reject Bill C-31.

• 1215

I wish to thank committee members, Mr. Chairman, for allowing the Sarcee Nation to partake in this committee hearing.

We would like to close with a prayer.

[*Witness continues in native language*]

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1541

The Vice-Chairman: Good afternoon. I call to order the afternoon session of our committee.

I would like to welcome our guests this afternoon, the Blood Tribe and Chief Roy Fox. Chief, would you like to introduce your group and go into prayers?

Chief Roy Fox (Blood Tribe, Alberta): Thank you, Mr. Chairman.

In keeping with the traditional way of conducting meetings and carrying on business, I would like to call upon one of our elders who has come along with our delegation to say the opening prayer. I also found out by this morning's session that the committee has pretty well gone along with that protocol.

[*Traduction*]

la bande après l'adoption du projet de loi C-31, elle ne perd pas alors son statut d'Indienne.

Vous avez donc alors le cas de deux femmes blanches, dont l'une peut garder son statut et l'autre ne peut être réintégrée. On ne réserve donc pas le même traitement aux deux personnes.

M. McCuish: Que feraient les Sarcee dans une telle situation?

M. Starlight: Comme je l'ai dit, nous n'avons encore fait que le plébiscite et lorsque nous aurons commencé à rédiger le code que nous entendons proposer à nos membres, nous tâcherons de répondre à cette question.

Le président: Madame Duplessis.

Mrs. Duplessis: No questions.

Le président: Merci beaucoup d'être venus témoigner devant nous pour nous faire connaître votre point de vue. Auriez-vous quelque chose à nous dire en guise de conclusion, chef?

Le chef Whitney: Je voudrais tout simplement dire que j'ose espérer que les audiences de votre Comité auront servi à bien étudier les droits ancestraux des diverses nations, plus particulièrement ceux de la nation Sarcee, et j'ose espérer aussi que votre Comité n'aura pas tout simplement servi à entériner certains besoins et désirs exprimés d'avance par le gouvernement du Canada. Nous devons avoir seuls le droit de déterminer notre propre destinée. Nous rejetons donc totalement ce projet de loi C-31.

Je tiens à remercier les membres du Comité, monsieur le président, pour avoir permis à la nation Sarcee de prendre part à vos audiences.

Nous aimerions tout simplement dire une petite prière en guise de conclusion.

[*Le témoin continue dans sa langue*]

Le président: Merci. La séance est levée jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Bon après-midi. À l'ordre s'il vous plaît, la séance de l'après-midi va débiter.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos invités cet après-midi, la tribu Blood et leur chef, Roy Fox. Chef, voulez-vous présenter votre groupe et faire les prières?

Le chef Roy Fox (tribu Blood, Alberta): Merci, monsieur le président.

Conformément à notre façon traditionnelle de tenir des réunions et de procéder à des travaux, j'aimerais demander à l'un de nos anciens, qui accompagne notre délégation, de réciter la prière d'ouverture. J'ai d'ailleurs appris, lors de la

[Text]

The Vice-Chairman: Very much so.

Mr. Dan Weasel Moccassin: [*Prayer in native language*]

The Vice-Chairman: Chief Fox, would you like to introduce your council. Then I believe you have a presentation for us.

Chief Fox: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to introduce the delegation that is here from the Blood Tribe, presenting to you and the committee our thoughts on Bill C-31.

• 1545

I have with me Ester Tailfeathers, one of our council members; Rosy Many Greyhorses, also a councillor; Joyce Goodstriker, also a councillor of the Blood Tribe; Dan Weasel Moccassin, one of our highly respected elders in the Blood Tribe who is also on our council; Andy Blackwater, council member; and of course, Leroy Littlebear, who is a member of the Blood Tribe and whose expertise we have the good fortune of also relying on in these types of matters; and Narcisse Blood, who works for the Chief and Council in the area of constitution, both the Canadian Constitution and work that is being done in developing our own constitution.

The Vice-Chairman: Very good.

Chief Fox: Mr. Chairman and members of the committee, because of the delays that have been brought about in presenting the various reports this morning, I would just like to point out, before I go into the actual written presentation, that we will go through with this and I would like to call upon my council to bring out any other matters that we feel important and that we need to bring to your attention today. We will be able to answer questions after that. However, we do not want to delay the Four Nations of Hobbema in making their presentation also today.

The Vice-Chairman: Very good. Thank you, Chief.

Chief Fox: Without any further opening remarks, I would like to go into the written presentation at this time, Mr. Chairman.

The Blood Tribe would like to express some of its concerns to you in the matter of amendment of the Indian Act: of reinstatement of those who have lost their status by operation of section 12.(1)(b) and possible membership of their children.

There is no doubt that section 12.(1)(b) created inequality. We, the Bloods, had nothing to do with this. However, because the federal government has perpetuated this discriminatory legislation for over a century, the situation has become very complex. In order for equality to exist on the Blood Reserve, we must have the political and economic means of maintaining ourselves as Bloods, of offering hope to our population for a reasonable standard of living and employment, of acting in our

[Translation]

séance de ce matin, que le Comité a jusqu'ici accepté cette façon de procéder.

Le vice-président: Tout à fait.

M. Dan Weasel Moccassin: [*Prière en langue autochtone*]

Le vice-président: Chef Fox, voulez-vous présenter votre conseil. Ensuite, je crois que vous avez un mémoire à nous présenter.

Le chef Fox: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais vous présenter la délégation de la tribu Blood, qui est ici cet après-midi pour présenter au Comité nos idées au sujet du projet de loi C-31.

J'ai avec moi Ester Tailfeathers, l'une des membres de notre conseil; Rosy Many Greyhorses, également conseillère; Joyce Goodstriker, autre conseillère de la tribu Blood; Dan Weasel Moccassin, un des anciens très respecté de la tribu Blood, qui fait également partie de notre conseil; Andy Blackwater, membre du conseil, et, bien entendu, Leroy Littlebear, membre de la tribu Blood, dont les compétences nous servent grandement pour ces genres de question; je vous présente également Narcisse Blood, qui travaille pour le Chef et le conseil pour les questions constitutionnelles, qu'il s'agisse de la Constitution canadienne ou du travail d'élaboration de notre propre constitution.

Le vice-président: Très bien.

Le chef Fox: Monsieur le président et membres du Comité, en raison des retards dans la présentation des divers rapports de ce matin, j'aimerais signaler, avant d'entreprendre la lecture de notre mémoire, qu'après l'avoir lu, j'inviterai les membres de mon conseil à souligner toutes autres questions que nous jugeons importantes et que nous voulons porter à votre attention aujourd'hui. Nous répondrons à vos questions après cela. Toutefois, nous ne voulons pas retarder les quatre nations d'Hobbema, qui veulent aussi vous faire un exposé aujourd'hui.

Le vice-président: Très bien. Merci, Chef.

Le chef Fox: Alors, sans autre préliminaire, j'aimerais entreprendre la lecture de notre exposé, monsieur le président.

La tribu Blood voudrait vous faire part de certaines de ses préoccupations pour ce qui est des modifications proposées à la Loi sur les Indiens, notamment au sujet des questions du rétablissement des droits des personnes qui ont perdu le statut d'Indien par l'application de l'alinéa 12(1)b), ainsi que l'appartenance possible de leurs enfants.

Il n'y a aucun doute que l'alinéa 12(1)b) a créé des inégalités. Nous, les Blood, n'y étions pour rien. Cependant, comme le gouvernement fédéral a maintenu cette loi discriminatoire pendant plus d'un siècle, la situation s'est gravement compliquée. Pour que l'égalité puisse exister dans la réserve Blood, il nous faut les moyens politiques et économiques d'assurer notre survie comme Blood, de donner à notre population l'espoir d'un niveau de vie adéquat et d'un nombre suffisant d'emplois

[Texte]

own First Nations capacity to further our interests within our territory to make the above reasonable and possible.

The Blood Tribe has always been a distinct people and hereby affirmed its right and responsibility to remain a distinct people. As a distinct people, the Blood Tribe has inherent powers and responsibilities which will continue to be maintained. To use your societies' concept, the Blood Tribe always had a constitution that governed all aspects of our nation. We are now in the process of putting this traditional constitution into written form.

Our forebears signed Treaty 7, understanding that we would share in the land in return for certain rights. The treaty is an affirmation of our aboriginal rights. It is simply an agreement to share the land with you.

As First Nations with the right to self-government and self-determination, we assert our right to determine our own citizenship. You will not ratify our citizenship codes and constitutions. This is not a matter for your government to approve or reject. The clauses in Bill C-31 requiring us to send our citizenship codes to you for approval are unacceptable. Existing national and international guarantees of rights will be sufficient protection for our citizens against possible unilateral actions. However, we point out that your track record is worse than ours with respect to discrimination, and that has often been supported by your laws.

Sexual discrimination is a European import. You imposed on us and on your own people. Now you point fingers at us. We suggest you clean up your own act. For example, disproportionate representation in higher education, in professions, in government, in management, and females earn substantially less than men in your society for doing the same work.

• 1550

We hope that possible future legislation respecting Indian self-government will not follow an unfortunate tenor present in Bill C-31. That is the assumption that our powers, including the right to determine citizenship, comes from your government and is monitored by your government. That assumption was the main problem of Bill C-52 of the last Parliament. It is unacceptable. Our powers are not derived from your government: they are part of our aboriginal and treaty rights.

Section 12.(1)(b) is government discrimination imposed to achieve DIA policy. So if government wants to correct its centuries' worth of mistakes it must pay the costs. This will include land, resources and expansion of health, education and social services.

Our reserve experiences an unhealthy pathology at present. We need commitments of land, resources, etc. to bring our

[Traduction]

d'agir à titre de premières nations pour promouvoir nos intérêts dans nos territoires afin de rendre possibles tous ces objectifs.

La tribu Blood a toujours été un peuple distinct et affirme aujourd'hui son droit et sa responsabilité de le demeurer. À titre de peuple distinct, la tribu Blood a des pouvoirs et des responsabilités inhérents, qui continueront d'être maintenus. Pour reprendre le principe de votre société, la tribu Blood a toujours eu une constitution qui régissait tous les aspects de notre nation. Nous procédons, en ce moment, à l'élaboration d'une version écrite de cette constitution traditionnelle.

Nos ancêtres ont signé le Traité 7, en vertu duquel nous partageons la terre en échange de certains droits. Ce traité est une affirmation de nos droits à titre d'autochtones. Ce n'est qu'une simple entente de partage des terres avec vous.

Comme premières nations, ayant le droit à l'autonomie politique et à l'autodétermination, nous affirmons notre droit de déterminer notre propre citoyenneté. Vous ne pouvez ratifier nos codes de citoyenneté et nos constitutions. Ce n'est pas à votre gouvernement d'approuver ou de rejeter nos lois. Les clauses du projet de loi C-31 qui nous obligent à vous envoyer nos codes de citoyenneté pour votre approbation sont inacceptables. Les garanties de droits existantes, qu'elles soient nationales ou internationales, constituent une protection suffisante de nos citoyens contre des mesures unilatérales possibles. Toutefois, nous vous rappelons que votre réputation est pire que la nôtre pour ce qui est de la discrimination, chose que vos lois ont souvent perpétué.

La discrimination sexuelle a été importée d'Europe. Vous nous l'avez imposée à nous et à votre peuple. Et maintenant, vous nous lancez des accusations. Nous vous suggérons de remettre de l'ordre dans vos priorités. Les exemples de cela ne manquent pas: représentation disproportionnée dans les études supérieures, dans les professions, dans l'administration, dans le patronat, et le fait que les femmes gagnent sensiblement moins que les hommes, alors qu'elles font le même travail.

Nous espérons qu'un éventuel projet de loi touchant l'autodétermination des Indiens ne sera pas fondé sur certains des postulats contenus dans le projet de loi C-31, à savoir la prétention que nos pouvoirs, notamment le droit de déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas, viennent de votre gouvernement et sont contrôlés par votre gouvernement. C'est le principal problème que posait le projet de loi C-52 présenté lors de la présente législature. C'est inacceptable. Nos pouvoirs ne nous sont pas impartis par votre gouvernement: ils viennent de nos droits autochtones et des droits issus des traités.

L'alinéa 12.(1)(b) est une des formes de discrimination qu'impose le gouvernement pour mener à bien la politique du ministère des Affaires indiennes. Donc, si le gouvernement veut corriger son siècle d'erreurs, il doit en payer le coût. Cela inclut des terres, des ressources et l'amélioration des services sociaux et des services de santé ainsi que de la scolarité.

Notre réserve connaît actuellement une situation malsaine. Il nous faut des terres, des ressources, etc., si nous voulons que

[Text]

community up to national standards, to have a healthy community. Have you considered the impact on the reserve community of forced reinstatement? Or the community's reaction to those reinstated? There could be some very ugly confrontations as reserve people see more claimants on the already insufficient reserve resources and as they perceive these people to be forced on them.

The Blood Tribe has always maintained that any arbitrary or unilateral membership definition in the Indian Act is an infringement on the jurisdictional rights of the Blood Tribe as guaranteed under section 25 of the Charter of Rights and Freedoms. We feel that Bill C-31 is blatantly disregarding the Blood Tribe's inherent right to determine their own citizenship. Therefore, we feel the federal government should suspend any amendments to the Indian Act or any other legislative action which may affect the future status of our treaty and aboriginal rights until those rights have been firmly entrenched in the Canadian Constitution.

Your attempt to correct your past mistake by introducing Bill C-31 is being made at our expense; first by causing us to bear the expense of your initiative by forcing costs of reinstatement upon us, then by infringing on our inherent right to determine the citizenship of our people.

The Blood Tribe does not dispute the concept of reinstating Indian status to the general list. However, the federal government must recognize certain facts and amend its motion until these other issues have been properly dealt with. The people affected by section 12.(1)(b) were victims of federal legislation. Having created the problems, the federal government now proposes to make ham-fisted amendments which will only add to our existing social and economic problems.

The Blood Tribe's population is approximately 6,400 people, of which approximately 5,100 people or about 80% reside on the reserve. About 1,300 or approximately 20% reside off the reserve. This figure is expected to reach 10,000 by 1999, with 6,500 people residing on the reserve and approximately 3,500 people residing off the reserve.

It is apparent the rate of migration off the reserve will continue to increase due to the current social and economic pressures on the Blood Tribe. Our seasonal employment rate averages between 75% and 85%. It has been obvious that employment opportunities have failed to keep pace with the population increase, thereby forcing off-reserve migration.

• 1555

In addition, the rapidly increasing population has had a severe impact on the Blood Tribe's land base. As the population increases so does the ratio of non-land owners to land owners. Further complicating matters, the Blood Tribe has a serious housing shortage. The average number of applications for new homes is approximately 250 per year; only 10% of those applications actually acquire new homes. There are

[Translation]

notre peuple atteigne les normes nationales, si nous voulons qu'il soit en bonne santé. Avez-vous envisagé l'incidence sur les réserves d'une réintégration forcée? Ou la réaction de la collectivité vis-à-vis des personnes ainsi réintégrées? Vous pourriez assister à des confrontations assez pénibles si les gens de la réserve voient beaucoup plus de monde venir puiser aux ressources de la réserve et si nous avons l'impression qu'on nous force à accepter ces gens-là.

La tribu Blood a toujours estimé que toute définition d'appartenance arbitraire ou unilatérale contenue dans la Loi sur les Indiens enfreint aux droits de la tribu tels qu'ils sont garantis aux termes de l'article 25 de la Charte des droits et libertés. Nous estimons que le projet de loi C-31 néglige entièrement le droit inhérent de notre tribu à déterminer qui en fait ou non partie. Nous estimons donc que le gouvernement fédéral devrait suspendre tout amendement à la Loi sur les Indiens ou toute autre action législative qui risque d'avoir une incidence sur nos droits d'autochtones et nos droits issus de traités tant que ceux-ci n'auront pas été résolument enclenchés dans la Constitution canadienne.

Essayer de corriger les erreurs du passé en présentant le projet de loi C-31 ne fait qu'empirer les choses pour nous. Tout d'abord, vous nous obligez à subir les conséquences de votre initiative en nous imposant les coûts de la réintégration puis en violant notre droit de déterminer nous-mêmes la citoyenneté de notre peuple.

La tribu Blood ne voit pas d'inconvénient à ce que l'on rende le statut d'Indiens à la liste générale. Toutefois, le gouvernement fédéral doit reconnaître certains faits à ce sujet et modifier sa motion afin de régler convenablement les autres questions. Ceux qui ont été victimes de l'alinéa 12.(1)(b) ont été victimes de la législation fédérale. Ayant créé ces problèmes, le gouvernement fédéral se propose maintenant d'apporter des amendements qui ne font qu'ajouter à nos problèmes sociaux économiques actuels.

La population de la tribu Blood compte environ 6,400 personnes dont approximativement 5,100, soit 80 p. 100, résident dans la réserve. Quelque 1,300 ou environ 20 p. 100 résident en dehors de la réserve. Ce chiffre devrait atteindre à 10,000 d'ici à 1999, avec 6,500 personnes dans la réserve et environ 3,500 personnes en dehors de la réserve.

Les problèmes sociaux économiques que rencontre la tribu Blood risquent de faire augmenter le taux de migration de la population de nos réserves. Notre taux d'emplois saisonniers se situe entre 75 et 85 p. 100. Il est évident que les possibilités d'emploi n'ont pas suivi la croissance démographique et ont ainsi obligé notre peuple à quitter la réserve.

De plus, la forte croissance démographique a eu une incidence très sérieuse sur les terres de notre tribu. Au fur et à mesure qu'augmente la population, le rapport entre les propriétaires terriens et les non-propriétaires diminue. Ce qui complique encore les choses, c'est le grave problème de logement que connaît notre tribu. Il y a environ 250 demandes de nouveaux logements par an; 10 p. 100 seulement de ces

[Texte]

approximately 120 rental units with a waiting list of 100 and growing.

These examples are merely the tip of the iceberg. There will also be a substantial increase in demand for even basic services such as public works, education, medical treatment, security, social assistance and child welfare. As the off reserve migration rate indicates, the Blood Tribe's current land base cannot even support the existing population nor can we provide adequate services.

We have estimated the number of people eligible for reinstatement at somewhere between 400 and 500 people. This represents a number comparable to the present average population of a great number of Indian tribes in Canada. As illustrated, the Blood Tribe cannot accommodate such a population influx.

Bill C-31, as proposed, does not adequately deal with practical implications of reinstatement. The bill refers to appropriate adjustment of on reserve program funding. However, Bill C-31 does not guarantee these funds; funding allocations will be based on the overall availability of funds. We are unsure as to whether Bill C-31 makes reference to the provision of funds to expand reserve resources to meet essential needs. However, the Department of Indian Affairs does not define what constitutes an essential need nor do they refer to the acquisition of reserve status on any acquired lands. It is extremely doubtful they will even provide funds for future expansion.

While the above constitutes the administrative concerns of the Blood Tribe, there are some political concerns which should be addressed. The most important issue is that of tribal sovereignty and our inherent right to determine our own citizenship. The second principle of Bill C-31 deals with the recognition of the right of the First Nations to determine their own citizenship. In reality, Bill C-31 only allocates administrative maintenance of band lists to the band.

Bill C-31 automatically reinstates all those who have lost their status directly as a result of those discriminatory sections of the Indian Act. This includes all those women who have lost status under section 12.(1)(b) as well as some children who have lost status under section 12.(1)(a)(iv), and some men who were involuntarily enfranchised.

Bill C-31 also spells out what requirements would have to be met before control would be transferred to the band. According to proposed legislation, the bands membership code must first comply with the criteria described in Bill C-31, thereby forcing your legislation on any attempt to enforce our own citizenship. We take exception to the fact that your bill implies we would not involve our citizens in determining our citizenship laws.

[Traduction]

demandes sont satisfaites. Il existe environ 120 logements locatifs, et la liste d'attente est de 100 et ne cesse de croître.

Ces exemples n'illustrent qu'une partie du problème. Il y aura également une majoration sensible de la demande en services même élémentaires comme les travaux publics, l'éducation, les frais médicaux, la sécurité, l'assistance sociale et l'aide à l'enfance. Comme l'indique la migration hors de la réserve, le territoire actuel de la tribu Blood ne suffit même pas pour la population actuelle et nous ne parvenons pas à offrir les services voulus.

Nous avons estimé le nombre de personnes susceptibles d'être réintégrées entre environ 400 et 500. Cela représente un chiffre comparable à la population moyenne actuelle d'un très grand nombre de tribus indiennes au Canada. Cela montre également que la tribu Blood ne peut recevoir un tel afflux de population.

Le projet de loi C-31, sous sa forme actuelle, ne traite pas convenablement des implications pratiques de la réintégration. Il est question d'une révision du financement des programmes dans les réserves. Toutefois, le projet de loi C-31 ne garantit pas ces fonds; tout dépendra des fonds disponibles en général. Nous ne savons pas si le projet de loi C-31 nous permet d'espérer que ces fonds permettront d'élargir les ressources de la réserve pour répondre aux besoins élémentaires. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes ne définit pas ce que constitue un besoin essentiel et ne parle pas de donner aux terres ainsi acquises le statut de réserve. Il est tout à fait douteux que le gouvernement offre même des fonds pour toute éventuelle expansion.

Ce qui précède constitue donc les préoccupations de la tribu Blood du point de vue administratif, mais notre tribu a également certaines préoccupations d'ordre politique. La plus importante est la souveraineté tribale et notre droit à déterminer nous-mêmes qui est citoyen et qui ne l'est pas. Le deuxième principe du projet de loi C-31 traite de la reconnaissance du droit des premières nations à déterminer elle-même qui peut être citoyen. En réalité, le projet de loi donne uniquement à la bande le pouvoir de tenir à jour ses listes de bandes.

Le projet de loi réintègre automatiquement tous ceux qui ont perdu leur statut directement du fait des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. C'est-à-dire toutes les femmes qui ont perdu leur statut aux termes de l'alinéa 12.(1)b) ainsi que certains enfants ayant perdu leur statut aux termes du sous-alinéa 12.(1)a)(iv), et certains hommes qui ont été émancipés involontairement.

Le bill C-31 précise également les conditions à satisfaire avant que le contrôle ne puisse être transmis à la bande. Aux termes du projet de loi, le code d'appartenance des bandes doit tout d'abord être conforme aux critères énoncés dans le projet de loi C-31, ce qui nous retire toute possibilité d'essayer de déterminer nous-mêmes qui peut être citoyen indien. Nous n'acceptons pas que votre projet de loi nous empêche de faire participer nos citoyens à la formulation de nos lois sur la citoyenneté.

[Text]

This bill not only forces us to comply with your policy, it also leaves us vulnerable to court decisions that will undermine this area of exclusive jurisdiction.

• 1600

In reality, Bill C-31 does not recognize the First Nations' inherent right to determine their own membership. Bill C-31 only confers administrative maintenance of band lists to the bands. The federal government still defines the criteria on who is entitled to be an Indian. The determination of band membership is still subject to the federal government's criteria of Indian status through the Charter of Rights and through economic blackmail, providing federal funding only for those band members who meet the federal criteria.

The mere fact that there is forced reinstatement indicates that First Nations do not have control over citizenship. There is also a discrepancy on whether First Nations have control over the residency rights of non-Indian spouses and children. Bill C-31 confers residency rights to minor children of those individuals reinstated to the band list. There is also a possibility that non-Indian spouses may also attain residency rights. On the other hand, the by-law making authority has been amended to include the authority to make by-laws regarding residency rights. Bill C-31 confers residency rights while, at the same time, suggesting the band has the authority to determine residency rights.

The method of rectifying past discrimination through reinstatement creates a situation where First Nations are forced to assume responsibility for federal government mistakes, past and present, in a way detrimental to First Nations society.

Our concern is for our future and for our children's future. We want them to have the opportunity to live Blood customary life, with all the rich traditions, and to retain our identity as Blood Indians. We need constitutional guarantees of the political and economic power that is rightfully ours as First Nations people. We also require specific guarantees of our collective rights.

In conclusion, we have to deal with the day-to-day realities of our situation. I hope you will take into consideration that this is a difficult and emotional issue. Your bill does not correct this unfortunate situation, and only our people can deal with citizenship.

Mr. Chairman, that is the end of the written presentation.

[Translation]

Non seulement ce projet de loi nous oblige à suivre votre politique, mais il nous laisse également vulnérables aux décisions des tribunaux qui menaceront ce domaine de juridiction exclusive.

En réalité, le projet de loi C-31 ne reconnaît pas aux premières nations leur droit inhérent de déterminer elles-mêmes quels sont leurs membres. Le projet de loi ne fait qu'attribuer aux bandes la responsabilité administrative pour la tenue à jour des listes de bandes. C'est toujours du gouvernement fédéral que relève la définition des critères en fonction desquels déterminer qui a le droit d'être un Indien. Par ailleurs, l'appartenance aux bandes est toujours assujettie aux critères du gouvernement fédéral en matière de statut d'indien de droit, que celui-ci invoque en vertu de la Charte des droits ou par des moyens de chantage économique, notamment en ne versant des fonds qu'aux membres des bandes qui satisfont aux critères fédéraux.

Le simple fait que la réinscription prévue sera obligatoire souligne que les premières nations n'exercent aucun contrôle sur la citoyenneté. Il reste encore à savoir si les premières nations ont le pouvoir de décision en matière de droit de résidence des époux non-indiens et de leurs enfants. Le projet de loi C-31 reconnaît des droits de résidence aux enfants mineurs des Indiens réinscrits. Il serait même possible que des époux non-indiens se voient aussi attribuer des droits de résidence. D'autre part, le pouvoir décisionnel en matière d'adoption de règlement a été modifié de façon à englober le pouvoir d'adopter des règlements relatifs au droit de résidence. Le projet de loi C-31 reconnaît donc à certains des droits de résidence, tandis qu'il laisse entendre que c'est à la bande qu'il devrait revenir de déterminer qui devrait jouir de ces droits de résidence.

En essayant de redresser les erreurs discriminatoires du passé en réinscrivant les Indiens qui ont perdu leur statut d'Indien de plein droit, vous créez une situation où les premières nations seront obligées d'assumer la responsabilité pour les erreurs passées et présentes du gouvernement, et ce, dans le cadre de mesures qui nuiront à la Société des premières nations.

Nous nous inquiétons pour notre avenir et pour celui de nos enfants. Nous voulons qu'ils puissent vivre conformément aux coutumes et aux riches traditions qu'ont toujours respectées les membres de la Tribu Blood, et qu'ils conservent leur identité. Nous exigeons des garanties constitutionnelles du pouvoir politique et économique qui nous revient de droit en tant que membres des premières nations. Nous exigeons également des garanties de nos droits collectifs.

En conclusion, nous devons composer avec les réalités quotidiennes de notre situation. J'espère que vous comprendrez bien qu'il s'agit d'une question très épineuse qui soulève toutes sortes d'émotions. Votre projet de loi ne corrige pas le mal qui a été fait et seul notre peuple peut avoir le pouvoir de décision en matière de citoyenneté.

Monsieur le président, j'en ai terminé avec l'exposé écrit.

[Texte]

I would now like to call on members of the Blood Tribe Council to add any important issues that I have not covered in the written report.

The Vice-Chairman: That is very good.

Ms Joyce Goodstriker (Councillor, Treaty 7 Blood Tribe): My name is Joyce Goodstriker. I am an educator turned politician. I guess my basic concern is in education, but I also am on the portfolio for the constitutional committee.

My concern in education is to learn why the government wants to impose the additional 500 or so people to our membership list, when it does not provide adequate services for the existing population; not only for education but also for housing, health care, and economic development.

The moneys we receive for education, housing and for other essential services is never enough. We are forced to oppress our own people, selecting 25 of maybe 250 people, for housing. Approximately 900 children who attend the three schools on our reserve are subjected to a second-rate education because of inadequate funding for facilities, programs, staff, and curriculum. Education is a treaty right, but the manner in which it is administered by the Department of Indian Affairs is atrocious and still colonially oppressive. It is a denial of equal human rights and equal services in education, which is dangerously out of date in this day and age. The services you take for granted that are given to your children in education are only a dream for some of our children.

• 1605

People have elaborated on the land issue a lot, that we do not have enough to make living on the reserve economically feasible. My main point is that in education, unless the government puts more money into it, so the services are at least comparable to what people get in public schools—and then you are going to force an additional 500 or so people on the reserve—our children are going to be continually oppressed and denied the rights that are rightfully theirs in education.

The main point I had was on education.

Chief Fox: Mr. Chairman, I would now like to call upon Dan Weasel Moccassin to make a short presentation to the committee. Andy Blackwater will interpret.

Mr. Moccassin [*Witness speaks in native language*]

• 1610

Mr. Andy Blackwater (Tribal Councillor, Treaty 7 Blood Tribe): I am Andy Blackwater, Tribal Councillor for the Blood

[Traduction]

Je ferai maintenant appel aux membres du conseil de la tribu des Blood qui souhaitent aborder d'autres questions importantes, que notre mémoire ne couvre pas.

Le vice-président: Très bien.

Mme Joyce Goodstriker (membre du conseil de la tribu des Blood du Traité 7): Je m'appelle Joyce Goodstriker. Je suis enseignante recyclée dans la politique. Ce qui m'intéresse surtout, c'est l'éducation, mais je siège également au comité constitutionnel.

Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement veut faire ajouter le nom de 500 personnes sur notre liste de membres, alors qu'il ne nous fournit déjà pas les services dont nous avons besoin pour la population existante. Et je parle ici non seulement de l'éducation, mais également du logement, des soins de santé et du développement économique.

L'argent que nous touchons au titre de programmes d'éducation, de logement et d'un certain nombre d'autres services essentiels n'est jamais suffisant. Nous sommes obligés de brimer nous-mêmes notre peuple, en choisissant par exemple 25 sur 250 personnes qui ont besoin de logement. Les neuf cent et quelques enfants qui sont inscrits aux trois écoles que nous avons sur notre réserve se voient donner un enseignement de deuxième classe à cause de l'insuffisance des fonds dont nous disposons pour les installations, les programmes et le personnel. Le droit à l'éducation est un droit qui nous revient en vertu du traité signé par nos ancêtres, mais la façon dont celui-ci est administré par le ministère des Affaires indiennes est abominable, et elle a conservé la saveur oppressive des mesures colonialistes. Ce rejet d'un droit fondamental de la personne est dangereusement dépassé à l'heure actuelle. Les services que vous prenez pour acquis, l'enseignement que reçoivent vos enfants, relèvent toujours du domaine du rêve pour certains de nos enfants.

Les gens ont été nombreux à parler de l'insuffisance de nos terres, du fait que nous ne possédons pas suffisamment de ressources pour qu'il soit rentable de vivre sur la réserve. Ce que je tiens à souligner relativement à l'éducation, c'est qu'à moins que le gouvernement n'y investisse davantage d'argent, pour que les services soient amenés à un niveau comparable à celui offert dans les écoles publiques—et il ne faut pas oublier que vous comptez nous imposer encore 500 et quelques personnes—nos enfants vont continuer d'être opprimés et de se voir nier les droits qui leur reviennent en matière d'éducation.

J'en ai terminé, car je voulais surtout parler de l'éducation.

Le chef Fox: Monsieur le président, je cèderai maintenant la parole à M. Dan Weasel Moccassin qui souhaite faire quelques brèves remarques. C'est Andy Blackwater qui interprètera.

M. Moccassin [*Le témoin s'exprime dans sa langue autochtone*]

M. Andy Blackwater (membre du conseil tribal de la tribu Blood du Traité 7): Je m'appelle Andy Blackwater, je suis

[Text]

Tribe. I am also a social worker, also fresh in the political arena, so to speak.

Our elder here has greeted all of you present in this room and he also stated in his prayer that we can come to some agreement on the issue by way of understanding each other.

He also prayed to the spirit helpers we call upon to give the non-native people the thoughts to provide them with the understanding they need in this hearing to understand the needs of our people.

He made reference to the fact that in the last 100 years we the native people, the Indian people, have let the Canadian government, the Crown, run our lives on the reserve. He also stated that we are not children today, nor were our ancestors children at the signing of the treaties. He also stated that our treaties were agreements of two nations on the same level, that the Crown was not superior to us and it was our ancestors' understanding that they were going into an agreement for exchange of some rights.

In those 100 years he mentioned that my people, the Blood people, did not know the ways of the foreigners—their language, their written words. Therefore they ran our lives in their own way of doing, their own way of thinking. But now that my people have learned the white man's ways we are beginning to realize that the other party to the agreement of the treaties have not lived up to their end of the bargain.

We had signed the treaties in good faith because part of the treaty exercise was based on our sacred elements or sacred symbols: the sun, the mountains, the water and what grew out of mother earth. But now we are ready to start handling our own affairs within our own boundaries. No longer can we accept the forces which come onto our reserve to direct our lives and control our lives. We cannot accept and will not accept this bill. We will determine our own destiny. There has been a plebiscite on this bill in our reserve and it was totally rejected by our people.

• 1615

He further stated that we were elected. The chief and the rest of the council were elected through the regular democratic process. And he not only feels, but sees, the chief and council as being the governing body on the reserve, because they were elected to govern the reserve.

Also, he stated that it is about time the rest of the Canadian society started to realize that we are still the owners of the land. He elaborated on the understanding passed down to him from his elders that, although we allowed the Europeans the use of the land, we never gave up our mineral resources. We thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Chief Fox, do you have other members who would like to speak?

[Translation]

membre du Conseil tribal de la tribu Blood. Je suis également travailleur social et je viens de me jeter dans l'arène politique, si je puis m'exprimer ainsi.

L'ancien de notre tribu vous a tous salué et il a également expliqué dans sa prière que nous parviendrons à nous entendre sur cette question si nous nous efforçons de nous comprendre les uns les autres.

Il a également fait appel aux esprits que nous invoquons pour aider les non-autochtones à nous comprendre, à comprendre les besoins de notre peuple.

Il a expliqué que depuis 100 ans les autochtones ont laissé le gouvernement canadien, la Couronne gérer leurs affaires sur les réserves. Il a également dit que nous ne sommes pas des enfants et que tout comme nos ancêtres qui ont signé les traités n'étaient pas des enfants à cette époque-là. Il a également dit que nos traités avaient été négociés par deux nations sur un pied d'égalité; autrement dit, que la Couronne n'était pas supérieure à nous et que nos ancêtres avaient l'impression que l'entente qu'ils signaient prévoyait un échange de droits.

Il a souligné que pendant cette même période, les gens de la tribu Blood n'avaient rien appris des étrangers, ni leur langue, ni leurs mots écrits. C'est pourquoi les Blancs ont organisé nos vies conformément à leur façon de faire, à leur façon de penser. Mais mon peuple a appris depuis comment fonctionne l'homme blanc et nous commençons à nous rendre compte que l'autre partie au traité n'a pas tenu sa parole.

Nous avons signé les traités en toute bonne foi, car une partie des négociations s'était appuyée sur des symboles qui sont pour nous sacrés, notamment, le soleil, les montagnes, l'eau et tout ce qui sort de la terre. Nous sommes maintenant prêts à commencer à administrer nous-mêmes nos affaires sur nos propres terres. Nous ne pouvons plus accepter que les pouvoirs extérieurs qui viennent sur nos réserves dirigent et contrôlent nos vies. Nous ne pouvons pas accepter ce projet de loi, et nous ne l'accepterons pas. Nous déterminerons nous-mêmes notre destinée. Nous avons tenu un plébiscite au sujet de ce projet de loi sur notre réserve et celui-ci a été carrément rejeté par notre peuple.

L'ancien a également dit que nous avons été élus. Le chef et le reste des membres du conseil ont été élus par un processus tout à fait démocratique. Ce sont le chef et le conseil qui devraient gouverner la réserve, étant donné que ce sont eux qui ont été élus pour le faire.

Il a d'autre part dit qu'il serait temps que le reste de la société canadienne se rende compte que ce sont toujours nous qui possédons la terre. Il a expliqué le message transmis par ses ancêtres, selon lequel nous avons permis aux Européens d'utiliser la terre, mais nous n'avons jamais cédé nos droits de propriété sur les ressources minières. Merci.

Le vice-président: Merci. Chef Fox, y en a-t-il d'autres parmi votre délégation qui aimeraient intervenir?

[Texte]

Chief Fox: Yes. I would like possibly to go back to the statement about the mass migration of our people off the reserve. That does not indicate—and do not think it does—that these people are finding employment off the reserve. A large part of this problem is based on the fact that we do have a shortage of housing. A lot of our people, and especially the welfare recipients, are being forced off the reserve to live in the slum areas of the local surrounding towns.

Mr. Chairman, in keeping with my opening remarks, I believe we have now given you and the committee our views and the information we wanted to make clear with regard to Bill C-31. That is the extent of our presentation at this time.

The Vice-Chairman: Fine. I will now open questioning by the committee members. Mr. Allmand, would you start, please.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I will start by welcoming the Blood people to the committee. They were good hosts and welcomed me on two or three occasions to their reserve. On the 100th anniversary of their treaty, they were excellent hosts.

It is my position that this committee should be listening to you and the other witnesses and trying to understand. Consequently, I do not have very many questions; I simply want to understand better what you have said to us.

In the middle of page 3 of your brief, you say something which I think maybe sums up your brief. It says that:

Therefore we feel that the federal government should suspend any amendments to the Indian Act or any other legislative action which may affect the future status of our treaty and aboriginal rights until those rights have been firmly entrenched in the Canadian Constitution.

So I understand that to mean no amendments to this bill will satisfy you. In other words, as far as you are concerned, this bill should be suspended entirely until you have your rights entrenched in the Constitution. Is that correct? No matter how we might put amendments to this bill, you still do not want it passed; you would like it left in abeyance until your rights are entrenched?

• 1620

Chief Fox: That is basically correct, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Several other witnesses to this committee, Indian people, other Indian nations, have told us that in resolving these problems they feel they should be done on a nation-to-nation basis; that the Indian people in Canada have many customs and many . . . They are different; they are very different from one another. Some of the people in British Columbia do things one way; on the Prairies you do things another way; Atlantic Canada another way. Consequently, to try to solve this on sort of a global national basis, many of

[Traduction]

Le chef Fox: Oui. J'aimerais, si vous le permettez, revenir sur la déclaration au sujet de l'exode d'Indiens de notre réserve. Cela ne signifie aucunement, en tout cas pas à mon sens, que ces personnes qui quittent la réserve se trouvent de l'emploi ailleurs. Le problème est d'ailleurs en grande partie imputable à une grave pénurie de logements qui existe sur notre réserve. Un grand nombre de personnes, notamment les récipiendaires de chèques de bien-être social, sont ainsi obligés de quitter la réserve pour aller vivre dans les quartiers pauvres situés dans la périphérie des villages avoisinants.

Monsieur le président, je pense que vous connaissez maintenant notre point de vue à ce sujet et nous avons dit tout ce que nous avions à dire au sujet du projet de loi C-31.

Le vice-président: Très bien. Nous allons maintenant passer aux questions. Monsieur Allmand, la parole est à vous.

M. Allmand: Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord de souhaiter la bienvenue aux représentants de la Tribu Blood. Je me suis rendu deux ou trois fois sur la réserve et ils m'y ont très bien accueilli. Ce sont d'excellents hôtes, et je me souviens tout particulièrement de l'accueil qu'ils m'avaient réservé lors du centième anniversaire de leur traité.

Je suis d'avis que le comité devrait vous écouter, vous et les autres témoins, et essayer de comprendre. C'est pourquoi je n'ai pas beaucoup de questions à poser. J'aimerais tout simplement mieux comprendre ce que vous nous avez dit.

Au milieu de la page 3 de votre mémoire, vous dites quelque chose qui le résume peut-être très bien. Et je cite:

C'est pourquoi nous croyons que le gouvernement fédéral devrait réserver ou suspendre toute modification à la Loi sur les Indiens ou toute autre mesure législative qui aurait une incidence sur le statut futur de nos droits des traités et de nos droits ancestraux, tant que ces droits n'auront pas été fermement enchassés dans la Constitution canadienne.

J'en déduis que, quels que soient les amendements que nous proposerions au présent projet de loi, vous n'en voudriez pas. En d'autres termes, vous croyez qu'on devrait surseoir à l'étude de ce projet de loi tant que vos droits n'auront pas été enchassés dans la Constitution. Est-ce ce que vous dites? Peu importe les modifications qu'on pourrait décider d'apporter à ce projet de loi, vous ne voulez toujours pas qu'il soit adopté; vous préférez qu'on surseoir à son adoption jusqu'à ce qu'on ait enchassé vos droits.

Le chef Fox: Monsieur Allmand, c'est ce que nous disons.

M. Allmand: Plusieurs autres témoins qui ont comparu devant le Comité, des Indiens, des représentants d'autres nations indiennes, ont dit que si l'on voulait résoudre ces problèmes, on devrait étudier la situation en fonction de chaque nation; ils ont dit que les Indiens du Canada ont nombre de coutumes et nombre de . . . ils sont différents, très différents les uns des autres. Certains des Indiens qui vivent en Colombie-Britannique font les choses d'une façon, ceux des Prairies, d'une autre façon et ceux de la région Atlantique du

[Text]

them feel it will not work, and they want it done on a nation-to-nation basis. Is that your approach as well? In a general way, do you prefer that approach to a general overall global approach?

Chief Fox: Yes. I think, Mr. Allmand, that is the situation we are in now as far as First Nations people are concerned in Canada. I think the days are gone when you can try to have some sort of global legislation that would govern First Nations people in Canada in the same way. I think the federal government has to be more innovative today in dealing with the concerns of the First Nations people in Canada, because there are differences, as perhaps you have experienced in your previous work with Indian people and the various presentations that have been made to this committee in regards to this one particular question.

Mr. Allmand: When the Sarcee people were here this morning, in answer to a question by Mr. Penner, they stated that as far as they were concerned they are not opposed to having further rights entrenched in the Constitution; but they said that even now they feel that section 35 of the Constitution, where it says that aboriginal and treaty rights are hereby recognized and affirmed, included the right to determine membership and citizenship and the right to self-government. As I say, they are not opposed to making it more explicit, but they felt right now that ought to cover the right to determine citizenship and self-government. Do you take that same view with that section, that it does those things, it covers those things?

Chief Fox: We have the same view in regard to the recognition of those rights, and we also agree that perhaps, for the sake of the federal government and other governments to further understand how we interpret those particular sections in the Canadian Constitution, the wording should perhaps be a little more implicit.

Mr. Allmand: Although you do not agree with the bill in general, there are some proposed sections there which abolish the concept of enfranchisement; that it would not exist anymore. Are you in agreement that part, or would you wish to comment at all on it?

Chief Fox: I do not really want to comment on that particular question. However, I think we have stated in the written presentation what we feel about that particular issue.

Mr. Allmand: Thank you very much, Mr. Chairman, that is my questioning.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Turner.

[Translation]

Canada, d'une autre façon encore. Par conséquent, nombre d'entre eux sont d'avis qu'on ne pourra régler la situation en proposant une solution globale; ils désirent qu'on étudie le cas de chaque nation. Est-ce que vous proposez que l'on procède de cette façon? Préférez-vous qu'on étudie le cas de chaque nation plutôt que l'on propose un scénario général?

Le chef Fox: Je crois que nous serions d'accord sur ces propositions. Monsieur Allmand, je crois que c'est la situation dans laquelle se trouvent actuellement les premières nations du Canada. En effet, il n'est plus possible d'essayer d'arriver à une loi générale qui s'appliquerait de la même façon à toutes les premières nations du Canada. Je crois que gouvernement fédéral doit prendre des mesures innovatrices aujourd'hui où vient le temps d'étudier les préoccupations des premières nations au Canada; en effet, il existe des différences, et vous en êtes d'ailleurs peut-être rendus compte, lorsque, au cours des dernières années, vous avez travaillé avec les Indiens et que vous avez entendu les commentaires qu'ils ont présentés au Comité à cet égard.

M. Allmand: Lorsque les représentants de la nation sarcee ont comparu devant notre Comité ce matin, ils ont dit, en réponse à une question de M. Penner, qu'ils ne s'opposaient pas à ce que leurs droits soient enchâssés dans la Constitution; ils ont cependant dit qu'ils étaient d'avis qu'à l'article 35 de la Constitution, qui stipule que les droits ancestraux et les droits issus de traités sont reconnus et confirmés, comprenaient également le droit, pour les bandes, de décider de l'appartenance à leurs effectifs et de plus le droit à l'autonomie politique. Comme je l'ai dit, ils ne s'opposent pas à ce que l'on explique ces droits de façon plus détaillée, mais ils sont cependant d'avis que ces droits devraient inclure le droit à décider de l'appartenance à leurs effectifs et l'autonomie politique. J'aimerais savoir si vous interprétez ces articles de la même façon.

Le chef Fox: Nous partageons leur opinion à l'égard de la reconnaissance de ces droits, et nous croyons également que, pour que le gouvernement fédéral et les autres gouvernements comprennent mieux comment nous interprétons ces dispositions de la Constitution canadienne, il serait peut-être utile d'avoir eu un libellé plus implicite.

M. Allmand: Vous n'êtes pas d'accord sur l'ensemble du projet de loi; cependant certaines dispositions que l'on y propose abolissent le concept de l'émancipation; si ce projet de loi était adopté, ce concept n'existerait plus. Êtes-vous d'accord sur cette proposition? Voudriez-vous faire des commentaires à cet égard?

Le chef Fox: Je ne désire pas vraiment présenter des commentaires à cet égard. Toutefois, je crois que nous avons indiqué dans notre mémoire quelle était notre position à cet égard.

M. Allmand: Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'ai plus de questions.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Turner.

[Texte]

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you, Mr. Chairman. I would like to underline Mr. Allmand's words of welcome to all of you as well.

• 1625

I think we need to make a small correction on page 4, unless I read it incorrectly. I like to have figures and facts in my mind. The first paragraph, third line, reads: "Our seasonal employment rate averages between 75% and 85%". I think you want to say "unemployment rate"; is that not correct?

Chief Fox: That is correct. Thank you.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): There is a significant difference there. Mr. Chairman, I want to ask a general question concerning one of comments on page 2 that about the government correcting a "century's worth of mistakes, it must pay the costs". What do you actually mean by that when you say: "it must pay the costs"?

Chief Fox: I think the purpose for including that particular part in our presentation is to indicate that for the federal government to correct the situation it finds itself in in regard to this particular matter, any other complementary legislation has to be in place to accommodate the increase in the membership of each particular band, each particular tribe and help pay for that cost of increased services, increased land base. This is the intent of that part of the presentation.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): All right. Thanks. The question of housing is certainly a universal one, not just with the Blood people, but we are seeing that with many other Indian peoples as well. You give some good figures on the 5,100 living on the reserve and 1,300 off the reserve. The housing shortage question—you indicated about 250 per year is the need—where are the people living now who have housing needs?

Chief Fox: Basically because of our tradition—I am talking about the Blood tribe, but I am sure that the other Indian nations have the same sort of tradition—in the extended family, we try to take care in the best way possible in accommodating the hardships that friends and relatives may have. In this regard, as far as the housing shortage is concerned, a lot of us have families living with us. Those of us who are in the fortunate position of owning their own homes, do accommodate other families by having those families live with us. I can only point out that, in my own personal case, at times I have two other families besides my own living in our household.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Some of them are living in the reserve and, I presume, there is the extended family off the reserve as well?

Chief Fox: Yes, that is correct.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): How large is the reserve?

[Traduction]

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci monsieur le président. J'aimerais, comme l'a fait M. Allmand, vous souhaiter la bienvenue.

A moins que j'aie mal interprété ce que vous dites à la page 4 de votre mémoire, je crois qu'il s'y est glissé une petite erreur. J'aimerais bien comprendre ce que vous essayez de dire. Au premier paragraphe, troisième ligne, vous dites: «Notre taux moyen d'emploi saisonnier se trouve entre 75 et 95 p. 100». Je crois que vous vouliez dire «taux de chômage»; n'est-ce pas exact?

Le chef Fox: C'est exact. Merci.

M. Turner (Ottawa—Carleton): C'est une différence considérable. Monsieur le président, j'aimerais poser une question d'ordre général sur un des commentaires présenté à la page 2; en effet on y dit que si le gouvernement désire redresser les torts dont il s'est rendu coupable au cours des cent dernières années, il doit être prêt à en assumer les coûts. Qu'est-ce que vous voulez dire exactement lorsque vous soutenez qu'un gouvernement doit être prêt à assumer les coûts?

Le chef Fox: Je crois que par ce commentaire nous voulons simplement indiquer que si le gouvernement fédéral désire redresser les torts à cet égard, il doit prévoir d'autres lois qui permettent aux bandes indiennes et aux tribus d'accepter plus de membres; de plus les services supplémentaires et le territoire supplémentaire qui seront alors nécessaires représentent certains coûts. Ce sont ces coûts que le gouvernement devra assumer. C'est ce que nous voulions dire.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci. Le problème du logement est certainement universel, ce n'est pas seulement la tribu des Blood, mais toutes les autres bandes indiennes qui éprouvent des problèmes. Vous dites qu'il y a environ 5,100 personnes sur la réserve et 1,300 Indiens qui ne vivent pas sur la réserve. Il existe donc une pénurie de logements, d'après vous environ 250 logements par année. Où vivent ces personnes qui n'ont pas de logement?

Le chef Fox: En raison de notre tradition, je parle de celle de la tribu des Blood, mais je suis convaincu que la tradition est semblable dans les autres tribus—en fonction de principes de famille étendus, nous essayons d'aider les nôtres lorsqu'ils éprouvent des difficultés. Ainsi, pour ce qui est du problème de la pénurie de logements, un bon nombre d'entre nous ont accueilli nos parents. En effet ceux qui ont leurs propres maisons ont ouvert leurs portes aux autres familles. Personnellement, certains jours il y a deux autres familles qui vivent chez moi.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Certains d'entre eux vivent sur les réserves, et je suppose que ce principe de la famille étendue existe aussi à l'extérieur de la réserve?

Le chef Fox: C'est exact.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Que pouvez-vous dire de l'importance de votre réserve?

[Text]

Chief Fox: I think perhaps Andy could further elaborate on that.

Mr. Blackwater: I did make a statement on that, hoping that it would not be misinterpreted. I work with the social services program for quite some time on the reserve. A lot of these people that do not have housing live off the reserve in the surrounding towns, around our reserve. A lot of those are welfare recipients, but I guess maybe I could also state that some of the surrounding towns have taken advantage of the situation and have really hiked up their rent. I would imagine that if the health inspectors get around to some of those housing units, apartments and one-room cubicles where we have to pay up to \$400 a month, hopefully the rest of the nation and the government will start to realize the seriousness of the housing problem on our reserve.

• 1630

But a lot of those people who live on the edge, I guess, spend most of their time on the reserve, because it is so close to borders... one town borders on the reserve. So a lot of them come out to the reserve to their extended families.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): How large is your reserve?

Chief Fox: In area? Approximately 547 square miles.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): You are concerned about the number of people potentially eligible for reinstatement; 400 to 500, I think, is the figure you gave. Of that number, how many do you think will actually want to come back to the reserve?

Chief Fox: We are quite sure not all of them will want to come back. Some of us have had indicated to us that they have a comfortable living elsewhere and they have laid down roots in other areas. So I do not think I can give you a figure for what percentage of those eligible people would in fact come back. But I would assume a great portion of them would come back to the reserve.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): You speak of the word "citizenship" throughout your brief, and I am getting confused about what that word means. I am not even sure what country I am a citizen of these days. What do you mean by "citizenship"?

Chief Fox: Basically I guess we use the word "citizenship" because the word "membership" has perhaps created a bad connotation in the work that both the federal government and the Indian nations governments have been dealing with in that particular problem. It is just that we feel that to our way of thinking it is the better word to use.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): As opposed to "membership"?

Chief Fox: Yes.

[Translation]

Le chef Fox: Je crois qu'Andy pourrait vous en dire plus long à cet égard.

M. Blackwater: J'ai dit quelque chose à cet égard en espérant qu'on interpréterait bien ce que j'avais voulu dire. Je participe au programme des services sociaux offerts sur la réserve depuis déjà un bon moment. Bon nombre de ces personnes qui n'ont pas de maison vivent dans les villes avoisinantes de la réserve. Bon nombre d'entre eux reçoivent une aide sociale, et je dirais peut-être même que certaines villes en ont profité et ont augmenté de façon considérable les loyers. Si les inspecteurs de la salubrité publique visitaient certains de ces logements, ces appartements et ces toutes petites pièces, pour lesquelles il faut payer jusqu'à 400\$ par mois, le gouvernement et le reste du pays se rendraient compte de la gravité de la pénurie de logements sur la réserve.

Un bon nombre de ces personnes passent une bonne partie de leur journée sur la réserve, parce qu'elles se trouvent si près de ces villes avoisinantes... une ville se trouve juste à côté de la réserve. Un bon nombre d'entre eux viennent voir leurs familles étendues.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Pouvez-vous me dire quelques mots sur l'importance de votre réserve?

Le chef Fox: Vous parlez de sa superficie? Il s'agit d'environ 547 milles carrés.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous vous préoccupez du nombre de gens qui seraient admissibles aux termes des nouvelles dispositions; des gens qui réintégreraient leurs droits. Je crois que vous avez parlé de 400 ou 500 personnes. Combien d'entre eux, croyez-vous, seront intéressés à venir vivre sur la réserve?

Le chef Fox: Nous sommes convaincus que toutes ces personnes ne décideront pas de revenir. Certains nous ont dit qu'ils ont une vie intéressante et confortable ailleurs et qu'ils se sont bien établis à d'autres endroits. Je ne crois pas que je puisse vous dire quel serait le pourcentage des personnes admissibles qui seraient de fait intéressées à revenir. Mais je crois qu'un bon nombre d'entre eux reviendraient.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous avez parlé de «citoyenneté» dans votre mémoire, et je me demande de fait ce que veut dire ce mot. Je ne sais même plus très bien de quel pays je suis citoyen par les temps qui courent. Qu'entendez-vous par «citoyenneté»?

Le chef Fox: Fondamentalement, je crois que nous nous servons simplement du mot «citoyenneté» parce que l'expression «appartenance aux effectifs» a un sens un peu péjoratif en raison de la façon dont le gouvernement fédéral et les gouvernements des nations indiennes ont traité de la question. C'est simplement que, pour nous, cette expression, «citoyenneté», est plus appropriée.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous préférez «citoyenneté» à «appartenance aux effectifs»?

Le chef Fox: C'est exact.

[Texte]

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): One last small question on the reserve itself. I asked this this morning as well. I am curious to know, when you speak of being close to the land—and that is certainly something I relate to very closely myself, because of my own past experiences—how many people on the reserve are actually involved in farming or actually living off the land per se today, approximately; as opposed to doing other kinds of employment?

Chief Fox: We have actually more people involved in actual ranching operations, cow-calf operations, as opposed to people involved in dry-land farming or irrigation farming. The band itself, as a band entity, operates several agricultural projects, such as our potato farm, our dry-land farming operation. Also, we are involved in irrigation farming as far as the operations of our potato project are concerned. We not only are involved in the actual production of potatoes, but also in those other crops that are suitable for irrigation, such as soft wheat, some of your oil seeds, and then of course some of your cereal grains.

We would like to be more involved in deriving income from the land itself. But because of the high cost of machinery in operating a dry-land farming operation and also irrigation farming, a lot of the potential farmers really cannot get started. We also have the problem of not being able to get loans in order to invest in the equipment that we need in order to operate a farm. I would imagine that is another issue.

• 1635

Anyway, we are working towards being more involved at deriving some income from the land itself. If you look at the history of the Blood Tribe, as far as agriculture is concerned we were very competitive in the farming business until heavy machinery started taking over, and the need for heavy capital investment in creating a better farming operation. Until that time we were fairly competitive, but when the whole farming industry started getting into the requirement for big machinery and so on we started falling back.

We currently have an irrigation proposal to both the federal government and the Government of Alberta. It is a proposal that took two years to put together. A lot of effort and a lot of money were spent on that, and we are currently trying to negotiate with both levels of government in making those plans a reality.

Thank you.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you.

The Vice-Chairman: Councillor, did you have a comment to make on Mr. Turner . . . ?

Mr. Blackwater: Yes. I guess the chief pretty well answered on the feasibility of dry-land farming on our reservation.

[Traduction]

M. Turner (Ottawa—Carleton): J'aimerais poser une dernière petite question à ce qui a trait à la réserve. J'ai d'ailleurs posé cette question ce matin. J'aimerais savoir, lorsque vous dites que vous avez des liens très étroits avec la terre . . . et c'est certainement quelque chose que je comprends très bien en raison de mes antécédents . . . pouvez-vous me dire combien de personnes qui vivent sur la réserve se livrent à l'exploitation agricole ou gagnent leur vie en exploitant la terre? J'aimerais simplement avoir un chiffre approximatif pour pouvoir comparer un peu avec les autres types d'emploi.

Le chef Fox: Un plus grand nombre d'Indiens s'occupent d'élevage, des opérations de naisseurs, par opposition à l'aridoculture ou la culture par irrigation. La bande elle-même, dans son ensemble, exploite plusieurs projets agricoles, comme la culture de pommes de terre, qui est notre activité d'aridoculture. De plus, nous avons une culture par irrigation pour ce qui est du projet de culture des pommes de terre. Nous ne nous contentons pas de cultiver les pommes de terre, mais également d'autres cultures qui se prêtent à ce système, comme le blé tendre, certains oléagineux, et évidemment certaines céréales.

Nous voudrions que l'exploitation des terres représente une plus grande partie de nos recettes. Compte tenu, cependant, du coût élevé des appareils nécessaires à l'aridoculture et à la culture par irrigation, un bon nombre de ceux qui voudraient être agriculteurs ne peuvent même pas mettre sur pied une entreprise. De plus nous ne pouvons obtenir les prêts nécessaires pour investir dans l'achat du matériel dont nous avons besoin pour exploiter une ferme. Mais c'est là un autre problème.

De toute façon, nous essayons d'obtenir un revenu toujours plus important à partir de l'exploitation de la terre. Si vous étudiez l'histoire de la tribu Blood, vous découvrirez que nous avons toujours participé activement au secteur de l'agriculture jusqu'à ce que les machines aratoires perfectionnées jouent un rôle plus important, et qu'il existe un besoin toujours plus grand d'avoir des immobilisations importantes afin d'assurer une meilleure exploitation agricole. Jusqu'à ce moment-là, nous occupions une place importante dans le secteur agricole; lorsque l'industrie agricole a commencé à accorder un rôle plus important aux machines aratoires plus perfectionnées, nous avons dû peu à peu laisser notre place.

Nous nous occupons actuellement d'une proposition d'irrigation dont nous discutons avec le gouvernement fédéral et le gouvernement albertain. Il nous a fallu deux ans pour élaborer ce projet. Il nous a fallu beaucoup de temps et d'efforts pour y arriver; nous tentons actuellement de négocier avec ces deux gouvernements afin d'assurer la mise sur pied d'un programme.

Merci.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci.

Le vice-président: Monsieur le conseiller, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Blackwater: Oui. Le chef a bien répondu à cette question à l'égard de la faisabilité de l'aridoculture dans nos réserves. Il

[Text]

About five or six years ago we had about 60 dry-land farmers on our reserve. Due to the high cost of machinery, today we only have about five or six at the most that have survived.

I guess it all reflects the availability of the land base for farming for the individual. I guess some of us who are farmers realize that you cannot really have a complete line of machinery for farming with less than two sections of farm land to make it feasible for you to farm. That is not possible on our reserve any more, and I cannot see how in the future this can be possible.

Hopefully, the irrigation project we are working on can be part of the alternatives we are going to have in farming on our reserve. Hopefully, the government will give us some additional land.

Thanks.

The Vice-Chairman: Very good, thanks.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives from the Blood Tribe for their presentation.

When Mr. Weasel Moccassin spoke, the translator said that one of the things he indicated was that he wanted to reach some understanding. As I listen to some of the questioning here today, it seems we can have a degree of understanding if we are talking about the economy and we ask you questions. I would be the first to agree that the economy is very important to this whole discussion because there just has to be a more adequate land base; there just has to be a federal commitment towards dollars. But we are avoiding the fundamental question. I think it is important that we try to reach some understanding there, unless we are just going to take the understanding that there is no meeting of minds, but I am not prepared to admit that yet.

On page 3 you say that the people who were affected by section 12(1)(b) were victims of federal legislation. I think everybody in this room would agree with that, and because of that, the Canadian people and Members of Parliament from all three parties feel they owe a debt of justice to those people who were the victims of section 12(1)(b). We feel this is very important and we are committed to trying to correct the injustice. Now, you think what we are doing is ham-fisted, and perhaps you are correct. I am not sure. I am not sure what would be a better method.

• 1640

On page 6, in the middle paragraph, you say:

[Translation]

y a environ 5 ou 6 ans, 60 des Indiens de notre réserve s'occupaient d'aridoculture. En raison des coûts élevés de la machinerie, nous n'en comptons plus que 5 ou 6 aujourd'hui.

Je crois que cette situation découle également du problème et du territoire qui peut être destiné à une exploitation agricole. Je crois que certains d'entre nous qui sont des agriculteurs sont conscients du fait que vous ne pouvez pas vraiment vous procurer tous les appareils nécessaires pour une exploitation agricole si vous avez moins de deux lopins à exploiter. Il faut au moins une superficie de ce genre pour qu'une telle activité soit rentable. Mais cela n'est malheureusement plus possible sur notre réserve, et je ne vois vraiment pas comment on pourrait y arriver à l'avenir.

Nous espérons sincèrement que le projet d'irrigation dont nous nous occupons pourra être une des solutions de rechange que l'on proposera pour assurer la relance des activités agricoles sur notre réserve. Nous espérons de plus que le gouvernement nous accordera les territoires nécessaires.

Merci.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le Président.

J'aimerais remercier les représentants de la tribu Blood d'avoir présenté leur exposé.

Lorsque M. Weasel Moccassin a parlé, l'interprète qui l'accompagne a dit que M. Moccassin avait signalé qu'il voulait qu'on arrive à une entente. Après avoir écouté certaines des questions qui étaient posées aujourd'hui, il me semble qu'on est déjà arrivés à un certain niveau d'entente si nous parlons de l'économie et si nous vous posons des questions. Je serais le premier à reconnaître que l'économie est un des facteurs les plus importants de cette discussion parce qu'il faut absolument assurer des territoires plus adéquats; il faut absolument que le gouvernement fédéral s'engage à accorder une aide financière. Nous nous écartons cependant de la question fondamentale. Je crois qu'il est important que nous essayions de nous entendre sur ce point sinon c'est comme si nous reconnaissions qu'on ne peut vraiment pas travailler sur la même longueur d'onde; et je ne suis vraiment pas disposé à accepter cela.

A la page 3 de votre mémoire vous dites que les personnes qui ont été touchées par l'alinéa (b) du paragraphe (1) de l'Article 12 ont été les victimes des lois fédérales. Je crois que tous ceux qui sont présents ici seraient d'accord et à cause de cela, la population canadienne et les députés des trois parties croient qu'ils ont une dette envers ceux qui ont été lésés par l'article 12(1)(b). Nous croyons que c'est très important et nous nous sommes engagés à redresser cette injustice. Vous dites que nous le faisons n'importe comment et vous avez peut-être raison, mais je n'en suis pas certain. Je ne sais pas s'il y aurait une meilleure façon de faire.

A la page 6, dans le paragraphe du milieu, vous dites, et je cite:

[Texte]

The method of rectifying past discrimination through reinstatement creates a situation where First Nations are forced to assume responsibility for federal government mistakes, past and present, in a way that is detrimental to First Nations society.

Given we have this debt of justice to people who have lost their status through unfair legislation that denied them their identity—denied them their relationship with their own people—is there any compromise you can see between the the federal government's obligation to these people who have lost status and your concern for the integrity of your nation?

Chief Fox: Mr. Manly, let me first of all bring out the fact the chief and council of the Blood Tribe are of the opinion that if there are going to be any changes made, as far as citizenship or membership is concerned to the Blood Tribe, we would have to go to our general public to get their necessary input.

I think in this regard we have stated we do not dispute the concept of reinstating Indian status to the general list. Now, I do not know if you would view that as some sort of compromise, but that is what we are saying. Perhaps it is a compromise, perhaps it is not.

I feel that is all I can say with regard to the question of how we might view the righting—if we can use that word—of this past injustice to those people affected.

Mr. Manly: What is the relationship of off-reserve Indian people who still have their status and band membership? What is their relationship to the band as a whole? Do they still take an active part in band affairs?

Chief Fox: Do you mean the people who are living outside the reserve boundaries?

Mr. Manly: Right.

Chief Fox: By and large, they do play an active role in the affairs of the Blood Tribe.

Mr. Manly: What would be the situation of those who have lost status and lost their citizenship with the Blood people?

Chief Fox: Some of them do live on the reserve.

Mr. Manly: So some of them would still continue to have an active relationship with the culture and with the people?

Ms Goodstriker: There is no denial of cultural involvement by those people. Some of them belong to many of our societies and come to our powwows. So there is no denial of their cultural involvement with the Blood Tribe.

I would just like to make one point, maybe to support what the Sarcee said this morning. The government, when they decided to let the white women have rights, assumed that the Indian men were poor providers. That is why they decided to give rights to white women who married Indians. They assumed white men were good providers, so they made the women lose status. And it appears now, because the white men are doing a poor job—they did not live up to their end of the bargain—you are trying to force this legislation on us.

[Traduction]

Réparer la discrimination passée en imposant la réinscription oblige les premières Nations à assumer la responsabilité des erreurs passées et présentes du gouvernement fédéral, ce qui nuira à la Société des premières nations.

Comme nous avons cette dette à l'endroit de ceux qui ont perdu leur statut à cause d'une loi injuste qui leur a nié leur propre identité et qui a brisé toute relation entre eux et leur peuple, y a-t-il un compromis possible entre l'obligation du gouvernement fédéral face à ces gens-là qui ont perdu leur statut et votre crainte pour l'intégrité de votre nation?

Le chef Fox: M. Manly, je voudrais d'abord souligner que le chef et le conseil de la tribu Blood croient que si l'on doit apporter des modifications aux conditions d'appartenance à notre tribu, il faut s'adresser à tous les membres pour avoir leurs avis.

Nous ne nous opposons pas en principe à la réinscription des indiens sur la liste générale. Je ne sais pas si ce serait un compromis pour vous, mais c'est ce que nous proposons. Un compromis? Peut-être bien que oui, peut-être bien que non.

Je ne crois pas pouvoir en dire davantage sur la façon dont, d'après nous, on devrait radier si je peux dire, cette injustice passée.

M. Manly: Quelle est la relation entre les indiens qui sont toujours inscrits et qui font partie de la bande, mais qui ne vivent pas dans la réserve, et l'ensemble de la bande? Est-ce que ces indiens participent encore activement aux affaires de la bande?

Le chef Fox: Voulez-vous parler de ceux qui vivent à l'extérieur des limites de la réserve?

M. Manly: Oui.

Le chef Fox: En gros, ils jouent un rôle actif dans les affaires de la tribu Blood.

M. Manly: Qu'en est-il de ceux qui ne sont plus inscrits et qui ne sont plus membres de votre bande?

Le chef Fox: Certains d'entre eux vivent toujours dans la réserve.

M. Manly: Donc certains maintiendraient des liens avec la culture et avec les autres autochtones?

Mme Goodstriker: On ne nie absolument pas la culture de ces gens-là. Certains font parties de nos sociétés et assistent à nos powwows. On ne nie donc pas qu'ils participent aux événements culturels de la tribu.

Je voudrais ajouter une remarque à l'appui probablement de ce qu'ont dit les Sarcee ce matin. Quand le gouvernement a décidé de donner aux blanches certains droits, il a présumé que les indiens ne pouvaient pas bien les faire vivre. C'est la raison pour laquelle on a décidé de donner des droits aux blanches qui épousaient des indiens. On présumait que les blancs étaient en mesure de bien faire vivre leurs familles et par conséquent on retirait le statut aux femmes. Il semble maintenant que parce que les blancs ne répondent pas aux espérances, on veut nous imposer cette loi.

[Text]

Mr. Manly: There are lots of assumptions, as you say, that lie behind these discriminatory sections.

• 1145

Ms Goodstriker: I think our whole rationale in talking about economics, education, health services is that there is not enough money going into it. As far as we are concerned, as Bloods, the government is not living up to the treaty obligations. We do not have enough money to adequately provide for the people who live on our reserve. And I guess the whole point is, if you do not even provide the basic treaty rights and the services that we do need, why are you trying to impose all these other people on us? I think that is the rationale of why we went into economics, education and housing.

Mr. Manly: In the letter that was tabled from Premier Lougheed to Mr. MacDougall, he indicated that as far as the Government of Alberta is concerned, they have fulfilled their obligations to the federal government in terms of treaty entitlement, as far as land is concerned, so that indicates getting more land would not be an easy process.

Given that your nation is expanding in terms of population, what kind of economy do you see as being necessary to develop in the next 25 years, so that you do not lose more of your people? Have you any thoughts on that?

Chief Fox: I guess part of the planning we have done, as far as the economy of the Blood Tribe is concerned and how we might make more jobs available, create a better employment situation on the reserve, as we had mentioned earlier on, is the irrigation plan we have and the fact that we are currently trying to negotiate with both the federal government and the Government of Alberta.

We feel that during the construction phase and during the actual operation of the project, there will be a lot of jobs available to us. Also, we are trying to help out individual businessmen, individual farmers, to perhaps start up some of the necessary service-oriented businesses that are needed and could be viable based on the market availability from the reserve itself. So we hope these kinds of initiatives will create a better employment picture, a better economic picture on our reserve.

Mr. Manly: You made two basic arguments against Bill C-31: One is the constitutional argument that it infringes on your rights as a people to decide your own citizenship, and second, the economic argument. If there were provisions attached to this bill that would meet the economic criteria that you have, so there would not be increased poverty, would you be able to accept the provisions of this bill with some changes?

Mr. Blackwater: The other argument that I guess has not really come out is the customary practices, principles that we practise on our reserve. I guess part of the plebiscite we took on the reserve regarding the reinstatement of membership to those individuals, I believe a large number of our people made

[Translation]

M. Manly: Comme vous le dites, il se cache bien des présomptions derrière ces articles discriminatoires.

Mme Goodstriker: Qu'il s'agisse d'économie, d'instruction ou de services de santé, on trouve toujours qu'il n'y a pas suffisamment de fonds. Pour nous, les Blood, le gouvernement ne respecte pas les obligations découlant du traité. Nous n'avons pas suffisamment d'argent pour servir comme il faut ceux qui vivent dans notre réserve. Si le gouvernement est incapable de respecter les droits fondamentaux découlant du traité ni de fournir les services qui y sont prévus et dont nous avons besoin, pourquoi essaie-t-on maintenant de nous imposer tous ces nouveaux membres? Je crois que c'est la raison pour laquelle nous nous sommes intéressés à l'économie, à l'instruction et au logement.

M. Manly: Dans une lettre du premier ministre Lougheed à M. MacDougall, laquelle lettre a été déposée, on peut y lire que le gouvernement de l'Alberta a rempli ses obligations face au gouvernement fédéral pour ce qui est des terres accordées par le traité. Cela signifie qu'il ne serait pas facile d'obtenir davantage de superficie.

Comme votre nation compte de plus en plus de membres, quel genre d'économie vous faudra-t-il mettre en place au cours des 25 prochaines années si vous ne voulez pas perdre trop de gens? Avez-vous des idées?

Le chef Fox: Une partie de la planification que nous avons faite pour l'économie de la tribu Blood et pour créer davantage d'emplois afin d'avoir un taux de chômage moins élevé dans la réserve, comme nous l'avons dit plus tôt, comporte un système d'irrigation qui fait présentement l'objet de négociations avec le gouvernement fédéral et le gouvernement de l'Alberta.

Nous croyons que durant la construction et l'exploitation de ce projet, beaucoup d'emplois seront disponibles. Nous essayons également d'aider les gens d'affaires, les agriculteurs; on aide, entre autres, certains à lancer des entreprises de service qui nous sont nécessaires et qui pourraient être rentables, étant donné le marché que représente la réserve même. Nous espérons que de telles initiatives amélioreront la situation de l'emploi, de même que la situation économique de notre réserve.

M. Manly: Vous présentez deux arguments principaux contre le projet de loi C-31: d'abord un argument constitutionnel puisque vous prétendez que le projet de loi enfreint vos droits comme peuple de décider des conditions de votre propre citoyenneté et le second est un argument économique. Si l'on ajoutait dans le projet de loi des dispositions à portée économique, comme vous le demandez, afin que vous ne soyez pas encore plus pauvres, seriez-vous disposés à accepter les dispositions modifiées du projet de loi?

M. Blackwater: Un autre argument n'est pas bien ressorti. Il s'agit des coutumes, des principes que nous suivons dans notre réserve. Au plébiscite que nous avons tenu dans la réserve à propos de la réinscription de certaines personnes, un très grand nombre de nos membres ont dû prendre une décision en

[*Texte*]

the decision based on custom. As the Sarcee indicated this morning, it is customary that the woman or the girl becomes part of the other family, therefore goes with the other family.

It is also customary that the young man should never speak to the mother-in-law; that is still practised very strongly on our reserve. I have not spoken to my mother-in-law for about 15 years.

• 1650

Mr. McCuish: Boy, are you lucky.

Mr. Blackwater: Because of that custom we have; the respect. So a large part of the . . .

Mr. Penner: Lorne, that is going to get home. Boy, you have had it.

Mr. Blackwater: Most of our people are not yet educated, in the sense that they have not really swallowed the European way of thinking. We know in doing that our survival as a race, as a unit, is at stake. This morning you referred to the forces; that some of these forces we cannot control. We understand that; for example television. But this bill we are talking about is under the control of the government. We could deal with it, and you people could throw it out. It is not something like TV or radio. These are the kind of forces we are still able to control or still able to reject from our reserve. We will continue to fight those kinds of forces so we can survive as a group of people living according to our beliefs, our ways of survival.

Mr. McCuish: I think the questions developed by Mr. Manly more or less answered my concerns. I would just like to have it clear, though. As a matter of custom, as a matter of your own band laws, the laws of your nation, the fact that an Indian woman married a non-Indian man would not preclude her from citizenship and membership on the reserve if that decision were left, quite properly, to your band. Am I correct in that assumption?

Chief Fox: Could I have Leroy Littlebear answer that?

Mr. Leroy Littlebear (Legal Counsel, Treaty 7 Blood Tribe): If your question is if it were left to the band to decide and in their decision they decided to grant citizenship to people who have lost it, my answer would be yes, because it would be a collective decision of the band. I guess here the main thing, and what we are concerned about as the Blood Tribe, is the fact that we want to make those decisions and we do not want any decisions from the outside to be imposed on us.

Mr. McCuish: Right. I understand that, professor. But this part of my question is indeed hypothetical. Let us say the past those decisions were left with this band. They were theirs to make. Are you telling me that each of these situations would be dealt with separately and on its own merits? Or is this a hypothetical question that you cannot answer because you have not been faced with it?

Mr. Littlebear: It is somewhat hypothetical. But on the other hand, I guess I can best answer you by saying there

[*Traduction*]

fonction d'une de nos coutumes. Comme l'ont dit les Sarcees ce matin, la coutume veut que la femme ou la fille devienne membre de l'autre famille.

La coutume veut également qu'un jeune homme n'adresse jamais la parole à sa belle-mère. Cette coutume continue d'être pratiquée très rigoureusement dans notre réserve. Je n'ai pas parlé à ma belle-mère depuis 15 ans.

M. McCuish: Vous en avez de la chance!

M. Blackwater: C'est à cause d'une coutume, c'est une question de respect. Donc, une grande partie des . . .

M. Penner: Lorne, votre femme va le savoir. Vous allez y goûter.

M. Blackwater: La plupart de nos membres ne sont pas éduqués en ce sens qu'ils n'ont pas encore assimilé la façon de penser européenne. Nous savons que ce faisant, la survie de notre race, de notre unité est en jeu. Ce matin, vous avez parlé de force, de certaines de ces forces que nous ne pouvons pas contrôler. Nous comprenons cela; c'est le cas de la télévision par exemple. Mais ce projet de loi-ci est contrôlé par le gouvernement. Nous pouvons donc y faire quelque chose et les députés pourraient le rejeter. Ce n'est pas comme la télévision ou la radio. Il y a certaines forces que nous pouvons quand même contrôler et laisser à la porte de notre réserve. Nous allons continuer de lutter contre ces forces-là afin que notre groupe puisse survivre et continuer à vivre en conformité avec ses croyances et ses méthodes de survie propres.

M. McCuish: Je crois que les questions posées par M. Manly vous ont permis de répondre à peu près à celles que j'avais. Je voudrais toutefois avoir une précision. Étant donné vos coutumes, les lois de votre propre bande, de votre nation, le fait qu'une Indienne épouse un non Indien, ne lui ferait pas perdre automatiquement sa qualité de membre de la réserve si la décision en revenait à la bande. Ai-je bien compris?

Le Chef Fox: Puis-je demander à Leroy Littlebear de répondre à cette question?

M. Leroy Littlebear (Conseiller juridique, Tribu Blood du Traité 7): Vous voulez savoir si la bande accorderait la citoyenneté à ceux qui l'ont perdue si elle devait décider elle-même, je dois répondre par l'affirmative, car ce serait toute la bande qui prendrait cette décision. L'important ici, et c'est ce qui préoccupe le plus la Tribu Blood, c'est qu'elle veut prendre elle-même les décisions et non pas se les faire imposer de l'extérieur.

M. McCuish: Bien. J'ai compris cela, professeur. Toutefois, cette partie de ma question est plutôt hypothétique. Supposons que ces décisions soient prises par la bande. Voulez-vous dire que chaque cas serait étudié séparément et réglé selon son bien-fondé? Est-ce une question trop hypothétique pour que vous puissiez y répondre?

M. Littlebear: C'est effectivement un peu hypothétique. En revanche, je peux vous répondre en disant qu'il n'y aurait

[Text]

would never have been the kind of discrimination you are talking about. That kind of discrimination would have never existed if the according of citizenship had been left to us all along.

• 1655

Mr. McCuish: The authors of this odious section 12.(1)(b), the federal Government of Canada—your laws would never have had such a section in it, or put another way, it is contrary to your customs and your beliefs?

Mr. Littlebear: Yes. There would have never been such a section. I think what Councillor Blackwater was referring to in stating that in terms of residency the custom was that the wife went with the husband, but in terms of actual residency it might have been within the same band—they might have lived in the husband's camp, at the husband's house, not with the other household. Now, if it came to a situation where there were intertribal marriages, the custom was still lived up to: The lady had to go and live with her husband, with the other tribe.

Mr. McCuish: Thank you very much, sir.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCuish.

Are there any second-round questions? If not, I would like to thank Chief Fox, your elder and the members of your group for joining with us this afternoon. Would you have any closing remarks and a prayer?

Chief Fox: Yes, I do. Mr. Chairman, on behalf of our delegation, we would like to thank you, as the chairman, and the members of the standing committee who are here now and who heard our concerns in regard to the possible amendment of the Indian Act through Bill C-31.

At this time, I would again like to call upon our elder to make the closing prayers.

Mr. Moccassin: *[Prayer in native language]*

The Vice-Chairman: We will take a five-minute stretch before our next delegation.

• 1658

• 1704

The Vice-Chairman: Could I call the committee back to order.

I would like to welcome the delegation from the Four Nations of Hobbema, and ask Chief Jim Omesoo to lead his delegation.

• 1705

The Vice-Chairman: Chief Omesoo, would you like to introduce the members of your delegation to the committee.

Chief Jim Omesoo (Samson Band, Four Nations of Hobbema): Good afternoon, Mr. Chairman and committee members. Maybe, first of all, introductions would be in order.

[Translation]

jamais eu une telle discrimination. Ce genre de discrimination n'aurait jamais existé si nous avions toujours pu décider librement des conditions de citoyenneté.

M. McCuish: Les auteurs de l'odieux Article 12(1)(b), le gouvernement fédéral du Canada... vos lois n'auraient jamais eu un tel article ou pour le dire autrement, ce serait contraire à vos coutumes et à vos croyances?

M. Littlebear: Oui. Un tel article n'aurait jamais pu exister. Je crois que ce à quoi faisait allusion le conseiller Blackwater en parlant de la coutume voulant que la femme aille vivre chez son mari, c'était au domicile, mais en fait, il se peut très bien que ce soit au sein de la même bande. C'est tout simplement que les deux vivent dans le camp, dans la maison du mari, mais non pas avec un autre ménage. Lorsqu'il y a des mariages entre tribus, on continue de respecter la coutume qui veut que la femme aille vivre avec son mari dans l'autre tribu.

M. McCuish: Je vous remercie beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur McCuish.

Quelqu'un veut-il un second tour? Sinon, je vais remercier le chef Fox, l'ancien et les membres de votre délégation qui se sont joints à nous cet après-midi. Voulez-vous ajouter quelque chose en terminant ou faire une prière?

Le chef Fox: Oui. Monsieur le président, au nom de notre délégation, je désire vous remercier et remercier tous les membres du Comité permanent qui sont ici et qui ont écouté ce que nous avons à dire sur la modification de la Loi sur les Indiens que propose le projet de Loi C-31.

Je voudrais maintenant demander à notre ancien de réciter les prières de clôture.

M. Moccassin: *[Prière en langue autochtone]*

Le vice-président: Nous allons prendre 5 minutes pour nous étirer un peu avant d'accueillir la délégation suivante.

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Je désire maintenant accueillir la délégation des Quatre Nations de Hobbema et demander au chef Jim Omesoo de diriger sa délégation.

Le vice-président: Chef Omesoo, si vous présentiez au Comité les membres de votre délégation?

Le chef Jim Omesoo (Bande Samson, Quatre Nations de Hobbema): Bon après-midi, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du Comité. Je crois que tout d'abord

[Texte]

My name is Jim Omesoo, Chief of the Samson Band, and most of you probably know Willie Littlechild, Ermineskin Band member and lawyer; Chief Simon Threefingers of the Louis Bull Band; Councillor Marvin Littlechild, Acting Chief of the Ermineskin Band; Rodney Soonias, our legal adviser; Leroy Littlebear, already introduced by the last panel; and Chief Melvin Fox of the Montana Tribe.

I do not really know how much time we have, but we will proceed with our presentation.

The Vice-Chairman: Very good. Thank you, sir.

Chief Omesoo: This is a brief from the Four Nations of Hobbema to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, regarding Bill C-31, An Act to Amend the Indian Act.

Hon. members, we are pleased to be here with you today to present the position of the Four Nations of Hobbema on Bill C-31. We are aware that you have already received numerous submissions which analyse the bill in great detail, so we wish simply to outline to you the four principal reasons the Four Nations of Hobbema reject in its entirety the bill which is before you.

Just before we get into our reasons for rejecting this bill, we ask that you keep the following four points in mind as we go through our position.

First, the problem of status and membership is not of our making, but on the contrary, it was created by your predecessors in Parliament. Second, the basic motive for amending the act seems to be primarily to save embarrassment in the international community and the Canadian non-Indian community, with little regard for the aspirations of the First Nations. Third, the timetable you have devised conforms to the coming into effect of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms rather than conforming to the timetable of the development of Indian government by Indian Nations. Fourth, while the federal government has much to gain by this bill, the impact will be borne almost solely by the Indian nations.

Our reasons for rejecting this bill can be summarized under four main headings.

First, the bill fails to give effective control of membership to our nations, despite its pretensions and the claims of the Minister. It does not advance the cause of Indian government in any recognizable way. Second, the bill allows a variety of new people to come into our lands, to live and function as members, thus threatening the very existence of our way of life. Third, the financial impact of the bill will leave our nations in a net poorer position, and we maintain this position after carefully reviewing the testimony of the Minister and his officials on both the occasions on which he appeared before you. Fourth, the increasing pressure on a fixed land base will add further to the social difficulties our nations commonly experience. Our present population growth rate is 3% to 4%

[Traduction]

il y aurait lieu de faire quelques présentations. Je m'appelle Jim Omesoo, je suis le chef de la bande Samson. La plupart d'entre vous connaissez probablement Willie Littlechild, membre de la bande Ermineskin et avocat, le chef Simon Threefingers de la bande Louis Bull, le conseiller Marvin Littlechild, chef suppléant de la bande Ermineskin, Rodney Soonias, notre conseiller juridique, Leroy Littlebear, que vous a déjà présenté la délégation précédente, et le chef Melvin Fox de la Tribu Montana.

Je ne sais pas de combien de temps au juste nous disposons, mais nous allons présenter notre mémoire.

Le vice-président: Très bien. Merci, monsieur.

Le chef Omesoo: Voici un mémoire présenté par les Quatres Nations de Hobbema au Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord, au sujet du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.

Honorables députés, nous sommes heureux d'être ici avec vous aujourd'hui pour vous présenter l'opinion qu'ont les Quatres Nations de Hobbema du Bill C-31. Nous savons que vous avez déjà reçu de nombreux mémoires qui analysent le projet de loi en détails. Par conséquent, nous souhaitons simplement vous expliquer les quatre raisons principales pour lesquelles les Quatres Nations de Hobbema rejettent tout le projet de loi que vous étudiez.

Avant d'en arriver aux raisons pour lesquelles nous nous y opposons, nous vous demandons de garder présentes à l'esprit les quatre remarques suivantes.

Premièrement, le problème du statut et de l'appartenance ne peut nous être imputé car il a bel et bien été créé par ceux qui vous ont précédés au Parlement. Deuxièmement, la raison fondamentale pour laquelle on veut modifier la loi c'est surtout pour sauver de l'embarras la communauté canadienne non-autochtone face à la communauté internationale, sans égards aux aspirations des Premières Nations. Troisièmement, le calendrier que vous avez adopté correspond à l'entrée en vigueur de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés plutôt qu'à l'échéancier prévu pour la formation d'un gouvernement indien des Nations indiennes. Quatrièmement, même si le gouvernement fédéral a beaucoup à gagner en adoptant ce projet de loi, les répercussions toucheront presque uniquement les nations indiennes.

Nous pouvons regrouper en quatre grandes catégories les raisons pour lesquelles nous nous opposons à ce projet de loi.

Premièrement, le projet de loi ne nous donne pas de contrôle réel sur l'appartenance à nos nations, malgré ce que prétend le ministre. Il ne fait en aucune façon progresser la cause du gouvernement indien. Deuxièmement, le projet de loi permet à une foule de nouvelles personnes de venir s'établir sur nos terres pour y vivre comme des membres ce qui risque de menacer l'existence même de notre mode de vie. Troisièmement, les répercussions financières du projet de loi vont nettement appauvrir nos nations, ce dont nous continuons d'être convaincus après avoir étudié attentivement les propos qu'ont tenus le ministre et ses fonctionnaires lors de leurs deux comparutions. Quatrièmement, les pressions accrues sur l'utilisation d'une quantité fixe de terre ajouteront aux

[Text]

per annum. This bill will allow that rate to be accelerated without provision for additional lands.

[Translation]

difficultés sociales que nos nations connaissent si couramment. Le taux actuel de croissance de notre population est de 3 à 4 p. 100 par année. Ce projet de loi permettra un accroissement de ce taux, sans qu'on prévoit l'addition de terres.

• 1710

Effective Control: Throughout the documentation released by the federal government and the public appearances of the Minister, there are countless references to Indian nations being able to control membership under Bill C-31. After careful examination of this bill, we must question how effective that control will actually be. Our nations should not be misled into believing that Indian government is being recognized in this manner. In fact, one merely has to look at the following sections: sections 13(2) and (3), sections 10(3) and (4) and (6), section 18(1), section 13, and section 81(1). The effect of these sections, taken together, is that much of the control which nations would have is effectively taken away.

Blood Quantum: There has been an indication in the past that some nations may wish to list blood quantum as one of the criteria for membership. In international forums, it has been stated many times that the act fails to encourage the development of our cultures and our nations, as defined by those who inherit membership by birth.

This bill confirms the tendency toward assimilation as government policy by making it possible for a person of no Indian blood whatsoever to gain access to the Indian register and the band list. What will in fact happen over a period of years is that the Indian blood will be diluted to an extent that it will no longer significantly exist. I would ask that you note section 1, section 5(5), section 6(2) and section 13(3), all of which make it possible for a person to become registered as an Indian with no blood quantum required at all.

Financial Impact: There is considerable stress placed by proponents of the bill in that there will be certain financial impacts on the federal government. The Minister has said twice here that no Indian nation will be in a worse position financially because of the bill.

Let us consider then, the position of the Four Nations of Hobbema and others with some resources of their own. Without considering public funds or Indian Affairs budgets, it must be stressed that a very small number of nations in Canada will be bearing most of the financial burden for the proposed legislation. According to the trust study which was done for the Indian self-government committee in April 1983, Alberta will bear 90.7% of the financial impact directly. So it is of tremendous concern that some consideration be given to these nations for reimbursement of the initial costs and provisions for ongoing incremental costs. A more recent statistic, stated in the executive summary, indicates that about a dozen nations out of 579 control over 90% of the band capital and revenue accounts. It is these dozen nations that are saddled with 90% of the financial impact on Bill C-31. It must

Contrôle réel: Dans le document publié par le gouvernement fédéral et dans les nombreuses déclarations publiques du ministre, on fait très souvent allusion au fait que les nations indiennes pourront contrôler l'appartenance à leur bande, en vertu du Bill C-31. Après un examen attentif du projet de loi, nous doutons de la qualité du contrôle réel que nous aurons. Nos nations ne devraient pas se laisser leurrer et croire que de cette façon on reconnaît l'autodétermination des Indiens. De fait, pour s'en convaincre il suffit de lire les articles suivants: articles 13(2) et (3), articles 10(3) et (4) et (6), article 18(1), article 13, et article 81(1). Pris ensemble, ces articles ont pour effet de nous retirer la plus grande part du contrôle que nous aurions eue.

Quantité de sang indien: Il semble que dans le passé certaines nations voulaient tenir compte de la quantité de sang indien comme critère d'admissibilité. Lors de discussions à l'échelle internationale, on a affirmé plusieurs fois que la loi n'encourage pas le développement de nos cultures et de nos nations, selon la définition faite par ceux qui ont hérité de leur appartenance dès la naissance.

Ce projet de loi confirme la politique gouvernementale de tendre vers l'assimilation en permettant qu'une personne n'ayant absolument pas de sang indien puisse devenir Indien inscrit et voir son nom porter sur une liste de bande. Avec le temps, le sang indien sera dilué à un point tel qu'il aura, à toutes fins pratiques, disparu. Je vous prie de prendre note de l'article 1, de l'article 5(5), de l'article 6(2) et de l'article 13(3); en vertu de ces articles, il est possible à une personne de devenir Indien inscrit sans avoir de sang indien.

Impact financier: Les défenseurs du projet de loi insistent considérablement sur le fait qu'il y aura certains effets financiers sur le gouvernement fédéral. Le ministre a dit deux fois dans cette enceinte qu'aucune nation indienne ne se trouvera dans une situation financière moins favorable en conséquence de l'adoption du projet de loi.

Voyons donc le cas des Quatre Nations de Hobbema, et d'autres qui ont leurs propres ressources. Sans tenir compte des fonds publics ou des budgets des Affaires indiennes, il faut insister sur le fait qu'un très petit nombre de nations au Canada supporteront le fardeau financier créé par le prochain de loi. D'après l'étude réalisée pour le Comité sur l'autonomie politique des Indiens en avril 1983, l'Alberta subira directement 90,7 p. 100 de l'impact financier. Il est donc crucial qu'on songe à rembourser ces nations du coût initial et qu'on prévoit des dispositions pour faire face à l'augmentation constante des coûts. Une donnée plus récente, présentée dans le résumé de direction, indique qu'environ une douzaine de nations sur les 579 contrôlent 90 p. 100 du capital et des revenus des bandes. Cette douzaine de nations encaissera 90 p. 100 de l'impact financier du Bill C-31. Il faut insister sur le

[Texte]

be restated that it is Indian moneys which are being impacted and not federal government moneys.

In addition to the financial impact on trust funds, the membership bill is very unclear with respect to retroactive pay. Another matter of concern is with respect to the section 64 amendment in clause 10. Although, on first reading, it appears to satisfy the Four Nations concerned for replacement of trust funds paid out as per capita payments for previous marriages, it will be the Four Nations' funds that will be used to refund the accounts and not new federal government moneys. This happens by way of set-off against any amounts due to that person under paragraph 64(1)(a).

• 1715

Also, it must be pointed out that there appear to be four assumptions made with respect to this section: first, that the price of oil will stay the same; second, that the per capita distribution amounts will stay the same; third, that the rate of production at Pigeon Lake will stay the same; and fourth, that the value of the dollar will remain constant. Just as nobody would affirm the last assumption today, neither are any of these assumptions on which the repayment concept in the bill is based worthy of credibility.

Impact on land: It has been stated many times that the average growth rate among the Four Nations of Hobbema since 1965 has been 3.4 annually. Because the acreage of the Four Nations remains constant while the population increases, it is clear that the demand upon the land constantly increases. There is presently a shortage of land in terms of any of our accustomed land uses. This bill introduces a new demand for existing acreage, all of which is already allocated. To lend credence to Bill C-31 it would be necessary to increase the land base in proportion to the anticipated increase in population. This demand would increase, of course, if you are going to include the children and grandchildren of the returnees.

In conclusion, it is common knowledge that Indian nations live such that there is always a continuing respect for the collective interests of the whole community. This bill, which focuses on individual rights, fails to take into full consideration the traditions, customs and values of Indian nations, yet it is advanced in the cause of being a step toward Indian government. There is an inherent conflict in the idea that Parliament can define who is an Indian and at the same time claim to be moving toward the recognition of Indian government.

This bill can serve only to arouse the distrust against this collective movement which had been directed against all the previous governments, unless further proceedings on the bill are postponed.

We, the Four Nations of Hobbema, ask that this standing committee call upon the government to introduce a constitu-

[Traduction]

fait que l'impact touchera les fonds appartenant aux Indiens, et non pas le budget du gouvernement fédéral.

En plus de l'impact financier sur les fonds de fiducie, les dispositions sur l'appartenance aux bandes sont très imprécises en ce qui touche les versements rétroactifs. Nous nous inquiétons également de l'amendement proposé à l'article 10, paragraphe 64. Même si à première vue cet amendement semble satisfaire les intérêts des quatre nations en cause quant au remplacement des fonds de fiducie qui seront versés comme paiement par personne pour des mariages précédents, ce seront les fonds des Quatre Nations qui seront utilisés pour rembourser ces sommes, et non pas le budget du gouvernement fédéral. Cela se fera par contre-réclamation visant toutes sommes dues à cette personne en vertu de l'article 64(1)a).

Il faut également souligner qu'on semble poser quatre hypothèses relativement à ce paragraphe: tout d'abord, que le prix du pétrole ne changera pas; deuxièmement, que les sommes distribuées par personne demeureront inchangées; troisièmement, qu'il n'y aura pas de modification au rythme de production à Pigeon Lake; et, quatrièmement, que le dollar maintiendra une valeur constante. Tout comme personne ne pourrait affirmer aujourd'hui que la dernière hypothèse se réalisera, les trois autres hypothèses sur lesquelles le projet de loi fonde le concept de remboursement sont invraisemblables.

Impact sur les terres: On a dit plusieurs fois que le taux moyen de croissance de la population dans les Quatre Nations de Hobbema depuis 1965 semble être de 3,4 annuellement. Parce que la quantité de terres des Quatre Nations demeure constante alors que la population s'accroît, il est clair qu'on exige toujours de plus en plus de ces terres. Nous manquons déjà de terres, si l'on tient compte de l'usage que nous en faisons traditionnellement. Ce projet de loi apporte de nouvelles exigences relativement aux terres existantes, alors qu'elles ont déjà toutes été distribuées. Pour donner de la crédibilité au projet de loi C-31, il serait nécessaire d'accroître la quantité de terres en proportion de l'augmentation prévue de la population. Évidemment, la quantité de terres nécessaires s'accroîtrait si on incluait les enfants et les petits-enfants de ceux qui reviendront.

En conclusion, il est bien connu que les nations indiennes vivent de façon à respecter toujours l'intérêt collectif de toute la communauté. Ce projet de loi qui insiste sur les droits individuels ne tient pas compte pleinement des traditions, des habitudes et des valeurs des nations indiennes, et pourtant on le présente comme étant un pas en avant vers l'autodétermination des Indiens. Il y a un conflit inhérent dans l'idée que le Parlement puisse définir ce qu'est un Indien, tout en affirmant prendre des mesures favorisant la reconnaissance de l'autodétermination des Indiens.

A moins qu'on reporte les délibérations sur le projet de loi, celui-ci ne servira qu'à soulever la méfiance envers le présent gouvernement, méfiance manifestée également envers tous les gouvernements précédents.

Nous, les Quatre Nations de Hobbema, réclamons que ce Comité permanent demande au gouvernement de présenter un

[Text]

tional amendment recognizing Indian government. Until that is done, any amendments to the Indian Act regarding membership are simply tampering with the structures upon which we have been building and by which we have been living. We do not need to praise or defend the present Indian Act; we need only say that it has been the primary instrument setting out the basis of our administrative relations with the federal government while we are rebuilding Indian government. This bill goes a long way to undermine our efforts to accomplish that task and to take responsibility for our own lives.

We have, as you noted in my introduction, resource persons who have more knowledge than ourselves as leaders of individual bands, and they are prepared to answer any questions on our behalf.

Thank you.

The Vice-Chairman: Very good. Would you have any further presentations before we go to questioning?

Chief Omesoo: I guess the chiefs have no comments at this time.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Penner.

Mr. Penner: I just want to say that this brief is precise, clear and states the case of the Four Nations of Hobbema very well. I understand the message and there is no clarification that I need to seek. I just want to commend the Four Nations of Hobbema for such an outstanding brief and thank them very much for appearing.

• 1720

It is very helpful for the committee to get such a clear statement and you have served us well. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thanks, Mr. Chairman, and again, welcome to everyone.

I met with you a few weeks ago before the bill was introduced and I thought I was giving you the impression that it was going to be reasonably acceptable. I gave you the wrong impression.

I want to ask a question. Again, congratulations on the brevity of your brief. It is short and to the point and that is refreshing. We have been inundated in the last couple of weeks with a lot of material and I suspect we are going to get more and I would congratulate you for the brevity of yours.

I have one question here. On page 2 you talk in your first point about "threaten the very existence of your way of life" if too many new peoples or new Indians join your particular bands. Am I to believe from this that you do not want non-status people to come back to your reserves?

[Translation]

amendement constitutionnel reconnaissant l'autodétermination des Indiens. Tant que cela ne sera pas fait, toute modification aux dispositions de la Loi sur les Indiens relatives à l'appartenance aux bandes constituera simplement une ingérence dans les structures sur lesquelles nous avons construit notre société et en vertu desquelles nous avons vécu. Nous n'avons pas à faire l'éloge de l'actuelle Loi sur les Indiens ni à la défendre; qu'il suffise de dire que cette loi a été l'instrument principal définissant les bases de nos relations administratives avec le gouvernement fédéral pendant que nous reconstruisions le gouvernement indien. Le présent projet de loi contribue largement à miner nos efforts en vue de cette tâche et en vue d'une prise de responsabilité de nos propres vies.

Comme je l'ai dit en introduction, nous avons ici des personnes ressources qui en connaissent plus que nous comme chefs de chacune de nos bandes; ils sont disposés à répondre à toutes vos questions en notre nom.

Merci.

Le vice-président: Très bien. Avez-vous d'autres présentations à faire avant que nous passions aux questions?

Le chef Omesoo: Je pense que les chefs n'ont rien à ajouter pour l'instant.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Monsieur Penner.

M. Penner: Je veux simplement dire que ce mémoire est précis, clair et qu'il exprime clairement la position des Quatre Nations de Hobbema. J'ai compris le message et je n'ai besoin d'aucune précision. Je désire seulement féliciter les Quatre Nations de Hobbema d'avoir présenté un mémoire aussi exceptionnel et les remercie d'être venues comparaître devant nous.

Il est très utile au Comité d'obtenir des déclarations aussi claires et vous nous avez bien servis. Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, monsieur le président et une fois de plus, bienvenue aux témoins.

Je vous ai rencontré quelques semaines avant la présentation du projet de loi et j'ai cru vous en brosser un portrait juste en disant qu'il serait raisonnablement acceptable. J'ai créé une fausse impression.

Je veux poser des questions. Je vous félicite une fois de plus sur la brièveté de votre mémoire. Il est court et précis, ce qui fait du bien. Au cours des dernières semaines, nous avons été inondés d'un grand nombre de documents, et je présume que nous en aurons d'autres. Je vous félicite d'avoir présenté un document aussi bref.

Une question. À la page 2, dans votre première observation vous dites que si un trop grand nombre de nouveaux arrivants ou de nouveaux Indiens se joignent à vos bandes, cela menacera votre style de vie. Dois-je déduire de cette affirmation que vous ne voulez pas que des Indiens non inscrits reviennent dans vos réserves?

[Texte]

Chief Omesoo: As I stated, maybe the thanks and the compliments should be going to the resource persons that we have. Willie, I guess, will answer that one.

Mr. Willie Littlechild (Counsel, Four Nations of Hobbema): Mr. Chairman, I think the response simply to that question is no. It has been very clear by the membership, at least in our case, that they do not want them back.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you.

The Vice-Chairman: Any further questions, Mr. Turner?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): No, I might suggest that the birth rate slows down a little.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the Hobbema people for their statement.

First of all, I am sure Mr. Turner might want to reconsider his last remark. I feel badly about it. To suggest other people should slow down their birth rate I think is an offensive remark that should be withdrawn.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I seek the advice of the Chair, if that is the case.

Mr. Manly: I would like to ask the people from Hobbema if they could simply give some indication of the total population of their bands and how many people they think would be eligible for reinstatement under Bill C-31?

Mr. Littlechild: Mr. Manly, the first part of your question is that it is approximately 6,000, and the second part is that it is also approximately 125 women only. I say "approximately" because those are the preliminary indications from our records.

Also, we have projected in terms of children on a basis of two per lady, which would be triple the amount, and I would tend to think that is a conservative estimate.

Mr. Manly: Of the 6,000 people that are in the Four Nations now, how many of those people would be living on reserves?

Mr. Littlechild: I do not know; it will be between 95% to 99%, I guess. Most of them are on the reserve.

• 1725

Mr. Manly: Of the 125 women who have lost status, would any of them maintain cultural connections and be considered part of your people, or would you say there is a complete separation?

Mr. Littlechild: I do not think there is any separation at all, except by an individual's choice to leave the reserve.

Mr. Manly: But having left the reserve and married out, is it possible for them to continue to be a part of your culture?

[Traduction]

Le chef Omesoo: Comme je l'ai dit, peut-être que les remerciements et les compliments devraient être adressés à nos personnes ressources. Willie répondra à cette question, je présume.

M. Willie Littlechild (conseiller, Quatre Nations de Hobbema): Monsieur le président, la réponse simple à cette question est non. Au moins dans notre cas, nos membres ont exprimé très clairement qu'ils ne voulaient pas que ces gens reviennent.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci.

Le vice-président: D'autres questions, monsieur Turner?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Non, je proposerais simplement que le taux de natalité soit réduit quelque peu.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je désire remercier les Indiens de Hobbema pour leur déclaration.

Tout d'abord, je suis certain que M. Turner voudra revenir sur sa dernière observation. Elle me met mal à l'aise. Je trouve blessant qu'on dise à un autre peuple de réduire son taux de natalité, et je pense que le député devrait retirer son observation.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je demande le conseil du président, si c'est le cas.

M. Manly: Les représentants des Indiens de Hobbema pourraient-ils me dire simplement quelle est la population totale de leurs bandes et, à leur avis, combien de personnes seraient admissibles au rétablissement, en vertu du Bill C-31?

M. Littlechild: Monsieur Manly, la réponse à la première partie de votre question est que nous comptons environ 6,000 personnes, et en réponse à la deuxième partie, nous attendrions environ 125 femmes, seulement. Je dis «environ» parce que ces chiffres ne sont qu'une première évaluation, à partir de nos dossiers.

Nous avons également fait des projections en comptant deux enfants par femme, ce qui triplerait ce nombre, et je crois que c'est là une hypothèse prudente.

M. Manly: Des 6,000 personnes qui composent actuellement les Quatre Nations, combien vivent dans les réserves?

M. Littlechild: Je ne sais pas; ce devrait être entre 95 et 99 p. 100, j'imagine. La plupart vivent dans les réserves.

M. Manly: Des 125 femmes qui ont perdu leur statut, y en a-t-il qui entretiennent des liens culturels et qu'on considérerait faire partie de votre peuple? Diriez-vous qu'il y a séparation complète?

M. Littlechild: Je crois qu'il n'y a aucune séparation, sauf lorsque quelqu'un choisit de quitter la réserve.

M. Manly: Alors même si elles ont quitté la réserve et se sont mariées à l'extérieur, il leur est toujours possible de faire partie de votre culture?

[Text]

Mr. Littlechild: I think so. In terms of the cultural exercise, yes.

Mr. Manly: So there would be continuing good and friendly relations with these people.

Mr. Littlechild: I think so. It was only as a result of both bills that there has been some tension.

Mr. Manly: But I mean, traditionally . . .

Mr. Littlechild: Traditionally, yes.

Mr. Manly: So your opposition to these women is not in terms of personality. It is not a personal thing. It is rather a matter of principle with you, a concern that your nation should be recognized as having those rights.

Mr. Littlechild: That is right.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Are there any further questions? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I understand that you are opposed to reinstatement of people who lost status. What about the so-called Edmonton Compromise, where people who lost status would be put back on a general status list but not reinstated in the band? What is your position on that? I am thinking of people reinstated as status Indians, but with no right in legislation to return to the band, unless the band wished to have them back. What is your position on that?

Mr. Littlechild: I find it difficult to answer, Mr. Allmand, because I am not totally aware of the Edmonton consensus; we have not had instructions from the chief and the leadership of the four Hobbema nations to respond to that question.

Mr. Allmand: Okay. Thank you.

There were also some witnesses before the committee—I have not got their briefs here today because we are getting quite a pile of briefs—who asked the Minister if a group of people who were given back status but did not have a band could be formed into new bands? I was going to ask you your position on that is as well, but maybe you do not have authority to speak on that. I do not want to press it if you have not.

In other words, let us say in Alberta there were a group of people who were given back status but had no bands or reserves. The Minister said there is a provision in the act to set up new bands with the possibility of new reserves. There may be people speaking the same language, with the same culture, but they would end up with new bands. As a matter of fact, just last year the government recognized the Conne River Band in Newfoundland, and they are negotiating a reserve right now.

Mr. Littlechild: I think, Mr. Allmand, we have considered that section. I believe it is section 17 you are referring to, where it is possible for the Minister to create a new band. I think the concern has been expressed in this way: As long as

[Translation]

M. Littlechild: Je le crois bien. Pour ce qui est de la pratique de la culture, je le crois.

M. Manly: Vous entretenez donc toujours des relations amicales avec ces gens?

M. Littlechild: Je le pense. Ce n'est qu'à la suite de l'adoption des deux projets de loi qu'il y a eu quelques tensions.

M. Manly: Mais traditionnellement . . .

M. Littlechild: Vous dites juste.

M. Manly: Donc si vous ne voulez pas accepter ces femmes, ce n'est pas à cause de leur personnalité. Ce n'est pas un rejet personnel. C'est plutôt pour vous une question de principe car vous voulez qu'on reconnaisse ces droits à votre nation.

M. Littlechild: Exact.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Si j'ai bien compris, vous vous opposez au rétablissement des personnes qui ont perdu leur statut. Qu'en est-il de ce que l'on a appelé le compromis d'Edmonton, en vertu duquel les personnes ayant perdu leur statut seraient inscrites sur une liste de statut général, sans être rétablies dans des bandes? Quelle est votre position face à cette proposition? Il y aurait donc ces gens qui retrouveraient leur statut d'Indien mais qui n'auraient pas en vertu de la loi le droit de retourner dans leur bande, à moins que la bande ne désire les ravoier. Quelle est votre position?

M. Littlechild: Monsieur Allmand, j'ai peine à répondre à cette question car je ne sais pas ce qu'est ce consensus d'Edmonton; nous n'avons reçu du chef et des leaders des Quatre Nations Hobbema aucune instruction nous permettant de répondre à cette question.

M. Allmand: D'accord. Merci.

Certains des témoins ayant comparu devant ce Comité—je n'ai pas leur mémoire avec moi aujourd'hui car nous en recevons beaucoup—ont demandé au ministre si un groupe de personnes ayant retrouvé leur statut mais n'ayant pas de bande pourraient former de nouvelles bandes. J'allais vous demander votre position sur cette question également, mais vous n'avez peut-être pas l'autorité pour répondre. Je n'insisterai pas si c'est le cas.

Autrement dit, disons qu'en Alberta un groupe de personnes aurait retrouvé leur statut, sans toutefois avoir de bande ou de réserve. Le ministre a dit qu'il y a une disposition dans la loi permettant de créer de nouvelles bandes, avec la possibilité de nouvelles réserves. Il pourrait s'agir de gens parlant la même langue, ayant la même culture, mais qui créeraient de nouvelles bandes. De fait, l'an dernier le gouvernement a reconnu la bande de Conne River à Terre-Neuve, et ce groupe négocie présentement le droit à une réserve.

M. Littlechild: Monsieur Allmand, je pense que nous avons étudié cet article. Sauf erreur, vous faites allusion à l'article 17, en vertu duquel le ministre peut créer une nouvelle bande. Je pense qu'on peut résumer notre position de la façon

[Texte]

those people were accommodated to the same level as the current membership we have in terms of services, finances and lands, it would be worthy of some consideration.

Mr. Allmand: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman.

If the authors of the report would go to page 4, I wonder if they would explain to me what the hell they are talking about in the last paragraph, which continues on page 5. I am lost as to what they are getting at here: "Financial Burdens: All individual bands impacting on the financial responsibilities of other bands".

• 1730

Mr. Littlechild: Let me say this, first of all. What we have done is look at your studies and studies that have been done for such committees as this in terms of statistics. We refer to two of them, the executive summary and also the trust study that was done. In those calculations it is indicated that in the trust fund that is held by the department, 90% of that total amount is actually held by a dozen or fewer bands in Canada. What we are saying is although the Minister on the one hand is saying we have a special fund of \$400 million and some, or whatever it is, to refund people, he has never in one statement made any reference to considering those trust funds that he holds, which we feel are going to be expended because of the bill.

When you isolate the 10 or 12 bands in the country who have those trust funds, they are going to be directly saddled, as I say, with the financial responsibility, not the federal government.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, if that is so, I venture to say there is not a member of this standing committee who would recommend passage of this bill. It has been admitted by the Minister and it has been agreed by members of the standing committee that the proximate cause of this problem was the acts of our predecessors in the Canadian Parliament, and there is no suggestion in the Minister's mind that the Indian nations themselves would have to bear any of the fiscal responsibilities for the necessary infrastructure to return enfranchised people to the reserves.

I am sure you are wrong on that, sir. I would like to check further with the department and with the Minister on it.

Mr. Littlechild: If I am so wrong, you should look at clause 10, if you have it in front of you, and I will show you the specific clause relating to that.

Mr. McCuish: I have marked it. Thank you.

The Vice-Chairman: Would there be any further questions from members in the committee? If not, I would like to ask if the band members have a concluding statement they would like to make to the committee.

Chief Omesoo: Our statement is pretty precise. I hope you committee members take it into full consideration. We, the

[Traduction]

suivante: Si ces personnes devaient recevoir la même qualité de logement, les mêmes services, le même confort financier et les mêmes terres que les membres actuels, l'idée vaudrait la peine d'être étudiée.

M. Allmand: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand.

Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président.

Si les auteurs du rapport veulent bien tourner à la page 4, ils pourraient peut-être m'expliquer, pour l'amour du ciel, ce qu'ils veulent dire dans le dernier paragraphe, qui se poursuit à la page 5. Je ne comprends absolument pas ce qu'ils veulent dire ici: «Fardeau financier: chacune des bandes aura un impact sur les responsabilités financières des autres bandes».

M. Littlechild: Je vous dirai tout d'abord que nous nous sommes penchés sur vos études ainsi que sur d'autres études statistiques qui ont été réalisées pour ce Comité ou pour d'autres. Nous faisons allusion à deux d'entre elles, au résumé ainsi qu'à l'étude qui a été effectuée sur le fonds de fiducie. Les calculs indiquent que pour ce qui est du fonds de fiducie du ministère, 90 p. 100 des fonds sont en fait détenus par, au plus, douze bandes au Canada. Même si le ministre dit disposer d'un fonds de quelque \$400 millions à des fins de remboursement, il n'a jamais fait de déclaration au sujet de ces fonds qu'il détient, et qui, à notre avis, vont être dépensés à cause de ce projet de loi.

Ce sont les dix ou douze bandes du pays à qui reviennent ces fonds de fiducie qui vont en avoir la responsabilité financière directe, plutôt que le gouvernement fédéral.

M. McCuish: Monsieur le président, si c'était le cas, aucun membre du Comité permanent ne recommanderait l'adoption de ce projet de loi. Comme le ministre, des membres du Comité permanent ont reconnu que l'on pouvait attribuer ce problème aux actes des députés qui nous ont précédés dans la législature canadienne, et le ministre ne propose aucunement que les nations indiennes elles-mêmes acceptent la responsabilité fiscale ou financière pour l'infrastructure nécessaire au retour des Indiens émancipés dans les réserves.

Sur ce point, je suis sûr que vous avez tort, monsieur. J'aimerais vérifier la chose auprès du ministre et du ministère.

M. Littlechild: Puisque vous dites que j'ai tort, vous devriez regarder l'article 10, si vous l'avez devant vous, et je vais vous montrer la disposition précise à ce sujet.

M. McCuish: Je l'ai coché. Merci.

Le vice-président: Les membres du Comité ont-ils d'autres questions? Dans le cas contraire, j'aimerais demander aux membres des bandes s'ils ont un dernier mot à dire au comité.

Le chef Omesoo: Notre mémoire est assez précis. J'espère que les membres du comité vont en tenir compte dans son

[Text]

four bands, as our legal adviser has stated, will be taking the brunt. You asked questions here on possible application of former members who lost status. I doubt that any will decline to apply. Maybe the last few to enfranchise, where they have substantial amounts taken out of band funds, will decline. Some of them had no cultural ties previously with the band or native culture.

I hope you seriously consider our position. I guess we cannot keep repeating what others in the same situation as ourselves have brought before you.

• 1735

I would like to make one comment. We also practise the same ritual as the Blood Tribe but because of the time delay and because a prayer had already been said by a respected elder of the Blood Tribe I did not want to ask for that formality. I know at times right here in Ottawa, at the First Ministers' Conference, our former Prime Minister questioned our native leaders: Are you going to pray again? We have trust in the Great Spirit and I know he will be protecting us. Even though we may have different opinions and different ideas, we would like to continue to maintain our Indian identity. Thank you.

The Vice-Chairman: Chief, I would like to say on behalf of our committee that we are very pleased you and your delegation were with us today. We are honoured and we thank you again for being in front of our committee.

We have one more group, the Yellowhead Tribal Council. Would Chief Jerome Morin please come in front of the committee.

I would like to call the committee to order, and welcome the Yellowhead Tribal Council and Chief Jerome Morin. Welcome to the standing committee. Chief, would you have a presentation and introduce your delegation to us?

Chief Jerome Morin (Yellowhead Tribal Council): Certainly. My name is Chief Morin from the Enoch Tribe. I represent Yellowhead Tribal Council, Enoch being one of the five member bands of the council, which also consists of the Alexander Band, the Alexis Band, the Sunchild Cree Band and the O'Chiese Band. The gentlemen I have with me are from my tribe: council member Gary Morin, council member Jim Brury and the chairman of our membership committee. I bring greetings from the members of the Yellowhead Tribal Council to the standing committee and to the Chairperson.

We have no brief to present as such. What we have to say today comes from the heart. We very dearly support many other people and their presentations.

There has been much said today that supports our position in regard to the proposed legislation. Basically, our position is

[Translation]

intégralité. Comme notre conseiller juridique vous l'a dit, les quatre bandes que nous représentons seront les plus touchées dans cette affaire. Vous nous avez interrogés sur le retour éventuel de personnes qui étaient autrefois membres des bandes mais qui ont perdu leur statut. Je crois que tous demanderont à être réintégrés. Il se peut que les derniers à être émancipés, qui ont reçu des sommes d'argent considérables des bandes, ne tentent pas de se faire réinscrire. Certains d'entre eux n'avaient aucun lien culturel ni avec la bande ni avec la culture autochtone.

J'espère que vous allez considérer notre position avec le plus grand sérieux. J'imagine qu'il ne sert à rien de répéter ce que d'autres dans la même situation ont pu vous dire.

J'aimerais toutefois faire une observation. Nous pratiquons le même rite que la tribu des Blood, mais comme le temps file et comme l'un des distingués anciens de la tribu des Blood avait déjà récité une prière, j'ai décidé de passer outre. Je sais qu'ici même à Ottawa, lors d'une conférence des premiers ministres, notre ancien Premier Ministre a dit à nos chefs autochtones: 'Allez-vous encore prier?' Nous faisons confiance au Grand Esprit et nous savons qu'il va nous protéger. Bien que nos opinions et nos idées diffèrent, nous aimerions maintenir notre identité indienne. Merci.

Le vice-président: Chef, j'aimerais vous dire au nom du Comité que nous vous sommes très reconnaissants de votre présence ici aujourd'hui ainsi que de celle de votre délégation. C'est un honneur que vous nous avez fait et nous vous remercions encore une fois d'avoir bien voulu comparaître devant notre Comité.

Il nous reste un groupe à entendre, le Conseil tribal Yellowhead. Je demande au Chef Jerome Morin de bien vouloir se joindre à nous.

A l'ordre s'il vous plaît. J'aimerais accueillir le Conseil tribal Yellowhead et le Chef Jerome Morin. Le Comité permanent vous souhaite la bienvenue. Monsieur le Chef, puis-je vous demander de nous présenter les membres de votre délégation et de nous lire votre mémoire?

Le chef Jerome Morin (le Conseil tribal Yellowhead): Certainement. Je suis le Chef Morin de la tribu Enoch. Je représente le Conseil tribal Yellowhead, qui représente lui-même cinq bandes, à savoir la bande Enoch, la bande Alexander, la bande Alexis, la bande Sunchild Cree, et la bande O'Chiese. Les personnes qui m'accompagnent sont de ma tribu: Gary Morin, qui est membre du Conseil, Jim Brury, membre du Conseil, ainsi que le président de notre Comité d'appartenance. Je salue le Comité permanent et son président au nom des membres du Conseil tribal Yellowhead.

Nous n'avons pas de mémoire à lire. Ce que nous avons à vous dire aujourd'hui vient du cœur. Nous tenons à vous dire que nous appuyons très sincèrement de nombreux autres témoins qui ont comparu et leurs revendications.

Bon nombre des observations qui ont été faites reflètent notre position à l'égard du projet de loi. En bref, nous rejetons

[Texte]

that we totally reject this bill. We have had various meetings amongst our members, both in Enoch and in the Yellowhead Tribal Council and it has been expressed by a vast majority of our members; they totally reject this bill and its implications for our people. A lot has been said about the implications of this bill, but I cannot express enough the fact membership is really an issue of self-determination. Self-determination, in our opinion, is our own governments. It has been an inherent right of the Indian nations from time immemorial and I do not think anybody can change that with the stroke of a pen.

• 1740

I think Canada should be very proud of its aboriginal people, with this great mosaic Indian people are a part of. However, there are visible signs there is a policy to completely—I guess for a lack of better words—terminate, annihilate the Indian people.

I do not think this process is any different from what is going on in El Salvador, except for the fact that their violence is more visible. These are harsh words, but these are the facts. The future people, future children—your children and your grandchildren—are going to be asking: How can the Canadian government be a party to this process? How can they even think of doing this kind of thing to their native people? That question will go on for years and years and years.

I cannot see—without stopping short of any interference by the Canadian government to rule our people—how our people will be able to survive as a nation, as a distinct separate group, with their own inherent governments.

I want to be short and to the point. I know you have been laboured with a lot of material here today. There have been lot of various positions, but essentially they all funnell down to the same thing. The end result is that many people—in fact, all the people I have heard—have rejected this bill in total, and we are of the same opinion.

As I say, I am speaking from the heart. I have received this message from our people. I am here for our people. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief Morin. Perhaps some other members of your delegation might have some comments they would like to present at this time.

Chief Morin: No, they do not.

The Vice-Chairman: Fine. Are there questions from members of this committee?

Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. I think the Yellowhead Tribal Council has made its case clear. They are supportive of the testimony the committee has received today. I do not have a question. I just want to share with you a comment that was made to me last evening. It was made by a supporter of the government, a Member of Parliament from Alberta. He asked me about Bill C-31. He wanted to know how it was going. So I gave them a brief rundown. I told them

[Traduction]

totalement ce projet de loi. Nos membres se sont réunis à plusieurs reprises, les membres de la bande Enoch et les membres du Conseil tribal Yellowhead, et la vaste majorité d'entre eux est d'accord; ils ne veulent pas de ce projet de loi ni de ces répercussions sur notre peuple. De nombreuses choses ont été dites au sujet des répercussions de ce projet de loi, mais on ne répétera jamais assez que l'appartenance est une composante importante de l'autonomie. À notre avis, cette autonomie s'exprime dans nos propres gouvernements. Les nations indiennes s'autodéterminent depuis des temps immémoriaux, et je ne pense pas qu'on puisse y changer quoi que ce soit d'un coup de crayon.

Je crois que le Canada devrait être très fier de ses peuples autochtones, de cette grande mosaïque dont fait partie le peuple indien. Toutefois, il semble évident qu'il existe une politique dont le but est de faire disparaître complètement le peuple indien.

Je ne pense que ce qui se passe ici diffère de ce qu'on fait au Salvador si ce n'est que la violence là-bas est plus visible. Mes paroles sont dures, mais elles sont vraies. Les générations à venir... vos enfants et vos petits-enfants... vont vous demander: Comment le gouvernement canadien a-t-il pu perpétrer ce génocide? Comment a-t-il même pu envisager de traiter ainsi ses peuples autochtones? Cette question vous hantera pendant des décennies.

Je ne vois pas... compte tenu de l'ingérence du gouvernement canadien dans nos affaires... comment notre peuple arrivera à survivre en tant que nation, en tant que groupe bien distinct, avec son propre gouvernement.

Je vais être bref et aller droit au but. Je sais qu'on vous a présenté une foule de mémoires ici aujourd'hui. Diverses positions vous ont été expliquées, mais essentiellement elles se ressemblent toutes. Finalement, de nombreuses personnes, en fait, toutes celles que j'ai entendues... rejettent totalement ce projet de loi, et nous sommes du même avis.

Comme je l'ai dit, la bouche parle de l'abondance du cœur. Notre peuple m'a chargé de vous porter ce message. Je suis ici au nom de notre peuple. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, chef Morin. A ce moment-ci, d'autres membres de votre délégation aimeraient peut-être ajouter leurs observations.

Le chef Morin: Ils n'ont rien à ajouter.

Le vice-président: Très bien. Les membres du Comité ont-ils des questions?

Monsieur Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président. Je crois que le Conseil tribal Yellowhead a exprimé sa position très clairement. Il souscrit aux témoignages que le Comité a entendus aujourd'hui. Je n'ai pas de questions à poser. Je voulais simplement partager avec vous un commentaire qui m'a été fait hier soir. Je causais avec un député du gouvernement, originaire de l'Alberta. Il m'interrogeait au sujet du projet de loi C-31. Il voulait savoir où nous en étions. Je lui ai donc fait

[Text]

the difficulties that we were having with the legislation, a lot of problems, and a little bit about the testimony, just as briefly as I could. And then, as he was about to leave he turned and said to me: When you try to rewrite bad history, you only make it worse. So I would just like to leave it at that. Thank you.

• 1745

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would like to thank representatives from the Yellowhead Tribal Council and the Enoch Band, particularly, for being here. Again, your message is very clear. Again I hear what you say and what Mr. Penner says and, again, I emphasize I think that, as a people, Canadians have done a great injustice to the Indian people in terms of their collective rights. We have also done a great injustice to many individual Indian people in terms of their individual rights. There is no clean way out of this situation and I do not pretend that there is.

But I said this morning, and I will say it again, I guess my position after listening to the representatives from Alberta and in being aware of your concerns is: If we do anything less than reinstate people who once had membership in a band and lost it unjustly, we will be doing less than justice to those people as individuals. And if we go beyond that reinstatement of people who were once members of a band, and place in band membership people who were never members of the band to begin with, then I think we are doing a great injustice to the collective rights of the Indian people.

I know that position is not completely satisfactory to many people who have lost status and are concerned that their children should be restored to full band membership, as well. And I know very well, after having listened to what the bands and nations from Alberta have said about it being completely unacceptable to them because they see it as an infringement of their sovereignty, that is still my position. So having listened to both sides, I would be interested in hearing your comments.

Chief Morin: Thank you, Mr. Manly, for your comments on that. All I can ask is the question, I guess: How do you measure justice? Do you cut off your nose to spite your face? To apply justice to one person in terms of the federal scheme of things might be a lot different in terms of justice from how the Indian people would apply it themselves.

The Vice-Chairman: Thank you. Have we any further questions from members of the committee? No? Then, Chief Morin, I thank you and members of your council for being in front of us today. I have always been a firm believer that, when you speak from the heart, it is much better. I thank you and members of your committee.

This meeting is adjourned until 8 p.m. on Monday.

[Translation]

un bref résumé. Je lui ai indiqué les difficultés que nous posait cette loi, beaucoup de problèmes, et je lui ai parlé un petit peu de notre témoignage, aussi brièvement que possible. Alors que j'étais sur le point de partir il s'est retourné et m'a dit: lorsqu'on essaye de réécrire une mauvaise histoire, on ne fait que la rendre encore plus mauvaise. J'aimerais terminer sur cette note. Merci.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, j'aimerais remercier les représentants du Conseil tribal Yellowhead et tout particulièrement la bande Enoch d'être venu. Une fois de plus, votre message est très clair. Une fois de plus j'entends ce que vous dites et ce que M. Penner dit et je répète qu'à mon avis, en tant que peuple, les Canadiens sont coupables d'une grave injustice envers les droits collectifs du peuple indien. Nous sommes également coupables d'une grave injustice envers les droits individuels de nombreux Indiens. Il n'y a pas de solution facile à ce problème et loin de moi de le prétendre.

Mais comme je le disais ce matin, et je le répète, après avoir entendu les représentants de l'Alberta et ayant conscience de vos problèmes: si pour le moins nous ne réintégrons pas ceux qui appartenaient à une bande et qui ont perdu injustement cette appartenance, nous serons loin de rendre justice à ces individus. Et si nous réintégrons ces individus à des bandes auxquelles ils n'ont jamais appartenu, je crois que nous serons coupables d'une grande injustice envers les droits collectifs du peuple indien.

Je sais que ce principe est loin de satisfaire nombre de ceux qui ont perdu leur statut et qui voudraient que leurs enfants soient également réintégrés. Je le sais très bien, après avoir écouté les bandes et les nations de l'Alberta dire que c'était totalement inacceptable car ils considéraient comme une violation de leur souveraineté, mais je maintiens quand même cette position. Après avoir donc entendu les deux côtés de l'argument, j'aimerais entendre vos commentaires.

Le chef Morin: Merci, monsieur Manly, de vos commentaires. La seule question que je puisse poser est la suivante: Comment mesure-t-on la justice? Doit-on se couper le nez par dépit? Appliquer la justice à une personne conformément aux principes fédéraux pourrait être très différent de la justice que les Indiens s'appliqueraient eux-mêmes.

Le vice-président: Merci. Y a-t-il d'autres questions? Non? Dans ce cas, chef Morin, je vous remercie ainsi que les membres de votre Conseil d'être venus aujourd'hui. J'ai toujours été convaincu qu'il valait mieux parler avec son cœur. Je vous remercie ainsi que les membres de votre Comité.

La séance est levée jusqu'à lundi 20 heures.

From the Blood Tribe:

Roy Fox, Chief;
Dan Weasel Moccassin, Elder;
Joyce Goodstriker, Councillor;
Andy Blackwater, Councillor;
Leroy Littlebear, Legal Counsel.

From the Four Nations of Hobbema:

Jim Omesoo, Chief;
Willy Littlechild, Councillor.

From the Yellowhead Tribal Council:

Jerome Morin, Chief Enoch Band.

De la Tribu «Blood»:

Roy Fox, Chef;
Dan Weasel Moccassin, Ancien;
Joyce Goodstriker, Conseiller;
Andy Blackwater, Conseiller;
Leroy Littlebear, Conseiller juridique.

Des Quatre nations de Hobbema:

Jim Omesoo, Chef;
Willy Littlechild, Conseiller.

Du Conseil de tribu de Yellowhead:

Jerome Morin, Chef, bande Enoch.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Treaty 6 Alliance:

Eugene Steinhauer, Chief, Saddle Lake Band;
Norbert Jeubeaux, Elder;
Sam Bull, Chief, Whitefish Lake Indian Nation;
Al Lameman, Chief, Beaver Lake Indian Nation;
Ron Lameman, Member;
Maynard Metchewais, Chief, Cold Lake Indian Nation.

From the Heart Lake Band:

Peter Francis, Member.

From the Sarcee Nation:

Roy Whitney, Chief;
Michael Meguinis, Elder;
Gloria Runner, Council Member;
Bruce Starlight, Co-ordinator;
Edith Crowchild, Elder;
Regena Crowchild, Council Member;
Leroy Littlebear, Legal Counsel.

De l'Alliance de traité 6:

Eugene Steinhauer, Chef, Bande de «Saddle Lake»;
Norbert Jeubeaux, Ancien;
Sam Bull, Chef, Nation indienne «Whitefish Lake»;
Al Lameman, Chef, Nation indienne de «Beaver Lake»;
Ron Lameman, Membre;
Maynard Metchewais, Chef, Nation indienne de «Cold Lake».

De la Bande de «Heart Lake»:

Peter Francis, Membre.

De la Nation Sarcee:

Roy Whitney, Chef;
Michael Meguinis, Ancien;
Gloria Runner, Membre du Conseil;
Bruce Starlight, Coordonnateur;
Edith Crowchild, Ancien;
Regena Crowchild, Membre du Conseil;
Leroy Littlebear, Conseiller juridique.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Monday, March 25, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le lundi 25 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 25, 1985

(31)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, Jack Scowen and Barry Turner.

Alternates present: Pauline Browes, Mary Collins, Fernand Robichaud, Barbara Sparrow and Norm Warner.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Six Nations Band Council: Wellington Staats, Chief and Philip Monture, Research Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Wellington Staats made a statement and with the witness answered questions.

At 9:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 25 MARS 1985

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 10, sous la présidence de John A. MacDougall (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, Jack Scowen, Barry Turner.

Substituts présents: Pauline Browes, Mary Collins, Fernand Robichaud, Barbara Sparrow, Norm Warner.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Du Conseil des Six Nations: Wellington Staats, chef; Philip Monture, directeur de la recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Wellington Staats fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 21 h 41, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, March 25, 1985

• 2010

The Vice-Chairman: I would like, first of all, to welcome back the members of the committee after a very restful weekend, I hope. With the agenda we have ahead of us this week, it will certainly be a full week.

To start this evening's session, I would like to welcome members of the Six Nations Council and Chief Wellington Staats to our committee this evening. Would you like to introduce your group to us? I believe you have a presentation for us tonight.

Chief Wellington Staats (Chief, Six Nations Band Council): Yes, Mr. Chairman, we do have a presentation for you. I would be very happy to introduce my members: Lewis Staats, Peter Smith, Leonard Staats, Shirley Farmer, John Staats, Raymond Hill, Leslie Anderson, Nina Burnham, Irvin Harris, John Peters, David Green and Kerry Bumbery. We are going to try, Mr. Chairman, to put more Staats into the next council.

I would like to thank all the members for being here. We have made presentations before, not before the standing committee, but before other committees and before other Members of Parliament. I believe we have made two; one was to end discrimination and the other, on Indian self-government. We feel the two of them, to some extent, go hand in hand.

One of our difficulties with the proposals to end discrimination is how they fit into the concept of self-government, or self-determination, for Indian people. With that in mind, I will read you our presentation. I will be willing to answer any questions I can as we go along or at the end.

On May 4, 1983, the Six Nations Band Council made a presentation before the Parliamentary Task Force on Indian Self-Government to address the issue of removing the discriminatory sections of the Indian Act. The right of any First Nation to control its own membership is, to us, basic to any consideration of self-government. Thus, the timing for that presentation was most appropriate.

Again, on September 17, 1984, the Six Nations Band Council directed another document, with a letter of full explanation, to all the newly elected and re-elected members of the Parliament of Canada and its Senators, reiterating our concerns regarding the contents of Bill C-47. We also stated our position regarding the direction and substance any new legislation should take in order to reflect our interest and needs.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 25 mars 1985

Le vice-président: J'aimerais pour commencer vous dire le plaisir que j'ai de retrouver les membres du Comité après ce qui fut, je l'espère, une belle et reposante fin de semaine. Compte tenu du programme qui nous attend, nous aurons certainement une semaine bien remplie.

Pour donner le coup d'envoi à notre séance de ce soir, je souhaite sans plus attendre la bienvenue aux membres du conseil des six nations et au chef Wellington Staats. Chef, voulez-vous nous présenter les membres de votre groupe? Je pense également que vous avez un exposé à nous faire.

Le chef Wellington Staats (chef, Conseil de la bande des Six nations): Certainement, monsieur le président, nous avons un exposé à votre intention. Je serai très heureux de vous présenter les membres qui m'accompagnent: Lewis Staats, Peter Smith, Leonard Staats, Shirley Farmer, John Staats, Raymond Hill, Leslie Anderson, Nina Burnham, Irvin Harris, John Peters, David Green et Kerry Bumbery. La prochaine fois, monsieur le président, nous allons essayer d'avoir encore plus de Staats à notre Conseil.

J'aimerais remercier tous les membres du Comité qui sont présents ce soir. Nous avons déjà comparu, non pas devant le Comité permanent, mais devant d'autres Comités et devant d'autres députés. Nous avons comparu à deux reprises, je crois, la première à propos de la discrimination et l'autre de l'autonomie politique des Indiens, et à notre avis les deux exposés que nous avons faites à ce sujet étaient en quelque sorte complémentaires.

L'une des difficultés que nous percevons en ce qui concerne les propositions visant à éliminer les articles discriminatoires tient précisément à la façon dont on pourrait les intégrer à la notion de l'autonomie politique, de l'autodétermination, des Indiens. Cela étant dit, je vais maintenant vous lire notre exposé et je vous répondrai volontiers à vos questions pendant mon exposé ou à la fin de celui-ci.

Le 4 mai 1983, le conseil de la bande des Six nations s'est présenté devant le Comité spécial du Parlement sur l'autonomie politique des Indiens afin de lui parler de la question de l'élimination des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. À notre avis, le droit qu'a n'importe quelle première nation de contrôler ses propres effectifs est au coeur même du dossier de l'autonomie politique. Ainsi donc, cet exposé tombait à point nommé.

Une deuxième fois, le 17 septembre 1984, le Conseil a envoyé un autre document, ainsi qu'une lettre explicative, à tous les députés, nouvellement élus et réélus, du Parlement canadien ainsi qu'aux sénateurs, afin de réitérer notre position à l'endroit du projet de loi C-47. Nous y précisons également notre position à propos de l'orientation et de la teneur qu'il faudrait imprimer à toute nouvelle mesure législative pour qu'elle traduisît nos intérêts et nos besoins.

[Texte]

From that awesome undertaking and from the many replies to our September 17, 1984, letters we have learned that our very deep-rooted concerns are understood and are appreciated in the minds of members of both Houses of Parliament.

Throughout the foregoing submissions, the Six Nations Council has maintained four basic principles: namely, (1) that males and females should be treated equally; (2) that marriage should not grant or remove status; (3) that reserve land should be owned only by band Indians and; (4) that the bilateral descent principle should replace the historic rules of patrilineal descent.

We have also approached the proposed policy changes concerning membership with membership and resources as a single policy package. If those substantive changes in membership are to be respected and legitimized by the Six Nations people, certain requisites must accompany them.

Publicly explicit guarantees must be made by the government to provide compensatory resources on a per capita basis, commensurate with the expanded band population by virtue of reinstatement or by virtue of membership within the band list, as determined by the band's own criteria.

• 2015

2. That all programs for status Indians today must be available to all status Indians under the new rules regardless of residency on or off reserves.

We have now had the opportunity to study Bill C-31, which attempts to resolve the injustices created in the past by government. Our first comment to you about this proposed bill is that the sincere and competent efforts of the present government to find a national resolution in the removal of the sexual discrimination sections of the Indian Act should be recognized and commended. You have tabled a conscientious discrimination amendment bill that, with some minor amendment and alteration, can receive our support and conscientious acceptance by your colleagues.

The question of band membership and Indian status, or citizenship, is critical to the future well-being of our people and to the effective operation of our band council. The initial preference of the Six Nations in regard to band membership was to leave the current provisions in the Indian Act intact. Indeed some of our people still feel strongly that this is the position we should take now. However, the government is committed to removing the sexual discrimination sections in the Indian Act, otherwise subsections would become ultra vires or inoperative on April 17, 1985. The Six Nations Band Council felt it was imperative to state its position in the direction and substance any new legislation would take and that such legislation would reflect our interest and needs.

[Traduction]

Depuis que nous avons entamé cette entreprise colossale, et à en juger d'après les nombreuses réponses qui ont suivi nos lettres du 17 septembre 1984, nous avons appris que les membres des deux Chambres du Parlement avaient fort bien compris et fort bien saisi l'envergure de nos préoccupations.

Dans tous ces documents, le conseil des Six nations a toujours suivi quatre principes fondamentaux: 1. que les hommes et les femmes soient traités de la même façon; 2. que le mariage ne soit pas le moyen de conférer ou de retirer le statut d'Indiens; 3. que les terres des réserves soient la seule propriété des Indiens de la bande; et; 4. que le principe de la descendance bilatérale remplace la règle traditionnelle de la descendance patrilinéaire.

Nous avons également parlé à nos membres, d'un même tenant, des projets de changements des politiques en matière d'appartenance et de la question des ressources. En effet, pour que le peuple des Six nations respecte et rende légitime ces modifications très importantes au niveau de l'appartenance, ces dernières doivent s'assortir de certains critères.

Il faut que le gouvernement nous garantisse publiquement et expressément qu'il nous accordera en compensation, de nouvelles ressources calculées selon le nombre de membres de la bande, ressources qui iront s'accroissant à mesure que la bande comptera de nouveaux membres en raison du processus de réintégration ou du processus d'inscription sur les listes de bandes, comme le détermineront les critères arrêtés par la bande elle-même.

En deuxième lieu, que tous les programmes actuellement réservés aux Indiens de droit soient ouverts à tous les Indiens de droit selon la nouvelle réglementation, indépendamment de leur lieu de résidence.

Nous avons eu la possibilité d'étudier le projet de loi C-31, qui s'efforce de redresser les injustices des gouvernements d'antan. La première chose que nous avons à vous dire à propos du projet de loi est qu'il importe de prendre acte et de se féliciter des efforts compétents et sincères déployés par le gouvernement actuel afin d'en arriver à une résolution nationale à propos de l'élimination des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Vous avez déposé un projet de loi modificateur honnête et bien pensé, un projet de loi, qui, moyennant quelques changements mineurs, pourrait recevoir notre appui et l'aval de vos collègues.

La question de l'appartenance et du statut d'Indien, la citoyenneté, est cruciale pour le bien-être futur de notre peuple et pour le bon fonctionnement de notre conseil de bande. À l'origine, les Six nations auraient préféré conserver les dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens. En fait, il en est encore parmi nous qui sont fermement convaincus que c'est la position que nous devrions adopter. En revanche le gouvernement s'est engagé à abroger les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, à défaut de quoi certains de ces paragraphes deviendraient inconstitutionnels et inapplicables le 17 avril 1985. Le conseil de bande des Six nations a jugé qu'il était impératif de prendre position au niveau de l'orientation et

[Text]

The government has given no explicit guarantee that any band will receive equal compensatory resources—land, capital, grants—on a full per capita basis to accommodate the new members placed on the band's list according to the government's criteria. This causes the Six Nations Band Council a very great concern, as from our research, our membership could increase by 2,525; and based on present acreage and funding, we would require an additional 10,453.5 acres and an additional \$3,857,671.75 in minimum funding per year.

The government says it is committed to providing the additional funds needed to implement the legislative amendments to the Indian Act, but the detailed funding criteria and procedures will be worked out in consultation with Indian leaders, representatives of the Native women and non-status Indians. Our contention is that the funding criteria and procedures should be worked out with the bands concerned. Our submission is that all persons put on the general list by the government, as a result of the legislative amendments, should remain on the general list and not be transferred to a specific band list until the detailed funding criteria and procedures are worked out with specific band and subject to the rules and regulations of that band. Enforceable statutory guarantees that will evidence the government's sincerity and commitment must be made to meet those concerns.

We must express our very deep-rooted fear that, if eliminating sexual discrimination is the sole consideration in changing the membership provisions, new hardships and injustices will simply replace old ones. This will occur if compensatory resources are not provided by the government to the bands to serve the enlarged band population. It is our position that policy, legislative and administrative decisions about new membership provisions must go hand in hand with decisions on resources—land, capital, and operating budgets. If a fragmentary approach is taken to this issue, the government will be substituting one form of inequality for another, and in doing so, it will subvert the very principles of fairness and justice it seeks to attain.

The Six Nations also has a very grave concern with your section 10. We are the largest band in Canada, population-wise, and we would not be able to assume control of our own membership, because to do so would require the consent of the majority of the electors of the band, under section 10.(1) of Bill C-31.

[Translation]

de la teneur éventuelles de toutes mesures législatives qui doivent, selon nous, traduire nos intérêts et nos besoins.

Le gouvernement ne nous a pas encore explicitement garanti que les bandes recevraient en compensation des ressources supplémentaires—terres, capitaux, intérêt, subventions calculées selon le nombre de membres de la bande afin précisément que nous puissions accueillir en notre sein les nouveaux membres qui feront partie de notre liste de bande selon les critères du gouvernement. Voilà qui inquiète beaucoup le conseil de bande des Six nations étant donné que, d'après nos recherches, notre bande pourrait fort bien s'accroître de 2,525 âmes, ce qui, compte tenu de la superficie et des ressources financières actuelles de notre réserve, exigeraient que nous recevions 10,453.5 acres de plus et au minimum \$3,857,671.75 par an.

Le gouvernement affirme qu'il s'est engagé à fournir les fonds supplémentaires qui seront nécessaires pour mettre en oeuvre les amendements apportés à la Loi sur les Indiens, mais le détail des critères et des procédures de financement devra être précisé en consultation avec les dirigeants indiens, les représentantes des femmes autochtones et les Indiens de fait. Nous soutenons que ces critères et méthodes de financement devraient au contraire être mis au point avec les bandes intéressées. Nous soutenons que quiconque sera inscrit sur la liste générale par le gouvernement à la suite de l'adoption de ces modifications devrait continuer à faire partie de la liste générale sans être pour autant transféré sur une liste de bande tant que le détail des critères et méthodes de financement n'aura pas été mis au point avec les bandes intéressées, sous réserve toujours de la réglementation édictée par ces dernières. Il importe, pour dissiper ces inquiétudes, que le gouvernement ajoute à la loi des garanties applicables qui témoignent de sa sincérité et de son engagement.

Nous craignons aussi très fort que, si l'élimination de la discrimination fondée sur le sexe est le seul élément en jeu dès lors qu'il s'agit de modifier les dispositions relatives à l'appartenance, de nouvelles injustices, de nouvelles épreuves viennent remplacer les anciennes. Ce sera précisément le cas si le gouvernement n'offre pas aux bandes, en compensation, de nouvelles ressources qui lui permettront de desservir une population plus nombreuse. Nous partons du principe que toute décision d'ordre politique, législatif et administratif à propos des nouvelles dispositions relatives à l'appartenance doit s'accompagner de décisions corollaires au niveau des ressources, qu'il s'agisse des terres, des investissements et des budgets d'exploitation. Au cas où le problème ne serait envisagé que sous un angle fragmentaire par le gouvernement, ce dernier remplacerait simplement une inégalité par une autre et, ce faisant, saperait les principes mêmes d'équité et de justice qu'il cherche à respecter.

Les Six nations sont également très inquiètes de la portée de l'article 10. Nous représentons la bande la plus importante au Canada du point de vue démographique, et il nous serait impossible d'assumer le contrôle de notre propre population, étant donné que, pour le faire, la majorité des électeurs de la bande devrait obligatoirement y consentir aux termes de l'article 10.(1) du projet de loi C-31.

[Texte]

• 2020

Some of the band members are adherents to the Iroquois Confederacy who under no circumstances would have anything to do with an election process set up by the federal government. It is not for us to go into the reasons for the stand they take, but it is a position that we must accept in attempting to get the consent of the majority of the electors of the band. It is a rather harsh requirement. If the criteria for electing any democratic government in the world today was conditional on that government obtaining a majority of the eligible voters, rather than a majority of the votes cast, there is not a government today that would qualify. So why should we be required to obtain more than a simple majority to determine our own membership? Therefore, as far as the Six Nations are concerned, unless an alternate method of getting band consent is devised, these proceedings are worthless.

If you go along with the principle that the First Nations had the inherent right to define and determine its own membership, or citizenship, then the band council should be able to establish membership rules for itself unless a majority of the electors of the band decide otherwise.

However, we will not belabour the point. Since there may be other bands in Canada which might find themselves in the same position, we offer the following suggestions to get around this dilemma. Subclause 10.(1) would become paragraph 10.(1)(a) and we would add a paragraph 10.(1)(b) as follows:

10.(1)(a) A band may assume control of its own membership if it establishes membership rules for itself in writing in accordance with this section and if a majority of the electors of the band gives its consent to the band's control of its own membership.

We are suggesting a change in that particular section to say "The electors of the band give consent to the rules of membership."

Section (1)(B). A Council of a Band may request that the consent of the electors of the Band required in subsection (a) be obtained by a referendum of its members, and the Governor-in-Council may make regulations prescribing who is responsible for organizing and holding referenda, setting out criteria for determining who may vote in such referenda, establishing procedures to be followed in the conduct of such referenda and establishing the method of determining the results of such referenda.

Proposed section 10.(2) would have to be changed to read:

A Band may, pursuant to the consent of the electors of the Band obtained under subsection (1):

- (a) establish membership rules for itself;
- (b) provide for a mechanism for reviewing decisions on membership.

[Traduction]

Certains membres de la bande appartiennent à la confédération des Iroquois et en aucun cas ils ne veulent participer en quoi que ce soit à un processus électoral mis en place par le gouvernement fédéral. Il ne nous appartient pas de juger des raisons qui les animent, mais c'est une position que nous devons respecter si nous voulons obtenir le consentement de la majorité des électeurs de la bande. Il s'agit-là d'un critère relativement contraignant. Si les critères régissant les élections des gouvernements démocratiques dans le monde entier exigeaient, pour qu'un gouvernement puisse être constitué, qu'il soit entériné par une majorité des électeurs admissibles, par opposition à une majorité des voix, il n'y aurait à l'heure actuelle aucun gouvernement démocratique. Pourquoi donc exiger de nous que nous obtenions plus qu'une simple majorité des voix pour déterminer notre propre appartenance? Par conséquent, pour ce qui est des Six nations, cette formule est vaine tant qu'elle ne s'assortira pas d'une nouvelle méthode permettant de déterminer le consentement de la bande.

Si vous acceptez le principe selon lequel les premières nations avaient intrinsèquement le droit de définir et de déterminer qui en fait partie, qui est citoyen, le conseil de bande devrait donc pouvoir indépendamment arrêter les règles régissant l'appartenance, à moins toutefois qu'une majorité des électeurs de la bande n'en décide autrement.

Quoi qu'il en soit, nous ne nous étendrons pas davantage sur le sujet. Comme il se pourrait qu'il y ait au Canada d'autres bandes qui soient dans le même cas que nous, nous vous suggérons les solutions suivantes pour échapper au dilemme. Le paragraphe 10(1) serait renuméroté 10(1)a, et nous lui ajouterions un alinéa b, qui se lirait comme suit:

10.(1)a) La bande peut décider de l'appartenance à ses effectifs à condition d'en fixer les règles par écrit conformément au présent article, et d'y être autorisée par la majorité de ses électeurs.

Nous proposons de modifier ce paragraphe qui dirait ceci: «... et d'y être autorisée par ses électeurs.»

10.(1)b) Le conseil d'une bande peut demander à ce que l'autorisation des électeurs de la bande prescrite à l'alinéa a) soit exprimée par voie de référendum parmi les membres, et le gouverneur en conseil peut édicter des règlements précisant qui est responsable de l'organisation et de la tenue des référendums, définissant les critères permettant de déterminer qui a le droit de vote à l'occasion desdits référendums, arrêter les procédures à suivre pour l'organisation de ceux-ci et établir la méthode utilisée pour en déterminer les résultats.

L'article 10(2) se lirait à ce moment-là comme suit:

La bande peut, avec l'autorisation de ses électeurs, obtenir aux termes du paragraphe (1):

- a) fixer les règles d'appartenance à ses effectifs;
- b) prévoir une procédure de révision des décisions portant sur l'appartenance à ses effectifs.

[Text]

Unless we can obtain these changes to proposed section 10, our presentation here tonight would not have much meaning.

There are, however, other concerns we would like to present to this committee. This legislation, Bill C-31, is a transitional step in giving Indian bands control over their own membership. Any wholesale influx of new members, as could happen, could seriously affect our land base, resources, employment, and our ongoing programs. Consequently, we are proposing a new subsection 6 to proposed section 5, as follows:

All persons put on the Indian register under the above subsections shall remain on the Indian register and shall not be transferred to an Indian Band list without the consent of the Band, but each Band is to be notified of the names added to the Indian register which might be connected to the Band.

This would not affect the ordinary additions or deletions to a band list but would give our band at least some idea of what we will have to cope with.

No doubt there will be some who will use this legislation only to have their status or membership reinstated. The two-year period which the band has to declare its intention can be used by those bands wishing to control their own membership and also to prepare the necessary programs to accommodate these new members.

The Six Nations Council is pleased to see the intention of the government to treat illegitimate and legitimate Indian children alike as reflected in Bill C-31. An additional safeguard to the integrity and bloodline of our population is required. This would make it essential for any child, in order to be considered an Indian, to have at least one natural parent who is an Indian. Therefore, we are asking you to amend the definition of child to read as follows:

'child' includes a child born in or out of wedlock and a legally adopted child, one of whose natural parents is an Indian.

This should also apply to subsection 48.(16) of the present act as amended by proposed section 9 of Bill C-31. The status of the non-Indian woman who gains membership through marriage has caused us some concern. No one loses status under the proposed legislation but we are asking for a new section to cover this situation, which would read as follows:

All non-Indian women who have gained membership on a particular band list as the result of marriage shall continue to enjoy the privileges of that membership until the marriage is terminated, at which time she shall be placed on the

[Translation]

Si nous ne parvenons pas à obtenir ces changements que nous souhaitons au projet d'article 10, notre comparution ce soir n'aura pas été très utile.

Il y a toutefois encore d'autres problèmes dont nous aimerions faire part au Comité. Cette mesure législative qu'est le projet de loi C-31 représente une phase de transition en ce sens qu'elle donne aux bandes indiennes le contrôle de l'appartenance à leurs propres effectifs. Tout apport massif de nouveaux membres, ce qui pourrait se produire, risquerait de nuire considérablement à notre base territoriale, à nos ressources, à notre niveau d'emploi et à nos programmes actuellement en cours. Par conséquent, nous proposons, à l'article 5, un nouveau paragraphe (6), qui se lirait comme suit:

Toute personne inscrite au registre des Indiens en vertu des paragraphes précédents continuera à être inscrite à ce registre et son nom ne sera pas transféré à une liste de bande sans le consentement de cette dernière, et chaque bande devra être informée des nouveaux noms ajoutés au registre des Indiens si ces noms ont un lien quelconque avec la bande.

Cette disposition ne toucherait en rien les modifications ordinaires apportées à une liste de bande, mais elle nous donnerait au moins une idée de ce qui nous attend.

Il est indubitable que certains utiliseront cette disposition législative à la seule fin de redevenir membre ou de retrouver leur statut. La période déclaratoire de deux ans pendant laquelle la bande doit faire part de ses intentions pourra être utilisée par les bandes qui souhaitent avoir le contrôle de l'appartenance à leurs propres effectifs et préparer les programmes nécessaires pour pouvoir accueillir ces nouveaux membres.

Le conseil des Six nations est heureux de constater que le gouvernement entend traiter de la même façon les enfants indiens illégitimes et légitimes comme en fait état le projet de loi C-31. Il importe toutefois d'ajouter une garantie supplémentaire pour protéger l'intégrité et la pureté du sang de notre population. Il faudrait en effet que, pour pouvoir être considéré comme Indien, un enfant ait au moins un de ses deux géniteurs naturels de sang indien. Par conséquent, nous vous demandons de modifier la définition du mot «enfant» qui se lirait désormais comme suit:

«enfant» comprend un enfant né du mariage ou hors mariage, ainsi qu'un enfant légalement adopté, dont l'un des géniteurs est Indien.

Cette disposition s'appliquerait également à l'article 48(16) de l'actuelle loi, que modifie l'article 9 du projet de loi C-31. Le statut d'une femme non-Indienne qui devient membre par mariage nous a toujours préoccupés. Personne ne perdra son statut selon la nouvelle Loi, mais nous demandons d'y ajouter un nouvel article qui réglerait les problèmes de ce genre et qui se lirait comme suit:

«Toute femme non-Indienne qui est devenue membre d'une liste de bande par mariage continuera à jouir des privilèges de cette appartenance jusqu'à la dissolution du mariage, après quoi son nom sera inscrit dans le registre des

[Texte]

Indian register as set up under clause 5, but she may continue to reside on the reserve with the consent of the band council.

• 2025

Under Bill C-31, the child of a non-Indian woman conceived after termination of the marriage is entitled to be registered, regardless of who is the father of the child. This child could be, and usually is, entirely without any Indian blood whatsoever. Therefore, we are asking that a new subclause (b) be added to clause 7, to read as follows:

All non-Indian women who have gained membership by reason of marriage and which marriage is subsequently terminated, the child of such non-Indian woman conceived after such termination shall not be registered unless the other natural parent of the child is a member of the band.

There is some concern that the application for registration under clause 5 could be held in limbo indefinitely. Therefore, we are proposing the following be added to clause 5:

That such application must be processed within three months.

Enfranchisement: The Six Nations Council is pleased to see the concept of enfranchisement has been virtually deleted by Bill C-31. We note, however, that provision has been made for deletion from the Indian register and band list. This subclause 14.(4) is acceptable. However, further to such members requesting deletion, they shall be under such rules as may be approved by the band council.

We note there is no provision in the present bill requiring the Minister to approve the membership rules of any band. If the Government of Canada is now prepared to recognize the rights of the First Nations bands to determine their own membership or citizenship, it should follow that Canada respect the decisions which flow from that right. This admission is lacking in the present bill—whether it was simply overlooked or by design, time alone will tell. If the reason is an intention to limit federal responsibility for services, we must reassert our position as stated earlier: that policy, legislative and administrative decisions about new membership provisions must go hand in hand with decisions on resources, land, capital and operating budgets.

This, Mr. Chairman, is the end of our presentation. On behalf of the Six Nations, I thank you and the members of your committee for giving us this opportunity to express our concerns.

In conclusion, however, I must again stress that unless clause 10 is changed, we will not have an opportunity to determine our own membership.

[Traduction]

Indiens prévu par l'article 5, mais elle pourra continuer à résider dans la réserve moyennant consentement du conseil de la bande».

Au terme du projet de Loi C-31, l'enfant d'une femme non-Indienne conçu après la dissolution du mariage a le droit d'être inscrit, indépendamment de l'identité de son père. Cet enfant, et c'est ce qui se passe généralement, pourrait n'avoir aucun sang indien. Par conséquent, nous vous demandons d'ajouter à l'article 7 un nouvel alinéa b) qui se lirait comme suit:

«L'enfant d'une femme non-Indienne devenu membre par voie d'un mariage ultérieurement dissous et qui aurait été conçu après la dissolution dudit mariage ne pourra être inscrit que si son autre géniteur est membre de la bande».

Les modalités d'inscription aux termes du paragraphe 5 nous inquiète en ce sens que la demande pourrait ne jamais recevoir de suite. Par conséquent, nous demandons que soit ajouté le texte suivant au paragraphe 5:

«Toute demande à cet effet doit recevoir les suites nécessaires dans les 3 mois».

En ce qui concerne l'affranchissement, le conseil des Six nations est heureux de voir que cette notion a pratiquement été éliminée par le projet de Loi C-31. Nous relevons toutefois que le projet de Loi prévoit également la radiation du registre des Indiens de la liste de bande. La disposition en question, l'article 14.(4) est inacceptable. Toutefois, outre que cette demande de radiation doit émaner des membres, elle devrait également tomber sous le coup des règles édictées par le conseil de la bande.

Nous remarquons que le projet de Loi ne prévoit nullement que le ministre doive approuver les règles d'appartenance édictées par les bandes. Si le gouvernement du Canada est véritablement prêt à reconnaître le droit qu'ont les bandes de premières nations de déterminer leur propre appartenance ou leur propre citoyenneté, il doit s'ensuire que le Canada respecte également toutes les décisions découlant de ce droit. Mais le projet de Loi sous sa forme actuelle n'en fait pas mention, qu'il s'agisse d'une mission intentionnelle ou non, l'avenir nous le dira. Si le gouvernement veut par là limiter sa responsabilité au niveau des services, nous nous devons de réitérer la position dont nous vous avons déjà fait part, à savoir que toute décision à caractère politique, législatif et administratif concernant les nouvelles dispositions relatives à l'appartenance aux effectifs doit s'accompagner d'une décision corollaire en matière de ressources, de terres, de budget d'investissement et de budget d'exploitation.

Voilà, monsieur le président, qui termine notre exposé. Au nom des Six Nations, je tiens à vous remercier, vous et les membres du Comité, de nous avoir donné l'occasion de vous faire part de nos préoccupations.

En conclusion, je me dois toutefois d'insister à nouveau sur le fait qu'à moins que l'article 10 ne soit modifié, nous n'aurons pas la possibilité de déterminer nous-mêmes l'appartenance à nos propres effectifs.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you very much, Chief Staats, for your presentation. At this time, would other members with you have further discussions which they would like to present to us?

Chief Wellington Staats: No, Mr. Chairman. I am the sole speaker on behalf of the band. They have asked me to speak on their behalf this evening and we would be glad to try to answer any questions the members might have—and I may call on them if I get stuck.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: The brief is quite explicit and does not require too much questioning, although there is one major proposed amendment. On page 4, after some discussion you state that enforceable statutory guarantees which will evidence the government's sincerity and commitment must be made to meet these concerns, that is, commitments with respect to the provision of resources, for land, housing and other needs of the band, to take care of those who would be reinstated. Now, on page 2, you say with some minor amendment and alteration, the bill can receive our support.

• 2030

I guess to many of us that proposal on page 4 is a very important one, but maybe it is more than a minor one. I just wanted to ask you if we are not able to amend the bill to include a statutory guarantee for land and resources, could you support the bill?

Chief Wellington Staats: I guess, Mr. Allmand, we would consider trying to agree with the bill, provided at least there was some evidence from the government that they were going to move into the direction of giving some specific resources and land to bands that may need it. I am not saying all bands need it, but when I look at the estimates recently tabled by the Department of Indian Affairs, with respect to what they are doing as far as economic development and all other general terms that they are funding, and when I see that they are cutting back on these, I have some very grave concerns about whether or not they will actually carry through on what they are saying, especially when they are only going for supplementary funding on these particular items which are so important to bands.

Mr. Allmand: I should tell you that when the Minister was before our committee, I asked him about this. I put to him the possibility of including in the act, or in the bill, some statutory guarantee for funding in resources, and I referred him to other precedents in other legislation, including the Charter. I pointed out that in section 36 of the Charter, there is a statutory and constitutional commitment with respect to equalization for the provinces and assurance of reasonable public services that are more or less equal for all Canadians. There is a guarantee there. Also, there is a guarantee for funding in the Established Programs Act, which is an act whereby the federal government

[Translation]

Le vice-président: Merci beaucoup, chef Staats. Certains de vos membres auraient-ils à leur tour quelque chose à nous soumettre?

Le chef Wellington Staats: Non, monsieur le président. Je suis le seul porte-parole de la bande, qui m'a demandé de m'exprimer ici en son nom ce soir, et nous serions maintenant tout à fait heureux de répondre aux questions des députés. Si toutefois une question me prend de court, je pourrais céder la parole à l'un ou l'autre des membres.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Votre mémoire est parfaitement explicite et n'appelle guère de questions de notre part, même s'il préconise un amendement majeur. A la page 4, après une introduction, vous déclarez que, pour dissiper ses inquiétudes, le gouvernement doit inscrire dans la Loi certaines garanties applicables qui témoigneront de sa sincérité et de son engagement, en l'occurrence la promesse de nouvelles ressources, de nouvelles terres, de nouveaux logements tenant compte des besoins de la bande pour qu'elle puisse s'occuper de ses nouveaux membres. Mais à la page 2, vous dites néanmoins que ce projet de Loi pourrait recevoir notre appui moyennant quelques petites modifications.

J'imagine que pour plusieurs d'entre nous cette proposition que vous nous exposez à la page 4 est extrêmement importante, mais elle n'est pas vraiment mineure. Je voulais vous demander si vous pourriez accorder votre appui à ce projet de loi même si nous n'étions pas en mesure d'y ajouter une garantie statutaire à propos des terres et des ressources.

Le chef Wellington Staats: Nous essaierions, monsieur Allmand, à condition que le gouvernement nous donne au moins lieu de croire qu'il va agir dans ce sens et donner aux bandes qui pourraient en avoir besoin certaines ressources et certaines terres supplémentaires. Je ne veux pas dire par là que toutes les bandes en auraient besoin, mais en lisant les prévisions budgétaires qui viennent d'être déposées par le ministère, en parcourant les chiffres consacrés au développement économique et à tous ces programmes financés par le ministère, je constate qu'il y a un peu partout des coupures et je me demande avec beaucoup d'inquiétude si le ministère va véritablement pouvoir faire ce qu'il dit vouloir faire, d'autant plus qu'il prévoit seulement de demander des crédits supplémentaires pour toutes ces rubriques qui sont tellement importantes pour les bandes.

M. Allmand: Je me dois de vous préciser que lorsque le ministre a comparu devant nous, je lui ai posé la même question. Je lui ai parlé de la possibilité d'ajouter au projet de loi, à la loi, une garantie statutaire en matière de financement et de ressources, et je lui ai rappelé d'autres précédents législatifs, dont la Charte. Je lui ai mentionné que l'article 36 de la Charte contient un engagement statutaire et constitutionnel en matière de péréquation à l'intention des provinces, donnant donc l'assurance d'une égalité relative, pour tous les Canadiens, au niveau des services publics raisonnables. Il s'agit donc d'une garantie. La Loi sur les programmes établis

[Texte]

provides moneys to the provinces for certain programs that are shared cost.

The Minister responded that if in this committee we could put together some definite proposals, he would look at them. In other words, he said he was not shutting the door on that altogether, and you have made some quite specific proposals here which I think will help us in approaching the Minister. Other witnesses have come out with the same principles you have, but some of them have not been as specific as yours have been.

That is the only question I have at the present time, Mr. Chairman. I may want, as the meeting goes on, to put another question.

The Vice-Chairman: Fine. Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Staats for the presentation. I have a number of minor questions, Chief Staats, which I would like to ask. First of all, just for clarification, I refer to your fourth principle, on page 1, when you say that bilateral descent principle should replace the historic rules of patrilineal descent. When you are talking about the historic rules of patrilineal descent, I presume you are talking here about the Indian Act, rather than your traditional system of determining descent.

Chief Wellington Staats: Yes, we are.

Mr. Manly: Thank you. On page 3 you suggest the band could increase by as many as 2,525 people. Could you indicate to the committee how you arrived at that figure? What would be the components of it? Would that be people who would be reinstated by this act, or people who also would be given band membership by subsequent band rules?

Chief Wellington Staats: If I could ask Phil Monture from our Research Department to answer those questions; he is sitting here with me.

Mr. Phil Monture (Research Director, Six Nations Council): As some of you may recall, we do not prepare a cut-off date. We did not want to name a cut-off date. This is an example figure taken back roughly in 1951, and of all those reinstated under section 10, paragraph 12(1)(b), section 14, and subsections 109.(1) and (2) retroactive to 1951. You base it on the average population, the average women. We have figures taken right from our membership list, right within the Department of Indian Affairs, with the average of three children per wife, per female. You take into consideration those persons who have enfranchised their wives and families. It basically works out with a total change, band increase on a rate with the death rate. You come out with a ratio. It works out to 2,552. That is on a 1951 date. We did not specifically

[Traduction]

contient également une garantie de financement, c'est en vertu de cette loi que le gouvernement fédéral donne de l'argent aux provinces pour certains programmes à frais partagés.

Le ministre m'a répondu que si le Comité lui soumettait des propositions bien précises, il les étudierait. En d'autres termes, il nous a dit qu'il ne fermerait pas tout à fait la porte, et vous avez de votre côté soumis certaines propositions très précises qui nous aideront, je crois, lorsque nous retournerons voir le ministre. D'autres témoins également ont énoncé les mêmes principes que les vôtres, mais certains étaient loin d'être aussi précis.

C'est la seule question que j'aurai à poser pour l'instant, monsieur le président. Il se peut que je veuille en poser d'autres plus tard.

Le vice-président: Parfait. Je vous remercie, monsieur Allmand. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier le chef Staats pour la qualité de son exposé et j'aurais à mon tour un certain nombre de petites questions à lui poser pour commencer. Tout d'abord, j'aimerais avoir quelques précisions à propos du quatrième principe que vous énoncez à la première page de votre mémoire, lorsque vous nous dites que le principe de la descendance bilatérale devrait venir remplacer la règle historique de la descendance patrilineaire. Lorsque vous nous parlez de cette règle historique de la descendance patrilineaire, j'imagine que vous voulez nous parler de la Loi sur les Indiens plutôt que de votre propre système traditionnel.

Le chef Wellington Staats: C'est bien cela.

M. Manly: Je vous remercie. À la page 3, vous nous dites que la bande pourrait voir ses effectifs augmenter de 2,525 âmes. Pourriez-vous nous dire comment vous avez calculé ce chiffre? Quelle serait au juste la répartition? S'agirait-il de gens qui obtiendraient leur réintégration grâce à cette loi ou de gens qui deviendraient également membres de la bande conformément aux règlements adoptés ultérieurement par la bande elle-même?

Le chef Wellington Staats: J'aimerais demander à notre attaché de recherche, Phil Monture, de répondre pour moi à ces questions; il est assis à côté de moi.

M. Phil Monture (directeur des recherches, conseil des Six nations): Vous vous rappellerez peut-être, nous n'avons pas prévu de date limite. Nous n'avons pas voulu le faire. C'est un chiffre que nous vous donnons à titre d'exemple et qui remonte *grossio modo* à 1951. Il s'agit de tous les cas de réintégration en vertu de l'article 10, de l'article 12(1)(b), de l'article 14 et de l'article 109.(1) et (2), rétroactivement à 1951. Ce chiffre est calculé en fonction de la population moyenne, de la moyenne des femmes. D'après notre liste de membres, d'après le ministère des Affaires indiennes, la moyenne est de trois enfants par mère. Il faut également tenir compte de ceux qui ont émancipé leurs épouses et leurs familles. Les décès sont également pris en considération. Le tout nous donne un chiffre de 2,552 personnes. L'année de référence est l'année 1951. Cette date ne nous tient pas particulièrement à coeur, mais

[Text]

want that date but used that as an example for you. It could be even more.

• 2035

Mr. Manly: So this figure includes those who would be admitted by band membership rules, divided by the band as well. Thank you for that.

One of your earlier concerns, when I met you prior to this legislation being tabled, was with respect to the control of residency rights for non-Indian spouses. This is still a concern with regard to the legislation for some of the people who have appeared before this committee. Is this still a concern with you, or does the present legislation meet your concerns with regard to residency rights?

Chief Wellington Staats: I believe that, under the present legislation, they are saying the bands may have control of their own membership and residency. If we can have control of our own residency, that is what we were driving at. The bill would meet our criteria in that specific area.

Mr. Manly: Thank you. I wonder if you could simply elaborate on your concerns over subclause 10.(1); this is on page 5 of the brief. We need to consider this very important issue. It is something that we can, perhaps, clear up with an amendment acceptable to the Minister. I do not know. I hope that it is, given the circumstances.

A certain percentage of your people just automatically refuse, on principle, to be involved in any voting procedure established by the Government of Canada. Can you indicate to the committee what percentage of your people that would be, Chief Staats?

Chief Wellington Staats: I could not really give you a true percentage, but perhaps I could explain it a bit further.

We are probably the largest band in Canada; in fact, we are the largest band. Our population is 11,000 registered band members. Our voting is probably close to 50% of that. A number of our people belong to the hereditary system. A number of our people are also iron workers and construction workers who work all around the world. It is impossible for us to get a majority of the electors, because they are not here. That provision in itself is one we could not live with. There is just no way that we could ever get a majority of these electors under that system.

There are some hereditary members on our reserve; there are some people who believe strongly in the elected system; we function together quite well. There is a large majority who, let us face it, just do not give a damn one way or the other. You are not going to get a lot of them. I guess they are just like all Canadians. That particular portion just creates a big problem for a large band membership.

For a membership of 100 people or 150 people, there probably would not be a problem. With 11,000, I cannot go out and call a band membership meeting on the spur of the

[Translation]

c'est celle-ci que nous avons retenue pour vous donner un exemple. Il se peut que ce chiffre soit plus élevé.

M. Manly: Ce chiffre tient également compte de ceux qui seraient acceptés comme membres d'une bande divisée par les membres de la bande. Je vous remercie.

Lorsque je vous ai rencontré avant que ce texte législatif ne soit présenté, vous vous inquiétiez du respect du contrôle des droits de résidence des conjoints non indiens. Pour certains témoins qui ont comparu devant le Comité, le projet de loi n'a rien changé. Cela vous inquiète-t-il toujours ou estimez-vous que la loi résoud ces problèmes?

Le chef Wellington Staats: Je crois que le projet de loi précise que les bandes peuvent décider de l'appartenance à la bande et du droit de demeurer dans la réserve. Si tel est le cas, c'est exactement ce que nous désirions. Par conséquent, le projet de loi dissipe nos inquiétudes dans ce domaine.

M. Manly: Je vous remercie. J'aimerais connaître un peu plus en détail les préoccupations que suscite chez vous le paragraphe 10(1); vous y faites allusion à la page 5 de votre mémoire. Il faut que nous nous attaquions à ce problème très important. Peut-être arriverons-nous à le résoudre en présentant un amendement qu'accepterait le ministre. Je ne sais pas. J'espère qu'il l'acceptera, compte tenu des circonstances.

Certains Indiens refusent par principe de participer à tout scrutin organisé par le gouvernement du Canada. Pouvez-vous nous dire, chef Staats, quel serait ce pourcentage?

Le chef Wellington Staats: Je ne peux pas vraiment vous donner de pourcentage, mais je pourrais peut-être vous expliquer ce qui se passe.

Nous sommes vraisemblablement la bande la plus importante du Canada; en fait, nous sommes la plus importante bande du Canada. Onze mille membres sont inscrits sur nos listes. Environ 50 p. 100 de ces membres votent. Un certain nombre de nos membres appartiennent au système héréditaire. D'autres travaillent dans l'acier ou dans la construction un peu partout dans le monde. Nous ne pouvons donc pas regrouper une majorité d'électeurs, car ils ne sont pas présents. Cette disposition ne nous satisfait donc pas. Nous n'arriverions jamais à faire voter une majorité de nos électeurs en vertu de ce système.

Notre réserve compte également certains membres héréditaires, d'autres accordent toute leur foi au système électoral et nous cohabitons très bien. Mais une large majorité de nos membres—n'ayons pas peur des mots—s'en moque complètement. Ils ne voteront pas. Je suppose qu'on peut en dire autant des Canadiens. Alors, cette disposition crée un énorme problème lorsque la bande est nombreuse.

Ce problème ne se poserait sans doute pas si la bande ne comptait que 100 à 150 membres. Mais pour une bande qui en compte 11,000, je ne peux pas convoquer de réunion de

[Texte]

moment, as some bands can. So, we just could not abide by that particular rule.

We would like to get a consensus of some type from all our people, including the hereditary members. That may be in a different form from actual voting. We may have to go on hearsay. We may have to go on something else. We just could not live the way the rule is written now. That is all.

• 2040

Mr. Manly: Unless there is a very clear interpretation which would recognize your specific circumstances.

Chief Wellington Staats: That is right. I think, to be quite honest, there would probably be only perhaps ten bands across Canada which would have the same problem we have. I would think Six Nations probably, Wickwimagacong, perhaps St. Regis, and so on, would have the same problem we are going to have here with larger membership.

Mr. Manly: On page 8, you have a suggested amendment with respect to acquired rights, which says all non-Indian women who have gained membership in a particular band list as a result of marriage shall continue to enjoy the privileges of that membership until the marriage is terminated, at which time she shall be placed on the Indian Register as set up under clause 5, but she may continue to reside on the reserve with the consent of the band council. Now, when you say, until the marriage is terminated, would it include termination by death as well?

Chief Wellington Staats: Yes. We looked at it and we thought it would be best if we used the word, terminated, because it would cover all of the possibilities—divorce, death, or separation. We are not saying they would cease to be status Indians. We are saying that perhaps they would cease to be members of that particular band and be on a status list. We would allow them to reside on our reserve until whatever happens.

Mr. Manly: I have to admit I have some difficulty with that, particularly with respect to the idea of termination by death. If a woman has made her home on an Indian reserve, in an Indian community, for a number of years and then she becomes widowed, it seems to me it is somehow wrong she should be at the mercy of the band council. I would think having lived there and made her life there with her husband, she should have continuing rights to live there as long as she was alive. I simply make the comment.

Chief Wellington Staats: Of course, it would be the women who would have acquired those particular rights up to April 17. Certainly after that, the problem would not be there any more because no one would gain or no one would lose status anyhow. So, it would only be in the past tense.

The Vice-Chairman: Mrs. Browes.

Mrs. Browes: First, let me begin by saying how pleased I am about your submission here tonight and your support in principle of the bill, with some specifics you are suggesting. I also would like to thank you from a new member's point of

[Traduction]

membres au pied levé, comme le peuvent d'autres bandes. Nous ne pourrions donc jamais respecter cette règle.

Nous aimerions en arriver à un consensus qu'accepteraient tous nos membres, y compris les membres héréditaires. Il se peut que cela prenne une autre forme que l'organisation d'un scrutin. Cela devra peut-être se faire sous une autre forme, peut-être en tablant sur le oui-dire. Nous ne pourrions tout simplement pas respecter cette règle. Un point c'est tout.

M. Manly: À moins que la loi ne reconnaisse votre cas particulier.

Le chef Wellington Staats: Oui. Pour être tout à fait franc, vraisemblablement, seules une dizaine de bandes au Canada éprouveraient les mêmes problèmes. Le conseil des Six Nations, Wickwimagacong, St. Regis et peut-être d'autres bandes auraient le même problème que nous en raison du nombre de leurs membres.

M. Manly: À la page 8, vous proposez un amendement sur les droits acquis, qui stipule que toute femme non indienne devenant membre d'une bande à la suite d'un mariage continuera de jouir des privilèges que confère l'appartenance à cette bande jusqu'à rupture du mariage; elle sera alors inscrite sur le registre des Indiens comme le prévoit l'article 5, mais continuera de résider dans la réserve après assentiment du conseil de bande. Or, lorsque vous parlez de rupture du mariage, y incluez-vous également le décès?

Le chef Wellington Staats: Oui. Nous nous sommes penchés sur la question et nous avons pensé qu'il serait préférable d'utiliser le mot «rupture», car ce mot recouvrait tant les divorces que les décès ou les séparations. Nous ne prétendons pas que ces femmes cesseraient d'être Indiennes de plein droit. Elles ne seraient peut-être plus membres de cette bande, mais figureraient sur la liste. Elles pourraient rester dans nos réserves tant qu'elles le désirent.

M. Manly: Je dois admettre que cela me pose un problème, en particulier si le mariage est rompu par un décès. Si une femme vit depuis un certain nombre d'années dans une réserve indienne, dans une collectivité indienne et que son mari meure, il me semble qu'elle ne devrait pas être à la merci du conseil de bande. Ayant vécu avec son mari dans la réserve, elle devrait conserver le droit d'y demeurer de son vivant. C'est là une observation que je fais.

Le chef Wellington Staats: De toute façon, cela ne s'applique qu'aux femmes qui auraient acquis ces droits jusqu'au 17 avril. Après cette date, le problème ne se poserait plus, car personne ne changerait de statut. Donc, cela ne vaut que pour les droits acquis avant le 17 avril.

Le vice-président: Madame Browes.

Mme Browes: Je voudrais tout d'abord vous dire que votre exposé m'a beaucoup plu, et je suis ravie de constater que vous endosse en principe ce projet de loi avec les quelques réserves que vous y apportez. Je voudrais également vous remercier en

[Text]

view. I do appreciate the information which you have sent to me and to the other members to attempt to educate the new members.

I have three specific questions I would like to ask you. One relates to the resources and band membership which you outlined on page 3, the resources in terms of land and in terms of funding. I was wondering if you might outline in some way if you would expect a phasing in of that kind of resources, and how you would expect that phasing in of resources to take place.

Chief Wellington Staats: I guess I would suggest just what you are saying. The resourcing would be a phasing-in period. I cannot see a large influx of people coming back to our reserve. I see a lot of people applying for their membership perhaps. I see a lot of people wanting to be band members. I do not really see them all moving back to the reserve tomorrow, if this were to go into effect. A lot of our people work all around the world. They have jobs, they have houses, they have business opportunities in all kinds of cities. So I do not see them giving that up and rushing back to Six Nations, giving up their jobs and so on. I think it would be a gradual influx of people coming back, but I do think they would come back, especially as they get a little bit older. We have noticed that as people get older they prefer to come home. Maybe we are all like that.

• 2045

We need some guarantees to build housing units, sanitation systems and nursing homes. Those have to be done, and there has to be some kind of guarantee that those can be done, or we will not be able to provide the services to them on our reserve.

Mrs. Browes: Thank you. On page 6, where you mention establishing the rules for your membership and the consent of the electors and so on, what specific qualifications are you thinking of in terms of band membership, of establishing your rules for band membership? Can you give some outline?

Chief Wellington Staats: I believe in our previous statements we made some suggestions as to how we would establish our band membership rules: any person who had lost his status, any person enfranchised involuntarily would go through a process, not unlike what is being done now, to allow those people to come back to the reserve. We are even suggesting that we put a limit on the time we would have to respond to those people: three months. We could not leave them on the list all the time. If they showed they had an Indian descent, at least 50%, that would be the established rule.

We are also suggesting in our rules that there be a mechanism for appeals, and that the mechanism be made up of Indian people instead of federal government people, with perhaps a judge of some type as the chairman of the committee. I think we even said how many years it was to run in our other submission to you. Perhaps even the members of that appeal board should not be members of our own band but

[Translation]

ma qualité de nouveau député. J'ai beaucoup apprécié les documents d'information que vous m'avez adressés, à moi et aux autres députés, dans lesquels vous tentiez de faire le point sur la question.

J'aurais trois questions précises à vous poser. L'une porte sur les ressources tant foncières que financières et sur la composition des bandes auxquelles vous faites allusion à la page 3. Pensez-vous que ces ressources vous seront données progressivement et comment, à votre avis, cette répartition se fera-t-elle?

Le chef Wellington Staats: Je pense exactement comme vous. Ces ressources nous seront attribuées progressivement, car je ne pense pas que de nombreux Indiens retourneront en même temps dans notre réserve. Beaucoup demanderaient peut-être à devenir membres de la bande. Je crois qu'il y en aura beaucoup. Mais ils ne retourneront pas dans la réserve du jour au lendemain, si ce projet de loi était adopté. Il y en a beaucoup qui travaillent un peu partout dans le monde. Ils détiennent des emplois, des logements dans des villes où y ont implanté leurs entreprises. Alors je ne pense pas qu'ils abandonneraient tout et se rueraient dans leur réserve. Je crois plutôt que les gens reviendraient petit à petit, mais ils reviendraient, surtout pour leurs vieux jours. Nous avons remarqué qu'en vieillissant, les gens préfèrent rentrer chez eux. Nous sommes peut-être tous dans ce cas-là.

Le gouvernement doit s'engager à nous accorder des crédits pour que nous puissions construire des logements, des systèmes d'égout et des maisons de retraite. Tout ceci doit être construit, ces travaux doivent nous être garantis, sinon nous ne pourrions offrir de services à ceux qui reviennent.

Mme Browes: Merci. À la page 6, vous faites allusion à l'établissement de règles régissant la composition de votre bande, le consentement des électeurs et ainsi de suite, et je voudrais savoir quelles conditions devraient être réunies pour être membre de votre bande et comment vous établiriez ces règles? Pouvez-vous nous en donner un aperçu général?

Le chef Wellington Staats: Je crois que nous avons déjà précisé la façon dont nous établirions les règles régissant l'appartenance à une bande dans nos mémoires antérieures: nous autoriserions toute personne qui aurait perdu son statut, toute personne qui aurait été émancipée involontairement à revenir dans la réserve après examen de son cas, ce qui se fait maintenant ou à peu près. Nous proposons même d'imposer une limite à cet examen; nous devons répondre à leur demande dans un délai de trois mois. Ils ne pourraient pas rester sur la liste tout le temps. Tout membre devrait avoir au moins 50 p. 100 de sang indien; ce serait là la règle établie.

Nous proposons également d'instituer une commission d'appel, qui serait composée d'Indiens et non de fonctionnaires, le président de cette commission étant un juge ou apparenté. Nous avons même précisé le nombre d'années pendant lesquelles cette Commission siègerait dans l'autre mémoire que nous vous avons présenté. Peut-être même que les membres de cette Commission d'appel ne devraient pas faire partie de notre

[Texte]

should be members of another band. Anyway, we think that they should be Indian people instead of non-Indian people. If someone felt they were wrongly accused, or unjustly omitted from the band, then we would say they could appeal to the band. They could present their case, the band council would present its case, and we would live by the decision.

Mrs. Browes: Thank you. My third question, Mr. Chairman, relates to your definition of "child", on page 7, when you are speaking about illegitimate and legitimate children. I have some personal problems with that wording because I would like to think every child is a child who is a legitimate Canadian citizen. I am really hoping the word "illegitimate" may disappear. I think that, whatever the circumstances, every child should be considered legitimate. In your section at the top of page 8 where you define child, I gather the point of the section is to state that one of the natural parents is an Indian. I wondered if you might consider that section to read: child, includes a child born, one of whose natural parents is an Indian.

• 2050

Chief Wellington Staats: I am sure we would have no problem with the terminology. It is merely the way it is written in Bill C-31; we have just added "whose natural parent is an Indian".

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Echoing my colleagues, I would like to thank you, Chief Staats, for appearing before the committee.

I have a couple of questions concerning your statement that band membership could increase by 2,525 members; you had further mentioned you did not expect an influx of people to actually seek residency. I would like to elaborate on that somewhat because to my understanding your requirement for both acres and dollars would more than likely be necessitated by having those people actually living on the reserve. This is because they would be put on the band list, would acquire some status and would require some federal government funds they would then deserve. Could you tell me first of all, how many of the 2,500 you would expect to actually seek residency on the reserve in the short term?

Chief Wellington Staats: I would say at least half of them; around 1,200 would be seeking residency within the next three years.

Mr. Gormley: Now, do you see a distinction between the seeking of residency and the fact that these people are put on a band list? Under this bill the band would still retain a degree of control over who actually resides on the reserve. Does not that give your council and the Chief of the council the necessary flexibility to determine, as financial needs dictate, what your reserve can bear with an influx of 1,200 people in three years.

[Traduction]

propre bande, mais d'une autre. De toute façon, nous pensons que cette commission devrait être composée d'Indiens uniquement. Si quelqu'un estimait qu'il a été accusé à tort ou qu'il a été injustement omis de la liste, un appel pourrait être interjeté. Cette personne exposerait son cas, le conseil de bande présenterait le sien, et nous respecterions le jugement rendu.

Mme Browes: Merci. Ma troisième question, monsieur le président, a trait à la définition que vous donnez au mot «enfants», à la page 7 de votre mémoire, où vous parlez d'enfants illégitimes et légitimes. Cette définition ne me satisfait pas, car je préférerais que chaque enfant soit considéré comme un citoyen canadien légitime. J'espère que l'on pourra supprimer ce mot «illégitime». Quelles que soient les circonstances, tout enfant devrait être considéré comme un enfant légitime. En définissant le mot enfant en haut de la page 8, je suppose que vous voulez préciser qu'un des parents naturels doit être Indien. Ne pourrions-nous pas reformuler cet article qui se lirait comme suit: enfant s'entend d'un enfant né de parents naturels dont l'un est Indien.

Le chef Wellington Staats: Je suis sûr que cette définition nous satisferait. Nous nous sommes contentés de reprendre le libellé du Bill C-31; nous avons simplement ajouté: «dont l'un est Indien».

Mme Browes: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Tout comme mes collègues, je voudrais vous remercier monsieur Staats, de comparaître devant le Comité ce soir.

J'aurais 2 questions à vous poser à propos des 2,525 autres membres qui viendraient gonfler votre liste; vous avez dit que vous ne vous attendiez pas à ce qu'un nombre important de gens demandent à résider dans votre réserve. Je voudrais que nous en discutions car, si je comprends bien, les terres et les crédits dont vous aurez besoin seront nécessairement dictés par le nombre de ceux qui reviendront vivre dans la réserve. Ils seraient inscrits sur la liste de bande, auraient désormais un statut et droit à des crédits du gouvernement. Pouvez-vous me dire tout d'abord combien, sur ces 2,500, reviendraient vivre dans la réserve dans les premières années, à votre avis?

Le chef Wellington Staats: Je dirais la moitié; environ 1,200 demanderaient à résider dans la réserve au cours des 3 prochaines années.

M. Gormley: Etablissez-vous une distinction entre ceux qui demanderont à résider dans la réserve et le fait que ces gens figurent sur une liste de bande? Au terme de ce projet de Loi, la bande pourrait décider du nombre de ceux qui seraient appelés à résider dans la réserve. Votre conseil ou le chef du conseil ne dispose-t-il pas alors de la marge de manoeuvre nécessaire qui lui permettra de décider de l'importance des crédits que devrait recevoir votre réserve si 1,200 personnes s'y installaient en 3 ans?

[Text]

Chief Wellington Staats: It does and it does not. The first thing is, once the people become status Indians under federal registration then they further become members of the band. When they become members of the band they would automatically have the right to reside. Under our rules and regulations for membership we could say they could reside provided a house was built but I am afraid it would not stop there. Already we have two family homes and even three family homes in some instances. They would merely move in with the fathers or the mothers or the grandmothers. They would be registered band members so we would find it very difficult to say they could not reside here if they were a registered member of this particular band.

Mr. Gormley: Is not residency still the required prerogative of the band council?

Chief Wellington Staats: It is. The residency is the required prerogative of the band but we are directing this more at people who are non-members than the actual membership of the band itself. We would like to say, as we bring members back to the band and as they apply for membership, that there is also a residency code; when we have resources to help them build a housing unit then we will try to accommodate them. However, at Six Nations alone, our backlog of housing is some 180 units. It will be about five or six years down the road before those 180 units are finished and by that time we will probably have another 180 people on the waiting list.

Mr. Gormley: The Minister said before this committee that no band would be any worse off by allowing people on the reserve. If you have a steady backlog of 180 houses one would assume it is a finite number; but if you allowed 180 new people on the reserve you would get the funding for 180 new houses. The Minister did say that to the committee.

Chief Wellington Staats: I know; I read his statement. I have some difficulty with it. Having worked in the Ministry of Indian Affairs and having worked for a number of political people, I find it very difficult to think the Minister could come up with 180 housing units next year for Six Nations. If he could, it would be great.

• 2055

Mr. Gormley: My obvious question, then, is: How do you appraise this Minister? The Minister said it would be a requirement of his initiation of this act. Do you not take the Minister at his word, sir?

Chief Wellington Staats: I do, provided, of course, it is in the supplementary estimates he presented and provided the money is appropriated from Parliament. I have some difficulty there, that is all.

Mr. Gormley: Okay. Getting back to the question of status versus membership, do you believe the government should reinstate certain individuals who have been historically discriminated against or enfranchised? Should the government reinstate these people and then leave the actual question of membership to the bands?

Chief Wellington Staats: That is what we are suggesting.

[Translation]

Le chef Wellington Staats: Oui et non. Tout d'abord, ceux qui seront inscrits sur le registre fédéral des Indiens, deviendront automatiquement membres de la bande. S'ils deviennent membres de la bande, ils ont automatiquement le droit de résider dans la réserve. Nous pourrions rédiger nos règles d'appartenance à une bande en précisant que quiconque peut résider dans la réserve à condition qu'un logement y soit construit, mais je crains que les choses ne s'arrêteraient pas là. Dans certains cas, 2 familles et même 3 familles vivent dans une seule maison. Ils se contenteraient d'habiter avec leur père, leur mère ou leur grand-mère. Ils seraient membres de la bande à part entière et il nous serait alors très difficile de les empêcher de résider dans la réserve.

M. Gormley: Mais ne revient-il pas au conseil de bande de décider des conditions de résidence?

Le chef Wellington Staats: En effet. Il appartient à la bande de le faire, mais ceux-ci s'adressent davantage à ceux qui ne sont pas membres de la bande qu'à ceux qui en sont membres. Nous voudrions que des conditions de résidence s'appliquent également à ceux qui demandent à être membres de notre bande; nous ne les accueillerions que lorsque nous pourrions les loger. Cependant, il nous manque déjà 180 logements dans notre réserve des Six Nations. Cinq ou six années devront s'écouler avant que ces 180 logements ne soient terminés et d'ici là, 180 autres personnes seront sur la liste d'attente.

M. Gormley: Le ministre a dit que les besoins de ceux qui retourneraient dans les réserves seraient pris en charge par le gouvernement. Or, il vous manque 180 logements, mais si vous accueillez 180 autres personnes dans votre réserve, le gouvernement financerait la construction de ces 180 nouveaux logements. Le ministre l'a bien précisé devant le Comité.

Le chef Wellington Staats: Je le sais, j'ai lu sa déclaration. Mais cela me pose un problème. J'ai travaillé au ministère des Affaires indiennes et j'ai travaillé pour un certain nombre de personnalités politiques et il me semble très difficile de croire que le ministre pourrait financer la construction de 180 logements dès l'année prochaine pour la bande des Six Nations. S'il le peut, je n'ai rien à y redire.

M. Gormley: Je me demande donc ce que vous pensez du ministre. Le ministre a dit que ce serait une condition à la présentation de ce projet de loi. Ne prêtez-vous pas foi à la parole du ministre?

Le chef Wellington Staats: Oui, à condition que la preuve se trouve dans les prévisions budgétaires supplémentaires qu'il a déposées et à condition que l'argent soit accordé par le Parlement. Je n'en suis pas tout à fait convaincu.

M. Gormley: Bien. Pour en revenir à la question du statut par opposition à celle de l'appartenance, croyez-vous que le gouvernement devrait réinscrire certaines personnes qui ont été émancipées ou contre lesquelles il y a eu discrimination? Le gouvernement devrait-il réinscrire ces gens-là et laisser les bandes régler le problème de l'appartenance?

Le chef Wellington Staats: C'est ce que nous proposons.

[Texte]

Mr. Gormley: The extent to which you involve government is the next point I wanted to bring up. Let us move on to page 6. I think the intent of this bill, certainly the intent of the Minister in bringing it in, is to have an extent of band control which was not there in Bill C-47. It is an integral part of the move towards self-government that we increase band control.

For that reason, I find it a little odd that you suggest an amendment referring to the Governor in Council making regulations, making prescriptions, upsetting criteria and establishing procedure. From what has been said by most of the Indian Nations who have appeared before this committee, they would like as little involvement as possible on the part of the Governor in Council—or any politician for that matter—making, setting, requiring or establishing.

Chief Wellington Staats: We are only pointing out here that this is the established rule right now for referenda. For the sake of expediency, you could just carry what is already in the act to the referendum policy here.

Mr. Gormley: But I am asking: Are the Indian people, for the sake of expediency, willing, on the one hand, to ask for control and, on the other, to say administer through law how we are going to run our lives? I do not think we can have it both ways.

Chief Wellington Staats: I do not think you need it both ways. As I said, one of our problems is that we are such a large band. We are suggesting a referendum concept. Perhaps it should not have been written this way. We were trying to put the concept before you. We may possibly have to use a referendum concept, whether it is the Governor in Council or whether it is our own.

What we are trying to do here is to give our problem to you, saying this is a concept which may have to be used, the two-vote system. The only way we could look at the two-vote system was to say, okay, a referendum.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

I will echo my colleague's remarks. I think this is an excellent brief, very pragmatic. You have data very helpful to us in dealing with this bill. Some of my questions have already been asked, but I will just go over a couple.

First of all, I understood, as did Mr. Gormley, that the Minister said he would ensure that funds are provided to meet the changes in this bill. At this point, we can take him at his word. I do not know if anything further is required, but I can assure you that is the intention of the Minister and of this government.

With regard to clause 10, I do not think, at least in the meetings I have attended, this question has come up before. It

[Traduction]

M. Gormley: Ma prochaine question porte sur le rôle que vous voulez faire jouer au gouvernement. Passons donc à la page 6. Je crois que l'objet du projet de loi, et certainement l'intention du ministre en le présentant, est d'accorder aux bandes un degré de contrôle que ne prévoyait pas le projet de loi C-47. Nous croyons qu'en accroissant le contrôle des bandes nous tendons vers l'autonomie politique.

Voilà pourquoi je trouve un peu bizarre que vous proposiez une modification donnant au gouverneur en conseil le pouvoir d'adopter les règlements et ordonnances, de déterminer les critères et d'établir la procédure. D'après ce qu'ont dit la plupart des Nations indiennes qui ont comparu devant notre Comité, on aimerait au contraire que le gouverneur en conseil—ou n'importe quel homme politique d'ailleurs—s'occupe le moins possible d'adopter, d'établir, d'exiger ou de créer.

Le chef Wellington Staats: Nous faisons tout simplement remarquer qu'il existe une règle bien établie pour les référendums. Afin que les choses soient plus expéditives, peut-être pourriez-vous tout simplement transposer dans cette loi-ci les politiques régissant le référendum.

M. Gormley: Mais je vous demande: les Indiens sont-ils prêts, par souci de célérité, de demander un certain contrôle, d'une part, tout en exigeant, d'autre part, qu'on administre la loi qui va régir leurs vies? Je ne crois pas qu'on puisse tout avoir en même temps.

Le chef Wellington Staats: Je crois qu'effectivement ce ne serait pas utile. L'un des grands problèmes de notre bande, c'est qu'elle est très nombreuse. Nous proposons quelque chose comme un référendum, mais il n'est pas nécessaire que ce soit exactement cela. Nous essayons tout simplement de vous proposer un concept. Il se pourrait fort bien qu'on soit obligé d'instaurer quelque chose comme un référendum, qu'il soit organisé par le gouverneur en conseil ou par nous-mêmes.

Nous essayons tout simplement de vous faire valoir notre problème, car si l'on admet le système des deux votes, il faudra probablement choisir ce concept-là. La seule façon de tenir un tel vote, c'est d'organiser un référendum.

M. Gormley: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

Je vais d'abord reprendre les commentaires de mon collègue, car je trouve que votre mémoire est excellent, qu'il est très pragmatique. Vous nous fournissez des données qui seront très utiles à l'étude du projet de loi. Certaines des questions que je voulais poser l'ont déjà été, mais je vais quand même en reprendre quelques-unes.

Tout d'abord, tout comme M. Gormley, j'ai cru comprendre que le ministre s'était engagé à trouver les fonds nécessaires pour vous permettre de faire face aux modifications apportées par le projet de loi. Pour l'instant, nous pouvons le prendre au mot. Je ne sais pas s'il faudra autre chose, mais je peux vous assurer que c'est l'intention du ministre et du gouvernement.

Quant à l'article 10 du projet de loi, je crois bien que c'est la première fois que la question est soulevée, du moins si j'en juge

[Text]

is a very interesting one. I would like to clarify my understanding. You are suggesting that paragraph(1)(b) be added as an alternative to having to have the majority of the band members approve. Is that correct?

Chief Wellington Staats: That is correct. In our instance, we could not get . . .

Mrs. Collins: I assume, therefore, that you would not disagree, in the regulations providing for the referendum, that there be proper notice and advertising so that people would know about this referendum.

Chief Wellington Staats: Yes. We have just gone through a referendum. The procedure is established. We found it reasonable because it informed all the people in the community about what was going on, the reason why it was being held and everything else.

Mrs. Collins: Have you had discussions with other groups? As far as I know, this has not come before us previously.

Chief Wellington Staats: We have not.

Mrs. Collins: It seems very reasonable to me. I guess we will, as we proceed, see if it is possible to incorporate it. It is a problem.

Mrs. Browes mentioned a concern about page 8, the question of a child, one of whose natural parents is an Indian. I guess that brings back this whole question of who is an Indian. Are you interpreting that to be someone who had the legal status of an Indian or band membership?

• 2100

Chief Wellington Staats: I would say band membership.

Mrs. Collins: Then it is someone who had band membership. Again on the acquired rights, I guess I have some concerns about that too. Particularly, I think it was brought up earlier that in the event of a non-Indian woman being widowed, her children obviously would be band members, and I assume there would be no question about their being able to continue to reside and have all the privileges of band membership. So why would there perhaps be some question about her being able to reside on the reserve?

Chief Wellington Staats: I guess the problem we looked at, particularly on our reserve, was that if she were eligible to continue to reside, it should only be with the consent of the band; and that any acquired property or anything else would be held by the children. It is very difficult for us to say that someone who is there is an Indian. Even now, those who are married are not Indians. They are registered band members and they live on our reserve, but they are not Indians. It is difficult for our members to say they are Indian. Actually we are just putting down what we think—that they are not Indians, and they should drop back to the status Indian band list in the event of a termination.

[Translation]

par les séances auxquelles j'ai assisté. Elle est très intéressante. J'aimerais m'assurer que je vous ai bien compris. Vous proposez d'ajouter l'alinéa (1)b) comme autre solution en remplacement de la majorité des électeurs d'une bande. C'est bien cela?

Le chef Wellington Staats: En effet. Pour nous nous ne pourrions pas . . .

Mme Collins: Je présume donc que vous ne vous opposeriez pas à ce que dans les règlements régissant le référendum on prévoit un préavis suffisant de même que de la publicité afin que les gens soient au courant de la tenue du référendum.

Le chef Wellington Staats: Oui. Nous venons tout juste de tenir un référendum. La procédure est connue. Nous avons trouvé cela raisonnable parce que cela a permis d'informer tous les membres de la collectivité de ce qui se passait, de la raison pour laquelle le référendum avait lieu et de tout le reste.

Mme Collins: En avez-vous discuté avec d'autres groupes? À ma connaissance, personne n'a soulevé cette question auparavant.

Le chef Wellington Staats: Non.

Mme Collins: Cela me paraît très logique. Nous verrons au fil de nos délibérations s'il est possible d'ajouter cette suggestion. C'est effectivement un problème.

M^{me} Browes a mentionné quelque chose à propos de la page 8, à propos d'un enfant dont l'un des parents biologiques est Indien. Je suppose que cela soulève tout le problème de savoir ce qu'est un Indien. D'après votre interprétation, s'agit-il de quelqu'un qui était légalement reconnu comme un Indien ou de quelqu'un qui appartenait à une bande?

Le chef Wellington Staats: Je dirais qu'il s'agit de quelqu'un appartenant à une bande.

Mme Collins: Bien. De nouveau à propos des droits acquis, je crois que j'ai certaines inquiétudes, moi aussi. Je songe en particulier à un exemple qui a été soulevé plus tôt, celui d'une femme qui n'est pas Indienne, qui se retrouve veuve et dont les enfants sont évidemment membres de la bande. Je présume que ceux-ci pourraient certainement continuer à habiter la réserve et à posséder tous les privilèges que leur confère l'appartenance à la bande. Pourquoi alors se demanderait-on si elle-même pourrait continuer à habiter la réserve?

Le chef Wellington Staats: La solution que nous avons envisagée, surtout dans notre réserve, c'est que cette femme pourrait avoir le droit de continuer à vivre dans la réserve, mais seulement avec l'autorisation de la bande. De plus, tout bien acquis ou quoi que ce soit d'autre devrait appartenir aux enfants. Il nous est très difficile de dire que cette personne est une Indienne. Même maintenant, celles qui sont mariées ne sont pas des Indiennes. Ce sont des membres inscrits de la bande et elles vivent dans notre réserve, mais ce ne sont pas des Indiennes. Nous avons beaucoup de mal à les considérer comme des Indiennes. Nous ne faisons que mettre par écrit ce que nous pensons: ce ne sont pas des Indiennes et en cas de

[Texte]

Mrs. Collins: Have you had those difficulties in this respect?

Chief Wellington Staats: We do have some difficulties in that respect and it is hard for me to explain exactly what they are.

Mrs. Collins: You mentioned earlier you really thought that the majority of people who would seek residency would be the older people. Is that correct?

Chief Wellington Staats: I would say that those who come back would probably be all kinds; a lot of different kinds of people will come back initially. A lot of them with good jobs, etc., who are out of the country or off the reserve, will probably wait until they are older to come home. I think this will be just an ongoing evolution. They will slowly come back over the years. I think we will get an influx of people—not the whole 2,500, but an influx of people to begin with. Then slowly they will start to come back. We are going to get a whole bunch who want their membership back. I agree with that, but not with getting their residency back. They will not want to give up what they have already.

Mrs. Collins: Do you think there should be any time limit on that?

Chief Wellington Staats: No, I do not think so.

Mrs. Collins: What about once their rights have been re-instated?

Chief Wellington Staats: I think once they have their rights, they can come home whenever they want to.

Mrs. Collins: You also mention—I think it is a question which has come up a number of times—the differentiation between band membership and the rights of residency. In my mind, I guess I felt that people who are re-instated have band membership, but this does not automatically give them the rights of residency. This has to be controlled by the band depending on the particular circumstances of the band.

Chief Wellington Staats: That is true enough. I guess the reason it was put the way it was is resourcing. You can have membership, but we may not be able to provide you with all of the other things you are going to need right now. Therefore, you cannot have residency until we do provide them. This is how it seems to me, anyhow, and this is why there is split in the difference. We have three splits in the status, membership, and residency.

Mrs. Collins: Do you want to see those splits maintained?

Chief Wellington Staats: I think so. I do not see a problem with them. I think the only difficulty we are going to get into is that once we give a band member membership, a status Indian membership, then technically, it seems to me, he can reside whether we have the resources or not. There would be no way to prevent him from moving home with a father, or a mother, or a grandfather, or a grandmother, and having more than one family and one home. That is not a good situation at best and

[Traduction]

dissolution du mariage, on devrait s'en tenir à la liste des Indiens inscrits de la bande.

Mme Collins: Est-ce que cela vous a causé des problèmes?

Le chef Wellington Staats: Oui, mais j'aurais du mal à vous les expliquer.

Mme Collins: Vous avez dit un peu plus tôt que ce serait surtout des personnes âgées qui demanderaient à venir vivre dans les réserves. C'est bien ce que vous avez dit?

Le chef Wellington Staats: Je crois qu'au début, toutes sortes de gens voudront revenir dans la réserve. Beaucoup ont de bons emplois, peuvent être à l'étranger ou à l'extérieur de la réserve, et attendront probablement d'être un peu plus vieux avant de rentrer chez eux. Ce sera une sorte d'évolution. Ils reviendront petit à petit au fil des ans. Je ne crois pas que les 2,500 que nous prévoyons reviendront en même temps. Ils reviendront petit à petit. Un grand nombre demanderont à redevenir membres, mais ils ne demanderont pas de redevenir résidents tout de suite. Ils ne voudront pas abandonner tout ce qu'ils ont déjà.

Mme Collins: Croyez-vous alors qu'on devrait imposer une échéance?

Le chef Wellington Staats: Non, je ne crois pas.

Mme Collins: Et une fois qu'ils auront récupéré leurs droits?

Le chef Wellington Staats: Je crois qu'une fois qu'ils auront leurs droits, ils pourront revenir chez eux n'importe quand.

Mme Collins: Vous avez également mentionné—et c'est une question qui est revenue souvent—qu'il y avait une différence entre le fait d'être membre d'une bande et celui d'avoir le droit d'y résider. Pour moi, ceux qui sont réinscrits sont membres de la bande, mais cela ne leur donne pas automatiquement le droit d'habiter dans la réserve. Cela doit être contrôlé par la bande suivant la situation de chacune.

Le chef Wellington Staats: Vous avez parfaitement raison. Je crois que c'est la raison pour laquelle on a parlé de ressourcement. On peut très bien avoir le statut de membre, mais ne pas pouvoir profiter de tous les services utiles tout de suite. Ce serait une raison pour ne pas autoriser ces gens à s'établir dans la réserve tant qu'on ne pourra pas leur offrir ces services. C'est ainsi que je vois les choses du moins, et c'est ce qui explique la différence. On fait donc la distinction entre l'inscription, l'appartenance, et la résidence.

Mme Collins: Voulez-vous qu'on continue à faire ces distinctions-là?

Le chef Wellington Staats: Je le pense. Je ne crois pas que cela pose un problème. La seule difficulté que nous sommes susceptibles d'avoir, c'est que l'Indien inscrit qui aura aussi retrouvé sa qualité de membre de la bande pourra habiter dans la réserve, que nous ayons les ressources voulues ou non. On ne pourrait absolument pas l'empêcher d'emménager avec son père, sa mère, ou ses grands-parents ni empêcher la présence de plus d'une famille dans une maison. Ce n'est pas une

[Text]

is the cause of a lot of problem on reserves. It would be difficult to stop that.

• 2105

Mrs. Collins: May I just ask if, in your situation, you have had women who have lost their status under paragraph 12.(1)(b), and if you have reinstated some of those women on your reserve?

Chief Wellington Staats: No, we have not.

Mrs. Collins: You have not. So this would be an entirely new situation for you?

Chief Wellington Staats: That is right.

Mrs. Collins: Okay, thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Collins. Mr. Warner.

Mr. Warner: Thank you very much. It is a privilege to join you tonight. You certainly have made an excellent report. The area from which I come is not too far from here. I am very close to the people of the St. Regis Assasawni Band. Although they are not a member of your group, I know they are good friends of yours and you play lacrosse together once in a while.

Chief Wellington Staats: You do not have to be friends to play lacrosse together!

Mr. Warner: I have noticed that on your reserve!

Some of my questioning concerns the controls you presently have, and will continue to have, in the future. With this bill, we are looking at introducing some changes in rules for membership. In effect, I believe control of residency is still going to be your prerogative. Do you believe that is...

Chief Wellington Staats: I understand that, yes. I agree with that.

Mr. Warner: Okay. I think this is very important, and the Minister has indicated this is very important in his mind. I am fully aware of the problems we have with the need for housing, and I believe the need for housing in my area probably is similar to the need in your area and that of quite a few other bands across Canada. I believe since you still control residency and will continue to do so after this bill is introduced, you still will be controlling the need for housing. This being so, as people who become new members of your band will join the lists of others who are waiting to come onto your property, we would hope that it would be your intention to continue to monitor and control the housing requirements, together with the financing of those requirements as you have done in the past. I think this probably would overcome some of your concerns if, perhaps, it were clarified and you knew exactly what the Minister was thinking in these terms. I believe I have covered it, at least to the best of my ability. From what I understand, and from what you have indicated, I think we are on the same wave length; is that right?

[Translation]

situation idéale, car elle est la cause de beaucoup des problèmes que nous connaissons dans les réserves. Il est toutefois difficile d'y mettre fin.

Mme Collins: Y a-t-il des femmes qui ont perdu leur statut en vertu de l'alinéa 12(1)b) et qui ont été réintégrées dans votre réserve?

Le chef Wellington Staats: Non.

Mme Collins: Il n'y en a pas. Pour vous, la situation serait donc tout à fait nouvelle.

Le chef Wellington Staats: Oui.

Mme Collins: Très bien. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, madame Collins. Monsieur Warner.

M. Warner: Merci beaucoup. Je suis heureux d'avoir le privilège d'être ici ce soir. Votre exposé était excellent. Je suis très près des gens de la bande St. Regis Assasawni. Ils n'appartiennent pas à votre groupe, mais je sais que vous êtes de bons amis et qu'il vous arrive de temps à autre de jouer une partie de lacrosse avec eux.

Le chef Wellington Staats: Ce n'est pas parce qu'on joue à lacrosse qu'on est ami!

M. Warner: J'en ai fait la constatation quand j'ai visité votre réserve!

Mes questions porteront, dans une certaine mesure, sur le contrôle que vous exercez et que vous continuerez d'exercer. Si le projet de loi était adopté, les règles qui permettent de déterminer l'appartenance ne seront plus les mêmes. Mais vous aurez toujours le droit, je crois, de déterminer la résidence. Est-ce que vous croyez que c'est...

Le chef Wellington Staats: Je comprends cette disposition. Je l'accepte.

M. Warner: D'accord. C'est une question fort importante, et le ministre lui-même a indiqué qu'il lui accorde énormément d'importance. Je sais très bien que le logement pose un problème. Les bandes, dans ma région, ont besoin de logements et je suppose que dans la vôtre, et bien d'autres bandes au Canada, elles en ont également besoin. Mais c'est vous qui êtes responsable de déterminer qui peut résider dans la réserve, et l'adoption du projet de loi ne vous enlèvera pas cette responsabilité. Vous serez toujours responsable de déterminer les besoins en matière de logement. Mais nous espérons que, au fur et à mesure que vous recevrez des nouveaux membres et que leur nom s'ajoute à la liste d'attente, vous continuerez de contrôler les besoins et les coûts, comme vous l'avez toujours fait. Vous seriez peut-être moins inquiets si certaines choses étaient précisées et si vous saviez ce que le ministre envisage. Je crois avoir tout dit. J'ai fait de mon mieux. Je vous ai écouté et je crois qu'on se comprend, n'est-ce pas?

[Texte]

Chief Wellington Staats: I would say we are. I guess my only concern with resourcing is that although everybody talks about it, there is no formal commitment in the bill, even though the Minister has come before you and said yes, he will do it. There is still really no formal commitment in what the Minister has said. It depends on what the supplementary is.

When we look at people coming back to the reserve, it is not the only most prevalent item. We see housing and we see education, but we also have a problem with sanitation. Also, as we build more units, we have to look at garbage disposal and it has to meet all the criteria of the province, or it should. If it does not, it should. We have to look at economic development for some type of development or some type of resourcing for these people. Then when I look at the main estimates that are tabled and see that every one of these programs are cut by something, especially economic development, which has been cut to \$9 million from some \$35 million, it causes me some concern, as I am sure it causes the other members of my council some concern. We ask how are we going to live up to these commitments when they are cutting all these dollars away over here. I guess this is where we have a problem.

It is not that I disbelieve the Minister. It is just that, to be quite honest, I would be very concerned about the Minister actually being able to deliver.

Mr. Warner: Well, I think perhaps you are expressing the overwhelming concern you have which is mainly an economic problem and concern.

• 2110

I realize there are some bands in the west whose economic problems are quite a bit different from yours and mine. Their problem is how they split the dividends, or the spoils; ours is how we create the dividends. I know that, in our area, we are looking at some of the problems along this line which are going to involve an economic development. It is not going to involve a tremendous investment, but it is going to take some of the existing resources for better uses.

Chief Mike Mitchell has given me some ideas he is working on. I am certainly very impressed with some of the programs he is talking about. His programs do not require a lot of government involvement. That should be very good.

I cannot help but feel that, when I look at some of your concerns, these economic considerations may be overwhelming. You seem to be generally very favourably disposed towards the bill. There is some fine tuning, but if we are going to make progress in the area of economic development, some of this fine tuning is going to look after itself.

Chief Wellington Staats: I would agree with you. As I said before, the first bill, C-47, went a way and Bill C-31 has gone a long way further. We are not really opposed to the bill itself. We say the bill needs some fine tuning and some commitment for resources.

Mr. Warner: On page 2, you mention two main areas; for example, the explicit guarantee that the government provide compensatory resources. In some of the examples, such as lands, we would have to assume there may not be any addi-

[Traduction]

Le chef Wellington Staats: Je crois que oui. Seulement, tout le monde parle de nous donner les fonds nécessaires, mais le projet de loi ne vous engage à rien. Le ministre s'est engagé devant le Comité à nous donner les fonds nécessaires. Mais il n'y a rien eu d'officiel. Tout dépend de ce qui suivra.

S'il y en a qui reviennent vivre dans la réserve, il n'y a pas que le logement qui posera un problème. Il y a aussi l'éducation et les services sanitaires. Et si l'on construit des unités additionnelles, il va falloir s'assurer que le service d'enlèvement des ordures répond aux critères fixés par la province. S'il ne répond pas à ces critères, il le devrait. Il faudra aussi envisager des projets de développement économique et trouver moyen d'assurer la subsistance de ceux qui sont revenus. Toutefois, les budgets de tous ces programmes ont été réduits, surtout le budget du développement économique, qui a été réduit de 35 à 9 millions de dollars. Ces coupures m'inquiètent, et je suis certain que les membres de mon conseil les trouvent inquiétantes, eux aussi. Comment peut-on respecter nos engagements lorsqu'on coupe nos budgets? Voilà le problème.

Je ne dis pas que je ne fais pas confiance au ministre. Mais j'avoue que je ne suis pas convaincu qu'il arrivera à respecter ses engagements.

M. Warner: Ce qui vous inquiète vraiment, ce sont les problèmes économiques.

Il y a, dans l'Ouest, des bandes dont les problèmes économiques sont d'un ordre tout à fait différent. Ils ont du mal à répartir les richesses, alors que nous, nous avons du mal à en créer. Les solutions que nous envisageons dans notre région dépendent tous du développement économique. Il ne s'agit pas de perdre trop d'investissement, mais de réacheminer les ressources existantes.

Le chef Mike Mitchell m'a proposé quelques solutions. Certains des programmes qu'il envisage m'ont beaucoup impressionné. La participation fédérale est limitée. Cela devrait très bien marcher.

J'ai l'impression que vous n'arriverez peut-être pas à surmonter les problèmes économiques. Généralement, le projet de loi vous plaît. Il va falloir faire des rajustements, mais si nous arrivons à faire des progrès dans le domaine du développement économique, certains de ces rajustements se feront tout seuls.

Le chef Wellington Staats: C'est exact. En déposant le premier projet de loi, le C-47, vous avez fait le premier pas. Dans le projet de loi C-31, vous êtes allés un peu plus loin. Nous ne rejetons pas le projet de loi. Mais il va falloir effectuer des rajustements et s'engager à octroyer des fonds.

M. Warner: À la page 2, vous parlez de deux exigences qui devront être respectées. Vous dites, par exemple, que le gouvernement devra s'engager à vous donner des ressources additionnelles. Mais il faut supposer que vous n'aurez pas

[Text]

tional requirements for lands, if that is entirely under your control. The granting of citizenship is something you will control, so really it would not be necessary for the federal government to provide additional compensation in that particular area.

Chief Wellington Staats: I would have to disagree with you. While we are going to provide the membership and we are going to provide the residency, it certainly would not be our intention to deprive people, whom we have now put on the status list and have made members, of the right to reside on a reserve. If we did not have the land, we would have to do that. The federal government does become involved in that particular issue. I think it has to.

Mr. Warner: I think we can make it quite clear, you and we together, that the fact that this bill is passed does not necessarily mean that they have the right to reside on the reserve. I know that, earlier, you expressed the idea that a lot of people might feel this is part of the package, but I think we can make it a publicly explicit guarantee that it is not so.

Chief Wellington Staats: I have a terrible time saying that.

Mr. Warner: I think a lawyer wrote this.

The Vice-Chairman: Mr. Warner, your last question.

Mr. Warner: With regard to item 2—I know this may just be going off the topic a little bit, but I think it does enter into some of the economic concerns—are there any programs you are more concerned with in the near future than other programs? Are some programs more important than others, do you feel? I would like some brief examples.

Chief Wellington Staats: The programs which I say are most prevalent are the housing problems, the education problems and the economic-development problems. They would have to rate as our highest concerns at the moment.

Mr. Warner: Thank you very much. I appreciate your answers.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Warner. Mr. Robichaud.

M. Robichaud: Merci, monsieur le président. I have been listening to briefs and briefs, and at one time I was very confused as to the different positions being taken by different groups, but I must say I am very enlightened by your brief; it is middle of the road and I have no problems with it.

• 2115

We were talking about needs, and all I would like to know is how you are presently meeting the housing needs of your people.

Chief Wellington Staats: Well, we are not. As I said, on our reserve alone, we are building as many units as we possibly can each year out of funding from Indian Affairs. We even try to build more than the amount, but we still have a waiting list. We have had a waiting list of some 170 units, and it does not

[Translation]

besoin de terres additionnelles, par exemple, étant donné que les terres relèvent exclusivement de vous. Même chose pour l'appartenance. C'est vous qui en serez responsables et le fédéral ne sera pas obligé de vous donner des ressources additionnelles.

Le chef Wellington Staats: C'est une chose que je n'admetts pas. Il nous appartiendra peut-être de déterminer l'appartenance et la résidence mais nous n'avons certainement pas l'intention de refuser à des Indiens, qui sont inscrits et qui sont membres de la bande, le droit de résider dans la réserve. Si nous n'avions pas suffisamment de terres, nous serions obligés de leur refuser ce droit. Le gouvernement fédéral est donc obligé d'intervenir. Il y est obligé.

M. Warner: Nous savons tous les deux que le projet de loi ne leur donne pas forcément le droit d'habiter dans la réserve. Vous avez dit tout à l'heure qu'on pourra avoir l'impression que le projet de loi fait partie d'un ensemble de mesures, mais je peux vous assurer que ce n'est pas le cas.

Le chef Wellington Staats: J'aurais bien du mal à l'admettre.

M. Warner: Cela a dû être rédigé par un avocat.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Warner.

M. Warner: À propos du paragraphe 2... Ma question n'est pas peut-être pertinente, mais elle rejoint en quelque sorte les préoccupations que vous avez exprimées en ce qui concerne le développement économique. Y a-t-il des programmes qui vous préoccupent plus immédiatement que d'autres? Y en a-t-il qui sont plus importants que d'autres? Vous pourriez peut-être, brièvement, nous citer quelques exemples.

Le chef Wellington Staats: Les programmes qui nous intéressent le plus, ce sont les programmes qui permettront de résoudre les problèmes de logement, d'éducation et de développement économique. Ce sont là nos grandes priorités.

M. Warner: Merci beaucoup. Je vous remercie de vos réponses.

Le vice-président: Merci, monsieur Warner. Monsieur Robichaud.

Mr. Robichaud: Thank you, Mr. Chairman. J'ai écouté des dizaines de témoignages et par moment, je ne savais pas très bien où voulaient en venir certains groupes qui comparaissaient devant nous, mais je dois dire que votre mémoire est excellent; il ne prêche ni dans un sens ni dans l'autre et je le comprends parfaitement.

Nous parlions tout à l'heure de besoins, et je voudrais savoir si vous arrivez à loger tous vos membres.

Le chef Wellington Staats: Eh bien, non. Comme je l'ai dit, nous construisons autant de logements qu'il nous est possible de le faire dans notre réserve à même les crédits que nous obtenons chaque année du ministère des Affaires indiennes. Nous essayons même d'en construire un peu plus, mais nous

[Texte]

seem to be getting any smaller. It does not matter how we try to work around it. We use all kinds of make-work programs. We use all kinds of things to stretch our housing as much as possible. We have even gone to Canada Mortgage and Housing in the attempt to build a small apartment unit to see if that will help us alleviate the problem. We are using everything we can use to alleviate the housing problem, and it just does not seem to be going away. It is still there.

Now, our houses are well built. There are houses on our reserve that are 30 and 40 years old and in good condition. It is not that we are building, rebuilding, and rebuilding. Houses have deteriorated to a state where they are no longer liveable. It is just that there are so many people.

Mr. Robichaud: So, if we use the present criteria to assess the needs of the new people coming on to the reserve, then it will not be sufficient. I mean, you will only find yourself with a serious lack of housing.

Chief Wellington Staats: I would say you are probably correct. We would have 170 people on the housing list, and if 20 people came back or 10 people came back, they might give us 10 more housing units, which would leave us with 160 waiting on the housing list, and that is not very acceptable to anybody.

Mr. Robichaud: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Robichaud. Mrs. Sparrow.

Mrs. Sparrow: Thank you, Mr. Chairman. I, too, Chief Staats, to commend you on your excellent presentation, and I want to say how much it is appreciated for some solutions to be put down, instead of just the complaints.

I have two questions. One is on page 8 in regard to the acquired rights. Perhaps you could give me an example of a non-Indian woman whose marriage is terminated, after having lived on the reserve for five, ten, or fifteen years. Could you tell me why you might ask her to leave?

Chief Wellington Staats: We are not saying we are asking her to leave. We are saying she may continue to reside on the reserve with the consent of the band. I do not believe it would be our intention to actually ask her to leave. What we are saying is that she is not really a member of the band. She only gained it because of marriage. Therefore, we are saying we will probably give her permission to reside, to continue to live on there. But she is still not a member of the band, and we want her to understand that.

Mrs. Sparrow: Was she not taken into the band when she married her husband?

Chief Wellington Staats: That is true.

Mrs. Sparrow: And so what you are saying is that once he has passed away she is no longer a member of the band.

[Traduction]

avons toujours une liste d'attente. Cette liste comporte 170 noms et ne semble pas diminuer. Nous essayons de procéder autrement mais rien ne marche. Nous recourons à des tas de programmes d'utilité collective. Nous faisons tout pour essayer de loger un nombre maximum de personnes. Nous nous sommes même adressés à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour essayer de construire un petit immeuble d'appartements dans l'espoir de résoudre ce problème. Nous faisons tout pour résoudre nos problèmes de logement, mais la demande ne semble pas diminuer. Nous avons toujours un retard.

Mais nos maisons sont bien construites. Certaines maisons dans notre réserve ont 30 et même 40 ans et sont en bon état. Nous ne nous amusons à tout reconstruire tout le temps. Mais certaines maisons sont dans un tel état de délabrement qu'on ne peut plus y vivre. Il y a trop de gens.

M. Robichaud: Ainsi, si nous évaluons les besoins en logement des gens qui reviendront dans la réserve en appliquant les critères actuels, ce ne sera pas suffisant. Vous n'aurez pas suffisamment de logements.

Le chef Wellington Staats: Vous avez probablement raison. Environ 170 personnes seraient sur la liste d'attente et si 20 ou 10 personnes revenaient, nous aurions peut-être dix logements supplémentaires, mais la liste d'attente comporterait encore 160 noms, ce que personne ne peut accepter.

M. Robichaud: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Robichaud. Madame Sparrow.

Mme Sparrow: Merci, monsieur le président. Monsieur Staats, je voudrais également vous féliciter de votre excellente présentation et je voudrais vous faire part de ma gratitude car vous ne vous contentez pas de vous plaindre, vous proposez des solutions.

J'aurais deux questions à vous poser. L'une porte sur les droits acquis à la page 8 de votre mémoire. Pourriez-vous me donner un exemple d'une femme non indienne dont le mariage aurait été rompu après avoir vécu cinq, dix ou quinze ans dans la réserve. Pourquoi lui demanderiez-vous de quitter la réserve?

Le chef Wellington Staats: Ce n'est pas ce que nous avons dit. Elle peut continuer à résider dans la réserve avec l'assentiment de la bande. Nous n'avons pas l'intention de lui demander de quitter la réserve. Mais elle n'est pas vraiment membre de la bande. Elle a obtenu ce statut uniquement parce qu'elle s'est mariée. Par conséquent, nous lui accorderons sans doute l'autorisation de continuer de résider dans la réserve. Mais elle n'en demeure pas moins étrangère à la bande et nous voulons qu'elle le sache.

Mme Sparrow: N'était-elle pas devenue membre de la bande lorsqu'elle a épousé son mari?

Le chef Wellington Staats: Si.

Mme Sparrow: Et vous dites donc qu'elle n'est plus membre de la bande une fois son mari décédé.

[Text]

Chief Wellington Staats: Well, we are not only saying that, we are saying for a divorce, for a separation, and a lot of things.

Mrs. Sparrow: Oh, I am sorry. I was not considering that. I was just thinking that perhaps she might be left with two or three youngsters, and they of course would have band membership.

Chief Wellington Staats: They would.

Mrs. Sparrow: And for the life of me, I could not think of a reason why you would terminate her residency on your reserve, and I would hope you would take it into deep consideration.

The second question I have is on page 3. I know you stipulated that perhaps 2,525 people would be coming back on, and you wanted 10,453.5 acres. Suppose there is no land around. This is obvious in certain areas, not certainly in every one. How did you decide upon the 10,000 acres in regard to the 2,500 people? I am also going to ask you where your \$3.8 million figures . . . I would just like to know a little more about how you came up with these particular numbers.

• 2120

You did tell us about the 2,500 people and I understand that, but it is your acreage and your minimum funding.

Chief Wellington Staats: If you looked at the reserve as it is now, and as far as we could project for 25 or 30 years into the future, the acreage we have there now, we merely multiplied by the number of people who are there. And if more people came back, then you would have to acquire more property to accommodate those people.

Mrs. Sparrow: Is there property around your particular reserve? I am not familiar with it.

Chief Wellington Staats: There is property around us, but it would be very difficult to acquire, as you are finding out.

Mrs. Sparrow: That is quite a bit too.

Chief Wellington Staats: I guess that is why it is there, is it would be over a number of years. It would not be running out and buying 10,000 acres tomorrow. I think we have tried to acquire a few acres of land just recently and we are having some little difficulties with that.

Mrs. Sparrow: Your \$3.8 million would be directly related to housing, health care and sanitation facilities for this influx of . . .

Chief Wellington Staats: It would only show you going on the resources the band has now and so on and so on, if you multiplied by the number of people coming back. Then you would need additional dollars to accommodate them, if you took into account the education system and all the other systems.

[Translation]

Le chef Wellington Staats: Cela ne s'applique pas seulement au décès, mais également au divorce, à la séparation et à un tas d'autres choses.

Mme Sparrow: Oh, excusez-moi. Je n'y pensais pas. Je pensais qu'elle aurait peut-être à élever deux ou trois enfants qui, eux, seraient membres de la bande.

Le chef Wellington Staats: En effet.

Mme Sparrow: Et je ne voyais vraiment pas pourquoi vous l'obligeriez à quitter la réserve et j'allais vous demander de revoir votre décision.

Ma deuxième question porte sur la page 3 de votre mémoire. Je sais que vous avez calculé qu'environ 2,525 personnes reviendraient et que vous auriez alors besoin de 10,453.5 acres de terre. Supposons qu'il n'existe pas de terre aux alentours. Cette absence de terres est manifeste dans certaines régions, mais pas dans toutes, c'est évident. Comment avez-vous décidé qu'il vous fallait 10,000 acres pour ces 2,500 personnes? Je voudrais également vous poser une question à propos de ces 3,8 millions de dollars . . . Je voudrais simplement savoir comment vous avez fait ces calculs.

Vous nous avez bien parlé de ces 2,500 personnes et je comprends ce que vous avez dit, mais je voudrais avoir des précisions sur le calcul des terres dont vous aurez besoin et des crédits qui devraient vous être accordés.

Le chef Wellington Staats: Nous avons fait des prévisions pour les 25 à 30 ans à venir et nous nous sommes contentés de multiplier la superficie actuelle de notre réserve par le nombre de ceux qui y demeurent. Et si des gens revenaient dans la réserve, nous devrions acheter d'autres terres pour pouvoir les loger.

Mme Sparrow: Y en a-t-il autour de votre réserve? Je ne la connais pas.

Le chef Wellington Staats: Il y en a aux alentours, mais il serait très difficile de s'en porter acquéreur, comme vous le constatez.

Mme Sparrow: Mais vous en demandez beaucoup.

Le chef Wellington Staats: Mais ces besoins en terres seraient échelonnés sur un certain nombre d'années. Nous n'allons pas acheter dès demain 10,000 acres. Nous avons essayé d'acquérir certaines terres très récemment et nous éprouvons certains problèmes.

Mme Sparrow: Utiliseriez-vous les 3,8 millions de dollars que vous demandez pour construire des logements, le tout à l'égout, offrir des services de santé . . .

Le chef Wellington Staats: Ce chiffre ne se rapporte qu'aux crédits dont nous avons maintenant besoin. Il nous faudrait des crédits supplémentaires pour accueillir ceux qui reviendraient car il faut tenir compte de leur éducation et d'un tas d'autres choses.

[Texte]

Mrs. Sparrow: I just find it difficult that you could come up with a flat figure when perhaps you would not be sure of the age or the number of people coming back, although you stipulate the 2,500. But some people perhaps would be with families and would require multiple dwellings. I am just wondering how you came up with \$3.8 million.

Chief Wellington Staats: The only figures we could use, of course, were those from the Department of Indian Affairs because that is where we have to get the money from.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I want to say at the beginning, with respect to Mr. Gormley, that when certain witnesses suggest to us the commitment to resources should be written into the legislation, it is not that they question the integrity of the Minister, but they know from experience that the Minister for Indian Affairs does not always control these things, the Treasury Board does. And it can be very embarrassing from time to time for the Minister of Indian Affairs.

In addition, Ministers for Indian Affairs are changed quite frequently. And the commitments one Minister might make, a new one does not seem bound by, and furthermore, governments change, and following governments are not bound to the commitments of the previous government.

I know one Minister for Indian Affairs who made all sorts of commitments and he was gone after one year. Once it is written into legislation, the Treasury Board, the Government of Canada, the Parliament—it cannot be changed without a legislative change. Also, on the point Mrs. Sparrow raises, I have always found it interesting in this committee, and you know I was on the government side for a long time, and they could never find land for Indians. But when they wanted to expropriate land for national parks or military bases or airports or, God knows, the railway lines, they did not find it too difficult. But when it came to people, they had a hard time finding land. I remember, I put before this committee in the last Parliament, the amount of land we had for national parks—and I support national parks—but we have more land in Canada for national parks than we have for Indians.

I feel if we can put land aside for our wildlife and for our fauna, we can also put land aside for Indians in the same way.

• 2125

It is implied in your brief—and I am not sure if you mean it—that you want to control membership in the bands. Do you also mean you want to control who gets status or not, or are

[Traduction]

Mme Sparrow: Il me semble presque incompréhensible de croire que vous ayez pu calculer ces chiffres si précis alors que vous ne savez pas quel âge auront ceux qui reviendront ni combien ils seront, même si vous tablez sur 2,500 personnes. Mais certains reviendront peut-être avec leurs familles et auront besoin de logements supplémentaires. Je me demande simplement comment vous avez calculé ces 3.8 millions de dollars.

Le chef Wellington Staats: Nous n'avons pu utiliser que les chiffres qui nous ont été donnés par le ministère des Affaires indiennes, car c'est ce dernier qui nous accorde les crédits nécessaires.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je voudrais dire d'emblée, pour la gouverne de M. Gormley que lorsque certains témoins nous disent que la loi devrait stipuler que certaines ressources seront garanties, ce n'est pas parce qu'ils mettent en cause l'intégrité du ministre, mais parce qu'ils ont appris à leurs dépens que le ministre des Affaires indiennes, ne contrôle pas l'octroi de ces crédits, c'est le Conseil du Trésor. Et parfois le ministre des Affaires indiennes se trouve dans une situation très embarrassante.

De plus, les ministres des Affaires indiennes vont et viennent, et il se peut qu'un nouveau ministre ne se sente pas lié par les engagements de son prédécesseur; de plus, les gouvernements changent et les gouvernements qui se succèdent ne se sentent pas liés par les engagements des gouvernements qui les ont précédés.

Je connais même un ministre des Affaires indiennes qui a pris des tas d'engagements et qui a été remplacé au bout d'un an. Dès qu'une mesure est consacrée par un texte législatif, le Conseil du Trésor, le gouvernement du Canada, le Parlement ne peuvent rien modifier sans qu'un amendement ne soit déposé. Pour en revenir au point soulevé par Mme Sparrow, j'ai toujours été étonné de constater à ce Comité, et vous savez que j'ai fait partie de la majorité pendant longtemps, qu'on ne pouvait jamais trouver de terres pour y accueillir les Indiens. Mais lorsque le gouvernement désire exproprier des terres pour y aménager des parcs nationaux, des bases militaires, des aéroports ou même des voies ferroviaires, il les trouve facilement. Mais le gouvernement trouve toujours des obstacles insurmontables lorsqu'il s'agit de trouver des terres pour y accueillir des gens. Je me souviens, j'avais calculé pour ce Comité lors de la dernière législature, la superficie des terres réservées aux parcs nationaux, et je n'ai rien contre les parcs nationaux, mais j'avais constaté que davantage de terres étaient réservées aux parcs nationaux qu'elles ne l'étaient aux Indiens.

J'estime que si nous pouvons réserver des terres pour y accueillir notre faune, nous pouvons également le faire pour les Indiens.

Votre mémoire semble indiquer—je ne sais pas si c'est exactement votre intention—que vous souhaitez avoir le contrôle sur l'appartenance aux bandes. Vous voulez dire que vous voulez également le contrôle sur la détermination du

[Text]

you willing to let the government decide who gets status as long as you can control membership in the bands?

Chief Wellington Staats: As far as status goes, the way Bill C-31 is worded the government will put all of the people back on the national Indian register which is a federal government register. From that point on the bands will control membership. That is satisfactory to us.

Mr. Allmand: So you are willing to let the government control who is status or not? I think the Association of Iroquois and Allied Indians had the same point of view. You realize you will not control membership for the women who lost their status; they are automatically returned to the bands.

Chief Wellington Staats: We realize that.

Mr. Allmand: Okay, that is clear. I want to ask you another question. At Six Nations does band membership include the right to vote in band elections even if the band member is not resident on the reserve? For example, if band members are living in London or Toronto but are on your band list, can they vote or must they be actually resident on the reserve to vote in your band elections?

Chief Wellington Staats: We have allowed them to vote even though our elections are held under the Indian Act, which says they are not supposed to. We have allowed all band members to vote.

Mr. Allmand: I understand that can be done if the band wishes it that way.

Chief Wellington Staats: It is not as simple as that. When you are under the type of system where we have voting districts, it creates more of a problem than appears on the surface.

Mr. Allmand: Consequently, as far as your band is concerned, unless you have changed your regulations or your by-laws the people reinstated as band members but not yet with residence would have the right to vote.

Chief Wellington Staats: Yes, under what we are proposing, the membership would have the right to vote.

Mr. Allmand: Some other bands and nations have been afraid of that; they felt there might be a large number of band members not resident who might control who becomes the chief and might control other by-laws even though they did not live there. I just wanted to know how that might apply in your case.

Chief Wellington Staats: We have always allowed everyone to vote whether they resided on the reserve or not, as long as they are a registered band member. We have always done this, although perhaps at times we were not supposed to.

[Translation]

statut? Ou êtes-vous prêt à laisser cette question au gouvernement à condition que vous déteniez le contrôle sur l'appartenance aux bandes?

Le chef Wellington Staats: Tout ce qui concerne le statut, de la façon dont le projet de loi C-31 est rédigé actuellement, c'est le gouvernement qui réinscrira les Indiens dans le registre national des Indiens. À compter de ce moment-là, ce sont les bandes qui détermineront la question de l'appartenance. Nous sommes prêts à accepter cette façon de procéder.

M. Allmand: Vous êtes prêt à laisser le soin au gouvernement de déterminer la question du statut? Si je me souviens bien, l'Association des Iroquois et des Indiens alliés avaient le même point de vue. Vous devez savoir que vous n'aurez pas le contrôle sur l'appartenance des femmes qui auront perdu leur statut. Elles seront réinscrites automatiquement dans les bandes.

Le chef Wellington Staats: Nous le savons.

M. Allmand: Très bien. Je vous pose une autre question. Aux Six Nations, le fait d'appartenir à la bande, même si on n'habite pas dans la réserve, donne-t-il automatiquement le droit de voter lors des élections de la bande? Par exemple, si un membre de la bande habite London ou Toronto, c'est qu'il est sur la liste de la bande, a-t-il le droit de voter, ou doit-il nécessairement habiter dans la réserve pour participer aux élections de la bande?

Le chef Wellington Staats: Nous avons permis aux personnes dans cette situation de voter lors des élections, même si les élections sont tenues sous l'égide de la Loi sur les Indiens, qui l'interdit. Nous avons permis à tous les membres de la bande de voter jusqu'à présent.

M. Allmand: Je pense que c'est possible lorsque la bande en exprime le désir.

Le chef Wellington Staats: Ce n'est pas si simple. Avec le système des districts de vote, il y a des problèmes cachés.

M. Allmand: Il reste qu'en ce qui concerne votre bande, s'il n'y a pas de modification dans vos règlements, les personnes réinscrites sur la liste de la bande, mais qui n'habitent pas encore la réserve, ont droit de vote.

Le chef Wellington Staats: En vertu de ce que nous proposons, oui les membres auraient effectivement droit de vote.

M. Allmand: D'autres bandes et d'autres nations disaient craindre qu'il y ait un trop grand nombre de membres non résidents des bandes qui élisent le chef et contrôlent les règlements, sans avoir à vivre dans la réserve. Je voulais savoir ce que vous en pensiez.

Le chef Wellington Staats: Nous avons toujours permis à nos membres de voter, qu'ils habitent dans la réserve ou non, à la condition qu'ils soient inscrits sur les listes de la bande. Nous l'avons toujours fait, même si à certains moments nous n'étions peut-être pas censés le faire.

[Texte]

Mr. Allmand: Yes. I am not arguing with it. It is interesting for this committee to observe the various ways in which it is approached.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to raise a question also raised by Mr. Gormley and Mr. Warner. I am concerned with the implications of some of the things I thought they were saying. To suggest that bands having control of residency rights have flexibility in dealing with the situation when they do not have enough resources to meet the needs of their people is not giving you any flexibility at all. It is putting you in the very unfair position of doing the dirty work of the government. If the resources are not there and you have control over residency rights, then you are put in the position of having to say no to your people, telling them they cannot come on to the reserve and that you do not have space. Instead of the anger being directed where it should be, namely at the government that is not providing the resources, the anger will be directed at the band council which supposedly has the resources. The answer to that is not to take away the right to control residency but to have some kind of firm statutory guarantee that the resources would be available. I wonder if you want to comment on that.

Chief Wellington Staats: That is the whole reason for saying there must be some guarantees. It is not that we disbelieve anybody, but we have found without the guarantees people just cannot deliver the product they say they are going to deliver. It is not really their fault; it is just the way the system works.

• 2130

If we had the guarantees in place, then, of course, we would be sure we were going to get something for these people and we could give them a time when we would be able to accommodate them. At the rate things are going now, if it is so flexible that it is up to them to decide when to give us more or less housing dollars, for example, then we cannot tell the people anything. We do not know when they could . . . It might be 20 years before they could reside here under the present terms. That is where we have our problem. We must have some firm commitment, at least for resources.

Mr. Manly: One final question. You stated that you are prepared to leave the question of Indian status up to the federal government, providing you have control over band membership. Some of the previous witnesses have raised the concern that over a period of time, depending on their membership rules, there might be a growing number of band members in a given band, who did not have Indian status. Would this create problems for your band?

[Traduction]

M. Allmand: Je ne suis pas du tout contre, je note simplement qu'il y a diverses façons d'aborder la question.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Manly.

M. Manly: Je voudrais revenir sur un sujet qu'ont déjà abordé MM. Gormley et Warner. Je dois dire que certains de leurs propos m'inquiètent. Laisser entendre que les bandes qui auraient le contrôle sur les droits de résidence auraient une plus grande marge de manoeuvre lorsqu'elles manqueraient de ressources pour satisfaire les besoins de leurs membres est tout à fait faux. C'est demander aux bandes de faire les basses besognes du gouvernement à sa place. S'il n'y a pas les ressources nécessaires et que vous détenez le contrôle sur les droits de résidence, vous êtes dans une situation où vous devez refuser à certaines personnes la possibilité de venir vivre dans la réserve parce que vous manquez d'espace. À ce moment-là, le ressentiment ainsi créé au lieu d'être dirigé contre le responsable, c'est-à-dire le gouvernement, pour ne pas avoir fourni les ressources nécessaires, est dirigé contre le Conseil de bande, parce qu'on part du principe qu'il a les ressources nécessaires. La solution au problème n'est évidemment pas de retirer le contrôle sur le droit de résidence, mais de donner des garanties, juridiques fermes voulant que les ressources nécessaires soient toujours disponibles. Je me demande ce que vous en pensez.

Le chef Wellington Staats: C'est justement la raison pour laquelle nous demandons des garanties. Ce n'est pas que nous n'ayons pas confiance, mais nous nous sommes aperçus dans le passé que lorsqu'il n'y a pas de garantie la marchandise n'est pas toujours livrée. Ce n'est souvent pas de la mauvaise volonté. C'est le système qui fonctionne de cette façon.

Avec des garanties, nous serions en mesure d'obtenir le nécessaire pour ces personnes. Nous pourrions leur dire à quel moment nous serions prêts à les accueillir. De la façon dont le système fonctionne actuellement, le gouvernement a une trop grande marge de manoeuvre. C'est lui qui décide du montant disponible pour le logement, par exemple. À ce moment-là, nous ne pouvons pas donner de réponse aux personnes concernées. Nous ne savons pas quand elles pourront . . . Dans ces conditions, elles pourraient avoir à attendre 20 ans. Nous avons donc un problème à ce niveau. Nous devons avoir des engagements fermes, du moins en ce qui concerne les ressources nécessaires.

M. Manly: Une dernière question. Vous avez dit être prêt à laisser la question du statut indien au gouvernement fédéral, à la condition de contrôler l'appartenance à vos bandes. Certains témoins, cependant, ont évoqué la possibilité qu'avec le temps, selon les règles qui s'appliqueraient à l'appartenance, il y aurait un nombre croissant de membres des bandes qui n'auraient pas le statut Indien. Votre bande risquerait-elle d'avoir des problèmes de cet ordre?

[Text]

Chief Wellington Staats: I think it is something we did not address in our brief, but it is one of the things we discussed among ourselves. If we are to take membership from what the Federal government says is the status list, then should not the government itself put people on the status list, if we require it because they are members of the band? Should it not work in both directions?

Mr. Manly: So that whoever is a band member should automatically have Indian status as well.

Chief Wellington Staats: Should that not be only reasonable?

Mr. Manly: It seems reasonable to me. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. There are a couple of items, touched on earlier, that I want to get at in the second round.

First of all, the question of band membership and the band's conferring not only residency but membership. Would you anticipate any really insurmountable difficulties, or obstacles, in giving band membership and residency to re-instated women, dependent children and spouses, if the necessary resources were there? I am thinking about the areas of housing and finance.

Chief Wellington Staats: I do not really think so, right at the moment. We could probably try to provide them with membership and residency, provided that we had housing and a place to accommodate them. Of course, if we needed to acquire more property, that would have to be negotiated later. I do not see that we would have a problem with allowing them to come back to our reserve, if we had the resources to accommodate them.

Mr. Gormley: Could we, for a minute, look at the scenario? You talked earlier about a "phasing in" in answer to one of my colleagues. In fact, you said you did not expect an influx; you expected this to be happening over a period of years as people wanted to return. You have talked, as well, about a present backlog of 180 housing units with your existing band membership. Let us acknowledge that there would be a phasing in to give you time to get the backlog of 180 taken care of before you look at your newly re-instated members. That is the phasing-in period from the band's point of view.

The phasing-in period from the government's point of view would, quite obviously, be dollars. To most people in this room, it is pretty apparent that it is very difficult to attach to legislation like this a specific dollar commitment or funding formula. Some of my colleagues disagree with me. At this point in a very young government, I hope that the Minister's indication, at least, that he is willing to do this, as we begin to phase in, would have the government working along with bands. It would give the government time to make the financial commitments as you require that funding. I would

[Translation]

Le chef Wellington Staats: Si nous n'avons pas parlé de ce problème dans notre mémoire, nous en avons quand même discuté entre nous. Si nous devons accueillir des membres que le gouvernement fédéral a lui-même inscrit sur le registre Indien, pourquoi le gouvernement n'accepterait-il pas d'y porter également les membres inscrits sous nos listes de bandes à nous. Le système ne devrait-il pas fonctionner dans les deux sens?

M. Manly: Les membres des bandes devraient donc automatiquement avoir le statut d'Indien.

Le chef Wellington Staats: Ne serait-ce pas raisonnable?

M. Manly: Pour moi, oui. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Je voudrais revenir sur quelques points déjà touchés, au cours de ce deuxième tour.

D'abord, la question de l'appartenance aux bandes, et le droit des bandes de déterminer non pas seulement les conditions de résidence, mais également d'appartenance. En supposant que les ressources nécessaires soient disponibles, auriez-vous des difficultés insurmontables si vous décidiez de rendre leur droit de membre et de résidence aux femmes réinscrites, à leurs enfants à charge et à leur mari? Lorsque je parle des ressources nécessaires, je veux dire au niveau du logement et du financement.

Le chef Wellington Staats: Pas dans le contexte actuel, je ne crois pas. Nous pourrions probablement leur rendre leur droit de membre et de résidence, à la condition d'avoir le logement nécessaire. Evidemment, si nous devons faire l'acquisition de propriétés, nous serions appelés à négocier plus tard. Cependant, nous n'aurions pas de difficultés à les réintégrer dans notre réserve si nous avions l'espace où les loger.

M. Gormley: Envisageons, si vous voulez bien, ce scénario. Vous avez parlé d'un processus par étape en réponse à l'un de mes collègues. Selon vous, il n'y aurait pas de ruée soudaine. Le retour s'effectuerait sur un certain nombre d'années. Par ailleurs, vous avez invoqué le retard actuel de 180 unités de logement en ce qui concerne les membres de votre bande. Supposons que vous réussissiez à rattraper ce retard de 180 unités de logement avant d'accueillir les membres réinscrits. Ce serait la période de transition du point de vue de la bande.

Pour le gouvernement, il y aurait un certain nombre de dépenses liées à ce processus. La plupart des gens assis autour de cette table savent à quel point il peut être difficile de prévoir dans la loi un montant précis ou une formule de financement précise dans des circonstances comme celles-ci. Il y a des collègues qui ne semblent pas être d'accord avec moi. Pour l'instant, le gouvernement est en place depuis peu de temps, le ministre a semblé indiquer que le gouvernement pourrait être prêt à travailler en étroite collaboration avec les bandes au cours de cette période de transition. Ce pourrait être

[Texte]

like you to elaborate on that a bit. Do you consider this phasing in possible in your band, for example, over the next three or four years?

Chief Wellington Staats: If you are saying that over the next few years, the government would phase in resources, etc., we do not find a problem with that. If you are willing to do that, then why do you not make the commitment to do it now?

• 2135

Mr. Gormley: This is something I would like to find out your thoughts on. If the Minister who has given you his commitment, albeit verbal—and obviously, for the opposition at least, not sufficiently—if the Minister was committed annually, for example, by the legislation to give an update, band by band, on the resolution of the current backlog and the infusion of new people into the actual residency or the band membership, would that be a satisfactory first step?

Chief Wellington Staats: I do not really think so. I think we would want more than what you are suggesting in this particular thing, because even though you are saying the Minister would agree and the government would agree, governments have a habit of not doing what they say they are going to do from time to time. At least, it has been our experience in the past.

Mr. Gormley: Well, sir, I feel a speech coming on. This is not the same government you were dealing with during the last 20 years. And, as I begin to feel the speech coming on, I will contain myself, but let us go further on this phasing. As one looks at the phasing, assuming you had a ministerial update year by year, for example on how the progress is going, moving people in. With a backlog of 180 houses, you are not going to be having that worry next year. Tied with that, it would again be incumbent upon the Minister to update what financial requirements are being met, as your new residents begin to take their place on the reserve. Could I have some thoughts on that?

Chief Wellington Staats: I would agree to such a thing, provided that somewhere in the system, the Treasury Board would say, if the Minister is going to give us these updates, we are going to give the Minister the dollars so he can live up to his commitment. If you went as far as the Treasury Board and got a guarantee, then I guess that is what we are asking for anyhow.

Mr. Gormley: In this kind of case then, I am thinking of action by the committee, for example. If the committee passed a motion requesting or empowering the Minister to do that, how would you see it as satisfactory to your band?

Chief Wellington Staats: I would see it as a very good first step. As I said, this committee should pass a motion instructing or recommending that the Minister do this, and if the Minister could, in turn, take the resolution to the Treasury Board and get a commitment that, yes, for the next few years you are

[Traduction]

une façon de donner au gouvernement le temps de prendre des engagements financiers qui s'imposent. Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Ce serait possible avec votre bande de procéder sur une période de trois ou quatre ans, par exemple?

Le chef Wellington Staats: Si vous voulez dire que le gouvernement nous accorderait les ressources nécessaires sur un certain nombre d'années, nous n'y verrions aucun inconvénient. Cependant, si vous êtes prêt à procéder de cette façon, pourquoi ne pas en faire un engagement tout de suite?

M. Gormley: C'est une chose sur laquelle j'aimerais connaître votre opinion. Si le ministre vous a donné son engagement, même verbalement... ce qui n'est pas suffisant, de toute évidence, du moins pour l'opposition... si le ministre s'était engagé en vertu de la loi à vous donner annuellement, par exemple, une mise à jour, bande par bande, de la liquidation de l'arriéré actuel et de l'intégration de nouvelles personnes parmi les résidents ou parmi les membres de la bande, est-ce que ce serait une première mesure satisfaisante?

Le chef Wellington Staats: Je ne le pense pas vraiment. Il faudrait davantage que vous ne dites sur cette question, car, même lorsque vous dites que le ministre ainsi que le gouvernement en conviendraient, les gouvernements ont l'habitude de ne pas tenir leurs promesses. Du moins, telle est notre expérience du passé.

M. Gormley: Je suis tenté de faire un discours. Vous ne traitez pas avec le même gouvernement que ces 20 dernières années. Je ne vais pas faire de discours, comme je le voudrais, je vais me retenir, mais permettez-moi de vous parler un peu plus de cette phase. À ce propos, en supposant que le ministère procédait chaque année à une mise à jour des progrès accomplis quant à l'intégration des gens... Avec un arriéré de 180 logements, ce problème ne se présentera pas pour vous l'an prochain. Il faudra donc que le ministre détermine à quels besoins financiers on a répondu, au fur et à mesure que vos nouveaux résidents commencent à s'insérer dans la réserve. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez de cela?

Le chef Wellington Staats: Je suis d'accord là-dessus, pourvu que quelque part dans le système le Conseil du Trésor dise que, si c'est le ministre qui va nous donner ces mises à jour, nous allons lui donner l'argent nécessaire afin qu'il puisse tenir ses promesses. Si le Conseil du Trésor vous a accordé une garantie... c'est justement ce que nous demandons.

M. Gormley: Dans ce genre de cas, je pense à une initiative que pourrait prendre le Comité, par exemple. S'il adoptait une motion demandant au ministre de procéder de la sorte ou lui donnant ce pouvoir, est-ce que ce serait satisfaisant pour votre bande?

Le chef Wellington Staats: Ce serait un bon début. Comme je l'ai déjà dit, le Comité devrait adopter une motion donnant des instructions ou des recommandations afin que le ministre agisse ainsi; si, de son côté, le ministre pouvait présenter la résolution au Conseil du Trésor et obtenir de sa part un

[Text]

going to get this funding, then I would say, great. I would say it is the kind of commitment we need.

Mr. Gormley: Okay. Getting back to a point Mrs. Sparrow and others made, on page 8, regarding the scenario whereby the termination of a marriage might mean a person becoming a widow, I am interested in the rationale underlying that. If we assume a younger woman who becomes a widow, and then chooses to remarry or somehow has another child conceived, I think you are suggesting in this case the child somehow attain special status, albeit undesirable, the child being defined as an individual who you do not want to accord at least the same rights as the child's natural mother.

Chief Wellington Staats: That is the underlying problem we have with this, and I better give you a scenario to straighten out this matter.

First of all, if an Indian man marries a non-Indian woman and brings her onto the reserve, and subsequently they divorce or whatever happens, now she has registration as an Indian. Right? Okay. But she marries again. She marries a non-Indian.

Mr. Gormley: But she is an Indian.

Chief Wellington Staats: After April 17, she is Indian. She is for all intents and purposes an Indian, but she marries a non-Indian, so she does not lose her status any more, even though she is completely white. So they have a child now. That Indian is 50% Indian, therefore, the child becomes Indian even though he has not one bit of Indian blood in him. That is our concern.

Mr. Gormley: Okay. I will leave a supplementary to that to someone else.

If I could wrap up, Mr. Chairman, perhaps on a more positive note.

• 2140

I think it has been said by many of my colleagues, and I would like to echo their sentiments, that you have given a very positive approach to this evening, and I for one appreciate that. I think, for the record, it is significant that you spelled out four principles at the beginning on the first page. They do seem to mirror the three principles our Minister has been talking about, the principles being reinstatement, end of discrimination, and band control. These are things Mr. Crombie has worked exceedingly hard to get into this legislation.

I want to ask you in closing whether you agree on the point of principle with what this bill is trying to do.

Chief Wellington Staats: Oh, I do not think there is any doubt about that.

Mr. Gormley: The Penner report went to considerable length to talk about band control. Then the same government that produced the report produced a bill that precluded band control. And I think that is significant and perhaps being overlooked by those who would be more negative in their approach to this bill. Band control, I think, is a vital element. And I hope that, at least from this government's point of view,

[Translation]

engagement à l'effet qu'au cours des prochaines années vous allez obtenir cette subvention, je dirais que c'est parfait. C'est justement l'engagement dont nous avons besoin.

M. Gormley: Très bien. Pour revenir à ce qu'a dit M^{me} Sparrow et d'autres aussi, à la page 8, à propos du scénario où la fin d'un mariage pourrait signifier qu'une personne devient veuve, j'aimerais en comprendre la raison. Prenons le cas d'une jeune femme qui devient veuve et qui décide de se remarier, ou qui met au monde un autre enfant... Vous semblez dire que, dans ce cas, l'enfant réussit à obtenir un statut spécial, bien qu'indésirable, puisqu'il est défini comme étant une personne à laquelle vous ne voulez pas accorder au moins les mêmes droits que sa mère naturelle.

Le chef Wellington Staats: C'est le problème qui se pose à ce sujet, et il vaudrait mieux que je vous donne un exemple précis pour préciser la question.

Tout d'abord, si un Indien épouse une non-Indienne qu'il fait venir à la réserve et dont il divorce par la suite, par exemple, elle est inscrite comme Indienne. D'accord? Bon. Mais elle se remarie; elle épouse un non-Indien.

M. Gormley: Mais elle est Indienne.

Le chef Wellington Staats: Oui, après le 17 avril. Elle est Indienne à toutes fins utiles, mais si elle épouse un non-Indien, elle ne perd plus son statut, même si elle est complètement blanche. Par la suite, ils ont un enfant. Il est Indiens à 50 p. 100 et, par conséquent, l'enfant devient Indien même s'il ne possède pas la moindre trace de sang indien. C'est ce qui nous préoccupe.

M. Gormley: Très bien. Je vais accorder une question supplémentaire là-dessus à quelqu'un d'autre.

Monsieur le président, il faudrait peut-être terminer par une note plus optimiste.

C'est ce qu'ont dit nombre de mes collègues, et je voudrais souligner aussi que vous avez abordé ce soir les problèmes de façon très constructive, et je vous en remercie beaucoup. Il est très intéressant que vous ayez énoncé les quatre principes au début, à la première page. Ils semblent faire écho aux trois principes dont a parlé notre ministre, la réinsertion, la fin de la discrimination et le contrôle par les bandes. M. Crombie a énormément travaillé pour les intégrer à cette mesure législative.

Je voudrais vous demander, pour terminer, si vous appuyez les objectifs visés par le projet de loi.

Le chef Wellington Staats: C'est indéniable.

M. Gormley: Le rapport Penner a énormément discuté du contrôle exercé par les bandes. Le gouvernement qui avait présenté ce rapport a ensuite introduit un projet de loi empêchant ce contrôle. Cela me paraît intéressant et ceux qui ont tendance à critiquer davantage ce projet de loi ne semblent pas en tenir compte. Le contrôle par les bandes me paraît un élément crucial. Et j'espère—du moins dans la perspective de

[Texte]

we can take it that you see some common ground on the principles. I think those are very crucial principles.

Chief Wellington Staats: As I said, we are not being that critical, but we are pointing out some of our concerns with this particular bill.

Mr. Gormley: Thank you, chief.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Mr. Warner.

Mr. Warner: Yes, I think it would be appropriate if we could get a comment concerning the economy you are dealing with right now, because you were quite concerned about the additional burden of having to provide more housing in your community. What is the approximate unemployment rate in the Six Nations right now?

Chief Wellington Staats: I would say our unemployment rate is running at some 45% or 42%.

Mr. Warner: Has this rate been fairly consistent over the last few years or are you higher or lower than you were, say, 5 or 10 years ago?

Chief Wellington Staats: We are much higher, and it is merely because of the economy in our particular area. Hamilton is close, Brantford is close. The steel mills and the implement companies are certainly not producing right now, and a lot of our people have been laid off for a long period of time. They are not even on unemployment insurance or anything else because all of that has run out.

We have to depend on the outside agencies to provide our people with work, and those outside agencies are not functioning very well right at the moment. So that is what is creating our unemployment problems.

Mr. Warner: Over the last few years, what has been the trend as far as people coming back to the reserve or leaving it?

Chief Wellington Staats: In 1971 we had more people residing off the reserve than we had on the reserve. Since that time there has been a slow influx of people coming back. It went from some 4,000 residents to 7,000. So they have slowly been coming back. The economy has helped, I will not deny that. As things got tougher in the outside community, many had to come home. That may have contributed to what is going on too. It has placed a real problem on the band council itself to provide resources for these people.

Mr. Warner: So traditionally, in bad times, people tend to come back to the reserve if they are allowed to.

Chief Wellington Staats: Well, I think there are two times when they come back to the reserve, and once they get back to our reserve, a lot of them decide to remain. They have not been moving away.

There are people who come back because of that problem. There are people who come back because they get older and retire, and they want to come back home. I do not want to muddy the water here, but one of the reasons why the retired people prefer to come back is for the tax problems; there are

[Traduction]

ce gouvernement—que nous pouvons considérer que vous approuvez aussi les différents principes qui sont essentiels.

Le chef Wellington Staats: Encore une fois, nous ne les critiquons pas à ce point, nous ne faisons que souligner certaines de nos préoccupations à l'endroit de ce projet de loi.

M. Gormley: Merci, chef.

Le vice-président: Merci, monsieur Gormley. Monsieur Warner.

M. Warner: Oui, il conviendrait d'avoir des remarques concernant la situation économique dans laquelle vous vous trouvez actuellement, car vous vous préoccupez beaucoup du fardeau supplémentaire qu'imposeraient les nouveaux logements dans votre collectivité. Quel est le taux de chômage approximatif actuel dans les Six nations?

Le chef Wellington Staats: Il est d'environ 45 ou 42 p. 100.

M. Warner: Est-il resté assez stable ces dernières années ou est-il plus ou moins élevé qu'il y a 5 ou 10 ans?

Le chef Wellington Staats: Notre taux de chômage est beaucoup plus élevé, simplement à cause de la situation économique de notre région. Nous sommes prêts de Hamilton, de Brantford. Les aciéries et les usines d'outillage ne produisent pas du tout maintenant, et un grand nombre des nôtres ont été mis à pied depuis longtemps. Ils ne touchent même pas d'assurance-chômage ou quelque autre avantage, car ils n'y ont plus droit.

Nous devons compter sur les organismes extérieurs pour que nos membres se trouvent du travail, et ces organismes ne fonctionnent pas très bien pour le moment. C'est ce qui crée nos problèmes de chômage.

M. Warner: Ces dernières années, les gens ont-ils eu davantage tendance à revenir dans les réserves ou plutôt à en partir?

Le chef Wellington Staats: En 1971, il y avait plus de gens à l'extérieur que dans la réserve. Depuis la tendance au retour se manifeste lentement. Le nombre de résidents est passé d'environ 4,000 à 7,000. Ils sont donc lentement revenus. L'économie y a contribué, c'est indéniable. Lorsque la vie est devenue plus difficile, beaucoup ont dû revenir dans la réserve. Ce facteur a pu contribuer à ce qui se passe. Le conseil de bande s'est trouvé confronté à des difficultés réelles puisqu'il lui a fallu trouver des ressources pour tous ces gens.

M. Warner: Ainsi, traditionnellement, en période difficile, les gens ont tendance à revenir à la réserve si on les y autorise.

Le chef Wellington Staats: Les gens reviennent à la réserve dans deux types de circonstances, et une fois qu'ils y reviennent, beaucoup d'entre eux décident d'y rester. Ils n'en partent pas.

Il y a des gens qui reviennent à cause de ce problème. Il y en a qui reviennent parce qu'ils deviennent vieux, qu'ils prennent leur retraite et qu'ils veulent rentrer chez eux. Je ne voudrais pas me hasarder sur un terrain marécageux, mais l'une des raisons pour lesquelles les gens à la retraite préfèrent revenir,

[Text]

no land taxes or income taxes on Indian reserves. So their pensions last them a little longer. And how can we deny them that when pensions are so damned small as it is?

Mr. Warner: Most of the people that have come back have not had employment, is that right? They would be unemployed.

• 2145

Chief Wellington Staats: Well, not all of them, but I think a lot of them do come back because they are unemployed. As I said before, I think also a lot of them come back when they reach pension age, but I believe we have a good industrious type of reserve, a good mixture of people who can work and who do work in the summer whenever they can.

Mr. Warner: So given better economic times, your concern about people coming back to the reserve would not be as great as it is right now. At the present time, probably you are monitoring the influx of people because your ability to absorb these people, especially by providing housing, is quite a major concern.

Chief Wellington Staats: It is a major concern for us. I might just say that although our unemployment rate is high now, five or six years ago, before this big problem hit us, it probably was down to 12% or so. It is just bad now; that is all.

Mr. Warner: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Chief Staats, I appreciate and understand your worry about financing; however, I think if you have been following the various presentations you will see this committee has recommended that the James Bay agreement, which was put in a few years ago, be carried out. I am sure our Minister will carry out the obligations to the best of his ability, but I appreciate the fact that you are worrying about having it written in. I also know the employment in your particular reserve depends on the construction business, whether it be in Canada, the United States or wherever, and as long as the construction is at a low, your unemployment is high. I, therefore, appreciate the things you are saying, and thank you very much for your presentation.

Chief Wellington Staats: Thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Yes, I just have one last question. With the very practical, pragmatic approach you have brought to us today, I just wondered if you could tell me how the people in your band sort of feel about the women, who lost their status under paragraph 12.(1)(b), coming back to the reserve. Generally, do they accept it? Will those women be accepted on your reserve?

Chief Wellington Staats: I think we have a mixture. Some say quite frankly they knew what they were doing when they married, and so they should not come back. There is that attitude. Some say, yes, for too long they have discriminated, and it is time everything was made equal and right again.

[Translation]

ce sont les impôts; les réserves indiennes ne perçoivent ni impôt foncier ni impôt sur le revenu. Leur pension leur dure donc un peu plus longtemps. Et comment pouvons-nous les rejeter lorsque leurs pensions sont si maigres?

M. Warner: La plupart des gens qui reviennent sont des chômeurs, n'est-ce pas?

Le chef Wellington Staats: Peut-être pas tous, mais je crois qu'un bon nombre d'entre eux reviennent parce qu'ils sont au chômage. Comme je l'ai dit plus tôt, je pense aussi qu'un bon nombre d'entre eux reviennent lorsqu'ils sont à l'âge de la retraite. Cependant, j'estime que notre réserve compte des résidents travaillants, un bon mélange de gens qui sont capables de travailler et qui le font en été lorsqu'ils le peuvent.

M. Warner: Donc, si la situation économique était meilleure, le retour à la réserve de ces gens vous inquiéterait moins que maintenant. En ce moment, vous surveillez de près l'afflux de gens sans doute parce que vous n'êtes pas capable de les accueillir tous, particulièrement lorsque le problème du logement est si grave.

Le chef Wellington Staats: C'est effectivement un problème grave. Par contre, si notre taux de chômage est élevé aujourd'hui, il y a cinq ou six ans, avant la création de ce problème, le taux de chômage était inférieur, aux environs de 12 p. 100. La situation est grave maintenant; c'est tout.

M. Warner: Merci.

Le vice-président: Merci. Chef Staats, je comprends vos inquiétudes au sujet du financement et je sympathise avec vous. Toutefois, si vous avez suivi les divers exposés qui nous ont été faits, vous saurez que le Comité a recommandé que l'entente de la Baie James, signée il y a quelques années, soit exécutée. Je suis certain que notre ministre fera son possible pour que ces obligations soient respectées; mais je comprends que vous insistiez pour que cela soit inscrit. Je sais également que le chômage dans votre réserve dépend de l'industrie de la construction, qu'elle soit canadienne, américaine ou autre, et tant que la construction sera à la baisse, votre taux de chômage sera élevé. Je suis donc tout à fait d'accord avec vous et vous remercie beaucoup de votre exposé.

Le chef Wellington Staats: Merci.

Le vice-président: Madame Collins.

Mme Collins: Je n'ai qu'une dernière question. Vous avez été jusqu'ici très pratique et pragmatique dans la présentation de vos arguments. Pourriez-vous me dire comment les membres de votre bande réagissent au retour à la réserve des femmes qui ont perdu leurs droits par l'application de l'alinéa 12(1)(b)? De façon générale, les acceptent-ils? Ces femmes seront-elles acceptées dans la réserve?

Le chef Wellington Staats: Nous avons différentes réactions. Certaines personnes disent très franchement que ces femmes savaient ce qu'elles faisaient lorsqu'elles se sont mariées et qu'elles ne devraient donc pas revenir à la réserve. C'est une attitude. D'autres disent que cela fait trop longtemps

[Texte]

Other people say they think the women should come back for the simple reason discrimination is not their problem, in that if it had been done under our original system of government there would not be discrimination today. So, I guess you are looking at three viewpoints on our reserve.

Mrs. Collins: Do you think there are further things which should be done to develop a sense of acceptance, not only, for example, in your case, but in other parts of the country to assist that transition?

Chief Wellington Staats: I do not really know at this particular stage because nobody really is sure yet what is going to happen to the bill; let us face it. We do not know what is going to be in it in the final stages. We can anticipate, we can make the presentation to you here tonight, and we can relate to you our problems and our concerns, but we have no guarantee even from you that it is going to be used in the bill. Until we know what is in there, it is very hard to answer that kind of question.

Mrs. Collins: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Collins. Will there be any further questions from the committee members?

Well, Chief Staats, and members of your Council Band, I would like to thank you for making your presentations tonight, and I would just like to make one comment. I think this is the longest questioning period we have had in all the meetings, and it certainly shows the interest our committee members have had with your presentation tonight.

I would like to thank you again, and if you have any closing comments...

Chief Wellington Staats: Thank you. For the sake of this committee, I just would like to bring up one point we did not address in our submission. As you know, under Bill C-31, it says that the first generation children may make application. We are not exactly pleased with that. We think there has to be some flexibility. I will give you a scenario of what happens. If an Indian woman marries a white man and they have a daughter, and another Indian woman marries a white man and they have a son and then this son and this daughter get married, they will have a 50% Indian child that is not eligible to be in our band. It is not something that was addressed in our submission, nor is it something addressed in Bill C-31 which only mentions the first-generation children. There should be some flexibility to accommodate somebody who is at least 50% Indian.

• 2150

I would like to thank the committee tonight for allowing us to come. I certainly enjoyed your comments and your questions. If you have more questions we are certainly available at

[Traduction]

que l'on fait de la discrimination et qu'il est grand temps que justice et égalité prévalent à nouveau. D'autres encore sont d'avis que les femmes devraient revenir pour la simple raison que la discrimination n'est pas un problème indien, car, si les choses avaient été faites selon notre système de gouvernement original, il n'y aurait pas de discrimination aujourd'hui. Comme vous voyez, ce sont là trois points de vue différents exprimés dans notre réserve.

Mme Collins: Croyez-vous que l'on pourrait faire autre chose pour favoriser chez ces personnes un sentiment d'appartenance et les aider au cours de l'étape de la transition, non seulement dans votre cas, mais dans d'autres régions du pays?

Le chef Wellington Staats: En ce moment, je ne pourrais vous répondre, car personne n'est vraiment certain de ce qui va arriver au projet de loi, c'est évident. Nous ne savons pas quelle forme il aura dans sa présentation finale. Nous pouvons faire des prévisions, nous pouvons vous faire un exposé ici ce soir, et nous pouvons vous raconter nos problèmes et nos inquiétudes, mais nous n'avons aucune garantie, même pas de votre part, que nos recommandations vont être incluses dans le projet de loi. Tant que nous ne saurons pas ce que le projet de loi va contenir, il sera très difficile de répondre à ce genre de questions.

Mme Collins: Merci.

Le vice-président: Merci, madame Collins. Les membres du Comité ont-ils d'autres questions?

Eh bien, j'aimerais vous remercier, chef Staats et membres du conseil de la bande, de votre exposé de ce soir. J'aimerais aussi faire un dernier commentaire. Je crois que c'est la période de questions la plus longue que nous avons eue de toutes nos rencontres, ce qui dénote l'intérêt que porte notre Comité envers votre exposé.

Permettez-moi de vous remercier encore une fois. Si vous avez des dernières remarques à nous faire, n'hésitez pas...

Le chef Wellington Staats: Merci. Pour la gouverne du Comité, j'aimerais mentionner un point qui n'a pas été inclus dans le mémoire que nous avons lu. Comme vous le savez, en vertu du projet de loi C-31, la première génération d'enfants peut demander le rétablissement de ses droits. Nous ne sommes pas d'accord sur ce principe. Nous croyons qu'il devrait y avoir une certaine souplesse. Je vais vous donner un exemple de ce qui se produit. Si une femme indienne épouse un homme blanc et qu'ils ont une fille, et qu'une autre femme indienne épouse un homme blanc et qu'ils ont un fils, et que ce dernier épouse la fille du premier couple, leur enfant sera indien à 50 p. 100 et ne pourra être membre de notre bande. Ce n'est pas une question que nous avons abordée dans notre mémoire, et on ne l'aborde d'ailleurs pas dans le projet de loi C-31, qui ne parle que des enfants de la première génération. Il devrait donc y avoir une certaine souplesse pour inclure ceux qui sont Indiens à au moins 50 p. 100.

Je remercie le Comité de nous avoir permis de comparaître devant lui. J'ai été très intéressé par vos commentaires et vos questions. Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à les

[Text]

any time to try to answer them for you. I would like to thank you very much on behalf of the whole band council and Phil Monture, our researcher.

The Vice-Chairman: Very good. Thank you.

To the committee members, we will meet tomorrow morning at 0930 and 1100, Room 200, West Block with the Quebec Native Women's Association. Thank you.

The meeting is adjourned.

[Translation]

poser, car nous sommes toujours disposés à y répondre. Je vous remercie encore une fois au nom de tout le conseil de la bande et de Phil Monture, notre chargé de recherche.

Le vice-président: C'est bien. Merci.

Membres du Comité, nous nous rencontrerons demain matin à 9h30 et à 11 heures à la pièce 200 de l'Edifice de l'Ouest; nous accueillerons alors la Société des femmes autochtones du Québec. Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Six Nations Band Council:

Wellington Staats, Chief;

Philip Monture, Research Director.

Du Conseil des Six Nations:

Wellington Staats, chef;

Philip Monture, directeur de la recherche.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 24

Fascicule n° 24

Tuesday, March 26, 1985

Le mardi 26 mars 1985

Chairman: Stan Schellenberger

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 26, 1985
(32)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:35 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Stan Schellenberger, Barry Turner.

Alternates present: Pauline Browes, Mary Collins, Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Native Women's Association of Quebec: Bibiane Courtois, President; Gail Moore, 1st Vice-President; Anne St. Onge, 2nd Vice-President; Diane Soroka, Legal Counsel. *From the Indian Rights for Indian Women:* Jenny Margetts, President; Mary Two Axe Early, Elder; Nellie Carson, Treasurer; Kay Malin, Member; Deirdre Daily, Member; Karen Margetts, Member; Jim Robb, Legal Counsel; Yvonne Wuttunee, Member; Charlotte Bush, Member; Beth Symes, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Bibiane Courtois, Gail Moore and Anne St. Onge each, made opening statements.

Gail Moore, Diane Soroka and Bibiane Courtois each, answered questions.

Jenny Margetts, Mary Two Axe Early, Nellie Carson, Kay Malin, Yvonne Wuttunee, Deirdre Daily, Karen Margetts and Charlotte Bush each, made opening statements.

Jim Robb, Jenny Margetts, Beth Symes, Yvonne Wuttunee, Nellie Carson and Mary Two Axe Early each, answered questions.

At 12:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(33)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Barry Turner.

Alternates present: Mary Collins, Sheila Finestone, Fernand Robichaud.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MARS 1985
(32)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de John MacDougall (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Stan Schellenberger, Barry Turner.

Substituts présents: Pauline Browes, Mary Collins, Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De l'Association des femmes autochtones du Québec: Bibiane Courtois, présidente; Gail Moore, 1ère vice-présidente; Anne St. Onge, 2^e vice-présidente; Diane Soroka, conseiller juridique. *De Droits indiens pour les femmes indiennes:* Jenny Margetts, présidente; Mary Two Axe Early, ancienne; Nellie Carson, trésorière; Kay Malin, membre; Deirdre Daily, membre; Karen Margetts, membre; Jim Robb, conseiller juridique; Yvonne Wuttunee, membre; Charlotte Bush, membre; Beth Symes, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Bibiane Courtois, Gail Moore et Anne St. Onge font chacune une déclaration préliminaire.

Gail Moore, Diane Soroka et Bibiane Courtois répondent aux questions.

Jenny Margetts, Mary Two Axe Early, Nellie Carson, Kay Malin, Yvonne Wuttunee, Deirdre Daily, Karen Margetts et Charlotte Bush font chacune une déclaration préliminaire.

Jim Robb, Jenny Margetts, Beth Symes, Yvonne Wuttunee, Nellie Carson et Mary Two Axe Early répondent aux questions.

A 12 h 46, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(33)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de John A. MacDougall (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Barry Turner.

Substituts présents: Mary Collins, Sheila Finestone, Fernand Robichaud.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Witnesses: From the B.C. Native Women's Society: Muriel M. Sasakamoose, Executive Director. *From the Professional Native Women's Association:* Ardyth Cooper, President; Kitty Maracle, Director, Winnifred Nahanee, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Muriel M. Sasakamoose made an opening statement and answered questions.

At 4:37 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:15 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Winnifred Nahanee, Kitty Maracle and Ardyth Cooper each, made opening statements.

Kitty Maracle and Ardyth Cooper each, answered questions.

At 6:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: De la Société des femmes autochtones de C.-B.: Muriel M. Sasakamoose, directrice exécutive. *De l'Association des femmes professionnelles autochtones:* Ardyth Cooper, présidente; Kitty Maracle, directrice; Winnifred Nahanee, directrice.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (voir *Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Muriel M. Sasakamoose fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 16 h 37, le Comité interrompt les travaux.

A 17 h 15, le Comité reprend les travaux.

Winnifred Nahanee, Kitty Maracle et Ardyth Cooper font chacune une déclaration préliminaire.

Kitty Maracle et Ardyth Cooper répondent aux questions.

A 18 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 16, 1985

• 0930

The Vice-Chairman: Order, please. I would like to open our session this morning and welcome a presentation from the Quebec Native Women's Association. I would start off by saying to members of the committee that we have an extremely busy day ahead of us. I would like to try to keep the day on schedule, with the number of groups we have coming in, so may I present to you that we are starting at 9.35 a.m. and at 11.05 a.m. we will stop and go on to our next group. That is within the timeframe—we are five minutes late starting—if that is fair to the committee. May I put that to the committee before we get started? Is the committee in agreement? We were supposed to start at 9.30 a.m. and at 11 a.m.—so I am saying from 9.35 to 11.05 a.m.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I ask the representatives of the Quebec Native Women's Association if they would like to start their presentation, please. Would you like to introduce yourselves?

Mme Bibiane Courtois (présidente, Association des femmes autochtones du Québec): Mon nom est Bibiane Courtois; je suis présidente de l'Association des femmes autochtones du Québec et originaire de Pointe-Bleue. Mes consœurs présentes sont M^{me} Gail Moore, première vice-présidente, originaire de Kanawakhee; M^{me} Anne St. Onge, de Betsiamites, sur la Côte-Nord; M^{me} Margot Chachai, d'Obedjiwan, qui sont toutes trois membres de l'exécutif; ainsi que notre conseillère juridique et amie, M^{me} Diane Soroka.

Avant de débiter, nous tenons tout d'abord à remercier très sincèrement le Comité de nous permettre aujourd'hui de présenter le résumé de nos réflexions et de nos recommandations sur le projet de loi C-31. Sachez que notre insistance à participer aux audiences de ce Comité est proportionnelle aux convictions qui nous animent dans ce dossier.

Les questions traitées y sont fondamentales, et c'est pour cette raison d'ailleurs que le projet de loi fait l'objet de tant de discussions dans les milieux autochtones du pays, non pas tant parce qu'il commence à corriger une situation longtemps dénoncée mais parce qu'il force à remettre en question une loi colonialiste qui aura servi malheureusement de règle absolue dans plusieurs milieux indiens depuis plus de 100 ans.

Les réactions sont vives; nos frères bien nantis de l'Alberta n'ont d'ailleurs pas manqué d'éloquence la semaine dernière. Nous osons espérer que le Comité saura proposer des amendements au projet de loi dans l'unique intérêt de passer un dossier net et de rétablir une fois pour toutes la justice.

En terminant, nous tenons à préciser que nous sommes les seules porte-parole des femmes autochtones du Québec.

M. Allmand: Excusez-moi. Le mémoire que nous avons ici ne semble pas être le même mémoire que vous lisez. C'est vrai?

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 26 mars 1985

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît. J'aimerais souhaiter la bienvenue à la Société des femmes autochtones du Québec. Il faut rappeler aux députés que notre journée est très chargée. Je voudrais respecter l'horaire, car nous aurons plusieurs groupes. Nous allons commencer à 9h35 et à 11h05, puis nous arrêterons et nous passerons au prochain groupe si le comité est d'accord. Cela respecte notre horaire—car nous sommes cinq minutes en retard. Le Comité est-il d'accord? Nous sommes censés commencer à 9h30 et à 11 heures, alors je propose de 9h35 à 11h05.

Des voix: D'accord.

Le président: Je demande aux représentantes de la Société des femmes autochtones du Québec de commencer leur exposé. Voulez-vous vous présenter?

Mrs. Bibiane Courtois (President, Quebec Native Women's Association): My name is Bibiane Courtois, I am president of the Quebec Native Women's Association and I come from Pointe-Bleue. I am accompanied today by Mrs. Gail Moore, Executive Vice-President, who comes from Kanawakhee; Mrs. Anne St. Onge, from Betsiamites on the north shore; Mrs. Margot Chachai, from Obedjiwan, who are all three members of the executive and our friend and legal advisor, Mrs. Diane Soroka.

Before beginning, we would like to thank the committee very sincerely for having allowed us to appear today and make our recommendations on Bill C-31. Our desire to participate in the committee hearing is in direct proportions to the convictions we have on this question.

It deals with fundamental issues and that is why the bill has been the subject of so many discussions by Native people throughout the country, and not because it begins to rectify a situation which has long been deplored, but because it reopens a question of colonialist law which has unfortunately been absolute in many Indian settlements for over 100 years.

Reactions have been strong. Our wealthy brothers from Alberta did not miss an opportunity to wax eloquent last week. We dare to hope that the committee will propose amendments to the bill in the unique desire to re-establish justice once and for all.

In conclusion, we would like to state that we are the only representatives of the Native women in Quebec.

Mr. Allmand: Excuse me. The brief that we have before us does not seem to be the same brief that you were reading. Is that correct?

[Text]

Mme Courtois: C'est tout simplement une introduction au mémoire.

M. Allmand: Ah, excusez-moi!

Mme Courtois: Pour la lecture du mémoire, je ferai appel à mes deux consœurs de l'exécutif.

L'Association des femmes autochtones du Québec est le porte-parole des femmes autochtones du Québec. Notre association compte 2,000 membres et regroupe des femmes indiennes avec statut, des femmes indiennes sans statut, des femmes métisses et inuit. De fait, les neuf nations indiennes du Québec, les Métis et les Inuit du Québec, y sont représentées.

La dernière assemblée annuelle de l'association a eu lieu à Val d'Or, du 23 au 25 novembre 1984. Nous avons eu l'occasion d'y discuter à fond, avec plus de 100 de nos représentantes régionales, certains amendements à la Loi sur les Indiens ayant trait principalement à l'élimination de la discrimination et à la réinscription des personnes qui ont perdu leur patrimoine à cause de la discrimination exercée contre elles par le gouvernement fédéral.

• 0935

C'est précisément pour donner suite à la position adoptée par nos membres que nous vous présentons ce mémoire, mémoire par lequel on tente de mettre en lumière la condition de celles d'entre nous qui ont perdu leur statut à cause des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens.

Dans ce pays, la lutte pour la reconnaissance des droits fondamentaux des femmes et des enfants a été longue, ponctuée de décisions judiciaires, de promesses et de déceptions.

Nous vous présentons ce mémoire dans l'espoir que, finalement, nous-mêmes, nos enfants et nos petits-enfants parviendrons à obtenir la reconnaissance des droits appartenant à notre identité, à notre culture et à notre société. Voilà pourquoi nous sommes ici.

Le cadre juridique dans lequel la Cour suprême du Canada a pu rendre l'arrêt Lavell est en train de changer. La loi qui prive les femmes et les enfants de leurs droits humains fondamentaux fut imposée aux peuples autochtones par le gouvernement du Canada. Cette loi s'est avérée une source de honte tant à l'échelle nationale qu'internationale. Dans quelques semaines, cette loi deviendra inconstitutionnelle car le principe de non-discrimination, qui sous-tend les idées-force de plusieurs conventions internationales dont le Canada est signataire, sera finalement en vigueur dans la Constitution du Canada.

C'est dans la Charte canadienne des droits et libertés et les pactes internationaux qui l'ont inspirée, que nous cherchons une protection pour nous-mêmes, nos enfants et nos petits-enfants.

En déposant le projet de loi C-31, l'honorable David Crombie déclarait qu'il serait heureux de considérer les propositions visant à améliorer le projet de loi, mais qu'il n'entendait pas toucher aux trois principes fondamentaux sur lesquels ce projet de loi était fondé, c'est-à-dire la suppression

[Translation]

Mrs. Courtois: This was just an introduction to the brief.

Mr. Allmand: Oh, excuse me!

Mrs. Courtois: I will ask one of my colleagues on the executive to read the brief.

The Quebec Native Women's Association represents the Native women of Quebec. We have 2,000 members made up of status Indians, non-status Indians, Métis and Inuit women. Our members come from all nine Indian nations of Quebec as well as the Inuit and Métis of Quebec.

Our last general assembly was held at Val d'Or, Quebec on November 23 to 25, 1984. We had the opportunity to discuss, in detail, with over 100 regional representatives of our association, certain proposed changes to the Indian Act with respect to the elimination of discrimination and reinstatement of those who lost their birthright due to the discrimination practised against them by the federal government.

It is on the basis of the position taken by our members that we present our brief to you. This brief addresses the problems of those of our members who have been deprived of their status due to discriminatory provisions of the Indian Act.

The struggle for the recognition of fundamental human rights for women and children in this country has been a long one, punctuated by court cases, promises and disappointments.

We present this brief in the hope, that, finally, we, our children and our grandchildren will achieve recognition of our rights to our identity, our culture and our society. This is why we are here.

The legal context within which the Supreme Court of Canada was able to render its decision in the Lavell case is changing. The legislation which deprived women and children of their basic human rights was forced upon aboriginal peoples by the Government of Canada. It has proven to be a source of national and international embarrassment. In a matter of a few weeks it will be unconstitutional because Canada will finally have, in force, a constitutionally entrenched expression of the principle of non-discrimination which embodies the main principles of the various international covenants to which Canada is a party.

It is to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and the international covenants which inspired it, that we look for protection for ourselves, our children and our grandchildren.

The Hon. David Crombie, in introducing Bill C-31, stated that he would be happy to consider proposals to improve the bill, but that there were three fundamental principles on which the bill was based, namely, the elimination of discrimination in the Indian Act; the restoration of Indian status and band

[Texte]

de toutes dispositions discriminatoires dans la Loi sur les Indiens; le rétablissement du statut d'Indien et du droit d'appartenir à une bande, pour les personnes qui ont perdu ces droits du fait de ces dispositions discriminatoires; la reconnaissance du droit des bandes de définir elles-mêmes dorénavant les critères d'appartenance à la bande.

De tels objectifs sont louables. Malheureusement, après mûre réflexion, nous sommes forcées de conclure que le projet de loi ne satisfait aucun des objectifs énoncés et que, de plus, il ira à l'encontre des pactes internationaux auxquels adhère le Canada, et de la Charte canadienne des droits et libertés lorsque l'article 15 entrera en vigueur.

L'importance de ces pactes internationaux ne doit pas être sous-estimée. L'entrée en vigueur de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés aura pour effet d'incorporer encore plus clairement dans le droit canadien les principes énoncés dans les pactes internationaux.

L'importance de la famille comme cellule sociale de base: Les préoccupations des peuples autochtones à l'égard de leurs familles, et particulièrement de leurs enfants, ont constamment été réitérées à travers l'histoire. Au cours d'innombrables discours, de présentations, d'énoncés de politique et de poursuites judiciaires, les peuples autochtones ont souligné le fait que leurs droits, qu'ils soient de nature légale, politique, sociale, économique, culturelle ou autre, doivent être reconnus et sauvegardés non seulement pour leur propre bénéfice mais aussi pour celui de leurs enfants et des enfants de leurs enfants.

Cette préoccupation s'est aussi manifestée dans de nombreuses requêtes pour que les autorités chargées des domaines de l'éducation et de l'assistance à l'enfance cessent d'empêcher les enfants indiens d'exercer leur droit de vivre avec leur famille, dans le contexte culturel et social qui leur est propre.

Les peuples autochtones ne sont pas les seuls à insister pour que la cellule familiale soit protégée. L'importance de la cellule familiale a toujours été reconnue dans la législation fédérale et provinciale portant sur le mariage, l'adoption, les soins à l'enfance, les droits successoraux et maints autres aspects de la vie familiale.

Plusieurs pactes internationaux et déclarations auxquels adhère le Canada réitérent ces principes de base. Par exemple: l'article 4 de la Déclaration sur le développement et le progrès social:

La famille en tant que cellule de base de la société et milieu naturel pour la croissance et le bien-être de tous ses membres, en particulier des enfants et des adolescents, devrait être aidée et protégée afin qu'elle puisse assumer pleinement ses responsabilités à l'intérieur de la communauté.

• 0940

L'article 16(3) de la Déclaration universelle des droits de l'homme, pour sa part, dit:

16(3). La famille est l'élément naturel et fondamental de la société et a droit à la protection de la société et de l'État.

[Traduction]

membership to those who lost them because of discrimination; and, the recognition of the right of Indian bands to determine their own membership for the future.

These are admirable objectives but, after careful consideration of Bill C-31, we are unhappily forced to conclude that the bill meets none of the stated objectives and that it will be in contravention of the Canadian Charter of Rights and Freedoms when section 15 comes into force as well as the international covenants to which Canada is a party and by which it is bound.

The importance of the international covenants is not to be underestimated. The coming into force of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms will have the effect of incorporating into Canadian law, even more clearly, the principles expressed in the international covenants.

Importance of the family as the basic social unit. The concern of aboriginal peoples for their families and particularly their children, has been constantly reiterated throughout history. In countless speeches, representations, policy statements and court cases aboriginal peoples have emphasized that their rights, be they legal, political, social, economic, cultural or other, must be recognized and maintained not only for themselves, but also for their children and their children's children.

This concern has also been manifested in repeated requests that education and child welfare authorities cease their interference with the right of children to live with their families in their own cultural and social context.

Aboriginal peoples are not alone in their insistence that the family unit be safeguarded. The importance of the family unit has always been recognized in federal and provincial legislation relating to marriage, adoption, child maintenance, inheritance and many other aspects of family life.

Many international covenants and declarations to which Canada is a party reiterate this basic principle. For example; article 4 of the *Declaration on Social Progress and Development* states:

The family as a basic unit of society and the natural environment for the growth and well-being of all its members, particularly children and youth, should be assisted and protected so that it may fully assume its responsibilities within the community . . .

Article 16(3) of the *Universal Declaration of Human Rights* states:

3. The family is the natural and fundamental group unit of society and is entitled to protection by society and the State.

[Text]

Il est effrayant de songer que le gouvernement du Canada tenterait de faire adopter une loi qui, loin d'aider et protéger la famille conformément à ces principes sociaux universels, au contraire la menacerait.

Point three of the brief deals with the effects of Bill C-31; (a) continued discrimination against women deprived of their rights under discriminatory provisions of the Indian Act.

Bill C-31 would restore some rights to women who were deprived of status under paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act as well as to individuals who were enfranchised under the operation of certain sections of existing and preceding Indian acts. This is indeed a step in the right direction but is, in itself, not sufficient to undo the damage caused by the discriminatory regime enacted by the federal government.

We say that Bill C-31 restores some of our rights; it does not restore all of them. In fact, it continues to discriminate against us and our children. We will give you some examples.

Women who were deprived of status under paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act cannot pass band membership to their children. For the purposes of the provisions of Bill C-31 respecting reinstatement to Indian status and band membership, the proposed sections 6 and 11.(1) of Bill C-31, we are the only class of persons who will not be able to transmit our band membership to our children. Our brothers who have married non-Indian women will be able to transmit band membership to their children, as will those who were enfranchised and who were reinstated under Bill C-31 and those who were victims of the double-mother clause. Once again, we are being singled out for discriminatory treatment. The effects of this are discussed below.

We believe this constitutes continuing discrimination within the terms of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and that it contravenes a number of international convenants and declarations including the Universal Declaration of Human Rights, especially articles 2 and 7.

Article 2 reads:

Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this declaration, without distinction of any kind such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

Furthermore, no distinction shall be made on the basis of the political, jurisdictional or international status of the country or territory to which a person belongs, whether it be independent, trust, non-self-governing or under any other limitation of sovereignty.

Article 7 reads:

[Translation]

It is disturbing that the Government of Canada would seek to bring in legislation which does not "assist and protect" the family in accordance with these universal social principles, but, rather, threatens it.

Troisièmement, notre mémoire souligne les conséquences du projet de loi C-31: discrimination continue contre les femmes qui se voient actuellement privées de leurs droits en vertu de dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens.

Le projet de loi C-31 redonnerait certains droits aux femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'article 12(1)b) de la Loi sur les Indiens, ainsi qu'aux individus qui ont été émancipés par le jeu de certaines dispositions de la Loi sur les Indiens dans sa rédaction actuelle et passée. Ceci est certes un pas dans la bonne direction mais il n'est pas suffisant en soi pour réparer le mal causé par le régime discriminatoire promulgué par le gouvernement fédéral.

Nous sommes d'avis que le projet de loi C-31 rétablit certains de nos droits, mais qu'il ne les rétablit pas tous. En fait, ce projet de loi perpétue la discrimination à notre égard et à l'égard de nos enfants. Nous vous donnerons ici quelques exemples.

Les femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'article 12(1)b) de la Loi sur les Indiens ne peuvent transmettre à leurs enfants leur droit d'appartenance à la bande. Pour les fins visées par les dispositions du projet de loi C-31 concernant le rétablissement du statut et du droit d'appartenance à la bande, articles 6 et 11(1) du projet de loi C-31, les femmes qui ont perdu leur statut de cette façon constituent le seul groupe de personnes qui ne pourra transmettre ce droit d'appartenance à ses enfants. Nos frères qui sont mariés à des femmes blanches pourront transmettre leur droit d'appartenance à leurs enfants, tout comme pourront le faire les personnes émancipées qui auront le droit d'être réinscrites en vertu du projet de loi C-31, ainsi que les victimes de la clause dite *double mother*. On nous réserve une fois de plus un traitement discriminatoire.

Nous croyons que cette situation perpétue une forme de discrimination visée par l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés et qu'elle va à l'encontre d'un certain nombre de pactes et déclarations internationaux, y compris la Déclaration universelle des droits de l'homme, et particulièrement ses articles 2 et 7.

A l'article 2, il est dit:

Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la présente Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

De plus, il ne sera fait aucune distinction fondée sur le statut politique, juridique ou international du pays ou du territoire dont une personne est ressortissante, sous tutelle, non autonome ou soumis à une limitation quelconque de souveraineté.

A l'article 7, il est dit:

[Texte]

All are equal before the law and are entitled without any discrimination to equal protection of the law. All are entitled to equal protection against any discrimination in violation of this Declaration and against any incitement to such discrimination.

The International Covenant on Civil and Political Rights, especially articles 2.(1), 3 and 26. Article 2.(1) reads:

Each State, party to the present Covenant, undertakes to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction, the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

Article 3 reads:

The State, party to the present Covenant, undertakes to ensure the equal right of men and women to the enjoyment of all civil and political rights set forth in the present Covenant.

Article 26 reads:

All persons are equal before the law, are entitled without any discrimination to equal protection of the law. In this respect the law shall prohibit any discrimination and guarantee to all persons equal and effective protection against discrimination on any ground such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

We would suggest an amendment to Bill C-31 which would add an additional paragraph to proposed section 11 providing for the inclusion on the band lists of the names of children of women who were deprived of status under paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act. Women who were deprived of status under paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act may not have the right to live on their reserves with their husbands and all of their children.

• 0945

Bill C-31 only guarantees the right of band members to have their dependent children live with them on reserves. The right to have their husbands and independent children live with them is not secure. This uncertainty with respect to the possibility of leading a normal family life is directly contrary to the most fundamental notions of Canadian and international law and is destructive to the stability of the family unit.

It is interesting to note that the United Nations Human Rights Committee, in the Mauritian women case, has already ruled that the limitation of uncertainty of the right of an alien husband to reside with his wife constitutes a contravention of the International Covenant on Civil and Political Rights, in particular, article 17.(1), which reads:

[Traduction]

Tous sont égaux devant la loi et ont droit sans distinction à une égale protection de la loi. Tous ont droit à une protection égale contre toute discrimination qui violerait la présente déclaration et contre toute provocation à une telle discrimination.

Le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et particulièrement ses articles 2(1), 3 et 26 se lisent comme suit:

Les États parties au présent Pacte s'engagent à respecter et à garantir à tous les individus se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence les droits reconnus dans le présent Pacte, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

A l'article 3, il est dit:

Les États parties au présent Pacte s'engagent à assurer le droit égal des hommes et des femmes de jouir de tous les droits civils et politiques énoncés dans le présent Pacte.

A l'article 26, il est dit:

Toutes les personnes sont égales devant la loi et ont droit sans discrimination à une égale protection de la loi. À cet égard, la loi doit interdire toute discrimination et garantir à toutes les personnes une protection égale et efficace contre toute discrimination, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique et de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

Nous suggérons qu'un amendement soit apporté au projet de loi C-31 dans le but d'ajouter à l'article 11 un paragraphe prévoyant l'inscription, sur les listes de bande, des enfants des femmes ayant perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens. Les femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens n'auront peut-être pas le droit de vivre dans leur réserve d'origine avec leur époux et tous leurs enfants.

Le projet de loi C-31 garantit en effet aux membres de la bande le droit de résider dans la réserve avec leurs enfants à charge seulement. Le droit de résidence des époux et des enfants non à charge n'est nullement garanti. L'incertitude ainsi créée quant à la possibilité de mener une vie familiale normale, va à l'encontre des notions sur lesquelles se fondent le droit canadien et le droit international et est susceptible d'ébranler la stabilité de la cellule familiale.

Il est intéressant de souligner que le Comité des droits de l'homme des Nations Unies a déjà décidé, dans l'affaire des femmes de la Mauritanie, que la limitation ou l'incertitude du droit d'un mari étranger de résider avec sa femme va à l'encontre du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, et en particulier de l'article 17(1) qui se lit comme suit:

[Text]

No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour or reputation.

We believe that the principles expressed in the case of the Mauritian women would apply both to the case of the right of a non-native husband to reside with his family and to the case in which a mother is forced to turn her child out of her home and her community when the child is no longer dependent upon her.

We suggest an amendment to Bill C-31 which would provide for the right of a child of a band member to live with any band member, to protect a child who is orphaned as discussed below in section B. This would also provide for the right of residence for a spouse or a parent of a band member. We suggest that such an amendment also provide that the specific rights of residence do not constitute residency rights for the purpose of section 50 of the Indian Act respecting the right to inherit land in a reserve.

We know that several bands have expressed the fear that allowing non-native husbands to reside on a reserve would result in a takeover of band affairs by non-natives. We think that, if the right of non-native spouses were limited to residency with their family and did not include the right to vote on any matter or the right to possess land, the possibility of takeover would be virtually non-existent.

Women who were deprived of status under paragraph 12(1)(b) of the Indian Act may be deprived of their right to vote on the adoption of membership rules for their bands. Clause 4 of Bill C-31, which would add a new section 10 to the Indian Act, provides that it is the electors of a band who may vote in matters concerning membership rules. The existing Indian Act provisions respecting qualifications of electors provide that an elector must be ordinarily resident on the reserve in order to be able to vote.

Women who were deprived of status under paragraph 12(1)(b) and who were forced to leave their reserves may now be denied the right to vote on a matter which is of supreme interest to themselves and their children as a result of the initial discrimination practised against them which forced them to leave their reserves in the first place. This is continuing effect of discrimination is contrary to the Canadian Charter of Rights and Freedoms as well as international covenants to which Canada is a party. For example, The Convention of the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women:

Article 1: For the purposes of the present convention, the term 'discrimination against women' shall mean any distinction, exclusion or restriction made on the basis of sex which has the effect or purpose of impairing or nullifying the recognition, enjoyment or exercise by women, irrespective of their marital status, on a basis of equality of men and women, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural, civil or any other field.

[Translation]

Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires ou illégales dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes illégales à son honneur et à sa réputation.

Nous croyons que les principes énoncés pour l'affaire des femmes de la Mauritanie devraient s'appliquer à la fois au droit d'un époux non autochtone de résider avec sa famille et au cas où une mère est obligée de fermer la porte de sa maison et de sa collectivité à son enfant lorsque celui-ci n'est plus à sa charge.

Afin de protéger les orphelins tel que discuté à l'alinéa B, nous suggérons un amendement au projet de loi C-31 qui confirmerait le droit de tout enfant d'un membre de la bande, de vivre avec n'importe quel membre de la bande, ainsi que le droit de résidence de l'époux ou d'un parent d'un membre de la bande. Nous suggérons qu'un tel amendement stipule, par contre, que ce droit spécifique de résidence n'équivaut pas au droit de résidence requis par l'article 50 de la Loi sur les Indiens (droit d'hériter de terres situées dans une réserve).

Nous savons que quelques bandes ont manifesté une vive inquiétude face aux conséquences possibles du droit éventuel des époux non autochtones de résider dans les réserves; elles craignent que ces non-autochtones ne prennent en main les affaires de la bande. Nous pensons que si le droit des époux non autochtones était confiné à celui de résider avec sa famille, à l'exclusion du droit de vote sur tout sujet affectant la bande et du droit de posséder des terres, la menace d'une prise en main serait pratiquement éliminée.

Les femmes ayant perdu le statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens pourront être privés de leur droit de vote sur la question des règles d'appartenance à leur bande. L'article 4 du projet de loi C-31, qui aurait pour effet d'ajouter un nouvel article 10 à la Loi sur les Indiens prévoit que ce sont les électeurs d'une bande qui peuvent voter sur les questions relatives aux règles d'appartenance. Les dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens sur les qualités requises pour être électeurs prévoient qu'un membre de la bande doit résider ordinairement dans la réserve pour avoir le droit de vote.

Les femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens et qui durent abandonner leur réserve, se verraient maintenant refuser le droit de vote sur une question d'intérêt capital pour elles et leurs enfants, à cause de la discrimination dont elles furent victimes et qui était à l'origine de leur départ forcé des réserves. Cette iniquité est la conséquence directe d'une discrimination persistante qui va à l'encontre de la Charte canadienne des droits et libertés ainsi que des pactes internationaux ratifiés par le Canada, en particulier la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes:

Article 1: Aux fins de la présente convention, l'expression «discrimination à l'égard des femmes» vise toute distinction, exclusion ou restriction fondée sur le sexe qui a pour effet ou pour but de compromettre ou de détruire la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice par les femmes, quel que soit leur état matrimonial, sur la base de l'égalité de l'homme et de la femme, des droits de l'homme et des libertés fondamentales

[Texte]

Article 7 states:

parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in the political and public life of a country and, in particular, shall ensure on equal terms with the men the right (a) to vote in all elections and public referenda and to be eligible for election to all publicly elected bodies; (b) to participate in the formulation of government policy and the implementation thereof and to hold public office and perform all public functions at all levels of government; (c) to participate in non-governmental organizations and associations concerned with the public and political life of the country.

• 0950

We would suggest an amendment to proposed section 10 of Bill C-31 to provide that the decision to take over membership as well as the membership rules be subject to the approval of the majority of the members of the band over the age of 18 years, and that all reinstated persons are band members eligible to vote on these matters.

To this point we have provided examples of continued discrimination against women in Bill C-31. In addition to continuing to discriminate against women who were deprived of status under paragraph 12(1)(b) of the Indian Act, the bill also discriminates against the children of these women.

Mme Anne St. Onge (deuxième vice-présidente, Association des Femmes autochtones du Québec): La discrimination contre les enfants des femmes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens:

a) Ceux de ces enfants qui sont de la première génération auront le droit de recouvrer leur statut d'Indien, mais leur statut sera inférieur à celui conféré aux autres enfants nés d'un mariage mixte ainsi qu'à celui des enfants de personnes émancipées. Ces enfants se voient accorder un «traitement spécial» qui leur confère des droits moins nombreux. Les enfants de femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens seront inscrits en vertu de l'alinéa 6(2) du projet de loi C-31. Tous les autres enfants, y compris ceux qui sont nés d'un mariage mixte entre un Indien et une femme non indienne, ceux qui furent victime de la clause «double mère» ainsi que les enfants de parents émancipés, auront le droit d'être inscrits en vertu de l'alinéa 6(1) du projet de loi C-31. Cela veut dire que les enfants inscrits en vertu de l'alinéa 6(2) ne pourront pas transmettre leur statut d'Indien à leurs enfants contrairement aux enfants inscrits en vertu de l'alinéa 6(1). Nos enfants partiront donc perdants dans ce nouveau système. La seule raison pour laquelle nos enfants sont ainsi pénalisés réside dans le fait que nous sommes victimes de la discrimination qu'exerce le gouvernement fédéral à notre égard.

Nous suggérons un amendement au projet de loi C-31 afin que les enfants et les petits-enfants déjà nés des femmes qui

[Traduction]

dans les domaines politique, économique, social, culturel ou civil ou dans tout autre domaine.

Article 7:

Les États prennent toutes les mesures voulues pour éliminer la discrimination à l'égard des femmes dans la vie politique et publique du pays et, en particulier, leur assure dans des conditions d'égalité avec les hommes, le droit: a) de voter à toutes les élections et dans tous les référendums et d'être éligibles à tous les organismes publiquement élus; b) de prendre part à l'élaboration de la politique de l'état et à son exécution, d'occuper des emplois publics et d'exercer toutes les fonctions publiques à tous les échelons du gouvernement; c) de participer aux organisations et associations non gouvernementales s'occupant de la vie publique et politique du pays.

Nous suggérons un amendement à l'article 10 du projet de loi C-31 afin d'y prévoir que la décision de la bande concernant la prise en charge de la liste de bandes ainsi que la détermination des règles d'appartenance à la bande soit assujettie à l'autorisation de la majorité des membres de la bande qui sont âgés de 18 ans et plus, et que toute personne réinscrite est un membre avec droit de vote pour ces fins.

Jusqu'ici nous avons fourni des exemples de la discrimination contre les femmes qui se trouve dans le projet de loi C-31. Mais le projet de loi ne se borne pas à continuer à faire des distinctions contre les femmes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens, il en introduit de nouvelles contre des enfants de ces femmes.

Mrs. Anne St. Onge (Second Vice-President, Quebec Native Women's Association): Discrimination against children of women who are deprived of status under Section 12(1)(b) of the Indian Act:

a) First-generation children will have their Indian status restored, but their status will be inferior to that of other children of mixed marriages, and to that of children of enfranchised persons reinstated under Bill C-31. Our children are being singled out "special treatment", which results in their having few rights. The children of women who are deprived of status under Section 12(1)(b) of the Indian Act are to be registered under the proposed Sub-section 6(2) of Bill C-31. All other children, including those of mixed marriages between Indian men and non-Indian women, children who were the victims of the "—Mother—" Clause, as well as children of enfranchised parents, will be registered under proposed Sub-section 6(1) of Bill C-31. This means our children will not be able to pass on Indian status to their children, whereas all the other children mentioned above will be able to do so. Our children will be starting out in the new regime at a serious disadvantage. The only reason our children are being penalized is that we were victims of the federal government's discrimination against us.

We would suggest an amendment to Bill C-31 to provide that the children and grandchildren already born of women

[Text]

ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens aient le droit d'être inscrits comme Indiens avec statut en vertu de l'article 6(1) du projet de loi. De cette façon, ils seront sur un pied d'égalité avec tous les autres enfants qui sont admissibles à la réinscription.

b) Les enfants des femmes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens n'auront pas automatiquement le droit d'être membres de la bande. Comme dans le cas précédent, ces enfants—et seulement ceux-ci—seront une fois de plus privés de leurs droits pour la simple raison que leur mère a été victime de discrimination de la part du gouvernement fédéral. Si le gouvernement fédéral n'avait pas fait de distinctions contre leur mère, ces enfants seraient présentement inscrits sur les listes de bande. Le refus de reconnaître à ces enfants le droit à l'inscription automatique aux listes de bande où ils devraient déjà être inscrits, entraîne de sérieuses conséquences tant pour ces enfants eux-mêmes que pour la stabilité de leur vie familiale.

Selon le projet de loi C-31, ces enfants n'auront aucun droit de résider dans la réserve. En effet, c'est plutôt le droit de la mère de garder ses enfants avec elle que reconnaît le projet de loi, mais seulement tant que ceux-ci sont à sa charge. Aussitôt qu'ils deviennent indépendants, ils peuvent être forcés de quitter leur famille et la communauté où ils ont grandi. Cela va clairement à l'encontre du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en particulier aux articles 26 et 27, ainsi qu'aux autres articles déjà cités relativement à la protection de la cellule familiale.

De plus, aucune disposition ne prévoit le droit de l'enfant de résider dans la réserve avec une personne autre que ses parents. Cela risque de causer de graves problèmes aux orphelins. Qui plus est, le droit de l'enfant d'hériter des terres et, partant, de la maison, qui ont pu appartenir à sa mère lui est nié parce qu'au départ il ne possède aucun droit de résider dans la réserve. Nous suggérons que l'article 11 du projet de loi C-31 soit modifié afin d'y prévoir l'inscription automatique aux listes de bandes, des enfants, des femmes ou grands-mères qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

• 0955

De plus, nous suggérons d'inclure à l'article 18.1 une disposition selon laquelle un enfant d'un membre d'une bande ait le droit de résider avec tout autre membre de la bande, afin de garantir à l'enfant d'un membre d'une bande, qui n'est pas lui-même membre de cette bande et qui est orphelin ou dont la mère est incapable de s'en occuper, le droit de continuer à résider dans la réserve.

Toutes les restrictions, tous les dénis déjà mentionnés et concernant les droits de l'enfant les plus fondamentaux—le droit de vivre avec sa famille, le droit de vivre dans sa communauté d'origine, le droit à sa culture, le droit d'hériter—lui sont imposés pour la seule raison que sa mère a été victime d'une politique discriminatoire exercée par le gouvernement fédéral à l'égard des femmes. Si aucune forme de discrimination n'avait été exercée contre sa mère, l'enfant ne se verrait pas aujourd'hui nier ses droits fondamentaux.

[Translation]

who were deprived of status under Section 12(1)(b) be entitled to be registered as status Indians under proposed Section 6(1) in the same way as all other children who are eligible for reinstatement.

b) Children of women who were deprived of status under Section 12(1)(b) of the Indian Act will not gain automatic Band membership. Once again, as above, these children—and only these children—are being deprived of their rights, for one reason and one reason only, and that is because their mothers were the original victims of the federal government's discrimination against them. Had the federal government not discriminated against their mothers, these children would be currently enrolled on Band lists. Denying these children automatic enrollment on the Band lists on which they should have been registered had serious affects on them and on the stability of their family life.

Under the proposed provisions of Bill C-31, these children will have no right to reside on the reserve. Rather, it is mother's right to have her children reside with her, but only so long as they are dependent on her. Once they become independent, they may be forced to leave their family and the community in which they grew up. This is clearly contrary to the Interantional Covenant on Civil and Political Rights, in particular Articles 26 and 27, as well as the other Articles cited above with respect to the protection of the family unit.

In addition, there is no provision for the child's right to reside on the reserve with a person other than his parents. This will cause serious hardship in the case of orphans. Furthermore, the child's right to inherit land (and therefore a house), which might have belonged to his mother, is, in effect, denied because he has no inherent right to reside on the reserve. We would suggest that Clause 11 of Bill C-31 be amended to provide for the automatic registration on the Band list of children whose mothers or grandmothers were deprived of their status under Section 12(1)(b) of the Indian Act.

We also suggest that proposed Section 18.1 provide that a child of a band member has the right to reside with any band member in order to ensure that a child of a member of a band who is not a member of that band, and who is orphaned or whose mother cannot take care of him, may continue to reside with another member of that band.

All of the above restrictions and denials of children's most fundamental human rights—the right to live with their families, the right to live in the community in which they grew up, the right to their culture, the right to inherit property—are being imposed upon them for the sole and unique reason that their mothers were victims of the federal government's policy of discrimination against women. Had there been no discrimination against their mothers, they would not be denied these basic rights.

[Texte]

Cette discrimination contre les enfants de femmes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens ne va pas seulement à l'encontre des principes fondamentaux énoncés dans la Charte canadienne des droits et libertés et dans les pactes internationaux mentionnés ci-dessus, mais constitue aussi une discrimination sur la base de la race telle qu'elle est définie dans la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale.

Dans l'article 1(1) de la Convention, on définit l'expression «discrimination raciale» en ces termes:

Dans la présente convention, l'expression «discrimination raciale» vise toute distinction, exclusion, restriction ou préférence fondée sur la race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, qui a pour but ou pour effet de détruire ou de compromettre la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice, dans des conditions d'égalité des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social et culturel ou dans tout autre domaine de la vie publique.

Et, dans l'article 5, on prévoit la protection d'un certain nombre de droits, y compris le droit de se marier et de choisir son conjoint, le droit d'hériter et le droit de prendre part, dans des conditions d'égalité, aux activités culturelles.

L'absence de réinscription pour les personnes qui se sont émancipées «volontairement», leur épouse et leurs enfants: Nous notons avec consternation que ce ne sont pas toutes les personnes émancipées qui sont admissibles à être réinscrites de pair avec leur épouse et leurs enfants. Alors que le gouvernement commence à admettre que toute la notion d'émancipation est un concept raciste fondé sur une idéologie raciste d'élimination des Indiens, il refuse cependant de réinscrire les hommes qui se sont soi-disant émancipés «volontairement». Cette logique ignore, innocemment ou à dessein, certains traits de la société canadienne telle qu'elle existait à l'époque.

Il faut bien garder à l'esprit qu'avant les années 1960, les Indiens n'avaient même pas le droit de voter aux élections fédérales et provinciales. Ils ne détenaient même pas les droits de citoyenneté les plus fondamentaux. La seule façon d'obtenir ces droits, que la majorité des gens prennent pour acquis, était de renoncer au statut d'Indien. Les personnes qui renoncèrent à leur statut d'Indien ne le firent certes pas en exerçant un choix libre, mais plutôt comme solution de dernier recours. Ils le firent parce que cela représentait le seul espoir d'être traités avec le minimum de dignité auquel tous les membres de la société canadienne ont droit. Oser qualifier ce choix de «volontaire» équivaut à passer l'éponge sur l'un des épisodes les plus honteux de l'histoire canadienne.

Lorsqu'un Indien demandait son émancipation, sa femme et ses enfants mineurs étaient, du même coup, automatiquement déchus de leur statut d'Indien. Il n'y a certainement rien de «volontaire» dans cette façon de perdre son statut.

Nous demandons que le projet de loi C-31 soit modifié afin qu'il soit prévu que toutes les personnes qui furent émancipées, ainsi que leur épouse et leurs enfants, soient réinscrits comme Indiens et membres de leurs bandes respectives.

[Traduction]

This discrimination against the children of women who were deprived of status under Section 12(1)(b) is not only contrary to fundamental principles in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the international covenants set out above, but also constitutes discrimination on the basis of race within the meaning of the International Convention on the Elimination of all Forms of Racial Discrimination.

Article 1(1) of that convention defines "racial discrimination" as follows:

In this convention, the term "racial discrimination" shall mean any distinction, exclusion, restriction or preference based on race, colour, decent, or national or ethnic origin which has the purpose or effect of nullifying or impairing the recognition, enjoyment or exercise on an equal footing, of human rights and fundamental freedoms in the political, economical, social, cultural or any other field of public life."

And Article 5 provides protection for a number of rights including the right to marriage and choice of spouse, the right to inherit, the right to equal participation in cultural activities.

A lack of reinstatement for individuals who were "voluntarily" enfranchised, their wives and their children. We note with concern that only those who are enfranchised under specific and limited conditions are eligible for reinstatement along with their wives and their children. At the same time as the government is admitting that the entire notion of enfranchisement is a racist concept based on an ideology of "termination", it is refusing to reinstate men who applied for enfranchisement on the grounds that their applications were "voluntary". This line of argument conveniently ignores the character of Canadian society as it existed at that time.

It should be remembered that until the 1960s, Indians did not even have the right to vote in federal and provincial elections. They did not have even the most fundamental of citizenship rights. The only way in which they could obtain the rights which most people take for granted was to give up their Indian status. Those individuals who gave up their Indian status did not do so on the basis of a free choice but rather out of desperation. They did so because it was the only way in which they could possibly hope to be treated with a minimum of dignity. To call this choice a "voluntary" one is to whitewash a most shameful episode in Canadian history.

When an Indian man applied for enfranchisement, his wife and minor children were automatically stripped of their Indian status as well. There was certainly nothing "voluntary" about their loss of status.

We request that Bill C-31 be amended to provide that all individuals who were enfranchised and especially their wives and children be reinstated as status Indians and band members.

[Text]

Mme Courtois: Les dispositions du projet de loi C-31 sont-elles justifiables dans le contexte de l'autonomie politique? Le premier argument que nous voulons faire ressortir sous cette rubrique est que nous appuyons de tout coeur le principe de l'autonomie politique pour les peuples autochtones. Nous considérons que la lutte pour l'autonomie politique repose sur les mêmes notions fondamentales que notre lutte pour la reconnaissance de nos droits, de ceux de nos enfants et des enfants de nos enfants. Il s'agit d'une lutte pour le droit d'être reconnus et d'être fiers de ce que nous sommes, de notre culture, de notre héritage.

• 1000

Il s'agit d'une lutte pour le droit d'être reconnues et d'être fières de ce que nous sommes, de notre culture et de notre héritage.

Il s'agit aussi pour nous de nous assurer que notre culture et notre héritage pourront être transmis aux générations futures car après tout, la raison pour laquelle nous avons des enfants n'est-elle pas le désir de donner la vie, non seulement la vie elle-même mais aussi cette vie culturelle particulière que nous avons vécue et où nous avons trouvé la joie. Nous insistons sur notre droit de maîtriser notre propre avenir sans intervention de l'extérieur. Nous luttons pour la reconnaissance de nos droits fondamentaux en tant qu'être humains non seulement pour nous-mêmes, mais aussi pour nos enfants et les enfants de nos enfants.

Le deuxième argument que nous voulons faire ressortir en ce qui a trait à l'autonomie politique c'est qu'à notre avis la révision de la Loi sur les Indiens ne constitue pas le forum approprié pour entamer une discussion sur cette question. Le forum approprié est le processus constitutionnel, et de façon plus immédiate, la conférence constitutionnelle de la semaine prochaine.

Nous sommes d'accord avec le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens lorsqu'il énonce dans son rapport sur l'autonomie politique des Indiens au Canada:

Le Comité n'est pas en faveur d'amender la Loi sur les Indiens afin de créer un gouvernement autonome. Les fondements inacceptables de ses politiques et sa structure désuète la rendent tout à fait inacceptable.

Si le gouvernement fédéral est véritablement intéressé à appuyer l'autonomie politique, il devrait être présent à la conférence constitutionnelle la semaine prochaine et travailler sérieusement à atteindre cet objectif.

Nous croyons que le droit à l'autonomie politique existe déjà en tant que composante des droits existants—ancestraux ou issus de traités—reconnus à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Tenter d'intégrer une certaine mesure d'autonomie politique à la Loi sur les Indiens actuelle, cette institution coloniale, serait une pure contradiction et tiendrait à nier l'existence du droit constitutionnel à l'autonomie politique totale. Ceci devrait être une source d'inquiétude pour tous les peuples autochtones.

Le gouvernement fédéral se sert des aspirations des peuples autochtones à l'autonomie politique comme porte de sortie. Il

[Translation]

Mrs. Courtois: Are the measures in Bill C-31 justifiable as a measure of self government? The first point we would like to make under this heading is that we whole-heartedly support the principle of self government for aboriginal peoples. We consider the struggle for self government to be based upon the same fundamental notions as our struggle for recognition of our rights, those of our children and our children's children. It is a struggle for the right to stand up and to be proud of who we are, of our culture and our heritage.

It is a struggle for the right to stand up and be proud of who we are, of our culture and our heritage, and to ensure that our culture and heritage can be passed on to future generations.

After all, what is the reason for having children if not to pass on life—not only life itself, but also that particular cultural life which we have lived and in which we find joy. We are insisting on our right to direct and control our own future without interference from outside agencies. We are fighting not only for ourselves but for our children and our children's children, for the recognition of our basic human rights.

The second point we would make regarding self-government is that the Indian Act revision is not the proper context for a discussion of this issue. The proper context is constitutional discussions, and more immediately, the constitutional conference next week.

We agree with the Special Committee on Indian Self-government when it states in its report, "Indian Self-government in Canada."

The committee does not support amending the Indian Act as a route to self-government. The antiquated policy basis and structure of the Indian Act make it completely unacceptable as a blueprint for the future.

If the federal government is truly interested in supporting self-government, it should come to the constitutional conference next week and work seriously to achieve this goal.

We believe that the right to self-government exists already as part of aboriginal and treaty rights recognized in Section 35 of the Constitution Act of 1982. To attempt to introduce a measure of self-government through the addition of one clause to the existing Indian Act, itself a colonial statute, is a contradiction in terms and denies the existence of the constitutional right to full self-government. This should be a cause for concern to all aboriginal peoples.

The federal government is using the aboriginal people's aspirations for self-government as the means by which it seeks

[Texte]

s'en sert pour se dérober à sa responsabilité envers les femmes et les enfants qui ont perdu leur patrimoine à cause des politiques discriminatoires du gouvernement fédéral exclusivement.

Le gouvernement fédéral a créé ces injustices. Il a donc la responsabilité de rétablir l'équilibre et de replacer les personnes qui ont été spoliées dans la position où elles seraient s'il n'avait pas établi ces distinctions contre elles.

Quant aux prétentions du gouvernement fédéral que le projet de loi C-31 contribuera à promouvoir l'autonomie politique, nous nous demandons si le projet de loi constituera vraiment un tremplin pour l'autonomie politique des Indiens. Bien sûr, la réponse est non. Non seulement les anciennes dispositions et le système oppressif de la Loi sur les Indiens subsisteront-ils, mais les nouvelles dispositions incorporées par le jeu du projet de loi C-31 n'amèneront en rien l'autonomie politique des Indiens.

Au contraire, le support technique et financier du gouvernement fédéral seront fondés sur la définition d'Indiens avec statut, de telle sorte qu'avec le temps, de moins en moins de personnes seront considérées sous la responsabilité du gouvernement fédéral. Nous discuterons de cela plus en détail dans la cinquième partie du mémoire, ci-dessous.

Si le projet de loi est une indication de la politique qu'entend suivre le gouvernement fédéral sur la question de l'autonomie politique, alors les peuples autochtones du Canada ne sont pas au bout de leurs peines.

Bien que le projet de loi C-31 permette aux bandes d'adopter des règles d'appartenance, il n'en demeure pas moins que le gouvernement fédéral conserve son emprise sur la définition d'«Indiens avec statut», et ce dans le but spécifique de limiter sa responsabilité envers les autochtones. Il ressort clairement des notes explicatives distribuées par le ministère des Affaires indiennes, lors du dépôt du projet de loi C-31, que le gouvernement fédéral a l'intention de maintenir sa politique actuelle, se limitant à fournir des fonds aux Indiens avec statut pour des besoins essentiels comme le logement et les infrastructures.

Lors de son témoignage devant ce Comité, le ministre a tenté de contourner la question en déclarant que le ministère ne procède pas à une vérification systématique des réserves pour savoir qui vit réellement dans les logements fournis. Ceci n'est pas une réponse satisfaisante.

Ce genre d'argument sert plutôt à démontrer que le gouvernement fédéral n'a pas l'intention de procéder à une allocation des ressources qui soit compatible avec une véritable mise en oeuvre de l'autonomie politique.

Le gouvernement demande plutôt aux peuples autochtones de se satisfaire de la promesse que, bien qu'il poursuivra sa vieille politique de distribution des fonds, il continuera néanmoins à déroger aux règles de cette politique. Une politique n'est rien d'autre qu'un ensemble de règles administratives; elle n'est jamais coulée dans le ciment. Il serait très certainement préférable de changer la politique en question ou à tout le moins de prévoir que les personnes reconnues comme membres de la bande seront aussi reconnues comme Indiens

[Traduction]

to avoid its responsibility to the women and children whose loss of birthright was due exclusively to discriminatory policies imposed upon aboriginal people unilaterally by the federal government.

The federal government created the injustice. It is the responsibility of the federal government to redress the balance and put the individuals who were deprived of their birthright back into the position in which they would have been, had the federal government not discriminated against them.

With respect to claims of advancing self-government, we ask—will the Indian Act, as amended by Bill C-31, really constitute a framework for Indian self-government? The answer, of course, is no. Not only will the old oppressive provisions and apparatus remain, but the new provisions introduced by Bill C-31, do not result in any substantive advance for Indian self-government.

The situation is quite the opposite. Federal funding and support will be based upon a definition of "status," which, over time, will result in proportionately fewer persons being considered to be the responsibility of the federal government. We will discuss this further at Section 5 below.

If this is any indication of the federal government policy on self-government, then the aboriginal people of Canada are in serious trouble.

In Bill C-31, although it is true that bands may adopt band membership rules, the federal government retains control over the definition of "status Indians" for the specific purpose of limiting its responsibility to aboriginal people. It is clear from the background notes issued by the Department of Indian Affairs when Bill C-31 was tabled, that the federal government intends to maintain its policy of providing funding for such basic requirements as housing and infrastructure to status Indians only.

In his testimony before this committee, the Minister attempted to avoid the issue by stating that the department does not check on the reserves to see who is actually living in the housing provided. This is not a satisfactory answer.

It demonstrates that there is no will on the part of the government to allocate resources in a manner consistent with the recognition and implementation of self-government.

It basically asks the aboriginal people to accept a promise that, although the old policy of funding only federally defined "status Indians" will be maintained, the government will continue to break the rules set out in that policy. Policy is nothing more than a set of administrative renewals. It is not written in stone. Surely it would be more appropriate to either change the policy in question or to provide that individuals recognized as band members are also recognized as status

[Text]

avec statut. L'engagement de continuer à déroger aux règles n'est guère rassurant.

• 1005

Conséquences inutiles du projet de loi C-31: En résumé, nous n'avons encore décelé aucun engagement réel en faveur de l'autonomie politique. Nous constatons plutôt que le gouvernement fédéral, en traitant aussi cavalièrement ce droit fondamental, tente tout simplement de se soustraire à la responsabilité qui lui incombe d'éliminer une injustice qu'il a lui-même provoquée en imposant aux peuples autochtones un régime discriminatoire.

Une dernière remarque concernant cette demi-mesure d'autonomie politique. Le gouvernement fédéral insiste non seulement pour continuer à contrôler la définition d'«Indien avec statut», mais se propose aussi de le définir de façon extrêmement restrictive, c'est-à-dire en utilisant un critère de demi-sang. Cette règle s'appliquera à tous les Indiens avec statut à l'avenir.

En autant que nous le sachions, ce critère n'a pas été accepté par les peuples autochtones. L'Assemblée des Premières Nations a pris comme position que la réinscription doit s'appliquer à toutes les générations. Le Parti progressiste conservateur vota, le printemps dernier, avant l'élection, pour l'acceptation d'un critère d'un quart de sang. À la suite des élections, nous apprenons qu'il a changé son fusil d'épaule.

Cette tentative d'imposer un critère de demi-sang dans la détermination du statut d'Indien (et la responsabilité du gouvernement qui en découle) n'est rien de plus que la perpétuation de la vieille politique d'«élimination des Indiens» qui permettrait de solutionner le «problème indien» en se débarrassant des Indiens. Ceci est inacceptable.

La responsabilité du gouvernement fédéral envers le peuple autochtone est établie à l'article 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867. Cet article fut interprété par la Cour suprême du Canada dans *In Re Eskimo* comme se référant à «tous les autochtones existants et futurs». Il est temps que le gouvernement fédéral prenne au sérieux ses responsabilités constitutionnelles.

Conclusions:

1. Le projet de loi C-31, plutôt que d'abolir la discrimination qui se trouve dans la Loi sur les Indiens, la perpétue.
2. Le projet de loi C-31 ne redonne pas le statut d'Indien et le droit d'appartenance à la bande aux personnes qui les ont perdus à cause de discrimination, car il continue de priver de ces droits les descendants des femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens.
3. La «reconnaissance» du droit des bandes indiennes à déterminer leurs effectifs est un geste purement symbolique, car le gouvernement fédéral conserve le pouvoir de définir qui est un «Indien avec statut» dans le but de limiter sa responsabilité à l'égard des autochtones, ce qui va à l'encontre de sa responsabilité constitutionnelle.

[Translation]

Indians. An undertaking to keep breaking the rules is hardly reassuring.

Unnecessary consequences of Bill C-31: In short, we find no evidence of any meaningful move toward self-government. We find, rather, that the federal government, in paying lip service to this fundamental right, is merely attempting to avoid its responsibility for undoing the hardship which it alone caused by unilaterally imposing a discriminatory regime upon aboriginal people.

One last remark concerning this half-measure of political autonomy. Not only does the federal government insist on keeping control to the definition of "status Indian" it is proposing to define the same in an extremely restrictive manner, that is, a half-blood quantum. This rule will apply to all status Indians in the future.

To our knowledge, this criterion has not been accepted by aboriginal people. The Assembly for First Nations has taken the position that reinstatement must apply to all generations. The Conservative Party voted last spring—before the election—to accept a criterion of one-quarter blood quantum. We now find that, after the election, they are proposing something quite different.

This attempt to impose a half-blood quantum for the determination of Indian status—and the federal responsibility which goes with it—is nothing more than a continuation of the old policy of "termination" by which the simple solution for getting rid of the "Indian problem" was to "define" the Indian out of existence. This is unacceptable.

The federal government's responsibility toward aboriginal people is a responsibility defined in section 91.(24) of the Constitution Act, of 1867. This section was interpreted by the Supreme Court in *In Re Eskimo* as referring to "all the present and future aborigines". It is time for the federal government to take up its constitutional responsibility.

Conclusions:

1. Bill C-31 does not eliminate discrimination in the Indian Act, rather, it continues it.
2. Bill C-31 does not restore status and band membership to those who lost them because of discrimination because it continues to deprive descendants of women who were deprived of status under section 12.(1)(b) of the Indian Act of these rights.
3. The "recognition" of the right of Indian bands to determine their own membership is a near-token gesture, because the federal government will retain control over the definition of "status Indian" for the purpose of limiting its responsibility to aboriginal people in contravention of its constitutional responsibility.

[Texte]

4. Des amendements doivent être apportés au projet de loi C-31 afin:

a) que les femmes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens ainsi que leurs enfants et petits-enfants nés avant l'entrée en vigueur de la loi, soient rétablis comme Indiens avec statut en vertu du sous-alinéa 6(1) et comme membres de la bande en vertu de l'article 11;

b) que l'époux ou le parent d'un membre d'une bande ait le droit de résider dans la réserve avec ce membre, à la condition que l'octroi de ce droit de résidence n'équivaille pas au droit de résidence requis aux fins de l'article 50 de la Loi sur les Indiens;

c) que l'enfant d'un membre d'une bande, qu'il soit ou non «à charge», ait le droit de résider dans la réserve avec tout membre de la bande. Ceci couvrirait le cas des orphelins qui sont hébergés par un autre membre de la bande. Le même commentaire pour l'application de l'article 50 de la Loi sur les Indiens s'applique ici;

d) que toutes les personnes qui ont été émancipées soient admissibles à la réinscription en vertu de l'article 6(1), ainsi que leur épouse et leurs enfants.

5. Nous ne croyons pas qu'il s'agisse ici du forum approprié pour discuter de l'autonomie politique. Le projet de loi C-31 devrait se borner à corriger l'injustice commise par la politique de discrimination du gouvernement fédéral. La discussion sur l'autonomie politique devrait s'intégrer au processus constitutionnel. Cependant, si le gouvernement fédéral persiste à vouloir imposer une loi purement symbolique au plan de l'autonomie politique, les amendements suivants devraient être alors apportés:

• 1010

a) l'article 10 du projet de loi devrait être modifié afin de prévoir que les décisions concernant les effectifs d'une bande devront être approuvées par une majorité des membres de la bande âgés de 18 ans et plus, et que toutes les personnes réinscrites seront reconnues comme membres de la bande avec droit de voter sur ces questions;

b) les mots «tenue au ministère» devraient être supprimés du paragraphe introductif de l'article 11 du projet, afin de garantir que les personnes mentionnées dans cet article auront un droit non équivoque d'être inscrites comme membres de la bande, quel que soit le moment prévu pour la prise en charge du contrôle de ces effectifs par la bande.

6. L'article 6(2) du projet doit être modifié. L'imposition unilatérale d'un critère de demi-sang pour l'inscription future d'Indiens avec statut est inacceptable.

7. Un article devrait être ajouté au projet afin de prévoir la révision obligatoire de la mise en oeuvre de la loi, dans un délai de deux ans, par un comité parlementaire.

Nous serions prêts à vous faire parvenir un texte précis des amendements suggérés dans les prochains jours.

Nous demandons aussi d'être impliquées dans la rédaction de tout amendement proposé au projet de loi.

[Traduction]

4. Amendments must be made to Bill C-31 to ensure the following:

a) That women who were deprived of status under section 12.(1)(b) as well as their children and their grandchildren born before the coming into force of the law, be reinstated as status Indians under proposed subsection 6.(1) and as band members under proposed section 11;

b) that the spouse or parent of a band member has a right to reside with that band member on the reserve, but that any residency right so acquired not constitute a right to reside for the purposes of section 50 of the Indian Act;

c) that a child of a band member—regardless of dependency—has a right to reside on the reserve with Indian band member. This would cover the case of orphans who are taken in by another band member. The same comment respecting section 50 of the Indian Act applies here;

d) that all persons who were enfranchised be eligible for reinstatement along with their wives and children under proposed section 6.(1).

5. We do not think that this is the proper context for a discussion of any element of self-government. Bill C-31 should be limited to correcting the injustice perpetrated unilaterally by the federal government's policy of discrimination. The discussion of self-government belongs in the constitutional process. However, if the federal government insists on imposing a legislative token of self-government, the following amendments must be made:

(a) proposed section 10 must be amended to provide that decisions respecting membership must be approved by a majority of band members over the age of 18 and that all reinstated persons are band members eligible to vote on these matters;

(b) the introductory paragraph proposed section 11 must be amended to delete the words "maintained in the department" in the fourth line in order to ensure that the persons mentioned in this section have a clear right to be registered as band members whatever the timing of the band's takeover of membership.

6. Proposed section 6.(2) must be amended. The unilateral imposition of a "half-blood" quantum for future registration of status Indians is unacceptable.

7. A section should be added to the bill to provide for a mandatory review of the implementation of the act by a committee of Parliament within a maximum of two years.

We would be willing to forward specific texts of amendments in the coming days.

We also request that we be involved in the drafting of any proposed amendments to this bill.

[Text]

Je voudrais remercier les membres du Comité pour leur patience. Je vous demanderais maintenant d'adresser vos questions à M^{me} Moore qui pourra y répondre en anglais.

The Vice-Chairman: Thank you, Madam President.

I am wondering, before we get into the questions, if I could ask the committee members for a ruling. With the number of groups we have to hear today, I am wondering if we could look at 5-minute, rather than 10-minute, questioning. In that way, we could get more members on, and second and third rounds if we require them, and it may be a little easier for all of us if it would be acceptable.

Mr. Manly, I am a little concerned and I want to make sure all members have an opportunity.

Mr. Allmand: We agree to that.

The Vice-Chairman: All right. Mr. Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

A la page 9 de votre mémoire, vous dites ceci:

Les femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens ne peuvent transmettre à leurs enfants leur droit d'appartenance à la bande.

Si je comprends bien, ce n'est pas exactement le cas. On n'empêche pas les enfants d'appartenir à la bande. Dans le projet de loi, le ministre laisse aux bandes le soin de décider de la manière dont cette appartenance sera établie, et il doit préparer un règlement qui sera conforme à la Charte.

A la page 28, vous dites très clairement que vous appuyez de tout coeur le principe de l'autonomie politique pour les peuples autochtones. Si c'est votre principe, ne vaudrait-il pas mieux donner aux bandes le droit de préparer le règlement concernant leurs citoyens? Bien entendu, ce règlement devrait être en accord avec la Charte des droits. Autrement dit, l'égalité doit être respectée. Ne vaudrait-il pas mieux que ce soit eux, plutôt que le gouvernement, qui imposent le règlement concernant les citoyens? Comme je le disais, il me semble qu'il n'y a aucune disposition qui empêche cette appartenance des enfants; on laisse aux bandes le soin d'établir les moyens, en accord avec la Charte des droits. C'est ainsi que je comprends le projet de loi.

• 1015

Ms Gail Moore (Vice-President, Quebec Native Women's Association): In response to your question, there are two things. In the first instance we see the reinstatement of the women and their children who were affected by the Indian Act as one process, and we see Indian self-government as another process. Now, it seems to me that in trying to have these two things contained in one bill, each has to give up something. And to us, we really do not think that is fair treatment.

The second answer is that the children of enfranchised persons and the children who are affected by the double-

[Translation]

I would like to thank the members of this committee for their patience. I would now ask you to address your questions to Mrs. Moore who can answer in English.

Le vice-président: Merci, madame la présidente.

Avant de passer aux questions, j'aimerais demander aux membres du Comité s'ils peuvent s'exprimer leur désir en certaines matières. Vu le nombre de groupes que nous entendrons aujourd'hui. Je me demandais s'il serait possible de nous en tenir à des tours de cinq minutes plutôt que dix pour nos questions. De cette façon, plus de députés pourraient poser de questions, il pourrait y avoir des deuxièmes ou troisièmes tours si besoin en était et peut-être serait-ce un peu plus facile pour nous tous si cela vous convient.

Monsieur Manly, j'ai tout de même certaines réserves et je veux être sûr que tous les membres auront l'occasion de se faire entendre.

M. Allmand: Nous sommes d'accord.

Le vice-président: Parfait. Monsieur Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

On page 8 of your brief, you say:

Women who were deprived of status under section 12.(1)(b) of the Indian Act cannot pass band membership to their children.

Unless I am mistaken, that is not exactly the case. Children are not prevented from belonging to the band. In the bill, the Minister lets the band decide how this membership will be established and he is to prepare regulations in conformity with the Charter.

On page 26, you say that you wholeheartedly support the principle of self-government for aboriginal peoples. If that is your principle, would it not be best to give the bands the right to prepare regulations concerning their membership? Of course, this regulation would have to be in conformity with the Charter of Rights. In other words, equality must be respected. Would it not be best that they, rather than the government, decide upon the regulations concerning their membership? As I was saying, it would seem to me that there is nothing preventing the children's membership; it is up to the bands to decide upon how it is done in accordance with the Charter of Rights. That is how I understand the bill.

Mme Gail Moore (vice-présidente, Société des femmes autochtones du Québec): Votre question comporte deux volets. Pour le premier aspect, nous voyons d'une part la restauration des droits des femmes et des enfants qui les ont perdus en raison de la Loi sur les Indiens, et d'autre part le processus d'autonomie politique des Indiens. Il me semble que si l'on cherche à amalgamer ces deux choses dans un même projet de loi, chaque parti devra accepter des compromis. Et cela nous paraît vraiment injuste.

Le deuxième aspect, c'est que les enfants des personnes émancipées et ceux qui sont touchés par la disposition de la

[Texte]

mother clause will get in under subclause 6.(1); whereas our children will get in under subclause 6.(2), which is basically, we feel, unequal treatment, and there is only one reason: because we are women.

Mr. Allmand: By the way, I agree with you. Since I was a member of the Indian self-government committee and I helped draft that proposal, I agree we should have dealt with self-government in one bill or in one process, and the elimination of discrimination in another bill. I also agree with you that there are inconsistencies in the bill, and you have just pointed to some of them.

But the basic point I want to discuss with you, or have you consider, is even if we were to agree on your proposal with respect to the women and the children of the . . . an inequality, and I do agree with what you are saying there, it still seems to me you would not have to put that in the bill to prevent the reinstatement of all those people on an equal basis. But the question is, do you do that by means of the bill, or do you leave it to Indian bands and nations to do it by their membership regulation, always remembering that whatever regulation they draft it has to respect the Charter of Rights and the international covenants? The ball is shifted; it is put into their court. The burden is put to them, but they cannot come up with any kind of a membership rule which will contravene the charter. But still, by doing it that way, you respect self-determination for Indian peoples, rather than having us non-Indians do it.

Ms Moore: The first thing is that we see that as a process. The discrimination is a result of the discriminatory Indian Act. It is a federal legislation, and it is up to the federal government to restore it. They took away the Indian status, as well as band membership. It has always been one and the same. Why now the separation? Because to satisfy in terms of Indian self-government.

We agree with Indian self-government, and we support it; and we see that happening not through the process of the reinstatement of ourselves and our children and our grandchildren, but as a process by which we can participate in in the future.

Mr. Allmand: Obviously at this stage I am pleased to have your answer. At this stage we are listening to witnesses and trying to develop, I guess, a consensus on how to approach this bill. I do not know if you have been here listening to some of the other briefs, but nearly everybody has agreed that we should eliminate immediately the discrimination clauses. The difference of opinion between Indian groups is how to deal with the reinstatement. Some believe that you should do it by means of the bill; others say to respect Indian self-determination and let the bands do it, but make it understood that they have to do it in accordance with the charter which is respecting equality.

You are here this morning very strongly recommending one way. I just want to let you know that we have other groups who have come and who have recommended very strongly to do it the other way. I guess we will have to listen to all the

[Traduction]

mère/grand-mère seront réinscrits en vertu du paragraphe 6.(1), alors que nos enfants reprendront leur statut en vertu du paragraphe 6.(2), ce qui, à notre sens, est injuste; et il n'y a à cela qu'une seule raison, c'est que nous sommes des femmes.

M. Allmand: Je suis d'accord avec vous. J'étais membre du Comité sur l'autonomie des Indiens et j'ai contribué à la rédaction de cette proposition, et je suis donc d'accord avec vous qu'il aurait fallu déposer un projet de loi sur l'autonomie et un autre sur l'élimination de la discrimination. Vous avez également raison de dire qu'il y a des contradictions dans ce projet de loi, et vous en avez signalé quelques-unes.

Mais ce dont je voudrais parler avec vous, ou ce à quoi je voudrais que vous réfléchissiez, c'est que même si nous acceptons votre proposition concernant les femmes et les enfants de . . . il y a inégalité, je suis d'accord avec vous, il n'en reste pas moins, à mon avis, qu'il n'est pas nécessaire que ce soit inclus dans le projet de loi pour empêcher la restauration des droits de façon égalitaire. Mais, convient-il de légiférer, ou devons-nous laisser aux bandes et aux nations indiennes le soin de régler la question avec les règlements sur l'appartenance, qui, il ne faut pas l'oublier, devront tenir compte de la Charte des droits et des conventions internationales? Là-bas elle est désormais sur leur terrain. Cela devient leur responsabilité, leur règlements d'appartenance ne pourront contrevenir aux dispositions de la charte. Mais de cette façon, on respecte le droit des Indiens à l'autodétermination, plutôt que de leur imposer nos règles à nous, non-Indiens.

Mme Moore: Tout d'abord, il s'agit pour nous d'un processus. La discrimination est le résultat d'une loi sur les Indiens, qui est discriminatoire. C'est une loi fédérale, et c'est au gouvernement fédéral de redresser les torts. C'est le gouvernement fédéral qui nous a enlevé notre statut d'Indiens, ainsi que notre droit d'appartenance à une bande. Les deux n'ont toujours fait qu'un; pourquoi faire la distinction maintenant? Pour satisfaire les désirs d'autonomie des Indiens.

Nous sommes d'accord avec le concept d'autonomie, et nous l'appuyons; et pour nous, cela n'a rien à voir avec la restauration de nos droits, de ceux de nos enfants et de nos petits enfants, c'est un processus auquel nous pourrions participer à l'avenir.

M. Allmand: Je suis très heureux d'avoir votre réponse maintenant. Pour le moment, nous entendons les témoins et nous essayons d'arriver, je suppose, à un projet de loi qui obtienne un consensus. Je ne sais pas si vous étiez présente à la lecture des autres mémoires, mais pratiquement tout le monde s'entend pour demander l'élimination immédiate des dispositions discriminatoires. Les divergences d'opinions parmi les Indiens surgissent à propos du mode de restauration. Certains estiment que la restauration doit être légiférée; d'autres disent qu'il faut respecter l'autonomie des Indiens et laisser la décision aux bandes, tout en leur faisant comprendre qu'elles doivent respecter les dispositions de la Charte en matière d'égalité.

Vous êtes venus ce matin nous recommander très fermement d'agir d'une certaine façon. Il faut que vous sachiez que nous avons entendu d'autres groupes qui nous ont recommandé très fermement d'agir d'une autre façon. Nous devons écouter tous

[Text]

points of view and come up with some answer to that. Anyway, I respect your proposals, and we will see how we can deal with that. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives from the Quebec Native Women's Association for their brief. It is a very comprehensive one, and it raises a number of very important points. I cannot cover them all, but I hope that I can maybe cover some.

• 1020

First of all, I am still not sure about the point you make, particularly on page 20, where you say "these children—and only these children—are being deprived of their rights" where the children of paragraph 12(1)(b) women will not gain automatic band membership. I do not understand the point you are making about the children of people who lost status through the double-mother clause. It seems to me they do not gain automatic band membership either.

Ms Moore: The point is if you are registered, if you are reinstated to any part of subclause 6(1), it includes not only Indian status but also band membership. It is subclause 6(2) that is the differentiation. As our children will be reinstated under subclause 6(2) because they have one parent who has Indian status, therefore my children will be entitled to Indian status but not band membership. This is a new part of the amendment. That is the difference.

Mr. Manly: The point I am trying to make—and it is a minor point, admittedly—is the children of people who lost status through subparagraph 12(1)(e)(iv), I think it is, the double-mother clause, will have to come in under subclause 6(2) as well. The 12(1)(e)(iv) people themselves will come under 6(1), but their children will have to come in under 6(2).

Ms Moore: Our legal adviser tells me you are correct. The point we wish to make is that the children of the enfranchised people would come in under subclause 6(1). Nevertheless, whether it be the double-mother clause or the women and children who lost their status under paragraph 12(1)(b), we feel our children are entering the system at a disadvantage, are being reinstated at a disadvantage, with an inequality, and that has to be straightened out.

Mr. Manly: I hear what you say on that, and apart from the quibble I had earlier, I will hear what you say, although I would want to say to your group what I said to the Alberta bands last week, that I can accept a principle that anyone who formerly had band membership should be reinstated not only to Indian status but also to full band membership. To do anything less than that I think is an injustice to those who once had band membership, but at the same time I think it is doing an injustice to the band to place in band membership anyone

[Translation]

les points de vue et essayer de trouver une solution. Quoi qu'il en soit, je respecte vos propositions, et nous verrons ce que nous pouvons faire. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je voudrais remercier les représentantes de la Société des femmes autochtones du Québec de leur exposé. Il est très complet, et il soulève certains points très importants. Je ne pourrais pas les reprendre tous, mais j'espère que nous pourrions en examiner quelques-uns.

Tout d'abord, je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire, à la page 20, par «ces enfants—et seulement ceux-ci—seront une fois de plus privés de leurs droits», alors que les enfants des femmes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(b) n'auront pas automatiquement le droit d'être membres de la bande. Je ne comprends pas ce que vous voulez dire à propos des enfants dont les parents ont perdu leur statut à cause de la disposition de la mère/grand-mère. Il me semble qu'eux non plus n'auront pas automatiquement le droit d'être membres de la bande.

Mme Moore: Si vous êtes réinscrit en vertu d'un alinéa du paragraphe 6(1), vous obtenez en même temps que le statut le droit d'appartenance à la bande. Il n'en est pas de même pour le paragraphe 6(2). Comme nos enfants seront réinscrits en vertu du paragraphe 6(2) parce qu'un seul de leur parent est Indien de plein droit, mes enfants auront le statut d'Indiens, mais pas le droit d'être membres de la bande. C'est une nouvelle modification, et c'est là qu'est la différence.

M. Manly: Ce que j'essaie de dire—et je reconnais que ce n'est pas très important—c'est que les enfants de ceux qui ont perdu leur statut à cause du sous-alinéa 12(1)(e)(iv), je crois, à cause de la disposition de la mère/grand-mère, entreront également dans le cadre du paragraphe 6(2). Les parents touchés par le sous-alinéa 12(1)(e)(iv) retrouveront leur statut en vertu du paragraphe 6(1), mais leurs enfants seront soumis au paragraphe 6(2).

Mme Moore: Notre conseiller juridique me dit que vous avez raison. Ce que nous voulons dire, c'est que les enfants des personnes émancipées seront réinscrits en vertu du paragraphe 6(1). Que ce soit en raison de la disposition mère/grand-mère ou de l'alinéa 12(1)(b), nous estimons que nos enfants sont désavantagés au départ, qu'ils ne sont pas réinscrits sur un pied d'égalité, et cela doit être corrigé.

M. Manly: Je comprends ce que vous voulez dire, et à part la petite distinction que je voulais faire tout à l'heure, je suis prêt à vous écouter, mais je dois vous dire ce que j'ai dit la semaine dernière aux bandes de l'Alberta: Je peux accepter le principe que ceux qui étaient autrefois membres d'une bande retrouvent en même temps que leur statut d'Indiens leur droit de membres à part entière. C'est le moins qu'on puisse faire pour être juste envers ceux qui autrefois étaient membres d'une bande; mais en même temps, je pense qu'il serait injuste

[Texte]

who was not formerly a member of the band. It is on that basis that I am prepared to go along with some of the major parts of this bill, although I think a lot of suggestions you make should be cleared up.

One concern I have relates to the whole question of a majority vote.

Ms Moore: Excuse me. Just before you ask that question, I would like to respond. I think they are doing exactly that with the children of the enfranchised people: putting people back into the band who did not have band membership before. Because we are women, why should we and our children be treated any differently?

Mr. Manly: On pages 15, 16 and 17 you talk about problems of voting and band membership rules, and this is a concern that I have. I think some kinds of fair procedures have to be developed. At the same time the representatives from the Six Nations were before us last night, representing the largest band in Canada, and they have some particular problems that I suppose are shared to a less extent by some of the other large bands in Canada. Their membership is extremely scattered and it is very difficult to get people together for a vote.

• 1025

Also, there is a significant element in the Six Nations—and this would be true of some of the nations in Quebec as well—that would refuse to take in any federally sponsored referendum or electoral process because it is against their concept of themselves as a nation. Given that refusal by them to take part in any process, it would be almost impossible for the Six Nations to reach any kind of absolute majority of all their people in any referendum. Do you see that as a problem?

Ms Moore: Are you calling the criterion for band membership by means of a referendum? Is that what you are referring to?

Mr. Manly: Where it requires an absolute majority of the total number of possible voters, I am saying that could create problems for groups such as the Six Nations, where a significant number of their people would never vote under any circumstances. If a referendum has fair procedures that are set out, those procedures are followed, and a majority of the people who vote accept the rules, would that be acceptable, even if it is not a majority of the total possible electors?

Mrs. Finestone: You know that your legal counsel can answer with you. It does not make any difference.

Peu importe la personne qui répond à la question, pourvu que vous soyez d'accord avec elle.

Ms Diane Soroka (Legal Counsel, Quebec Native Women's Association): There are really two questions here. The first is who is allowed to vote, and the second is how do you go around gathering the bodies to make up the majority? What we have addressed is the first one: who should be allowed to vote. The position is that all members of the band should be allowed to vote. It should not be limited to members who reside on the

[Traduction]

envers la bande d'inscrire sur sa liste des gens qui n'ont jamais été membres. C'est pourquoi je suis prêt à appuyer ce projet de loi dans ses grandes lignes; je pense toutefois qu'il faudra examiner attentivement un grand nombre de vos suggestions.

Une autre question qui me préoccupe est celle du vote majoritaire.

Mme Moore: Excusez-moi. Avant que vous posiez cette question, je voudrais dire quelque chose. C'est exactement ce qu'ils font avec les enfants des personnes émancipées: ils deviennent membres de la bande, alors qu'ils ne l'ont jamais été auparavant. Pourquoi devrions-nous, et nos enfants, être traités différemment parce que nous sommes des femmes?

M. Manly: Aux pages 15, 16 et 17 de la version anglaise, vous parlez des problèmes que posent le vote et les règlements d'appartenance à la bande, et cette question me préoccupe également. Je pense qu'il faut établir des procédures justes. En même temps, nous avons entendu hier au soir les représentants des Six nations, la plus grande bande du Canada, et ils ont un problème particulier, je suppose, que partagent dans une moindre mesure certaines autres grandes bandes du Canada. Leurs membres sont disséminés, et il est très difficile de les rassembler pour voter.

En outre, un nombre important des membres des Six nations—et cela vaudrait également pour certaines nations du Québec—refuseraient de participer à un référendum ou à un processus électoral organisé par le gouvernement fédéral parce que cela va à l'encontre de leur concept de nation. Comme les Six nations refusent de participer à tout processus, il leur serait pratiquement impossible d'obtenir une majorité absolue des électeurs dans un référendum. Cela pose-t-il un problème, d'après vous?

Mme Moore: Vous voulez parler d'un référendum pour décider des critères d'appartenance à la bande? Est-ce de cela que vous voulez parler?

M. Manly: S'il faut une majorité absolue des électeurs admissibles, cela poserait des problèmes pour des groupes comme les Six nations, dont un grand nombre de membres refusent absolument de voter. Si l'on tenait un référendum selon des règles équitables respectées et acceptées par une majorité de ceux qui exercent leurs droits de vote, ce référendum serait-il acceptable, même s'il n'obtient pas la participation de la majorité des électeurs admissibles?

Mme Finestone: Vous pouvez demander à votre conseiller juridique de répondre pour vous. Cela n'a pas d'importance.

It does not matter who answers the question, as long as you agree with the answer.

Mme Diane Soroka (conseiller juridique, Société des femmes autochtones du Québec): Vous posez en fait deux questions. La première est de savoir qui a le droit de voter, et la deuxième comment on peut rassembler les gens pour obtenir une majorité. Nous avons répondu à la première: qui doit avoir le droit de vote? Nous estimons que tous les membres de la bande doivent avoir le droit de voter. Il serait injuste de ne

[Text]

reserve, because that is an unfair limitation. There are a lot of members who live off the reserve yet who have a very active interest.

So that is the first point. About how you round up the bodies, there is always some difficulty. In the case where there is a large percentage of the population who refuse to vote on the issue because they will not have anything to do with the Indian Act or any process under the Indian Act—and that I think has long been the position of a number of the councils of the Six Nations—we would say, well, that is exactly what we are saying: this has no place in the Indian Act; it should be a constitutional process.

Mr. Manly: But given the fact that this is in the process that is being suggested in Bill C-31, have you any suggestions on the way in which this committee should deal with it?

Ms Moore: Basically what is going to happen is after two years, if no membership criteria are established by the bands, band membership will become automatic.

Could you repeat your question?

• 1030

Mr. Manly: You say that the whole question of band decisions over membership should not be addressed in this particular bill, that it should not be part of any Indian Act revision but should be part of the constitutional process. I am simply pointing out that this is part of the bill. This is part of the package the Minister has presented. It is one of the bases in which the Minister is trying to sell this package to Indian peoples, so it is extremely unlikely that provision would be dropped completely from C-31. I am wondering if you have any particular suggestions you would like to see for making it more acceptable to your group. You know, it is not going to be taken out of C-31 and put in the constitutional package at the present time, I do not think.

• 1035

Ms Moore: In our brief we stated that if it is the federal government's intention to go ahead with the bill as it is, then we have minimum recommendations as to what would be acceptable to us. That is included in the conclusions part; it starts on page 34.

Mr. Manly: I have one final question. I wonder if you could indicate what rights you think Indian bands should have in terms of controlling residency on the reserve. This is a concern that you mention here. You say it should be put aside because of the importance of keeping families together, yet it is a real concern on the part of many Indian bands. What rights do you think an Indian band should have to determine residency of non-Indian peoples?

Ms Moore: In our conclusions we have stated that we would like to see the spouse and the children of that band member have residency rights, but that section 50 of the Indian Act would not apply when you are defining residency rights; it would just be the right to reside and not be the right to vote or to inherit, or whatever—just simply the right to reside in order

[Translation]

permettre qu'aux résidents de la réserve de voter. Bien des membres vivent en dehors de la réserve tout en étant des membres très actifs.

C'est donc le premier point. En ce qui concerne le rassemblement des électeurs, c'est toujours difficile. Lorsqu'un grand pourcentage de la population refuse de voter parce qu'ils ne veulent rien entendre de la Loi sur les Indiens ou de tout processus qui en découle—et c'est la position qu'ont adoptée, je crois, depuis longtemps déjà un certain nombre des conseils des Six nations—cela confirme notre point de vue: il s'agit d'un processus constitutionnel qui ne doit pas être lié à la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Mais puisque cela fait partie du processus que propose le projet de loi C-31, pouvez-vous nous suggérer une solution?

Mme Moore: Au bout de deux ans, si les bandes n'ont pas établi les critères d'appartenance, les gens deviendront membres automatiquement.

Pourriez-vous répéter votre question?

M. Manly: Vous dites que toute la question des décisions concernant l'appartenance aux bandes ne devrait pas être traitée dans ce projet de loi, qu'elle n'entre pas dans le cadre de la révision de la Loi sur les Indiens, mais qu'elle doit faire partie du processus constitutionnel. Je fais simplement remarquer qu'elle fait partie de ce projet de loi. Qu'elle fait partie du projet que le ministre a déposé. Cela fait partie de l'offre globale du ministre aux Indiens. Il est peu probable que cette disposition disparaisse du projet de loi C-31. Je me demande seulement si vous avez des suggestions en vue de la rendre plus acceptable pour votre groupe. Il est peu probable qu'elle soit retirée du projet de loi C-31 pour être insérée dans les propositions constitutionnelles.

Mme Moore: Nous disons dans notre mémoire que si le gouvernement fédéral a vraiment l'intention de faire adopter le projet de loi, nous avons un certain nombre de recommandations minimales à proposer avant d'être accord. Nous l'indiquons dans notre conclusion à partir de la page 34.

M. Manly: Une dernière question. Selon vous, dans quelle mesure les bandes indiennes devraient-elles avoir le droit de déterminer les conditions de résidence dans les réserves? Vous en parlez ici. Vous affirmez que c'est une considération qui devrait être mise de côté à cause de l'importance de garder les familles unies. Malgré tout, c'est une préoccupation pour bon nombre de bandes indiennes. Dans quelle mesure devraient-elles pouvoir déterminer les conditions de résidence des non-Indiens?

Mme Moore: Dans notre conclusion, nous estimons que le conjoint et les enfants du membre de la bande devraient avoir des droits de résidence. Cependant, nous ne voudrions pas que l'article 50 de la Loi sur les Indiens s'applique dans cette situation. En d'autres termes, il s'agirait seulement du strict droit de résidence, non pas du droit de voter ou de recevoir un

[Texte]

to maintain the family unit. That is what we are saying, which we think is reasonable beyond any doubt. As far as the residency rights, from there on it would be up to the band members to decide.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

I would like to state to the group again that anyone at the table can answer the questions, anyone with the delegation.

I would like to turn to Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the members of your organization to our committee and congratulate you on certainly a very exhaustive and well presented brief to us today.

I have several questions stemming largely in part from many of the other points regarding the extent of band control or band sovereignty.

I wanted to introduce my questioning by asking you this. In the introduction of your brief you refer to 2,000 members of your organization. Have you any idea how many of your members, on an estimate, would want to return to the reserve, and at what rate perhaps that return might happen?

Ms Moore: None at all, but if the Department of Indian Affairs wants to fund a research project we would be very happy to carry it out.

Mr. Gormley: We are concerned, I think, many of us on this committee, that there are bands—and I would think a great number of them—who are rather protective of their sovereignty, and therefore the bands might resist legislation that would impose on them new band members. I wanted to sound you out a little further on the question of the federal government reinstating women, but then saying that perhaps even band membership should be left to the exclusive purview of the bands. How do you see that?

Ms Moore: We are very clear in our position: Reinstatement of ourselves and our children and the right to live on our reserves with our families is one thing, whereas a determination of band membership within Indian self-government is another thing.

Mr. Gormley: Would you go further on that?

• 1040

Ms Moore: Okay. To me, the big problem is that the Indian Act has encouraged discriminatory practices and attitudes to develop at the band level, and it was through federal legislation. In order to counteract that, number one is that we want to be reinstated along with our children and our grandchildren and to correct the wrong the federal government has done. And in order to do that you are going to have to pass the legislation to do so.

Mr. Gormley: Okay, so you want us to give you band membership as part of it.

Ms Moore: That is correct. For ourselves, for our children and for our grandchildren.

[Traduction]

héritage. Ce serait simplement un moyen de garder la famille unie. Nous pensons que cette proposition est raisonnable. Pour ce qui est des autres droits attachés à la résidence, il appartiendrait aux membres de la bande d'en décider.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly.

Je vous fais remarquer une fois de plus que n'importe quel membre de la délégation peut répondre aux questions.

C'est à M. Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président.

Je souhaite d'abord la bienvenue aux membres du Comité et je les félicite pour leur mémoire très détaillé.

Mes questions portent surtout sur l'étendue du contrôle et de la souveraineté des bandes.

Je commencerai par celle-ci. Dans votre introduction, vous affirmez compter 2,000 membres au sein de votre organisme. Vous avez une idée du nombre de vos membres qui voudraient retourner vivre dans les réserves et de la période sur laquelle ce retour pourrait s'effectuer?

Mme Moore: Aucune, mais si le ministère des Affaires indiennes veut financer un projet de recherche, nous sommes prêtes à nous en occuper.

M. Gormley: Beaucoup d'entre nous ici sommes conscients du fait que les bandes—sûrement la majorité d'entre elles—tiennent à défendre jalousement leur souveraineté et sont portées pour cette raison à résister à toute loi qui leur impose de nouveaux membres. Je voudrais savoir ce que vous pensez vraiment de cette initiative du gouvernement fédéral tentant à réinscrire les femmes, en vous faisant remarquer que peut-être la question de l'appartenance aux bandes devrait être laissée aux bandes elles-mêmes. Qu'en pensez-vous?

Mme Moore: Notre position est très claire. Nous voulons être réinscrites avec nos enfants et nous voulons avoir le droit de vivre dans les réserves avec nos familles. Pour ce qui est des conditions d'appartenance aux bandes dans le contexte de l'autonomie politique des Indiens, c'est autre chose.

M. Gormley: Vous êtes prêtes à vous avancer encore davantage?

Mme Moore: Le problème est que la Loi sur les Indiens, la législation fédérale, a permis jusqu'ici aux pratiques et aux attitudes discriminatoires de se propager au niveau des bandes. Pour remédier à la situation, nous pensons qu'il faut d'abord nous réinscrire avec nos enfants et nos petits-enfants. C'est la première étape en vue de réparer le tort causé par le gouvernement fédéral. Pour cela, il faut une loi.

M. Gormley: Cette loi doit vous donner le droit d'appartenir aux bandes.

Mme Moore: En effet. Nous-mêmes, nos enfants et nos petits-enfants.

[Text]

Mr. Gormley: And residency?

Ms Moore: That is correct.

Mr. Gormley: What about a band that does not want band membership conferred by the federal government because they believe, within their sovereignty, that should be their responsibility? In your mind, will that band be more receptive or less receptive to women who are reinstated in this fashion? How would you see that band receiving these women?

Ms Moore: The thing is, it has taken 100 years or more for that attitude to be so ingrained into them, the discriminatory attitudes that are on the reserve. I mean, that is a fact; we have to face that. It is going to be a struggle, and it is too bad that the women who in the first place were discriminated against and had to go through that exile and the suffering that went with it, the tearing away from their families and their reserves, are now going to have to go through the process of being reintegrated onto those reserves with all the accompanying problems that will go along with it.

Mr. Gormley: But that band that is jealously guarding its sovereignty, how will it receive women who are introduced in the way you are suggesting?

Ms Moore: I do not know. But I am jealously guarding my membership and my right to that reserve as well.

Mr. Gormley: The question I think this leads to is: Can a government legislate community acceptance? We are dealing with people and we are dealing with human dynamics. And I am asking you: Can the Government of Canada legislate your acceptance into the community? Or, on the step towards self-government, does that have to be something that your nation decides and lives with in its collective community?

Ms Moore: It is the federal government's responsibility. The federal government did it to us; the federal government will correct it.

Mr. Gormley: But will it correct an acceptable community standard, or an unacceptable community standard? In the end, that is the question I think you have to address.

Ms Moore: I do not understand your question. What do you mean by community standard?

Mr. Gormley: Well, within that self-governing community, how can the government legislate your acceptance into that community, or a harmonious community?

Ms Moore: It is impossible. No law can legislate acceptance. That comes from within yourself. You cannot do that. It is a matter of time. It is a matter of education. It is a matter of enlightenment and it is a matter of changing attitudes.

Mr. Gormley: But do we not then exacerbate the community relation, or do we not fracture the community harmony by imposing upon that community something that . . .

Ms Moore: You fractured the community harmony when you made us leave.

[Translation]

M. Gormley: Avec le droit de résidence?

Mme Moore: Oui.

M. Gormley: Que penser de l'argument des bandes qui estiment qu'il n'appartient pas au gouvernement fédéral de déterminer les conditions d'appartenance à leur groupe, qui estiment que c'est leur droit souverain et leur responsabilité? Ces bandes risquent-elles d'être accueillantes pour les femmes qui ont été réinscrites par la loi? Quelles pourraient être leurs réactions face à ces femmes?

Mme Moore: Cette attitude discriminatoire est incrustée depuis 100 ans dans les bandes et dans les réserves. C'est un fait. Il faudra lutter pour arriver à renverser cette situation. Il est bien malheureux que ce soit les femmes qui ont fait l'objet de pratiques discriminatoires et qui ont dû s'exiler, avec toutes les souffrances que cet exil comportait, la séparation d'avec leurs familles et leurs réserves, qui devront encore une fois souffrir pour arriver à être réintégrées dans les réserves.

M. Gormley: Les bandes qui sont si jalouses de leur souveraineté, comment accueilleront-elles les femmes réinscrites de la façon que vous proposez?

Mme Moore: Je l'ignore. Je sais seulement que je suis prête à défendre aussi jalousement mon droit d'appartenance et mon droit de vie dans la réserve.

M. Gormley: La question sous-jacente est celle-ci: le gouvernement peut-il légiférer l'acceptation par la communauté? Nous parlons ici de dynamique humaine? Je vous pose la question. Le gouvernement du Canada est-il en mesure de forcer les communautés à vous accepter? Comme étape en vue de l'autonomie politique, n'est-ce pas là une question qui doit être décidée collectivement par votre nation, avec toutes les conséquences que cette décision comporte?

Mme Moore: C'est la responsabilité du gouvernement fédéral. C'est le gouvernement fédéral qui a commis les torts. C'est à lui de les réparer.

M. Gormley: D'une façon acceptable pour la communauté ou non. C'est la question qui se pose et à laquelle il faut trouver une réponse.

Mme Moore: Je ne comprends pas ce que vous voulez dire. Qu'entendez-vous par: d'une façon acceptable pour la communauté?

M. Gormley: Si une communauté a son autonomie politique, comment le gouvernement peut-il légiférer votre acceptation de façon harmonieuse dans cette communauté?

Mme Moore: C'est impossible. Aucune loi ne peut forcer les gens à accepter quoi que ce soit. C'est aux gens de modifier leur attitude. Il faut du temps pour cela. Il faut éduquer les gens. Il faut les informer.

M. Gormley: Ne risquons-nous pas de créer des mauvaises relations à l'intérieur de la communauté, de ruiner son harmonie en lui imposant quelque chose . . .

Mme Moore: Vous avez ruiné l'harmonie de la communauté lorsque vous nous avez forcées à partir.

[Texte]

Mr. Gormley: Two wrongs do not make a right. I think you know that.

Ms Moore: The federal government has to legislate because it is the federal government that made the rules and it is the federal government that has to change them, as far as ourselves and our children and our grandchildren. We also support Indian self-government in turn, and we feel this is not the proper forum for it, that it should be within the Constitution. And if that is such a great concern, then go to the constitutional tables and give them self-government.

Mr. Gormley: I think that many bands look to the move towards self-government exactly as you have said; they do not see this as specifically a vehicle to deal with that. But if they see this encroaching upon their autonomy or their sovereignty, I think that is where we run into some difficulty. You do not accept that?

Ms Moore: That is a problem with the Indian Act to begin with. The constitutional table! If that is your concern, if that is the government's concern, go to the constitutional tables and give them Indian self-government. That is the place to do it.

Mr. Gormley: But do we legislate you upon the Indian community?

Ms Moore: The federal government imposed that legislation. They took away our rights. They have to give them back as far as ourselves, our children and our grandchildren.

Mr. Gormley: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to pursue that particular point a bit further, if I may. I really share your concern but, with respect, I cannot see where you are being practical.

• 1045

You said in one remark "The federal government did this to us, the federal government will correct it". You have said, and I agree with you here, that the matter of Indian self-government should not be any part of this particular bill we are dealing with right now. But if you are arguing in one breath for the right of self-determination, you cannot argue that the federal government should stay out of your affairs. You are confusing me, because I do not know just exactly where you are at. I am not expressing myself well, because I am really truly addled on this point.

This committee has heard witnesses from Alberta, for example, witnesses who feel very strongly that they are nations, who as nations within this country of Canada have rights of self-determination. They have stated very explicitly that they are opposed to this particular bill and that they will ignore this bill if it is passed by Parliament. They are in effect ignoring a law of the Government of Canada, but at the same

[Traduction]

M. Gormley: Une erreur n'en corrige pas une autre. Vous le savez bien.

Mme Moore: Le gouvernement fédéral doit intervenir par la voie législative parce que c'est lui qui a établi les règles du jeu au départ. C'est à lui de les changer maintenant, en ce qui nous concerne, en ce qui concerne nos enfants et nos petits-enfants. Par ailleurs, nous sommes également d'accord avec le concept de l'autonomie politique des Indiens. Nous estimons seulement que ce n'est pas ici la tribune appropriée. Il faut passer par la tribune constitutionnelle. Si vraiment on a cette préoccupation, on n'a qu'à en discuter à la tribune constitutionnelle et accorder aux Indiens l'autonomie politique.

M. Gormley: Beaucoup de bandes voient la question de l'autonomie politique des Indiens exactement de la même façon que vous. Elles ne voient pas en ce projet de loi le véhicule qui convient. Cependant, elles y voient une tentative de s'en prendre à leur autonomie, à leur souveraineté. C'est le problème. Vous ne pouvez pas comprendre leur point de vue?

Mme Moore: Le problème tient à la Loi sur les Indiens elle-même. C'est la tribune constitutionnelle qui vous préoccupe? Présentez-vous y et accordez l'autonomie politique aux Indiens. Mais l'endroit approprié est la tribune constitutionnelle.

M. Gormley: Mais devons-nous forcer par voie législative la communauté indienne à vous accepter?

Mme Moore: C'est le gouvernement fédéral qui a imposé sa loi au départ. C'est lui qui nous a enlevé nos droits. Il doit maintenant nous les rendre, à nous, nos enfants et nos petits-enfants.

M. Gormley: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Gormley. C'est à M. McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président.

Je reviens sur ce dernier point, si vous le permettez. Je comprends ce que vous dites, mais je ne pense pas que vous vous montriez tellement pratiques.

Vous affirmez que c'est le gouvernement fédéral qui vous a placé dans cette situation et que c'est à lui d'agir en conséquence. Vous avez également fait valoir, et je suis bien d'accord avec vous, que la question de l'autonomie politique des Indiens ne devrait pas être mêlée à ce projet de loi que nous étudions actuellement. Mais vous ne pouvez pas du même coup être d'accord avec l'autonomie politique et vous prononcer en faveur d'une intervention du gouvernement fédéral dans vos affaires. Je m'exprime mal, mais je suis vraiment perplexe sur ce point.

Le Comité a entendu des témoins de l'Alberta, par exemple, exprimer la ferme conviction qu'ils appartenaient à des nations et qu'en tant que nation à l'intérieur du Canada ils avaient droit à l'autonomie politique. Ils se sont dit explicitement opposés à ce projet de loi et prêts à l'ignorer s'il est adopté par le Parlement. Ils sont prêts à ignorer une loi adoptée par le

[Text]

time they are respecting the laws of their own particular nation, their own particular Indian nation.

Now you are speaking for women. The witnesses from the Province of Alberta were speaking for Indians. They have no intention of accepting the return of women who were wrongly enfranchised. Should the federal government exert force to make them accept these women and their children back again? Will those women and children not be ostracized by the mere fact that they have been returned to the band with the reluctant acceptance of the band, or under the direction of a federal government, a federal government which you say has no role in the governing of the Indian people?

Ms Moore: We see it as two steps. One, to right the wrong: to restore the rights to women, their children, and their grandchildren; and secondly, if Indian self-government is going to be an issue, then do it at the constitutional level.

Mr. McCuish: To your council, through you, Mr. Chairman, you have stated that the decision as to who is allowed to vote on a band matter should be spelled out through the constitutional process. Well, it strikes me, councillor, that is clearly a decision that should be taken through Indian self-government.

Ms Soroka: If I can respond, that is not what I meant to say. I do not think I said it. What we said was if the government insists on keeping section 10 in there as the measure of self-government, then, as a very minimum, that section in Bill C-31 has to be amended to include all band members and not just electors who may be ordinarily resident on the reserve. So what we were talking about is that if you want to keep section 10 in Bill C-31, you have to amend it to make sure all the band members have a right to vote on the issue.

• 1050

Mr. McCuish: Okay. Now we will get back to you.

I can really believe now, because of your determination, that you will insist on the federal government's enforcing any changes that they make to legislation which will allow for your aspirations to be returned with full status rights, along with those of your children and grandchildren. You are saying that to see you have those rights, the Government of Canada, through the RCMP, should go into another nation and force the government of that nation, of that band, to obey the laws of a foreign state, namely the state of Canada.

Ms Moore: We are saying those changes must be made to the Indian Act that will restore rights to ourselves, our children and our children's children, and be enforceable in much the same way that all other sections of the Indian Act are enforceable today.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCuish. Mrs. Finestone, please.

Mme Finestone: Merci. Gail, est-ce que toutes les autres femmes comprennent l'anglais?

Do the other women understand English?

[Translation]

gouvernement du Canada pour respecter leurs propres lois à eux en tant que nation indienne.

Vous parlez au nom des femmes. Les témoins albertains parlaient au nom des Indiens. Ils n'ont nullement l'intention d'accepter le retour des femmes émancipées à tort. Le gouvernement fédéral doit-il aller jusqu'à les forcer d'accepter ces femmes en compagnie de leurs enfants? Ces femmes et ces enfants ne risquent-ils pas d'être stigmatisés simplement parce qu'ils auront été rendus aux bandes contre leur gré, sous les ordres du gouvernement fédéral, ce même gouvernement fédéral qui ne doit pas intervenir dans la façon dont les Indiens se gouvernent?

Mme Moore: Ce sont deux choses différentes. Il faut d'abord rétablir dans leurs droits les femmes, leurs enfants et leurs petits enfants. Ensuite, s'il convient de discuter de l'autonomie politique des Indiens, c'est à la tribune constitutionnelle qu'il faut se présenter.

M. McCuish: Vous avez indiqué que la décision sur le droit de vote concernant les affaires des bandes devrait être prise dans le cadre du processus constitutionnel. Il me semble à moi, madame la conseillère juridique, que c'est une décision qui relève clairement de l'autonomie politique des Indiens.

Mme Soroka: Ce n'est pas ce que j'ai dit ou ce que j'ai voulu dire. Ce que nous avons fait valoir, c'est que si le gouvernement insiste pour garder l'article 10 dans le projet de loi C-31, comme mesure d'autonomie politique, il doit au moins le modifier de façon à inclure comme électeurs tous les membres de la bande et non pas seulement les résidents habituels de la réserve. Donc, si vous tenez absolument à l'article 10 d'un projet de loi C-31, vous devez le modifier de façon à donner le droit de vote sur cette question à tous les membres de la bande.

M. McCuish: Très bien. J'y reviendrai.

Je comprends maintenant que vous êtes déterminés, et que vous allez insister pour que le gouvernement fédéral fasse appliquer les modifications à la loi qui répondront à vos inspirations et qui vous rendront vos pleins droits, avec ceux de vos enfants et de vos petits-enfants. Vous dites que pour faire respecter ces droits le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de la GRC, doit pouvoir se présenter à une autre nation en vue de la forcer à obéir aux lois d'un état étranger, c'est-à-dire le Canada.

Mme Moore: Nous estimons que la Loi sur les Indiens doit être modifiée de façon à nous rendre nos droits, à nous, nos enfants et nos petits-enfants. Et que ces modifications doivent être appliquées de la même façon que sont appliquées aujourd'hui tous les autres articles de la Loi sur les Indiens.

M. McCuish: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur McCuish. Madame Finestone, s'il vous plaît.

Mrs. Finestone: Thank you. Do all the other women understand English, Gail?

Les autres femmes comprennent-elles l'anglais?

[Texte]

Ms Moore: No, not all of them, no.

Mrs. Finestone: What would you prefer, Gail? Do you want me to continue in English, or would you rather that it be in French?

Ms Moore: I would prefer English.

Mme Finestone: Cela vous convient? Voulez-vous suivre avec la traduction?

Je veux que vous me promettiez, s'il y a des choses sur lesquelles vous n'êtes pas du même avis, ou si vous voulez apporter un éclaircissement, que vous allez le faire. Au moins, ça c'est bien. Je sais que c'est une question qui vous touche de très près, depuis très longtemps.

Gail, first of all, I want to tell you how pleased I am to see your group here. I know how much detail and how much time and how much effort you have put in over a long period of time. I see some stalwarts in the audience listening, whom I recognize and welcome to this debate. They are not new to it; they have brought this debate to the fore and I really would like to congratulate each and every one of you who are sitting here as witnesses.

Gail, I think everyone around this table is trying to deal with a very difficult question, trying to be as fair as can be, given a very thorny, uncomfortable, unpleasant political dilemma which has not been resolved by this bill, and will not be resolved by this bill, but certainly it is a step towards a resolution, if I may suggest to you, and as indigestible as that may be.

Over 100 years ago, discriminatory action was taken which was, in my view, abhorrent, and it rests that way. If I had the best of all worlds and could dream, and from my helicopter wave magic wands, I would certainly be able to go back and say, mind our own business and get out of other people's business.

However, since that is not the case, I wonder whether in your deliberations you recognize some of the very serious financial constraints, land constraints and differences of opinions you face because of patrilineal and matrilineal band or Indian nation concepts. I am sure that through the folklore and through the legend and through the cultural transmission you are well aware of the differences that existed between the nations that were the original inhabitants of this land of ours that we share in common. The question for legislators today is: How do you resolve that inequality, that injustice, and those differences?

• 1055

I totally agree that there should be no discrimination, and every woman, child, grandchild and great-grandchild, if it exists, should be part and parcel of the restoration of status. That cultural sense of identity and that cultural link is there. I do not think any of us have the right to say you are not an Indian; that is strictly, as far as I am concerned, totally unacceptable. I would like you to know that, and it is a line I will hold strongly in these debates, in these deliberations. It has nothing to do with this blood quantum business, which is

[Traduction]

Mme Moore: Non, pas toutes.

Mme Finestone: Que préférez-vous, Gail? Que je continue en anglais ou que je parle en français?

Mme Moore: Je préfère l'anglais.

Mrs. Finestone: You all agree? You will follow the conversation through the interpretation?

I want to be sure that if you do not agree with something or you want a point of clarification you will not hesitate to take the floor. Fine. I know this is a subject that is very close to you and has been for a very long time.

Je dois d'abord vous dire, Gail, que je suis très heureuse de voir votre groupe ici. Je sais tout le souci, tout le temps et tout l'effort que vous avez consacré à cette question au cours de ces longues années. Je reconnais dans l'auditoire des personnes assidues à ce débat. Je leur souhaite la bienvenue. Ce sont elles qui ont permis d'amener le débat à ce stade. Je les en félicite toutes, comme je félicite les témoins assis là-bas.

Gail, tous ceux qui se trouvent assis autour de cette table sont aux prises avec une question très difficile. Ils veulent être aussi équitables que possible, mais il s'agit d'un problème politique épineux, délicat, désagréable, qui n'est pas résolu dans le projet de loi. Celui-ci n'est qu'une étape, si difficile à accepter soit-elle.

Des mesures discriminatoires parfaitement odieuses ont été prises voilà plus d'un siècle. La situation n'a pas changé. Dans le monde de la magie, si je pouvais, d'un simple coup de baguette, retourner en arrière et dire à toutes les personnes concernées de se mêler de leurs affaires, je le ferais, mais c'est impossible.

Je me demande si au cours de vos délibérations vous avez eu l'occasion de vous pencher sur les très graves problèmes inhérents aux finances, à l'espace et aux divergences de vue engendrées par votre position à cause de la filiation patrilinéaire et matrilineaire propre aux bandes ou aux nations indiennes. Je suis sûre que par votre folklore, par vos légendes, par votre culture, vous savez très bien quelles différences existent chez vos nations, les nations autochtones sur cette terre que nous sommes venus partager. La question qui se pose aux législateurs aujourd'hui est de savoir comment résoudre ces inégalités, ces injustices et ces différences.

Je suis tout à fait d'accord pour mettre fin à la discrimination de façon à ce que chaque femme, enfant, petit-enfant et arrière-petit-enfant, le cas échéant, retrouve le statut qui est sien. L'identité et le lien culturel existent. Personne d'entre nous n'a le droit de leur dire: vous n'êtes pas Indiens. C'est tout à fait inacceptable, du moins en ce qui me concerne. Je tiens à ce que vous sachiez que c'est le point de vue que je défends et que je continuerai à défendre tout au long de ces délibérations. Ce n'est pas une question de sang indien, je trouve le débat sur

[Text]

something I also find quite distasteful; it has to do with a sense of cultural identity, which you yourselves have defined for yourselves.

That being said, how are you going to go back to the land, Gail? How are you going to go back and live there in an enforced kind of way, as this gentlemen across the way, in a manner I did not care for, asked you? You have no housing there; you have long housing waiting lists. You have no schools. There is no proper infrastructure right now. There are people on waiting lists. How are you going to handle that?

Ms Moore: I think part of the attempt at trying to improve the quality of life on the reserves is coming in the form of Indian self-government. I think if this government wants to assist in any way, Indian self-government should be recognized through the constitutional process to enable the reserves and the bands to be self-determining and to have a chance at improving their quality of life.

Mrs. Finestone: Okay, Gail. I would say that would be wonderful if we could be promised that self-government could take place within the foreseeable future. But here you are, a group of young women, with children now, and wanting to go back and identify with your family, with your extended family and with your cultural links; but in reality there is nothing there as yet. If the principle is enunciated, can you see yourselves with a waiting period? Let us say that we say to the government: If there is no land, then expropriate like you did for Mirabel or like you did for any other airport. If there are not enough resources, then put, like you have in the equalization payment formula or whatever, some kind of statutory obligations in. And given 10 years down the road we want to see this applied. Whether you have resolved the problem of self-government or not self-government, resolve the problem of the women, their children and their grandchildren, and make sure the proper infrastructure is put in; we will give you a time line. Are you saying absolutely no to that?

Ms Moore: No. We certainly would support those kinds of recommendations, because we are aware of the problems. We are aware of the waiting lists; we are aware of the conditions on our reserves. That is where we were brought up; we know about those things, and those are important.

Yes, I would think the federal government has the responsibility to do that as well. It is a matter of priorities. If the federal government can increase spending on national defence, it is a matter of priorities. If basic human rights are not a priority of this government, it should stand up and said so, instead of trying, through different questions and different means, to get us to say we should not have our fundamental human rights, we should give it up because there is no funding. There are priorities. This government has priorities, and one of the priorities should be basic human rights.

The Vice-Chairman: Thank you. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you. I would also like to congratulate the members of this group for their brief; it is a really difficult issue. I just might say that I came to the discussion of this issue with a great concern about families and about children. I

[Translation]

cette question répugnant, c'est une question d'identité culturelle, telle que définie par vous-même.

Ceci dit, comment allez-vous faire pour retourner sur vos terres, Gail? Comment pourrez-vous y vivre, d'une façon qui aura été imposée, comme le député d'en face vous l'a demandé si maladroitement? Le logement manque. Il y a déjà de longues listes d'attente. Il n'y a pas d'école pour vous. Les infrastructures adéquates font défaut. Comment allez-vous pouvoir faire face à tous ces problèmes?

Mme Moore: Une partie de l'effort en vue d'améliorer la qualité de la vie dans les réserves doit passer par l'autonomie politique des Indiens. Si le gouvernement veut vraiment faire quelque chose, et je dois accorder aux Indiens l'autonomie politique par la voie du processus constitutionnel pour permettre aux réserves et aux bandes de s'autodéterminer et d'améliorer leurs conditions de vie.

Mme Finestone: Très bien, Gail. Ce serait merveilleux si l'autonomie politique pouvait devenir réalité dans un avenir prévisible. Entre-temps, il y a ce groupe de jeunes femmes, avec leurs enfants, qui veulent retourner vivre dans leur famille et s'identifier à elle, je parle de leur famille étendue, de celle avec laquelle ils ont des liens. La dure réalité est qu'il n'y a encore rien de tout cela en place. En supposant que le principe soit établi au départ, êtes-vous prête à attendre pendant un certain temps? Nous pouvons dire au gouvernement: s'il n'y a pas suffisamment d'espace, procédez par expropriation comme vous l'avez fait dans le cas de Mirabel et d'autres aéroports. S'il n'y a pas suffisamment de ressources, prévoyez des paiements semblables aux paiements de péréquation, garantis dans la loi. Et vous avez dix ans pour agir. Que le problème de l'autonomie politique des Indiens ait été résolu ou non, réglez au moins celui des femmes, de leurs enfants et de leurs petits-enfants, et assurez-vous en même temps que les infrastructures nécessaires soient en place. Vous avez tant d'années pour y arriver. Que penseriez-vous d'une telle approche?

Mme Moore: Nous serions certainement d'accord avec une telle recommandation, parce que nous sommes au courant des problèmes. Nous savons qu'il y a des listes d'attentes. Nous savons quelles sont les conditions de vie dans nos réserves. Nous y avons été élevées. Tout cela est très important.

Le gouvernement fédéral a la responsabilité de faire tout cela. C'est une question de priorités. Il y a tout cet argent à dépenser au chapitre de la défense nationale. La défense des droits de la personne devrait avoir la priorité. Le gouvernement devrait se montrer ferme et nous aider, plutôt que d'essayer, par diverses questions et divers moyens, de nous faire renoncer à nos droits fondamentaux sous le prétexte qu'il ne dispose pas des fonds nécessaires. Le gouvernement a des priorités. L'une de ses priorités devrait être la défense des droits de la personne.

Le vice-président: Merci. Madame Collins.

Mme Collins: Je félicite également les membres du groupe pour leur mémoire. Il s'en prend à un problème très difficile. Je puis dire que je suis venu participer à ce débat par souci des familles et des enfants. C'est ma première préoccupation. Je

[Texte]

can assure you I am very concerned about that; I do not like to see anything that is going to cause splits. The more I have listened to the people who have appeared before us, the more I recognize the great difficulty in trying to accommodate these two points of view that we have heard about from Mr. Allmand and other people this morning.

I feel now that this bill does provide an accommodation of those points of view. As we have heard, it is just one step, obviously, toward self-government. But it does provide for the reinstatement of the women and band membership while providing status for their children.

• 1100

I guess the way I see that, having heard from the groups that obviously not all of the women will want to return and apply for residency, for those who do, and if they have children, the bands will be able to give band membership to those children; but they will certainly not be, sort of, obliged to give band membership to all the potential children who are out there. And I see that, I guess, as a sort of practical compromise.

I think you also have to look at the impact of legislation. I do not think we can look at it from a purist's point of view. We have to understand what is going to happen when you pass laws. And I do not think, as legislators, we can pass laws which could cause some real problems in certain parts of the country.

When I first started discussing this bill with women's groups, my concern had to do with how accommodate individual rights with collective rights. I had some information because, you know, you quoted the UN, the Human Rights Committee and the Sandra Lovelace case, and they certainly recognized the individual rights. But in their decision they also recognized the collective rights. And I might just quote to you from the decision of that Human Rights committee:

the need to define the category of persons entitled to live on a reserve for such purposes as those explained by the Government of Canada regarding protections of the reserve's resources and preservation of the identity of its people.

So the UN did indeed, I think, understand that there has to be some balance between individual and collective rights and recognize that. Do you not agree that such a balance is essential as well in terms of the real application of this kind of legislation?

Ms Moore: Yes, we agree that there has to be a balance between individual and collective rights. But we are asking why should we, as Indian women, be expected to live with any fewer individual rights than the rest of the country. Why should we accept fewer individual rights than what are granted to the Canadians in general? That is why you have your Charter of Rights and Freedoms; it is because individual rights are an important part of life. I agree there has to be a balance.

[Traduction]

suis contre tout ce qui peut causer des scissions. Mais plus j'ai écouté les témoins qui sont venus comparaître devant nous, plus j'ai pris connaissance de la difficulté de concilier les deux points de vue en présence, tels que décrits par M. Allmand et d'autres ici ce matin.

Il reste que selon moi le projet de loi parvient à les concilier. Comme certains l'ont fait remarquer, ce n'est qu'une étape en vue de l'autonomie politique. Cependant, elle permet aux femmes d'être réinscrites et d'appartenir aux bandes, tout en rendant leur statut à leurs enfants.

D'après les témoignages des différents groupes qui ont comparu devant le Comité, il est clair que seules certaines femmes vont vouloir revenir dans les réserves et demander d'y résider. Dans le cas des femmes et leurs enfants qui décident de revenir dans les réserves, les bandes pourront décider que les enfants seront membres de la bande. Mais les bandes ne seront certainement pas obligées de procéder ainsi dans le cas de tous les enfants. Il s'agit, à mon avis, d'un compromis réaliste.

Je pense également qu'il faut tenir compte de l'incidence du projet de loi. On ne peut pas adopter le point de vue d'un puriste. Il faut comprendre ce qui va se passer lorsqu'on adopte certaines lois. En tant que législateurs, nous ne pouvons pas, à mon avis, adopter des lois qui risquent de causer des problèmes dans certaines régions.

Lorsque j'ai commencé à discuter du projet de loi avec différents groupes féminins, je voulais savoir comment on pourrait tenir compte des droits individuels et des droits collectifs. Je disposais de la décision de la Commission des droits de l'homme des Nations unies. Vous avez cité l'arrêt qui a été rendu dans le cas de Sandra Lovelace, et le Comité a certainement reconnu les droits individuels. Cependant, la Commission reconnaît également les droits collectifs dans sa décision. Permettez-moi de vous citer un extrait de la décision du Comité des droits de la personne:

la nécessité d'identifier la catégorie des personnes ayant le droit d'habiter dans une réserve aux fins telles que décrites par le gouvernement concernant la protection des ressources de la réserve et la conservation de l'identité de la population.

J'estime donc que l'organisation des Nations unies a compris et a reconnu qu'il faut établir un certain équilibre entre les droits individuels et les droits collectifs. Ne trouvez-vous pas qu'un tel équilibre est également essentiel dans la mise en oeuvre d'un projet de loi de ce genre?

Mme Moore: Nous sommes d'accord qu'il faut établir un équilibre entre les droits individuels et les droits collectifs. Mais nous voulons savoir pourquoi nous, les femmes autochtones, sommes sensées accepter moins de droits individuels que les autres Canadiens. Pourquoi devrions-nous accepter moins de droits individuels que ceux accordés à la population canadienne en général? Si vous avez une charte des droits et libertés, c'est bien parce que les droits individuels constituent

[Text]

Mrs. Collins: Even in the Charter there is going to be a balance on that. We are going through that process now. I think in this case what we are trying to find . . . well, we have the dual principles of band control of membership and the restoration of rights to those who directly lost them, and we are trying to find a reasonable way of satisfying both those provisions and also provide for the possibility of the children to have full reinstatement of band membership. But I guess I really feel that is almost going to be an educative process.

I have listened to a lot of people here, and to women in the bands who have great concerns about their sisters and their children. I find that hard to understand, but that is the reality of the situation. I think it is only going to occur effectively in a gradual way, as the bands sort of lose their fears about the potential influx of new members.

Ms Moore: Okay, but on the other hand, as to Bill C-31, if attitudes do change on the reserve, and let us say there is more acceptance of a third, fourth or whatever generation of people, they still do not have the power. All they have is the power to grant band membership which does not necessarily mean Indian status. So what kind of power is that? It is nothing. It is absolutely meaningless in terms of Bill C-31.

Mrs. Collins: But there is the issue in terms of the children. The children can have both. I think it is something we can look at in terms of future generations and the potential of granted status to them.

Ms Moore: Yes, but the argument you are giving me, that through education there will eventually be a change in attitudes, does not mean a thing if that band has power to grant only band membership but not also Indian status, and that should be a process that is discussed at the constitutional talks next week.

Mrs. Collins: I am sure it will be. I do not think we could pass any legislation now that is inconsistent with the objective of moving towards greater self-government. That, of course, is what we are trying to do in this bill; it is to find some of those compromises. So I appreciate your input on it. It is the kind of thing we are going through over these weeks of hearing the two different sides and then having to come up with something we think will work, as well as being consistent with the basic principles of eliminating discrimination, restoration of rights and promotion of self-government and increased control over band membership.

• 1105

Ms Moore: There is just one thing I would like to add. In Bill C-31, already the half-blood quantum has been applied, which is a change from the past Indian Act, so there is an enforcement or a legislation which has not been agreed to. There have been changes made on that. That has not been the

[Translation]

une partie importante de la vie. Je conviens qu'un équilibre est nécessaire.

Mme Collins: Même la charte va prévoir un certain équilibre. Nous sommes en train de le faire en ce moment. Ce que nous recherchons dans ce cas . . . Il y a deux principes qui sont en opposition: celui de la responsabilité des bandes de décider qui en est membre, et celui de la restitution des droits à ceux qui les ont perdus directement. Nous cherchons un moyen de satisfaire à ces deux principes, tout en prévoyant la possibilité pour les enfants d'être réinscrits comme membres de la bande. A mon avis, il s'agira d'un processus éducatif.

J'ai écouté beaucoup de témoins, et beaucoup de femmes des bandes qui s'inquiètent au sujet de leurs soeurs et de leurs enfants. J'ai du mal à comprendre cela, mais c'est la réalité. Le processus ne se fera que de façon graduelle, à mesure que les bandes redouteront moins l'afflux possible de nouveaux membres.

Mme Moore: D'accord, mais d'un autre côté, pour ce qui est du projet de loi C-31, s'il y a un changement des attitudes dans les réserves, et si les bandes décident d'accepter les troisième ou quatrième générations, elles n'ont pas le pouvoir de les réintégrer dans les réserves. Les bandes peuvent seulement décider qu'une personne sera membre d'une bande, ce qui n'équivaut pas forcément au statut d'Indien. Il s'agit donc d'un pouvoir dérisoire. Le projet de loi C-31 ne nous donne rien de ce côté-là.

Mme Collins: Mais il y a également la question des enfants. Les enfants peuvent non seulement être membres de la bande mais également Indiens inscrits. J'estime qu'il faut penser aux générations futures et aux possibilités d'être Indiens inscrits.

Mme Moore: Oui mais vous prétendez que grâce à l'éducation, il y aura un changement d'attitude. Cela ne veut rien dire si la bande peut uniquement décider de l'appartenance à la bande, mais non du statut d'Indien. Il va falloir aborder cette question lors des pourparlers constitutionnels la semaine prochaine.

Mme Collins: Je suis sûre qu'on en parlera. À mon avis, nous ne pouvons pas adopter un projet de loi qui n'est pas conforme à l'objectif d'une plus grande autonomie politique. C'est, bien entendu, ce que nous cherchons à faire dans ce projet de loi: il s'agit de trouver certains compromis. Je suis donc reconnaissante de votre contribution à nos travaux. Nous allons essayer les deux points de vue différents au cours de nos audiences, et ensuite il nous incombera de trouver une solution. Il faut tenir compte non seulement de l'élimination de la discrimination, mais également de la restitution des droits, de la promotion de l'autonomie politique, et d'une plus grande responsabilité des bandes en ce qui concerne l'appartenance à une bande.

Mme Moore: Je tiens simplement à ajouter un point. Contrairement à la Loi sur les Indiens, le projet de loi C-31 tient compte des Indiens demi-sang. La Loi sur les Indiens actuelle prévoit une proportion de 25 p. 100 de sang indien.

[Texte]

practice in the past in the Indian Act. It has been a quarter. And suddenly, this half-blood quantum appears.

Mrs. Collins: I am sure we can look at it too.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Collins. I would like to thank the Quebec Native Women's Association for appearing before us this morning. Do you have any closing remarks you would like to make to the committee?

Mme Courtois: Je voudrais remercier les membres du Comité de la patience qu'ils ont eue à notre égard. Un commentaire final: je voudrais répéter aux membres du Comité que ce que nous avons soumis aujourd'hui ce n'est pas un problème de femme versus un problème indien. Nous sommes des femmes indiennes et nous appartenons à des nations. Nous voulons faire partie de ces nations avec nos enfants et nos petits-enfants. Je crois que lorsqu'on parlait tout à l'heure de processus d'éducation, si je me rappelle bien, le gouvernement fédéral ne nous a pas renseignées. Au moment où on a décidé de se marier, on n'était absolument pas au courant des lois discriminatoires qu'il y avait. Alors je pense que quand on parle de processus d'éducation aujourd'hui, c'est à y réfléchir à deux fois, parce que le gouvernement fédéral n'a vraiment pas fait son devoir quant à l'information qu'il a transmise aux bandes concernant l'application de la Loi sur les Indiens. Alors, qu'on ne nous remette pas aujourd'hui tout cela sur le dos. Nous sommes des femmes indiennes et nos pères, nos mères, attendent de nous revoir chez nous, dans nos communautés. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you very much. *Merci.* We will recess until 11.15 a.m.

• 1107

• 1109

The Vice-Chairman: I would like to call the committee back to order and welcome our next submission on behalf of the Indian Rights for Indian Women and the President, Jenny Margetts.

If it is all right, with the committee, we are starting at exactly 11.15 rather than 11 a.m., and is 12.45 p.m. okay rather than 12.30? Secondly, is the line of questioning from the first meeting, the 5, 5, 10, all right?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: Thank you.

• 1110

Ms Jenny Margetts (National Spokesperson, Aboriginal Women's Coalition: President, Indian Rights for Indian Women): Hon. members, my name is Jenny Margetts and I am with Indian Rights for Indian Women. I am here on behalf of the Aboriginal Women's Coalition as the national spokesperson.

[Traduction]

Donc le gouvernement a fait des changements dans le projet de loi que nous n'avons pas à accepter.

Mme Collins: Je suis sûre que nous pouvons examiner ce problème également.

Le vice-président: Merci, madame Collins. Je tiens à remercier l'Association des femmes autochtones de Québec d'avoir comparu devant nous ce matin. Avez-vous des observations finales à nous faire?

Mrs. Courtois: I would like to thank committee members for their patience. I would like to make one final comment: I would like to repeat to committee members that our presentation today deals not with a women's issue as opposed to an Indian issue. We are Indian women and we belong to Indian nations. We want to belong to these nations with our children and our grandchildren. Reference was made a few moments ago to an educational process. If I remember correctly, the federal Parliament did not inform us of anything. When we decided to get married, we had no idea of the discriminatory legislation that was in place. I therefore feel that we have to think twice when mention is made of the educational process today, because the federal government really did not do its duty in informing bands about the provisions of the Indian Act. So we should not be given responsibility for all that today. We are Indian women, and our fathers and our mothers are waiting to see us back in our communities again. Thank you.

Le vice-président: *Merci. Thank you.* Nous allons faire une pause jusqu'à 11h15.

Le vice-président: Le Comité reprend ses travaux, et je souhaite la bienvenue à notre témoin suivant, M^{me} Jenny Margett, présidente de *Indian Rights for Indian Women*.

Avec la permission du Comité, puisque nous commençons à 11h15, plutôt qu'à 11 heures, la réunion se terminera à 12h45 plutôt qu'à 12h30. Pour les tours de questions, nous procéderons comme nous l'avons fait pour le premier groupe de témoins, c'est-à-dire avec des tours de cinq, et dix minutes. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: *Merci.*

Mme Jenny Margetts (porte-parole national, Aboriginal Women's Coalition: présidente, Indian Rights for Indian Women): Mesdames et messieurs, je m'appelle Jenny Margetts, et je fais partie du comité *Indian Rights for Indian Women* (Droits indiens pour les femmes indiennes). Je suis ici

[Text]

Although some of the members of the coalition have chosen to speak on their own behalf, I am here to speak on behalf of the Coalition and Indian Rights for Indian Women. I have chosen to help Indian Rights for Indian Women because I have been involved with them since its inception in 1969.

I would first of all like to introduce our elders: Mary Two-Axe Earley from Caughnawaga, a Mohawk Indian woman; Nellie Carlsen from Edmonton, Alberta, also with Indian Rights for Indian Women; Professor Jim Robb from the University of Alberta, Faculty of Law; Beth Symes, a lawyer from Toronto; Yvonne Wuttunee, a non-status Indian from Saskatchewan; Kay Malin, also from a Saskatchewan reserve; Charlotte Bush from the Caughnawaga reserve; Dierdre Daily from Edmonton, the grand-daughter of Nellie Carlsen; and Karen Margetts, my daughter.

So without further ado, I would like to ask Mary Two-Axe Earley to give us her little speech.

Mrs. Mary Two-Axe Earley (President, Quebec Equal Rights for Indian Women): I thank you for the opportunity to appear before you today to present the views of Quebec Equal Rights for Indian Women on Bill C-31.

I am here today without the benefit of legal counsel. Our group has never been given sufficient funding to obtain legal and research help. I cannot make sophisticated legal arguments, but I have a very intimate knowledge of the pain that so many of my sisters have suffered under paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act, that discriminatory paragraph that has stripped them of their cultural identity, exiled them from their communities and separated them from their families. I have been outraged and angry that I have been so helpless as a victim as well as an observer of the devastating effects on so many women who sought comfort with drugs and alcohol. My eyes have seen enough suffering among the women and their families. My senses have been numbed as I am told by widows, mothers and daughters of their despair.

With this verbal presentation, we have attached a summary of some of the stories of these women.

The Mohawk women from Caughnawaga were the first Indian women to bring this issue of our human rights to the Canadian government. In 1968 we travelled to Ottawa to present a brief to the Royal Commission on the Status of Women. Our small group later joined forces with other Indian women across the country to found Indians Rights for Indian Women. It became the first national organization of Indian women whose primary goal was to repeal paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act.

We have fought a long battle for justice, not only for ourselves but for our children too. The most bitter lesson we have learned is that we cannot trust in the goodwill of Indian men. Bill C-31 provides that only dependent children of

[Translation]

à titre de porte-parole national de la Coalition des femmes autochtones.

Bien que certains membres de notre coalition aient décidé de présenter elles-mêmes leurs points de vue, je parle au nom de la coalition et en celui du comité des Droits indiens pour les femmes indiennes. J'ai décidé d'aider ce dernier groupe parce que j'y participe depuis sa naissance, en 1969.

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter nos anciennes: Mary Two-Axe Early, de Caughnawaga, une Indienne Mohawk; Nellie Carlsen, d'Edmonton, en Alberta, qui est également membre du Comité des droits indiens pour les femmes indiennes; le professeur Jim Robb de la Faculté de droit de l'Université de l'Alberta; Beth Symes, une avocate de Toronto; Yvonne Wuttunee, Indienne sans statut de la Saskatchewan; Kay Malin qui habite dans une réserve en Saskatchewan; Charlotte Bush de la réserve de Caughnawaga; Dierdre Daily d'Edmonton, petite-fille de Nellie Carlsen; et Karen Margetts, ma fille.

Je vais maintenant demander à Mary Two-Axe Early de nous lire son petit discours.

Mme Mary Two-Axe Early (présidente, Quebec Equal Rights for Indian Women): Je vous remercie de cette occasion qui m'est donnée de comparaître devant vous aujourd'hui pour exprimer le point de vue des membres de *Quebec Equal Rights for Indian Women* sur le projet de loi C-31.

Je me présente devant vous aujourd'hui sans l'aide d'un conseiller juridique. Notre groupe n'a jamais eu les moyens d'avoir des conseillers juridiques ou des documentalistes. Je ne peux pas présenter d'arguments juridiques complexes, mais je connais intimement les souffrances de mes soeurs frappées par l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens, par cette disposition discriminatoire qui leur a enlevé leur identité culturelle, qui les a forcées à s'exiler de leur communauté et les a arrachées à leur famille. J'ai senti monter en moi la colère devant mon impuissance en tant que victime de cette disposition et en voyant ces effets dévastateurs sur tant de femmes qui ont cherché refuge dans les drogues et l'alcool. Mes yeux ont trop vu de souffrances parmi ces femmes et leur famille. Mes sens se sont figés en entendant les veuves, les mères et des filles raconter leur désespoir.

A cet exposé, nous avons annexé un résumé de quelques-unes de leurs histoires.

Les femmes Mohawk de Caughnawaga ont été les premières femmes indiennes à soulever la question de leurs droits avec le gouvernement canadien. En 1968, nous sommes venues à Ottawa pour faire un exposé devant la Commission royale sur la condition des femmes. Plus tard, nous avons uni nos forces à celles d'autres femmes indiennes à travers le pays et nous avons fondé *Indian Rights for Indian Women*. C'était la première association nationale de femmes indiennes à s'être fixé comme objectif principal l'abrogation de l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

Nous avons longuement combattu pour la justice, non seulement pour nous-mêmes, mais aussi pour nos enfants. La leçon la plus amère que nous ayons apprise, c'est que nous ne pouvons pas compter sur la bonne volonté des hommes indiens.

[Texte]

women who are restored to band membership will have the right to live on the reserve with their mothers. There are no automatic residency rights for older children. We will continue to be dependent on the goodwill of the men who control the band councils. This is only partial justice. Is there a woman anywhere who would accept justice for herself if it separated her from her family?

• 1115

On my reserve there are over 100 male members of the band who are married to non-Indian women of Danish, Irish, Jewish, French, Italian, Polish, German and Negro ancestry. The children of these non-Indian wives will continue to enjoy full Indian status, band membership and residency rights. Indian women will continue to be deprived of the right to bestow band membership and residency rights upon their adult children. Is this equality between Indian men and women?

Bill C-31 proposes that band councils grant residency rights only to dependant children. How can you recognize only the dependency needs of children? Are there not dependency needs at both ends of the age scale?

Children are dependent upon their parents and parents become dependent upon their children. A woman who is widowed or divorced with young children may be able to return to live on her reserve with her family, but when her eldest child reaches the age of 18 and finds a job, and for the first time is able to make a contribution to the economic security of the family, then that child will no longer have the right to live on the reserve. They, too, will be exiled from the community and separated from their families. The pain and sorrow that we have endured will then be transmitted to our children. Who will care for these women when they become sick and grow old, if their adult children are denied the right to live in the family home on the reserve?

Canada's Immigration Act is based on the principle of family reunification. The Indian Act has divided Indian families. Bill C-31 will continue the divisions and perpetuate the discrimination if it excludes our children.

The government shows more compassion to the new-comer to this country than it does to Indian women.

The United Nations Charter recognizes the family unit as the cornerstone of a well-functioning society. Does this government want to continue to deny to the Indian people their old tribal values of responsibility to family life? It was a Canadian Parliament acting without consultation that wrote the Indian Act that imposed this injustice upon us. We want your assurance that the rights of our children will be enshrined in Canadian law.

In conclusion, I would like to make this final comment. Some Indian leaders have condemned the Canadian women who have supported us. They have been described as meddlers in Indian affairs. We want them to know that we are grateful for their support and we know they will continue to support us.

[Traduction]

Le projet de loi C-31 prévoit que seuls les enfants à charge des femmes qui redeviennent membres des bandes pourront vivre sur la réserve avec leur mère. Les enfants plus âgés n'auront pas automatiquement droit à la résidence. Nous continuerons donc de dépendre de la bonne volonté des hommes qui contrôlent les conseils des bandes. Ce n'est qu'une justice partielle. Existe-t-il une femme quelque part qui accepterait justice pour elle-même, si cette justice la sépare de sa famille?

Dans ma réserve, plus de cent membres masculins de la bande ont épousé des non-Indiennes d'origines danoise, irlandaise, juive, française, italienne, polonaise, allemande, ou de sang noir. Les enfants de ces épouses non indiennes garderont leur statut d'Indiens, leur appartenance à la bande, et leurs droits de résidence. Les femmes indiennes ne pourront toujours pas transmettre à leurs enfants adultes le droit d'appartenance et de résidence. Est-ce cela l'égalité entre les hommes et les femmes des nations indiennes?

Le projet de loi C-31 propose que les conseils de bande n'accordent le droit de résidence qu'aux enfants à charge. Comment peut-on ne reconnaître la dépendance des enfants? N'est-on pas dépendant dans la vieillesse comme dans l'enfance?

Les enfants sont à la charge de leurs parents et les parents sont plus tard à la charge de leurs enfants. La mère de jeunes enfants qui est veuve ou divorcée pourra retourner dans la réserve parmi les siens, mais lorsque son premier enfant atteindra l'âge de 18 ans et trouvera un emploi, lorsqu'enfin il pourra contribuer à la sécurité économique de la famille, cet enfant n'aura plus le droit de vivre dans la réserve. Ces enfants-là devront s'arracher à leur communauté et à leurs familles. Les peines et les chagrins que nous avons connus, nous les transmettrons donc à nos enfants. Qui prendra soin de ces femmes lorsqu'elles seront vieilles et malades si leurs enfants adultes n'ont pas le droit de vivre dans la maison familiale de la réserve?

La loi canadienne sur l'Immigration repose sur le principe de la réunion des familles. La Loi sur les Indiens sépare les familles indiennes. Le projet de loi C-31 continue de les diviser et perpétue la discrimination s'il exclut nos enfants.

Le gouvernement se montre plus compatissant envers les nouveaux arrivants qu'envers les femmes indiennes.

La Charte des Nations Unies reconnaît que la cellule familiale est la clé de voûte d'une société saine. Le gouvernement entend-il continuer à nier aux peuples indiens le droit de respecter leurs anciennes valeurs tribales de responsabilité familiale? C'est le Parlement du Canada, qui, sans nous consulter a rédigé cette loi sur les Indiens si injuste envers nous. Nous vous demandons de nous garantir que les droits de nos enfants seront enchâssés dans les lois du Canada.

Pour conclure, je voudrais ajouter ceci. Certains chefs indiens ont condamné les Canadiennes qui nous appuient. Ils les ont accusées de se mêler de ce qui ne les regarde pas. Nous voulons exprimer aujourd'hui notre gratitude pour l'appui qu'elles nous ont manifesté et nous savons que nous pouvons

[Text]

We are proud that we fight together, not as Indian women and white women, but as women who have a common purpose, the pursuit of equality between men and women and the preservation of our family life. Thank you.

Ms J. Margetts: Thank you very much Mary. Our members will be taking turns to summarize the "Submission to the House of Commons, Standing Committee on Indian Affairs by a Committee on Indian Rights for Indian Women". First we will have Nellie Carlsen, at page 5.

Ms Nellie Carlsen (Quebec Native Women's Association): As one chief has stated, and I quote:

to us, with our Cree laws and culture, status is passed on through the male line: the woman follows the man to his clan or tribe or community, and while he is head of the household he is responsible for the care of his spouse and their family.

As the Committee on Indian Rights for Indian Women, we have some strong concerns about these assertions.

• 1120

The Vice-Chairman: Page 5?

Ms Carlsen: I am on page 5 and I will be reading from page 5 to page 11.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Ms Carlsen: In previous appearances before the standing committee, Indian Rights for Indian Women has detailed the policy underlining the enfranchisement process, and has previously filed a written brief concerning this with the standing committee. We do not intend to repeat the entire brief. We simply wish to remind the standing committee that the conclusions of the brief—that the major policy underlying enfranchisement was a desire to achieve cultural assimilation and was not in any way intended to protect Indian culture—appear to be conclusions adopted by the standing committee. Certainly the previous report of the standing committee, usually referred to as the Penner report, which had all-party support, found the policy of enfranchisement both invalid and harmful. One need only to remember the words of Duncan Scott who was proposing involuntary enfranchisement provisions in 1920:

Our object is to continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic, and there is no Indian question and no Indian Department. That is the whole object of the bill.

It is also clear that Indians never accepted involuntary enfranchisement and have protested since the first inception in 1869 and most certainly never attempted until now to support enfranchisement provisions on cultural grounds. This is most graphically illustrated in the submissions of Indian bands and organizations before the Special Joint House of Commons, Senate Committee hearing on revisions to the Indian Act, 1946-47. At that time, among native groups, there was virtual

[Translation]

continuer de compter sur elles. Nous sommes fières de lutter ensemble, non en tant que femmes indiennes et femmes blanches, mais en tant que femmes qui ont un but commun, la poursuite de l'égalité entre hommes et femmes et la préservation de notre vie familiale. Merci.

Mme J. Margetts: Merci beaucoup Mary. Nos membres, à tour de rôle, résumeront le «mémoire présenté par le Comité des droits indiens pour les femmes indiennes au Comité permanent de la Chambre des communes sur les Affaires indiennes». Nellie Carlsen va commencer à la page 5.

Mme Nellie Carlsen (Société des femmes autochtones du Québec): Un chef a déclaré, et je cite:

pour nous, selon nos lois et notre culture crie, le statut est un héritage patrilinéaire: la femme suit son mari dans son clan, sa tribu ou sa communauté, et tant qu'il est chef du ménage, il doit pourvoir aux besoins de son épouse et de sa famille.

Le Comité des droits indiens pour les femmes indiennes a de très fortes réserves en ce qui concerne ces affirmations.

Le vice-président: À la page 5?

Mme Carlsen: Je suis à la page 5 et je lirai jusqu'à la page 11.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Mme Carlsen: En d'autres occasions, notre groupe a expliqué en détail devant le Comité permanent la politique sur laquelle repose l'émancipation, et il a déposé un mémoire à ce sujet. Nous n'avons pas l'intention de le reprendre dans sa totalité. Nous désirons simplement rappeler au Comité permanent que des conclusions du mémoire—que la politique d'émancipation part d'un désir d'assimilation culturelle et non pas de protection de la culture indienne—semblent avoir été acceptées par le Comité permanent. Le précédent rapport du Comité permanent généralement connu sous le titre de rapport Penner, que tous les partis ont appuyé, a déclaré que la politique d'émancipation était à la fois injustifiable et nocive. Il suffit, pour s'en convaincre, de se remémorer les paroles de Duncan Scott lorsqu'il a introduit les dispositions d'émancipation obligatoires en 1920:

Nous continuerons jusqu'à ce qu'il n'y ait plus au Canada un seul Indien qui n'ait pas été intégré au corps politique, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de question indienne et plus de ministère des Affaires indiennes. C'est le but de notre projet de loi.

Il est clair également que les Indiens n'ont jamais accepté l'émancipation obligatoire et qu'ils s'y sont opposés depuis son introduction, en 1869, et que certainement, ils n'ont jamais, jusqu'à maintenant, essayé de justifier les dispositions d'émancipation pour des raisons culturelles. Cela ressort très clairement des exposés des bandes et organisations indiennes présentés au Comité spécial conjoint de la Chambre des communes et du Sénat sur les modifications à la Loi sur les Indiens en 1946 et 1947. À l'époque, les groupes autochtones

[Texte]

unanimity that involuntary enfranchisement should never be permitted. For example, the Wabasca Band, Alberta, states:

Voluntary enfranchisement should not be encouraged in any way as it appeared that the Indians having been enfranchised wanted to be reinstated in their treaty band.

The submission of the Indian Association of Alberta contains the following:

The Indian Association of Alberta is unanimously opposed to any form of enfranchisement, voluntary or involuntary. Voluntary enfranchisement is a man's personal business. Involuntary enfranchisement must be abolished forever and those from the Hobbema, Driftpile and other agencies who have been expelled from treaty must, with their families, be restored to full treaty rights and privileges.

Similar submissions were submitted from Alberta by the Peigan and Fort Vermillion bands and by the North American Indian Brotherhood. In 1959 the Indian Association of Alberta made another presentation stating:

In addition, we urge that changes be made in the Act so that any provision for enfranchisement be removed.

Such submissions are representative of the submissions made by bands across Canada. One of the major criticisms of the 1951 Indian Act was that the wishes of native people were ignored with respect to enfranchisement. Yet, now that the federal government seeks to correct their mistakes, some chiefs are actually attempting to justify the discriminatory provisions. This about-face in position suggests that the real reasons for the opposition to reform are very different.

Chiefs who suggest that there is some cultural basis to the discrimination are simply wrong. The position of native women, including the Plains Indian women—among them, the Cree—has never been a position of subservience. It is well established across Canada that many Indian nations were matrilineal and egalitarian. Those that tended towards patrilineal institutions did not have rigid policies of exclusion.

• 1125

As indicated in our earlier brief, there were no fixed family residence patterns and no set rules governing post-nuptial residence. In many cases the male joined the woman's band; that is matrilineal residence. If an Indian woman married outside her band, she did not lose her right to return to the band. David Mandelbaum, a major authority on the plains Cree states in *The Plains Cree, An Ethnographic, Historical, and Comparative Study*:

The newly married couple usually lived near the husband's parents although this was not an inflexible rule. Skinner's

[Traduction]

ont déclaré, pratiquement à l'unanimité, que l'émancipation obligatoire ne devait pas être permise. Par exemple, la bande Wabasca de l'Alberta a déclaré:

L'émancipation volontaire ne doit en aucune façon être encouragée puisqu'il semble que les Indiens émancipés demandent à redevenir membres de la bande du traité.

Voici un extrait du document de la *Indian Association of Alberta*:

La *Indian Association of Alberta* est unanimement opposée à toute forme d'émancipation, volontaire ou obligatoire. L'émancipation volontaire est une affaire personnelle. L'émancipation obligatoire doit être abolie à tout jamais et les membres de Hobbema, de Driftpile et des autres organisations qui ont été exclues du traité doivent, avec leurs familles, retrouver leurs pleins droits et privilèges.

Les représentations d'autres bandes de l'Alberta comme celles des Peigans et de Fort Vermillion, ainsi que celle de la *North American Brotherhood* étaient dans la même veine. En 1959, la *Indian Association of Alberta* a fait un autre exposé où elle déclarait:

En outre, nous recommandons vivement que la loi soit modifiée afin d'en éliminer toute disposition visant à l'émancipation.

Les bandes de toutes les régions du pays ont présenté le même genre de demande. L'une des principales critiques exprimées à l'endroit de la Loi sur les Indiens promulguée en 1951 était qu'elle ne tenait pas compte des désirs des peuples autochtones en ce qui concerne l'émancipation. Pourtant, maintenant que le gouvernement fédéral essaie de corriger ses erreurs, certains chefs tentent de justifier ces dispositions discriminatoires. Ce revirement d'attitude montre qu'il y a d'autres raisons à leur opposition.

Les chefs qui prétendent que la discrimination a des racines culturelles ont tort. Les femmes autochtones, y compris les Indiennes des Plaines, et parmi elles les Cries, n'ont jamais été asservies. C'est un fait reconnu qu'au Canada, de nombreuses nations indiennes étaient matrilineaires et égalitaires. Celles qui étaient plutôt patrilinéaires n'avaient pas de politique stricte d'exclusion.

Comme nous l'expliquons dans notre premier mémoire, il n'y avait pas de schéma de résidence fixe pour les familles et il n'y avait pas non plus de règle obligatoire dictant aux jeunes ménages leur lieu de résidence post-nuptial. Dans bien des cas, l'homme se joignait à la bande de la femme. On parle alors de résidence matrilocale. Si une femme indienne épousait un indien d'une autre bande, elle ne perdait pas le droit de retourner à sa propre bande. Voici ce que dit à ce sujet M. David Mandelbaum, qui fait autorité en matière de questions se rapportant aux états Cris des plaines, dans son étude intitulée *The Plains Cree, An Ethnographic, Historical, and Comparative Study* (Les Cris des Plaines, Une étude ethnographique, historique et comparative):

Le couple de jeunes mariés s'installait en général à proximité des parents du mari, mais l'on ne peut pas parler de

[Text]

information from an eastern group states that residency was matrilineal and that the bride was herself sent with the marriage proposal.

A major reason why Indian women were not subservient is their historical and important socio-economic role in Indian society. Cree women owned property, including horses and dogs which were focal points of native economy. It was found that men had to obtain their wives' permission to sell or exchange dogs. While Cree women had no officially recognized voice in political affairs, they were some of the most respected shaman for the tribes and thus had great influence. Plains Indian women were often warriors—see Beatrice Medicine, *University of California*, (1983). It was Indian women who often served as intermediaries between Indians and the Europeans—see Patricia Albers, *University of Utah* (1983). Women hunted—see Albers. They were important in the gathering of food—see Mandelbaum.

The decline in the position of Indian women occurred during the 19th Century with the development of a different economy—fur trading. The fur trade economy, followed in the late 19th Century by the introduction of the reserve system of life, saw the breakdown of the extended family unit and its replacement with the European nuclear family unit. The roles of Indian men and women increasingly became more distinct. Indian Act legislation assumed that men would control band affairs, and for a long period of time only men could hold office or vote. This was often contrary to many traditional political structures. For example, the practice of the *berdache* amongst the plains Indians allowed men to adopt feminine roles. Amongst the Peigan, women could assume male roles, including participation in political processes. They were known as "manly-hearts" (Medicine). The Iroquois had a unique political structure. Although only men could be chiefs, only women could select the chiefs. Driver, in *Indians of North America*, 2nd ed., suggests that it was the 19th Century developments which may have given rise to the notion that the Plains Indians were patrilineal, and that the evidence suggests they were matrilineal at an earlier time.

Our own experience is that the 1951 act had a profound impact on male native attitudes. A generation of native people has grown up under the influence of an act that imposed European patriarchal values. Patriarchy did not exist in native culture, but its influence is now being felt. We believe this accounts in large measure for the change in position of native males noted above. It is time to recognize that Indian society has changed considerably and that with other modern concepts, such as the corporate structures that bands utilize, it

[Translation]

règle rigide. Les renseignements puisés par Skinner au sujet d'un groupe de la côte Est révèlent que le régime de résidence était matrilineal et que la jeune fiancée était elle-même envoyée avec la proposition de mariage.

Et si les femmes indiennes n'étaient asservies c'est surtout à cause de l'important rôle socio-économique qu'elles ont toujours joué au sein de la société indienne. Les femmes Cries possédaient des biens, y compris des chevaux et des chiens, qui étaient des éléments clé de l'économie autochtone. En effet, on a découvert que les maris devaient obtenir la permission de leur femme pour pouvoir vendre ou troquer des chiens. Par ailleurs, bien que les femmes Cries n'aient eu aucune voix officiellement reconnue sur le plan politique, elles comptaient parmi les chamans les plus respectées et elles avaient par conséquent une très grande influence sur les affaires des tribus. Les Indiennes des Plaines étaient souvent des guerrières—voir Beatrice Medicine, *University of California* (1983). C'était souvent les indiennes qui servaient d'intermédiaires entre les Indiens et les Européens—voir Patricia Albers, *University of Utah* (1983). Les femmes chassaient—voir Albers. Elles jouaient également un rôle important au niveau de l'approvisionnement en vivres—voir Mandelbaum.

Le déclin de la position qu'occupaient au sein de la société les femmes indiennes est survenu pendant le 19^e siècle avec l'épanouissement d'une économie toute différente fondée sur le commerce des fourrures. Le commerce des fourrures, suivi à la fin du 19^e siècle par l'introduction du système des réserves, amena la dissolution de la famille étendue et son remplacement par le système européen de familles nucléaires. Les rôles des hommes et des femmes indiens devinrent alors de plus en plus distincts les uns des autres. La Loi sur les Indiens prit pour principe directeur que ce seraient les hommes qui contrôlèrent les affaires des bandes, et pendant très longtemps, seuls les hommes pouvaient voter ou se porter candidats. Cela allait souvent à l'encontre de nombreuses structures politiques traditionnelles. Par exemple, la pratique de la «berdache» parmi les indiens des plaines permettait aux hommes d'adopter certains rôles féminins. Chez les Peigans, les femmes pouvaient adopter des rôles masculins, y compris la participation aux divers processus politiques. On les appelait alors «manly-hearts» (cœurs virils—Medicine). Les Iroquois avaient quant à eux une structure politique tout-à-fait unique. Bien que seuls des hommes pouvaient devenir chefs, seules les femmes pouvaient les choisir. L'auteur de *Indians of North America*, deuxième édition, (Driver) est d'avis que ce serait l'évolution survenue au 19^e siècle qui aurait donné lieu à cette impression que les indiens des plaines suivaient un régime patrilineal, car les preuves dont nous disposons démontrent clairement que le système était auparavant matrilineal.

Si nous nous fions à notre propre expérience, la loi de 1951 a eu une incidence très profonde sur l'attitude des hommes autochtones. En effet, une génération entière autochtone a grandi sous l'influence d'une loi qui imposait des valeurs patriarcales européennes. Le patriarcat n'existait pas dans la culture autochtone, mais l'on en ressent à l'heure actuelle son influence. Et cela est en grande partie responsable des changements au niveau de la position adoptée par les hommes autochtones dont nous avons parlé tout-à-l'heure. Le moment

[Texte]

is time to recognize principles of equality. In fact, it would be a partial return to our cultural heritage.

Enfranchised women have been active in the preservation of native culture. One often hears the argument that native women and their children should continue to be excluded because they do not have an affinity for the reserve way of life. It would be terribly ironic if this argument were acceded to, for it was not the fault of native women; they were forcibly excluded from the reserves. In any event, we believe this assertion is not true. It must not be forgotten that many of the women are married to native men who themselves are not Indians because of provisions of the present act. Close family ties to the reserve are maintained.

• 1130

Additionally, many of our members have been active in organizing programs on and off the reserve to maintain native culture. Indeed, some of our women teach culture to native children on reserves and have been told that they will not be permitted to return, one of the many cruel ironies of the present situation.

Some of the activities our members have been involved in are:

1. Interpreters for band members;
2. Establish the Awasis program—"Awasis" in Cree means "child"—one of the first of its type in Canada, where native children are taught native language and culture;
3. Initiate the Native Studies Program through the Edmonton Public School Board;
4. Establish a program for native teachers;
5. Teach Indian handicrafts;
6. Teach Indian dancing;
7. Help establish a native foster home program in Alberta;
8. Help initiate native alcohol programs;
9. Help establish a native senior citizens' home in Edmonton;
10. Teach native language and Cree syllabics and culture on reserves;
11. Teach native religion through sweat lodges which are used by natives from reserves;
12. Teach our own children native language and culture.

[Traduction]

est venu de reconnaître que la société indienne a changé considérablement et qu'étant donné les autres concepts modernes, comme par exemple les structures de sociétés, qu'utilisent les bandes, il serait temps de reconnaître le principe de l'égalité. D'ailleurs, cela constituerait un retour partiel à notre patrimoine culturel.

Les femmes émancipées jouent un rôle très actif dans la préservation de la culture autochtone. L'on entend souvent l'argument selon lequel les femmes autochtones et leurs enfants devraient continuer d'être exclus car ils ne seraient pas unis par des liens d'affinité au genre de vie des réserves. Ce serait le comble de l'ironie si on acceptait cet argument, car cela s'est fait indépendamment de la volonté des femmes autochtones, qui furent exclues, de force, des réserves. Quoi qu'il en soit, nous sommes d'avis que cette affirmation est fausse. Il ne faut pas oublier qu'un grand nombre de nos femmes ont épousé des autochtones qui ne sont eux-mêmes pas des indiens à cause des dispositions de la loi actuelle. Il n'en demeure pas moins que des liens familiaux très étroits sont maintenus entre ceux qui vivent sur la réserve et ceux qui vivent ailleurs.

D'autre part, un grand nombre de nos membres ont joué un rôle très actif en organisant des programmes à l'intérieur comme à l'extérieur des réserves visant à maintenir notre culture autochtone. Certaines de nos femmes donnent même des cours aux enfants des réserves pour leur apprendre notre culture mais, ironie du sort, on leur a dit qu'elles n'auraient plus le droit d'y aller.

Suivent certaines des activités auxquelles ont participé nos membres. Elles ont entre autres:

1. Assuré des services d'interprétation à certains membres de bandes;
2. Etabli le programme Awasis—"le mot cri" «Awasis» signifie «enfant»—l'un des tout premiers programmes du genre au Canada, dans le cadre duquel on apprend aux enfants autochtones leur langue et leurs cultures autochtones;
3. Elaboré un programme d'études autochtones à la commission scolaire d'Edmonton.
4. Etabli un programme pour les enseignants autochtones;
5. Donné des cours d'artisanat indien;
6. Donné des cours de danses traditionnelles indiennes;
7. Participé à la mise au point d'un programme de familles adoptives autochtones en Alberta;
8. Participé à l'élaboration de programmes de lutte contre l'alcoolisme chez les autochtones;
9. Participé à la création à Edmonton d'une maison de repos pour autochtones âgés;
10. Offert sur les réserves des cours sur la culture, la langue et l'écriture syllabique cri;
11. Donné des cours de religion autochtone dans les études ou sueries qu'utilisent les autochtones des réserves;
12. Appris la langue et la culture autochtones à leurs enfants.

[Text]

Far from diluting native culture, women have much to offer in this regard.

We doubt that the male leaders accurately reflect the views of native people living on the reserves. By now the standing committee will have heard of the results of a study conducted by Rose Charlie from British Columbia. Our experience is similar. Our committee has held workshops dealing with paragraph 12.(1)(b) in Edmonton, St. Paul, Rocky Mountain House, Grand Center. These seminars reveal that most people at the grass-roots level actually support our position. Moreover, the attitudes expressed by some male Indian leaders seem to be only a reflection of their own biases.

Ms J. Margetts: Thank you, Nellie. Kay Malin.

Ms Kay Malin (Committee on Indian Rights for Indian Women): The second argument posed by some chiefs is that women knew what they were getting into when they married; they should now accept the consequences of their actions. This argument is manifestly absurd and should be given short shrift. Men and women who decided to marry someone from a different reserve or a non-Indian faced very different choices. For the man there was no difficulty. The woman could try to hide the fact of marriage from the Indian agent or live common law. If the marriage was discovered, enfranchisement followed inevitably. The second alternative was often a difficult choice for the woman was subject to social pressure and pressure from the Church. Many of our women were raised in the Catholic faith and common-law marriages were a matter of shame and guilt. In any event, children of such relationships were enfranchised, making the exercise pointless. Often women were enfranchised along with the children. They were not in a position from which to fight such action. Many were simply not aware of the consequences of marriage as it affected their status. Women who were widowed, divorced, separated or abandoned discovered that they were not permitted to return to the reserve. The argument has no merit in fact and exhibits amazing insensitivity.

A further argument has been that women are interested in restoration in status only so that they might share in what wealth the band may have. This argument is usually advanced by a few Alberta bands. It too is ridiculous. On a national basis many of the more than 500 bands are poor, yet women press for restoration of their rights. It has nothing to do with the desire for money and has everything to do with the restoration of dignity and a personal sense of identity. Indeed, it has long been the position of our committee that reform legislation should contain a clause specifying that no person may attempt to claim retroactive compensation or benefits from either the band or government.

[Translation]

Loin de diluer la culture autochtone, les femmes ont fait beaucoup et ont beaucoup de choses à offrir dans ce domaine.

Nous nous doutons fort que les hommes qui dirigent les bandes reflètent fidèlement le point de vue des autochtones qui vivent sur les réserves. Le Comité permanent a sans doute entendu parler des résultats d'une étude qu'a effectuée Rose Charlie de la Colombie-Britannique. Notre expérience à nous est très semblable. Notre Comité a organisé des ateliers ayant pour objet d'examiner le paragraphe 12.(1)b dans plusieurs villes, dont Edmonton, St. Paul, Rocky Mountain House, et Grand Center. Ces rencontres ont révélé que la plupart des autochtones appuient notre position. D'autre part, les attitudes exprimées par certains leaders indiens ne sont que le reflet de leurs propres préjugés.

Mme J. Margetts: Merci, Nellie. Kay Malin.

Mme Kay Malin (Comité des droits des Indiens pour les femmes indiennes): Le deuxième argument qu'invoquent certains chefs c'est que les femmes savaient à quoi elles s'exposaient lorsqu'elles se sont mariées et qu'elles devraient par conséquent accepter les conséquences de leurs actes. Cet argument est manifestement absurde et il faudrait l'écarter sans ménagement. Les hommes et les femmes qui choisissaient d'épouser quelqu'un d'une réserve différente ou un non Indien se trouvaient confrontés à des choix très différents. Pour l'homme, cela ne posait aucun problème. Quant à la femme, celle-ci essayait souvent de cacher son mariage à l'agent indien ou alors elle ne faisait que s'installer avec son époux de droit coutumier. Si le mariage était découvert, l'émancipation s'ensuivait automatiquement. Pour ce qui est de la deuxième possibilité, il était très difficile pour la femme de la choisir, étant donné qu'elle s'exposait à des pressions sociales et à des critiques de la part de l'Eglise. Un grand nombre de nos femmes ont été élevées dans la foi catholique et les unions de droit coutumier suscitaient beaucoup de honte et de culpabilité. De toute façon, les enfants issus de pareilles unions étaient émancipés, annulant tout l'intérêt de la chose. Et souvent, les femmes étaient émancipées en même temps que leurs enfants. Et elles n'étaient pas en mesure de lutter contre ce genre de décision. De nombreuses femmes ignoraient même les conséquences qu'amènerait ce genre de mariage en ce qui concerne leur statut d'Indiennes de plein droit. Les femmes devenues veuves, et les femmes divorcées, séparées ou abandonnées de leurs maris découvraient alors qu'il leur était interdit de retourner sur leur réserve. L'argument que d'aucuns invoquent n'a aucun mérite et révèle une absence totale de sensibilité.

Un autre argument qu'on entend souvent veut que les femmes qui demandent leur réinscription ne sont motivées que par le désir de prendre leur part des richesses de leur bande. C'est un argument que prônent un certain nombre de bandes albertaines. Il est lui aussi tout à fait ridicule. Sur plus de 500 bandes que compte le pays, un grand nombre sont très pauvres. Or, les femmes continuent de revendiquer leurs droits. Cela n'a rien à voir avec l'argent. Il s'agit plutôt d'une question de dignité et de sens d'identité. En effet, notre Comité est depuis longtemps convaincu que la loi devrait contenir un article en vertu duquel il serait interdit à quiconque d'essayer d'obtenir

[Texte]

Wealth has not been our object. With respect to Alberta, the struggle for the repeal of paragraph 12(1)(b) began long before certain bands acquired wealth, and not all Alberta bands are wealthy. The more affluent bands have not been singled out for treatment.

Ms J. Margetts: Thank you, Kay. Yvonne Wuttunee.

Ms Yvonne Wuttunee (Indian Rights for Indian Women): A more complex argument is raised by organizations such as the Assembly of First Nations. They state that band membership is a matter of self-determination which is protected by section 25 of the Constitution. To determine statutorily that women would obtain band memberships would therefore be a violation of section 25.

Sanders, counsel to the assembly, has asserted that section 25 is intended to protect aboriginal rights from the authoritarian provisions of the Charter, and that the Charter does not resolve the issue raised in the Lavell case, aboriginal rights 1983, 61 CBR 314. Tarnopolsky, on the other hand, has asserted the wording of section 15 was deliberately chosen with such cases as Lavell in mind. We believe that the apparent conflict in views is not difficult to resolve, for we do not believe that section 15 and section 25 of the Charter are in conflict.

First, the UN Committee on Human Rights found that paragraph 12(1)(b) of the Indian Act was in violation of the International Covenant on Civil and Political Rights. They also indicated that legislation designed to protect the tribal systems of life would not necessarily violate the covenant. This case would not be determinative of any issue raised under the Charter, but would be a decision which could be considered by our courts—see Manning, *Rights, Freedoms and the Courts*.

The standing committee has, on previous occasions, examined the policy underlining the policy of enfranchisement and found that it was not intended to protect the reserves, the Penner report. The policy is one of cultural assimilation, the antithesis of the preservation of a tribal system. Neither paragraph 12(1)(b) nor any similar practice at the band level could be protected by section 25. Legislation restoring rights to native people would be justifiable under section 25.

We do see a distinction between membership and residency. That is, if the resources of a band, assuming that the government did not provide the assistance it has undertaken to, would not accommodate an increased population. Then residency rules could be adopted.

Yet that would not justify discrimination. Males and females should be treated alike. If they are not, then the rules would not be directed to the object of preserving a tribal

[Traduction]

rétroactivement une compensation ou des avantages auprès soit de la bande, soit du gouvernement.

Notre objectif n'a jamais été de nous enrichir. En Alberta, la lutte pour l'abrogation du paragraphe 12(1)(b) a commencé bien avant que certaines bandes ne s'enrichissent, et je tiens à souligner que ce ne sont pas toutes les bandes de la province qui sont riches. D'autre part, les bandes les plus favorisées ne sont pas les seules visées.

Mme J. Margetts: Merci, Kay. Yvonne Wuttunee.

Mme Yvonne Wuttunee (Indian Rights for Indian Women): Des organisations telles que l'Assemblée des premières nations avancent un argument plus complexe. Selon ces organisations, la question de l'appartenance relève du principe d'autodétermination qui est protégé par l'article 25 de la Constitution. Légiférer cette appartenance des femmes serait donc une violation de l'article 25.

Selon Sanders, le conseiller de l'Assemblée, l'article 25 a pour objectif de protéger les droits des autochtones des dispositions autoritaires de la Charte et la Charte ne résout pas la question soulevée par l'affaire Lavell, droits des autochtones 1983, 61 CBR 314. Par contre, selon Tarnopolsky les termes de l'article 15 ont été délibérément choisis pour tenir compte d'affaires telles que l'affaire Lavell. Nous croyons que ce conflit apparent n'est pas difficile à résoudre car nous ne croyons pas que les articles 15 et 25 de la Charte soient contradictoires.

Premièrement, le Comité des Nations Unies sur les droits de la personne a conclu que l'alinéa 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens violait la convention internationale des droits civils et politiques. Il a également indiqué que la loi destinée à protéger les modes de vie tribaux ne violait pas nécessairement cette convention. Ce jugement n'a pas d'incidence déterminante sur les questions invoquées au nom de la Charte et cette décision pourrait être étudiée par nos tribunaux—voir Manning, *Droits, libertés et tribunaux*.

A diverses reprises, votre Comité permanent a étudié la politique sous-jacente à la politique d'émancipation et déterminé que son intention n'était pas de protéger les réserves (rapport Penner). Cette politique vise à l'assimilation culturelle, antithèse de la préservation du système tribal. Ni l'alinéa 12(1)(b) ni tout autre pratique analogue au niveau de la bande ne pourraient être protégés par l'article 25. Une loi restaurant les droits des autochtones serait justifiée par l'article 25.

Nous voyons une distinction entre l'appartenance et la résidence. Par exemple, si les ressources d'une bande, en supposant que le gouvernement ne respecte pas ses engagements d'assistance, n'autoriseraient pas une augmentation de la population, les règles de résidence pourraient alors être adoptées.

Cependant, cela ne justifierait pas la discrimination. Les hommes et les femmes devraient être traités de manière analogue. Dans le cas contraire, l'objectif de ces règles ne

• 1135

• 1140

[Text]

system. Of course, some would argue that preservation of native culture is a similarly valid objective. We agree. However, as stated above, we can find nothing in native culture which would suggest that discrimination could be said to be a part of native culture. Matrilineal, matrilocal, patrilineal and patrifocal systems existed but such systems were not cast in concrete. There were no absolute rules. Patriarchy is a European concept, not a native one, and cannot be protected by section 25.

Secondly, the protection afforded by section 25 and the rights guaranteed by section 35 are extended to aboriginal rights and aboriginal people, not just to the rights and persons as defined under the current restrictive Indian Act definitions. We agree with Aasch, *Our Home and Native Land*, and Lysyk, *The Rights and Freedoms of the Aboriginal Peoples of Canada*, that the type of wording is significant and should be interpreted broadly. Clearly, persons who fall within the definition of "Indian" as defined by the Supreme Court of Canada in *Reference re Eskimo* are intended to benefit. That definition defines an Indian as a person of aboriginal descent; that is, a person whose descendants were Indian.

We believe that we fall within the scope both of section 25 and of section 35. To exclude women from the process of self-determination, assuming that it is contained in section 35 as we believe it should be, would itself be a violation of section 25. Furthermore, the view of most native groups is that the right of self-determination is the most important right contained within section 35.

We are aware that there is controversy as to whether section 35 actually encapsulates anything more than the rights at present enjoyed by Indians—Sanders, Lysyk—because of the phrase "existing rights", which may have been intended as limiting words. However, we agree with the concept of Indian self-government and self-determination. If it is within section 35, then it is a benefit conferred by law. To deprive women of that benefit would be a violation of section 15 of the Charter.

Some, like Sanders, have argued that section 35 is not subject to section 15, since it is part of the Constitution but not the Charter. That would be to ignore section 28 of the Constitution, which was an amendment to the Constitution intended to ensure that all rights under the Constitution and Charter were applied to males and females equally. It is contained within the same part of the Constitution as section 35 and should be applied. Under section 15 or section 25, our right to be involved in the process is protected.

Manning has argued that a doctrine of interpretation for the Constitution should be that which gives effect to its aims and objectives and not that which restricts those aims and objectives. Equality rights were obviously of major importance to those who framed the Constitution. They are provided both in the Charter and the Constitution. They can be read in harmony with the aboriginal rights provisions. Discrimination

[Translation]

serait pas de préserver le système tribal. Bien entendu, selon d'aucuns, la préservation de la culture autochtone est un objectif tout aussi valide. Nous sommes d'accord. Cependant, comme nous l'avons déjà dit, il n'y a rien dans la culture autochtone suggérant que la discrimination puisse être un des principes de cette culture autochtone. Les systèmes matrilineaires, matrilocaux, patrilinéaires et patrilocaux ont existé mais ils n'étaient pas gravés dans la pierre. Il n'y avait pas de règle absolue. Le patriarcat est un concept européen et non pas autochtone, et ne peut être protégé par l'article 25.

Deuxièmement, la protection offerte par l'article 25 et les droits garantis par l'article 35 sont étendus aux droits autochtones et aux peuples autochtones, et non pas simplement aux droits et aux personnes comme ils sont définis de manière restrictive à l'heure actuelle dans la Loi sur les Indiens. Nous convenons avec Aasch *Our Home and Native Land*, et Lysyk *The Rights and Freedoms of the Aboriginal Peoples of Canada*, que les termes utilisés sont importants et devraient être interprétés généreusement. Il est clair que ceux qui sont couverts par la définition de «Indiens», définition de la Cour suprême du Canada *Reference Eskimo* doivent en bénéficier. Selon cette définition un Indien est une personne de descendance autochtone c'est-à-dire une personne dont les ancêtres étaient indiens.

Nous pensons être à la fois couverts par l'article 25 et l'article 35. Exclure les femmes du processus d'autodétermination, en supposant que ce processus soit contenu à l'article 35 et nous croyons qu'il devrait l'être, serait en soi violer l'article 25. De plus, la majorité des groupes autochtones considèrent le droit à l'autodétermination comme le droit le plus important contenu à l'article 35.

Quant à savoir si l'article 35 englobe réellement plus que les droits dont jouissent à l'heure actuelle—Sander, Lysyk—à cause de l'expression «droits existants», expression qui a peut-être un but limitatif, nous savons que les avis sont partagés. Cependant, nous approuvons le concept d'autonomie politique et d'autodétermination indiennes. Si ce concept est entériné par l'article 35, il s'agit donc d'un privilège conféré par la loi. Priver les femmes de ce privilège serait violer l'article 15 de la Charte.

Selon certains comme Sanders, l'article 35 n'est pas assujéti à l'article 15 puisqu'il relève de la Constitution et non de la Charte. Ce serait ignorer l'article 28 de la Constitution, article correspondant à un amendement de la Constitution dans le but d'assurer que tous les droits en vertu de la Constitution et de la Charte soient appliqués également aux hommes et aux femmes. Cet article se trouve dans la même partie de la Constitution que l'article 35 et devrait être appliqué. Les articles 15 ou 25 entérinent nos droits de participation à ce processus.

Selon Manning, l'objet de l'interprétation de la Constitution devrait être de concrétiser ses buts et ses objectifs et non pas de restreindre ces buts et ces objectifs. Il est évident que les droits à l'égalité revêtaient une importance majeure aux yeux de ceux qui ont rédigé la constitution. Ces droits se retrouvent à la fois dans la Charte et la constitution. Ils peuvent être invoqués de façon concomitante avec les dispositions sur les droits des

[Texte]

was never part of Indian culture and not a protected right. Reform of the Indian Act would simply return people to their rightful positions.

• 1145

If one takes the view, as we do, that involuntary enfranchisement should never have been permitted and was itself a violation of self-determination, then Indian women should not have to argue today that they should be allowed into the process of self-determination. They should never have been excluded and their children should never have been excluded.

Thank you.

Ms J. Margetts: Thank you, Yvonne. Dierdre

Ms Dierdre Daily (Aboriginal Women's Coalition): The last argument raised by some Indian bands is that the reserves do not have the resources to accommodate women and children who wish to return to the reserve. We agree this is a matter of concern, although we think it is often the Alberta bands who raise this argument. We believe the increased costs to reserves should be borne by the government, as should the cost of acquiring further lands.

The government has undertaken to assume this burden. We also believe funds should be made available to women who wish to return to the reserve. The situation we face today was not the creation of either the bands or the women and children affected. Accordingly, we recommend a separate fund be established to assist women in applying for status and making the transition back to the reserve, if it is where they wish to reside.

Without a fund to assist in applications, we are afraid many women and children may never be advised properly of their right to apply and the procedures for doing so.

Ms J. Margetts: At this point, Karen Margetts will speak on behalf of the children.

Ms Karen Margetts (Indian Rights for Indian Women): Hon. members, my name is Karen Margetts and my Indian name is Red Willow.

I am here to speak on behalf of myself and thousands of other children of non-status Indian women. Since infancy I have travelled with my mother, going from meeting to meeting of Indian Rights for Indian Women, struggling and lobbying to get an unjust law changed in the Indian Act. Now, after many years of hard work by our Indian mothers and grandmothers, the government has recommended this discriminatory law be changed.

However, we find our generation will be given Indian status and not band membership. I find this terribly unjust to us children.

My uncle, Bill Shirt, can pass Indian status onto his Métis wife, Marjorie, and also to his children and grandchildren, but my mother, who is just as Indian as he is, cannot. I find this grossly unjust.

[Traduction]

autochtones. La discrimination n'a jamais été un principe de la culture indienne et jamais un droit protégé. La réforme de la Loi sur les Indiens ne constituerait qu'un simple rétablissement de ces droits.

Si l'on pense comme nous que l'émancipation involontaire n'aurait jamais dû être autorisée et a constitué en elle-même une violation du principe d'autodétermination, les Indiennes n'auraient pas aujourd'hui à se battre pour être autorisées à participer au processus d'autodétermination. Elles ne devraient jamais avoir été exclues et leurs enfants ne devraient jamais avoir été exclus.

Merci.

Mme J. Margetts: Merci, Yvonne. Dierdre.

Mme Dierdre Daily (Aboriginal Women's Coalition): Le dernier argument invoqué par certaines bandes indiennes est que les réserves n'ont pas les ressources nécessaires pour accueillir les femmes et les enfants qui souhaitent y revenir. Nous reconnaissons ce problème, bien que nous pensions que ce soit souvent les bandes de l'Alberta qui invoquent cet argument. Nous croyons que les coûts supplémentaires pour les réserves devraient être assumés par le gouvernement tout comme le coût d'acquisition de terres supplémentaires.

Le gouvernement s'est engagé à assumer cette charge. Nous croyons également que des fonds devraient être mis à la disposition des femmes qui souhaitent retourner dans les réserves. Ce ne sont ni les bandes, ni les femmes ni les enfants concernés qui sont à l'origine de la situation d'aujourd'hui. En conséquence, nous recommandons l'établissement d'un fonds distinct pour aider les femmes à faire une demande de statut et de retour dans les réserves si elles souhaitent y résider.

Sans ce fonds, nous craignons que nombre de femmes et d'enfants ne soient jamais correctement conseillés quant à l'endroit de demande et aux procédures à suivre.

Mme J. Margetts: Karen Margetts vous parlera maintenant au nom des enfants.

Mme Karen Margetts (Indian Rights for Indian Women): Honorables députés, je m'appelle Karen Margetts et mon nom indien est Red Willow.

Je suis ici pour vous parler en mon nom et au nom de milliers d'autres enfants d'Indiennes non inscrites. Depuis que je suis toute petite, je me déplace avec ma mère, allant de réunion en réunion des *Indian Rights for Indian Women*, nous battant sans cesse pour qu'une disposition injuste de la Loi sur les Indiens soit changée. Après les nombreuses années de dur labeur de nos mères et de nos grand-mères, le gouvernement recommande la modification de cette loi discriminatoire.

Cependant, nous apprenons que notre génération retrouvera son statut mais non pas son appartenance. C'est terriblement injuste pour nous les enfants.

Mon oncle, Bill Shirt, peut transmettre son statut à sa femme Métis, Marjorie, et également à ses enfants et à ses petits enfants, mais ma mère, qui est tout aussi Indienne que lui ne le peut pas. Je trouve cela incroyablement injuste.

[Text]

We are proud to be Indians. Please ensure that our rights will be enshrined in Canadian law.

Ms J. Margetts: Thank you very much, Karen.

The provisions of Bill C-31 relating to children are of major concern to us and a source of major disagreement. We know that second-generation children will gain neither status nor band membership. The act would therefore require a higher blood quantum than anywhere in North America and higher than demanded by any band in Canada. We can find no justification for this. The effects of depriving native children of their cultural identities are well known. They have resulted in high suicide rates, and the disproportionate numbers of Indian children in child care rob Indian child welfare and the Constitution.

Second-generation children should be included in the restoration of rights. We are aware of cases in which enfranchised women have never left the reserve nor have their children or grandchildren. To effectively exclude them at this late date would be extremely harmful.

Second, we believe a number of the provisions relating to first-generation children are discriminatory. We attach a separate paper to deal fully with this issue and so will simply outline our concerns in this brief. They are as follows:

1. Children of men enfranchised because they entered the Army or to obtain employment are reinstated to status and band membership. Children of enfranchised Indian women are not. This appears to be discriminatory.
2. A careful examination of subclause 6(1) and subclause 6(2) indicates that the children under subclause 6(1) who are eligible for band membership would, in virtually all cases, be children of males. Subclause 6(2) children who are not eligible unless allowed by membership codes—or in the event no code is adopted within a two-year period, the Registrar may add their names to band lists—would, in virtually all cases, be children of females. This is simply a form of systemic discrimination.

• 1150

3. The proposed act appears to create different rules for determining future status, and again it is based on gender.

We believe that there should be equality in the treatment of children. Differential treatment of children can never be justified. We wonder how we are to explain to children that they are being treated differently according to the gender of their parents. Surely in the International Year of the Child, this cannot be tolerated.

Now we will have Charlotte Bush from the Caughnawaga Reserve.

Ms Charlotte Bush (Indian Rights for Indian Women): The bill proposes to allow bands to determine their own member-

[Translation]

Nous sommes fiers d'être Indien. Je vous prie de faire en sorte que nos droits soient consacrés par la Loi canadienne.

Mme J. Margetts: Merci beaucoup, Karen.

Les dispositions du projet de loi C-31 relatives aux enfants nous inquiètent et nous mécontentent vivement. Nous savons que les enfants de deuxième génération ne retrouveront ni leur statut ni leur appartenance. En conséquence, cette loi exigerait un taux de sanguinité plus élevé que partout ailleurs en Amérique du Nord et plus élevé que celui exigé par n'importe quelle bande au Canada. C'est totalement injustifié. Les conséquences de la privation des enfants autochtones de leur identité culturelle sont bien connues: pourcentage plus élevé de suicides, nombre disproportionné d'enfants indiens en foyer.

Les enfants de deuxième génération devraient être inclus dans la restauration des droits. Nous connaissons des cas de femmes émancipées qui n'ont jamais quitté la réserve pas plus que leurs enfants ou leurs petits-enfants. Les exclure maintenant serait extrêmement néfaste.

Deuxièmement, nous croyons qu'un certain nombre de dispositions concernant les enfants de première génération sont discriminatoires. Nous avons annexé un document distinct qui traite de toute cette question et nous nous contenterons de vous en signaler les points importants dans ce mémoire. Ce sont les suivants:

1. Les enfants d'hommes émancipés pour avoir rejoint les rangs de l'armée ou pour trouver du travail sont réinscrits et réintégrés. Les enfants des Indiennes émancipées ne le sont pas. Cela nous semble discriminatoire.
2. Une étude attentive des paragraphes 6(1) et 6(2) montre que les enfants remplissant les critères du paragraphe 6(1) et qui seront admissibles à la réintégration seront dans pratiquement tous les cas des enfants d'Indiens. Au paragraphe 6(2) les enfants qui ne seront pas admissibles à moins que les cotes d'appartenance ne le leur permettent—ou au cas où aucun code ne sera adopté d'ici une période de deux ans, le registraire pourra ajouter leur nom à la liste de bande—seront, dans pratiquement tous les cas, des enfants d'Indiennes. C'est tout simplement une forme de discrimination systématique.

Troisièmement la proposition de loi semble établir des règles différentes pour déterminer le statut futur et une fois de plus c'est fonction du genre.

Nous pensons qu'il devrait y avoir égalité dans le traitement des enfants. Les différences de traitement des enfants ne peuvent jamais être justifiées. Nous nous demandons comment nous pourrions expliquer aux enfants qu'ils sont traités différemment en fonction du genre de leurs parents. Cette année étant l'année internationale de l'enfant, c'est absolument intolérable.

Je cède maintenant la parole à Charlotte Bush de la réserve Caughnawaga.

Mme Charlotte Bush (Indian Rights for Indian Women): Le projet de loi propose d'autoriser les bandes à déterminer

[Texte]

ships according by way of establishment of membership codes. We have previously indicated that it is our position that the real issue is residency rather than membership and that residency codes should be drafted. Persons who are not of Indian descent should no longer become Indians through marriage. It has also been our position that non-Indian spouses should be prevented from directly or indirectly holding or controlling reserve assets, including inheritance. This has been largely directed to allaying fears that white men will gain control of reserves through their spouses. Reserves and reserve assets are for the benefit of Indian people.

Nevertheless, we are concerned that allowing bands to determine membership codes will simply shift the discrimination down to the reserve level. This is of particular concern in Alberta where some chiefs have indicated they will never permit the women to return. Violence may be used. The issue will be tied up in court for the next 10 years and the women can never hope to match the resources of the bands, and the criteria adopted will be drafted in such a way that the bands can exclude the women.

For example, one suggestion is that a criteria for membership will be lifestyle. Because the woman is not a resident of the reserve and lives in an urban setting, her lifestyle is incompatible with the reserve way of life. Not a terribly honest approach, but one that can be expected.

Other chiefs have boasted that their assets will be placed in trusts which will prevent women from sharing. It is illusory to suggest that all bands will enact codes which will reflect in word and practice the spirit of equality. Of course, if a pattern of discrimination can be established, a court action could result. But this would take years and require a woman to match her resources against that of a band. It would, of course, be no match at all.

This makes it vitally important that the act explicitly state that the women are to play a role in the development of codes, whether they be membership or residency codes. A band elector is defined under section 2 of the current act as a band member over the age of 21. Yet, some chiefs have suggested that only band members prior to April 17, 1985, will be allowed to vote; and alternatively, only residents will be permitted to vote. This must not be allowed to happen. We must deal with the problem now and not simply allow form to govern over substance.

Ms Carlsen: Bill C-31 would continue to exclude voluntarily enfranchised women. It is our position that all enfranchised women should be reinstated. It is our experience that such enfranchisements were not voluntary at all in the sense that they would never meet an informed consent or waiver test. For example, forms sent out by the department were for many years drafted as if it was simply a confirmation of marriage to a non-Indian. The woman was simply to sign a form and return it. In small print the form contained words by which the woman had applied for voluntary enfranchisement.

[Traduction]

leur propre composition en fonction de l'établissement de codes d'appartenance. Nous avons déjà indiqué qu'à notre avis, la véritable est celle de la résidence plutôt que celle de l'appartenance et que des codes de résidences devraient être rédigés. Les personnes n'étant pas de descendance indienne ne devraient plus pouvoir devenir indiennes par le mariage. Nous pensons également que les conjoints non indiens ne devraient pouvoir détenir ou contrôler directement ou indirectement les biens des réserves, y compris les héritages. Ceci en grande partie pour dissiper les craintes que des hommes blancs puissent contrôler des réserves par l'intermédiaire de leurs épouses. Les réserves et les biens des réserves doivent être la propriété des indiens.

Néanmoins, nous craignons qu'autoriser les bandes à établir des codes d'appartenance ne fera que déplacer la discrimination au niveau des réserves. Nous pensons tout particulièrement à l'Alberta où certains chefs ont indiqué qu'ils n'autoriseraient jamais le retour des femmes. Des actes violents sont à craindre. La question sera bloquée par les tribunaux au cours des dix prochaines années et les femmes ne pourront jamais espérer égaliser les ressources des bandes, et les critères adoptés seront rédigés de telle manière à ce que les bandes puissent exclure les femmes.

Par exemple, il a été suggéré qu'un des critères d'appartenance soit le style de vie. La femme ne résidant pas dans la réserve et vivant dans un environnement urbain, son style de vie est incompatible avec le mode de vie de la réserve. Ce n'est pas très honnête comme méthode, mais on peut la craindre.

D'autres chefs se sont vantés de placer leurs biens en fiducie afin de prévenir tout partage avec les femmes. Il est illusoire de penser que toutes les bandes promulgueraient des codes qui refléteraient dans leurs termes et dans leur pratique l'esprit d'égalité. Bien entendu, si l'intention de discrimination peut être établie, les tribunaux pourront être saisis. Cependant, cela prendra des années et ce seront les ressources de la femme contre ceux de la bande. La cause est entendue d'avance.

Il est donc d'une importance vitale que la loi stipule explicitement la participation des femmes à l'élaboration des codes qu'il s'agisse des codes d'appartenance ou de résidence. En vertu de l'article 2 de la loi actuelle, un électeur de bande est un membre de plus de 21 ans. Cependant, certains chefs ont suggéré que seuls ceux étant membres avant le 17 avril 1985 auront le droit de vote; ou, que seuls les résidents auront le droit de vote. Il faut l'empêcher. Nous devons régler ce problème maintenant et empêcher que la forme gouverne le fond.

Mme Carlsen: Le Bill C-31 continuerait à exclure les femmes émancipées volontairement. Toutes les femmes émancipées devraient être réintégrées. Notre expérience nous démontre que ces émancipations n'étaient pas du tout volontaires dans la mesure où il n'y avait jamais consentement informé. Par exemple, les formulaires envoyés par le Ministère ont été pendant de nombreuses années rédigés comme s'il s'agissait simplement d'un confirmation de mariage avec un non-indien. La femme devait simplement signer le formulaire et le renvoyer. En petit caractère il était indiqué que ce formulaire constituait une demande d'émancipation volontaire.

[Text]

• 1155

In reality, it was never known by the women that they had applied for enfranchisement. They believed that paragraph 12.(1)(b) was being applied against them. In other cases, women were required to sign applications shortly after giving birth to a child, in some cases under threat that their child would be taken away from them.

There are countless instances in which women were told that they could apply for reinstatement after 10 years, only to find out 10 years later that they were excluded forever. In reality, the process is similar to men joining the army and signing a form by which they applied for enfranchisement. Just as those men are being reinstated, so should the women.

Ms J. Margetts: I would like to just summarize our second paper that we wrote, "Equality and Bill C-31". The summary is on page 22.

1. We endorse the general plan of Bill C-31, but call for removal from it the lingering traces of denial of equality to women in keeping with the Charter of Rights and Freedoms;

2. As presently drafted, the bill creates two classes of Indians in subclauses 6.(1) and 6.(2). We propose that subclause 6.(1) should be amended to include a new paragraph:

a person is a person one of whose parents is, or if no longer living, was at the time of death entitled to be registered in the circumstances described in paragraph (c).

3. The children and grandchildren of women omitted or deleted under paragraph 12.(1)(b) or subsection 109(2) should be entered on the band list of their mother. Thus paragraph 11.(1)(c) of the Indian Act, as enacted by clause 4 of Bill C-31, should be amended to include not only those persons whose status was restored under the provisions of paragraphs 6.(1)(c), 6.(1)(d) or 6.(1)(e), but also those whose status was restored by paragraph 6.(1)(e).

4. Section 10 of the Act, as enacted by clause 4 of Bill C-31, should be amended to provide that all persons restored to the band list have the right to participate in a process of self-determination.

5. Section 10 of the Act, as enacted by clause 4 of Bill C-31, should be amended to provide that membership rules established by a band, the mechanism for reviewing decisions on membership and the band exercise of their power to control membership, must conform to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

6. It is essential that women restored to Indian status be part of the process of determining the rules of residency for a reserve, pursuant to the power granted to bands by the amendment to section 81 of the Indian Act, enacted by clause 13 of the bill, and that the rules of residency must conform to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

[Translation]

En réalité, ces femmes n'ont jamais su qu'elles avaient fait une demande d'émancipation. Elles croyaient qu'on leur appliquait l'alinéa 12.(1)b). Dans l'autre cas, on demandait aux femmes de signer des demandes peu après avoir donné naissance à un enfant, dans certains cas on les menaçait de leur prendre leur enfant.

Dans des cas incalculables, les femmes se sont fait dire qu'elles pourraient faire une demande de réintégration après dix ans, seulement pour découvrir dix ans plus tard qu'elles avaient été exclues pour toujours. En réalité, ce processus est analogue à celui des hommes rejoignant les rangs de l'armée et signant un formulaire de demande d'émancipation. Tout comme ces hommes sont réintégrés, les femmes devraient l'être aussi.

Mme J. Margetts: J'aimerais simplement résumer notre deuxième document «*Equality and Bill C-31*» (L'égalité et le projet de loi C-31). Ce résumé se trouve à la page 22.

1. Nous souscrivons à l'orientation générale du projet de loi C-31, mais nous réclamons qu'en soit supprimée toute trace latente de dénégation de l'égalité pour les femmes conformément à la charte des droits et libertés;

2. Sous sa forme actuelle, le projet de loi crée deux catégories d'Indiens au paragraphe 6.(1) et 6.(2). Nous proposons que le paragraphe 6.(1) soit modifié pour inclure le nouvel alinéa suivant:

Personnes s'entend d'une personne dont l'un des parents a droit d'être inscrit en vertu de l'alinéa c) ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès.

3. Les enfants et les petits-enfants de femmes omises ou supprimées en vertu de l'alinéa 12.(1)(b) ou du paragraphe 109.(2) devraient être inscrits sur la liste de bande de leur mère. Ainsi l'alinéa 11.(1)(c) de la loi sur les Indiens, telle que promulguée par l'article 4 du projet de loi C-31, devrait être amendé pour inclure non seulement ces personnes dont le statut a été rétabli en vertu des dispositions des alinéas 6.(1)(c), 6.(1)(d) ou 6.(1)(e), mais également ceux dont le statut a été restitué par l'alinéa 6.(1)(e).

4. L'article 10 de la loi telle que promulguée C-31 devrait être amendé pour prévoir que toutes les personnes restaurées sur la liste de bande aient le droit de participer à un processus d'autodétermination.

5. L'article 10 de la loi, telle que promulguée par l'article 4 du projet de loi C-31, devrait être amendé pour prévoir que les règles d'appartenance établies par une bande, le mécanisme de révision des décisions en matière d'appartenance et l'exercice du pouvoir de contrôle de l'appartenance par la bande se conforment à la Charte canadienne des droits et libertés.

6. Il est essentiel que les femmes réinscrites participent au processus de détermination des règles de résidence dans une réserve, conformément aux pouvoirs conférés aux bandes par l'amendement à l'article 81 de la loi sur les Indiens, promulguée par l'article 13 du projet de loi et que les règles de résidence se conforment à la charte canadienne des droits et libertés.

[Texte]

7. Clause 16 should be amended to make it clear that the only claims being barred are those for loss of Indian status prior to the coming into force of Bill C-31.

It should be open to a person to seek a remedy in a civil action or by way of a proceeding under section 24 of the Charter for refusal of Indian status or band membership under the Indian Act as amended by Bill C-31.

8. The definition of "child" in subclause 1.(1) of the bill should be amended to provide that "child" includes a child born in or out of wedlock, a legally adopted child, a child adopted in accordance with Indian custom and a child born of an Indian parent, or parent entitled to be registered as an Indian under this Act who has been legally adopted by a non-Indian.

Thank you very much. Now we would be willing to answer questions.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Ms Margetts, for an excellent presentation. I would like to turn to the committee members. Mrs. Finestone, would you like to start?

• 1200

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, may I say what a pleasure it was to listen to such an extremely well-prepared brief, expressed in fine language which I deeply appreciated. To each one of you who read a section of the brief, may I thank you on behalf of all the members.

In particular, to you, Karen—you represent to all of us sitting here, the continuity and the transmission of your beautiful culture. If I can say one thing to you, Karen, I will fight to see that you keep it, and where it belongs.

Ms K. Margetts: Thank you.

Mrs. Finestone: Rose Charlie and your mothers' groups, and many other groups have come here; but also your uncles' groups have come here—when I use the word "uncle", I am talking about in the extended sense. It presents some very serious problems, Karen, in how we are going to resolve these issues.

Deirdre, you are quite a young member, too.

The thing which is of concern to me—I am not sure if we have heard it before, as I was away for the last few days, but I am sure my confreres and other members of the committee will pick it up—is I get the feeling that you are looking at the Canadian Charter as having a great impact and determining style in how the evolution and the development of the resolutions of these problems might be reached. I have heard a very different point of view from many others who feel that self-government takes its form independent from any other part of the Canadian matrix that makes up our Canadian way of life.

I am pleased your document put much of that into perspective, and your history renders a different historical view. However, I would like to know how you are looking at the

[Traduction]

7. L'article 16 devrait être amendé pour clairement indiquer que les seules demandes rejetées ne touchent que ceux ayant perdu leur statut d'Indien avant l'entrée en vigueur du projet de loi C-31.

Une personne devrait pouvoir entamer une action civile ou des procédures en vertu de l'article 24 de la charte pour tout refus d'inscription ou d'intégration en vertu de la loi sur les Indiens telle qu'amendée par le projet de loi C-31.

8. Là définition d'enfant au paragraphe 1.(1) du projet de loi devrait être amendé pour qu'elle inclue un enfant né du mariage ou hors mariage, un enfant légalement adopté, un enfant adopté conformément à la coutume indienne et un enfant né d'un parent Indien ou d'un parent ayant droit à être inscrit comme Indien en vertu de cette loi et qui a été légalement adopté par un non Indien.

Merci beaucoup. Nous sommes prêtes à répondre à vos questions.

Le vice-président: Merci beaucoup, madame Margetts, pour cet excellent exposé. Je vais maintenant donner la parole aux membres du Comité. Madame Finestone, voudriez-vous commencer?

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

Pourrais-je tout d'abord dire le plaisir que j'ai eu à écouter un mémoire aussi bien préparé et exprimé dans une aussi belle langue. J'aimerais au nom de tous les membres, remercier chacune de celles d'entre vous qui a lu une partie de ce mémoire.

En particulier, vous, Karen—vous représentez pour nous tous ici, la continuité et la transmission de votre magnifique culture. Si je peux vous dire une chose, Karen, je me battrais afin que vous la conserviez.

Mme K. Margetts: Merci.

Mme Finestone: Rose Charlie et vos groupes de mères, ainsi que beaucoup d'autres groupes sont venus ici; mais il y a également eu des groupes d'oncles—et j'utilise le mot «oncles» dans son sens le plus large. Cela nous présente, Karen, quelques problèmes très sérieux au niveau de la résolution de ces questions.

Deirdre, vous êtes également très jeune.

Ce qui me préoccupe le plus—je ne sais s'il en a été déjà question car j'ai été absente quelques jours, mais je suis certaine que mes confrères et d'autres membres du Comité en ont déjà parlé—est que j'aie le sentiment que vous considérez la Charte canadienne comme ayant une grande incidence sur la manière dont évoluera la résolution de ces problèmes. À l'opposé, j'ai entendu de nombreux autres dire que selon eux l'autonomie politique se fondait sur une forme totalement indépendante de la matrice constituant notre mode de vie canadien.

Je suis heureuse que votre document remette bien des choses en perspective et que votre point de vue historique soit différent. Cependant, j'aimerais savoir comment vous imbr-

[Text]

systemic discrimination and self-government and the Charter. Could you perhaps outline for me how you see the interrelationship of those two things—either Mr. Robb, Beth or whoever.

Mr. Jim Robb (Indian Rights for Indian Women): The critical issue is, if you simply say we will restore to status and not band membership, that this is a matter of self-determination. What you literally are allowing—and hopefully it will be only in a few instances although it could be much more widespread than that—you would be in a situation in which, if membership codes, either expressly—which is unlikely because they will be drafted by lawyers—or indirectly create a systemic discrimination situation, sections 15 and 24 would be utilized to try and obtain relief. In short, I suppose in part what we are saying is not to leave it for 10 years down the line; not to prolong it; not to require women to have to try and achieve rights through the courts; deal with the problem now. I do not know if that answers your question.

Mrs. Finestone: I would say to you that I am dealing at the equality level with a lot of that so I do not disagree with you.

However, one of the things that more or less intrigued me which you did not include . . . I know it is of concern, and you are well aware of the poor infrastructure that we find in most of the Indian lands. I am surprised that I do not see a recommendation about the inclusion of some statutory financial provisions.

That is my last question. I just want to say that the Minister Crombie did say he did intend to negotiate band by band. Did you find that adequate and satisfactory? Is that why it is not in your brief, or is there another reason for this?

Ms J. Margetts: Speaking for myself, especially as I come from Alberta, I really feel concerned, and I am sorry we did not include it in our brief. We thought we had covered all the aspects that were in the bill.

However, one of the things I would ask Mr. Crombie, and I have asked for meetings with him today or tomorrow, is to ensure that we have adequate funding for the programs at the regional level.

• 1205

I have talked to people at the regional level, the departmental levels, to try and find out for myself what kind of programs our women are entitled to. To my horror, I find that, in reading the notes in the new bill, our women will be put on the priority list at the band level. They will be treated the same as everybody else.

Our chief from Saddle Lake has said that there is a housing waiting list of 200 people already. I really feel concerned that our women, who have been allotted \$420 million over the next five years, will never take advantage of this housing money. It will go to the band members at the reserve level. That is the way I understand it. I hope I have answered your question.

[Translation]

quez la discrimination systématique, l'autonomie politique et la Charte. Pourriez-vous me dire comment vous voyez l'interrelation entre ces deux choses—soit M. Robb, Beth ou quelqu'un d'autre.

M. Jim Robb (Indian Rights for Indian Women): Dire simplement qu'il y aura restauration du statut et non pas réintégration, implique la question d'autodétermination. Ce que vous permettez pratiquement—et il est à espérer que cela ne touchera que quelques cas bien que cela pourrait être beaucoup plus généralisé que cela—vous vous retrouveriez dans une situation où, si les codes d'appartenance créaient expressément—ce qui est fort peu vraisemblable puisqu'ils seront rédigés par des avocats—ou indirectement une discrimination systématique, les articles 15 et 24 seraient utilisés comme recours. En bref, je suppose que nous vous demanderons de ne pas reporter la solution à dans 10 ans, de ne pas prolonger le problème, de ne pas imposer aux femmes de défendre leurs droits devant les tribunaux, de régler le problème maintenant. Je ne sais si cela répond à votre question.

Mme Finestone: Je pense surtout au principe de l'égalité et je ne suis donc pas en désaccord avec vous.

Cependant, une des chose qui m'a plus ou moins intriguée et que vous n'avez pas inclu . . . je sais que c'est un problème et que vous êtes au courant de la pauvreté d'infrastructure que nous constatons dans la majorité des réserves indiennes. Je suis surprise de ne pas avoir une recommandation d'inclusion de dispositions financières statutaires.

C'est ma dernière question. Je tiens simplement à dire que le ministre Crombie a dit son intention de négocier bande par bande. Trouvez-vous cela suffisant et satisfaisant? Est-ce la raison de son absence dans votre mémoire ou est-ce pour une autre raison?

Mme J. Margetts: Personnellement, et venant de l'Alberta, cette question m'inquiète et je déplore que nous ne l'ayons pas incluse dans notre mémoire. Nous pensions avoir couvert tous les aspect du projet de loi.

Cependant, une des choses que je demanderais à M. Crombie, et j'ai demandé à le rencontrer aujourd'hui ou demain, est de s'assurer que nous ayons un financement suffisant pour les programmes au niveau régional.

J'ai parlé aux représentants locaux de ministère afin de savoir moi-même à quel genre de programmes nos femmes ont droit. À mon horreur, j'apprends par la lecture des notes dans la projet de Loi que nos femmes seront inscrites sur les listes prioritaires établies au niveau de la bande. Elles recevront le même traitement que tous les autres.

Notre chef de Saddle Lake a déjà mentionné une liste d'attente de 200 personnes pour les nouveaux logements. Je crains que nos femmes, qui recevront un crédit de 420,000,000\$ sur les 5 prochaines années, ne réussissent jamais à profiter de ce crédit de logement. Ce sont les membres de la bande au niveau de la réserve qui finiront par en

[Texte]

Mrs. Finestone: Partially. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Indian Rights for Indian Women for a very good and comprehensive brief. In the way you have dealt with a lot of the objections raised by some people to Indian women regaining status and membership I think you have done a particularly good job.

I would also like to make a personal comment on the reference to the Peigan people. When women were involved in the political process they were known as "manly hearts". I hope that we have moved beyond that and that we would regard it as being a human thing instead of particularly manly.

I want to ask a very important question, perhaps of Beth Symes. In my comments on the bill in the House, I said that I thought it was very important that the membership rules and residency rules should conform to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and that this should be written in. I have since been told by some people that this is not necessary, that it is, kind of, presumed that all legislation passed in Canada will automatically conform. Yet, in your paper, you say this should be included. My inclination is to agree with you, but I would like to have some reasons why.

Ms Beth Symes (Indian Rights for Indian Women): Yes, Mr. Manly. As you know, the Constitution and the Charter are brand new objects of law in Canada and the decisions from the lower courts are just now reaching the Supreme Court of Canada. We are only now getting their ultimate decision on the impact and scope of the Charter to the various elements which make up government.

We have heard, from various opinions, that, in fact, the band membership rules, codes, applications, etc., would be subject to the Charter. As that is still an open question and the determination as to how far down the structure the term "government" goes, is still very much an open question—I frankly predict this will be an open question for the next 10 to 25 years in Constitutional law in Canada—I think it only prudent to ensure that the rights set out in the Charter be protected. The membership codes and the residency rules should be specifically required to conform to the minimum requirements enunciated in the Charter. Not to do so may prove to be extremely expensive, say, 10 years down the road. I say it should be in and it should be in expressly.

Mr. Manly: Thank you very much.

Mr. Robb: May I just add to that point. In the reference to the Sanders article contained in the brief, Douglas Sanders has argued precisely that. He said that section 25 shields aboriginal rights from the impact of section 15, and he has argued that section 28 has no application to the rights under section 35. That argument is there. It is on the horizon, and again, in

[Traduction]

bénéficier. C'est ainsi que je comprends. J'espère avoir répondu à votre question.

Mme Finestone: En partie, je vous remercie.

Le vice-président: Merci, madame Finestone. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le Président. Je voudrais remercier l'association *Indian Rights for Indian Women* de leur mémoire qui est excellent et détaillé. Je crois que vous avez particulièrement bien répondu à de nombreux arguments soulevés par certains qui s'opposent à ce que les Indiennes recouvrent leur statut.

J'aurais également quelque chose à dire au sujet peuple Peigan. Quand les femmes participaient au processus politique, on les appelait des «coeurs virils». J'espère que notre mentalité a maintenant suffisamment progressé pour que nous qualifions ce comportement d'humain plutôt que de viril.

J'ai une question très importante à poser, peut-être à Beth Symes. En parlant de ce projet de Loi à la Chambre, j'ai dit que j'estimais qu'il était très important que les règles en matière d'appartenance et de résidence se conforment à la Charte canadienne des droits et des libertés et qu'une disposition à cet effet soit ajoutée. Depuis lors, on m'a informé que cela n'était pas nécessaire puisqu'il est entendu implicitement que toutes les lois adoptées au Canada se conforment à cette Charte. Pourtant, dans votre exposé vous préconisez cette façon de procéder. J'aurais tendance à vous appuyer là-dessus mais j'aimerais savoir vos raisons.

Mme Beth Symes (Indian Rights for Indian Women): Oui, monsieur Manly. Comme vous le savez, la Constitution et la Charte sont de tout nouveaux éléments du Droit canadien et c'est seulement maintenant que les décisions rendues par les tribunaux inférieurs parviennent à la Cour suprême du Canada. Nous commençons seulement maintenant à recevoir les jugements définitifs sur la portée et les incidences de la Charte sur les divers organes du gouvernement.

Certains prétendent que les règles et les codes en matière d'appartenance aux bandes et leur implication relèveront de la Charte. Cela reste encore à déterminer, tout comme l'interprétation de l'étendue du terme «gouvernement». En ce moment je pense que cette question restera encore sujette à interprétation dans le Droit constitutionnel canadien pendant encore 10 ou 25 ans. Je crois que la simple prudence exige que les droits accordés par la Charte soient protégés. Il faudrait que les codes en matière d'appartenance et les règles de résidence se conforment aux exigences minimales énoncées par la Charte. Si nous ne faisons pas cela, cela risque de nous coûter très cher dans 10 ans. Il faudrait que la disposition le précise formellement.

M. Manly: Je vous remercie.

M. Robb: Puis-je ajouter quelque chose? Dans l'article de Douglas Sanders mentionné dans le mémoire, c'est exactement ce point de vue qui est exprimé. Il dit que l'Article 25 protège les droits aborigènes de l'implication de l'Article 15 et il prétend aussi que l'Article 28 ne s'applique pas aux droits prévus dans l'Article 35. C'est son argument. La difficulté va

[Text]

keeping with one of my earlier comments, what we are concerned about, is not just simply having this become a kind of winter works project for lawyers, as the issues are fought out in court. Resolve the issues now. I think it should be stated clearly in the bill, that it should be in compliance.

• 1210

Mr. Manly: Thank you very much, I greatly appreciate your help with that. Just a minor issue, on page 16, I think you have a mistake here about half-way down the page. You talk about the definition of an Indian as a "person of aboriginal descent"; that is, a person whose descendants were Indian. I believe the word should be "ancestors". Just for the record.

Mr. Robb: Yes.

Mr. Manly: On Page 19, you talk about the high suicide rate among native children who have been deprived of their cultural identity, and the reference here is to Mr. Jim Robb. I wonder if Mr. Robb could give the committee any information as to whether or not, in his study of suicide rates, there is a higher incidence of suicide among Indian young people who have been deprived of status or their parents have been deprived of status or who are off-reserve than there is on-reserve. I know from some of my experience there are many Indian children on reserves whose suicide rate is also very high.

Mr. Robb: In fact, it becomes a matter in which you are almost trying to describe a situation which is terrible wherever native children are found. Their suicide rate is 25% higher than the national average at the present time. The statistics on non-status versus status Indian children are very incomplete. Most provincial governments are just starting to try and acquire those kinds of statistics based, I think in part, on an increased sensitivity of both federal and provincial levels to native child welfare issues.

But, for example, in Alberta, within the past year, we have had four native children who have committed suicide, in Alberta alone, and within the past year. And those all involved children who were under care. All were non-status Indians. So I would not want to try and state any definite conclusions; I do not think I could validly state any statistical conclusion at this point in time. But very clearly, within the urban setting, there is a number of studies indicating that the urban native child—and that obviously must include the non-status Indian child because he, by definition, is not permitted to live on the reserve—is obviously subjected to enormous strains within the urban setting. And many psychologists, such as Paul Copus who is noted as a child expert, are beginning to say that obviously the kind of situation where you have neither an identity as an Indian nor an identity as part of the major community in which you live is having a major effect in a number of areas, including delinquency and suicide.

The Vice-Chairman: Ms Wuttunee.

Ms Wuttunee: You have all sat and listened to the Indian women and also to the chiefs of Canada. One of the most interesting things said here today to the Quebec Indian

[Translation]

se poser et comme je l'ai déjà dit, nous ne voulons pas simplement un projet de création d'emplois pour les avocats pendant l'hiver au fur et à mesure que les questions seront soumises aux tribunaux. Résolvons les questions maintenant. Je crois que le projet de loi devrait déclarer formellement que la conformité est nécessaire.

M. Manly: Merci beaucoup, j'apprécie votre aide à ce sujet. Une question mineure ici à la page 16, je crois que vous avez fait une erreur vers le milieu de la page. Vous parlez de la définition d'un Indien comme «personne d'ascendance autochtone», c'est-à-dire une personne dont les descendants étaient indiens. Le mot exact était, je pense, ancêtres. Je voulais simplement signaler l'erreur.

M. Robb: Oui.

M. Manly: À la page 19, vous parlez du taux de suicides élevé chez les enfants autochtones qui ont été privés de leur identité culturelle et vous mentionnez le nom de M. Jim Robb. M. Robb aurait-il des renseignements à donner au Comité au sujet de son étude des taux de suicides; le suicide est-il plus fréquent chez les jeunes Indiens qui ont été privés de leur statut que chez les jeunes qui habitent la réserve. Je sais pertinemment que le nombre de suicides chez les jeunes dans les réserves est élevé aussi.

M. Robb: En fait, la situation générale est terrible, où que se trouvent les enfants autochtones. Chez eux, le taux de suicides est de 25 p. 100 supérieur à la moyenne nationale. Les statistiques qui font la répartition entre les deux catégories d'enfants indiens ne sont pas du tout complètes. La plupart des administrations provinciales commencent seulement maintenant à compiler ce genre de statistiques ce qui témoigne d'un intérêt accru dans les milieux fédéral et provincial en ce qui concerne la condition des enfants autochtones.

Mais pour citer l'Alberta comme exemple, au cours de l'année dernière, il y a eu quatre enfants autochtones qui se sont suicidés dans cette seule province et dans l'espace d'un an. C'était tous des enfants en foyer nourricier et c'était tous des Indiens de fait. Je n'essaie pas de tirer de conclusions précises, je n'ai pas les données statistiques nécessaires. Mais il y a plusieurs études qui indiquent très clairement que l'enfant autochtone en milieu urbain, et cette catégorie comprend évidemment l'Indien de fait car il n'a pas la possibilité de vivre à la réserve, cet enfant est soumis à des tensions et pressions énormes. Il y a de nombreux psychologues, comme Paul Copus qui est reconnu comme spécialiste de l'enfance, qui disent que cette situation où on n'a pas d'identité ni comme Indien ni comme membre de la collectivité dans laquelle on vit influence le comportement à plusieurs égards, y compris pour ce qui est de la délinquance et du suicide.

Le vice-président: Madame Wuttunee.

Mme Wuttunee: Vous avez tous écouté les femmes indiennes et aussi les chefs du Canada. L'une des observations les

[Texte]

women—and I sat over here—was and I will quote, and I do not know who the gentleman was who said it:

The Indians will ignore the bill respecting laws of their own particular nations.

How dare they do that to my children, my grandchildren, my great-grandchildren? How dare they stand before the Government of Canada and say, we will turn our backs on native children and native women; if they want to commit suicide, then let them! We will not protect them. We will give them violence if that is what they want!

• 1215

I am so angry I do not know if I can speak fluently or if I am going to be mumbling my words, but I am sure that all of you who are human beings realize that we are not standing here fighting over oil money or any kind of moneys the chiefs are willing to protect for their own rights.

Secondly, witnesses have no intention of accepting the women. Should we exert force, they will be ostracized by the mere fact they will be accepted by the bands. How dare they, once again, do that to all of us! Every native person who walks the face of this earth has the right, as a human being, to be protected by the laws of Canada.

Our children are committing suicide. I, for one, want my four-year-old daughter to live to the age of 70 and not to have chiefs of Canada being violent towards my baby. I am sure each and every one of you can understand the grave concerns all of us women in Canada are facing. We are fighting against cowards, cowards who put oil money in front of them, cowards who are raping our women emotionally, physically and mentally.

How dare they do that to us! How dare they take that stand! I for one am prepared to stand in front of that oil money which bribes the councils, which bribes Indian people out of their human rights to exist. This is what we are fighting. We are fighting the money that the chiefs are shielding for their own personal greed.

I am so happy you asked that question of us today, because suicide is going to be the outcome of being ostracized by their own people. Ostracization. When I first heard that word being thrown out on the floor, what it said to me was: We have been ostracized by the white society for 100 years, why should it matter another few years? But when you mentioned my children, my grandchildren and my great-grandchildren, I realized that, as a woman, I could not sit back and let the chiefs of Canada suggest that they are going to use physical violence against my four-year-old daughter. How dare they! Thank you.

Mrs. J. Margetts: Thank you, Yvonne. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger.

[Traduction]

plus frappantes a été faite par un monsieur en réponse aux Indiennes du Québec, il a affirmé:

Les Indiens ne tiendront pas compte du projet de loi dans la mesure où il affecte les lois de leurs propres nations.

Comment osent-ils parler de la sorte quand il y va de la vie de mes enfants, mes petits-enfants et mes arrière-petits-enfants? Comment osent-ils comparaître devant le gouvernement du Canada en disant que nous allons renier nos enfants autochtones et nos femmes autochtones et s'ils veulent se suicider, qu'ils le fassent! Nous n'allons pas les protéger. Laissez-les se faire violence, si c'est cela qu'ils veulent!

Je suis tellement en colère que je ne sais pas si je pourrai me maîtriser suffisamment pour parler. Mais je suis sûre que tous ceux d'entre vous qui ont un cœur humain comprennent que nous ne sommes pas venues ici pour revendiquer nos droits à l'argent du pétrole ou à d'autres fonds que les chefs veulent protéger pour eux.

Deuxièmement, les témoins n'ont nullement l'intention d'accepter les femmes. Si on les y oblige, les femmes seront ostracisées par les bandes. Comment osent-ils agir de la sorte avec nous! Toute personne autochtone sur cette terre a le droit en tant qu'être humain de jouir de la protection des lois canadiennes.

Nos enfants se suicident. Je tiens à ce que ma fille de quatre ans vivent jusqu'à l'âge de 70 ans et je ne veux pas qu'elle subisse la violence des chefs canadiens. Je suis sûre que vous comprendrez très bien nos graves préoccupations en tant qu'Indiennes. Nous luttons contre des lâches qui se protègent avec l'argent du pétrole, des lâches qui violent nos femmes sur le plan émotif, physique et mental.

Comment osent-ils nous traiter ainsi! Comment osent-ils adopter cette position! Moi, je suis prête à tenir tête à tout cet argent du pétrole qui suborne les conseils et qui essaie d'empêcher les Indiens de se prévaloir de leurs droits humains à l'existence. C'est contre cela que nous luttons. Nous luttons contre la cupidité des chefs qui s'abritent derrière tout cet argent.

Je me réjouis que vous ayez posé cette question aujourd'hui car le suicide sera le résultat de cette politique d'exclusion de notre propre peuple. Quant elle a parlé ostracisme pour la première fois aujourd'hui, j'ai pensé que puisque nous avons été mises au banc de la société blanche pendant un siècle, qu'importe quelques années de plus? Mais quand on a parlé des enfants et des générations à venir, je me suis rendue compte en tant que femme que je ne pouvais pas laisser subir ce sort à ma fille de quatre ans, je ne pouvais pas donner ce droit aux chefs du Canada. Comment osent-ils! Je vous remercie.

Mme J. Margetts: Merci, Yvonne.

Le vice-président: Monsieur Schellenberger.

[Text]

Mr. Schellenberger: May I have a supplementary to Mr. Manly, addressed to the gentleman who spoke, Mr. Robb? As I understand the cases that you put forward, the problem is that the child-welfare system is not placing foster children in homes close to the culture of the home from which they were taken away. That is a problem whether that child is from a reserve or not.

Mr. Robb: Yes. Again, I can only use Alberta as an example. The most recent statistics indicate that 54% of all children under child care are native children. This is obviously far disproportionate to their numbers in the general population. I would never argue that there is not a problem at the reserve level.

It becomes almost horrifying to say it, but we have it worse in the urban setting. There is some sensitivity now being shown in the reserve system. In fact, one of the other projects I have been working on is trying to set up some of these tripartite agreements to deal with native children, ensuring that they go into native homes and that wherever possible they are kept on the reserve. The difficulty is with the urban native child. I should not say "the difficulty", but rather "another major difficulty". They are not, by law, Indians. The department assumes no responsibility for them. They remain then within the mainstream of the provincial system with no special program. For those children, it is going to continue to be a major problem.

• 1220

Mr. Schellenberger: I understand that, but the problem is the non-recognition of the problem in the provincial system. If we could solve the problem of putting them all back in a reserve context tomorrow, perhaps that would help a bit, but we realize that it will not happen immediately. And so there has to be a recognition in the provincial system to attempt to move those children as close to a home and cultural environment as possible given the stresses that are there as a minority in society.

Mr. Robb: I do not think we were suggesting otherwise in our brief. I think what we were suggesting is, do not continue the process and do not continue the process of excluding children from having a full identity as Indians and having access to the programs that are being set up. And unfortunately, the impetus in this area is coming largely from the federal sphere, I agree. But children who are Indian children should have access to those programs and should be given some definitions of Indians that we are struggling with right now. They do not. I do not know if that answers your question.

In other words, we were not looking at it from the standpoint of working backwards; we were looking at it in the context of the proposals under Bill C-31 and saying, treat native children equally, do not differentiate between them, do not say to one group because they are six-one Indian children they are not going to be treated as Indians and say to the six-two Indian child he will be treated as an Indian and he will have access to these programs. You can not ignore the social effects of excluding native children from a cultural heritage.

[Translation]

M. Schellenberger: J'ai une question supplémentaire à poser à M. Robb. Si je comprends bien les cas que vous avez mentionnés, le problème tient au fait que les foyers nourriciers dans lesquels les enfants sont placés sont très différents de la culture de la famille d'origine.

M. Robb: Oui. Encore une fois, je ne peux donner que l'exemple de l'Alberta. D'après les statistiques les plus récentes, 54 p. 100 des enfants placés en foyers nourriciers sont des enfants autochtones. Cela dépasse très largement leur proportion dans la population générale. Je ne prétendrai jamais qu'il n'y a pas de problème au niveau de la réserve.

C'est une chose épouvantable mais la situation est encore pire en milieu urbain. Dans les réserves on commence maintenant à faire preuve davantage de compréhension. Je travaille à un projet en vue de conclure des ententes tripartites portant sur les enfants autochtones, l'objet étant de les placer dans des foyers autochtones et de les garder, dans la mesure du possible, dans la réserve. La difficulté se pose avec l'enfant autochtone en milieu urbain. Je ne devrais pas parler de la difficulté mais dire plutôt encore une difficulté importante. Ce ne sont pas, d'après la loi, des Indiens. Le Ministère n'assume aucune responsabilité à leur égard. Ils relèvent donc du programme provincial sans considération spéciale. Le problème continuera donc à se poser dans le cas de ces enfants.

M. Schellenberger: Oui, le problème tient au fait que la province ne reconnaît pas la particularité de cette situation. Si nous pouvions les mettre à la réserve demain, cela aiderait sans doute un peu, mais nous savons que cela ne va pas se passer immédiatement. Il faut donc que le système provincial essaie dans la mesure du possible de placer ces enfants dans un milieu culturel proche de leur milieu d'origine étant donné les pressions que subissent ces enfants en tant que membres d'une minorité.

M. Robb: Nous ne disons pas le contraire dans notre mémoire. Nous disons qu'il ne faut pas maintenir ce processus d'exclusion des enfants en les privant de leur identité indienne et en leur niant l'accès à des programmes spéciaux. Malheureusement, c'est surtout le gouvernement fédéral qui prend des initiatives dans ce domaine. Il faudrait que les enfants indiens aient accès à ces programmes et qu'on en tienne compte dans la définition d'Indien. Ce n'est pas le cas actuellement. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Autrement dit, nous n'abordons pas cette question sous l'angle du passé mais plutôt dans le contexte des propositions faites par le projet de loi C-31, nous disons qu'il faut accorder un traitement égal aux enfants autochtones et en finir avec les distinctions actuelles. Il ne faut pas refuser l'accès aux programmes à des enfants indiens parce qu'ils relèvent de l'article 6.1 de la loi tandis que des enfants relevant de l'article 6.2 auront un accès garanti. On ne peut pas rester insensible devant les effets sociaux de l'exclusion des enfants autochtones dans leur patrimoine culturel.

[Texte]

And that is the whole point around the child welfare example. We are now, a 100 years later, finally beginning to recognize it and recognize the impact it has on these kids. So we do not want that division between six-one and six-two.

Mr. Schellenberger: I think the point is well taken that the discussion should be on the recognition of that fact rather than trying to relate the difficulties between reserve and non-reserve.

Mr. Robb: Oh, yes, I agree with you entirely on that point.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder if Mr. Robb will table a copy of his paper on Indian child welfare and the Constitution with the committee and have it circulated to committee members.

Mr. Robb: I will certainly send it to the committee.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. In your summary you again made reference to the critical housing shortage on reserves. This committee is well aware of that situation but certainly not as aware as you. It strikes me that if there is that intended influx back onto the reserves when women and children regain their just rights, there should be some method by which those women should be placed on the priority list for housing based on the date in which they were enfranchised. So if a woman lost her status rights by marrying a non-Indian in 1965 and then was entitled to return, she should be entitled to be well up on the list for houses. Now that poses two problems to me. One, can this be done by legislation and, if so, what form of legislation? Or should it be regulations pursuant to this act, or what? Perhaps Mr. Robb might prefer to respond to that. And two, the concern that haunts me constantly on this is the reaction these women will find coming from people who have lost their priority for the next house that comes up because of a newcomer on the reserve.

• 1225

Ms J. Margetts: First of all, I would like to respond to the influx of the new Indians onto the reserves. I think that statement is grossly exaggerated. At my home last Saturday we had non-status Indian women, their white husbands, their non-status husbands attending our meeting and a lot of the white men were asked if they were anxious to move to the reserve. We did not find one white man who was anxious to move to the reserve, because he would be losing his good job, you know, maybe a government job, whatever. And for the other non-status Indian men, they said they were entitled to move onto the reserve. It was their choice. And I think it is the choice of every Indian person, male or female, to want to live on their reserve, to return to their band membership.

As to the shortage of housing, we realize it is going to be a big problem. It is a big problem at the band levels. You know, these are questions we have posed to ourselves and I would like to pose that question to Mr. Crombie, who has tabled these recommendations. I ask if he would consider setting up a

[Traduction]

Et voilà l'élément clé de cette question de la protection de l'enfance. Après un siècle nous commençons finalement à nous rendre compte de l'effet de cette discrimination sur les enfants et nous n'en voulons plus.

M. Schellenberger: Je crois que la discussion sur la question devrait porter là-dessus plutôt que sur la distinction entre enfants qui habitent à la réserve et les autres.

M. Robb: Oh oui, je suis tout à fait d'accord avec vous.

Le vice-président: Merci, monsieur Schellenberger.

M. Manly: J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Robb pourrait-il déposer un exemplaire de son étude sur la protection des enfants indiens et la Constitution auprès du Comité pour que nous puissions le voir?

M. Robb: Je vais l'envoyer au Comité.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. Dans votre résumé vous avez parlé encore une fois de la pénurie critique de logements dans les réserves. Le Comité connaît cette situation mais pas aussi bien que vous. S'il y a un afflux de personnes qui reviennent à la réserve lorsque les femmes et les enfants auront recouvré leurs droits, je pense qu'il devrait y avoir une méthode selon laquelle ces femmes seront inscrites sur les listes prioritaires pour le logement en fonction de la date de leur émancipation. Ainsi, si une femme avait perdu son statut à cause de mariage avec un non-Indien en 1965 et qu'elle a ensuite reçu le droit de revenir, elle devrait être placée en tête de la liste pour les logements. Je voudrais savoir si cela pourrait se faire par une loi et, si oui, comment? Ou faudrait-il plutôt procéder par voie de règlement conformément à cette loi? Monsieur Robb voudrait peut-être y répondre. Et une autre question qui me préoccupe, c'est de savoir quelle sera la réaction de celles qui vont perdre leurs droits à une nouvelle maison à cause de nouveaux venus.

Mme J. Margetts: Tout d'abord, je voudrais répondre à la question sur les flux des nouveaux Indiens dans les réserves. À mon avis, l'énoncé est très exagéré. Samedi dernier j'ai tenu chez moi une réunion à laquelle assistaient les femmes indiennes non inscrites, leurs époux blancs, leurs époux non inscrits; on a demandé à beaucoup de ces hommes s'ils étaient impatients de déménager dans les réserves. Aucun d'entre eux ne l'était, car s'ils le faisaient ils perdraient un bon emploi, peut-être un emploi au gouvernement. Les autres hommes non inscrits ont dit qu'ils avaient le droit de déménager dans la réserve. C'est un choix qu'ils doivent faire. Je pense que tout Indien, homme ou femme, a le droit et le choix de vivre dans les réserves, de retourner à sa bande.

Quant à la pénurie de logement, nous reconnaissons qu'il y aura d'importants problèmes. C'est une difficulté importante au niveau des bandes. Ce sont là des questions que nous nous sommes posés et que je voudrais bien poser à mon tour à M. Crombie, qui a déposé ces recommandations. Accepterait-il de

[Text]

separate fund for the non-status Indian women for housing, to help them to be off-reserve Indians. As there are many off-reserve Indians, there is off-reserve housing. I wonder if this fund could be set aside for them, because it seems to me these women who are going to be asking for band membership will go at the bottom of that priority list and never get housing. Maybe someone can enlighten me on that, because I really do not know what the Minister proposes to do about the \$420 million he has allotted for these non-status Indian women to return to their bands.

Mr. Robb: Putting it within the statute in terms of the funding . . . Let me back up. The critical issue around funding is whether or not what is going to occur is simply the maintenance of existing programs and whether it is the same level of funding. Presumably there is to be an increase. As I recall it, one of the solutions in some areas in the United States that has been looked at is with respect to the increase in funding. You allot that specifically to the incoming population. In other words, you do not make people who are presently on the waiting list and new people fight over the same jackpot. If there is going to be an increase in funding, then it is specifically allotted for the purpose of new, incoming Indians.

It is not a complete solution, and I do not think you will ever find a complete solution when you are talking about drawing up resources or dividing up resources. Around the question of whether it should be in statutory form, my answer to that—and I am not sure it will be a satisfactory one to you—would be twofold. One, I think the commitment, if it is in the bill, will allay the fears of many band members. If they can see it, because many people at the reserve level are being told that if the women are allowed back in we are going to lose our homes, we are not going to have enough money, we are not going to have any money for housing. If that commitment is there for them to see, it will help allay those fears.

The second thing is there has been a lot of discussion about Indian self-government. Some of the things you are probably at some stage going to have to look at are things like funding arrangements between Indian self-governments and the federal government and that can—and I suspect probably will—take a statutory form similar to the Canada Assistance Plan agreements under the act.

I do not know if that answers your question.

• 1230

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCuish. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: I know we are just about near the end, and so I will not take much time. I also want to express my appreciation to you, as Mrs. Finestone has done, particularly to Karen, as her presentation really touched me.

What we are all trying to do is find a solution to this problem. It is going to be in the best interests of you and your generation. It is not an easy task.

[Translation]

créer un fonds distinct réservé à l'habitation pour les femmes indiennes non inscrites, afin de les aider à vivre hors des réserves. Puisqu'il y a beaucoup d'Indiens à l'extérieur des réserves, il est nécessaire d'avoir beaucoup de maisons à l'extérieur des réserves. On pourrait peut-être créer ce fonds à leur intention, car il semble que ces femmes qui demanderont de redevenir membres de la bande seront placées au bas de cette liste de priorité et n'obtiendront jamais de logements. Quelqu'un pourrait-il m'éclairer sur cette question, car je ne sais pas ce que le ministre se propose de faire à propos des 420 millions de dollars qu'il veut dépenser pour que ces femmes indiennes non inscrites retournent dans leurs bandes.

M. Robb: Pour ce qui est du financement, dans le texte . . . je vais reprendre au début. Au sujet du financement, la véritable question est de savoir si on se contentera de maintenir les programmes existants et si on le fera avec les mêmes sommes. Je présume qu'il devrait y avoir une augmentation. Si je me souviens bien, l'une des solutions qu'on a envisagée dans certaines régions des États-Unis était une augmentation du financement. Ces sommes étaient accordées directement aux nouveaux arrivants. Autrement dit, il faut éviter que ceux qui sont déjà inscrits sur une liste d'attente et les nouveaux arrivants se battent pour les mêmes sommes. Si on doit augmenter les fonds disponibles, ils devraient être accordés exclusivement aux Indiens nouvellement arrivés.

Ce n'est pas une solution complète, ce qui à mon avis est impossible à trouver dans le cas d'un partage des ressources. À savoir si cela devrait se faire dans un texte statutaire, ma réponse se présente en deux volets—et vous n'en serez peut-être pas satisfait. Tout d'abord, je pense que si cet engagement se trouve dans le projet de loi, il apaisera les craintes d'un grand nombre de membres des bandes. Bien des gens dans des réserves se sont fait dire que si on permettait aux femmes de revenir, ils allaient perdre leurs maisons, ils n'auraient pas suffisamment d'argent pour construire d'autres logements. Si ces derniers peuvent constater que cet engagement a été pris, cela apaisera leurs craintes.

Deuxièmement, on a longuement discuté de l'autodétermination des Indiens. À un moment donné, vous devrez probablement examiner des questions telles les accords de financement entre les gouvernements indiens et le gouvernement fédéral; je présume que cela prendra probablement la forme d'un statut, un peu comme le régime d'assistance publique du Canada, dans le cadre de la loi.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Le vice-président: Merci, monsieur McCuish. Madame Collins.

Mme Collins: Je sais que la réunion tire à sa fin, alors je ne prendrai pas trop de temps. Comme M^{me} Finestone l'a fait, je veux moi aussi exprimer mon appréciation à votre groupe, particulièrement à Karen, car son exposé m'a vraiment touché.

Ici nous essayons tous de trouver une solution à ce problème. Nous recherchons l'intérêt de votre groupe et de votre génération. Ce n'est pas facile.

[Texte]

I particularly like the approach of responding to the earlier submissions, because that enables us to build on what has happened before.

One point you made suggested that there be provisions that both membership requirements and residency codes be subject to the Charter. Even with that protection, if it were included, I think you still could have the kind of problem you outlined there. One of the requirements might be lifestyle; that would not be discriminatory. The Charter really would not help you in that respect. I do not think just adding the Charter is going to deal with all the potential problems you face.

Ms Symes: May I respond to that?

Putting in the Charter as a protection both for the membership codes and residency is an absolute minimum. What we foresee is that the membership codes and residency rules will be, by and large, drawn up fairly. We expect that from the Indian people. That is to be expected.

The schemes of those who do not and who intend to circumvent the spirit of the act and of the Charter will be found out. Not only do courts have the power to look at acts or words which are discriminatory on the face of it, but they also have the ability to look at acts or words which, in fact, impact adversely on women and their children. That kind of analysis and that kind of experience can and will be scrutinized by courts, should anyone, or any band, attempt to circumvent what is, or should be, the clear intent of this bill.

Mrs. Collins: Just one other question. I know that, in B.C., the Indian Homemakers' Association had a series of conferences throughout the province which included both status and non-status women. They developed a consensus. My concern is with the implementation. Is there a way that we can provide an educating process to get, particularly women living on reserves now, to support you in what we are trying to do in this bill? Do you have any suggestions as what can be done to develop a greater sense of acceptance of women and children coming back to the reserves?

Ms Carlsen: I think it is going to be very hard to find support coming from our own women, our people on the reserves. Especially when they hear the Indian leaders—the chiefs and the counsellors—opposing Indian women moving back. Attitudes are going to be really very, very hard to change.

Mrs. Collins: Can you think about it and maybe put forward some ideas?

Ms Carlsen: Shall I say something? Okay, in my position as Nellie Carlsen coming from Saddle Lake Band, I have no family. Not one. No grandparents, no aunts and uncles, no brothers. I have only one sister, who is seven years older than me, coming from this family of Thomas Makokis, the last traditional chief in Saddle Lake before the Indian Act brought

[Traduction]

J'apprécie particulièrement l'approche que vous avez adoptée et par laquelle vous réagissez aux présentations précédentes. Cela nous permet d'utiliser comme base ce qui s'est dit auparavant.

Vous avez proposé l'ajout d'une disposition aux termes de laquelle les exigences relatives à l'appartenance aux bandes de même que les codes de résidence devraient être assujettis à la Charte. Même avec une telle protection, si la disposition était adoptée, je pense que subsisterait toujours le genre de problème dont vous avez parlé ici. L'une des exigences pourrait porter sur le style de vie; cela ne serait pas discriminatoire. La Charte ne vous aiderait vraiment en rien dans ce cas. À mon avis, le fait de mentionner la Charte ne vous permettra pas de régler tous les problèmes potentiels auxquels vous faites face.

Mme Symes: Permettez-moi une observation à ce sujet.

Invoquer la Charte comme protection tant pour les codes d'appartenance aux bandes que pour les codes de résidence est à mon avis un minimum absolu. Nous prévoyons que les codes d'appartenance et les règles de résidence seront dans l'ensemble conçus dans un esprit d'équité. C'est ce que nous attendons du peuple indien.

On découvrira vite les stratagèmes de ceux qui ne sont pas de cette nature et qui ont l'intention de ne pas respecter l'esprit de la loi et de la Charte. Les tribunaux ont non seulement l'autorité d'examiner des lois ou des textes discriminatoires en eux-mêmes, mais ils ont également la possibilité d'examiner les textes qui, de fait, ont un effet négatif sur les femmes et leurs enfants. Les tribunaux feront cette analyse et examineront les situations réelles si quelqu'un ou une bande tentait de ne pas respecter l'esprit de ce projet de loi.

Mme Collins: Une dernière question. Je sais que la *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique a organisé une série de conférences dans cette province, auxquelles assistaient des Indiennes inscrites et non inscrites. Elles sont parvenues à un consensus. Ce qui m'inquiète, c'est la mise en oeuvre. Serait-il possible de mettre sur pied un processus d'éducation afin que les femmes, particulièrement celles qui vivent maintenant dans les réserves, appuient nos efforts d'amélioration de ce projet de loi? Avez-vous des suggestions quant aux moyens à prendre pour susciter une plus grande acceptation à l'endroit des femmes et des enfants qui reviennent dans les réserves?

Mme Carlsen: Je crois qu'il sera très difficile d'obtenir l'appui de nos propres femmes, les gens vivant dans les réserves. Cela serait particulièrement difficile lorsque ces derniers entendent les leaders indiens—les chefs et des counsellors, s'opposer au retour des femmes indiennes. Il sera vraiment très difficile de modifier les attitudes.

Mme Collins: Pourriez-vous y réfléchir et peut-être proposer quelques idées?

Mme Carlsen: Devrais-je dire quelque chose? D'accord. Dans ma situation, Nellie Carlsen de la bande Saddle Lake, je n'ai aucune famille. Rien. Pas de grand-parents, pas de tantes ou d'oncles, pas de frères. Je n'ai qu'une soeur qui a sept ans de plus que moi et qui aide la famille de Thomas Makokis, le dernier chef traditionnel de Saddle Lake avant que la Loi sur

[Text]

in elected chiefs in council. I have gone to Saddle Lake to speak to women. Unfortunately, it was because of the deaths of my mother-in-law and my step-brother. These occurred just six months apart. I spoke to a lot of Indian people because we stayed up all night. It was an Indian wake.

• 1235

They told me we were right, absolutely right, in what we are doing. Especially coming from me, who has no family in that reserve. They said, do not quit, despite the fact you have a strong opposition in this reserve—continue. I am talking about Saddle Lake. The lady who was telling me this was an elderly lady. So how are we going to ever change the minds of Indian people when we have Indian leaders there who have twisted minds, I guess you can say, who are not actually speaking for the purpose of protecting Indian rights? How are we ever going to change their minds? It is going to be hard.

Mrs. Collins: It is going to be hard. But I am wondering if the example of what was done in B.C., of working at the grassroots level, is something which could be done more.

Ms Two-Axe Earley: You are talking about Alberta. I am from Quebec, I am non-status and I am living on the reserve. Our reserve is the largest reserve in Canada. Over 5000. Yet, they tried to evict me, but I am still there. So there are quite a few women who are non-status, living on the reserve, and living in the homes we inherited. My grandmother left me her little home, and I have friends here who live in their parents' homes, and right now they are going to let us stay, I understand. So every reserve is not like the Alberta one; it is rich men who are going to object. There are a lot of bands in Quebec which are considering supporting their women. So I have hopes that, once the government changes the act, they will go along with us. Some chiefs are saying that it is up to the government; if they do it, I will go along with it. So I am very optimistic if this bill comes through and we are given back our rights. A lot of people are going to support us.

The Vice-Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Just a brief question to Mr. Robb, if I may. Mr. Robb had put forward the proposition regarding the inadequacy of housing and funding, that perhaps there should be a separate fund for those people who would come back to the reserve and that some of those people would get a house right away. I wonder if the proposition is conducive to harmony if, for example, there were 10 or 15 people on the reserve waiting for a home and someone who came to the reserve received a home prior to those 10 or 15 people who were waiting. I know the problem of funding and, is it going to be adequate, is certainly a question in the minds of all of us. However, the Minister has stated conditions on the reserve will not be worse than they are now and we agree they could be much better, so there will be additional funding where there is an influx of people. But given that proposition, is it going to be conducive to harmony among the Indian people on the reserves if there are, for example, 10 or 15 people waiting for a home

[Translation]

les Indiens n'impose l'élection des chefs en conseil. Je suis allée à Saddle Lake pour parler aux femmes là-bas. Malheureusement, j'y suis allée en raison de la mort de ma belle-mère et de mon demi-frère, à six mois d'intervalle. J'ai parlé avec un grand nombre d'Indiens parce que nous veillions tard le soir. C'était une veille indienne.

Elles m'ont dit que nous avions raison, tout à fait raison. Particulièrement venant de moi, qui n'ai aucune famille dans cette réserve. Elles nous ont encouragés à ne pas abandonner. Malgré le fait que vous rencontrez une forte opposition dans cette réserve, continuez. Je parle ici des gens de Saddle Lake. C'est une ancienne qui me disait cela. Comment pouvons-nous modifier l'attitude des Indiens alors que leurs leaders ont l'esprit tordu, si l'on peut dire, puisqu'ils ne cherchent pas à protéger les droits des Indiens? Comment allons-nous pouvoir les faire changer d'idée? Ce sera difficile.

Mme Collins: Oui ce sera difficile. En Colombie-Britannique, on a fait un travail de promotion à la base, et je me demande si on ne pourrait pas en faire plus en ce sens.

Mme Two-Axe Earley: Vous parlez de l'Alberta. Moi je suis du Québec, je ne suis pas inscrite et je vis dans la réserve. Notre réserve est la plus grande du Canada. Elle compte plus de 500,000 personnes. Et pourtant, ils ont essayé de me chasser, mais je suis toujours là. Il y a donc un assez grand nombre de femmes non inscrites qui vivent dans les réserves, dans les maisons dont nous avons hérité. Ma grand-mère m'a laissé sa petite maison, et j'ai des amis là-bas qui vivent dans la maison de leurs parents. Pour l'instant, ils nous permettront d'y rester, je crois. Toutes les réserves ne sont donc pas comme celle de l'Alberta; ce sont les hommes riches qui résisteront. Il y a beaucoup de bandes au Québec qui envisagent d'appuyer leurs femmes. Alors quand le gouvernement aura modifié la Loi, j'espère qu'ils nous accepteront. Certains chiffres disent que tout dépend du gouvernement; si ce dernier va de l'avant, ils suivront. Je serais donc très optimiste si ce projet de Loi était adopté et nous redonnait nos droits. Beaucoup de personnes vont nous appuyer.

Le vice-président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Permettez-moi une courte question destinée à M. Robb. Parlant de l'insuffisance de logements et de financement, M. Robb a suggéré la création d'un fonds distinct pour ceux qui reviennent dans les réserves, ce qui fait que certains d'entre eux obtiendraient une maison immédiatement. S'il y avait dans la réserve 10 ou 15 personnes qui attendent une maison et qu'un nouvel arrivant dans la réserve reçoive un logement immédiatement, avant les 10 ou 15 qui attendent, je me demande si cela serait propice à l'harmonie. Je connais le problème du financement et nous nous demandons tous s'il y aura suffisamment de fonds. Toutefois, le Ministre a affirmé que les conditions dans les réserves ne seraient pas pires que maintenant et nous reconnaissons qu'elles pourraient être bien meilleures; il y aura donc des fonds additionnels disponibles pour faire face aux nouveaux arrivants. L'harmonie serait-elle plus grande parmi les Indiens des réserves, si, par exemple, 10 ou 15 personnes attendant une maison voyaient quelqu'un

[Texte]

and someone comes back—and perhaps some of the people on the reserve do not even know the person—and the person gets a home right away?

Mr. Robb: If I may, part of the answer we have had—and I am afraid my answer almost has to be in two parts. First of all, in our view, the real issue is residency rights as opposed to membership and so, for example, if you are going to have women—and hopefully children—restored to the band membership list, then at the band level they are going to have to look at priorities all over again. In other words, you can not simply take the present priority list and tack a bunch of people down at the bottom. And it clearly is a matter which should be examined at the reserve level. For example, age can be a factor. Numbers of dependent children, for example, may become—depending on the reserves—part of the priority criteria they are looking at. That issue is going to have to be looked at, if for no other reason than the numbers of people on the priority list are going to be somewhat swollen—nobody knows for sure how large, but I suspect rather minimally.

• 1240

The second part of my answer is that you would also achieve disharmony if you were to say that the women, because they are the newest members, will be put down at the very bottom of the list. This new funding just will be applied and if there is only enough for 75 new houses, then effectively the women will not be getting back onto the reserve, not for another two or three years. That does not create harmony either. There is no way of creating, I suspect, perfect harmony in this situation. What I was contemplating was a situation in which you almost would have two lists, in which people are moving up from the lists at an equal rate. In other words, you would have your established fund, you would have the people on that priority list moving up as the houses are built and as the funds are applied out of that. The funding which is intended, not as a general increase, not as a part of an increase in house fundings generally—that should go on into the regular budget—but which is intended for the accommodation of Indian women should be established as a separate fund, and we should have the women move up through that funding. If there is excess funding, you can begin to switch people back and forth. Now again, I do not know whether that answer is terribly clear, but I was not suggesting a situation in which women would automatically go to the front, in front of men. Of course, the male families, or the people on the reserve at the present time, would continue to move up on that priority list. I suspect as well that in terms of the necessity of a separate list for women, this probably would be a period of a few years. Again, I do not know if I have answered your question.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Robb, and thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Good. Thank you, Mr. Fretz. Mrs. Finestone, you may ask one very short question.

Mrs. Finestone: You may not be able to answer it in the time allotted, but if you have an answer, I would appreciate receiving it perhaps in written form, Mr. Chairman, if you would allow that.

[Traduction]

revenir, qu'ils ne connaissent peut-être même pas, obtenir un logement immédiatement?

M. Robb: La réponse partielle qu'on nous a donnée, et j'ai bien peur que ma propre réponse doive comporter 2 volets. Tout d'abord, à notre avis, le véritable problème se situe au niveau des droits de résidence, plus que dans la conditions d'appartenance; par exemple, si des femmes et des enfants sont réinscrits sur la liste des membres, la bande devra réexaminer toutes ses priorités. Autrement dit, on ne peut simplement prendre l'actuelle liste des priorités et ajouter toute une liste de noms au bas. C'est très évidemment une question qui devrait être examinée au niveau de la réserve. Par exemple, l'âge peut jouer un rôle. Les enfants à charge—selon la réserve—peuvent faire partie des critères. Il faut examiner cette question car la liste des priorités va être gonflée—personne ne sait de combien de personnes il s'agit, mais j'ai l'impression d'assez peu.

Deuxièmement, j'estime que vous aurez des désaccords si vous dites que les femmes, en tant que nouvelles arrivées, seront mises au bout de la liste. Si on ne peut que financer 75 nouvelles maisons, les femmes ne vont pas retourner aux réserves, pas pour deux ou trois ans. Cela ne va pas créer un accord non plus. J'ai l'impression qu'on ne peut pas atteindre un parfait accord dans cette situation. J'ai pensé établir deux listes où les personnes avancent au même rythme. En d'autres termes, il y aurait un fonds établi, et une liste des priorités où les gens avancent au fur et à mesure que les maisons sont construites, et que les fonds sont dépensés. Ces fonds qui ne font pas partie de l'augmentation générale dans le financement du logement doivent rester dans le budget régulier. Mais ces fonds destinés aux logements des femmes autochtones doivent faire partie d'un fonds distinct, et il doit y avoir une autre liste. S'il y a un financement excédentaire, ces listes peuvent être interchangeables. Je ne sais pas si ma réponse est claire, mais je ne propose pas que les femmes passent automatiquement en premier, avant les hommes. Ces gens qui habitent dans la réserve actuellement vont avancer sur leur propre liste de priorité. Il nous faudrait peut-être deux ou trois ans pour établir une liste distincte pour les femmes. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

M. Fretz: Merci, monsieur Robb; merci, monsieur le président.

Le vice-président: Très bien. Merci, monsieur Fretz. Madame Finestone, vous pouvez poser une courte question.

Mme Finestone: Je ne sais pas si vous pouvez répondre dans le temps alloué, mais si vous avez une réponse, vous pourriez peut-être me l'envoyer par écrit, si vous êtes d'accord, monsieur le président.

[Text]

I have two questions, and one I do not want an answer to now. The first question relates to whether you have some idea of the numbers that are involved, and if so, how you arrived at them. The second relates specifically to the non-status or those status Indians who choose to remain off the reserve, and those who remain linked to the Crown and the federal government. How have you looked at the implication for the provincial governments, the services that need to be rendered, and the kinds of changes that will be required in federal-provincial Indian relations in order to meet that real necessity?

Mr. Robb: If I can reply just very briefly. I think perhaps both should be responded to in writing, because certainly the second one is an incredibly difficult issue, one we are grappling with at the present time . . .

Mrs. Finestone: Thank you very much.

Mr. Robb: —and it would require a fairly lengthy response.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mrs. Margetts and your committee, I would like to thank you very much for appearing before us this morning. It was certainly a very detailed and excellent presentation. Do you have any closing comments you would like to make at this time?

Ms J. Margetts: Again, I would like to ask our elder, Mary Two-Axe Earley, to make the closing remarks. Thank you.

Ms Two-Axe Earley: I would just like to thank the hon. members for listening to our story. It is a sad story, and I hope you will enshrine our children and grandchildren in the coming Bill C-31. Thank you all very much..

The Vice-Chairman: Thank you very much.

To committee members, room 371, West Block at 3.30 p.m. and please may I emphasize the fact that we try to get going right at 3.30 p.m. We have a full afternoon and a full evening ahead of us. Thank you. The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1536

The Vice-Chairman: Good afternoon committee members. I would like to start this afternoons session. As we see it is 3.35 p.m., and at 4.35 p.m., we will conclude.

I would like to welcome this afternoon the British Columbia Native Women's Society to give their presentation. May I ask the spokesperson to get started please.

Mrs. Muriel Sasakamoose (Executive Director, B.C. Native Women's Society): Thank you very much. I am Muriel Sasakamoose. I am the Executive Director of the B.C. Native Womens Society. I have with me, Joanne Adamore for moral support.

I would like to give a little bit of a history about the B.C. Native Women's Society. We have been in existence since 1968. We have been dealing with paragraph 12.(1)(b) since

[Translation]

J'ai deux questions, et vous pouvez me donner une réponse par écrit. Avez-vous des chiffres sur le nombre des personnes touchées, et dans l'affirmative, comment avez-vous obtenu ces chiffres? Ma deuxième question porte sur les Indiens de plein droit et les Indiens de fait qui ont choisi de ne pas rester dans les réserves, et ceux qui restent liés à la Couronne ou au gouvernement fédéral. Avez-vous étudié les services que les gouvernements provinciaux devraient fournir, et les changements qui seront nécessaires dans les relations fédérales-provinciales sur les autochtones?

M. Robb: Ma réponse sera très courte. Je pense qu'il faut répondre à vos deux questions par écrit. La deuxième question est très difficile et nous l'étudions actuellement . . .

Mme Finestone: Merci beaucoup.

M. Robb: . . . et il nous faut écrire une réponse assez longue.

Le vice-président: Merci, madame Finestone. J'aimerais vous remercier, M^{me} Margetts et votre comité, d'avoir comparu ce matin. Votre exposé est excellent et détaillé. Avez-vous des commentaires que vous aimeriez faire en guise de conclusion?

Mme J. Margetts: J'aimerais demander encore une fois à notre aînée, Mary Two-Axe Earley, de faire les remarques finales. Merci.

Mme Two-Axe Earley: J'aimerais remercier les honorables députés d'avoir écouté notre discours. Notre histoire est triste, et j'espère que vous allez inscrire nos enfants et nos petits-enfants dans le projet de loi C-31. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup.

J'aimerais rappeler aux membres du Comité que nous allons nous réunir à l'édifice de l'Ouest, salle 371 à 15h30, et nous aimerions commencer à l'heure. Nos programmes de cet après-midi et de ce soir sont très chargés. Merci. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Bonjour. J'aimerais que nous commençons la séance de cet après-midi. Il est 15h35 et nous leverons la séance à 16h35.

J'aimerais souhaiter cet après-midi la bienvenue à la Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique. Le porte-parole de cette société pourrait-il commencer l'exposé, s'il vous plaît.

Mme Muriel Sasakamoose (directeur exécutif, Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique): Merci beaucoup. Je m'appelle Muriel Sasakamoose. Je suis directeur exécutif de la Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique. Pour me soutenir moralement, je suis accompagnée de Joanne Adamore.

J'aimerais vous faire un bref historique de la Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique. Nous existons depuis 1968. Nous nous occupons depuis lors de l'alinéa 12b).

[Texte]

then. We have 600 members throughout the Province of British Columbia, with nine board members situated throughout the different parts of the provinces and we have six executive members.

Our membership has always been open to any native woman. Our main issue has been paragraph 12(1)(b). We also deal with employment, social development etc.

I will just read our position.

Since 1968, the B.C. Native Women's Society has been involved in the forefront of opposition to discrimination and the Indian Act in general and specifically to the discrimination which occurred pursuant to paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act. Members of the B.C. Native Womens Society have continuously expressed concern about the discrimination of the Indian Act by appearing before many committees on Indian Affairs and also in many, many meetings with civil servants, members of Parliament, senators, several different ministers of Indian Affairs and many other individuals.

The B.C. Native Women's Society conducted a series of meetings and seminars on these specific issues in 1982 and 1983, culminating in the production of a position paper which was presented to the Special Sub-committee on Indian Women and the Indian Act in Kamloops in April 1983. The B.C. Native Women's Society is opposed to the passage of Bill C-31 into law.

To produce a bill of this magnitude, scope and importance in a legislature on February 28, 1985, and to have it pass through all of the steps in less than six weeks, does not provide time for detailed analysis of the wording of the bill nor time to discuss properly the ramifications of the bill and to provide input.

The bill would appear to be a patchwork approach to changing the Indian Act. The bill attempts to deal with discrimination and that attempt is eroded by the superficial dealing with the issue of self-government. The B.C. Native Women's Society is not opposed to self-government, but it should be introduced in a full revision of the Indian Act and not in some off-handed way.

The position taken by the B.C. Native Women's Society has always been that the initial issue to be decided is that of Indian status and band registration, prior to dealing with self-government. It is further our position that the federal government discriminated against women and the children in the Indian Act and it is the responsibility of the federal government to right that wrong prior to dealing with Indian self-government. It appears that Bill C-31 is a compromise intended to appease the proponents of self-government.

[Traduction]

Nous comptons 600 membres dans la province de Colombie-Britannique avec 9 membres du conseil qui se trouve dans différentes régions de la province et nous avons 6 membres exécutifs.

Nos rangs ont toujours été ouverts aux femmes autochtones. La question qui nous a toujours principalement intéressée est celle de l'alinéa 12(1)b). Nous nous occupons également de l'emploi, de développement social etc.

Je vous lirais simplement notre mémoire.

Depuis 1968, la Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique s'est toujours trouvée parmi l'avant-garde du mouvement d'opposition à la discrimination et à la Loi sur les Indiens en général et en particulier à la discrimination découlant de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens. Les membres de la Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique n'ont jamais cessé d'exprimer l'inquiétude que leur pose la discrimination de la Loi sur les Indiens en comparaisant devant de nombreux comités des Affaires indiennes et également en participant à de nombreuses réunions avec des fonctionnaires, parlementaires, des sénateurs, plusieurs différents ministres des Affaires indiennes et bien d'autres personnes.

La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique a tenu une série de réunions de séminaires portant sur ces questions particulières en 1983 et 1984, dont l'aboutissement a été la présentation d'un document devant le sous-comité spécial sur les Indiennes et sur la Loi sur les Indiens à Kamloops en avril 1983. La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique s'adopte à l'adoption du bill C-31.

Déposé un projet de loi de cet ampleur, de cette portée et de cette importance au Parlement le 28 février 1985 et vouloir lui faire franchir toutes les étapes en moins de 6 semaines ne laisse pas suffisamment de temps à l'analyse détaillée de la lettre de ce projet de loi ni suffisamment de temps à la discussion de ses conséquences.

Ce projet de loi ne répond pas à toutes les nécessités de modification de la Loi sur les Indiens. Ce projet de loi tente de régler le problème de la discrimination et cette tentative est érodée par la manière superficielle dont il traite de la question de l'autonomie politique. La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique ne s'oppose pas à l'autonomie politique, mais elle devrait se faire dans une révision complète de la Loi sur les Indiens et non pas dans un exercice bâclé.

La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique a toujours estimé que la première question à régler était celle du statut des Indiens et de l'inscription dans les bandes avant d'aborder celle de l'autonomie politique. Nous estimons de plus que le gouvernement fédéral s'est rendu coupable de discrimination envers les femmes et les enfants dans la Loi sur les Indiens et qu'il a la responsabilité de réparer ce tort avant de s'attaquer à l'autonomie politique indienne. Ce Bill C-31 a l'apparence d'un compromis dans l'intention d'apaiser les partisans de l'autonomie politique.

[Text]

• 1540

The B.C. Native Women's Society has always stated that reinstatement of Indian status to discriminated women and first- and second-generation children and placement of these same individuals on the band lists must take place first. Further, we take the position that reinstatement of Indian status to women discriminated by the Indian Act, and also to first- and second- generation children must take place prior to self-government. The B.C. Native Women's Society says that women and their first- and second-generation children who have been discriminated against should automatically be returned to the band list. This society has always taken the further position that one-quarter blood should be the basis for Indian status. In the United States of America one-quarter blood was used in many states to determine status. In view to encountering many difficulties, many of these states have changed it to one-eighth blood for status.

The B.C. Native Women's Society believes that Bill C-31 discriminates against first- and second- generation children. We are of the position that this discrimination is contrary to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and specifically section 15 of that charter which reads as follows:

15.(1) Every individual is equal before and under the law and has the right to equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

The children of the Indian woman who had her status taken away due to marriage to a non-Indian pursuant to the Indian Act would not be automatically reinstated under Bill C-31 to a band list. Children of a male Indian who had married a non-Indian would still remain on a band list and still have Indian status. Grandchildren of the Indian woman who lost her status would neither regain status nor be on the band list. Grandchildren of a male Indian who was married to a non-Indian would still be on the band list and have Indian status. We take the position that this is discrimination based on sex and is contrary to section 15.(1) of the Charter of Rights and Freedoms.

Bill C-31 gives the right to the band membership to decide whether first-generation children should be placed on band lists. Many bands, due to financial reasons, greed and for the purposes of power and control have already indicated that they are not prepared to have first-generation children put on the band list. These bands may attempt to control the band lists through a code which would appear to be non-discriminatory but that would be the main reason for the denial of placing that person on the band list.

[Translation]

La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique a toujours dit que la première chose à faire était de rétablir dans leur statut d'Indien les femmes et les enfants de première et de deuxième générations victimes de discrimination ainsi que leur inscription sur les listes de bandes. De plus, nous estimons que leur rétablissement dans le statut indien de ces femmes et de ces enfants de première et de deuxième générations victimes de discrimination de la Loi sur les Indiens doit se faire avant le passage à l'autonomie politique. Selon la société des femmes autochtones de Colombie-Britannique les femmes et leurs enfants de première et de deuxième générations qui ont été victimes de discrimination devraient être automatiquement réinscrits sur les listes de bandes. Nous avons toujours également estimé qu'un quart de sang devrait être le critère de statut indien. Aux États-Unis d'Amérique c'est ce principe du quart de sang qui a été utilisé dans nombre des états pour déterminer ce statut. Les difficultés étant nombreuses, nombre de ces états sont passés à un huitième de sang.

La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique estime que le projet de loi C-31 fait preuve de discrimination envers les enfants de première et de deuxième générations. Nous estimons que cette discrimination est contraire à la Charte canadienne des droits et libertés et plus particulièrement à l'article 15 de cette Charte qui se lit comme suit:

15.(1) La Loi ne fait exception de personnes et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et aux mêmes bénéfices de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Les enfants de femmes indiennes qui ont perdu leur statut à la suite de mariage à des non Indiens conformément à la Loi sur les Indiens ne seraient pas automatiquement réinscrits sur une liste de bande en vertu du projet de loi C-31. Les enfants d'un Indien ayant épousé une non Indienne resteraient toujours sur cette liste de bande et continueraient à conserver leur statut d'Indien. Les petits-enfants de femmes indiennes ayant perdu leur statut ne récupéreraient ni leur statut ni ne seraient réinscrits sur les listes de bandes. Les petits-enfants d'Indiens ayant épousé une non Indienne continueraient toujours à être inscrits sur les listes de bandes et conserveraient leur statut d'Indien. Nous considérons cela comme une discrimination fondée sur le sexe ce qui est contraire au paragraphe 15(1) de la Charte des droits et libertés.

Le projet de loi C-31 confère le droit aux bandes de décider si oui ou non des enfants de première génération doivent être inscrits sur les listes de bandes. De nombreuses bandes, pour des raisons financières, par cupidité ou dans des buts de pouvoir et de contrôle ont déjà indiqué qu'elles n'étaient pas prêtes à inscrire les enfants de première génération sur leur liste. Il se peut que ces bandes essaient de contrôler les listes par l'intermédiaire de codes qui sembleraient non discriminatoires mais qui constitueraient la principale raison du refus d'inscription de ces personnes sur la liste.

[Texte]

Passage of Bill C-31 in its present form will continue discrimination commenced by the Indian Act. The time allowed for further discussion and debate on this bill is not sufficient. The current amendments to the Indian Act should deal only with ending the discrimination in the Indian Act and not deal in a superficial way with Indian self-government.

The current bill is designed in such a fashion as to split parents from children, in spirit if not physically, and further to split sibling from sibling. Sufficient talk and consideration to the ramifications of the bill has not ensued.

The B.C. Native Women's Society states that there must be automatic reinstatement of Indian status and placement on a band list for all women discriminated against by the Indian Act and also automatic reinstatement to both status and band lists for all first- and second-generation children discriminated against.

That is basically our position.

The Vice-Chairman: I thank you very much for a detailed and brief brief and, as you well realize after the number of committee meetings we have had over the last number of weeks, it is very refreshing to say so. Would you have any further proposals you would like to place before we go to questioning?

Mrs. Sasakamoose: No, just as long as the questions are brief, too.

The Vice-Chairman: Well, I think this committee at this time are certainly . . . I do not think there will be any arguments here at all. Mr. Manly, I would like to thank you for allowing Mrs. Collins the opportunity to question first because of commitments. Mrs. Collins will be starting off questioning.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to express my appreciation for the clarity and brevity of your brief. Of course, being from British Columbia, we always know how to be very succinct, do we not?

Mr. Robichaud: No commercials, please.

Mrs. Collins: No commercials here. And I must apologize that I do have to leave at 4 p.m. to go to a meeting of our equality committee, which is working on the Charter of Rights and Freedoms. So it is something that is not dissimilar to what we are working on here.

I wonder if you could just tell me . . . I am not quite clear of the relationship between your society, the homemaker's group that we heard from British Columbia, and the professional women that we are hearing from later this afternoon. Could you just tell me, is there an overlapping membership, or which groups do you each represent?

[Traduction]

L'adoption du projet de loi C-31 dans sa forme actuelle perpétuera la discrimination instaurée par la Loi sur les Indiens. Le temps imparti à la discussion et aux débats de ce projet de loi n'est pas suffisant. Les amendements à la Loi sur les Indiens ne devraient pas viser qu'à mettre fin à la discrimination de la Loi sur les Indiens et ne pas traiter d'une manière superficielle la question de l'autonomie politique indienne.

Sous sa forme actuelle, ce projet de loi ne peut que séparer les parents des enfants, si ce n'est physiquement tout du moins en esprit, et séparer de plus les frères des sœurs. Les conséquences de ce projet de loi n'ont pas fait l'objet de considérations ni de discussions suffisantes.

Pour la Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique, il doit y avoir rétablissement automatique du statut indien et inscription sur une liste de bandes de toutes les femmes victimes de la discrimination de la Loi sur les Indiens ainsi que le rétablissement automatique et la réinscription automatique sur les listes de bandes de tous les enfants de première et de deuxième générations, victimes de discrimination.

C'est pour l'essentiel, notre position.

Le vice-président: Je vous remercie infiniment de ce mémoire concis et détaillé et vous comprendrez qu'après les nombreuses réunions de ces dernières semaines, c'est avec très grand plaisir que je vous le dis. Avez-vous d'autres propositions à faire avant que nous ne passions aux questions?

Mme Sasakamoose: Non, à condition que les questions soient également brèves.

Le vice-président: Je crois que nous sommes certainement . . . je ne pense pas que quiconque protestera. Monsieur Manly, j'aimerais vous remercier de permettre à Mme Collins d'être la première à poser des questions à cause d'autres engagements. C'est Mme Collins qui commencera.

Mme Collins: Merci, monsieur le président. J'aimerais également vous remercier de la clarté et de la brièveté de votre mémoire. Bien entendu, étant de Colombie-Britannique, nous savons toujours être succincts; n'est-ce pas?

M. Robichaud: Pas de publicité, je vous prie.

Mme Collins: Il ne s'agit pas de publicité. Je m'excuse d'avoir à quitter à 16 heures pour me rendre à une réunion de notre Comité sur l'égalité dont les travaux portent sur la Charte des droits et libertés. Il y a une certaine analogie avec ce que nous faisons ici.

Pourriez-vous simplement me dire . . . je ne suis pas tout à fait certaine des rapports qui existent entre votre société, le groupe de femmes à la maison de Colombie-Britannique que nous avons entendues, et le groupe de femmes professionnelles que nous entendrons plus tard cet après-midi. Pourriez-vous simplement me dire si vous avez les mêmes membres ou si vous représentez chacun des groupes différents?

Mrs. Sasakamoose: Our organization is open to any native woman and we deal specifically with discrimination. I really

Mme Sasakamoose: Notre organisation est ouverte à toute autochtone et nous traitons spécifiquement de discrimination.

[Text]

cannot speak for the other groups. As you know, B.C. is very diverse and we support each other. We meet and we have committee meetings once a year with three of the groups.

Mrs. Collins: Would you have been involved in the workshops that the homemakers' group put on? Would your membership have been involved in those?

Mrs. Sasakamoose: I participated in the last one they had in Vancouver, as a resource person.

Mrs. Collins: Are your members primarily non-status women or is there a mixture?

Mrs. Sasakamoose: No. I would say we have 60% who are status on-reserve and 40% non-status, out of province, treaty, Métis, whatever.

Mrs. Collins: Now, of your membership who have status and who are on reserves . . . I guess, as you know, we have been hearing from a lot of the bands in different parts of the country who are opposed to this bill because they feel they should have total control of membership and do not even like the idea that the women would be given automatic membership. The women whom you represent and who live on reserves in B.C. obviously do not share that view. Is that correct?

Mrs. Sasakamoose: No, the women we represent are behind us 100% in this position.

Mrs. Collins: Okay. I gather from what you have said that you believe basically we should deal with this issue of reinstating the women, and you say also first- and second-generation children, before we move on to further measures of giving self-government to the Indian bands.

Mrs. Sasakamoose: Yes, that is ourselves. I think Indian self-government is a separate issue and should be dealt with separately.

Mrs. Collins: As you know, when the Minister appeared before the committee and in the House . . . I guess the difficulty is that this bill incorporates three principles: one of trying to eliminate the discrimination, providing for reinstatement and also moving in the first step towards self-determination by giving bands control over membership. And I think because of the commitment of the government to work towards self-government, we would find it difficult to do anything that is not compatible with that goal. I think that is one of the conundrums we are in and therefore we are trying to provide an accommodation within this bill to meet some elements of both those goals. Can you appreciate the position we are in?

Mrs. Sasakamoose: I do. I also can appreciate the position we are in. I know it is not your fault that the Indian Act was written the way it was. It is not my fault that our ancestors did not have input to the first Indian Act. But I really feel it is a federal responsibility to reinstate, and I do not feel that reinstatement has any bearing on Indian self-government. Indian self-government, I think, is a total issue that should be dealt with by itself.

[Translation]

Je ne puis vous répondre pour les autres groupes. Comme vous le savez, la Colombie-Britannique est très diversifiée et nous nous soutenons les uns les autres. Nous avons des réunions de comité une fois par an avec trois de ces groupes.

Mme Collins: Avez-vous participé aux ateliers organisés par le groupe des personnes au foyer? Certains de vos membres y auraient-ils participé?

Mme Sasakamoose: J'ai participé au dernier à Vancouver, en tant que personne-ressource.

Mme Collins: Représentez-vous essentiellement des Indiennes de fait ou y a-t-il un mélange?

Mme Sasakamoose: Je dirais que nous avons 60 p. 100 d'Indiennes de plein droit vivant dans les réserves et 40 p. 100 d'Indiennes de fait venant d'autres provinces, relevant d'autres traités, de Métis, et caetera.

Mme Collins: Vous savez probablement que nous avons entendu beaucoup des bandes venant de différentes régions du pays qui s'opposent à ce projet de loi car elles estiment que c'est elles qui devraient pouvoir contrôler qui est membre de la bande et qui ne l'est pas et parce qu'elles n'acceptent même pas l'idée que les femmes puissent être automatiquement admises. Maintenant, les femmes que vous représentez et qui vivent dans les réserves de la Colombie-Britannique ne partagent de toute évidence pas ce point de vue. N'est-ce pas?

Mme Sasakamoose: Non, les femmes que nous représentons nous appuient à 100 p. 100 à cet égard.

Mme Collins: D'accord. Je suppose, d'après ce que vous avez dit, que vous estimez qu'il ne faut traiter de cette question de la réintégration des femmes et que vous avez parlé des enfants de la première et de la deuxième génération, avant d'envisager autre chose pour permettre aux bandes indiennes de s'autodéterminer.

Mme Sasakamoose: Oui, c'est cela. L'autodétermination indienne est une question distincte qu'il faut traiter séparément.

Mme Collins: Je crois que la difficulté est que le projet de loi contient trois principes: d'une part essayer d'éliminer la discrimination, de permettre la réintégration et également de faire un premier pas vers l'autodétermination en donnant aux bandes le contrôle de l'appartenance de leurs membres. Étant donné que le gouvernement essaie d'avancer dans le sens de l'autodétermination, il risque d'être difficile de faire quoi que ce soit qui ne soit pas compatible avec cet objectif. Je crois que c'est un des problèmes qui se posent et c'est pourquoi nous essayons de trouver un moyen qui nous permette de satisfaire certains éléments des deux objectifs. Vous comprenez le problème?

Mme Sasakamoose: Oui. Je comprends également notre problème. Je sais que ce n'est pas de votre faute si la Loi sur les Indiens a été rédigée telle qu'elle l'a été. Ce n'est pas de ma faute si nos ancêtres n'ont pu donner leur avis sur la première Loi sur les Indiens. Toutefois j'estime qu'il appartient au gouvernement fédéral de redonner aux Indiennes leur statut et je ne pense pas que cela puisse en quoi que ce soit aller à

[Texte]

Mrs. Collins: Do you distinguish between band membership and residency?

Mrs. Sasakamoose: Yes, I do.

Mrs. Collins: In your position of giving the women and the first and second generations band membership, would you say that would automatically give them rights to residency?

Mrs. Sasakamoose: Yes, it should.

Mrs. Collins: You feel it should.

Mrs. Sasakamoose: Yes.

Mrs. Collins: Your position is quite different from many of the groups we have heard from.

Mrs. Sasakamoose: I think they should have the right to reside on their reserves if they wish. I think there is a fear that there is going to be an influx of women onto the reserves, and I do not think in reality that is going to happen. I think there are a lot of women who are married off the reserves, who have really made it in the so-called white world, and only want their rights back as members of that community. I do not think there will be that many who will return to the reserves. But I do think they should have all the rights of an Indian person. If they want to go and fish, they should have that right to fish. If they want to hunt or if they want to be buried there, they should have a right to those sort of rites.

They should also have a right to inheritance, which I see as one of the biggest things to have been denied us.

• 1550

Mrs. Collins: Some of the groups have brought up the concern under section 10 of the act—the way in which the bands will be able to decide upon their membership criteria. Has that been of concern to you? You have not mentioned it in your brief. I just wondered.

Mrs. Sasakamoose: I guess my fear is that women who have lost their status will not have any input into the criteria, and they should. It is their birthright. It is their fundamental right to have input into any issue that concerns them and their children and the unborn children.

Mrs. Collins: So you would want to be sure that is provided for.

Mrs. Sasakamoose: Yes, very sure they have that right to have input into it, and there is not that guarantee right now.

Mrs. Collins: From your experience and, I guess, among your membership, you said you did not think there would be a great influx. Can you quantify that in any way? Do you have any idea?

Mrs. Sasakamoose: I think there are a lot of women out there who are working. A lot of them got a good education and

[Traduction]

l'encontre de l'autodétermination des Indiens. Il s'agit d'une question tout à fait différente qui doit être traitée séparément.

Mme Collins: Faites-vous une distinction entre l'appartenance à une bande et la résidence?

Mme Sasakamoose: Oui.

Mme Collins: Lorsque vous demandez que les femmes et les enfants de la première et de la deuxième générations puissent appartenir à une bande, considérez-vous que cela doit leur donner automatiquement le droit de résidence?

Mme Sasakamoose: Oui.

Mme Collins: Oui?

Mme Sasakamoose: Oui.

Mme Collins: Vous avez une position tout à fait différente de celle de nombreux groupes que nous avons entendus.

Mme Sasakamoose: J'estime qu'elles devraient avoir le droit de résider dans leur réserve si elles le veulent. J'ai l'impression que l'on a peur que les femmes viennent envahir les réserves et je ne pense pas du tout que cela se produise. Il y a beaucoup de femmes qui se sont mariées en dehors des réserves, qui ont bien réussi dans le monde «blanc» et qui veulent simplement retrouver leurs droits à titre de membres de leur bande. Je ne pense pas qu'il y en aurait tellement qui retourneraient dans les réserves. Je pense toutefois qu'elles devraient obtenir tous les droits d'un Indien. Si elles veulent aller pêcher, elles devraient pouvoir le faire. Si elles veulent aller chasser ou si elles veulent être enterrées dans la réserve, elles devraient avoir droit à ces rites.

Elles devraient également avoir le droit d'héritage qui est l'une des choses les plus importantes que l'on nous ait retirées.

Mme Collins: Certains des groupes se sont inquiétés de l'article 10, qui traite de la façon dont les bandes pourront décider des critères d'appartenance. Cela vous préoccupe-t-il également? Vous n'en avez pas parlé dans votre mémoire. Je posais simplement la question.

Mme Sasakamoose: J'ai peur que les femmes qui ont perdu leur statut n'aient pas la possibilité d'intervenir dans la détermination des critères. Or c'est un droit qu'elles ont de par leur naissance. Elles ont un droit fondamental d'intervenir sur toute question qui les concerne, qui concerne leurs enfants et ceux qu'elles auront.

Mme Collins: Vous voudriez donc que cela leur soit garanti.

Mme Sasakamoose: Oui, il est bien évident qu'elles devraient avoir le droit de se prononcer quant aux critères d'appartenance et que ce droit n'est pas garanti.

Mme Collins: Vous avez dit que vous ne pensez pas qu'il y ait tellement de femmes qui reviennent dans les réserves. Pourriez-vous nous donner des chiffres approximatifs? Avez-vous une idée?

Mme Sasakamoose: Je crois qu'il y a beaucoup de femmes qui travaillent. Beaucoup ont fait de bonnes études et ont de

[Text]

they hold down good jobs. They have homes within the cities. There are going to be some who want to go back, but there are going to be a lot who are not going to.

Mrs. Collins: What they really want then are the rights.

Mrs. Sasakamoose: That is right, but they should have the right to residency too, and when they want to go back.

Mrs. Collins: In the present bill they get that right. They get the right of status; they get the right of band membership—the women do.

Mrs. Sasakamoose: But not their children.

Mrs. Collins: The children get the right of status.

Mrs. Sasakamoose: Right.

Mrs. Collins: I guess I would approach it from the fact that the bands would be able to give band membership to the women who do decide to go back to the reserve and apply for residency and have children; that this is the appropriate way to do it because those are the ones who have indicated an interest in becoming involved in the community, rather than bestowing band membership on a great number of people who may not have an interest in really being involved in the band.

Mrs. Sasakamoose: I think, though, whether or not you exercise that right has nothing to do with the bill. It is the same as saying that every Canadian can vote. They have that right, but you know as well as I do, they do not. I think the bottom line is the rights. The women should have the right to residency, the right to vote, the right to inheritance and all the rights that go with being an Indian. Whether or not they exercise it, is beside the point.

Mrs. Collins: Well, as you know, the bill does provide it for the women. I guess the question that is . . .

Mrs. Sasakamoose: It is the children and the second-generation children. As I see it now, if the bill goes the way it is presented, my children . . . I am not non-status. I guess if we look at different levels of Indians, according to some Indians I would probably be at the top because I am so-called treaty. I married into a treaty band, so I guess I am at the top of the list.

Mrs. Collins: But for other women who do not have status, you are concerned about their children.

Mrs. Sasakamoose: Yes, I am very concerned about their children. If I had children now and the band said, okay, we are not going to reinstate your children to the band list, but I had a child next week, that child could be on the band list. So half my family would have all the rights of an Indian and the other half would not, and they are both equal. I see some problems with that.

Mrs. Collins: Thank you very much. Again, I appreciate the brief. I think we all do, and it is very clear on your position. It is, I guess, the crux of the problem that we are dealing with as a committee—to try to bring forward some legislation that

[Translation]

bons emplois. Elles vivent en ville. Il y en aura qui voudront revenir, mais il y en a beaucoup qui ne reviendront pas.

Mme Collins: Ce qu'elles veulent en fait ce sont leurs droits.

Mme Sasakamoose: C'est cela, mais elles devraient avoir le droit de résidence au cas où elles veuillent un jour retourner.

Mme Collins: Aux termes du projet de loi, elles ont ce droit. Elles ont le droit d'être considérées comme des Indiennes de plein droit, le droit d'appartenance à une bande.

Mme Sasakamoose: Mais pas leurs enfants.

Mme Collins: Les enfants ont le droit d'être considérés comme des Indiens de plein droit.

Mme Sasakamoose: Oui.

Mme Collins: Je suppose que les bandes pourraient reconnaître l'appartenance à leur bande aux femmes qui décident de retourner dans leur réserve et de demander à y résider et à y avoir des enfants; je suppose que ce serait la façon de procéder car ce serait celles qui déclarent qui souhaitent revenir dans leur collectivité. Ce serait plus normal que de reconnaître l'appartenance à une bande à des tas de gens qui ne s'intéressent peut-être pas du tout à cette bande.

Mme Sasakamoose: J'estime toutefois que le fait que vous exerciez ou non ce droit n'a rien à voir avec le projet de loi. C'est la même chose que de dire que tous les Canadiens ont le droit de vote. Ils ont en effet le droit, mais vous savez tout aussi bien que moi qu'ils ne l'exercent pas toujours. L'essentiel c'est d'avoir le droit. Les femmes devraient avoir le droit de résidence, le droit de voter, le droit d'hériter et tous les droits dont jouissent les Indiens. Qu'elles exercent ou non ces droits, cela n'a rien à voir.

Mme Collins: Ma foi, comme vous le savez, le projet de loi donne ce droit aux femmes.

Mme Sasakamoose: Ce sont les enfants et les enfants de la deuxième génération. D'après moi, si le projet de loi est adopté tel qu'il est présenté, mes enfants . . . Je ne suis pas Indienne de fait. Si nous examinons les différentes catégories d'Indiens, d'après certains Indiens, j'arriverais probablement en tête des catégories car je suis Indienne en vertu d'un traité. J'ai épousé un Indien d'une bande ayant signé un traité si bien que je dois être en tête de liste.

Mme Collins: Mais pour d'autres femmes qui ne sont pas considérées comme des Indiennes de plein droit, vous vous inquiétez de leurs enfants.

Mme Sasakamoose: Oui, c'est le gros problème. Si j'avais maintenant des enfants, la bande pourrait déclarer qu'elle refuse de les réintégrer au registre de la bande, mais si j'avais un autre enfant la semaine prochaine, celui-ci serait inscrit au registre. Ainsi, la moitié de ma famille aurait les droits d'Indien et l'autre ne les aurait pas. Je crois qu'il y a là un gros problème d'égalité.

Mme Collins: Merci beaucoup. J'ai trouvé ce mémoire très intéressant. Il expose très clairement votre position. Je crois qu'il touche le noeud du problème qu'étudie notre Comité, à savoir d'essayer de proposer un projet de loi qui satisfasse aux

[Texte]

meets the criteria of the Minister and is also fair and is possible to implement. I think we also have to look at what is going to happen after the legislation comes into effect and make sure that the law is workable. Your contribution is very helpful to us. Thank you, Mr. Chairman.

• 1555

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Collins. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the B.C. Native Women's Society for the presentation.

You mentioned that the bill is being rushed through in a matter of a few weeks, six weeks. It must be ironic to you that we have had this discrimination on the books for over 100 years, in one form or another, and legislation has been promised time after time. Then, last spring, it was introduced in a hot-house atmosphere. The government tried to push it through in a few days. When that failed, we again had legislation this spring and there is a very short timetable for it.

I am concerned about the fact that you appear to be completely opposed to the legislation for the very reason that we have waited so long for some kind of legislation to deal with this problem. I have not heard very many Indian people, on any side, speaking up in favour of it. If this legislation is rejected as a complete failure and the government did decide to withdraw it, we might have to wait a long, long time before we see another government attempt to deal with this problem. I am concerned about that. Have you thought about that potential problem?

Mrs. Sasakamoose: We have had that fear. If the bill is rejected, there might not be another bill introduced to deal with this discrimination, but we feel very strongly that you cannot right wrongs by putting a little bandaid over them. Perhaps it would be easier to live with the discrimination than to get a taste, because I do not think that I, as a mother, could live on a reserve knowing that I had all the rights but not knowing whether or not my children or my grandchildren had.

Mr. Manly: Even though this bill would open up the possibility for those bands which want to take a more open approach. Even though it would open up the possibility that they could include your children and your grandchildren. Some bands would want to do that. You still do not feel that the provisions in this bill are worth supporting on any basis.

Mrs. Sasakamoose: I think there are a great many bands out there which would. I have heard a lot of positive things from a lot of different bands regarding reinstatement. They say that, as long as you are an Indian, you are an Indian; they

[Traduction]

critères du ministre tout en étant juste et applicable. Je crois qu'il nous faut également examiner ce qui arrivera lorsque la loi entrera en vigueur et donc nous assurer qu'elle est applicable. Votre contribution nous est très précieuse. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, madame Collins. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Merci également à la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique de son exposé.

Vous avez déclaré que l'on essaie de précipiter des choses en tentant de faire adopter le projet de loi en quelques semaines, en six semaines. Il doit vous sembler en effet assez ironique que la loi ait comporté ces éléments discriminatoires depuis plus de 100 ans, sous une forme ou une autre, que l'on ait promis indéfiniment des modifications, qu'au printemps dernier on ait déposé un projet de loi alors que les esprits étaient très échauffés. Que le gouvernement ait essayé de le faire adopter en quelques jours. Que cela n'ayant pas marché, on nous propose à nouveau ce printemps un projet de loi en prévoyant encore un échéancier très court. Je m'inquiète que vous sembliez complètement opposé au projet de loi exactement pour la même raison qui nous a amenés à attendre si longtemps pour avoir un projet de loi qui traite de ce problème.

Je dois dire que je n'ai pas entendu beaucoup d'Indiens, quelle que soit la position qu'ils défendent, se déclarer favorables au projet de loi. S'il est donc considéré comme un échec total et que le gouvernement décide de le retirer, il nous faudra peut-être attendre encore très longtemps avant qu'un autre gouvernement essaie de régler le problème. C'est donc quelque chose qui m'inquiète. Y avez-vous songé?

Mme Sasakamoose: Oui. Si le projet de loi est rejeté, peut-être que l'on ne présentera pas d'autres projets de loi pour traiter du problème de la discrimination, mais nous sommes fermement convaincus que l'on ne peut corriger des torts en se contentant d'une petite mesure accessoire. Peut-être serait-il plus facile de continuer à supporter la discrimination que d'avoir des demi-mesures, car je ne crois pas qu'en tant que mère je puisse vivre dans une réserve sachant que je j'ai tous les droits d'une Indienne sans être assurée que mes enfants ou mes petits-enfants les auront.

M. Manly: Même si ce projet de loi ouvre la possibilité que certaines bandes acceptent d'être plus ouvertes. Acceptent d'inclure vos enfants et vos petits-enfants. Certaines bandes seraient prêtes à le faire. Vous continuez à penser qu'il n'y a aucun avantage à appuyer ce projet de loi.

Mme Sasakamoose: Je crois que beaucoup de bandes seraient prêtes à agir ainsi. J'ai entendu des tas de commentaires très positifs à propos de la réintégration. Des tas de bandes qui déclarent que tant qu'on est Indien, on est Indien; c'est cela

[Text]

use that as a definition. There are a lot of other bands which have stated they do not want the women back on any... That bothers me a lot. I am not going to be able to enjoy rights if I know that my sisters in the next province or the next reserve are not going to. There are no guarantees that all of the bands will reinstate.

Mr. Manly: No, you are quite right there. We have had fairly definite indications from some of the bands that they would not reinstate. Indeed, we have had indications from some bands that they would not even wish to comply with the provisions in this law. It seems that those bands opposing this legislation and some of the native women's groups, like yours, are saying: It is all or nothing.

They say they want a complete, unfettered right to determine band membership by themselves. Any attempt by the government even to reinstate people who once had membership in that band is regarded as blatant interference with their rights and will not be tolerated.

• 1600

We have that on the one hand and on the other hand we have statements such as yours which suggest that any recognition of a band's right to make decisions about membership before there has been full reinstatement of people who have lost status, as well as of their first- and second-generation children, is also completely unacceptable. It does not leave much room for manoeuvring in between, does it?

Mrs. Sasakamoose: I think women must have input into any codes drawn up for membership. I think they must have input into those criteria. If they do not, I do not see how the codes can be just.

Mr. Manly: If provisions were made in this legislation, in accordance with Bill C-31, so that reinstated people had a chance to have input into the codes, would your organization be able to support the legislation then, do you think?

Mrs. Sasakamoose: Yes, we would, because that is what we are saying, that Indian women must have input. It is why we are here.

We feel very strongly that we have to be part of what is going to happen to us, what our future is going to hold for us. We have to be part of the decision. We cannot sit on the sidelines and have people determine what is going to happen to us, without input.

Mr. Manly: Okay, I just want to get this very clear, because I support the position that you should have input into how the codes are made up. But your brief also says that you can only support the bill if there is reinstatement of first- and second-generation children.

What I am asking is, apart from the reinstatement of first- and second-generation children, would you be able to support

[Translation]

leur définition. Il y a par contre beaucoup d'autres bandes qui ont déclaré qu'elles ne voulaient pas que les femmes reviennent quel que soit... Cela m'inquiète beaucoup. Je ne vais pas pouvoir jouir de mes droits si je sais que mes soeurs dans la province voisine ou dans la réserve voisine se les voient refuser. Rien ne garantit que toutes les bandes accepteront de réintégrer les Indiennes.

M. Manly: Non, vous avez tout à fait raison sur ce point. Certaines bandes nous ont même déclaré très clairement qu'elles n'accepteraient pas de reprendre ainsi les femmes. Il y en a même qui ont dit qu'elles n'accepteraient même pas de se conformer aux dispositions du projet de loi. Il semble que les bandes qui s'opposent au projet de loi et certains des groupes de femmes autochtones, comme le vôtre, déclarent: tout ou rien.

Elles réclament avoir le droit exclusif de déterminer elles-mêmes l'appartenance aux bandes. Toute tentative gouvernementale de redonner leurs droits aux Indiennes autrefois membres d'une bande est considérée comme une ingérence flagrante et ne sera pas tolérée.

Nous avons donc d'un côté ce point de vue, et d'un autre le vôtre, selon lequel il est absolument inacceptable que la bande ait le droit de décider qui en fait partie avant que l'on ait rendu leurs droits à ces personnes qui les avaient perdus, en même temps qu'à leurs enfants de la première et deuxième générations. Cela ne nous laisse pas beaucoup de marge de manoeuvre, n'est-ce pas?

Mme Sasakamoose: Je pense que les femmes doivent pouvoir participer à l'élaboration des critères utilisés pour dresser les listes de bande. Je pense qu'elles doivent avoir voix au chapitre; autrement, je ne vois pas comment les règles appliquées seront justes.

M. Manly: Si l'on adoptait, conformément au projet de loi C-31, des dispositions donnant la possibilité à ces personnes de participer à l'élaboration des règles appliquées, est-ce que vous seriez alors favorables au projet de loi?

Mme Sasakamoose: Oui, c'est exactement ce que nous disons: les femmes indiennes doivent être consultées. C'est pour cela que nous sommes ici.

Nous sommes convaincues que nous devons être consultées, afin de pouvoir décider nous-mêmes de notre avenir. Nous ne pouvons pas rester sur la touche tandis que d'autres personnes décident pour nous, sans nous consulter.

M. Manly: Très bien, j'aimerais que cela soit très clair, car je pense également que vous devriez vous-mêmes participer à l'élaboration de ces règles. Mais d'après votre mémoire, vous ne semblez disposées à approuver le projet de loi que si l'on rétablit également les enfants de la première et de la deuxième générations dans leurs droits.

A part cette question des enfants de la première et deuxième générations, seriez-vous favorables à l'adoption du projet de loi, si l'on ajoutait des dispositions garantissant que les femmes

[Texte]

the bill if there were provisions to ensure reinstated women had input into the development of membership codes?

Mrs. Sasakamoose: I think we would. As our position says this is being dealt with very, very quickly and we have not been able to sit and discuss process. I am sure there are a lot of things we could negotiate on and come to some sort of consensus or compromise on, given the opportunity.

Mr. Manly: You mentioned process. I wonder if you could share with the committee what you think a proper process for an organization such as yours should be. What should the timeframe you would have to deal with for this kind of legislation be?

Mrs. Sasakamoose: Speaking on behalf of the Province of B.C., we do not really have a problem. As the B.C. Native Women's Society, we sit on several male organizations. We meet with the Union of B.C. Indian Chiefs, with our regional tribal forum and other Indian male groups, and our positions are basically the same. We have no problem with that.

I guess the problem we have is looking at this issue on a national basis, which is how it has to be dealt with. Because, whatever the bill says, it is going to affect every Indian in Canada.

If it was a bill for the Indians of British Columbia, I do not think we would be here, because we do not really have a problem there. We might in some instances, but the majority of the chiefs in council, I think, are very open and receptive to reinstatement, and have indicated they are even looking at ancestry and nothing else.

• 1605

Mr. Manly. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, thank you very much. I think the representatives from the British Columbia Native Women's Society will be very much aware that in proceeding with this bill we have certainly succeeded in creating some serious divisions among Indian people in Canada. This has become very apparent from the various groups who have appeared before us. Your brief calls for members of the committee to oppose the passage of this bill. I just want to come back to Mr. Manly's question again and be sure I understand it correctly. Are you asking that the bill be withdrawn in its entirety, or do you think it would be possible for Bill C-31 to be appropriately amended to meet the majority of your concerns?

Mrs. Sasakamoose: I think it can be amended. The problem we have with the bill is that it is trying to deal with too many things and is not really dealing with the issues. I think there

[Traduction]

rétablies dans leurs droits auront la possibilité de participer à l'élaboration de ces règles d'appartenance?

Mme Sasakamoose: Je le pense. Comme je le disais, tout cela a été fait beaucoup trop vite, et nous n'avons pas eu la possibilité, de notre côté, de nous réunir pour en discuter. Je suis sûre que des tas de choses pourraient être négociées en vue de trouver un terrain d'entente, ou un compromis, étant donné la situation.

M. Manly: Vous dites que vous n'avez pas eu le temps de discuter. Pourriez-vous dire au Comité de combien de temps votre organisation aurait besoin pour pouvoir en discuter comme il convient?

Mme Sasakamoose: Je parle pour la province de Colombie-Britannique, et là nous n'avons pas véritablement de problème. La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique est représentée dans bon nombre d'organisations d'hommes. Nous avons des réunions avec l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique, avec notre forum tribal régional et également avec d'autres groupes d'hommes; nos positions se rejoignent. Nous n'avons donc pas eu de problème dans ce domaine.

Le problème se situe plutôt au niveau national, niveau auquel les choses doivent être discutées puisque le projet de loi concernera chaque Indien du Canada.

Notre problème ne concerne donc pas la province, et si le projet de loi concernait seulement les Indiens de Colombie-Britannique, nous n'aurions pas besoin d'être ici. Sauf peut-être pour quelques cas exceptionnels; mais je pense que la majorité des chefs en conseil sont favorables au rétablissement des droits, et la seule chose qui les intéresse en l'occurrence ce sont les ancêtres.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. C'est à M. Penner.

M. Penner: Les représentantes de la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique savent sûrement qu'en introduisant ce projet de loi, nous avons réussi à créer des dissensions importantes chez les Indiens du Canada. Cela ressort clairement des propos que nous avons entendus des divers groupes qui ont comparu devant nous. Dans votre mémoire, vous demandez aux membres du Comité de s'opposer à l'adoption du projet de loi. Je reviens à la question que vous posiez tout à l'heure, monsieur Manly, pour être bien sûr. Vous réclamez le retrait très simple du projet de loi C-31 ou vous pensez qu'il pourrait être modifié de façon à répondre à la majorité de vos préoccupations?

Mme Sasakamoose: Il peut être modifié. Le problème est que le projet de loi s'attaque à trop de questions. Il ne règle pas les bonnes. Le projet de loi pourrait quand même faire

[Text]

are a lot of things which could be put into it. As I have said, we have only had time to look at it, and have not really had time to come up with any amendments or with what we think should be defined. The problem we have is there is discrimination against your children and your grandchildren, and this is our biggest problem with the bill.

Mr. Penner: Yes, we have certainly come to the same conclusion you have. Many witnesses who have appeared before the committee have helped us to see quite clearly that although the bill eliminates discrimination to a certain extent, it does not eliminate all discrimination, and a considerable amount will remain. On that basis, then, you are opposed to the bill. It does not go far enough; it only eliminates some discrimination, but not all. Is that correct?

Mrs. Sasakamoose: That is right.

Mr. Penner: On page 2, you draw attention to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and to section 15.(1) of the Constitution. These, of course, are the bases upon which courts could look at the Indian Act and strike down discriminatory sections. What would be your view with respect to having this committee simply report back to the House that, in our view, the Minister should withdraw the bill in its entirety and we should leave this matter of discrimination in federal statutes . . . leave it to the courts to strike it down? Would that meet with your approval?

Mrs. Sasakamoose: Well, there would be a lot of problems. Number one, the courts would be flooded for four generations at least. I think we would be looking at this for . . . how many years down the road would we still be looking at it?

Mr. Penner: There would be a test case at the court. It could happen very quickly. It could happen within a matter of days. If there was a test case and the court said these sections of the Indian Act were discriminatory and should be struck from the statute, that would be it. It could happen very quickly. It would not necessarily be years, but let us leave that argument aside—whether it would take a couple of months or a couple of weeks. Would you be in favour of going that route through the courts to deal with discrimination in this federal statute?

Mrs. Sasakamoose: I think that would probably be a last resort. I think having input into the bill—and this is something that we criticized about Bill C-47, that the Indian people did not have input into the bill, or in the drafting up of the bill. We did not have input into this bill, either. I think if the people had input into drafting up the bill, we would eliminate a lot of the problems.

• 1610

Mr. Penner: Then I am just wondering whether we have to start all over again. You want to have input. You know, there was a subcommittee that met for a summer and brought in a report. Then there was a bill in the last Parliament. Now there is another bill.

[Translation]

beaucoup de choses. Comme je l'ai dit, nous n'avons pas eu le temps de l'examiner à fond. Nous n'avons pu non plus préparer des amendements ni proposer de nouvelles définitions. Il y a de la discrimination contre les enfants et les petits-enfants dans le projet de loi. C'est la principale difficulté pour l'instant.

M. Penner: Nous en sommes venus à la même conclusion nous-mêmes. Beaucoup de nos témoins nous l'ont souligné clairement. Même si le projet de loi tente de faire disparaître certaines mesures discriminatoires, il ne les fait pas toutes disparaître. Il en reste encore beaucoup. En ce qui vous concerne, c'est la raison pour laquelle vous vous y opposez. D'après vous, il ne va pas assez loin. Il ne fait pas disparaître toutes les traces de discrimination.

Mme Sasakamoose: C'est exact.

M. Penner: À la page 2, vous attirez l'attention du Comité sur la Charte canadienne des droits et libertés et sur l'article 15.(1) de la Constitution. Ce sont évidemment les dispositions qui permettraient aux tribunaux de se pencher sur la Loi sur les Indiens et de faire disparaître les articles discriminatoires qui s'y trouvent. Que penseriez-vous d'une simple recommandation du présent Comité, en guise de rapport à la Chambre, voulant que le ministre retire le projet de loi purement et simplement et laisse le soin aux tribunaux de décider de toute cette question de la discrimination dans les lois fédérales? Seriez-vous d'accord?

Mme Sasakamoose: Il y aurait beaucoup de problèmes. D'abord, les tribunaux seraient inondés de causes pour au moins quatre générations à venir. Il faudrait attendre combien d'années pour que cet examen résulte en quelque chose de concret?

M. Penner: Il pourrait y avoir une cause type. La procédure pourrait être rapide. Ce pourrait être une question de jours. Si les tribunaux déterminaient que ces articles de la Loi sur les Indiens sont discriminatoires et doivent être supprimés, ce serait la fin. Le tout pourrait se passer très rapidement. Il ne faudrait pas nécessairement attendre des années. Mais laissons cet argument de côté pour l'instant, à savoir s'il faudrait attendre des mois ou des semaines. Vous seriez d'accord avec le principe même de faire appel aux tribunaux pour régler la question de la discrimination dans cette loi fédérale?

Mme Sasakamoose: Ce serait le dernier recours. Il aurait fallu avoir pu participer à la préparation du projet de loi. C'est quelque chose que nous avons reproché au projet de loi C-47, le fait que les Indiens n'avaient pas été appelés à participer à sa préparation et à sa rédaction. Il en a été de même avec le présent projet de loi. Si les intéressés avaient pu participer à la préparation du projet de loi, beaucoup de problèmes auraient pu être évités.

M. Penner: Si vous voulez participer au processus, il faudrait peut-être recommencer au début. Comme vous le savez sans doute, il y a eu un sous-comité qui a travaillé tout un été et qui a présenté un rapport. Ensuite, il y a eu un projet

[Texte]

I want to come back to what Mr. Manly asked about this process. I mean, what would be a fair process; just to start all over again? Do you want cross-country hearings? Or how would we begin to satisfy what you feel is a lack of input from your organization?

Mrs. Sasakamoose: I think the process should start at the communities. I think if anything is going to work, that is where it has to start. Those are the people who have to live with whatever happens. Once the bill is in place, you can wash your hands of it and say you did your job. You can say it is up to the Indians to implement it or do whatever they want with it.

I think that in reality, in dealing with this whole question of re-instatement, with discrimination against women, most of the communities do not really have a grasp of what is happening. There are a lot of hairy-scary stories out there that all these women are going to come back in there and take over the reserves, that they are going to run for chief and council and are going to boot out all the white women, all kinds of things like that.

In reality that will not happen, but how do you get around that? I think it has to start from the communities. I think the communities have to have input into what is going to determine their lives. And when I say communities, I am saying Indian communities. Everybody in that community has to be involved, not just the chief and council, but every member of that community, including women that are going to be reinstated.

Mr. Penner: I think what you propose and advocate is reasonable and I think members of the committee, if I can make a judgment like that, recognize we are into very deep water in trying to amend a statute like the Indian Act. It is a very objectionable statute to begin with, and when you try to amend it you stir up the waters and cause maybe more problems than you solve.

The only question I would have regarding what you have put forward—and I consider a reasonable proposal—is how do we respond to a lot of other women in Canada who are exceedingly impatient. I think they are already impatient with this committee, with the time we have taken over the hearings and so on. They say that if we have discrimination we have to strike it down. They are getting very, very impatient. They see it as quite a simple issue. What would you say to those women in Canada who are feeling that we are dragging it out too much already?

Mrs. Sasakamoose: I hope I did not give the impression that I was not impatient or that we were not impatient. We are just as impatient as anybody to end discrimination. But we want to end discrimination, we do not want to end just a portion of the discrimination.

Mr. Penner: I understand.

[Traduction]

de loi lors de la dernière législature. Le processus a finalement abouti à ce projet de loi-ci.

Je vous pose la même question que vous posait M. Manly tout à l'heure. Le processus a-t-il été équitable? Faut-il retourner à la case de départ? Souhaiteriez-vous des audiences d'un bout à l'autre du pays? Comment pourrions-nous essayer de répondre à votre préoccupation concernant votre participation au processus?

Mme Sasakamoose: Le processus pourrait commencer au niveau des communautés. Pour que le projet réussisse, c'est là qu'il faudrait commencer. Quoi qu'il arrive, ce sont les membres des communautés qui devront subir les conséquences. Une fois que le projet de loi aura été accepté, vous, vous pourrez vous en laver les mains et vous sentir satisfaits. Vous pourriez dire que ce sont aux Indiens de se débrouiller avec le reste.

Dans toute cette question de la réinscription, la discrimination contre les femmes, la plupart des communautés ne savent pas où donner de la tête. Toutes sortes de contes d'horreur ont cours dans les communautés. Il va y avoir toutes ces femmes qui vont venir et s'emparer des réserves. Elles vont se présenter comme chefs et membres du conseil. Elles vont jeter dehors toutes les femmes blanches.

Je sais bien que les choses ne vont pas se passer de cette façon, mais comment mettre un terme à toutes ces rumeurs? Il faut commencer au niveau des communautés. Les communautés doivent avoir leur mot à dire au sujet des décisions qui auront une grande influence sur leur vie. Et lorsque je parle des communautés, je veux dire les communautés indiennes. Ce sont tous les membres de la communauté qui doivent participer au processus, non pas seulement le chef et le conseil. Il y a également les femmes qui seront réinscrites.

M. Penner: Ce que vous proposez et préconisez semble raisonnable. Les membres du Comité, si je puis parler en leur nom, savent qu'ils s'engagent dans quelque chose de très compliqué en essayant de modifier une loi comme la Loi sur les Indiens. C'est une loi douteuse au départ. Essayer de la modifier peut causer encore plus de problèmes.

La seule autre question que je vous poserai au sujet de votre position, et je répète que je la considère comme raisonnable, est de quelle façon répondre aux nombreuses autres femmes au Canada qui se montrent de plus en plus impatientes. Soit dit en passant, elles sont déjà impatientes avec le Comité, pour tout le temps qu'il a pris au cours de ces audiences. Elles estiment que s'il existe de la discrimination il faut y mettre fin. Elles ne veulent pas attendre. Pour elles la question est simple. Que seriez-vous prêtes à répondre à ces femmes canadiennes qui estiment que nous nous traînons déjà les pieds?

Mme Sasakamoose: J'espère ne pas vous avoir donné l'impression que je n'étais pas impatiente ou que nous n'étions pas impatientes en tant que groupe. Nous le sommes autant que quiconque. Nous voulons mettre fin à la discrimination. Sauf que nous voulons mettre fin à toute la discrimination.

M. Penner: Je comprends.

[Text]

Mrs. Sasakamoose: And I guess that is the bottom line.

Mr. Penner: I thank you very much, because it is sometimes easy in questions to misinterpret those who have given testimony. You are impatient, I understand that, but what you are saying is: If we are going to strike down discrimination, let us do it right.

Mrs. Sasakamoose: That is right.

Mr. Penner: Let us strike down all of the discrimination, not just some of it.

Do I have time for one more short question? A very brief one.

I notice in your brief you indicate this bill is a compromise intended to appease the proponents of self-government. I think you mean Indian self-government there. Do you think this bill has succeeded in appeasing the proponents of Indian self-government?

• 1615

Mrs. Sasakamoose: I think it is an attempt, but I do not think it does appease Indian self-government.

Mr. Penner: No more questions, thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman. I would also like to welcome the women's society here.

In reviewing your brief, I could not help but notice you indicated that the time has been too short. If we extended it six months or a year, do you think we could come up with any better consensus?

Mrs. Sasakamoose: I think that we could probably come up with a compromise.

Mr. Holtmann: You made a very interesting point, which I must admit I never even thought of, when you said that half your children may receive membership status with this bill. Your present children may not receive it, but the ones you would have afterwards would receive it. Do you not have enough faith in the bands and their ability to give, collectively on behalf of the Indian people, that band membership back to them? You did mention that due to financial reasons, greed and power, they may not do that. That bothers me a little bit, because we have heard in the past how, with the Great Spirit and their collective minds, they are going to do things for the Indian people. You are a little concerned that they would not. In this particular instance, where half the children might receive membership and the other not, you are almost indicating you do not trust them.

Mrs. Sasakamoose: There have been a number of press releases, of which I am sure you are aware. They said that the women would not be welcome, never mind their children or their grandchildren. I could not trust somebody like that, one

[Translation]

Mme Sasakamoose: C'est l'essentiel de notre position.

M. Penner: Je vous remercie beaucoup. Je vous demande de comprendre qu'il est parfois facile de mal interpréter les propos des témoins. Vous êtes impatientes, mais vous dites que s'il faut mettre fin à la discrimination, il vaut mieux le faire de la bonne façon.

Mme Sasakamoose: Exactement.

M. Penner: Donc, mettons fin à toute la discrimination, non pas seulement à une partie.

J'ai encore le temps de poser une très brève question?

Vous indiquez dans votre mémoire que le projet de loi est un compromis destiné à apaiser les partisans de l'autonomie politique. Je suppose que vous voulez dire l'autonomie politique des Indiens. Croyez-vous que ce projet de loi ait réussi à apaiser les partisans de l'autonomie politique des Indiens?

Mme Sasakamoose: Je pense que c'est une tentative, mais je ne crois pas que cela les apaise.

M. Penner: Je n'ai pas d'autres questions, merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux aussi souhaiter la bienvenue à la Société des femmes autochtones.

En lisant votre mémoire, je n'ai pas pu m'empêcher de remarquer que vous dites qu'on a trop peu de temps. Croyez-vous que nous aurions un plus grand consensus si nous avions six mois ou un an de plus?

Mme Sasakamoose: Je pense que nous pourrions probablement arriver à un compromis.

M. Holtmann: Vous avez soulevé un point très intéressant auquel je n'ai jamais songé, je dois le reconnaître, lorsque vous avez dit qu'en vertu de ce projet de loi la moitié de vos enfants pourraient être réinscrits. Les enfants que vous avez présentement ne le seraient peut-être pas, mais ceux que vous auriez plus tard le seraient. N'avez-vous pas suffisamment foi dans les bandes et leur capacité de leur accorder à nouveau l'appartenance à la bande, de façon collective et au nom du peuple indien? Vous avez dit que ce ne serait peut-être pas le cas pour des raisons de finance, d'avidité et de pouvoir. Cela m'inquiète un peu, car par le passé on nous a dit comment avec l'aide du Grand Manitou et de leur sagesse collective, ils allaient faire des choses pour le peuple indien. Vous semblez en douter un peu. Dans ce cas-ci, où la moitié de vos enfants seraient réinscrits et l'autre pas, vous semblez presque dire que vous ne leur faites pas confiance.

Mme Sasakamoose: Il y a eu plusieurs communiqués de presse dont je suis sûre vous êtes au courant. Ils ont dit que les femmes ne seraient pas les bienvenues, sans parler de leurs enfants ou de leurs petits-enfants. Je ne pourrais pas faire

[Texte]

who made that sort of statement, to determine whether or not I could have my rights.

Mr. Holtmann: In other words, you are saying that the federal government should legislate it and you will fight it out in the band when you get there.

Mrs. Sasakamoose: We should have the opportunity to fight it out, if it comes to that. I do not see that happening. I think when the crunch comes, those chieftains who are saying they will not allow the women back will back down.

Mr. Holtmann: You have brought up an interesting point here. I would think that, as part of the bands' and Indian self-determination, I could hardly see them saying no to half your family and yes to the other half. They have told us here that they would collectively, as Indians, want to demonstrate their ability to govern themselves. I find it a little difficult when you say they may not do that.

Mrs. Sasakamoose: If they are going to do it collectively, I would not have any fears. If they are talking collectively, then we are talking about women being involved.

Mr. Holtmann: You are saying, in other words, they are going to discriminate against women.

Mrs. Sasakamoose: I am saying that there will some who will.

Mr. Holtmann: What do you feel when we talk about the numbers? The bill is, obviously, not going to meet the needs of all the parties who came here as witnesses; there is quite a diversion of views. If we were to impose so many new members, like first generation, it trebles the numbers from 22,000 to some 70,000. Would that not go too far?

Mrs. Sasakamoose: I do not think it is going too far. That is a birthright. This is what we are talking about. We are talking about our birthright. And if it is one person or 100,000 persons, it is going to mean the same to that person. I do not think that numbers are going to be any different. It is going to hurt just as much to one person not gaining their status as it is to 70,000.

• 1620

Mr. Holtmann: I have another question for you. If, for example, a woman under this bill regained her status and in fact her band membership, and she had a home outside the reserve but she wanted to get back in, would she in fact sell her home, do you think, to buy one on the reserve? Or would she depend on the federal government to help her get a new home on the reserve?

Mrs. Sasakamoose: I do not think that, if I owned a home in the city, I would sell it and go back and expect the federal government to give me a house. If I was able to make it outside, I sure as heck could make it inside. I do not see that as a real problem.

Mr. Holtmann: You do . . .

[Traduction]

confiance à une personne qui fait ce genre de déclaration pour décider si oui ou non je peux avoir mes droits.

M. Holtmann: Autrement dit, vous dites que le gouvernement fédéral devrait légiférer et que vous en débattrez avec les bandes le moment venu.

Mme Sasakamoose: Nous devrions avoir l'occasion d'en débattre, le cas échéant. Je ne prévois pas que cela arrive. Je pense que le moment venu, les chefs qui disent qu'ils refuseront les femmes changeront d'idée.

M. Holtmann: Vous soulevez là un point intéressant. Je pense que dans le cadre de l'autonomie indienne et des bandes, il serait difficile pour eux de dire non à la moitié de votre famille et oui à l'autre moitié. Ils nous ont dit que collectivement, comme Indiens, ils voulaient faire la preuve de leur capacité à se gouverner eux-mêmes. Je trouve ça difficile à croire lorsque vous dites que ce n'est peut-être pas le cas.

Mme Sasakamoose: S'ils doivent le faire collectivement, je n'aurai aucune crainte. S'ils parlent collectivement, alors ils parlent de la participation des femmes.

M. Holtmann: Autrement dit, vous dites qu'il y aura de la discrimination contre les femmes.

Mme Sasakamoose: Je dis qu'il y en aura dans certains cas.

M. Holtmann: Quel est votre sentiment lorsque nous parlons de chiffres? Évidemment, le projet de loi ne répondra pas aux besoins de tous ceux qui ont comparu devant nous, il y a une très grande diversité de points de vue. Si nous imposons autant de nouveaux membres, comme les Indiens de la première génération, le nombre passerait de 22,000 à 70,000 environ. Est-ce que ce ne serait pas aller trop loin?

Mme Sasakamoose: Je ne crois pas que c'est aller trop loin. C'est un droit acquis à la naissance. C'est de cela que nous parlons. Nous parlons des droits que nous avons acquis à la naissance. Pour cette personne, c'est la même chose qu'il y ait une personne ou 100,000. Je ne pense pas que le nombre fasse tellement de différence. La personne qui n'obtient pas son statut légal souffre autant que les 70,000.

M. Holtmann: J'ai une autre question à vous poser. Supposons qu'une femme soit réinscrite en vertu de ce projet de loi et soit même réadmise dans la bande, et supposons également qu'elle possède une demeure à l'extérieur de la réserve, mais qu'elle veut revenir dans la réserve. Pensez-vous qu'elle vendrait sa maison pour en acheter une sur la réserve? Ou bien se fierait-elle sur l'aide du gouvernement fédéral pour acheter une nouvelle maison sur la réserve?

Mme Sasakamoose: Si j'avais une maison en ville, je ne pense pas que je voudrais la vendre pour retourner dans la réserve en m'attendant à ce que le gouvernement fédéral me donne une maison. Si j'ai pu me débrouiller à l'extérieur, je peux certainement le faire à l'intérieur. Je ne vois pas cela comme un vrai problème.

M. Holtmann: Vous considérez . . .

[Text]

Mrs. Sasakamoose: I think there are a lot of women out there who do have homes, who probably will not sell their homes and move back to the reserves. Why should they? On a lot of reserves there is no plumbing, there are no telephones, there is not a lot of things they are used to. But when they retire or if they are widowed or divorced or whatever the case may be, and they want to sell their homes and move back, they should have that right to do so. I do not see that as a real problem.

Mr. Holtmann: I am not as sure about the unemployment situation in British Columbia, although as a province I understand they are having some problems. But in the Province of Manitoba, where I come from, there is close to 90% unemployment. Would you not think for those people to go back to the reserve their employment or work opportunity would just totally diminish by going back?

Mrs. Sasakamoose: Are you talking about native people or people in general?

Mr. Holtmann: Native, certainly.

Mrs. Sasakamoose: Because employment is just as bad in B.C., no matter what colour you are, or whatever. I think that, if you look at any reserve, and I may be wrong but I think on the majority of reserves the unemployment rates are very high. I think if we look at all the social ills in any Indian community, they are there.

Mr. Holtmann: So other than the regaining of a community membership, their new-gained opportunities are nil.

Mrs. Sasakamoose: No, I would not say that, because, first, there are some rights that mean a lot to native people but perhaps would not mean anything to you. For instance, I am married to a man from Saskatchewan and I was born and raised in British Columbia. I cannot hunt or fish because I am considered an outside Indian. Now, I like to eat salmon as well as anybody else but I do not have that right to go and fish. But if I want fish, I have to go begging and borrowing from one of my relatives. There are rights that have been taken away and that we would like to regain. We want to be able to hunt; we want to be able to fish; we want to be able to trap, if that is what we want to do on our lands. We want the right to inheritance. In one instance in British Columbia, in my home reserve—the one that I formerly belonged to—there is one woman left in a family, who married out. Her land has reverted back to the band. She has nothing and it was rightfully hers. Her grandparents left her a good hunk of land, but because she married outside the reserve, she was not entitled to it. She did not get compensated for it. She lost her inheritance—she has nothing. She is in the city on welfare.

[Translation]

Mme Sasakamoose: À mon avis, il y a beaucoup de femmes qui ont des maisons à l'extérieur et qui ne vendront probablement pas leurs maisons pour retourner dans les réserves. Pourquoi le feraient-elles? Dans bon nombre de réserves, il n'y a pas d'eau courante, de téléphone ni beaucoup d'autres choses auxquelles elles sont habituées. Mais au moment de leur retraite ou si elles sont veuves ou divorcées, peu importe, il se peut qu'elles désirent vendre leurs maisons et retourner dans la réserve. Elles devraient avoir ce droit. Je ne considère pas que ce soit un vrai problème.

M. Holtmann: Je ne suis pas au courant de la situation de l'emploi en Colombie-Britannique, mais je pense qu'ils ont quelques problèmes. Toutefois, dans ma province du Manitoba, il y a un taux de chômage de près de 90 p. 100. Ne pensez-vous pas que les possibilités d'emploi seraient à peu près nulles pour ces gens s'ils retournaient dans les réserves?

Mme Sasakamoose: Parlez-vous des autochtones ou des gens en général?

M. Holtmann: Des autochtones, évidemment.

Mme Sasakamoose: La situation de l'emploi est aussi catastrophique en Colombie-Britannique, peu importe la couleur de votre peau ou votre appartenance. Je me trompe peut-être, mais je pense que dans la plupart des réserves, les taux de chômage sont très élevés. Je pense que dans n'importe quelle communauté indienne vous trouverez tous les problèmes sociaux.

M. Holtmann: Donc, sauf pour ce qui est de retrouver leur appartenance à la communauté, elles ne gagnent absolument rien sur le plan des possibilités.

Mme Sasakamoose: Non, je ne dirais pas cela car il y a certains droits très chers au peuple autochtone, mais qui sont peut-être sans valeur pour vous. Par exemple, je suis mariée à un ressortissant de la Saskatchewan, mais je suis née et j'ai grandi en Colombie-Britannique. Je ne peux ni chasser ni pêcher parce qu'on me considère comme une Indienne de l'extérieur. Je suis aussi friande de saumon que n'importe qui, mais je n'ai pas le droit de le pêcher. Lorsque je veux du poisson, je dois en quêter ou en emprunter à l'un de mes parents. Il y a des droits qu'on nous a enlevés et que nous voudrions ravoïr. Nous voulons pouvoir chasser, pêcher, piéger, si c'est ce que nous désirons faire sur nos terres. Nous voulons le droit à l'héritage. Je connais un cas en Colombie-Britannique, dans ma réserve natale... celle à laquelle j'appartenais antérieurement... une femme qui s'est mariée avec un non-Indien et qui est la dernière survivante de sa famille. Sa terre a été remise à la bande. Elle n'a rien du tout et cette terre lui appartenait de plein droit. Ses grands-parents lui avaient laissé en héritage un très grand morceau de terre, mais parce qu'elle s'est mariée hors de la réserve, elle n'a pas droit à son héritage. Elle n'a pas été indemnisée pour cette perte. Elle a perdu son héritage et elle n'a rien. Elle vit en ville des prestations de bien-être social.

[Texte]

• 1625

The Vice-Chairman: Mr. Holtmann, your last question.

Mr. Holtmann: This is the last question. In her particular case would this bill help her?

Mrs. Sasakamoose: Yes, it would, because she would have the right to the land that was handed down to her family generation after generation.

Mr. Holtmann: So in other words, this bill does help some people.

Mrs. Sasakamoose: Some, yes.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mrs. Sasakamoose: But not her children.

The Vice-Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by saying that it is nice to talk with somebody who has such close ties to the Sandy Lake Reserve. I would like to congratulate you further on a very brief and concise presentation this afternoon.

Mention was made by two of my colleagues from the opposition parties about a philosophic precept of this bill involving those words band control. I think Mr. Manly very accurately described the difference of opinions we have had from bands and women's organizations. On the one hand there is a group saying that there is not enough band control, and another group is saying that there is too much band control in determining band membership.

If one goes back in history, the very highly lauded Penner report acknowledged band control as an essential part towards self-government and, for that matter, the determination of native peoples. The last effort at this bill in the last Parliament did not have band control and, I think, for that reason it shared a good bit of condemnation. Our Minister has now talked about band control as being a vital part of this bill. I would like to hear your thoughts on that. Is there a way that we can contain the integrity of band control, as suggested by the report from the last Parliament and yet accommodate what you are looking for?

Mrs. Sasakamoose: They are saying that the band will have control over membership, and I am in agreement with that providing that the women who have lost their status are part of that. I do not see the bands having control if they are only using the existing members who are on the band list right now to determine their membership. If only those people can make the decisions, the recommendations, then I would have a bit of a problem accepting that. I think if I married off, I would like to have some input into what was to be in that quota or whatever.

[Traduction]

Le vice-président: Monsieur Holtmann, vous pouvez poser votre dernière question.

M. Holtmann: Ce sera la dernière. Dans ce cas particulier, le projet de loi serait-il utile?

Mme Sasakamoose: Oui, il le serait, car cette personne aurait droit aux terres qui se sont transmises dans sa famille de génération en génération.

M. Holtmann: En d'autres termes, certaines personnes seraient aidées par ce projet de loi.

Mme Sasakamoose: Certaines personnes, oui.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Mme Sasakamoose: Mais le projet de loi n'aidait pas ses enfants.

Le vice-président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. J'aimerais commencer par dire que je suis très heureux de m'entretenir avec vous qui êtes si liée à la réserve de Sandy Lake. Je voudrais aussi vous féliciter de nous avoir présenté cet après-midi cet exposé concis et bref.

Deux de mes collègues de l'Opposition ont fait allusion à l'un des postulats de ce projet de loi, le principe selon lequel les Indiens devraient pouvoir décider eux-mêmes de l'appartenance à leur bande. M. Manly a très bien décrit les opinions contradictoires que nous ont exprimées les bandes d'une part et les organismes de femmes indiennes d'autre part. Le premier groupe déclare ne pas pouvoir déterminer l'appartenance à son gré, alors que le second groupe maintient que le contrôle qu'exercent les bandes sur leurs effectifs est déjà beaucoup trop sévère.

Si l'on remonte dans l'histoire, on voit que déjà le rapport Penner, dont on a beaucoup loué les qualités, reconnaissait que les bandes devaient elles-mêmes déterminer leurs effectifs, que c'était là un élément essentiel de leur autonomie et de l'autodétermination des peuples autochtones. Le projet de loi qui a précédé celui-ci lors de la dernière législature omettait cet élément important, et je crois qu'on l'a beaucoup critiqué à ce titre. Mais notre ministre a bel et bien dit que la détermination de l'appartenance aux bandes par les bandes était un élément clé de ce projet de loi. J'aimerais connaître votre avis sur cette question. Peut-on concilier vos objectifs et celui des bandes qui désirent décider elles-mêmes de leurs effectifs, comme le recommandait d'ailleurs le rapport de la législature précédente?

Mme Sasakamoose: Elles désirent déterminer elles-mêmes leurs effectifs, et je suis d'accord avec cela dans la mesure où les femmes indiennes qui ont perdu leur statut participent à ce processus. Je ne pense pas qu'on doive permettre aux bandes d'utiliser leurs listes de membres actuelles afin de déterminer l'appartenance. Si les personnes dont le nom figure en ce moment sur les listes sont les seules qui peuvent prendre cette décision, et faire des recommandations quant à l'appartenance, je ne pourrai l'accepter. Même si j'épousais quelqu'un qui

[Text]

Mr. Gormley: You have mentioned communities; that it should start at the community level. Some people would not see anything the matter with letting the community, the band, determine membership. Some would see that as the community as it exists now.

Mrs. Sasakamoose: That is right.

Mr. Gormley: You are saying that this community should be supplanted with those who are reinstated and then let that community make decisions.

Mrs. Sasakamoose: That is right.

Mr. Gormley: I wanted to find your thought on something that some members of this committee have been talking about, and that is having the government reinstate first- and second-generation descendants as status Indians but then leave band membership of those people up to the band, up to that local community.

Mrs. Sasakamoose: They would be reinstated but letting the band determine whether or not they would be part of that band . . .

Mr. Gormley: Band membership.

Mrs. Sasakamoose: That would be okay if they had input into it. I guess I have heard some things that have been said by individual chiefs that have made me a little bit leary about this whole issue. For instance, one band says that anyone who married a non-Indian woman is not going to be part of the band any more. How can you tell somebody who has been married to a man for 50 years, who speaks the language, does not speak a word of English, but speaks the native language, passes on the dances and everything else, keeps up all the spiritual things in that family, that she can no longer be a member of that band because she happens to be a non-status Indian? She cannot speak a word of English. She has lived there 50 years of her life at least. I have some problems with that and I think a lot of people would have some problems with that. And that is what is happening out there.

• 1630

There has not been that much input from the community level into any of the discussions that are going on, with the exception of some of the groups that have held workshops, I would say. But they have only involved . . . For instance, ours have only involved women. They have not involved the men.

Mr. Gormley: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Is there a change of weather out in the outer room? Are the bells ringing?

Mr. Penner: Yes, they are. The vote is at 4.45 p.m.

[Translation]

n'était pas membre d'une bande, j'aimerais avoir mon mot à dire sur l'appartenance, et les limites qu'on pourrait y imposer.

M. Gormley: Vous avez parlé des collectivités, du fait que ces décisions devraient être prises par les collectivités. Certains ne voient pas d'inconvénient à ce que ces décisions soient prises par la collectivité, c'est-à-dire que la bande détermine elle-même ses propres effectifs. Pour certains, la collectivité équivaut à la bande telle qu'elle existe maintenant.

Mme Sasakamoose: Vous avez raison.

M. Gormley: Ce que vous croyez, c'est que ces collectivités devraient ouvrir leurs portes aux membres dont on rétablirait le statut, et c'est à ce nouveau groupe que reviendrait le droit de décider de l'appartenance.

Mme Sasakamoose: C'est cela.

M. Gormley: J'aimerais savoir ce que vous pensez de la proposition suivante, dont ont discuté certains membres du Comité. Le gouvernement rétablirait le statut d'Indien des descendants d'Indiens de la première et de la seconde générations, mais leur appartenance ou leur non-appartenance aux bandes serait décidée par les collectivités locales, c'est-à-dire les bandes elles-mêmes.

Mme Sasakamoose: On rétablirait leur statut d'Indien, mais la bande déciderait ou non de les accepter . . .

M. Gormley: Déciderait de leur appartenance à la bande.

Mme Sasakamoose: Ça pourrait aller si les personnes en cause avaient leur mot à dire. Les déclarations faites par certains chefs me font penser que toute cette question de l'appartenance doit être traitée avec la plus grande prudence. Par exemple, nous avons entendu une bande déclarer que si l'un de ses membres épousait une Blanche il serait exclu de la bande. Comment dire à une femme qui est mariée depuis 50 ans à un habitant de la réserve, qui ne parle pas un mot d'anglais mais parle seulement une de nos langues autochtones, qui transmet à sa famille toutes les danses traditionnelles et les coutumes spirituelles et autres, qu'elle ne peut plus être membre de cette bande, tout simplement parce qu'elle est une Indienne non inscrite? Cette femme ne parle pas un mot d'anglais et vit depuis au moins 50 ans sur la réserve. C'est difficile, n'est-ce pas? Et je pense que beaucoup seraient d'accord avec moi. Et pourtant, c'est ce qui se passe.

Les habitants de nos communautés indiennes n'ont pas pu participer beaucoup aux discussions, à l'exception de ceux qui ont pris part aux ateliers organisés. Mais ces ateliers, comme le nôtre, par exemple, n'incluaient que des femmes. Aucun homme n'y participait.

M. Gormley: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Gormley. Est-ce parce que le temps a changé à l'extérieur que l'on entend les cloches?

M. Penner: En effet. Elles nous rappellent qu'il y a un vote à 16h45.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Turner, one short question.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you, Mr. Chairman.

Again, welcome to the committee. I just have a quick question. How are the chiefs and councillors chosen in your band?

Mrs. Sasakamoose: In my band? I cannot answer this because I have never voted in my band. I am a member of a Saskatchewan Band, but I live in British Columbia.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): How are they chosen in other places?

Mrs. Sasakamoose: In B.C. or in Kamloops, I guess they have a band election and the band members on the band list are the ones who vote for the chief and council.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Approximately what percentage of those members are female? Do you know?

Mrs. Sasakamoose: Probably half.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Half? There is a young lady here saying "no". It is important because I am leading into something. If a lot of Indian women who have lost their status are given their status back and get band membership as a result, I sense you have some distrust here for some of the leadership in the bands as to some of the things you would like to do. You are going to have more voting power because there will be more of you now.

Mrs. Sasakamoose: You mean when the women are reinstated.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Yes. That in itself I think is a useful tool that will allow you to have a significant say in who the band leaders will be. Right?

Mrs. Sasakamoose: I see that as positive.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): It is very positive. In fact, it is in your favour and I think that would then give you more authority to have significant input into the determination of residency and other rights you speak of and which you would like to have in your respective bands, whether it be Saskatchewan or British Columbia. Do you agree?

Mrs. Sasakamoose: Yes, I agree.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Penner, a clarification.

Mr. Penner: I certainly do not want to enter into a debate with Mr. Gormley, but I do want to be sure that the record is clear on one thing he said. He indicated that Bill C-47 in the last Parliament had nothing of Indian self-government in it, and that is absolutely correct. The report of the special committee to which he referred said that was no way to achieve Indian self-government, through amendments to the Indian Act. And C-31 proves that you cannot do it.

[Traduction]

Le vice-président: Monsieur Turner, une brève question.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, monsieur le président.

Moi aussi, je vous souhaite la bienvenue au Comité. J'ai une petite question à poser. Comment votre bande choisit-elle ses chefs et conseillers?

Mme Sasakamoose: Ma bande? Je ne puis vous répondre, car je n'ai participé à aucun vote de ma bande. En fait, je suis membre d'une bande de la Saskatchewan, mais je vis en Colombie-Britannique.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Comment les choisit-on ailleurs?

Mme Sasakamoose: En Colombie-Britannique, ou à Kamloops, en particulier, j'imagine qu'il y a une élection, et que les membres inscrits sur la liste de bande sont les seuls à pouvoir voter pour élire un chef et son conseil.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Savez-vous quel est le pourcentage approximatif des membres qui soient des femmes?

Mme Sasakamoose: La moitié, j'imagine.

M. Turner (Ottawa—Carleton): La moitié? Je vois ici une jeune femme hocher la tête négativement. Il est important que je le sache, parce que j'ai quelque chose en tête. Supposons qu'un grand nombre d'Indiennes qui ont perdu leur statut se le voient redonner, et qu'elles obtiennent en même temps le statut de membre d'une bande; si vous n'êtes pas contentes de la façon dont les chefs de bande prennent certaines décisions, le fait que vous soyez plus nombreuses dans la bande, vous donnera justement plus de pouvoirs au moment du vote.

Mme Sasakamoose: Vous voulez dire une fois que les femmes seront réintégrées.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Oui. La réintégration est en soi un instrument fort utile qui vous permettra d'avoir votre mot à dire dans le choix de vos chefs de bande, n'est-ce pas?

Mme Sasakamoose: Cela me semble très positif.

M. Turner (Ottawa—Carleton): En effet, ce l'est. Tout cela joue en votre faveur; vous pourriez faire valoir beaucoup mieux votre point de vue dans les décisions touchant le lieu de résidence et les autres droits que vous voudriez voir remis entre vos mains, que la bande soit située en Saskatchewan ou en Colombie-Britannique. Qu'en pensez-vous?

Mme Sasakamoose: Je suis d'accord.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci.

Le vice-président: Monsieur Penner, un éclaircissement.

M. Penner: Je ne voudrais pas ouvrir un débat avec M. Gormley, mais je voudrais que ce qu'il a dit soit très clair. Il a dit que le projet de loi C-47 du gouvernement précédent ne proposait rien du tout en matière de gouvernement autonome pour les Indiens, ce en quoi il a tout à fait raison. Le rapport du Comité spécial dont il a parlé précisait que le projet de loi ne visait en rien l'autonomie gouvernementale des Indiens, et qu'il ne suffisait pas pour cela de modifier la Loi sur les

[Text]

The other point I would make is that, along with C-47, there was so-called framework legislation and the special committee was very dubious about recommending framework legislation. We finally did, after much debate, but when we saw C-52 we realized that our first concerns had been well justified, that it is very difficult to bring in framework legislation to introduce self-government. It can really only be done by way of the Constitution and by way of a resolution of the House of Commons. I just wanted to make those points clear so there is no confusion on that.

Mr. Gormley: In response, I thought I had mentioned the element of band control in Bill C-47 not being evident enough, as opposed to a move toward self-government. I am sorry if I may have ...

Mr. Penner: No. It is quite okay.

• 1635

An hon. member: I guess we have to go.

The Vice-Chairman: Mr. Manly. Very short question.

Mr. Manly: One quick point to clarify what Mr. Turner was asking about, reinstated women having the power of a vote. Clause 77 of the Indian Act says that a member of a band who is of the full age of 21 and is ordinarily resident on the reserve is qualified to vote, and if women have not been allowed to return to the band, or that has not yet happened, they are not ordinarily resident and so they would not necessarily have the vote. That is what the act says.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. I would like to thank you, members of the British Columbia Native Women's Society, for your excellent brief. Do you have a short closing comment you would like to make to the committee?

Mrs. Sasakamoose: I would just like to say thank you and apologize for our president. She is quite ill and was not able to come and appear before the committee and I am sure she would have done a far better job than I did. I was very nervous, but I would like to say I am very thankful the MPs are looking at this whole issue and trying to solve it. I know it is going to be a tough bill to deal with and I would just like to say thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you for being here. One point before we leave. We have a group which is supposed to be in front of us at 25 minutes to 5. I am in the hands of the committee. Can we look at coming back at 5.15 and going to 6.15? would that be okay with the committee?

An hon. member: It is 6 for Ontario, as you know.

The Vice-Chairman: Well, I think it is only very fair to the delegation that we get the hour.

[Translation]

Indiens. C'est d'ailleurs ce que prouve à nouveau le projet de loi C-31.

Autre précision: en même temps que le projet de loi C-47, on avait parlé de déposer une loi-cadre, ce que le Comité spécial hésitait grandement à recommander. On l'a finalement déposée, après de nombreux débats, mais on s'est vite rendu compte, à la lumière du projet de loi C-52, que nos premières inquiétudes étaient justifiées: il était en effet extrêmement difficile d'accéder à l'autonomie gouvernementale par l'intermédiaire d'une loi-cadre. On ne peut atteindre l'autonomie gouvernementale qu'en modifiant la Constitution et en faisant adopter une résolution à la Chambre des communes. Ce sont des précisions que je tenais à apporter, afin que cela soit clair pour tout le monde.

Mr. Gormley: Puis-je vous répondre? Je pensais avoir dit que le contrôle des bandes n'était pas suffisamment clair dans le projet de loi C-47, et que c'était un élément permettant d'atteindre l'autonomie gouvernementale. Je m'excuse si je n'ai pas été ...

M. Penner: Non, c'est très bien.

Une voix: Il faut y aller.

Le vice-président: Monsieur Manly, une très brève question.

Mr. Manly: Je voudrais éclaircir rapidement ce que disait M. Turner au sujet du pouvoir qu'auraient en votant les femmes réintégrées dans la bande. L'article 77 de la Loi sur les Indiens stipule qu'un membre d'une bande, qui a 21 ans révolus et réside ordinairement dans la réserve, a qualité pour voter. Or, dans la mesure où les femmes n'ont pas encore le droit d'être réintégrées, puisque tel est le cas, elles ne résident donc pas ordinairement dans les réserves, au sein de la bande, et n'ont donc pas nécessairement le droit de voter. C'est ce que dit la Loi.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Je voudrais remercier les membres de la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique, de nous avoir présenté un excellent mémoire. Auriez-vous un bref commentaire avant que nous ne mettions fin à la séance?

Mme Sasakamoose: Je voudrais simplement vous remercier et m'excuser de l'absence de notre présidente. Elle est extrêmement malade, et n'a donc pas pu venir comparaître, mais je suis sûre qu'elle aurait fait bien meilleure figure que moi qui était extrêmement nerveuse. Je remercie de grand coeur les députés de s'être penchés sur cette question et de tenter de la résoudre. Je sais que cela sera difficile d'adopter ce projet de loi-ci, et je vous en remercie du fond du coeur.

Le vice-président: Merci d'être venues. Un dernier détail: nous avons prévu un autre groupe de témoins pour 16h35. Je m'en remets au Comité. Pouvons-nous compter être de retour à 17h15, pour filer jusqu'à 18h15? Est-ce que cela vous conviendrait?

Une voix: Vous savez qu'on termine à 18 heures, en Ontario.

Le vice-président: Il n'est que juste de laisser au moins une heure à l'autre délégation.

[Texte]

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: It will be 5.15 then.

• 1640

[Traduction]

Des voix: D'accord.

Le vice-président: De retour à 17h15.

• 1715

The Vice-Chairman: I would like to call the committee members back and apologize to our delegation of Professional Native Women's Association for having to leave, but when the bells ring we have no other choice—we have to go to the House.

I would like to welcome you here this afternoon, and perhaps you would like to start off by introducing members with you. Do you have a presentation for us? Very good.

Mrs. Winnifred Nahanee (Director, Professional Native Women's Association): Thank you, Mr. Chairman.

Good afternoon, honoured members of the standing committee. My name is Winnifred Nahanee, and my colleagues and I represent the Professional Native Women's Association. With me is Kitty Maracle, Director; and Ardith Cooper, President of our association.

The Professional Native Women's Association promotes and lends assistance to the professional and educational aspirations of native women and youth. We liaise with other groups and act as the advocate with respect to legislative issues.

I believe some of the standing committee have seen our first endeavour, a film entitled *Somewhere Between*, which is about native women who were affected by paragraph 12(1)(b).

Our constituency, which encompasses the lower mainland of British Columbia, is our membership.

I would like to preface our comments by stating we should not hold one single person, certainly not yourselves or the native people, accountable for what has happened in the past but together we can create a better tomorrow.

After 116 years, it is now possible that we may finally acquire the right to which we have always been entitled by birth. Professional Native Women's Association must congratulate the Hon. David Crombie on his initiative. From today onward, we may begin to pick up the thread of our history and to resume our role in native societies.

It has been hard for native women to carry on the struggle when the freedom to choose our mates and still retain our identity has been denied. The following presentation is made with respect to all our membership who have helped to conceive of a new law, one which is absent of discrimination against native women.

Thank you. I now would like to introduce Kitty Maracle.

Le vice-président: J'aimerais demander aux membres du Comité de reprendre leur place; je désire m'excuser auprès des représentantes de la *Professional Native Women's Association* d'avoir dû interrompre la réunion et quitter la salle; cependant, lorsque nous entendons la sonnerie, les députés n'ont pas le choix, ils doivent retourner à la Chambre.

J'aimerais vous souhaiter la bienvenue cet après-midi, et vous demander tout d'abord de présenter les personnes qui vous accompagnent aujourd'hui. Avez-vous un exposé à présenter? Très bien.

Mme Winnifred Nahanee (directrice, *Professional Native Women's Association*): Merci, monsieur le président.

Bonjour, honorables députés du Comité permanent. Je m'appelle Winnifred Nahanee et mes collègues et moi représentons la *Professional Native Women's Association*. Je suis accompagnée aujourd'hui de Kitty Maracle, directrice, et de Ardith Cooper, présidente de notre association.

La *Professional Native Women's Association* cherche à assurer la réalisation des rêves des femmes et des jeunes de race indienne en matière d'éducation et de profession. Nous collaborons avec d'autres groupes et nous nous occupons particulièrement de questions législatives.

Je crois que certains des membres du Comité permanent ont déjà vu notre premier effort à cet égard, un film intitulé *Somewhere Between*, qui porte sur les femmes indiennes qui sont visées par l'alinéa 12(1)(b).

Nos membres viennent du territoire que nous représentons, soit la partie sud de la Colombie-Britannique.

J'aimerais d'abord vous assurer que nous ne devrions pas juger un particulier, vous-mêmes ou les autochtones, responsables de ce qui s'est produit par le passé; si nous collaborons nous pourrions créer un avenir meilleur.

Après 116 ans, il est possible que nous obtenions les droits qui nous revenaient de naissance. La *Professional Native Women's Association* doit féliciter l'honorable David Crombie de l'initiative qu'il a prise. Nous pourrions désormais retrouver le fil de notre histoire et reprendre notre rôle au sein des sociétés autochtones.

Cette période a été très pénible pour les femmes indiennes qui se sont vu refuser le droit de choisir leurs conjoints tout en conservant leur identité. L'exposé que nous vous présentons est un message de tous nos membres qui porte sur une nouvelle loi et qui ne comporte absolument aucune discrimination envers les femmes indiennes.

Merci. J'aimerais maintenant vous présenter Kitty Maracle.

[Text]

Mrs. Kitty Maracle (Director, Professional Native Women's Association): Thank you.

On Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, the government has stated that Bill C-31 adheres to three principles: the removal of discrimination from the Indian Act; the restoration of rights to those who have lost them under the discriminatory provisions; and the recognition of the right of Indian governments to define their own citizenship.

The Professional Native Women's Association's concerns with Bill C-31 deal with those amendments which are intended to restore rights and remove discrimination. We would like to stress that our position, as developed by our own membership, focuses only upon sexual discrimination under the Indian Act.

On removal of discrimination, Bill C-31 does remove discrimination in that no one will lose or gain status on the basis of sex or marital status in the future. However, although discrimination is removed from Indian women, our children and children's children will continue to face inequality. This may be illustrated by providing a specific example. For instance, if my brother and I both had married non-Indian people and we both had children, my children and I lost our status and associated rights, while my brother retained his rights and conferred them to his wife and children.

• 1720

Under the proposed legislation, my children and I will be reinstated. However, my children are not entitled to automatic band membership. On the other hand, my brother's children at present enjoy band membership. Further, since my husband will not acquire status, my children will only have one registered parent; thus, they cannot transmit status to their descendants unless they marry a registered person. However, my brother's children will be able to transmit status, no matter whom they marry, since their mother retains her acquired rights.

A reinstated Indian woman does not transmit status or band membership rights through each successive generation in the same way as a currently registered Indian man. The present inequality of Indian women thus remains as an albatross and a basis of inequality for their children.

On the restoration of rights, the Hon. Mr. Crombie has stated that an essential aspect of fair legislation is that it restore rights to those who have lost them under the discriminatory provisions. Bill C-31 does restore rights, but it does so only on a partial and limited basis. Those who are excluded from the entitlement to register include:

[Translation]

Mme Kitty Maracle (directrice, *Professional Native Women's Association*): Merci.

Le gouvernement a déclaré que le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, visait trois grands objectifs: le retrait des mesures discriminatoires de la Loi sur les Indiens; la réintégration dans leurs droits des personnes qui les ont perdus aux termes des dispositions discriminatoires; et la reconnaissance des gouvernements indiens de décider de l'appartenance à leurs effectifs.

La *Professional Native Women's Association* se préoccupe des modifications proposées dans le projet de loi C-31 qui visent à rétablir des droits et faire disparaître toute forme de discrimination. Nous aimerions préciser que notre position, celle de tous nos membres, porte uniquement sur la discrimination fondée sur le sexe aux termes de la Loi sur les Indiens.

Le projet de loi C-31 fait disparaître certaines formes de discrimination; en effet, désormais personne ne perdra ou n'obtiendra le statut d'Indien pour des raisons fondées sur son sexe ou sur son état civil. Toutefois, bien que les femmes indiennes ne feront plus l'objet de discrimination, nos enfants et nos petits-enfants ne sont toutefois pas traités de façon équitable. Je pourrai mieux expliquer la situation en vous donnant un exemple précis. Par exemple, si mon frère et moi-même avions tous deux épousé des personnes non indiennes, et que nous ayons tous deux des enfants, mes enfants et moi-même aurions perdu notre statut et les droits afférents alors que mon frère aurait conservé ses droits et les aurait même conférés à sa femme et à ses enfants.

Aux termes du projet de loi, mes enfants et moi-même seront réintégrés dans nos droits. Toutefois, mes enfants n'ont pas automatiquement droit d'être inscrits sur la liste des membres d'une bande. De l'autre côté, les enfants de mon frère sont actuellement membres de la bande. De plus, puisque mon mari n'obtiendra pas le statut d'Indien, mes enfants n'auront qu'un parent inscrit; ainsi, ils ne peuvent transmettre leur statut à leurs descendants à moins qu'ils n'épousent une personne inscrite. Les enfants de mon frère pourront transmettre le statut, peu importe qui ils épousent, puisque leur mère conserve ses droits acquis.

Une femme indienne réintégrée dans ses droits ne transmet pas le statut ou le droit d'être inscrit sur la liste d'une bande d'une génération à l'autre de la façon dont le fait actuellement un Indien inscrit. Cette inégalité dont sont victimes les femmes indiennes est un fardeau qui demeure et qui pourrait représenter des inégalités pour leurs enfants.

Pour ce qui est de la question de réintégrer les femmes indiennes dans leurs droits, l'honorable M. Crombie a déclaré qu'un aspect fondamental d'une loi juste et équitable est qu'elle réintègre dans leurs droits ceux qui les ont perdus aux termes des dispositions discriminatoires. Le projet de loi C-31 réintègre certaines personnes dans leurs droits, mais seulement de façon partielle et limitée. Parmi les personnes n'ayant pas le droit à l'inscription on retrouve:

[Texte]

1. Second and successive generations of reinstated women;
2. Women and their children who were automatically enfranchised when the male spouse enfranchised under provisions other than those addressed by the bill.

The descendants of women entitled to re-register are all excluded from automatic rights to band membership.

The Professional Native Women's Association maintains that fairness requires more than partial restoration of rights. Specifically, we maintain that past injustices imposed upon native women and their children can only be rectified by retroactively reinstating to status and band membership all people who have lost status, including all generations of descendants. Descendants of Indian women who have lost status would now be exercising rights associated with status had it not been for the unilateral and unfair membership provisions of the Indian Act.

The Professional Native Women's Association both recognizes and supports the right of Indian governments to determine their own citizenship. However, our position remains that reinstatement must occur prior to the development of band membership codes. Immediate and automatic reinstatement is necessary so that those who have been excluded from their nation by law can have the ability, as aboriginal persons, to participate in Indian government decisions regarding their future.

In providing for limited restoration of rights, Bill C-31 does not rectify injustices, nor does it ensure that all aboriginal people will have the ability to participate in Indian government decisions. On the exercise of rights, there is little meaning to restoring rights if there is not sufficient ability to exercise those rights.

The Professional Native Women's Association identifies the following as potential problems. On appeals regarding band membership decisions, bands may establish an appeal procedure to resolve membership disputes. A problem exists if bands do not establish a mechanism for appeal, or if the individual is dissatisfied with the mechanism. While the individual may appeal the membership decision to court, the exercise of this right will depend upon the person's financial situation. Given the general economic situation of Indian people, Bill C-31 does not provide a sufficient procedure to appeal band membership decisions.

Possible solutions may involve the government's financing court costs, or alternatively, a provision to establish local or regional review committees which would consist, minimally, of status and non-status people.

[Traduction]

1. Les deuxièmes générations et les générations suivantes de femmes réintégrées dans leurs droits;
2. Les femmes et les enfants qui ont été automatiquement émancipés lorsque le conjoint a été émancipé aux termes des dispositions autres que celles qui sont étudiées dans le projet de loi.

Les descendants des femmes qui ont le droit d'être inscrites sont exclus du droit automatique à faire partie des effectifs d'une bande.

La *Professional Native Women's Association* soutient qu'en toute équité il faut assurer plus que le rétablissement partiel des droits. Plus précisément, nous soutenons que les torts dont ont été victimes par le passé les femmes indiennes et leurs enfants ne peuvent être redressés qu'en permettant, de façon rétroactive, la réintégration dans leurs droits et l'inscription sur les listes de bandes de toutes les personnes qui ont perdu leur statut, y compris toutes les générations de descendants. Les descendants des femmes indiennes qui ont perdu leur statut jouiraient maintenant de droits associés à ce statut n'eût été des dispositions unilatérales et injustes à l'égard de l'appartenance aux effectifs prévus dans la Loi sur les Indiens.

La *Professional Native Women's Association* reconnaît et appuie le droit des gouvernements indiens de décider de l'appartenance à leurs effectifs. Toutefois, notre groupe est convaincu que ceux qui y ont droit doivent avant tout être réintégrés dans leurs droits avant que l'on procède à l'élaboration de codes à l'égard de l'appartenance aux effectifs des bandes indiennes. Une réintégration automatique et immédiate s'impose de sorte que ceux qui ont été exclus de leur nation aux termes des lois puissent, à titre d'autochtones, participer aux décisions que prend le gouvernement indien à l'égard de leur avenir.

Puisqu'il prévoit un rétablissement limité des droits, le projet de loi C-31 ne redresse pas les torts, et n'assure pas que tous les autochtones pourront participer aux décisions prises par les gouvernements indiens. Quant aux droits, il ne sert vraiment à rien de rétablir les droits si les personnes visées ne peuvent les faire valoir.

La *Professional Native Women's Association* a cerné les problèmes suivants. Pour ce qui est des appels à l'égard des décisions portant sur l'appartenance aux effectifs des bandes, ces dernières pourraient établir un processus d'appel pour régler les conflits à l'égard de l'appartenance aux effectifs. Il pourrait y avoir un problème si les bandes ne prévoient pas un mécanisme d'appel, ou si le particulier n'est pas satisfait du mécanisme. Même si le particulier peut faire appel de la décision de la bande devant un tribunal, l'utilisation de son droit dépendra de sa situation financière. Compte tenu de la situation économique dans laquelle se trouve la majorité des Indiens, le projet de loi C-31 n'assure pas un processus adéquat pour ceux qui veulent interjeter appel des décisions rendues par une bande à l'égard de l'appartenance à ses effectifs.

Pour remédier à ce problème, le gouvernement pourrait financer les coûts associés à l'étude de cette affaire par un tribunal ou prévoir une disposition visant à établir des comités d'examen régionaux ou locaux dont les membres seraient des Indiens inscrits et non inscrits.

[Text]

On financial considerations, as all committee members are no doubt aware, it is essential that the government provide additional finances to accommodate reinstated people and first-time registrants. Bill C-31 makes no provision for funding. As an association, we do not have details about what an appropriate funding plan or formula might entail. However, it seems necessary as a minimum that the government legislate its promises of additional financial assistance.

• 1725

On voting rights, approximately 119 out of 195 bands in British Columbia operate under section 77 of the Indian Act, which states that a person is qualified to vote if he or she ordinarily resides on the reserve. Some of the bands allow all members to vote, while others extend voting rights only to band members who are also residents on reserve. The legal requirements for voting of those bands which follow section 77, however, pivot upon residency.

The Professional Native Women's Association foresees a problem in that, if access to residency is delayed or is not forthcoming in the near future, Indian women restored to band membership will not be entitled a voice in the decision of taking control over membership criteria or in the development of the criteria itself. Further, as bands are empowered to determine the residency rights of band members and others on reserve, a potential exists for bands to effectively hinder reinstated persons' rights to residency and, concurrently, their right to participate in band political processes.

Clearly, the definition of elector must be amended so that reinstated Indian women are entitled a political voice at the band level.

On the ability to inherit land on the reserve, subsection 50(1) of the Indian Act states that a person is not entitled to possession or occupation of a reserve land unless he or she is entitled to reside on the reserve. If a literal interpretation is taken, it would appear that a band member is not entitled to inherit land unless he or she meets the residency criteria that may be enacted by band councils.

We would like to ask the committee to clarify this issue. Specifically, does membership in a band confer a fundamental right to residency on reserve?

In summary, Bill C-31 is a positive recognition of the rights of Indian people. However, the provisions do not fully meet the principles regarding the removal of discrimination or the restoration of rights. Past injustices are not rectified. All rights are not restored. Vestiges of discrimination remain.

[Translation]

Pour ce qui est des aspects financiers, comme en sont probablement conscients tous les membres du Comité, il faut absolument que le gouvernement assure des ressources financières supplémentaires pour ceux qui auront été réintégrés dans leurs droits et pour ceux qui figureront pour la première fois au registre des Indiens. Le projet de loi C-31 ne comporte aucune disposition à l'égard du financement. Nous n'avons pas essayé d'établir les détails d'une formule ou d'un programme approprié. Toutefois, il nous semble que le gouvernement devrait tout au moins prévoir aux termes de la Loi une aide financière supplémentaire.

Pour ce qui est du droit de vote, environ 119 des 195 bandes de la Colombie-Britannique respectent l'article 77 de la Loi sur les Indiens qui stipule qu'une personne a le droit de voter si elle vit habituellement sur la réserve. Certaines des bandes permettent à tous les membres de voter alors que d'autres n'accordent ce droit qu'aux membres de la bande qui vivent également sur la réserve. Pour ce qui est des bandes qui se conforment à l'article 77, n'ont le droit de vote que ceux qui vivent habituellement sur la réserve.

La *Professional Native Women's Association* croit qu'il pourrait y avoir des problèmes à cet égard. En effet, si le droit à la résidence est retardé ou ne semble pas être envisagé dans un proche avenir, les femmes indiennes qui ont réintégré le droit de faire partie des effectifs de la bande n'auront pas voix au chapitre lorsque viendra le temps de discuter du contrôle exercé par les bandes sur l'appartenance à leurs effectifs ou de l'établissement des critères à cet égard. De plus, puisque les bandes ont le pouvoir de déterminer les droits de résidence des membres de la bande et des autres personnes vivant sur la réserve, il se pourrait que les bandes entravent de fait les droits d'une personne réintégrée à la résidence et, par le fait même, son droit à participer au processus politique de la bande.

Il est évident que la définition d'électeur devrait être modifiée de sorte que les femmes indiennes réintégrées dans leurs droits aient voix au chapitre à l'égard de décisions politiques prises par la bande.

Pour ce qui est de l'habilité à hériter de terres sur une réserve, le paragraphe 50(1) de la Loi sur les Indiens stipule qu'une personne non autorisée à résider dans une réserve n'a pas le droit de posséder ou d'occuper une terre dans cette réserve. Si l'on interprète ces dispositions de façon littérale, il semblerait qu'un membre de bande indienne n'a pas le droit d'hériter de terres à moins qu'il ne satisfasse aux critères de résidence qui peuvent être adoptés par les conseils de bande.

Nous aimerions demander au Comité d'éclaircir ce point. Plus précisément, le fait d'appartenir aux effectifs d'une bande confère-t-il à un particulier le droit fondamental de résider dans une réserve?

Bref, le projet de loi C-31 est une mesure positive qui reconnaît les droits des Indiens. Toutefois, les dispositions ne correspondent pas tout à fait aux principes à l'égard du retrait de toute mesure discriminatoire ou de la restauration des droits. Les torts faits par le passé ne sont pas redressés si les

[Texte]

The Professional Native Women's Association urge committee members to ensure that the proposed legislation is amended to meet the necessary stated principles regarding the removal of discrimination and the restoration of rights.

I would like to turn the floor over to Ardith.

Mrs. Ardith Cooper (President, Professional Native Women's Association): Thank you. My part of the presentation deals with aboriginal women and self-government in Canada.

I would like to speak for a few moments about the role of aboriginal women in the future, specifically in relation to self-government.

The Professional Native Women's Association supports the recommendations of the Special Committee Report on Indian Self-Government, otherwise known as the Penner report. In particular, we support the establishment of a new relationship between government and Indian First Nations. As people who are concerned about the future of our nations, the members of the Professional Native Women's Association believe that such a new relationship is the first step in regaining the strength and dignity of our people in creating a new and better life for ourselves and for our children.

While the Penner report does not support amendments to the Indian Act as a route to self-government, it does recognize that, in the transition from the Indian Act to self-government, the starting point be the band with its membership newly defined. The committee further asserts:

It is the rightful jurisdiction of each First Nation to determine its membership, according to its own particular criteria. The committee recommends that each Indian First Nation adopt, as a necessary first step to form a government and procedure that will ensure that all people belonging to that First Nation have the opportunity of participating in the process of forming a Government, without regard to restriction of the Indian Act.

Clearly, challenging times are facing us as Indian people. As a committee, knowledgeable and concerned with these issues, you can appreciate the need for Indian women to be a part of this process.

• 1730

We as Indian women are prepared to confront these challenges and to search for solutions. A similar challenge faces this committee. The challenge facing you is to set things right. We are, I believe, all in agreement that sexual discrimination under the Indian Act should never have existed in the first place and true equality between Indian men and women

[Traduction]

droits ne sont pas rétablis. Il demeure certains vestiges de discrimination.

La *Professional Native Women's Association* exhorte les membres du Comité à s'assurer que le projet de loi soit modifié de sorte à bien se conformer aux principes nécessaires établis à l'égard du retrait de toute mesure discriminatoire et du rétablissement des droits.

J'aimerais maintenant demander à Ardith de dire quelques mots.

Mme Ardith Cooper (présidente, Professional Native Women's Association): Merci. Mon exposé portera sur les femmes autochtones et sur l'autonomie politique des Indiens au Canada.

J'aimerais dire tout d'abord quelques mots sur le rôle des femmes autochtones à l'avenir, particulièrement en ce qui a trait à l'autonomie politique.

La *Professional Native Women's Association* appuie la recommandation formulée dans le rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, qu'on appelle habituellement le rapport Penner. Plus particulièrement, nous appuyons le principe de l'établissement de nouveaux rapports entre le gouvernement et les Premières nations indiennes. Puisque les membres de la *Professional Native Women's Association* s'occupent de l'avenir de leur nation, ils croient que de tels rapports sont la première étape vers le rétablissement de la force et de la dignité des nations indiennes et la création d'une nouvelle et meilleure vie pour les Indiens et pour leurs enfants.

Le rapport Penner n'appuie pas les modifications de la Loi sur les Indiens comme un moyen d'assurer l'autonomie politique de ces derniers; il reconnaît cependant que dans la période de transition de la Loi sur les Indiens à l'autonomie politique, le point de départ devrait être une nouvelle définition des effectifs d'une bande. Le Comité a avancé le principe suivant:

Il revient de droit à chaque première nation indienne de déterminer qui seront ses membres, en fonction des critères qu'elle aura établis. Le Comité recommande que chaque première nation indienne adopte comme point de départ nécessaire à la création d'un gouvernement, une procédure prévoyant la participation de toutes les personnes appartenant à cette première nation au processus de création du gouvernement, quelles que soient les restrictions de la Loi sur les Indiens.

Il est évident que nous, les Indiens, serons confrontés à des périodes difficiles, qui présenteront un certain défi. À titre de comité qui s'y connaît en ce domaine et qui se préoccupe de ces questions, vous comprendrez sans aucun doute le besoin qu'ont les femmes indiennes de participer à ce processus.

À titre de femmes indiennes, nous sommes disposées à relever ce défi et à chercher des solutions au problème. D'ailleurs, votre Comité est confronté à un défi semblable. En effet, vous devez redresser les torts. Je crois que nous reconnaissons tous que la discrimination fondée sur le sexe contenue dans les dispositions de la Loi sur les Indiens n'aurait jamais

[Text]

must become reality. Are you willing to take steps to correct past injustices? We want nothing more than what your society currently grants Indian men. A place for ourselves, our children in our home and a voice in the governance of our affairs. Certainly this is the meaning of self-government.

Various people, native and non-native, have pitted the concept of self-government against the rights of Indian women and their children to remain a part of their band despite marriage. The Professional Native Women's Association can understand no such conflict. Once a person is born Indian, no matter what their sex or whom they marry, that person remains Indian and ultimately dies Indian. I believe this basic premise is one on which we can all agree. Indian women, no matter whom they marry, have a role in band governments, a role in creating new relationships between Canada and our first nations. We require a voice in our band governments to assist in the creation and the achievement of that reality.

The effect of sexual discrimination under the Indian Act has been to exclude Indian women from band government. What is the role of Indian women in these governments now? In British Columbia there are approximately 200 bands; 10% of these are headed by female chiefs; 20% of the 637 councillors are women. To date, the numbers of Indian women in these positions are minor. To disentitle us a voice in the emerging band governments further dilutes our ability to contribute to band affairs.

As Indian women and members of our communities, we are ready to accept the responsibility which goes with membership in band governments, just as Indian men currently carry out such duties. British Columbia is privileged to have among the finest native leaders in the country. We, as the Professional Native Women's Association, do not seek confrontation, but only to fulfil our rightful obligations and responsibilities to our children, to our bands and to ourselves. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much for an excellent presentation. At this time, would you like to make any further comments before we go into questions?

Mrs. Cooper: No, we are ready for questions, but we would like the opportunity to summarize later.

The Vice-Chairman: You certainly will have that. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: First of all, I would like to welcome you, and it is a particular pleasure to hear your presentation. It has been very well articulated and clearly thought out and

[Translation]

dû exister de toute façon et qu'il faut s'assurer que l'égalité entre les Indiens et les Indiennes soit une réalité. Êtes-vous prêts à prendre les mesures nécessaires pour redresser les torts? Nous ne vous demandons rien de plus que ce que votre société accorde actuellement aux hommes indiens. Nous voulons avoir notre propre place, nous voulons que nos enfants vivent chez nous et nous voulons avoir voix au chapitre à l'égard de l'administration de nos affaires. C'est certainement ce que autonomie politique veut dire.

Bien des gens, des autochtones et d'autres, ont cherché à opposer le concept de l'autonomie politique aux droits des femmes indiennes et de leurs enfants à continuer à faire partie de leurs bandes même après leur mariage. La *Professional Native Women's Association* ne peut vraiment pas comprendre ce type de conflit. Si une personne est née indienne, peu importe son sexe, peu importe qui elle épouse, elle demeure indienne et meurt indienne. Je crois que nous pouvons tous accepter ce principe de base. Les femmes indiennes, peu importe qui elles épousent, ont un rôle à jouer au sein du gouvernement des bandes, un rôle à jouer à l'égard de la création de nouveaux rapports entre le Canada et nos premières nations. Nous demandons simplement d'avoir un rôle à jouer au sein du gouvernement de la bande afin de participer à la réalisation de cet objectif.

L'incidence de la discrimination fondée sur le sexe contenue dans les dispositions de la Loi sur les Indiens a été d'exclure les femmes indiennes du gouvernement des bandes. Quel est le rôle des femmes indiennes au sein de ces gouvernements aujourd'hui? En Colombie-Britannique, il y a environ 200 bandes; 10 p. 100 d'entre elles ont pour chef une femme; 20 p. 100 des 637 conseillers sont des femmes. À ce jour, peu de femmes indiennes occupent des postes du genre. Nous refuser voix au chapitre en ce qui a trait aux nouveaux gouvernements des bandes serait de fait nier notre habileté à contribuer aux affaires des bandes.

A titre de femmes indiennes et de membres de nos collectivités, nous sommes disposées à accepter la responsabilité qui accompagne l'appartenance aux effectifs des bandes, tout comme les hommes indiens le font actuellement. La Colombie-Britannique est heureuse de compter certains des meilleurs chefs indiens au pays. Les membres de la *Professional Native Women's Association* ne veulent pas de confrontation, mais désirent simplement respecter les obligations et les responsabilités qui leur reviennent de droit envers leurs enfants, leurs bandes et elles-mêmes. Merci.

Le vice-président: Je tiens à vous remercier d'une excellente présentation. Désirez-vous présenter d'autres commentaires avant que l'on ne passe aux questions?

Mme Cooper: Non, nous sommes disposées à répondre aux questions, mais nous aimerions avoir l'occasion de résumer notre position un peu plus tard.

Le vice-président: Certainement. Madame Finestone.

Mme Finestone: Tout d'abord, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue; et j'ai été particulièrement heureuse d'entendre votre exposé. Il était très bien présenté, de façon bien claire et

[Texte]

certainly I cannot find anything with which I disagree in the content of your brief. I think I have said more than once that Bill C-31 is far from being a perfect bill. The content with the ongoing discrimination is unacceptable, as far as I am concerned, and I have heard few groups other than . . .

Excuse me, Mr. Chairman, I have to make one comment. I do think these hearings have had a very important impact on some of the groups who had made prior presentation, and I thought I would like to bring this to your attention. I have met a few of the members of—I will not mention which native groups—but the observation was made on behalf of a few of them standing there that perhaps they had been irresponsible and that now they were becoming “ear-responsible”, but they hoped that their “ear-responsibility” was going to lead them to change their ways. I thought that was an important observation made today and I hope it speaks well for an opening of spirit as a result of all the very important points you women have brought, and many of the other groups.

• 1735

The other observation I want to make is that on page 11, where you talk about the number of bands and the percentage headed by female chiefs and female councillors, you are doing far better than we whites are in the House of Parliament. So I hope some day we reach those proportions and then go past them as well.

I wanted to ask you, with respect, on page 10, where you are looking at the whole area of discrimination, did you give any consideration to the application of the Charter, and did you see the role and responsibility of the Charter with respect to section 15, which is the equality section, and section 25 relating to aboriginal rights? Do you see them related? And do you anticipate that in order to have some kind of equality across this nation there might be a need to have some basic article to which you would be able to refer?

Mrs. Maracle: I would suggest that we certainly had considered the Constitution and the Charter of Rights and Freedoms. However, we were only dealing with Bill C-31 and we recognized the fact that there should be something within the equality that was mentioned this morning on sections 15, 25 and 28, that certainly there should be.

Mrs. Finestone: Do you see it being in the bill as an amendment?

Mrs. Maracle: Yes.

Mrs. Finestone: Fine.

The second point I would like to ask, I wonder if you would elaborate on the concern you have with respect to ability to inherit land on the reserve. I may be wrong, but I think you have the right to inherit once you are reinstated. At the top of page 8, you say “to possession or occupation of reserve land unless he or she is entitled to reside on the reserve”. You wanted a clarification. You ask the question “does membership in a band confer a fundamental right to residency on the reserve?” Well, I think it does confer the right to residency. It was a matter of timing. I think the consideration we were

[Traduction]

précise, et je ne peux certainement pas dire que je m'oppose à quoi que ce soit que vous ayez dit. Je crois avoir dit à plus d'une reprise que le projet de loi C-31 n'est certainement pas un projet de loi parfait. Toute forme de discrimination qui y serait maintenue est inacceptable, c'est au moins mon avis, et à part . . .

Excusez-moi, monsieur le président, je me dois de présenter un commentaire. Je crois que ces audiences ont eu une influence très grande sur certains des groupes qui avaient déjà présenté leur position, et j'ai cru qu'il serait bon de le signaler. J'ai rencontré certains des membres de . . . Je ne dirai pas de quels groupes d'Indiens il s'agit, mais ceux qui étaient là m'ont dit qu'ils n'avaient peut-être pas été tout à fait responsables et qu'ils devenaient plus conscients et qu'ils espéraient que leur prise de conscience de la situation leur permettrait de changer leur position. Je crois qu'il s'agissait d'une observation importante et j'espère que cela permettra aux gens d'avoir l'esprit ouvert à la suite des points très importants qui ont été signalés par les femmes indiennes et nombre d'autres groupes.

L'autre observation que je voulais faire est la suivante. À la page 11, vous parlez du nombre de bandes et du pourcentage d'entre elles qui ont pour conseillers des femmes; je crois que ce pourcentage est plus encourageant que celui des femmes au Parlement. J'espère qu'un jour nous pourrions atteindre un pourcentage aussi encourageant et peut-être même le dépasser.

Vous parlez à la page 10 de la question générale de la discrimination. J'aimerais savoir si vous avez étudié l'application de la Charte des droits et libertés et quels sont, d'après vous, le rôle et la responsabilité de cette Charte à l'égard de l'article 15, qui est la disposition sur l'égalité, et l'article 25 qui porte sur les droits aborigènes? Croyez-vous qu'il existe un lien? Croyez-vous que pour qu'on assure une forme quelconque d'égalité au Canada, il pourrait être nécessaire de formuler un article de base dont vous pourriez vous servir?

Mme Maracle: Nous avons certainement étudié la Constitution et la Charte des droits et libertés. Toutefois, nous n'étudions alors que le projet de loi C-31 et nous sommes parfaitement conscientes du fait qu'il devrait exister une mention quelconque quant à l'égalité et aux articles 15, 25 et 28.

Mme Finestone: Croyez-vous qu'on devrait modifier le projet de loi en ce sens?

Mme Maracle: Oui.

Mme Finestone: Merci.

La deuxième question que j'aimerais poser est la suivante: pourriez-vous nous en dire un peu plus long à l'égard de vos préoccupations en ce qui a trait à l'habilité d'hériter de terres sur la réserve. J'ai peut-être tort, mais je crois que vous avez le droit d'hériter une fois que vous avez été réintégré dans vos droits. Dans le haut de la page 8, vous dites que personne ne peut posséder ou occuper des terres sur une réserve à moins qu'il ait le droit de résider sur cette réserve. J'aimerais avoir plus de renseignements. Vous demandez si le fait d'appartenir aux effectifs d'une bande vous accorde le droit fondamental de

[Text]

looking at is the fact that there is a backlog of people on waiting lists, there is a backlog of incompleting infrastructure in terms of housing and schools. I think the matter is more a matter of dollars and providing services than it is the right to residency. Have I misinterpreted what you were asking in that section?

Mrs. Cooper: Just to clarify that, if I may, Kitty. Subsection 50 (1) of the Indian Act uses the wording "resides". Our question is whether or not that wording, without amendment to the rest of the act, will be subject to band membership codes. You see, the language of the act has not been changed in that particular section. Our concern is whether or not that wording will ultimately affect the right of an individual to inherit.

Mrs. Finestone: Thank you for bringing that to my attention. Perhaps the other members who are more familiar with it will be able to answer that. But certainly we will look at it.

You had one last question with regard to participation in the decision-making around the band councils—you were really referring to section 10 and the effect of section 77, right? I think that is a very serious issue and I am glad you brought it up. It is certainly something I would like to see us look at. I cannot for the life of me understand how one could expect to be participants if you do not have the right to be there because you do not already live on the reserve. And that was what you were pointing out, is that correct?

Mrs. Cooper: That is correct. We are very concerned about the definition of elector and the clause which states one must be ordinarily resident on reserve in order to participate in decisions of the band. As has been indicated in the past, many bands have shown their desire to not include reinstated Indian women in decisions of the membership. That is very much our concern. It becomes merely a joke if we have some form of membership but not a voice in the control over matters which affect our reserve and our lives.

Mrs. Finestone: If I recall, you talk about enfranchisement. I am sure that you were dealing with those who were enfranchised because they married and those who lost their enfranchisement because they refused to move back or they were out working. There are many other causes for having lost your enfranchisement; you could lose it involuntarily, shall we say.

I believe you spoke to me at one point about large groups who had refused to move en bloc. Were you at all interested in the need for the establishment of new bands? People living currently within a small distance of the designated band reserve could be considered part of that band. Or did you see

[Translation]

résider sur la réserve. Personnellement, je crois que cela vous confère ce droit. C'est simplement une question de temps. Je crois qu'il ne faut pas oublier le fait qu'il existe plusieurs personnes qui attendent que l'on étudie leur cas, l'infrastructure n'est pas complétée non plus en ce qui a trait aux logements et aux écoles. Je crois que le problème est plutôt une question d'argent et de prestations de services que du droit de résider dans une réserve. Est-ce que j'ai mal interprété la question que vous posiez à cet égard?

Mme Cooper: Kitty, si vous me le permettez, j'aimerais répondre à cette question. Au paragraphe 50(1) de la Loi sur les Indiens, on emploie le mot «réside». On se demande simplement si ce choix, si l'on ne modifie pas le reste de la Loi, reviendra aux bandes quand viendra le temps pour elles de déterminer l'appartenance à leurs effectifs. La langue utilisée dans la loi n'a pas été modifiée en ce qui a trait à cet article. Nous nous demandons de fait dans quelle mesure ce vocabulaire pourrait éventuellement gêner le droit d'une personne à hériter d'une terre.

Mme Finestone: Je vous remercie d'avoir porté cet aspect à mon attention. Les autres membres du Comité qui s'y connaissent bien pourront peut-être répondre à cette question. Nous l'étudierons certainement.

Vous avez également abordé la participation au processus décisionnel des conseils des bandes; vous parliez de fait de l'article 10 et des répercussions de l'article 77, n'est-ce pas? Je crois qu'il s'agit d'une question très importante et je suis heureuse que vous l'ayez soulevée. Il s'agit d'un aspect que j'aimerais qu'on étudie. Je ne peux absolument pas comprendre comment on peut s'attendre à ce que vous participiez si vous n'avez pas le droit d'être là parce que vous ne vivez pas déjà sur la réserve. C'est ce que vous signaliez, n'est-ce pas?

Mme Cooper: C'est exact. Nous nous préoccupons de la définition du mot électeur et de la disposition dans laquelle on dit qu'il faut habituellement résider sur la réserve afin de participer aux décisions que prend la bande. Comme on l'a déjà signalé, nombre de bandes ont fait savoir qu'elles n'étaient pas intéressées à inclure les femmes indiennes qui ont été réintégrées dans leurs droits dans le cadre du processus décisionnel de leurs effectifs. Cette question nous préoccupe beaucoup. Si nous pouvons appartenir d'une façon quelconque à la bande sans toutefois avoir voix au chapitre pour ce qui est des questions touchant notre réserve et nos vies, cette appartenance est vraiment de la blague.

Mme Finestone: Je crois que vous avez parlé de l'émancipation. À cet égard, je suis certaine que vous parliez de celles qui ont été émancipées du fait de leur mariage ou de leur refus de revenir dans la réserve, ou encore de celles qui étaient parties travailler. Il y a bien d'autres façons de perdre ses droits, y compris des façons involontaires.

Par ailleurs, vous m'avez parlé aussi de groupes considérables qui avaient refusé de déménager en bloc. Est-ce que cela signifie que d'après vous, il est nécessaire d'établir de nouvelles bandes? À l'heure actuelle, les gens qui vivent à peu de distance de la réserve peuvent être considérés comme membres

[Texte]

them as forming a new band? This is related specifically to something you told me about the island where you live. People have been established in one locale and yet the band-designated land was another locale. People refused to move from the one locale. How did you see that linking in? Do you feel that they should move back or do you feel that they should be reclassified as a new band? How do you see that?

Mrs. Cooper: I see either as a possibility. In British Columbia, as I am sure this committee is very aware, the issue of unresolved land claims is a major one. I see those decisions being made by the particular newly defined band membership. I do not think we can speak in generalities as to a specific solution for that particular case.

Mrs. Finestone: Is there a need to establish a new band site or is there the ability to move back to where the original band is, in terms of land space?

Mrs. Cooper: In many situations, you may very well have to establish a new band. That power exists under the act.

A witness: And new lands to accommodate them.

Mrs. Cooper: Certainly new lands to accommodate them, as well.

Mrs. Finestone: Fine, thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Professional Native Women's Association for their brief.

It is nice to see in the brief some positive comments about the native leadership in British Columbia. I think it is important to give credit where credit is due. We do not need to pretend that any politicians or leaders are perfect in order to give credit to people who are doing a generally credible job. That is important.

I would like to highlight a couple of things and ask you to elaborate a bit on them. On page 6, you make the point that it is of no value to have rights if you are not able to exercise them. You then talk about the right, for example, to appeal a decision to court. You point out that this would be difficult for most Indian people.

Have you any suggestions as to what could be done about this? One thing you do say is that there could be a tribunal or a committee of status and non-status people to look at it. Do you have any other suggestions which might be helpful?

Mrs. Cooper: I must say that if we do in fact achieve retroactive reinstatement, I expect that such appeals would be few and far between. If people who have been unfairly struck

[Traduction]

de cette bande. Préférez-vous plutôt la formation d'une nouvelle bande? Je songe ici précisément à l'île où vous vivez et dont vous m'avez parlé. En l'occurrence, des gens vivent en un lieu donné alors que les terres de la bande sont ailleurs. Les habitants ont refusé de passer d'un endroit à l'autre. Comment ces gens peuvent-ils rétablir leurs liens? Estimez-vous qu'ils devraient déménager ou constituer une nouvelle bande? Que pensez-vous de cela?

Mme Cooper: L'une ou l'autre des possibilités me paraît acceptable. Je suis sûre que le Comité n'ignore pas qu'en Colombie-Britannique, la question des revendications territoriales non résolues est d'une importance fondamentale. Je crois qu'en l'occurrence, les décisions doivent être prises en fonction de cette nouvelle définition de l'appartenance aux bandes. Pour ce qui est de ce cas particulier, je ne crois pas que nous puissions le régler par des généralités.

Mme Finestone: Faut-il choisir un nouveau lieu où établir la bande ou est-il possible de déménager là où se trouvait la bande à l'origine?

Mme Cooper: Dans bon nombre de situations, il se peut bien qu'il faille constituer une nouvelle bande. Ce pouvoir existe d'ailleurs aux termes de la Loi.

Un témoin: Il existe également de nouvelles terres où l'on puisse établir les nouvelles bandes.

Mme Cooper: Oui, il existe certainement des nouvelles terres où l'on puisse accueillir ces nouvelles bandes.

Mme Finestone: Bien, je vous remercie.

Le vice-président: Merci, madame Finestone. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens d'abord à remercier les représentantes de la *Professional Native Women's Association* de leur mémoire.

Il a été très agréable d'entendre certaines remarques très positives à l'endroit des dirigeants autochtones de la Colombie-Britannique. J'estime justement qu'il est important de reconnaître le mérite de ceux qui s'acquittent bien de leurs tâches. Cela dit, il n'est pas nécessaire de prétendre que les hommes politiques et les dirigeants sont parfaits pour au moins reconnaître les mérites de ceux qui font du bon travail en général. Cela me paraît important.

J'aimerais maintenant souligner quelques points et vous demander de les développer. Ainsi, à la page 6, vous précisez qu'il est inutile de détenir des droits si l'on est incapable de les exercer. Vous parlez par exemple du droit d'en appeler d'une décision devant les tribunaux en rappelant que cela est difficile à faire pour la plupart des Indiens.

Savez-vous ce qu'on peut faire pour remédier à cela? Vous dites bien qu'on peut créer un tribunal ou un comité constitué d'Indiens inscrits et non inscrits, qui serait chargé de se pencher sur de telles questions. Avez-vous cependant d'autres propositions qui pourraient être utiles?

Mme Cooper: Je précise d'entrée de jeu que si nous obtenons la réintégration rétroactive, de tels appels seront rares. En effet, si les personnes ayant injustement perdu leurs droits sont

[Text]

off the band list were automatically reinstated, I expect that such appeals would be very few. That kind of tribunal or organization of the union people concerned, would not be in as much demand as you indicate.

Our major concern here is with the fact that the bill, which does not reinstate all people who have been unfairly stricken from the band list, does not provide sufficient procedure for people to appeal.

• 1745

Mr. Manly: If bands do not establish a mechanism for appeal, or if the individual is dissatisfied with the mechanism, do you have any suggestions for the kind of mechanism the bands themselves should establish? What would you consider a fair mechanism for bands to establish for appeal?

Mrs. Cooper: As you are very aware, Mr. Manly, in British Columbia the majority of our bands are small, under 200 people, and largely representative of clusterings of families. I would think representation from the major clans, or the major families, on such a tribunal might be one workable solution in specific areas of the country.

Now I do not think we would want to have that across the country because it simply is not workable across the country. That one solution simply will not work for the 575 bands in Canada, but it may work in specific areas of the country as part of the band membership codes.

Mr. Manly: Then, is it important in the legislation to leave things open to that kind of flexibility?

Mrs. Cooper: Yes.

Mr. Manly: With regard to the question of occupancy and residency on pages 7 and 8... I raised this question with the Minister when he appeared on March 13, and I will simply read what I said at the time, together with the Minister's response:

I would like to ask a question about family. If a band has control over membership, and let us presume that one of the bands that have told me and other members of the committee that no way are they going to allow reinstated women back onto the reserves, and I am sure the Minister is aware there are some bands that have said things like that... Now let us suppose that on that reserve parents have a home; they have certificates of possession. The parents die and they leave that home to a woman who lost band membership through section 12.(1)(b) and is reinstated through this act. She now has a right to inherit property on the reserve but the band has the right to control residency. Does this woman have a right to return to her home?

[Translation]

automatiquement réintégrées, de tels appels seront très rares. Il n'y aura donc pas une très forte demande pour que ce genre de tribunal ou d'organisation travaille.

Ce qui nous préoccupe le plus en l'occurrence, c'est le fait que le projet de loi non seulement ne réintègre pas toutes les personnes ayant injustement été rayées de la liste des bandes, mais ne fournit pas non plus de procédure d'appel pour les non-réintégrés.

M. Manly: Si les bandes n'établissent pas de mécanisme d'appel ou si quelqu'un est insatisfait de ce mécanisme, pouvez-vous nous dire de quel moyen les bandes doivent se doter? À votre avis, quel mécanisme équitable les bandes pourraient-elles établir à des fins d'appel?

Mme Cooper: Vous n'ignorez pas, monsieur Manly, qu'en Colombie-Britannique, la majorité de nos bandes sont peu nombreuses, c'est-à-dire qu'elles comptent moins de 200 membres et qu'elles représentent donc quelques familles. En conséquence, la participation des principaux clans et des principales familles à un tel tribunal pourrait représenter une solution acceptable dans certaines régions du pays.

Cependant, nous ne voudrions pas qu'une telle solution soit adoptée partout au pays parce qu'elle ne fonctionnerait tout simplement pas partout. En effet, cette solution particulière ne conviendrait tout simplement pas pour les 575 bandes du Canada mais dans certaines régions du pays, dans le cadre des codes d'appartenance aux bandes.

M. Manly: En ce cas, est-il important que la loi fasse preuve de souplesse à cet égard?

Mme Cooper: Oui.

M. Manly: Pour ce qui est des questions relatives à l'occupation et à la résidence, aux pages 7 et 8... J'ai déjà soulevé la question auprès du ministre lorsqu'il a témoigné devant nous le 13 mars; je lirai donc les propos que j'ai alors tenus ainsi que la réponse du ministre:

Je vais vous poser une question au sujet des familles. Il s'agit de l'appartenance aux bandes relève de ces dernières... Prenons l'une des bandes qui m'a dit à moi et à d'autres membres du Comité qu'elle refusera de permettre aux femmes à qui on aura restitué leur statut d'Indiennes le plein droit de revenir sur les réserves et le ministre, j'en suis sûr, n'est pas sans savoir que des représentants de certaines bandes ont déjà déclaré des choses de ce genre... Supposons que sur la réserve de cette bande, les parents ont une maison; et ils en détiennent les titres de propriété. Ils meurent et ils lèguent leur maison à une femme qui a perdu ses droits en vertu de l'alinéa 12(1)(b) de la Loi et qui les a recouvrés grâce au présent projet de loi. Elle aurait le droit d'hériter de cette propriété, mais c'est la bande qui prendra la décision en matière de droits de résidence. Cette femme aurait-elle donc le droit de s'installer dans cette maison?

Mr. Crombie answered:

M. Crombie a répondu ce qui suit, et je cite:

[Texte]

I think my answer has to be yes. It is in part a legal question, but the answer, I think, is yes.

I asked:

Could you say on what basis?

And Mr. Crombie said:

As you described it, she has inherited the property and mostly the way bands have run it these many years without our assistance, they have respected that. Mary Two-Axe Earley has lived for 16 years at Caughnawaga.

Then I simply pointed out that I would appreciate some further clarification from the department as to how that will work, and to the best of my knowledge we have not received any further clarification as to that situation. So I think you are quite right in raising this as a potential issue that needs to be clarified. Perhaps we could send a note to the Minister and ask that there be some further clarification of what that situation is, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Manly, I believe the Minister has some of his staff here today. They will take note of that for you.

Mr. Manly: Okay, good. Thank you.

Apart from those concerns, I note a number of other areas where your brief is in general agreement with, particularly, the submissions from other native women's organizations. Also, I think there are some areas of growing consensus, even amongst groups who are widely divergent on some questions. One of those areas, I think, is the whole question of the ability to transmit status. I believe there is a growing consensus amongst people who have appeared before us, and I would hope amongst members of this committee, that the ability to transmit status should be available equally to all people who are recognized as having status under this act. This, I think, is something we, as a committee, should be recommending very strongly. The only argument that I am aware of that could possibly be raised about it is the old argument that goes back to the 1920s and earlier, that the government wants to diminish its responsibility for Indian people; that it does not want to see Indian people having status because then there is a financial obligation. Are you aware of any other argument that departmental officials or government people would have against that kind of equality?

• 1750

Mrs. Maracle: Other than the financial responsibility... If, for instance, we were never legislated out of existence, the government would have maintained that financial responsibility because we would all still be status and maintain our status, so I would see it as one of financial responsibility. If I think back to those years, since I was born about that time, in dealing with the native people the United States tried to annihilate us by killing us; in Canada you tried to legislate us out of existence. I think it is just simply one of financial responsibility in trying to bring into effect the Indian Act

[Traduction]

Je suppose que la réponse serait oui. C'est une question d'ordre juridique, mais je pense que la réponse sera affirmative.

J'ai alors posé la question suivante:

Pourriez-vous m'expliquer pourquoi?

M. Crombie a alors répondu, et je cite:

D'après le scénario que vous avez décrit, elle aurait hérité de cette maison, et si je me fie à la façon dont les bandes ont jusqu'ici et sans notre aide géré leurs affaires, je pense que ce droit aurait été respecté. Mary Two-Axe Earley vit depuis 16 ans sur la réserve de Caughnawaga.

Je lui ai alors dit que je serais reconnaissant au ministère de me fournir des éclaircissements sur le fonctionnement d'une telle chose, or, à ma connaissance, nous n'avons reçu aucun renseignement de plus sur cette situation. Vous avez donc tout à fait raison de rappeler qu'il faut tirer cette question au clair. Peut-être pourrions-nous envoyer une note au ministre lui demandant de nous fournir de plus amples renseignements sur la situation, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Manly, je crois que le ministre a envoyé certains de ses collaborateurs ici aujourd'hui. Nous prendrons donc note de votre question.

M. Manly: Bien, je vous remercie.

A part ces préoccupations, j'ai remarqué un certain nombre d'autres domaines dont vous parlez dans votre mémoire et pour lesquels vous vous dites d'accord avec les idées déjà émises par d'autres organisations de femmes autochtones. En outre, je crois que l'unanimité se fait de plus en plus à certains égards, même entre des groupes ayant des idées tout à fait divergentes sur certaines questions. Je songe en particulier à la possibilité de transmettre le statut. J'ai remarqué cette plus grande unanimité chez les témoins que nous avons entendus, et j'espère que les membres de notre Comité seront eux aussi d'avis que tous ceux qui détiennent des droits en vertu de la Loi devraient pouvoir les transmettre également. A mon avis, notre Comité devrait en effet recommander très vivement la reconnaissance de ce droit. La seule objection qu'on puisse soulever à cet égard remonte aux années 1920 et même avant, à savoir que le gouvernement veut avoir moins de responsabilités à l'endroit des Indiens, c'est-à-dire qu'il n'est pas favorable à la reconnaissance des droits pour les Indiens étant donné que cela s'assortit d'une obligation financière. Connaissez-vous une autre objection que des représentants du ministère ou du gouvernement peuvent avoir contre ce genre d'égalité?

Mme Maracle: À part la responsabilité financière... Si, par exemple, le gouvernement n'avait jamais eu recours à la loi pour nous nier nos droits en tant qu'Indiens, il aurait conservé des responsabilités financières plus importantes étant donné que nous serions tous inscrits. Si je me reporte à cette époque, où je suis d'ailleurs née, on essaya, aux États-Unis, de nous détruire en nous tuant et au Canada, on a recouru aux lois pour mettre fin à notre existence en tant qu'Indiens. Je crois qu'il ne s'agit ici que de responsabilités financières découlant de la Loi sur les Indiens, c'est-à-dire de la loi relative à

[Text]

itself, the enfranchisement act, and all the regulations through which many of us lost our right to be known as status Indians or to live on a reserve.

Mr. Manly: Just one final point, Mr. Chairman. Another area of growing consensus amongst a wide range of witnesses is the concern for some kind of legislated funding guarantees, and I think that has to be underlined in your brief, and I would like to thank you for it.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Just briefly. We are building here on what, I think, was started in the last brief that was presented by the B.C. Native Women's Society, this whole question of residency. I think that is something we are going to have to come to grips with as a committee, perhaps in some form of an amendment, because it also influences the question of who has voting rights. It is one thing for you to get back status and band membership and, hopefully, be admitted to residency; it is another thing to be guaranteed that you are going to have a voting privilege in the running of your respective nations and Indian governments.

I think we have to look at that soon and I, for one, will support the direction my colleagues are going in on that residency question, and then defining what is meant by an elector.

Mrs. Maracle: Correct.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): It would seem to me to be only going half way in that case if you have all the rights and privileges but cannot vote for anybody in your Indian government.

Mrs. Maracle: That is correct.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I hear you loud and clear there.

Let me ask a question on the voting side. Would you feel that, when it comes to voting on issues within your own bands and governments, a majority of band members should decide, or a majority of votes cast?

Mrs. Maracle: I would suggest the majority of the members of the band.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Majority of the band.

Mrs. Cooper: It raises a very interesting point. One of the things that has been quite noticeable in one band that I am familiar with—a large band for British Columbia's standards; it has 1,000 members—is that perhaps 495 of those people live on reserve, and perhaps 200 of them actually vote; perhaps 95 of them vote for the current chief and council. One wonders whether or not that really could be considered a fair use of the band's resources, if you are making decisions on the band finances. It is an intriguing point which I think many of the

[Translation]

l'émancipation, et de tous les règlements à cause desquels bon nombre d'entre nous ont perdu leur droit d'Indien inscrit ou celui de vivre sur une réserve.

M. Manly: Une dernière question, monsieur le président. Il y a un autre point auquel semblent se rallier de plus en plus de témoins, c'est le désir que la Loi garantisse un financement quelconque; cela a d'ailleurs été souligné dans votre mémoire, et j'aimerais vous en remercier.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Très brièvement. Je crois que nous poursuivons sur la lancée de ce qui figurait d'abord dans le dernier mémoire présenté par la *B.C. Native Women's Society* (Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique), c'est-à-dire toute cette question de la résidence sur la réserve. Je crois que notre Comité devra étudier de cette question peut-être en proposant une modification à la Loi car elle a certainement des répercussions sur l'attribution du droit de vote. C'est une chose que de recouvrer le droit d'Indien inscrit et le droit d'appartenance à une bande, et même celui de résider sur la réserve; toutefois, c'est tout à fait autre chose que d'obtenir la garantie de pouvoir voter au sein des nations et des gouvernements indiens.

Nous devons nous pencher bientôt sur cette question et, pour ma part, j'appuierai les idées exprimées par mes collègues au sujet de la résidence puis demanderai qu'on précise ce qu'on entend par un électeur.

Mme Maracle: Bien.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Il me semble qu'on ne vous accorde qu'une demi-mesure si on vous reconnaît vos droits et vos privilèges sans vous permettre de voter pour qui que ce soit au sein de votre gouvernement indien.

Mme Maracle: C'est exact.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je comprends très bien votre revendication à cet égard.

J'aimerais maintenant poser une question au sujet du vote. Lorsqu'il s'agit de voter sur des questions relevant de vos bandes et de vos gouvernements, croyez-vous que c'est à une majorité de membres de la bande de décider ou plutôt à la majorité des voix exprimées?

Mme Maracle: À la majorité des membres de la bande.

M. Turner (Ottawa—Carleton): À la majorité des membres de la bande.

Mme Cooper: Cela soulève quelque chose de très intéressant. L'une des choses qui sautent aux yeux dans l'une des bandes que je connais, une bande nombreuse pour la Colombie-Britannique puisqu'elle compte 1,000 membres, est que 495 de ces derniers vivent sur la réserve et que 200 votent en fait; 95 d'entre eux votent probablement pour le chef et le conseil. On peut donc se demander si on se sert équitablement des ressources de la bande lorsqu'on prend des décisions relatives aux finances du groupe. Bon nombre des gouverne-

[Texte]

Indian governments have not looked at, but probably will in the near future as we further develop individual concepts of self-government.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you.

I would just like to add a small point of information. You mention on page 6 that it is essential that the government provide additional finances to accommodate reinstated people and first-time entrants. I believe that the Minister, when he appeared before the committee, gave the guarantee that extra funds would be made available as required by the government, but that it was not going to be part of legislation. You may not be aware that the Minister has said that. So trust the Minister.

• 1755

Mrs. Maracle: We have trusted ministers and government since the inception of the Indian Act. Unfortunately, I sometimes think that since government and legislation change quite often and quite frequently, and since one individual can promise and another one can change it at the next time there is a new election, there is a need for it to be incorporated into the legislation.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Turner. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to welcome the group here today. As I was hearing your brief, something came to me. I would like to share it with you a little bit in regard to what you said about women in their role and Indian bands. I think you indicated that 10% of the 200 bands are headed by female chiefs. Let us go back in history a little bit. Prior to the white man's law coming in there, what percentage was headed by female chiefs, going back a hundred and some years ago, and what role did women play?

Mrs. Maracle: I think one of the problems with that is you try to generalize and instead of recognizing the fact that... before Columbus got lost and landed on our shores, we were a race of people with many different nations who had their own systems of government, their own systems of finances, they had their own systems of legislation, religions, languages. When you try to generalize like that, I tend sometimes to think what you are saying to me is, when we as Indian people get it together you will come to a resolution of it. It would be like my saying to the European nations, that when you get it together, perhaps we would have unity. However, it brings that dichotomy about. If I told you where I come from and the role that I as a woman had traditionally—I am from Six Nations Reserve and you heard their brief last night—the role we had was one of honour and respect, for we were not only the procreators but also the continuum of our nations. We were the teachers, the educators and the maintenance of our culture and our history. We, as clan mothers, chose our chiefs. We were not involved in the political discussions. However, as women, when we found a chief who was being false to our

[Traduction]

ments indiens ne se sont pas penchés sur cette question curieuse, mais ils le feront probablement bientôt au fur et à mesure que nous élaborerons notre conception de l'autonomie.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci.

J'aimerais ajouter quelques renseignements. A la page 6, vous affirmez qu'il est essentiel que le gouvernement fournisse des crédits supplémentaires de sorte qu'on puisse réintégrer les Indiens recouvrant leurs droits ainsi que ceux qui se font reconnaître leurs droits pour la première fois. Je crois d'ailleurs que lorsque le ministre a témoigné devant le Comité, il a garanti que des fonds supplémentaires seront débloqués, au besoin, le gouvernement, mais que cela ne ferait pas l'objet d'un projet de loi. Vous ignorez peut-être que le ministre a dit cela mais faites-lui confiance.

Mme Maracle: Nous faisons confiance aux ministres et au gouvernement depuis l'adoption de la Loi sur les Indiens. Malheureusement étant donné que le gouvernement et les lois changent très souvent et que quelqu'un a beau nous promettre quelque chose, un autre peut changer cela aux élections suivantes, il est nécessaire que cela soit garanti par la loi.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Turner. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. A mon tour, je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins. En écoutant votre mémoire, quelque chose m'est venu à l'esprit. J'aimerais vous en parler, particulièrement à la lumière de ce que vous avez dit au sujet du rôle des femmes au sein des bandes indiennes. Je crois que vous nous avez précisé que 10 p. 100 des 200 bandes sont dirigées par des femmes. Remontons donc en arrière. Avant que la loi de l'homme blanc ne prévale dans les bandes, quel pourcentage y avait-il de femmes chefs de bandes, c'est-à-dire il y a environ 100 ans, et que faisaient les femmes?

Mme Maracle: L'un des problèmes, c'est qu'on essaie de généraliser plutôt que de reconnaître le fait que... Avant que Christophe Colomb ne se soit égaré et n'ait abordé sur nos côtes, nous étions répartis entre diverses nations dotées de leurs propres systèmes de gouvernements, c'est-à-dire de leurs propres systèmes de financement et de lois, de leurs propres religions et de leurs propres langues. Lorsqu'on essaie de généraliser à ce propos, j'ai l'impression qu'au fond, vous voulez nous dire que lorsque nous, Indiens, nous exprimerons de façon unanime, vous pourrez résoudre les problèmes. C'est comme si moi je disais aux nations européennes que lorsqu'elles seront toutes du même avis, alors peut-être aurons-nous l'unité. Toutefois, cela soulève le fait qu'il y a des différences. Je suis de la réserve des Six nations, dont vous avez entendu le mémoire hier soir. Dans notre milieu, nous, femmes, étions honorées et respectées, non seulement en tant que mères mais également comme source de la continuité au sein de nos nations. C'est en effet nous qui étions éducatrices et qui maintenions notre culture et notre histoire. En tant que mères du clan, nous choisissons nos chefs. Nous ne partici-

[Text]

people or not a good chief, we also had the right to remove him and replace him with another we thought would be more beneficial to our people. Not all of our nations had such a mandate.

Mr. Holtmann: Just to carry on then, is it not possible that bands now are objecting to reinstating of women in their membership because of the tradition of the past and of the culture?

Mrs. Maracle: I would suggest perhaps some of the reasons for their objections is because some of them are married to non-Indian women and might lose from that perspective. It might be prejudicing their allowance of the reinstatement of us as Indian women.

Mr. Holtmann: I would like to pursue a little bit about the financing. You thought this should be legislated, if possible. Do you not find there could be some danger with the government of Canada forever and a day legislating more funds to people who have the potential of joining the band, because that may grow and land bases and economic development on reserves are not adequate, and so now, for the sake of membership, we just legislate dollars. Is that in effect what you meant?

Mrs. Maracle: I would see legislation of dollars or a guarantee of dollars for the first-time registration and the assistance for those people coming back, which the bands may need.

• 1800

However, I also see that those of us who have been forced into the outside community, as we call ourselves professional and have certainly acquired many skills, could bring those back to our reserves, were we permitted to. It might begin to develop economically by our bringing expertise back to our people and helping in that sense. I do see a need, in the beginning, for that kind of thing. Certainly, without that, it would be extremely hard for the bands.

Mr. Holtmann: Does this bill give back membership and status to some of your colleagues whom you know specifically, or the three of you here today?

Mrs. Maracle: This bill would certainly give me my right back. It would give my children, and I have seven, a right to status but not to band membership. I have 14 grandchildren who would be denied that right of band membership. In one sense, yes, it does give it to me; but I am not really concerned about me, I am concerned about the generations hence.

Mr. Holtmann: For those who regain status but not necessarily membership, who possibly have no intention of going back to the reserve, do you feel that in their case, it pleases those people adequately?

Mrs. Maracle: I would think so. Many of us, women I know, have said they want just the right to be known. For instance, in

[Translation]

pions pas cependant aux discussions politiques, mais lorsque nous estimions qu'un chef n'était pas fidèle à son peuple ou n'était pas bon chef, nous avions le droit de le démettre et de lui substituer quelqu'un qui nous paraissait plus soucieux du bien de notre peuple. Toutefois, cela ne se faisait pas dans toutes les nations.

M. Holtmann: Pour poursuivre là-dessus alors, est-il possible que certaines bandes s'opposent maintenant à ce qu'on réintègre des femmes en leur sein à cause de cette ancienne tradition et de la culture indienne?

Mme Maracle: Peut-être qu'une des raisons motivant leurs objections est le fait que certains d'entre eux sont mariés à des non-Indiennes et auraient peut-être quelque chose à perdre. Cela leur donne peut-être des préjugés contre la réintégration des femmes indiennes.

M. Holtmann: J'aimerais maintenant parler un peu du financement. Vous êtes d'avis que ce droit doit être garanti par la Loi. Ne croyez-vous pas qu'il est dangereux que le gouvernement du Canada soit obligé à perpétuité à verser davantage de fonds à des personnes qui pourront adhérer aux bandes, car leur nombre s'accroîtra peut-être alors que la superficie des terres et les possibilités économiques de développement des réserves ne seront peut-être pas suffisantes. Est-ce à cela que vous songez?

Mme Maracle: J'envisagerais une garantie de financement inscrite dans la Loi pour les personnes qui sont inscrites pour la première fois et celles qui recouvrent leurs droits, dont les bandes auront peut-être besoin.

Cela dit, celles d'entre nous qui ont été forcées de vivre à l'extérieur de notre collectivité, qui sont devenues professionnelles et ont certainement acquis bon nombre de connaissances pourraient en faire bénéficier nos réserves si on nous le permettait. On pourrait peut-être ainsi mettre à profit nos connaissances pour commencer à développer économiquement nos populations et partant les aider. À mon avis, un tel besoin existera au début. Il me semble même que cela sera difficile pour les bandes autrement.

M. Holtmann: Ce projet de loi rend-il leurs droits à certaines de vos collègues ou aux trois d'entre vous?

Mme Maracle: Ce projet de loi me rendrait certainement mes droits à moi, mais ne reconnaîtrait à mes sept enfants que le droit d'inscription et non celui de l'appartenance à une bande. J'ai 14 petits-enfants qui, eux aussi, se verraient refuser ce droit d'adhésion à une bande. En conséquence, oui, le projet de loi me rend mes droits mais ce n'est pas ce qui me préoccupe, je songe plutôt aux générations futures.

M. Holtmann: Dans le cas des personnes recouvrant leurs droits mais non l'appartenance aux bandes, croyez-vous que cela leur soit acceptable si ces personnes n'ont pas l'intention de retourner vivre sur les réserves?

Mme Maracle: Je le pense. Bon nombre de femmes ont d'ailleurs dit vouloir obtenir uniquement le droit d'être

[Texte]

3,000, 5,000 years from now, I would like to see another individual, whether it be male or female, able to stand up and say, I am a Cayuga Indian and this is my heritage. He or she would have the right to be known as that, not a non-status or something which does not even exist. I am very proud of who I am and where I come from.

Mr. Holtmann: Although we know that the bill at present may not go far enough, it does have some beneficial effect on a good number of people.

Mrs. Maracle: Yes, it does. It does not go far enough. I recognize the fact that legislation is not cast in stone, that it can be changed. If I say I have my foot in the door, I hope there will be a crack remaining open so that we can push it further open and all of us will come back.

Mr. Holtmann: I just want to make one more comment. We hope this government does not change for quite a while.

Mrs. Maracle: Well, it depends on what you do as a government.

The Vice-Chairman: Well, Mr. Holtmann?

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. To the Professional Native Women's Association, it is nice to have a delegation from the real world.

I have run across a phrase in your brief that is strange to me. It may be because of my own ignorance. I can not find it at the moment. Is it "membership code"?

Mrs. Maracle: The development of the membership code.

Mr. McCuish: The development of a membership code, yes, I am sorry. Is that something now in place? Is it something developed by a band or a nation?

Mrs. Maracle: It is not in place now. I think it has been suggested as one of the criteria, that bands would establish membership codes.

Mrs. Cooper: Under the by-law power.

Mr. McCuish: Okay. With each band determining its own code.

Mrs. Cooper: That is correct.

Mr. McCuish: That code, as far as residency is concerned, would be made up of such things as seniority, financial need, social need—the essentials which would give one person justification to reside on the reserve where there was only room for one.

Mrs. Cooper: I suggest that the codes would vary from one band to the next. In some cases, they may be based on your clan or how you have descended as a part of that particular nation. In another situation, they may be based on land. I see a great variety in what makes up the band membership codes.

[Traduction]

reconnues comme Indiennes. Ainsi par exemple, dans 3,000 ou 5,000 ans, j'aimerais que quelqu'un d'autre, qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme, puisse encore dire qu'il est un Indien Cayuga et qu'il en a conservé le patrimoine. Il aurait le droit d'être connu comme tel et ne serait pas disparu dans les limbes des Indiens non inscrits ou quelque chose qui n'existe même pas. Je suis très fière de mon identité et de mes origines.

M. Holtmann: Bien que nous soyons conscients du fait que le projet de loi n'aille peut-être pas assez loin, il sera certainement avantageux pour bon nombre de gens.

Mme Maracle: Oui, mais effectivement, il ne va pas assez loin. Cela dit, je reconnais que les lois ne sont pas immuables et qu'on peut les modifier. Si je réussis à entrouvrir la porte, j'espère qu'elle demeurera ouverte et même qu'elle s'ouvrira davantage afin de pouvoir nous accueillir tous de nouveau.

M. Holtmann: Une dernière remarque. Nous espérons que ce gouvernement ne changera pas pour longtemps encore.

Mme Maracle: Eh bien, cela dépendra de vos actes.

Le vice-président: Eh bien, monsieur Holtmann?

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. A l'intention de la *Professional Native Women's Association*, je dirai qu'il est agréable de recevoir une délégation qui nous vient du monde réel.

Au sujet de votre mémoire, je me suis heurté à une phrase qui m'a paru étrange. Il se peut que ce soit à cause de mon ignorance que j'aie eu cette impression, mais quoi qu'il en soit, elle portait sur le «code d'adhésion», c'est bien cela?

Mme Maracle: Il s'agit de l'élaboration du code d'adhésion.

M. McCuish: Oui, de l'élaboration d'un code d'adhésion ou d'appartenance, je m'excuse. Ce code est-il déjà terminé? Est-il en train d'être élaboré par une bande ou une nation?

Mme Maracle: Il n'est pas encore terminé. Je crois que l'une des normes proposées est que les bandes établissent ces codes d'adhésion.

Mme Cooper: En vertu des pouvoirs conférés par les règlements.

M. McCuish: Bien. Chaque bande établira son propre code.

Mme Cooper: C'est exact.

M. McCuish: Pour ce qui est des droits de résidence, ce code tiendrait compte de l'ancienneté, des besoins financiers et sociaux, c'est-à-dire des aspects essentiels justifiant que quelqu'un obtienne le droit de vivre sur une réserve lorsqu'il ne reste qu'une place de plus.

Mme Cooper: Je crois que les codes varieraient d'une bande à l'autre. Dans certains cas, ils se fonderaient peut-être sur l'appartenance au clan ou sur les liens de filiation par rapport à une nation donnée. Dans d'autres situations cependant, on se fonderait peut-être sur les terres. Je crois que les codes

[Text]

Mr. McCuish: I would like to believe there is no concern over my next comment.

An hon. member: We shall decide that.

An hon. member: It depends on what the comment is.

Mr. McCuish: There is nothing wrong with that.

Do you see the leaders of the bands today being unfair or unjust or prejudicial in determining what that code is, or do you feel that enfranchised women and their children would get a fair shake on every reserve?

Mrs. Cooper: As I mentioned during our discussion, British Columbia is privileged to have among the finest Indian leaders in the country. As many of you are aware, my colleague George Watts was here last week and spoke about the fact there is no such thing as non-status Nuuchah-nulth. That is the calibre of leadership we have in British Columbia. When you put that together with the newly defined membership of the Indian bands, I believe that in British Columbia the women who are reinstated with their children will get a fair shake because they will have a voice in the determination of those band membership codes. If that is the case, then I do not believe that we in British Columbia have too much of a problem. I mean, I can say that but I know there is probably some band off somewhere or another that is going to turn around and do something differently. But in British Columbia I believe we have among the most principled Indian leaders in the country and that they will give us a fair shake, particularly if native women are involved in those decisions. The reinstated native women require a voice in those band governments.

Mr. McCuish: This is a piece of federal legislation right from Newfoundland to British Columbia. And if you were not present at the hearings, I am sure you have heard some of the attitudes being taken by leaders of bands and nations in other provinces. The last thing I want to do, as an individual member of this committee, is to have a further intrusion of federal legislation into the selection for residency.

Mrs. Cooper: All the more reason for you to retroactively reinstate us and give us a voice in the governance of our affairs.

Mr. McCuish: Right on!

Mrs. Cooper: All the more reason for you to ensure that native women have a voice in who should be a member of an individual band. All the more reason that you correct the injustice of the past and leave us to govern our affairs.

Mr. McCuish: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCuish.

[Translation]

d'adhésion aux bandes pourraient englober des choses très diverses.

• 1805

M. McCuish: J'espère que ma prochaine observation ne dérangera personne.

Une voix: Nous verrons bien.

Une voix: Tout dépend de l'observation en question.

M. McCuish: Vous avez raison.

Craignez-vous que les chefs de bande qui détermineraient les règles d'appartenance soient injustes, ou pensez-vous que dans chaque réserve, on étudierait d'une manière juste et impartiale le cas des femmes émancipées et de leurs enfants?

Mme Cooper: Comme je l'ai signalé pendant notre discussion, certains des chefs indiens les plus respectés du pays sont en Colombie-Britannique. Comme plusieurs d'entre vous le savent, mon collègue, George Watts, a comparu devant ce Comité la semaine dernière et vous a déclaré du fait qu'il ne peut exister d'Indiens Nuuchah-nulth de fait. Ceci vous donne la mesure des chefs que nous avons en Colombie-Britannique. Si l'on tient compte aussi de la nouvelle définition de l'appartenance aux bandes indiennes, je crois que l'on peut s'attendre à ce que les femmes qui seront réintégrées dans les bandes de la Colombie-Britannique avec leurs enfants seront traitées équitablement, parce qu'elles auront leur mot à dire quant aux règles d'appartenance à la bande. Si c'est le cas, je ne prévois pas de difficultés sérieuses en Colombie-Britannique. Remarquez, le fait que je dise cela ne peut empêcher une bande, quelque part, d'agir différemment. Mais il me semble que nous avons en Colombie-Britannique des chefs indiens aux principes bien amarrés, et j'ai bon espoir qu'ils nous traiteront de manière équitable, surtout si des femmes autochtones participent aux décisions. Il faut que ces femmes autochtones dont le statut a été rétabli puissent participer à l'administration de la bande.

M. McCuish: Cette loi fédérale s'appliquerait de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique. Même si vous n'étiez pas présentes lors des réunions, je suis sûr que vous connaissez certaines des positions que revendiquent les chefs des bandes et des nations des autres provinces. En tant que membre de ce Comité, je ne voudrais surtout pas que le gouvernement fédéral, par le truchement des lois qu'il adopte, dicte une fois de plus aux Indiens leurs critères de résidence.

Mme Cooper: Raison de plus pour nous redonner notre statut et de nous permettre d'avoir voix au chapitre dans la gestion de nos propres affaires.

M. McCuish: Parfaitement!

Mme Cooper: Raison de plus pour vous assurer que les femmes autochtones puissent se faire entendre quand on décide de l'appartenance d'une personne à une bande donnée. Raison de plus pour rectifier l'injustice du passé et de nous laisser gérer nos propres affaires.

M. McCuish: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur McCuish.

[Texte]

Would you like to have a summary to start off?

Mrs. Cooper: Yes. I have just a few more comments.

The Vice-Chairman: Fine.

Mrs. Cooper: In listening to the presentations over the past day or so, what we have done is identify some of the areas of concern we have seen. I suppose the first point I have to make is that we come here concerned about the principle of equality, and I think that is one you all share. A wrong has been committed in the past and the basic principle is to correct that wrong. We have been very concerned about the concern over dollars. To us as Canadians, as well as to Indian people, the most important thing is to right that injustice. The dollars are secondary. And I believe that is something about which all of you people agree and that is your concern and your involvement in this particular committee. The cost of redressing past discrimination may be substantial, given the objective of restoring fairness in the Indian Act. Those costs are unavoidable. The most important principle must be that we get rid of the discrimination, that Indian men and Indian women are treated fairly.

I suppose one of the other points I wish to make is that we are not here to make a differentiation between Indians and women. We are both Indians and women, and we are not here to make a differentiation between a group of people who are Indians and a group of people who are women. We are both. Getting back to my point about self-government, as I have mentioned, British Columbia has a number of people who are concerned about making a better tomorrow. It is my view, and I believe the view of many people from my province, that we are not going to start self-government with a black eye of discrimination for the basis of our self-government. We want to rid ourselves of that inequality.

Another point which has concerned us a great deal has been the band's rights to control membership. It appears to us that in many situations this has been presented to people presenting here as witnesses as an incentive to support the bill. I want to make the point that the issue here is equality, and again that I believe all of our goal is equality between Indian men and women, and not to simply sell this bill because maybe we can slip in a clause which means Indian women do not get residency. We must not forget the principle that Indian men and Indian women must be treated fairly.

Another comment has been made about reinstatement of children to band membership. I believe a comment was made that they did not lose it, so how could they gain it? In terms of the transmission of status, it is necessary to have equality between the sexes, if you are talking about true equality. So my children and my first male cousin's children have the ability to transmit status no matter who they are married to. Then, we are talking on the same wave-length. However, if you

[Traduction]

Aimeriez-vous commencer par faire un résumé?

Mme Cooper: Oui. J'aimerais simplement faire quelques autres observations.

Le vice-président: Très bien.

Mme Cooper: Nous avons écouté les exposés qui vous ont été présentés au cours des quelques derniers jours, ce qui nous a permis de cerner les questions qui semblent susciter de l'inquiétude. Premièrement, je dois dire que le principe de l'égalité nous préoccupe beaucoup, et je crois savoir que vous partagez notre souci. On a fait du tort aux Indiens dans le passé, et il faut maintenant leur faire justice: voilà le principe de base. L'importance qu'on semble accorder aux sommes en cause nous inquiète. Pour les Canadiens que nous sommes, comme pour les peuples indiens, ce qui importe, c'est de réparer l'injustice. Les dollars sont chose secondaire. Je crois que vous êtes tous d'accord et que vos convictions se reflètent dans vos préoccupations et votre participation à ce Comité. Il serait peut-être très coûteux de réparer les torts dus à la discrimination passée, et d'imprimer une certaine équité à la Loi sur les Indiens. Ces coûts sont inévitables. Votre mot d'ordre doit être de mettre fin à la discrimination, et de faire en sorte que les Indiens et les Indiennes soient traités sur un pied d'égalité.

Je voudrais ajouter que nous ne sommes pas venues ici pour établir une distinction entre les Indiens et les femmes. Nous sommes tout autant Indiennes que femmes, et nous ne sommes pas venues ici pour établir une distinction, quelle qu'elle soit, entre les Indiens, d'une part, et les femmes, de l'autre. Nous appartenons sans contredit aux deux groupes. Mais, pour en revenir à l'autonomie, comme je l'ai dit antérieurement, la Colombie-Britannique compte bon nombre de personnes que notre avenir préoccupe vivement. Nous ne voulons pas, et je crois parler au nom de nombreuses personnes de ma province, que des mesures discriminatoires viennent ternir nos premiers pas sur la voie de l'autonomie. Nous voulons faire disparaître cette inégalité.

• 1810

Nous sommes aussi fort préoccupées par la question du droit des bandes de déterminer leurs propres effectifs. Il nous a semblé qu'on encourageait les témoins qui se sont présentés ici à appuyer ce projet de loi en leur citant cette mesure. Je tiens à dire que nous parlons d'égalité, et, je le répète, je crois que nous souscrivons tous à cet objectif, c'est-à-dire l'égalité des Indiens et des Indiennes; il ne s'agit pas simplement de faire accepter ce projet de loi en y glissant en douce une disposition qui permettrait de refuser le droit de résidence aux Indiennes. Il ne faut pas perdre de vue le principe que les Indiens et les Indiennes doivent être traités sur un pied d'égalité.

On a aussi parlé de la réintégration des enfants dans les bandes. Quelqu'un a dit, je crois, que si on ne leur a jamais retiré ce statut, comment pourrait-on le leur rendre? Si l'égalité vous préoccupe réellement, il faut que le statut puisse être transmis par l'un et l'autre sexe. Ainsi, mes enfants, tout comme les enfants de mon cousin, devraient pouvoir transmettre leur statut, quelle que soit la personne qu'ils choisissent d'épouser. Si vous êtes d'accord, nous sommes sur la même

[Text]

are saying the children of the Indian male who is married to a non-Indian woman have the greater ability to transmit status, then what you do is you suggest Indian women have less right to transmit status and the only thing we are left with saying is, that does not bring equality. We would never suggest that women of acquired status should lose their status, unless you enforce a bill which means there is inequality in the transmission of status.

We also have a concern about the illegitimate son who has status and the daughter who does not. I think the only point I would like to make is that, to my knowledge, this in not addressed in the bill. I would also like to point out that for a person in my situation who is not married, this bill in its present form is a disincentive to marriage. When you look at the transmission of status, I am better off not to marry, to have illegitimate children and claim I do not know who the father of my children is. I think it is something this committee has to look at very seriously. This bill is still a disincentive to marriage, as was the case with the current Indian Act.

Mrs. Collins brought up the point about gaining support on reserve. The Professional Native Women's Association, with our limited resources as they are, is looking at doing various seminars. For example, next week we are working with the women of Squamish band in Vancouver to make a presentation which we have worked up on paragraph 12.1(b) on discrimination under the Indian Act. Now, Mr. Manly well knows the geography of British Columbia. If there is any way we can assist and bring the presentation to other parts of our mountainous province with the limited resources we have, we will do it and we will very actively seek that.

My final point is to reiterate. When we talk about self-government, we are talking about self-government for Indian women. We are not talking just about self-government for Indian reserve residents. We are talking about self-government for Indian women, for their children and for other Indian people, not simply self-government for Indian reserve residents, and that is one of the things I think this committee has to be very, very careful of. That is not simply to look at the residents of a reserve and preserve self-government for them, but to look at self-government for all Indian people. Thank you.

• 1815

The Vice-Chairman: Thank you. First, I would like to thank you very much for your closing remarks. You have certainly been very involved in the last two days of our sessions. I appreciate your response. I would like to thank again the Professional Native Women's Association for being here this afternoon.

To our committee members, we will adjourn until 8 p.m. sharp in room 371, West Block. Thank you again for appearing.

[Translation]

longueur d'onde. Toutefois, si vous prétendez que les enfants d'un Indien qui aurait épousé une femme blanche jouissent de droits spéciaux quand il s'agit de transmettre leur statut, vous déclarez, par la même occasion, que les Indiennes ne jouissent pas de ce droit dans la même mesure, et ceci, vous en conviendrez, ne nous mènera pas à l'égalité. Nous ne proposerions jamais que des femmes qui ont acquis leur statut le perdent, à moins que vous ne fassiez adopter une loi qui consacrerait l'inégalité dans la transmission du statut d'Indien.

Le cas du fils illégitime à qui on accorde le statut d'Indien, alors qu'on le refuse à la fille, nous préoccupe aussi. Tout ce que j'aimerais dire, c'est qu'à ma connaissance, le projet de loi ne traite pas de ce sujet. J'ajouterai que pour quiconque, comme moi, n'est pas marié, ce projet de loi, dans sa forme actuelle, constitue presque un empêchement au mariage. En ce qui a trait à la transmission du statut, il vaudrait mieux pour moi de ne pas me marier, d'avoir des enfants illégitimes et de prétendre que je n'en connais pas le père. Je crois que ce Comité doit se pencher très sérieusement sur cette question. Ce projet de loi ne favorise toujours pas le mariage, tout comme la Loi sur les Indiens actuelle.

M^{me} Collins a déjà expliqué combien il est difficile d'obtenir une pension quand on vit dans une réserve. L'Association des femmes professionnelles autochtones, malgré ses ressources limitées, espère pouvoir tenir des séances d'information. Par exemple, la semaine prochaine, avec les femmes de la bande Squamish de Vancouver, nous allons présenter un exposé sur l'alinéa 12(1)b) et la discrimination qu'entraîne la Loi sur les Indiens. M. Manly connaît très bien la géographie de la Colombie-Britannique. Si nous pouvons faire avancer vos travaux en présentant notre exposé dans d'autres régions de notre province montagneuse, dans la limite de nos moyens, nous serons très heureuses de le faire.

Je terminerai en réitérant certaines choses au sujet de l'autonomie. Quand nous parlons d'autonomie, nous parlons de l'autonomie des Indiennes. Nous n'avons pas simplement à l'esprit l'autonomie de ceux qui résident dans les réserves indiennes. Nous évoquons l'autonomie des Indiennes, de leurs enfants, et des autres membres des peuples indiens, et nous ne nous limitons pas simplement à demander l'autonomie pour les résidents des réserves indiennes, et nous pensons que ce Comité doit apporter la plus grande attention à cette nuance. Vous ne devez pas simplement vous pencher sur le sort des résidents d'une réserve et leur garantir l'autonomie; vous devez vous soucier de l'autonomie de tous les Indiens. Merci.

Le vice-président: Merci. Premièrement, j'aimerais vous remercier sincèrement de ces dernières observations. Vous avez participé d'une manière très active à nos réunions ces deux derniers jours. Nous vous sommes reconnaissants de votre participation. J'aimerais remercier une fois de plus l'Association des femmes professionnelles autochtones d'avoir bien voulu comparaître devant nous cet après-midi.

Je signale aux membres du Comité que la séance est levée jusqu'à 20 heures précises, et que nous nous réunirons dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest. Merci encore d'être venues.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Native Women's Association:

Bibiane Courtois, President;
Gail Moore, 1st Vice-President;
Anne St. Onge, 2nd Vice-President;
Diane Soroka, Legal Counsel.

From the Indian Rights for Indian Women:

Jenny Margetts, President;
Mary Two Axe Early, Elder;
Nellie Carson, Treasurer;
Kay Malin, Member;
Deirdre Daily, Member;
Karen Margetts, Member;
Jim Robb, Legal Counsel;
Yvonne Wuttunee, Member;
Charlotte Bush, Member;
Beth Symes, Legal Counsel.

From the B.C. Native Women's Society:

Muriel M. Sasakamoose, Executive Director.

From the Professional Native Women's Association:

Ardyth Cooper, President;
Kitty Maracle, Director;
Winnifred Nahanee, Director.

De l'Association des femmes autochtones du Québec:

Bibiane Courtois, Présidente;
Gail Moore, 1ère Vice-présidente;
Anne St. Onge, 2^e Vice-présidente;
Diane Soroka, Conseiller juridique.

De «Indian Rights for Indian Women»:

Jenny Margetts, Présidente;
Mary Two Axe Early, Ancien;
Nellie Carson, Trésorière;
Kay Malin, Membre;
Deirdre Daily, Membre;
Karen Margetts, Membre;
Jim Robb, Conseiller juridique;
Yvonne Wuttunee, Membre;
Charlotte Bush, Membre;
Beth Symes, Conseiller juridique.

De La Société des femmes autochtones de C.-B.:

Muriel M. Sasakamoose, Directrice exécutive.

De l'Association des femmes professionnelles autochtones:

Ardyth Cooper, Présidente;
Kitty Maracle, Directrice;
Winnifred Nahanee, Directrice.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, March 26, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 26 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 26, 1985

(35)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John Gormley, John MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternate present: Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From Treaty 8: Walter Twinn, Chief; Catherine Twinn, Legal Council; David Brown, Legal Council; June Ross, Legal Council.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Walter Twinn, Catherine Twinn, David Brown and June Ross each, made opening statements and answered questions.

At 10:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MARS 1985

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 10, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John Gormley, John MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substitut présent: Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Du traité n° 8: Walter Twinn, chef; Catherine Twinn, conseiller juridique; David Brown, conseiller juridique; June Ross, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Walter Twinn, Catherine Twinn, David Brown et June Ross font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 22 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 26, 1985

• 2009

The Chairman: I am pleased to welcome tonight members of The Treaty Eight Group, who will make a presentation.

It is good to see Chief Walter Twinn before us again. He has been very helpful in the past, and those of us who were on the special committee know how interesting a meeting we had in his home area. I guess that is about a year and a half ago. Anyway, welcome, welcome to the committee.

We are meeting under Bill C-31. I notice you have put a lot of work into this presentation, and so we want to get started so that we have adequate time to deal with it. Chief, perhaps you could introduce those who are with you, and then you can begin your presentation.

Chief Walter Twinn (Treaty Eight Group): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to introduce my wife Cathy . . .

The Chairman: It is good you started that way.

Chief Twinn: —June Ross, and David Brown, our legal counsel.

• 2010

I think we have had to have legal counsel because the bill was very complex. About a year or so back we had Bill C-47, and I think we had to have its implications to understand. There is a lot of alarm from the bands probably right across the country, I think it is fair to say. It could even help the committee, hopefully. So with that I will turn it over to Maurice Cullity.

The Chairman: Very good. We require names at the start, sir, of witnesses who speak.

Chief Twinn: Also, I may have some comments when this is done. A lot has been written, but definitely there are parts of the bill on which we have questions. It would take too long to write them out, so it would be better probably if I just make points. I will ask Catharine Twinn to comment now.

Mrs. Catharine Twin (Legal Counsel, Treaty Eight Indians): Mr. Chairman, I will start by saying to the committee that we are very grateful for this opportunity to come before you on this date. We have needed every day to prepare our brief. We apologize, as it is a bit on the long side; even so, there were points we wanted to make and explain but have been unable to do in the time available. So we would ask the chairman if we may have permission to file with the commit-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 26 mars 1985

Le président: J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue ce soir au Groupe du traité huit, qui vont nous présenter un mémoire.

Je suis heureux de constater que le chef Walter Twinn est à nouveau ici. Il a été très utile par le passé, et ceux d'entre nous qui faisaient partie du comité spécial se souviendront de la très intéressante rencontre que nous avons eue dans sa région. Je pense que c'était il y a environ un an et demi. Quoi qu'il en soit, je vous souhaite à tous la bienvenue.

Nous sommes ici pour étudier le projet de loi C-31. Je vois que vous avez consacré énormément de travail à votre mémoire, et nous allons donc commencer, afin d'avoir suffisamment de temps pour l'étudier. Chef, pourriez-vous présenter les personnes qui vous accompagnent, puis nous présenter votre mémoire?

Le chef Walter Twinn (Groupe du traité huit): Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous présenter mon épouse, Cathy . . .

Le président: Vous avez bien fait de commencer par elle.

Le chef Twinn: . . . June Ross, et David Brown, notre conseiller juridique.

Nous avons besoin d'un conseiller juridique, étant donné que le projet de loi est très complexe. Il y a environ un an, le projet de loi C-47 a été présenté, et nous devions en évaluer les conséquences pour le comprendre. Je pense qu'il ne serait pas exagéré de dire que les bandes de partout au Canada manifestent beaucoup d'inquiétude. Je pense aussi qu'il serait bon que le Comité le sache. Je vais maintenant laisser la parole à Maurice Cullity.

Le président: Très bien. Il serait préférable, chef, de nous donner les noms des témoins qui vont prendre la parole au début de la réunion.

Le chef Twinn: Je voudrai peut-être faire quelques commentaires une fois que le mémoire aura été présenté. Beaucoup d'encre a coulé, mais il y a certainement différentes parties du projet de loi au sujet desquelles nous avons des questions à vous poser. Il serait trop long de les mettre par écrit, alors, je pense qu'il serait peut-être mieux que j'inscrive certains points. Je vais maintenant demander à Catharine Twinn de faire ses commentaires.

Mme Catharine Twinn (conseiller juridique, Indiens du traité huit): Monsieur le président, je vais tout d'abord commencer en disant au Comité que nous lui sommes très reconnaissants d'avoir la possibilité d'être ici ce soir. Il nous a fallu tout le temps qui nous a été accordé pour préparer notre mémoire. Nous regrettons qu'il soit un peu long, mais nous avons des points à vous souligner et à expliquer et nous n'avons pas pu le faire dans le délai qui nous a été accordé.

[Texte]

tee, subsequent to today, any further materials we feel concern these matters and perhaps might be helpful in your deliberations.

The Chairman: Mrs. Twinn, that will be in order up until approximately April 16. Anything prior to that date we will be very pleased to receive.

Mrs. Twinn: Thank you. In view of the fact that our brief is so long, we will go through parts of it and then we will break for questions. Hopefully we will be able to keep your attention that way.

I think few people dispute the fact that the Indian Act creates inequities, which simply must be addressed. We are not here to attempt to divert this committee or the government from this goal, but we are concerned that in an attempt to redress the past we do not create any more serious inequities for the future.

I think in the long debate over the reforms to the Indian Act we must be careful it does not culminate in a contest of clichés. The issues addressed in Bill C-31 affect all Indians. Essentially these are Indian issues and should not be considered as merely part of the broader issue of sexual discrimination in Canadian society.

Here is a bit of background. The Treaty Eight Group is comprised of 33 Indian bands located in the provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, and the Northwest Territories, with a total population of over 20,000 persons. We strongly endorse many of the statements contained in briefs already presented to this committee, in particular those presented by the Assembly of First Nations, The Treaty Six Chiefs' Alliance, the Sarcee National Administration, part of Treaty Seven, and the Brotherhood of Indian Nations from Treaty Five.

We adopt and reiterate the insistence of the Brotherhood of Indian Nations that the fundamental ethos of our peoples diverges in important respects from those of other Canadian citizens. In the Brotherhood of Indian Nation's presentation made on March 12, 1985, they say that our fundamental law and process is different. Based on the notion that the collective community is a whole and must be adhered to, our people and their governments must employ the processes of consensus.

Your system protects the parts—be they the majority or the minority. We have no such concepts as "majority" or "minority". We perceive our communities, our nations, within each as one as a collectivity, whose destiny is in harmony and co-operation, which can only be arrived at and maintained by consensus. To the extent that the provisions of Bill C-31 remove discrimination on the grounds of sex and increase Indian control of band membership, we welcome them. To the extent that those provisions purport to impose mandatory requirements with respect to band membership and thereby to reduce the power of the existing bands to manage and govern

[Traduction]

Donc, nous demandons au président l'autorisation de déposer auprès du Comité, après aujourd'hui, tous autres documents qui, à notre avis, porteront sur ces questions et pourraient peut-être aider le Comité dans ses délibérations.

Le président: Madame Twinn, vous pourrez le faire jusqu'aux environs du 16 avril. Tout ce que nous recevrons avant cette date nous l'accepterons avec plaisir.

Mme Twinn: Merci. Étant donné que notre mémoire est si long, nous allons le lire par parties, puis répondre aux questions. Nous espérons ainsi pouvoir garder votre attention.

Je pense que peu de gens réfutent le fait que la Loi sur les Indiens crée des inégalités qui doivent absolument être redressées. Nous ne sommes pas ici pour essayer d'écarter le Comité ou le gouvernement de cet objectif, mais nous nous demandons si, en essayant de redresser le passé, nous ne risquons pas de créer des inégalités plus graves pour l'avenir.

Nous devons nous assurer que les longs débats entourant les réformes à apporter à la Loi sur les Indiens ne se transforment pas en interminables palabres. Les questions soulevées dans le projet de loi C-31 touchent tous les Indiens. Ce sont essentiellement des questions indiennes, qu'il ne faut pas percevoir comme faisant tout simplement partie de la question plus générale de la discrimination sexuelle dans la société canadienne.

Permettez-moi de vous donner quelques données historiques. Le Groupe du traité huit comprend 33 bandes indiennes situées dans les provinces de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, et dans les Territoires du Nord-Ouest, et compte plus de 20,000 personnes. Nous appuyons fortement un bon nombre des déclarations contenues dans les mémoires qui ont déjà été présentés à ce Comité, particulièrement ceux de l'Assemblée des premières nations, l'Alliance des chefs du traité six, l'Administration nationale des Sarcis, une partie du traité sept, et la Fraternité des nations indiennes du traité cinq.

Nous sommes d'accord avec la Fraternité des nations indiennes et nous réitérons leur insistance sur le fait que le caractère fondamental de notre peuple diffère, sous bien des aspects importants, de ceux d'autres citoyens canadiens. Dans son mémoire du 12 mars 1985, la Fraternité des nations indiennes a déclaré que notre loi fondamentale et nos procédés sont différents. Si l'on se fonde sur le principe que la collectivité n'est qu'une et doit être respectée, notre peuple et ses gouvernements doivent faire appel au consensus.

Votre système protège les différentes parties—qu'il s'agisse de la majorité ou de la minorité. Nous n'avons pas de concept de «majorité» ou de «minorité». Nous percevons nos communautés et nos nations comme étant une seule collectivité, dont la destinée se réalisera dans l'harmonie et la collaboration, qui ne peuvent exister et être préservées que par le consensus. Dans la mesure où les dispositions du projet de loi C-31 éliminent la discrimination fondée sur le sexe et augmentent le contrôle des bandes indiennes sur l'appartenance, nous les acceptons. Dans la mesure où ces dispositions prétendent nous imposer des exigences obligatoires relativement à l'apparte-

[Text]

their own affairs, the provisions of Bill C-31 are fundamentally opposed to our collective ethos and customs. They represent a continuation of the paternalistic policies of successive Canadian governments that the present government now professes to have repudiated.

• 2015

We do not object to the inclusion of reinstated Indians on the general list. However, we believe the mandatory inclusion of reinstated persons on band lists will cause great injustice to certain bands and raise serious doubts as to the constitutional validity of the provisions.

As the arguments that bear on the issue of complete band control over band membership have been fully ventilated before the committee, the principal thrust of our submissions will be directed at the effect and the validity of the membership provisions of Bill C-31 on the bands that will be most seriously affected.

The reasons for our concerns will be more easily appreciated if we provide a brief profile of a group of Treaty Eight bands comprising the Lesser Slave Lake Indian Regional Council. Nine of the Treaty Eight bands in Alberta are members of the Lesser Slave Lake Indian Regional Council incorporated in 1971. The bands range in size from the smallest with only 38 members to the largest with 871 members. By 1979 the council had advanced to such a stage that it was able to assume from the Department of Indian Affairs and Northern Development the entire administration and program function for the Lesser Slave Lake district. This historic take-over was the first complete take-over of band programs in Canada. Without band stability this would not have been possible. Today the council administers an annual budget of approximately \$16 million and manages the following programs: social development, education, capital management and band support, reserves, trusts and membership, economic development, technical and engineering services, employment services, finance and administration.

Among the particular accomplishments of the council, education ranks foremost. The council took over educational responsibility for the district in 1976, three years prior to its general take-over. In the last 10 years enrolment for native students in high school and post-secondary training has risen by 300%. In addition, the council offers a range of employment services, including job placement and on-the-job training. The council is working toward developing an accredited community-based child welfare agency. In these and many other ways the council is developing an Indian community based on co-operation and mutual responsibility.

[Translation]

nance aux bandes et réduire par le fait même le pouvoir des bandes existantes pour ce qui est de gérer et de gouverner leurs propres affaires, les dispositions du projet de loi C-31 sont fondamentalement opposées à notre caractère collectif et à nos coutumes. Elles représentent la continuation des politiques paternalistes des gouvernements canadiens successifs que l'administration actuelle prétend maintenant avoir éliminées.

Nous ne nous opposons pas à l'inclusion, dans la liste générale, des Indiens dont les droits ont été rétablis. Toutefois, nous sommes d'avis que l'inclusion obligatoire, dans les listes des bandes, de personnes dont les droits ont été rétablis causera de graves injustices à certaines bandes et soulèvera de graves doutes quant à la validité constitutionnelle de ces dispositions.

Étant donné que les arguments concernant la question du contrôle total de l'appartenance aux bandes par ces dernières ont été exposés à fond devant le Comité, notre mémoire portera essentiellement sur la validité des dispositions du projet de loi portant sur l'appartenance et sur leurs conséquences pour les bandes qui seront le plus gravement touchées.

Vous comprendrez plus facilement nos préoccupations lorsque nous vous aurons fait une courte description d'un groupe de bandes du traité huit comprenant le Conseil régional indien du Petit Lac des Esclaves. Neuf des bandes du traité huit de l'Alberta sont membres de ce conseil régional, qui a été incorporé en 1971. L'appartenance à ces bandes varie de 38 à 871 membres. En 1979, le conseil était devenu tellement important qu'il était en mesure de remplacer le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour toute l'administration et la gestion des programmes du district du Petit Lac des Esclaves. Il s'agissait d'une prise de contrôle complète et historique; en fait, la première prise de contrôle des programmes des bandes au Canada. Sans la stabilité des bandes, cela n'aurait pas été possible. Aujourd'hui, le conseil administre un budget annuel d'environ 16,000,000\$ et gère les programmes suivants: le développement social, l'éducation, la gestion du capital et le soutien des bandes, les réserves, les fiducies et l'appartenance, le développement économique, les services techniques et de génie, les services d'emploi, la finance et l'administration.

Parmi les différentes réalisations du conseil, l'éducation prime. En effet, en 1976, trois ans avant la prise de contrôle générale, le conseil a pris la responsabilité pour l'éducation dans le district. Depuis les 10 dernières années, l'inscription des étudiants autochtones aux niveaux secondaire et post-secondaire a triplé. De plus, le conseil offre une variété de services d'emploi, y compris des services de placement et de formation en cours d'emploi. Il travaille présentement à la mise sur pied d'un organisme communautaire accrédité pour les soins des enfants. De ces façons et de bien d'autres, le conseil favorise le développement d'une communauté indienne fondée sur un esprit de collaboration et de responsabilité mutuelle.

[Texte]

A brief description of each of the bands within the council is contained within our brief. I would appreciate if it could be as if I had read it. I will just quickly go through highlights for each band.

For the Driftpile Band there is a sawmill in operation where some of the band members are employed, and there is a farm that is run by the band. It has taken over its own school, which includes kindergarten through grade 6.

Horse Lake has some privately owned businesses on the reserve which employ a large portion of the members. As well, there are four gas wells in operation.

The Grouard Reserve is run under tribal custom and is a very small band.

On the Duncan Reserve many members are involved in farming.

Whitefish Lake members are involved in operating a sawmill and commercial fishing enterprises and there are producing oil and gas wells located on this reserve.

Sucker Creek has members involved in a number of occupations, including horse ranching, construction and a variety of other businesses, and the creation of a bird sanctuary.

On Sturgeon Lake the band has built a senior citizens home, its own kindergarten and day care centres and a health centre on the reserve. There are oil and gas wells located on this reserve.

In Swan River the employment is in the logging industry and in agriculture.

Sawridge has two hotels, one in Slave Lake and one in Jasper National Park. It owns manufacturing and industrial concerns and there are producing gas wells on the reserve.

Since the establishment of the council, its activities have contributed greatly to the economic, social and general welfare of the nine bands. With the co-operation and encouragement of the council, particular bands have entered into or are at present negotiating long-term commercial and industrial commitments that are designed to further the economic development of the bands and the welfare of their members. It is critical to the continuation of our economic and social progress and development that the spirit of consensus and co-operation that constitutes the fabric of our communal life should not be disturbed by a sudden and uncontrolled influx of persons who may lack any real commitment to that community, its traditions, and its customs.

• 2020

Under the band concept, the band and tribal membership has traditionally been defined through one or more of three basic systems: blood, kinship, and style of life. Generally, elements of more than one system are relied upon. In the United States, where in the absence of federal legislation Indian tribes have the power to define their own membership criteria, the criteria adopted have varied widely. Some bands have adopted a one-quarter blood rule, and others a kinship

[Traduction]

Notre mémoire comprend une courte description de chacune des bandes du conseil. Je préfère ne pas les lire à haute voix. Je lirai plutôt les points saillants de chacune d'entre elles.

La bande de Driftpile compte une scierie où travaillent quelques membres, et exploite une ferme. La bande a pris le contrôle de sa propre école, qui offre des cours de la maternelle à la sixième année.

La bande de Horse Lake compte dans la réserve quelques entreprises privées qui emploient une bonne partie des membres. En outre, quatre puits de gaz sont en exploitation.

La réserve Grouard est une très petite bande dirigée selon les coutumes tribales.

A la réserve Duncan, beaucoup de membres travaillent à l'exploitation agricole.

Les membres de la bande Whitefish Lake exploitent une scierie et des entreprises de pêche commerciale. En outre, cette réserve compte des puits de pétrole et de gaz naturel.

Les membres de la bande de Sucker Creek ont diverses professions, allant de l'élevage des chevaux à la construction et à une diversité d'autres entreprises, sans compter la création d'un refuge d'oiseaux.

A Sturgeon Lake, la bande a construit un foyer pour personnes âgées, une maternelle et une garderie, ainsi qu'un centre de santé. La réserve comprend, elle aussi, des puits de pétrole et de gaz naturel.

Les membres de la bande de Swan River font de l'exploitation forestière et agricole.

La bande de Sawridge compte deux hôtels, un au Lac des Esclaves et l'autre dans le Parc national de Jasper. On trouve sur la réserve des manufactures et des entreprises industrielles, ainsi que des puits de gaz naturel.

Depuis son établissement, les activités du conseil ont grandement contribué au bien-être économique, social et général des neuf bandes. Grâce à la collaboration et à l'encouragement du conseil, certaines bandes ont conclu ou sont en train de négocier des ententes commerciales et industrielles à long terme destinées à favoriser le développement économique des bandes et à assurer le bien-être de leurs membres. Il est absolument crucial à la continuation du progrès socio-économique de nos bandes que l'esprit de consensus et de collaboration qui est le fondement de notre vie communautaire ne soit pas entravé par un afflux soudain et incontrôlé de personnes qui ne sont pas véritablement engagées envers la communauté, ses traditions et ses coutumes.

Selon le principe des bandes, l'appartenance aux bandes et aux tribus est définie depuis toujours selon l'un de trois critères fondamentaux: les liens du sang, la parenté et le style de vie. Généralement, on se fie sur les éléments de plus d'un critère. Aux États-Unis, où il n'y a aucune loi régissant les tribus indiennes, ces dernières définissent leurs propres critères d'appartenance, critères qui varient grandement. Certaines bandes ont adopté la règle du quart pour le facteur sang,

[Text]

system not dissimilar to that in the current Indian Act. The bands may further have separate residency rules, allowing, for instance, residence of non-Indian spouses on reserves.

Beyond blood and kinship there is an overriding concern with style of life. Persons may be adopted into a tribe or band. A turn-of-the-century U.S. Supreme Court decision held that a person who was racially non-Indian had become a Cherokee Indian for the purposes of jurisdiction of a tribal court when he had been adopted into the tribe. Early negotiations between the Canadian government and Indians focused on style of life when they dealt separately with Indians and half-breeds. Indians were granted tribally-controlled lands—reserves—by treaty. Half-breeds, who were not necessarily mixed bloods, received individual land allotments. The distinction was not based on blood but on whether or not an individualistic lifestyle had been adopted.

The adoption of an individualistic lifestyle accorded with the long-standing government policy of assimilation and with the values of the majority of Canadian society. The Indians who continue today in the traditional lifestyle are a tiny and fragile minority. The traditional lifestyle does not, of course, mean simply colour and costumes. Rather it involves the concept of a band as one complex entity, not as a collection of individuals. The elements that keep the entity alive and that give it an identity are as unique and as impossible to define as the facets of a personality.

Therefore, apart from the relatively simply expressed concerns about limitations of band lands and other resources, it is very difficult for us to describe to the committee just what could be lost by the unilateral grants of band membership contained in Bill C-31. What will inevitably change is the unique constitution of a band. Where the numbers are large and where the new, or reinstated, members have adopted an individualistic lifestyle, we are afraid there will not only be a change but a complete destruction of a band. The loss of even one band in this way is an irretrievable loss of a fragment of a way of life that at one time dominated this continent. And in our case this is our last stop. If you are of Irish descent or French descent or German descent or whatever, you have your homeland.

New and individualistic band members, by persuasion or by mere numbers, could take control of many bands. Those members may not value the customs and traditions or the religious and spiritual values of a band. They may not reflect the special attitudes of the band regarding communal rights to land, the extended family, and the law of harmony and consensus. Any or all of these characteristics could disappear without a trace.

[Translation]

tandis que d'autres ont adopté un système de liens de parenté plutôt semblable à celui que renferme la présente Loi sur les Indiens. De plus, les bandes peuvent établir des règles distinctes au sujet de la résidence permettant, par exemple, au conjoint non indien de résider dans les réserves.

Outre les questions de liens du sang et de parenté, une des préoccupations fondamentales a trait au style de vie. Il est possible pour des personnes d'être adoptées par une tribu ou une bande. Une décision de la Cour suprême des États-Unis rendue au début du siècle stipulait qu'une personne de race non indienne était devenue Indien Cherokee pour les besoins de la sphère de compétence d'un tribunal tribal lorsqu'elle a été adoptée par la tribu. Les premières négociations entre le gouvernement canadien et les Indiens étaient axées sur le style de vie lorsqu'il fallait distinguer entre les Indiens et les Métis. Les Indiens ont eu droit, en vertu des traités, à des terres—des réserves—contrôlées par les tribus. Les Métis, qui n'étaient pas nécessairement de sang mélangé, ont reçu des parcelles de terre individuelles. La distinction n'était pas fondée sur les liens du sang, mais plutôt sur le style de vie individuelle qui avait été adopté.

L'adoption d'un style de vie individuelle était conforme à une politique gouvernementale d'assimilation qui existait de longue date et aux valeurs de la majorité de la société canadienne. Les Indiens qui maintiennent aujourd'hui un style de vie traditionnelle constituent une minorité infime et fragile. Bien entendu, lorsqu'on parle de style de vie traditionnelle, on ne parle pas simplement des couleurs et des costumes. C'est plutôt la perception de la bande comme étant un ensemble complexe, et non pas un rassemblement d'individus. Les éléments qui donnent vie et identité à l'ensemble sont aussi différents et impossibles à définir que les aspects d'une personnalité.

Par conséquent, outre les préoccupations exprimées plus tôt simplement au sujet des terres et autres ressources limitées des bandes, il nous est très difficile d'expliquer au Comité ce que nous pourrions perdre par l'octroi unilatéral d'appartenance aux bandes prévu par le projet de loi C-31. L'élément qui changera inévitablement sera la composition unique de la bande. Lorsqu'une bande est nombreuse et lorsque les membres dont les droits ont été rétablis ou qui viennent de les acquérir ont adopté un style de vie individuelle, la bande risque non seulement de changer, mais de subir une destruction totale. La perte d'une seule de nos bandes de cette manière constitue un dommage irréparable, la disparition partielle d'un style de vie qui, autrefois, dominait notre continent. Et dans notre cas, ceci est notre dernier recours. Que vous soyez descendant d'Irlandais, ou de Français, ou encore d'Allemands, vous avez une patrie.

Les nouveaux membres individualistes des bandes pourraient, par persuasion ou par leur simple nombre, prendre le contrôle de bien des bandes. Ces personnes pourraient ne pas attacher d'importance aux coutumes et aux traditions, ou encore aux valeurs religieuses et spirituelles d'une bande. Ils pourraient ne pas refléter les attitudes spéciales de la bande concernant les droits communs à la terre, la famille étendue, et

[Texte]

Band government can take either a form determined by custom, or the Indian Act form of a chief and councillors elected by band members who are 21 years of age or older and ordinarily resident on the reserve. The chief acts as the voice of the band and administrator of day-to-day affairs. The council is responsible for developing and regulating the social, cultural and economic life of the band. The council is given by-law powers under the Indian Act for these purposes, but the council does not and cannot rely on legal powers to protect the band's way of life. The real power of the council lies in the consensus of the band. Both the make-up and power of the council depend completely and utterly on band membership.

• 2025

I would like to have David Brown now speak to what we have talked of or titled the unequal application of Bill C-31 to certain bands.

Mr. David Brown (Legal Counsel, Treaty Eight Group of Indians): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

There are two major objectives apparent in Bill C-31. The first of these is to end the discriminatory provisions of the Indian Act relating to the loss of Indian status and band membership. The second is to allow Indian bands to assume control over future band membership. In order to achieve the first objective, the government proposes to reinstate the Indian status of all persons affected by this discrimination. Partly in response to pressure from interest groups, the government also proposes unilaterally to restore band membership to those Indians who directly lost their rights by virtue of the discriminatory provisions. The Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Hon. David Crombie, considers this to be a justifiable intrusion on the second objective.

Publicised figures indicate that Mr. Crombie expects approximately 68,000 persons to be eligible for restoration of Indian status. He expects approximately 22,000 of these will be eligible for unilateral reinstatement to band membership.

The bill stops short of unilaterally reinstating to band membership the first generation descendants of those persons who lost their status under the Indian Act. Mr. Crombie has stated in the leaked Cabinet brief at paragraphs 29 and 30:

[Traduction]

la loi de l'harmonie et du consensus. N'importe laquelle de ces caractéristiques pourrait disparaître sans laisser de trace.

Le gouvernement des bandes pourrait prendre une forme déterminée par la coutume, ou une forme déterminée par la Loi sur les Indiens, selon laquelle le chef et les conseillers sont élus par les membres de la bande qui ont 21 ans ou plus et qui résident habituellement dans la réserve. Le chef se fait porte-parole de la bande et administrateur des affaires quotidiennes. Le conseil est responsable de la mise au point et de la réglementation des aspects sociaux, culturels et économiques de la vie de la bande. Le conseil a des pouvoirs juridiques qui lui sont conférés en vertu de la Loi sur les Indiens à ces fins, mais il n'a pas les pouvoirs juridiques pour protéger le style de vie de la bande. Le véritable pouvoir du conseil réside dans le consensus de la bande. La composition et les pouvoirs du conseil dépendent entièrement et uniquement de l'appartenance à la bande.

Je demande maintenant à David Brown de vous parler de la façon injuste dont le projet de loi C-31 s'appliquerait à certaines bandes.

M. David Brown (conseiller juridique, Groupe d'Indiens du traité huit): Merci, monsieur le président et membres du Comité.

Le projet de loi C-31 a deux grands objectifs, semble-t-il. Le premier vise à mettre fin aux dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens ayant trait à la perte du statut d'Indien et du titre de membre d'une bande. Le deuxième objectif, c'est de permettre aux bandes indiennes d'assumer le contrôle sur une liste éventuelle des membres de la bande. Afin d'atteindre le premier objectif, le gouvernement se propose de redonner le statut d'Indien à tous ceux qui sont lésés par les dispositions discriminatoires. En réponse, partiellement, aux pressions exercées par des groupes d'intérêts, le gouvernement se propose également de rendre unilatéralement le titre de membre d'une bande à tous les Indiens qui ont directement perdu leurs droits par suite des dispositions discriminatoires. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'honorable David Crombie, justifie cette intrusion dans nos droits comme étant un objectif souhaitable.

D'après les chiffres rendus publics, M. Crombie s'attend à ce qu'environ 68,000 personnes aient le droit de se faire redonner le statut d'Indiens. Il s'attend également à ce que 22,000 d'entre elles aient le droit d'être réintégrées unilatéralement dans la bande, à titre de membres.

C'est tout juste si le projet de loi ne réintègre pas unilatéralement tous les descendants de première génération de ceux qui ont perdu leur statut en vertu de la Loi sur les Indiens, à titre de membres de bande. Dans le mémoire au Cabinet qui a fait l'objet d'une fuite, M. Crombie établit, aux paragraphes 29 et 30, ce qui suit:

Bien qu'il soit essentiel de corriger les injustices du passé, il faut néanmoins rester juste à l'égard des Indiens actuels. La fragilité et la diversité des conditions de vie des Indiens, de leurs langues, de leurs coutumes, de leurs structures

While redressing past injustices is essential, we must also be fair to existing Indians. The fragility and diversity of Indian living conditions, languages, customs, political structures, economic activities and community resources point to a need

[Text]

to tailor membership rules to individual band or tribal circumstances. The small size of Indian bands (over 500 of the 579 bands have fewer than 1,000 members) suggests that even modest population changes could undermine the equilibrium of band social and political structures.

Mr. Crombie concludes that it would be unwise to grant band membership unilaterally to the descendants of those regaining band membership.

The government obviously believes that the unilateral reinstatement to band membership of only 22,000 persons would not have a significant impact on, to use Mr. Crombie's words, "band social and political structures". Indeed, based on a total status Indian population of 292,700 Indians, the resultant proportionate increase would only be 7.5%. These numbers have been obtained from the Statistics Canada 1981 census.

To formulate a policy based only on averages, however, is both misleading and dangerous. Some of the 579 bands will experience much greater increases in band membership. For example, one band in the Lesser Slave Lake Indian Regional Council will likely experience an increase in band membership of more than 130%.

But the potential increase in band membership is not the only factor that will destroy the equilibrium of band social and political structures. Traditionally, band membership has carried with it the right to live on the reserve. Under proposed section 18.1, a member of a band who resides on the reserve with the band may reside there with his or her dependent children. Thus, even though first generation descendants are not to be unilaterally granted band membership, many of them will be entitled to move onto the reserve with their reinstated parents.

We have also referred earlier to band government. Every band member over 21 years of age who is ordinarily resident on the reserve is an elector. The band government proceeds for the most part by consensus among the electors. The implementation of certain provisions of the bill will require a majority vote by the electors. It is clear that the equilibrium of social and political structures of a band may be seriously disturbed by any dramatic increase in the number of electors. This will be particularly true in the case of the Lesser Slave Lake bands, who have made such significant progress in managing and developing their social, educational and economic affairs.

The nine bands comprising the Lesser Slave Lake Indian Regional Council have analysed the impact of the proposed unilateral reinstatement to band membership on their membership reserve population and government. For the period subsequent to 1951, the analysis is based on actual numbers of

[Translation]

politiques, de leurs activités économiques et de leurs ressources communautaires soulignent le besoin d'élaborer des règles de membres qui soient individuelles à chaque bande ou à chaque situation tribale. La petite taille des bandes indiennes (plus de 500 des 579 bandes ont moins de 1,000 membres) laisse à comprendre que le moindre changement de population pourrait miner l'équilibre des structures sociales et politiques de la bande.

M. Crombie conclut qu'il ne serait pas judicieux d'accorder unilatéralement le titre de membre d'une bande aux descendants de ceux à qui on aurait redonné le titre de membre de bande.

Le gouvernement croit visiblement que redonner unilatéralement le titre de membre de bande à quelque 22,000 personnes ne pourrait avoir de répercussions importantes sur les structures sociales et politiques de la bande, comme le dit M. Crombie. De fait, si l'on se fie aux chiffres donnés par le recensement de 292,700 Indiens de plein droit, l'augmentation proportionnelle qui en résulterait ne serait que de 7,5 p. 100. Ces chiffres ont été obtenus chez Statistique Canada, dans son recensement de 1981.

Or, il est dangereux et erroné de formuler une politique en se fondant uniquement sur des moyennes. Certaines des 579 bandes connaîtront une augmentation encore plus grande de leurs membres. Ainsi, une des bandes du Conseil régional indien du Petit Lac des Esclaves connaîtra probablement une augmentation de ses membres de plus de 130 p. 100.

L'augmentation possible des membres d'une bande ne constitue pas le seul facteur qui pourrait détruire l'équilibre des structures sociales et politiques de la bande. Traditionnellement, le titre de membre d'une bande s'accompagnait du droit de vivre dans la réserve. En vertu de l'article 18.1, le membre d'une bande qui réside dans la réserve, au sein de la bande, peut y résider avec les enfants qu'il a à sa charge. Par conséquent, même si les descendants de la première génération ne se voient pas accorder unilatéralement le titre de membre de bande, bon nombre d'entre eux auront le droit de venir s'installer sur la réserve en compagnie de leurs parents réintégrés.

Nous avons également parlé plus tôt du gouvernement de bande. Tous les membres de bande de plus de 21 ans et qui résident ordinairement dans la réserve sont des électeurs. Le gouvernement de bande émane la plupart du temps d'un consensus qui s'est développé parmi les électeurs. Certaines dispositions du projet de loi ne s'appliqueront que si elles ont été adoptées par un vote majoritaire des électeurs. Il est clair que l'équilibre des structures sociales et politiques de la bande peut être sérieusement perturbé par toute augmentation considérable du nombre de ses électeurs. Ce sera particulièrement vrai dans le cas des bandes du Petit Lac des Esclaves, qui ont réussi particulièrement bien à gérer et à organiser leurs affaires sociales, éducatives et économiques.

Les neuf bandes formant le Conseil indien régional du Petit Lac des Esclaves ont analysé les répercussions que pourrait avoir sur la population et le gouvernement de la réserve la réintégration unilatérale de nouveaux membres dans la bande. Après 1951, l'analyse se fonde sur le nombre courant de

[Texte]

women who married out of the band and their children who were enfranchised by the Governor in Council under subsection 109(2) of the Indian Act. Similarly, the actual number of adults and children enfranchised under subsection 109(1) and the illegitimate children removed from the band lists by protest under subsection 12(2) are included. Figures are not available, however, for the period prior to 1951 or with respect to the numbers of surviving first-generation descendants of the women or of enfranchised families. For these groups the analysis adopts the assumptions used by the government in deriving its estimates, even though, when applied to these bands, the assumptions produced very conservative results in some respects and unrealistically low results in others.

• 2030

A summary of this analysis shows that unilateral reinstatement will have a high impact on all of the bands in this group.

Mr. Chairman, we have provided in paragraph 28 of our brief a table of statistics with three notes to the table. I do not propose to read the table or to read extensively from the notes, and would ask to have it form part of the record as if read. (See pages 50-53.) I would, however, like to draw the committee's attention to the table and how it has been prepared, with some indication of the impact.

You will see that the left-hand column, after the column showing the name of the band, is intended to show the unilateral reinstatement to membership in two categories: the number of persons and the percentage increase that would result in band membership. The middle column is intended to show the potential increase in total reserve population, again showing numbers of persons and the percentage increase.

As we mentioned earlier, by virtue of proposed section 18(1) of the bill, reinstated band members will be permitted to move to the reserve with their dependent children, whether or not the dependent children have also been reinstated to band membership, and that is why the figures in the second column are higher than those in the first column.

The third column is intended to show potential new electors, again broken down between numbers of persons and the percentage increase. We have attempted, in going through our statistics post-1951, to identify all reinstated persons who are, as of today, more than 21 years of age, and have included those persons in the category in that third column.

You will see, picking the first name, and these are just shown alphabetically in the table, that in the Driftpile River Band unilateral reinstatement to membership, using the conservative assumptions that I referred to earlier, will produce an additional 153 band members. That is an increase of 19%. You will see as well that the provisions of the bill will provide a potential increase in reserve population of 262

[Traduction]

femmes qui, en se mariant, ont quitté la bande et sur le nombre réel d'enfants affranchis par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 109(2) de la Loi sur les Indiens. De la même façon, nous avons inclus le nombre réel d'adultes et d'enfants affranchis en vertu du paragraphe 109(1) et le nombre d'enfants illégitimes retirés des listes de bande à la suite de protestations, en vertu du paragraphe 12(2). Nous n'avons malheureusement pas les chiffres pour la période suivant 1951, ni le chiffre des descendants survivants de première génération des femmes ou des familles affranchies. Pour ces groupes, nous avons adopté les mêmes hypothèses de base que le gouvernement, lorsqu'il a fait ses propres évaluations, même si, en les appliquant à ces bandes, les résultats ont parfois été très réservés, et parfois beaucoup trop faibles pour être réalistes.

En résumé, l'analyse démontre que la réintégration unilatérale aura une incidence très élevée sur toutes les bandes de ce groupe.

Monsieur le président, au paragraphe 28 de notre mémoire, nous vous fournissons des statistiques accompagnées de trois remarques. Je ne me propose ni de lire le tableau ni de lire les notes, mais je vous demanderais de l'intégrer au compte rendu comme s'il avait été lu. (Voir pages 50-53.) J'attirerais cependant l'attention du Comité sur la façon dont le tableau a été préparé, et pour vous donner quelques explications sur les répercussions.

Vous verrez que la colonne de gauche, qui se trouve à côté de celle qui énumère le nom des bandes, divise en deux catégories les chiffres de la réintégration unilatérale de nouveaux membres dans les bandes, soit, d'une part, en nombre de personnes et, d'autre part, en augmentation procentuelle qui en résulterait dans le nombre des membres. La colonne du milieu montre l'augmentation potentielle en population totale de la réserve, par nombre de personnes et par augmentation procentuelle.

Je répète qu'en vertu du paragraphe 18(1) du projet de loi, les membres de bande réintégrés auront le droit de s'installer dans la réserve avec leurs enfants à charge, que ceux-ci aient acquis ou non le titre de membre de bande eux aussi; voilà pourquoi les chiffres de la deuxième colonne sont plus élevés que ceux de la première colonne.

La troisième colonne montre le potentiel de nouveaux électeurs répartis en nombre de personnes et en augmentation procentuelle. Dans nos statistiques d'après 1951, nous avons tenté d'identifier toutes les personnes réintégrées qui, aujourd'hui, ont 21 ans révolus, et nous avons inclus celles-ci à la troisième colonne.

Si vous prenez le premier nom inscrit dans l'ordre alphabétique, vous constaterez que, pour la bande de la rivière Driftpile, la réintégration unilatérale entraînera un surcroît de 153 membres, soit une augmentation de 19 p. 100, si on utilise toujours les hypothèses prudentes dont j'ai parlé plus tôt. D'après les dispositions du projet de loi, la population de la réserve pourrait même augmenter de 262 personnes, ce qui représente une augmentation de 61 p. 100, et le nombre

[Text]

persons, or an increase of 61%, and potential new electors of 124 persons, an increase of 70%.

Skipping down to Horse Lake, the fourth band on the table, you will see a potential increase of 57 members, or 31%; and reading across the table, the potential increase in reserve population will be 82%, and in number of electors 118%.

And to pick Sawridge, which is the smallest band of the group, there is a potential of new members of 51, or 134%; a 426% potential increase in reserve population; and a 410% increase in potential new electors.

We are aware, Mr. Chairman, that extreme positions have been taken before the committee suggesting that all reinstated persons should become electors, whether or not they move to the reserve. It is apparent from the table that this would result, in many cases, in a total shift of control away from the persons whose homes and livelihood are most directly connected with the reserve.

Note 1, Mr. Chairman, points out that the figures in the table are all based on the assumption that the courts will be not expand the categories of persons eligible for reinstatement.

• 2035

You referred there to a quotation from Mr. Crombie in his executive summary to Cabinet, which I would like to read:

It is possible that denial of band membership for the children of persons regaining such membership, by a band controlling its own membership, could be construed by the courts to be a "continuing effect" of past discrimination and therefore in contravention of the Charter.

Clearly such a challenge could not be prevented by clause 16 of the bill.

Mr. Crombie's opinion is substantiated by other independent legal counsel. If the class is expanded, the above figures would dramatically increase.

Note 2, which relates to the middle column dealing with residence, is a recalculation of the percentage figures in that table based on the assumption not that 100% of the new members return to the reserve but rather that over a period of time the new members of the band settle on and off the reserve in approximately the same ratio in which current band members live on and off the reserve.

Similarly, note 3 provides the same analysis for potential electors.

There are some additional points I would like to address to the committee with respect to these statistics. First, since preparing the tables that are printed in the brief we re-

[Translation]

potentiel de ses électeurs de 124 personnes, soit une augmentation de 70 p. 100.

Passons maintenant à la bande de Horse Lake, la quatrième de la colonne: elle pourrait s'augmenter de 57 membres, soit 31 p. 100 de plus; si vous passez de l'autre côté du tableau, l'augmentation potentielle de la population de la réserve sera de 82 p. 100, et celle du nombre de ses électeurs, de 118 p. 100.

Prenons maintenant la bande Sawridge, la plus petite de ce groupe, qui pourrait recevoir 51 nouveaux membres, soit une augmentation de 134 p. 100 de sa population; on constate également une augmentation possible de 426 p. 100 de la population de la réserve, et une augmentation possible de 410 p. 100 de nouveaux électeurs.

Monsieur le président, nous savons que certains esprits extrêmes ont préconisé devant le Comité que toutes les personnes réintégrées deviennent des électeurs, qu'elles s'installent ou non dans la réserve. Notre tableau prouve que dans bien des cas, une mesure aussi extrémiste enlèverait tout contrôle des mains de ceux qui habitent dans la réserve et dont le gagne-pain dépend directement de celle-ci.

Comme vous l'explique notre première remarque, nos chiffres sont exacts, dans la mesure où les tribunaux n'élargiront pas la définition de ceux qui sont admissibles à être réintégrés.

Vous avez fait allusion à une citation du résumé présenté par M. Crombie au Cabinet, que je voudrais vous lire:

Il est possible que le fait de refuser qu'adhèrent aux bandes les enfants de ceux ou celles dont les droits sont rétablis par une bande qui contrôle l'inscription sur ses listes, puisse être considéré par les tribunaux comme une perpétuation de la discrimination antérieure, ce qui représenterait une violation de la Charte.

Il ne fait aucun doute que l'article 16 du projet de loi n'empêcherait nullement une remise en question de cette disposition.

Or, l'opinion de M. Crombie est appuyée par d'autres conseillers juridiques indépendants. Si l'on devait élargir cette catégorie, les chiffres susmentionnés augmenteraient radicalement.

La note 2, qui porte sur la colonne du milieu relative à la résidence, représente un recalcul des pourcentages qui figurent dans ce tableau, non pas selon l'hypothèse que 100 p. 100 des nouveaux membres réintégreront la réserve mais, plutôt, que sur une certaine période, le pourcentage de nouveaux membres qui s'établiront dans les réserves et en dehors de celles-ci sera à peu près le même que celui calculé pour les membres des bandes actuelles qui habitent dans les réserves et en dehors de celles-ci.

De même, la note 3 offre la même analyse aux électeurs éventuels.

Il y a d'autres points que je voudrais soulever auprès des membres du Comité relativement à ces statistiques. D'abord, depuis la préparation des tableaux qui figurent dans notre

[Texte]

examined our figures and determined that we had omitted one category of reinstated persons who are automatically reinstated under the bill. Unfortunately, therefore, our figures are wrong; fortunately, perhaps, for our credibility, the numbers are all low. We have recalculated the figures in the table and have photocopied the calculations and the analysis by which we arrived at these numbers, and we will be happy to make available the new table and a set of our analyses so members of the committee can determine the methods we used in arriving at these figures. We would be pleased to table those with the committee at the conclusion of our presentation.

We also would like to emphasize that the pre-1951 numbers are estimates. No accurate records exist in the band offices.

We have attempted to determine the potential impact from 1951 by using the assumptions and ratios derived from annex E to Mr. Crombie's memo to Cabinet and applying those to the known figures for the post-1951 period. We believe this to be extremely conservative, at least in the case of the Lesser Slave Lake Indian Regional Council bands. Annex E reveals, for instance, that the number of pre-1951 enfranchised and section 12.(1)(b) persons is approximately one-fifth of the number post-1951. We have used that assumption in creating our own statistics.

That produces with the Sawridge Band, for instance, a result that six persons pre-1951 in total were enfranchised or stricken from the band list by virtue of section 12.(1)(b). Band members know for a fact that in 1943 alone 12 persons were stricken from the band list. Band members have recollection of a number of other occasions during that period when members were stricken from the band list, but we have no precise figures.

In addition, we have used Mr. Crombie's assumptions as to the number of offspring Indian women or Indian families were likely to have produced during the post-1951 and pre-1951 periods. Specifically, Mr. Crombie has used 2.7 children per family in the post-1951 period and 3.3 children per family in the pre-1951 period. Again, band members in this region believe the average family sizes during the periods in question were considerably higher than those statistics might indicate.

Lastly, it should be no surprise to the government or to this committee that the statistics for the northern Alberta bands differ from the rest of the country. As many of the committee members may recall, Treaty Eight is unique among the treaties across the country because it provided for family settlements of land.

• 2040

Our understanding is that the theory behind this was that by creating small parcels among small groups, over the years the

[Traduction]

mémoire, nous avons eu l'occasion de réexaminer nos chiffres, ce qui nous a permis de constater que nous avions omis une catégorie de personnes qui seraient automatiquement réinscrites aux termes du bill. Malheureusement, nos chiffres sont donc inexacts; c'est peut-être mieux du point de vue de notre crédibilité, puisque les chiffres sont peu élevés. Mais nous avons maintenant recalculé les chiffres du tableau et photocopié les calculs et l'analyse qui nous a permis d'obtenir nos nouveaux chiffres. Nous serions d'ailleurs heureux de vous fournir les nouveaux tableaux ainsi que nos analyses, pour permettre aux membres d'examiner les méthodes utilisées pour calculer ces chiffres. Nous les déposerons à la fin de notre exposé.

Il convient également de vous signaler que les chiffres relatifs à la période avant 1955 sont des estimations. Aucun document officiel ou juste existe dans les bureaux des bandes.

Nous avons essayé de déterminer l'incidence éventuelle à partir de 1951, en recourant aux hypothèses et rapports qui figurent dans l'annexe E du mémoire de M. Crombie au Cabinet pour les appliquer aux chiffres connus pour la période après 1951. Les chiffres qui en résultent sont, d'après nous, très conservateurs, du moins en ce qui concerne les bandes indiennes du Conseil régional des Indiens du petit lac des Esclaves. L'annexe E montre, par exemple, que le nombre de personnes ayant perdu leurs droits avant 1951 ou en raison de l'article 12.(1)(b) représente environ un cinquième du nombre pour la période qui suit 1951. Nous nous sommes fondés sur cette hypothèse en établissant nos propres statistiques.

Si nous incluons la bande Sawridge, par exemple, nous arrivons à un total de six personnes qui auraient perdu leurs droits avant 1951 ou dont le nom aurait été rayé de la liste des bandes en vertu de l'article 12.(1)(b). Les membres de la bande savent pertinemment qu'en 1943 seulement, le nom de 12 personnes a été rayé des listes de la bande. Ils se souviennent aussi d'un certain nombre d'autres occasions où le nom de certains membres aurait été rayé de la liste, mais malheureusement, nous n'avons pas de chiffres précis.

De plus, nous avons également eu recours aux hypothèses de M. Crombie pour calculer le nombre d'enfants qu'auraient pu avoir des femmes indiennes ou des familles indiennes pendant la période après et avant 1951. Plus précisément, M. Crombie a présumé qu'il se serait agi de 2.7 enfants par famille dans la période après 1951, et 3.3 enfants par famille dans la période avant 1951. Encore une fois, les membres des bandes de cette région estiment que les familles moyennes au cours de ces périodes étaient considérablement plus grandes que laissent croire ces statistiques.

Enfin, ni le gouvernement ni ce Comité devraient s'étonner de constater que les statistiques pour les bandes du nord de l'Alberta sont différentes de celles qui s'appliquent au reste du pays. Je suis sûr que bon nombre de membres se souviendront que le traité 8 est unique au Canada puisqu'il a prévu des parcelles de terrain pour les familles.

D'après ce qu'on nous a donné à entendre, si on a accordé des parcelles de terrain à de petits groupes, c'est qu'on espérait

[Text]

parcels would be divided up among the descendants and that in time the bands would disappear, thereby conforming to the assimilation practices of prior governments. Obviously it has not worked that way, and the result has been the creation of many smaller bands, smaller than the average size across the country, but, as we hope we have demonstrated, bands on whom the effect of Bill C-31 will be much more significant than the rest of the country.

If I may return, Mr. Chairman, to our brief, I will pick up at paragraph 29. The government has assumed that only 10% to 20% of those eligible will actually return to the reserves. This assumption is founded in part on the belief that on average, women who married non-Indians enjoy a higher standard of living than other natives. Again, averages can be misleading. The bands in the Lesser Slave Lake Indian Regional Council, which have enjoyed the social and economic successes referred to earlier, can anticipate a much higher rate of return than the government estimate.

The only response provided by the Minister to the difficulties that will be experienced by high impact bands is the proposal to repeal section 112, which is the section allowing whole bands to enfranchise, and the provisions which permitted distribution of band funds to individual band members who become enfranchised. The Minister has stated that this is to prevent individuals from applying for status and membership simply to re-enfranchise and cash in their per capita share of band funds. While we welcome the Minister's recognition of the difficulties that the bill would impose on high-impact bands, the proposed solution is, in our view, an unnecessarily Draconian reaction to the problems that will be created by the bill. This point will be developed later in our presentation.

Mr. Chairman, if it is convenient to the committee, this might be a point in our proceeding where we could break and allow the committee to ask questions—or if you wish, we could continue.

The Chairman: What is the wish of the committee? Would you like to ask some questions on this section of the presentation, or would you like to go on? Mr. Penner?

Mr. Penner: I can wait until the end of the presentation. As you wish, Mr. Chairman; I will take my lead from you.

The Chairman: I guess the consensus is that you may go on to the next section.

Mr. Brown: Thank you, Mr. Chairman.

I would like, then, to turn the committee's attention to what we believe to be a potential illegality of Bill C-31.

It is clear that some bands will suffer a much more serious impact from the proposed mandatory reinstatement to band membership than is suggested by Mr. Crombie's estimates, which are based on the average impact across the country. We

[Translation]

qu'au cours des années, ces parcelles de terrain seraient réparties parmi les descendants de sorte que les bandes disparaîtraient éventuellement, ce qui était tout à fait conforme aux politiques d'assimilation des gouvernements précédents. Evidemment, cela ne s'est pas produit; par contre, de nombreuses bandes plus petites que les bandes moyennes au Canada ont été créées, et comme nous espérons vous l'avoir prouvé, l'incidence du projet de loi C-31 sur celles-ci sera beaucoup plus importante qu'ailleurs.

Je vais maintenant revenir à notre mémoire, monsieur le président, plus précisément, au paragraphe 29. Le gouvernement a présumé qu'entre 10 et 20 p. 100 des personnes admissibles réintégreront les réserves. Cette supposition est fondée, en partie, sur la croyance qu'en moyenne, le niveau de vie des femmes qui ont épousé des non-Indiens est supérieur à celui d'autres autochtones. Encore une fois, les moyennes peuvent nous induire en erreur. Les bandes du Conseil régional des Indiens du petit lac des Esclaves, qui ont remporté certains succès sociaux et économiques auxquels nous avons déjà fait allusion, peuvent s'attendre à ce que le retour dans leur réserve soit bien supérieur aux estimations du gouvernement.

Conscient des difficultés que le bill entraînerait pour certaines bandes, le ministre a proposé d'abroger l'article 112, qui prévoit l'émancipation de tous les membres de la bande, et les dispositions permettant la distribution des fonds de la bande aux membres individuels qui sont émancipés. Le ministre a déclaré que l'objet de ces dispositions est d'empêcher que certaines personnes demandent leur réinscription simplement pour toucher leur part des fonds de la bande. Même si nous sommes heureux que le ministre ait reconnu les difficultés que poserait ce bill pour certaines bandes, la solution envisagée est, d'après nous, beaucoup trop sévère pour traiter des problèmes que créera le projet de loi. Nous allons, d'ailleurs, revenir là-dessus plus tard dans notre exposé.

Monsieur le président, si cela vous convient, nous pourrions peut-être interrompre notre exposé pour permettre aux membres du Comité de poser des questions; ou si vous le préférez, nous allons continuer.

Le président: Que préférez-vous? Voulez-vous poser des questions au sujet de cette partie de l'exposé, ou voulez-vous que les témoins continuent? Monsieur Penner.

M. Penner: Je peux attendre la fin de l'exposé. En fait, c'est quand vous voudrez, monsieur le président, j'accepterai votre décision.

Le président: Tout le monde semble être d'accord pour que vous poursuiviez votre exposé.

M. Brown: Merci, monsieur le président.

Je voudrais donc passer maintenant à quelque chose qui pourrait, d'après nous, représenter une violation éventuelle du projet de loi C-31.

Il n'y a pas de doute que certaines bandes souffriront beaucoup plus du rétablissement obligatoire des droits que laissent croire les estimations de M. Crombie, qui reflètent les faits moyens dans tout le pays. Dans notre exposé, nous

[Texte]

refer in this presentation to these bands as "high impact" bands.

The unilateral reinstatement to band membership of 22,000 persons has been justified on the assumption that the impact on Indian bands will not be sufficient to upset the equilibrium referred to by Mr. Crombie. Indeed, an increase in band membership of any band that does not materially exceed 7.5%, the average increase predicted by the Minister, may not be sufficient to upset that equilibrium. Increases of the magnitude likely to be experienced by the bands in the Lesser Slave Lake Indian Regional Council, however, will be devastating. The social and political fabric which has enabled these bands to achieve the successes referred to above would almost certainly be destroyed. These and other high-impact bands will be unable to function and may shortly cease to exist.

The Government of Canada has committed itself to the preservation, not the destruction, of Indian culture. Cultural survival of native and aboriginal peoples is the cornerstone of section 25 of the Charter of Rights and Freedoms, and sections 35 and 37 of the Constitution. As Indians do not constitute a single homogeneous group across the country, these sections recognize the existing cultural diversity among Indian bands.

• 2045

In its rush to correct past injustices, this Parliament must ensure that its actions will not jeopardize the survival of any Indian community. If the bill is not amended to permit high-impact bands to avoid the consequences referred to above, they will be forced to defend their right of survival through the courts. We have been advised that they are likely to succeed.

In its broadest concept the Constitution, including the Charter of Rights and Freedoms, exists to guard against unjustifiable inequities. In its efforts to grant equal protection of the law to the individual, the bill overlooks the fact that the Charter also protects collective rights and freedoms, particularly where they impact upon cultural identity and survival.

In rectifying injustices done to individuals—that is to say, Indians who have been unjustly deprived of Indian status—the courts will not permit the rights of collectivities, the high-impact bands, to be destroyed. More specifically, subsection 35(1) of the Constitution entrenches aboriginal and treaty rights existing on April 17, 1982. Rights that were extinguished before that date are not entrenched.

The rights of Indians to form bands and to live on their reserves are either treaty rights or, in non-treaty areas, the residue of aboriginal land rights. These are entrenched by subsection 35(1) to the extent that they existed in 1982, and can only be modified by constitutional amendment or with the consent of the bands affected.

[Traduction]

précisons les bandes sur lesquelles l'incidence sera plus importante.

Le rétablissement unilatéral des droits de 22,000 personnes a été justifié grâce à l'hypothèse que l'incidence sur les bandes indiennes ne sera pas suffisante pour détruire l'équilibre auquel M. Crombie a fait allusion. Effectivement, une augmentation du nombre de membres qui ne dépasserait pas 7.5 p. 100, soit l'augmentation moyenne prévue par le ministre, ne sera peut-être pas suffisante pour détruire cet équilibre. Par contre, une augmentation de l'importance prévue par les bandes du Conseil régional des Indiens du petit lac des Esclaves sera sans aucun doute terrible. L'ambiance sociale et politique qui a permis à ces bandes de remporter les succès auxquels nous avons déjà fait allusion seraient certainement détruites. Les bandes de cette catégorie ne pourront plus fonctionner et pourraient même disparaître.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à préserver, non pas à détruire, la culture indienne, la survie culturelle des peuples autochtones est la pierre angulaire de l'article 25 de la Charte des droits et libertés et des articles 37 et 35 de la Constitution. Comme les Indiens ne représentent pas un groupe homogène d'un bout à l'autre du pays, ces articles reconnaissent la diversité culturelle qui existe parmi les différentes bandes indiennes.

Même s'il a hâte de corriger les injustices commises par le passé, ce Parlement doit tout de même s'assurer que ses actions ne mettront pas en danger la survie des communautés indiennes. Si le projet de loi n'est pas modifié pour permettre aux bandes où l'incidence sera la plus importante d'éviter les conséquences déjà mentionnées, elles seront obligées de défendre leur droit de servi devant les tribunaux. On nous a donné à entendre qu'elles vont sûrement réussir.

Le principe général qui sous-tend la Constitution, y compris la Charte des droits et libertés vise à protéger les inégalités injustifiables. Mais en voulant accorder une protection égale aux particuliers, le projet de loi ne tient pas compte du fait que la Charte protège également les libertés et droits collectifs, surtout lorsqu'il concerne l'identité et la survie culturelle.

Pour éliminer les injustices qu'ont commises envers certaines personnes—c'est-à-dire les Indiens ou Indiennes à qui on a refusé le statut d'Indiens, les tribunaux ne permettront jamais que les droits des collectivités, c'est-à-dire les bandes sur lesquelles l'incidence sera la plus importante, d'être détruits. Plus précisément, le paragraphe 35(1) de la Constitution reconnaît et confirme les droits ancestraux ou issus de traités qui existaient le 17 avril 1982. Les droits qui ont été retirés avant cette date ne sont pas reconnus.

Le droit des Indiens de former des bandes ou de vivre dans leur réserve découle des traités ou, dans les régions qui ne sont pas régies par un traité, des droits ancestraux des peuples. Ces droits sont reconnus et confirmés au paragraphe 35(1) dans la mesure où ils existaient avant 1982, et peuvent être modifiés uniquement par voie de modifications à la Constitution ou avec le consentement des bandes touchées.

[Text]

Legislation that unilaterally reinstates as band members substantial numbers of persons deprived of Indian status before April 17, 1982, is constitutionally invalid. That is because it compels existing bands to share their entrenched rights with other people without their consent.

Mr. Chairman, we recognize that section 35 may not have been focused on by the committee in detail in the past. For that reason, we have inserted in the back of our brief, just loosely, a reproduction of section 35. I would ask that be treated as read into the record at this point.

35.(1) The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

(2) In this Act, "aboriginal peoples of Canada" includes the Indian, Inuit and Métis peoples of Canada.

(3) For greater certainty, in s.s. (1) "treaty rights" includes rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired.

(4) Notwithstanding any other provisions of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons.

Continuing on at paragraph 36, Mr. Chairman, subsection 35(4) of the Constitution guarantees equally to male and female persons the aboriginal and treaty rights existing on April 17, 1982. Subsection 35(4) does not extend subsection 35(1) to rights extinguished prior to 1982. Its purpose is simply to ensure that in the future the male and female persons who enjoy subsection 35(1) rights will enjoy them equally.

Bill C-31 seeks to ensure that men and women are treated equally. The courts have emphasized, however, that while the law may have a legitimate purpose, its actual operation may result in the infringement of rights and freedoms guaranteed by the Constitution and may thus be stricken down.

Unilateral reinstatement to band membership of relatively large numbers of persons will result in a diminution and in some cases the destruction of the entrenched rights of existing band members. Such a result cannot be accomplished legally without a constitutional amendment to section 35 or the consent of the bands affected.

Mr. Chairman, in the time available to us since we have been studying the bill, we have attempted to propose a solution to the committee that will preserve what we understand to be the fundamental objectives of the bill while at the same time to help to ensure the survival of the bands that we have termed high-impact bands. But we recognize that this may not be the only solution, and we put it forward to the committee as our attempt to assist the committee and to offer our assistance should the committee wish to explore other means, if it is

[Translation]

Ainsi, toute loi qui rétablit unilatéralement les droits d'un nombre important de personnes qui ont perdu leur statut d'Indiens avant le 17 avril 1982 est en violation de la Constitution, et ce, parce qu'elle oblige les bandes existantes à partager leurs droits reconnus avec d'autres personnes sans leur consentement.

Monsieur le président, nous reconnaissons que l'article 35 n'a peut-être pas fait l'objet d'une étude détaillée par le Comité jusqu'ici. Pour cette raison, nous avons inclus à notre mémoire une photocopie de l'article 35. J'aimerais que l'on considère cette partie du mémoire comme ayant été lue et qu'elle soit incluse dans le procès-verbal.

35.(1) Les droits existants—ancestraux ou issus de traités—des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés.

(2) Dans la présente loi «peuple autochtone du Canada» s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada.

(3) Pour plus de certitude, les «droits issus de traités» dont il est question au paragraphe 1 comprennent les droits qui existent ou pourraient être acquis par règlement de revendication territoriale.

(4) Indépendamment des autres dispositions de la présente loi, les droits—ancestraux et issus de traités—visés au paragraphe 1 sont garantis également aux personnes des deux sexes.

Pour passer maintenant au paragraphe 36, monsieur le président, le paragraphe 35(4) de la Constitution garantit les droits ancestraux et issus de traités qui existaient au 17 avril 1982 aux personnes des deux sexes. Le paragraphe 35(4) n'étant pas la portée du paragraphe 35(1) aux droits retirés avant 1982. Il vise simplement à prévoir qu'à l'avenir les droits visés au paragraphe 35(1) seront garantis également aux personnes des deux sexes.

Le projet de loi C-31 cherche à garantir que les hommes et les femmes soient traités de façon égale. Cependant, les tribunaux ont insisté sur le fait que même si une loi a un but légitime, son fonctionnement pourrait amener à une violation des droits et libertés garantis par la Constitution et pourraient ainsi être considérés comme inconstitutionnels.

Le rétablissement unilatéral des droits d'un grand nombre de personnes causera une diminution et, parfois, même la destruction des droits garantis aux membres actuels des bandes. Cela ne peut être fait légalement que s'il y a modification de l'article 35 de la Constitution au consentement des bandes touchées.

Monsieur le président, avec le temps que nous avons pu consacrer à l'étude du projet de loi, nous avons essayé de proposer des solutions qui permettraient de préserver ce que nous considérons comme des objectifs fondamentaux du bill tout en garantissant la survie des bandes sur lesquelles l'incidence sera la plus importante. Mais nous reconnaissons que les nôtres ne sont peut-être pas les seules solutions, et nous vous les présentons simplement pour aide le Comité. D'ailleurs, nous serions heureux d'explorer d'autres possibilités avec le

[Texte]

thought to be desirable, to attempt to achieve this third objective that we have articulated.

The constitutional impediment can be avoided by removing Bill C-31—the concept of unilateral reinstatement of band membership. It is a position taken by many of the Indian groups who have appeared before this committee and one which we strongly support.

If, however, the committee will not accept this solution, the potentially devastating effects on high-impact bands and the constitutional impediment can still be avoided with some relatively minor adjustments to Bill C-31 without materially affecting the bill's primary thrust of ending discrimination and rectifying past injustices.

• 2050

Simply stated, any band for whom the potential influx of members, reserve inhabitants or electors is likely to exceed a threshold will be permitted to control reinstatement to membership of the band provided the band accepts prescribed conditions. These conditions would be designed to ensure that membership determination would be made in accordance with principles of fairness and equity without discrimination on the basis of sex.

Specifically, we would propose that the bill be revised to provide the following: establish three criteria for identifying a high-impact band—potential influx of new members, potential increase in reserve population and potential increase in electors; provide that a band would qualify as a high-impact band if the potential increase in any of these criteria exceeds 20% and if the band meets the other conditions referred to below—and the 20% figure is almost three times the national average that is predicted for unilateral reinstatement; establish a category of associate band membership with the following attributes:

First, all persons regaining status as an Indian under the bill, including first generation descendants, would become associate members of the high-impact band. These persons would thus be afforded an identity with a particular band.

Second, associate membership would be the first step in achieving full band membership.

Third, associate members would be entitled to apply for full band membership and be granted a hearing.

Fourth, a band would be required to consider all applications on the basis of the written membership code referred to below.

Fifth, associate members would not be entitled to the other benefits of band membership until they are admitted as full band members.

[Traduction]

Comité, si c'est le vœu de celui-ci, afin d'atteindre ce troisième objectif dont nous vous avons parlé.

Il serait possible d'éviter une violation de la Constitution en éliminant le Bill C-31, qui comporte ce concept de rétablissement unilatéral des droits des membres. C'est une position adoptée par nombre de groupes indiens qui ont déjà comparu devant vous et nous l'appuyons fortement.

Si, toutefois, le Comité n'est pas prêt à accepter une telle solution, il serait possible d'éviter les effets très négatifs sur certaines bandes ainsi que la violation éventuelle de la Constitution en apportant certaines modifications mineures au projet de loi qui ne toucheraient pas à ces objectifs primordiaux, c'est-à-dire à l'élimination de la discrimination et la correction d'injustice déjà commises.

En deux mots, toute bande pour laquelle l'arrivée éventuelle de membres, habitants de la réserve ou électeurs, risque de dépasser un seuil, sera autorisé à exercer un contrôle de la réinsertion de ses membres, pourvu qu'elle accepte les conditions prescrites. Ces conditions seront conçues pour assurer que la détermination de l'appartenance à la bande se fasse conformément au principe de justice et d'équité, sans discrimination fondée sur le sexe.

En particulier, nous proposons une révision du projet de loi prévoyant ce qui suit: l'établissement de trois critères pour définir les bandes fortement touchées par le projet de loi—l'éventualité de l'apport de nouveaux membres, de l'augmentation de la population de la réserve et du nombre des électeurs; serait fortement touchée par le projet de loi une bande dont l'augmentation éventuelle pour chacun de ces critères dépassent 20 p. 100; de plus, elle doit répondre aux autres conditions mentionnées ci-dessous; les 20 p. 100 représentent presque trois fois la moyenne nationale prévue pour une réinsertion unilatérale; enfin, la création d'une catégorie de membres associés de la bande ayant les attributs suivants:

Tout d'abord, toutes les personnes retrouvant leur statut d'Indiens, en vertu du projet de loi, y compris les descendants de la première génération, deviendront des membres associés de la bande la plus fortement touchée par le projet de loi. L'identité de ces personnes pourra donc être associée à une bande.

Deuxièmement, les membres associés constitueront la première étape vers l'obtention du statut de membres à part entière.

Troisièmement, les membres associés auront le droit de demander le statut de membres à part entière et ils auront droit à une audience.

Quatrièmement, une bande sera tenue de considérer toutes les demandes d'après le code d'appartenance écrit, mentionné ci-dessous.

Cinquièmement, les membres associés ne pourront pas bénéficier des autres avantages des membres de la bande tant qu'ils ne seront pas admis comme membre à part entière.

[Text]

To qualify as a high-impact band the electors of the band must have a written membership code that complies with the principles of fairness and equity without discrimination on the basis of sex. This would permit bands to establish guidelines for admission to membership based upon such matters as the applicant's Indian descent, connection with the community, cultural affinity with the band, commitment to the traditions of the band, as well as the needs of the applicant and the resources of the band community.

In summary, up to this point the flaw we have identified in the bill is that it treats Canada's Indian population as one homogeneous mass. We believe that assumption is clearly not accurate, but the flaw may be easily remedied, without materially affecting the bill's primary thrust, to accommodate unique bands such as those described above.

If I may then turn to another subject-matter, the cost of Bill C-31 to the Government of Canada, the Minister has stated that he will seek funding of \$295 million for the cost of implementing the measures in Bill C-31 in the first five years. The Minister has repeatedly assured the Indian people that the government will provide sufficient additional funds to ensure that the burden of absorbing additional band members into reserve population will not be borne by the existing bands. Mr. Crombie has reiterated his undertaking to this committee but has stated that it is not possible at this time to determine the amount of additional funding that will be required. He has undertaken to seek additional funding approval for these amounts as they become known.

We believe the magnitude of these undetermined costs may be several times the \$295 million for which funding approval is to be sought. This conclusion is based in part upon an extrapolation of the expenditures by the Department of Indian Affairs and Northern Development during the fiscal year 1984-85 in respect of the nine bands comprising the Lesser Slave Lake Indian Regional Council. These expenditures totalled \$15,935,215. Assuming that the ratio between expenditures in respect of Indians living on the reserve and Indians living off the reserve is the same as shown in annex B to the Cabinet memorandum, this was equivalent to an expenditure in 1984-85 of \$6,786 per Indian living on reserve and \$805 per Indian living off reserve. Accepting the Minister's assumption that no more than 14,000 Indians return to the reserve, these figures would indicate that the annual cost of the Bill C-31 program would be in excess of \$136 million, or over a five-year period in excess of \$684 million. If we add to that the one-time per capita cost of establishing an individual on the reserve, as estimated by the Minister, of \$12,108 per person, the total cost of the program over five years becomes \$854 million.

[Translation]

Pour être considérés comme membres d'une bande fortement touchée par le projet de loi, ces électeurs doivent avoir un code d'appartenance écrit qui respecte les principes de justice et d'équité, sans discrimination fondée sur le sexe. Ainsi, les bandes pourront établir les directives d'admission des membres en fonction de certains critères, l'origine indienne du requérant, ses liens avec la communauté, son affinité culturelle avec la bande, son engagement envers ses traditions, de même que ses propres besoins ainsi que les ressources de la communauté constituant la bande.

En résumé, jusqu'à présent, la faille que nous avons trouvée dans ce projet de loi est qu'elle traite la population indienne du Canada comme une masse homogène. Nous estimons cette hypothèse manifestement fautive, mais il est facile de corriger cette erreur, sans modifier en profondeur l'objectif essentiel de cette mesure législative, et ce afin de tenir compte de la situation de certaines bandes distinctes, qui ont été décrites précédemment.

Pour passer maintenant à une autre question, ce que coûtera le Bill C-31 au gouvernement du Canada, le ministre a déclaré qu'il demandera des subventions de 295 millions de dollars pour mettre en vigueur ces mesures législatives pour les cinq premières années. Le ministre a assuré à plusieurs reprises aux Indiens que le gouvernement versera suffisamment d'autres fonds pour assurer que le fardeau de l'absorption de nouveaux membres de la bande dont la population de la réserve ne sera pas assurée par les bandes existantes. M. Crombie a redonné son engagement au Comité, mais il a déclaré qu'il n'est pas encore possible de déterminer le montant des subventions supplémentaires qui seront nécessaires. Il a promis de demander l'approbation de subventions supplémentaires pour ces montants, une fois qu'ils seront connus.

Nous estimons que l'ampleur de ces coûts indéterminés peut représenter plusieurs fois les 295 millions de dollars qui vont faire l'objet d'une approbation de subventions. Cette conclusion est fondée en partie sur une extrapolation des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord au cours de l'année financière 1984-1985 pour les neuf bandes comprenant le Conseil régional indien du Petit lac des Esclaves. Le total de ces dépenses étaient de 15,935,215\$. En supposant que le rapport entre les dépenses pour les Indiens vivant dans la réserve et ceux vivant à l'extérieur de la réserve est le même que celui qu'indique l'annexe B de la note de service du Cabinet, en 1984-1985, les dépenses par Indien vivant dans la réserve étaient de 6,786\$ et de 805\$ par Indien vivant ailleurs. En supposant comme le dit le ministre que pas plus de 14,000 Indiens retourneront à la réserve, ces chiffres indiqueraient que le coût annuel du programme prévu par le Bill C-31 dépasserait 136 millions de dollars, soit plus de 684 millions en cinq ans. Si nous ajoutons à cela le coût par habitant, qui n'interviendra qu'une seule fois, pour l'établissement d'une personne dans la réserve, évalué par le ministre à 12,108\$ par personne, la totalité du coût du programme en cinq ans devient 854 millions de dollars.

[Texte]

• 2055

Our reference, Mr. Chairman, which has been omitted from the brief, is the Cabinet memorandum annex E.

If, however, the proportion of reinstated Indians living on the reserve to those living off the reserves is the same as the equivalent proportion for existing band members in the Lesser Slave Lake Indian Regional Council—and approximately 60% of the band members live on reserve in that council—the total annual cost to the government becomes approximately \$290 million, and the cost over five years becomes in excess of \$1.9 billion.

None of the above figures includes any amounts for health care and welfare, central and regional administration costs, or the purchase of additional land.

It may be seen from the foregoing that the cost to the government of maintaining an Indian on the reserve is approximately 8.5 times the cost of maintaining an Indian off the reserve. It follows, therefore, that whatever the cost of the program to the government, it will be substantially reduced by the elimination of the unilateral reinstatement to band membership.

In addition to the foregoing, there are many costs associated with residence on the reserve that are borne by the bands themselves out of their own funds. To the extent that the influx of new members strains these funds, the government will be forced to incur these expenditures itself.

Now, Mr. Chairman, I would like to ask June Ross if she will continue with the presentation on behalf of The Treaty Eight Group.

Ms June Ross (Legal Counsel, Treaty Eight Group): Thank you.

Mr. Chairman, I will first address certain problems in interpreting proposed subsection 10.(3) of the bill.

Releases published by the government and explanations of the impact of the bill given by Mr. Crombie indicate that first-generation descendants of persons who directly lost Indian status due to inequities in the act will only be entitled under the bill to automatic registration on the Indian register. During a two-year transitional period in which bands may take control of their own membership, these descendants will not be unilaterally given band membership by the government. Admission to band membership of these descendants is to be determined by bands which assume control over their membership by establishing written membership rules and following the other procedures set out in proposed section 10 of the bill.

Unless the distinction between these first-generation descendants and those who directly lost status is to be meaningless, it follows that in appropriate circumstances bands must have the right to establish written membership rules, which would have the effect of denying membership to some of these first-generation descendants.

[Traduction]

Notre référence, monsieur le président, qui ne figure pas dans le mémoire, est l'annexe E du mémoire au Cabinet.

Cependant, si la proportion du nombre d'Indiens réinsérés dans la réserve par rapport à ceux qui vivent à l'extérieur des réserves reste le même que la proportion équivalente pour les membres de la bande existante dans le Conseil régional indien du Petit lac des Esclaves—et environ 60 p. 100 des membres de la bande vivent dans la réserve, dans ce conseil—le coût annuel pour le gouvernement devient environ 290 millions de dollars, soit plus de 1.9 milliard de dollars en cinq ans.

Aucun des chiffres susmentionnés ne comprend les coûts des soins médicaux, du bien-être social, de l'administration centrale et régionale, ni l'achat des terres supplémentaires.

On peut voir, d'après ce qui précède, que l'entretien d'un Indien dans la réserve coûte au gouvernement environ 8.5 fois ce qu'il est pour un Indien vivant à l'extérieur de la réserve. Il s'ensuit donc que quel que soit le coût du programme pour le gouvernement, il sera sensiblement réduit par la suppression de la réinsertion unilatérale de certains Indiens parmi les membres de la bande.

Outre ceux qui précèdent, de nombreux coûts associés à la résidence dans la réserve pris en charge par les bandes elles-mêmes, à même leur propre budget. Dans la mesure où l'arrivée de nouveaux membres grèverait leurs ressources, le gouvernement sera forcé d'assumer lui-même ces dépenses.

Monsieur le président, je voudrais demander à June Ross de bien vouloir poursuivre l'exposé au nom du groupe du Traité numéro huit.

Mme June Ross (conseillère juridique, Groupe du Traité numéro huit): Merci.

Monsieur le président, je commencerais par examiner certains problèmes d'interprétation que pose le paragraphe 10.(3) du projet de loi.

D'après des communiqués publiés par le gouvernement et des explications sur les répercussions du projet de loi données par M. Crombie, les descendants de la première génération de personnes qui ont directement perdu leur statut d'Indiens en raison des injustices de la loi auront seulement le droit, en vertu du projet de loi, à l'inscription automatique au registre indien. Au cours d'une période transitoire durant de laquelle les bandes peuvent décider de l'appartenance à leurs effectifs, le gouvernement n'accordera pas unilatéralement à ces descendants le statut de membres de bande. Leur admission à ces effectifs doit être déterminée par les bandes qui décident de l'appartenance à leurs effectifs en fixant les règles par écrit et en suivant les autres procédures énoncées à l'article 10 du projet de loi.

A moins que la distinction entre ces descendants de la première génération et ceux qui ont directement perdu leur statut n'ait aucun sens, il s'ensuit que dans des circonstances appropriées, les bandes doivent avoir le droit d'établir des règles d'appartenance écrites, ce qui aurait pour effet de retirer à certains de ces descendants de la première génération le droit à l'appartenance.

[Text]

In Mr. Crombie's words, and these are taken from his testimony before you:

If I simply legislate that the first-generation descendants are automatically band members, without them going through a process whereby the band decides, then I think it would be dishonest to say we are supporting the principle of band control of band membership. I think it would make a mockery out of band control of band membership.

Presently, proposed subsection 10.(3) of the bill reads as follows:

(3) Membership rules established by a band under this section may not deprive any person of the right to have his name entered in the Band List for that band by reason only of a situation that existed or an action that was taken before the rules came into force.

The wording of this proposed subsection creates an unnecessary ambiguity in interpreting the bill that has caused concern to some bands. The ambiguity results from the possibility that the "persons" referred to could include first-generation descendants. As that is clearly not the intention, as indicated in Mr. Crombie's testimony, we would recommend that the proposed subsection be amended by the insertion of the underlined words to read as follows:

Membership rules established by a band under this section may not deprive any person of the right that such person would otherwise have under subsection 11.(1) to have his name entered in the Band List for that band by reason only of a situation that existed or an action that was taken before the rules came into force.

• 2100

I would next like to deal with the question of membership rules and by-laws and the Minister's veto powers with regard to each of those.

A band may assume control of its own membership if it establishes membership rules in accordance with proposed section 10 and if it so notifies the Minister in writing and if it provides the Minister with a copy of the membership rules for the band. Under proposed sub-section 10.(6) the Minister is only required to direct the registrar to provide the band with a copy of the band list, thereby permitting the band to assume control over its membership, if the membership rules comply with proposed section 10. There is no provision for resolving a dispute where the Minister feels that the membership rules do not so comply, nor is there a provision preventing the registrar from continuing to add names to the band list while the band and the Minister attempt to sort out their differences.

We would recommend that provisions be added to the bill after proposed subsection 10.(6) providing for an appeal to the courts by the band of the Minister's refusal to accept its membership rules, with a moratorium on additions by the registrar to the band list until the dispute has been resolved. We have attached as an appendix to this presentation suggested wording for the new subsections, which are as follows:

[Translation]

Voici un extrait de la déclaration qu'avait faite M. Crombie dans son témoignage devant le Comité:

Si je légifère simplement que les descendants de la première génération font automatiquement partie des effectifs de la bande, sans qu'ils soient assujettis à un processus en vertu duquel la décision incombe aux bandes, il serait alors malhonnête que je dise que nous appuyons le principe voulant que les bandes aient pouvoir de décision quant à leurs effectifs. Ce serait bafouer ce pouvoir.

Voici le libellé du paragraphe 10.(3) du projet de loi:

(3) Les règles d'appartenance fixées par une bande en vertu du présent article ne peuvent priver quiconque du droit d'avoir son nom consigné dans la liste de la bande en raison uniquement d'un fait ou d'une mesure antérieure à leur prise d'effet.

Le libellé du paragraphe proposé crée une ambiguïté inutile dans l'interprétation du projet de loi qui a préoccupé certaines bandes. L'ambiguïté tient à la possibilité que «quiconque» mentionné dans ce paragraphe puisse inclure des descendants de la première génération. Puisque telle n'est manifestement pas l'intention voulue, comme l'indique le témoignage de M. Crombie, nous voudrions recommander que le paragraphe proposé soit modifié par l'insertion des mots indiqués entre guillemets, comme suit:

Les règles d'appartenance fixées par une bande en vertu du présent article ne peuvent priver quiconque du droit qu'il aurait autrement en vertu du paragraphe 11.(1) d'avoir son nom consigné dans la liste de la bande en raison uniquement d'un fait ou d'une mesure antérieure à leur prise d'effet.

J'aimerais traiter des règlements qui régissent l'appartenance et le droit de veto que peut exercer le ministre à cet égard.

Une bande peut contrôler ses propres effectifs si elle établit des règlements régissant l'appartenance en conformité de l'article 10, si elle en avise le ministre par écrit et fournit au ministre un exemplaire de ces règles d'appartenance à la bande. Selon l'alinéa 10(6) du projet de loi, le ministre n'a plus qu'à demander au registraire de fournir une copie de la liste à la bande, permettant ainsi à la bande de décider elle-même de ses effectifs, si les règles d'appartenance sont conformes aux dispositions de l'article 10. Aucun mécanisme n'est prévu pour le cas où le ministre estimerait que les règles ne sont pas conformes à l'article, et rien n'empêche le registraire de continuer d'ajouter des noms à la liste de membres pendant que le ministre et la bande tentent de résoudre leurs différends.

Nous recommandons qu'on ajoute des dispositions au projet de loi à l'alinéa 10(6) qui permettent à une bande de présenter un appel devant les tribunaux si le ministre refuse d'accepter ses règles d'appartenance, et qu'on empêche le registraire d'ajouter des noms à la liste des membres de la bande jusqu'à ce qu'une solution soit intervenue. Nous avons annexé à notre

[Texte]

10(6.1) Upon receipt of any notice under subsection 10(5), the Registrar shall not thereafter add or delete any name to or from the Band List for that band unless the Minister gives notice in writing to the band council of his decision that the membership rules do not comply with the conditions set out in subsection (1) and, in that event, the Registrar shall not add any name to the Band List for that band until the expiration of a period of six months after the Minister has given notice of his decision in writing to the band council.

10(6.2) Within six months after the Minister has given notice to a band council under subsection 10(6.1), the band council may either

(a) give any further notice or notices to the Minister under subsection 10(5), or

(b) appeal the decision of the Minister to a court referred to in subsection 14.3(5)

and, in the event that an appeal is taken under this subsection from a decision of the Minister, the provisions of subsections 14.3(2), 14.3(3) and 14.3(4) shall apply as if references in subsection 14.3(4) to the Registrar were references to the Minister.

10(6.3) In the event that, within six months after the Minister has given notice to a band council under subsection 10(6.1) the band council gives any further notice to the Minister under subsection 10(5) and the Minister decides that the further membership rules for that band provided to the Minister pursuant to that subsection do not comply with the conditions set out in subsection (1), the Minister may refer his decision to a court referred to in subsection 14.3(5) and the provisions of subsections 14.3(2), 14.3(3) and 14.3(4) shall thereupon apply *mutatis mutandis* as if the Minister was a person taking an appeal under subsection 14.3(2) and as if references to the Registrar in subsection 14.3(4) were references to the Minister.

10(6.4) After the commencement of an appeal under subsection 10(6.2) or subsection 10(6.3) in respect of the membership rules of a band, the Registrar shall not thereafter add or delete any name to the Band List for that band until the final resolution of such appeal.

Subsection 82(2) of the existing act permits the Minister to disallow any by-law made by the council of a band under section 81. Clause 13 of Bill C-31 proposes to amend section 81 of the act to permit band councils to make by-laws covering the following matters: First of all there is paragraph (p.1) with regard to the residence of band members and other persons on the reserve; then paragraph (p.2) to provide for the rights of spouses and children who reside with members of the band on the reserve with respect to any matter in relation to which the council may make by-laws in respect of members of the band; and, finally, paragraph (p.3) to authorize the Minister to make payments from revenue moneys to persons whose names were deleted from the Indian register and the band list of the band pursuant to section 14.4.

[Traduction]

exposé le libellé que nous proposons pour ces deux nouveaux alinéas, et je vous les lis:

10(6.1) Sur réception d'un avis prévu à l'alinéa 10(5), le registraire ne pourra ajouter ni retrancher de noms à la liste de bande pour cette bande à moins que le ministre n'avisé par écrit le conseil de bande de sa décision que les règles d'appartenance ne sont pas conformes aux dispositions du sous-alinéa (1) et, dans cette éventualité, le registraire n'ajoutera aucun nom à la liste de bande jusqu'à ce qu'un délai de six mois se soit écoulé après la réception par le conseil de bande de l'avis écrit du ministre.

10(6.2) Dans les six mois qui suivent la réception par le conseil de bande de l'avis du ministre aux termes du paragraphe 10(6.1), le conseil de bande pourra

(a) aviser à nouveau le ministre aux termes du paragraphe 10(5), ou

(b) interjeter appel de la décision du ministre à la cour visée au paragraphe 14.3(5)

et, dans l'éventualité d'un appel aux termes de ce paragraphe d'une décision du ministre, les dispositions des paragraphes 14.3(2), 14.3(3) et 14.3(4) s'appliqueront comme si les allusions faites au registraire au paragraphe 14.3(4) étaient des allusions au ministre.

10(6.3) Si, dans les six mois après réception de l'avis du ministre aux termes du paragraphe 10(6.1) le conseil de bande avise à nouveau le ministre selon le paragraphe 10(5) et que le ministre décide que les nouvelles règles d'appartenance qui lui ont été soumises ne sont pas conformes aux dispositions du paragraphe (1), le ministre pourra soumettre sa décision à un tribunal cité au paragraphe 14.3(5) et les dispositions des paragraphes 14.3(2), 14.3(3) et 14.3(4) s'appliqueront, *mutatis mutandis*, comme si le ministre avait interjeté appel aux termes du paragraphe 14.3(2) et comme s'il était question au paragraphe 14.3(4), non pas du registraire mais du ministre.

10(6.4) Une fois lancé le processus d'appel selon le paragraphe 10(6.2) ou le paragraphe 10(6.3) eu égard aux règles d'appartenance d'une bande, le registraire ne pourra ajouter ni retrancher de nom à la liste de bande jusqu'à ce que la cour ait rendu sa décision.

Le paragraphe 82(2) de la loi actuelle permet au ministre de rejeter tout règlement formulé par le conseil d'une bande aux termes de l'article 81. L'article 13 du projet de loi C-31 propose une modification de l'article 81 de la loi pour permettre aux conseils de bande de formuler des règlements dans les cas suivants: il y a premièrement le paragraphe 1 portant sur la résidence des membres d'une bande et d'autres personnes dans la réserve; il y a ensuite le paragraphe 2 qui traite des droits des conjoints et des enfants qui résident dans des réserves avec des membres d'une bande, en ce qui a trait à toute question au sujet de laquelle le conseil peut dresser des règlements qui touchent des membres de la bande; et finalement, le paragraphe 3 qui autorise le ministre à faire des paiements à des personnes dont les noms ont été retranchés du registre des Indiens et de la liste de bande en vertu de l'article 14.4.

[Text]

Firstly, these suggested amendments are of little assistance in establishing band self-government in the absence of any additional powers of enforcement. Bands have long been completely frustrated by the lack of adequate enforcement measures for breaches of their by-laws.

Secondly, it is anachronistic and inconsistent with the government's recognition of the right to self-determination of Indian bands to preserve a discretionary power of disallowance of by-laws validly passed. We would strongly urge that there be no power to disallow by-laws passed pursuant either to these new provisions or to the existing provisions of section 81.

My final points deal with the distribution of band funds to reinstated members and to departing members. In recent years there have been distributions of very large sums of band funds to persons who have left these bands. In some cases payments in excess of \$150,000 have been made to each member of enfranchised families. Each payment to a departing band member reduces the funds available to the remaining members that may be used to provide for the future needs of the band. The capital of the band, and thus its earning power, is diminished.

To permit any person to regain band status without restoration of these funds would be very unfair to other band members. The by-law powers contained in section 81 should be further expanded to permit bands in their discretion to determine whether pay-back is required as a condition of restoration of band membership.

Mr. Crombie has said in both the Cabinet memo and in his testimony before you that returning band members would not be eligible for current distributions of band funds until the amount forgone equals the amount previously paid out plus interest. However, the bill in its present form would only withhold distributions of capital funds derived from the sale of surrendered lands. All other distributions are not affected in any way. Because bands rarely surrender lands for sale, this provision is virtually meaningless.

Mr. Brown has referred earlier to the proposed repeal of the provisions of the Indian Act dealing with the voluntary enfranchisement of bands; that is, section 112 of the act.

• 2105

In order to deal with the possibility that reinstated members of a high-impact band may seek enfranchisement of the band as a means of obtaining a distribution of band funds, the government proposes to exclude the possibility of such distributions in the future upon the dissolution of a band. The proposal is paternalistic and fundamentally inconsistent with the fiduciary responsibilities of the Crown with regard to band

[Translation]

Premièrement, je vous soumettrai que ces amendements proposés ne feront pas avancer la cause de l'autonomie des bandes dans l'absence de mesures additionnelles permettant de les mettre en vigueur. Il y a longtemps que les bandes sont mécontentes de l'absence de mesures adéquates qui s'appliqueraient dans le cas d'infraction de leurs règlements.

Deuxièmement, c'est anachronique et inconséquent de maintenir le pouvoir discrétionnaire du ministre qui peut rejeter les règlements adoptés par une bande en bonne et due forme, car ce pouvoir va à l'encontre de la reconnaissance par le gouvernement du droit qu'ont les bandes indiennes de s'autodéterminer. Nous vous recommandons instamment de supprimer ce pouvoir de ne pas reconnaître les règlements des bandes des nouvelles dispositions ainsi que des dispositions existantes de l'article 81.

En dernier lieu, j'aimerais traiter de la répartition des fonds de la bande aux membres dont on a rétabli le statut et aux membres émancipés. Ces quelques dernières années, on a puisé dans les fonds des bandes des sommes importantes pour les impartir aux Indiens qui quittaient leur bande. Dans certains cas des paiements de plus de 150,000\$ ont été versés à chaque membre d'une famille émancipée. Il est évident que chacun des paiements versés à un membre qui quitte la bande réduit la somme dont peuvent disposer les membres restants pour répondre à leurs besoins futurs. Le capital de la bande, ainsi que les intérêts qu'aurait pu porter ce capital, sont diminués d'autant.

De permettre la réintégration à la bande d'une de ces personnes sans exiger le remboursement des sommes versées serait injuste à l'égard des autres membres de la bande. On devrait élargir le pouvoir d'adopter des règlements en vertu de l'article 81 afin de donner aux bandes le pouvoir discrétionnaire de décider ou non d'exiger un remboursement avant de réintégrer un membre émancipé à la bande.

Dans son mémoire au Cabinet ainsi que lorsqu'il a témoigné devant vous, M. Crombie a déclaré que les Indiens qui réintègrent leur bande ne pourraient recevoir de nouveaux paiements puisés dans les fonds de la bande jusqu'à ce que cette somme non perçue soit égale à la somme qu'ils ont déjà touchée plus l'intérêt que cette somme aurait porté. Toutefois, le projet de loi dans sa forme actuelle stipule que l'on ne retiendrait que les fonds tirés de la vente de terres cédées. Les autres formes de paiement ne sont touchées en rien. Comme il est très rare que les bandes vendent des terres, cette disposition n'a pratiquement aucun sens.

M. Brown a fait allusion plus tôt à l'abrogation proposée des dispositions de la Loi sur les Indiens qui traitent de l'émancipation volontaire des bandes; c'est-à-dire, l'article 112 de la loi.

Afin de prévoir la possibilité que les membres réinscrits d'une bande riche puissent vouloir s'émanciper dans le but d'obtenir une distribution des fonds de la bande, le gouvernement propose d'exclure la possibilité de ce genre de distribution à l'avenir lors de la dissolution d'une bande. Cette proposition est paternaliste et fondamentalement contraire aux responsabilités fiduciaires de la Couronne à l'égard des fonds

[Texte]

funds. As a method of dealing with the pressures that the enactment of the bill would necessarily impose on the high-impact bands, it is as unjust and unnecessary as the provisions whose potentially devastating consequences it is designed to remedy. We cannot accept any increase in the power of the government to maintain control over band funds. Nor can we accept any attempt to prevent bands from determining on their own their own future.

The abolition of capital and revenue payments to individual Indians who might become enfranchised under the existing procedures, or who otherwise cease to be members of a band, is proposed for the same reasons as repeal of section 112 of the Indian Act. It is objectionable on the same grounds as the proposed repeal of section 112. In addition, we do not believe that it is in the interests of any band to be forced to accept, as band members, individuals who have not maintained a commitment to the future of the band and who are prevented from leaving, solely because of their inability to support themselves without the assistance of the per capita payments now available under subsection 15.(1) of the Indian Act.

If either of the solutions that we have recommended for the problems of high-impact bands is accepted, neither the repeal of section 112 nor the abolition of capital and revenue payments to individuals who leave the band will be necessary. If our proposals are not accepted these provisions still should be retained in the act, only with the added proviso that any distributions be subject to band consent.

On the last points of our brief, I would ask Mrs. Catherine Twinn to continue reading.

Mrs. Twinn: This we call "the ultimate irony". For more than 100 years the policy diligently pursued by successive federal governments was the assimilation of native peoples into the wider community and the ultimate eradication of their heritage and culture.

The reforms introduced by the Diefenbaker government in the 1960s heralded a dramatic reversal of this policy. The Constitution and the Charter of Rights and Freedoms entrenches this reversal. Against this background it is surely ironic that a group of Indian bands is compelled to appear before this committee to protest measures that threaten their survival. This Parliament must not attempt to rectify 116 years of injustice with one final quick injustice.

The Chairman: Thank you.

Chief Twinn: Thank you; that is all.

The Chairman: I noted a summary at the beginning of your presentation. Would you like that added to your presentation in the official record, or is it just for our use as . . .

Mrs. Twinn: I think it should form part of the record.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

[Traduction]

des bandes. Cette méthode d'alléger les pressions que l'adoption du projet de loi causerait nécessairement aux bandes riches, est aussi injuste et inutile que les dispositions dont elle vise à corriger les conséquences potentiellement dévastatrices. Nous ne pouvons accepter aucun élargissement du pouvoir du gouvernement visant à maintenir son contrôle sur les fonds des bandes. Nous ne pouvons non plus accepter une quelconque tentative d'empêcher les bandes de déterminer elles-mêmes leur avenir.

L'abolition des versements de capital ou de revenu aux Indiens qui s'émanciperaient en vertu des procédures existantes ou qui cesseraient autrement d'être membres d'une bande, est proposée pour les mêmes raisons s'appliquant à l'abrogation de l'article 112 de la Loi sur les Indiens. Cela est contestable pour les mêmes motifs que l'abrogation proposée de l'article 112. De plus, nous ne croyons pas que ce soit dans l'intérêt d'aucune bande d'être obligée d'accepter comme membres des personnes n'ayant jamais pris d'engagement vis-à-vis l'avenir de la bande et qui y restent simplement à cause de leur incapacité à survivre sans l'aide des paiements *per capita* présentement disponibles en vertu de l'alinéa 15(1) de la Loi sur les Indiens.

Si l'on accepte l'une ou l'autre des solutions que nous avons proposées aux problèmes des bandes riches, ni l'abrogation de l'article 112 ni l'abolition des paiements de capital et de revenu aux particuliers qui quittent la bande, ne seront nécessaires. Si nos propositions étaient rejetées il faudrait alors conserver ces dispositions en y ajoutant simplement la condition que toute distribution soit sujette au consentement de la bande.

Je demanderai à M^{me} Catharine Twinn de vous faire la lecture des derniers points de notre mémoire.

Mme Twinn: Nous appelons cela «l'ironie ultime». Pendant plus d'un siècle les gouvernements fédéraux successifs ont appliqué de façon diligente une politique d'assimilation des peuples autochtones dans l'ensemble de leur communauté et d'éradication ultime de leur héritage et culture.

La réforme introduite dans les années 1960 par le gouvernement Diefenbaker proclamait un renversement dramatique de cette politique. La Constitution et la Charte des droits et libertés enchâssent ce revirement. Dans ce contexte, c'est sûrement ironique qu'un groupe de bandes indiennes soit obligé de comparaître devant ce Comité pour protester contre des mesures qui menacent leur survie. Ce Parlement ne doit pas essayer de corriger 116 années d'injustice par une dernière injustice rapide.

Le président: Merci.

Le chef Twinn: Merci, c'est tout.

Le président: J'ai remarqué qu'il y avait un résumé au début de votre exposé. Voulez-vous que ce soit ajouté à votre exposé dans le compte rendu officiel ou est-ce simplement pour notre propre usage . . .

Mme Twinn: Je pense que cela devrait faire partie du compte rendu.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

[Text]

SUMMARY

- * The long debate over reforms to the Indian Act must not culminate in an emotional contest of clichés.
- * The issues raised in Bill C-31 are essentially Indian issues and not merely ancillary aspects of issues relating to sexual discrimination in Canadian society.
- * The provisions that remove sexual discrimination and increase Indian control of band membership are welcome.
- * The mandatory inclusion of reinstated persons on band lists without band consent is inconsistent with fundamental Indian laws and customs and should be deleted.
- * A study of the effect of the membership provisions of the Bill on the bands comprising the Lesser Slave Lake Indian Regional Council reveals that the impact on those bands will be far greater than that suggested by the estimates provided by the Minister of Indian Affairs and Northern Development.
- * While the effect of the Minister's estimates would be a proportionate increase in the membership of bands across Canada of approximately 7.5%, our study indicates that the increase in the membership of the Lesser Slave Lake bands will be significantly greater. Together with the much greater enlargement of the population on the reserves and the number of electors, this increase will seriously undermine the equilibrium of band social and political structures which the Minister has undertaken to preserve.
- * The mandatory reinstatement to band membership for certain bands will have such a devastating effect on their aboriginal and treaty rights entrenched under section 35 of the Constitution that they could be validly implemented only with the consent of the bands or by a constitutional amendment.
- * To avoid the serious injustices that will be created by the band membership provisions of Bill C-31 and the constitutional impediment to their implementation, we strongly endorse the views of those groups who have advocated returning to the bands complete control over their membership.
- * If the Committee is determined to repudiate complete band control over band membership, adjustments should be made to the Bill to deal specifically with the consequences to those bands on whom the membership provisions will have a much greater impact than the average estimated by the Minister.
- * By allowing high impact bands to control their membership in accordance with specified criteria and procedures to

[Translation]

RÉSUMÉ

- * Le long débat entourant la réforme de la Loi sur les Indiens ne doit pas aboutir à des discussions émotives ponctuées de clichés.
- * Les questions soulevées dans le projet de loi C-31 intéressent surtout les Indiens et ne constituent pas tout simplement des aspects secondaires de problèmes qui ont trait à la discrimination fondée sur le sexe au sein de la société canadienne.
- * Les dispositions qui éliminent la discrimination fondée sur le sexe et qui élargissent le pouvoir décisionnel des Indiens en ce qui concerne les effectifs des bandes sont bien accueillies.
- * L'obligation d'inclure le nom des personnes réintégrées dans leurs droits sur les listes des bandes sans le consentement des bandes visées va à l'encontre des lois et des coutumes fondamentales des Indiens; cette disposition devrait être supprimée.
- * Une étude des effets que les dispositions du projet de loi relatives à l'appartenance entraîneront sur les bandes du Conseil régional des Indiens du Petit Lac des Esclaves révèle que les répercussions sur ces bandes seront beaucoup plus importantes que ne le laissent entendre les prévisions fournies par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.
- * D'après les prévisions du Ministre, les effectifs des bandes au Canada augmenteraient d'environ 7,5%, toutefois, notre étude indique que l'augmentation des effectifs des bandes du Petit Lac des Esclaves sera nettement supérieur à ces prévisions. L'augmentation accrue de la population des réserves et du nombre d'électeurs perturbera l'équilibre social et politique des bandes, que le Ministre a entrepris de préserver.
- * La réintégration obligatoire de personnes au sein de la bande aura sur les droits ancestraux ou issus de traités de certaines bandes, droits qui sont enchâssés dans l'article 35 de la Constitution, un effet si néfaste que ces traités ne pourront être appliqués qu'avec le consentement des bandes ou que par un amendement à la Constitution.
- * Pour éviter les graves injustices qu'entraîneront les dispositions du projet de loi C-31 régissant l'appartenance à une bande et surmonter les obstacles créés par la Constitution concernant leur mise en application, nous appuyons fortement les groupes qui préconisent le rétablissement du pouvoir décisionnel de la bande eu égard à l'appartenance à ses effectifs.
- * Si le Comité est résolu à ne pas accorder à la bande le pouvoir de décider de l'appartenance à ses effectifs, il lui faudra modifier le projet de loi de façon à pouvoir faire face aux conséquences que les dispositions sur l'appartenance auront sur certaines bandes, conséquences qui risquent d'être beaucoup plus graves que celles prévues par le Ministre.
- * En permettant aux bandes qui seront hautement touchées par ces dispositions de décider de l'appartenance à

[Texte]

be applied by the bands themselves, the injustice to these bands and the constitutional impediment to the implementation of Bill C-31 could be averted.

* The criteria to be applied by the bands would ensure that the determination of band membership would be made in accordance with principles of fairness and equity, without discrimination on the basis of sex. Decisions would be made in accordance with a written membership code that would establish guidelines for admission to membership based on such matters as the applicant's Indian descent, connection with the community, cultural affinity with the band, commitment to the traditions of the band, the needs of the applicant and the resources of the band community.

* Based on financial information available to the members of the Lesser Slave Lake Indian Regional Council the potential costs of implementing the provisions of the Bill in their present form appear to be vastly in excess of those presented to the Committee by the Minister.

* Subsection 10(3) of the Bill is ambiguous and should be amended to make it clear that first generation descendants will not automatically become band members.

* Subsection 10(6) of the Bill effectively gives the Minister a veto over band rules. The subsection should be qualified by provisions that permit appeals to a court and by the imposition of a moratorium on unilateral inclusions on band lists while an appeal is pending.

* The Minister's discretionary power to disallow by-laws dealing with residence of band members and other persons on reserves and by-laws dealing with the other matters referred to in section 13 of the Bill is anachronistic and should be removed.

* Reinstated persons should not become band members until all amounts paid to such persons on their enfranchisement have been repaid with interest.

* PARLIAMENT MUST NOT ATTEMPT TO RECTIFY 116 YEARS OF INJUSTICES WITH ONE FINAL, QUICK INJUSTICE!

The Chairman: On behalf of the committee, I thank you very much for this excellent presentation, and note that you have dealt with some issues that have not been dealt with in front of the committee before. I am sure our members will have questions on those points.

Mr. Penner, would you like to lead off?

Mr. Penner: Yes, thank you, Mr. Chairman. First of all, Mr. Chairman, I join with you in also warmly welcoming Chief Twinn and the party with him representing the Treaty Eight Group of Indian bands. As the Chairman has said, we expected a high-quality brief and we are certainly not disappointed. You have given us a great deal of very useful informa-

[Traduction]

leurs effectifs, selon des critères et des procédures prescrits devant être appliqués par les bandes mêmes, les injustices dont seraient victimes ces bandes et les obstacles constitutionnels ayant trait à la mise en application du projet de loi C-31 pourraient être évités.

* Grâce à l'adoption de critères qui seraient appliqués par les bandes, l'appartenance à une bande serait établie conformément aux principes de justice et d'équité, sans discrimination fondée sur le sexe. Les décisions seraient prises conformément à un code d'appartenance qui établirait des lignes directrices régissant l'admission à une bande, lesquelles tiendraient compte de l'origine du requérant, de ses liens avec la collectivité, de ses affinités culturelles avec la bande, de son respect des traditions de la bande, de ses besoins et des ressources de la bande.

* D'après les renseignements financiers qui ont été fournis aux membres du Conseil régional des Indiens du Petit Lac des Esclaves, les coûts de mise en application des dispositions actuelles du projet de loi seraient beaucoup plus élevés que ceux présentés par le Ministre au Comité.

* Le paragraphe 10(3) du projet de loi est ambigu et devrait être modifié de manière qu'il y soit clairement précisé que les descendants de première génération ne seront pas automatiquement considérés comme des membres.

* Le paragraphe 10(6) du projet de loi autorise le Ministre à opposer son veto aux règles de la bande. Ce paragraphe devrait être accompagné de dispositions permettant d'interjeter appel devant un tribunal; de plus il devrait permettre d'imposer un moratoire sur les inscriptions unilatérales aux listes des bandes jusqu'à ce que l'appel soit entendu.

* Le pouvoir discrétionnaire de désaveu qu'a le Ministre à l'égard des règlements régissant le lieu de résidence des membres d'une bande et d'autres personnes sur les réserves ainsi que d'autres questions visées par l'article 13 du projet de loi est anachronique et devrait être supprimé.

* Les personnes réintégrées dans leurs droits ne devraient pas être admises au sein d'une bande avant d'avoir remboursé toutes les sommes, intérêts y compris, qui leur ont été versées au moment de leur affranchissement.

* LE PARLEMENT NE DOIT PAS ESSAYER DE RÉPARER 116 ANNÉES D'INJUSTICES PAR UNE AUTRE INJUSTICE!

Le président: Au nom du Comité, je vous remercie de cet excellent exposé et je remarque que vous abordez des questions inédites jusqu'ici devant ce Comité. Je suis sûr que nos membres vous poseront des questions là-dessus.

Monsieur Penner, voulez-vous commencer.

M. Penner: Oui monsieur le président. Merci. D'abord, monsieur le président, je veux aussi souhaiter la bienvenue au chef Twinn et au groupe qui l'accompagne et qui représente le groupe de bandes indiennes du traité n° 8. Comme l'a dit le président, nous nous attendions à un mémoire de haute qualité et nous n'avons pas été déçus. Vous nous avez fourni beaucoup

[Text]

tion and indicated some helpful directions. My questions, Mr. Chairman, will be just for greater clarification.

• 2110

The burden of your brief makes it clear that you want those proposed sections of the bill that would allow for a mandatory reinstatement lifted out of the bill entirely. Is that correct?

Chief Twinn: That is right.

Mr. Penner: The question of status, then, remains open. I would like to ask you whether you agree with the definition of status that the Minister gave to us when he appeared on the last occasion, and this may not be an exact quotation, but he said that status describes the relationship between an individual Indian person and the Government of Canada. Would you accept that as a valid definition of status?

Mrs. Twinn: Yes.

Mr. Brown: Through you, Mr. Chairman, I think that is a valid definition of status. I think Chief Twinn and Cathy agree to that.

Mr. Penner: All right, fine. So that being so, you would agree with Mr. Crombie that Indian bands or groups of Indian bands or First Nations would not in any way have a valid reason for objecting to the restoration of status on as wide a basis as possible. I think it would be logical that would follow if you accept that definition. Would that be correct?

Mrs. Twinn: That would be correct.

Mr. Penner: And further then, if we even go further than Bill C-31, restore status to almost anybody who lost it. As you know, the committee has been concerned about this rather artificial distinction between the voluntary enfranchisement and involuntary enfranchisement, and I am persuaded that distinction is not a very valid one at all, because there are so many factors involved in so-called voluntary enfranchisement that one wonders how voluntary it actually was. So we could extend status as widely as possible so that any person in Canada who had lost their Indian status could have it restored under Bill C-31. We would have to amend the bill to do that, because the bill is a little restrictive at the present time. But if we did that, I gather also that you would not offer any objection to giving those people with the restored status some identification with a band.

Mrs. Twinn: I would think it would be illogical to have if you had status given to a number of people who, it was determined between the government and those people, unfairly lost it; it would be illogical for them, for example, to say well, I am going to apply to Band X, to which I have no connection.

Mr. Penner: Yes, that is right. That is very well understood. That is what I am getting at. That is what poses a problem for me, the process of how you would do that. In your brief you propose associate membership. Now let us just deal with the bands in the Treaty Eight Group. How would those persons become associate members? There might be a lot of people in Alberta and Saskatchewan with their status restored. What

[Translation]

d'informations et d'indices très utiles. Mes questions seront uniquement des questions visant à obtenir plus de précision.

D'après l'argumentation de votre mémoire, il est clair que vous désirez que l'on retire complètement du projet de loi les articles proposés prévoyant la réinsertion obligatoire. N'est-ce pas?

Le chef Twinn: En effet.

M. Penner: Donc, la question de statut demeure entière. Êtes-vous d'accord sur la définition de statut que le ministre nous a donnée lors de sa dernière comparution? Je ne cite peut-être pas textuellement, mais il a dit que le statut décrit la relation qui existe entre une personne indienne et le gouvernement du Canada. Considérez-vous que c'est une définition valable?

Mme Twinn: Oui.

M. Brown: Monsieur le président, je pense que c'est une définition valable du statut. Je pense que le chef Twinn et Cathy sont d'accord sur cela.

M. Penner: Très bien. Cela dit, reconnaissez-vous, avec M. Crombie, que les bandes indiennes ou les groupes de bandes indiennes ou les Premières Nations n'auraient aucune raison valable de s'opposer à la restitution du statut sur une aussi grande base qu'il est possible de le faire? Si vous acceptez cette définition, cela semble être la déduction logique. N'est-ce pas?

Mme Twinn: Ce serait le cas.

M. Penner: Et nous pourrions même aller plus loin que le projet de loi C-31 et restituer le statut à presque tous ceux qui l'ont perdu. Comme vous le savez, le Comité s'est inquiété de cette distinction plutôt artificielle entre l'émancipation volontaire et l'émancipation involontaire. Je suis persuadé que cette distinction n'est pas très valable, car il y a tellement de facteurs qui jouent dans ce que l'on appelle l'émancipation volontaire qu'il faut se demander jusqu'à quel point elle était volontaire. Nous pourrions donc accorder le statut le plus largement possible de sorte que toute personne au Canada qui a perdu son statut indien pourrait se le voir restituer en vertu du projet de loi C-31. Pour ce faire, nous devrions amender le projet de loi car il est quelque peu restrictif dans son libellé actuel. Le cas échéant, je présume que vous n'auriez pas d'objection à accorder à ces gens dont le statut a été restitué l'identification à une bande.

Mme Twinn: À mon sens, il serait illogique si l'on accorde le statut à un certain nombre de personnes, l'ayant perdu de façon injuste d'après elles et d'après le gouvernement, il serait donc illogique que ces gens disent «Je vais faire une demande à la bande X avec laquelle je n'ai aucun lien».

M. Penner: Oui, en effet. Cela va sans dire. C'est là où je veux en venir. Le problème que je vois, c'est la façon de procéder. Dans votre mémoire, vous proposez d'avoir des membres associés. Parlons maintenant des bandes du groupe du Traité 8. Comment ces personnes deviendraient-elles membres associés? Il pourrait y avoir beaucoup de personnes en Alberta et en Saskatchewan dont le statut serait restitué.

[Texte]

would be the process whereby it would be determined that they are now associate members and could proceed in the fashion you have outlined for full membership?

Mrs. Twinn: I would think that for those people who directly lost status there would obviously be a strong connection to a particular band. I suppose where it might become confusing is where we are beginning to get into levels of descendency. I could see difficulties coming in there.

• 2115

Mr. Penner: Yes, well I certainly agree with you. It was one of the difficulties we encountered before when we were dealing with the predecessor to Bill C-31—Bill C-47—when we were looking at the so-called Edmonton compromise, or whatever people are calling it these days. We had that general band list, when there is really no such creature. And I did not know how we were going to create that creature. I mean, would you just accept a person's word for it? Would you have a committee listen to the arguments as to why they had a relationship to some band at some point? It seems to me to be a serious obstacle, if it were done on a national basis, and you seem to agree with that. Would that be right?

Mrs. Twinn: I could see problems. There is only so much history, I suppose, capable of being undone. And if you have not had experiences you cannot create them.

Mr. Penner: Yes. Well, that is helpful in a way.

Ms Ross: I would just like to add that while there would be hard cases, indeed a lot of cases would not be that difficult.

Mr. Penner: No, of course not.

Ms Ross: It would be very obvious. And there is a system set up, of course, to deal with the directly affected persons right now, whereby they simply register, and there is a provision for protest and a provision for appeal. It would seem to me that a provision in much the same way could be applied. There just might be a need for more extensive hearings with regard to the hard cases than there are for some of the others.

Mr. Penner: But who would undertake that responsibility? Would it be the government?

Ms Ross: The whole system is set up in the bill right now. I would not see any difficulty in using the same system.

Mr. Penner: Okay.

Mr. Brown: Through you, Mr. Chairman, I would like to ensure that Mr. Penner got an answer to his first question, although he got some nods from the table here.

I think, Mr. Penner, your first question was whether it was the Treaty Eight Group's position that mandatory reinstatement to the band list should be abolished. I believe that is clearly the position Chief Twinn is advocating as his first position. But he is going on as well to say that should that solution not be acceptable to the committee, and ultimately to the government, he would like the committee and the govern-

[Traduction]

Que serait le processus qui permettrait d'établir qu'elles sont maintenant des membres associés et qu'elles pourraient devenir membres à plein temps de la manière dont vous l'avez décrit?

Mme Twinn: Pour les personnes qui ont perdu directement leur statut, il y aurait évidemment un lien très fort avec une bande en particulier. Je présume que cela peut devenir plus confus lorsqu'il est question de plusieurs niveaux de descendance. Là, je pourrais voir des difficultés.

M. Penner: Je suis certainement d'accord avec vous. C'est une des difficultés auxquelles nous avons fait face lors de l'étude du projet de loi qui a précédé le C-31, c'est-à-dire le C-47, et que nous avons dû nous pencher sur le compromis d'Edmonton, comme on l'appelait à l'époque. Il s'agissait d'une liste générale des bandes, tandis qu'en réalité, il n'existait rien de pareil et je n'arrivais pas à voir comment il serait possible d'en établir une. Fallait-il tout simplement prendre les gens sur parole? Fallait-il demander à un comité d'écouter les arguments tendant à établir les liens avec les bandes? Il me semble que c'est un obstacle grave, du moins si cela était fait à l'échelle nationale, et vous semblez être d'accord. Est-ce exact?

Mme Twinn: Je peux entrevoir des problèmes. Il n'est possible, je suppose, de réparer les torts de l'histoire que dans une certaine mesure. En outre, on ne peut pas se reporter aux expériences qu'on n'a pas eues.

M. Penner: C'est une remarque qui peut nous être utile.

Mme Ross: J'aimerais ajouter que bien que certains cas seront complexes, bon nombre ne le sont pas.

M. Penner: Bien sûr que non.

Mme Ross: Cela serait très évident. De plus, il y a bien entendu un système qui permet aux personnes directement touchées de s'inscrire tout simplement, et elles peuvent s'opposer et interjeter appel. Il me semble qu'il serait possible de mettre sur pied un mécanisme semblable. Il se pourrait toutefois que les cas complexes, contrairement aux autres, devraient faire l'objet d'audiences beaucoup plus étendues.

M. Penner: Oui, mais qui assurerait cette responsabilité? Le gouvernement?

Mme Ross: Tout le mécanisme est prévu dans le projet de loi actuellement. Je ne vois pas que le système existant fasse problème.

M. Penner: D'accord.

M. Brown: Monsieur le président, j'aimerais m'assurer qu'on a répondu à la première question de M. Penner, et qu'on ne s'est pas contenté de hocher la tête.

Monsieur Penner, je crois que votre première question portait sur la position adoptée par le groupe du traité n° 8 selon laquelle il faudrait abolir la réinscription obligatoire sur la liste de la bande. Cela semble être le point de vue avancé clairement par le chef Twinn. Toutefois, celui-ci ajoute que si le Comité juge cette solution inacceptable, et qu'en fin de compte, le gouvernement partage l'avis du Comité, il souhaite-

[Text]

ment to find a way to preserve the so-called high-impact bands. He suggests the method of perhaps inserting into the bill some special provisions which could be utilized by them, provided they could establish the criteria that they are in fact high-impact bands, and provided they agreed to conditions to ensure that principles of fairness and equity are adhered to in determining membership applications.

Mr. Penner: Yes, well, that is an interesting proposal. We have to write into a bill that affects all Indian persons in Canada some exceptions. You know, in legislation that is always a problem. But the committee certainly will look at that; there is no question about that. We will; it is not easy, though, as you will appreciate.

Mr. Brown: We understand.

Mr. Penner: I conclude that you have no objections to section 10 with the modifications you pointed out. In other words, and without putting words into your mouths, I understand that you agree with the thrust of Bill C-31, whereby it extends band control over band membership; however, there are some problems in section 10 that you would want altered. Would that be a correct interpretation?

Mr. Brown: That is correct, yes.

Mr. Penner: Thank you. With all of these, if you begin with the problem of mandatory reinstatement and then you try to back out of it or hedge away from it in some way or another, you know, life does not get any simpler; it gets more complex.

I am really wondering whether we should not just back off entirely, ourselves, and leave it to the courts. What do you think about that?

Mrs. Twinn: I think whatever this committee does . . . well, I have been reading in the newspapers and hearing that there are already a number of groups ready to go to court.

Mr. Penner: Yes.

• 2120

Mrs. Twinn: What I am saying is I am not trying to make less of your energy and efforts. You have to do the best you can. But I am beginning to realize that it is inevitable. I know, for example, that litigation has been threatened on the point of if people are reinstated and then their capacity to transmit status down to their grandchildren is restricted in any way they will be going to court on a constitutional argument. I know there is a great interest in that perhaps going through from other groups, non-Indian, because it could set an important precedent with respect to the retroactivity of the Charter, and we all know what happens when lawyers get busy.

Mr. Brown: Mr. Chairman, if I may elaborate a little bit, we as a group considered Mr. Penner's suggestion as one way of solving the problem we were running up against about dealing with a bill that deals equally with all of the bands across the

[Translation]

rait que le Comité et le gouvernement trouvent un moyen de protéger les bandes qui sont en quelque sorte les plus touchées. Il suggère d'insérer dans le projet de loi une disposition spéciale à cette fin, à condition que ces bandes puissent elles-mêmes établir les critères servant à déterminer qui sont en fait des bandes très touchées et pourvu que les bandes s'entendent sur les conditions requises pour que les principes de justice et d'équité soient respectés au moment du traitement des demandes d'inscription sur les listes.

M. Penner: C'est une proposition intéressante. On nous demande de créer des exceptions dans un projet de loi qui touche toutes les personnes indiennes au Canada, et comme vous le savez, cela est toujours un problème. Néanmoins, le Comité se penchera certainement sur cette proposition. Vous comprendrez toutefois que cela n'est pas facile.

M. Brown: Nous comprenons.

M. Penner: J'en conclus que vous ne vous opposez pas à l'article 10, sous réserve des modifications que vous avez proposées. En d'autres termes, et je ne veux pas vous mettre les mots dans la bouche, vous êtes d'accord avec l'objet du projet de loi C-31 en ce qui concerne l'extension du contrôle qu'a la bande sur les listes d'inscription. Toutefois, vous préconisez certains amendements à l'article 10. Est-ce que cette interprétation est juste?

M. Brown: C'est juste, oui.

M. Penner: Merci. Si l'on s'attaque d'abord au problème du rétablissement obligatoire, pour ensuite revenir sur ses pas ou formuler certaines réserves, c'est comme tout dans la vie, cela ne devient pas plus simple mais plutôt plus complexe. C'est inévitable.

Je me demande s'il ne vaudrait pas mieux pour nous de ne pas nous prononcer du tout et de laisser aux tribunaux le soin de faire cela. Que pensez-vous de cette idée?

Mme Twinn: Quoi que fasse le Comité, il semble que selon les journaux et les médias, un certain nombre de groupes sont déjà prêts à s'en remettre aux tribunaux.

M. Penner: Oui.

Mme Twinn: Je n'essaie pas de diminuer la valeur de vos efforts. Vous devez faire de votre mieux. Cependant, je me rends compte de plus en plus que c'est inévitable. Par exemple, je sais qu'on a menacé d'intenter des poursuites en ce sens si certaines personnes sont réintégrées et qu'on limite d'une manière ou d'une autre leur capacité de transmettre leur statut à leurs petits-enfants, ils s'adresseront aux tribunaux en invoquant la constitution. Je sais que beaucoup d'autres groupes s'intéressent à cette possibilité, des non-Indiens, parce que cela pourrait constituer un précédent important relativement à l'application rétroactive de la charte; nous savons tous ce qui se produit lorsque les avocats s'excitent.

M. Brown: Monsieur le président, permettez-moi d'élaborer sur cette question. Notre groupe considère la proposition de M. Penner comme un moyen de résoudre le problème auquel nous faisons face dans le cas d'un projet de loi qui traite également

[Texte]

country, when in fact the impact may be different on them. The court suggestion is attractive in the sense that it provides a forum where individuality and uniqueness can be brought to the attention of the decision measure, and the decision therefore tailored to meet the specific circumstances. The problem with it is that it creates a litigious framework from the beginning. It pits family members against one another in a court of law, a forum for which they may be unfamiliar. It seemed to us that although the position that we would attempt to achieve by having some arbiter who could deal with the variances in bands across the country was desirable, perhaps those objections outweighed the desirability of it.

Mr. Penner: Mr. Chairman, you are very patient with me. I would like to conclude with one final question and a point.

First of all, I want to thank Mrs. Twinn very much for being concerned about the energies being depleted in this committee. I want to tell you, we are fast reaching ground zero in energy supply.

But I will let you into my private thinking, which is not all that exciting or profound. At various times I have thought why not... Thank you, Mr. Chairman, I am getting to the question. At various times I thought why not just go for status, as we talked about earlier, and then just back off and leave it to the bands, but put out a little encouragement. You know, sweeten the pot, Mr. Parliamentary Secretary; have what we would call a reinstatement fund; encourage the bands to draw their people back who have lost status and they could draw on this reinstatement fund.

Your brief has been very helpful in this regard because it blows my little theory right out of the water, and I will tell you why. Because of the figures you have provided. You have augmented the figure provided by the Minister, and quite rightly so. I think even your figure is very, very conservative. I want to tell you, it has not yet dawned on the consciousness of the Canadian people, but we have a huge problem in Canada. We have a deficit of gigantic proportions.

Mr. Fretz: Say that again.

Mr. Penner: Gigantic.

You know, it is said that the previous government spent money like a drunken sailor. I want to tell you that is a lie. It is false, and it is an insult to drunken sailors. It is an insult to drunken sailors, Mr. Parliamentary Secretary, because a drunken sailor only spends his own money.

The Chairman: Careful on your dreams now.

An hon. member: I am glad this is being recorded.

Mr. Penner: It is being recorded. We spent everybody else's money, and the deficit is still growing. So I want to tell you that whether Mr. Crombie talks about 245, or something, and you talk about 684, I can tell you we are dreaming. There is

[Traduction]

toutes les bandes du pays, alors qu'en réalité les effets de ce bill peuvent différer d'une bande à l'autre. La proposition de s'adresser aux tribunaux est intéressante, en ce sens qu'elle nous offre un forum pour porter à l'attention des décideurs le caractère unique et particulier des bandes; ainsi, la décision serait adaptée aux circonstances précises. Toutefois, le problème est que cela crée un climat de confrontation au tout début. Les membres d'une même famille s'affronteront devant les tribunaux, un milieu qui ne leur est peut-être pas familier. Il nous semble que même si notre position est souhaitable, à savoir que nous devrions prévoir qu'un arbitre s'occupe de régler les écarts entre les bandes du pays, les objections qu'on a posées ont peut être plus de poids que les avantages de cette solution.

M. Penner: Monsieur le président, vous êtes très patient avec moi. Je voudrais terminer par une dernière question et une observation.

Tout d'abord, je désire remercier grandement M^{me} Twinn qui se préoccupe de l'énergie dépensée par les membres de ce Comité. Je vous assure que nos énergies seront bientôt totalement épuisées.

Je vais partager avec vous mes pensées personnelles qui ne sont ni excitantes ni profondes. A divers moments, je me suis dit pourquoi ne pas... merci, monsieur le président. J'en arrive à ma question. A certains moments je me disais pourquoi ne pas rétablir le statut, comme nous en avons parlé plus tôt, puis nous retirer du dossier et laisser les bandes s'occuper de l'affaire, tout en les encourageant quelque peu. Vous savez, c'est comme dorer la pilule, monsieur le secrétaire parlementaire; il s'agirait de créer ce qu'on appellerait un fonds pour la réintégration; nous encouragerions les bandes à rappeler chez-eux les gens qui ont perdu leur statut, et à utiliser ce fonds de rétablissement pour y arriver.

Votre mémoire a été très utile en ce sens parce qu'il détruit ma petite théorie par les chiffres qu'on y trouve. Vous avez augmenté les chiffres fournis par le ministre, et vous avez eu bien raison de le faire. Je pense même que votre évaluation est très prudente. Je vous l'assure, les Canadiens n'en sont pas encore conscients, mais nous avons un énorme problème au Canada. Nous avons un déficit gigantesque.

M. Fretz: Voulez-vous répéter cela.

M. Penner: Gigantesque.

On dit que le gouvernement précédent dépensait de l'argent comme un matelot ivre. Je vous dirai que c'est un mensonge. C'est faux, et c'est une insulte à l'endroit des matelots ivres. Monsieur le secrétaire parlementaire, c'est une insulte à l'endroit des matelots ivres car ces derniers ne dépensent que leur propre argent.

Le président: Soyez prudent dans vos rêves.

Une voix: Je suis heureux que ces propos soient enregistrés.

M. Penner: Il y a enregistrement. Nous avons dépensé l'argent de tout le monde et le déficit croît toujours. Je veux donc vous dire que si M. Crombie parle de 245 millions de dollars, ou une somme comparable, et si vous parlez de 684

[Text]

not that kind of money and there is not going to be that kind of money, and we have to get the message out that it is not going to be there at all. It is just not going to materialize.

• 2125

I simply put that on the record, because in whatever decision we arrive at, Mr. Chairman, I think we have to be very cognizant of the fact that there is not going to be \$245 million, or \$684 million, or any amount similar to that over the next five years, because we are going to go into a time when everyone has to be conscious of reducing that deficit or we are going to sink the whole ship. We will all drown. So we have a problem.

I do not know what the answer is, but you have helped us in a very constructive way to try and modify the bill and reach some kind of acceptable compromise. I just conclude where I started by thanking you for all the effort you put into this. I guess we will use what energy we still have and do the best we can. I will get some help from the Parliamentary Secretary, I know. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: He has lots of energy. Thank you for that concluding statement, Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I am sorry . . .

The Chairman: I was worried that you might have forgotten you did not ask a question.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Penner: No. Mrs. Finestone has given me the other figure. Five years becomes in excess of \$1.9 billion. Nearly \$2 billion. I missed that. Thank you very much.

Mrs. Finestone: That is quite all right.

Mr. Penner: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: I think the exchange has pointed out the difficulty. Perhaps something that government has had a lot of trouble learning is that it is very hard to have one bill for 570-odd bands in this country. That is exactly what we are attempting to do here again, have one bill, and the testimony before our committee brings that out. Some bands are welcoming everybody with open arms and others have pointed out the extreme difficulty this would cause them. That is pointed out in this brief when we look at the statistics.

I guess before I go on I just had two questions out of the exchange. The so-called high-impact bands. You noted that your treaty was sort of distinct in Canada, of the small groups. I know just north of me a band disappeared exactly the way you were talking about. It was divided up into small parcels and it is no longer there any more. How many other potential high-impact bands do you visualize? Is it just in your treaty area, or are there others in Canada?

Chief Twinn: No. I think if you look at British Columbia, there are places. I know of a section of land, a quarter section,

[Translation]

millions de dollars, je puis vous assurer que nous rêvons. Nous n'avons pas cet argent et nous ne l'aurons pas. Nous devons bien faire comprendre ce message. Cela n'arrivera jamais.

Je veux que cela soit consigné, car peu importe la décision que nous prendrons, monsieur le président, je pense qu'il nous faudra reconnaître le fait que nous ne disposerons pas de 245 millions de dollars ou de 694 millions de dollars, ni d'aucune somme semblable pour les 5 prochaines années; nous entamons une période où tout le monde devra être conscient de la nécessité de réduire ce déficit, sans quoi le bateau va couler. Nous nous noyerons tous. Nous avons donc un problème.

Je ne sais pas quelle est la solution, mais vous nous avez aidé de façon très constructive à tenter de modifier le projet de loi pour en arriver à un compromis acceptable. Je termine là où j'ai commencé, c'est-à-dire en vous remerciant pour l'effort que vous avez consacré à la préparation de ce mémoire. Nous utiliserons l'énergie qu'il nous reste pour faire de notre mieux. Je sais que le secrétaire parlementaire me viendra en aide. Merci, monsieur le président.

Le président: Il a beaucoup d'énergie. Merci pour cet exposé final, monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, je suis désolé . . .

Le président: Je m'inquiétais de ce que vous ayez oublié que vous n'avez pas posé de question.

Des voix: Oh, oh!

M. Penner: Non. M^{me} Finestone m'a communiqué l'autre chiffre. Pour 5 ans, il s'agit d'une somme excédant 1,9 milliard de dollars. Presque 2 milliards de dollars. Merci beaucoup.

Mme Finestone: Je vous en prie.

M. Penner: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Je pense que cette échange nous fait bien comprendre la difficulté. Le gouvernement a peut-être eu beaucoup de difficulté à apprendre qu'il est très difficile de proposer un projet de loi pour 570 et quelques bandes au pays. C'est exactement ce que nous tentons de faire encore une fois et les témoignages que notre Comité a entendus soulignent cette difficulté. Certaines bandes accueillent n'importe qui les bras ouverts, alors que d'autres ont souligné les difficultés extrêmes que cela leur causerait. Le problème est bien illustré par les statistiques contenues dans ce mémoire.

Avant de poursuivre, je voudrais poser deux questions relatives à cet échange. L'une d'elle porte sur ce qu'on appelle les bandes à effet important. Vous avez fait remarquer que votre traité était distinct au Canada, par rapport aux petits groupes. Je sais qu'au Nord de ma circonscription une bande a disparu exactement de la façon dont vous avez parlé. Elle était divisée en petites parcelles et elle n'existe plus. Combien d'autres bandes à effet important croyez-vous qu'il existe? Se trouvent-elles seulement dans la région définie par votre traité ou y en a-t-il d'autres au Canada?

Le chef Twinn: Je pense qu'il y en a d'autres en Colombie-Britannique. Je connais une parcelle de terre, un quart de

[Texte]

where there are small bands. For instance, if you are going to stay you are going to have to inbreed if you are all married in. I guess any band under 500 would be in danger. I am glad you said it was very conservative. I know, we have counted ourselves. I got a call today that two bands would have 100%, which are not on here. Just on 1951. Generally, native people, because of their religious beliefs, birth control is not practiced. In a lot of cases you have ten children. If you took one grandmother, ten children, you could have 100 just like that. That is what the people in the bands have been afraid of.

You hear people saying they are chasing a woman out with three children. Most of the bands, I know, have women and children who have married out, probably divorced, and nothing is being said. We are talking about grandchildren here that could be eight years old, seven years old, six years old.

Mrs. Twinn: I am sorry, Mr. Chairman. I think one of the things that is difficult, especially in our area, is the concept of reinstating the dead. This is what Bill C-31 does in some cases. It is because of this that it creates extra difficulties.

• 2130

The Chairman: Could you elaborate on that a little bit? It sounds like a voting procedure in Newfoundland or something.

Mrs. Twinn: Well, my understanding is that in 1869 we first had a paragraph 12.(1)(b) and ever since then, for the last 116 years, Indian women have been losing their status for marrying a non-Indian. There are some provisions in Bill C-31—I do not have the bill right in front of me, but perhaps David Brown here could refer you specifically to the proposed sections—saying that, notwithstanding that parents may not be alive, that person is eligible. What that means is that you could have a child who is a 50- or 60-year-old male person. I think the public perception is that it is just women now and their children. I think there are probably two dominant images in the press on this whole issue. They are both images of paragraph 12.(1)(b) women, and in one sense they are both images of women as victim. Of course it does not necessarily define all situations, like any stereotyping. I think when people find out about the bill, they seem to be quite surprised to find out that it does take it back that far, and makes people eligible, who have never had Indian status, who are now in mid-life or even older, who have no surviving kin who are Indian, who have never been a part of the reserve life. Sometimes they are not even in the province. They can be in America or elsewhere.

The Chairman: Yes, but they would not be reinstated to band membership. They would be given status. Is that what you are saying?

[Traduction]

parcelle, où se trouvent de petites bandes. Par exemple, si vous voulez rester dans la réserve, vous devez vous marier avec quelqu'un de l'endroit. Je présume que toutes les bandes comptant moins de 500 personnes seraient en danger. Je suis heureux que vous ayez dit que nos évaluations étaient très prudentes. Je le sais, car nous avons compté le nombre de nos membres. Aujourd'hui j'ai reçu un appel selon lequel deux bandes auraient 100 p. 100, ce qui n'était pas le cas. C'était en 1951. Habituellement, en raison de leur conviction religieuse, les autochtones ne pratiquent pas le contrôle des naissances. Dans bien des cas il y a des familles de dix enfants. Avec une grand-mère et dix enfants, vous pourriez aussi bien avoir 100 personnes. Voilà ce qui effraie bien des gens dans les bandes.

On entend parler de bandes qui chassent des femmes ayant trois enfants. Je sais que dans la plupart des bandes, il y a des femmes et des enfants qui se sont mariés à l'extérieur, qui sont probablement divorcés et pourtant on ne dit rien. Nous parlons ici de petits-enfants qui pourraient avoir 8, 7 ou 6 ans.

Mme Twinn: Désolée, monsieur le président. Je pense que l'une des choses qui nous posent des difficultés, particulièrement dans notre région, c'est l'idée de réintégrer les morts. C'est ce que le Bill C-31 fait, dans certains cas. Pour cette raison, il y a des difficultés supplémentaires.

Le président: Pourriez-vous me fournir quelques précisions à ce sujet? Cela me fait penser à une procédure de vote qu'on pourrait utiliser à Terre-Neuve.

Mme Twinn: Si j'ai bien compris, le paragraphe 12(1)(b) a été mis en application pour la première fois en 1869, et depuis lors, c'est-à-dire depuis 116 ans, les femmes indiennes qui épousent un non-Indien perdent leur statut d'Indienne de plein droit. Le projet de loi C-31 contient certaines dispositions... je n'ai pas le projet de loi devant moi, mais David Brown pourrait peut-être vous en dire quelques mots... en vertu desquelles, que les parents soient ou non vivants, leurs enfants seraient admissibles. Vous pourriez très bien avoir un enfant qui serait en fait un homme âgé de 50 ou de 60 ans. Or, les gens ont, en général, l'impression qu'il ne s'agit ici que de femmes et de leurs enfants. D'ailleurs, les gens de la presse semblent avoir retenu deux images, qui découlent toutes deux du paragraphe 12(1)(b) et qui dépeignent les femmes comme étant des victimes. Mais ce ne sont bien sûr pas toutes les situations, et je songe ici tout particulièrement aux stéréotypes qui y sont définis. Et lorsque les gens se rendent compte de ce qui est proposé dans le projet de loi, ils sont très surpris de découvrir qu'on remonte si loin en arrière et que peuvent être admissibles des gens qui n'ont jamais eu le statut d'Indien de plein droit, qui ont peut-être atteint la cinquantaine, qui n'ont pas d'enfant indien et qui n'ont jamais participé à la vie d'une réserve. Parfois, ces personnes ne vivent même pas dans la province concernée. Il se peut qu'elles soient allées s'installer aux États-Unis ou ailleurs.

Le président: Oui, mais ces personnes ne verraient pas leur nom réinscrit sur les listes de bande. Elles recouvreraient tout simplement le statut d'Indien de droit. C'est bien cela que vous dites, n'est-ce pas?

[Text]

Mrs. Twinn: I would think they would be fewer than the ones that would just be given the status, but then we do not know where this bill will end because of all the charter threats and litigation on it, and then we also raised some questions about the actual wording with respect to proposed subsection 10(3).

Mr. Brown: Mr. Chairman, Mrs. Twinn was referring to subsection 6.(3), paragraphs (a) and (b).

The Chairman: Yes, I am aware of these.

Mr. Brown: We have had some difficulty ourselves in the last day or so understanding the thrust of paragraph (b) particularly, and how it relates to paragraph (a). Frankly, it is one of the things we would like to address in a subsequent written submission to you after we sort out what we think the intent of the section is.

There is one other point, Mr. Chairman, if I may. You asked whether we were aware of whether or not there were any other high-impact bands in the Treaty Eight area. One of the things we perhaps should have pointed out to you is that the reason we were able to determine the statistics for the post-1951 period for the bands in this council is that this council, perhaps unique in Canada, has taken over its own administration and is providing the services to its members that were referred to earlier. That has meant that the bands in this council have their membership statistics and were able to dig them out for us. The other bands in the Treaty Eight area did not have the same statistics and in fact perhaps may not even have access to them, so we were unable to get from them anywhere near the level of information we could get for the band and the council.

We suspect, because the national average appears to be so low if the Minister's figures are correct, that there cannot be very many bands who are this far above the average. It would mean that there are many many bands who are very far below the average and we suspect that is not the case. Perhaps the department could, from its records, determine for the committee whether there are other bands in our area which would be high-impact bands. It is something we were just unable to do.

The Chairman: A good suggestion.

Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: Thank you, Mr. Chairman. Chief Twinn, and your delegation, I would first off want to say that it is nice to be with you again. It was just eight or nine months ago that we had the opportunity of first meeting. To start off I can say that your presentation is certainly something that each one of us is going to take a long look at.

• 2135

Chief Twinn, since the delegations have started coming in, I think maybe I have missed one group in the last number of weeks. We have a lot of committees in this House of Commons that meet on an ongoing basis, but I do not think there is

[Translation]

Mme Twinn: Je pense que ce groupe serait moins nombreux que celui des personnes qui recouvreraient tout simplement leur statut, mais nous ne savons pas où tout cela va s'arrêter, compte tenu de la Charte des droits et des poursuites en justice qui vont peut-être en découler. D'autre part, nous avons soulevé un certain nombre de questions au sujet du libellé du sous-paragraphe 10(3) du projet de loi.

M. Brown: Monsieur le président, M^{me} Twinn faisait allusion aux alinéas a) et b) du sous-paragraphe 6(3).

Le président: Oui, je suis au courant.

M. Brown: Ces derniers jours, nous avons nous-mêmes eu du mal à comprendre l'objet visé dans l'alinéa b) et le lien qui existe entre celui-ci et l'alinéa a). D'ailleurs, lorsque nous aurons le sentiment d'avoir bien saisi l'objet visé dans ce paragraphe, nous aimerions rédiger à votre intention un autre papier qui porterait là-dessus.

Il y a encore un autre point, monsieur le président. Vous nous avez demandé si nous connaissions d'autres bandes à incidence élevée dans la région couverte par le Traité 8. Il aurait peut-être fallu que nous vous disions que, si nous avons réussi à compiler des statistiques sur les bandes de ce conseil pour la période commençant en 1951, c'est que le conseil a entrepris d'administrer lui-même ses affaires et qu'il assure à ses membres les services dont on a fait état tout à l'heure, phénomène qui est peut-être unique au pays. C'est pourquoi les bandes qui appartiennent à ce conseil ont des statistiques sur leurs membres qu'elles ont pu nous fournir. Les autres bandes de la région du Traité 8 ne disposaient pas d'autant de statistiques et certaines d'entre elles n'en avaient peut-être pas du tout. C'est pourquoi il nous a été impossible d'obtenir autant de renseignements auprès d'elles.

Si les chiffres utilisés par le ministre sont exacts et si la moyenne nationale est si faible, c'est sans doute parce que les bandes qui dépassent cette moyenne ne sont pas très nombreuses. Et il faudrait alors en déduire qu'il y a de très nombreuses bandes qui se situent en-deçà de cette moyenne. Or, nous ne pensons pas que ce soit le cas. Le ministère pourrait peut-être, en se reportant à ses dossiers, dire au Comité s'il y a d'autres bandes dans notre région qui pourraient être qualifiées de bandes à incidence élevée. Il s'agit là de quelque chose que nous n'avons tout simplement pas été en mesure de faire.

Le président: C'est une bonne idée.

Monsieur MacDougall.

M. MacDougall: Merci, monsieur le président. Chef Twinn, membres de votre délégation, j'aimerais tout d'abord vous dire combien je suis heureux de vous revoir. Notre première rencontre remonte à il y a huit ou neuf mois déjà. Permettez-moi tout d'abord de dire que chacun de nous va longuement étudier votre mémoire.

Chef Twinn, je pense n'avoir manqué au rendez-vous qu'avec un seul groupe depuis que nous tenons régulièrement des réunions avec les différentes délégations intéressées. Il y a de nombreux comités permanents qui se rencontrent réguliè-

[Texte]

another committee that meets on such an important matter as we are dealing with here, where we deal with the lives of individuals. As groups come before us, we hear each side, each concern. As the days go on, it gets harder and harder for us to sit down and decide what is correct.

In my own riding, for instance, it is the dream of my people to have their own industrial development—which you have presented to us here this evening. I have groups in my riding who are still living in tents, because there is not enough housing. I am listening to what you have to say here this evening regarding to the threats to your group if such legislation goes through.

It is getting extremely hard for us to sit here and work together to try to come up with something that has taken 116 years even to come to this table about. It is extremely hard to try to come up with a consensus that we will do the right thing for everyone in Canada.

On that note, I have just a couple of questions to ask in regard to your band, your area, about which we have been hearing time and time again—I mean, in regard to housing problems and in regard to unemployment problems. These are two areas of great concern today. There are lists of 25, 50, 100, 150 individuals on the bands today who are looking for housing. Would you be able to give us some information on how your area is doing with regard to the unemployment and housing problems?

Chief Twinn: I think the unemployment is about 80%. In the area, we go right up to British Columbia and with Lesser Slave Lake. Now I cannot talk about the thrust of Treaty Eight, because we have administered, like Mr. Brown said, Lesser Slave Lake. Most of the employment has come within the spin-offs of industry—of oil and the forest industries, some farming, depending on where the people came from geographically. You know, it is quite a large area.

Mr. MacDougall: As to oil and gas revenues, I notice that in some of your bands it is indicated as... well, is it a joint funding, or does it go to the individual bands?

Chief Twinn: No. Individual bands have their gas and oil. It is very difficult to use that, for instance, for economic development. There is the interpretation of paragraph 64.(k)—or whatever it is—whereby you must spend the capital funds on reserve, so to try to generate economic development on reserves sometimes is very difficult. There is not anything there. To get us spin-offs from industry, people with access to the bands would be the ones close to the city. For instance, in the case of Souris, we have gone to the national parks; we have gone right out of the area to promote economic development.

[Traduction]

ment, mais je ne pense pas qu'il y en ait un autre qui soit saisi d'une question aussi importante que celle-ci, où nous parlons de la vie et de la survie de certaines personnes. Au fur et à mesure que les groupes viennent comparaître devant nous, nous entendons toutes les versions, toutes les prises de position et toutes les préoccupations. Au fil des jours, il est de plus en plus difficile pour nous de nous asseoir et de décider de ce qui est juste.

Dans ma propre circonscription, par exemple, c'est le rêve des gens d'avoir leur propre développement industriel. Et vous nous en avez d'ailleurs vous-même parlé ce soir. Ma circonscription compte encore d'autres groupes dont les membres vivent toujours dans des tentes, parce qu'il n'y a pas suffisamment de logements. Et je vous ai entendu nous expliquer ce soir que si ce projet de loi est adopté, cela va menacer votre groupe.

Il devient de plus en plus difficile pour nous de nous asseoir ensemble et de travailler en vue de trouver une solution à une situation qui aura demandé 116 ans avant d'aboutir ici à cette table. Il est extrêmement difficile d'en arriver à un consensus sur une formule qui serait bonne pour tout le monde.

Cela dit, j'aimerais vous poser quelques questions au sujet de votre bande et de votre région dont on entend parler de temps en temps. Et je songe ici tout particulièrement aux problèmes de logements et de chômage. Il s'agit là de deux questions qui me préoccupent beaucoup. Les bandes comptent selon le cas, 25, 50, 100 ou 150 personnes qui demandent un logement. Pourriez-vous nous dire ce que vous faites chez vous au sujet du chômage et du logement?

Le chef Twinn: Je pense que le taux de chômage s'élève chez nous à près de 80 p. 100. Et je parle ici de la région qui s'étend jusqu'en Colombie-Britannique et qui englobe Lesser Slave Lake. Je ne puis pas vous dire grand-chose au sujet du Traité 8, car, comme l'a dit M. Brown, nous avons administré Lesser Slave Lake. La plupart des emplois existants ont été créés par l'industrie. Certaines personnes ont été employées dans l'exploitation pétrolière, dans l'exploitation forestière, dans l'agriculture, etc., dépendamment de l'origine des gens. Vous savez, la région est assez vaste.

M. MacDougall: Pour ce qui est des revenus en provenance d'exploitations pétrolières et gazières, je constate que pour certaines de vos bandes... Pourrait-on parler d'un financement mixte ou commun, ou bien l'argent va-t-il aux différentes bandes?

Le chef Twinn: Non. Les bandes ont leur propre gaz et leur propre pétrole. Il est très difficile d'appliquer cela au développement économique. Le paragraphe 64 (k) prévoit qu'il faut dépenser les fonds sur la réserve. C'est pourquoi il est parfois très difficile de faire déboucher ce genre d'activité sur un développement économique général. Pour pouvoir bénéficier des activités industrielles, il faut être situé à proximité des villes. Ce sont ces bandes-là qui en profitent. Par exemple dans le cas de Souris, nous sommes allés dans les Parcs nationaux. Nous avons dû sortir carrément de la région pour promouvoir le développement économique.

[Text]

It is very hard for a lot of Indian people to understand this yet, I think. But given time, like the take-over of the regional council has given them a lot of opportunities to expose themselves and to become responsible people—for instance, negotiating tuition agreements for education rather than to try to build federal schools on small reserves and realizing how difficult it is. Really, I guess we have to get in with the rest of the Canadians to survive. I think this is what people really are learning.

Mr. MacDougall: One last question, Mr. Chairman. With your own identity now developing and running, in reflecting back on dealing with the Department of Indian Affairs, do you still have frustrations?

Chief Twinn: Very much so. I think this bill almost indicates that. The band council really does not have any powers, no matter what you hear in the press of individual rights seeming to be very strong. There is a lot of discrimination in the Indian Act itself.

• 2140

This one was picked out. I can understand why. I think it is section 89 of the Indian Act that is in direct conflict with section 80 of the Bank Act. You can go on and on. That is having collateral for a mortgage on reserve.

Mr. MacDougall: Again I would like to thank you for being here, and I hope you realize the difficult time we as committee members are going to have once we sit down to try to see what we can look at.

I thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank Chief Walter Twinn and the representatives from the Treaty Eight Group for their presentation.

You raise a number of important issues, several of them for the first time, so it does give us a fair amount of material to work with.

I would like to begin with a couple of general comments. First of all, Mr. Penner pointed to the very high cost that any reinstatement program is going to impose upon the Canadian public. I would agree with him that the cost is going to be high, but I think we have to look at this and really search our priorities. What are our priorities as a people? When we are thinking about the injustice that has been done to Indian people, and Indian women in particular, over the last 116 years I think we have to be prepared to pay the cost. It is interesting, considering our priorities, that we were able to find some \$60 million in about 48 hours this last weekend to bail out a bank. If we are going to be dealing with the question of Indian women I think we have to be prepared to come up with the money there as well.

The other issue that has been raised a number of times is the whole concept of court cases, and I think it is very obvious to all members of this committee that, whether we pass this bill

[Translation]

Beaucoup d'Indiens ont du mal à comprendre cela. Mais d'ici quelque temps... Ce sera comme dans le cas de la prise en main du conseil régional qui leur a donné la possibilité d'apprendre autre chose et d'assumer certaines responsabilités, en négociant, par exemple, des ententes scolaires au lieu d'essayer de faire construire des écoles fédérales sur des petites réserves. Je suppose que pour survivre il nous faudra nous mêler aux autres Canadiens. C'est de cela que les gens commencent à prendre conscience.

M. MacDougall: Une dernière question, monsieur le président. Maintenant que vous avez votre propre identité, éprouvez-vous toujours un sentiment de frustration lorsque vous songez aux rapports que vous avez eus par le passé avec le ministère des Affaires indiennes?

Le chef Twinn: Très certainement. Je pense que cela est presque évident dans le projet de loi lui-même. Le conseil de bande n'a vraiment aucun pouvoir, quoiqu'on dise dans la presse au sujet des droits individuels qu'on prétend être très forts. La Loi sur les Indiens est elle-même très discriminatoire.

C'est celui qui a été choisi. Je comprends pourquoi. Je crois que l'article 89 de la Loi sur les Indiens est en conflit direct avec l'article 80 de la Loi sur les banques. On peut citer ainsi des tas d'exemples. Il s'agit de garanties pour une hypothèque dans une réserve.

M. MacDougall: Je vous remercie d'être venus et j'espère que vous comprenez les difficultés que va avoir notre Comité.

Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président, et merci au chef Walter Twinn ainsi qu'aux représentants du groupe du traité n° 8.

Vous soulevez un certain nombre de questions importantes dont plusieurs n'avaient pas été soulevées jusqu'ici si bien que cela donne matière à réflexion.

Je ferai tout d'abord quelques observations d'ordre général. M. Penner a signalé le coût très élevé d'un programme de réintégration. Je conviens avec lui que le coût sera élevé, mais je crois qu'il nous faut considérer ce que sont nos priorités. Quelles sont-elles? Quand on pense à l'injustice dont ont été victimes les Indiens, et en particulier les Indiennes, ces 116 dernières années, je crois qu'il nous faut être prêts à payer. Quand on examine nos priorités, il est intéressant de constater que nous avons réussi à trouver 60 millions de dollars en 48 heures environ la fin de semaine dernière pour renflouer une banque. Si nous voulons régler la question des Indiennes, il nous faut être prêts à trouver l'argent nécessaire aussi.

On a d'autre part soulevé à plusieurs occasions la question des causes judiciaires. Il est tout à fait évident pour tous les membres du Comité que, quel que soit le projet de loi que nous

[Texte]

or some other bill or no bill at all, we are going to face a number of court cases with respect to the Indian Act. So I do not think we can avoid the court cases.

I would like to raise some questions about issues in the brief.

On page 15 you have some very startling statistics, really, and I would like to ask about them. It was pointed out that in the Sawridge Band, with 38 members at present, in 1943 12 people lost status under section 12.(1)(b).

Mr. Brown: Excuse me, Mr. Chairman. May I assist Mr. Manly? They were not all section 12.(1)(b). There were 12 people removed from the band list through a combination of sections 12.(1)(b), 109.(2) and 109.(1). We are not certain at this point what the mix was, but the band members have a very clear recollection—in fact there is some documentation in the band records—that there were 12 people removed that year.

Mr. Manly: I wonder if you could tell the committee what would be the high population in the historic period for the Sawridge Band.

Chief Twinn: It would probably have been in the early 1920s, I would think. There was a lot of voluntary enfranchisement. Of the number probably in the last 10 years, I would say that more enfranchised voluntarily than are existing now.

Mr. Manly: What would have been your total population in the 1920s when you had . . .

Chief Twinn: We do not have the records. I do not know where these are. The records we do have are up to 1951, but I recall that in some families as long as I could remember the whole family would enfranchise. There were a lot of reasons for it, if you want to hear; for instance, in cases like where an Indian in the welfare situation would be getting vouchers from the Department of Indian Affairs—it could be \$50—whereas provincially they would get cash, and people for whatever reason . . . It was a real second class to be Indian some 25 years ago. It is a lot more attractive now. Possibly it is not like that in eastern Canada because civilization . . . they have 300 years against we have probably—1899—not 100 years.

• 2145

Mr. Manly: So your records would go back about 1951. Could you indicate what the population would be approximately around 1951?

Chief Twinn: Not off the top of my head, I do not think I would. It is really quite private. It is not up to me to go and research Diptpile to 1951. It is not morally right. I could research Sawridge as I am Chief of Sawridge. The records would be there. It has been pretty well quite level, but, as I say there have been a lot of voluntary enfranchisements between 1951 until now in that district—I I know the people of the area.

[Traduction]

adoptions ou que nous n'adoptons pas, la Loi sur les Indiens va donner lieu à un certain nombre de causes judiciaires. C'est donc inévitable.

J'aimerais maintenant poser certaines questions sur le mémoire.

A la page 15, vous donnez des chiffres absolument ahurissants et j'aimerais que nous y revenions. Il y est dit que dans la bande Sawridge qui compte actuellement 38 membres, en 1943, 12 personnes ont perdu leur statut du fait de l'alinéa 12.(1)b).

M. Brown: Excusez-moi, monsieur le président, puis-je aider M. Manly? Il ne s'agissait pas toujours de l'alinéa 12.(1)b). Douze personnes ont été rayées du registre de la bande du fait de l'alinéa 12.(1)b), du paragraphe 109.(2) et du paragraphe 109.(1). Nous ne savons pas exactement comment l'on avait conjugué ces différents textes, mais les membres de la bande se souviennent très bien, et il y a d'ailleurs certains textes qui le prouvent, que 12 personnes ont été rayées du registre cette année-là.

M. Manly: Pourriez-vous dire au Comité à quelle époque la bande Sawridge était la plus nombreuse?

Le chef Twinn: C'était probablement au début des années 1920. Il y avait beaucoup d'émancipation volontaire. Sur le total des dix dernières années, je pense qu'il y avait alors plus d'émancipés volontaires qu'aujourd'hui.

M. Manly: Quelle aurait été votre population totale en 1920 lorsque vous aviez . . .

Le chef Twinn: Nous n'avons pas de documents à cet effet. Je ne sais pas où ils sont. Nos documents ne remontent que jusqu'en 1951, mais je me rappelle que dans certaines familles; toute la famille s'émancipait. Vous savez qu'il y a beaucoup de raisons à cela; par exemple, lorsqu'un Indien est assisté social et qu'il touche des bons du ministère des Affaires indiennes, 50\$, par exemple, et qu'à l'échelon provincial, il pourrait toucher du comptant et les gens, je ne sais pas pour quelles raisons . . . En fait, être Indien il y a quelque 25 ans était très mal vu. C'est beaucoup mieux porté aujourd'hui. Ce n'est peut-être pas le cas dans l'est du Canada, du fait de la civilisation . . . qui remonte à 300 ans alors que nous, 1899, cela ne fait même pas 100 ans.

M. Manly: Vos livres remontent donc jusqu'à environ 1951. Pourriez-vous nous donner la population approximative autour de cette date?

Le chef Twinn: Pas comme cela, je ne pense pas pouvoir le faire. C'est en fait très privé. Ce n'est pas à moi d'aller faire de la recherche sur Diptpile. Ce n'est pas moral. Je pourrais par contre faire de la recherche sur Sawridge étant donné que je suis chef de cette bande. J'aurais les chiffres. Je crois que cela n'a pas beaucoup changé, mais je répète qu'il y a eu beaucoup d'émancipations volontaires entre 1951 et maintenant dans ce district, je connais la population de la région.

[Text]

Mr. Manly: Would you say that your population has been gradually decreasing in the last 35 years?

Chief Twinn: In Sawridge it has, but not other bands.

Mr. Manly: How much of that would you attribute to the pay-out that people would get at the time of enfranchisement?

Chief Twinn: Lately it has been in six figures. I think a lot of that has happened because of the pay-out. There are a lot of reasons I guess. Sometimes people, for instance, are in the armed forces; they are up in Europe and they want the pay-out and have no intention of coming back to the reserve.

Mr. Manly: Can you give any kind of ballpark figure of how many people have enfranchised or lost status from Sawridge band in the last 10 years?

Chief Twinn: Probably 100% of what there is now, in total numbers probably.

Mr. Manly: Through you, Mr. Chairman, our table on page 15 shows that since 1951—and these are actual numbers, not just statistics or averages—that there were 51 people in that category.

Mr. Brown: Since 1951.

Mr. Manly: As you point out that is compared to an existing band membership of 38. Do you have any figures on the total amount of money that has been paid out since 1951 to people who have been enfranchised?

Chief Twinn: I could probably get it. The department has that. It reaches the band council probably six months in a computer statement.

Mr. Manly: You point out at the bottom of page 31:

However, the Bill in its present form would only withhold distributions of capital funds derived from the sale of surrendered lands. All other distributions are not affected. Because bands rarely surrender lands for sale, this provision is virtually meaningless.

I wonder whether you could indicate what other kinds of distributions there are and what kind of protection you think should be put in the act to protect those other funds?

Chief Twinn: Well I do not know in a free country whether you should allow someone... I do not think you should not allow someone to enfranchise voluntarily, whether it is an individual or a whole band. I think Indians should have the right to do that. Whether to protect them from it—I do not think we are arguing if they take the capital funds out if they enfranchise voluntarily or if they marry out as happened before. I know that is not going to happen now, but there will be requests to enfranchise voluntarily.

Mr. Manly: I find that very hard to reconcile with your concept of the Indian people as a collective. If people are a collective, then it would seem to me that all the assets would remain with the people as a people rather than my being able to say that I want to have my share and go off by myself.

[Translation]

M. Manly: Diriez-vous que votre population a progressivement diminué au cours des 35 dernières années?

Le chef Twinn: Oui, à Sawridge, mais pas dans d'autres bandes.

M. Manly: Dans quelle mesure attribuez-vous cela au montant qu'obtiennent les intéressés au moment de l'émancipation?

Le chef Twinn: Récemment, c'était des chiffres à 5 zéros. Ces paiements ont certainement eu une très grosse influence. Il y a évidemment des tas de raisons. Quelquefois les gens sont dans l'armée; ils sont en Europe et veulent cet argent car ils n'ont aucunement l'intention de revenir dans la réserve.

M. Manly: Pourriez-vous me donner un chiffre approximatif du nombre de personnes ayant été émancipées ou ayant perdu leur statut ces dix dernières années dans la bande Sawridge?

Le chef Twinn: Probablement 100 p. 100 de la population actuelle.

M. Manly: Le tableau à la page 15 montre que depuis 1951, et il s'agit là de chiffres réels, pas simplement de statistiques ni de moyennes, 51 personnes tombaient dans cette catégorie.

M. Brown: Depuis 1951.

M. Manly: Vous faites remarquer qu'il faut comparer cela à la population actuelle de la bande qui est de 38 personnes. Avez-vous des chiffres sur le total des sommes payées depuis 1951 aux gens qui ont été émancipés?

Le chef Twinn: Je pourrais probablement les obtenir. Le ministère les a. Le conseil de bande devra probablement attendre 6 mois avant de recevoir un imprimé informatisé.

M. Manly: Vous dites en bas de la page 31:

Toutefois, le projet de loi sous sa forme actuelle ne ferait qu'empêcher la distribution des fonds découlant de la vente des terres. Il ne toucherait pas toutes les autres formes de distributions. Étant donné que les bandes ne vendent que rarement des terres, cette disposition ne signifie pratiquement rien.

Pourriez-vous indiquer le genre d'autres distributions qui existent et le genre de protections qu'il faudrait à votre avis mettre dans la Loi pour ces autres fonds?

Le chef Twinn: Je ne sais pas si dans un pays libre, on peut laisser quelqu'un... je ne crois pas que l'on puisse laisser quelqu'un s'émanciper volontairement, qu'il s'agisse d'un individu ou de toute une bande. Je crois que les Indiens devraient avoir le droit de le faire. Je ne pense pas que la question soit de savoir s'ils prennent ces fonds s'ils choisissent l'émancipation volontaire ou s'ils se marient en-dehors de la réserve comme avant. Je sais que cela ne se passera plus comme cela maintenant, mais il y aura toujours des demandes d'émancipation volontaire.

M. Manly: Je trouve très difficile de concilier cela avec le concept du peuple indien en tant que collectivité. Si l'on accepte le principe collectif, il me semble que tous les avoirs devraient rester au peuple, et que personne ne pourrait dire qu'il veut sa part pour s'en aller.

[Texte]

Chief Twinn: I guess it happens in corporations that people will want to move out. If people are not happy or want to get rich real quick. If we were all like that, Sawridge would be broke. If my father and others had enfranchised voluntarily, there would have been no Sawridge.

Mr. Manly: Right.

Chief Twinn: So I guess there are some people who want to retain that, and some who do not, but I do not think we can stop them.

• 2150

Mr. Manly: It seems to me it is basic to the concept of nationhood that the resources of the nation stay with the nation. For example, if I wanted to leave Canada and go to the United States, I do not think I should have the right to take my share of the national assets or the national debt and move away. You know, the resources of the nation stay with the nation.

Chief Twinn: But I guess we are told quite plainly that you cannot call Sawridge a nation, or the council itself. I think we have, for instance, been consistent, the local government has been consistent with the Penner Report. You know, we deal with the school boards and that. We do not consider ourselves a nation, as such, but almost a community with community assets. It could be co-operatives. There are bigger shareholders than Sawridge has, or some bands, and I guess oil and gas is a depleting resource. What is behind it is we have tried to invest for the future of our children. Those who think they should not belong, I think they have the right not to belong and they want to be paid off. We have been consistent with the Indian Act. We have been, really.

Mr. Manly: But on page 2 of your brief you say:

We adopt and reiterate the insistence of the Brotherhood of Indian Nations that the fundamental ethos of our peoples diverges in important respects from those of other Canadian citizens.

And then you quote from their brief:

Our fundamental law and process is different. Based on the notion that the collective community is a whole and must be adhered to, our people and their governments must employ the processes of consensus. Your system protects the parts be they the majority or the minority. We have no such concepts as the majority or the minority. We perceive our communities, our Nations within each as one, as a collectivity whose destiny is in harmony and cooperation which can only be arrived at and maintained by consensus.

To me, to maintain that whole principle, it would seem the whole concept of enfranchisement and taking a share of the band funds undermines it.

[Traduction]

Le chef Twinn: Je pense qu'il arrive dans les sociétés que certains actionnaires décident de s'en aller. Si les gens ne sont pas heureux ou veulent devenir riches très vite, si nous étions tous comme cela, Sawridge n'aurait plus rien. Si mon père et d'autres s'étaient volontairement émancipés, il n'y aurait plus de Sawridge.

M. Manly: En effet.

Le chef Twinn: Je crois donc qu'il y a des gens qui veulent conserver cela et d'autres qui ne le veulent pas, mais je ne pense pas que nous puissions les en empêcher.

M. Manly: Il me semble qu'un des concepts fondamentaux du principe de l'autonomie politique est que les ressources de la nation demeurent siennes. Par exemple, si je voulais quitter le Canada et aller vivre aux États-Unis, je ne crois pas que je devrais avoir le droit de prendre ma part des biens nationaux ou de la dette nationale et de déménager. Vous savez, les ressources de la nation demeurent à la nation.

Le chef Twinn: Mais je suppose qu'on dit assez carrément qu'on ne peut pas appeler Sawridge ou même le conseil une nation. Je crois que nous avons été conséquents, que le gouvernement local était conséquent avec le rapport Penner. Nous discutons avec les conseils scolaires et ainsi de suite. Nous ne nous considérons pas comme étant une nation en tant que telle, mais presque une collectivité avec des biens qui lui appartiennent. On pourrait peut-être parler de coopérative. Il existe des actionnaires plus importants que ceux que Sawridge ou d'autres bandes ont; et je suppose que le gaz et le pétrole sont des ressources qui diminuent. Le fait demeure que nous avons essayé d'investir pour l'avenir de nos enfants. Ceux qui croient qu'ils ne devraient pas faire partie de notre groupe ont, d'après moi, le droit de ne pas faire partie de notre groupe; ils désirent qu'on leur offre une compensation quelconque. Nous avons honnêtement été conséquents avec les dispositions de la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Cependant, à la page 2 de votre mémoire, vous dites:

Nous adoptons et réitérons la position de la Fraternité des nations indiennes selon laquelle le génie de notre nation est différent, à des égards importants, de celui des autres citoyens canadiens.

Puis, vous citez leur mémoire:

Notre façon de procéder et notre droit fondamental sont différents. Sur la foi de la notion selon laquelle la collectivité est un tout et doit être respectée, nos gouvernements et les Indiens doivent respecter le consensus. Votre système protège des composantes, qu'elles représentent la majorité ou la minorité. Ces concepts de majorité et de minorité n'existent pas pour nous. Nous percevons nos collectivités, nos nations comme des entités, des collectivités dont la destinée est une forme d'harmonie et de coopération dont la réalisation et la survie dépendent du consensus.

A mon avis, tout le concept de l'émancipation et de la distribution de parts des fonds des bandes mine ce principe.

[Text]

Mrs. Twinn: Can I speak to this, Mr. Chairman?

I think it is just really a question of your perception and perhaps maybe our perception which is obviously a bit different. I can see your reasoning. I can understand it. I think the way it can be looked at, though, and which maybe you will be able to see, is that if a person no longer wants to be a part of that community, the community itself is saying, we do not see anything wrong if we give them something to help them on their way, if they do not wish to remain here. In a sense, then, it is a relationship that is not a harsh one. It can be in recognition of what that person may have contributed while they were there, or maybe what the family they came from has contributed. I think what we are saying is that the band should have that flexibility. I know people sometimes feel it is necessary to protect others from themselves, but I think that many of the bands feel that is something they can do themselves for themselves, and must.

Mr. Manly: As I understand it, the bands do have that flexibility under the increased powers of clause 13 of the bill, section 81 of the act, where it says:

to authorize the Minister to make payments from revenue moneys to persons whose names were deleted from the Indian Register and the Band List of the band pursuant to Section 14.4;

So it would seem that the flexibility would still be there but it would not be automatic. It would be granting the power to the band.

Chief Twinn: I think so. I think, you know, the department is... to add more rules. Some of Bill C-31 is adding other rules and more restrictions on Indian bands. I guess that would be my beef. Why not allow the bands and the Indian people to do what they want to do? If someone wants to enfranchise, it is up to the band to give them the capital. I do not think the government should say no, do not do it.

• 2155

Mr. Manly: But as I read proposed section 13, that is what this bill does.

Mrs. Twinn: I understand, Mr. Chairman, that proposed section 13 is restricted to revenue account, not capital, which presently is capital and revenue.

The Chairman: I see.

Mr. Brown: That is correct, Mr. Chairman. I believe the bill actually constitutes a restriction from the former provision that permitted payment from the capital account.

Mr. Chairman, if I may, there is one point that Mr. Manly made that I would like to respond to on the basis of Chief

[Translation]

Mme Twinn: Puis-je dire quelques mots à cet égard, monsieur le président?

Je crois que, fondamentalement, c'est peut-être simplement une question de perception et la nôtre diffère évidemment de la vôtre. Je comprends cependant votre raisonnement. Il existe une autre façon de voir les choses et je crois qu'elle vous permettra peut-être de mieux comprendre. Si une personne ne veut plus faire partie de cette collectivité, la collectivité dit de fait qu'elle ne s'oppose pas à leur donner quelque chose pour les aider, s'ils ne veulent pas continuer à vivre au sein de cette collectivité. Ainsi, dans un sens, c'est un bon rapport. Peut-être la collectivité donne à ceux qui veulent partir quelque chose en reconnaissance pour ce qu'ils ont pu contribuer lorsqu'ils faisaient partie de la collectivité, ou peut-être en retour pour ce que leurs familles avaient contribué. Nous disons simplement, de fait, que la bande devrait jouir de cette souplesse. Je sais que les gens croient qu'il est parfois nécessaire de protéger certaines personnes des décisions qu'elles pourraient prendre, mais je crois qu'un bon nombre de bandes sont d'avis que c'est quelque chose qu'elles peuvent faire d'elles-mêmes et, de fait, doivent faire d'elles-mêmes.

M. Manly: Mais, si j'ai bien compris, les bandes jouissent de cette souplesse en raison des nouveaux pouvoirs prévus à l'article 13 du projet de loi, à l'article 13 de la Loi où il est dit:

l'autorisation du Ministre à effectuer des paiements sur des deniers de revenus aux personnes dont les noms ont été retranchés du registre des Indiens et de la liste de la bande en vertu de l'article 14.4;

La souplesse serait donc toujours là, mais elle ne serait pas automatique. Il s'agirait d'accorder le pouvoir à la bande.

Le chef Twinn: Je crois que oui. Voyez-vous, je crois que le ministère... ajouter encore d'autres règlements. Certaines dispositions du projet de loi C-31 ajoutent d'autres règlements et plus de restrictions en ce qui a trait aux bandes indiennes. Je crois que c'est là ma principale opposition. Pourquoi ne pas permettre aux bandes et aux Indiens de faire ce qu'ils veulent? Si quelqu'un veut être émancipé, c'est à la bande qu'il revient de décider de lui donner de l'argent. Je ne crois pas que le gouvernement devrait dire de ne pas le faire.

M. Manly: D'après ce que dit l'article 13 du projet de loi, c'est ce que fera cette mesure législative.

Mme Twinn: J'ai cru comprendre, monsieur le président, que l'article 13 du projet de loi se limite au compte des revenus et non pas au compte de capital, alors qu'actuellement il s'agit des deux comptes.

Le président: Je vois.

M. Brown: C'est exact, monsieur le président. Je crois de fait que le projet de loi prévoit une restriction si on le compare à l'ancienne disposition qui permettait que l'on procède à des paiements à partir du compte de capital.

Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais répondre à un commentaire qu'a fait M. Manly, et ce en

[Texte]

Twinn's explanation to our working group over the past few days. That is that just as the bands object to having members imposed on them by the addition of reinstated persons by the federal government, Chief Twinn is saying he also objects to having members who wish to leave, and who the community would otherwise be willing to permit to leave, be artificially restrained from leaving because the band is no longer able to pay that person his *pro rata* share of the band capital to speed him on his way. So I think, rather than being inconsistent with the quotation on page 2, Mr. Manly, it in fact is perfectly consistent with that same objective.

Mr. Manly: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: As I understand it now, the band has no say if a person enfranchises an automatic pay-out by the Minister from both accounts. Under the amendment that is in place now it changes that, as you stated, to a pay-out from the revenue account. So there is a change there. As well, as I understood it, the band is allowed a per capita distribution to those who are of adult age. Are you saying in your presentation that is not considered as a part of the pay-out that must be returned plus interest; that it is not a contribution, it is only a contribution from land sold?

Chief Twinn: No. The enfranchisement, it comes to about six figures, whatever it comes out to, and a lot of them are close to six figures in Alberta. It is the per capita share, the equal share of the band fund. That is what the individual gets. So someone gets \$100,000, and someone is paying \$100 a month per capita to help the family. The \$100 per capita would never pay back the original share.

The Chairman: I agree with that point. You made a point regarding the per capita distribution; that if an enfranchised person wants to come back, the bill says that they would return the moneys they took with them . . .

Chief Twinn: How are they going to do that?

The Chairman: —or they would not get any per capita share until that was returned. Yet you say in your presentation, if I read it correctly, that the distributions are only from capital funds derived from surrendered lands, not from the per capita distribution from mineral rights, or forestry, or whatever else happens to be per capita distribution to the members. Am I reading that correctly?

Mr. Brown: Our reading of the bill may not be perfect, Mr. Chairman, but our understanding of what the bill says is that a person who is restored to status and reinstated to membership, who received a per capita distribution, has no obligation to pay the per capita distribution back to the band and is not entitled to receive funds from the band that result from a distribution of capital resulting from the surrender of lands. But there is no other restriction, and in fact no other right, for the band to withhold other types of distributions to a reinstated person—distributions otherwise out of capital, or distributions from

[Traduction]

fonction de l'explication présentée par le chef Twinn à notre groupe de travail au cours des derniers jours. Les bandes s'opposent à ce qu'on leur impose de nouveaux membres, à savoir les personnes réintégrées dans leurs droits par le gouvernement fédéral; de plus, le chef Twinn dit qu'il s'oppose au fait que ceux qui veulent quitter la bande, mesure à laquelle ne s'opposerait pas la collectivité, soient empêchés de façon artificielle de quitter la bande parce que cette dernière ne peut pas lui verser sa part proportionnelle du capital de la bande. Ainsi, monsieur Manly, je crois que contrairement à ce que vous dites cette mesure est parfaitement conforme à la citation que l'on retrouve à la page 2.

M. Manly: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Si j'ai bien compris, aux termes de la loi actuelle, la bande n'y peut rien si une personne désire obtenir un montant automatique du ministre, et ce des deux comptes. Aux termes de la modification que l'on propose, cette situation changerait, comme vous l'avez dit, et ce versement proviendrait du compte des revenus. Il y a donc une modification. De plus, si j'ai bien compris, la bande peut effectuer des paiements per capita à ceux qui ont l'âge de la majorité. Dites-vous, dans votre mémoire, que cela ne fait pas partie des paiements qui doivent être remboursés plus intérêt? Que ce n'est pas une cotisation, mais simplement une distribution des recettes provenant des terres vendues?

Le chef Twinn: Non. Cela représente un nombre d'environ 6 chiffres; en effet, en Alberta l'ensemble de ces nombres ont 6 chiffres. Il s'agit de la part per capita, de la part égale des fonds de la bande. C'est ce que reçoit le particulier. Ainsi quelqu'un reçoit 100,000\$, et quelqu'un paie 100\$ par mois per capita pour aider la famille. Ce 100\$ per capita ne formera jamais un montant qui permettrait de rembourser la part originale.

Le président: Je suis d'accord avec cela. Vous avez également parlé de la distribution per capita; vous avez dit que si une personne émancipée voulait revenir, selon le projet de loi, elle devrait rembourser l'argent qu'elle avait pris en partant . . .

Le chef Twinn: Comment pourront-ils y arriver?

Le président: . . . ou ces personnes n'auraient pas le droit à une part per capita tant que ce montant ne serait pas remboursé. Cependant, vous dites dans votre mémoire, si j'ai bien compris, que ces distributions sont faites à partir du capital obtenu des terres cédées, et non pas de la distribution per capita des droits minéraux, forestiers, ou peu importe la source de cet argent. Ai-je bien compris?

M. Brown: Nous n'avons peut-être pas bien interprété le projet de loi, monsieur le président, mais à notre avis on y dit qu'une personne qui récupère son statut et qui redevient membre, une personne qui a reçu une part per capita n'est pas obligée de rembourser cet argent à la bande et n'a pas le droit de recevoir de fonds de cette dernière si cet argent provient d'une distribution du capital obtenu à partir de la cession de terres. Mais il n'y a aucune autre restriction, et de fait aucun autre droit, de sorte que la bande puisse décider de ne pas verser d'autres types de fonds à des personnes qui ont été

[Text]

revenue accounts. So a reinstated person who has left the band, even in recent months or years, with a large *pro rata* portion, in essence has no real obligation to either reimburse the band or to forgo receipt of distributions.

• 2200

The Chairman: You are saying to me, then, that the individual can, if reinstated, return to the reserve and again share in the collective, ask for a residence and share in the per capita distribution . . .

Mr. Brown: Correct.

The Chairman: —and so in effect would be getting it twice.

Mr. Brown: Correct.

The Chairman: I think we have to deal with that.

Mr. Penner: There are a lot of problems with this bill, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

It would seem to me then, correctly, that since they have taken their share from the collective, if that amount is not capable of being paid back from the revenues described in the bill they ought to return with the full amount before asking to be reinstated, to be fair to the band, because in a sense they have taken their share with them when they left. Whether they left for whatever reasons, it would only be fair that if they wished to return they would return with the whole amount up front; otherwise they would be placing their demands on the band twice.

Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Thank you, Mr. Chairman.

I want to thank the group today for their presentation. There are some things in there that I have been trying to say for quite some time but have not been able to get anybody to understand.

I really do not have many questions. I have about 12 or 15 bands in my monstrous riding, and half a dozen or maybe more Métis settlements. One of the problems I am running into is that I am finding—I hear by the grapevine; I will put it that way—that some people up in that northern part of Saskatchewan are trying to gather people together and make new bands already.

Are you running into that particular problem in your area, that where there would be, say, a Métis settlement of 200 or 300 people they are trying to associate themselves with their particular area yet trying to get band membership from different . . . ?

Chief Twinn: Yes, I think there are a lot of people piggy-backing on these 12(1)(b) women. I believe that personally.

[Translation]

réintégrées dans leurs droits—à partir du capital ou du compte des produits. Ainsi une personne qui a été réintégrée dans ses droits et qui a quitté la bande, même si cela s'est passé au cours des derniers mois ou au cours des dernières années, et qui a reçu une part au *pro rata* importante, n'est fondamentalement pas obligée de rembourser la bande ou de renoncer à cette distribution.

Le président: Vous me dites donc que la personne peut, une fois réintégrée, revenir dans la réserve et reprendre sa place dans la collectivité, demander un logement et recevoir sa quote-part . . .

M. Brown: C'est exact.

Le président: . . . et ainsi la toucherait deux fois.

M. Brown: C'est exact.

Le président: Nous devons devoir regarder cela de plus près.

M. Penner: Cette loi soulève de nombreux problèmes, monsieur le président.

Le président: C'est vrai.

Il me semblerait alors, en toute justice, que puisqu'ils ont prélevé leur part des biens collectifs, si cette somme ne peut être remboursée sur les revenus prévus par le projet de loi, ces gens devraient restituer la somme entière avant de demander à être réintégrés, par sens de la justice envers la bande, parce que d'une certaine manière, ils ont, en partant, emporté leur part avec eux. Quelles qu'aient été les raisons de leur départ, ce ne serait que justice, s'ils veulent revenir, de rapporter la part qu'ils ont reçue, car sinon ils exigeraient que la bande leur donne deux fois leur part.

Monsieur Scowen.

M. Scowen: Merci, monsieur le président.

Je voudrais remercier le groupe de son exposé. Il contient des choses que j'essaie de dire depuis un bon moment, mais c'était prêcher dans le désert.

Je n'ai pas beaucoup de questions à poser, à vrai dire. Mon immense circonscription compte une douzaine ou une quinzaine de bandes, et une demi-douzaine d'établissements de Métis, peut-être davantage. L'une des difficultés que je rencontre, c'est que je constate—ou plutôt, le bruit parvient à mes oreilles,—qu'il y a des gens dans le nord de la Saskatchewan, qui essaient déjà de réunir des gens pour constituer de nouvelles bandes.

Est-ce que vous connaissez la même situation dans votre région, à savoir un établissement de Métis de 200 ou 300 personnes avec lesquelles ils essaient de s'associer, dans leur région, tout en essayant de devenir membres de bandes différentes . . . ?

Le chef Twinn: Oui, il y a beaucoup de gens qui essaient de s'associer aux femmes visées à l'alinéa 12(1)(b). C'est ce que je pense personnellement.

[Texte]

Mr. Scowen: And would therefore try and stay in their own area and establish a land base . . .

Chief Twinn: For whatever, I think there is . . .

Mr. Scowen: —various things of that nature.

I know that we are going to run into that problem in northeast Saskatchewan. My grapevine is pretty good. As a matter of fact, one of them asked for \$200,000 to find 100 people. That was a pretty clear message.

That was one thing about which I wondered what was happening.

Another one, just to get this finished, because the hour is getting late: Has there ever been a case where a band member borrowed against his share of the band and then was forced to take his money out of the band in order to repay his debt?

Chief Twinn: The band council has no control of band capital funds to do that. They would have revenue funds. Revenue funds come from the interest created off the capital fund. It is usually spent flexibly for administration or other things.

Mr. Scowen: What I am getting at is that I wanted to buy a neighbour out one time and he kept coming every year and I finally gathered that all he wanted to know was what he was worth. Does each band member say: Our accumulation today is \$100,000 and there are 100 of us so we are each worth \$10,000 and I can go to a bank and say I would like to borrow \$10,000 and if my idea goes sour I can get it from the band?

Chief Twinn: To borrow from the band . . .

Mr. Scowen: No, I mean outside of the band.

Chief Twinn: To use as collateral capital funds is impossible off reserve. Revenue you would be able to.

There have been requests from band members to split all the money, but it makes it hard on chief and council. It has happened in southern Alberta. For instance, there was a large back pay-out they were blackmailed into, and I guess this is the fear; 51% picked a petition whether to hold a referendum to take the money and split it. It ended up on a used car lot.

• 2205

Mr. Scowen: I will not ask any more questions because I think the hour is too late already.

Mrs. Twinn: Mr. Chairman, just in response to what this gentleman has said. When you are talking about retroactive equality between Indian men and women, you inevitably end up also involving yourself in the issue of equality between aboriginal people. It is quite fair to say that many Métis people have an Indian woman in their ancestral closet. Perhaps sometimes that point is not appreciated, but when we go into retroactive equality, that becomes an issue.

[Traduction]

M. Scowen: Et qui voudraient essayer de rester dans leur propre région et d'établir une base . . .

Le chef Twinn: Pour ce qu'il y a de . . .

M. Scowen: . . . et différentes initiatives de ce genre.

Je sais que nous allons avoir cette difficulté dans le nord-est de la Saskatchewan. Je suis assez bien renseigné. Quelqu'un cherchait à trouver 100 personnes pour obtenir 200,000\$. Le message a été clair.

C'est l'une des choses sur laquelle je m'interrogeais.

Je vous citerai encore un cas, pour en finir avec cette question, car il se fait tard: a-t-on vu le cas d'un membre d'une bande qui a contracté un emprunt en échange de sa part de la bande, et qui a ensuite dû retirer son argent afin de rembourser sa dette?

Le chef Twinn: Le Conseil de bande ne peut disposer ainsi des capitaux de la bande. Il faudrait que cela provienne des revenus, c'est-à-dire des intérêts produits par les capitaux. Ces revenus sont généralement dépensés pour l'administration, ou pour d'autres choses.

M. Scowen: Ce que je voulais dire, c'est que j'ai essayé un jour d'acheter la part d'un voisin, et il revenait chaque année jusqu'à ce que je comprenne que tout ce qu'il voulait, c'est savoir combien il valait. Est-ce que chaque membre de bande dit: nos capitaux réunis s'élèvent aujourd'hui à 100,000\$, et nous sommes à 100, donc chacun d'entre nous possède 10,000\$, ce qui me permet d'aller dans une banque et d'emprunter 10,000\$ et si les choses se gâtent, la bande me rembourse ma part?

Le chef Twinn: Empruntée à la bande . . .

M. Scowen: Non, je veux dire à l'extérieur.

Le chef Twinn: Mais hors de la réserve il est impossible d'utiliser des capitaux comme garantie. Ce n'est possible que pour les revenus.

Il y a des membres de la bande qui ont demandé de partager tout l'argent, mais cela complique les choses pour le chef et pour le conseil. Cela s'est produit dans le sud de l'Alberta. C'est ainsi qu'ils ont été forcés, par la menace, à rembourser une grosse somme et je crains que c'est là ce qu'on redoute: 51 p. 100 ont présenté une pétition demandant que l'on organise un référendum sur le partage de l'argent. Cela s'est terminé en queue de poisson.

M. Scowen: Je ne veux pas poser d'autres questions car il se fait tard.

Mme Twinn: Monsieur le président, je voudrais bien répondre à ce monsieur. Lorsqu'on parle d'égalité rétroactive entre les femmes et les hommes indiens, on en a inévitablement à s'engager par les questions d'égalité entre les populations autochtones. Il est juste de dire que beaucoup de Métis comptent une femme indienne parmi leurs ancêtres. On n'aime peut-être pas beaucoup le dire, mais lorsque l'on discute d'égalité rétroactive, la question se pose.

[Text]

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. Scowen. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank you very much for your presentation. You are very well prepared and very well organized; it has been a most interesting exposé for me.

I do not give you any news when I say to you that your position is very different from many we have heard. It is not going to make it exactly easy to find a resolution. If we do not find the resolution, the courts will, as you pointed out.

What I would like to say to you is, you know, we can pick our friends, but we cannot pick out family. What has happened is that your family was picked away and your family wants to come back. In listening to many of the groups which have spoken here over the last—what is it? two weeks—I would say this. The largest consensus has been that every woman and child who has lost her status wishes to affirm her cultural identity as an Indian person within the Indian nation. They want their place; they want the respect and the identification that come with who they are from a cultural perspective. Whether they live on or off the land is not the point. They want their status and they want to have it recognized.

I feel very empathetic to that point of view. I listen to the stories of the level of unemployment, the problems around suicide, the lack of infrastructure, the current incapacity to have decent housing and the problem it relates to in the long run. All those things are vital to the ongoing decision this committee is going to have to make.

The consensus, however, is that they certainly want reinstatement and they want it for their children. Whether they were enfranchised voluntarily or involuntarily is not the case in point. They want a change in the band codes and the decision to have an input into those band codes.

I can tell you, and I hope that I do not upset you when I say it, but I have heard a lot of anger and frustration related to your group in particular. These people feel that you are not speaking for the grass roots of the Indians of Canada, that you are speaking from your own specificity, and that is not what they want us to think about or deal with. They know that we are going to have to take it into consideration, but you are not the majority by far.

The desire to have statutory funding because people would like to be able to get back to the land has been raised. They would like to see the Charter and the equality sections in the Charter have some relationship to the decision making process.

I listened to the discussion tonight, which was the most interesting one from the perspective of figures and dollars and cents, but what I did not feel was one ounce of emotion, ni une once of concern. There was mouthing of concern because it was going to disrupt; it was going to bring about great injustice; it was going to create instability; it was going to be a sudden and uncontrolled mass input into your land. There

[Translation]

Le président: Je vous remercie. Merci, monsieur Scowen. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup de nous avoir exposé votre point de vue. Vous êtes très bien préparé et très bien organisé. J'ai trouvé l'exposé fort intéressant.

Je ne vous apprend rien lorsque je vous dis que votre position est très différente de celles de nombreuses personnes que nous avons entendues. Ça ne rend pas la chose plus facile pour trouver une solution. Si nous ne la trouvons pas, les tribunaux la trouveront, comme vous l'avez souligné.

J'aimerais vous dire et vous le savez bien, si nous choisissons nos amis, nous ne choisissons pas notre famille. Il se trouve que votre famille est partie et qu'elle veut revenir. Nous avons entendu de nombreux groupes depuis—combien de temps? Deux semaines—et je vous dirais ceci. Il semble qu'il y a un consensus important parmi les femmes et les enfants qui ont perdu leur statut, ils veulent affirmer leurs identités culturelles en tant qu'indiens au sein de la nation indienne. Ils veulent une place, ils veulent le respect et l'identité qui vont de pair avec ce qu'ils sont du point de vue culturel. Qu'ils vivent sur la terre ou à l'extérieur n'est pas là la question. Ils veulent leur statut et ils veulent qu'il soit reconnu.

Je me sens très près d'eux sur ce point. J'ai entendu bien des choses qu'on a dites au sujet du niveau de chômage, des problèmes entourant le suicide, de l'absence d'infrastructure, de la possibilité d'avoir actuellement un logement décent et du problème que cela cause à long terme. Toutes ces choses sont vitales pour le Comité et pour la décision qu'il doit prendre.

Le consensus c'est qu'évidemment ils veulent obtenir une réintégration, et ils la veulent également pour leurs enfants. Que ces personnes aient été émancipées volontairement ou non, ce n'est pas ce qui compte. Elles veulent que les codes de bandes soient modifiés et elles veulent faire leur apport à ce sujet.

Je peux vous dire et j'espère ne pas trop vous bouleverser, qu'on exprime à l'endroit de votre groupe en particulier beaucoup de colère et de frustration. Et que ces personnes que nous avons entendues ont l'impression que vous ne parlez pas au nom de la base même des indiens du Canada, que vous parlez de votre cas en particulier et que ce n'est pas la situation à laquelle nous devons réfléchir et que nous devons régler. Ils savent que nous devons tenir compte de votre position, mais vous êtes loin de représenter la majorité.

Parce que la population voudrait pouvoir revenir sur sa terre et qu'elle a exprimé le souhait d'un financement statutaire. Elle voudrait que la Charte et les articles concernant l'égalité dans la Charte aient un certain rapport avec le processus décisionnel.

J'ai écouté la discussion qui a eu lieu ce soir; elle était des plus intéressantes peut-être du point de vue chiffres, dollars et cents, mais je n'ai pas trouvé une once d'émotion, ni une once de préoccupation. On s'est dit préoccupé parce qu'il y allait y avoir perturbation, de grandes injustices, une certaine instabilité, il y aurait une arrivée massive et incontrôlée sur vos terres. Il n'y aurait pas d'engagement, il y aurait perturbation de vos

[Texte]

would be a lack of commitment; there would be a disruption of customs and tradition. But I must tell you that I did not feel a sense of humanness in the approach.

[Traduction]

coutumes et de vos traditions, mais je dois vous souligner que je n'ai pas senti d'approche humanitaire dans vos discours.

• 2210

I may have missed it—and if I did I regret it—but I am much more empathetic to what I have heard from many other groups than to what I have heard from you tonight. I should perhaps sugar-coat my words, but they are not going to be sugar-coated because I feel very strongly that the voice of the mass of people is what we have heard and that what we hear from you is a smaller section of our community—whose considerations and concerns certainly have to be taken into account and to whom justice in the best way possible must be rendered, but not based on facts, not based on figures and dollars and cents. I want it based on some principles, but I do not find that the principles have been enunciated to the degree that I find satisfactory.

Mr. Chairman, I do not have a question. If they would like to question me, that is fine.

The Chairman: You may elicit some emotion; I do not know.

Mrs. Twinn: No questions.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: I appreciate your attendance here tonight. I recall having visited Lesser Slave and being intrigued with the enterprise that is there.

I just want to ask two or three questions regarding the concept of associate band membership, which is laid out for us on pages 22 and 23. I suppose I should just briefly preface my remarks by a quick reference to what Mr. Penner had said regarding perhaps we should back off on band membership and let the courts decide. I am not a lawyer, but it would seem to me the courts are going to get involved regardless of whether this bill goes through.

Getting back to the concept of associate band memberships, you state that this would be only for high-impact bands. If that were the case, then it would seem to me that the government again would be guilty of discrimination because then we would have associate band members and we would have band members; there would be two levels. Is that correct?

Mr. Brown: I am not sure I agree that the government would be guilty of discrimination. There would be distinctions drawn.

We sensed that the government was trying very hard here to find a balance between some competing objectives and we sensed that there was a recognition that if the impact on the Indian community, the collectivities, the culture, of mandatory reinstating of members was not too great then the reinstatement should proceed because it was rectifying a past injustice. But we also perceived that if the impact was going to be significant such that the very existence of that culture or the collectivity was threatened then there had to be a compromise that went as far as we could to guarantee the persons whose

Je ne l'ai peut-être pas senti—si c'est le cas, je le regrette—mais je me sens beaucoup plus près de ce que j'ai entendu dire par bien d'autres groupes que de ce que vous m'avez dit ce soir. Je devrais peut-être nuancer, mais je ne vais pas le faire car je crois sincèrement avoir entendu parler la masse des gens et que ce que vous nous avez dit représente la voix d'un plus petit secteur de notre communauté—il est certain que vos considérations et vos préoccupations doivent être étudiées afin qu'on y rende justice du mieux que nous le pouvons, mais nous ne devons pas pour ce faire nous fonder sur des faits, des chiffres, des dollars et des cents. Je veux que ce soit fondé sur des principes, je ne crois pas que vous ayez énoncé ces principes de façon à me convaincre.

Monsieur le président, je n'ai pas de question à poser. Si les témoins veulent m'interroger, ils peuvent le faire.

Le président: Vous allez peut-être susciter des émotions, je ne sais pas.

Mme Twinn: Nous n'avons pas de questions.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Nous vous sommes reconnaissants d'être venus ce soir. Je me rappelle avoir visité Lesser Slave et avoir été intrigué par l'entreprise que j'y ai vu.

Je voulais vous poser deux ou trois questions concernant la notion des membres associés dont vous parlez aux pages 22 et 23. Je devrais commencer par reprendre ce qu'a dit monsieur Penner, c'est-à-dire qu'il faudrait peut-être revenir un peu en arrière au sujet de l'appartenance aux bandes pour laisser les tribunaux décider. Je ne suis pas avocat, mais il me semble que les tribunaux vont intervenir même si ce projet de loi n'est pas adopté.

Pour revenir donc à la notion des membres associés, vous déclarez que la question se posera seulement pour les bandes très visibles. Si c'était le cas, il me semble alors que le gouvernement serait de nouveau coupable de discrimination, parce qu'alors on aurait des membres associés et des membres de bandes, il y aurait deux paliers. C'est bien cela?

M. Brown: Je ne suis pas certain que le gouvernement soit coupable de discrimination. On ferait des distinctions.

Nous avons senti que le gouvernement essayait vraiment de trouver un équilibre entre des objectifs contradictoires et il nous a semblé qu'on reconnaissait que si les répercussions sur la communauté indienne, les collectivités, la culture, la réintégration obligatoire des membres n'étaient pas excessives la réintégration pouvait se faire, étant donné qu'on redresserait une injustice passée. Nous avons senti également que si les répercussions devaient être importantes et faire que l'existence même de cette culture ou de la collectivité allait être menacée, il fallait qu'il y ait un compromis affirmant au besoin que nous

[Text]

status has been restored a fair hearing and a fair opportunity to be absorbed back into the collective if the collective could absorb them without destroying it. Hence we were groping for a way those two objectives could be rationalized—without discrimination but obviously with distinction.

Mr. Fretz: There is a difference. I am sure the Minister wants to accommodate, to the best ability possible, the collective rights and the individual rights. He has stated that and, as he said, he thought he had struck a balance with the bill.

I want to refer to page 23 under (c) and then subheading (iv): that associate members would be entitled to apply for full band membership and be granted a hearing. Perhaps this question was asked earlier, but if it was I would appreciate you repeating it. If a hearing was granted, would there be a role for the government in this hearing or would this only be conducted by the band?

• 2215

Mr. Brown: Through you, Mr. Chairman, our concept was that it would be a band hearing. We have not gone further in our thinking as to whether there would be an appeal process from that. That is something obviously the bands would want to consider very carefully. Our concept was that the hearing would be by the band council pursuant to the membership rules that were referred to.

Mr. Fretz: Then in (d), where it states:

to qualify as a high-impact band, the electors of the band must have a written membership code . . .

Do any of the bands now have written membership codes?

Chief Twinn: I do not think so. Not in our area. Most of the bands we had were in the process of following the Penner committee report on local government. Bill C-47 came in so fast we were left gasping. Now we are back out again with the same bill.

Mr. Fretz: Chief, that is something you are working on, is that correct? Do I understand you correctly?

Chief Twinn: That is right.

Mr. Fretz: Are you having any problems in defining that? Is it difficult or do you find it is going to be an easy task?

Chief Twinn: I do not think it is going to be easy. It is going to be very difficult. There is a question, for instance, of intertribal marriage. Who should settle that? I do not think an individual should have all the say. I think the band should have a say. That could probably be voted on provincially by the bands, or by treaty area, I do not know. There are real problems.

Mr. Fretz: Do you think your band would be any different than any other band across Canada in that respect? While the problems may not be exactly the same, would they experience problems that would be similar to those you are experiencing?

[Translation]

garantirions aux personnes qui auraient récupéré leur statut, une oreille impartiale et une chance d'être de nouveau absorbées dans la collectivité si celle-ci pouvait le faire sans être détruite. Nous avons donc cherché un moyen de rationaliser ces deux objectifs—sans imposer des discriminations bien établissant évidemment des distinctions.

M. Fretz: Il y a une différence. Je suis certain que le ministre veut concilier au mieux les droits collectifs et les droits individuels. Il a déclaré en disant qu'à son avis il avait trouvé un équilibre dans ce projet de loi.

Je voudrais vous rapporter qu'au sujet de l'alinéa quatre, de l'alinéa (c), à la page 23: Les membres associés auraient droit de demander la pleine appartenance à la bande et de se faire entendre en audience. La question a peut-être été posée précédemment, si elle l'a été, j'aimerais bien la réentendre. Si l'audience était accordée, le gouvernement aurait-il un rôle à y jouer où serait-elle dirigée seulement par la bande?

M. Brown: Monsieur le président, nous envisageons une audience de bande. Nous n'avons toutefois pas développé davantage notre pensée et ne savons pas s'il y aurait aussi un mécanisme d'appel. Les bandes voudront certainement étudier cela très attentivement. L'audience serait tenue par le Conseil de bande conformément aux règlements relatifs à l'appartenance déjà mentionnés.

M. Fretz: Alors sous (d), où il est, et je cite:

pour qu'une bande soit reconnue comme fortement touchée, il faut que ses électeurs aient rédigé un code d'adhésion . . .

Y a-t-il des bandes qui ont déjà rédigé de tels codes?

Le chef Twinn: Je ne le crois pas, tout au moins pas dans notre région. La plupart de nos bandes se conforment au rapport du Comité Penner sur l'autonomie locale. De toute façon, le projet de loi C-47 est arrivé tellement vite que nous n'avons pas eu le temps de souffler et nous nous retrouvons saisis une autre fois du même projet de loi.

M. Fretz: Est-ce exact que vous travaillez là-dessus? Ai-je bien compris?

Le chef Twinn: C'est exact.

M. Fretz: Avez-vous des difficultés à définir cela? Est-ce difficile ou facile?

Le chef Twinn: Ce ne sera pas facile mais au contraire très difficile. Prenons par exemple le cas de mariages intertribaux. Qui devrait régler cela? Je crois qu'à cet égard, il ne faut pas s'en remettre entièrement aux particuliers, je crois que la bande doit avoir voix au chapitre. Peut-être que les bandes d'une même province ou d'une même région de traité pourraient voter là-dessus, je l'ignore. Quoi qu'il en soit, ces problèmes sont très réels.

M. Fretz: Croyez-vous que votre bande est, à cet égard, différente de toutes les autres au Canada? Les problèmes varient peut-être d'une bande à l'autre mais y a-t-il d'autres bandes qui connaissent les mêmes difficultés que les vôtres?

[Texte]

Chief Twinn: I think that Sawridge would agree with the majority, whether it was by treaty or provincially, as to what the code should be for inter-tribal marriage.

Mr. Fretz: I did not mean specifically intertribal marriage. I meant the problem of defining a code or . . .

Chief Twinn: I guess if you are not restricted. If the department restricts you . . . if you let someone in you discriminate because you do not let everyone in. If you have 200% coming in. If it were accepted, say, a divorced woman with children were let in, things like that, if they were accepted. Whether we could do it legally or not, I do not know.

Mrs. Twinn: Mr. Chairman, if I could just supplement that. We have been looking at other models. We understand, for example, that Caughnawaga has one in place. That Kehewin apparently has a written membership, and there are some other bands. We are looking at American models and we are also referring ourselves to other models to give us some input. We have ourselves identified some factors. What Chief Twinn has just said about the need of the applicant and the resources of the community are fairly practical factors or considerations.

Mr. Fretz: On the same page, page 23, in paragraph (d), the second line from the bottom . . . I will read the three bottom lines:

the traditions of the band as well as the needs of the applicant and the resources of the band community.

We are talking about the needs of the applicant. I wonder if you have thought about that, what those needs are, what they might be. Could you expand on it? Might they include, besides what we initially think about as the needs of people, financial needs, they would go beyond that, such as social needs, family needs, the relatives might be in the community, cultural needs or esteem needs, those needs which are every bit as important as financial needs. Have we thought about those?

Mrs. Twinn: Yes. Those would be the kinds of factors we would want to consider. One thing is certain, not every individual case is the same. There could be differences, and we would like to have that sort of full range in terms of what we mean by that.

• 2220

Mr. Fretz: I do not recall seeing in your submission today, which is an excellent one, I might say, regarding this associate band membership, your putting forward the proposition as well—maybe you do not care for it—but the proposition that everyone having been registered would then become an associate member and then would perhaps be elevated to this position of full membership. Has that been part of your thinking?

Mr. Brown: Mr. Chairman, that in fact is contained in subparagraph (i) on page 23, where in establishing this

[Traduction]

Le chef Twinn: Je crois que la bande Sawridge serait du même avis que la majorité, qu'il s'agisse d'un groupe de bandes relevant du même traité ou des bandes de la même province pour ce qui est d'adopter un code en matière de mariage intertribal.

M. Fretz: Je ne songeais pas précisément aux mariages intertribaux. Mais plutôt aux problèmes que représente la définition d'un code ou . . .

Le chef Twinn: Si vous n'êtes pas limités car si le ministère vous limite . . . si vous laissez entrer quelqu'un, vous exercez une forme de discrimination puisque vous ne laissez pas entrer tout le monde. Si vous permettez à 200 p. 100 de personnes d'entrer. Est-ce par exemple, si vous laissez entrer une femme divorcée ayant des enfants, ce genre de choses-là. Quant à savoir si cela pourrait se faire légalement ou non, je l'ignore.

Mme Twinn: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Nous avons examiné d'autres modèles. Comme par exemple celui de Caughnawaga et de Kehewin, où l'on trouve des droits d'adhésion inscrits, il y a encore d'autres bandes. Nous suivons également ce qui se fait aux États-Unis et étudions encore d'autres modèles pour nous renseigner. Nous-mêmes avons établi certains facteurs. Le chef Twinn vient d'ailleurs d'en mentionner, à savoir les besoins du requérant et les ressources de la collectivité, facteurs assez pratiques.

M. Fretz: À la même page, c'est-à-dire la page 23, à l'alinéa (d), à la deuxième ligne du bas . . . on lit ce qui suit:

les traditions de la bande ainsi que les besoins du requérant et les ressources de la collectivité constitués à la bande.

J'aimerais savoir si vous avez réfléchi au sujet des besoins du requérant, si vous avez une idée de ce qu'ils peuvent être. Pouvez-vous développer quelque peu cet aspect? En plus des besoins de la population et des besoins financiers, peuvent-ils englober aussi les besoins sociaux, familiaux, culturels ou tout simplement d'estime de soi, aspect tout aussi important que les besoins financiers, et rappelons-nous que leurs parents sont peut-être dans la même collectivité. Avons-nous réfléchi à cela?

Mme Twinn: Oui. Ce sont des facteurs dont nous aimerions tenir compte. S'il y a une chose de sûre, c'est que chaque cas est différent. Il y aura donc des différences et nous aimerions tenir compte de toute la gamme de facteurs possibles.

M. Fretz: Me reportant à votre excellent mémoire, je ne crois pas y avoir lu la proposition que chacun ayant été inscrit puisse devenir membre adjoint puis peut-être membre de plein droit d'une bande. J'aimerais cependant savoir si vous y aviez réfléchi?

M. Brown: Monsieur le président, nous avons abordé cette question au paragraphe (i) de la page 23, où il est dit au sujet

[Text]

associate band membership for these high-impact bands we have suggested that logically there is no reason why the first-generation descendants could not be associate members just as those who are directly restored to Indian status.

Mr. Fretz: Yes, but you qualify that by saying if they are members of high-impact bands.

Mr. Brown: Yes.

Mr. Fretz: I am saying all bands.

Mr. Brown: Our proposal is restricted to the high-impact bands. In a sense it is one of the conditions that we thought it would be reasonable to ask bands to agree to, if they wanted to take advantage of these special rules that respected their high impact status.

Mr. Fretz: I appreciate that. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The by-law provisions that are offered in the bill, you made note that the Minister has the authority under the Indian Act to strike them down if he does not feel them fair. Is it your contention, then, that any by-laws that the band brought forward, for example in the area of residency, would have to be subject to ministerial approval, otherwise you would not be able to put them into effect at any rate?

Ms Ross: There are provisions in the act, in section 82, providing that a copy of every by-law made under section 81 is to be forwarded to the Minister, and the Minister has a period of time to disallow it. There are no guidelines whatsoever for the discretion of the Minister in terms of whether he allows it or disallows it. We have great concern about that. If a by-law went completely beyond the by-law power in the act, was not validly enacted, then that could be set aside through the court process just like any invalid by-law. But this is an extra discretion that is just vested in the Minister.

The Chairman: The same would be the case of the so-called band control of band membership. The Minister would have...

Ms Ross: There is not a provision like that in the bill giving the Minister an overriding control with regard to membership rules. There is not the same provision as there is with regard to residence.

The Chairman: So those are different. The overriding impact to the Minister is only on the residency part, not on the...?

Ms Ross: On residence and other by-law provisions as well. In our view it is simply anachronistic and it should be abolished with regard to all of the by-law powers.

The by-law powers are not very broadly drafted as it is. There are limited areas in which the band councils have these powers. And where they have the powers in those limited areas and validly enact by-laws in pursuance of those limited powers,

[Translation]

des personnes réintégrées bénéficiant de ce statut de membre associé dans les bandes fortement touchées, qu'il n'y a aucune raison pour que les descendants de ces derniers ne soient pas non plus des membres associés autant que les personnes ayant recouvré leurs droits.

M. Fretz: Oui, mais avec la réserve que ces personnes soient des membres de bandes fortement touchées.

M. Brown: Oui.

M. Fretz: Or je songeais à toutes les bandes.

M. Brown: Notre proposition se limite aux bandes fortement touchées. Dans un sens, il s'agit d'une des conditions qu'il nous semblait raisonnable de demander aux bandes d'accepter, si elles voulaient bénéficier des règlements spéciaux ayant trait à celles d'entre elles qui sont fortement touchées.

M. Fretz: Je vois. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Vous avez noté que le ministre est autorisé en vertu de la Loi sur les Indiens à supprimer les règlements découlant du projet de loi, s'il ne les estime pas équitables. Cela signifie-t-il que d'après vous, tous les règlements adoptés par une bande, par exemple au sujet de la résidence dans les réserves doivent être autorisés par le ministre, autrement vous ne pourriez les mettre en vigueur?

Mme Ross: Les dispositions de l'article 82 exigent qu'un exemplaire de chaque règlement adopté en vertu de l'article 81 soit envoyé au ministre, qui aura le droit de les désavouer jusqu'à une date limite. En outre, aucune ligne directrice ne guide le ministre dans l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire, et cela nous préoccupe énormément. Pourtant, si un règlement allait au-delà des dispositions de cette loi et n'était donc pas adopté d'une façon conforme, on pourrait le contester par l'entremise des tribunaux comme c'est le cas pour tout règlement invalide. Cependant, on accorde un autre pouvoir discrétionnaire au ministre à cet égard.

Le président: La même chose vaut pour le contrôle de l'adhésion aux bandes par la bande elle-même. Le ministre aura encore...

Mme Ross: Cependant, le projet de loi ne comporte pas de disposition analogue, c'est-à-dire donnant autant de pouvoir au ministre dans le cas de l'appartenance à la bande. Il n'y a rien de comparable à ce qui existe pour ce qui est des droits des résidences.

Le président: Les deux cas sont donc différents. Le pouvoir primordial du ministre ne joue que dans le cas du droit de résidence et non...

Mme Ross: Dans le cas du droit de résidence et d'autres règlements aussi. À notre avis, une telle disposition est tout simplement anachronique et devrait être abolie au sujet de tous les pouvoirs permettant d'adopter des règlements.

En outre, les pouvoirs relatifs à ces règlements ne sont pas très vastes; ils se limitent plutôt aux domaines où les conseils de bande détiennent des pouvoirs. Cependant, étant donné que des conseils de bande jouissent de ces pouvoirs dans certains domaines précis et adoptent donc tout à fait légalement des

[Texte]

it just makes no sense to us at all that the Minister has this overriding paternalistic power.

Mr. Brown: Mr. Chairman, if I may, just to elaborate on that point, we referred in our presentation to proposed subsection 10.(6), which provides that upon receipt of a notice by a band council that it wishes to take control of its membership and a copy of the membership rules, the Minister shall, if the conditions set out in subsection (1) have been complied with, forthwith direct the registrar to hand the list over to the band. While it does not specifically say that the Minister has an overriding discretion to determine whether or not the rules are in compliance with the act, obviously in practice he will be exercising his discretion if he takes the view that the rules do not comply with the statute. The subsections that we drafted and included as an appendix were an attempt to provide for the interim period if the Minister disagrees with the band that the rules comply with the act, and also to provide a mechanism for resolving the dispute, because they obviously would be at loggerheads at that point.

• 2225

We are also mindful of the fact that the voting rules relating to the assumption of control over membership and the approval by the band itself of the membership rules require a majority of the electors to vote. It is not just a majority of the electors who show up at the meeting, but a complete majority, or a full majority, of existing electors. Getting the band together to agree to take control of the membership and getting membership rules formulated may be difficult.

If the Minister then takes the view that the band rules do not comply with the act, the mechanism for the band to go back and forth to the Minister is very difficult. We thought that there should be a way of resolving that dispute, perhaps to do it through the courts.

The Chairman: Yes, there has to be. I guess you agree there has to be some deadline. I know that in previous testimony, there was some concern expressed regarding the two-year time limit. Yet if you extended that, there would be, I suppose, people or bands who could not meet 2.5 years and so on. Your suggestion is that there be another mechanism to deal with that potential difficulty.

Mr. Brown: That is correct, yes.

The Chairman: I guess by asking questions, I have some other people interested in what is going on here. I will allow a couple more questions, but we have gone beyond our time, so we should retire. Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: Mr. Chairman, just one short question.

Perhaps, Chief, you could give us a written, more detailed, answer to page 31, no. 57, with respect to Mr. Crombie's Cabinet memo and testimony. It is getting late now; would you mind getting back to us on that?

[Traduction]

règlements, il nous semble tout à fait injustifié que le ministre puisse disposer de ce pouvoir dérogatoire paternaliste.

M. Brown: Monsieur le président, si vous permettez, j'aimerais développer quelque peu cet aspect. Notre mémoire mentionne les paragraphes 10.(6), où il est écrit qu'une fois que le ministre aura avisé un conseil de bande par écrit de son intention d'assumer la responsabilité de l'adhésion à la bande et d'obtenir un exemplaire des règlements relatifs aux adhésions, ce dernier demandera à un fonctionnaire de remettre la liste à la bande si on s'est conformé aux conditions précisées au paragraphe (1). Il n'y ait pas dit explicitement que le ministre dispose d'un pouvoir discrétionnaire lui permettant d'établir si les règlements sont conformes à la loi mais dans les faits, il exercera ce pouvoir s'il est d'avis que les règlements ne sont pas conformes. Les paragraphes que nous avons rédigés et annexés à notre mémoire prévoient ce qu'il faudra faire pendant la période intermédiaire si le ministre est en désaccord avec la bande au sujet de la conformité des règlements à la loi. Ils constituent également un mécanisme permettant de régler le différend car il n'y a pas de doute que dans de telles circonstances, il y aurait antagonisme.

Nous n'oublions pas non plus que les règles de vote régissant la prise de contrôle sur la liste de membres et l'approbation par la bande des règles gouvernant les membres doivent être adoptées avec une majorité des voix. Il ne s'agit pas simplement de la majorité des électeurs qui se présentent à la réunion, mais de la majorité complète ou absolue de tous les électeurs de la bande. Il pourrait être difficile d'obtenir des membres de la bande qu'ils s'entendent pour prendre en main l'adhésion à leur groupe et pour formuler les règles qui gouverneraient cette dernière.

Si le ministre estime éventuellement que les règles de la bande ne respectent pas la loi, il n'existe pas de mécanismes bien définis permettant à la bande et au ministre de communiquer réciproquement. Il devrait être possible de résoudre ce genre de divergence, peut-être en passant par les tribunaux.

Le président: Oui, cela devrait être possible. Vous êtes d'accord, j'imagine, qu'il devrait y avoir une limite de temps. Je sais que certains témoins précédents se sont inquiétés de la limite de deux ans. Mais de toute façon, même si on reportait la date limite à plus tard, il resterait toujours des bandes qui ne pourraient y arriver en deux ans et demi ou plus. Vous suggérez un autre mécanisme pour résoudre ce conflit?

M. Brown: C'est exact.

Le président: À force de poser des questions, j'ai fini par intéresser certains à ce qui se passait. Je ne permettrai qu'une ou deux autres questions, puisqu'il se fait déjà tard et que nous devrions nous retirer. Monsieur MacDougall.

M. MacDougall: Monsieur le président, une question brève.

Le chef Twinn, pourriez-vous nous envoyer par écrit une explication plus détaillée de votre point numéro 57, à la page 31 de votre mémoire, au sujet du document au Cabinet et du

[Text]

Mr. Brown: I would be pleased to do that.

The Chairman: Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Yes, I just have one question. If this bill is passed in the form it is right now, what do you visualize would happen on your various reserves?

Chief Twinn: As it is, I think it is just a question of time before it would all be destroyed.

Mr. Scowen: The band would be destroyed in effect.

Chief Twinn: That has been a great concern of ours.

Mr. Scowen: Would there be a great conflict of people coming in and a great conflict on the reserves? Or would they just accept it and destroy the bands?

Chief Twinn: Let us look at the Sarcee Band out of Calgary. Real estate value is probably \$500 million minimum. If they have 40% coming in and they could find another 11%, they could very well sell that land and each pocket \$50 grand or \$100 grand and say bye bye.

Mr. Scowen: It was really the balance of it I was asking about, but go ahead.

Mrs. Twinn: We have also tried to point out in our brief that stability is very important in terms of the council.

Mr. Scowen: I can appreciate that.

Mrs. Twinn: That is sometimes hard to put into words. Part of its success is that it has not become superpolitical. I mean, it is more interested in serving the communities and meeting their needs. One of the risks is politicalization and that seems to happen quite a bit.

The Chairman: There is no right to sell the reserve, so to speak, now in the Act. If the majority agreed to do that, to whom could they apply to be allowed to have the reserve sold? To the Minister? In the Act now, it is an impossibility.

Mrs. Twinn: Well, in terms of historical precedence under...

The Chairman: You could surrender it to the Crown, I guess.

Ms Ross: For sale.

Mrs. Twinn: For sale.

The Chairman: For sale? And if the Crown agreed, then it could be sold.

[Translation]

témoignage de M. Crombie? Puisqu'il se fait tard, pourriez-vous nous le faire parvenir plus tard?

M. Brown: Avec plaisir.

Le président: Monsieur Scowen.

M. Scowen: Je n'ai qu'une question. Si le projet de loi est adopté dans sa forme actuelle, qu'est-ce qui se passera, d'après vous, dans vos diverses réserves?

Le chef Twinn: Je pense que toutes les bandes seront détruites, ce n'est qu'une question de temps.

M. Scowen: Les bandes seront détruites.

Le chef Twinn: Cela nous inquiète beaucoup.

M. Scowen: S'il devait y avoir beaucoup de nouvelles personnes à venir s'installer dans les réserves, cela engendrerait-il beaucoup de conflits? Seraient-elles facilement acceptées ou bien leur arrivée détruirait-elle la bande?

Le chef Twinn: Regardons le cas de la bande Sarcee à l'extérieur de Calgary. Les biens fonciers s'y élèvent au minimum à 500 millions de dollars. Si 40 p. 100 des habitants étaient des nouveaux venus et qu'il leur était possible d'aller chercher 11 p. 100 d'autres membres qui soient d'accord avec la vente des terres, il serait donc possible à tous les habitants de conclure la vente de leurs terres et d'empocher chacun 50,000 ou 100,000 dollars avant de s'en aller.

M. Scowen: Je parlais surtout des autres membres de la réserve, mais allez-y quand même.

Mme Twinn: Notre mémoire tente aussi de souligner que la stabilité a beaucoup d'importance pour notre conseil.

M. Scowen: Je comprends.

Mme Twinn: C'est parfois difficile à exprimer. Le succès du conseil est dû en partie au fait qu'il ne soit pas politisé outre mesure. Autrement dit, il tient plus à desservir les communautés et à répondre à leurs besoins. Un des risques les plus courus par les conseils de bande, et qui malheureusement se produit assez souvent, c'est la politisation de leurs activités.

Le président: La loi ne prévoit pas actuellement le droit de vendre la réserve. Mais si la majorité décidait de le faire, vers qui devrait-elle se tourner pour obtenir la permission de vendre la réserve? Vers le ministre? En vertu de la loi actuelle, c'est tout à fait impossible.

Mme Twinn: Les précédents historiques sont tels...

Le président: On pourrait évidemment la céder à la Couronne.

Mme Ross: Pour qu'elle la vende.

Mme Twinn: Pour qu'elle la vende.

Le président: Ah bon? Et si la Couronne accepte, la réserve pourrait être vendue.

• 2230

Mr. Brown: One of the problems we run up against, Mr. Chairman, and which has not been fully tested, is the position

M. Brown: Ce que nous ignorons encore, c'est quelle est la position du gouvernement en sa qualité de gardien des terres et

[Texte]

of the government as trustee or agent or whatever, fiduciary of these band lands and band funds. If a majority of the band request Her Majesty to take a course of action with respect to the band lands or the band assets, Her Majesty may have a great deal of difficulty in refusing that request, even though Her Majesty realizes that to accede to the request may destroy the reserve and may destroy the community that is living on the reserve. That is a very real fear, based on what the courts are saying Her Majesty's obligation towards the band is.

Mr. Manly: Perhaps we might want to consider an amendment to the effect that any motion for the surrender of band lands would need the consent of a majority of band members who were band members before April 17, 1985. That might build in some kind of protection to the very obvious fear that high-impact bands such as Sawridge might have.

Chief Twinn: Mr. Chairman, I think the one thing that would worry me, I guess, would be that to have a lot of restrictions would conflict with economic development, for instance, if a band wanted, say, to surrender or put up for collateral a piece of land that would have to survey for a business, or whatever. There could be an exchange of reserve with the province, for instance, if they wanted a highway. You would have to have flexibility for bands to do economic development business.

Mr. Manly: I do not see, though, how that kind of proposal would take away from the flexibility. It would simply be leaving the decision in the hands of the present members of the band.

Chief Twinn: Well, it is amazing what happens to a band during a court case. For instance, in the Musqueam Band case, band funds were frozen, and a lot of Indian people were prevented from doing business because the Minister had to wait for court cases to be settled.

The Chairman: I think we have exhausted our questions.

I would like to thank Chief Twinn and those who are with you today for an excellent presentation that lasted beyond the time, so you know that you have garnered a lot of interest. We appreciate very much your taking the time to be with us today and I thank you on behalf of the committee.

Chief Twinn: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

des fonds appartenant aux bandes. Si la majorité des bandes demandaient à Sa Majesté de prendre telle ou telle mesure relativement aux biens et aux terres appartenant aux bandes, ce serait une requête difficile à rejeter, même si l'accueil en revenait à détruire la réserve et la collectivité qui y réside. C'est un danger très réel étant donné les déclarations des tribunaux quant aux obligations de Sa Majesté à l'égard des bandes.

M. Manly: Nous pourrions peut-être envisager un amendement prévoyant que toute décision d'aliéner des terres appartenant à une bande doit être approuvée par la majorité des membres d'une bande, seuls ayant droit de vote ceux qui faisaient partie de la bande avant le 17 avril 1985. Pareille mesure serait susceptible de calmer les craintes de bandes telles que celle de Sawridge.

Le chef Twinn: L'application de tout un tas de restrictions risque d'entraver le développement économique en empêchant notamment une bande d'aliéner une parcelle de terre ou de s'en servir comme garantie ou encore de l'échanger avec une province en vue de la construction d'une route. Une bande doit avoir les mains suffisamment libres pour pouvoir assurer son développement économique.

M. Manly: Je ne vois pas en quoi cette mesure empêcherait les bandes d'assurer leur développement économique. La décision appartiendrait en effet à ceux qui sont actuellement membres de la bande.

Le chef Twinn: Vous serez étonné de savoir ce qui arrive dans une bande lorsqu'une affaire passe devant les tribunaux. Ainsi au cours de l'affaire de la bande Musqueam, les fonds de la bande ont été bloqués et de nombreux Indiens ont été empêchés de vaguer à leurs affaires, le ministre étant obligé d'attendre que l'affaire soit réglée par les tribunaux.

Le président: Je crois que cela épuise la question.

Je voudrais remercier le chef Twinn ainsi que ses deux adjoints de l'excellent mémoire qu'ils nous ont présenté; le fait que nous avons siégé plus longtemps que prévu prouve que cela était fort intéressant. Nous vous remercions beaucoup d'être venus.

Le chef Twinn: C'est moi qui vous remercie, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.

<u>Name of Band</u>	<u>Unilateral Reinstatement to Membership(1)</u>		<u>Potential Increase in Reserve Population (1)(2)</u>		<u>Potential New Electors(1)(3)</u>	
	<u>No. of Persons</u>	<u>Increase</u>	<u>No. of Persons</u>	<u>Increase</u>	<u>No. of Persons</u>	<u>Increase</u>
Driftpile	153	19%	262	61%	124	70%
Duncan	12	19%	22	52%	11	42%
Grouard	Insufficient Information Available					
Horse Lake	57	31%	98	82%	46	118%
Sawridge	51	134%	81	426%	41	410%
Sturgeon Lake	126	14%	264	44%	114	51%
Sucker Creek	136	20%	292	97%	126	101%
Swan River	103	38%	182	135%	85	152%
Whitefish Lake	110	16%	205	43%	94	55%

Note (1) These figures assume that the courts, through the Charter, will not expand the class of persons eligible for reinstatement. This assumption may well be ill-founded. As stated by Mr. Crombie in his Executive Summary to Cabinet:

"It is possible that denial of band membership for the children of persons regaining such membership, by a band controlling its own membership, could be construed by the courts to be a 'continuing effect' of past discrimination and therefore in contravention of the Charter."

Nom de la bande	Réintégrations unilatérales (1)		Augmentation éventuelle de la population de la réserve (1)(2)		Nouveaux électeurs éventuels (1)(3)	
	Nombre de personnes	Augmentation	Nombre de personnes	Augmentation	Nombre de personnes	Augmentation
Driftpile	153	19%	262	61%	124	70%
Duncan	12	19%	22	52%	11	42%
Grouard	Renseignements insuffisants					
Horse Lake	57	31%	98	82%	46	118%
Sawridge	51	134%	81	426%	41	410%
Sturgeon Lake	126	14%	264	44%	114	51%
Sucker Creek	136	20%	292	97%	126	101%
Swan River	103	38%	182	135%	85	152%
Whitefish Lake	110	16%	205	43%	94	55%

Note (1) On a établi ces chiffres en présumant que les tribunaux, par le biais de la Charte, n'élargiront pas la catégorie de personnes pouvant être réintégrées dans leur droit. Cette hypothèse est probablement mal fondée. Comme l'affirme M. Crombie dans son résumé au Cabinet:

"Il est impossible que les tribunaux voient dans la décision d'une bande habilitée à déterminer l'appartenance à son effectif de refuser l'appartenance à la bande aux enfants de personnes réintégrées une perpétuation de la discrimination passée et, partant, une infraction aux dispositions de la Charte."

Clearly such a challenge could not be prevented by clause 16 of the Bill.

Mr. Crombie's opinion is substantiated by other independent legal counsel. If the class is expanded, the above figures would dramatically increase.

Note (2) (Residence) These numbers assume that all persons who have a right to return to the reserve will in fact do so. If the ratio between new members who choose to return to the reserve and those who continue to live off the reserve is the same as the existing ratio between current band members living on and off the reserve, these figures will be as follows:

Driftpile	- 33%
Duncan	- 36%
Horse Lake	- 54%
Sawridge	- 213%
Sturgeon Lake	- 30%
Sucker Creek	- 43%
Swan River	- 68%
Whitefish Lake	- 30%

Note (3) (Electors) These figures assume that all new members who are over the age of 21 years will return to live on the reserve. If the ratio between potential new electors who choose to live on the reserve and those who remain off the reserve is the same as the current ratio between band members living on and off the reserve, these figures become:

Driftpile	- 38%
Duncan	- 27%
Horse Lake	- 77%
Sawridge	- 210%
Sturgeon Lake	- 35%
Sucker Creek	- 44%
Swan River	- 76%
Whitefish Lake	- 38%

De toute évidence, l'article 16 du projet de loi ne pourrait empêcher pareille récusation.

L'opinion de M. Crombie est appuyée par d'autres avis juridiques indépendants. Si la catégorie de personnes admissibles est élargie, les chiffres mentionnés ci-dessus augmenteront considérablement.

Note (2) (Résidence) On a établi ces chiffres en présumant que toutes les personnes habilitées à retourner à la réserve se prévaudront de leur droit. Si le rapport entre les nouveaux membres qui décident de retourner à la réserve et ceux qui continuent de vivre à l'extérieur de la réserve correspond au rapport actuel établi pour les membres d'une bande, selon qu'ils vivent dans la réserve ou à l'extérieur de cette dernière, les chiffres seront les suivants:

Driftpile	-	33%
Duncan	-	36%
Horse Lake	-	54%
Sawridge	-	213%
Sturgeon Lake	-	30%
Sucker Creek	-	43%
Swan River	-	68%
Whitefish Lake	-	30%

Note (3) (Electeurs) On a établi ces chiffres en présumant que tous les nouveaux membres âgés de plus de 21 ans retourneront vivre dans la réserve. Si le rapport entre les nouveaux électeurs éventuels qui décident de vivre dans la réserve et ceux qui demeurent à l'extérieur de cette dernière correspond au rapport actuel établi pour les membres d'une bande, selon qu'ils vivent dans la réserve ou à l'extérieur de cette dernière, les chiffres seront les suivants:

Driftpile	-	38%
Duncan	-	27%
Horse Lake	-	77%
Sawridge	-	210%
Sturgeon Lake	-	35%
Sucker Creek	-	44%
Swan River	-	76%
Whitefish Lake	-	38%



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treaty 8:

Walter Twinn, Chief;
Catherine Twinn, Legal Council;
David Brown, Legal Council;
June Ross, Legal Council.

Du Traité n° 8:

Walter Twinn, Chef;
Catherine Twinn, Conseiller juridique;
David Brown, Conseiller juridique;
June Ross, Conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Wednesday, March 27, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mercredi 27 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 27, 1985

(35)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Barry Turner.

Alternate present: Mary Collins.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Native Women of North Okanagan: Barbara Allison, Rhoda Wilkinson, Bertha Phelan.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 MARS 1985

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 42, sous la présidence de John A. MacDougall (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Barry Turner.

Substitut présent: Mary Collins.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De Les femmes autochtones du nord d'Okanagan: Barbara Allison; Rhoda Wilkinson; Bertha Phelan.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 27, 1985

• 1542

The Vice-Chairman: Good afternoon. I would first like to apologize to our delegation today for being late. I have been chairing a lot of meetings, but I did not realize that this afternoon I was going to be chairperson.

I would like first of all to welcome you here this afternoon and to welcome the committee members.

Barbara Allison, I would ask if you have a presentation and I would ask you to introduce your colleagues with you today and to continue with your presentation.

Ms Barbara Allison (Native Okanagan Women's League): Bertha Phelan and Rhoda Wilkinson are here. We are all from the Okanagan Valley.

The federal government has introduced Bill C-31, stating the following: the end of discrimination, equality, reinstatement of native Indian women who lost status under paragraph 12(1)(b) of the Indian Act, which grants immediate band membership. Persons enfranchised under the Indian Act who left the reserve for a job, education, or the military will be reinstated. Provide for self-government . . .

The Native Okanagan Women's League finds Bill C-31, herein referred to as "the bill", inadequate in meeting our legal, equality, and human rights. Although the bill reinstates native women who lost status under paragraph 12(1)(b) of the Indian Act, the bill does not provide for descendants of these women. The bill fails to end discrimination, because it still allows descendants of these women to be discriminated against.

The Native Okanagan Women's League has concerns over the residency section of the bill, which allows dependent children of the reinstated native women the right to reside on the reserve with their mothers but with no recognized rights as a registered band member.

The Native Okanagan Women hold that the enfranchisement section of the act should be deleted. This is a continuation of the government's assimilation process, which promotes cultural genocide.

The bill also imposes half-blood quantum for entitlement to status. The Native Okanagan Women's League does not support this process, as it is another form of assimilation.

The section on repayment of per capita shares only adds insult to injury. The Native Okanagan Women's League holds

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 27 mars 1985

Le vice-président: Bon après-midi. Je voudrais tout d'abord m'excuser d'être en retard auprès de la délégation qui comparait devant nous aujourd'hui. J'ai présidé beaucoup de séances, mais je ne me suis pas rendu compte que j'allais présider celle-ci cet après-midi.

Je voudrais vous souhaiter la bienvenue cet après-midi ainsi qu'aux membres du comité.

Barbara Allison, je vous demanderais de bien vouloir nous présenter vos collègues et de procéder ensuite à vos remarques d'ouverture, si vous en avez.

Mme Barbara Allison (Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan): Je suis accompagnée de Bertha Phelan et de Rhoda Wilkinson et nous habitons toutes la vallée de l'Okanagan.

Le gouvernement fédéral a présenté le Bill C-31 dans le but de mettre fin à la discrimination, de réaliser l'égalité, et en vertu de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens qui accorde le droit immédiat aux Indiennes de devenir membres d'une bande, de réintégrer les Indiennes qui ont perdu leur statut. Seront réintégrées toutes celles qui auront été émancipées en vertu de la Loi sur les Indiens et qui ont quitté la réserve à la recherche d'un emploi, d'une meilleure éducation ou pour entrer dans l'armée. Enfin, le projet de loi accorde l'autonomie aux Indiens.

La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan estime que le Bill C-31, désigné ci-dessous comme «le projet de loi», ne reconnaît pas suffisamment nos droits juridiques, nos droits à l'égalité et nos droits d'être humain. Même si le projet de loi réintègre les femmes autochtones ayant perdu leur statut aux termes de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens, les descendants de ces femmes sont oubliés. Le projet de loi ne met pas fin à la discrimination car il continue de pénaliser les descendants de ces femmes.

Les conditions de résidence énoncées dans le projet de loi ne satisfont pas la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan car s'il autorise les enfants à charge des femmes autochtones réintégrées à résider dans la réserve avec leur mère, ces enfants ne sont pas reconnus comme membres à part entière d'une bande.

La Ligue désire que la partie de la loi traitant de l'émancipation soit supprimée. Cet article ne fait que poursuivre la politique d'assimilation du gouvernement, politique qui favorise le génocide culturel.

D'autre part, selon le projet de loi, un Indien ne sera reconnu comme tel que s'il possède 50 p. 100 de sang Indien. La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan combat cette disposition car elle n'est qu'une autre forme d'assimilation.

L'article sur le remboursement des versements effectués ne fait qu'envenimer le tout. La Ligue estime que le gouverne-

[Texte]

that the government should be paying the women back for the losses the government has inflicted upon them.

• 1545

The government's primary concern is the dollar figure and the government has not taken into consideration the loss of benefit of each individual during this period of time. The government cannot compensate for the loss of educational benefits, health benefits, taxes, voting, residency, housing, inheritance, burial rights, the deceased and their descendants' loss of culture, birthright and identity, women's alienation from family and community, mental anguish and emotional strain.

The process of self-government will transfer opportunity for discriminatory practices from the government to the band level. The Native Okanagan Women's League supports the band's controlling membership under the provision that membership of a band be determined by the band as a whole. This should occur after reinstatement of the women and their descendants and after they have regained their full voting privileges.

The Native Okanagan Women's League regards band transfers as such that women remain with the band they came from originally as their birthright and that she not be automatically transferred to her spouse's band upon marriage except by choice.

The Native Okanagan Women's League holds that non-Indian spouses of native men and women be treated equally. The Native Okanagan Women's League holds that a land base and additional resources must be made available to each band to help meet the needs of reinstated native men, women and children.

The Native Okanagan Women's League holds it is the government's responsibility to identify and return all native children and their descendants who have been adopted out or are in foster care now, to their respective bands to reinstate them automatically.

The Native Okanagan Women's League recognizes that the federal government, through the registrar still decides who is a status Indian. The band may decide their membership, but the lands and resources may not be available from the government if they do not meet registrar's approval.

In response to Bill C-31:

1. The Native Okanagan's Women's League strongly recommends that the government reconsider this bill. The bill does not provide for reinstatement of all those natives who were deprived of status under the Indian Act. For example, section 109 of the Indian Act whereby, if a male native enfranchised, his minor children and his wife were automatically enfranchised with him.

Bill C-31 states that the government still decides who is status or should be recognized as such or not under the Indian

[Traduction]

ment devrait rembourser aux femmes les pertes que le gouvernement leur a fait subir.

Le gouvernement ne s'intéresse qu'aux économies qu'il pourrait réaliser et n'a pas tenu compte des avantages perdus par chacun pendant cette période. Le gouvernement ne peut offrir de compensation pour la perte des droits à l'éducation, des prestations de santé, des impôts, du droit de vote, du droit de résidence dans la réserve, du droit au logement, aux legs, aux rites d'enterrement des décédés, ni pour la perte culturelle de leurs descendants, des droits acquis à la naissance, du droit à une identité indienne, de l'aliénation des femmes de leur famille et de leur collectivité, de leur angoisse mentale et de leur tension nerveuse.

Grâce à l'autonomie, les pratiques discriminatoires ne seront plus l'apanage du gouvernement mais de la bande. La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan est en faveur de la disposition selon laquelle la bande décidera elle-même de sa composition à condition que l'appartenance à une bande soit décidée par la bande toute entière. Ceci devrait se faire après que les femmes et leurs enfants auront été réintégrés et qu'elles auront reconquis leurs droits de vote dans son intégralité.

La ligue estime que les femmes sont en droit, de par leur naissance, de rester dans la bande dans laquelle elles sont nées et qu'elles ne devraient pas automatiquement faire partie de la bande de leur conjoint lorsqu'elles se marient, sauf si elles le désirent.

La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan estime que les conjoints non indiens des hommes et femmes autochtones devraient être traités de façon égale. Chaque bande devrait disposer des terres et des ressources nécessaires pour que les besoins des hommes, femmes et enfants réintégrés soient pris en charge.

La Ligue estime qu'il appartient au gouvernement de recenser et de rendre à leurs bandes respectives tous les enfants autochtones et leurs descendants qui ont été adoptés ou qui se trouvent dans des foyers et de les réintégrer automatiquement.

La Ligue reconnaît que le gouvernement fédéral, par l'entremise du registraire, décide toujours du statut d'Indien. La bande peut décider de la composition de ses membres, mais elle ne pourra obtenir les terres et les ressources nécessaires si le registraire ne donne pas son consentement.

En réponse au Bill C-31:

1. La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan recommande avec la plus grande fermeté que le gouvernement reconsidère ce projet de loi. Il ne prévoit pas la réintégration de tous les autochtones ayant perdu leur statut en vertu de la Loi sur les Indiens. Par exemple, l'article 109 de la Loi sur les Indiens stipule que si un autochtone mâle a été émancipé, ses enfants mineurs et son épouse le sont également automatiquement.

Le Bill C-31 stipule que le gouvernement a toujours plein pouvoir pour déterminer qui est indien ou qui devrait être

[Text]

Act. The government has not consulted all native groups on this legislation thus causing more divisions which brought this line of action in the first place.

2. We as native women were not consulted; therefore we had no input into the bill.

3. The timeframe is too short to respond adequately.

4. Discrimination is transferred from the women in the Indian Act to their descendants in Bill C-31

5. The bill only focuses on a few of the enfranchisement laws. Other sections of the Indian Act which discriminate have not been dealt with. The bill does not provide for reinstatement of those natives who were deprived of status and are not recognized as natives under the Indian Act.

6. The government or a band council does not have the right or authority to make decisions on behalf of all native people.

7. The government still decides who is a status Indian.

8. The bill still imposes discriminatory laws upon native peoples.

Recommendations in response to Bill C-31:

1. The membership be based on ancestry and blood lines to include and recognize descendants of international and intertribal marriages, not the government's interpretation of who is a status Indian and who is not under the Indian Act.

2. The membership of a band be determined by the band as a whole. This should occur after reinstatement of the women and their descendants and after they have regained their full voting privileges.

3. The enfranchisement section of the Indian Act be deleted.

• 1550

4. The protest section be dealt with by the band membership as a whole. This should occur after the reinstatement of the women and their descendants, and after they have regained their full voting privileges.

5. The section of the Indian Act which automatically transfers women to the band of her spouse be deleted, in that the woman maintains her birthright of the band in which she was born, and that she only transfer upon choice.

6. The descendants remain with the mother's band until the age of consent; then they can choose which band they wish to be registered with, their father's or their mother's.

7. The repayment of per capita shares with interest be deleted from the bill, unless the government is prepared to compensate all the losses the government has inflicted upon native peoples.

[Translation]

reconnu comme tel en vertu de la Loi sur les Indiens. Le gouvernement n'a pas consulté tous les groupes autochtones avant de déposer ce projet de loi, causant ainsi de nouvelles dissensions qui nous ont amenées à vous présenter cet exposé.

2. Nous, femmes autochtones, n'avons pas été consultées; par conséquent, nous n'avons pas participé à la rédaction de ce projet de loi.

3. Le délai qui nous est imparti pour faire état de nos observations est trop court.

4. Le Bill C-31 reporte sur les enfants la discrimination dont souffrent les femmes aux termes de la Loi sur les Indiens.

5. Le projet de loi ne s'intéresse qu'à quelques aspects de l'émancipation. D'autres articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens n'ont pas été remaniés. Le projet de loi ne prévoit pas la réintégration des autochtones qui ont perdu leur statut et que la Loi sur les Indiens ne considère pas autochtones.

6. Ni le gouvernement ni le conseil de bande n'ont le droit de prendre des décisions au nom de tous les autochtones.

7. Le gouvernement décide toujours qui est indien de droit.

8. Le projet de loi comporte toujours des articles discriminatoires envers les autochtones.

En réponse au Bill C-31, nous recommandons:

1. Que l'appartenance à une bande soit fondée sur les droits ancestraux et sur la cosanguinité pour que les descendants de mariages avec des étrangers ou des membres d'autres tribus soient reconnus, sans tenir compte de l'interprétation donnée par le gouvernement d'un Indien de droit aux termes de la Loi sur les Indiens.

2. Que l'appartenance à une bande soit décidée par la bande toute entière et ce, après que les femmes et leurs descendants auront été intégrés et qu'elles auront reconquis leur droit de vote.

3. Que l'article de la Loi sur les Indiens sur l'émancipation soit supprimé.

4. Que l'article sur les protestations relève de la bande toute entière et ce, après que les femmes et leurs descendants auront été réintégrés et qu'elles auront reconquis leur droit de vote.

5. Que l'article de la Loi sur les Indiens qui intègre automatiquement les femmes à la bande de leur conjoint soit supprimé pour qu'elles puissent rester dans la bande dans laquelle elles sont nées et qu'elles n'intègrent la bande de leur conjoint que si elles le désirent.

6. Que les descendants demeurent dans la bande de la mère jusqu'à l'âge de la majorité; ils pourront ensuite choisir à quelle bande appartenir, à celle de leur mère ou à celle de leur père.

7. Que le remboursement des versements effectués, majorés de l'intérêt, soit supprimé du projet de loi à moins que le gouvernement ne soit disposé à offrir une compensation aux

[Texte]

The Vice-Chairman: Would you like to continue with the other part of your brief?

Mrs. Bertha Phellan (Native Okanagan Women's League): We were elated when we heard legislation had been introduced to end discrimination based on sex in the Indian Act, and that the people affected by it would be reinstated. This elation quickly turned to depression as we examined the bill and found we would regain membership in our bands but our children would not.

We also saw that discrimination based on sex was still alive and well within this act. Our children will have to be voted on as band members. We cannot transmit band membership to them or our grandchildren. However, the children, grandchildren and so on of Indian men—in some instances our brothers—and white women would automatically have their membership. Neither can our children inherit in the same way as Indian men's children can. As a result the male lineage will be perpetuated and families will still be divided, in some cases sibling from sibling. Indeed, there will be even more divisions under this new bill. There will be DIAND Indians, band Indians and non-status Indians.

We believe the criteria determining who is an Indian should be ancestry; that bands must not determine membership; and that the reinstatement of the women and their descendants who have been discriminated against by the act take place prior to self-government.

Membership in a tribal group or a band is a birthright. If you trace back to a band or a tribal group, no one, not a government nor any group of people—Indian or otherwise—should have the power to say you do not belong. The enfranchisement section should be deleted from the bill.

Residency rights are another matter. After, and only after, everyone is back and eligible to vote should residency rules be made regarding non-Indian spouses. In our opinion, non-Indian spouses should have the right to reside with their families. We do not wish to divide families any longer. However, they should not inherit. Also, only people of native ancestry should be allowed to vote or run for office; although anyone should be allowed to voice their opinions and concerns.

We believe band members should be eligible to vote in elections and on issues that concern them wherever they live; otherwise, in order to take part in reserve community life people will be forced to live on reserves, perhaps on welfare.

[Traduction]

autochtones pour toutes les pertes que le gouvernement leur a fait subir.

Le vice-président: Voulez-vous passer à la deuxième moitié de votre mémoire?

Mme Bertha Phellan (Ligue des femmes autochtones d'Okanagan): Nous étions ravis lorsque nous avons entendu qu'un texte législatif avait été présenté dans le but de mettre fin aux dispositions discriminatoires contre les femmes que renfermait la Loi sur les Indiens et que ces dernières seraient réintégrées. Ce bonheur s'est vite transformé en abattement lorsque nous avons examiné le projet de loi et avons constaté que nous redeviendrions membres de nos bandes mais non nos enfants.

Nous avons également constaté que la discrimination fondée sur le sexe se portait très bien dans ce projet de loi. Les membres de la bande devront voter pour que nos enfants puissent y être admis. Nous ne pouvons pas transmettre cette appartenance à nos enfants ou à nos petits-enfants. Cependant, les enfants, petits-enfants et ainsi de suite d'hommes indiens, donc, dans certains cas, nos frères, et les femmes blanches seront automatiquement membres de la bande. Nos enfants ne pourront pas non plus hériter de nos biens de la même façon que ceux des hommes indiens. Par conséquent, la descendance patri-linéaire se perpétuera, les familles seront toujours divisées et dans certains cas les frères seront séparés de leurs sœurs et vice versa. De fait, ce nouveau projet de loi crée même davantage de divisions. Il y aura les Indiens inscrits au ministère des Affaires indiennes et du Nord, les Indiens inscrits sur les listes de bandes et les Indiens non inscrits.

Nous pensons que l'ascendance devrait déterminer l'octroi du statut d'Indien, que les bandes ne devraient pas déterminer l'appartenance à une bande et que les femmes et leurs descendants qui ont été pénalisés par la loi devraient être réintégrés avant que l'autonomie ne se réalise.

L'appartenance à une tribu ou à une bande est un droit acquis à la naissance. Si vos ancêtres ont toujours fait partie d'une bande ou d'une tribu, personne, que ce soit un gouvernement ou n'importe quel groupe, qu'il soit Indien ou non, ne devrait pouvoir vous dire que vous n'êtes pas membre de cette bande. L'article sur l'émancipation devrait être supprimé du projet de loi.

Les droits de résidence dans la réserve constituent un autre problème. Les règles de résidence s'appliquant aux conjoints non indiens ne devraient être établies qu'après le retour de tout le monde et qu'après restitution du droit de vote. A notre avis, les conjoints non indiens devraient avoir le droit de résider avec leurs familles. Nous ne voulons plus diviser les familles. Cependant, ils n'auraient aucun droit de succession. De plus, seuls ceux d'ascendance autochtone devraient être autorisés à voter ou à postuler des postes administratifs, mais chacun aurait droit de faire connaître ses opinions et ses inquiétudes.

Nous pensons que les membres de bandes devraient pouvoir voter lors d'élections ou sur toutes questions qui les intéressent quel que soit leur lieu de résidence; autrement, ceux qui voudront participer à la vie de la réserve seront obligés d'y vivre et d'y être assistés sociaux peut-être. Si si les gens ne

[Text]

Employment is the chief reason why people live off of the reserve.

It is expected that single mothers and people who are at the lower end of the economic scale will be among the first to return to reserves after reinstatement. If band members were allowed to vote and take part in reserve life wherever they lived, there would be greater input from members who may have some significant talent and skills which could contribute towards solving the problems of our people. Present band members have many fears about us returning. They do not consider the possibility that we may make a great deal of positive change toward a better life for all of our people. There must be the development of self-determination, but for all of us and our children, not only for a privileged few who happen to fit into some rules that classify them as band members and who are able to live on the reserve and vote. There should be no distinction between on and off-reserve people. Tribal groups should provide services to all of their people wherever they live.

The section in the bill stating that band members who previously received per capita payouts will not benefit from current distributions of band funds until the amount forgiven equals the amount they received is ridiculous. Services and per capita payouts have been lost for years and yet we must buy our way back into our band. If bands assume control of their membership—and we are totally against that—there must be some form of independent tribunal set up in the act to deal with protests. This should include protests regarding residency rights.

• 1555

This would not be as costly as having them all end up in the courts. If that were to happen, there would not always be justice done. Bands would probably have funds for court cases and most of our people would not.

The bill does seem to be far more concerned with those who have, rather than those who have been discriminated against and have not. The appeals provision contained in the bill must include an independent tribunal which must not include only present band members.

We insist that section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms should clearly apply to the Indian Act. The legal immunity section must be deleted. In most democratic governments, injured parties are allowed to pursue compensation for injustices suffered. Because of this section in the act, we are denied this right.

It must be clearly stated in the act that adequate financial resources and land, where necessary, be provided to bands to accommodate the families who are returning. We insist on our involvement in that distribution of funds to ensure that we are not forever placed on the bottom of the list in regard to housing and services, because of what has happened in the past and in the future to the people from our band. We come from

[Translation]

vivent pas dans la réserve, c'est parce qu'ils n'y trouvent pas d'emploi.

Il se peut que les mères célibataires et ceux dont les revenus sont faibles soient les premiers à retourner dans les réserves après réintégration. Si les membres de bandes étaient autorisés à voter et à participer à la vie de leur réserve quel que soit leur lieu de résidence, ceux qui ont le plus de talent et de compétence pourraient contribuer à résoudre nos problèmes. Les membres actuels des bandes craignent énormément notre retour. Ils ne l'envisagent pas sous l'angle d'une vie meilleure pour nous tous. L'autonomie doit se réaliser, s'appliquer à nous tous et à nos enfants et non pas à une poignée de privilégiés qui, de par les règles établies, sont considérés comme des membres de bandes et qui peuvent vivre dans la réserve et y voter. Aucune distinction ne devrait être établie entre ceux qui vivent dans la réserve et en dehors. Les tribus devraient offrir des services à l'ensemble de leurs membres quels que soient leurs lieux de résidence.

L'article du projet de loi stipulant que les membres de bandes qui avaient reçu des paiements ne pourront bénéficier des crédits distribués aux bandes tant que le montant radié n'équivaut au montant perçu est parfaitement ridicule. Ces paiements ont été dépensés depuis des années, les services dus n'ont jamais été fournis et pourtant nous devons racheter notre réintégration à notre bande. Si les bandes décident de l'appartenance—et nous nous y opposons formellement—un tribunal indépendant ou son équivalent chargé d'entendre les protestations devrait être créé par la loi, et notamment les protestations concernant les droits de résidence.

Cette solution serait beaucoup moins onéreuse que de devoir se porter continuellement en justice. Si tel était le cas, justice ne serait pas toujours rendue. Les bandes auraient vraisemblablement les fonds nécessaires pour plaider leurs causes devant les tribunaux mais pas la plupart des membres.

Le projet de loi semble s'intéresser beaucoup plus aux riches qu'à ceux qui ont été pénalisés ou qui ne sont pas riches. La disposition sur les interjections d'appel que renferme le projet de loi devrait prévoir la création d'un tribunal indépendant qui ne devrait pas être simplement constitué de membres actuels des bandes.

Nous insistons pour que l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés s'applique à la Loi sur les Indiens. L'article sur l'impunité devrait être supprimé. Dans la plupart des régimes démocratiques, les parties lésées sont autorisées à demander réparation pour les injustices commises. Ce droit nous est refusé en raison de la présence de cet article dans la loi.

La loi devrait également clairement stipuler que les bandes recevront les ressources financières et les terres nécessaires pour répondre aux besoins des familles qui réintègrent leur réserve. Nous insistons pour participer à cette répartition des crédits en vue de nous assurer que nous ne serons pas placés toujours au bas de la liste en ce qui a trait au logement et aux services et ce, en raison des actions du passé et de ce qui risquerait d'arriver aux gens de notre bande. Nous sommes

[Texte]

Okanagan Indian Band 1, in Vernon, in the Province of British Columbia.

Back in 1956, a petition was circulated in the band that we came from by about five members. An inquiry was called into the legal status of my grandfather, my father, myself, and my brothers and sisters. This is one of the reasons we fear band control of their own membership for all of us. I am talking about the ladies and the persons who may not have been registered. We are appealing to our highest court in the land, you, the elected representatives, to ensure our equal rights. We want them protected. How would you like to have your city council determine your rights?

Because of this, we would like to move these following amendments:

Section 6(2)—Subject to section 7, a person is entitled to be registered if: (a) that person is a person one of whose parents is, or if no longer living was at the time of death, entitled to be registered under subsection (1); or (b) that person is a person otherwise described in (a) and who is a direct descendant of a person described in subsection (1).

Section 11(1)—Commencing on April 17, 1985, a person is entitled to have his name entered in the band list maintained in the department for a band if: (a) that person was entitled to have his name entered into the band list for that band immediately prior to April 17, 1985; (b) that person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(b) as a member of that band; (c) that person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c), (d), (e), (f) or 6(2) and ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in those paragraphs; or (d) that person was born on or after April 17, 1985, and is entitled to be registered under paragraph 6(1)(f) or 6(2).

Section 11(3)—For the purpose of paragraph 1(d) and subsection (2), a person whose name was omitted or deleted from the Indian register or a band list and the circumstances set out in paragraph 6(1), (c), (d), (e), (f) or 6(2), who was no longer living on April 17, 1985, shall be deemed to be entitled to have his name entered on the band list of the band of which he ceased to be a member.

• 1600

Section 12: Commencing on April 17, 1987, or on such earlier date as may be agreed to under subsection 13(1), any person who is a member of another band is entitled to have his name entered in the band list maintained in the department for a band if the council of the admitting bands consents.

The amendments mainly consist of removing all discriminatory clauses of the Indian Act.

The Vice-Chairman: Very good. Thank you for your very detailed proposal. Any further comments before we go to questioning?

Ms Rhoda Wilkinson (Native Okanagan Women's League): I would just like to comment that Bertha Phelan and myself

[Traduction]

originaires de la bande indienne n° 1 de l'Okanagan, située à Vernon, dans la province de la Colombie-Britannique.

En 1956, une pétition a été lancée par cinq membres de notre bande. Il y était demandé qu'une enquête soit faite sur le statut juridique de mon grand-père, de mon père, de moi-même et de mes frères et sœurs. C'est là une des raisons pour lesquelles nous ne voulons pas que les bandes décident de l'appartenance à la bande. Je parle surtout des femmes et des personnes non inscrites. Nous demandons au tribunal suprême de ce pays, à vous, représentants élus, de garantir nos droits à l'égalité. Nous voulons qu'ils soient protégés.

Comment réagiriez-vous si vos conseillers municipaux décidaient de vos droits?

C'est la raison pour laquelle nous proposons les amendements suivants: a) Paragraphe 6(2)—sous réserve de l'article 7, une personne a droit d'être inscrite si: a) l'un de ses parents a droit d'être inscrit en vertu du paragraphe (1) ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès; b) elle est visée à l'alinéa a) et est un descendant direct d'une personne visée au paragraphe (1).

Paragraphe 11(1)—À compter du 17 avril 1985, une personne a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande tenue pour cette dernière au ministère, si elle remplit une des conditions suivantes: a) elle avait droit à ce que son nom soit consigné dans cette liste immédiatement avant le 17 avril 1985; b) elle a droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)b) comme membre de cette bande; c) elle a droit d'être inscrite en vertu des alinéas 6(1)c) d), e), f) ou du paragraphe 6(2) et a cessé d'être un membre de cette bande en raison des circonstances prévues à l'un de ces alinéas ou paragraphes; d) elle est née après le 16 avril 1985 et a droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)f) ou du paragraphe 6(2).

Paragraphe 11(3)—Pour l'application de l'alinéa 1d) et du paragraphe (2), la personne dont le nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou d'une liste de bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1), c), d), e), f) et au paragraphe 6(2), et qui est décédée avant le 17 avril 1985 est réputée avoir droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande dont elle a cessé d'être membre.

Article 12: À partir du 17 avril 1987 ou à une date antérieure dont il sera convenu au terme de l'alinéa 13(1), toute personne appartenant à une autre bande a le droit de faire inscrire son nom sur la liste de la bande établie pour la bande par le ministère, pour autant que le conseil ayant admis la personne en question soit d'accord.

Nos amendements ont donc pour effet de supprimer toutes les clauses discriminatoires de la Loi sur les Indiens.

Le vice-président: Parfait. Je vous remercie de votre exposé très détaillé. Avez-vous d'autres observations avant que nous passions aux questions?

Mme Rhoda Wilkinson (Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan): Je voudrais simplement vous faire remarquer que

[Text]

are here on behalf of approximately 350 members of Okanagan Indian Band 1 who are affected directly through paragraph 12(1)(b).

The Vice-Chairman: Very good. Thank you. Mr. Manly, would you like to start the questioning?

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Native Okanagan Womens' League for their presentation.

First of all, I would like to know if you affiliated with any of the other native women's organizations in British Columbia, for example, the homemakers or the Native Women's Association?

Ms Phelan: Who are you asking? Any of us?

Mr. Manly: Yes. You are all from the same organization, I take it.

Ms Phelan: No, we do not have an official organization. The women from our reserve who are affected by this have come together. We are also members of the Native Okanagan Womens' League. We also co-operate with the other women's organizations—the B.C. Native Women's Association, the homemakers. We had a meeting in Vancouver with them when the bill first came out. We are in contact with other women's groups, but we are members of the Native Okanagan Womens' League.

The reason that the Native Okanagan Women's League is making a presentation today is that the ladies we represent got on the agenda but did not have any upfront money to come. so We said that one of us would make the presentation for the Native Okanagan Womens' League.

Mr. Manly: Just to be perfectly clear then, the Native Okanagan Womens' League works and co-operates with the other women's organizations, but it is not a member or an affiliate of the others.

Ms Phelan: No, not really. It is made up of both status and non-status women in the Okanagan Valley.

Mr. Manly: I am interested in the fact that there are approximately 350 women and children affected by paragraph 12(1)(b) of the Indian Act, you say.

Mrs. Wilkinson: That is from one reserve alone. That was the band 1 and Bertha came from.

Mr. Manly: What would be the total population of the band at the present time?

Mrs. Wilkinson: I think the last time I looked it was 1,085.

Mr. Manly: So this is about 35% of the total population.

Mrs. Wilkinson: Yes.

Mr. Manly: How many of those affected would be women and how many would be their children?

Mrs. Wilkinson: How many are women?

[Translation]

Bertha Phelan et moi-même sommes ici au nom d'environ 350 membres de la bande no. 1 de l'Okanagan qui sont directement touchés par les dispositions de l'article 12(1)b).

Le vice-président: Très bien merci. Monsieur Manly voulez-vous commencer?

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord remercier de leur exposé les représentants de la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan.

Êtes-vous affiliées à d'autres associations de femmes autochtones de la Colombie-Britannique, tel par exemple l'Association des femmes au foyer ou l'Association des femmes autochtones?

Mme Phelan: À qui adressez-vous votre question?

M. Manly: Cela n'a pas d'importance, je présume que vous appartenez à la même organisation.

Mme Phelan: Non, la nôtre n'est pas une organisation officielle. Les femmes de notre réserve qui sont touchées par cette mesure se sont tout simplement réunies. Mais nous faisons partie de la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan, de l'Association des femmes autochtones de la Colombie-Britannique et de l'Association des femmes au foyer. Une réunion a eu lieu à Vancouver lorsque le projet de Loi a été publié. Nous sommes donc en contact avec d'autres associations féminines mais nous appartenons à la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan.

Nous vous avons présenté cet exposé parce que les femmes que nous représentont n'avaient pas de quoi se rendre à Ottawa et nous avons donc décidé que l'une d'entre nous présenterait l'exposé au nom de la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan.

M. Manly: Donc la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan coopère avec les autres organisations féminines sans en faire toutefois partie?

Mme Phelan: La Ligue compte parmi ses membres des Indiennes inscrites et non-inscrites de la Vallée de l'Okanagan.

M. Manly: Vous venez de nous expliquer qu'environ 350 femmes et enfants sont touchés par l'article 12(1)b) de la Loi sur les Indiens.

Mme Wilkinson: Ces 350 personnes appartiennent à une seule réserve. C'est la bande à laquelle Bertha et moi appartenons.

M. Manly: Quelle est la population totale de la bande actuellement?

Mme Wilkinson: 1,885 personnes je crois.

M. Manly: Donc cela représente environ 35 p. 100 de la population totale de la bande.

Mme Wilkinson: C'est exact.

M. Manly: Sur ce nombre combien sont des femmes et combien des enfants?

Mme Wilkinson: Vous voulez savoir quel est le nombre de femmes?

[Texte]

Mr. Manly: Can you break that 350 figure down for us a little bit?

Mrs. Wilkinson: Yes. I had a list of 44 women with whom I was in contact. We took their average children. So it is approximately 355.

Mr. Manly: Was there any particular process followed in developing this brief? You say you were in contact with about 44 women. Were you able to have a meeting to develop the brief? How did that happen?

• 1605

Mrs. Wilkinson: I have been in contact with the ladies for more than a year now. We have been in contact through letters. Some of the ladies live as far away as Texas and Los Angeles in the U.S.A., and various places, such as Vancouver, B.C. and Alberta. They are from all over. We will be sending them a copy of our presentation.

The original reason our group of ladies was formed was because last May the Vernon band settled part of their land claim. They knew a year ago we would be coming back. They immediately had a band meeting and paid that land claims money out to individual persons, without having any consideration of buying lands to accommodate us. The ladies were very angry about this. We thought if that were a land claims settlement that land should have been purchased with that money.

Mr. Manly: Just for clarification. Was this the cut-off land?

Mrs. Wilkinson: Yes.

Mr. Manly: So it was a specific claim. I think in a lot of claims, people who have lost status are able to share. But you were completely excluded?

Mrs. Wilkinson: Yes, it was the band's decision that they pay registered band members, regardless of what colour they were. It required only that they be Indians under the Indian Act.

Mr. Manly: Would the nucleus of your group be in Vernon?

Mrs. Wilkinson: Some are. Some are in Vancouver, but the nucleus is in Vernon. They have not moved too far away.

Mr. Manly: Do you get together to develop your position?

Mrs. Wilkinson: Yes.

Mr. Manly: Thank you. I have a few questions. On the first submission, I guess that is the one from the Native Okanagan Women's League, you talk about the need for equal treatment for non-Indian spouses, male and female. Are you talking about the past or about the future here? I will try to explain what I mean. As you know, if we go to the past, non-Indian women who married Indian men received status, and this bill talks about the continuation of those acquired rights.

[Traduction]

M. Manly: Je voudrais savoir sur ces 350 personnes combien il y a de femmes et combien d'enfants?

Mme Wilkinson: J'ai une liste de 44 femmes avec lesquelles j'ai été en contact et, avec leurs enfants, cela donne environ 355 personnes.

M. Manly: Comment avez-vous fait pour rédiger votre mémoire? Vous venez de dire que vous avez été en contact avec 44 femmes. Avez-vous organisé une réunion avant de rédiger le mémoire? Comment les choses se sont-elles passées au juste?

Mme Wilkinson: Cela fait plus d'un an que je suis en correspondance avec ces femmes. Il y en a qui vivent très loin, notamment au Texas, à Los Angeles, à Vancouver ou en Alberta. Il y en a donc un peu partout. Nous leur ferons parvenir un exemplaire de notre exposé.

Nous avons décidé de constituer un groupe après que la bande de Vernon eut réglé en partie sa revendication territoriale au mois de mai dernier. Or la bande savait pertinemment que nous avions l'intention de revenir. Mais ils ont aussitôt organisé une réunion de bande et distribué l'argent ainsi obtenu, plutôt que d'envisager d'acheter de nouvelles terres pour nous permettre de nous installer dans la réserve. Nous étions furieuses car l'argent obtenu grâce au règlement de la revendication territoriale aurait dû être utilisé, en partie du moins, pour l'achat de terres.

M. Manly: Il s'agit de terres retranchées des réserves de Colombie-Britannique n'est-ce pas?

Mme Wilkinson: Oui.

M. Manly: Il s'agit donc d'une revendication bien précise. Je crois savoir que des personnes ayant perdu leur statut d'indien ont pourtant obtenu leur part de l'argent versé au titre du règlement des revendications territoriales. Or vous avez été complètement exclues, si je comprends bien.

Mme Wilkinson: Oui car la bande a décidé de verser l'argent uniquement aux membres de bandes. Il suffisait qu'ils soient des Indiens aux fins de la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Le noyau de votre groupe vient de Vernon?

Mme Wilkinson: Oui mais certains de nos membres sont à Vancouver. Elles ne sont pas trop loin.

M. Manly: Est-ce que vous réunissez pour vous mettre d'accord sur certaines idées?

Mme Wilkinson: Oui.

M. Manly: Dans l'exposé que vous nous avez présenté au nom de la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan, vous exigez un traitement égal pour les conjoints non-indiens, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes. Est-ce que cette mesure s'appliquerait rétroactivement ou uniquement à l'avenir? Je vais essayer de préciser ma pensée. Vous savez en effet que, par le passé, des femmes non-indiennes ayant épousé des

[Text]

There is a difference in this bill between those who acquired rights in the past and the male spouses of Indian women who did not acquire rights—in fact, their wives lost rights as we know. Are you talking about equal treatment for those who were married in the past or are you talking about equal treatment for the future?

Ms Allison: We are talking about equal treatment for those in the future. But once we are reinstated, the white spouses of the male and the female native women should be treated the same and equally. They will not be holding office on band councils.

• 1610

We have experienced that through being non-status people, through the United Native Nations. It did not take very long for the non-Indian spouses in the Buchansey days to take over the organization. We recognize that, and we would not like to see that happen. We would like to have them take part in any discussions or political politics in the band, but not to be able to hold office or vote.

Ms Phelan: Also equal residency rights in the future, because at this point non-Indian spouses of men can reside on reserves with no problem. They can vote; they can do whatever. What we are saying is in the future the non-Indian spouses on both sides should be treated equally.

I guess we were thinking mainly of residency rights: if the non-Indian spouses of women cannot reside on reserves, then maybe it should apply to both. In the past it has not been equal between men and women.

Mr. Manly: I can understand that it has not been equal in the past and that it should be equal in the future. If on April 25, for example, after this bill has been passed, or May 1, or whenever we manage to get finished with it, if we ever do, if an Indian man marries a non-Indian woman and his sister marries a non-Indian man, the rights of both would be the same. But if a wedding took place 10 years ago and the non-Indian woman has acquired rights, this bill continues that kind of discrimination.

Ms Phelan: We realize that very well.

Mr. Manly: Are you saying that should be changed as well?

Ms Phelan: No. We are not out for revenge. We are willing to let that stop now if people do not acquire or lose any rights from now on. We are not out to take revenge on anyone. We just would like to see it more just in the future.

Mr. Manly: So that is simply a recognition of the reality that exists right now.

You talked about off-reserve political rights. In your earlier conversation you mentioned that people have scattered pretty

[Translation]

indiens devenaient des indiennes inscrites, droit acquis qui serait maintenu aux termes du présent bill.

Le projet de loi fait une différence entre les épouses non-indiennes qui ont acquis ces droits par le mariage et les époux non-indiens de femmes indiennes qui non seulement n'ont acquis aucun droit du fait de leur mariage, mais ont vu leur femme perdre le leur. Est-ce que vous exigez l'égalité de droits pour ceux qui se sont mariés dans le passé ou uniquement pour l'avenir?

Mme Allison: Uniquement pour les mariages à venir. Lorsque nous aurons recouvré notre statut, et les épouses blanches des indiens et les femmes autochtones devraient être traitées sur un pied de parfaite égalité. Elles ne pourront notamment pas siéger aux conseils de bande.

En tant qu'Indiennes non inscrites, nous savons comment cela se passe, en effet. À l'époque de Buchansey, les époux non indiens n'ont pas tardé à faire main basse sur l'organisation. Or ce n'est pas ce que nous voulons. Les époux non indiens doivent pouvoir participer aux discussions politiques ou autres qui se déroulent au sein de la bande, mais non voter ni occuper une charge.

Mme Phelan: Il faut également assurer des droits de résidence égaux pour tous à l'avenir car actuellement, les épouses non indiennes des Indiens peuvent venir s'installer dans les réserves sans aucun problème. Elles peuvent également participer au scrutin. Donc, à l'avenir, les époux non indiens, hommes et femmes, doivent être traités sur le même pied.

En ce qui concerne les droits de résidence, si les époux non indiens des femmes indiennes n'ont pas le droit de s'établir dans les réserves, cette interdiction devrait s'appliquer sans distinction aux hommes et aux femmes. Par le passé on faisait une différence entre les hommes et les femmes.

M. Manly: Je sais fort bien que les hommes et les femmes n'étaient pas traités de façon égale par le passé et qu'ils devraient l'être à l'avenir. Lorsque le présent bill sera adopté, si un Indien épouse une femme blanche tandis que sa soeur épouse un Blanc, les deux époux seront traités de façon identique. Si le mariage avait eu lieu il y a 10 ans, époque à laquelle l'épouse blanche aurait donc acquis certains droits, la discrimination serait maintenue.

Mme Phelan: Oui nous le savons.

M. Manly: Vous voulez que cela change également?

Mme Phelan: Non car nous ne cherchons nullement à nous venger. Il suffit que de nouvelles injustices ne soient pas commises à l'avenir. Nous ne cherchons pas à nous venger de quiconque mais simplement à assurer une plus grande justice à l'avenir.

M. Manly: Donc ce qui est fait est fait.

Vous avez également évoqué la question des droits politiques pour les personnes ne résidant pas dans les réserves. Vous nous

[Texte]

far and wide; as far as Los Angeles, Texas, Alberta, the Lower Mainland, from Vernon. Have you any suggestion as to how off-reserve political rights should be managed? What would be their nature?

Ms Wilkinson: A part of the problem that exists now is . . . I will use my sister as an example. She moved off the reserve to obtain employment. If she lived on the reserve, I think she would be on welfare. She sees that living off the reserve . . . even though she just lives in the City of Vernon, she does not understand why she cannot go back out to the reserve and vote when they have band elections or when they hold the band referendum. She feels she is a member of a band and the chief and council are elected to administer her rights and she has no say as to who is elected.

Mr. Manly: So what you are talking about would be political rights for those people who are able to get to the community to take part, rather than saying political rights for somebody who is not able to be physically present.

Ms Wilkinson: Yes.

Ms Phelan: For a few years I lived in the United States, just across the line, and the people from the Colville reserve there worked in Omak or in Oroville or other outlying communities. They could go back and they could run for office and they could vote on issues that concerned them. They did not have to live on the reserve. I did not hear about any problems of overcrowded reserves there.

• 1615

I know cases in Vernon where people have lived off the reserve and when the election has come, they were not able to vote. They have become disgusted and moved back again. I am not saying you should be able to vote by proxy if you live in Texas. I think it would go far towards not having such overcrowded reserves. You would be able to take part in the issues that concern you and in the life without actually having to live right on the reserve.

Mr. Manly: That makes a lot of sense to me but there is one area which concern me with regard to that. It relates to the brief we heard last night. There was fear that some off-reserve people might not have any real feeling for the reserve any longer and, if a majority of people began to live off-reserve, they might feel it to their advantage simply to surrender the land for some kind of sale. Do you see the need for any kind of protection against that eventuality?

Ms Phelan: I think that yes, you can build in some protections. But how can you have a feel for your community life if you are not allowed to participate? You have to be able to participate in order to feel as if you belong. I think, yes, there have to be protections; they can be built in. But we have to look at other ways of doing things. I mean, on the coast where you have reserves of maybe six acres, how is everyone going to be able to live on the reserve? It is impossible unless you are going to give us back B.C. completely.

[Traduction]

avez expliqué que certaines personnes vivaient maintenant très loin de Vernon à Los Angeles, au Texas en Alberta à Vancouver. Comment garantirait-on les droits politiques des personnes ayant quitté les réserves et quels seraient au juste ces droits?

Mme Wilkinson: Prenons le cas de ma sœur, si vous le voulez bien. Elle a quitté la réserve pour trouver du travail, car si elle était restée, elle serait devenue une assistée sociale. Maintenant elle habite donc dans la ville de Vernon et elle ne voit pas pourquoi elle ne pourrait pas participer aux élections ou aux référendums de la bande. Elle reste toujours membre de la bande alors qu'elle ne peut pas participer à l'élection du chef et du conseil de bande élus pour administrer ses droits.

M. Manly: Vous préconisez donc d'accorder des droits politiques uniquement aux personnes qui peuvent se rendre à la réserve pour participer aux élections et aux discussions et non pas aux personnes qui sont établies tellement loin qu'elles ne pourraient plus revenir?

Mme Wilkinson: Oui.

Mme Phelan: J'ai habité pendant quelques années de l'autre côté de la frontière aux États-Unis. Les membres de la réserve de Colville travaillaient à Omak, à Oroville ou dans d'autres agglomérations voisines. Mais ils étaient tous autorisés à revenir à la réserve, à se porter candidats et à participer aux scrutins. Ils n'étaient pas obligés pour ce faire de vivre dans la réserve. Le problème du surpeuplement des réserves ne se posait même pas.

Je connais des cas de personnes à Vernon vivant en dehors de la réserve et qui n'ont pu voter lors des élections. Par dépit, elles ont redéménagé. Je ne dis pas qu'on devrait pouvoir voter par procuration quand on habite au Texas. Je crois que cela allégerait le problème des réserves surpeuplées. Vous pourriez participer aux débats qui vous intéressent ainsi qu'aux activités, sans avoir à demeurer dans la réserve.

M. Manly: Cela me semble tout à fait logique mais cela me pose un problème. Je pense au mémoire que nous avons entendu hier soir. Il s'agissait de la crainte que certaines des personnes vivant hors réserve n'en comprennent plus véritablement les problèmes et que si ces personnes deviennent la majorité elles concluent qu'elles aient tout avantage à vendre les terres. Voyez-vous la nécessité d'une protection contre ce genre d'éventualité?

Mme Phelan: Oui, on peut prévoir certaines protections. Cependant, comment peut-on être sensibilisé à la vie communautaire si on n'est pas autorisé à y participer? Le sentiment d'appartenance procède de la participation. Oui, il doit y avoir des protections; on peut le prévoir mais il faut envisager d'autres solutions. Sur la côte, comment peut-on tous vivre dans les réserves alors que la superficie de ces réserves n'est parfois que de six acres? C'est impossible à moins que vous nous rendiez l'intégralité de la Colombie-Britannique.

[Text]

Mr. Manly: Well, I understand that they just finished winning the injunction on Meares Island.

The Vice-Chairman: Mr. Manly, I was trying to be very lenient, since you are the only opposition member here this afternoon. I have gone about 16 minutes just to allow you the opportunity.

Mr. Manly: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

I have just a few questions. First of all, I would like to thank you for coming today to present your views from the North Okanagan. I think they are very similar to the views we have heard from other groups, particularly from the native women in British Columbia. I know that we have asked the other groups a number of these questions

Just a couple of points. You mentioned that you felt there had not been enough time or enough consultation. The discussion about making changes and eliminating discrimination has been going on for a number of years. There were rounds of consultation prior to the previous bill. Then of course, there is this process we are going through now. I wondered what more you thought could be done.

Ms Phelan: The problem is that when people go around and consult, they consult with people who are Indians under the Indian Act, chiefs in councils. There is not that much consultation with women and children who have been directly affected by it. There has been consultation, but with only one side of the people.

Mrs. Collins: I think you will certainly find in this set of hearings—and I was not here in the last Parliament to know who was representing the groups at that time—that we are hearing from many groups representing non-status women.

Ms Phelan: I know. But, for example, I saw an item in the paper which said that the Minister had gone around and consulted widely before the bill. He consulted with 300 chiefs in council. Most of the councils are male-dominated. I think there was much more consultation with people who were not directly affected than with the people directly affected, like ourselves and our children.

Mrs. Collins: I can assure you of the Minister's great sympathy. His determination to remove the discrimination as it is... It is almost a non-partisan issue, I think. Flora MacDonald, of course, led the fight years ago. We are certainly committed to doing that.

There is one issue in your brief, I think it is recommendation 6 in the position paper. I want to bring to your attention that this recommendation has been looked after in the amendments to Bill C-31. It is the section of the Indian Act which automatically transfers women to the bands of their spouses. I just wanted to assure you that it has been looked after in the current bill.

[Translation]

M. Manly: Je crois comprendre que les Indiens viennent tout juste de gagner leur injonction concernant l'île Meares.

Le vice-président: Monsieur Manly, j'ai essayé d'être très indulgent étant donné que vous êtes le seul membre de l'opposition présent cet après-midi. Je vous ai déjà donné environ 16 minutes.

M. Manly: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

J'ai simplement quelques questions à poser. Premièrement, j'aimerais vous remercier d'être venus aujourd'hui pour nous exposer le point de vue du Nord de l'Okanagan. Je crois qu'il est très analogue à ceux que nous avons déjà entendus, tout particulièrement analogue à celui des femmes autochtones de Colombie-Britannique. Je sais que nous avons déjà posé un certain nombre de ces questions aux autres groupes.

Un ou deux points seulement. Selon vous, les consultations ont été insuffisantes. Cela fait déjà plusieurs années que la discussion sur les changements nécessaires à l'élimination de toute forme de discrimination dure. Le projet de loi précédent avait déjà fait l'objet de consultations. Il y a maintenant les discussions relatives au projet de loi dont nous sommes saisis. Je me demande ce qu'on pourrait faire de plus.

Mme Phelan: Le problème en matière de consultation c'est que ce sont les Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens, les chefs de conseils qui sont consultés. Les femmes et les enfants qui sont directement touchés ne sont pas véritablement consultés. Il y a eu consultation mais elle n'a touché qu'une des parties en cause.

Mme Collins: Vous reconnaîtrez qu'au cours de cette série d'audiences—je n'étais pas membre du Parlement précédent et je ne sais donc qui représentait vos groupes—nous entendons de nombreux groupes représentant les femmes non inscrites.

Mme Phelan: Je sais. Cependant, par exemple, les journaux ont rapporté que le ministre avait procédé à de larges consultations avant l'introduction du projet de loi. Il a consulté 300 chefs de conseils. La majorité de ces conseils sont dominés par les hommes. Je crois que ceux qui ne sont pas directement touchés ont été plus consultés que ceux qui le sont directement, c'est-à-dire nous-mêmes et nos enfants.

Mme Collins: Je peux vous assurer de la grande sympathie du ministre pour votre cause. Sa détermination à supprimer cette discrimination... je crois que c'est pratiquement une question non partisane. Flora MacDonald, bien entendu, mène la lutte depuis de nombreuses années. Nous nous sommes engagés.

Vous parlez dans votre mémoire de la sixième recommandation du document de travail. Je tiens à vous signaler que cette recommandation est prise en considération dans les amendements du bill C-31. Il s'agit de l'article de la Loi sur les Indiens qui transfère automatiquement les femmes à la bande de leur conjoint. Je tenais simplement à vous assurer que le projet de loi actuel avait pris cette question en compte.

[Texte]

You mentioned that there about 44 women who were no longer living on the reserve. From your letters and discussions with them, do you have a sense of how many would actually be interested in coming back to live on the reserve?

• 1620

Mrs. Wilkinson: No, we did not discuss that. I think the point we are trying to make is not in numbers, but our rights. It is our birthright. At this point we did not do a survey and ask them.

Mrs. Collins: We have to look at this bill from the point of view of the issue of rights, but we also have to be very pragmatic and have an understanding of the implementation, of what happens. Of course, many of the concerns we are hearing from the Indian bands themselves is that thousands of people will be coming back and that they cannot cope with that. So it is important to get an idea of just what will happen once the bill comes into effect.

Ms Phelan: If you do get an idea, what difference will it make? People either have rights or they do not have rights. You cannot say that you will give this many number of people their rights back, but that you cannot afford to give this number their rights back. Rights are something really fundamental. It is something you have or you do not have; it is not something you bargain with because of money. I know we have to do something about that down the line. I suppose settling the land claims in B.C. would be a lot of help in dealing with that problem down the line somewhere, but the question is rights, people's rights.

Mrs. Collins: This bill does restore the rights of women.

Ms Phelan: A certain number, but not their children. You cannot say that the children are not being discriminated against. If no one had gained or no one had lost in the past, those children would have those rights. Because of that act they are being discriminated against; they would have those band rights if in the past no one had lost or gained. They would have them.

Mrs. Collins: Yes, that is right.

Ms Allison: Maybe I would like to add to that too. There are many people, and I know a lot of women, who just want their identity back. We want to be recognized as Indian people; that is what we want. There are many women who are not going to go back to the reserves and they have made that known to us. Take, for example, myself. I realized what enfranchisement meant when I was taken off the band list. I married a non-status native male and his grandmother had lost status. When I married him, I did not realize what it really meant to lose my Indian and my identity. I feel it is my birthright to say that I am Indian.

It took me about five years, or seven years before I stood up to my relatives and said: My colour has not changed. I will still

[Traduction]

Vous avez dit qu'environ 44 femmes ne vivaient plus dans la réserve? D'après les lettres que vous avez reçues et les discussions que vous avez tenues avec elles, combien croyez-vous serons vraiment intéressées à retourner vivre dans la réserve?

Mme Wilkinson: Non, nous n'avons pas discuté de cette question. Nous insistons non pas sur le nombre, mais plutôt sur nos droits. Il s'agit de droits dont nous avons hérité. Nous n'avons pas encore fait d'enquête et cherché à connaître les intentions.

Mme Collins: Dans notre étude de ce projet de loi, nous devons tenir compte de la question des droits, mais nous devons également être très pragmatiques et bien comprendre les conséquences de cette mesure. Évidemment, nous avons entendu beaucoup de bandes indiennes nous dire que des milliers de personnes reviendraient dans les réserves, ce à quoi elles n'étaient pas préparées. Il est donc important de savoir ce qui se produira exactement lorsque le projet de loi sera en vigueur.

Mme Phelan: Même si vous le saviez, quelle différence cela ferait-il? Les droits existent ou ils n'existent pas. Vous ne pouvez dire que vous redonnerez leurs droits à un certain nombre de personnes mais que vous ne pouvez vous permettre de les accorder aux autres. La question des droits est très fondamentale. Ils existent ou ils n'existent pas; ce n'est pas une chose sur laquelle on peut jouer pour des raisons d'argent. Je sais que nous devons faire quelque chose à ce sujet à un moment donné. Je présume que de régler les revendications territoriales en Colombie-Britannique aiderait grandement à régler ce problème un peu plus tard, mais la question porte vraiment sur les droits de ces personnes.

Mme Collins: Ce projet de loi rétablit les droits des femmes.

Mme Phelan: Pour un certain nombre, mais non pour leurs enfants. Vous ne pouvez affirmer que l'on ne fait pas de discrimination à l'endroit des enfants. Si personne n'avait rien gagné ou perdu dans le passé, ces enfants auraient ces droits. À cause de cette loi, ils sont l'objet de discrimination; ils auraient ces droits de bande aujourd'hui si dans le passé personne n'avait rien gagné ou perdu. Ils les auraient encore.

Mme Collins: Oui, c'est juste.

Mme Allison: Permettez-moi d'ajouter quelques mots. Il y a bien des gens, et je connais beaucoup de femmes dans cette situation, qui veulent tout simplement retrouver leur identité. Nous voulons être reconnues comme personnes indiennes; voilà ce que nous voulons. Il y a beaucoup de femmes qui ne retourneront pas dans les réserves et qui nous l'ont fait savoir. Par exemple, prenez mon cas. J'ai réalisé la signification de l'émancipation lorsqu'on a retiré mon nom de la liste de bande. J'ai épousé un autochtone non inscrit, sa grand-mère ayant perdu son statut. Quand je l'ai épousé, je n'ai pas vraiment compris ce que signifiait la perte de mon identité indienne. Je pense avoir hérité du droit de dire que je suis indienne.

Il m'a fallu cinq ou sept ans pour faire face à ma parenté et leur dire: ma couleur n'a pas changé. Je suis encore indienne.

[Text]

be Indian. My husband is Indian, and my children. I want them to be Indian and I brought them up Indian, and they are proud of who they are.

Mrs. Collins: That is right.

We have certainly heard that from many groups, particularly women's groups, and have had some very moving testimony which I know has certainly affected this committee.

Ms Allison: That is why I do not think the numbers should be even taken into consideration when we talk about how many people are going to be going back to the reserves. I know the Department of Indian Affairs has said to the status Indians who are my relatives that there is going to be an influx of people to their reserve. They have been wondering themselves; they are afraid of the numbers that might come back. Now we have to go in there and talk to them and say: Do not be afraid; just put everything on top of the table and talk about that.

Mrs. Collins: That is certainly the impression I got, that a lot of the opposition is based on fear. I have talked to several other groups about this. It is almost like asking for your help in the educational process that needs to go on among the people on the reserves themselves. I think the Native Homemakers Association of B.C. has done an excellent job in the workshops they held, raising understanding and awareness among both status and nonstatus Indian women in B.C. I would like to see more of that done across the country, because one of the issues we keep hearing about on this committee is the fear that many of the bands have of the impact of these changes on their communities, and I am sure you are well aware of that.

• 1625

You raise also that you do not feel those who were enfranchised should have to pay back whatever they received. I understand this has varied tremendously across the country, from \$15 to I gather quite substantial settlements in I guess primarily Alberta. There certainly is feeling—I guess more when it is related to those substantial settlements—that some people knew exactly what was happening and they made that choice and they took their money and they should not now automatically get back without having to reimburse for that.

Ms Phelan: I think those are very few in comparison. Most people got, as you said, a very few dollars, and it is almost an insult to have to . . . it is almost as if we have to pay our way back, when we did not have a choice about being taken away in the first place. That is the way we feel about it.

Mrs. Collins: But how do you feel about situations where they were substantial amounts?

Ms Phelan: Maybe just in very recent years, when they knew what was happening. In the last few years a lot of women have not been getting married because they knew they would lose their status. But this is just recently. Most of us did not know when we got married that we would even lose it. We never had a choice, and certainly did not do it for \$15. But

[Translation]

Mon époux est indien, de même que mes enfants. J'insiste pour qu'ils soient indiens et je les ai élevés en conséquence; ils sont fiers de ce qu'ils sont.

Mme Collins: C'est bien.

Beaucoup de groupes ont témoigné de la même façon, particulièrement des groupes de femmes, et nous avons entendu des témoignages très émouvants qui ont sûrement influencé ce Comité.

Mme Allison: C'est pourquoi je pense qu'on ne devrait même pas tenir compte du nombre de personnes qui retourneront dans les réserves. Je sais que le ministère des Affaires indiennes a dit aux Indiens inscrits qui sont dans ma parenté qu'un nombre de personnes retourneraient dans leur réserve. Maintenant ils s'interrogent; ils s'inquiètent du nombre de personnes qui pourraient revenir. Nous devons maintenant aller les voir et leur dire: n'ayez pas peur; mettez cartes sur table et discutons-en.

Mme Collins: J'ai sûrement eu l'impression qu'un grand nombre des objections sont fondées sur la crainte. J'ai parlé de cette question à beaucoup d'autres groupes. C'est un peu comme vous demander de nous aider dans l'effort d'éducation nécessaire au sein même des réserves. À mon avis, la *Native Home Homemakers Association* de Colombie-Britannique a fait un excellent travail dans les ateliers qu'elle a organisés, permettant aux femmes indiennes inscrites et non inscrites de cette province de mieux comprendre et percevoir la problématique. Je voudrais bien qu'on fasse plus d'effort dans ce genre partout au pays, parce qu'on a souvent parlé au Comité de la crainte d'un grand nombre de bandes face aux conséquences possibles de ces changements dans leurs communautés; je suis sûr que vous êtes bien au courant de cela.

Vous avez également dit qu'à votre avis, ceux qui ont été émancipés ne devraient pas rembourser ce qu'ils ont reçu. Je pense que les sommes ont varié énormément d'une région à l'autre au pays, de 15\$ jusqu'à des règlements assez substantiels, principalement en Alberta. On dit—plus souvent en parlant de ces sommes importantes—que certains savaient exactement ce qui se passait et qu'ils ont choisi l'émancipation, et l'argent qui s'ensuivait; ils ne devraient pas automatiquement revenir sans devoir rembourser ces sommes.

Mme Phelan: Ces cas sont relativement peu nombreux. Comme vous l'avez dit, la plupart ont reçu quelques dollars seulement, et ce serait presque insultant de devoir . . . c'est un peu comme si on devait payer pour ravoir nos droits, alors qu'au départ nous n'avions le choix que de les perdre. Voilà ce que nous en pensons.

Mme Collins: Mais que pensez-vous des situations où les sommes sont importantes?

Mme Phelan: Peut-être qu'au cours des dernières années, certains savaient ce qui se produisait. Au cours des dernières années, un grand nombre de femmes ne se sont pas mariées car elles savaient qu'elles perdraient leur statut. Mais c'est un phénomène récent. La plupart d'entre nous ne savions pas au moment de nous marier que nous perdions notre statut. Nous

[Texte]

maybe in just the last very few years that has happened. I am sure there have been non-Indians who have married and had quick divorces as well. Maybe in Alberta and just a very few places that has happened, but I do not think that really is the case in the majority of instances.

Mrs. Collins: Again, thank you very much. I am sorry I have to leave for another committee meeting, so I appreciate the chance of asking my questions now. I appreciate your coming from British Columbia to be with us today.

Mr. Gormley: I too would like to thank you for appearing before us and presenting the two briefs you have. The points you have made I think clearly echo many of the concerns that have been raised by other native women in this debate.

I wanted to expand a little on what my colleague, Mrs. Collins, had been mentioning. It really follows on one of your remarks talking about the regaining of identity; the fact that this is regaining in a legal and a formalized sense your Indian identity. There has been some talk among the members of this committee that . . . this is again trying to respect the other side of the argument that we have heard from so many of the bands, saying they want band control. If the restoration of Indian status to not only those who were enfranchised but the first and even the second generations . . . if the federal government simply said, you now have the status you unfairly lost restored, in a sense from the government's point of view the identity of being an Indian is back legally, and then it leaves it up to the bands to determine band membership. I wanted to find out how that would go with what you have been saying.

Ms Phelan: It does not, because you still have those few élite people who live on reserves and who are band members. You still have that division: you are not a band member; you do not belong to this band or tribal group. There are still going to be divisions there. In fact, as I said, there are even more divisions. But you are still going to have this little élite group of people who are living on the reserve and who think they are just a cut above everyone else because they do belong to their band. There are still going to be divisions. People are going to feel bad because they are going to feel, that is where I come from, that is the band, that is the tribal group I belong to, yet I cannot really belong.

I know there are not going to be the numbers of people going back to reserves that people seem to say and think. A lot of women have homes. They have lives they have made for themselves. There is not going to be that great big rush. There is going to be some, yes. But a lot of the time I think that is just a red herring band councils or non-Indian people drag around to get people all excited. That is not the issue anyway. It is rights; being able to belong.

Mr. Gormley: You made the point in the presentation about an example that you told us about with the Okanagan 1 band.

[Traduction]

n'avons jamais eu le choix et moi-même, je ne l'ai certainement pas fait pour 15\$. Cependant, il est possible que cela se soit produit au cours des toutes dernières années. Je suis certaine qu'il y a aussi des non Indiennes qui se sont mariées et qui ont obtenu un divorce peu après. Il est possible que cela se soit produit en Alberta et dans quelques autres endroits, mais je ne crois pas que ce soit la situation d'une majorité.

Mme Collins: Je vous remercie encore une fois. Je suis désolée de devoir partir pour un autre comité, et j'apprécie donc la possibilité de pouvoir poser mes questions maintenant. Je vous remercie d'être venues de la Colombie-Britannique pour être avec nous aujourd'hui.

M. Gormley: Je désire moi aussi vous remercier d'être venues témoigner devant nous et d'avoir présenté vos deux mémoires. Vos observations reprennent clairement certaines des préoccupations manifestées par d'autres groupes de femmes autochtones au cours de cette discussion.

Je voudrais aller un peu au-delà des observations de ma collègue, M^{me} Collins. Je veux donner suite à l'une de vos observations relativement à l'identité; le fait que par ce projet de loi, vous retrouveriez votre identité d'Indienne de façon légale et formelle. Les membres de ce comité ont discuté de ce que . . . j'essaie ici de respecter l'autre aspect de l'argument qui nous a été présenté par de si grands nombres de bandes indiennes, qui disent que la bande doit détenir l'autorité. Si on redonnait leur statut d'Indien non seulement à ceux qui ont été émancipés, mais également à la première et à la deuxième génération . . . si le gouvernement fédéral décidait tout simplement qu'il rétablirait le statut que vous avez perdu injustement, du point de vue du gouvernement, l'identité d'Indien serait rétablie légalement et il ne resterait au conseil de bandes qu'à déterminer les conditions d'appartenance. Dans quelles mesures cela est-il compatible avec votre propos?

Mme Phelan: Cela ne va pas, parce qu'il y aurait toujours cette petite élite qui vit dans les réserves et qui est membre de la bande. Il y aurait toujours ce chisme: certains ne seraient pas membres de la bande ou du groupe tribal. Il y aurait toujours des divisions. De fait, comme je l'ai dit, il y en aurait même plus. Il y aurait toujours cette petite élite de personnes qui vivent dans la réserve et qui croient qu'elles sont un peu supérieures à la moyenne car elles sont membres de leur bande. Il y aura toujours des divisions. Certains auront de la peine car ils pourraient dire voici mes origines, voici la bande ou le groupe tribal auquel j'appartiens, et pourtant je n'ai pas vraiment ce sentiment d'appartenance.

Contrairement à ce que les gens pensent et disent, je sais que le nombre des personnes qui retourneront dans les réserves ne sera pas si grand. Beaucoup de femmes ont des maisons. Elles ont leur propre vie. Il n'y aura pas de ruée vers les réserves. Certaines retourneront, c'est vrai. Mais très souvent, je pense que cette possibilité n'est qu'un épouvantail que les conseils de bande ou les non Indiens agitent pour inquiéter les gens. Là n'est pas le problème, de toute façon. La véritable question, c'est celle des droits, la possibilité d'avoir un sentiment d'appartenance.

M. Gormley: Dans votre présentation, vous nous avez donné l'exemple de la bande Okanagan 1. Vous est-il possible de nous

[Text]

How would you describe the relationship, if it is describable, between the 44 women you referred to and the band? Is this a sentiment that you have? You refer to them as an "élite". Is this something that would stem from the relationship or the harmony or the lack of harmony between the band and your associates? How would you describe that relationship?

• 1630

Ms Phelan: It is not very good. It was different when I grew up. I was raised by my grandparents until I was 12 and part of the time after that. They made me understand who my people were. People have been conditioned for a hundred years by the Indian Act, by that colonial mentality or whatever you want to call it. It does not mean bands are suddenly going to revert back a hundred years to the what the values were then, just because they now can decide who their own members are. They are not going to say, you are all our people.

As far as I am concerned, if one band does not take back its children, it is too many. If one person is discriminated against, it is too many. Actually, Mrs. Wilkinson has some first-hand examples of what is happening now on our reserve concerning discrimination.

Mr. Gormley: With reference to your reserve, it has been suggested by some people in the testimony that we have heard, if the government said, yes, we will legislate completely what you would like—some have even recommended we would legislate residency. These people would now be resident on the reserve. If there already exists a degree of enmity between the reserve and the enfranchised women, what would this do? It would make it law, but it still would not legislate harmony. It would not legislate goodwill.

Ms Phelan: Not at the beginning, of course. No matter what happens, there is going to be some turbulence for a while. What is right is right and then you try to work on it. You try to work together.

We are saying we do not want bands to control membership. We think if you belong to a band, it is your birthright. That is where you come from and I really believe that.

After everyone is back, everyone who belongs to that band, if you want to make some membership rules, we can live with that. I do not personally believe that. I think if you come from somewhere, that is where you come from, that is who you are. No one has a right to tell you you do not belong there.

I never thought I would see things come this far in my lifetime. For years we have been fighting this discrimination and I am amazed this is happening in my lifetime. It is going to take a long time to get over this hundred years of conditioning. But we are willing to try to do everything we can to help everyone.

Indian people are in a mess these days. They have economic and social problems. We all have to get together; we all have to try to do something about it. But we have lived with all these

[Translation]

décrire la relation existant entre les 44 femmes dont vous avez parlé plus tôt et cette bande? Quelle est votre impression? Vous avez parlé d'une élite. Ce sentiment découle-t-il de la relation ou de l'harmonie réelle ou non existante entre la bande et vos associés? Quelle description feriez-vous de cette relation?

Mme Phelan: Elle n'est pas très bonne. C'était différent lorsque j'ai grandi. J'ai été élevée par mes grands-parents jusqu'à l'âge de 12 ans, et ils ont continué à s'occuper de moi, de temps en temps, après. Ils m'ont fait comprendre qui était mon peuple. Depuis 100 ans, les gens sont conditionnés par la Loi sur les Indiens, par cette mentalité que, moi, je qualifierais de coloniale. Les bandes ne vont pas retrouver les valeurs d'il y a 100 ans pour la simple raison qu'elles peuvent maintenant décider qui sont leurs membres. Elles ne vont pas intégrer tout le monde.

En ce qui me concerne, si une bande ne reprend pas ses enfants, c'est une bande de trop. Si une personne fait l'objet de discrimination, c'est une personne de trop. En fait, M^{me} Wilkinson peut vous dire elle-même ce qui se passe maintenant dans notre réserve au chapitre de la discrimination.

M. Gormley: À propos de votre réserve, certains ont dit dans le témoignage que nous avons entendu que si le gouvernement accepte de légiférer entièrement ce que vous souhaitez... certains ont même recommandé que nous fixions les modalités de la résidence. Ces gens résideraient alors dans la réserve. S'il existe déjà une certaine hostilité entre la réserve et les femmes émancipées, qu'est-ce que cela apporterait? La loi imposerait la résidence, mais toujours pas l'harmonie, ni le bon vouloir.

Mme Phelan: Pas au début, bien sûr. Quoi qu'il arrive, il y aura toujours une certaine agitation pendant un certain temps. Ce qui est juste est juste, puis vous essayez de le faire accepter, vous essayez de collaborer.

Vous dites que nous ne voulons pas que les bandes décident de l'appartenance à leurs effectifs. Nous pensons que si vous appartenez à une bande, ce droit vous est donné par votre naissance. Vous êtes originaire de la bande, et je suis convaincue de ce principe.

Une fois que tous ceux qui appartiennent à la bande y reviennent et que vous voulez établir certaines règles quant à l'appartenance, nous pourrions accepter cela. Je ne le crois pas personnellement. Je pense que vous appartenez à l'endroit dont vous êtes originaire. Personne n'a le droit de le nier.

Je n'ai jamais pensé que les choses iraient si loin de mon vivant. Pendant des années, nous avons lutté contre cette discrimination, et je suis extrêmement étonnée que les choses se fassent finalement. Il faudra beaucoup de temps pour se débarrasser de cette centaine d'années de conditionnement. Mais nous sommes prêts à tout essayer pour aider tout le monde.

Les Indiens se trouvent dans une situation terrible ces temps-ci. Ils ont des problèmes économiques et sociaux. Nous devons tous travailler ensemble pour essayer de régler ces

[Texte]

divisions for years, which has not helped. It has contributed to all the problems we have. We have to try to work together and do the best we can for our people.

Mr. Gormley: Speaking as a member of the committee, and I think I can speak with all partisan considerations aside, we too are pleased that this is happening. Obviously, I think the challenge that faces us is to deal with the themes expressed by your group and the themes expressed by the other groups. I sense the question of band control, the degree and the point at which band control becomes relevant, is what you are talking about. I think many bands are getting to that and that is the challenge this committee faces.

I have one final question . . .

Ms Allison: I would like to say something on that subject too.

Mr. Gormley: Certainly.

Ms Allison: If the bands are allowed to develop their membership codes before we are able to be reinstated as native women and our descendants, they could . . . For example, I will be reinstated because I lost status. I have two children. One is 23 years old and he does not live in our community.

I saw a list the band has for people who may be coming back to the reserve, and they have my name and they have my daughter's name. She is 12 years old, so she would probably have residency rights with me. However, her status or her band membership will be determined by the band. If they decide they do not want to give her band membership, then that severs her relationship with me. That separates her from me.

My son might not even be accepted as a band member. My husband, who is non-status and a second-generation child from that same band, is separated from me too. So my own family might be divided four times. But why should I have status when my children or future generations will not be recognized as Indians, or status Indians, or band members?

• 1635

Mr. Gormley: Let us go further on that. Membership in a tribal group, you say on page 2 of the second brief, is a birthright and no one should have the power to say you do not belong. You talk about the transcendence of rights over material considerations or governing considerations. I hate to get back to something as crass as cost, but I wanted to find out your thought, given the fact that it is a reality. Let us assume for a minute that we say there is no governmental control. Have you had a look at what the cost impact would be if we reinstated full band membership for not only those enfranchised but first-, second-, or third-generation? Have you or your organization done any cost calculations on what the impact would be on the government?

[Traduction]

problèmes. Nous avons vécu pendant des années avec toutes ces divisions, ce qui n'a pas été facile. Cela a ajouté à tous nos problèmes. Nous devons essayer de travailler ensemble et de faire tout notre possible pour notre peuple.

M. Gormley: C'est sans parti pris politique que je peux vous dire, comme membre du Comité, que nous aussi nous sommes heureux de ce qui se passe. De toute évidence, notre défi est de répondre aux préoccupations présentées par votre groupe et d'autres. J'ai le sentiment que vous parlez du pouvoir de décision des bandes quant à l'appartenance, du degré et du stade où ce pouvoir devient pertinent. Beaucoup de bandes s'attaquent à cette question, et c'est là que se situe le défi du Comité.

J'ai une dernière question . . .

Mme Allison: Je voudrais dire aussi quelque chose là-dessus.

M. Gormley: Je vous en prie.

Mme Allison: Si les bandes sont autorisées à élaborer leur code d'appartenance avant que les femmes autochtones et leurs descendants puissent retrouver leurs droits, elles pourront . . . Par exemple, je retrouverai mes droits parce que j'ai perdu mon statut. J'ai deux enfants. L'un d'eux a 23 ans et ne vit pas dans notre communauté.

J'ai vu une liste qu'a la bande de ceux qui pourraient revenir dans la réserve, et j'y ai vu mon nom et celui de ma fille. Elle a 12 ans, et elle aura probablement des droits de résidence avec moi. Cependant, la bande déterminera quel est son statut ou si elle appartient ou non à ses effectifs. Si elle décide de refuser son affiliation, cela coupera nos relations, cela nous séparera.

Mon fils ne sera peut-être même pas accepté comme membre de la bande. Mon mari, qui est Indien de fait et qui est originaire de cette même bande depuis deux générations, est aussi séparé de moi. Ma propre famille risque donc d'être séparée quatre fois. Mais pourquoi devrais-je être Indienne de plein droit alors que mes enfants ou leurs descendants ne seront pas reconnus comme Indiens, Indiens de plein droit ou membres de la bande?

M. Gormley: Allons un peu plus loin. A la page 2 du deuxième mémoire, vous dites que l'appartenance à un groupe autochtone constitue un droit en vertu de la naissance, de sorte que personne ne peut dire que vous n'y appartenez pas. Vous parlez de la transcendence des droits par rapport à des considérations matérielles ou réglementaires. Je répugne à revenir à quelque chose d'aussi élémentaire que les coûts, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez, car c'est une réalité. Supposons un instant que nous disions que le gouvernement n'exercera aucun contrôle. Avez-vous envisagé ce qu'il nous en coûterait de rendre leur plein droit aux membres de la bande, non seulement pour ceux qui ont été émancipés, mais aussi pour ceux de la première, de la deuxième et de la troisième génération? Vous-même ou votre association, avez-vous calculé ce qu'il en coûterait au gouvernement?

[Text]

Ms Phelan: We have not done any cost calculations, but we have said we realize there is a cost to it. It is hard to think about costs when rights are at stake. What we have said, though, is if they did settle land claims in British Columbia, where maybe a quarter of the non-status people live in Canada, that would really go a long way towards self-determination. But that is as far as we have gone, because it is hard really to sit down and think about the money when your rights are at stake; when you are talking about your human rights. We know not everyone will go back to the reserves, as they are saying.

Ms Allison: Also, when we get together I believe there is about a 100-mile difference in the Okanagan from where the Vernon Band is, or from that area right down to the border; there is a 100-mile radius. The Native Okanagan Women's League has no money when we decide to get together... especially when this bill was introduced... and how many meetings we had to attend at our own cost, and the travelling to Vancouver to hear what the other native women had to say on our rights. Those costs are our costs. Maybe something like that should be taken into consideration. So we should not be talking about how much it is going to cost us to get back on the reserve.

Mr. Holtmann: I too would like to welcome the ladies from the Okanagan.

Although you indicated you would like to see some changes in the bill—it does not go far enough—do you think many of the women find some hope with this bill regarding regaining their status and in some cases their membership? Is that really a very fundamental part of it?

Ms Phelan: How can you really be happy about regaining membership in a band when your children are left out? If a community in Canada, maybe not just a city council but a community as a whole... someone told you that a community as a whole could... you could belong to that community where you were born... you could belong to Canada; you can have your Canadian citizenship and you can belong, but this little community in Ontario will get together as a whole and vote and decide whether Canada will accept your children or not... That is the same situation. How can you be happy to belong to a country like Canada if someone has the right to say maybe your children will not be accepted? Some bands will and some will not. Some kids are going to be left out; and how are they going to feel?

I know how my children feel. They are very depressed. They have been brought up as Indian people. Our ties have always been with the reserve, although we have lived off it. Now they have come out and said I will regain my band membership. Their friends are all out there. That is where our life is. Yet they are not really going to belong.

Mr. Holtmann: Let us take, for example, those who have no intention of going back to the reserve, or who do not necessarily care about their band membership, but who will regain their status. Is this important to them? Although it does not go

[Translation]

Mme Phelan: Non, mais nous avons dit comprendre qu'il y aurait des coûts. Il est difficile d'y penser lorsque des droits sont en jeu. Nous avons cependant dit que si le gouvernement accède aux revendications territoriales en Colombie-Britannique, où vivent peut-être un quart des Indiens de fait au Canada, cela ira vraiment dans le sens de l'autodétermination. C'est tout ce que nous avons envisagé, mais il est vraiment difficile de penser à des questions financières lorsque vos droits sont en jeu, vos droits comme être humain. Nous savons que tout le monde ne retournera pas dans les réserves, malgré ce qui se dit.

Mme Allison: De plus, lorsque nous nous réunissons... il y a environ 100 milles entre l'Okanagan et la réserve de la bande Vernon ou entre cette région et la frontière. C'est beaucoup. L'Association des femmes autochtones de l'Okanagan n'a pas d'argent lorsqu'elle décide de tenir une réunion... surtout lorsque ce projet de loi a été introduit... Nous avons dû assister à nos frais à beaucoup de réunions; nous nous sommes rendus à Vancouver pour entendre ce que les autres femmes autochtones avaient à dire de nos droits. C'est nous qui avons payé les coûts. Il faudrait peut-être tenir compte de choses semblables et ne pas se demander combien nous coûtera le retour dans la réserve.

M. Holtmann: Je voudrais souhaiter aussi la bienvenue aux femmes de l'Okanagan.

Bien que vous ayez dit vouloir certaines modifications dans le projet de loi—qui ne va pas suffisamment loin à votre gré—pensez-vous qu'il donne un certain espoir à beaucoup de femmes afin qu'elles puissent retrouver leur statut, et parfois leur place comme membres de la bande? Est-ce là un élément très fondamental?

Mme Phelan: Comment pouvez-vous vraiment vous réjouir d'avoir retrouvé votre appartenance à une bande lorsque vos enfants en restent exclus? Si une communauté au Canada, peut-être pas un conseil municipal, mais une communauté dans son ensemble... Si quelqu'un vous disait qu'une communauté dans son ensemble pourrait... Vous pourriez appartenir à la communauté où vous êtes né... vous pourriez appartenir au Canada; vous pouvez avoir votre citoyenneté canadienne et faire partie du groupe, mais cette petite communauté de l'Ontario se réunit en assemblée plénière pour voter et décider si le Canada acceptera vos enfants ou non... la situation est la même. Comment pouvez-vous vous réjouir d'appartenir à un pays comme le Canada si quelqu'un a le droit de dire que vos enfants ne seront peut-être pas acceptés. Certaines bandes les accepteront et d'autres pas. Certains enfants vont être exclus; que ressentiront-ils?

Je sais ce que mes enfants ressentent. Ils sont très déprimés. Ils ont été élevés comme Indiens. Nous avons toujours eu des liens avec la réserve, bien que nous n'y ayons pas vécu. On vient maintenant me dire que je vais retrouver l'appartenance aux effectifs de ma bande. Leurs amis sont tous là. C'est là qu'est notre vie. Or, ils ne seront pas vraiment acceptés.

M. Holtmann: Prenons par exemple le cas de ceux qui n'ont pas l'intention de retourner à la réserve, ou qu'ils ne se préoccupent pas nécessairement de leur appartenance aux effectifs de la bande, mais qui retrouveront leur statut. Est-ce

[Texte]

far enough, as we indicated, that status portion—does that give you a good feeling? I think you made some reference to it.

• 1640

Ms Allison: Well, it gives me a good feeling to return to my band, but it does not give me a good feeling when I know that my children's membership to that band will be determined by the band. And what if they are not returned to the band? I am not saying that my children might not be. My children have a real good chance of becoming members of the band that I come from.

But I have a relative who married a non-native person. First of all, she was married to a native of that band and she had about four or five children. They parted and then her husband passed away, and she remarried a non-native person. She had another four or five children from that second marriage, and that marriage did not work. She had a home on the reserve with her first husband. She moved her children back, and she had her whole family intact. She had teenage children from the native band member, but she had no status for the other children. She moved back to that home. When she got back to the home, she had problems during the next two years with the band members and her children.

Relatives of her first husband got to the teenage children and told them, your mother does not belong to the band, she should not have residency rights on the band; kick her out. And that is exactly what happened to her. Those teenage children were convinced by the relatives to tell their mother to leave the house. She had to leave the house and she has been on and off the reserve over the past 15 years. That woman is going to have problems getting back on the reserve. And I know she will be at the very bottom of the list and those children that have no status will have problems.

Mr. Holtmann: With regard to those who will regain their status and membership as a result of this bill, you did indicate that in some cases it is requested by the bill that moneys be paid back for those who have left or, in some cases, new moneys will be shared. Do you not think it is fair, when they were paid out, so to speak, in order to come back that it be returned? Is that unfair or not fair?

Ms Allison: Are you saying the government feels we should pay back the moneys we received from our bands?

Mr. Holtmann: If you left voluntarily and you took a settlement, for example. Did that ever happen?

Ms Allison: I do not think anybody left voluntarily. I think the people who were enfranchised because they wanted to go buy liquor or to go vote or to serve in the armed forces did not leave voluntarily or they did not know what would happen to them.

Mr. Holtmann: Are there in some instances new funds to be shared by returning back to the band?

Ms Allison: Whose funds?

[Traduction]

important pour eux? Bien que, comme nous l'avons dit, cette question du statut n'aille pas suffisamment loin, est-ce qu'elle vous satisfait? Je pense que vous en avez parlé.

Mme Allison: Je suis heureuse de retourner dans ma bande, mais pas de savoir qu'elle déterminera l'appartenance de mes enfants parmi ses effectifs. Et si elle les refuse? Je ne pense pas à cette éventualité; mes enfants ont de très fortes chances de devenir membres de la bande dont je suis originaire.

Mais j'ai une parente qui a épousé un non-Indien. Elle était d'abord mariée à un Indien de cette bande et elle avait quatre ou cinq enfants. Ils se sont séparés, et lorsque son mari est mort, elle s'est remariée à un non-Indien. Elle a eu quatre ou cinq autres enfants dans ce deuxième mariage qui n'a pas réussi. Elle avait une maison dans la réserve, avec son premier mari. Elle a ramené ses enfants, et toute sa famille était intacte. Elle avait des enfants adolescents issus de son mariage avec le membre de la bande qui était indien, mais les autres enfants n'avaient pas de statut. Elle est retournée vivre parmi les membres de la bande qui lui ont fait des problèmes, ainsi qu'à ses enfants, au cours des deux années suivantes.

Les parents de son premier mari ont dit aux adolescents que leur mère ne faisait pas partie de la bande, qu'elle ne devrait pas avoir de droit de résidence, qu'il fallait la mettre dehors. C'est exactement ce qui lui est arrivé. Les parents de ces adolescents les ont convaincus de dire à leur mère de s'en aller. Elle a dû quitter les lieux et depuis 15 ans elle vit dans la réserve et hors de la réserve. Cette femme aura du mal à réintégrer la réserve. Je sais qu'elle se situera tout au bas de la liste, et les enfants qui n'ont pas de statut auront bien des problèmes.

Mr. Holtmann: À propos de ceux qui retrouveront leur statut et leur appartenance à la bande à la suite de ce projet de loi, vous avez dit que dans certains cas, le projet de loi exige que l'argent soit remboursé à ceux qui sont partis, ou que dans certains cas, de nouveaux fonds soient partagés. Trouvez-vous juste que pour revenir ils doivent en quelque sorte rembourser ce qu'on leur avait payé?

Mme Allison: Voulez-vous dire que le gouvernement estime que nous devrions rembourser l'argent que nos bandes nous ont versé?

Mr. Holtmann: Par exemple si vous êtes parti volontairement en recevant un paiement. Est-ce que cela s'est jamais produit?

Mme Allison: Je ne pense pas que quiconque soit parti volontairement. Ceux qui ont été émancipés parce qu'ils voulaient acheter de l'alcool ou pour aller voter ou servir dans les forces armées ne sont pas partis volontairement, ou alors ils ignoraient ce qui arrivait.

Mr. Holtmann: Y a-t-il des cas où de nouveaux fonds doivent être partagés lors du retour à la bande?

Mme Allison: Quels fonds?

[Text]

Mr. Holtmann: The band's funds, should they have excessive funds available, if any cases exist like that?

Ms Allison: I believe there should moneys made available to the band and also land when we return.

Mr. Holtmann: What about housing? We all know there is a tremendous backlog of housing on reserves and people have waited, in some cases, up to five or ten years. And now there are some new members with status and membership. How do you feel the government should handle that, in terms of those who have waited so long? Who should be first on the list? And how would we ascertain where the new members come in? What would you suggest?

Ms Allison: I think that would be determined today. The housing on the reserves is usually mortgaged through CMHC, and it probably depends on the circumstances of the people who are going back to the bands, whether they can handle paying payments on a monthly basis for the next 25 years. That is my personal feeling.

• 1645

Ms Phelan: This is why we are saying that whatever happens it should be with our involvement; so people who are returning are not forever put on the bottom of the list for services for discriminatory reasons. We should be involved in the distribution of those funds for services. You say there are a lot of people on reserves really in need of housing. That is true, but there are also a lot of single mothers, a lot of non-status families, living in slum areas of cities; they are in desperate need of housing as well. That is why we are saying we should be involved in providing the services after we return.

This is another reason for saying that people should be able to live off the reserve and still participate in the life of the band they come from. Otherwise, you have to move back to the reserve to participate. If you could vote on issues and if you could do other things without having to move back to the reserve it would help where housing is concerned because you would not have to live on the reserve.

Mr. Holtmann: I have another question with regard to your brief. You mentioned people having a job off the reserve; if we look at many reserves throughout this country all too often job opportunities are sometimes hundreds of miles from reserves. Do you not think it is unrealistic that those who may have received their membership and status but not necessarily their residency should be all contacted to vote? Realistically it is not somebody that is sometimes next door but in different parts of the country...

Ms Phelan: No, that is not what we are saying. We are saying that if they want to participate and if they are in the surrounding areas of reserves, they can participate. People living great distances away are not going to bother anyway; they are not going to come from great distances to vote or anything like that. But people who live in surrounding areas

[Translation]

M. Holtmann: Ceux de la bande; devrait-elle disposer de plus de fonds, si des cas semblables existent?

Mme Allison: J'estime qu'il faudrait mettre de l'argent à la disposition de la bande, de même que des terres, lorsque nous revenons.

M. Holtmann: Qu'en est-il du logement? Nous savons tous qu'il y a là de très gros problèmes dans les réserves où des gens attendent, parfois, jusqu'à cinq ou dix ans pour avoir une maison. Or il y a maintenant de nouveaux membres appartenant de droit à la bande. Que devrait faire le gouvernement à cet égard, par rapport à ceux qui attendent depuis si longtemps? Qui devrait avoir priorité sur la liste? Comment déterminer où inscrire les nouveaux membres? Que proposez-vous?

Mme Allison: Il faudrait le déterminer aujourd'hui. En général, les hypothèques des maisons des réserves sont accordées par la SCHL, et il faudra probablement se demander si les gens qui réintègrent les bandes peuvent se permettre des paiements mensuels pour les 25 prochaines années. C'est une opinion personnelle.

Mme Phelan: C'est pourquoi nous disons que quoi qu'il advienne, il faudrait que nous participions au processus afin que les gens qui reviennent ne se trouvent pas à tout jamais au bas de la liste des services, pour des raisons discriminatoires. Nous devrions participer à la répartition des fonds relatifs aux services. Vous dites que beaucoup de résidents des réserves ont vraiment besoin de logement. C'est vrai, mais il y a aussi beaucoup de mères célibataires, beaucoup de familles indiennes de fait qui vivent en ville, dans les quartiers les plus démunis; elles ont aussi un besoin désespéré de logements. C'est ce qui nous fait dire que nous devrions participer à la distribution des services après notre retour.

C'est une autre raison qui nous fait dire que les gens devraient pouvoir vivre hors des réserves et continuer à participer à la vie de la bande dont ils proviennent. Autrement, cette participation exige le retour à la réserve. Si vous pouviez voter sur certaines questions, et faire d'autres choses sans devoir retourner à la réserve, les problèmes de logement y seraient moindres, puisque vous n'auriez pas à vivre sur place.

M. Holtmann: J'ai une autre question sur votre mémoire. Vous avez dit que certains avaient un emploi hors de la réserve; dans l'état actuel des choses, surtout au Canada, trop souvent, les possibilités d'emploi se situent souvent à des centaines de milles des réserves. Ne trouvez-vous pas irréaliste que tous ceux qui ont pu recevoir leur appartenance et leur statut, mais pas nécessairement leur résidence, soit tous contactés pour voter? Parfois, ils ne vivent pas à la maison voisine, mais dans des régions différentes du pays...

Mme Phelan: Non, ce n'est pas ce que nous sommes en train de dire. Nous disons que s'ils veulent participer et qu'ils se trouvent dans des régions proches des réserves, ils peuvent le faire. Les gens qui vivent très loin n'y tiendront pas, ils ne se déplaceront pas sur de très grandes distances pour voter, par exemple. Mais ceux qui ne vivent pas loin devraient pouvoir

[Texte]

and want to participate should be able to. Some people live on the reserve and work off the reserve and some people live off the reserve because of housing; their families are still there and they are back and forth. People that can should be able to participate.

Ms Allison: We mean if they are a part of the community and they feel they would like to participate.

Ms Phelan: No one should be barred from it. For example, when they settled the cut-off land claims in Vernon, they had meetings and people voted; it was an important issue. That is just one example, but if there is an important issue the only people who can vote are the ones residing on the reserve and not even all their own members. It really bothers a lot of people who are band members who happen to live off reserve for one reason or another; when something important comes up to do with their band, with their reserve or their own lives they cannot vote. It bothers a lot of people who are unregistered right now.

The Vice-Chairman: Last question, Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Just one more short question, Mr. Chairman. One of the things that bothers many of us who are non Indian is the importance of status versus having no title written down in some law book by the federal government. Do you not think many Indians—whether or not they are registered as Indians—cannot feel Indian as opposed to those who have that name status behind them or are registered? I mean, is it so important? I do not see it sometimes. Or is it important among your peers?

Ms Phelan: Yes, it is important because you are discriminated against by your own people a lot of the time. It is because of the conditioning over the years and the government saying who is really an Indian. Somebody the government says is an Indian who does not have a drop of white blood is okay and they are not discriminated against, but someone who is Indian—sometimes even full blooded or almost—will be discriminated against by our own people because they have become conditioned over a hundred years to think that the person with a number is an Indian. It does make a difference. It has made a difference.

• 1650

Ms Allison: It does make a difference. In my own case cousins who probably do not really mean to hurt—and we have buried a lot of hurts inside—have come and called me “white”. I will never stop being an Indian; I will always be an Indian.

I will tell you the experience I had, and I might become a little emotional but I will do the best I can. My husband worked on the reserve for many years; he was a logger. My son was killed in a logging accident. When we got back to my mother's place, after the initial shock we wondered where we were going to bury our son. We asked my mother to see the

[Traduction]

participer s'ils le souhaitent. Certains vivent dans la réserve et travaillent à l'extérieur, et certains vivent à l'extérieur à cause des problèmes de logement; les familles sont donc séparées, et il y a des va-et-vient. Mais ceux qui peuvent participer devraient pouvoir le faire.

Mme Allison: C'est-à-dire s'ils font partie de la communauté et qu'ils estiment vouloir y participer.

Mme Phelan: Personne ne devrait être exclu. Par exemple, lorsqu'on avait réglé la question de la répartition des terres à Vernon, il y avait eu des réunions et les gens avaient voté car c'était une question importante. C'est là un exemple, mais pour des questions importantes, les seuls qui peuvent voter sont ceux qui résident dans les réserves, et pas nécessairement tous leurs propres membres. Cela déplaît vraiment à beaucoup de membres de la bande qui vivent hors de la réserve pour telle ou telle raison; lorsque des questions importantes se présentent, en rapport avec leur bande, leur réserve ou leur propre vie, ils ne peuvent pas voter. Beaucoup de ceux qui ne sont pas inscrits maintenant en sont mécontents.

Le vice-président: C'est votre dernière question, monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Je voudrais poser une autre question qui sera brève, monsieur le président. Une des choses qui préoccupent nombre d'entre nous qui ne sont pas indiens, c'est l'importance du statut—par opposition, aucun titre n'est inscrit par le gouvernement fédéral dans un texte juridique. Ne pensez-vous pas que beaucoup d'Indiens—qu'ils soient inscrits ou non comme tels—ne peuvent pas se sentir Indiens par opposition à ceux qui possèdent ce statut depuis longtemps ou qui sont inscrits? Je me demande si c'est important à ce point? Parfois je ne le pense pas. Est-ce important parmi vos pairs?

Mme Phelan: Oui, car très souvent vous êtes victimes de discrimination de la part de votre propre peuple. Cela tient à tout le conditionnement qui existe depuis des années, et au fait que c'est le gouvernement qui dit qui est vraiment Indien. Quelqu'un dont le gouvernement dit qu'il est Indien et qui n'a pas une trace de sang blanc est accepté. Et il ne subit pas de discrimination. Mais quelqu'un qui est Indien—parfois même sans la moindre trace ou presque de sang non indien—en subira de la part de notre propre peuple, car depuis une certaine d'années, ils ont été conditionnés à penser que celui qui est énuméré est Indien. Il y a et il y a eu une différence.

Mme Allison: Cela fait une différence. Prenons mon cas par exemple, des cousins qui n'avaient pas vraiment l'intention de me blesser... et nous avons enseveli beaucoup de blessures à l'intérieur... sont venus et m'ont traitée de «blanche». Je ne cesserai jamais d'être une Indienne, je serai toujours une Indienne.

Je vais vous relater ce qui m'est arrivé et même si je deviens un peu émotive, je vais faire de mon mieux. Pendant de nombreuses années mon mari a travaillé sur la réserve comme bûcheron. Mon fils s'est fait tuer dans un accident de chantier. De retour chez ma mère, une fois remis du choc, nous nous sommes demandés où nous allions enterrer notre fils. Nous

[Text]

chief, who is my uncle, to get permission to bury my son on the reserve. I feel I have a birthright to my own identity; I should not have to ask permission to bury my son beside my father. That is only my story.

When I saw in the legislation that 22,000 women might be coming back to the reserves, you should hear their story, instead of asking the chiefs and the people who belong to bands. There are things we have buried deep inside—the little hurts.

After I married my husband—he was Indian and looks more Indian than I do—we had children. They were born Indians. Visitors who came to see my little daughter when she was born, said to me what a beautiful Indian child she was, and I agree with them. That is what our identity means to us. We just want to be accepted as who we are. We should not have the government saying that we should be status or non-status, or band members or not. I want to be able to go home—and I do live on reserve—but I want my children to feel it is their home too.

When my son, who is 23 years old, heard that he might become a band member, he was so excited. He was jumping up and down. He said “I am going to be an Indian”, and someone else said to him “Well, what are you now?” He said “I am an Indian but I am going to be a real Indian”. I feel you should think about those things.

If you took the 22,000 women who have been affected by paragraph 12.(1)(b), and are still alive today, and put them together and asked them their personal stories, then I think you would know some of the appalling things we had to experience.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, I would like to thank the witness very much for sharing that with us this afternoon.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I am almost at a loss for words after that.

• 1655

You make a comment in one of your briefs that as native women you are not being consulted; you do not feel you are having input into the bill. Certainly after what you just told us, I would like to think you are having input into the bill and that we are listening. You are being consulted; we will listen, and I think we will make some changes. I am not sure what they will be, but we are trying our best to listen to as many concerned groups as we possibly can.

I think the Minister has made very strong efforts to meet with as many bands as possible across Canada in the last few months. You talk about the short timeframe. What we are trying to do is very long overdue. Maybe it is condensed into a short timeframe, but we are trying.

I just had a couple of small questions. You mention that some band members fear your return. Is it really the band

[Translation]

avons demandé à ma mère de voir le chef, qui est mon oncle, pour obtenir la permission d'enterrer mon fils sur la réserve. Je pense avoir un droit acquis à la naissance à ma propre identité, je ne devrais pas devoir demander la permission d'enterrer mon fils à côté de mon père. Et ce n'est là que mon histoire à moi.

Lorsque j'ai vu dans la loi que 22,000 femmes pourraient revenir sur les réserves, vous devriez entendre leur version des faits au lieu de demander celle des chefs et des gens qui appartiennent aux bandes. Il y a des choses que nous avons ensevelies profondément en nous-mêmes... de petites blessures.

Je me suis mariée à un Indien qui avait plus l'air indien que moi et nous avons eu des enfants. Ces enfants sont nés Indiens. À la naissance de ma fille, des visiteurs sont venus la voir et m'ont dit qu'elle était vraiment un très bel enfant indien et j'étais d'accord avec eux. Voilà ce que signifie notre identité pour nous. Nous voulons simplement être acceptés tel que nous sommes. Ce ne devrait pas être le gouvernement qui décide de notre statut, de notre appartenance à la bande. Je veux pouvoir me rendre chez moi... j'habite sur la réserve, mais je peux que mes enfants s'y sentent chez eux également.

Lorsque mon fils de 23 ans a appris qu'il deviendrait peut-être membre de la bande, il en était tellement excité qu'il sautait de joie. Il a dit: «je vais devenir un Indien». Quelqu'un lui a rétorqué: «bien, qu'est-ce que tu es maintenant?» Il a répondu: «je suis un Indien, mais je vais devenir un vrai Indien». À mon avis, vous devriez réfléchir à ces propos.

Si vous réunissiez celle des 22,000 femmes touchées par l'alinéa 12.(1)(b) qui sont toujours vivantes, pour leur demander de vous raconter leur histoire, elles vous raconteraient leur expérience qui est épouvantable.

M. Holtmann: Monsieur le président, je remercie le témoin d'avoir partagé cette expérience avec nous cet après-midi.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Après avoir entendu cela, je ne sais plus quoi dire.

Dans l'un de vos mémoires vous dites qu'en tant que femmes autochtones vous n'êtes pas consultées, que vous avez l'impression de ne pas participer dans ce processus. En tout cas, après ce que vous venez de nous dire j'aime à croire que vous participez au processus et que nous vous écoutons. Vous êtes consultées, nous vous écouterons et je pense que nous ferons certains changements. J'ignore lesquels, mais nous essayons de notre mieux d'entendre autant de groupes visés que possible.

Au cours des derniers mois, je pense que le ministre a fait de grands efforts pour rencontrer le plus de bandes possible partout au pays. Vous avez parlé d'un échéancier très court. Ce que nous essayons de faire s'impose depuis longtemps. C'est peut-être condensé dans un court échéancier, mais nous faisons un effort.

J'ai quelques petites questions à vous poser. Vous dites que certains membres de bandes craignent votre retour. Est-ce

[Texte]

members who fear the return or is it perhaps some of the counsellors or some of the chiefs of the various bands? Do you really think it is the band members themselves?

Mrs. Wilkinson: Maybe I can clarify things. Something very out of the ordinary happened to me last week. I received a phone call from a second-year sociology student who is attending the local college. For some reason, she called me up for an interview. I agreed to do an interview with her for a term paper. Her term paper was geared towards the discrimination against native women. She was interviewing native women with status, men with status, and she picked me, the non-status.

In her findings, she found the men who were about my father's age—men from 60 years and up—were very proud native men. They did not discriminate; they saw all Indian persons as one. They found that some native men and women between 30 and 40, and sometimes to 50, were so conditioned it did not bother them to discriminate against us. She interviewed younger ones, the 30-year-olds and under, and found these children quite open to the fact that we have rights.

I went to a band council meeting, because I also live on the reserve. I live in a mobile home on my aunt's beach property. She owns beach property with 100 beach cabins all along the lake. Some of these beach cabins are worth, I would say, \$50,000 and up. I have just received a tax notice from the provincial government that a warning of action was going to be taken against me by the 30th of this month. If I did not pay up my taxes, a lien would be put on my mobile home. I thought that was very strange. The description of the land surrounding that home and my home was very odd.

• 1700

I thought it strange that I should go to council, because I know that I am going to be reinstated again. Could they give me a band number or write to the band that my reinstatement was pending? They said, oh, no; you go pay it. I said, as I was walking out the door—there were my cousins. They jumped up and they started to point at the chief and the council. The chief is my brother-in-law. I have two brothers-in-law who are councilmen. I have an uncle who is a councilman. I have a cousin who is a councilman. They just refused to have anything to do with me. Afterwards they told me what an ass I had made of myself.

That is why I am concerned.

Mr. Penner: Mr. Chairman, my apologies to you for arriving late. A delegation in my office went longer than I expected. But I have read the testimony of the Native Okanagan Women's League, and I did hear the replies to the questions from my colleagues opposite. Of course, I find the testimony to be very powerful and very moving; quite emotional. This is a group of people who are most directly affected by this bill. This is a group of people who are supposed to be

[Traduction]

vraiment les membres de bandes qui craignent votre retour ou ne serait-ce pas plutôt les conseillers, ou certains chefs de diverses bandes? Croyez-vous vraiment que ce sont les membres eux-mêmes qui craignent votre retour?

Mme Wilkinson: Je pourrais apporter une précision. La semaine dernière, il m'est arrivé quelque chose d'extraordinaire. J'ai reçu un appel téléphonique d'une étudiante de deuxième année en sociologie qui fréquente le collège local. Pour une raison quelconque, elle m'appelait pour une entrevue. J'ai accepté de faire une entrevue avec elle pour son travail trimestriel. Ce travail portait sur la discrimination envers les femmes autochtones. Elle interviewait des femmes autochtones ayant statut légal, des hommes ayant statut légal et elle m'a choisie, moi, qui suis hors statut.

Dans ses recherches elle a constaté que les hommes de l'âge de mon père... dans la soixantaine et plus... étaient des autochtones très fiers qui ne faisaient aucune discrimination, qui considéraient tous les Indiens sur un même pied. Elle a aussi constaté que certains hommes et femmes autochtones entre 30, 40, et parfois même 50 ans, étaient tellement conditionnés que cela ne les dérangeait pas de discriminer contre nous. Elle a aussi interviewé des plus jeunes, dans la trentaine et moins, et a constaté qu'ils étaient très ouverts au fait que nous avons des droits.

Je me suis rendue à une réunion du conseil de bande, car j'habite sur la réserve. Je vis dans une maison mobile sur le terrain de ma tante près de la plage. Elle est propriétaire d'une centaine de chalets le long du lac. Certains de ces chalets valent jusqu'à 50,000\$ et plus. Je viens tout juste de recevoir du gouvernement provincial un avis de taxes m'informant que des mesures seront prises contre moi d'ici le 30 de ce mois et, qu'à moins de régler mon compte de taxes, un droit de nantissement serait imposé sur ma maison mobile. J'ai trouvé cela très bizarre, car la description du terrain entourant cette maison et la mienne était très étrange.

Je trouvais bizarre de devoir me rendre au conseil, car je sais que je serai réinscrite. Je leur ai demandé s'ils pouvaient me donner un numéro de bande ou écrire à la bande pour l'informer que ma réinscription était imminente. On m'a répondu: Non, payez la note. Mes cousins étaient là et, au moment où j'ai quitté la salle, ils se sont levés et ont commencé à montrer du doigt le chef et son conseil. Le chef est mon beau-frère. J'ai deux beaux-frères qui sont conseillers. J'ai un oncle qui est conseiller. J'ai un cousin qui est conseiller. Ils ont tout simplement refusé de m'aider. Par la suite, ils m'ont dit que je m'étais ridiculisée.

Voilà pourquoi je suis inquiète.

M. Penner: Monsieur le président, je m'excuse de mon retard. J'avais une délégation dans mon bureau et cela a pris plus de temps que prévu. Toutefois, j'ai lu le témoignage de la *Native Okanagan Women's League* et j'ai entendu les répliques aux questions de mes collègues d'en face. Évidemment, je trouve ce témoignage très puissant et très émouvant. Voilà un groupe de gens qui sont touchés directement par ce projet de loi. C'est un groupe de gens que le projet de loi C-31 est censé

[Text]

helped by Bill C-31. Yet their testimony is quite clear and quite unambiguous: they do not like Bill C-31. Am I right?

Ms Allison: That is correct, sir.

Ms Wilkinson: As it now stands.

Mr. Penner: That is right. That is what I mean. That is all we have, is as it now stands.

Well, you are not alone in not liking Bill C-31. As a matter of fact, very few groups who have appeared before us have liked it; not all for the same reasons, but they have all given testimony in their own words and derived from their own particular concerns that they do not like Bill C-31. I think it is only the Minister who appeared before us who still seems to like it. I think in this committee no one would want to put his or her reputation on the line for Bill C-31. I do not think so, from listening to the questions and the comments.

You have said in your testimony and in your position paper that you would like the government to reconsider this bill. So would I. Your particular concerns and mine may not exactly coincide, but that is beside the point. I think in our opposition to Bill C-31 we are allies.

As you probably know, this bill came floating in on the wings of three great principles: the removal of discrimination from the Indian Act; the restoration of rights to those who have lost them under the discriminatory provisions; and the recognition of the right of Indian governments to define their own citizenship. Yet all the testimony that we have received indicates that these three great principles, to which we all subscribe and which we affirm . . . the principles are great, but Bill C-31 does not incorporate those principles. It simply points towards them from a long distance away.

For example, removal of discrimination from the Indian Act: your testimony is quite clear that discrimination remains. Even after Bill C-31 has passed, we still have discrimination in the Indian Act. So where are we? Are we going to be back at it again next year with some more amendments? I want to get on to some other things, so we had better do it right this time and get rid of all the discrimination if we are going to get rid of some of it.

Secondly, the restoration of rights to those who have lost them under the discriminatory provisions: well, to some, but not all. Why not all?

The recognition of Indian governments to define their own membership: well, you know the bill as well as I do. It says later on, in the future, to some degree, under certain circumstances, maybe—and provided you do it within two years. There is that old game we play around here, putting the time clock on something as important as that.

• 1705

So having said that, you want the government to reconsider the bill. You state that quite clearly. You also say you want

[Translation]

aider. Toutefois, leur témoignage est très clair et sans ambiguïté, ils n'aiment pas le projet de loi C-31. N'est-ce pas?

Mme Allison: En effet, monsieur.

Mme Wilkinson: Dans sa forme actuelle.

M. Penner: En effet. C'est ce que je voulais dire. C'est tout ce que nous avons, c'est le libellé actuel.

Ma foi, vous n'êtes pas les seules dans ce cas-là. En fait, il y a très peu de groupes qui ont comparu devant nous qui aimaient le projet de loi, pas tous pour les mêmes raisons, mais dans leur témoignage et dans leurs propres mots, ils n'aimaient pas le projet de loi C-31 pour leurs propres raisons. Le seul qui semblait toujours l'aimer, c'est le ministre lorsqu'il a comparu devant nous. Parmi les membres de ce Comité, je pense que personne ne voudrait mettre sa réputation en jeu pour le projet de loi C-31. C'est du moins l'impression que j'ai d'après les questions et les commentaires entendus.

Dans votre témoignage et dans votre document, vous dites que vous aimeriez que le gouvernement revoie ce projet de loi et je suis du même avis. Nos préoccupations sont peut-être quelque peu différentes, mais cela n'est pas pertinent. Je pense que nous sommes alliés contre le projet de loi C-31.

Comme vous le savez probablement, ce projet de loi part de trois grands principes: l'abolition de la discrimination dans la Loi sur les Indiens, la restitution des droits de ceux qui les ont perdus en vertu des dispositions discriminatoires et la reconnaissance du droit des gouvernements indiens à définir leurs critères de citoyenneté. Toutefois, tous les témoignages entendus indiquent que ces trois grands principes, auxquels nous souscrivons tous puisqu'ils sont excellents, ne sont pas incorporés dans le projet de loi C-31. Le projet de loi ne fait que les fleurir à distance.

Prenons, par exemple, l'abolition de la discrimination dans la Loi sur les Indiens. Votre témoignage est très clair, la discrimination demeure. Même après l'adoption du projet de loi C-31, nous aurons toujours de la discrimination dans la Loi sur les Indiens. Alors, où en sommes-nous? Allons-nous revenir l'an prochain avec d'autres amendements? Je veux passer à autre chose; donc, nous ferions mieux de bien faire les choses cette fois-ci et de nous débarrasser de toute la discrimination si nous devons nous en débarrasser en partie.

Deuxièmement, la restitution des droits à ceux qui les ont perdus en vertu des dispositions discriminatoires. Eh bien, cela s'applique à certains, mais pas à tous. Et pourquoi pas à tous?

La reconnaissance du droit des gouvernements indiens à définir leur propre appartenance: ma foi, vous connaissez le projet de loi aussi bien que moi. Le projet de loi dit plus tard, dans l'avenir, dans une certaine mesure, dans certaines circonstances, peut-être . . . et dans la mesure où cela se fait d'ici deux ans. Il y a ce vieux jeu que nous jouons ici qui consiste à imposer un échéancier à quelque chose d'aussi important que cela.

Cela dit, vous voulez que le gouvernement revoie ce projet de loi. Vous le dites très clairement. Vous dites également

[Texte]

more time. Let me then ask you, do you think it would be the best thing for this committee to do . . . instead of proceeding with clause-by-clause study on April 16, should we rather report back to the House indicating that this bill fails in every one of its aspirations and every one of the principles that were enunciated by the Minister, and the government should go back to the drawing board and give us something better to work with than what we have now; and while they are doing that, or before they do it, or at the same time as they are doing it, they should consult more widely across the country? What would you feel about a proposal like that from the committee?

Mrs Phelan: They should take it back and recommend changes to it. You should recommend that all discriminatory sections should be taken out of the bill, so that bands do not control membership and money should be provided to bands taking their people back, basically.

Mrs Allison: Also, they should reinstate all people of native ancestry who want to be recognized as native or Indian people.

Mr. Penner: So instead of trying to amend the bill here in committee and trying to deal with all the intricacies of legislation, which I can see taking months and months of time, we should just indicate, based on the testimony we have received, where it has failed, and ask the government to go at it again. That is what you are recommending.

Mrs Phelan: If they do that they will probably come up with something that is even worse.

Mr. Penner: What advice are you giving, then? I want to know. I am just going on your testimony. I am not trying to put words in your mouth.

Mrs Phelan: I was just telling you what we would like to see. I do not know enough about how the government works and how you do these bills and how it all works to tell you exactly what to do. What we would like to see is for discrimination to be taken out of the Indian Act. You belong to a band or a tribal group by birth; no one can tell you you do not; and resources should be provided for the people who do go back. That is what we would like to see.

I do not know how you work. I do not know whether you can make amendments to the bill and have it go in or whether you make recommendations. I do not know enough about how the government system works to know how you are going to go about doing it or what you can do.

Mr. Penner: I do not know exactly all the time how it works either. I remember one other time when we had a similar bill . . . Mr. Manly was part of that process, and some others here. We tried to get into amendments and tried to make it better and we had officials from Justice and officials of Indian Affairs say, you cannot do that because such and such section, subsection . . . and so on. And there we were, working all night, and we could not do this and we could not that, and we could do this. Finally what we came up with was something unacceptable to everybody. And now we are doing the same thing.

[Traduction]

vouloir plus de temps. Alors, pensez-vous que la meilleure chose à faire pour ce comité serait, non de procéder à l'étude article par article à partir du 16 avril, mais de faire rapport à la Chambre en disant que ce projet de loi ne répond à aucune des aspirations ni à aucun des principes énoncés par le ministre et que le gouvernement devrait repartir à zéro et nous donner quelque chose de mieux à étudier que ce que nous avons là; et que pendant qu'il le fait, ou avant, ou simultanément, il devrait tenir des consultations plus poussées partout au pays? Que penseriez-vous de ce genre de proposition qui émanerait de ce comité?

Mme Phelan: Le gouvernement devrait reprendre ce projet de loi et recommander des modifications. Vous devriez recommander l'abrogation de tous les articles discriminatoires de sorte que fondamentalement les bandes ne contrôlent plus les membres et qu'elles disposent de fonds pour leur permettre d'intégrer les Indiens qui reviennent.

Mme Allison: De plus, on devrait réinscrire tous les descendants d'autochtones qui veulent être reconnus comme autochtones ou comme Indiens.

M. Penner: Donc au lieu d'essayer d'amender le projet de loi ici en comité, et d'essayer de voir clair dans toutes ces complexités de la loi, ce qui peut nous prendre des mois et des mois, d'après les témoignages reçus nous devrions indiquer les lacunes du projet de loi et demander au gouvernement d'en rédiger un autre. Voilà ce que vous recommandez.

Mme Phelan: Le cas échéant, le résultat sera probablement pire.

M. Penner: Quel conseil nous donnez-vous alors? Je veux le savoir. Je me base uniquement sur votre témoignage. Je n'essaie pas de vous prêter des propos.

Mme Phelan: Je vous disais simplement ce que nous aimerions. J'ignore exactement comment fonctionne le gouvernement et la procédure de ces projets de loi pour vous dire quoi faire. Ce que nous aimerions voir c'est l'abolition de la discrimination dans la Loi sur les Indiens. C'est par naissance que vous appartenez à une bande ou à un groupe de tribus, personne ne peut prétendre le contraire et on devrait fournir des ressources pour les gens qui reviennent. Voilà ce que nous aimerions voir.

J'ignore la façon de faire. J'ignore si vous pouvez modifier le projet de loi pour y inclure cela ou si vous devez formuler des recommandations. Je ne connais pas suffisamment le système gouvernemental pour savoir comment vous allez procéder pour ce que vous pouvez faire.

M. Penner: Il y a des moments, où je ne le sais pas non plus. Je me souviens d'une occasion où nous étions saisis d'un projet de loi semblable . . . M. Mainly y était ainsi que certains autres ici. Nous avons essayé d'apporter des amendements et de l'améliorer. Les fonctionnaires des ministères de la Justice et des Affaires indiennes nous ont dit: c'est impossible à cause de tel ou tel article, de tel alinéa, et ainsi de suite. Ils travaillaient toute la nuit et nous disaient: vous ne pouvez pas faire ceci, vous ne pouvez pas faire cela, mais vous pourriez faire ceci. Le résultat fut quelque chose d'inacceptable pour tout le monde. Et maintenant nous allons faire de même.

[Text]

Your question is a good one. I do not know if, if we sent it back to the government, they could do a better job or not. I do not know. But they have a lot more testimony now, from a lot of groups. Your position paper is a good one. They did not have this position paper before.

Ms Phelan: I have more faith in this committee than I do in Mr. Crombie writing another one.

Mr. Penner: I want to thank you for that, but I think we are being damned by faint praise.

I do not know. I just have to think about this some more. I do not know how we are going to incorporate all of those three principles to the optimum degree and have a piece of legislation that hangs together, meeting all the requirements of Justice and the drafters and all of those very skilled and technical people who say you cannot just draft legislation the way a legislator would like to have it drafted, where you could understand it and know what it meant. You cannot do that; you have to put it in the kind of language that you see in this bill, and sometimes people do not even know what it means until it is already passed and then they feel the effects of it and they do not like it at all. That is why we are always amending legislation around here.

• 1710

Well, I do not know; I am just seeking your advice. Maybe the whole bill should be withdrawn; maybe we should see if we could not come closer to those three principles the Minister enunciated.

At the same time, I wonder whether during the time in which the government was redoing the bill and consulting more widely with organizations and groups such as the one that you represent maybe we could get more out of the courts. What would you think about that? Do you think, since Parliament caused the problem and now Parliament cannot even get out of its own mess, maybe the courts could do a better job if we just left it to them for a while and see what they can do?

Ms Allison: The native women who have been affected by paragraph 12.(1)(b) have neither the money nor the resources to take it to the courts, unless the government is going to give us money for that.

Mr. Penner: Well, I think that could be arranged, you know. I do not know which group would be authorized to take their case to the court. Not every case need to go to the court. You just need one case to strike down paragraph 12.(1)(b) on the basis of the Charter and section 15 of the Constitution. Maybe we should do that. Maybe you would be better off than trying to patch this. I think the ship has sunk. This Bill C-31, I think it has just sunk. I do not think we can salvage it. I think it is mired so deep in the water or the muck that I do not think we can possibly fill the holes and try to get it up into drydock and repair it. I think we just give it out to the salvage companies and see if we can get a new ship built. I hope we get one that will sail next time.

[Translation]

Votre question est excellente. J'ignore si le gouvernement pourrait rédiger quelque chose de meilleur si nous leur renvoyions le projet de loi; je l'ignore. Mais il a maintenant beaucoup plus de témoignages provenant de beaucoup de groupes. Votre exposé de principe est excellent et le gouvernement n'en avait pas de ce genre auparavant.

Mme Phelan: J'ai davantage de foi dans ce comité qu'en M. Crombie et en un autre projet de loi.

M. Penner: Je vous remercie du compliment, mais c'est ce manque de conviction qui est notre perte.

Je ne sais pas. Je dois y réfléchir davantage. J'ignore comment nous allons incorporer ces trois principes de façon optimale tout en ayant un projet de loi qui se tient, qui réponde à toutes les exigences du ministère de la Justice, des rédacteurs et de tous ces spécialistes qui nous disent qu'on ne peut tout simplement pas rédiger une loi de la façon dont un législateur aimerait qu'elle le soit, c'est-à-dire de façon claire. Vous ne pouvez le faire; il faut reprendre la langue utilisée dans ce projet de loi et, parfois, les gens ne savent même pas ce que cela signifie jusqu'à ce que cela ait été adopté et qu'ils se rendent compte s'ils en aiment ou non les conséquences. C'est la raison pour laquelle nous ne cessons d'amender les lois.

Je ne sais pas; je vous demande simplement votre avis. Il serait peut-être préférable de retirer ce projet de loi; il serait peut-être préférable de voir si nous ne pouvons trouver quelque chose qui embrasse mieux les trois principes énoncés par le ministre.

Simultanément, je me demande si, pendant cette période de remaniement du projet de loi et de consultations plus larges auprès d'organisations et de groupes tels que le vôtre, nous ne devrions pas nous en remettre plus aux tribunaux. Qu'en penseriez-vous? Pensez-vous, étant donné que le Parlement est à l'origine de ce problème et que le Parlement n'arrive même pas à réparer ses propres torts, que nous pourrions pendant un certain temps laisser aux tribunaux le soin de régler cette question pour voir ce qu'ils peuvent faire?

Mme Allison: Les femmes autochtones victimes de l'alinéa 12(1)b) n'ont ni les capitaux ni les ressources pour défendre leur cause devant les tribunaux à moins que le gouvernement ne nous subventionne.

M. Penner: Je crois que cela pourrait être arrangé, vous savez. Je ne sais quel groupe serait autorisé à présenter son dossier devant les tribunaux. Il ne serait pas nécessaire que les tribunaux soient saisis de chaque cas individuel. En invoquant la Charte et l'article 15 de la Constitution, il suffit d'un seul cas pour condamner l'alinéa 12(1)b). C'est peut-être ce que nous devrions faire. Ce serait peut-être préférable à cet exercice ponctuel. Je crois que le bateau a coulé. Je crois que ce projet de loi C-31 vient tout juste de couler. Je ne pense pas que nous puissions le sauver. Il est tellement enfoncé dans l'eau ou dans la vase que je ne pense pas qu'il soit possible de boucher les trous et de le mener en cale sèche pour le réparer. Nous ferions mieux d'en faire cadeau aux compagnies de

[Texte]

Ms Phelan: How long does it take to build a ship, a hundred years?

Mr. Penner: That is a good question, and I think Mr. Turner was concerned about that. He said, look how long we have been at it, and his question was a good question. But in your brief you say the timeframe is too short to respond adequately; that you as native women were not consulted; that you had no input into the bill.

I think we would have to say in our report to the House that we want the government to do it on an urgent basis. You are the people who are most affected by it; you are the people who most want something like Bill C-31 only better, but what I get from your brief is that you are unhappy with it. So how can we possibly proceed if you are so unhappy with it? I think we had just better tell the government. This committee certainly did its best. I think the committee members did a good job. I think every member of the committee was conscientious, hard-working. Their ears were wide open, they listened, they responded. Correct me if I am wrong, but I do not think there is a member here or a member who has appeared before who thinks Bill C-31 does the job it is supposed to do.

So I thank the members of the Native Okanagan Women's League for coming. Certainly your testimony is very powerful testimony. I think all the women of Canada will want to be aware of what you have said here today and realize that Bill C-31 just does not do it.

Thank you very much for coming.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner.

Do you have some closing remarks you would like to make to the committee?

Ms Phelan: I would just like to say that if the bill goes through third reading—and maybe it will not be in my lifetime after all, after those comments—I guess what we are concerned about also is the re-registration process, if that is what it is going to be called.

I think, however it is done, it has to be really well publicized. I think it should be done, not only just through bands or whatever. I think people who are affected by it have to know about it. For example, if you take Vancouver, all the people who live in the poorer sections in Vancouver, who do not have TVs or do not read newspapers, how are they going to know about it? I think maybe friendship centres, Indian organizations, bands... I think a lot of people should be involved in the process. I think people who are affected have to know about it. I know it is going to cost money. I think there should be some funds put aside for that. I do not know how best it should be done. But I do know that everyone who is affected has to know about it.

[Traduction]

sauvetage et voir si nous ne pouvons pas construire un nouveau bateau. J'espère que le prochain pourra naviguer.

Mme Phelan: Combien de temps faut-il pour construire un bateau, 100 ans?

M. Penner: C'est une bonne question et je crois que M. Turner se l'est posée. Il s'est demandé depuis combien de temps cela durait et sa question était bonne. Cependant, dans votre mémoire, vous dites que le calendrier est trop bref pour répondre de manière suffisante à toutes les questions; que vous, les femmes autochtones, n'avez pas été consultées; que vous n'avez pas participé à l'élaboration de ce projet de loi.

Dans notre rapport à la Chambre, il nous faudra dire au gouvernement que cette question est urgente. C'est vous qui êtes le plus touché, c'est vous qui voulez un projet de loi du genre de celui-ci mais sous une meilleure forme, et d'après votre mémoire, ce projet de loi C-31 ne vous satisfait pas. Que pouvons-nous faire s'il vous dissatisfait tant? Je crois que nous ferions mieux de le dire au gouvernement. Ce Comité a fait de son mieux. Je crois que les membres du Comité ont fait un bon travail. Je crois que chaque membre de ce Comité a travaillé dur et avec conscience. Nous avons ouvert nos oreilles, nous avons écouté et nous avons répondu. Qu'on me corrige si je me trompe, et je ne pense pas qu'il y ait une personne ici ou une personne qui ait déjà comparu qui pense que le projet de loi C-31 réponde aux attentes.

Je remercie donc les membres de la *Native Okanagan Women's League* d'être venues. Votre témoignage ne manque pas de poids. Je crois que toutes les femmes du Canada voudront connaître ce que vous avez dit ici aujourd'hui et comprendront que ce projet de loi C-31 n'est tout simplement pas la réponse.

Merci beaucoup d'être venues.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner.

Aimeriez-vous faire quelques remarques en guise de conclusion?

Mme Phelan: J'aimerais simplement dire que si ce projet de loi atteint l'étape de la troisième lecture... et je ne vivrai peut-être pas assez vieille pour le voir, après avoir entendu tous ces commentaires... ce qui nous préoccupe également c'est le processus de réenregistrement, si c'est ainsi que cela s'appellera.

Quelle que soit la procédure, il faudra lui donner beaucoup de publicité. Cela ne devrait pas être le seul fait des bandes. Les concernés doivent être tenus au courant. Par exemple, si vous prenez Vancouver, tous ceux qui vivent dans les quartiers pauvres de Vancouver, qui n'ont pas la télévision ou qui ne lisent pas les journaux, comment l'apprendront-ils? Je crois que les centres d'amitié, les organisations indiennes, les bandes... La participation devrait être maximale. Les concernés doivent être tenus au courant. Je sais que cela coûtera de l'argent. Certaines sommes devraient être prévues à cet effet. Je ne sais quelle devrait être la formule mais tous les concernés doivent être tenus au courant.

[Text]

[Translation]

• 1715

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. I just want to make a couple of brief observations and comments and end with a question, if I may.

I suppose what has given me impetus to speak are the comments made by Mr. Penner. I am not taking swipes at you, Mr. Penner. But the colourful language which is consistently used in the committee is: "in a quagmire", "in a swamp", "we are in over our heads", "we will put a board across the water and try to get out". It would appear by those comments that there are no redeeming features in the bill at all. I know it is not a panacea for the problems of all of the delegations which have come before us, and it is indeed not a panacea for the problems which you people expressed here today.

But, Mr. Chairman, I would hope somewhere there would be a ray of light breaking through. I think, as we have sat together as a steering committee and discussed the possibility, there would be some amendments we could put forward which we could work out together as a committee. Indeed, those amendments may not solve all of the problems which the witnesses presented to us today. But for us to present to the witnesses and to the rest of the committee that we are despondent, that we are in despair, that everything is hopeless, that we are in the quagmire and we have sunk up to our eyes, is painting a picture which is perhaps a bit too bleak.

I would like to place some confidence in our committee that we can put our heads together and agree that the problem is great. I think those of us who have sat on this committee before realize it has worked well without, hopefully, political biases—at least, we have kept them to a minimum. I would hope that this redeeming feature which has existed before in this committee would continue. Though many of the members are new and I make the confession that I have not had the experience in this committee that some of the hon. members here have had, I pledge that I am willing to work as hard as I can and I commit myself to the task of working with the Minister with every ounce of energy I have to make this a better bill when it leaves the committee than when it came in.

So I just want to somehow add an injection of optimism into what I think was a very bleak and dismal speech today. I feel confident we can retain the friendship we have had in spite of what I have said today, because I do not think I have been harsh.

I have just a comment, and if you want to respond, I would appreciate it if you did. The children who will not be granted membership to the band—and I know we can debate this—were really not direct victims of discrimination because they had neither status nor membership. So, this bill, in giving them status, is really a recognition of their tie to their culture and to their Indianness. But then band membership is another consideration.

I think the Minister has worked hard and perhaps he did not meet with your group, but I want to give him some credit. You

Le vice-président: Merci, Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement faire une ou deux remarques, puis poser une question, si vous me le permettez.

Je suppose que ce qui m'incite à intervenir, ce sont les commentaires de M. Penner. Je ne vous vise pas personnellement, monsieur Penner. Cependant, il semble que les expressions colorées suivantes reviennent à tout bout de champ: «bourbier», «marécage», «c'est la noyade», «le seul moyen de s'en sortir, c'est d'essayer un moyen de fortune». Ces commentaires sembleraient indiquer que rien ne rachète les défauts de ce projet de loi. Je sais que ce n'est pas une panacée aux problèmes de toutes les délégations qui se sont présentées devant nous, et que ce n'est pas une panacée aux problèmes que vous nous avez exposés aujourd'hui.

Cependant, monsieur le président, j'oserais espérer qu'il existe quelque part un rayon de soleil. J'avais pensé, lorsque nous en avons discuté en comité directeur, qu'il serait possible de proposer certains amendements sur lesquels nous nous mettrions d'accord. Il est certain que ces amendements ne résoudraient pas tous les problèmes exposés par les témoins d'aujourd'hui. Cependant, dire aux témoins et aux autres membres du Comité que nous sommes désespérés, qu'il n'y a aucun espoir, que nous sommes enfoncés jusqu'au cou dans un borbier, c'est faire preuve d'un pessimisme qui est peut-être un peu exagéré.

J'aimerais croire que notre Comité est capable collectivement de trouver des solutions à ce grand problème. Ceux d'entre nous qui ont déjà participé aux travaux de ce Comité savent que ce dernier fonctionne, nous l'espérons, sur une base non politique... tout du moins, nous essayons d'y faire entrer le moins de politique possible. J'espère que cette qualité du Comité ne disparaîtra pas. Bien que nombre des membres soient nouveaux, et j'avoue ne pas avoir l'expérience de certains des autres députés, je m'engage à faire tous les efforts possibles et à offrir toute mon énergie pour qu'avec le ministre ce projet de loi soit supérieur à ce qu'il était lorsque nous le renverrons à la Chambre.

Je tenais donc à introduire cet élément d'optimisme dans les discours d'aujourd'hui qui m'ont semblé par trop catastrophés. Je suis certain que l'amitié continuera à prévaloir malgré ce que j'ai dit aujourd'hui, car je ne pense pas avoir été trop dur.

J'ai simplement un commentaire à faire et j'aimerais que vous y répondiez, si vous le souhaitez. Les enfants qui ne seront pas réintégrés aux bandes... et je sais que nous pouvons en débattre... n'ont pas été réellement la victime directe de discrimination, car ils n'étaient ni inscrits, ni membres de bande. En conséquence, ce projet de loi, en leur conférant le statut d'Indien, reconnaît leur caractère indien et leurs liens avec cette culture. Pour ce qui est de l'appartenance, c'est une autre question.

Le ministre a fait de gros efforts et même s'il ne vous a peut-être pas rencontrées, il mérite un certain crédit. Il ne faut pas

[Texte]

must bear in mind this government was elected on September 4. The House came into session in November, and the Charter of Rights comes into effect on April 17, which has squeezed us into a pretty small timeframe to try and do the work we have done. If we want to make comparisons with the legislation from before—and we should not be here for that reason—I think everyone, regardless of political stripe would agree it is better. I just want to share those comments with you; if you feel you want to respond and the chairman gives you time, fine and if not, that is okay too.

• 1720

Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Wilkinson: I would have hoped we had got through to you on your comment that our children are not missing out on anything. If paragraph 12(1)(b) had not affected us, you are right, they would not have been affected; but they are. Why do you go on and say, why should they be reinstated or have band membership when they have not been affected? They have.

The Vice-Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: You are right. I have to agree with you. I guess the government would have to draw the line somewhere and perhaps with some amendments we can make the bill better.

It is difficult in legislation to have retroactivity. As someone opposing this legislation said to the committee, if there was retroactivity and capital punishment was voted for in the House of Commons then those people who had been convicted of murder previously would be subjected to that kind of treatment. And I agree. I see your point of view and I accept it. I accept it in the spirit that it is given and I recognize that as a problem.

Mrs. Wilkinson: I do not think we can wait. The ladies here cannot wait another 100 years for anything to change. This is my own comment; I am very tired of hearing about chiefs and councils and the government or whatever with their backs against the wall. I think we have come to the day that the ladies affected by paragraph 12(1)(b) have their backs up against the wall; we aim to do something about it.

In closing, I think fairness has to be struck. There has to be a balance of fairness struck somewhere along the way. I will fight for equal treatment of Indian men and women until I draw my last breath of air on this earth. I cannot see why it is so very, very hard to make a bill that is fair.

The Vice-Chairman: Thank you.

Ms Allison: I would like to say something about that too. What good is band membership, what good is my reinstatement if my children cannot inherit what I might have on the reserve? My husband built a home for us on my mother's property; it is not legally mine, and if the band council changed they might decide my children cannot have the right to inherit that home. They will be affected in the future, and this is what I am thinking of today. I do not want them to

[Traduction]

oublier que ce gouvernement a été élu le 4 septembre. La session a commencé en novembre, et la Charte des droits entre en vigueur le 17 avril, ce qui ne nous a pas laissé beaucoup de temps pour le travail que nous avons fait. Si nous faisons la comparaison avec la législation précédente—et nous ne devrions pas être ici pour cette raison—je crois que tout le monde, quelle que soit l'étiquette politique, conviendra que les résultats sont supérieurs. Je tenais simplement à vous faire part de ces réflexions; si vous voulez me répondre et que le président vous y autorise, très bien, sinon, cela me va aussi.

Merci, monsieur le président.

Mme Wilkinson: J'avais cru espérer me faire comprendre au sujet de nos enfants. Si l'alinéa 12(1)b) ne nous avait pas touchées, vous avez raison, nos enfants n'auraient pas été touchés, mais ils le sont. Comment pouvez-vous dire pourquoi devraient-ils être réinscrits ou réintégrés aux bandes puisqu'ils n'ont pas été touchés? Ils l'ont été.

Le vice-président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Vous avez raison. Je suis d'accord avec vous. Je suppose que le gouvernement doit mettre une borne quelque part et il est possible que grâce à certains amendements nous puissions améliorer le projet de loi.

Il est difficile d'adopter des lois rétroactives. Comme quelqu'un s'opposant à cette loi nous l'a dit, s'il y avait rétroactivité et que la peine de mort soit rétablie par un vote à la Chambre, ceux qui ont été condamnés pour meurtre précédemment devraient être soumis à ce genre de traitement. Et je suis d'accord. Je comprends votre point de vue et je l'accepte. Je l'accepte dans l'esprit dans lequel vous l'exprimez et je reconnais que c'est un problème.

Mme Wilkinson: Je ne pense pas que nous puissions attendre. Les femmes ici présentes ne peuvent attendre encore 100 ans que cela change. C'est mon avis personnel; je suis fatiguée d'entendre parler de ces chefs, de ces conseils et de ce gouvernement ou de je ne sais qui qui se trouve acculé au pied du mur. Aujourd'hui, ce sont les femmes touchées par l'alinéa 12(1)b) qui sont au pied du mur et nous voulons faire quelque chose pour elles.

Pour terminer, je dirais qu'il faut que vous trouviez une solution juste. Il faut parvenir à une solution équilibrée. Je continuerai jusqu'à mon dernier souffle à me battre pour que les Indiens et les Indiennes soient traités de manière égale. Je ne vois pas pourquoi il est si difficile de trouver un projet de loi qui soit juste.

Le vice-président: Merci.

Mme Allison: J'aimerais également dire quelque chose. À quoi me sert d'être réintégrée à la bande, d'être réinscrite si mes enfants ne peuvent hériter de ce que je peux avoir dans la réserve? Mon mari nous a construit une maison sur la propriété de ma mère; elle ne m'appartient pas légalement, et si le conseil de bande change, il peut décider que mes enfants n'héritent pas de cette maison. C'est leur avenir qui est en jeu et c'est ce à quoi je pense aujourd'hui. Je ne veux pas qu'ils

[Text]

experience the things I have had to experience. I protect my children from experiencing those things, and I think we all protect our children from that.

• 1725

As for the home we have, if that cannot be passed on to my children, and somebody else on the reserve might not be able to purchase that home for what it is worth, to live in that home and enjoy it... my husband has said to me, if my children cannot have that home, I will burn it first, if they are going to take it away. Maybe we made a mistake to build a home on the reserve. But as long as my mother is alive, I am okay; we are okay. But when she passes away, the inheritance rights of my children will be affected. I might get the home. My husband might be able to reside with me. But when we pass away, what is their position, if they are not members of the band?

Mr. Penner: Mr. Chairman, I felt the remarks of my hon. friend the Parliamentary Secretary were directed towards me, and I just want to respond very briefly; not enter a debate, but respond briefly.

The Vice-Chairman: Could I just say before we get going into this, I think we have come a long way as a committee. I know the hours have been getting long. It has been getting very strenuous; not tonight, but over the last number of weeks. I hope we can, after this long discussion, bring the committee back together and continue trying to do what we are trying to do, which is to resolve a major problem.

Mr. Penner: With respect, Mr. Chairman, that was exactly the burden of the Parliamentary Secretary's message, and it is that I want to respond to. It is the job of the Parliamentary Secretary—one which I understand—to get the legislation through in some form. The amount of amendments... the Parliamentary Secretary knows the degree to which you can amend a bill is very limited. We have a huge task to try to do something which all the resources of the government have not been able to do. I want to make it clear to the Parliamentary Secretary that what we are trying to do with this bill is to clean up a mess that his government did not create, the previous administration did not create. It is a mess that has been around for a long time. We are trying to clean it up. I just want to assure my hon. friend the Parliamentary Secretary that in my questioning of witnesses there has been no political bias. If my language has been colourful and overdramatic, I apologize and I will try to restrain myself from that bad habit.

But if the Parliamentary Secretary will look very carefully, maybe with the help of some of our researchers, at the questioning I have done, it has been based on the testimony. It is drawn out from the testimony itself. So I do not think I have been the one who has created the sense that our task is nearly impossible. I do not think I have done that. I do not give myself that much credit. I think the testimony has done it. I think the testimony has been just overwhelmingly depressing on each one of the three principles.

[Translation]

vivent les mêmes expériences que moi. Je veux protéger mes enfants de ces expériences et je crois que nous voulons tous protéger nos enfants.

Quant à notre maison, si nous ne pouvons pas la léguer à nos enfants et que personne d'autre de la réserve ne peut nous l'acheter pour sa valeur véritable afin d'y vivre et d'en profiter... mon mari m'a dit que s'il ne pouvait léguer notre maison à nos enfants, il préférerait la brûler plutôt que de se la faire enlever. C'était peut-être une erreur que de construire une maison dans la réserve. Mais tant que ma mère est en vie, tout va bien pour nous. Mais, lorsqu'elle mourra, les droits d'héritage de mes enfants seront touchés. Il est possible que j'hérite de sa maison. Mon mari pourrait avoir le droit d'y résider avec moi. Par contre, lorsque nous mourrons, qu'arrivera-t-il de nos enfants, s'ils ne sont pas membres de la bande?

M. Penner: Monsieur le président, j'ai l'impression que les remarques de mon honorable collègue, le secrétaire parlementaire me visaient particulièrement et j'aimerais y répondre très rapidement, sans entreprendre de débat.

Le vice-président: J'aimerais d'abord faire un commentaire. Je crois que le Comité a fait beaucoup de chemin. Nous avons consacré beaucoup d'heures à notre travail et la fatigue se fait beaucoup sentir; pas ce soir, mais depuis quelques semaines. J'ose espérer qu'après cette longue discussion, nous pourrions réunir les membres du Comité et continuer à faire le travail qui nous a été confié, c'est-à-dire tenter de résoudre un grave problème.

M. Penner: Sauf votre respect, monsieur le président, c'est exactement ce que semblait dire le secrétaire parlementaire, et c'est à ça que je voudrais répondre. Il revient au secrétaire parlementaire—et c'est une tâche que je comprends—de voir à ce que la loi soit passée sous une forme ou sous une autre. Quant au nombre de modifications... le secrétaire parlementaire sait bien que les modifications que l'on peut apporter à un projet de loi sont très limitées. C'est une tâche énorme qui nous a été confiée, tâche que le gouvernement, avec toutes ses ressources, n'a pas été capable d'accomplir. Je veux expliquer au secrétaire parlementaire que ce que nous essayons de faire avec ce projet de loi, c'est de réparer les dégâts pour lesquels ni son administration ni l'administration qui l'a précédé ne sont responsables. Ce sont des dégâts qui ont été causés depuis très longtemps. Nous essayons de les réparer. Je veux tout simplement assurer mon honorable collègue secrétaire parlementaire que, lorsque j'interroge les témoins, je ne fais aucune partisanerie. Si mes phrases sont imagées et dramatiques, je m'en excuse et j'essaierai de me contrôler.

Mais si le secrétaire parlementaire examinait attentivement mes questions, peut-être avec l'aide de certains de nos chercheurs, il s'apercevrait qu'elles sont fondées sur les divers témoignages. Je ne crois pas être responsable du sentiment que notre tâche est à peu près impossible. Je ne crois pas avoir causé cette attitude. Je ne suis quand même pas si bon que cela. Je pense que ce sont les témoignages qui nous portent à penser ainsi. Jusqu'ici, les témoignages concernant les trois principes ont été particulièrement déprimants.

[Texte]

I guess I just have a small bit of resentment; and I hope you will not interpret it as being political. I do resent it just a little that the Minister said that this was a bill of such great principle. All of the witnesses who have come have said it fails on all of the principles. So we are now all down to—I am using that colourful language again; I apologize—bedrock, and we have our head out of the skies . . .

Mr. Fretz: Out of the swamp we are in.

Mr. Penner: All right, we are out of the swamp anyway, wherever we are . . .

Mr. Fretz: A marked improvement.

Mr. Penner: Wherever we are, Mr. Chairman, we realize we are not dealing with great principles that are going to solve very serious human problems. I am not so sure that if we pass C-31 the way it is we are not going to have more problems than we had when we started. That is what I want to avoid.

My hon. friends in the other political parties, we are all here for the same reason: to solve problems in the national life and not create them.

I just want to make it clear for the record . . . and I conclude on this point.

• 1730

Yes, I am prepared to work with the Parliamentary Secretary; but based on all the testimony which is now being broken down for us by our very capable staff people . . . that we can improve it and meet all of the conflicting demands that have been put on us from different sources and different testimony . . . if we can do all of that, then I am prepared to engage in that undertaking. At this moment—and maybe it is because it is late in the day, as the chairman has said, and we have worked awfully hard—I just do not feel confident that we can do it, and that is why I suggested maybe sending it back. But if the Parliamentary Secretary can convince us and provide us with all of the resources we need—and we have a good committee, we have a good chairman and vice-chairman—then we should try. But the testimony indicates that we may be trying to climb Everest with a pair of Adidas.

I am sorry. I said I would not do that any more.

Mr. Fretz: I certainly would not, Mr. Chairman, want to have the last word. Far be it from me to convince the distinguished parliamentarian who spoke before I did to convince him against his will. I am not going to try to convince anybody here; I think if the will is there, the determination by each member who sits on the committee, then we can do a job.

The Vice-Chairman: As the Speaker says, it has to be Wednesday afternoon; and I think I must apologize to the

[Traduction]

Je suppose que j'éprouve un certain ressentiment, et j'espère que vous ne l'interpréterez pas comme étant de la partisanerie. Cela me déplaît quelque peu d'entendre le ministre dire qu'il s'agit d'un projet de loi fondé sur de si grands principes. Tous les témoins qui ont comparu devant le Comité ont déclaré qu'ils ne respectent aucun des principes. Nous en sommes donc—et voilà que je recommence à utiliser des expressions imagées, excusez-moi—je disais donc que nous sommes au creux de la vague et que devons reprendre la situation en main . . .

M. Fretz: Nous devons nous sortir de cette situation stagnante.

M. Penner: D'accord, je crois que nous en sommes sortis quelque peu . . .

M. Fretz: C'est quand même une amélioration.

M. Penner: Où que nous en soyons, monsieur le président, nous nous rendons bien compte que nous ne traitons pas de grands principes mais que nous devons résoudre de très graves problèmes humains. J'ai bien peur que si nous adoptons le projet de loi C-31 tel qu'il est actuellement, nous allons causer plus de problèmes que nous en avions lorsque nous avons commencé. Et c'est ce que je veux éviter.

Mes honorables collègues des autres partis politiques, nous sommes tous ici pour la même raison: résoudre les problèmes de la vie de la nation et non pas les créer.

Je voulais tout simplement que cela soit clair . . . et je termine là-dessus.

Oui, je suis disposé à travailler avec le Secrétaire parlementaire. Mais, d'après les témoignages qui sont analysés par notre personnel très compétent . . . témoignages selon lesquels nous pouvons améliorer la situation et répondre à toutes les demandes conflictuelles qui nous ont été présentées de différentes sources . . . si nous pouvons accomplir tout cela, alors je suis disposé à entreprendre ce projet. À l'heure actuelle, je ne suis pas sûr que nous puissions le faire—c'est peut-être à cause de l'heure, car il est tard comme l'a dit le président, et que nous avons tous travaillé très dur. C'est pour cela que j'ai proposé qu'on le renvoie. Mais si le Secrétaire parlementaire peut nous convaincre et nous fournir toutes les ressources dont nous avons besoin, nous devrions essayer—car nous avons un bon comité de même qu'un président et un vice-président compétents. Cependant, d'après les témoignages, ce serait comme tenter d'escalader le mont Everest avec une paire d'Adidas.

Pardon. J'avais promis de ne plus parler avec des images.

M. Fretz: Monsieur le président, je ne voudrais surtout pas avoir le dernier mot. Loin de moi l'idée de tenter de convaincre malgré lui le parlementaire distingué qui m'a précédé. Je n'essaierai de convaincre personne ici; si chaque membre du comité est décidé à entreprendre la tâche, nous pourrions l'accomplir.

Le vice-président: Comme le président de la Chambre l'a dit, il faudra que cela soit mercredi après-midi. Je dois

[Text]

committee members and our guests here tonight. As you can see, we have been meeting long hours, we have been seeing and meeting with delegations from across the country. You should realize that it is getting very emotional for each one of us to have groups time and time again meeting in long hours. I would like to assure you that this committee has been meeting long and we are working together and we are going to continue to work together to try to see what we possibly can do with the bill.

I would like at this time to thank the Native Okanagan Women's League for being with us today. Your presentation has certainly brought another light to such a very important bill, and I thank you very much.

I remind the committee members that at 8.00 sharp tonight we have two delegations to see this evening. Room is 308, 8.00 o'clock sharp.

I thank you very much.

Ms Phelan: Thank you very much. We realize you have a really tough job, but we hope you can come up with some good amendments to the bill. We are getting tired too: it has been 100 years. But we will not give up. As long as one of our children or grandchildren is discriminated against, you will see us back again. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you. The meeting is adjourned.

[Translation]

présenter mes excuses aux membres du comité ainsi qu'à nos invités de ce soir. Comme vous voyez, nos réunions ont été très longues et nous avons rencontré des délégations de partout au pays. Vous devez comprendre à quel point il est épuisant pour chacun d'entre nous de rencontrer, coup après coup, différents groupes pendant de longues heures. Je vous assure que le comité fait de longues heures, que nous travaillons ensemble et que nous allons continuer de le faire afin de voir ce que nous pourrions accomplir avec ce projet de loi.

J'aimerais maintenant remercier la Ligue des femmes autochtones d'Okanagan d'être venue aujourd'hui. Votre mémoire nous a permis d'entrevoir le projet de loi sous un autre angle très important, et je vous en remercie beaucoup.

Je voudrais rappeler aux membres du comité que nous accueillerons ce soir deux délégations à 20 heures. Ce sera à la pièce 308, à 20 heures pile.

Merci beaucoup.

Mme Phelan: Merci beaucoup. Nous comprenons bien que vous avez un travail très difficile à exécuter mais nous espérons que vous réussirez à proposer de bonnes modifications au projet de loi. Nous sommes aussi fatiguées: cela fait 100 ans pour nous. Mais nous n'abandonnerons pas. Tant qu'un de nos enfants ou de nos petits enfants est victime de discrimination, nous nous reverrez. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Native Women of North Okanagan:

Barbara Allison;
Rhoda Wilkinson;
Bertha Phelan.

De Les femmes autochtones du nord d'Okanagan:

Barbara Allison;
Rhoda Wilkinson;
Bertha Phelan.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Wednesday, March 27, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mercredi 27 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 27, 1985

(36)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Research Officer.

Witnesses: From the Nishnawbe-Aski Nation: Denis Cromartie, Grand Chief. *From the Muskegoq Cree Council:* Dan Kooses, Chief; Andy Richard, Grand Chief.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March, 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Dan Kooses, in his native language and Andy Richard each, made opening statements.

Andy Richard answered questions.

In accordance with a motion passed at the meeting of Thursday, November 24, 1984, it was agreed,—That the appendices to the brief, submitted by the Muskegoq Cree Council, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See appendix "INDN-3"*).

Denis Cromartie made an opening statement and answered questions.

At 10:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 MARS 1985

(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 40, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, attachée de recherche.

Témoins: De la Nation Nishnawbe-Aski: Denis Cromartie, grand chef. *Du Conseil Muskegoq-Crie:* Dan Kooses, chef; Andy Richard, grand chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Dan Kooses, dans sa propre langue, et Andy Richard font chacun une déclaration préliminaire.

Andy Richard répond aux questions.

Conformément à une motion adoptée à la séance du jeudi 24 novembre 1984, *il est convenu*,—Que les annexes au mémoire soumis par le Conseil Muskegoq-Crie figurent en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «INDN-3»*).

Denis Cromartie fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 22 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, March 27, 1985

• 2038

The Chairman: I call this meeting to order. Members, I propose we hear the second group now and that we tag 20 minutes on the end of the meeting if the other witnesses show up. We cannot have parliamentary committees on stand-by time. I am sorry, but that is the ruling of the Chair.

So if the witnesses who have come are prepared to help us out by joining the witness table now, I would appreciate it. I intend to give you the full hour—and then some, if you require it. The other witnesses will be restricted to that timeframe.

• 2040

Chief Kooses, I am very pleased to have you and Chief Rickard with us this evening. I am sorry about the situation, which obviously is beyond the committee's control; there has been a problem or mix-up. I welcome you before this standing committee tonight on Bill C-31, and note that you have a brief. It will be in order for you to begin your presentation to the committee at this time.

Chief Dan Kooses (Muskegog Cree Tribal Council):
[Speaking in native language]

Grand Chief Andy Rickard (Nishnawbe-Aski Nation and Muskegog Cree Tribal Council): Mr. Chairman, obviously you do not have a Cree translator on your committee, so I will be more than happy to translate the presentation to expedite the process. I will read Chief Kooses' brief for him.

Mr. Chairman, members of the parliamentary committee on Indian Affairs and Northern Development, and ladies and gentlemen, my name is Dan Kooses, Chief of Kashechewan Band. I am also the Chairman of the Muskegog Cree Council of the western James Bay area. I am speaking to you today in my own language to demonstrate how proud I am to have maintained it.

Our presentation will be made by Mr. Andy Rickard, the founding Grand Chief of the Nishnawbe-Aski Nation. As well, Mr. Rickard, who is reading our brief, has acted as the Executive Director of our Muskegog Cree Council. Our presentation is not very long. We do not intend to give you the detailed history of the aboriginal people of Canada. We are not going to discuss how you and your ancestors almost destroyed us over the past 300 years. We will not go into any detail to even mention how the Indian Act legislation has emotionally divided our people in terms of father from daughter, brother from sister, aunts from uncles, and so on. We will not even make reference to your many efforts to change the Indian Act in the past.

No, Mr. Chairman, we will not belabour the fact that the present Minister of Indian Affairs is running all over the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 27 mars 1985

Le président: La séance est ouverte. Je proposerai aux membres du Comité d'entendre dès à présent le deuxième groupe et nous pourrions laisser 20 minutes à la fin de la séance au cas où les autres témoins se présenteraient. Les comités parlementaires ne peuvent pas se tenir en permanence à la disposition des témoins. Je suis désolé, mais telle est la décision du président.

Si les témoins qui sont venus sont donc prêts à comparaître maintenant, je leur en serais reconnaissant. J'ai l'intention de vous donner toute l'heure, et un peu plus, si vous voulez. Ces mêmes modalités s'appliqueront aux autres témoins.

Chief Kooses, je suis très heureux de vous avoir parmi nous ce soir, avec le Chef Rickard. Je regrette cette situation à laquelle le Comité ne peut évidemment rien. Il y a eu un problème ou une confusion. Je vous souhaite donc la bienvenue ce soir au Comité permanent qui étudie le Bill C-31, et je constate que vous avez un mémoire. Vous pouvez commencer.

Le chef Dan Kooses (Le Conseil tribal des Cris de Muskegog): *[intervention en langue autochtone]*

Le grand chef Andy Rickard (Nation Nishnawbe-Aski et Conseil tribal des Cris de Muskegog): Monsieur le président, de toute évidence vous n'avez pas d'interprète cri à votre Comité, et je serai donc très heureux de traduire l'exposé pour accélérer le processus. Je vais lire le mémoire du Chef Kooses pour lui.

Monsieur le président, membres du Comité parlementaire des affaires indiennes et du Nord, mesdames et messieurs, je suis Dan Kooses, chef d'une bande Kashechewan. Je suis aussi président du Conseil tribal des Cris de Muskegog de la région ouest de la Baie James. Je m'adresse aujourd'hui à vous dans ma langue pour vous dire combien je suis fier de l'avoir conservée.

M. Andy Rickard, grand chef fondateur de la Nation Nishnawbe-Aski va présenter notre exposé. De plus, M. Rickard qui lit notre mémoire est aussi directeur exécutif de notre Conseil cri de Muskegog. Notre exposé n'est pas très long et nous n'avons pas l'intention de vous présenter en détails l'histoire des peuples autochtones du Canada. Nous n'allons pas nous étendre sur la façon dont vous et vos ancêtres nous avez pratiquement annihilés depuis 300 ans. Nous n'exposons pas en détails comment la loi sur les Indiens a divisé notre peuple sur le plan émotionnel, père et fille, frère et soeur, oncle et tante et ainsi de suite. Nous n'allons même pas parler de vos nombreux efforts pour modifier la Loi sur les Indiens par le passé.

Non, monsieur le président, nous n'allons même pas insister sur le fait que le ministre actuel des Affaires indiennes va

[Texte]

country selling the idea that the Indian Act must now be changed. After over 100 years of legal bondage, this government is at last ready to be more humane. It is sad that this government, its predecessor, and all those dating back to 1867 did not see fit to treat us like human beings. It took international pressure for us to witness the changes we are now discussing today.

Our opening remarks will touch on the basic foundation of human relationships. That foundation is trust. What is trust? In our language, it is expressed as *tab way ill tum win*. This simply means "to have a good feeling, belief, and to live with the truth". Why do we use the word "truth"? It is because truth to us means openness and trust. Trust is the basis of our presentation today.

We have been advised by the Minister of Indian Affairs representing the Government of Canada that we will be consulted before the government makes a final decision with respect to the proposed amendments of the Indian Act, specifically to paragraph 12(1)(b).

Can we trust the government to listen to us long enough to hear us? That is the question we are asking ourselves. Will it support what we want? We understand the fine details of Bill C-31 will be tabled for final reading in Parliament very shortly. Will this legislation actually reflect and contain our consensus? That is the question we are asking ourselves, the native people.

We are very anxious to learn how much this government is going to listen to us and how it will deal with our recommendations. Very soon we will know what the word "trust" means in our future relationship with this government.

• 2045

The Muskegog people of western James Bay lived in their area long before your ancestors and your historians. Our lifestyles have remained very basic: food, shelter, warm clothing, and most important, our belief in our creator. Our spiritual belief has been the center of our lives. We have always respected our environment; it in return has respected us. However, today our culture and value system is diametrically opposed to yours. Let us explain what we mean by that.

We have been taught by our elders that the the number four is a sacred and magical number to us. There are four directions of the wind, for example, four seasons, four points of a living plant in terms of its roots, bark, branches, and the leaves it bears. In our lifestyle there are also four main principles, and these we learned from our elders. These four principles are the spiritual, cultural, social, and economic aspects of our lives. The spiritual aspect of our lives has been our bondage with our creator. Our cultural language and related expressions and legends have us distinct from other tribes across this North America. Our social relationships have been the results of our daily interactions. We are assured of the economic simply by following the first three principles.

[Traduction]

partout dans le pays pour persuader tout le monde que la Loi sur les Indiens doit être maintenant changée. Après 100 ans d'esclavage juridique, le gouvernement est finalement prêt à se montrer plus humain. Il est triste que ce gouvernement, son prédécesseur et tous ceux qui remontent à 1867 n'aient pas jugé utile de nous traiter comme des êtres humains. Il a fallu toutes les pressions internationales pour que nous assistions aux changements dont nous discutons aujourd'hui.

Nos remarques préliminaires porteront sur le fondement essentiel des relations humaines. Ce fondement est la confiance. De quoi s'agit-il? Dans notre langue nous l'exprimons ainsi *tab way ill tum win*, ce qui signifie simplement «se fier à quelqu'un, lui faire confiance, vivre avec la vérité». Pourquoi utiliser ce dernier terme? C'est parce que pour nous la vérité signifie l'ouverture et la confiance. La confiance est à la base de notre exposé d'aujourd'hui.

Le ministre des Affaires indiennes représentant le gouvernement du Canada nous a dit que nous serons consultés avant que le gouvernement ne prenne une décision définitive quant aux modifications proposées à la Loi sur les Indiens, notamment à l'alinéa 12(1)(b).

Pouvons-nous faire confiance au gouvernement pour croire qu'il nous écoutera suffisamment pour nous entendre? C'est la question que nous nous posons. Appuiera-t-il nos demandes? Il semble que les derniers détails du Bill C-31 seront déposés très bientôt au Parlement pour la dernière lecture. Cette loi tiendra-t-elle vraiment compte de notre consensus? C'est la question que se pose le peuple autochtone.

Nous sommes très désireux de savoir dans quelle mesure ce gouvernement va nous écouter et quelle suite il donnera à nos recommandations. Très bientôt, nous serons ce que veut dire «faire confiance au gouvernement».

Les indiens Muskegog de l'ouest de la Baie James vivaient dans leur région bien avant que vos ancêtres et vos historiens y arrivent. Notre façon de vivre est demeurée liée aux besoins essentiels: la nourriture, un abri, des vêtements chauds, et ce qui est le plus important, notre foi en notre créateur. En effet, notre foi a été centrale dans notre vie. Nous avons toujours respecté notre environnement, qui à son tour, nous a aussi respecté. Cette culture et ce système de valeurs sont toutefois diamétralement opposés aux vôtres. Permettez-moi de m'expliquer là-dessus.

Nos aînés nous ont enseigné que le chiffre 4 est sacré et magique. Ainsi, par exemple, le vent prend quatre directions, il y a quatre saisons, quatre points primordiaux dans une plante, ses racines, l'écorce, les branches et les feuilles. Il y a aussi, quatre grands principes, que nous ont encore légué nos aînés. Ce sont les principes spirituels, culturels, sociaux et économiques. L'aspect spirituel de notre vie représente notre lien avec notre créateur. Notre expression culturelle comme nos légendes, etc. nous distinguent des autres tribus d'Amérique du Nord. Notre organisation sociale résulte de nos échanges quotidiens. Enfin, nous sommes sûrs de respecter le principe économique tout simplement en nous conformant aux trois autres.

[Text]

However, in the white man's world—in our interpretation, the way we see it—the order of the four principles I just mentioned are reversed. Economics seems to be the almighty dollar that many people worship. People will do almost anything for money. The social aspect involves natural interaction within modern society. The cultural aspects are examined in the saga of *Roots*; you remember the program, when it came on everybody decided to check their family tree and where they come from. Many people search out and analyze their family ties to determine their origins. So we have usually in this country people saying they come from the first, third, second, or fifth generation Canadians. Lastly, the spiritual experience as we see it by people who practise this basic thing is that every Sunday morning you are taught that you go to church and ask for forgiveness for all the transgressions you have committed the past six days. It is a cycle we notice in observing every given day of the week.

In terms of treaties, we did not ask for your treaties, nor did we ask for the government's Indian Act that we have facing us today. We have agreed to live in mutual harmony, to share the land and its resources equally. We have always had our own forms of self-government. How else could we have survived all these centuries in which we did not have that kind of system in America? In spite of this, we cannot turn back the clock and try to correct history. We can only look back today with the mind that we should be looking for justice for all in the future. That is the basic thrust of our expectations.

Every government in the free world, in our understanding, is legally and morally obligated to provide for its citizens a just society; the Government of Canada is no exception. Canada must recognize that we do have our own forms of self-government and that we have never given up our God-given right to govern ourselves.

The Muskegog people of western James Bay have developed their own concept of self-government. We have visions of how we believe our self-government system should be set up and operated. We have not drawn on the resources of white lawyers, consultants, or government public servants. We feel their services are not required to define our self-government objectives or aspirations. We believe that once we have established our institutional positions we will use lawyers and other technical people to legalize our positions.

In our part of the country we still live and practise our aboriginal rights. We hunt geese each fall, although the Migratory Birds Convention Act dictates otherwise.

• 2050

Our elders have taught us to hunt with expertise and professionalism. Each fall we guide white hunters for their game, and only a few can hunt without guides. As we all are aware, even seasoned white hunters get lost every once in a

[Translation]

Toutefois, d'après nous, dans le monde de l'homme blanc, l'ordre de priorité des principes est inversé. Le principe économique semble se traduire par une idolâtrie du dollar. Certaines gens feront presque n'importe quoi pour obtenir de l'argent. L'aspect social signifie l'intégration au sein de la société moderne. Le principe culturel donne lieu à l'examen de son arbre généalogique, comme c'était le cas dans l'émission «*Racines*», qui traduisait ce désir de vérifier d'où venaient ses ancêtres. Bon nombre de personnes font donc des recherches afin d'établir quelles sont leurs origines. Il y a donc des canadiens qui disent l'être depuis la première, la deuxième, la troisième ou la cinquième génération. Quant au respect de l'aspect spirituel, il se manifeste par l'assistance à un service religieux chaque dimanche matin, ou on rappelle aux gens qu'ils doivent aller à l'église et demander pardon de toutes les fautes qu'ils ont commises les six jours précédents. C'est quelque chose que nous observons chaque jour de la semaine.

Pour ce qui est des traités, nous ne les avons pas demandés, ni d'ailleurs l'adoption de la loi sur les indiens qui nous régit aujourd'hui. Nous avons accepté de vivre en harmonie, de partager la terre et ses richesses équitablement. Nous avons toujours eu nos propres formes de gouvernement. Comment aurions-nous pu survivre autrement tous ces siècles avant que l'autre système ne soit en place en Amérique? En dépit de cela, nous ne pouvons pas retourner en arrière afin de corriger l'histoire. Nous ne pouvons que nous rappeler ce qui s'est passé afin de rechercher la justice pour tous dans l'avenir. C'est ce qui sous-tend nos demandes.

A notre connaissance, chaque gouvernement du monde libre est moralement et juridiquement tenu de faire vivre ses citoyens dans une société juste, y compris le gouvernement du Canada. Le Canada doit justement reconnaître que nous disposons de nos propres formes de gouvernement et que nous n'avons jamais renoncé à notre droit sacré de nous gouverner nous-mêmes.

Les Indiens Muskegog de la région ouest de la Baie James ont leur propre conception de l'auto-détermination. Nous avons en effet des idées sur la façon dont notre propre système de gouvernement doit être établi et fonctionner. Nous n'avons pas fait appel aux services d'avocats ni de conseillers blancs, ni encore à des fonctionnaires. Nous estimons que leur aide ne nous est pas nécessaire pour définir nos objectifs ou nos aspirations en matière d'auto-détermination. Une fois que nous aurons terminé la conception de nos institutions, alors nous recourrons aux avocats et aux autres spécialistes afin de conformer cela à la loi.

Dans notre région du pays, nous exerçons encore nos droits d'autochtones et vivons par eux. Nous faisons la chasse aux oies à chaque automne, malgré l'interdiction découlant de la loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs.

Nos aînés nous ont enseigné à faire la chasse avec beaucoup de science. À chaque automne, nous guidons les chasseurs blancs afin de les aider à trouver leur gibier, et seulement quelques uns d'entre eux peuvent se passer de guide. Personne n'ignore que même des chasseurs blancs d'expérience s'égarent

[Texte]

while in our territories. This phenomenon is very common. It even affected Christopher Columbus.

We are only trying to say that we have our own way of doing things, and the analogy we described does have effect in the same context in self-government.

We must be supported in our efforts to establish our own Indian government systems. We are prepared to modernize our self-government practices to fit into the existing federal system of Canada. It is very important that the Canadian government meet us half-way and support the self-government institutions we are proposing. Our approaches will be community based, which simply means the involvement of our people locally.

At this time we would like to summarize our basic positions on self-government, including our citizenship concerns with Bill C-31. On January 20 to 23, 1985, in Thunder Bay, Ontario, we presented our Indian government position to the Minister of Indian Affairs, the Hon. David Crombie. Our position is very clear.

First, the authority, responsibility, and accountability decisions of our Indian governments will rest with our community constitutions.

Second, our respective Indian governments will function exclusively under our respective community constitutions.

Third, our community constitutions will define the role of tribal council, Nishnawbe-Aski, and Assembly of First Nations in all areas of Indian government.

Fourth, administrative funding for Indian government and socio-economic programs for Indian governments should be made directly to our respective Indian governments on a per capita and geographical cost-of-living basis.

Fifth, no funding should be provided to outside groups, Indians or otherwise, from our share of the existing funding sources of the Department of Indian Affairs nor from future shares of Indian government funding sources that are and will be available without our written support.

Sixth, we want to make sure the constitutional entrenchment of our aboriginal rights and Indian government is realized.

Further details of these various positions I just mentioned are appended to this particular document.

About the Indian Act amendments, specifically Bill C-31, our position again is very clear. First, we cannot help but support the removal of the sexual discrimination of the Indian Act, as everybody else, I am sure, has expressed here.

Secondly, we insist that our First Nations governments be fully responsible to control the membership and Indian status matters that affect our citizenship criteria and authority. In

[Traduction]

de temps à autre sur nos territoires. Cela arrive très souvent même Christophe Colomb connaît cela.

Tout ce que nous essayons de dire, c'est que nous avons notre propre façon de faire les choses, y compris pour ce qui est de l'autodétermination.

On doit appuyer les efforts que nous déployons afin d'établir nos propres gouvernements indiens. Nous sommes disposés à moderniser nos usages afin qu'ils s'harmonisent avec ceux du système fédéral canadien. Il est très important cependant que le gouvernement du Canada fasse autant de compromis que nous et appuie les institutions que nous proposons d'établir. Nous fonderons notre système sur la base collective, ce qui signifie simplement que notre population locale participera au gouvernement.

J'aimerais maintenant résumer nos positions en matière d'autodétermination, y compris nos préoccupations par rapport au projet de loi C-31. Du 20 au 28 janvier 1985, à Thunder Bay, en Ontario, nous avons exposé notre position relative à l'établissement d'un gouvernement indien au Ministre des Affaires indiennes, l'honorable David Crombie. Cette position est très claire.

D'abord, l'autorité et la responsabilité en matière de décisions prises par les gouvernements indiens reposera sur nos institutions communautaires.

Deuxièmement, les gouvernements indiens respectifs fonctionneront exclusivement en vertu de nos constitutions communautaires respectives.

En troisième lieu, nos constitutions communautaires définiront le rôle du Conseil de tribu, Nishnawbe-Aski, et celui de l'Assemblée des premières nations eu égard à tous les domaines relevant du gouvernement indien.

En quatrième lieu, le financement des gouvernements indiens et des programmes sociaux-économiques qui leurs sont destinés doit être accordé à chaque gouvernement indien en fonction de sa population et du coût de la vie.

Cinquièmement, aucun montant ne doit être fourni à des groupes de l'extérieur, indien ou non, à même notre part des crédits provenant des Affaires indiennes ni d'autres sources et destinés au futur gouvernement indien sans que nous ayons préalablement donné notre consentement écrit.

En sixième lieu, nous tenons à ce que nos droits en tant qu'autochtones et nos droits à nous doter d'un gouvernement indien soient reconnus dans la constitution.

Vous trouverez des détails sur ces points en annexe du document.

Au sujet des modifications apportées à la loi sur les indiens plus précisément au sujet du Projet de loi C-31, notre position est encore une fois très claire. Premièrement, nous sommes tout-à-fait d'accord pour qu'on supprime la disposition de la loi entraînant la discrimination sexuelle comme d'ailleurs tout le monde à dû le dire devant vous.

En deuxième lieu, nous insistons pour que les gouvernements des Premières nations aient la pleine responsabilité en matière de reconnaissance des droits des Indiens et de leurs droits

[Text]

effect, we cannot support the outside imposition of the details of how our community membership will be established. This is the final responsibility and authority of locally elected governments of the First Nations.

Third, while we support the general list concept advanced by the federal government, wherein the reinstatement of certain Indian persons who have lost their Indian status would be added to the general list, we want this general list to be administered by the Department of Indian Affairs on a temporary basis until adequate funding is provided for us to administer the system locally. We also insist that all Indian persons who have lost their Indian status either by marriage or by other means of enfranchisement be reinstated and such candidates who qualify be accepted on the basis of having blood relatives belonging to our respective bands.

Fourth, as a precondition to accepting new citizenship membership in our bands, adequate land base and financial resourcing should be secured and instituted to support the additional members who may be accepted and returned as citizens of our respective communities. We therefore want additional land base and financial resourcing to be based on our existing per capita share of our current land base and program dollars as calculated before April 17, 1985. Specifically, we want a proportionate increase of land and program dollars for each new member accepted into our citizenship.

Fifth, we also want the federal government to fund the reinstatement costs of services of our previously enfranchised band members from its own financial resourcing base, rather than to use our capital and revenue fund accounts on such cases as demand any form of financial restitution. We do not want to be penalized for the failure of government's historical mistakes.

• 2055

Sixth, we further take the position that the statute of limitations, in terms of time, be not imposed on us within which time to finalize the aforementioned positions and related tasks. We do not believe time constraints should be imposed on us after it has taken this government and other governments over a hundred years to create the mess we are in today.

Finally, we request the federal government to take appropriate legislative action to not use the Charter of Rights and Freedoms legislation to abrogate the supremacy of our Indian governments in the control and management of our citizenship regime. This legislative consideration should be instituted into a new government legislation system.

Further details of our citizenship concerns are documented in the attached appendix.

[Translation]

d'appartenance à une bande et de tout ce qui touche aux normes relatives à cela et à l'autorité. En effet, nous ne pouvons supporter qu'on nous impose de l'extérieur des normes régissant la question de l'adésion aux bandes. Cette responsabilité et cette autorité reviennent au gouvernements locaux élus des premières nations.

Troisièmement, bien que nous appuyons l'idée d'une liste générale telle que proposé par le gouvernement fédéral, et en vertu de laquelle on réintégrera certains indiens ayant perdu leurs droits et on ajoutera leurs noms à la liste, nous tenons à ce que cette liste soit administrée de façon provisoire seulement par le Ministère des affaires indiennes jusqu'à ce qu'on nous ait accordé le financement nécessaire pour effectuer ce travail à l'échelle locale. Nous insistons également pour qu'on réintègre ceux et celles ayant perdu leurs droits d'indien et ce soit par mariage soit par d'autres formes d'émancipation, et qu'on se fonde à cet égard sur le fait qu'ils ou elles soient apparentés à des personnes vivant dans nos bandes respectives.

En quatrième lieu, une des conditions préalable à la possibilité de réintégrer davantage de membres au sein de nos bandes est le fait de disposer de terres suffisamment grandes et de ressources financières afin que l'on puisse assumer les coûts représentés par la venue de ces membres supplémentaires au sein de nos collectivités. Nous voulons donc des terres supplémentaires ainsi que des ressources financières qui se fondent sur notre partage actuel par habitant de nos terres et de nos subventions au titre de programme, tel qu'établi avant le 17 avril 1985. Nous voulons donc une augmentation du nombre de terres et de subventions accordées au titre de programme pour chaque nouveau membre accepté comme Indien de plein droit.

Cinquièmement, nous voulons également que le gouvernement fédéral finance les coûts liés à la réintégration des membres émancipés, ce à même ses propres ressources plutôt que de nous servir de nos capitaux et de nos fonds, comme l'exige toute restitution financière. Nous ne voulons pas être pénalisés en raison des échecs passés du gouvernement.

Sixièmement, il ne devrait pas y avoir des prescription, c'est-à-dire que nous ne devrions pas être obligés de terminer le travail lié aux points que nous avons exposés et autres tâches corollaires à temps pour respecter une échéance. Nous ne croyons pas qu'on devrait nous imposer de telles choses étant donné que ce gouvernement et ses prédécesseurs ont laissé se détériorer les choses pendant 100 cents pour en arriver au chaos que nous connaissons aujourd'hui.

Enfin, nous demandons que le gouvernement fédéral prenne les mesures législatives appropriées pour éviter qu'on ait recours à la Charte des Droits et libertés pour nier la préséance de nos gouvernements Indiens en matière de contrôle et d'administration de notre régime d'appartenance. Une telle disposition devrait s'insérer dans la législation gouvernementale.

On trouvera davantage de détails relatifs à nos préoccupations à ce sujet en annexe.

[Texte]

At this point we are prepared to answer any questions you may have with respect to this presentation. And thank you for the opportunity of speaking to you. I am getting rusty; I have not done this for about five years.

Mr. Penner: You did very well. You have not lost your touch.

The Chairman: Thank you very much.

Grand Chief Rickard: And because you have no Cree translator, our chief is prepared to respond to you in English.

The Chairman: I appreciate that.

Is it agreed to append the appendix to today's hearings?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen, for the brief and for opening the meeting to questions. I will call on Mr. Penner to begin.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

I just want to begin by saying I really miss the Parliamentary Secretary not being here tonight. He said I used too much colourful, dramatic language. I have repented, Mr. Chairman. But instead of washing out my mouth with soap, I smoked a cigar. I think I would have preferred soap. So I have no speech, but I want some questions.

First, I want to welcome the Muskegog Cree Council to our hearings. It is good to see Dan Kooses again, and Andy Rickard, who are both well known to members of the committee. We welcome their presence and the brief that they have brought with them.

My first question to the two gentlemen who are here is: How much self-government do you see being contained within the confines of Bill C-31?

Grand Chief Rickard: I believe the bill being proposed is perhaps a gradual move towards the direction of Indian government that we often talk about. We would have preferred to have some very serious considerations with respect to having our Indian governments determine the final points in respect to the general list we are talking about, in that the government should not impose itself on having a final, shall we say, stake in determining who the membership would be of our various bands. Is that political enough?

Mr. Penner: Well, Andy, I never would think at all that you would be political.

My second question would be in terms of the third paragraph on page 2, where you make mention of the fact that you were advised by the Minister that there would be consultation before a final decision on the proposed amendments to the Indian Act. May I ask are whether you are satisfied that with your Cree council there was adequate consultation?

[Traduction]

Nous sommes maintenant disposés à répondre à toutes les questions que vous voudrez nous poser, au sujet de cet exposé. Je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de témoigner devant vous. J'en avais perdu l'habitude car je n'avais pas fait cela depuis cinq ans.

M. Penner: Vous vous en êtes très bien sorti. Vous n'avez pas perdu la main.

Le président: Merci beaucoup.

Le grand chef Rickard: Étant donné que nous ne disposons pas d'un interprète de la langue crie, notre chef est disposé à vous répondre en anglais.

Le président: Je vous en suis reconnaissant.

Plaît-il au Comité d'annexer ces documents au procès-verbal?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup, messieurs, de votre mémoire, et maintenant nous allons passer aux questions. La parole est d'abord à M. Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord remarquer qu'il est bien dommage que le Secrétaire parlementaire ne soit pas ici ce soir. Il me disait que mon langage est trop coloré et dramatique. Je m'en suis repenti, monsieur le président. Toutefois, plutôt que de me laver la bouche avec du savon, j'ai fumé un cigare. Je crois cependant que j'aurais préféré le savon comme punition. Cela dit, j'aimerais poser quelques questions.

En premier lieu, je tiens à souhaiter la bienvenue au Conseil cri Muskegog. Je suis heureux de revoir Dan Kooses et Andy Rickard, que les membres de notre Comité connaissent très bien. Nous sommes heureux qu'ils soient ici et nous aient présenté un mémoire.

En guise de première question, j'aimerais savoir quelles mesures d'autodétermination le projet de loi C-31 leur semble contenir?

Le grand chef Rickard: Je crois que le projet de loi proposé constitue peut-être une étape vers la création de gouvernements indiens dont nous parlons souvent. Nous aurions cependant préféré que les gouvernements indiens établissent ce qui a trait à la liste générale, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral ne doit pas s'imposer comme arbitre suprême en matière d'appartenance aux bandes. Ma réponse est-elle suffisamment politique?

M. Penner: Eh bien Andy, je ne vous aurais jamais cru politique.

Ma deuxième question porte sur le troisième paragraphe de la page 2, où vous mentionnez avoir été avisé par le ministre que vous seriez consultés avant qu'on prenne une décision finale au sujet des modifications à apporter sur la Loi sur les Indiens. J'aimerais savoir si vous estimez qu'on a suffisamment consulté votre Conseil cri?

[Text]

• 2100

Grand Chief Rickard: I do not believe there was sufficient consultation to really discuss in depth all the essential factors of the legislation. We can also appreciate the fact that we only have one Minister, and considering there are over 2,000 different communities it is almost impossible to actually sit down with everyone. Our previous Minister had the same problem; we could not really sit down and talk about these things.

Mr. Penner: Do you consider this meeting tonight to be part of the consultative process?

Grand Chief Rickard: Well, politically speaking one has to look at the composition of the members of the committee and how influential they are in relaying a message to the Cabinet. We hope when you mentioned the "truth" . . . Let us find out whether or not what is said here will actually be influential in the final decision of the Minister and his Cabinet. I imagine the Tories have a little more edge over the Liberals in this group to establish that. We will see what happens when the final bill comes; then we will see the effectiveness of this committee.

Mr. Penner: Well, they are numerically stronger. Your brief indicates that you favour the restoration of status to all who have lost it because of various provisions in the Indian Act and who want it back. Is that correct?

Grand Chief Rickard: That is the position of the chiefs who have met and discussed this particular situation. They felt every person who is identified, who has some Indian blood in them, who is related directly to our bands, should automatically be put in that general list.

Mr. Penner: That would be those who lost status under the enfranchisement provisions, whether it was voluntarily or involuntarily. Would that be correct?

Grand Chief Rickard: That is right.

Mr. Penner: Thank you. May I ask you how you would define "status"?

Grand Chief Rickard: The bands we are working with are putting together their Indian government constitution. Within that constitution is a citizenship section, which is now being developed, to outline exactly what the criteria would be for people to be part of that particular band or bands we are working with. "Status", as we said earlier, is not the term we use, but citizenship based on people who belong through blood lines to our various communities would automatically be part of that. Whether you use "status", "membership", or the terminology that is applied in the Indian Act today is not really relevant to us. What is relevant is that we will have our own system to enumerate different people who belong to that particular community.

Mr. Penner: So you make no distinction among status, membership, and citizenship?

[Translation]

Le grand chef Rickard: Je ne crois pas qu'on ait suffisamment consulté notre Conseil pour discuter en profondeur les aspects essentiels de la législation. Cependant, nous ne disposons que d'un seul ministre et étant donné qu'il y a plus de 2,000 collectivités, il est presque impossible de rencontrer tout le monde. Le Ministre précédent a d'ailleurs eu le même problème; nous ne pouvions pas vraiment siéger et discuter de ces choses.

M. Penner: La réunion de ce soir vous paraît-elle faire partie de ce processus de consultation?

Le grand chef Rickard: Eh bien, il faut tenir compte de la composition du Comité et songer à l'influence que ses membres peuvent exercer auprès du Cabinet. Lorsque vous avez parlé de la «vérité» . . . essayons de voir si ce qui se dit ici aura une influence quelconque sur les décisions que prendront le Ministre et le Cabinet. À cet égard, je crois que les conservateurs ont un avantage sur les libéraux du groupe. Nous verrons ce qui arrivera lorsque le projet de loi sera présenté sous sa forme définitive; c'est alors que nous pourrons juger de l'efficacité de ce Comité.

M. Penner: Eh bien, les conservateurs sont en plus grand nombre. Cela dit, votre mémoire précise que vous prônez la restauration des droits des Indiens à tous ceux qui les ont perdus à cause de diverses dispositions de la Loi sur les Indiens et qui veulent les recouvrer. C'est bien cela?

Le grand chef Rickard: C'est la position adoptée par les chefs qui ont discuté de la situation. Ils ont estimé que chaque personne ayant l'identité d'Indien, qui a du sang Indien ou qui a des liens de parenté directs avec des membres de nos bandes doit automatiquement être inscrite sur cette liste générale.

M. Penner: Il s'agit de ceux et celles qui ont perdu leurs droits, soit volontairement, soit involontairement, en vertu des dispositions relatives à l'émancipation. C'est cela?

Le grand chef Rickard: C'est exact.

M. Penner: Merci. Pouvez-vous me définir le «statut»?

Le grand chef Rickard: Les bandes avec lesquelles nous collaborons sont en train d'élaborer leurs constitutions indiennes. Cette constitution comprend un volet consacré à l'appartenance, dont l'élaboration est en cours et il cherche à définir précisément les normes auxquelles ont recourra pour intégrer les gens à une bande donnée ou aux bandes avec lesquelles nous travaillons. Pour ce qui est du terme «statut», comme nous l'avons dit plus tôt, nous ne l'utilisons pas, toutefois le concept d'appartenance fondé sur les liens d'affiliation à nos diverses collectivités en ferait automatiquement partie. Qu'on utilise le terme «statut», «appartenance» ou encore le libellé de la Loi sur les Indiens, tout cela n'est pas vraiment pertinent. Ce qui l'est c'est le fait que nous disposons de notre propre système d'inscription et de recensement des diverses personnes faisant partie d'une collectivité donnée.

M. Penner: Vous n'établissez donc pas de distinction entre statut, appartenance et citoyenneté?

[Texte]

Grand Chief Rickard: No.

Mr. Penner: You equate them?

Grand Chief Rickard: It is basically people who belong to that particular community; for specifics we use "citizenship" as a term that would be more easily understood by the government and other people.

Mr. Penner: I conclude from the hearing of your brief that while you favour restoration of status on the widest possible basis, you do oppose mandatory reinstatement of people into the communities by way of a federal statute; that is, that a federal statute, the one we are amending tonight, would give them authority to be reinstated. You would oppose that.

Grand Chief Rickard: We are approaching this presentation and all discussions with the government from the point of view that we like to think we are dealing on a government-to-government basis. By virtue of that expectation or the practice that we wish to exercise, we feel external impositions is not the form of Indian government we are looking at. We like to determine that from the community base, where people are elected to establish those questions and be given that opportunity, thereby practising their right of self-government that we espouse in this presentation.

• 2105

Mr. Penner: So you see mandatory reinstatement as being an external imposition.

Grand Chief Rickard: It is, in our opinion.

Mr. Penner: But you are not opposed to reinstatement as such, you are prepared to reinstate those who have status restored, but under certain terms.

Grand Chief Rickard: Exactly.

Mr. Penner: And you have told us about those terms, expanding the land base and providing the necessary dollars for the cost of reinstatement.

In the Muskegog Cree Council, do you have any idea at all, have you made any calculation or estimate of how much additional land would be required?

Grand Chief Rickard: In the mathematical context, we said that every person who comes in, for example, today we have x number of people who supposedly belong to that particular community, say. We divide the number of people into the actual area of that particular land base. We also did the same thing in terms of all the funds and resources that are available, right up to April 17, and said that is the current allocation of land base and financial resources for the current membership of that community. The criteria that is expressed by the chiefs is that in order for us to justifiably... for those people who live on reserves right now and those who come in, we would like a proportionate increase in terms of land as well as the financial resources available before we can really accept people into that community or communities.

[Traduction]

Le grand chef Rickard: Non.

M. Penner: Ce sont des termes équivalents?

Le grand chef Rickard: Au fond, il s'agit de personnes qui appartiennent à une collectivité donnée; nous pouvons nous servir du terme «citoyenneté» cependant si cela facilite la compréhension de la part du gouvernement et d'autres personnes.

M. Penner: Après avoir entendu votre mémoire, j'en conclus que même si vous êtes favorable à la restauration la plus étendue possible des droits, vous vous opposez quand même à une réintégration obligatoire en vertu d'une loi fédérale. J'entends par là que vous vous opposez à ce qu'une loi fédérale, celle-là même que nous sommes en train de modifier ce soir, donne le droit d'être réintégré. Vous vous opposez à cela.

Le grand chef Rickard: Notre attitude dans notre exposé de ce soir et dans les discussions que nous pouvons tenir avec le gouvernement est que nous traitons d'égal à égal, de gouvernement à gouvernement. Compte tenu de cela ou tout au moins du désir que nous en avons, nous estimons que toute mesure imposée de l'extérieur ne correspond pas à la forme de gouvernement indien que nous recherchons. Nous voudrions que ce soit la communauté, à la base, qui décide de cela parce que des gens sont élus précisément pour décider de ces questions et ils devraient avoir la possibilité de se prononcer, ce qui constituerait l'exercice de leur droit à l'autonomie politique qui sous-tend cet exposé.

M. Penner: Vous considérez donc la réinscription obligatoire comme une ingérence extérieure.

Le grand chef Rickard: C'est notre avis.

M. Penner: Mais vous ne vous opposez pas à la réinscription en soi. Vous êtes disposé à réadmettre ceux qui pourront récupérer leur statut, mais à certaines conditions.

Le grand chef Rickard: C'est exact.

M. Penner: Vous nous avez donné comme conditions: un accroissement de la superficie et le budget nécessaire pour faire face au coût de la réadmission.

Au Conseil des Cris de Muskegog, avez-vous une idée de la superficie supplémentaire qu'il vous faudrait?

Le grand chef Rickard: Disons que nous avons tant de gens qui font déjà partie d'une collectivité donnée. Nous divisons le nombre de ces gens par la superficie déjà disponible. Nous faisons la même chose pour toutes les ressources financières à notre disposition jusqu'au 17 avril et nous admettons que la superficie actuelle et les ressources financières sont celles pour la population actuelle. Les conditions que les chefs voudraient imposer exigeraient un accroissement de la superficie et des ressources financières proportionnelles au nombre de personnes qui reviendraient s'installer avec nous. Cette hausse devrait être autorisée avant que nous admettions tous ces nouveaux.

[Text]

Mr. Penner: All right, I understand that. But you have not made a mathematical calculation.

Grand Chief Rickard: No.

Mr. Penner: Okay. Nor have you made a mathematical calculation of the dollars that would be involved.

Grand Chief Rickard: Not yet.

Mr. Penner: This additional land, of course, would have to be acquired by some sort of an agreement for purchase from the Province of Ontario in your case. Do you have any idea what prices the Province of Ontario is asking currently for land, say, north of 50? Have you heard any figure at all bandied about, or heard at any time any reference to a per acre cost?

Grand Chief Rickard: No, we have not really examined that. It is very painful to contemplate the fact that we want to buy back our land.

Mr. Penner: Yes, it is.

Grand Chief Rickard: You know, it is difficult. We are approaching the Ontario government to discuss some aspects of these questions. There is an election coming up and we will probably entertain the idea in the next few weeks.

Mr. Penner: I think you make a good point. I will just conclude on this, as a way of comment.

My information is, from visiting a northern Ontario community very recently, that they were seeking land for their reserve, they wanted about 42 square miles. After protracted negotiations it was finally decreed they could have 22.6 square miles and the cost was \$160 dollars an acre, which is about \$750,000 for one small community in a very remote part of northern Ontario. So you can see the Government of Ontario has got their ante up pretty high.

Grand Chief Rickard: It must be very high because we have only been getting \$4 a year since 1902.

Mr. Penner: That is right. Okay. The point has been well made. Thank you for those responses to my questions.

The Chairman: Thank you. Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to join with my colleagues in welcoming the representatives of the Muskegog Cree Council to our deliberations. I am particularly glad to see an acquaintance of long standing in former Grand Chief Andrew Rickard with us, and Chief Kooses too.

• 2110

I have a couple of questions relating to the process of reinstatement of people into band citizenship. I think I would first follow up on Mr. Penner's remarks by remarking that a fair price for the reinstatement of those lands in Nishnawbe-Aski communities would be the original price of sale plus interest. Of course you can factor a pretty high interest rate onto virtually nothing and still come up with virtually nothing. I, too, am very hopeful that the Province of Ontario will take a

[Translation]

M. Penner: Très bien, j'ai compris cela. Mais vous n'avez pas fait de calcul mathématique.

Le grand chef Rickard: Non.

M. Penner: Bien. Avez-vous calculé le montant qu'il vous faudrait.

Le grand chef Rickard: Non pas encore.

M. Penner: Quant au terrain supplémentaire, il faudrait conclure un contrat de vente avec la province de l'Ontario dans votre cas. Avez-vous une idée de ce que le gouvernement ontarien pourrait exiger comme prix pour ces terres disons au nord du 50^{ème}? Avez-vous jamais entendu parler d'un prix à l'acre?

Le grand chef Rickard: Non, nous n'avons pas vraiment étudié la question. C'est déjà assez douloureux d'envisager de racheter ses propres terres.

M. Penner: Je vous comprends.

Le grand chef Rickard: Vous savez, c'est difficile. Nous allons justement aborder le gouvernement de l'Ontario pour discuter de certains aspects de ces problèmes-là. Des élections s'en viennent et nous présenterons probablement l'idée au cours des prochaines semaines.

M. Penner: Vous avez un bon argument. Je terminerai par un commentaire.

J'ai visité récemment une localité du nord de l'Ontario et l'on m'a dit que l'on cherchait à acheter 42 milles carrés pour la réserve. À la suite de longues négociations, on a finalement décrété que la réserve pourrait acheter 22,6 milles carrés à 160\$ l'acre, ce qui correspond à 750,000\$ pour une petite localité d'une région très isolée du nord de l'Ontario. Comme vous pouvez le constater, le gouvernement de l'Ontario exige un prix fort élevé.

Le grand chef Rickard: Ce doit être très élevé parce que depuis 1902, on ne reçoit que 4\$ par année.

M. Penner: En effet. Bien. Vous avez bien présenté votre cas. Je vous remercie d'avoir répondu à mes questions.

Le président: Merci. Monsieur Parry.

M. Parry: Merci beaucoup, monsieur le président. Je me joins à mes collègues pour souhaiter la bienvenue aux représentants du Conseil cri Muskegog. Je suis particulièrement heureux de revoir une bien ancienne connaissance à moi: l'ancien grand chef Andrew Rickard de même que le chef Kooses.

Je voudrais poser quelques questions à propos du processus de réadmission comme membres de la bande de certaines personnes. Pour commencer, je voudrais faire suite aux remarques de M. Penner à propos du prix exigé pour le rachat de ces terres par les localités Nishnawbe-Aski. Il me semble qu'un prix équitable serait le prix de vente original plus les intérêts. Évidemment, même si le taux d'intérêt était assez élevé, un pourcentage de pas grand chose, cela ne fait pas

[Texte]

more reasonable attitude in the pricing of land. If it takes an election to do that, so be it.

We have had people before the committee, Chief Kooses and Mr. Rickard, making a presentation on matters of appeal by people who felt that they had been unfairly excluded once the reinstatement gets going. As you know, Bill C-31, the way it is before the committee right now, envisages that those appeals would be heard through the courts. I wonder if you could give us your opinion of that.

Grand Chief Rickard: Again referring back to the terms of reference of the governments that we are talking about being developed in our communities, our government and institutions, the constitutional definition of how that government will function will most surely have a section on citizenship. Within that citizenship there will always be a recourse of appeals bearing in mind that not everyone will be satisfied in the process. We allowed for that to take place in developing that section. Among the things we talked about was a judicial system of our own and our communities whereby perhaps a panel of our elders would be responsible in allowing those kinds of appeals to be heard before them.

Beyond that, one has to think there have to be some other recourses. The most difficult aspect of that is to try to relate the current court system of this country and how that would fit into the kind of system we are talking about. We are looking at, for example . . .

I am sure our colleagues from Nishnawbe-Aski in their presentation will elaborate the fact that the bands or the group of communities that are working in our area where we come from are tied in very closely to the geographic area of the Nishnawbe-Aski. From that point as well, we also have provincial aspects with other communities throughout the province as well as the national levels. We are trying to determine how and if it is legally possible to establish our own judiciary, if you will, and tie that in within our own judiciary and the overall Nishnawbe-Aski right up to the national organization, or in fact if it is possible to interface with Canada's and the provincial judicial systems.

You are asking a very complex question. I am sure you would get varied answers. Do not forget that it has taken a long time for us to determine exactly what is happening to us today. It is going to take us a long time to develop a system that would be appropriate to defend, shall we say, the human rights of our individual members as well as the other members who relate to that entire area we come from.

Mr. Parry: So there is a commitment to an appeal process by the Muskegog Cree Tribal Council?

Grand Chief Rickard: There is work on that. In fact, we also have, like everybody else, I guess, in their constitutions, amendment sections that would change some of those things to ensure that there is an evolutionary process to accommodate some of the concerns of the people.

[Traduction]

beaucoup. Moi aussi, j'espère que le gouvernement de l'Ontario adoptera une attitude un peu plus raisonnable dans les prix qu'il exigera pour les terres. S'il faut une élection pour y arriver, qu'il en soit ainsi.

Chief Kooses et monsieur Rickard, certains témoins ont proposé des mécanismes d'appel pour ceux qui pourraient juger avoir été injustement exclus, une fois que les réadmissions auront commencé. Comme vous le savez, le libellé actuel du projet de loi C-31 stipule que ces appels seront entendus par les tribunaux. Qu'est-ce que vous en pensez?

Le grand chef Rickard: J'en reviendrais au mandat des gouvernements que nous sommes en train d'établir dans nos localités, de notre gouvernement et de nos institutions, car le texte constitutionnel qui décrira le fonctionnement de ce gouvernement prévoira certainement quelque chose pour la citoyenneté. Il y aura certainement toujours possibilité de faire appel puisqu'on sait qu'il y aura toujours des insatisfaits. C'est prévu dans ce chapitre. Parmi les choses dont on a discuté, il y avait un système judiciaire propre, qui serait composé probablement d'un groupe d'ancien, responsable d'entendre ces sortes d'appels.

En outre, il devrait y avoir d'autres formes de recours. Le plus difficile, c'est de concilier le système judiciaire actuel du pays et celui que nous envisageons. Nous songeons par exemple à . . .

Je suis certain que nos collègues de Nishnawbe-Aski préciseront dans leur mémoire que les bandes ou groupes de localités qui travaillent dans notre région sont géographiquement très près des Nishnawbe-Aski. Nous avons également d'étroites relations avec d'autres collectivités de la province de même que de tout le pays. Nous essayons de savoir s'il serait légalement possible de créer notre propre système judiciaire et, le cas échéant, comment procéder, puis il nous faudrait lier notre système à celui de toute la région de Nishnawbe-Aski et avec celui de l'organisation nationale. Il faudrait aussi savoir s'il serait possible d'établir des points communs entre les systèmes judiciaires canadiens et provinciaux.

Vous posez une question très complexe. Je suis certain que vous obtiendrez bien des réponses différentes. N'oubliez pas qu'il nous a fallu beaucoup de temps avant de nous rendre compte de ce qui nous arrivait au juste. Il nous faudra encore beaucoup de temps pour mettre au point un système qui défendra adéquatement les droits individuels de nos membres en même temps que les autres membres de toute la région.

M. Parry: Le Conseil tribal des Cris de Muskegog s'engage donc à établir un processus d'appel?

Le grand chef Rickard: On y travaille. De fait, comme n'importe qui d'autre, nous allons prévoir dans notre constitution des articles permettant de modifier certaines choses afin qu'il puisse y avoir adaptation des textes au besoin.

[Text]

Mr. Parry: You envisage some second form of appeal, perhaps a tribunal composed of representatives from different first nations?

• 2115

Grand Chief Rickard: Those are some of the considerations. There are different variations to that. We are working on those and developing them with each other and with our own people.

Mr. Parry: I am glad to hear that discussions are looking that far ahead.

I wonder if I could ask about the continuation of enfranchisement provisions in Bill C-31 as it now stands. It basically envisages that people would continue to be able, by some process, to renounce, to give up, their Indian status. I wonder if your tribal council has taken a position on that provision, one way or another.

Grand Chief Rickard: Our position is basically very philosophical, in that you cannot denounce your human existence. There is one thing that is going to be very difficult to try to explain to this group or to the government. In our language there is no such thing as denouncing your particular heritage. You see me before you. I cannot say I refuse to be part of my band or my community. My genetic structure forbids that, and it is biologically impossible for me to achieve that impossible task.

I do not know if that makes any sense to you, but our position is that those people who belong to that community belong by virtue of their common connections through bloodlines and relations and so on. However, since we are, I suppose, still living under the shadow of the Indian Act, we still perhaps will have to expand on these areas. We are definitely working with our own people to establish those things that we talked about.

Mr. Parry: It does indeed make very good sense. Thank you.

Mr. McDougall: I would like to welcome the witnesses here this evening. Coming from the lower part of James Bay, it is nice to see them here.

I have just a couple of questions. I read with great interest your second point, on responsibility for control of membership. I am wondering if we could go into that in a little detail. Do you have any numbers you feel may be looking at coming back in? Have you any thought at all of what numbers?

Grand Chief Rickard: Basically, economic questions are involved here as well.

Mr. McDougall: Yes.

Grand Chief Rickard: You see, for us really to explain what we are saying here we are going to have to enrol you in a full term of a university course of anthropology, perhaps, and economics. I do not say that to be facetious. Let me explain that very briefly, in a minute or two—which is almost impossible to do.

We are saying, for example, that many of our people who live in isolated areas have very limited opportunities to earn a

[Translation]

M. Parry: Préverriez-vous une deuxième instance d'appel, peut-être un tribunal composé de représentants des diverses premières nations?

Le grand chef Rickard: Ce sont là des possibilités envisagées. Il y a plusieurs variantes. Nous sommes en train de les étudier de concert avec nos propres membres et d'autres groupes.

M. Parry: Je suis heureux de vous entendre dire que vous voyez si loin pour vos travaux.

Je voudrais vous poser des questions à propos du maintien dans le projet de loi C-31 des dispositions concernant l'émancipation. En gros, on prévoit que les gens pourront continuer de renoncer à leur statut d'Indien en respectant une procédure donnée. Votre conseil tribal a-t-il pris position à ce sujet?

Le grand chef Rickard: Notre position est plutôt philosophique car nous croyons qu'on ne peut pas renoncer à sa condition humaine. C'est une chose que nous aurons beaucoup de mal à vous expliquer et à expliquer au gouvernement. Dans notre langue, il n'y a pas de mot pour dire renoncer à son patrimoine. Vous me voyez tel que je suis. Je ne peux pas dire que je refuse de faire partie de ma bande ou de ma collectivité. La génétique me l'interdit et il m'est biologiquement impossible de le faire.

Je ne sais pas si cela a du sens pour vous, mais nous croyons que ces gens appartiennent à leur collectivité de par leurs liens familiaux, leurs relations et autres. Toutefois, comme la Loi sur les Indiens continuera d'exister, nous devrons probablement nous pencher sur ces questions. Nous travaillons déjà avec les nôtres à instaurer ces éléments dont nous avons parlés.

M. Parry: Cela a beaucoup de sens. Merci.

M. McDougall: Je désire souhaiter la bienvenue aux témoins de ce soir. Comme je suis originaire du Sud de la Baie James, je suis heureux de les voir ici.

J'ai juste quelques questions à poser. J'ai lu avec un vif intérêt votre second argument sur le contrôle des membres. Je me demande si vous ne pourriez pas nous donner plus de détails. Combien de personnes, selon vous, demanderont à redevenir membres? En avez-vous la moindre idée?

Le grand chef Rickard: Disons que cela soulève en même temps des problèmes économiques.

M. McDougall: Oui.

Le grand chef Rickard: Pour arriver à vous expliquer ce que nous essayons de vous dire, il faudrait que vous suiviez tout un semestre de cours universitaires en anthropologie et peut-être aussi en économie. Je suis très sérieux. Même si c'est impossible, je vais essayer de vous expliquer tout cela en deux mots.

Nous vous avons dit par exemple que beaucoup de nos membres vivaient dans des régions isolées où les gagne-pain

[Texte]

living. They can be trained, for example, in any profession—electricians, doctors, lawyers, or whatever—and there are no full-time opportunities for them. Consequently we lose our people who have been educated, so to speak. As a result of that, it is very difficult to determine how many people would actually come into a remote community to come and live, because the livelihood aspect is limited to welfare and other seasonal employment with a short-term aspect. So we are going to have to do a very thorough analysis as to the advantages of people moving back, in terms of employment, in terms of other aspects you would like to see in a community.

Mr. McDougall: Continuing on with that, if we are looking at that side of it, say for instance somebody did apply for band membership, and through your council you decided that perhaps they should not come back into the band . . .

Grand Chief Rickard: It is not a question that anybody should come back or . . . That is not really relevant, in our thinking. We are hoping we can persuade this government there are economic opportunities that can be developed in the area. Since you are a member of our riding, perhaps you will lobby on our behalf to make that happen. Then we could develop a fairly good economic base to support new membership or whatever happens in our community.

• 2120

Mr. MacDougall: It is something I feel very strongly about too. There has to be an economic base in that region. There is no doubt at all about it. That is why I was interested to find out what your thoughts were on that.

I think there are two areas we can certainly look at and have great concern for, and one is housing. We have had numerous bands come in from across the country, and a smaller band could be waiting for 10 or 15 houses. Larger bands could be waiting for 60 homes. How would you deal with such a problem? If, for instance, you wanted to allow so many back into the community, how would you deal with the housing problem?

Grand Chief Rickard: I am sure members of this committee are aware we have a very serious backlog of housing under the existing membership of those people who live in our communities. Simple economics will tell you it is very difficult, almost impossible, to accommodate the additional influx of people without having the essential resources required to build houses and provide the economic opportunities required to exist in that community. We are faced with those serious problems as well.

Mr. MacDougall: What housing is required in your area?

Grand Chief Rickard: It varies. We are never able to catch up with our housing. We are always at least 50% behind or more. I think that is reflected across the country.

[Traduction]

étaient rares. On aurait beau les former comme électriciens, comme médecins, comme avocats, ou autrement, il n'y aurait quand même pas de possibilités d'emploi pour eux. Par conséquent, nous perdons en quelque sorte tous les nôtres qui sont instruits. Il est par conséquent très difficile de prévoir combien de personnes voudront effectivement revenir s'établir dans une localité éloignée où le gagne-pain habituel est le bien-être social et quelques emplois saisonniers. Il nous faudra donc faire une analyse approfondie des avantages que trouveraient ces gens à revenir chez nous, que ce soit du point de vue de l'emploi ou d'autres points de vue.

Mr. McDougall: Mais si quelqu'un demandait à redevenir membre de la bande et que votre conseil décide qu'il ne doit pas être réadmis . . .

Le grand chef Rickard: Le problème n'est pas de savoir si les gens devraient revenir ou non. À notre avis, ce n'est pas pertinent du tout. Nous espérons pouvoir persuader le gouvernement qu'il existe des possibilités sur le plan économique que l'on peut exploiter dans cette région. Comme vous êtes député de notre circonscription, peut-être pourrez-vous exercer des pressions pour nous à cet égard. Nous pourrions créer une base économique suffisamment solide pour aider nos nouveaux membres et pour tenir compte de ce qui pourrait arriver dans notre collectivité.

Mr. MacDougall: C'est une question dont je suis, moi aussi, très convaincu. Il faut créer une base économique dans cette région, sans aucun doute. C'est pour cela que je voulais connaître vos idées à ce sujet.

Il y a deux domaines auxquels nous pourrions jeter un coup d'oeil et nous intéresser, l'un d'eux étant le logement. Nous avons rencontré plusieurs bandes de partout au Canada et, d'après leurs témoignages, il semble qu'une petite bande puisse avoir besoin en moyenne de 10 à 15 maisons. Les plus grandes bandes ont besoin en moyenne de 60 maisons. Que faites-vous en pareil cas? Si, par exemple, vous vouliez accepter le retour d'un certain nombre de personnes dans la collectivité, comment réglez-vous le problème du logement?

Le grand chef Rickard: Je suis certain que les membres de ce Comité sont conscients du fait que nous avons un grave retard dans la construction de maisons pour les membres actuels qui résident dans nos collectivités. Les simples principes d'économie vous prouveront qu'il est très difficile, et même presque impossible, d'accepter un afflux de gens sans les ressources essentielles nécessaires pour construire des maisons et offrir les possibilités économiques nécessaires pour que ces gens puissent gagner leur vie dans la collectivité. Ce sont là aussi de graves problèmes.

Mr. MacDougall: Quelle est l'importance du problème du logement dans votre région?

Le grand chef Rickard: C'est variable. Nous n'arrivons jamais à rattraper la demande de construction de logements. Nous accusons toujours un retard de 50 p. 100 ou plus. Je crois que la situation est la même partout au pays.

[Text]

Mr. MacDougall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to welcome the Muskegog Cree Council.

This afternoon we heard from some women who had lost their status and membership. They gave us an insight into how it affected them. They cited a particular case. It was a very emotional rendition, and I was quite amazed to hear that because of this loss this particular woman was not allowed special permission to bury her son on a reserve where she was brought up. If a person came to you who did not have status or membership, would she be allowed to bury her son on your reserve?

Grand Chief Rickard: We have never really had that experience. We are located in an area where we still have a lot of our cultural and spiritual characteristics. One of the basic philosophies in the lifestyle of our people is that we respect each other, regardless of what the Indian Act may say about who we are. There has never been any problem to the extreme that you have just mentioned.

Mr. Holtmann: You also mentioned that you would like to see all those people who lost their status and membership, and had some relation to your bands, regain that membership and their status. If you could trace back all those who have left, all those who married outside the bands, how large would that population be?

Grand Chief Rickard: We have not really determined all these questions. What we are doing—we are starting to talk like bureaucrats here—is taking inventory and analysing all the numbers that are necessary to put together all those points you have referred to. For example, I am from the Moose Factory Band, if you will, as far as the Indian Act is concerned, but originally I am from another community back in my grandfather's time.

• 2125

Mr. Holtmann: But according to your statement, you actually say all those who had a relationship. That could mean thousands of people, could it not?

Grand Chief Rickard: Possibly, because if you shake a family tree sometimes you will see an Indian pop out in almost everybody, you know.

Mr. Holtmann: That could include some very interesting people, I suppose.

Grand Chief Rickard: Exactly. I have found some people sometimes who my black brothers say are Cherokee, from the States.

Mr. Holtmann: The reason I make that statement is because maybe that is carrying it a little too far.

Grand Chief Rickard: You are carrying it too far?

[Translation]

M. MacDougall: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue au Conseil Muskegog Cri.

Cet après-midi, nous avons entendu les témoignages de femmes qui avaient perdu leur statut et leur appartenance. Elles nous ont brossé un tableau de la situation telle qu'elle les touche. Elles ont aussi décrit un cas particulier. C'était un récit assez intense et j'ai été très étonné d'entendre qu'à la suite de la perte de son statut, une femme n'a pas eu l'autorisation d'enterrer son fils dans la réserve où elle avait été élevée. Si une personne sans statut ou appartenance venait vous voir dans la même situation, lui permettriez-vous d'enterrer son fils dans votre réserve?

Le grand chef Rickard: La situation ne s'est jamais présentée. Nous nous trouvons dans une région où un grand nombre de nos caractéristiques culturelles et spirituelles persistent. Une des philosophies de base du style de vie de notre peuple est le respect mutuel, peu importe ce que dit la Loi sur les Indiens au sujet de notre statut. Nous n'avons jamais éprouvé de problèmes aussi extrêmes que celui que vous venez de nous relater.

M. Holtmann: Vous avez également mentionné le fait que vous voudriez que toutes les personnes qui ont perdu leur statut et leur appartenance et qui ont un lien quelconque avec vos bandes retrouvent ces droits perdus. S'il était possible de retrouver toutes les personnes qui ont quitté, toutes les personnes qui ont épousé des non-Indiens, de combien de personnes pensez-vous qu'il s'agirait?

Le grand chef Rickard: Nous n'avons pas vraiment fait de calculs. Ce que nous faisons plutôt—nous commençons à parler comme de vrais bureaucrates—c'est que nous prenons l'inventaire et nous analysons tous les chiffres nécessaires pour effectuer les calculs dont vous parlez. Par exemple, je suis de la bande de Moose Factory—du moins en ce qui concerne la Loi sur les Indiens, cependant, je suis originaire d'une autre collectivité si l'on remonte à mon grand-père.

M. Holtmann: Mais d'après votre mémoire, vous spécifiez qu'il s'agit de toutes les personnes qui ont un lien quelconque avec vos bandes. Cela pourrait signifier des milliers de personnes, n'est-ce pas?

Le grand chef Rickard: Peut-être, car vous savez, si l'on gratte assez profondément la peau de n'importe qui, on est à peu près sûr d'y voir la couleur d'un Indien.

M. Holtmann: J'imagine que cela pourrait comprendre des personnalités assez intéressantes.

Le grand chef Rickard: Précisément. J'ai déjà rencontré des gens qui sont des Cherokee des États-Unis, d'après mes frères noirs.

M. Holtmann: La raison pour laquelle j'ai dit cela c'est qu'il me semble qu'on pousse la chose un peu trop loin.

Le grand chef Rickard: Vous parlez de vous-même?

[Texte]

Mr. Holtmann: No, I am asking you realistically if that meant thousands of people theoretically, according to your statement here... You know, is that even a realistic approach?

Grand Chief Rickard: We believe it is, because when we say blood lines, conceivably and theoretically I can go back to Fort Albany. It is my choice and I am sure that of the colleagues of those governments to allow me to come back if that is my desire. This is where I would come in and present my case if I wanted to be part of that particular community again.

Mr. Holtmann: Do you ever consider what sort of a dilemma that could cause the federal government—although you may also say look at what you did to us a hundred years ago—to look forward in a positive way?

Grand Chief Rickard: Well dilemma is something we are experts at, because we have had that exposure for a hell of a long time. By virtue of that knowledge, we try not to make the same mistakes that happened before.

Mr. Holtmann: Then in essence, what we are doing here with this bill, although it does not meet the criteria you set out, is a small step toward a direction you would like to see us go. Is that a fair comment?

Grand Chief Rickard: It is moving in a very gradual direction, shall we say, in giving people the opportunity to make some decisions that affect their communities. Yes, it is a move in the right direction; we do not deny that.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further questions? Seeing no further questions, would you have any further comments to the committee?

Grand Chief Rickard: Perhaps I can summarize some basic points that are facing us in relation to some of the objectives we have identified in these positions. That is, we have lived under the system of the Indian Act, administered by the Department of Indian Affairs, for a long time. Having been brainwashed to live under that system, a lot of us who are working to try to better our futuristic directions have a problem on our hands. Many of our people still think—I do not want to say the Great White Father—the Department of Indian Affairs, through the Minister of Indian Affairs, will bring us economic resurrection. You and I know that is a sheer impossibility under the circumstances.

What we are saying is that it is going to be a very, very difficult process in which the objectives we have outlined here will be achieved. The Department of Indian Affairs, as we well know, is an institution that has been legislated into existence. They have certain practices to follow, for example, by virtue of the Financial Administration Act. That statute prohibits any meaningful devolution of responsibility or authority to utilize those dollars that are available to the native people of Canada.

So these changes we see, incremental changes we might call them, are moving in that direction. However, for anything

[Traduction]

M. Holtmann: Non, je vous demandais s'il était réaliste de parler de milliers de personnes, même théoriquement, d'après votre mémoire. Est-ce une façon réaliste d'entrevoir les choses?

Le grand chef Rickard: Nous le croyons car, pour ce qui est des liens du sang, théoriquement, je remonte à Fort Albany. Ce serait à moi de décider et, bien entendu à mes collègues des gouvernements de ces bandes de me permettre de réintégrer ces réserves. À ce moment-là, j'irais présenter mon cas à la réserve où je voudrais me réintégrer.

M. Holtmann: N'avez-vous jamais pensé au problème que cela pourrait causer au gouvernement fédéral—bien sûr, vous pourriez me répondre: regardez ce que vous nous avez fait il y a 100 ans—est-ce possible d'envisager la situation de façon positive?

Le grand chef Rickard: Eh bien, les problèmes nous connaissent bien car nous les éprouvons depuis belle lurette. Grâce à cette expérience, nous essayons d'éviter de répéter les mêmes erreurs.

M. Holtmann: Donc, essentiellement, ce que nous faisons avec ce projet de loi, bien que cela ne satisfasse pas les critères que vous avez établis—constitue un petit pas dans la bonne direction. N'est-ce pas?

Le grand chef Rickard: Disons que c'est un très petit pas en avant pour ce qui est de donner à notre peuple la possibilité de prendre les décisions qui l'affecte. Oui, c'est un pas dans la bonne direction; nous ne pouvons le nier.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Étant donné qu'il n'y a pas d'autres questions, auriez-vous d'autres commentaires à présenter au Comité?

Le grand chef Rickard: Je pourrais peut-être résumer certains points fondamentaux qui nous intéressent relativement à certains des objectifs que nous avons définis. Nous avons vécu depuis longtemps sous la férule de la Loi sur les Indiens, administrée par le ministère des Affaires indiennes. Étant donné que les Indiens ont subi un lavage de cerveau pour accepter ce système, ceux d'entre nous qui travaillent pour améliorer nos possibilités d'avenir ont un grave problème sur les bras. Je ne veux pas parler du Grand Manitou Blanc, mais bon nombre de nos gens pensent que le ministère des Affaires indiennes, par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes, va assurer la relance économique. Nous savons tous que c'est tout à fait impossible dans les circonstances.

À notre avis, la réalisation des objectifs que nous avons exposés sera un processus extrêmement difficile à mener à bien. Le ministère des Affaires indiennes, comme nous le savons trop bien, est une institution créée par une loi. Le ministère doit suivre certaines pratiques qui lui sont imposées notamment par la Loi sur l'administration financière. Cette loi interdit toute dévolution importante de responsabilités ou d'autorité pour utiliser les fonds qui sont disponibles aux peuples autochtones du Canada.

Donc, les changements qui se produisent, changements progressifs pourrait-on dire, sont dans la bonne direction.

[Text]

significant to take place I think we are going to have to sit down with this government to ask what we can do with that monstrosity we call Indian Affairs—and I am sure you have heard worse terms.

• 2130

What can we do to set up a system that would be compatible to the positions we expressed here? That requires a very serious dialogue between our people and this government. Behind our minds we ask ourselves, in view of all the economic crises that exist in this country—everybody is talking about deficit financing and so on—we wonder how realistic our expectations are actually to make these changes.

Theoretically, we know we will never achieve the kinds of things we are looking for under that system of the department because, as you well know, our bands are merely extensions of the Department of Indian Affairs. They have the legislation, the statute by which they manage resources; we do not. We do a lot of work in our communities. We do not get the same benefits as the departmental staff get or anything that would attract a lot of our people to settle and work in our communities, or for our children to develop the kind of expertise required. We cannot have electricians managing our Indian government systems any more than we can have plumbers who would organize the kinds of things we are looking for. In other words, we have to have some very serious discussions to develop our systems.

When we talk about Indian government we are talking about three basic principles and how they will be established. The one principle we think is necessary—we mention our reference to being part of the federalism in this country—is that legislation is required to support the function of some government. Look at municipalities, the provinces, in fact the federal government. They have a base from which they operate. Secondly, resourcing is required to do the kinds of things we are talking about. Lastly, we have to have management capabilities to undertake the things we are talking about. That requires resourcing as well. There are training programs available to the department and to the public service. We do not have them, and all we are doing is we are administering programs, I am sure you have heard so many times, of the department. That system, unfortunately and tragically, will not work in terms of what we are talking about.

So we are very optimistic that we will have the opportunity, hopefully, to present the specifics we are presenting here. We ask that the government respond to these through dialogue, serious discussions, and so on.

What is happening here is that the allocation of funding, if you look back over the last 10, 20, or 50 years, started from a

[Translation]

Toutefois, pour que l'on accomplisse quoi que ce soit d'important, il faudra que les Indiens s'assoient avec le gouvernement canadien pour voir ce que l'on peut faire avec la monstruosité que constituent les Affaires indiennes—je suis sûr que vous l'avez entendu appeler bien pire.

Que pourrions-nous faire pour établir un système qui serait conforme aux positions que nous venons d'énoncer? Il faudra que le peuple indien et le gouvernement canadien entreprenne un dialogue très sérieux. Tout le monde parle de la crise économique, du financement du déficit, etc. et nous nous demandons à quel point nos attentes sont réalistes pour ce qui est des changements que nous demandons.

Théoriquement, nous savons que nous ne pourrions jamais réaliser les choses que nous voulons tant que le système du ministère existera car, comme vous le savez fort bien, nos bandes ne sont en fait que des bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes. C'est le Ministère qui a la loi qui lui permet de gérer les ressources; nous ne l'avons pas. Nous accomplissons beaucoup de travail dans nos collectivités. Nous ne recevons pas les mêmes avantages que le personnel du Ministère; nous n'avons rien qui pourrait inciter nos gens à s'établir et à travailler dans nos collectivités, ou qui permettrait à nos enfants d'acquérir les compétences nécessaires. Nous ne pouvons pas demander à des électriciens de gérer nos systèmes gouvernementaux indiens pas plus que nous pouvons demander à des plombiers d'organiser le genre de programmes dont nous avons besoin. En d'autres termes, il faudra entreprendre des négociations très sérieuses pour mettre au point nos systèmes.

Lorsqu'on parle de gouvernement indien, on parle de trois principes fondamentaux et de la façon de les établir. Le premier principe nécessaire à notre avis—nous avons fait allusion au fait que nous faisons partie du fédéralisme canadien—est l'établissement d'une loi appuyant le fonctionnement d'un gouvernement. Regardez les municipalités, les provinces et même le gouvernement fédéral. Ils ont tous une base à partir de laquelle ils fonctionnent. Le deuxième principe est le suivant: nous avons besoin de ressources pour accomplir les choses dont nous parlons. Enfin, le troisième principe. Il nous faut les capacités de gestion nécessaires pour entreprendre les projets dont nous parlons. Cela aussi nécessite des ressources. Des programmes de formation sont offerts au Ministère et à la Fonction publique. Nous ne bénéficions pas de ce genre de programmes; tout ce que nous faisons, comme il vous a été signalé à maintes reprises, c'est administrer les programmes du Ministère. Malheureusement, ce système ne fonctionnera pas pour ce qui est de réaliser ce dont nous parlons.

Nous sommes convaincus que nous aurons la possibilité, du moins nous l'espérons, de discuter des éléments dont nous vous avons parlé aujourd'hui. Nous demandons au gouvernement de répondre à nos demandes dans le cadre d'un dialogue, de discussions sérieuses, etc.

En ce moment, si l'on remonte à 10, 20 ou 50 ans, l'affectation des fonds est fondée sur un principe quelconque. Le

[Texte]

particular base someplace. There are certain regulations that are used to release those funds. A lot of them are perhaps focused on the Financial Administration Act and other statutes that allow these programs to be funded, so to speak. If you look at a chart or an economic graph you will find that funds are being expended and going up into infinity and there is no resolution in sight. So we are saying: Look, if you want to talk numbers, we have access to people who are crazy about numbers so we can hire and produce all these documents and studies to determine exactly where we want to go. We want to sit down with the government at some point and say look, if you only could invest some money into some of the directions we are talking about, perhaps that infinite curve would eventually go down if we instil some resourcing into the kinds of directions we are looking at. That is where we are going.

Unfortunately, we do not have the time to explain in detail exactly what we are saying. We are hoping that this particular hearing will lead to other discussions that will perhaps elaborate, not only from our part but for other people across Canada... to say exactly what we are looking for, to re-establish our ways and to govern ourselves to be part and parcel of the whole system of this country.

• 2135

In summary, then, we will be watching very cautiously as to what happens when this final bill comes in. We hope we were able to specify some of the things this committee is perhaps looking for and thereby hopefully help in saying exactly what the communities we are working with want in terms of the immediate and long-term aspects.

You know, it is hard to explain the emotions involved in looking back and trying to figure out... all of a sudden, something is going to happen. We are very reluctant to believe in illusions, and one thing we look for is a seriousness on the part of this government to listen to what we have to say. We have something we believe we can articulate and discuss and establish that is much better than what is facing us today. That is the point. As I said earlier, funds are being spent anyway, so our contention is that we will have a better way to expend those funds and hopefully strengthen the economy of the country by also mixing what we call free enterprise, if you will, into the social aspects of our development.

We do not want Indian government to be financed by welfare-oriented programs any more than this government does. You know, we are very proud people. So all we are saying is give us the opportunity to explain exactly what it is we want and how we intend to achieve it. It is a long, drawn-out process, but we are prepared to begin that process.

The Chairman: Good. Thank you very much. That is an excellent concluding statement, which many of us like to hear,

[Traduction]

déblocage des fonds se fait en fonction de certaines règles, dont une bonne partie découle sans doute de la Loi sur l'administration financière et d'autres lois qui prévoient, en quelque sorte, le financement de ces programmes. Si on examine un tableau ou un graphique économique, on s'apercevra que les fonds sont dépensés à l'infini sans qu'il y ait aucune solution en vue. Nous avons donc une proposition à vous faire: si vous voulez parler chiffres, nous avons des gens qui adorent les chiffres et que nous pouvons engager pour vous fournir tous les documents et toutes les études nécessaires pour déterminer exactement ce que nous voulons. Nous voulons nous asseoir à la table de négociations avec le gouvernement et lui dire que s'il était prêt à investir des fonds dans certains des projets dont nous parlons, il serait peut-être possible d'abaisser la courbe infinie. Mais pour ce faire, il faudra injecter des fonds dans les projets dont nous parlons. C'est ce que nous voulons.

Malheureusement, nous n'avons pas le temps d'expliquer en détail exactement ce que nous voulons dire. Nous espérons que l'audience d'aujourd'hui mènera à d'autres discussions au cours desquelles nos revendications seront élaborées, pas nécessairement par nous mais par d'autres peuples indiens du Canada. Nous espérons avoir l'occasion d'expliquer précisément ce que nous voulons, afin de rétablir nos coutumes et de gouverner nos propres peuples afin de faire partie intégrante de tout le système canadien.

En résumé, donc, nous allons surveiller de très près ce qui va se produire lorsque la version finale du projet de loi sera déposée. Nous espérons avoir pu aider le Comité à isoler certains des points qu'il cherchait afin de lui permettre d'expliquer exactement ce que veulent, dans l'immédiat et à long terme, les communautés avec lesquelles nous travaillons.

Vous savez, il est très difficile d'expliquer les émotions que nous ressentons lorsque nous regardons en arrière et que nous essayons de comprendre... et que, soudainement, quelque chose se produit. Nous ne voulons pas croire aux illusions. Nous demandons au gouvernement de faire preuve de sérieux et d'écouter nos revendications. Nous croyons avoir quelque chose à dire et à discuter qui améliorera de beaucoup la situation que nous vivons aujourd'hui. C'est le point que nous voulons souligner. Comme je l'ai dit tout à l'heure, comme les fonds sont dépensés de toute manière, nous vous proposons une meilleure façon de les utiliser afin de renforcer l'économie du pays en ajoutant aux aspects sociaux de notre développement une forme d'entreprise privée.

Nous ne voulons pas que l'autonomie gouvernementale des Indiens soit subventionnée par des programmes axés sur le bien-être, pas plus que votre administration ne le souhaite. Nous sommes des gens très fiers, vous savez. Nous vous demandons simplement de nous donner la possibilité d'expliquer exactement ce que nous voulons et comment nous avons l'intention de l'obtenir. Ce sera un processus très long et très compliqué mais nous sommes disposés à l'entreprendre.

Le président: Très bien. Merci beaucoup. C'était là une excellente déclaration de clôture, le genre de choses que nous aimons tous entendre, particulièrement ceux d'entre nous qui

[Text]

especially those of us who have gone through that monster called Indian Affairs in the last few years.

On behalf of the committee, I want to thank Grand Chief Rickard and Chief Kooses for coming before the committee with a well thought-out brief. It is going to be very helpful in our deliberations. I know you will be watching us and we will see if we can make some of the changes that will help. Thank you very much. We appreciate your appearance.

We will have the next group come before the committee as quickly as possible. Maybe we can take a stretch before we begin.

• 2137

• 2143

The Chairman: We will begin again.

I would like to welcome tonight, from the Nishnawbe-Aski nation, Grand Chief Cromartie. I realize you had a few problems, and I understand those. I am very pleased that the Muskegog Cree Council was prepared to fill in until you were able to be with us. We will not waste any time and ask you to begin. Perhaps you could introduce the other gentleman with you, and then present your brief.

Grand Chief Denis Cromartie (Nishnawbe-Aski Nation): Thank you, Mr. Chairman. The gentleman with me is Mr. Fred Plain; he works with the Nishnawbe-Aski Nation.

Before I begin, I would like to apologize to the committee for being tardy. We had an 8 o'clock appointment, but because of problems of weather up north, the person who was charged with preparing this brief and getting everything ready was weathered in. So we had to work all day to get the brief dictated over the phone, proof-read, and all that. I apologize to the committee for being late this evening. I will now present our brief.

• 2145

Mr. Chairman and members of the committee, We are pleased to appear before this standing committee studying Bill C-31. The Nishnawbe-Aski Nation represents more than 40 Cree and Ojibway bands covered by Treaty Nine and Treaty Five in Northern Ontario. Our presentation will be broken into three segments headed as follows: (I) Basic Positions; (II) Terms of the Bill; and (III) Terms which affect the Nishnawbe-Aski Nation especially.

First under "Basic Positions" is status and membership. Two things are basic to the survival of Indian culture—a secure land base and control over citizenship. Various political, legal and constitutional developments over the past years apparently pointed to significant progress in these two areas. First, the United Nations Human Rights Committee decided

[Translation]

ont travaillé depuis quelques années pour le monstre que sont les Affaires indiennes.

Au nom du Comité, j'aimerais remercier le Grand Chef Rickard et le Chef Kooses d'avoir comparu devant nous et de nous avoir présenté un mémoire aussi bien élaboré. Il nous sera très utile dans nos délibérations. Je sais que vous allez nous surveiller et nous allons voir s'il est possible d'apporter des changements qui seront utiles. Merci beaucoup d'être venus ici ce soir.

Nous accueillerons le groupe suivant le plus tôt possible. Mais nous pourrions peut-être prendre quelques minutes auparavant.

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

J'aimerais souhaiter la bienvenue ce soir au grand chef Cromartie, de la nation Nishnawbe-Aski. J'ai cru comprendre que vous aviez éprouvé quelques difficultés et je les comprends. Je suis content que le Conseil Muskegog Cree ait accepté de vous remplacer jusqu'à votre arrivée. Nous ne perdrons pas de temps en préliminaires et nous vous demandons donc de commencer. Vous pourriez peut-être nous présenter le monsieur qui vous accompagne, puis passer à votre mémoire.

Le grand chef Denis Cromartie (Nation Nishnawbe-Aski): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de monsieur Fred Plain; il travaille pour la nation Nishnawbe-Aski.

Avant de commencer, j'aimerais présenter mes excuses au Comité pour notre retard. Nous avions rendez-vous avec vous pour vingt heures, mais en raison des intempéries dans le nord, la personne qui devait préparer ce mémoire et toute notre présentation n'a pas pu se rendre à Ottawa. Nous avons donc dû travailler toute la journée pour dicter le mémoire au téléphone, en faire faire la lecture d'épreuves, et ainsi de suite. Je m'excuse donc auprès du Comité pour notre retard ce soir. Je vais maintenant passer à la lecture du mémoire.

Monsieur le président et membres du Comité, nous sommes heureux de comparaître devant le Comité permanent chargé d'étudier le projet de loi C-31. La nation Nishnawbe-Aski représente plus de 40 bandes Cries et Ojibwés visées par le Traité N° 9 et le Traité N° 5 dans le nord de l'Ontario. Notre exposé sera divisé en trois parties intitulées comme suit: (I) Positions fondamentales; (II) Modalités du projet de loi; et (III) Modalités touchant particulièrement la nation Nishnawbe-Aski.

Tout d'abord, nos «positions fondamentales» comprennent les questions du statut et de l'appartenance. Deux éléments ont une importance capitale pour la survie de la culture indienne—des territoires garantis et le contrôle de la citoyenneté. Divers événements politiques, juridiques et constitutionnels depuis quelques années nous ont permis de réaliser d'importants

[Texte]

the Lovelace case in 1977. The committee decided that under international law the operation of paragraph 12(1)b) of the Indian Act was illegitimate interference with the cultural integrity of a First Nation. Second, Part II of the Constitution Act, 1982, recognized the aboriginal and treaty rights of the Indian people. Finally, the Penner report recommended the recognition of the right of First Nations to control their own citizenship. The new Minister, David Crombie, has declared that the Penner report guides the new government in its relations with the First Nations. This promising chain of events provides the background to Bill C-31.

Bill C-31 divorces the concepts of status and membership in a novel and confusing way. Status will be controlled by the federal government and membership may be taken over by First Nations. It appears that the federal government wants to control status as a means to limit its financial responsibility to the Indian people. Bands are left with membership control, but the bundle of rights, called "membership", is very thin. Federal government policy is that it will not be obliged to support non-status members. It is the position of the Nishnawbe-Aski Nation that each band should control status and membership. This is an aspect of the basic right to self-government contained in section 35(1) of the Constitution Act, 1982.

The position of the Nishnawbe-Aski Nation on the status issue dictates our approach to reinstatement. People unfairly excluded in the past should be automatically reinstated to a general band list. They would be eligible for the usual run of federal programs. Their treaty rights would be subject to the discretion of the relevant bands. It would be up to the bands to decide which individuals on a general band list should be transferred to the relevant active band lists.

Bill C-31 proposes to reinstate victims of discrimination to automatic band membership, in addition to status. This violates the principle of band control of citizenship. It highlights the difference in priorities between the federal government and the Nishnawbe-Aski Nation. The federal government's political priorities are to wipe out the embarrassment of the relevant provisions of the Indian Act and to reinstate the direct victims of discrimination with a minimum of cost. However, while we support the elimination of the offending provisions and the reinstatement of the victims and their descendants to a general band list, the priority of the Nishnawbe-Aski Nation is the principle of band control of citizenship. In the case of status and reinstatement, the federal government has advanced its two priorities at the expense of the priority of the First Nations.

[Traduction]

progrès dans ces deux domaines. Tout d'abord, le Comité des droits de l'homme des Nations Unies a rendu une décision au sujet de l'affaire Lovelace en 1977. Le Comité a décidé qu'en vertu du droit international, l'application de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens constituait une ingérence illégale au chapitre de l'intégrité culturelle d'une première nation. En second lieu, la partie II de la Loi constitutionnelle de 1982 reconnaît aux peuples indiens les droits aborigènes et découlant des traités. Enfin, le rapport Penner recommandait la reconnaissance du droit des premières nations de contrôler leur propre citoyenneté. Le nouveau ministre, David Crombie, a déclaré que le rapport Penner aidera le nouveau gouvernement dans ses relations avec les premières nations. Cette suite d'événements positifs sert d'arrière-plan au projet de loi C-31.

Ce projet de loi sépare les principes de statut et d'appartenance d'une manière nouvelle et prêtant à confusion. Ainsi, le statut sera contrôlé par le gouvernement fédéral tandis que l'appartenance relèvera des premières nations. Il semble que le gouvernement fédéral veuille contrôler le statut dans le but de limiter sa responsabilité financière auprès des peuples indiens. Le contrôle de l'appartenance est donc remis aux bandes indiennes, mais le contrôle sur l'ensemble des droits relatifs à «l'appartenance» est très ténu. La politique adoptée par le gouvernement fédéral stipule qu'il ne sera pas tenu d'aider financièrement les membres de bandes qui n'ont pas le statut. La nation Nishnawbe-Aski est d'avis que chaque bande doit contrôler et le statut et l'appartenance. C'est là un élément du droit fondamental à l'autonomie gouvernementale garanti par le paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle de 1982.

Quant au statut, la position de la nation Nishnawbe-Aski déterminera la question du rétablissement des droits. Les personnes qui ont été injustement exclues par le passé devraient être automatiquement réinscrites sur la liste générale de la bande. Elles devraient également être admissibles aux programmes fédéraux. Leurs droits en vertu des traités seraient soumis à la discrétion des bandes concernées. Il reviendrait à ces bandes de décider quelles personnes inscrites sur la liste générale de la bande seront transférées aux listes actives pertinentes.

Le projet de loi C-31 propose de redonner automatiquement l'appartenance à la bande aux victimes de discrimination, en plus de leur accorder le statut. Cela contrevient au principe du contrôle de la citoyenneté par les bandes et souligne la différence entre les priorités du gouvernement fédéral et celles de la nation Nishnawbe-Aski. Politiquement, les priorités du gouvernement fédéral sont d'éliminer les dispositions embarrassantes de la Loi sur les Indiens et de rétablir les droits des victimes directes de discrimination, au coût minimum. Toutefois, si nous appuyons la suppression des dispositions litigieuses et la réinscription sur une liste de bande générale des victimes et de leurs descendants, la priorité de la nation Nishnawbe-Aski demeure néanmoins le principe du contrôle de la citoyenneté par les bandes. Dans le cas du statut et du rétablissement des droits, le gouvernement fédéral a fait avancer ses deux priorités aux dépens de la priorité des premières nations.

[Text]

• 2150

If the Nishnawbe-Aski Nation position were accepted by the committee, the result would be that the principle of First Nation control of citizenship would be protected, while the federal priorities would be integrated as the incidental matters they in truth are.

The second basic position of the Nishnawbe-Aski Nation is that Treaty Five and Treaty Nine are not valid. It is enough to say in this forum and at this time that the treaties were foisted upon the people without their consent. They did not effect a surrender of title or personal rights. So our participation in this process of the Indian Act amendments should not be taken as an acknowledgement of the validity of these two unconscionable treaties.

On specific terms of the bill and status, as mentioned, the federal government's control of status is not acceptable to the Nishnawbe-Aski Nation. On top of that, the rules for automatic status descent set out in proposed sections 6(1)(f) and 6(2) of clause 4 are offensive. In simple terms, they provide that a status person must have at least two status grandparents. This mechanism must be assessed in light of the assertion in the leaked Cabinet memo that fully 50% of Indian marriages today involve Indians and non-Indians. In view of declining birth rates, the new status mechanism should mean that in the next few generations the status population will diminish, perhaps at an exponential rate. This unstated effect conjures up memories of the termination policy implicit in the white paper of 1969. In a few generations a typical band will have a clique of status persons and a large majority of non-status members.

Secondly, on membership, in the scheme of Bill C-31 the First Nations right to control membership is recognized. It is laudable that this recognition is not tied to the rule of by-laws or the concept of delegation. However, the control of membership does not amount to much when the federal government controls status simultaneously. Are non-status members entitled to treaty rights? It appears that such persons are not entitled to treaty annuities. But upon deletion they are entitled to a 20-year capitalization of treaty payments.

In the Nishnawbe-Aski Nation area, when the first non-status member enters his or her traditional territory and exercises his or her aboriginal and treaty hunting rights, charges under provincial legislation may be expected. Expensive and debilitating litigation will result. At least this problem could be cleared up in committee by an amendment clearly stating the entitlement of non-status members to treaty rights if it is agreed to by the First Nation to which the non-status members belong.

[Translation]

Si la position de la nation Nishnawbe-Aski était acceptée par le Comité, le principe du contrôle exercé par la Première nation sur l'appartenance à ses effectifs serait protégé, et les priorités fédérales seraient respectées à titre de facteurs secondaires, ce qu'elles sont de fait.

La deuxième position fondamentale de la nation Nishnawbe-Aski est que les Traités n° 5 et n° 9 ne sont pas valides. Il suffit de dire pour l'instant que les traités nous ont été imposés sans que l'on nous consulte. Ils ne représentent pas une cession de titre ou de droits personnels. Notre participation à ce processus des modifications sur la Loi sur les Indiens ne devrait pas être considérée comme notre acceptation de la validité de ces deux traités absolument inacceptables.

Pour ce qui est des questions précises à l'égard du projet de loi et du statut, comme nous l'avons signalé, la nation Nishnawbe-Aski ne peut absolument pas accepter le contrôle qu'exerce le gouvernement fédéral sur cette question. De plus, les dispositions sur le droit d'inscription accordé aux descendants à l'alinéa 6(1)f) et au paragraphe 6(2) de l'article 4 sont offensantes. Pour l'expliquer simplement, ces dispositions prévoient qu'une personne inscrite doit avoir au moins deux grands-parents inscrits. Ce mécanisme doit être évalué en fonction de la déclaration présentée dans un document du Cabinet qui a été l'objet d'une fuite, soit que 50 p. 100 des mariages d'Indiens aujourd'hui impliquent des Indiens et des non-Indiens. Compte tenu du taux de natalité toujours décroissant, le nouveau mécanisme d'inscription voudrait dire qu'au cours des quelques prochaines générations, la population d'Indiens inscrits diminuera, peut-être même à un taux exponentiel. Ce type de situation nous rappelle la politique d'élimination sous-entendue dans le Livre blanc de 1969. Dans quelques générations, une bande typique n'aura plus qu'une clique d'Indiens inscrits et un très grand nombre d'indiens non inscrits.

De plus, pour ce qui est de l'appartenance aux effectifs, aux termes des dispositions du projet de loi C-31, on reconnaît le droit des Premières nations de décider de l'appartenance à leurs effectifs. Il est louable que cette reconnaissance ne soit pas liée à des règlements ou au concept de la délégation. Toutefois, le contrôle des effectifs ne veut pas dire grand-chose lorsque le gouvernement fédéral contrôle l'inscription. Les membres non inscrits ont-ils droit aux droits conférés par les traités? Il semble que ces personnes n'ont pas droit aux rentes prévues. À la suppression, ils ont droit à une capitalisation, de 20 ans, des paiements aux termes des traités.

Dans la région qu'occupe la nation Nishnawbe-Aski, lorsque le premier membre non inscrit entrera dans son territoire et exercera ses droits autochtones et ses droits de chasse conférés dans le cadre du traité, il faudra s'attendre à ce qu'il fasse l'objet de poursuites parce qu'il sera allé à l'encontre des lois provinciales. Il en résultera des litiges coûteux et regrettables. Ce problème pourrait être réglé par le Comité s'il proposait une modification stipulant clairement que les membres non inscrits peuvent jouir des droits conférés par les traités si la Première nation dont ce membre fait partie l'accepte.

[Texte]

Thirdly, reinstatement: as mentioned, the problem with the scheme of reinstatement in Bill C-31 is that it ignores the principle of band control of citizenship. Rejected is the sensible mechanism of general and active band lists developed by the Assembly of First Nations and the Native Women's Association of Canada. However, even in terms of Bill C-31 there are serious problems. Reinstatement should be available to all the descendants of those treated unfairly in the past. The rationale of the federal government for the first-generation cut-off is that it is a fair-minded compromise with band control of citizenship. This is unfair and unjust to third-generation children and to future generations. The cut-off rule simply reflects the federal government's desire to limit its responsibility to the Indian people.

• 2155

The reinstatement rules of Bill C-31 miss whole categories of Indian people. Ignored are the wives and children enfranchised with men under subsection 109.(1). The presumption of the federal government is that these enfranchisements were voluntary family decisions. We all know this exemption is a travesty of justice. The presumption should run the other way, as it did in Bill C-47. Also, many people were enfranchised unfairly in situations not listed in proposed paragraph 6.(1)(d) of clause 4. Many others are descended from Indian people who were simply forgotten when registration lists were drawn up and treaties signed. This is certainly the case in the Nishnawbe-Aski Nation area.

Some of these missed categories could be added to the new proposed paragraph 6.(1)(d). Difficult cases could be handled by a neutral commission, as recommended in the Assembly of First Nations' brief. Of course, the obvious solution is to leave status assignment where it belongs, with First Nations.

Fourth, residence: Bill C-31 recognizes the right of bands to control the residency of members and others through by-laws. This is subject to the clause 8 right of dependant children to live with a resident member. The problem with the by-law power over residency is the notorious federal veto. Bill C-31 recognizes the independent right in bands to control membership, but the federal government retains supremacy over the central aspect of membership, that is to say, the right to residency. All this might be made more consistent if the bill provided that the independent membership codes could deal with residency. If the federal government believes that band membership codes will be subject to the Charter, that document should be a sufficient check on band residency rules.

[Traduction]

Parlons maintenant du rétablissement des droits. Comme nous l'avons signalé, le processus proposé dans le projet de loi C-31 ignore le principe du contrôle exercé par les bandes sur l'appartenance à leurs effectifs. Ces dispositions rejettent le mécanisme logique de listes de bande générales proposé par l'Assemblée des premières nations et l'Association des femmes autochtones du Canada. Toutefois, même si l'on suivait le processus proposé par le projet de loi C-31, il existerait de graves problèmes. Le rétablissement des droits devrait être offert à tous les descendants de ceux qui ont été traités de façon injuste par le passé. Le raisonnement du gouvernement fédéral propose de n'offrir ce traitement qu'à la première génération et estime qu'il s'agit d'un compromis raisonnable s'il s'accompagne du contrôle exercé par les bandes sur l'appartenance à leurs effectifs. C'est inéquitable et injuste à l'endroit des enfants de la troisième génération et des futures générations. Cette règle reflète simplement le souhait du gouvernement fédéral de limiter sa responsabilité face aux Indiens.

Les règles qu'énoncent le projet de loi C-31 pour la réadmission oublient des catégories entières d'Indiens, par exemple les femmes et les enfants qui ont été émancipés en même temps que les hommes en vertu du paragraphe 109(1). Le gouvernement fédéral présume que ces émancipations étaient des décisions prises volontairement par la famille. Nous savons tous que cette exception est un simulacre de justice. Il faudrait partir de la présomption contraire, comme c'était le cas dans le projet de loi C-47. En outre, bien des Indiens ont été émancipés injustement dans des circonstances qui ne sont pas énumérées dans le projet d'article 6(1)d) de l'article 4 du projet de loi. Beaucoup d'autres descendent d'Indiens qui ont tout simplement été oubliés lorsque le premier registre a été établi et que les traités ont été signés. C'est certainement le cas dans la région qu'habite la nation Nishnawbe-Aski.

Certaines de ces catégories oubliées pourraient être ajoutées au projet d'alinéa 6(1)d). Les cas problèmes pourraient être jugés par une commission neutre comme le recommande le mémoire de l'Assemblée des premières nations. Évidemment, la solution est de laisser qui de droit décider du statut, à savoir les premières nations.

Quatrièmement, la résidence. Le projet de loi C-31 reconnaît aux bandes le droit de contrôler le droit de résidence des membres et des autres par le biais de règlements. C'est sous réserve de l'article 8 du projet de loi qui prévoit le droit pour les enfants à charge de vivre avec un membre qui réside dans la réserve. Le problème du pouvoir de réglementation du droit de résidence c'est le célèbre veto fédéral. Le projet de loi reconnaît le droit des bandes à contrôler l'admission comme membres, mais le gouvernement fédéral préserve sa suprématie sur le droit primordial que confère l'appartenance, c'est-à-dire le droit de résidence. Tout cela serait un peu plus logique si le projet de loi prévoyait que les règlements des bandes sur l'appartenance pourraient porter sur le droit de résidence. Si le gouvernement fédéral est convaincu que ces règlements-là seront assujettis à la Charte, cela devrait être une garantie suffisante pour les règles de résidence des bandes.

[Text]

Fifth, financial responsibility: As mentioned, it is obvious that the federal government's political priorities are the elimination of the embarrassing membership rules and a degree of reinstatement with a minimum of cost. The matter of First Nations control of citizenship is incidental. This prioritization is reflected in the extent of the compensation associated with Bill C-31.

The bill as a whole must be passed by April 17 in order to avoid liability for past acts of discrimination under sections 15 and 24 of the Charter. Out of an abundance of caution, a no liability rule is set out in clause 16. Oddly enough, the no liability clause covers bands for the past operation of discriminatory rules for which the federal government is solely responsible.

Clause 10 contains a rule whereby reinstated people who received capital and money pay-outs upon enfranchisement are not entitled to current pay-outs until the sums they should have received equal the amount of the enfranchisement pay-out, plus interest. In many of the Nishnawbe-Aski Nation bands the two sums will never be equal. Clause 10 is an artificial attempt to compensate bands for the past operation of enfranchisement rules.

The recent decision of the Supreme Court of Canada in *Guerrin vs. Canada* recognized the trust relationship between the Indian people and the federal Crown. The no-liability approach of Bill C-31 is a transparent attempt by the federal government to avoid the implications of its trust duty in the context of reinstatement and the elimination of the unfair membership rules.

• 2200

It appears that the federal government is prepared to set aside roughly \$300 million to deal with the reinstatement implications of Bill C-31. These moneys are designed to cover additional operational expenses. There is no attempt to provide compensation for the havoc wreaked in the past. There are other problems with the allocation of the \$300 million. There does not appear to be any rational formula behind the figure. If it is a "guesstimate", this should not be very reassuring to the First Nations. Also, the funds are not secured in statutory form. The AFN brief recommended a companion statute to provide for secure funding.

No extra funding is provided for expansion of a land base. The federal government is sticking to its socio-economic criterion for land base expansion. This is inadequate reassurance in view of the likely influx of reinstated members. The problem of land base is peculiarly sharp in the Nishnawbe-Aski Nation area, as many of our bands are situated on poor muskeg-type terrain.

Sixth, continuing discrimination: Continuing discrimination is inherent in Bill C-31. It does not deal with the illegitimate

[Translation]

Cinquièmement, la responsabilité financière. Comme on l'a déjà dit, il est évident que le gouvernement fédéral a comme priorités politiques la suppression des règles embarrassantes d'appartenance et un processus de réadmission le plus économique possible. Le problème du contrôle de la citoyenneté par les Premières nations est bien secondaire. L'ordre de ces priorités est évident étant donné que le projet de loi C-31 fait une large place aux indemnités.

Le projet de loi doit être adopté avant le 17 avril afin d'éviter d'être tenu responsable des actes discriminatoires passés, en vertu des articles 15 et 24 de la Charte. Par mesure de précaution, l'article 16 du projet de loi affirme l'absence de responsabilité. Il est assez bizarre de remarquer que cet article protège également les bandes pour l'application passée de règles discriminatoires dont était responsable le seul gouvernement fédéral.

L'article 10 du projet de loi énonce une règle selon laquelle les gens réadmis qui ont reçu une somme donnée au moment de leur émancipation ne pourront pas recevoir les allocations qui sont versées jusqu'à ce que le montant équivaille au montant reçu au moment de l'émancipation plus l'intérêt. Pour bien des bandes de la nation Nishnawbe-Aski, les deux montants ne s'équivaldront jamais. L'article 10 du projet de loi est une tentative artificielle de dédommager les bandes pour l'application des anciennes règles d'émancipation.

Le jugement récent de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Guerrin* contre le Canada reconnaît la relation de fiduciaire qui liait les Indiens et la Couronne. L'absence d'engagement dans le projet de loi C-31 est une tentative très claire de la part du gouvernement fédéral d'éviter les conséquences de son rôle de mandataire dans le contexte de la réinscription et de l'élimination des règles injustes touchant l'appartenance.

Le gouvernement fédéral, semble-t-il, a réservé environ 300 millions de dollars pour couvrir les questions de la réinscription dans le projet de loi C-31. Mais cet argent doit servir à défrayer les dépenses supplémentaires au chapitre du fonctionnement. Rien n'est prévu pour aider à réparer le gâchis créé dans le passé. Il y a un autre problème inhérent à ce montant de 300 millions de dollars. Il ne semble correspondre à aucune formule rationnelle. Il ne représente qu'une estimation, ce qui ne devrait guère rassurer les Premières nations. Ces fonds ne sont pas garantis par une loi, non plus. Or, le mémoire de l'Assemblée des premières nations recommandait bien une loi parallèle pour assurer le financement.

Par ailleurs, aucune somme supplémentaire n'est prévue pour accroître le fonds de terre. Le gouvernement fédéral continue de s'en tenir à son critère socio-économique pour ce qui est de l'accroissement du fonds de terre. C'est loin d'être rassurant face à l'afflux possible des membres nouvellement réinscrits. Or, le programme du fonds de terre est particulièrement aigu dans le cas de la nation Nishnawbe-Aski, beaucoup de nos bandes étant établies sur des terres marécageuses.

Sixièmement, le projet de loi C-31 est également déficient au niveau du maintien de dispositions discriminatoires. Il ne

[Texte]

female child of an Indian man and non-Indian under the Martin vs. Chapman rule. Another example of continuing discrimination involved the reinstatement of section 12(1)(b) women and the operation of the status descent rule. Children of a non-Indian woman who acquired status through marriage will have full status for the purposes of the status descent rule. However, in the case of the reinstated 12(1)(b) woman, her children will only have "half status", meaning that they will only be able to transfer status if they parent with another status person. Needless to say, this problem could be solved if each band was permitted to deal with status on a rational case-by-case basis.

Seventh, protests: Proposed sections 14.2 and 14.3 provide for protests to departmental decisions on status and band membership. Some organizations may resent the fact that these decisions may only be appealed to a non-aboriginal judicial forum; that is to say, in Ontario to the District Court of Ontario. However, it is the position of the Nishnawbe-Aski Nation that the problem with the appeal route is only reflective of the larger problem with federal control of status. The bands should control status.

Our third basic section is on terms that affect the Nishnawbe-Aski Nation especially.

First, reinstatement to band membership: Proposed paragraph 11(1)(c) of clause 4 provides that people reinstated to status are also entitled to band membership. In some Nishnawbe-Aski Nation communities this provision will lead to the inappropriate association of certain people with certain bands. In 1975 the various satellite communities of the Big Trout Lake Band acquired official band status: the communities involved are Wapekeka Lake, Bearskin Lake, Kasaronika Lake, Kingfisher Lake, Sachigo Lake, Wunnumin Lake, and Muskrat Dam. A woman living in Muskrat Dam in 1970 may have been on the Big Trout Lake Band list. If she was removed from the band list at that time by virtue of section 12(1)(b), the effect of the new paragraph 11(1)(c) is that the woman will be reinstated to the Big Trout Lake Band list, even though her true association is with the Muskrat Dam Band. So proposed paragraph 11(1)(c) will lead to the artificial inflation of the band list of Big Trout Lake. Transfers to appropriate band lists will be discretionary, whether under band membership codes or under proposed section 12 of clause 4.

• 2205

New bands under proposed paragraph 17(1)(b) of clause 7: Proposed paragraph 17(1)(b) of clause 7 deals with the creation of new bands from existing band lists. Proposed paragraph 17(1)(b) will require a vote of the electors of existing bands to consent to create new bands from existing bands. It appears that the addition of band referenda as a precondition

[Traduction]

fait rien pour régler le problème de la fille illégitime de l'Indien et de la non-Indienne tel qu'exposé dans la décision Martin contre Chapman. Un autre exemple de discrimination maintenue a trait à la réinscription des femmes en vertu de l'article 12(1)(b) et à l'application de la règle de la transmission du statut. Les enfants de femmes non indiennes qui auront acquis leur statut par alliance auront droit au plein statut aux fins de la règle sur la transmission du statut. Toutefois, les enfants des femmes qui auront été réinscrites en vertu de l'article 12(1)(b) n'auront droit qu'au demi-statut qui signifie qu'ils n'auront droit de transmettre leur statut que si leurs enfants sont issus d'une alliance avec une autre personne ayant le statut légal. C'est un problème qui pourrait être facilement résolu si chaque bande avait le droit de régler les questions du statut d'une façon rationnelle, c'est-à-dire selon les mérites de chaque cas.

Septièmement, les protestations. Les articles 14.2 et 14.3 proposés permettent de faire appel des décisions du ministère sur le statut et l'appartenance aux bandes. Il y a des organismes auxquels il répugne probablement de faire appel de ces décisions auprès de tribunaux non autochtones, c'est-à-dire, en Ontario, la Cour de district de l'Ontario. En ce qui concerne la nation Nishnawbe-Aski, le problème de la procédure d'appel n'est qu'une partie du problème plus large du contrôle fédéral sur la question du statut. Ce devrait être les bandes qui contrôlent la question du statut.

La troisième partie de notre mémoire a trait aux dispositions qui touchent spécifiquement la nation Nishnawbe-Aski.

Premièrement, la réinscription comme membre de la bande. Le projet de paragraphe 11(1)(c) de l'article 4 prévoit que ces personnes réinscrites ont le droit de devenir membres des bandes. À l'intérieur de la nation Nishnawbe-Aski, cette disposition aura pour effet d'assigner certaines personnes aux mauvaises bandes. En 1975, les communautés satellites de la bande de Big Trout Lake ont acquis le statut officiel de bande. Il s'agissait des communautés de Wapekeka Lake, de Bearskin Lake, de Kasaronika Lake, de Kingfisher Lake, de Sachigo Lake, de Wunnumin Lake et de Muskrat Dam. Une femme de Muskrat Dam aurait pu être inscrite sur la liste de la bande de Big Trout Lake en 1970. Si à l'époque elle a été rayée de la liste de la bande en vertu de l'article 12(1)(b), le nouveau paragraphe 11(1)(c) a pour effet de la réinscrire sur la liste de la bande de Big Trout Lake, même si en réalité elle devrait appartenir à la bande de Muskrat Dam. Le paragraphe 11(1)(c) proposé risque donc d'accroître artificiellement le nombre de membres de la bande de Big Trout Lake. Le transfert aux listes de bande appropriées sera discrétionnaire, en vertu des codes des bandes touchant l'appartenance en vertu de l'article 12 proposé à l'article 4 du projet de Loi.

Maintenant, les nouvelles bandes, en vertu du paragraphe proposé 17(1)(b) de l'article 7. Ce paragraphe traite de la création de nouvelles bandes à partir de listes de bandes existantes. Selon le paragraphe proposé 17(1)(b), il faudra un vote par les électeurs des bandes existantes pour obtenir la création de nouvelles bandes à partir de bandes existantes. Les référen-

[Text]

to the constitution of a new band is an attempt to be consistent with the new proposed paragraph 17(1)(a) dealing with the band amalgamation paragraph.

If enacted, the new wording will cause problems for those Nishnawbe-Aski communities which are seeking official band and reserve status. Many of these communities are made up of persons on the band lists of so-called parent bands. In the past Indian and Northern Affairs Canada has sometimes required, on an administrative basis, parent band consent to new band creation. It is feared that the proposed paragraph 17(1)(b) will eliminate the beneficial degree of flexibility from the existing situation and make the task of the relevant communities that much more difficult.

On January 23, 1985, in the context of the Nishnawbe-Aski Nations Chiefs' Conference at Thunder Bay, the Hon. David Crombie committed the department and himself to the advancement of communities seeking official band reserve status.

In conclusion, from a procedural point of view the main problem with Bill C-31 is inadequate consultation. This does not bode well for the new nation-to-nation relationship championed by the Penner report. From a substantive point of view the main problem is the failure of the federal government to recognize First Nation control of citizenship. The bill shows that First Nation and federal government priorities differ. From a resourcing point of view Bill C-31 denies culpability for past wrongs and offers little security to First Nations as to the future.

The Minister has declared that three principles are balanced in Bill C-31; that is to say, removal of the discriminatory rules, reinstatement and band control of citizenship. Bill C-31 tilts towards the first two factors. However, from the point of view of the Nishnawbe-Aski Nation the three principles are not of equal quality. Band control of citizenship is paramount, while the other two matters are important factors and should be accommodated.

That is our presentation, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Grand Chief. We have a few questions for you if that is in order. I will ask Mr. Penner to begin.

Mr. Penner: Thank you very much. Like you, Mr. Chairman, in your opening remarks, I want to welcome Chief Cromartie and one of the very capable advisers to Nishnawbe-Aski, Mr. Fred Plain. I have known both these gentlemen for a long while and I am delighted to see them before the committee.

I have just a few questions, some of which I pose to the Muskegog Cree Council. I would like to know whether you think Bill C-31, to any extent at all, advances the concept of

[Translation]

dums auprès des bandes, comme condition préalable à la création de nouvelles bandes, semblent découler logiquement de ce qui est prévu au nouveau paragraphe proposé 17(1)a) traitant de la fusion des bandes.

Les nouvelles dispositions, si elles sont adoptées, risquent de causer des problèmes aux communautés de la nation Nishnawbe-Aski qui voudront obtenir le statut officiel de bande et de réserve. Beaucoup de ces communautés sont formées de personnes qui figurent sur la liste de bandes appelées bandes-mères. Dans le passé, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien avait pour habitude, pour des raisons administratives, de demander le consentement de la bande-mère avant d'accorder la création de nouvelles bandes. Il faut craindre que le paragraphe proposé 17(1)b) élimine ce degré de souplesse utile qui existe actuellement et rende la tâche à certaines communautés beaucoup plus difficile.

Le 23 janvier 1985, dans le cas de la Conférence des chefs de la nation Nishnawbe-Aski, tenue à Thunder Bay, l'honorable David Crombie s'est engagé, en son nom et au nom de son ministère, à promouvoir la cause des communautés demandant le statut officiel de bande et de réserve.

En conclusion, du point de vue du processus, le principal problème du projet de loi C-31 est un manque de consultation. C'est tout à fait contraire aux nouveaux rapports de nation à nation préconisés dans le rapport Penner. Du point de vue du fond, la faille majeure du projet de loi est le refus du gouvernement fédéral de reconnaître aux Premières nations le contrôle sur leurs conditions de citoyenneté. Le projet de loi montre bien à quel point les priorités des Premières nations et du gouvernement fédéral sont différentes. En ce qui concerne l'octroi des ressources nécessaires, le projet de loi nie toute culpabilité pour les torts causés dans le passé et offre très peu de sécurité future aux Premières nations.

Selon le ministre, le projet de loi C-31 est axé sur trois principes: l'abolition des règles discriminatoires, la réinscription et le contrôle des conditions de citoyenneté par les bandes. Cependant, le projet de loi semble davantage préoccupé par les deux premiers principes. Or, pour la nation Nishnawbe-Aski, les trois principes ne sont pas d'égale valeur. Pour nous, le contrôle des conditions de citoyenneté par les bandes est de toute première importance, les deux autres principes venant après même s'ils sont importants.

C'était notre mémoire, monsieur le président.

Le président: Merci, grand chef. Nous avons quelques questions à vous poser, si vous le voulez bien. D'abord, monsieur Penner.

M. Penner: Merci beaucoup. Comme vous l'avez fait un peu plus tôt, monsieur le président, je tiens à souhaiter la bienvenue au chef Cromartie ainsi qu'à M. Fred Plain, l'un des nombreux excellents conseillers de la nation Nishnawbe-Aski. Je les connais tous les deux depuis fort longtemps et je suis heureux de les accueillir aujourd'hui devant le Comité.

Je n'ai que quelques questions à leur poser, dont certaines ont déjà été posées au conseil Cri Muskegog. Je voudrais d'abord savoir si, selon vous, le projet de loi C-31, de quelque

[Texte]

self-government as it was described in the report of the special committee.

• 2210

Grand Chief Cromartie: The way to reply to that question, if I understand it correctly, this current bill advanced the cause of self-government as mentioned . . .

Mr. Penner: In the report of the special committee, does it advance self-government in any degree at all?

Grand Chief Cromartie: As mentioned in your report. I will call it your report. I would say that if it advances self-government it advances it in a very limited way. The only way it advances it is that it gives the right to bands to determine membership. A band can include non-status Indian people. The problem with that is that these non-status people, unless they are given recognition by the federal government that they also will have status, will not be eligible for the programs and services that status people enjoy.

What our communities, the ones that face the situation and have non-status people residing in their communities, would like to see are these people to be recognized as status Indians, and to also be eligible to receive the benefits of being a status Indian. So that is the only way I can see that it has advanced the cause of self-government.

On the question of residency rates, the bill does make provision that a band council can determine rules about residency and what the rights will be of membership. The problem there again is that whatever a band council may develop for itself as far as residency is concerned, or rights to being part of a particular band, are subject to the overriding veto of the Minister if the Minister does not agree with your by-laws. So I would say it is a very limited move toward the development of Indian government.

Mr. Penner: Thank you. The Minister, Mr. Crombie, in his testimony before the committee has drawn a clear distinction between Indian status and band membership. He has defined status as being the relationship that exists between an individual Indian person and the Government of Canada. I would conclude from your statement tonight that you would see that definition as being less than complete. Would I be right in concluding that from your brief?

Grand Chief Cromartie: You would be right. The question of Indian status is a matter for Indian people themselves. It defines the relationship among ourselves as Indian people—at least that is what our people are saying. If we can extend this recognition of status to other non-status people, I guess it defines for us what our relationships are to us rather than the relationship we have to the federal government.

Mr. Penner: For clarification, what you are saying to the committee then is that anyone who is recognized as a bona fide member of a band should automatically have status. Right?

[Traduction]

façon que ce soit, fait avancer l'idée de l'autonomie politique telle que décrite dans le rapport du Comité spécial.

Le grand chef Cromartie: En réponse à cette question, si je l'ai bien comprise, à savoir si le projet de loi fait avancer l'idée de l'autonomie politique telle qu'expliquée . . .

M. Penner: Dans le rapport du Comité spécial. Le projet de loi est-il un pas en ce sens?

Le grand chef Cromartie: Telle qu'expliquée dans votre rapport. Pour moi, c'est votre rapport. Je dirais que si c'est un pas en ce sens, c'est un très petit pas. Le seul progrès est le droit qu'ont les bandes de déterminer leurs conditions d'appartenance. Les bandes auront maintenant le pouvoir d'inclure des Indiens non inscrits. Le problème est que ces Indiens non inscrits, s'ils ne sont pas également reconnus par le gouvernement fédéral, n'auront pas droit aux mêmes programmes et aux mêmes services que les Indiens inscrits.

Ce que souhaitent nos communautés, celles qui font face à cette situation et qui comptent dans leurs rangs des Indiens non inscrits, c'est que ces Indiens soient reconnus comme Indiens inscrits, et soient admissibles à tous les autres avantages reconnus aux Indiens inscrits. Il reste que c'est le seul élément positif dans le contexte de l'accession à l'autonomie politique.

En ce qui concerne les droits de résidence, le projet de loi permet au conseil de bande d'établir les règles et de définir les droits qui s'y rattachent. Mais encore une fois, le problème est que, quelle que soit la décision d'un conseil de bande portant sur la résidence ou les droits qui y sont rattachés, cette décision peut être renversée par le veto du ministre si celui-ci n'est pas d'accord. Donc, le moins qu'on puisse dire, c'est que c'est une forme d'autonomie très limitée.

M. Penner: Merci. Le ministre, M. Crombie, lorsqu'il a comparu devant le Comité, a établi clairement une distinction entre le statut indien et l'appartenance aux bandes. Selon lui, le statut avait trait aux rapports qui existaient entre l'Indien en tant qu'individu et le gouvernement du Canada. Si j'ai bien compris le sens de votre présentation ici ce soir, vous estimez que cette définition est loin d'être complète. C'est bien ce que vous avez voulu dire?

Le grand chef Cromartie: Oui. La question du statut indien doit être réglée par les Indiens eux-mêmes. Elle régit les rapports entre les Indiens eux-mêmes. Du moins, c'est ce que les Indiens estiment. Par exemple, si nous décidons de reconnaître aux Indiens non inscrits le statut d'Indiens inscrits, c'est quelque chose qui nous concerne. Donc, il ne peut pas s'agir que de nos rapports avec le gouvernement fédéral.

M. Penner: Vous voulez dire que quiconque serait considéré comme membre de bonne foi d'une bande devrait se voir automatiquement reconnu Indien inscrit.

Le grand chef Cromartie: Oui.

Grand Chief Cromartie: Right.

[Text]

• 2215

Mr. Penner: Secondly, you are saying that if the government under the authority of the Indian Act decides to restore status to those who lost it because of discriminatory provisions of the act, and you favour the restoration of status on the widest possible basis, those who have the status restored would have to seek membership in the bands through some prescribed procedure, let us say application.

Grand Chief Cromartie: Right.

Mr. Penner: In Bill C-31 you are opposed to the mandatory imposition of people who have the status restored upon the band membership list. You think the statute violates the principle of band control over membership by doing that?

Grand Chief Cromartie: Yes.

Mr. Penner: In your statement, on the second page you have a very provocative phrase in which you say that bands are left with membership control; that is, under Bill C-31 I conclude. Then you say that the bundle of rights called membership is very thin. That is the kind of colourful, dramatic language that appeals to me. I just wonder whether you could, for members of the committee, thicken up that statement a bit and just tell us what you had in mind.

Grand Chief Cromartie: Okay.

Mr. Penner: I really like the statement. I probably will quote it in future meetings.

Grand Chief Cromartie: It goes back to the point that I have raised already. There are in our communities certain non-status Indian people who we would like to see recognized as status Indian people belonging to whatever band, whichever reserve they currently reside at. If all the bands are given to decide membership, from reading the bill, what would these non-status Indian people be eligible for? From what I read, they would not be eligible for direct federal programs that apply directly to Indian people. That is one thing. They may receive federal programs in an incidental way, but it is not directed at them. If they belong to one of our communities, I am sure our people will give them the right to reside on reserve and give them whatever privileges other people have on that particular reserve, but that is the extent of it.

If this bill stays the way it is, I can see continuing problems, continuing discussions between the province and the federal government. I know who has fiscal responsibility for these non-status members. That is going to continue. That is why I say that their rights of being a member of a particular band are very limited.

The other problem we have is that it is not very clear whether these non-status members will also have whatever treaty rights our people may be eligible for, such as the right to hunt or to fish out of season for instance. Will these non-status members have that? From our reading of the bill, it does not appear they will. That is what we are getting at.

[Translation]

M. Penner: Deuxièmement, vous estimez que si le gouvernement, en vertu de l'autorité que lui confère la Loi sur les Indiens, décide de rendre leur statut à ceux qui l'ont perdu à cause de dispositions discriminatoires contenues dans cette même loi, et vous êtes d'accord avec la restitution du statut sur la base la plus étendue possible, les personnes nouvellement rétablies dans leurs droits devraient avoir à accomplir une procédure quelconque pour appartenir aux bandes, par exemple, présenter une demande.

Le grand Chef Cromartie: En effet.

M. Penner: Vous êtes contre les dispositions du projet de loi C-31 qui ont pour effet d'imposer aux bandes les personnes nouvellement rétablies dans leurs droits. Selon vous, c'est une violation du principe selon lequel les bandes elles-mêmes devraient contrôler les conditions d'appartenance?

Le grand Chef Cromartie: Oui.

M. Penner: Dans votre mémoire, à la deuxième page, vous adoptez un style très énergique, lorsqu'en parlant du contrôle des bandes sur l'appartenance, supposément en vertu du projet de loi C-31, j'en déduis, vous dites qu'il est très tenu. J'admire ce fran-parler de votre part. Je trouve que c'est tout à fait approprié. Je me demande si vous ne pourriez pas élaborer pour le Comité.

Le grand Chef Cromartie: Très bien.

M. Penner: J'aime bien ce que vous dites... Je vous citerai probablement lors de réunions futures.

Le grand Chef Cromartie: Cela revient à un point que j'ai déjà soulevé. Nous avons actuellement dans notre communauté des Indiens non inscrits que nous voudrions voir reconnus comme Indiens inscrits, quelles que soient leurs bandes, où qu'ils vivent actuellement. Cependant, si les bandes reçoivent le pouvoir de régir l'appartenance, que prévoit le projet de loi pour les Indiens non inscrits qui seraient reconnus? D'après mon interprétation, ils ne seraient pas admissibles aux programmes fédéraux directs à l'intention des Indiens. C'est un premier point. Ils auraient droit aux programmes fédéraux de façon indirecte, mais non pas directe. À l'intérieur de nos communautés, je suis sûr que nos gens leur apporteront les mêmes droits de résidence sur la réserve et les mêmes privilèges qu'aux autres habitants de la réserve. Mais ce sera tout.

Si le projet de loi reste tel quel, je peux entrevoir toutes sortes de problèmes et toutes sortes de débats entre les provinces et le gouvernement fédéral. Je sais moi qui détient la responsabilité financière pour les Indiens non inscrits. Mais le débat va se poursuivre. C'est pourquoi je dis que leurs droits en tant que membres de bande seront très limités.

Il y a un autre problème du fait qu'il n'est pas établi clairement si les Indiens non inscrits auront les droits découlant des traités dont jouissent normalement nos gens, par exemple, le droit de chasser ou de pêcher hors saison. Les membres non inscrits des bandes se verront-ils conférés ces droits? D'après le projet de loi, il semble bien que non. C'est de tout cela que nous voulons parler.

[Texte]

Mr. Penner: That is very helpful.

• 2220

Grand Chief Cromartie: I guess conferring with the membership will not really change anything for the non-status members except that they can say they belong to the Big Trout Lake Band and there will be certain rights the band will grant to that individual. That is why I say it is a thin bundle of rights.

Mr. Penner: If I may return for just a moment to the question of status, you quite properly point out that under Bill C-31 many people who lost status under the enfranchisement provisions of the Indian Act will not have that status restored under Bill C-31—those who so-called voluntarily enfranchised, and of course their wives, the women, and the children, who may or may not have been consulted—and you take exception to that. Then you make the statement that we all know this exemption is a travesty of justice. I agree. You say the presumption should run the other way, as it did in Bill C-47. Could you just describe what Bill C-47 did in that regard, since you mention it in the brief?

Grand Chief Cromartie: As I recall Bill C-47, that bill would have allowed these women and the children of people who had voluntarily enfranchised to regain their status. That is what I understand.

Mr. Penner: So we should bring that back, you are saying.

Do I have time for one final question, Mr. Chairman?

The Chairman: I will let you go on, since we have a close riding relationship. I will let you have another question. I am being a little lenient with you today.

Mr. Manly: He figures the more you have to say, the less chance there is of your being re-elected.

Mr. Penner: I just want to ask Mr. Manly if he has ever seen one of those stuffed fish on the wall. Did you ever notice that the fish's mouth is always open? If that fish had kept its mouth closed, it would still be swimming around. So I take your point, Mr. Manly, and I will be brief.

I want to just ask Chief Cromartie whether, regarding reinstatement, he would be quite happy and pleased to participate in a reinstatement process, provided that where it is needed the land base would be expanded and where there are costs to be incurred they would be met by the federal government.

You mentioned in your brief the kind of land base we are talking about. You describe it as being—I cannot find it right now—muskeg land.

Grand Chief Cromartie: Yes.

Mr. Penner: Do you have any idea at the present time . . . in the process of acquiring that land, of course it has to be

[Traduction]

M. Penner: Vos observations sont très utiles.

Le grand Chef Cromartie: Je suppose que les Indiens non inscrits ne gagneront pas grand-chose à devenir membres, sauf qu'ils pourront dire qu'ils appartiennent à la bande de Big Trout Lake, et la bande leur accordera certains droits. C'est pourquoi je dis que c'est un bien maigre fagot.

M. Penner: Si vous le permettez, je voudrais revenir un instant sur la question du statut. Vous faites remarquer, à raison, que le projet de loi C-31 ne redonne pas leur statut à tous ceux qui l'ont perdu en raison des dispositions d'émancipation de la Loi sur les Indiens, c'est-à-dire à tous ceux qui ont soi-disant demandé l'émancipation, ainsi qu'à leurs épouses et leurs enfants, qui n'avaient peut-être pas été consultés; vous n'êtes pas d'accord avec cela. Vous dites que cette exclusion est un simulacre de justice et que nous le savons tous. Je suis d'accord avec vous. Vous dites qu'il faudrait partir de la présomption contraire, comme on le faisait dans le projet de loi C-47. Pouvez-vous nous dire ce que prévoyait le projet de loi C-47 à ce sujet, puisque vous le mentionnez dans votre mémoire?

Le grand Chef Cromartie: Si je me souviens bien, le projet de loi C-47 prévoyait que les femmes et les enfants de ceux qui avaient demandé l'émancipation pourraient réobtenir leur statut. C'est ainsi que je l'ai compris.

M. Penner: Et vous dites que nous devrions reprendre cette disposition.

Ai-je le temps de poser encore une question, monsieur le président?

Le président: Je vais vous permettre de continuer, puisque nous sommes voisins de circonscription. Je vous permets de poser encore une question. Je suis indulgent envers vous aujourd'hui.

M. Manly: Il pense que plus vous parlerez, moins vous aurez de chance d'être réélu.

M. Penner: Je voudrais simplement demander à M. Manly s'il a jamais vu un poisson empaillé. Avez-vous remarqué que le poisson a toujours la bouche ouverte? S'il ne l'avait pas ouverte, il nagerait encore aujourd'hui. Je prends donc bonne note, monsieur Manly, et je serai bref.

Je voudrais demander au Chef Cromartie s'il serait prêt à participer à un processus de réinscription, à condition que là où c'est nécessaire les territoires soient agrandis et les coûts pris en charge par le gouvernement fédéral.

Vous mentionnez dans votre mémoire le genre de terres dont il s'agit. Vous dites que c'est—je ne retrouve pas le terme—des terres marécageuses.

Le grand Chef Cromartie: Oui.

M. Penner: Avez-vous une idée actuellement . . . la terre doit, bien sûr, être achetée au gouvernement de l'Ontario,

[Text]

purchased from the Ontario government, because it is their Crown land, or so they assert. It has to be purchased by the federal government so that it can become part of your reserve land, because as I understand it, if you were to buy it yourself it would not be reserve land. So it has to be purchased by the federal government. Have you any idea what amount of money the province is asking for that muskeg?

Grand Chief Cromartie: No.

Mr. Penner: You have no idea.

Grand Chief Cromartie: No, they never quote what the market value is.

• 2225

Mr. Penner: My final question then would be: In your own area, with the Nishnawbe-Aski Nation, have you made any calculation at all about the costs that would be involved in reinstatement? That is not really a fair question, because you cannot just reinstate; you would have to go beyond that. Have you made any total calculation of the costs?

Grand Chief Cromartie: No. Unfortunately, I guess the problem that all aboriginal groups face is the lack of resources. It would take a study in order to figure out what the actual costs would be.

But you are right. Our people are very compassionate people, the people called Nishnawbe-Aski. I do not think they are a people that would withhold recognition of status or band membership, even though they are poor. Our chiefs did not put any preconditions to the question of people regaining their status, but they did say there should be control over the reinstatement to bands and to the reserves.

The reserves themselves are very poor, the Nishnawbe-Aski reserves. Recently there have been increasing social problems that our communities face. Our chiefs are very concerned that if there is going to be an influx of people into our communities, it is going to create more social problems. That is not to deny any person recognition as a status member or recognition as an Indian person. It is not that; it is the concern to make sure these people get properly accommodated when they do return to the reserves.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Now that you have asked all the questions, I do not know if there are any more.

Mr. Parry, I believe you reside in that part of the world as well, and I will be lenient with you as well.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman. As for asking all the questions, do not underestimate me.

I would like to join the chairman and Mr. Penner in welcoming Grand Chief Denis Cromartie and Mr. Fred Plain to the committee's hearing tonight. It is a real pleasure for me to see an old friend and sometime adversary of many year's standing with us tonight. It is a real privilege for me to represent in Parliament the majority of the Nishnawbe-Aski communities. These are the people who took me in hand when I first went to northwestern Ontario, and now have straight-

[Translation]

puisqu'elle lui appartient, c'est du moins ce que prétend le gouvernement. Pour que ces terres puissent faire partie de votre réserve, il faut qu'elles soient achetées par le gouvernement fédéral, car si j'ai bien compris, si vous les achetez vous-mêmes, elles ne font pas partie de la réserve. Il faut donc que le gouvernement fédéral les achète. Avez-vous une idée de ce qu'en demande la province?

Le grand Chef Cromartie: Non.

M. Penner: Vous n'en avez aucune idée.

Le grand Chef Cromartie: Non, la province ne nous dit jamais quelle est la valeur marchande.

M. Penner: Je vais donc terminer sur cette question: dans votre région, dans la région de la nation Nishnawbe-Aski, avez-vous calculé ce que coûterait la réinscription? Ma question est un peu injuste, parce que cela ne se limite pas à la réinscription; il faut aller plus loin. Avez-vous essayé de calculer le coût total?

Le grand chef Cromartie: Non. Malheureusement, je suppose que le problème est le même pour tous les groupes d'autochtones: nous manquons de ressources. Il faudrait faire une étude pour déterminer ce que cela coûterait vraiment.

Mais vous avez raison. Notre peuple, le peuple Nishnawbe-Aski, est un peuple très compatissant. Même s'il est pauvre, je ne pense pas qu'il refuserait le statut ou l'appartenance à quiconque. Nos chefs n'ont posé aucune condition à la récupération du statut, mais ils disent qu'il faut contrôler la réinscription sur les listes de bandes et le retour dans les réserves.

Les réserves Nishnawbe-Aski sont très pauvres. Les problèmes sociaux se sont intensifiés récemment, et nos chefs craignent qu'un afflux soudain dans nos communautés ne les amplifie. Il ne s'agit pas de refuser à quiconque son statut de membre ou son identité d'Indien. Ce n'est pas cela; nous voulons nous assurer que ceux qui reviennent dans les réserves puissent être reçus convenablement.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Maintenant que vous avez posé toutes les questions, je ne sais pas s'il en reste.

Monsieur Parry, je crois que vous venez également de cette région-là, et je serai donc également indulgent envers vous.

M. Parry: Merci, monsieur le président. Pour ce qui est d'avoir posé toutes les questions, ne me sousestimez pas.

Je voudrais m'associer aux vœux de bienvenue qu'ont adressés le président et M. Penner au Grand chef Denis Cromartie et à M. Fred Plain. J'ai grand plaisir à retrouver ici ce soir un ami, et quelquefois un adversaire de longue date. C'est un grand honneur pour moi de représenter au Parlement la majorité des collectivités Nishnawbe-Aski. Ils se sont occupés de moi lorsque je suis arrivé dans le nord-ouest de l'Ontario et, grâce à eux, j'ai appris tant de choses qu'ils ont

[Texte]

ened me out to the point where they are prepared to send me to Ottawa to do my level best to represent them. That has been a big thrill in my life, particularly coming as an immigrant to this country.

I would like to offer my congratulations on the brief, which I find very lucid. I note with some interest that the co-ordinator of the brief was stranded by the weather in the community of Nishnawbe-Aski that is the furthest from Ottawa. So I think it is very clear, Grand Chief Cromartie, of the degree of commitment of Nishnawbe-Aski to this brief.

I would like to ask you this. In view of the fact that many of your communities are among the poorest serviced in this entire country, the majority without hydro, I do not think any with proper sewer and water services, some without telephone, and several communities that have none of the four of what we who live in towns would view as the basic utilities for society to function; in view of that degree of economic poverty, contrasting as it does with the spiritual richness, why is membership and status and the Indian Act such a prime concern for your communities?

• 2230

Grand Chief Cromartie: It is not the Indian Act. Do you want me to respond? Are you done, or are you on a roll?

Mr. Penner: One is never sure.

Grand Chief Cromartie: It is very difficult to say. I guess our primary concern as the Nishnawbe-Aski is that we want to clearly establish our relationship with the Government of Canada and also with the Government of Ontario. The Indian Act fits in there. The question of the Indian government fits in there, and the question of self-government and the question of the determination of citizenship fits in there. The Nishnawbe-Aski have always been pushing to have a clear relationship with the Government of Canada. It is mentioned in the brief that we do not recognize Treaty Five and Treaty Nine, which are the two treaties we signed with the federal government.

The relationship between ourselves and the Government of Canada is not clearly spelled out in that treaty. The Government of Canada has assumed that we relinquished our right to self-government, but we state that we never gave up our right to self-government. So it is still with us as Indian people. That is something we want the Government of Canada to understand.

The second thing of major concern to us is our land. It is alleged that under Treaty Five and Treaty Nine, we surrendered all our land. But the Indian people of the Nishnawbe-Aski do not agree with that point of view. We would like to see, I guess, a new agreement reached between ourselves and the rest of Canada. Of course, the Indian Act is a part of it. It is not the overriding element, it fits in there.

The Indian Act is something our people never agreed to; it is something that was administered to us. And it was not until 1973 that we became knowledgeable about laws and how they apply to us. I guess our appearance here—I am talking about section 12(1)(b)—is just part of that process of trying to

[Traduction]

bien voulu m'envoyer à Ottawa pour que je les y représente de mon mieux. Cela a été un des grands moments de ma vie, d'autant plus que je suis un immigrant dans ce pays.

Je vous félicite de votre mémoire, que j'ai trouvée très lucide. Je note avec intérêt que le mauvais temps a surpris le coordonnateur du mémoire dans la communauté Nishnawbe-Aski la plus éloignée d'Ottawa. Cela indique bien, Grand chef Cromartie, le degré de participation du peuple Nishnawbe-Aski à la rédaction de ce mémoire.

Je voudrais vous demander ceci. Pourquoi, étant donné que vos communautés sont parmi les plus mal desservies du pays, la majorité d'entre elles sans électricité, toutes, je crois, sans services d'égouts et d'eau adéquats, quelques-unes sans téléphones, et plusieurs sans aucune de ces commodités que les gens des villes considèrent comme essentielles, devant une telle pauvreté économique qui contraste avec une grande richesse spirituelle, pourquoi vos communautés accordent-elles tant d'importance à la question d'appartenance et de statut et à la Loi sur les Indiens?

Le grand chef Cromartie: Ce n'est pas la Loi sur les Indiens. Voulez-vous que je réponde? Avez-vous terminé, ou êtes-vous parti pour encore longtemps?

M. Penner: On ne peut jamais savoir.

Le grand chef Cromartie: C'est difficile à dire. Je suppose que les Nishnawbe-Aski veulent avant tout définir clairement leurs liens avec le gouvernement du Canada, ainsi qu'avec le gouvernement de l'Ontario. La Loi sur les Indiens est un des éléments ainsi que la question du gouvernement indien, de l'autonomie politique et du choix de la citoyenneté. Les Nishnawbe-Aski ont toujours insisté pour clarifier leurs rapports avec le gouvernement du Canada. Nous disons dans le mémoire que nous ne reconnaissons ni le Traité n° 5 ni le Traité n° 9, que nous avons signés avec le gouvernement fédéral.

Le traité ne définit pas clairement les liens qui existent entre notre nation et le gouvernement du Canada. Ce dernier présume que nous avons abandonné notre droit à l'autonomie politique, mais nous déclarons que nous ne l'avons jamais cédé. En tant qu'Indiens, nous gardons ce droit. Nous voulons que le gouvernement du Canada le comprenne.

La deuxième question importante, pour nous, est celle de nos terres. On prétend qu'en signant le Traité n° 5 et le Traité n° 9, nous avons cédé toutes nos terres. Mais les Indiens de la nation Nishnawbe-Aski ne sont pas d'accord avec cette interprétation. Nous aimerions conclure une nouvelle entente avec le Canada. La Loi sur les Indiens est, bien entendu, un élément à considérer. Ce n'est pas le plus important, mais c'est un élément.

Notre peuple n'a jamais accepté la Loi sur les Indiens; on nous l'a imposée. Ce n'est qu'à partir de 1973 que nous avons pris conscience des lois et de ce qu'elles signifiaient pour nous. Notre comparution ici—à propos de l'article 12(1)(b)—fait partie, je suppose, de ce processus par lequel nous essayons

[Text]

establish a new relationship with the rest of Canada. That is why it was important, I guess, for us to participate in this process. As well, there are people to whom an injustice has been done, and our people of the Nishnawbe-Aski in the past have not been reluctant to speak on behalf of those who have been treated unjustly. I guess it is something we continue to do to this day.

I do not know if that answers your question, but that is the best way I can answer you.

Mr. Parry: Thank you. I would like to ask a question now on a topic that may be a little sensitive and perhaps is something not everyone would be prepared to discuss. In the past, there have been cases where new communities have been formed because people whose lifestyles conflicted with the lifestyles of their home communities were encouraged to leave those communities. Sometimes people whose lifestyles conflicted with their home community left en masse, sometimes even the majority of people leaving to establish new communities.

• 2235

I would just like to ask if the membership codes that would be adopted in the Nishnawbe-Aski Nation would safeguard the rights of people who chose to leave their home communities under those sorts of circumstances.

Grand Chief Cromartie: That is a difficult question to answer. The reason why it is difficult to answer is that at this point the Nishnawbe-Aski communities do not have any formal system or formal rule for determining whom they would like to recognize as belonging to each of the bands. We never had a formal system; let me put it that way. It was more a community decision that was made and it was discussed among the people within the community.

I find it difficult to answer because it is very difficult for me to try to predict what the membership codes are going to say in the future. The only thing I can say is that as I know my people, as I said, they are a very compassionate people and they are a very understanding people. In the Nishnawbe-Aski area, as I mentioned in the brief, communities that used to belong to Big Trout Lake were given recognition as separate bands and separate reserves. The Big Trout Lake Band supported that. The same thing is happening in the central area of the Nishnawbe-Aski. The Fort Hope Band is supporting those communities that are seeking separate band and reserve status.

It seems to me that is a good indication of how our people will treat their members.

Mr. Parry: Okay.

Grand Chief Cromartie: I feel they will be dealt with in a fair way.

Mr. Parry: Thank you, and I would agree wholeheartedly that the record shows that even where groups of people had agreed to differ and to live separately, there was never any attempt to deny the brotherhood and sisterhood that lay between them. I am very concerned about and interested in the response that will be made to the problem of reinstatement to

[Translation]

d'établir de nouveaux rapports avec le reste du Canada. C'est pourquoi il était important pour nous, je pense, de participer à ce processus. Et puis, une injustice a été commise, et les Nishnawbe-Aski n'ont jamais hésité à prendre la défense des victimes. Cela n'a pas changé.

Je ne sais pas si cela répond à votre question, mais j'ai fait de mon mieux.

M. Parry: Merci. J'ai une question sur un sujet un peu délicat et que tout le monde n'est peut-être pas prêt à discuter. Par le passé, de nouvelles communautés sont nées parce que ceux qui avaient un mode de vie différent du reste de leur communauté étaient encouragés à s'en aller. Il y a eu des exodes en masse, et parfois même, la majorité s'en allait pour créer une nouvelle communauté.

Je voudrais savoir si la nation Nishnawbe-Aski entend protéger dans ses codes d'appartenance les droits de ceux qui décident de quitter leurs communautés dans de telles circonstances.

Le grand chef Cromartie: C'est une question difficile, parce qu'actuellement les communautés Nishnawbe-Aski n'ont pas de système officiel, ou de règle officielle pour décider qui peut appartenir à une bande donnée. Nous n'avons jamais eu de règle, disons. Les gens en parlaient entre eux et la décision était commune.

Il m'est difficile de répondre parce que je ne peux pas prévoir ce que contiendront les codes d'appartenance à venir. Tout ce que je peux dire, c'est que connaissant mon peuple, je sais que c'est un peuple très compatissant et très compréhensif. Comme je l'ai dit dans le mémoire, dans la région Nishnawbe-Aski, certaines communautés qui appartenaient autrefois à Big Trout Lake ont reçu le statut de bandes et de réserves distinctes. La bande de Big Trout Lake était d'accord. La même chose se passe maintenant dans la région centrale de Nishnawbe-Aski. La bande de Fort Hope appuie les communautés qui demandent le statut de réserve et de bande à part entière.

Cela donne une bonne idée, je pense, de la façon dont notre peuple traite ses membres.

M. Parry: Très bien.

Le grand chef Cromartie: Je pense qu'ils seront traités avec justice.

M. Parry: Merci. Je suis tout à fait d'accord: l'expérience nous montre que même lorsque des groupes ont décidé de choisir une voie différente et de se séparer, jamais on n'a cherché à renier les liens qui les unissaient. Je suis très curieux et inquiet de savoir comment on va résoudre la question de la réinscription pour les bandes qui se sont séparées et j'attends

[Texte]

bands that have been divided, and in fact I am waiting for a reply from the Minister to a letter on that topic.

Perhaps I could just say in conclusion, Mr. Chairman, that I think the brief makes a very sound point and one that deserves repetition: that there appears to be a motive on the part of the federal government to minimize the cost. I think all of us on this committee should note that when the Nishnawbe-Aski Nation and other First Nations accepted ancestors and forbears and forerunners of ours to share the territory that before was theirs they did not ask if the cost to them would be beyond what they could afford, though in fact it has very often turned out that way. My belief is that if centuries and decades later the same trust was extended by our government it would not be disappointed.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. We have gone well beyond our time and we have asked staff people to be with us; I think it is time now to adjourn.

I want to thank you for presenting your brief. I understand the difficulties of weather; in my area we get snowed in or stormed in once in a while as well.

If you have any concluding remarks, they would have to be short, and then I will adjourn the meeting.

• 2240

Grand Chief Cromartie: I would like to thank the committee for giving us the opportunity to appear before you to let you know what our position is regarding this particular bill. I guess the brief pretty well outlines what our positions are. I know you must have had a long day, and I will cut it short. Thank you again, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Grand Chief.

We will adjourn until 9.30 a.m. tomorrow.

[Traduction]

une réponse à la lettre que j'ai adressée, à ce propos, au ministre.

Monsieur le président, pour conclure, je voudrais rappeler une observation très juste que l'on fait dans ce mémoire: il semble que le gouvernement fédéral cherche à minimiser les coûts. Tous les membres du Comité devraient se rappeler que lorsque la nation Nishnawbe-Aski et les autres Premières nations ont accepté de partager leur territoire avec nos ancêtres, elles ne se sont pas demandés si le coût était trop élevé pour elles, bien qu'en fait, cela se soit bien souvent avéré être le cas. Je crois que si des siècles et des années plus tard, notre gouvernement montrait la même confiance, il ne serait pas déçu.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Nous avons largement dépassé l'heure, et nous avons retenu les employés; je pense qu'il est temps maintenant de lever la séance.

Je vous remercie de votre mémoire. Je comprends les difficultés que vous a posées le temps; dans ma région aussi, il arrive que nous soyons bloqués par une tempête de neige ou autre.

Si vous voulez dire quelques mots pour conclure, je vous prierais d'être bref et je lèverai ensuite la séance.

Le grand chef Cromartie: Je remercie le Comité de nous avoir permis d'exprimer notre point de vue sur ce projet de loi. Je crois que le mémoire explique bien notre position. Je sais que vous avez eu une longue journée, je m'en tiendrai donc là. Encore une fois, je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, grand chef.

La séance est levée jusqu'à demain matin, 9h30.

APPENDIX "INDN-3"

APPENDIX "A"

THE POSITION OF THE MUSKEGOG
CREE COUNCIL ON INDIAN SELF-GOVERNMENT

Nishnawbe Aski Chiefs Meeting
Thunder Bay, Ontario
January 20-23, 1985

MUSKEGOG CREE COUNCIL AND MUSKEGOG DEVELOPMENT INSTITUTEINTRODUCTION

The objective of an Indian Government Institution is to ensure that in carrying out its functions of effective management it also:

- protects and promotes all the stated and implied rights and privileges recognized under the Royal Proclamation of 1763 and subsequent treaties, the Indian Act and subsequent Acts of Parliament and Provincial legislatures;
- lobbies for the Constitutional Entrenchment of Aboriginal Rights and Indian Self-Government;
- ensures that Federal and Provincial taxes do not apply as accorded in the Indian Act;
- is created and managed in the spiritual, cultural, social and economic tradition of self-government;
- establishes its own constitution which defines membership criteria and other self-government powers, and
- ensures that its self-government practices are accountable to its community members.

MANDATE OF THE MUSKEGOG CREE COUNCIL

The Muskegog Cree Council (MCC) was officially constituted on November 25, 1983 with the passing of the following resolution:

WHEREAS the Indian Governments of Winisk, Attawapiskat, Fort Albany, Kashechewan, New Post and Moose Factory have reviewed the report of the Parliamentary Committee on Indian Self-Government which was tabled in Parliament on November 3, 1983;

AND WHEREAS we fully support the fifty-eight (58) recommendations of the Committee in principle;

AND WHEREAS the bottomline factors of authority, responsibility and accountability of self-government must always rest with the community members of our Indian Governments;

IT IS THEREFORE RESOLVED that we the undersigned Chiefs of the Muskegog Cree Council have decided to adopt the following as our position on Indian Self-Government:

- That the authority, responsibility and accountability decisions of our Indian Governments will rest with our respective community constituencies;
- That our respective Indian Governments will function exclusively under our respective community constitutions.
- That our community constitutions will define the role of our Tribal Council, Anishnawbe-Aski, and Assembly of First Nations in all areas of Indian Government;
- That administrative funding for Indian Government and Socio-Economic Programs for Indian Governments be made directly to our respective Indian Governments on per capita and geographical cost-of-living basis; and
- That no funding be provided to outside groups, Indians or otherwise, from our share of the existing funding sources of Department of Indian Affairs nor from future share of the Indian government funding sources that is and will be available without our written support.

ORGANIZATIONAL FRAMEWORK OF MCC

MCC is a legal entity that has been mandated to represent the six Bands of the Western James Bay area on all matters dealing with political, social, cultural and economic issues. The Chiefs of the six Bands are members of the Board of Directors of MCC. The Board members have selected from amongst themselves one Chairman and a Vice-Chairman of the MCC.

Ownership and management of the affairs of MCC is shared equally between the six Bands to ensure that each community has an equal voice in the affairs of MCC. Majority rule is used (4 out of 6) to govern the decision making process.

MUSKEGOG DEVELOPMENT INSTITUTE (MDI)

MDI is a non-profit corporate entity owned by the six Muskegog Cree communities, formed to foster their socio-economic development; specifically to be responsible for the development of the following:

- appropriate mechanisms for socio-economic development;
- access to financial resourcing requirements;
- appropriate skills and experience to effectively participate in development;

- growth of social support systems to assist in the transformation of families and communities from dependency to self-sufficiency;
- community and regional comprehensive development systems, which will be conducive to support and advance community and group (of communities) initiatives;
- appropriate institutional structures designed to respond to individual and community(ies) initiatives, which is sensitive, credible and responsible, and which has a comprehensive mandate and resources sufficient to support diverse opportunities, and
- appropriate mechanisms for retaining economic surpluses generated and for mobilizing such surpluses as they occur so as to take full advantage of newly-developed opportunities.

In the context of the development principles outlined above, the mandate of the MDI is to promote the economic development of the six Bands of the western James Bay area and to use the economic surpluses generated from various business ventures owned by the MDI to support community development, health and social services, education and manpower training and cultural activities of the six Bands. Arising from this mandate the broad objectives of the Institute are as follows:

- to support the Muskegog Crees individually and collectively, in their quest for economic self-sufficiency, with a fair and just distribution of developmental opportunities and benefits;
- to provide a focus for the creation of comprehensive native economic development systems, which will be capable of overcoming barriers to development, and to encourage individuals and communities to participate in development;
- to give Muskegog Crees control and ownership over accessible developmental systems, thereby assuring responsibility and commitment;
- to place the responsibility for initiative, leadership and decision making in the hands of Muskegog Crees to ensure that development is responsive to their aspirations and consistent with the needs of its members;
- to support and encourage community-based developmental initiatives, through a co-ordinated and flexible system of support not currently available;
- to mobilize needed developmental support by drawing upon and co-ordinating the provision of resources available from the private sector, and the various agencies and departments of government at all levels;

- to provide a mechanism for organizing and providing professional and technical assistance required to support developmental initiatives, which are not of a nature as to be readily supportable by specific projects or undertakings;
- to provide a mechanism for Muskegog Crees to capture economic surpluses generated by successful development through time, such surpluses to be retained and used for the overall future benefit of its members;
- to provide access to financial institutions for native business entrepreneurs and corporations requiring financial support, and
- to provide management and business training and development expertise for native business entrepreneurs and corporations.

The MDI is wholly owned by the six Bands and managed by the Board of Directors. Its Board of Directors are selected from the six Bands. The Chairman and Vice-Chairman serve as President and Vice-President respectively. A second Vice-President has been appointed to serve as an Executive Vice-President in charge of administration and operations.

INDIAN SELF-GOVERNMENT

As indicated in the introduction, Muskegog Cree Chiefs established the following position on Indian Self-Government during their meeting in Moosonee, Ontario on November 25, 1983:

- The authority, responsibility and accountability decisions of our Indian Governments will rest with our respective community constituencies;
- Our respective Indian Governments will function exclusively under our respective community constitutions;
- Our community constitutions will define the role of our Tribal Council, Anishnawbe-Aski and Assembly of First Nations in all areas of Indian Government;
- Administrative funding for Indian Government and Socio-Economic Programs for Indian Governments be made directly to our respective Indian Governments on per capita and geographical cost-of-living basis; and
- No funding be provided to outside groups, Indian or otherwise, from our share of the existing funding sources of Department of Indian Affairs nor from futuristic share of the Indian Government funding sources that is and will be available without our written support.

NISHNAWBE ASKI GOVERNMENT POSITION

During our Chiefs meeting in Toronto, Ontario on February 4, 1984, we unanimously adopted the following position on Nishnawbe Aski government:

- Our main objective is to ensure the Constitutional Entrenchment of Aboriginal Rights and Indian Government;
- Our goals to achieve the above major objective is for the Government of Canada to immediately implement:
 - Establishment of a Ministry of State for Indian First Nations Relations, linked to the Privy Council Offices;
 - The enactment of an Indian First Nations Recognition Act committing the Federal Government to recognize Indian Governments accountable to their people;
 - The establishment of legislation authorizing the Federal Government to enter into agreements as to the jurisdiction that each Government wishes to occupy;
 - The establishment of legislation under the authority of Section 91(24) of the Constitution Act, 1867 designed to occupy all areas of competence necessary to permit Indian First Nations to govern themselves effectively and to ensure that Provincial Laws would not apply on Indian Lands except by agreement of the Indian First Nation Government;
- Maintenance of the Tripartite system in Ontario (Federal-Indian-Provincial Council) with expanded powers of the Ontario Indian Commission to include authority to facilitate negotiations in implementing Indian Government systems in Ontario;
- Aboriginal Rights definition for status and treaty Indians be determined from two major processes or procedures:
 - Eligibility shall be decided by each Indian Government;
 - Aboriginal Rights shall mean freedom to hunt, fish, trap and gather traditional renewable resources on all lands including unoccupied crown lands. In all cases, regulatory regimes shall be established by each Indian Government to ensure renewable resources continue to be renewable;
- Department of Indian Affairs officials be completely excluded in the development and implementation process of Indian Self-Government in Canada;

- Indian Political Associations funding be limited to Secretary of State. D.I.A.N.D. program funding presently used by Indian Association, Chiefs of Ontario Office and Ontario Regional Liaison Council be directed to Bands.
- The Regional Director General and his staff be advised to immediately stop utilizing Indian Government Program funds on non-Indian consultants who continue to work on projects that have no significance on Indian Self-Government;
- The Minister of Indian Affairs be advised to do everything in his political power to remove his departmental officials from being involved in the design and development of the new Indian Self-Government directions;
- For those Indian Affairs Bands who wish to retain the status quo (Indian Act and D.I.A.N.D.) indefinitely, such Bands should be supported to remain with the existing system as they please. However, status quo bands should not be allowed to hold back the advancement of Indian Governments who wish to be accountable to their people.

MUSKEGOG LAND AND RESOURCES

On November 25, 1983, in Moosonee, Ontario, the Muskegog Chiefs met and presented Honourable Alan Pope, Ministry of Natural Resources, with the following position:

It is not necessary at this time to give the Ministry of Natural Resources an historical background of the Muskegog people of James Bay. Nevertheless, we want to make it categorically clear that we have for generations used the land and resources that the Ministry of Natural Resources now wishes to include in its overall Strategic Land-Use Plan.

Our position is very simple. Under our custodian concept of land and resources, the title of our land and resources do not stop at our reserve borders. Our Treaty surrender was only intended to share land for settlements with the whiteman. We firmly believe our fishing, hunting and trapping rights extended over all James Bay Muskegog lands and waters. We therefore must have a strong and deciding voice in determining what happens in policy developments affecting our land and resources.

As people who have lived and practiced natural resource preservation for hundreds of years, we cannot possibly be opposed to land and resources management systems. However, we do and we will continue to oppose Strategic Land-Use policies that fail to consider our concerns and positions on resources management.

Based on the above concerns, we recommend the following areas for your consideration and support:

- That an Inter-Governmental Committee (Provincial Government and our Indian Governments) be set up immediately to be part of all Strategic Land-Use developments that affect us. We will appoint two people to this Committee.
- That the Ontario Government gives us a written assurance that no Strategic Land-Use policy will be implemented without our direct involvement.
- That funds be provided for us to hire one full-time Liaison Officer who will be our direct contact with Ministry of Natural Resources in the area of Strategic Land-Use Policy Developments.
- That Ministry of Natural Resources wait until Muskegog people of James Bay present and compare their traditional land-use practices over its lands with Ministry of Natural Resources plans before final policy positions are considered for Strategic Land-Use. We expect to finalize this work within two years.
- That no charges of our people be laid under the Fish and Game Law nor under the Migratory Birds Convention Act.
- That the Ontario Government freeze all existing timber cutting rights of the Forest Products Industries until such time as a Land and Resource Co-Management System has been established between our Governments with funding support from the Ontario Government.
- That our Governments will choose who will have the right to a regulatory licence.

The position of the Muskegog Cree Council has remained the same since the official establishment of our Tribal Council. More than thirty resolutions have been adopted unanimously which reflects the spirit of Indian Self-Government.

To summarize, we reiterate that the following principles and directions will continue to guide the Muskegog Cree communities towards the establishment of their own Indian Government institutions, accountable to their people.

1. Government to Government relationships be recognized and established affecting federal, provincial and first nations governments;
2. Indian Government constitutions be established as the foundations of tribal, regional and national levels of first nations governments;

3. All federal and provincial government funding designated for status and treaty Indians be directed to the Indian governments locally that are better known as Band Councils;
4. Each first nation or groups of first nations be supported and recognized to set up their desired version of Indian government;
5. Special funding be made available for Indian governments to develop their own institutions and for management training. Such funding is to be made available from the department of the Minister of Indian Affairs.
6. Special funding be made available for the Muskegog Cree Bands to continue with their own Indian Government forums, in existence since October 1984;
7. The lands and resources use of the Muskegog Cree people will be documented and established as soon as possible and will include:
 - designated areas of Muskegog lands and water;
 - Muskegog lands and waters management systems;
 - proposed joint resources management system with the provincial government;
 - conservation system for hunting, fishing and trapping of natural resources;
 - proposals for the jurisdiction of the James Bay waterway and islands that have been traditionally used by the Muskegog Cree;
 - forestry management;
 - fishing industry;
 - non-renewable resources development;
8. The forthcoming first minister's conference on the constitution be organized in such a way that the specific concerns of the status and treaty Indians be separate agenda items. In connection with this, only status and treaty Indians should be allowed to speak about such agenda items. This same principal should also apply to Metis, Inuit and non-status Indians. Since aboriginal rights are now entrenched in the constitution, Indian government rights should be the only item on the agenda for status and treaty Indians.

9. The structure and organization of the Assembly of First Nations is to remain the same with a National Chief and twelve (12) regional Chiefs. The Pentticton B.C. formula of one (1) delegate for every 10,000 of the population is to remain in force for the national confederacy. The executive will continue to consist of the presidents of member associations and regional Chiefs. The election of the National Chief, Regional Chiefs and Presidents of member associations will be controlled by the respective communities. In other words, the National Chief, Regional Chiefs and association presidents should be elected by the local people. The A.F.N. constitution is to be set up to accommodate our concerns.

The Muskegog Cree Council Chiefs do not wish to be involved in practices that do not support the principle of community accountability of Indian Self-Government. We firmly believe that the reality of Indian self-government can only come from community-based and controlled developments. Muskegog Cree Council Chiefs believe in this principle and as such have decided to develop and establish their own Indian government constitutions in each of their communities. We intend to use such constitutions to define the roles, responsibilities and efforts of our Tribal Council, Nishnawbe Aski and the Assembly of First Nations. We will not influence how a community or group of communities handles their affairs. We are only sharing our position and directions on Indian self-government. We are also open to other ideas concerning Indian self-government from other first nations.

APPENDIX "B"

INDIAN ACT AMENDMENTS

Whereas the majority of the Muskegog Cree Band Councils support in principle the equality rights guaranteed by Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms by treating men and women equally in Canada;

Whereas the proposed amendments of the membership sections of the Indian Act addresses band control of membership which has not been recognized to date;

Whereas in order for Indian government to exist and function effectively, First Nations must be supported to determine, control, and manage every aspect of their citizenship;

Whereas the proposed legislative amendments of the Indian Act is supported in principle by the majority of the Muskegog Cree band councils;

Whereas our support of the basic elements of the proposed amendments of the Indian Act is contingent on the government supporting Muskegog Cree Council's Indian government position attached and referred hereto as Appendix I;

Be it therefore resolved that the majority of our Muskegog Cree Band Councils do hereby re-affirm our Indian government position presented to Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs, on January 20-23, 1985, in Thunder Bay, Ontario, attached as Appendix I hereto;

Be it further resolved that our position to the federal government's proposed Indian Act amendments is as follows:

1. We support the removal of sexual discrimination membership of the Indian Act;
2. We insist that the First Nations governments be fully responsible to control the membership and Indian status matters that affect our citizenship criteria and authority; in effect, we cannot support the outside imposition on the details on how our community membership will be established; this is the final responsibility and authority of locally elected governments of the First Nations;
3. While we support the General List concept advanced by the federal government wherein the reinstatement of certain Indian persons who have lost their Indian status would be added to the General List, we want this General List to be


administered by the Department of Indian Affairs on a temporary basis until adequate funding is provided for us to administer the system locally; we also insist that all Indian persons who have lost their Indian status either by marriage or other means of enfranchisement be reinstated and such candidates who qualify be accepted on the basis of having blood relatives belonging to our respective bands;

4. As a pre-condition to accepting new citizenship membership to our bands, adequate land base and financial resourcing be secured and instituted to support the additional members who may be accepted and returned as citizens of our respective communities. We therefore want additional land base and financial resourcing to be based on our existing per capita share of our current land base and program dollars as calculated before April 17, 1985. Specifically, we want a proportionate increase of land and program dollars from each new member that we will accept into our citizenship;
5. We also want the federal government to fund the reinstatement costs of services of our previously enfranchised band members, from its own financial resourcing base rather than use our respective capital and revenue fund accounts on such cases that demand any form of financial restitution; we do not want to be penalized for the federal government's historical mistake;
6. We further take the position that the statute of limitations, in terms of time be not imposed on us, within which time to finalize the aforementioned positions and related tasks; we do not believe time constraints should be imposed on us after it has taken the government over a hundred years to create the mess we are in today;
7. Finally, we request the federal government to take appropriate legislative action to not use the Charter of Rights and Freedoms legislation with which to abrogate the supremacy of our Indian governments in the control and management of our citizenship regime. This legislative consideration should be instituted into a new government legislation system.

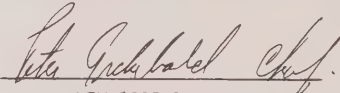
Adopted in Kashechewan, Ontario during the meeting of the Muskegog Cree Council on March 12 and 13, 1985.

KASHECHEWAN, ONTARIOMARCH 13, 1985


KASHECHEWAN


WYNISK


ATTAWAPISKAT


NEW POST BAND

APPENDICE "INDN-3"

ANNEXE "A"

LA POSITION DU CONSEIL CRI DU MUSKEGOG
SUR L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Réunion des chefs Nishnowbe Aski
Thunder Bay (Ontario)
20-23 janvier 1985

LE CONSEIL CRI DU MUSKEGOG ET L'INSTITUT DE DÉVELOPPEMENT DU MUSKEGOGINTRODUCTION

Outre qu'elle doit s'acquitter de ses fonctions de gestion d'une manière efficace, une institution gouvernementale indienne a également pour objectif:

- . de protéger et de faire valoir tous les droits et privilèges formulés et implicites qui sont reconnus en vertu de la Proclamation royale de 1763 et des traités subséquents, de la Loi sur les Indiens et des lois subséquentes du Parlement et des assemblées législatives provinciales;
- . d'exercer des pressions en vue de l'inscription, dans la Constitution, des droits des autochtones et de l'autonomie politique des Indiens;
- . de veiller à ce que les taxes fédérales et provinciales ne s'appliquent pas, selon qu'il est prévu dans la Loi sur les Indiens;
- . de respecter, dans sa création et sa gestion, la tradition spirituelle, culturelle, sociale et économique de l'autonomie en matière de gouvernement;
- . d'établir sa propre constitution, qui définisse les critères d'appartenance et les autres pouvoirs d'un gouvernement autonome;
- . et de veiller à être responsable de ses pratiques en matière d'autonomie politique devant les membres de la collectivité.

MANDAT DU CONSEIL CRI DU MUSKEGOG

Le Conseil cri du Muskegog (CCM) a été constitué officiellement le 25 novembre 1983 avec l'adoption de la résolution suivante:

ATTENDU que les administrations indiennes de Winisk, Attawapiskat, Fort Albany, Kashechewan, New Post et Moose Factory ont examiné le rapport du comité parlementaire sur l'autonomie politique des Indiens, déposé devant le Parlement le 3 novembre 1983;

ET ATTENDU que nous donnons notre appui de principe entier aux cinquante-huit (58) recommandations du comité;

ET ATTENDU que les facteurs essentiels de l'autorité, de la responsabilité et de l'imputabilité d'un gouvernement autonome devront toujours se fonder sur les membres de la communauté de nos administrations indiennes;

IL EST RÉSOLU que nous, soussignés, chefs du Conseil cri du Muskegog, avons décidé d'adopter, au sujet de l'autonomie politique des Indiens, la position suivante:

- . Que les décisions de nos administrations indiennes en matière d'autorité, de responsabilité et d'imputabilité se fonderont sur les collectivités respectives que nous représentons;
- . Que nos administrations indiennes respectives fonctionneront exclusivement en vertu des constitutions respectives de nos collectivités;

- . Que les constitutions de nos collectivités définiront le rôle de notre Conseil tribal, Anishnawbe-Aski, et de l'Assemblée des premières nations dans tous les domaines de l'autonomie politique des Indiens;
- . Que les subventions pour le financement administratif de l'autonomie politique des Indiens et des programmes socio-économiques des administrations indiennes seront faites directement à nos administrations indiennes respectives en fonction de la population et du coût de la vie dans les diverses régions;
et
- . Qu'aucun financement ne sera fourni à des groupes de l'extérieur, indiens ou autres, à partir de notre part des sources de financement existantes du ministère des Affaires indiennes ni à partir de la part future des sources de financement de l'autonomie politique des Indiens, qui sont et qui deviendront disponibles, sans notre appui écrit.

CADRE ORGANISATIONNEL DU CCM

Le CCM est une entité juridique qui a reçu le mandat de représenter les six bandes de la région occidentale de la baie James au sujet de toutes les questions de nature politique, sociale, culturelle et économique. Les chefs des six bandes sont membres du conseil d'administration du CCM. Les membres du conseil ont choisi parmi eux un président et un vice-président du CCM.

La propriété et la gestion des affaires du CCM sont partagées à parts égales entre les six bandes de manière à ce que chaque collectivité ait une voie égale dans les affaires du CCM. La règle de la majorité (4 sur 6) régit le processus décisionnel.

L'INSTITUT DE DÉVELOPPEMENT DU MUSKEGOG (IDM)

L'IDM est une entité collective à but non lucratif appartenant aux six collectivités de Cris du Muskegog et formée pour favoriser le progrès socio-économique de ses membres; en particulier, il est chargé du développement des éléments suivants:

- . des mécanismes appropriés de développement socio-économique;
- . l'accès aux ressources financières dont on a besoin;
- . les compétences et l'expérience qu'il faut pour jouer un rôle efficace dans le développement;
- . la croissance des systèmes de soutien social, pour favoriser la transformation des familles et des collectivités à partir de la dépendance vers l'autonomie;
- . des systèmes de développement global des collectivités et de la région qui permettront d'appuyer et de faire progresser les initiatives des collectivités et des groupes (de collectivités);
- . des structures institutionnelles appropriées capables de répondre aux initiatives des individus et des collectivités, qui soient bien adaptées, dignes de confiance et responsables et qui possèdent un mandat global et des ressources leur permettant d'appuyer diverses possibilités, et

- des mécanismes appropriés permettant de conserver les surplus économiques créés et de mobiliser ces surplus au fur et à mesure qu'ils se réalisent, de manière à profiter pleinement des possibilités nouvelles.

Dans le cadre des principes de développement décrits plus haut, l'IDM a pour mandat de favoriser le développement économique des six bandes de la région occidentale de la baie James et d'utiliser les surplus économiques créés à partir de diverses entreprises détenues par l'IDM afin d'appuyer le développement des collectivités, les services de santé et les services sociaux, l'éducation et la formation de la main-d'oeuvre ainsi que les activités culturelles des six bandes. À partir de ce mandat, l'Institut poursuit les objectifs généraux suivants:

- appuyer les Cris du Muskegog sur les plans individuel et collectif dans leur poursuite de l'autonomie économique, par une distribution juste et équitable des possibilités de développement et des avantages qui en découlent;
- fournir un centre pour la création de systèmes globaux de développement économique autochtone, ces systèmes étant capables de surmonter les obstacles dressés contre le développement et encourager les particuliers et les collectivités à participer au développement;
- donner aux Cris du Muskegog le contrôle et la propriété des systèmes de développement réalisables et assurer par là la responsabilité et l'engagement;

- . déposer la responsabilité de l'initiative, de la direction et de la prise des décisions entre les mains des Cris du Muskegog pour faire en sorte que le développement réponde à leurs aspirations et soit conforme aux besoins des membres;
- . appuyer et encourager les initiatives de développement fondées sur la collectivité par un système d'appui coordonné et souple qui n'existe pas pour l'instant;
- . mobiliser l'appui au développement dont on a besoin en puisant d'une manière coordonnée dans les ressources du secteur privé et des divers organismes et ministères des gouvernements à tous les paliers;
- . fournir un mécanisme permettant d'organiser et de fournir l'aide professionnelle et technique dont on a besoin pour appuyer les initiatives en matière de développement lorsque celles-ci ne peuvent pas être appuyées facilement par des entreprises ou des projets particuliers;
- . fournir un mécanisme qui permette aux Cris du Muskegog d'acquérir les surplus économiques créés, avec le temps, par un développement réussi, ces surplus devant être conservés et utilisés pour le bien futur et général des membres;
- . fournir l'accès aux institutions financières aux entrepreneurs et aux entreprises autochtones qui ont besoin d'une aide financière, et fournir une formation à la gestion et aux affaires et des compétences en matière de développement aux entrepreneurs et aux entreprises autochtones.

L'IDM appartient à part entière aux six bandes et il est géré par le conseil d'administration. Les membres de son conseil sont choisis au sein des six bandes. Le président et le vice-président du conseil d'administration jouent respectivement le rôle de président et de vice-président de l'Institut. Un deuxième vice-président a été désigné pour exercer les fonctions de vice-président exécutif chargé de l'administration et des opérations.

L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Comme il est noté dans l'introduction, les chefs cris du Muskegog ont adopté la position qui suit au sujet de l'autonomie politique des Indiens lors de la réunion qu'ils ont tenue à Moosonee (Ontario) le 25 novembre 1983:

- . Les décisions de nos administrations indiennes en matière d'autorité, de responsabilité et d'imputabilité se fonderont sur les collectivités respectives que nous représentons;
- . Nos administrations indiennes respectives fonctionneront exclusivement en vertu des constitutions respectives de nos collectivités;
- . Les constitutions de nos collectivités définiront le rôle de notre Conseil tribal, Anishnawbe-Aski, et de l'Assemblée des premières nations dans tous les domaines de l'autonomie politique des Indiens;
- . Les subventions pour le financement administratif de l'autonomie politique des Indiens et des programmes socio-économiques des administrations indiennes seront faites directement à nos administrations indiennes respectives en

fonction de la population et du coût de la vie dans les diverses régions;
et

- . Aucun financement ne sera fourni à des groupes de l'extérieur, indiens ou autres, à partir de notre part des sources de financement existantes du ministère des Affaires indiennes ni à partir de la part future des sources de financement de l'autonomie politique qui sont et qui deviendront disponibles, sans notre appui écrit.

POSITION SUR LE GOUVERNEMENT NISHNAWBE ASKI

Au cours de notre réunion des chefs, tenue à Toronto (Ontario) le 4 février 1984, nous avons adopté à l'unanimité la position suivante au sujet du gouvernement Nishnawbe Aski:

- . Notre principal objectif est d'assurer l'inscription des droits des autochtones et de l'autonomie politique des Indiens dans la Constitution;
- . Nos buts, pour la réalisation du grand objectif décrit plus haut, est que le gouvernement du Canada applique immédiatement:
- . La création d'un ministère d'État pour les relations avec les Premières nations indiennes, ce ministère étant relié au bureau du Conseil privé;
- . L'adoption d'une loi sur la reconnaissance des premières nations

- . indiennes, qui engagerait le gouvernement fédéral à reconnaître des gouvernements indiens responsables de leurs décisions devant leurs membres;
- . L'adoption d'une législation autorisant le gouvernement fédéral à conclure des ententes quant à la juridiction que chaque gouvernement désire exercer;
- . L'adoption, en vertu du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1967, d'une législation visant l'exercice de toutes les compétences nécessaires pour permettre aux premières nations indiennes de se gouverner efficacement et empêchant les lois provinciales de s'appliquer aux terres indiennes sauf avec l'accord de l'administration indienne des premières nations;
- . Le maintien du système tripartite (Conseil fédéral-indien-provincial) en Ontario, la Commission indienne de l'Ontario étant dotée de pouvoirs plus étendus lui donnant le pouvoir de faciliter les négociations pour la mise en place de systèmes de gouvernement indiens en Ontario;
- . La définition des droits des autochtones dans le cas des Indiens inscrits ou assujettis aux traités sera déterminée selon deux grands procédés:

- . L'admissibilité sera décidée par chaque administration indienne;
- . Les droits autochtones désigneront la liberté de la chasse, de la pêche, du piégeage et de la cueillette des ressources renouvelables traditionnelles sur toutes les terres, y compris les terres de la Couronne non occupées. Dans tous les cas, des régimes de réglementation seront établis par chaque administration indienne pour que les ressources renouvelables continuent de l'être;
- . Les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes seront entièrement exclus du processus de préparation et d'application de l'autonomie politique des Indiens au Canada;
- . Le financement des associations politiques indiennes devra être fait exclusivement par le Secrétariat d'État. Que les fonds des programmes du M.A.I.N. utilisés actuellement par le bureau de l'Association indienne des chefs de l'Ontario et par le Conseil régional de liaison de l'Ontario soient transférés aux bandes;
- . Que le directeur général régional et son personnel soient avisés de cesser immédiatement d'utiliser les fonds du programme des administrations indiennes pour la rémunération de consultants non indiens qui continuent à travailler à des projets n'intéressant pas l'autonomie politique des Indiens;

- . Que le Ministre des Affaires indiennes soit avisé d'utiliser tout son pouvoir politique pour empêcher que les fonctionnaires de son ministère participent à la conception et à la préparation de directives nouvelles intéressant l'autonomie politique des Indiens;
- . Dans le cas des bandes régies par les Affaires indiennes qui désirent le statu quo (Loi sur les Indiens et M.A.I.N.) pour un temps indéfini, ces bandes doivent être appuyées dans leur désir de relever aussi longtemps qu'il leur plaira du système existant. Toutefois, les bandes qui désirent le statu quo ne devraient pas avoir le droit de retarder le progrès des administrations indiennes qui désirent répondre de leurs actes devant leurs membres.

TERRES ET RESSOURCES DU MUSKEGOG

Le 25 novembre 1983, à Moosonee (Ontario), les chefs du Muskegog se sont réunis et ont présenté à l'honorable Alan Pope, ministre des Ressources naturelles, la position suivante:

'Il n'est pas nécessaire pour l'instant de faire à l'intention du ministère des Ressources naturelles l'historique des Muskegogs de la Baie James. Nous voulons pourtant établir sans équivoque que nous utilisons depuis de nombreuses générations les terres et les ressources dont le ministère des Ressources naturelles veut maintenant faire l'objet de son plan stratégique général d'utilisation des terres.

Notre position est très simple. Selon notre notion de la garde des terres et des ressources, la propriété de nos terres et de nos ressources ne s'arrête pas aux limites de nos réserves. Les droits que nous avons abandonnés par voie de traité visaient seulement le partage des terres avec les Blancs à des fins d'établissement. Nous croyons fermement que nos droits de pêche, de chasse et de piégeage s'étendaient sur toutes les terres et les eaux des Muskegogs de la Baie James. Nous prétendons par conséquent à une voix ferme et décisive lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui se passe dans l'élaboration des politiques qui régissent nos terres et nos ressources.

Étant des gens qui vivent et qui pratiquent la conservation des ressources naturelles depuis des centaines d'années, nous ne saurions nous opposer aux systèmes de gestion des terres et des ressources. Nous nous opposons, toutefois, et nous continuerons de le faire, aux politiques d'utilisation stratégique des terres qui ne tiennent pas compte de nos préoccupations ni de nos positions en matière de gestion des ressources.

En vertu des principes formulés plus haut, nous recommandons que les secteurs suivants fassent l'objet de votre étude et de votre appui:

- . Qu'un comité intergouvernemental (le gouvernement provincial et nos administrations indiennes) soit créé immédiatement et qu'il participe à toutes les décisions relatives à l'utilisation stratégique des terres qui nous touchent. Nous désignerons deux personnes comme membres de

ce comité.

- . Que le gouvernement de l'Ontario nous donne l'assurance écrite qu'aucune politique d'utilisation stratégique des terres ne sera appliquée sans notre participation directe.
- . Que des fonds nous soient fournis pour que nous embauchions un agent de liaison à temps plein qui sera notre contact direct avec le ministère des Ressources naturelles dans le domaine des réalisations de la politique d'utilisation stratégique des terres.
- . Que le ministère des Ressources naturelles attende que les Muskegogs de la baie James aient présenté et comparé leurs pratiques traditionnelles d'utilisation de leurs terres avec les plans du ministère des Ressources naturelles avant d'envisager des positions définitives pour ce qui est de la politique d'utilisation stratégique des terres. Nous prévoyons que ce travail sera achevé dans un délai de deux ans.
- . Qu'aucune accusation ne soit portée contre nos gens en vertu de la Loi sur la pêche et la chasse ni en vertu de la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs.
- . Que le gouvernement de l'Ontario impose un gel à tous les droits existants de coupe du bois des industries forestières jusqu'à ce

qu'un système de cogestion des terres et des ressources ait été établi entre nos administrations, avec l'appui financier du gouvernement de l'Ontario.

- . Que nos administrations choisissent les détenteurs éventuels du droit à un permis réglementaire.

La position du Conseil cri du Muskegog est demeurée la même depuis la création officielle de notre Conseil tribal. Plus de trente résolutions ont été adoptées à l'unanimité, ce qui traduit l'esprit de l'autonomie politique des Indiens.

Pour résumer, nous rappelons que les principes et les directives qui suivent vont continuer de guider les collectivités crises du Muskegog en vue de la création de leurs propres institutions gouvernementales indiennes répondant devant leurs membres.

1. Que des relations entre gouvernements soient reconnues et établies et qu'elles intéressent le gouvernement fédéral, les gouvernements des provinces et les gouvernements des premières nations;
2. Que les constitutions des administrations indiennes soient établies comme fondement des premières nations aux paliers tribal, régional et national;

3. Que tout le financement des gouvernements fédéral et provinciaux destiné aux Indiens inscrits et aux Indiens assujettis aux traités soit dirigé vers les administrations indiennes locales, mieux connues sous le nom de conseils de bande;
4. Que chaque première nation ou groupe de premières nations soit appuyé et reconnu comme pouvant se donner sa propre version de gouvernement indien;
5. Que des fonds spéciaux soient mis à la disposition des administrations indiennes pour qu'elles puissent se donner leurs propres institutions et la formation nécessaire en matière de gestion. Ce financement serait fourni par le ministère des Affaires indiennes;
6. Que des fonds spéciaux soient mis à la disposition des bandes de Cris du Muskegog pour qu'elles puissent maintenir leurs colloques sur le gouvernement indien, lancés en octobre 1984;
7. L'utilisation des terres et des ressources des Cris du Muskegog sera documentée et établie le plus tôt possible et comprendra:
 - . des secteurs désignés des terres et des eaux du Muskegog;
 - . des systèmes de gestion des terres et des eaux du Muskegog;

- . des propositions de gestion conjointe des ressources avec le gouvernement provincial;
 - . des systèmes de conservation pour la chasse, la pêche et le piégeage des ressources naturelles;
 - . des propositions quant à la compétence territoriale qui doit s'exercer sur les voies d'eau et les îles de la baie James dont se servent traditionnellement les Cris du Muskegog;
 - . la gestion des forêts;
 - . l'industrie de la pêche;
 - . la mise en valeur des ressources non renouvelables;
8. Que la prochaine conférence des premiers ministres sur la Constitution soit organisée de manière à ce que les préoccupations des Indiens inscrits et des Indiens assujettis aux traités fassent l'objet d'articles distincts de l'ordre du jour. À cet égard, seuls les Indiens inscrits et les Indiens assujettis aux traités devraient être autorisés à se prononcer sur ces articles de l'ordre du jour. Le même principe devrait aussi s'appliquer aux Métis, aux Inuit et aux Indiens non inscrits. Puisque les droits des autochtones sont maintenant inscrits dans la Constitution, les droits relatifs au gouvernement des

Indiens devraient être le seul article à l'ordre du jour en ce qui concerne les Indiens inscrits et les Indiens assujettis aux traités.

9. La structure et l'organisation de l'Assemblée des premières nations doit demeurer sans changement, c'est-à-dire comporter un chef national et douze (12) chefs régionaux. La formule de Penticton (C.-B.), c'est-à-dire un (1) délégué représentant chaque tranche de 10 000 personnes doit demeurer en vigueur pour la confédération nationale. Le bureau demeurera formé par le président des associations membres et les chefs régionaux. L'élection du chef national, des chefs régionaux et des présidents des associations membres sera contrôlée par les collectivités respectives. En d'autres termes, le chef national, les chefs régionaux et les présidents des associations doivent être élus par la population locale. La constitution de l'A.P.N. doit être rédigée de manière à tenir compte de nos préoccupations.

Les chefs du Conseil cri du Muskegog ne désirent pas suivre les pratiques n'appuyant pas le principe de l'imputabilité communautaire du gouvernement autonome des Indiens. Nous croyons fermement que la réalité du gouvernement autonome des Indiens ne saurait découler que d'une évolution fondée sur les collectivités et contrôlée par elles. Les chefs du Conseil cri du Muskegog ont foi en ce principe et ont décidé, par conséquent, de préparer et de formuler leur propre constitution de gouvernement indien dans chacune de leurs collectivités. Nous avons l'intention d'utiliser ces constitutions pour définir les rôles, les responsabilités et les efforts

de notre Conseil tribal, Nishnawbe Aski et de l'Assemblée des premières nations. Nous n'exercerons aucune influence sur la manière dont chaque collectivité ou groupe de collectivités s'occupe de ses affaires. Nous ne faisons que mettre en commun notre position et nos directives en matière d'autonomie politique des Indiens. Nous accueillerons aussi bien volontiers les idées relatives à cette autonomie qui nous seront communiquées par les autres premières nations.

ANNEXE «B»

MODIFICATIONS DE LA LOI SUR LES INDIENS

Attendu que les conseils de bande cris du Muskegog appuient en majorité le principe de l'égalité des droits garanti par l'Article 15 de la Charte des droits et libertés en traitant d'une manière égale les hommes et les femmes au Canada;

Attendu que les modifications proposées des articles de la Loi sur les Indiens qui portent sur l'adhésion supposent le contrôle de l'adhésion par les bandes, principe qui n'a pas encore été reconnu;

Attendu que, pour que l'autonomie politique des Indiens puisse exister et fonctionner d'une manière efficace, les premières nations doivent être appuyées dans leur volonté de déterminer, de contrôler et de gérer chacun des aspects de leur citoyenneté;

Attendu que les modifications proposées de la Loi sur les Indiens ont reçu un appui de principe dans la plupart des conseils de bande cris du Muskegog;

Attendu que l'appui que nous fournissons aux éléments de base des modifications proposées de la Loi sur les Indiens dépend de l'appui donné par le gouvernement à la position du Conseil cri du Muskegog sur les administrations indiennes, dont la formulation ci-annexée est désignée comme étant l'Annexe I;

Il est résolu que les conseils de bande cris du Muskegog réaffirment en majorité par la présente notre position sur les administrations indiennes présentée à l'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes, entre le 20 et le 23 janvier 1985 à Thunder Bay (Ontario), document qui constitue l'Annexe I de la présente;

Il est résolu, en outre, que notre position au sujet des modifications de la Loi sur les Indiens proposées par le gouvernement fédéral est la suivante:

1. Nous appuyons la disparition de l'adhésion fondée sur la discrimination sexuelle que contient la Loi sur les Indiens;
2. Nous insistons pour que les administrations des premières nations soient entièrement chargées des questions d'adhésion et d'inscription des Indiens qui intéressent nos critères et nos pouvoirs en matière de citoyenneté; nous ne saurions appuyer de nous voir imposer de l'extérieur les modalités de l'adhésion à nos collectivités; cela relève, en fin de compte, de la responsabilité et des pouvoirs des administrations localement élues des premières nations;
3. Nous appuyons l'idée d'une liste générale, proposée par le gouvernement fédéral et selon laquelle le rétablissement de certaines personnes indiennes qui ont perdu leur qualité d'Indien se ferait par voie d'addition sur la liste générale, mais nous voulons que cette liste

générale soit administrée par le ministère des Affaires indiennes d'une manière temporaire, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'un financement suffisant nous ait été fourni pour que nous puissions administrer le système localement; nous insistons aussi pour que toutes les personnes indiennes qui ont perdu leur qualité d'Indien par leur mariage ou par quelque autre moyen d'exclusion soient réadmissibles et que soient acceptés les candidats qui sont admissibles du fait de leur parenté par le sang avec des membres de nos bandes respectives;

4. Comme condition de l'acceptation de nouveaux citoyens dans nos bandes, des ressources suffisantes en terres et en financement doivent être obtenues et instituées pour le soutien des membres additionnels qui pourront être acceptés et repris comme citoyens dans nos collectivités respectives. Nous désirons, par conséquent, que les ressources additionnelles en terres et en financement se fondent sur notre part existante par habitant de la valeur courante de nos terres et de nos programmes selon un calcul s'appliquant avant le 17 avril 1985. Plus particulièrement, nous voulons une augmentation proportionnelle de la valeur en dollars des terres et des programmes pour chaque nouveau membre auquel nous accorderons notre citoyenneté;
5. Nous voulons aussi que le gouvernement fédéral finance les frais en rétablissement des services fournis aux membres de nos bandes ayant déjà reçu notre citoyenneté et que ce financement se fasse à même ses propres ressources financières plutôt que par l'utilisation de nos

comptes respectifs des fonds d'immobilisation et de recettes dans les cas qui exigent quelque forme de restitution financière; nous ne voulons pas devoir payer les erreurs passées du gouvernement fédéral;

6. Nous adoptons en outre comme position que des limites temporelles ne doivent pas nous être imposées pour ce qui est des délais relatifs à l'adoption des positions mentionnées plus haut et des tâches connexes; nous ne croyons pas que des restrictions temporelles doivent nous être imposées alors que le gouvernement a mis plus de cent ans à créer le gâchis dans lequel nous nous trouvons aujourd'hui;
7. Enfin, nous demandons au gouvernement fédéral de prendre les mesures législatives qu'il faut pour ne pas utiliser la Charte des droits et libertés de manière à écarter l'autorité suprême de nos administrations indiennes dans le contrôle et la gestion de notre régime de citoyenneté. Cet élément législatif devrait être incorporé dans un nouvel ensemble de lois gouvernementales.

Adopté à Kashechewan (Ontario) au cours de la réunion du Conseil cri du Muskegog, les 12 et 13 mars 1985.

KASHECHEWAN (ONTARIO)13 MARS 1985(Original signé)

KASHECHEWAN

(Original signé)

ATTAWAPISKAT

(Original signé)

WINISK

(Original signé)

BANDE DE NEW POST



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Nishnawbe-Aski Nation:

Denis Cromartie, Grand Chief.

From the Muskegoq-Cree Council:

Dan Kooses, Chief;

Andy Richard, Grand Chief.

De la Nation Nishnawbe-Aski:

Denis Cromartie, Grand Chef.

Du Conseil Muskegoq-Crie:

Dan Kooses, Chef;

Andy Richard, Grand Chef.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Thursday, March 28, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le jeudi 28 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Thursday, March 28, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le jeudi 28 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 28, 1985
(37)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, John Gormley, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternates present: Sheila Finestone, Barbara Sparrow.

Other member present: Lawrence O'Neil.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Research Officer.

Witnesses: From the Union of Nova Scotia Indians: Noel Doucette, President; Allison Bernard, Chief. *From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:* Barry Ahenakew, Chief; Sol Sanderson, Chief; Henry Delorme, Chief; Tom McKenzie, Chief; Isabel McNab, President, Saskatchewan Indian Women's Association; Marianne Lavallee, Member; Noel Starblanket, Acting Chief.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March, 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Noel Doucette made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:05 o'clock a.m., the Chairman, Stan Schellenberger, took the Chair and the sitting was resumed.

Barry Ahenakew recited a prayer in his native language.

Sol Sanderson, Henry Delorme, Tom McKenzie, Isabel McNab, Marianne Lavallee and Noel Starblanket each, made opening statements.

By unanimous consent, it was agreed,—That the document, submitted by the Federation of Saskatchewan Indian Nations, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "INDN 4"*).

Sol Sanderson and Isabel McNab each, answered questions.

At 1:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(38)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Barry Turner.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 MARS 1985
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de John MacDougall (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, John Gormley, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substituts présents: Sheila Finestone, Barbara Sparrow.

Autre député présent: Lawrence O'Neil.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, attachée de recherche.

Témoins: De l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse: Noel Doucette, président; Allison Bernard, chef. *De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan:* Barry Ahenakew, chef; Sol Sanderson, chef; Henry Delorme, chef; Tom McKenzie, chef; Isabel McNab, présidente de l'Association des femmes indiennes de Saskatchewan; Marianne Lavallee, membre; Noel Starblanket, chef suppléant.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Noel Doucette fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 10 h 45, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 05, le président, Stan Schellenberger, prend le fauteuil et le Comité reprend les travaux.

Barry Ahenakew récite une prière dans sa propre langue.

Sol Sanderson, Henry Delorme, Tom McKenzie, Isabel McNab, Marianne Lavallee et Noel Starblanket font chacun une déclaration préliminaire.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le document soumis par La Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice "INDN-4"*).

Sol Sanderson et Isabel McNab répondent aux questions.

A 13 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(38)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Barry Turner.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Research Officer.

Witnesses: From the Native Women's Association of Canada: Marlyn Kane, President; Jean Gleason, First Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March, 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association des femmes autochtones du Canada: Marlyn Kane, présidente; Jean Gleason, première vice-présidente.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

A 17 h 27, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 28, 1985

• 0939

The Vice-Chairman: Order, please.

I would like to welcome members of the committee back this morning and say to you that I think we have ourselves another full day.

• 0940

I would like to start off by welcoming Noel Doucette of the Union of Nova Scotia Indians. I would like to extend a very warm welcome to you this morning; being a Cape Bretonner, I am very pleased to see you with us today. Would you like to start off by introducing your group and then making your presentation, Noel?

Chief Noel Doucette (President, Union of Nova Scotia Indians): Mr. Chairman, thank you very much. I would like to introduce Chief Allison Bernard from the Eskasoni Indian Reserve and Chief Roderick Googoo of the Whycocomagh Band, also in Cape Breton.

Mr. Chairman and members, as representatives of the Micmac First Nations of Nova Scotia, we are seriously concerned with the negative implications of Bill C-31 should it proceed unchanged and unchallenged. We believe the bill will raise more questions than it does answers. It will create more divisions than presently exist. It will deal arbitrarily with what we perceive as fundamentally a community issue.

We have observed that the Conservative government has wisely given much credence to consultation and communication with the Canadian public and its representative governments. This is a good sign and will no doubt raise the consciousness of everyday Canadians in matters of direct concern and benefits to them.

However, in their haste to please and reinforce existing governmental structures, they are inadvertently reinforcing the negatives by legitimizing opposition to Indian self-government and aboriginal rights. We have noticed that the Province of Nova Scotia speaks with some authority on aboriginal matters as to cause us to wonder who was the first here, the provincial government or our Micmac people.

What has prompted the provincial governments to come out of the closet, so to speak? It is obvious that they feel they have a good friend in Ottawa and only have to articulate a position that appears to provide something.

Our people have observed for years that when the government acts, it acts only because the timing is right for such action. We believe, notwithstanding the Charter of Rights, the federal government is of the opinion that the timing is right to

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 28 mars 1985

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Je vous souhaite à tous la bienvenue, ce matin et tiens à vous prévenir que nous aurons encore aujourd'hui une journée bien chargée.

J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à Noel Doucette, de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse. Je suis moi-même du Cap-Breton, et je suis très heureux que vous soyez parmi nous aujourd'hui. Pourriez-vous nous présenter ceux qui vous accompagnent, Noel, avant de faire votre déclaration?

Le chef Noel Doucette (président de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse): Monsieur le président, je suis accompagné du chef Allison Bernard, de la réserve indienne Eskasoni, et du chef Roderick Googoo, de la bande Whycocomagh, du Cap-Breton également.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, en tant que représentants des premières nations Micmac de la Nouvelle-Écosse, le libellé actuel du projet de loi C-31 nous préoccupe énormément. Nous estimons en effet qu'il cause plus de problèmes qu'il n'en résout. Il risque également d'accentuer les divisions au sein de notre peuple. De plus, il offre une solution arbitraire à un problème qui est essentiellement, à notre avis, un problème communautaire.

Nous reconnaissons que le gouvernement conservateur a engagé de nombreuses consultations avec le public canadien et avec ses gouvernements élus. C'est un bon signe, car cela permettra sans aucun doute de sensibiliser davantage les Canadiens à toutes ces questions là.

Cependant, dans sa hâte de renforcer les structures gouvernementales actuelles, le gouvernement risque d'en renforcer également les aspects négatifs en légitimant l'opposition aux principes de l'autonomie politique des Indiens et des droits ancestraux. Nous avons constaté que la province de la Nouvelle-Écosse s'accorde des pouvoirs tels en matière de droits ancestraux que nous en arrivons à nous demander qui est vraiment arrivé le premier sur ce territoire, le gouvernement provincial ou le peuple Micmac.

Comment se fait-il que les gouvernements provinciaux soient soudainement sortis de l'ombre, pour ainsi dire? Ils sont certainement convaincus qu'ils ont un bon copain à Ottawa et qu'il leur suffit donc de présenter une position qui semble offrir quelques concessions.

Nous avons constaté, depuis fort longtemps, que lorsque le gouvernement intervient, c'est uniquement parce que le moment est opportun. Nous sommes convaincus que, nonobstant la Charte des droits, le gouvernement fédéral estime que

[Text]

deal with the Indian Act so as to galvanize support for their position at the next First Ministers conference.

Given the standards already set by the federal government, we can expect increasing provincial encroachments on Indian lands and Indian rights. This is unacceptable. We are of the opinion that since 1867 the provincial government could not act to abridge, limit, affect, or deny any Indian rights or authorities.

It is in this vein that we are concerned with Bill C-31. We, the Micmac First Nations, must state unequivocally that we and only we can make us. As a First Nation, we have always held to the position that the Micmac people will decide who is a member of that society and who is not. Mr. Chairman, we have always believed this to be a fundamental liberty of our people.

In Boston, on December 15, 1725, a treaty was signed and agreed to by our ancestral delegates in which it was stated:

Saving unto . . . the tribes within his Majesty's province aforesaid and their natural descendants respectively all their lands, liberties, and properties not by them convey'd or sold or possessed by any of the English subject as aforesaid has also the privilege of fishing, hunting and fowling as formerly.

This treaty recognized the existence of liberties and freedoms which went beyond the jurisdiction of the colonial government at the time. It should be noted further that on December 6, 1752, another treaty was ratified which provided protections for Micmac "heirs and the heirs of their heirs forever". In article 1 of the treaty of 1752, it states that the treaty of 1725

shall be and are hereby from this time forward renewed, reiterated and forever confirmed by . . . the said Indians for themselves and their tribe and their heirs.

In the Canada Act of 1981, article 35 reiterated the prominence of these treaties within a contemporary context.

• 0945

We believe the federal government has never been conveyed or provided by our tribe the right to decide on a matter such as tribal membership. This liberty is inescapably a tribal liberty exercised in the traditions of tribal affiliation.

Should Bill C-31 be allowed to proceed in its present format, we will be placed in a position of challenging the legality of its application to our tribal lands and people. It should be remembered that Indian status was originally designed to assimilate Indians, for if the government can grant it they can also take it away.

In summary, we believe band and tribal membership is solely the jurisdiction of our tribe, regardless of who the federal government decides is Indian.

[Translation]

le moment est venu de modifier la Loi sur les Indiens afin de réunir le maximum d'appui à la position qu'il arrêtera lors de la prochaine conférence des premiers ministres.

Étant donné les normes déjà établies par le gouvernement fédéral, nous avons tout lieu de penser que les provinces empièteront encore davantage sur les terres et sur les droits des Indiens. Or, cela est intolérable. Depuis 1867, nous estimons que le gouvernement provincial n'a absolument aucun pouvoir de limiter ou de modifier en quoi que ce soit les droits et les pouvoirs des Indiens.

C'est dans cet esprit que nous abordons le projet de loi C-31. Nous tenons à affirmer, sans aucune ambiguïté, que seules les premières nations Micmac peuvent décider de leur sort. En tant que premières nations, nous avons toujours prétendu que le peuple Micmac est le seul à pouvoir décider qui sera membre de ses effectifs. Monsieur le président, nous avons toujours pensé qu'il s'agissait là d'une liberté fondamentale de notre peuple.

A Boston, le 15 décembre 1725, un traité a été signé et antérieur par nos ancêtres, traité qui stipulait:

Garantir . . . aux tribus établies dans la province de Sa Majesté et à leurs descendants naturels toutes les terres, libertés et propriétés qu'ils n'ont pas aliénées ou vendues à un sujet britannique, et ces tribus et leurs descendants jouissent également du privilège de la pêche et de la chasse, comme auparavant.

Ce traité reconnaissait donc l'existence de droits et de libertés qui débordaient de la compétence du gouvernement colonial de l'époque. Signalons également que le 6 décembre 1952, un autre traité a été ratifié, qui garantissait une certaine protection aux «héritiers Micmac» et à leurs descendants, à jamais». L'article 1 du traité de 1752 porte que le traité de 1725

est reconduit par le présent traité, réitéré et confirmé à jamais . . . par lesdits Indiens, leurs tribus et leurs héritiers.

L'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1981 réitérait la prééminence de ces traités dans le contexte contemporain.

Nous estimons que le gouvernement fédéral n'a jamais été investi, par notre tribu, du droit de décider de l'appartenance à nos effectifs. Il s'agit là, indéniablement, d'une liberté dont jouit chaque tribu et qui s'exerce selon les traditions de l'affiliation tribale.

Si le Bill C-31 est adopté dans sa forme actuelle, nous nous verrons obligés de contester la légalité de son application à nos terres et à notre peuple. Il ne faut pas oublier que le statut d'Indien a originellement été conçu pour assimiler les Indiens, car si le gouvernement peut accorder ce statut, il peut également le reprendre.

En résumé, nous estimons que l'appartenance à une bande ou à une tribu doit être déterminée exclusivement par la tribu, quelle que soit la définition que le gouvernement fédéral donne au statut d'Indien.

[Texte]

Given that the federal government is determined to proceed with Bill C-31, we will provide the committee with specific concerns that arise from the bill. A principle that should be recognized in the bill is that all members of our tribe be treated equally in reinstatement. This does not appear to be the case when one reviews proposed section 6.(d). To only entitle persons who voluntarily enfranchised prior to September 4, 1951 on the basis of armed service, employment or education attainment is too limiting. Many Indian people became enfranchised following 1951, for the reasons stated in Bill C-31; many other Indian people became so for reasons not entirely their own, based in many instances on the arbitrary actions of government officials. Bill C-31 should not replace one form of discrimination with another. There must be acceptance of the principle that all enfranchised Indians, regardless of what had occurred previously, must be given the right to reapply for status without hindrance.

It is important that Indian widows and children of widows be granted equity as others. Proposed paragraph 7.(a) disentitles a person who gained status through marriage if that person was subsequently omitted or deleted from the Indian register. If the government is of the opinion that marriage is not a basis for determining status, then how can the government state that registered Indians, wives, widows, who lost their status cannot be reinstated? The children of these persons are equally entitled to be registered if they are the children of the enfranchised person. To state otherwise as in paragraph 7.(b) is discriminatory and potentially divisive for such families.

The principle of band council support and approval with respect to the addition or deletion of names to the band list is paramount. Proposed subsection 9.(3) provides that the registrar, without consultation and approval of the affected band, may at any time add to or delete from the band lists maintained in the department. Measures must be instituted to provide for band council application of enlistment and that each individual seeking status apply through his or her recognized band council.

The issue of band control of membership is not satisfactorily dealt with in Bill C-31. The absence of explicit band council control of the process is serious. By a simple majority vote of electors the band may acquire control of membership. However, it is not clear if the membership rules are subject to band council approval; it appears as though they are not. Additionally, proposed subsection 10.(7) states:

subject to section 13.(2), the Department shall have no further responsibility with respect to that Band List from that date.

[Traduction]

Étant donné que le gouvernement fédéral est résolu à adopter le Bill C-31, nous tenons à vous faire part de certaines de nos préoccupations à ce sujet. Il faut que ce projet de loi reconnaisse que tous les membres de notre tribu doivent être traités de façon équitable en ce qui concerne le rétablissement des droits. Or, ce ne semble pas être le cas à l'alinéa 6d). En effet, cette disposition est trop restrictive puisqu'elle ne rétablit les droits que de ceux qui se sont volontairement émancipés avant le 4 septembre 1951 parce qu'ils se sont engagés dans l'armée, ont occupé un certain emploi ou ont voulu poursuivre certaines études. Beaucoup d'Indiens se sont émancipés après 1951, pour des raisons indiquées dans le Bill C-31; beaucoup d'autres se sont également émancipés pour des raisons qui ne dépendaient pas de leur volonté, souvent à cause des décisions arbitraires des représentants du gouvernement. Le Bill C-31 ne devrait pas remplacer une forme de discrimination par une autre. Il faut absolument accepter le principe selon lequel tous les Indiens émancipés, dans quelque circonstance que ce soit, doivent avoir le droit de recouvrer leur statut, sans qu'on les y empêche.

Il est important également que les veuves indiennes et leurs enfants soient traités comme les autres. L'alinéa 7a) fait perdre ses droits à une personne qui avait obtenu son statut à la suite de son mariage, si cette personne a par la suite omis de se faire inscrire sur le registre des Indiens ou que son nom en a été retiré. Si le gouvernement estime que le mariage ne doit pas servir à déterminer le statut, comment peut-il prétendre alors que les Indiens inscrits sur le registre, les femmes et les veuves qui ont perdu leur statut ne peuvent pas recouvrer leurs droits? Les enfants de ces personnes émancipées ont également le droit de figurer sur le registre. De prétendre le contraire, comme on le fait à l'alinéa 7b) est discriminatoire et risque de semer la division dans les familles concernées.

Il est également primordial que toute addition ou suppression de nom de la liste des bandes exige l'appui et l'approbation du conseil de bande. Le paragraphe 9(3) porte que le registraire, sans avoir consulté et demandé l'approbation de la bande concernée, «peut ajouter à une liste de bande tenue au ministère, ou en retrancher, le nom de certaines personnes». Il faut absolument prévoir des mécanismes pour que toute demande visant à retrancher ou à ajouter le nom d'une personne sur cette liste soit soumise au conseil de bande, et pour que tout individu demandant un statut fasse approuver sa demande par le conseil de bande concerné.

Le Bill C-31 n'offre pas une solution satisfaisante au problème du contrôle que les bandes doivent exercer en ce qui concerne l'appartenance à leurs effectifs. Le projet ne loi ne reconnaît pas explicitement l'existence de ce contrôle. À la simple majorité des électeurs, la bande peut acquérir le contrôle de ses effectifs, mais le projet de loi ne précise pas si les règles d'appartenance aux effectifs doivent être soumises à l'approbation du conseil de bande; puisque cela n'est pas indiqué, nous en concluons que cette approbation n'est pas nécessaire. En outre le paragraphe 10(7) stipule que:

Sous réserve de l'article 13.2, le ministère, à compter de cette date, est déchargé de toute responsabilité à l'égard de cette liste.

[Text]

It appears as though the department is limiting the function of band membership to that of a clerk. Without the right of band councils to determine status entitlements, the activity with respect to maintenance of band lists is redundant. It is difficult if not impossible for the bands to accept that a person may be Indian in law but not a band member in fact; the two cannot be separated. To allow the Minister the discretion of no longer being responsible for band membership lists but still responsible for status assignments is difficult to understand.

The membership rules for departmental band lists, proposed section 11, does not recognize that a gap exists between 1951 to 1985 with respect to enfranchised persons. It appears as though no provision is made for these persons who lost status within that timeframe.

• 0950

If enfranchisement was involuntary, additionally the exercise of subsection 11.(4) and paragraph 14.(4)(i) does not respect that voluntary enfranchisement must be subject to the band membership code. Incidentally, 21 is the age of majority and is inconsistent with federal and provincial standards for elections, court actions, etc.

To further the confusion with respect to band assumption of membership, subsections 13.(1) and 13.(2) appear to be inconsistent with subsections 10.(1) and 10.(2). For instance, a band council may opt for retaining departmental control, but may be challenged to the contrary by a majority vote of the band. Or, in the opposite example, if the band decides to retain control, they may be overruled by a majority of all band members.

The difficulty with majority votes is that not all band members live on reserves. In some communities in Nova Scotia, for example, a full two-thirds are off reserves. The act is explicit that all members must be given the option to vote. A situation may arise where it is impractical and too costly to locate all eligible members. Residency on the reserve must be recognized as a condition to participate in such votes.

Provisions must be made for persons temporarily away from their reserve and in proximity to the reserve. It may be stated further that according to the elections regulations, individuals not ordinarily resident on the reserve cannot vote for band council. Yet, with Bill C-31, they are recognized to such a degree that they may override the decision of council in this regard.

With respect to the notice of band lists, subsection 14.(2) states that every three months the registrar will give bands additions and deletions to band lists. Nothing in that section provides for immediate notification to bands of additions or deletions. The timeframe for notification is too long. A band may, for up to three months, provide benefits to a person who

[Translation]

Il semble que le ministère circonscrive la fonction de contrôle des effectifs d'une bande à celle d'un commis. Si les conseils de bandes n'ont pas le pouvoir de déterminer les droits au statut, il est parfaitement inutile de leur confier le soin de tenir ces listes de bandes à jour. Il serait difficile, voire impossible, aux bandes d'accepter qu'un Indien de droit ne soit pas un membre de fait de la bande; les deux sont parfaitement inséparables. Il est parfaitement illogique de permettre au ministre de se dégager, s'il le veut, de toute responsabilité à l'égard des listes de bandes mais de toujours être responsable de l'octroi du statut.

L'article 11, qui porte sur les règles d'appartenance pour une liste tenue au ministère, ne tient pas compte du fait que la situation a évolué entre 1951 et 1985 en ce qui concerne les Indiens émancipés. Il semble que rien ne soit prévu pour ceux qui ont perdu leur statut entre ces deux dates.

Si l'émancipation a été involontaire, le paragraphe 11(4) et l'alinéa 14(4)i) n'en tient pas compte, cette émancipation volontaire doit être assujettie au code d'appartenance aux effectifs de la bande. À propos, l'âge de la majorité est fixé à 21 ans, ce qui n'est pas conforme à la majorité légale décrétée par les gouvernements fédéral et provinciaux pour les élections, les poursuites en justice etc.

De plus pour aggraver la confusion en ce qui concerne les critères d'appartenance aux bandes, les paragraphes 13(1) et (2) ne semblent pas être conformes aux paragraphes 10(1) et (2). Par exemple, un conseil de bande peut choisir de rester sous le contrôle du ministère, mais sa décision peut être renversée par la majorité des électeurs de la bande. Inversement, si la bande décide de garder ce contrôle, il se peut qu'une majorité des membres de la bande infirment cette décision.

Le problème qui se pose avec ces votes à la majorité vient du fait que les membres de la bande ne vivent pas tous dans les réserves. Dans certaines localités de la Nouvelle-Écosse, par exemple, les deux tiers des membres vivent en dehors des réserves. Or, la loi stipule clairement que tous les membres doivent avoir le droit de voter. Or, il peut être impossible et trop onéreux de retrouver la trace de tous les membres ayant le droit de vote. Par conséquent, seuls devraient avoir le droit de vote ceux qui vivent dans la réserve.

Des dispositions doivent être prévues à l'intention des personnes qui sont temporairement en dehors de la réserve ou à proximité. On peut également indiquer que, conformément aux règlements électoraux, les individus qui ne résident pas normalement dans la réserve ne peuvent pas voter au sein du conseil de bande. Or, selon les dispositions actuelles du Bill C-31, ces personnes-là peuvent voter et parvenir éventuellement à renverser une décision du conseil à cet égard.

En ce qui concerne l'affichage des listes de bandes, le paragraphe 14(2) porte que, tous les trois mois, le registraire doit transmettre aux bandes une copie de la liste des additions et des retranchements qui ont été apportés à la liste de la bande. Ce paragraphe ne prévoit pas que les bandes seront informées immédiatement de toute addition ou suppression de

[Texte]

was disentitled; or in the case of budget adjustments, the three-month frame may force bands into situations where an eligible person was denied benefits due to delays in notification. If anything, the notice should be three months in advance of additions or deletions.

Regarding payments in respect of persons ceasing to be band members, subsection 15.(1) limits the payment to treaties signed between bands and the government. This section is misleading, as treaties were signed between nations, not between bands and governments.

The question of entitlement to land claims settlements is not provided for unless the settlements are recognized in law as treaties.

With respect to paragraphs 17.(1)(a) and 17.(1)(b), the Minister is obliged to act on the basis of a majority vote of electors. As was discussed previously, the decision to amalgamate or constitute new bands must be subject to band council approval.

In terms of the impunity of the Crown, section 16 implies that all issues related to enfranchisement and status are dealt with forever. Given the inadequacy of Bill C-31, in addressing the situation of status and enfranchisement, the section is illogical.

Mr. Chairman and members, what does the future hold for our communities, with respect to the passage of Bill C-31? It is unfortunate that discrimination has occurred in the past. The existing section 12.(1)(b) of the Indian Act will go down in the annals of history as the most infamous example of the mistreatment of Indian people in Canada. However, we believe historians will be kind in their treatment of this part of Canada's history. It may be that removal of discrimination will coincide with the removal of all forms of colonial dealings with our people.

Based upon our own preliminary assessments, some very serious matters must be addressed by this committee. The committee must appreciate the existing land base of our communities is woefully inadequate to support the increase in membership that will arise. Measures must be taken to allow bands to increase the availability of land for growth and development purposes.

The existing delivery system is already strained to a breaking point. The number of people unemployed, which remains at 85% to 90% on reserves in Nova Scotia, will be added to, which will cause a further strain in the social service system. Further social dislocation will result, with many bands unable to cope with an influx of persons requiring service.

[Traduction]

cette liste. Nous estimons que ce délai de trois mois est beaucoup trop long. En effet, pendant cette période, une bande risque de verser des prestations à une personne qui n'y a plus droit; pour ce qui est également des redressements budgétaires, la période de trois mois risque de forcer des bandes à ne pas verser à une personne les prestations auxquelles elle a droit. Cet affichage devrait donc se faire trois mois avant toute addition ou suppression de la liste de bande. C'est un minimum.

En ce qui concerne les paiements versés aux personnes cessant d'être membres de la bande, le paragraphe 15(1) assujettit ces paiements aux traités qui ont été signés entre les bandes et le gouvernement. Cet article induit en erreur étant donné que ces traités ont été signés par les gouvernements avec les nations et non pas avec les bandes.

En ce qui concerne les revendications territoriales, rien n'est prévu dans ce projet de loi, si ce n'est que certains droits sont reconnus dans la loi.

Aux alinéas 17(1)a) et b), le Ministre est obligé d'intervenir à la suite d'un vote majoritaire des électeurs. Comme on l'a dit tout à l'heure, la décision de fusionner ou de constituer de nouvelles bandes devrait être assujettie à l'approbation du conseil de bande.

En ce qui concerne l'impunité de la Couronne, l'article 16 sous-entend que toutes les questions relatives à l'émancipation et au statut sont réglées à jamais. Cet article est tout à fait illogique étant donné que le Bill C-31 ne résoud pas le problème du statut et de l'émancipation.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, que nous réserve l'avenir si ce projet de loi est adopté? Il est regrettable qu'une certaine discrimination ait pu être exercée dans le passé. L'actuel alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens restera dans notre histoire comme l'un des exemples les plus infâmes des mauvais traitements qui ont été infligés au peuple indien au Canada. Cependant, nous espérons que les historiens seront indulgents lorsqu'ils retraceront cette étape de l'histoire du Canada. Il se peut que la suppression de la discrimination coïncide avec l'élimination radicale de toute attitude colonialiste à l'égard de notre peuple.

A partir des analyses préliminaires que nous avons faites, votre Comité doit examiner très soigneusement certains des problèmes qui se posent. Il doit notamment bien comprendre que l'espace vital actuel dont nous disposons, dans nos collectivités, ne nous permettra absolument pas d'accueillir tous ces membres qui reviendront vivre dans les réserves. Des mesures doivent être prises pour permettre aux bandes d'augmenter cet espace vital et, donc, de mieux assurer leur expansion et leur développement.

L'actuel système de prestation de service est déjà saturé. Le nombre de chômeurs, qui ne tombe jamais en-dessous de 85 à 90 p. 100 dans les réserves de la Nouvelle-Écosse, va encore augmenter, ce qui va entraîner des fonctions supplémentaires dans nos services sociaux, sans parler des bouleversements sociaux qui résulteront de cet afflux de nouveaux membres. Il

[Text]

Measures must be taken to accelerate the rate of growth and development at the reserve level to ease the strain that will result.

To our knowledge, no provisions are being made to allow for budget adjustments within Indian Affairs to assist bands in the readjustment. We at least have not been advised, as yet, on the manner in which these adjustments will occur. Similarly, no concrete evidence exists that native-directed expenditures in other departments, such as National Health and Welfare, CEIC, Secretary of State, etc., will increase in proportion to the rising demand that is anticipated.

It appears as though the government will be transferring responsibility for membership to bands without adequate explanation and consultation. Consultation must allow for a clear understanding by all band members of the full implications of the increase in membership and the long-term effects on aboriginal rights. The Department of Indian Affairs has ceased funding to bands and organizations with respect to the Indian Act revisionary process. This policy decision is inconsistent with the need to facilitate a greater understanding of the further impact of Bill C-31. Financial support must be provided immediately to offset the fears and anxieties of our people.

Of particular concern to the Union of Nova Scotia Indians is the need to increase the annual allowance, especially in housing and education, in proportion to the increased demand that we expect to arise from Bill C-31.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief Doucette. Would you have any further comments before we go to questions by committee members?

Chief Doucette: Not myself, personally, unless the chiefs have. I am advised no, not right offhand.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, please.

Mr. Allmand: Thank you very much, and welcome here this morning.

Chief Doucette: Thank you, Warren. It is nice to see you sitting there.

Mr. Allmand: You have touched on many things in your brief, but there are some you have not mentioned and I just want to be clear on them. You spent a lot of time on the lack of resources and housing, and so on, and I know that is a problem on many Nova Scotia reserves. Some Indian witnesses before the committee have recommended that we put a clause in the bill that would assure additional resources to take care of people returning to the bands if the bill is passed. I am not clear from your brief whether you are recommending that or not. The Minister has come to the committee and made a verbal statement that he will provide additional resources. The question is whether that is sufficient, or whether you want that

[Translation]

faut prendre des mesures pour accélérer le taux de croissance et de développement des réserves afin de faciliter l'intégration de ces nouveaux membres.

On n'a pas prévu de redressements budgétaires pour le ministère des Affaires indiennes afin de permettre à ce dernier d'aider les bandes à s'adapter à la nouvelle situation. En tout cas, nous n'avons pas encore été informés d'un redressement quelconque. De même, nous ne savons pas si les autres ministères concernés, comme le ministère de la Santé, le ministère de l'Immigration et le Secrétariat d'État, recevront des crédits supplémentaires pour faire face à cette demande accrue.

Le gouvernement semble vouloir se départir de sa responsabilité en ce qui concerne l'appartenance aux effectifs des bandes, sans pour cela nous donner les explications nécessaires et nous consulter. Or, cette consultation est indispensable si l'on veut que tous les membres de la bande comprennent bien toutes les conséquences qu'aura l'augmentation de leurs effectifs, ainsi que les effets à long terme sur les droits ancestraux. Le ministère des Affaires indiennes a cessé de financer les bandes et les organismes indiens en ce qui concerne le processus de révision de la Loi sur les Indiens. Cette décision politique nuit à une meilleure compréhension, parmi tous les Indiens, des autres conséquences du Bill C-31. Il faut absolument que le ministère nous offre une aide financière immédiatement pour nous permettre de dissiper les appréhensions et les inquiétudes des membres de notre peuple.

L'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse réclame plus particulièrement l'augmentation de l'allocation annuelle, surtout en ce qui concerne le logement et l'éducation, proportionnellement à l'augmentation de la demande qui va résulter de l'application du Bill C-31.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, chef Doucette. Avez-vous d'autres remarques avant que nous ne passions aux questions?

Le chef Doucette: Pas moi, mais peut-être les autres chefs. Ils me disent que non, pas tout de suite.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci beaucoup. Je vous souhaite la bienvenue parmi nous.

Le chef Doucette: Merci, Warren. Je suis ravi de vous revoir ici.

M. Allmand: Vous avez abordé beaucoup de questions dans votre mémoire, à l'exception d'une sur laquelle j'aimerais avoir des précisions. Vous avez longuement parlé du manque de ressources et de logements, notamment, et je sais que c'est un problème pour beaucoup de réserves de la Nouvelle-Écosse. Certains témoins indiens nous ont recommandé d'insérer un article dans le bill qui garantirait l'octroi de ressources supplémentaires à l'intention de ceux qui retourneront vivre dans les réserves. Je n'ai pas très bien compris si, dans votre mémoire, vous recommandez ce genre de disposition. Le ministre s'est engagé verbalement, devant notre Comité, à fournir ces ressources supplémentaires. Reste à savoir,

[Texte]

kind of assurance actually written right into the bill, if it is to pass.

Chief Doucette: One big concern of the chiefs and the bands is that while the federal government has been saying they will come up with these increases, as yet we have seen no figure. It is all "guesstimate". But it would be ideal if such provisions were provided for in the bill.

Mr. Allmand: Also, do you believe that in working out the figures or a formula for doing that, the details should be worked out nationally between, let us say, the AFN and the government? Or do you think it should be done regionally, or even at the band basis? For example, should it be the Union of Nova Scotia Indians that should do it on a nation-to-nation basis for the Micmac tribes and the government, or do you think that can be done adequately on a national basis, negotiated between the AFN and the Minister?

• 1000

Chief Doucette: We feel they should be done regionally, because there are so many regional variances within the Indian community.

Mr. Allmand: Fine. Again, it is not clear in your brief whether you are in favour of doing away with section 12(1)(b); in other words, ending the discrimination clauses. Are you in favour of ending them? And I am not at this stage asking you about reinstatement, simply ending the discrimination, let us say, on April 17, or whenever the bill should be passed for the future.

Chief Doucette: We have discussed at our chiefs' meeting and accept the fact that 12(1)(b) was discriminatory and should be done away with. But before anything new is added, we feel that every Indian, at least in Nova Scotia, should have the opportunity to understand the pros and cons of just what this bill is doing, not only the short-term implications but the long-term implications.

Mr. Allmand: All right. A good number of witnesses have said, yes, they are in favour of ending the discrimination, but for the future they want the right to decide their own membership codes. I get that from your brief as well. You say that membership is very integral to your right to self-government and your aboriginal rights.

Have you in Nova Scotia started to develop your own membership or citizenship codes? You will note that in the bill, the bill provides that if the different bands or nations do not develop their own membership codes, then the departmental one will apply, I believe after two years. Some of the bands are advanced quite extensively, quite far in developing their own membership codes, but some have not yet started. Where do you stand in that?

Chief Doucette: As far back as 1976 we have looked at this and suggested some forms of membership codes that could be applied to the Indian reserves, at least in Nova Scotia. And

[Traduction]

maintenant, si cet engagement oral est suffisant, ou bien si vous voulez une assurance plus précise, c'est-à-dire l'insertion d'un article à cet effet.

Le chef Doucette: Ce qui nous préoccupe justement, c'est que le gouvernement fédéral a annoncé plusieurs fois qu'il augmenterait ces ressources, mais nous ne savons toujours pas de combien. On ne peut donc faire que des prévisions dans le noir. Ce serait bien sûr l'idéal qu'une disposition de ce genre soit insérée dans la loi.

M. Allmand: Pour calculer ce chiffre, pensez-vous que la formule devrait être négociée au niveau national, c'est-à-dire entre l'Assemblée des premières nations et le gouvernement, ou au niveau régional, voire au niveau des bandes? Par exemple, est-ce l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse qui devrait négocier cette formule au nom de toutes les tribus micmacs avec le gouvernement, ou pensez-vous qu'elle pourrait être négociée adéquatement au niveau national, entre l'Assemblée des premières nations et le ministre?

Le chef Doucette: Nous estimons que cette négociation devrait se faire au niveau régional, car il y a beaucoup de différences entre les réserves, d'une région à l'autre.

M. Allmand: Bien. Je ne suis pas sûr non plus, d'après votre mémoire, que vous soyez en faveur de la suppression de l'alinéa 12(1)b). En d'autres termes, appuyez-vous l'abrogation de l'article discriminatoire? Je ne vous parle pas encore de rétablissement des droits, mais simplement de la suppression de la discrimination, le 17 avril prochain, ou à la date à laquelle le bill sera adopté?

Le chef Doucette: Nous avons convenu, lors de la réunion de nos chefs, d'appuyer la suppression de l'alinéa 12(1)b) puisqu'il est discriminatoire. Toutefois, avant de le remplacer par quoi que ce soit, nous estimons que tout Indien, au moins en Nouvelle-Écosse, devrait avoir la possibilité de comprendre les tenants et les aboutissants de ce projet de loi, non seulement les conséquences à court terme mais également les conséquences à long terme.

M. Allmand: Bien. Bon nombre de témoins nous ont dit qu'ils appuyaient l'abrogation de cet article discriminatoire, mais qu'ils voulaient, à l'avenir, se garder le droit de décider en matière d'appartenance aux bandes. J'en ai tiré la même conclusion de votre mémoire. Vous affirmez que ce pouvoir de contrôle des effectifs de la bande fait partie intégrante de votre droit à l'autonomie politique et de vos droits ancestraux.

En Nouvelle-Écosse, avez-vous commencé à formuler vos codes d'appartenance aux effectifs des bandes? Dans le projet de loi, il est prévu que, si certaines bandes ou nations n'ont pas établi leur propre code au bout de deux ans, c'est celui du ministère qui s'appliquera. Certaines bandes ont déjà bien avancé dans la préparation de ce code, mais d'autres n'ont pas encore commencé. Où en êtes-vous?

Le chef Doucette: C'est en 1976 que nous avons commencé à étudier la question et envisager quels codes d'appartenance aux effectifs on pourrait appliquer aux réserves indiennes, tout

[Text]

once again these will have to be looked at, because of Bill C-31.

Mr. Allmand: So it would be your intention to develop your own codes and not rely on one that is developed by the department?

Chief Doucette: Yes, that has always been our intention.

Mr. Allmand: Fine.

Finally, there is a proposed section in the bill which does away with enfranchisement, the whole concept of enfranchisement, and in consequence does away with the automatic pay-out provisions that were there. The statement was that in the future, doing away with enfranchisement, if people were to leave the band, it would be up to the band to decide if there would be any pay-out to people leaving the band at all, or if there was to be one, in what amount.

Are you in agreement with that particular section of the bill, that we should end enfranchisement and also leave it up to the bands to decide what pay-out, if any, should be made to those who leave?

Chief Doucette: I think the answer to both your questions is yes, it should be left to the bands. There should be no enfranchisement at all, because enfranchisement in the past has been very... people have been coerced into enfranchisement without knowing the full implications of enfranchisement.

Mr. Allmand: Thank you very much for answering my questions. That is very helpful.

Chief Doucette: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Union of Nova Scotia Indians for your brief.

The first issue I would like to discuss with you is the whole question of provincial intrusion, and I think of this as an ongoing concern of Indian nations across Canada.

Last night, when the Nishnawbe-Aski appeared before the committee, they suggested that the difference between band membership controlled by bands and Indian status controlled by the Department of Indian Affairs controlled by the federal government, combined with the fact that across Canada up to 50% of the marriages take place with non-Indians, in a few years could result in many bands having a majority of their members who are non-status Indians. The band would have a membership code that recognized these people as being members of the band, yet they would not be recognized as status Indians by the federal government. Does that seem like a reasonable development from the way this bill is worded?

[Translation]

au moins en Nouvelle-Écosse. C'est une question qui devra être réexaminée de très près, surtout après l'adoption du Bill C-31.

M. Allmand: Donc, vous avez l'intention d'établir vos propres codes et, partant, de ne pas compter sur celui du ministère?

Le chef Doucette: Cela a toujours été notre intention.

M. Allmand: Bien.

Pour terminer, un article du projet de loi propose la suppression de tout le concept de l'émancipation, et abroge, par voie de conséquence, les dispositions de paiement automatique qui l'accompagnaient. On estime qu'à l'avenir, une fois que ce concept de l'émancipation aura été abrogé, ce sera à la bande de décider si des paiements doivent être versés à ceux qui veulent quitter la bande, et de quel montant.

Appuyez-vous cet article de ce projet de loi, selon lequel nous devons abroger le concept d'émancipation et confier aux bandes le soin de décider si des paiements doivent être versés à ceux qui désirent quitter la réserve, et de quel montant?

Le chef Doucette: Je réponds oui à vos deux questions, c'est un pouvoir qui devrait être donné aux bandes. Il ne devrait y avoir aucune émancipation, étant donné que celle qui s'est produite dans le passé a été très... certaines personnes ont été forcées de s'émanciper, sans bien en connaître les conséquences.

M. Allmand: Merci beaucoup d'avoir répondu à mes questions. C'était très utile.

Le chef Doucette: Merci.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les représentants de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse de nous avoir présenté un mémoire très intéressant.

J'aimerais tout d'abord aborder avec vous la question de l'intrusion des provinces, qui préoccupe beaucoup de nations indiennes du Canada.

Hier soir, nous avons entendu des représentants de la nation Nishanawbe-Aski. Ils nous ont dit qu'étant donné que les critères d'appartenance aux bandes allaient être contrôlés par les bandes mais que le statut d'Indien allait être contrôlé par le ministère des Affaires indiennes et, donc, par le gouvernement fédéral, et étant donné qu'au Canada, jusqu'à 50 p. 100 des mariages se font avec des non-Indiens, dans quelques années, beaucoup de bandes risquent de se retrouver dans une situation telle que la majorité de leurs membres seront des Indiens non inscrits. La bande disposerait donc d'un code réglant l'appartenance, qui déciderait que telle ou telle personne est bien membre de la bande, alors que l'administration fédérale ne lui reconnaît pas le statut d'Indien inscrit. Est-ce que cela vous semble conforme au projet de loi?

• 1005

Chief Doucette: Yes. Some of the fears we see in Bill C-31 are that there should be more time for each of the bands really

Le chef Doucette: Oui. Mais nous aimerions disposer de plus de temps pour pouvoir véritablement prévoir toutes les

[Texte]

to assess the full impact of what these changes are going to do, not only these sections that are indicated but other sections of the Indian Act as well. I do not believe the bands have been given, really, enough time. April 17 is coming and we are told that this is going to be law, but it requires further explanation to Indian people, both the status and the non-status.

Mr. Manly: Okay. I would like to follow that up a bit if you could just confirm a couple of facts for me. First of all, health services to status Indian people are presently provided by the federal government—is that correct?

Chief Doucette: That is right, yes.

Mr. Manly: And health services to non-status Indian people are provided by the provincial government?

Chief Doucette: Yes.

Mr. Manly: If there was a majority of band members who were non-status, would this mean that the provincial government would have much more jurisdiction on your reserves than is presently the case?

Chief Doucette: Yes. This is one of the fears we see in this change in Bill C-31 as well. There is going to be more and more encroachment by the provincial governments. Our chiefs in Nova Scotia for quite some time now have indicated that we are not a responsibility of the provincial government but of the federal government, and our treaties so indicate.

Mr. Manly: But by denying the granting of status to everybody the bands indicated were members of the band a large number of your people would be under provincial jurisdiction.

Chief Doucette: It could well be, yes. Again, this is one of the implications we would like time to study further the long-term implications of this.

Mr. Manly: On page 4 of your brief you talk about your concern with a majority vote rather than with decisions being made by band councils and you point to the fact that a large number of people are living off reserve. Many of these people would be living off reserve; many of these present band members would be living off reserve—is that correct?

Chief Doucette: That is true.

Mr. Manly: What percentage could you say of Nova Scotia Indian people would be presently living off reserve?

Chief Doucette: About 30% of our people currently live off the reserve.

Mr. Manly: Could you indicate what you think are the major reasons why these people live off reserve? Is it housing or employment or . . .

Chief Doucette: The reasons are economic. Housing is certainly a major part of it and the reserves being semi-isolated away from the major cities is another reason for it.

[Traduction]

répercussions possibles de ces modifications, non seulement pour ce qui est des articles cités, mais également pour bien d'autres dispositions de la Loi sur les Indiens. Je ne trouve pas que les bandes aient précisément disposé de suffisamment de temps pour cela. Le 17 avril n'est pas loin, ce projet de loi va être adopté, et nous trouvons que l'on doit encore certaines explications aux Indiens, aussi bien inscrits que non inscrits.

M. Manly: Très bien. Je vais rester dans ce sujet, si vous voulez bien répondre à quelques questions que je vais vous poser. Pour le moment, c'est bien l'administration fédérale qui est responsable des services de santé aux Indiens inscrits, n'est-ce pas?

Le chef Doucette: Oui.

M. Manly: Et c'est le gouvernement provincial qui finance les services de santé mis à la disposition des Indiens non inscrits?

Le chef Doucette: Oui.

M. Manly: Supposons qu'il y ait dans votre bande plus d'Indiens non inscrits qu'inscrits, est-ce que cela signifierait alors que vos réserves dépendraient plus de l'administration provinciale que ça n'est à l'heure actuelle le cas?

Le chef Doucette: Oui. C'est précisément une de nos craintes. Lorsque le projet de loi aura été adopté nous risquons de relever de plus en plus de l'administration provinciale. Jusqu'ici nos chefs, en Nouvelle-Écosse, ont toujours insisté sur le fait que nous relevions du fédéral, et non pas du provincial; cela d'ailleurs aux termes des traités.

M. Manly: Mais si l'on en arrivait à refuser le statut d'Indien à tous ces membres de bandes, d'après les bandes elles-mêmes, une partie importante de votre population relèverait de la compétence provinciale.

Le chef Doucette: Il pourrait bien en être ainsi, oui. C'est précisément une des conséquences possibles de ce projet de loi, et nous aimerions étudier de plus près ce que cela signifie à long terme.

M. Manly: À la page 4 de votre mémoire vous vous inquiétez de ce que les décisions puissent être prises à la majorité des suffrages, plutôt qu'au sein des conseils de bandes; vous faites remarquer à ce sujet que beaucoup de personnes vivent à l'extérieur des réserves. D'après vous beaucoup de membres de la bande, actuellement, vivent à l'extérieur?

Le chef Doucette: Effectivement.

M. Manly: À combien évaluez-vous la population des Indiens de Nouvelle-Écosse vivant à l'extérieur des réserves?

Le chef Doucette: À 30 p. 100.

M. Manly: Quelles en sont les principales raisons? Est-ce que cela tient aux conditions de logement, d'emploi . . .

Le chef Doucette: Ce sont des raisons d'ordre matériel. D'une part il y a le problème du logement, et d'autre part le fait que les réserves sont assez isolées des grands centres.

[Text]

Mr. Manly: Is it your position that people who live off reserve should not have any direct say in the way in which a band operates?

Chief Doucette: This is what the chiefs are saying, yes. There are some situations in Nova Scotia, for example, where there may be 5 or 6 people living on the reserve and 500 or 600 living off the reserve who have been for quite some time, particularly in the Annapolis Valley area of Nova Scotia. If these people are allowed, they really have no interest in the reserve other than they have a home that they belong to there. They should not be allowed to make any major decisions that affect that reserve itself.

• 1010

For example, there could be things like the sale of Indian lands, the election of a chief and council on a reserve. There are some reserves where there are more people living off the reserve who could force that reserve to operate in a way in which it should not be functioning.

Mr. Manly: The other side of that is that people who have been forced to leave the reserve for economic reasons feel they still have a valid concern about the future of their home. They still look on the reserve community as being their home, and they still want to have a say in that; and they would particularly want to have a say in the development of any membership criteria.

Chief Doucette: Again, as we mentioned in the fears we have about this bill, there are a large number of Indians who no doubt will never come back to these reserves, and they want a say, but they are not really aware of exactly what has happened in that reserve in the 10, 20, or 30 years they have been away from it. It is totally unfair for these people, if they have no intention of coming back, to be making any major decisions about that reserve, be it their home reserve or not.

Mr. Manly: How would you feel about the provision of a double majority being required for any land surrenders or sales, so if any land surrenders were being placed for decision making, a majority would have to be required of all band members, first of all, but there would also have to be a majority of all residents on the band; of all people who reside on the reserve? This would mean you could not have an outside group of Indian people who happen to be band members come and say, well, let us sell these lands and get the resources. It would provide some protection for people who were resident on the reserve. They would know their say was the final one in any final sale.

Chief Doucette: Yes, there certainly should be some provisions for the protection of those people who are living on the reserve, so they do not have any undue influence from those who are outside. I think this is what we are trying to say as well in our submission. It is the fear we have not only in the sale of land, but in other important areas. For example, we are working on some land claims now. It is the people on the reserve who are directly affected by some of these land claims decisions.

[Translation]

M. Manly: D'après vous les personnes vivant à l'extérieur de la réserve ne devraient pas participer aux décisions concernant celle-ci?

Le chef Doucette: Non, c'est ce que pensent les chefs. On a vu des cas, en Nouvelle-Écosse, où cinq ou six personnes vivent dans la réserve, alors qu'il y en a 500 ou 600 à l'extérieur depuis déjà pas mal de temps, je pense notamment à la vallée de l'Annapolis. Ces personnes ne s'intéressent plus particulièrement à la réserve, si ce n'est qu'elle représente seulement un point d'attache. Il n'y a donc aucune raison pour que ces personnes décident de ce qui se passe dans la réserve.

Il pourrait s'agir, par exemple, de vente de terres indiennes, ou de l'élection d'un chef ou d'un conseil, à la réserve. Dans certaines de ces réserves il y a beaucoup plus de gens vivant à l'extérieur, qui seraient alors à même d'imposer leur volonté.

M. Manly: Le problème c'est que les personnes qui ont été contraintes de s'exiler, pour des raisons économiques, se sentent encore légitimement concernées par l'avenir de leur réserve. Elles considèrent encore cette communauté comme leur point d'attache, et aimeraient avoir voix au chapitre; et tout particulièrement pour ce qui est des critères d'appartenance.

Le chef Doucette: C'est précisément ce qui nous inquiète dans ce projet de loi; beaucoup d'Indiens ne reviendront jamais dans ces réserves, et il semblerait curieux qu'ils aient voix au chapitre alors qu'ils ne savent plus ce qui s'y passe depuis 10, 20 ou 30 ans. Si par ailleurs ils n'ont pas l'intention d'y revenir, il serait tout à fait anormal qu'ils aient le droit de participer aux décisions importantes, qu'il s'agisse de leur réserve d'origine ou non.

M. Manly: Est-ce que vous seriez alors d'accord pour que l'on exige une majorité double, pour toute question concernant la vente ou la reddition de terres, opérations pour lesquelles il faudrait la majorité de tous les membres de la bande, puis celle des résidents à proprement parler; c'est-à-dire les personnes qui vivent dans la réserve? Cela empêcherait qu'un groupe de personnes vivant à l'extérieur, qui seraient en même temps membres de la bande, puissent décider de se débarrasser de telle ou telle parcelle de terre. D'une certaine manière ce serait une mesure de protection dont bénéficieraient les habitants de la réserve. On ne pourrait vendre qu'avec leur accord.

Le chef Doucette: En effet, on devrait prévoir des dispositions protégeant les personnes habitant dans la réserve contre toute suprématie injustifiée de ceux qui sont à l'extérieur. Cela rejoint exactement les arguments de notre mémoire. Il y a bien sûr la question de la vente des terres, mais il y en a bien d'autres qui nous préoccupent également. Je pense par exemple aux revendications territoriales que nous voulons présenter. Ce sont les personnes de la réserve qui sont directement touchées par ces décisions.

[Texte]

Mr. Manly: I would certainly agree to something like that in the sale or surrender of lands, but when it comes to a membership decision my feeling would be that everyone who is a member of the band should have the right to participate in making that decision. That is my position. But thank you very much for your answers. I think they have been helpful.

Mr. Scowen: First of all, I want to thank you gentlemen for appearing today.

Before I get on with asking the questions I had in mind, which have already been asked, I have to clear up a situation that arose last night. Mr. Penner quoted a figure of estimated land costs in Ontario of something like \$200,000. I forget the figure. He was good enough to use square miles, which are of course square sections, the same as western Canada; it would come to \$102,000 per square mile, whereas a quote of 22.6 square miles would be in the millions of dollars. Whatever his figure was, 22.6 or 22.8, it would be \$102,000 per square mile. I wanted to clear that up for the record.

• 1015

The Vice-Chairman: Okay, Mr. Scowen. Mr. Penner.

Mr. Penner: I want to thank Mr. Scowen. We had a conversation last evening and we were quoting some figures that had been provided by the Province of Ontario for a particular band in northern Ontario that is trying to acquire 22.6 square miles. In the record last night, I quoted three-quarters of a million dollars, or something—it was a figure that stayed in my head from a conversation we had with the band council—but Mr. Scowen was quite correct in pointing out that was a very low figure. Mr. Scowen, if the calculations are redone, I think the figure comes to over \$3 million.

Mr. Scowen: Well, it is \$102,000 per square mile anyway, and you can figure it out from there. I did not bother going any further.

Mr. Penner: I think it is very important that it gets on the record that it is much, much more money than I thought, which makes the situation even more serious than the one I outlined. Thank you, Mr. Scowen.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner. Mr. Scowen.

Mr. Scowen: To get back to the provincial government, I did not quite understand what you meant, in the very first part of your presentation, about the Government of Nova Scotia all of a sudden . . . it sounded like they were getting on some kind of a bandwagon. I did not quite understand that because when you carried on with your presentation, you said they will need more land and so on, and somehow or another the governments are going to have to work in co-operation to solve all these problems. I just did not quite understand what you meant, in the very first part of your presentation, by the part about the provincial government.

Chief Doucette: First of all, in Nova Scotia at least, and I think also in some other areas of Canada, the provincial

[Traduction]

M. Manly: À chaque fois qu'il est question de terres je serai d'accord avec vous, mais lorsqu'on parle des règles d'appartenance j'ai l'impression que toute personne membre de la bande devrait avoir son mot à dire. Mais merci tout de même pour vos réponses. Elles nous sont très utiles.

M. Scowen: Tout d'abord je tiens à vous remercier, messieurs, d'avoir répondu à notre invitation.

J'avais quelques questions à poser qui l'ont déjà été, et tout d'abord j'aimerais rectifier quelque chose qui concerne la séance d'hier soir. M. Penner nous a cité un chiffre estimatif du prix de la terre en Ontario, qui était de l'ordre de 200,000\$. J'ai oublié le chiffre exact. Il a eu la gentillesse de parler de milles carrés, il s'agissait en l'occurrence de lotissements carrés, comme dans l'Ouest du Canada; cela ferait donc 102,000\$ par mille carré, car 22.6 milles carrés atteindraient déjà les millions. Quel qu'ait été son chiffre, 22.6 ou 22.8, cela ferait 102,000\$ par mille carré. Je voulais donc rectifier cela pour le compte rendu.

Le vice-président: Très bien, monsieur Scowen. Monsieur Penner.

M. Penner: Je remercie M. Scowen. Nous en avons discuté hier soir, et nous nous servions des chiffres de l'Ontario à propos d'une bande du nord de la province qui voulait faire l'acquisition de 22.6 milles carrés. Hier soir j'ai parlé de trois quarts de millions de dollars, environ—c'est une chiffre que j'avais gardé en mémoire, après une conversation avec le conseil de bande—mais M. Scowen a eu tout à fait raison de faire remarquer que le chiffre était un peu bas. En refaisant le calcul, effectivement, on devrait arriver à plus de 3 millions de dollars.

M. Scowen: À 102,000\$ par mille carré, vous pouvez faire le calcul, je ne l'ai pas fait.

M. Penner: Je pense qu'il est important que cela soit rectifié pour le compte rendu, c'est beaucoup plus que ce que je pensais, et ils sont dans une situation encore bien plus mauvaise que je ne l'imaginais. Merci, monsieur Scowen.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner. Monsieur Scowen.

M. Scowen: Restons dans le domaine de la province, et je dirais que je n'ai pas très bien compris ce que vous dites dans la première partie de votre exposé, à propos du gouvernement de Nouvelle-Écosse qui subitement . . . vous donniez l'impression qu'il voulait prendre le train en marche. Je n'ai pas très bien compris car dans la suite de votre exposé, lorsque vous dites qu'on aura besoin de plus de terres, vous indiquez en même temps que les gouvernements devront s'entendre pour résoudre ces problèmes. Je n'étais pas très sûr de ce que cela signifiait, ni précisément de ce que vous dites dans la première partie à propos de votre gouvernement provincial.

Le chef Doucette: Dans bien des régions du Canada, et en tous les cas en Nouvelle-Écosse, le gouvernement provincial

[Text]

government has never provided any services to the native people of Canada. Our chiefs are questioning why the provincial government should be making major decisions at the First Ministers Conference, decisions that affect the lives of our own people, without realizing and knowing the total implications of some of these decisions they are making, not only on lands but on the everyday lives of our people.

As I mentioned, our chiefs have always felt that Indians and lands reserved for Indians are the responsibility of the federal government, and that the provincial government should not have any say in them. These treaties that were signed were not signed with the provincial governments.

Mr. Scowen: I understand that part of it, but what I am trying to get at here is how has the provincial government been interfering in the First Ministers Conference? This is something I do not know anything about.

Chief Doucette: First of all, they are one of the majority of the seven provinces that will make the decisions . . .

Mr. Scowen: Oh, in the Constitution; this is where you are trying to get it through.

Chief Doucette: —in the Constitution; that is right.

Mr. Scowen: I get you. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Scowen. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to welcome the witnesses here this morning; it is a beautiful morning.

First of all, I would like to know if the Union of Nova Scotia Indians includes all the Indian bands of Nova Scotia.

Chief Doucette: There are 12 bands in Nova Scotia and 10 members of those bands are with the Union of Nova Scotia Indians; this is about 82% of the Native population, or the status Indian population, of Nova Scotia.

Mr. Holtmann: Coming from the Province of Nova Scotia, probably more so than any other province, your organization does take just about everybody into consideration.

Chief Doucette: That is right.

Mr. Holtmann: I do not know of too many organizations, from a provincial basis, that do that, because we have many different groups that represent different parts of the country. I think this is rather significant.

• 1020

I would like to refer to a part of your brief that brings up some very interesting questions. You indicated on page 3, section (6):

For instance, a band council may opt for retaining departmental control but may be challenged . . .

This is with regard to membership. The first question I have is this: Why would any band want to maintain departmental

[Translation]

n'a jamais été responsable des services sociaux aux autochtones. Nos chefs contestent donc que le gouvernement provincial puisse prendre des décisions importantes nous concernant à la conférence des premiers ministres, puisqu'il ne connaît pas la question, qu'il ne peut pas juger des conséquences de ces décisions, qu'il s'agisse de territoires ou d'autres questions touchant notre vie quotidienne.

D'après nos chefs, les questions afférentes aux Indiens et à leur réserve relèvent de la responsabilité fédérale, à l'exclusion de toute compétence provinciale. Ce n'est pas avec la province que les traités ont été conclus.

M. Scowen: Je comprends cela, mais je voudrais également savoir en quoi le gouvernement provincial a pu intervenir au moment de la conférence des premiers ministres? En tous les cas je ne suis pas au courant.

Le chef Doucette: Tout d'abord, il est représenté dans cette majorité des sept provinces qui prendront les décisions . . .

M. Scowen: Ah! Vous parlez de la Constitution. C'est là que vous vouliez en venir.

Le chef Doucette: . . . concernant la Constitution; exactement.

M. Scowen: Je vous suis. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Scowen. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président. Moi aussi je tiens, ce matin, à souhaiter la bienvenue à nos témoins; c'est d'ailleurs une belle matinée.

Tout d'abord, j'aimerais savoir si l'Union des Indiens de Nouvelle-Écosse représente toutes les bandes indiennes de la province.

Le chef Doucette: Il y en a 12 en Nouvelle-Écosse, dont 10 sont représentés au sein de l'Union; cela fait donc environ 82 p. 100 de la population autochtone, ou des Indiens inscrits de Nouvelle-Écosse.

M. Holtmann: C'est donc surtout la Nouvelle-Écosse qui vous intéresse, et vous représentez presque toute la population autochtone de la province?

Le chef Doucette: Exactement.

M. Holtmann: C'est intéressant, et il n'y a pas beaucoup d'organisations provinciales qui peuvent se comparer à la vôtre dans ce domaine; vous savez que nous avons affaire à des tas de groupes très divers venant de toutes les régions du pays.

Je voudrais maintenant citer votre mémoire, car j'ai des questions intéressantes à poser à ce sujet. Page 3, paragraphe 6 vous dites:

Alors que certains conseils de bande pourraient opter pour la solution ministérielle, leurs décisions pourraient être contestées . . .

Vous parlez des listes de bande. Ma première question est celle-ci: pour quelles raisons une bande pourrait-elle bien

[Texte]

control, the control that was established by the Big White Father of the past and the colonial government? Would you want to maintain what the department set up as opposed to doing it yourselves?

Chief Doucette: You are on page 3?

Mr. Holtmann: Page 3, the second part of your brief, section (6). It is toward the bottom.

Chief Doucette: The clause in Bill C-31 was hard to understand. In effect, on the one hand they are saying the band will have total control over membership. But on the other hand it indicates the Minister will decide who should be a member and who should not be a member and so on. This is confusing. Then there are some sentences that say a majority of the band members will decide. There are some sentences that indicate the council of the band will decide. We feel very strongly that any decision the band council makes usually comes from the members anyway. Why should there be two...?

Mr. Holtmann: I think, as a result of this bill, other than those who have received their new status and membership, it is suggested the bands set up a code to decide their future membership and residency rights, etc. Would you not consider that a form of self-government and self-determination?

Chief Doucette: We feel it should be the bands who decide who will be allowed membership after April 17 or whenever this bill is completely passed. This is what we are saying: The government should have no jurisdiction. As I indicated to Mr. Allmand, band membership codes are being designed in Nova Scotia by some of the bands.

Mr. Holtmann: But you also indicate that some might opt for departmental control.

Chief Doucette: This is quite possible. As I answered your first question, there are two of our bands in Nova Scotia that have not been meeting with us on a regular basis. They may decide to go an alternate route.

Mr. Holtmann: Do you think the band council should make such major decisions as this, rather than a majority of electors?

Chief Roderick Googoo (Chief, Weyecmagh Band, Union of Nova Scotia Indians): The band councils themselves are a form of local government, the same as the Government of Canada. Therefore we do represent the views of the members of our bands. We feel it should be left to the band councils, who are elected by the band members, to decide.

Mr. Holtmann: This may be an idea, I suppose, that your group represents. I just wonder though, would you not go to the general populace to get a consensus on issues important as this, because it is a major change to the Indian Act? Would you not go to your electorate?

[Traduction]

décider de s'en remettre au ministère dans ce domaine, c'est-à-dire à l'autorité traditionnelle de l'homme blanc et des gouvernements colonialistes du passé? Voudriez-vous dans ce domaine maintenir le pouvoir du ministère au lieu de gérer vous-même vos listes?

Le chef Doucette: Vous parlez de la page 3?

M. Holtmann: Page 3, deuxième partie du mémoire, paragraphe (6). C'est à la fin de la page.

Le chef Doucette: L'article du projet de loi C-31 était difficile à comprendre. On dit d'un côté que les listes seront sous le contrôle de la bande, alors que d'un autre côté le ministre décidera qui sera membre ou non de celle-ci. C'est un peu confus. Ensuite on parle d'une majorité des membres de la bande à laquelle reviendront les décisions. Dans d'autres cas on parle du conseil de bande. D'après nous, toute décision du conseil de bande renvoie à la totalité des membres, de toute façon. Pourquoi devrait-il y avoir deux...?

M. Holtmann: En dehors de ces dispositions du projet de loi qui autoriseront le rétablissement de certaines personnes dans leurs droits, et leur inscription sur les listes, on propose que les bandes puissent elles-mêmes rédiger un ensemble de règles concernant leurs effectifs, les droits de résidence, etc. Ne serait-ce pas pour vous une certaine forme d'autonomie politique et d'autodétermination?

Le chef Doucette: Nous pensons qu'il appartient aux bandes de décider qui en fait partie ou non, à partir du 17 avril, ou disons à partir du moment où le projet de loi aura été adopté. C'est ce que nous disons: l'État ne devrait avoir aucun pouvoir là-dessus. Comme l'a dit M. Holtmann, certaines des bandes de Nouvelle-Écosse sont en train de rédiger ces codes.

M. Holtmann: Mais d'après vous certaines bandes pourraient décider de continuer à s'en remettre au ministère?

Le chef Doucette: Cela reste dans le domaine du possible. Comme je l'ai dit en réponse à votre première question, il y a deux ou trois bandes en Nouvelle-Écosse qui ne sont pas régulièrement représentées à nos réunions. Peut-être décideront-elles de procéder autrement.

M. Holtmann: Est-ce que, d'après vous, le conseil de bande devrait avoir la main haute sur ces décisions importantes, plutôt que la majorité des électeurs?

Le chef Roderick Googoo (chef de la bande Weyecmagh, Union des Indiens de Nouvelle-Écosse): Les conseils de bande sont une forme de gouvernement local, comparables au gouvernement du Canada. Nous représentons les membres de la bande, et leurs points de vue, et pensons donc qu'il appartient aux conseils de bande—qui sont élus par les membres—de prendre ces décisions.

M. Holtmann: C'est sans doute le point de vue de votre union. Mais, étant donné l'importance de ces nouvelles dispositions, ne serait-il pas juste que vous posiez directement la question à vos membres? C'est-à-dire à vos électeurs?

[Text]

Chief Googoo: In the form of a referendum, yes, and if the majority of the people on the bands decide that . . . It would be based on their decision, on how they vote, which way we would be going.

Mr. Holtmann: You made a statement before that, in some cases—you really lost me here—you might have a few members on the reserve and many off. You said there may be 5 or 6 on and 500 off. Did you mean families? How serious is the situation in terms of those who are from a band, living off-reserve and those on? How small is this reserve, the particular one you were referring to?

• 1025

Chief Doucette: We have a situation in Nova Scotia where we have a band called the Acadia band. We have an reserve, which through the Indian Act is an Indian reserve, but the people of the band are spread out all over the Annapolis Valley and they have been forever. They are living in different areas. It is extremely difficult for that council to meet with all its members not even knowing exactly which parts of the valley they all live in.

As we indicated, when it comes down to voting for a chief in council on that reserve, they have no real interest because they have been away so long. It would be totally unfair for these people living outside the reserve to make a decision for that small reserve.

Mr. Holtmann: How many people are on that reserve, sir?

Chief Doucette: As far as I know there are about eight or nine, and there are . . .

Mr. Holtmann: There are eight or nine people who constitute the residents on a reserve?

Chief Doucette: On reserve, yes, but the band list indicates, I think, 600 or 700 people.

Mr. Holtmann: You certainly do not have a backlog of needed homes, I do not suppose.

Chief Doucette: Well, as we indicated, I think in the last chapter, if the housing were brought up to par on the reserve these people would gladly be back.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Could you give the committee a reasonable estimate as to how many women would be expected to seek a return to the reserves with the passage of Bill C-31?

Chief Doucette: There seem to be some arguments on this question.

Since the announcement was made a few weeks ago, our office has had a large number of inquiries from these women. To give you figures would be almost impossible at this time,

[Translation]

Le chef Googoo: Sous forme de référendum, certainement; et si la majorité des membres de la bande décident . . . la décision finale dépendrait donc de leur réponse.

M. Holtmann: Tout à l'heure vous avez dit que quelquefois . . . j'ai trouvé cela un peu surprenant . . . vous n'aviez que quelques membres vivant dans la réserve, cinq ou six, alors qu'il y en avait 500 à l'extérieur. Parlez-vous de familles? Quelle est la gravité de cette situation où des membres d'une bande habitent à l'extérieur de la réserve? Quelle est l'importance de cette réserve, celle que vous avez mentionnée?

Le chef Doucette: Nous avons en Nouvelle-Écosse une bande qui s'appelle la bande Acadia. Elle a une réserve aux termes de la Loi sur les Indiens mais les membres de la bande sont éparpillés partout dans la vallée de l'Annapolis et cela a toujours été le cas. Ils habitent des régions différentes. Il est extrêmement difficile pour le conseil de réunir tous les membres quand il ne sait même pas exactement où dans la vallée ils habitent.

Comme nous l'avons dit, quand il s'agit de voter aux élections pour le chef du conseil de la réserve, ces personnes n'ont plus d'intérêt véritable car elles ont été absentes pendant trop longtemps. Il serait tout à fait injuste de permettre à ces personnes qui habitent en dehors de la réserve de prendre des décisions pour une réserve aussi petite.

M. Holtmann: Combien y a-t-il de personnes dans cette réserve, monsieur?

Le chef Doucette: À ma connaissance il y en a huit ou neuf et il y a . . .

M. Holtmann: Il y a huit ou neuf personnes qui constituent les résidents de la réserve?

Le chef Doucette: De la réserve, oui, mais je crois que la liste de bande compte entre 600 et 700 personnes.

M. Holtmann: Je suppose que vous ne devez pas avoir une pénurie de logements.

Le chef Doucette: Eh bien, comme nous avons dit au dernier chapitre, si la situation du logement à la réserve était meilleure, ces personnes reviendraient volontiers.

M. Holtmann: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur McCuish.

M. McCuish: Pourriez-vous nous donner une estimation raisonnable du nombre de femmes qui voudraient revenir à la réserve après l'adoption du projet de loi C-31?

Le chef Doucette: Il semble y avoir des avis divergents à ce sujet.

Depuis l'annonce, il y a quelques semaines, notre bureau a reçu beaucoup de demandes de ces femmes. Ce serait presque impossible de vous donner un chiffre à l'heure actuelle mais

[Texte]

but we feel a larger number will be coming back than the federal government guesstimates will be coming back.

Mr. McCuish: Certainly enough to cause you real concern as far as the social impact on the reserve is concerned.

Chief Doucette: Very definitely, yes.

Mr. McCuish: Could you tell me what the attitude is now, say in the case of a woman who married a non-Indian, was abandoned and then sought to return to the reserve, possibly to live with her parents? Is she admitted? Is she ostracized or is she welcomed back whole-heartedly?

Chief Doucette: I am quite proud to say that in Nova Scotia this has never been a problem. A lot of these women who have been divorced or left, have come back to the reserve with no big outcry from the reserve. They are accepted as part of the community and there are a large number of them presently living on the reserves. The councils have given them, as best they could, the services which apply to other status Indians. This is the case in Nova Scotia.

Mr. McCuish: What you are saying strikes me as being right, but also, financially, it is very generous, because you have certain core funding. You are spreading it thinner to welcome the return of these people who left and then came back without status.

Chief Doucette: That is right. Most of the councils are saying they are welcome, but the strain it is going to put on the social aspects of the community is a great fear and no one has yet said—They have made promises these will be maintained, but nobody has put a dollar figure on it.

• 1030

Mr. McCuish: You have an acute backlog in housing on the reserves in Nova Scotia, one of the worst. If and when Bill C-31 is passed, and enfranchised Indian women regain their status and the right to return to residency on the reserve, do you see the band Chiefs and councils giving any priority to them in housing as it becomes available, or would they go to the bottom of the list of band residents seeking another home?

Chief Googoo: They would probably be down to the bottom of the list. I can only quote the experience on my reserve. I have about a dozen cases like that on the reserve. We would provide the basics for them, which is social services. We provide that for everybody. Other than that, we are sort of strained as to our budgets too. We will just provide them the basics. We will let them live on the reserve, with their parents probably. As for their other needs, such as housing, we have a system now—it is not one of the best—that before we accept membership into our band, you have to sign stating that you cannot request housing or anything in regards to housing for at least five years, or until such a time as housing straightens out on the reserves. They have to sign the condition before we accept them. These are not non-status I am talking about; these are status people that have been living on the reserve or people coming from other reserves to join our band.

[Traduction]

nous pensons que le nombre sera supérieur à celui mentionné par les autorités fédérales.

M. McCuish: Le nombre sera certainement assez élevé pour justifier de réels soucis en ce qui concerne les répercussions sur la réserve.

Le chef Doucette: Très certainement.

M. McCuish: Pouvez-vous me dire quelle est l'attitude actuelle devant une femme ayant épousé un non-Indien et ensuite abandonnée qui cherche à revenir à la réserve, peut-être pour vivre avec ses parents? Est-elle acceptée? Essaie-t-on de l'exclure ou lui réserve-t-on un accueil amical?

Le chef Doucette: Je suis fier de vous dire que cela n'a jamais posé de problème en Nouvelle-Écosse. Beaucoup de ces femmes divorcées ou abandonnées sont revenues à la réserve sans qu'il y ait de protestation de la part des résidents. Elles sont acceptées comme membres de la collectivité et elles sont assez nombreuses dans les réserves. Les conseils leur ont assuré, dans la mesure du possible, les services qui reviennent aux autres Indiens de droit. C'est le cas en Nouvelle-Écosse.

M. McCuish: Je crois que votre pratique n'est que juste mais vous faites preuve aussi de grande générosité car vous recevez un financement global. Vous vous servez de vos crédits limités pour vous occuper aussi de ces personnes qui sont parties et qui sont revenues ensuite sans statut.

Le chef Doucette: C'est exact. La plupart des conseils accueillent ces personnes mais ils appréhendent les pressions que cela va créer en ce qui concerne les services sociaux. On a promis que les services seraient maintenus mais jusqu'ici personne n'a mentionné de coût précis.

M. McCuish: Vous avez une sérieuse pénurie de logements dans les réserves de Nouvelle-Écosse, c'est une des pires. Dans l'éventualité de l'adoption du projet de loi C-31, puisque les Indiennes émancipées retrouveront leur statut et le droit de revenir habiter à la réserve, pensez-vous que les conseils et les chefs des bandes vont accorder une priorité à ces femmes pour le logement quand il sera disponible ou bien seront-elles inscrites en bas de la liste d'attente?

Le chef Googoo: Elles seraient probablement mises en bas de la liste. Je peux simplement parler de l'expérience de ma réserve où il y a une dizaine de cas. Nous leur assurerions les services de base, c'est-à-dire les services sociaux. Tout le monde y aurait droit. À part cela, il faut comprendre que nos budgets sont sérieusement grevés. Nous leur offrirons les services de base seulement. Nous leur permettrons d'habiter à la réserve, probablement avec leurs parents. Quant à d'autres besoins, comme le logement, nous avons maintenant un système, ce n'est pas l'un des meilleurs, selon lequel une personne qui veut devenir membre de notre bande doit signer une déclaration comme quoi elle ne pourra pas faire une demande de logement avant 5 ans au minimum ou avant que la situation du logement des réserves ne s'améliore. Il faut accepter cette condition avant de pouvoir devenir membre. Je ne parle pas ici des Indiens non inscrits, mais des Indiens de droit ou Indiens inscrits qui habitent à la réserve ou de

[Text]

Mr. McCuish: Thank you. Again, getting down to the decision-making at the band level, I really cannot agree with your position on it. I wonder whether or not you are in full accord yourselves when it comes to who has a say. You feel that the decision-making must be done by residents. You agree that the Indian Act has done a grave wrong to Indian women, but do you not feel that when that wrong is righted they should return to the position they were in before they were stricken off their right to live in that reserve? Do you not feel they should be able to form part of the decision-making as to who should be on the residency list?

It concerns me because of the high percentage of off-reserve members you have, in great part due to economic restrictions on the reserve. These people had two very poor options. One of them was to stay on the reserve and accept welfare; the other was to leave the reserve where the possibilities may be better to seek employment, but their interest in that band, in their Indianism, is just as strong as it ever was. Yet you do not feel they should have a vote or should have any say in the matters of the reserve itself. I am sorry, I just do not agree with you on that.

Chief Googoo: Well, you are talking about another kettle of fish. The example I was giving you concerned people we acquired from other bands. Say, somebody coming from Shubenacadie wanted to be on the bands list of Eskasoni. So we made a condition for these people that we acquire from other bands that they sign a condition that states that for five years or so they cannot ask for any housing or anything—that is, until such time as we can deal with the people we have on reserve at present. I am not talking about people who went away to seek employment elsewhere. We still recognize those as being band members, and they are involved in all areas of activities on the reserve.

• 1035

The Vice-Chairman: Last question, Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you. You have said, and it is in your brief, that your philosophy is that voting is limited only to the people who live on the reserve. Am I right?

Chief Bernard: Not on my reserve. It is not limited. We still have status people; we still have them on the band list. If ever a time comes for band elections or anything, we do not deprive them. If they want to vote, they have that right.

Mr. McCuish: Thank you. Just so long as that is clear. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCuish. Mr. Penner.

[Translation]

personnes qui viennent d'autres réserves pour se joindre à notre bande.

M. McCuish: Merci. Encore une fois, pour ce qui est de la prise de décision au niveau de la bande, je ne suis pas d'accord avec votre position là-dessus. Je me demande s'il y a vraiment unanimité dans votre groupe quand il s'agit de décider qui peut participer. Vous dites que les décisions doivent être prises par les résidents. Vous reconnaissez que la Loi sur les Indiens a lésé gravement les Indiennes mais vous n'estimez pas qu'après le redressement de ce tort, ces femmes devaient retrouver leur ancien statut avant d'être dépouillées de leur droit d'habiter la réserve? Ne pensez-vous pas qu'elles devraient pouvoir participer aux décisions en ce qui concerne les droits de résidence?

Cela me préoccupe car la proportion importante de vos membres qui habitent à l'extérieur de la réserve est en grande partie attribuable aux possibilités économiques limitées qu'offre la réserve. Ces personnes se trouvaient devant un choix difficile. Ou bien elles pouvaient rester à la réserve et accepter l'assistance sociale ou bien quitter la réserve pour avoir de meilleures chances de trouver un emploi. Malgré cela, l'intérêt qu'elles portent à leurs bandes et à leur identité indienne peut rester aussi fort que jamais. Pourtant, vous ne pensez pas qu'elles devraient avoir le droit de vote ni de participer à la prise de décisions concernant les affaires de la réserve. Je le regrette, mais je ne peux pas être d'accord avec vous à ce sujet.

Le chef Googoo: Eh bien, vous parlez de quelque chose de tout à fait différent. Je vous ai donné l'exemple de personnes qui venaient d'autres bandes. Disons un membre de la bande de Shubenacadie qui voudrait se faire inscrire sur la liste de bande d'Eskasoni. Nous avons donc établi comme condition pour ces personnes venant d'autres bandes qu'elles signent une déclaration selon laquelle elles ne feront pas de demande de logement ou d'autres demandes semblables pendant une période de cinq ans, cela pour nous donner le temps de régler le cas des résidents actuels de la réserve. Je ne parle pas des personnes qui sont parties chercher un emploi ailleurs. Nous les reconnaissons toujours comme membres de la bande et elles participent à toutes les activités de la réserve.

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci. Vous dites dans votre mémoire que seul les résidents de la réserve devraient pouvoir voter, est-ce bien cela?

Le chef Bernard: Pas dans ma réserve. Il n'y a pas de restriction semblable. Les Indiens inscrits restent encore sur la liste de bande. Au moment des élections de la bande ou d'autres scrutins, ces membres peuvent voter s'ils le veulent.

M. McCuish: Merci. Je tenais à avoir cette précision.

Le vice-président: Merci, monsieur McCuish. Monsieur Penner.

[Texte]

Mrs. Finestone: I had a small question, Mr. Chairman.

Mr. Penner: May she ask her question first, since she has to leave, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: I want to ask just one small question. I have found your answers most elucidating all along the way, but I wonder what your reaction is to the men who were enfranchised involuntarily. Where do you see their right to use this act and apply for their rights to come back?

Chief Doucette: May I have a repeat of that question, please?

Mrs. Finestone: The concern around who has the right to be perceived as an Indian or to reclaim their Indian status is not merely directed to the women and 12.(1)(b) status? Do you also see it as having an impact on men, who lost their rights involuntarily and who may wish to re-apply for those rights?

Chief Doucette: In Nova Scotia there are quite a few men who were enfranchised . . .

Mrs. Finestone: Involuntarily.

Chief Doucette: —perhaps from 1945 onward, and involuntarily in a lot of cases. They were coerced into enfranchisement. These people have indicated they want to become Indians again. Yes, there are a lot of men involved.

Mrs. Finestone: And do you see this bill as meeting their needs?

Chief Doucette: Partially, yes.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Penner.

Mr. Penner: Just following along on that same question, I gather that the Union of Nova Scotia Indians would favour, then, the fullest possible restoration of status of any Indian persons who lost their status because of certain discriminatory sections of the Indian Act. Would that be correct?

Chief Doucette: Yes, but with the condition that we be given the time to talk to each of our band members, advising them of the full implications of what is going to happen.

Mr. Penner: I am glad you answered in that fashion, because I have been using two terms in quite distinct ways. I have been talking about the "restoration of status" and "reinstatement into bands" as two different processes. So following the lead of Mr. Crombie, who said that "status" defines the relation between an individual Indian person and the Government of Canada, the Union of Nova Scotia Indians would not object, then, to the fullest possible restoration of status and accepting that as being a fair definition.

Chief Doucette: Yes.

[Traduction]

Mme Finestone: J'avais une petite question, monsieur le président.

M. Penner: Pourra-t-elle poser sa question d'abord puisqu'elle doit partir, monsieur le président?

Le vice-président: Oui.

Mme Finestone: J'ai seulement une petite question à poser. J'ai trouvé vos réponses des plus instructives dans leur ensemble, et je voudrais savoir quelle attitude vous prenez à l'égard de ceux qui ont été émancipés involontairement. Dans quelle mesure pensez-vous qu'ils devraient pouvoir invoquer les dispositions de ce projet de loi pour réintégrer la réserve?

Le chef Doucette: Pourriez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

Mme Finestone: La préoccupation au sujet de ceux qui ont le droit de se prétendre indiens et demander la confirmation de leur statut d'indien ne se limite pas seulement aux femmes aux termes de l'alinéa 12(1)b). À votre avis, cet alinéa ne s'applique-t-il pas aussi aux hommes qui ont perdu leurs droits involontairement et qui voudraient demander que leur nom soit consigné dans la liste d'une bande?

Le chef Doucette: En Nouvelle-Écosse il y a bon nombre d'hommes qui ont été émancipés . . .

Mme Finestone: Involontairement.

Le chef Doucette: . . . peut-être à partir de 1945 et dans bien des cas c'était involontaire. On les avait contraints à prendre cette mesure. Ces hommes ont déjà indiqué leur désir de redevenir des Indiens inscrits. Effectivement il y a beaucoup d'hommes dans ce cas.

Mme Finestone: À votre avis, ce projet de loi répond-il à leurs aspirations?

Le chef Doucette: Oui, en partie.

Mme Finestone: Merci.

Le vice-président: Merci, madame Finestone. Monsieur Penner.

M. Penner: Pour continuer dans la même veine, je conclus de votre réponse que l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse serait favorable à un rétablissement aussi complet que possible des droits des Indiens qui ont perdu leur statut à cause de certains articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, est-ce bien cela?

Le chef Doucette: Oui, mais pourvu que nous ayons le temps de consulter chacun des membres de notre bande pour leur faire connaître toutes les implications de ces mesures.

M. Penner: Je suis content que vous ayez répondu de cette façon car j'ai employé deux termes de façon distincte. J'ai parlé du «rétablissement du statut» et «la réintégration dans les bandes» comme deux processus différents. Si l'on s'en tient à M. Crombie, d'après qui le «statut» décrit la relation entre un Indien individuel et le gouvernement du Canada, l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse ne serait donc pas opposée au rétablissement le plus complet que possible du statut.

Le chef Doucette: Non, nous ne serions pas opposés.

[Text]

Mr. Penner: So then we come to the second part. That is the process of reinstatement, which would impact in different ways on different bands, depending on the number of people who were reinstated, but certainly there would be an impact. And your position is that the process of reinstatement must be within band control from the outset. Right?

Chief Doucette: That is right.

Mr. Penner: And the speed and efficiency of this process would depend upon increasing the land base, if necessary, and also providing reinstatement costs as they are calculated.

Chief Doucette: That is right.

• 1040

Mr. Penner: This is my final question. If the Government of Canada put in place a reinstatement commission to work along with the bands to facilitate this process and to calculate costs and the extent to which the land base would need to be increased, do you think that would be a useful initiative?

Chief Doucette: This would be most useful, certainly. To have a number of Indian people directly affected on this commission would also be good insurance.

Mr. Penner: Yes. In other words, you are saying that the membership of the commission should not just be non-Indians. God forbid it should be Indian Affairs bureaucrats. It should have people who are genuinely aware of the complexities of the process and also Indian representatives.

Chief Doucette: Yes, we would strongly recommend that.

Mr. Penner: I thank you for your answers, and also I want to commend you for a very well thought-out brief, clear and unambiguous, and for assisting the committee in the way in which you have. Thank you for coming.

Chief Doucette: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner. Mrs. Sparrow.

Mrs. Sparrow: Thank you, Mr. Chairman.

I want to follow up what my colleague, Mr. McCuish, was requesting—voting rights of band members who do not live on the reserve. I was confused as to exactly which way you were going. At first I understood you to say that if you did not live on the reserve you should not be allowed voting rights. I believe that then you, Chief Bernard, corrected that and said you did allow any band member to vote.

Chief Bernard: I took my reserve as an example. No, it varies from reserve to reserve. On my reserve, that is what we do. If you are on a band list, you are eligible to vote. You will get the notice of elections and everything. If it means anything to you, the door is open for you to vote.

[Translation]

M. Penner: On arrive maintenant à la deuxième partie, c'est-à-dire le processus de réintégration, qui aurait des répercussions différentes sur des bandes différentes, selon le nombre de personnes réinscrites mais affluence il y aura certainement. Et vous adoptez la position selon laquelle le processus de réintégration doit relever de la bande dès le début, n'est-ce pas?

Le chef Doucette: Oui.

M. Penner: Et la rapidité et l'efficacité de ce processus dépendraient de l'accroissement de la base territoriale, si cela est nécessaire, et aussi du remboursement des coûts reliés.

Le chef Doucette: C'est exact.

M. Penner: Voici ma dernière question. Pensez-vous que ce serait une initiative valable de la part du gouvernement du Canada de créer une commission de réintégration qui travaillerait de concert avec les bandes afin de faciliter ce processus et pour calculer les coûts et la mesure dans laquelle il faudrait accroître la base territoriale de la bande?

Le chef Doucette: Ce serait certainement très utile. Ce serait aussi prudent de désigner un certain nombre d'Indiens directement affectés par cette mesure comme membres de la commission.

M. Penner: Oui. Autrement dit, il ne faudrait pas que la commission soit composée exclusivement de non-Indiens. Ou, Dieu nous en préserve, de bureaucrates des Affaires indiennes. Il faudrait choisir parmi les personnes qui connaissent la complexité du processus et aussi parmi des représentants indiens.

Le chef Doucette: Oui, nous le recommanderions fortement.

M. Penner: Je vous remercie de vos réponses et je voudrais aussi vous féliciter de votre excellent mémoire, clair et sans ambiguïté, et d'avoir offert votre aide au Comité. Je vous remercie d'être venus.

Le chef Doucette: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner. Madame Sparrow.

Mme Sparrow: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir à une question posée par monsieur McCuish, au sujet des droits de vote des membres de la bande qui n'habitent pas la réserve. Je n'ai pas très bien compris votre explication. D'abord j'ai cru comprendre que ceux qui n'habitaient pas la réserve ne devraient pas avoir le droit de vote mais je crois que vous avez ajouté, chef Bernard, que vous permettez à tous les membres de la bande de voter.

Le chef Bernard: J'ai pris ma réserve comme exemple. La pratique varie d'une réserve à l'autre. C'est la pratique suivie dans ma réserve. Tous ceux qui sont inscrits sur la liste de la bande ont le droit de voter. Ils reçoivent les avis d'élection et tout le reste. Donc si cela intéresse le membre, il a toute liberté de voter.

[Texte]

Mrs. Sparrow: It appears, I believe, on page 5 of your report. You feel it was very difficult to inform the members who did not live on a reserve when votes were going to be taking place. Could the onus not be on the band member to register with you and keep an updated address, so it would facilitate you at any time there was a vote?

Chief Bernard: It would be an ideal situation, but that is not the case. When they go out to seek employment or if they are content where they are, most of them will stay there.

Mrs. Sparrow: Oh, I agree, but the onus should be on them to inform you of their address. I think it would ease the situation.

Chief Bernard: Well, in this particular case, the membership . . . they could inform them.

Mrs. Sparrow: Right. There is another thing about which I am a bit confused. It was in regard to the reinstatement and the band membership for the women who had lost their rights when marrying a non-Indian. I am quite confused. At first, when you went through your report, I thought you said that it should be up to the band to decide whether they should regain their band membership.

This problem has been around for a long, long time and nothing seems to have been done about it. I do not think the Government of Canada is treating the Indian women any differently from women in general and the discrimination in the real world. Do you think it is unfair for the bill to force you to take back these women who have been discriminated against? Are you against that?

Chief Bernard: To force us into taking them back?

Mrs. Sparrow: Yes.

Chief Bernard: It would be unfair. As far as getting back their status and everything, I am all for that. But leave it up to the bands to make up their own membership.

Mrs. Sparrow: How can we, how can anyone be sure that this would come about when the problem has existed for so many years, Chief?

Chief Bernard: We have no assurances on that. It is sad to say, but there are no assurances.

Mrs. Sparrow: Well, I think what the government is trying to do is to remove discrimination in the whole world, not specifically with the Indian women or the non-status women . . .

Chief Bernard: But look at it from our point of view too. We are not trying to discriminate. If we cannot accept these women back into membership, it is probably due to a lot of reasons. Finances are one reason.

Mrs. Sparrow: I do believe that Mr. Crombie has said that there would be financial assistance . . .

[Traduction]

Mme Sparrow: Vous dites, à la page 5 de votre rapport je crois, qu'il est très difficile d'informer les membres qui n'habitent pas la réserve de tous les votes auxquels on a l'intention de procéder. Ne pourrait-on préciser que c'est la responsabilité du membre de la bande de vous communiquer son adresse pour qu'il puisse être contacté pour l'informer d'un vote?

Le chef Bernard: Idéalement oui, mais ce n'est pas le cas. Quand ils quittent la réserve pour chercher un emploi et qu'ils sont contents de leur nouvelle situation, généralement ils restent là où ils sont.

Mme Sparrow: Oui, mais il leur incomberait de vous informer de leur adresse. Je crois que cela faciliterait les choses.

Le chef Bernard: Oui, ils pourraient informer la bande.

Mme Sparrow: Exactement. Il y a une autre question qui me laisse perplexe. Il s'agissait de la réinscription comme membres de la bande des femmes ayant perdu leurs droits à cause d'un mariage avec un non-Indien. Je ne comprends pas bien. À la lecture de votre mémoire, j'ai cru comprendre que c'était à la bande de décider si ces femmes devaient être acceptées comme membres de la bande.

C'est un problème qui existe depuis très, très longtemps et l'on ne semble rien faire pour le corriger. Je ne pense pas que le gouvernement du Canada traite les Indiennes de façon différente que les femmes en général et il n'adopte pas d'attitude différente à l'égard de la discrimination dans la société. Pensez-vous qu'il n'est pas juste que le projet de loi vous oblige à reprendre ces femmes qui ont fait l'objet de discrimination? Êtes-vous contre cela?

Le chef Bernard: D'être obligés de les reprendre?

Mme Sparrow: Oui.

Le chef Bernard: Ce ne serait pas juste. Pour ce qui est de retrouver leur statut et tout, je suis tout à fait favorable mais il faut laisser aux bandes la responsabilité de déterminer qui sont leurs membres.

Mme Sparrow: Comment pouvons-nous être sûrs que l'on ferait quelque chose puisque c'est un problème qui existe depuis très longtemps, chef?

Le chef Bernard: Nous n'avons pas d'assurance à ce sujet. Malheureusement, il ne peut pas y avoir de garantie.

Mme Sparrow: Eh bien, je pense que le gouvernement essaie de supprimer la discrimination injuste dans la société en général, et non pas seulement dans le cas des Indiennes non inscrites . . .

Le chef Bernard: Mais essayez de comprendre les choses de notre point de vue aussi. Nous ne voulons pas faire de discrimination injuste. Si nous ne pouvons pas accepter ces femmes comme membres, cela tient à de nombreuses raisons, y compris des raisons financières.

Mme Sparrow: Je crois que M. Crombie avait parlé d'aide financière . . .

[Text]

Chief Bernard: If there is, then there is no problem. I cannot see any problem in it.

Mrs. Sparrow: We could phase in over a period of time; because obviously a major influx would create too many difficulties.

Chief Bernard: That goes back to Mr. Penner's...

• 1045

Mrs. Sparrow: Mr. Penner's thinks, yes. I do believe from what Mr. Crombie said there would be a phasing-in and some financial assistance, as well as...

Chief Bernard: If that were the case, then I cannot foresee any major problems.

Mrs. Sparrow: Thank you. I too want to thank you for appearing today and putting forth your concerns. It certainly helps us a great deal.

The Vice-Chairman: Would Chief Doucette have any closing remarks he would like to make to the committee?

Chief Doucette: None, other than that we are very glad to have appeared here. By appointing a former Cape Bretoner as your chairman, you made it that much easier for us—and I see another Cape Bretoner over there. It is like being at home.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief. I would like also to thank Chief Bernard and Chief Googoo for being with us today.

I would like to put to the committee members that we take about a 10-minute break to give everyone a chance to stretch their legs. Let us come back at exactly 11 a.m.

• 1047

The Chairman: Order, please. If we could get members back to the table we could call the meeting to order and welcome to the committee the witnesses representing the Federation of Saskatchewan Indian Nations.

• 1102

We will proceed with our hearings on Bill C-31 and welcome Chief Sol Sanderson, Chief of the Federation of Saskatchewan Indian Nations. Chief, I believe you would like to open the hearing, and that would be in order.

Chief Sol Sanderson (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. I would like to say an opening prayer.

Mr. Barry Ahenakew (Federation of Saskatchewan Indian Nations): [Prayer in native language]

The Chairman: I believe copies of the brief will be on their way and they will be distributed as soon as they arrive.

[Translation]

Le chef Bernard: Si cette aide est offerte, il n'y aura pas de difficulté. Je n'y vois aucune difficulté.

Mme Sparrow: Nous pourrions prévoir une application graduelle car il est évident qu'un gros afflux créerait trop de difficultés.

Le chef Bernard: Comme monsieur Penner a fait remarquer...

Mme Sparrow: Ce que préconise M. Penner, oui. M. Crombie a annoncé, lui, que ce programme serait progressif et qu'une aide financière...

Le chef Bernard: Dans ce cas, il ne devrait pas y avoir de gros problèmes.

Mme Sparrow: Merci. J'aimerais moi aussi vous remercier d'être venus nous parler de vos préoccupations au sujet de ce projet de loi. Cela nous aide beaucoup.

Le vice-président: Le chef Doucette a-t-il quelques remarques à faire pour clore cette réunion?

Le chef Doucette: Non, si ce n'est que nous sommes très heureux d'avoir comparu devant vous. En nommant un ancien résident du Cap Breton comme président, vous nous avez facilité la tâche... Et je vois qu'il y a un autre habitant du Cap Breton là-bas. On se sent comme chez soi.

Le vice-président: Merci, chef. J'aimerais également remercier le chef Bernard et le chef Googoo d'être venus aujourd'hui.

Je propose aux membres du Comité de faire une pause d'une dizaine de minutes afin de nous dégourdir les jambes. Nous reprendrons à 11 heures précises.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. J'invite tous les membres à reprendre leur place afin que nous puissions reprendre la réunion. Nous allons entendre les représentants de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan.

Nous allons reprendre les audiences sur le projet de loi C-31 en souhaitant la bienvenue au chef Sol Sanderson, chef de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Chef, vous désirez je crois, ouvrir la séance.

Le chef Sol Sanderson (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. Je voudrais commencer par une prière.

M. Barry Ahenakew (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): [prière en langue autochtone]

Le président: Je crois que nous allons recevoir bientôt les copies de votre mémoire, et elles seront distribuées aussitôt.

[Texte]

Chief Sanderson, before you begin could you introduce those who are at the table with you for our record and then you could proceed in the fashion you wish to open the hearings?

Chief Sanderson: Okay, thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to thank the committee for providing us with this opportunity. On behalf of the chiefs of the First Nations of Saskatchewan we express our appreciation.

Chief Henry Delorme from the Cowessess Band will be one of our witnesses. He is the Chairman of our Indian Justice Commission of the Federation of Saskatchewan Indian Nations. Chief Tom McKenzie, Chief of the Lac La Ronge Band in Saskatchewan, will be speaking to a specific issue dealing with the impact of these concerns on the band and the lands. Our President of the Saskatchewan Indian Women's Association of the Federation of Saskatchewan Indian Nations, Isabel McNab, has with her another lady who has been involved in the movement for a long time, Mrs. Marianne Lavallee from Cowessess.

• 1110

Chief Irvine Starr is the Chairman of our Indian Government Commission. He was unable to make it today, so he asked Acting Chief Noel Starblanket to represent him as our Chairman of the Indian Government Commission for the presentation today. And there will be myself, Sol Sanderson, the Chief of the Federation of Saskatchewan Indian Nations.

The Chairman: I would like to welcome you to the committee. I know in the past we have always had excellent hearings when we were in Saskatchewan. It does not seem that long ago, but a year and a half has passed, I guess. A sincere welcome, again, from the standing committee.

Chief Sanderson: Thank you.

We will proceed with Chief Delorme, who will be addressing the specific areas of concern we have about the impact on the treaties.

Chief Henry Delorme (Chairman, Federation of Saskatchewan Indians Justice Commission): Thank you, Mr. Chairman, for allowing us to appear before you. I must apologize that we do not have our copy before you. It will arrive shortly. However, we shall do our best to bring to your attention our views.

The Indian Justice Commission consists of two chiefs from each district. We have approximately six districts that do sit together and discuss justice. We have come up with a paper, along with the executive of the Federation of Saskatchewan Indians, on the treaty Indian nations position on Bill C-31, an Act to amend the Indian Act, on citizenship or membership.

The Indian Justice Commission of the Federation of Saskatchewan Indian Nations expresses its concern about the implications of Bill C-31, an Act to amend the Indian Act, because it does not acknowledge the treaty relations between

[Traduction]

Chief Sanderson, avant de commencer, pourriez-vous nous présenter les personnes qui vous accompagnent et vous pourrez ensuite ouvrir le débat comme vous l'entendrez?

Le chef Sanderson: Très bien, merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je voudrais remercier le Comité de nous donner l'occasion de comparaître ici. Les chefs des premières nations de la Saskatchewan sont reconnaissants.

Le chef Henry Delorme de la bande Cowessess prendra la parole. Il est président de la Commission indienne de la justice de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Le chef Tom McKenzie, chef de la bande du lac La Ronge, en Saskatchewan, parlera des répercussions du projet de loi sur la bande et sur les terres. Nous avons également avec nous M^{me} Isabel McNab, présidente de l'Association des femmes indiennes au sein de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, et elle est accompagnée de M^{me} Marianne Lavallée, de Cowessess, qui fait depuis longtemps partie du groupe.

Le chef Irvine Starr est président de notre commission du gouvernement indien. Il n'a pas pu nous accompagner aujourd'hui, il a donc demandé au chef suppléant Noel Starblanket de le représenter ici. Je témoignerai également; je suis Sol Sanderson, chef de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan.

Le président: Je vous souhaite la bienvenue. Par le passé, lorsque nous nous sommes rendus en Saskatchewan, nous avons toujours eu d'excellentes audiences. Cela ne semble pas si loin, mais cela fait déjà un an et demi, je crois. Encore une fois, je vous souhaite la bienvenue au nom du Comité permanent.

Le chef Sanderson: Merci.

Nous allons commencer par le chef Delorme qui va vous parler de certains de nos soucis concernant les répercussions du bill sur les traités.

Le chef Henry Delorme (président, Commission de la justice indienne de la Fédération de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président, de nous avoir permis de comparaître devant ce Comité. Je suis désolé de n'avoir pu vous faire tenir copie de notre mémoire, mais il devrait arriver bientôt. Quoi qu'il en soit, nous allons faire de notre mieux pour vous expliquer notre point de vue.

La Commission de la justice indienne est constituée de deux chefs de chacun des six districts qui se réunissent pour parler de justice. Nous avons rédigé un document, en collaboration avec l'exécutif de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, expliquant le point de vue des nations indiennes ayant signé des traités sur le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, et sur la citoyenneté ou l'appartenance aux bandes.

La Commission de la justice indienne de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan est inquiète des répercussions qu'aurait le projet de loi C-31, loi modifiant la Loi sur les Indiens, parce qu'elle ne tient pas compte des relations de

[Text]

the treaty Indian nations and the Crown in right of Canada. Our forefathers entered into treaty in 1871 with the understanding that their descendants would be treated in a manner consistent with the treaty relations established at that time. It was agreed that before any additions were made to reserve populations, adhesions would first be entered into between the treaty nations and the Crown. In adhesions, the new population base is used as a formula to add reserve lands to the band experiencing additions to its population. In other words, new land is made available in the proportion of one square mile for a family of five in most treaty areas in Saskatchewan. At the same time, the people in the treaty adherence are eligible to benefit from the range of benefits and services agreed to under treaty.

Currently it is important to our Indian treaty nations that the new population undertake the Indian commitments embodied in treaties. Treaties have been undertaken in the past with a sense of solemn responsibility. Instead, Bill C-31 now allows a new population with perhaps, in many cases, little appreciation of what is involved in being a treaty Indian. Also, new opportunities are being provided for the gradual incorporation of new members, a need which should be met in preparation for adhesion. We therefore state that no instantaneous band membership should be given and that a two-year waiting period should be mandatory for the individuals and the communities to make the necessary adjustments.

Secondly, on the provisions of Bill C-31, Bill C-31 will allow the immediate reinstatement of thousands of people without any proper planning. The important provisions and other implications include the following. Individuals who lost status as a result of specific sections of the Indian Act, specific sections which discriminated on the basis of sex or which are now described by the government as unfair, will be restored to band membership on application by these individuals to the Department of Indian Affairs. Bands have no say in this process. The government has estimated the number of individuals involved to be 22,000. We do not know how that figure was calculated. Most will be women who lost status as a result of section 12.(1)(b).

• 1115

The first-generation children of 22,000 individuals described above will be registered on the federal Indian register that gives them Indian status but not band membership. They will only gain band membership immediately if both parents are members of a particular band. These rules on children will also apply to individuals who were band members before April 17, 1985. The number of children of the 22,000 is estimated at 46,000. The parents do not have to be alive.

Bands will be able to assume control of their own membership. To do this they may establish written rules which must be approved by a majority of the electors of the band. These rules cannot take away acquired rights. In other words, no individual who now has band membership or gains band membership by C-31 can immediately lose band membership as a result of the new band rules. If a band does not take over

[Translation]

traité entre les nations indiennes et la Couronne du Canada. Lorsque nos ancêtres ont signé le traité en 1871, ils l'ont fait en pensant que leurs descendants seraient traités conformément aux relations qu'établissait ce traité. Il était convenu qu'avant d'augmenter la population des réserves, des négociations auraient lieu entre les nations du traité et la Couronne. En cas d'augmentation de la population, le nouveau nombre entre dans la formule servant à calculer les terres supplémentaires dont a besoin la bande pour recevoir ses nouveaux habitants de la réserve. Autrement dit, dans la plupart des régions de la Saskatchewan, les réserves reçoivent un mille carré pour chaque famille de cinq personnes. En même temps, les personnes qui habitent sur les terres du traité peuvent bénéficier de toutes les prestations et de tous les services prévus par le traité.

Actuellement, il est important pour les nations signataires du traité que les nouveaux arrivants s'engagent à respecter les traités. Par le passé, les traités ont toujours été considérés avec solennité. Maintenant, le Bill C-31 permet l'arrivée de nouveaux membres qui, dans bien des cas, ne comprennent peut-être pas ce que signifie être un Indien de traité. Également, il faut permettre l'intégration graduelle des nouveaux membres, pour préparer l'adhésion. Nous estimons donc qu'il ne faut pas accorder le droit d'appartenance instantané, mais prévoir plutôt une période d'attente obligatoire de deux ans pour que les particuliers et les communautés aient le temps de faire les ajustements nécessaires.

Deuxièmement, le projet de loi C-31 permettra la réinscription immédiate de milliers de personnes, sans planification adéquate. Cela entraîne des répercussions importantes. Les personnes qui ont perdu leur statut en vertu de certains articles de la Loi sur les Indiens, d'articles qui discriminent en fonction du sexe, ou que le gouvernement juge désormais injustes, redeviendront membres d'une bande en en faisant la demande au ministère des Affaires indiennes. Les bandes ne sont pas consultées. Le gouvernement a évalué à 22,000 le nombre de personnes touchées. Nous ne savons pas comment il est arrivé à ce chiffre. La plupart sont des femmes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)b).

Les enfants de ces 22,000 personnes seront inscrits au registre fédéral des Indiens, ce qui leur donne le statut d'Indien, mais pas le droit d'appartenance à une bande. Seuls ceux dont les deux parents appartiennent à une bande deviendront membres immédiatement. La même règle vaut pour les enfants de ceux qui étaient membres d'une bande avant le 17 avril 1985. On estime que ces 22,000 personnes ont 46,000 enfants. Il n'est pas nécessaire que les parents soient en vie.

Les bandes pourront contrôler l'appartenance à leurs effectifs. Pour ce faire, elles peuvent rédiger un code qui doit être approuvé par la majorité des électeurs de la bande. Les règles ainsi instituées ne peuvent enlever des droits acquis. Autrement dit, aucun membre actuel d'une bande, ni aucune personne qui devient membre en vertu du projet de loi C-31 ne peut être déchu de son statut de membre par ces nouveaux

[Texte]

control of membership within two years, the children referred to in the paragraph above will be automatically entitled to band membership.

Implications to our communities: Although there is real band control over membership for the future, the immediate reinstatement of 22,000 individuals is an affront to the principle of Treaty Indian Nations' self-determination of citizenship. The potential of section 25 of the Charter of Rights and Freedoms is in fact weakening before it can be identified and defined. Section 25 appears to protect communities from individual rights intrusions as it states:

25. The guarantee in this Charter of certain rights and freedoms shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal people of Canada including, . . .

It also appears to safeguard treaty rights, such as the need for adhesions before new populations are added to a reserve.

On a practical level, Canada has always reserved to itself the power to control admissions of immigrants, with the special objective of minimizing the economic and social effects any such influx can provoke. It is more important in this age of fairness that Indian bands have a similar power, especially since most Indian communities are so small and even a small number of new members can have radical effects on existing communities.

Recommendations: That the 22,000 individuals who are eligible for reinstatement only be reinstated to Indian status and not band membership on the same basis as their first-generation children in order for the treaty Indian nations and the Crown in the right of Canada may enter into negotiations for adhesions to the treaties. That these individuals who will make up the new population base be added gradually as adhesions are entered into which take place between 1985 and 1987.

That is our presentation to you. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Chief Delorme.

Chief Sanderson: Thank you, Chief Delorme.

Mr. Chairman, if you do not mind, we would continue with our presentations and then take any questions or discussions on it after.

• 1120

The Chairman: Yes.

Chief Sanderson: Chief Tom McKenzie from the Lac La Ronge Band.

Chief Tom McKenzie (Lac La Ronge Band, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Chief Sanderson.

Greetings, Mr. Chairman and members of this distinguished committee. My presentation is very specific. I would like to

[Traduction]

codes. Si, dans un délai de deux ans, la bande n'a pas assumé le contrôle de l'appartenance à ses effectifs, les enfants mentionnés au paragraphe ci-dessus deviendront automatiquement membres de la bande.

Conséquences pour nos communautés: Bien que le projet de loi donne véritablement aux bandes le contrôle de l'appartenance, la réinscription immédiate de 22,000 personnes est un affront au principe de l'autodétermination de la citoyenneté par les nations indiennes des traités. On sape l'article 25 de la Charte des droits et des libertés avant même qu'on ait pu en définir la portée. L'article 25 semble protéger les communautés contre l'intrusion des droits individuels puisqu'il dit:

25. Le fait que la présente Charte garantisse certains droits et libertés ne porte pas atteinte aux droits ou libertés—ancestraux, issus de traités ou autres—des peuples autochtones du Canada, notamment . . .

Il semble également protéger les droits issus des traités, tels que le droit d'obtenir des terres supplémentaires avant d'augmenter la population d'une réserve.

Sur le plan pratique, le Canada s'est toujours réservé le pouvoir de contrôler l'arrivée des immigrants, dans le but de minimiser les répercussions sociales et économiques d'un soudain afflux. En cette époque où l'on cherche la justice, il est encore plus important que les bandes indiennes aient le même pouvoir, d'autant plus que la plupart des communautés indiennes sont de petites communautés sur lesquelles même quelques nouveaux arrivants peuvent avoir des effets profonds.

Recommendations: Que les 22,000 personnes admissibles ne reçoivent que le statut d'Indien, et non pas le droit d'appartenance à la bande, comme c'est le cas pour leurs enfants, afin de donner le temps aux nations indiennes des traités et à la Couronne du Canada d'entamer des négociations sur l'adhésion aux traités. Que les nouveaux membres soient admis graduellement à mesure que seront conclues les ententes d'adhésion entre 1985 et 1987.

Voilà notre point de vue. Nous vous remercions.

Le président: Merci, chef Delorme.

Le chef Sanderson: Merci, chef Delorme.

Monsieur le président, si vous le permettez, nous allons continuer nos exposés et nous répondrons à vos questions tout à l'heure.

Le président: Oui.

Le chef Sanderson: Le chef Tom McKenzie de la bande du Lac La Ronge.

Le chef Tom McKenzie (Bande du Lac La Ronge, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, chef Sanderson.

Bonjour, monsieur le président et membres distingués du Comité. Mon exposé porte sur un point très précis. Je voudrais

[Text]

discuss the effects of Bill C-31 on the land quantum of the Lac La Ronge Indian Band. I will go into the presentation now.

Upon close examination, hon. gentlemen, and I think there is a lady here as well, you will find that Canada has several land entitlement policies for treaty Indian nations. Some of the policies are fair and some are not. The policy applied to the Lac La Ronge Indian Band is not fair in the said band's view, as well as in the view of the Federation of Saskatchewan Indian Nations.

The policy I am referring to is the controversial compromise formula that was applied only to two bands, the Lac La Ronge Band being one. Essentially, the compromise formula is based on the band's population at the date of the first survey, with an extinguishment aspect. This guinea pig formula was rejected by other First Nations because it was found not only to be offensive, but more importantly, it was not a policy based on the spirit and intent of the treaties.

In Saskatchewan, the First Nations, Canada and the province developed another policy, which was more satisfactory. That policy is now known as the Saskatchewan or 1976 formula. That policy is essentially based on the band's population as of December 31, 1976, multiplied by 128 acres, less the band's present acreage. It is my understanding that policy does not contain an extinguishment aspect, and rightly so.

I now return to the compromise formula. This formula was developed by only the Government of Canada, without consultation with the Lac La Ronge Indian Band. Then it was presented to a quorum of seven councillors on June 19, 1964. The councillors reluctantly accepted the formula on the understanding that had they not signed the band council resolution they would not receive the lands offered then, nor would they be offered lands in the future. This understanding was confirmed when four of the signatories signed statutory declarations on October 29, 1982. As a note, the other three signatories had passed away. Clearly, then, the councillors were under duress to sign, and they were not given the opportunity to consult with the general band membership.

Today, the Lac La Ronge Band has a total of 107,146.99 acres as a result of the compromise formula. The total acreage is equivalent to that of a band which had a population of 837 band members under the Saskatchewan Formula. It may interest this distinguished committee that the Lac La Ronge Band's population at December 31, 1976 was approximately 2,800 band members.

The Lac La Ronge Band presented its land entitlement grievance to the former Minister of Indian Affairs and Northern Development, John Munro, who forwarded the matter to the federal Justice Department. The Department of Justice and Mr. Munro declared our grievance unfounded and said we had received more than our just land entitlement. The reason given was that our land entitlement had been satisfied on their policy that the population basis was on the date of first survey. This is a highly unacceptable reason, and I formally request this committee to bring to the attention of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the

[Translation]

parler des conséquences du projet de loi C-31 sur la superficie des terres de la bande indienne du Lac La Ronge.

Messieurs, et je remarque également la présence d'une dame, lorsqu'on y regarde de près, on s'aperçoit que le Canada a plusieurs politiques de droits fonciers pour les nations indiennes des traités. Certaines de ces politiques sont justes, d'autres ne le sont pas. La bande indienne du Lac La Ronge estime que la politique à son égard n'est pas juste, et la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan partage ce point de vue.

Je veux parler de la formule très controversée que l'on a appliquée à deux bandes seulement, dont celle du Lac La Ronge. Essentiellement, la formule repose sur la population de la bande au moment du premier recensement, et comprend un facteur d'extinction. D'autres premières nations ont refusé cette formule test non seulement parce qu'ils l'ont trouvée injurieuse, mais surtout, parce qu'elle ne correspond pas à l'esprit et à l'intention des traités.

En Saskatchewan, les Premières Nations, le Canada et la province se sont entendus sur une autre politique, beaucoup plus satisfaisante. C'est la politique que l'on connaît sous le nom de la formule Saskatchewan ou 1976. On prend la population de la bande au 31 décembre 1976, la multiplie par 128 acres, moins la surface actuelle en acres des terres de la bande. À ma connaissance, il n'y a pas de formule d'extinction, et c'est bien ainsi.

Revenons maintenant à la formule de compromis. Le gouvernement du Canada l'a élaborée seul, sans consulter la bande du Lac La Ronge. Il l'a ensuite présentée à un quorum de sept conseillers le 19 juillet 1964. Les conseillers ont accepté la formule à contrecœur, avec l'impression que s'ils ne signaient pas la résolution, la bande ne recevrait pas les terres qu'on lui offrait alors, et qu'aucune autre offre ne leur serait faite. Leur interprétation a été confirmée lorsque quatre des signataires ont signé des déclarations statutaires le 29 octobre 1982. Les trois autres signataires étaient décédés. Il est donc évident que les conseillers ont signé sous la contrainte et sans avoir eu la possibilité de consulter les membres de la bande.

A cause de cette formule de compromis, la bande du Lac La Ronge a aujourd'hui 107,146.99 acres. Cela équivaut à la surface totale que recevrait une bande de 837 membres soumise à la formule de la Saskatchewan. Le Comité notera avec intérêt que la bande du Lac La Ronge comptait au 31 décembre 1976 environ 2,800 membres.

La bande du Lac La Ronge a présenté un grief à l'ancien ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord, John Munro, qui l'a transmis au ministère de la Justice fédéral. Le ministère de la Justice et M. Munro ont jugé notre grief irrecevable et ont dit que nous avions déjà reçu plus que notre part. Ils ont dit que nous avions reçu toutes les terres auxquelles nous avions droit puisque la formule prenait pour facteur la population à la date du premier recensement. Cette raison est tout à fait inacceptable, et je demande officiellement au Comité de signaler au ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord, l'honorable David Crombie, la

[Texte]

Hon. David Crombie, the matter of Canada's conflicting land entitlement policies. As stated previously, these conflicting policies have worked to the detriment of the Lac La Ronge Indian Band, which deserves a more equitable land entitlement in respect of its large population, as well as with respect to other First Nations in Saskatchewan.

• 1125

I then go on to Bill C-31. I would like to discuss Bill C-31 in light of the fact of automatic reinstatement of those members who were affected by the discriminatory sections of the Indian Act to bands. I have already stated that the Lac la Ronge Indian band has a small land base and is a large band with over 3,000 band members.

The automatic reinstatement of former band members without a provision for an increased land base will have a devastating effect on this band. The greatest effects will be felt immediately in the communities of Lac la Ronge and Stanley Mission, where the reserve parcels are small, but where those to be reinstated will settle. Our present estimates of those to be reinstated are in the range of 1,000 to 2,000 members, as of April 17, 1987. You can see there is cause for immediate alarm and down right panic for future chiefs and councils.

It is paramount, then, that a provision for an increased land base be included for every person who is to be reinstated, as well as for those to be admitted in the future into the band. Such a provision must be in accord with the treaty and allow for no less than 128 acres per person being reinstated or admitted in the future.

Gentlemen and ladies, I have limited my presentation to the past injustice dealt to the Lac la Ronge Indian band with regard to Canada's land entitlement policies. As well, I have outlined the effects of Bill C-31, in so far as they will impact on the band's land base.

I am satisfied that Chief Solomon Sanderson, Chief Delorme, and other members of the Federation of Saskatchewan Indian Nations will deal with other aspects of Bill C-31, as they will impact on the treaty position of the Lac la Ronge Indian band.

I thank you for having heard my presentation.

The Chairman: Thank you, Chief McKenzie.

Chief Sanderson.

Chief Sanderson: Thank you very much, Chief McKenzie. I will call on President Isabel McNab, of the Saskatchewan Indian Women's Association.

The Chairman: President McNab.

Mrs. Isabel McNab (President, Saskatchewan Indian Women's Association): Mr. Chairman and members of the House standing committee, on behalf of the Saskatchewan Indian Women's Association we would like to express our gratitude and thank you for allowing us to express our concerns and our feelings as mothers and grandmothers of our nation.

[Traduction]

contradiction qui existe dans les politiques du Canada en matière de droits fonciers. Comme je l'ai dit tout à l'heure, ces politiques contradictoires ont désavantagé la bande indienne du Lac La Ronge qui mérite une part plus équitable par rapport aux autres premières nations de la Saskatchewan, compte tenu de sa population.

Passons-maintenant au projet de loi C-31. Je voudrais parler principalement de la réinscription automatique sur la liste des bandes des membres touchés par les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. J'ai déjà dit que la bande indienne du Lac la Ronge a un petit territoire pour plus de 3,000 membres.

La réinscription automatique des anciens membres sans augmentation de la superficie de la réserve serait catastrophique pour notre bande. Les effets immédiats seront ressentis principalement dans les communautés de Lac la Ronge et de Stanley Mission, où les parcelles de la réserve sont exiguës et où iront s'installer la plupart des nouveaux arrivants. Nous situons entre 1,000 et 2,000 le nombre de membres qui seraient réinscrits au 17 avril 1987. Vous voyez qu'il y a de quoi alarmer, et même paniquer les chefs et les conseils à venir.

Il est donc essentiel d'inclure une disposition visant à augmenter le territoire pour chaque personne réinscrite, ainsi que pour tous ceux qui seront admis à l'avenir. Cette disposition doit être conforme au traité et prévoir un minimum de 128 acres par personne réinscrite ou admise.

Mesdames et messieurs, je m'en suis tenu à vous parler des injustices commises par le passé à l'égard de la bande indienne du Lac la Ronge en matière de droits fonciers. J'ai également décrit les effets du projet de loi C-31 sur le territoire de la bande.

Le chef Solomon Sanderson, le chef Delorme, et les autres membres de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan vous parleront, j'en suis sûr, des autres aspects du projet de loi C-31, et de ses conséquences sur le traité qu'a signé la bande du Lac la Ronge avec le gouvernement du Canada.

Je vous remercie de votre attention.

Le président: Merci, chef McKenzie.

Chef Sanderson.

Le chef Sanderson: Merci beaucoup, chef McKenzie. Je vais maintenant demander à Isabel McNab, présidente de l'Association des femmes indiennes de la Saskatchewan de prendre la parole.

Le président: Présidente McNab.

Mme Isabel McNab (présidente, Association des femmes indiennes de la Saskatchewan): Monsieur le président et membres du Comité permanent de la Chambre, au nom de l'Association des femmes indiennes de la Saskatchewan, je vous remercie de cette occasion qui nous est donnée d'exprimer nos soucis et nos sentiments de mères et de grands-mères de notre nation.

[Text]

We have with us a lady who has been very, very active in Indian women's rights, Marianne Lavallée. But before I call on her, I would like to express my feelings towards what has been happening with regard to Indian women in general. I am an Indian woman with a treaty number who lives on an Indian reserve. I have lived there all my life. I have 10 children and I have close to 50 grandchildren. So what you are going to be hearing from me is from an Indian woman's point of view.

I do not want to attack anybody on a personal basis about what has been put before us regarding Bill C-31. For some time now Indian women's rights and issues have been discussed widely throughout the provinces by government, by Indian leaders, and by non-status women. Everyone gets into the discussion regarding Indian women's rights, except the real treaty Indian women from the reserves.

The real Indian women, who have jealously protected their treaty status from generation to generation since treaty making took place, who have lived on the reserves all their lives, have been pushed aside and forgotten.

I would like to express at this time our concerns. For a starter, we have our Indian lands. These are lands that were ours from the beginning, which we never gave away.

• 1130

There has never been any doubt in the minds of our Indian people that this great, vast area of land in Canada belongs to the Indian people. There was certainly no doubt in the minds of the government which owned the land. There was no question. This is the basic reason for Indian rights, for the negotiation of treaties. If it was otherwise, there would have been no need to negotiate. There would have been no treaties. The value of this land is life itself to Indian people. It is now under attack from various leaders of government today. It is a national cause for Indian people, for the Indian cultural identity is still tied to these lands. This harmonious relationship is now under serious attack, not only from heads of government but also from the non-status native people.

When we negotiated the treaties, our forefathers were not savages. They were very wise, full of wisdom. They put into place our identity as treaty-making Indian people. They documented those treaties. They put into place our treaty status and our band membership. There was never any doubt who was a treaty-status Indian. Today, status and band membership is a number one issue in Ottawa for Indian people.

I believe that this question is being used as a political battlefield by government heads, by politicians and everybody else who has a say in what is going to happen to Indian people. They are doing a good job of dividing the Indian leadership and doing away with our treaties.

We as treaty Indian people are sitting back ... at least I was, as an Indian woman, until I was given this chance to say something. Our Indian people once was a proud race of people. Those will be lost. Should government succeed in doing away with our treaty rights, we will have no reserve lands. There will be no Indian reserve boundaries. Indian lands will be trampled

[Translation]

Je suis accompagnée de Marianne Lavallée, qui a beaucoup lutté pour les droits des femmes indiennes. Avant de lui céder la parole, je voudrais vous faire part de mes sentiments quant à la situation des femmes indiennes en général. Je suis une Indienne, avec un numéro de traité, et j'habite dans une réserve indienne. J'y ai vécu toute ma vie. J'ai 10 enfants et près de 50 petits-enfants. Mon point de vue est donc celui d'une femme indienne.

Je ne fais pas de reproches personnels concernant le projet de loi C-31. Depuis un certain temps déjà, dans les provinces, les gouvernements, les chefs indiens et les Indiennes de fait débattent des droits et de la question des femmes indiennes. Tout le monde participe à la discussion, sauf les Indiennes des traités qui vivent dans les réserves.

Les véritables Indiennes, qui ont jalousement préservé leur statut d'Indienne de traité de génération en génération, qui ont passé toute leur vie dans les réserves, ont été mises de côté et oubliées.

Je voudrais maintenant vous faire part de nos préoccupations. Au départ, il y a les terres indiennes. Ces terres nous ont toujours appartenu, et nous ne les avons jamais cédées.

Les Indiens n'ont jamais douté un instant que ce grand territoire canadien leur appartenait. Cela ne faisait certainement aucun doute pour le gouvernement qui en était propriétaire. La question ne se posait pas. C'est la raison fondamentale des droits indiens, de la négociation des traités. Autrement, il n'aurait pas été nécessaire de négocier. Il n'y aurait pas eu de traité. La terre représente la vie même pour les Indiens. Elle est maintenant menacée par divers chefs de gouvernement. Pour les Indiens, c'est une cause nationale, car leur identité culturelle reste liée à ces terres. L'harmonie de ce rapport est maintenant sérieusement menacée, non seulement par les chefs de gouvernement, mais aussi par les autochtones de fait.

Lorsqu'ils ont négocié les traités, nos ancêtres n'étaient pas des sauvages. Ils étaient très sages, pleins de sagesse. Ils nous ont donné notre identité d'Indien de traité. Ils ont documenté ces traités. Ils nous ont donné notre statut d'Indien de traité et de membre d'une bande. L'identité des Indiens de traité n'a jamais fait de doute. Aujourd'hui, le statut et l'appartenance à la bande sont devenus pour les Indiens la principale question débattue à Ottawa.

Je crois que les chefs de gouvernement, les politiciens et tous ceux qui ont leur mot à dire sur l'avenir des Indiens ont fait de cette question un champ de bataille politique. Ils ont réussi à diviser les chefs indiens et à se débarrasser de nos traités.

Les Indiens des traités sont restés à l'écart, c'est du moins ce que j'ai fait, en tant qu'Indienne, jusqu'à ce qu'on me donne l'occasion de m'exprimer. Les Indiens étaient autrefois un peuple fier. Ils sont en voie de disparition. Si le gouvernement réussit à annuler nos droits de traité, nous n'aurons plus de réserves. Il n'y aura plus de terres réservées aux Indiens. Les

[Texte]

on by non-resident people who have no legal right as treaty Indian people to live on Crown land, known as Indian reserves and held in trust by the Crown.

This next might touch a nerve and hurt. Those of you who feel sorry for the poor Indian women who have lost their status through marriage to non-status native or white man, what have you, have no idea what is going to happen back on the reserves. It will be disastrous. Those of you who think you are doing a good deed for Indian people, who think you are doing a merciful thing, do not really know. You are really not letting the treaty Indian people speak or be heard. You are not going to have any idea what is going to happen on the reserves. I live there and I am going to know. That is why I am talking from this point of view. At this time, as treaty-making people we want our treaties recognized and protected. We want our Indian lands secured.

Our small budget allocated by the Department of Indian Affairs will be gone. We will have to share everything, even though you promised to give us more money to reinstate these Indian women. I am not thinking on those lines.

People throughout Alberta are going to have to share their oil rights. The reason we want our Indian reserves protected and secured is that our reserves even as they are now are much too small for the ever-growing population. When attacked by the reinstatement of these native women, it is going to be like hell busting wide open at the seams. I know, because I live there. I am talking from experience.

We will have different opinions in different bands as to how the Indian leaders are going to handle the situation. We are going to have battles. We are no longer going to handle our young people on the reserves. They are going to strike back in order to survive as Indian people on their own Indian lands. Band membership is a matter for the bands to decide and one in which only the bands should rule.

I would like to thank you at this time for listening to me. I could go on and on, but I am just touching the surface. From a woman's personal point of view, as we realize the deeper impact of the government's proposed legislation, we are concerned as mothers and grandmothers. That is why we have been very thankful to be allowed this time to stand in front of you as Indian women with concerns.

At this time, I am going to ask my friend, Marianne Lavallée, to present her brief.

[Traduction]

terres indiennes seront envahies par les non résidents qui, juridiquement, n'ont aucun droit de vivre sur les terres de la Couronne au même titre que les Indiens de traité, sur les terres détenues en fiducie par la Couronne et connues sous le nom de réserves indiennes.

Je vais peut-être toucher un nerf sensible et faire mal. Ceux parmi vous qui compatissent au problème des pauvres Indiennes qui ont perdu leur statut du fait de leur mariage à un autochtone de fait ou à un homme blanc, n'ont aucune idée de ce qui arrivera dans les réserves. Ce sera catastrophique. Ceux d'entre vous qui pensent faire une bonne action pour les Indiens, qui pensent se montrer compatissants, ne savent pas vraiment ce qu'ils font. Vous ne permettez pas vraiment aux Indiens de traité de s'exprimer et de se faire entendre. Vous n'avez aucune idée de ce qui arrivera dans les réserves. Je vais le savoir, puisque j'habite dans une réserve. C'est pourquoi je vous donne mon point de vue. En tant que signataires d'un traité, nous demandons que nos traités soient reconnus et protégés. Nos terres doivent être protégées.

Le petit budget que nous alloue le ministère des Affaires indiennes fondra. Nous devons tout partager, même si vous nous avez promis plus d'argent pour aider à la réinstallation de ces femmes indiennes. Je ne le vois pas ainsi.

Les gens de l'Alberta devront partager leurs droits pétroliers. Si nous demandons que les réserves indiennes soient protégées c'est parce qu'elles sont déjà trop petites pour une population qui croît rapidement. L'arrivée de ces femmes réinscrites créera le cahot le plus total. Je le sais, parce que j'habite dans une réserve. Je sais de quoi je parle.

Les bandes discuteront sur la façon dont les chefs devraient traiter la situation. Il y aura de la discorde. Nous ne pourrions plus tenir nos jeunes. Ils vont se rebeller afin de survivre en tant qu'Indiens sur leurs terres indiennes. Il faut laisser aux bandes, et à elles seules, le soin de contrôler l'appartenance à leurs effectifs.

Je vous remercie de votre attention. Je pourrais continuer longuement, car je n'ai fait que toucher la surface du problème. Lorsqu'elles comprennent les répercussions profondes de la loi que propose le gouvernement, les mères et grand-mères ne peuvent faire autrement que de se préoccuper de la situation. Je vous remercie de nous avoir permis de vous faire part de nos préoccupations de femmes indiennes.

Je vais maintenant demander à mon amie, Marianne Lavallée, de nous lire son mémoire.

• 1135

The Chairman: Mrs. Lavallée.

Mrs. Marianne Lavallée (Representative, Federation of Saskatchewan Indian Nations Indian Government Commission): Mr. Chairman and members of the House Standing Committee on Indian Affairs, this brief is filed in opposition to communiqué 1-8507 and Bill C-31, which is legislation introduced to ensure equality in the Indian Act.

Le président: Madame Lavallée.

Mme Marianne Lavallée (Représentante, Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan, Commission du gouvernement indien): Monsieur le président et membres du Comité permanent des Affaires indiennes, le présent mémoire est déposé en opposition au communiqué 1-8507 et au projet de loi C-31, la Loi établie pour assurer l'égalité dans la Loi sur les Indiens.

[Text]

I and my Indian sisters are Indian women living on the reserves where we were born. We are wives, mothers, and grandmothers. As I speak for the Indian women of the reserves, I must add that I am not an elected chief or councillor of my band. However, I do consider it my duty as a senior band member to express my opinions on the forthcoming changes in the Indian Act, as these changes will touch all our lives in more ways than one.

Personally, I have not raised any questions before because ordinary band members were not asked to participate in any discussions regarding the proposed amendments. I hope sincerely that the suggestions I offer will be considered and that they will strengthen the position of the Indian chiefs and treaty Indian women who speak in opposition to the amendments.

The premise upon which the proposed abolition of paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act and the enfranchisement section is based is that these sections of the act violate the Canadian Charter of Rights and Freedoms. However, the intention of Parliament, as expressed in section 1 of the Charter, is that the matters enumerated in the Charter are subject to such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society. It is submitted that when one examines the purpose and effect of the impugned sections, one is led to the conclusion that these are "reasonable limits prescribed by law".

Contrarily speaking, the cultural background of a society is the foundation upon which that society is built and maintained. If that foundation is destroyed or tampered with, that society eventually crumbles. There are several characteristics of culture that are common to the vast majority of the world's societies, nationalities, ethnic groups and religions. One of those characteristics is the position of the male within that society, which has always been a position of precedence. This position has evolved over the ages without voluntary manipulation of any sort by any human being. It is a concept strictly adhered to throughout nature. Where did this concept of male precedence originate? All species of life know from deep within themselves, as they harken to an unwritten law, that it originated from one source—from our creator, who is God the Almighty. The Canadian Charter of Rights and Freedoms in its formal opening statement recognizes the supremacy of God and the rule of law.

• 1140

Historically, Indian cultures, both in their ancient civilization and in the context of this twentieth century civilization, have always recognized the precedence of the male in their society. This characteristic of Indian culture has been handed down by generations untold. It has never been written down in black and white but has sprung from within and has been accepted as a natural law. It is the reason why an Indian woman experiences a special elation of her spirit when she delivers a male child for she knows that in that man-child's

[Translation]

Mes coeurs et moi sommes des Indiennes résidant dans les réserves où nous sommes nées. Nous sommes des épouses, des mères et des grand-mères. Si je parle au nom des femmes indiennes des réserves, je dois préciser que je ne suis ni un chef ni un conseiller élu de ma bande. Cependant, j'estime qu'il est de mon devoir à titre de membre principal de la bande d'exprimer mon opinion au sujet des changements proposés à la Loi sur les Indiens, car ces changements toucheront toutes nos vies de plus d'une façon.

Personnellement, je n'ai soulevé aucune question sur cette affaire auparavant parce que les membres ordinaires des bandes n'ont pas été invités à participer aux discussions concernant les modifications proposées. J'espère sincèrement que les suggestions que je vous présenterai seront étudiées et qu'elles renforceront la position des chefs indiens et des femmes indiennes des traités qui se prononceront contre les modifications.

L'abrogation proposée de l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens ainsi que de l'article portant sur l'émancipation est fondée sur le principe que ces articles vont à l'encontre de la Charte canadienne des droits et libertés. Toutefois, selon l'article 1 de la Charte, le Parlement voulait faire en sorte que les droits et libertés qui sont énoncés dans la Charte ne puissent être restreints que par une règle de droit, dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse être démontrée dans le cadre d'une société libre et démocratique. Lorsqu'on examine le but et les effets des dispositions mises en cause, cela porte à croire qu'il s'agit bien de limites raisonnables imposées par une règle de droit.

Par contre, les antécédents culturels d'une société constituent les fondations sur lesquelles cette dernière est construite et préservée. Si la fondation est détruite ou modifiée, la société s'écroulera. Plusieurs caractéristiques culturelles sont communes à la vaste majorité des sociétés, nationalités, groupes ethniques ou religions du monde. L'une d'elles est la position de l'homme dans la société, position qui lui donne traditionnellement préférence. Cette position a évolué au cours de l'histoire sans intervention volontaire quelconque par les êtres humains. Il s'agit d'un concept qui a été strictement respecté par toutes les espèces de la nature. D'où vient ce principe de préséance mâle? Toutes les espèces animales obéissent, au fond d'elles-mêmes, à une loi tacite émanant d'une source—notre créateur, Dieu le tout puissant. Dans sa déclaration d'ouverture, la Charte canadienne des droits et libertés reconnaît la suprématie de Dieu et la primauté du droit.

A travers l'histoire, les cultures indiennes, dans le contexte tant de la civilisation ancienne que de la civilisation moderne du 20^e siècle, ont toujours reconnu la préséance de l'homme dans la société. Cette caractéristique de la culture indienne a été transmise depuis le début des temps d'une génération à l'autre. C'est une règle qui n'a jamais été écrite mais qui vient de notre âme et a toujours été acceptée comme étant une loi naturelle. C'est la raison pour laquelle une Indienne éprouve une joie aussi profonde lorsqu'elle accouche d'un enfant mâle

[Texte]

reproductive system lies the continuity of the Indian race carrying with it the traditional rules of protector, provider and warrior. He is nurtured with those cultural objectives in mind.

Ever mindful of the equality of men and women which is now before us, I hasten to add that there is also much happiness and fulfilment at the birth of a female child, for that tiny morsel of humanity embodies love, tenderness, peace, hope and companionship and the better things in life. I am sure that these intimate feelings about the birth of children, whether male or female, are shared by women the world over. It is one of those threads that hold societies together in understanding and accepting each other.

This cultural concept of male precedence in Indian culture holds fast to this day even in the face of the matriarchal decision-making of some eastern tribes in Canada. This concept, too, has been one which has provided the Indian culture with a thread of continuity that has remained constant from the pre-treaty days. Through the last 100 years under treaty to this decade in which we live it has prevented the Indian people from completely going asunder as the full impact of the Indian Act weighed heavily upon them.

Historically speaking, the way of life or the culture which sustained the Indian people in their pre-treaty days was abruptly and drastically transformed from a nomadic to a settled existence on reserves by the signing of the treaties and the imposition of the Indian Act. By the 1960s only vestiges of the old culture remained. However, in the last decade or so there has been a cultural revival experienced by the Indian people as depicted in their revival of the arts and crafts, traditional feasts and dances and religious ceremonies. As art is an expression of the cultures of people, the art of native people today reflects their beliefs, their customs, their traditions, their experiences, their fears and their joys, as lived in the past and in the present.

Throughout the last 100 years the influence of the Indian Act has been like a lever exerting tremendous pressure to bear upon Indian people, forcing them to live according to the rules and regulations set forth within the act. Thus it is that in this day and age the treaties and the Indian Act have become a way of life replacing the values and systems of the Indian culture of the pre-treaty era. Indian people have become dependent on the state for the survival of their culture and for their identity as a people to the extent that freedom from that domination and subjugation is now translated as assimilation, a state of being that is not at all acceptable according to the context of the interpretation of that word. It is stated in communiqué 1-8507 that historically the Indian Act was based on purely assimilationist principles, and that is no longer acceptable.

[Traduction]

car elle sait que dans le système reproductif de cet enfant réside la continuité de la race indienne et le maintien des règles traditionnelles du protecteur, du pourvoyeur et du guerrier. Il est élevé avec ces objectifs culturels en tête.

Sans oublier la question de l'égalité entre hommes et femmes à laquelle nous faisons maintenant face, je m'empresse d'ajouter que nous sommes également très heureuses et comblées lorsqu'une enfant femelle nous est née, car ce petit être humain représente l'amour, la tendresse, la paix, l'espoir et l'amitié ainsi que les meilleures choses de la vie. Je suis convaincue que les femmes de partout au monde partagent ces intimes sentiments concernant la naissance des enfants, qu'il s'agisse de garçons ou de filles. C'est un des liens qui unissent les sociétés et leur permettent de se comprendre et de s'accepter mutuellement.

Le concept culturel de la préséance masculine dans la culture indienne est toujours aussi important aujourd'hui malgré le processus décisionnaire matriarcal auquel se sont soumises certaines tribus de l'Est du Canada. Ce concept aussi a donné à la culture indienne un lien de continuité qui demeure constant depuis l'ère précédant les traités. Depuis les 100 dernières années de traités jusqu'à la présente décennie, ce concept a évité l'écroulement total des peuples indiens sous le poids de la Loi sur les Indiens.

A travers l'histoire, le style de vie ou la culture qui soutenaient les Indiens avant l'adoption des traités ont été transformés soudainement et radicalement de vie de nomades à vie sédentaire dans les réserves à la suite de la signature des traités et de l'imposition de la Loi sur les Indiens. Au début des années 1960, seuls des vestiges de l'ancienne culture persistaient. Toutefois, depuis les dix dernières années environ, il semble y avoir un regain culturel chez les Indiens, si l'on juge par la reprise des travaux d'artisanat, l'organisation de fêtes, de danses et de cérémonies religieuses traditionnelles. Tout comme l'art est une expression de la culture d'un peuple, l'art des autochtones reflète leurs croyances, leurs coutumes, leurs traditions, leurs expériences, leurs craintes et leurs joies, tant passées que présentes.

Depuis les 100 dernières années, l'influence de la Loi sur les Indiens a été comme un levier exerçant une énorme pression sur le peuple indien, l'obligeant à vivre conformément aux règles qu'elle contenait. C'est ainsi qu'aujourd'hui, les traités et la Loi sur les Indiens sont devenus notre style de vie, remplaçant les valeurs et les systèmes de la culture indienne d'avant les traités. Aujourd'hui, les Indiens dépendent de l'État pour la survie de leur culture et pour leur identité de peuple, dans la mesure où cette domination et cette subjugation deviennent une assimilation, c'est-à-dire un état totalement inacceptable, si l'on en juge par l'interprétation de cette expression. Le communiqué 1-8507 stipule que la Loi sur les Indiens était fondée sur des principes d'assimilation purs qui ne sont plus acceptables aujourd'hui.

• 1145

I am just one of the majority of the treaty Indians who does not believe the abolition of paragraph 12(1)(b) of the Indian

Je ne suis qu'une parmi la majorité des Indiens de traité qui ne croit pas que l'abrogation de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur

[Text]

Act is a positive change. This government edict will not remove discrimination from the Indian Act, because the existence of the welfare state is in itself a discrimination as a whole. The removal of paragraph 12(1)(b) and of the enfranchisement clause from the Indian Act will not remove discrimination nor will it give equality to Indian men and women. In spite of its discriminatory impact on treaty Indian people, these offending clauses within the act have given a limited degree of protection to the residents of the reserves.

Paragraph 12(1)(b) has, in a limited way, helped the Indian people to keep assimilation at a reasonable distance. Young people desiring to marry an outsider were duly warned about the effects of intermarriage on their treaty rights and bloodlines. However, in most cases, cupid prevailed. Treaty Indian women and men have always had the freedom of choice to fall in love with whomever they choose and to marry the person of their choice if they so desired, regardless of racial origin.

The charge of sexual discrimination lies in the immediate area of the loss of status and the transfer of treaty rights by the Indian female who marries an outsider, and the acquisition of status and treaty rights by the non-treaty Indian upon marriage to a treaty Indian man. This complaint is a serious one, because it questions the precedence of the male, which is a natural, accepted cultural characteristic of most societies. It is also a widely accepted basis upon which Christianity is built. The single status of the female entering the sacrament of marriage becomes amalgamated with the status of her husband, notwithstanding the retention of the maiden name.

These basic concepts were recognized at the time the Indian Act came into being. It was one of the regulations of the Indian Act which was easier for the Indian people to accept because it was in line with one of the basic concepts of their own culture. The enfranchisement clause has also served a worthwhile purpose. Despite the fact it appears arbitrary, particularly now when equality is the watchword, this clause has kept a fair balance in reserve population, especially when the reserve or land base is small. The clause has in effect left the door open for treaty Indians to stay on as residents of the reserves, subject to administration, or to seek freedom as an enfranchised Indian with all the attributes or responsibilities of full citizenship.

Many of those who are now without treaty status have voluntarily chosen to go that route, even those who married white men. It is only reasonable to assume the welfare state which exists within the state, presided over by special law, such as the Indian reservations, must have a legal instrument to control the numbers within the state, as the state exists for a specific purpose—in this case, to administer the treaty agreements to the Indians who accepted the treaty and agreed to live within its restrictions. The abolition of paragraph 12(1)(b) and of the enfranchisement clause will indeed throw the floodgates wide open. It is for certain that many undesirable elements of life will creep in, not the least of which will be

[Translation]

les Indiens constitue un changement positif. Ce décret gouvernemental n'éliminera pas la discrimination de la Loi sur les Indiens car la simple existence de l'État-providence constitue, d'elle même, de la discrimination. L'abrogation de l'alinéa 12(1)b) ainsi que de l'article sur l'émancipation de la Loi sur les Indiens n'élimineront pas la discrimination, et ne donneront pas l'égalité aux hommes et aux femmes de race indienne. Malgré les conséquences discriminatoires sur les peuples indiens des traités, les articles en litige ont, dans une certaine mesure, protégés les résidents des réserves.

L'alinéa 12(1)b) a, d'une certaine façon, aidé les Indiens à éviter, en quelque sorte, l'assimilation. Les jeunes qui veulent se marier à des non-Indiens étaient ainsi avertis des effets des mariages mixtes sur leurs droits de traité et sur les liens du sang. Cependant, dans la plupart des cas, c'est l'amour qui l'emportait. Les Indiens de traité, hommes et femmes, ont toujours été libres de tomber amoureux de la personne de leur choix et d'épouser cette personne s'ils le désiraient, peu importe ses origines raciales.

L'accusation de discrimination sexuelle découle de la question de la perte du statut et du transfert des droits de traité par la femme indienne qui épouse un étranger, et de l'acquisition du statut et des droits de traité par la non-Indienne, au moment de son mariage à un Indien de traité. C'est un problème grave, car il remet en question la préférence de l'homme, qui est une caractéristique culturelle naturelle et acceptée de la plupart des sociétés. C'est aussi un principe fondamental et généralement accepté de la chrétienté. Le statut de la femme qui entreprend le sacrement du mariage devient un avec le statut de son mari, peu importe la rétention de son nom de jeune fille.

Ces principes de base ont été reconnus au moment de l'entrée en vigueur de la Loi sur les Indiens. C'est là l'une des règles de la Loi les plus faciles à accepter par les Indiens puisqu'elle était conforme avec un des principes de base de leur propre culture. L'article portant sur l'émancipation était également utile. Malgré le fait que cet article semble arbitraire, particulièrement aujourd'hui, lorsque l'égalité est un principe primordial, il a permis d'assurer un équilibre dans les populations des réserves, particulièrement lorsque la réserve ou les territoires étaient limités. En fait, cet article a permis aux Indiens de traité de continuer de résider dans les réserves, conformément à l'administration de ces dernières, ou de rechercher la liberté comme Indiens émancipés, avec tous les attributs et toutes les responsabilités de la pleine citoyenneté.

Bon nombre de ceux qui ne sont plus aujourd'hui visés par les traités ont choisi sciemment de s'émanciper, même les Indiens qui ont épousé des Blancs. Il n'est que raisonnable de supposer que l'État-providence existe au sein de l'État canadien et qui est visé par une loi spéciale, comme c'est le cas pour les réserves indiennes, doit avoir un instrument juridique contrôlant sa population, puisque cet État existe pour un but précis—dans le présent cas, l'administration des traités pour les Indiens qui les ont signés et qui ont accepté de les respecter. L'abrogation de l'alinéa 12(1)b) et de l'article relatif à l'émancipation va tout simplement ouvrir le barrage. Il est évident que bien des effets désirables se produiront, notam-

[Texte]

the shrinking of the land base and the mushrooming of the welfare state. This will ultimately have serious long-term repercussions on the whole of Canada.

• 1150

At this instant, I cannot help but recall the words of one of our better-known men of law, Dr. Morris Schumiatcher, who in his book called *The Backlash of Welfare* had this to say, and I quote:

The Indian is the first victim of the welfare state. If it continues to expand, the state will assuredly make Indians of us all.

The expansion of the welfare state will in effect touch all Canadians, because it is not an isolated piece of legislation that once passed will be put on the shelf; it is an issue that will touch the economy of this country, because of the additional millions of dollars it will need for administration in this time of escalation and shrinking dollar bills.

What of the reserve residents? As it is, our reservations are like sardine cans, which will be further compacted to accommodate new members. As conditions stand today, the treaty Indian people on the reserves are very shortchanged in the quality of services they receive. It is a foregone assumption to predict that these services will not improve when there is an influx of population, even if these reinstated Indian people do not move back to reside on the reserves.

The demand for reinstatement as status Indians has always been an emotional issue. The cry has been heard and taken up by many groups, so much so, that the issue has inadvertently become a red-hot political potato, but what does not seem to be realized, is that within the skin of that particular potato, the destiny of the treaty Indian people, along with their future generations, will be cooked for the next hundred years or more; a destiny that will be forever subjugated to Parliament.

I know that there has been tremendous political pressure brought to bear on the government of this country for a fair number of years, especially by non-status women's groups, and by other women's groups who have lobbied loud and long on behalf of native women who want to be reinstated as treaty Indians. I have always maintained that far too many people, including the aforesaid women's groups, do not understand the legal interpretation of the word "treaty" nor its application to those who fall under the category of "treaty Indian", now referred to as status Indians. In that regard, I will endeavour to explain.

Contrary to what far too many Indian people and many others have been led to believe, to be an Indian in treaty with the government is not the glorious state of affairs or seventh heaven that it is made out to be. To be a treaty Indian today in this waning quarter of the twentieth century means to live a substandard quality of life, because the economic situation of reservations ranges from virtually nonexistent to way below par to an economy dependent on welfare.

To be a treaty Indian is associated with housing development that lags far behind. It also means the health of treaty

[Traduction]

ment la réduction de nos territoires et la solidification de l'État-providence. Cela aura de graves répercussions à long terme pour le Canada tout entier.

En ce moment, il me vient à l'esprit les mots d'un de nos hommes de droit les mieux connus, M. Morris Schumiatcher, qui, dans son livre intitulé *The Backlash of Welfare* a déclaré:

L'Indien est la première victime de l'État-providence. Si cet état continue de croître, il fera de nous tous des Indiens.

L'élargissement de l'État-providence touchera tous les Canadiens, car la Loi sur les Indiens n'est pas un texte juridique isolé qui, une fois adopté, sera mis au rancart; c'est une question qui touchera l'économie canadienne, à cause des millions de dollars additionnels qu'il en coûtera pour l'administrer en cette période d'inflation et de réduction de la valeur du dollar canadien.

Et que dire des résidents des réserves? Déjà, maintenant les réserves sont comme des boîtes de sardine, qui seront encore plus bourrées par les nouveaux membres. Dans les conditions actuelles, les Indiens de traité résidant dans les réserves ne reçoivent pas la qualité de services à laquelle ils ont droit. Il va sans dire que ces services ne s'amélioreront pas avec l'afflux de gens, même si ces Indiens dont les droits auront été rétablis ne se réinstallent pas dans les réserves.

La question du rétablissement du statut des Indiens a toujours soulevé les passions. L'opposition par tant de groupes a été si vocifératrice que, politiquement, la question est devenue très délicate. Cependant, ce que les gens ne semblent pas comprendre, c'est que tout ce débat règlera pour les cent prochaines années ou plus la destinée des Indiens de traité et de leurs descendants; cette destinée serait éternellement soumise au Parlement.

Je sais que d'énormes pressions politiques ont été exercées sur le gouvernement canadien depuis bien des années, particulièrement par des groupes d'Indiennes de fait, et par d'autres groupes de femmes qui ont revendiqué à corps et à cri les droits des femmes autochtones qui demandent le rétablissement de leurs droits, comme Indiennes de traité. J'ai toujours soutenu que beaucoup trop de gens, y compris les groupes susmentionnés, ne comprennent pas l'interprétation juridique de l'expression «traité», ni son application aux personnes visées par la catégorie d'«Indien de traité» que l'on appelle maintenant Indiens de plein droit. Permettez-moi de vous expliquer.

Contrairement à ce que beaucoup trop d'Indiens et d'autres peuvent croire, le fait d'être un Indien de traité avec le gouvernement n'est pas le paradis que l'on voudrait nous faire croire. Aujourd'hui, dans les dernières années du 20^e siècle, les Indiens de traité ont un niveau inférieur à la moyenne parce que la situation économique des réserves varie entre l'inexistence totale, passant par un niveau considérablement inférieur à la moyenne, à une économie dépendant du bien-être social.

Le fait d'être un Indien de traité signifie des problèmes de logement où la construction accuse un retard constant. Cela

[Text]

Indians is alarmingly below par in more ways than one. To be a treaty Indian means that we are under government control regarding real estate on the reserve, that applications for loans require unnecessarily long manipulation that results in excess interest cost to the borrower. To be a treaty Indian means that one actually becomes an exile in his own country, because that treaty Indian loses his rights as a first-class citizen and becomes a recipient within the welfare state.

• 1155

The Indian people have lost heavily since the signing of the treaties, not only in material things but especially in those things of the spirit which inspire a human being to reach the full potential of body and brain.

Our decision-making capacity was shortened to housekeeping routine. Our intelligence was severely controlled because of administration who always knew better. The statistics in education substantiate that statement. As there is no reason left to endure and persevere, let the government do it.

Personally, I always hated the shroud of paternalism, which weighed heavily on our backs, dragging us down and restricting our initiatives, ambitions and challenges. I hated above all to see our men left with no incentive but to seek oblivion in alcohol. Oh yes, I protested long and loud against the injustices of our lives under subjugation, but that is for another day and another time.

I believe, because of the special laws governing the welfare state in which the Indian people live—a welfare state in which their individualities are virtually non-existent and are blended instead into the collective system therein—a state of very unequal opportunity and legislated discrimination exists for all treaty Indians within the reserves system.

I believe this separate and distinct system for Indians confers on them a second-class citizenship. My question is this: Is it within government jurisdiction, through an Act of Parliament, to justify their actions as just unfair to the people of Canada, to take 22,000 native women and approximately 48,000 children and their future generations from a position of first-class citizenship and legislate them back as a group, along with future generations, into a position or state of second-class citizenship which is, in reality, a separate state of legal, unequal status?

My second question: In looking at the question of equality, I would like to know if the Canadian Bill of Rights is still an operable law in Canada. Does the Charter of Rights take precedence over the Canadian Bill of Rights, or did these two statutes ameliorate their aims and objectives? I find that the government procedure of legislating equality of treaty Indians with treaty Indians within the welfare state is taking away their equality and Canadian citizenship.

[Translation]

signifie également que la santé des Indiens est considérablement inférieure à la moyenne de plusieurs façons. Les Indiens de traité sont contrôlés par le gouvernement au chapitre des biens immobiliers dans la réserve, des demandes de prêts soumises à une étude beaucoup trop longue, obligeant l'emprunteur à déboursier des frais d'intérêt exorbitants. Le fait d'être un Indien de traité signifie que l'on est en fait exilé dans son propre pays, parce que l'on perd ses droits de citoyens de première classe pour devenir bénéficiaires de l'État-providence.

Les peuples indiens ont accusé de lourdes pertes depuis la signature des traités, non seulement sur le chapitre des biens matériels, mais particulièrement pour les choses de l'esprit qui inspirent l'être humain à réaliser son plein potentiel physique et intellectuel.

Notre processus décisionnaire a été réduit à la gestion des questions internes. Notre intelligence a été sévèrement contrôlée par l'administration qui prétendait en savoir plus long. Les statistiques en matière d'éducation sont des preuves à l'appui. Comme il n'y avait plus aucune raison de travailler et de persévérer, les Indiens ont tout simplement décidé de laisser le gouvernement mener leurs affaires.

Personnellement, j'ai toujours détesté l'esprit paternaliste, qui pesait lourdement sur nos épaules, nous abattait et limitait notre esprit d'initiative, notre ambition et les défis que nous nous posions. Par dessus tout, je détestais voir nos hommes démunis de la moindre ambition autre que de se noyer dans l'alcool. Ah oui, j'ai protesté à corps et à cri contre les injustices qui nous étaient imposées, mais ces choses seront réglées à un autre moment.

A cause des lois spéciales régissant l'État-providence dans lequel vivent les Indiens—un État-providence dans lequel l'esprit individuel est à peu près inexistant et où toutes les personnalités sont mêlées dans le système collectif—je pense que les Indiens de traité résidant dans les réserves sont victimes d'une situation où les possibilités sont très inégales et où la discrimination est prévue dans la loi.

A mon avis, ce système distinct pour les Indiens fait d'eux des citoyens de seconde classe. Ma question est donc la suivante: est-ce que le gouvernement a le droit, en imposant une loi du Parlement, de justifier ses actes en prétendant qu'il y a eu injustice à l'égard du peuple canadien, en prenant quelque 22,000 femmes autochtones, 48,000 enfants et leurs descendants, auparavant des citoyens de première classe, et de les obliger, par la loi, à réintégrer un groupe qui leur conférerait le statut de citoyens de seconde classe, qui n'est, ni plus ni moins, qu'un statut légal distinct d'inégalité?

Ma seconde question est la suivante: pour ce qui est de l'égalité, je voudrais savoir si la Déclaration canadienne des droits est toujours en vigueur au Canada. La Charte des droits a-t-elle préséance sur la Déclaration canadienne des droits, ou est-ce que ces deux lois ont amélioré leurs buts et objectifs? Selon moi, le fait que le gouvernement impose, par la loi, l'égalité entre les Indiens de traité et les Indiens de traité

[Texte]

I believe by this action the government will be jeopardizing the rights and freedoms of these women and children and non-status Indians, along with their future generations of Canadian citizens, and the government in so doing is offending the Canadian Bill of Rights and the equality clause of the Charter of Rights and Freedoms.

There is also another dimension to this dilemma that I believe needs clarification. The old adage that you cannot have your cake and eat it too applies very well in this instance.

The Indian treaties impose strict regulations, severe surrenders and restrictions in exchange for the granting of treaty rights. However, the way had been left open for the treaty Indian to free himself from these restrictions. He or she was able to regain his freedom in several ways: marry a non-Indian; marry a non-status native; or sign out of the reserve, which literally meant forfeiting one's treaty rights willingly. In deeper context, this meant dissolving one's part with the treaty, bearing in mind that each individual treaty Indian is a beneficiary of the treaty agreement.

• 1200

The question I am asking in relation to the above is this: Once that personal connection with the treaty is dissolved and the treaty rights are automatically extinguished, is it possible to reclaim those treaty rights by individuals without renegotiating themselves back into the same treaty when the same conditions that precipitated the original treaty do not exist anymore? It was an understood and accepted tenet of the Indian treaty and the Indian Act that once an individual treaty Indian dissolved this connection with the treaty, that decision stood for the rest of his or her life. What is dissolved cannot be resurrected at the wish of that individual or anyone else. Finally, communiqué 1-8507 and Bill C-31 state that the proposed legislation will ensure equality between men and women, restoring Indian status and band membership to those who lost them because of discrimination, and recognizes the right of Indian bands to determine their own membership for the future.

I find, under close scrutiny, that the above statement is very contradictory. The Indian leaders have rejected the proposed legislation. If the proposed bill is passed and becomes law, then the right of the Indian bands to determine their own membership becomes irrelevant, because the new legislation will already have restored band membership.

If this proposed legislation is passed, then the government has very deftly taken the decision-making responsibility away from the Indian leadership. It just means a repeat of the old routine: give with the one hand and take back with the other. This is what it means to be a treaty Indian.

I sincerely believe that before Parliament can ratify this proposed legislation, the deep-seated implications will have to be aired and resolved. This legislation will have to be con-

[Traduction]

résident dans l'État-providence, leur enlève en fait leur égalité et leur citoyenneté canadienne.

Je suis persuadée que, par ces mesures, le gouvernement met en péril les droits et libertés des femmes et enfants et des Indiens de fait, ainsi que de leurs descendants citoyens canadiens et, ce faisant, le gouvernement contrevient à la Déclaration canadienne des droits et à la disposition relative à l'égalité de la Charte des droits et libertés.

Un autre aspect de ce problème nécessite quelques éclaircissements. Le vieux proverbe qui dit que l'on ne peut pas avoir le drap et l'argent, s'applique très bien dans ce cas.

Les traités des Indiens imposent des règlements stricts, des concessions et des limites sévères en échange de l'octroi de droits de traité. Toutefois, l'Indien de traité avait la possibilité de se dégager de ces restrictions. Il pouvait obtenir sa liberté de plusieurs façons: en épousant un non Indien; en épousant un Indien de fait; ou en signant une déclaration pour quitter la réserve, ce qui signifiait ni plus ni moins que l'abandon volontaire de ses droits de traité. En fait, cela voulait dire que chaque Indien se dégageait de sa part du traité, car il ne faut pas oublier que chaque Indien de traité bénéficie des modalités du traité en question.

La question que je me pose au sujet de ce qui précède est la suivante: une fois que ce lien personnel avec le traité est dissous et que les droits en vertu du traité sont automatiquement éliminés, est-il possible de revendiquer à nouveau ces droits sans renégocier son inclusion dans le même traité lorsque les conditions qui ont provoqué l'établissement du traité n'existent plus? Il était entendu et accepté en vertu des traités des Indiens et de la Loi sur les Indiens qu'une fois qu'un Indien de traité rompait les liens avec son traité, sa décision demeurait ferme pour le restant de ses jours. Les liens rompus ne peuvent être rétablis à la demande de l'intéressé ou de quiconque. Enfin, selon le communiqué 1-8507 et le projet de loi C-31, la loi proposée assurera l'égalité entre hommes et femmes, rétablissant le statut d'Indien et l'appartenance à la bande aux personnes qui les ont perdus à cause de la discrimination, et reconnaît le droit des bandes indiennes de déterminer leur propre appartenance à l'avenir.

Si l'on examine attentivement ce qui précède, il est évident que cette déclaration est très contradictoire. Les chefs indiens ont rejeté la loi proposée. Si le projet de loi proposé est adopté et devient loi, le droit des bandes indiennes de déterminer leur propre appartenance devient accessoire, car la nouvelle loi aura déjà rétabli l'appartenance aux bandes des personnes qui l'ont perdue.

Si la loi proposée est adoptée, le gouvernement aura retiré la responsabilité décisionnelle des chefs indiens. Ce ne sera qu'une répétition de l'ancienne routine qui consistait à donner d'une main et à reprendre de l'autre. C'est cela que d'être un Indien de traité.

Je suis tout à fait convaincue qu'avant que le Parlement ne puisse ratifier cette loi proposée, les conséquences profondes qu'elle comporte devront être mises au jour et résolues. Cette

[Text]

sidered in the context of the long-term rather than the immediate.

Several methods have been used in the past to settle issues that have come before Parliament.

(a) A referendum. In this instance, a referendum of all treaty Indians to determine whether the changes are supported or not could be held.

(b) The appointment of a royal commission composed of an equal number of Indian representatives and presided over by someone like Justice Emmett Hall.

(c) The presentation of a reference case to the Supreme Court of Canada.

I do not wish to appear cold and heartless toward my native sisters who wish to return to the fold of the reserve system. I understand their feelings and appreciate their efforts. I know they want to regain their status not because they want to be Indian again; they know they were born Indian and will remain Indian until they die, and hopefully, in the hereafter. They also do not need the government to legislate them back to being Indian. Whatever their reasons, they will not find solutions in the reserve system.

I thank you all for your gracious indulgence in giving me some of your time to listen to this presentation. It is far too lengthy, but bear in mind that the problems we have to contend with have developed over 100 years. However, there is light at the end of the tunnel. Indian people have now developed a vocal leadership. We have arrived, after a long and tortuous journey in which we have been stripped of our dignity and self-determination. It is interesting to note that it has been proven historically that once a people have lost those attributes of the spirit, they cannot be legislated back by government, but must be regained by hard diligent work.

The roots of our discontent lie deeply embedded in the treaties and in their instrument of administration, the Indian Act, and cannot be uprooted by an act of Parliament such as you have initiated. That past belongs to the Indian people through their leadership. It is a pertinent fact which faces them today. Let Parliament give them that right and that dignity, which was so cruelly taken away from the Indian people over 100 years ago.

• 1205

In the final analysis, it is the responsibility of treaty Indian people eventually to work themselves out of a situation which confers on them a citizenship not equal to that of other Canadians.

This presentation is offered in support of the stand taken by the Saskatchewan Indian Women's Association, all treaty Indian women of Canada and the Indian chiefs who are in opposition to the proposed legislation as described in communiqué 1-8507 and Bill C-31. Thank you.

[Translation]

loi devra être examinée pour en évaluer les conséquences à long terme plutôt qu'immédiates.

Plusieurs moyens ont été employés par le passé pour régler les disputes devant le Parlement.

a) Par voie de référendum. Dans ce cas, il faudrait faire un référendum de tous les Indiens de traité afin de déterminer s'ils appuient ou non les changements proposés.

b) Par la mise en place d'une commission royale d'enquête composée d'un nombre égal de représentants indiens et présidée par quelqu'un comme le juge Emmett Hall.

c) Par la présentation d'un cas type à la Cour suprême du Canada.

Je ne veux pas vous donner l'impression que je suis sans coeur à l'égard de mes soeurs autochtones qui veulent réintégrer leurs réserves. Je compatis avec elles et je comprends leurs efforts. Je sais que, si elles veulent le rétablissement de leur statut, ce n'est pas parce qu'elles veulent redevenir Indiennes; elles savent fort bien qu'elles sont nées Indiennes et demeureront Indiennes jusqu'à la fin de leurs jours et, on l'espère, dans l'au-delà. En outre, elles n'ont pas besoin d'une loi du gouvernement pour leur permettre de redevenir Indiennes. Peu importe leurs motifs, elles ne trouveront pas les solutions à leurs problèmes dans le système des réserves.

Je vous remercie de votre patience et du temps que vous m'avez donné pour présenter mes idées. Je sais que mon mémoire est beaucoup trop long mais je vous demande de comprendre que les problèmes que nous éprouvons existent depuis plus de 100 ans. Toutefois, nous entrevoyons la lumière au bout du tunnel. Les peuples indiens savent maintenant se faire entendre. Nous sommes enfin arrivés à destination, au bout d'un long et éprouvant périple au cours duquel nous avons perdu notre dignité et notre autodétermination. Il est intéressant de noter qu'il a été prouvé au cours de l'histoire qu'une fois qu'un peuple a perdu les attributs de l'esprit, il ne peut les retrouver à l'aide d'une loi du gouvernement, mais à la suite d'un travail long et diligent.

Notre mécontentement est enraciné profondément dans les traités et dans l'instrument de leur administration, la Loi sur les Indiens, et ne peut être éliminé par une loi du Parlement comme celle que vous vous proposez d'adopter. Le passé appartient aux Indiens par l'intermédiaire de leurs gouvernants. C'est un fait auquel ils doivent faire face aujourd'hui. Que le Parlement leur redonne le droit et la dignité qui leur ont été si cruellement arrachés il y a plus de 100 ans.

En dernière analyse, il appartient aux Indiens de traité de s'extraire d'une situation dans laquelle ils ont une citoyenneté qui n'est pas égale à celle dont bénéficient les autres Canadiens.

Le présent mémoire vient appuyer la position prise par l'Association des femmes indiennes de la Saskatchewan, par toutes les femmes indiennes de traité du Canada et par les chefs indiens qui s'opposent au projet de loi C-31 et au texte législatif décrit dans le Communiqué 1-8507. Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mrs. Lavallée.

Chief Sanderson: Thank you, Marianne. I now call on Acting Chief Noel Starblanket.

Chief Noel Starblanket (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Chief and Mr. Chairman.

It is difficult to be as eloquent and articulate as Marianne, specifically because not being a treaty Indian woman it is hard for me to understand the deep feelings the women have for the effects and ramifications this bill, if passed, will have on the treaty reserve population.

I would like to add, at the risk of sounding somewhat technical, legal and historical, some of the rationale for the development of Indian self-government in Saskatchewan. You have been told, time and time again, by the leaders of the First Nations of Saskatchewan, that the right to determine membership and citizenship belongs to the leaders elected by their own people on their own reserves. I point out to you the various documents that you have as well as the charts that you see exhibited here behind us. The Indian government commission of the chiefs of Saskatchewan has constantly reminded parliamentary committees such as this that the First Nations of Saskatchewan, indeed of Canada, should have the right to assert their own jurisdiction in citizenship matters, such as the one we are talking about in this bill. We believe, and the documents will point out to you, that throughout history there has been a definite implementation of colonization. We respectfully submit that this bill is no different.

As Indian government leaders in Saskatchewan, we should have the right to control our own citizenship. Governments of every political stripe have talked about self-determination. In the Canadian government's present relationship with the United States of America, we note also that there are many court cases and many international treaties as between the Government of the United States and the Indian peoples of that country.

We also remind you that with the development of Indian self-government and self-determination in Canada, the Federation of Saskatchewan Indian Nations has probably been in the forefront of all these developments over the last two decades. Time and time again, we have said to governments of every political stripe that the treaties that were signed should be upheld and should be maintained. We come again with the same kind of documentation. We once again summarize it for you in the document that has been passed out to you.

[Traduction]

Le président: Merci, madame Lavallée.

Le chef Sanderson: Merci, Marianne. Je demanderais maintenant au chef suppléant Noel Starblanket, de prendre la parole.

Le chef Noel Starblanket (Fédération des nations indiennes de Saskatchewan): Merci, chef Sanderson et monsieur le président.

Il serait difficile pour moi d'être aussi éloquent et concis que Marianne, puisque n'étant pas moi-même une indienne des traités, je ne peux comprendre parfaitement les profonds sentiments que soulèvent chez les femmes les répercussions qu'aura sur les Indiens de traité habitant sur les réserves l'adoption de ce projet de loi.

Au risque de donner l'impression de m'attacher aux questions techniques, juridiques et historiques, j'aimerais néanmoins faire quelques remarques au sujet des motifs qui sont à l'origine de la revendication en faveur de l'autodétermination des Indiens en Saskatchewan. Les chefs des Premières Nations de la Saskatchewan vous ont répété maintes fois qu'il appartient au chef élu par leur peuple sur les réserves de trancher sur les questions d'appartenance et de citoyenneté. Je vous demande de vous reporter aux divers documents qui vous ont été remis, ainsi qu'aux tableaux exposés derrière nous. La Commission composée des chefs de la Saskatchewan et chargée d'étudier l'autodétermination des Indiens a fait valoir à maintes reprises devant des comités parlementaires comme celui-ci que les Premières Nations de la Saskatchewan, voire du Canada, devraient avoir le droit d'exercer leur propre compétence en matière de citoyenneté, question abordée dans ce projet de loi. Nous estimons, et les documents pertinents en font foi, que l'histoire n'a été qu'une mise en oeuvre progressive de la colonisation. Nous estimons que ce projet de loi aussi va en ce sens.

En tant que chefs des gouvernements indiens de la Saskatchewan, nous devons avoir le droit d'exercer un contrôle sur notre citoyenneté. Tous les gouvernements, quel que soit le parti au pouvoir, ont discuté de la question de l'autodétermination. Dans le cadre des relations qu'entretient actuellement le Canada avec les États-Unis d'Amérique, nous constatons en outre que le nombre de cas devant les tribunaux et le nombre de traités internationaux est égal au nombre de cas et de traités qui existent entre le gouvernement des États-Unis et les peuples indiens de nos voisins du Sud.

Nous aimerions également vous rappeler que la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan a peut-être fait fonction de pionnier dans l'introduction au cours des 20 dernières années des premières mesures en vue de l'instauration de l'autodétermination des Indiens au Canada. Nous avons à d'innombrables reprises fait savoir aux gouvernements, quelle que soit leur idéologie, qu'il fallait respecter et maintenir les traités qui avaient été signés. Encore une fois, nous comparaissons devant le gouvernement avec la même revendication étayée encore une fois dans des documents semblables, qui vous ont été remis.

[Text]

We respectfully submit that this bill does not go far enough in allowing the jurisdiction of Indian band governments to control citizenship, or membership as you call it.

Your Minister has talked about decolonization and self-determination. Very little, if anything, is said about it in this bill. There have been many meetings and discussions held around the whole concept of decolonization and self-determination. Yet the first act by this government is to limit severely the whole question of self-determination.

• 1210

We respectfully submit that the Government of Canada is not recognizing the right of self-determination of the First Nations of Saskatchewan. If you look at the charts, you can see throughout history that the political and legislative recognition by British and Canadian governments, as it is documented before you, has been cited in many proclamations, royal instructions, court cases, indeed, as high as the United Nations. For those reasons, we believe the Indian peoples of Saskatchewan should have the right to determine citizenship, not necessarily only band membership.

By virtue of the treaty arrangements with Canada, and indeed with the Crown in Britain, the Indian First Nations of Saskatchewan continue to enjoy dual citizenship status. They have never given free and informed consent to this jurisdiction on citizenship. Indeed, Bill C-31 encroaches on the jurisdiction of First Nations in citizenship. It is hard to talk on the one hand about equality and fairness and the law, and at the same time to find out that a bill such as Bill C-31 will limit equality and the right of jurisdiction of First Nations governments.

Because of that, Mr. Chairman and members of the committee, we state to you that the right of self-determination of Indian First Nations should not only be talked about but should be recognized somehow, either in this bill or in some other bill at some point, as a supplement to the legislation that is presently being discussed. Throughout history we have seen the attempts at assimilation, and we submit that this is one more bill that will allow for the assimilation of the Indian First Nations in this country. We assert that the spirit and intent of international treaty arrangements between Canada and our First Nations was based on mutual co-existence in Canada and is equal under international law. Equality under international law for Canada and the Indian First Nations will preserve our cultural integrity. It will preserve the collective rights we possess as Indian First Nations. It would also accept inherent sovereignty by accepting the principle that the individual right of equality under Canadian law as determined by the Crown may override those collective rights.

There are alternatives and options that the Indian First Nations of Saskatchewan will pursue. I will ask the Chief, Sol

[Translation]

A notre avis, ce projet de loi n'accorde pas aux bandes indiennes suffisamment de contrôle en matière de citoyenneté, ou d'appartenance, appelez la ce que vous voudrez.

Votre ministre a parlé de décolonisation et d'autodétermination. Il en est cependant très peu question dans ce projet de loi, pour ne pas dire aucunement. Il y a eu bon nombre de réunions et de discussions au sujet de la notion de décolonisation et d'autodétermination. Toutefois, comme première mesure, le gouvernement actuel compte restreindre sévèrement l'accès à l'autodétermination.

A notre avis, le Gouvernement du Canada ne reconnaît pas aux Premières Nations de la Saskatchewan le droit à l'autodétermination. Si vous regardez les tableaux, vous pouvez voir qu'au cours de l'histoire, les gouvernements britannique et canadien, voire les Nations Unies, ont accordé une reconnaissance politique et juridique tel qu'en font foi les documents qui vous ont été remis, à savoir de nombreuses proclamations, instructions royales, affaires juridiques et ainsi de suite. C'est pourquoi nous croyons que les peuples indiens de la Saskatchewan devraient avoir le droit de décider de la citoyenneté et non pas seulement de l'appartenance aux bandes.

En vertu des traités conclus avec le Canada et avec la Couronne en Grande-Bretagne, les Premières Nations indiennes de la Saskatchewan continuent de jouir de la double citoyenneté. Ils n'ont jamais consenti en pleine connaissance de cause à la cession de la compétence en matière de citoyenneté. En effet, le projet de loi C-31 empiète sur la compétence des Premières Nations en matière de citoyenneté. Il est difficile de réconcilier d'une part le désir d'enchâsser dans la loi l'égalité et la justice, et d'autre part, accepter un projet de loi tel que le C-31, qui restreint l'égalité et limite la compétence des gouvernements des Premières Nations.

Monsieur le président et membres du Comité, voilà pourquoi nous croyons que le droit des Premières Nations à l'autodétermination ne doit pas être qu'une formule creuse mais qu'il doit au contraire être reconnu d'une façon ou d'une autre, soit dans ce projet de loi ou dans un projet de loi subséquent qui serait annexé à la loi actuellement à l'étude. L'histoire présente de nombreux exemples de tentatives d'assimilation des Premières Nations indiennes au Canada, et nous estimons que ce projet de loi est une autre initiative en ce sens. Nous réitérons que l'esprit et la lettre des traités internationaux entre le Canada et les Premières nations s'inspiraient du principe de la coexistence mutuelle au Canada, principe que reconnaît le droit international. C'est le droit international qui permettra au Canada et aux Premières Nations indiennes de préserver leur intégrité culturelle. Il nous permettra de maintenir les droits collectifs qui nous sont dévolus en tant que Premières Nations indiennes. Il enchâsserait également le principe de la souveraineté inhérente du fait qu'il accepte le principe selon lequel le droit d'un individu à l'égalité en vertu des lois adoptées au Canada avec l'assentiment de la Couronne peuvent primer sur ces droits collectifs.

Les Premières Nations indiennes de la Saskatchewan comptent se pencher sur d'autres solutions et étudier d'autres

[*Texte*]

Sanderson, as the Leader of the First Nations in Saskatchewan, to declare those options to you. Representing the Starblanket Band and my chief, I say to you that we have full confidence in the leadership of the Federation of Saskatchewan Indians to represent our view, and in the Chief, Sol Sanderson.

Chief Sanderson: Thank you, Noel.

We have highlighted by chart the major concerns we have. First of all, taking the historical policy of the Canadian government, we reviewed the historical Canadian policies on Indians, and we found that the basic objectives of those policies, over the years, and to date, are civilization, assimilation, termination of Indian First Nations and their rights, and integration. We highlight, Mr. Chairman, the British colonial Indian policies, as reflected in the pre-1830 arrangements and their need to have Indians on their side at the time of the many British-French conflicts that existed. We recognized at that time the association of the various First Nations, whether they were in conflict with the French or the English, in various efforts over the history of Canada in trying to gain control of this territory. Indian First Nations aligned themselves in those conflicts.

• 1215

There was a detribalization policy of 1830 that was formulated from 1830 into 1867. The detribalization policy not only dealt with determination of Indian status, it was designed to destroy Indian family units, Indian communities and the acts of those policies and legislation of government outlawed Indian governments, outlawed Indian culture and so on.

Mr. McCuish: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. McCuish: I am sorry to interrupt your presentation, Chief, but I cannot see this. It is vital to me and very interesting, so I wonder whether it is in the written material you have provided to the committee. Is there any way we can follow it?

Chief Sanderson: Yes. Appendix B.

Mr. McCuish: Thank you very much. I am sorry to have interrupted.

Chief Sanderson: The act was consolidated in 1857, respecting the properties and lands of Indian people. And the third major area is dealing with Canada's Indian policies that were flowing from those designed by the British colonial system and the 1858 act for better protection of Indians. There is the 1859 act respecting civilization and enfranchisement of Indians. So if we question the source of enfranchisement of Indians, I think it is a history that you have in terms of attempting to enfranchise Indians. It is not a source that comes from Indian people.

[*Traduction*]

options. Je demanderai au chef, Sol Anderson, s'il veut bien, en sa qualité de chef des Premières Nations de la Saskatchewan, vous exposer ses options. En tant que représentant de la bande Starblanket et de mon chef, nous avons pleinement confiance que la Fédération des Indiens de la Saskatchewan représente fidèlement notre point de vue et nous appuyons entièrement son chef, Sol Sanderson.

Le chef Sanderson: Merci, Noel.

Le tableau illustre nos préoccupations principales. Tout d'abord, dans le contexte de l'évolution de la politique du gouvernement canadien, nous avons passé en revue les politiques concernant les Indiens et avons conclu qu'au cours des années, ces objectifs de base étaient la civilisation, l'assimilation, la disparition des premières nations indiennes, la cession de leurs droits et l'intégration. Nous faisons ressortir, monsieur le président, les politiques colonialistes des Britanniques à l'endroit des Indiens, dont font état les arrangements pris avant 1930 et l'impératif de se rallier les bandes indiennes pendant les nombreux conflits franco-britanniques qui faisaient rage. À l'époque nous avons reconnu les rassemblements des Premières Nations, qu'ils soient en conflit avec les Français ou les Anglais, rassemblements qui avaient pour but pendant l'ensemble de l'histoire du Canada de reprendre le contrôle sur le territoire. Les Premières Nations indiennes ont participé à ces conflits.

De 1930 à 1967 on a appliqué une politique de détribalisation. Celle-ci touchait non seulement l'établissement du statut d'Indien, mais elle avait également été élaborée dans le but de fractionner la famille et la société indiennes. Aux termes de ces politiques et de ces lois gouvernementales, il était interdit aux Indiens d'avoir des gouvernements, une culture et ainsi de suite.

M. McCuish: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. McCuish: Je regrette d'interrompre la lecture de votre mémoire, mais je ne peux pas voir où vous en êtes. Vos propos sont d'importance vitale et c'est pourquoi je me demande si vous faites référence au document que vous nous avez remis. Est-ce possible pour nous de suivre?

Le chef Sanderson: Oui, à l'Annexe B.

M. McCuish: Merci beaucoup, je m'excuse de vous avoir interrompu.

Le chef Sanderson: En 1957, on refondait la loi relative aux biens et terres des peuples indiens. Aussi faut-il discuter en troisième lieu des politiques adoptées par le Canada touchant les Indiens et qui étaient issues des politiques colonialistes britanniques et de la loi de 1958 assurant une meilleure protection aux Indiens. Il faut également mentionner la loi de 1859 concernant la civilisation indienne et l'émancipation des Indiens. Si l'on veut savoir ce qui est à l'origine de l'émancipation, je crois qu'il faut se tourner vers l'histoire, et non vers les peuples indiens.

[Text]

The 1867 Civilization of Indian Tribes Act, that is an enfranchisement policy. The 1869 Act for the Gradual Enfranchisement of Indians and the Better Management of Indian Affairs. The 1867 British North America Act, Section 91.(24), where the government over-acted with respect to interfering in the affairs of Indian people when they were supposed to regulate their own affairs respecting Indian people and First Nations. In 1876, the Consolidated Indian Act. The 1947 amendment to the Canadian Citizenship Act, when you decided you wanted to become Canadians and not British subjects any longer. The amendment was made to the Canadian Citizenship Act and, as an afterthought, Indians were included in a couple of sections to be considered as possible Canadians, not as natural born Canadians but some type of Canadian citizenship was bestowed on us through the 1947 Citizenship Act.

That is our source of problems, Mr. Chairman, we want to get to in dealing with the nature of control of citizenship by First Nations and dealing with dual citizenship status as it applies to both Indians and non-Indians in our relationship.

The 1947 plan to liquidate Canada's Indian problem within 25 years, that was formally designed into policies and laws and programs of federal and provincial governments. That policy persists today and is a source of many of the problems we are speaking of now, impacting not just on discrimination but impacting on individual rights and collective rights of Indian people.

The new Indian policy of 1969, while it was tabled and suggested, was shelved. Many elements of the 1969 white paper have been implemented by various governments and the approaches are still being used. The local government guidelines of 1975 to reduce leadership in councils and on the reserves and in government to extended administrators of the federal government, Department of Indian Affairs, strayed away from the administration and the regulations under the Indian Act and the treaties. They took their source of authority from the Financial Administration Act and the various acts of the various departments that were making the moneys available, over-regulating the affairs of the band, preventing internal control by the Indian governments in the areas of accountability, of dealing with their own laws and their own policies, and reducing Indian government status to a local municipal type of status arrangement.

• 1220

Indian government relationship policy 76 is a policy that situated and tried to organize, so that Indian leaders became part of our own fate in dealing with the relationships with the various governments, including the federal government. Native affairs offices and federal and provincial government policies were to establish native affairs policy, thereby liquidating the

[Translation]

La Loi de 1867 dite *Civilization of Indian Tribes Act* constitue en réalité une politique d'émancipation. Il en va de même de la Loi de 1869 dite *Act for the Gradual Enfranchisement of Indians and the Better Management of Indian Affairs*. Quant à la Loi de 1867 sur l'Amérique du Nord britannique, le gouvernement a poussé les choses à l'extrême dans l'article 91(24) aux termes duquel il s'ingère dans les affaires des peuples indiens lesquels devaient, au contraire, assurer leur propre gestion et celle des Premières Nations. Il y a eu aussi la Loi de 1876 dite *Consolidated Indian Act*. Aux termes de la modification apportée en 1947 à la Loi sur la citoyenneté canadienne, les Canadiens ont décidé qu'ils voulaient être Canadiens et non plus des sujets britanniques. La modification a été adoptée et après le fait, sans y accorder aucune importance, les Indiens ont été inclus dans quelques dispositions, aux termes desquelles ils étaient considérés comme des Canadiens éventuels et non comme des Canadiens du fait de leur naissance. Toutefois, la Loi de 1947 sur la citoyenneté nous accordait tout de même un certain genre de citoyenneté.

C'est là la source des problèmes auxquels nous faisons face aujourd'hui et que nous voulons régler par la prise en charge de la citoyenneté par les Premières Nations et par la solution du problème de la double citoyenneté telle qu'elle s'applique aux Indiens et non-Indiens.

En 1947, on a formulé une politique officielle et adopté des lois et programmes aux échelles fédérales et provinciales en vue de liquider le problème indien dans les 25 ans. Cette politique est toujours en vigueur aujourd'hui et est à l'origine de bon nombre des problèmes que nous vous avons exposés. Ces effets discriminatoires se font sentir chez l'individu et chez la collectivité des peuples indiens.

La nouvelle politique de 1968 concernant les affaires indiennes a été, après étude, mise sur les tablettes. Bon nombre des éléments du Livre blanc de 1969 ont été mis en oeuvre par les gouvernements et certaines des approches préconisées sont toujours utilisées. Les lignes directrices de 1975 concernant les gouvernements locaux, qui devaient avoir pour objet de réduire la bureaucratie dans les conseils et sur les réserves, de même qu'au sein du gouvernement et aux hauts paliers du ministère des Affaires indiennes, s'écartent de l'administration de la Loi sur les Indiens et des traités connexes et de son règlement. Ils se prévalent des dispositions de la Loi sur l'Administration financière et de toute une série d'autres textes législatifs régissant les différents ministères qui leur assurent les crédits pour se mêler de réglementer les affaires de la bande et d'empêcher les gouvernements indiens de contrôler eux-mêmes leurs affaires, les réduisant ainsi au niveau de gouvernements municipaux.

Le document n° 76 sur les relations avec les gouvernements indiens vise à permettre aux chefs indiens de décider eux-mêmes de leurs liens avec les différents niveaux de gouvernements y compris le gouvernement fédéral. Les bureaux des affaires autochtones de même que les gouvernements fédéral et provinciaux sont censés élaborer des orientations en matière

[Texte]

"special status" policies and regulations that govern the affairs between treaty Indians and the special relationship between Indian people of First Nations and the federal government.

Memorandums of subagreements in 1978 transferring responsibility without consent of Indian people—there was a series of those. Indian Act amendments in 1978, policy directives terminating treaty rights and health, tripartite agreements for transfers of services—again without consent of First Nations—the Canada Act, 1979—there have been all these things.

As you know, we were over in England protesting the transfer and the innovation of the responsibilities from the British Crown to the Canadian Crown. It is still unfinished business that we have not dealt with, because we do not want to see the innovation of the transfer of powers from the Canadian Crown, in right of the federal government, to the Province of Saskatchewan or other provinces. We have not been able to get to the to the Constitution table to deal with those fully. We will come to that concern.

The Constitution Act, 1982, provides for a concept of equality under Canadian law versus equality under the international statutes, conventions, and so on. This chart here shows the concept of equality for Indians, men and women equally, under Canadian law. This chart here shows what constitutes Canada. The three instruments that constitute Canada, as far as we are concerned, are the Royal Proclamation of 1763, which has been protected throughout the amendments to the Constitution of Canada, including the more recent one—the treaties and the Constitution—thereby providing for an equal bilateral relationship on a political basis and for political recognition of Indian governments of First Nations and providing also for equal application of the laws as they impact on construction of Indian law by Indian governments versus the French Civil Code in Quebec and the English Common Law system in the rest of Canada. Therefore, the concept of equality you are dealing with is certainly not the concept of equality we are talking about, which was enshrined in the treaties we negotiated with the Crown and the representative governments.

We are looking to get this in place. Many of the groups across the country now are trying to negotiate an opportunity to sign agreements with the government. We already have those agreements in place, and the exercise, Mr. Chairman, is to try to get the concept of equality in its proper form. We cannot see this being the means the solutions, which you are looking for and we are looking for.

The other areas we have to deal with, of course, are in the application of the Charter itself—the Charter of Rights and Freedoms—as proposed in the Canadian Constitution. There is limited protection, but we deal again with the extension of the individual rights. As you know, it is one of the conditions dealing with the membership question as it applies to bands taking control. That would reduce considerably the national arrangements as we understand them to be under Indian government jurisdiction, whereby the collective rights are the arrangements for us. And we certainly do not say that we do not have the ability to deal with individual rights and

[Traduction]

d'affaires autochtones afin de supprimer les règlements spéciaux qui régissent les liens entre les Indiens des Premières Nations et le gouvernement fédéral.

En 1978 il y a eu toute une série d'accords transférant les responsabilités sans l'assentiment du peuple indien. Il y a eu notamment les amendements à la Loi sur les Indiens de 1978, des directives mettant fin aux droits découlant des traités des accords tripartites en vue du transfert de différents services toujours sans l'assentiment des Premières Nations, la Loi du Canada 1979 etc.

Nous nous sommes rendus en Grande-Bretagne pour nous élever contre le transfert de ces responsabilités de la Couronne britannique à la Couronne canadienne. Cette question n'a d'ailleurs toujours pas été réglée car nous sommes contre le transfert des pouvoirs de la Couronne canadienne c'est-à-dire du gouvernement fédéral à la province de la Saskatchewan ou à d'autres provinces. Jusqu'à présent nous n'avons pas réussi à traiter de ces questions au niveau constitutionnel mais j'y reviendrai.

La Constitution de 1982 prévoit l'égalité devant le droit canadien par opposition à l'égalité devant le droit et les conventions internationales. Ce graphique illustre la notion de l'égalité des Indiens hommes et femmes devant la loi canadienne. Ce graphique-ci illustre ce que représente le Canada. Pour nous ce qui compte c'est la proclamation royale de 1763 qui reste toujours valable malgré les récents amendements à la Constitution ainsi que les traités et la Constitution lesquels prévoient des rapports bilatéraux d'égalité, la reconnaissance politique des gouvernements indiens des Premières Nations et l'application égale de la loi qui doit permettre l'élaboration d'un droit indien par les gouvernements indiens par opposition au code civil français au Québec et au droit coutumier dans le reste du Canada. Votre notion de l'égalité n'est donc pas la nôtre laquelle est entérinée dans les traités que nous avons négociés avec la Couronne et les gouvernements représentatifs.

De nombreux groupes à travers le pays cherchent à conclure un accord avec le gouvernement. Les textes de ces accords sont prêts et il s'agit maintenant de trouver la forme qui convient pour la notion d'égalité.

Il y a aussi pour nous la question de l'application de la Charte des droits et libertés telle que prévue dans la Constitution canadienne. Celle-ci prévoit une protection limitée, mais il s'agit à nouveau d'une extension des droits individuels. Les bandes pourront désormais décider de l'appartenance à leurs effectifs. Or ceci à notre avis porte atteinte à nos droits collectifs tels que nous les comprenons. Ce qui ne signifie pas pour autant que nous ne nous préoccupons pas de nos droits individuels. Cette notion d'égalité dans le cadre de la Charte canadienne des droits et libertés diffère sensiblement de celle des diverses conventions internationales en matière de droits

[Text]

individual concerns. The equality, then, is considerably different under the statutes that have been cited—the equality under the Canadian Charter of Rights and Freedoms versus the equality under the international conventions of civil, political and human rights, where, as you and I know, the case for Lovelace was won. And as for the Canadian government trying to meet the conditions of those conventions, it is being suggested that a simple amendment to a statute controlled by the Government of Canada would suffice to meet that international convention standard. We say no; we say it has to be like this.

• 1225

Again, the chart dealing with equality as we see it, in terms of political and legal arrangements in Canada between the First Nations and their governments and the Crown and its governments, is appended as appendix A to the documents we file.

In dealing with the jurisdiction of citizenship of First Nations, we have appended two documents whereby the First Nations of Saskatchewan are presently forming the First Nations Citizenship Act. In that Citizenship Act, you will see the various considerations being given to citizenship policy, reflecting the requirements to deal with natural-born citizens of First Nations, the enrolment procedures dealing with the special and conditional citizenship status, and with dual citizenship status—something you people enjoy now as citizens of Canada—the special and conditional citizenship status which impacts not only on Indian people, but on non-Indians as well.

A term we borrowed from you in your approach to dealing with citizenship is aliens. Being what we are now as part of the air-space problem and system with the Reagan administration, we decided we had better build it in.

Enrolment procedures controlled by the band dealing with citizenship and membership are impacted on by a number of areas, including the special status under treaty. Part 5 would deal with the citizenship arrangements between the Government of Saskatchewan bilaterally with the First Nations, and the federal Government of Canada bilaterally with the First Nations in our area.

Complying with the international laws and the standards of international conventions through the control and jurisdiction of the First Nations requires part 7 be recognized as sovereignty in the jurisdiction to control citizenship and membership. That is where we are heading.

Part 8 deals with collective rights of the band. Part 9 deals with the individual rights of citizens of the band, but we also spell out the responsibility of band members, and we do not necessarily take away any of their responsibilities in participation in the enrolment of their membership, even with other bands.

The problem of paragraph 12(1)(b) is not simply between the First Nations and Canada. We also have a problem related to regulation of citizenship and membership from one band to the next. That has to be considered by us, if it is not considered

[Translation]

civils, politiques et humains, les instances internationales ayant comme vous le savez donné raison à M^{me} Lovelace. Il suffirait paraît-il de modifier la loi canadienne pour que le droit canadien soit conforme aux conventions internationales en la matière. Mais nous ne sommes pas d'accord.

La question des rapports politiques et juridiques entre les gouvernements des Premières Nations et le Canada figure dans l'annexe A de notre document.

Nous avons également préparé deux documents où il est fait état de la Loi sur la citoyenneté des Premières Nations mise au point par les Premières Nations de la Saskatchewan. Cette Loi sur la citoyenneté traite des différents aspects de la citoyenneté des membres des Premières Nations, des différentes modalités d'appartenance aux Premières Nations ainsi que de la double citoyenneté, ce qui aura des répercussions non seulement pour les Indiens mais également pour les non-Indiens.

Nous vous avons notamment emprunté l'expression d'étrangers. Étant donné que notre territoire semble intéresser l'administration Reagan, nous avons estimé que c'était nécessaire.

Les modalités d'appartenance aux bandes ainsi que la citoyenneté dépendent de différentes dispositions y compris les traités. Le chapitre 5 traite des dispositions de citoyenneté entre le gouvernement de la Saskatchewan et les Premières Nations ainsi qu'entre le gouvernement fédéral et les Premières Nations.

Pour que les Premières Nations puissent se conformer aux droits et conventions internationales, nous devons pouvoir maîtriser tout ce qui relève de la citoyenneté et de l'appartenance aux bandes, ce qui figure dans le chapitre 7.

Le chapitre 8 traite des droits collectifs des bandes. Le chapitre 9 traite des droits individuels et des responsabilités des membres de bandes mais sans pour autant les dispenser de faire le nécessaire en ce qui concerne les procédures d'appartenance, même avec d'autres bandes.

L'article 12(1)(b) ne se borne pas aux rapports entre les Premières Nations et le Canada. La question de la citoyenneté et de l'appartenance aux bandes se pose au niveau des bandes elles-mêmes. C'est une question que nous allons devoir aborder

[Texte]

by the Parliament of Canada. We consider it an internal matter and it can be regulated by citizenship control and jurisdiction and membership control.

Part 10 deals with the treaty on aboriginal rights and the amendment of the act.

Those are generally broad principles which will regulate citizenship arrangements between the First Nations under the FSIN in Saskatchewan. The test of that is the instrument we would use by band for implementation, dealing with the whole question of membership. There is a draft outline of the membership code, which is being considered.

The First Nations Act has been through the second reading in the FSIN Legislative Assembly which has been created by the First Nations of Saskatchewan, and we would like to know how you would be able to amend the bill to accommodate and provide complementary legislation with respect to those arrangements we are making. It also then requires an amendment to the Citizenship Act of Canada.

• 1230

Now the options to the Bill C-31: It has been a generally accepted practice and procedure under the treaties whereby family heads can sign a treaty and form new bands if they wish. That is the accepted principle under the treaties that we have and it has been the practice to date. Chief Gabriel Gopher, who is with us today, is the chief of the Saulteaux Band from Saskatchewan. We brought them into treaty just recently. As a matter of fact, as late as 1972 they signed adhesion. Several of the family heads of the various groups signed adhesion to treaty and they now form what was known as the Saulteaux Band. They have their band, they have their land and so on. And that is an option under the treaty at the moment in spite of 12.(1)(b) and its amendment.

Creation of new bands under treaty: It is always there as a continuing option. We recognize that again the Indian Act amendment is calling for the creation of new bands.

The treaty formula we have: When anybody adds new members to the band, that is, a treaty band, they are brought in under the treaty. The land base that is there is 128 acres per person to be added to the reserve land base. It also provides guarantees for additional lands in various categories under treaty.

The Citizenship Act and the membership act, Mr. Chairman, are also in the document. That concludes the documents and the charts.

There was some question about the solidarity of the Indian people of Saskatchewan. Mr. Chairman, we would just like to make it quite clear to the committee that we have collectively worked on the restructuring of the Indian government systems in the Province of Saskatchewan. We are working with the bands now to move from an administrative structure to an overall governing structure by band. This will show the intergovernmental relationships, as they apply to the overall structure of the Federation of Saskatchewan Indian Nations that is governed by the 71 bands by convention.

[Traduction]

même si elle ne l'est pas par le gouvernement du Canada. C'est d'ailleurs une question d'ordre intérieur que nous allons pouvoir régler.

Le chapitre 10 traite des traités régissant les droits autochtones et des amendements à y apporter.

Une série de principes régit les accords de citoyenneté conclus entre les Premières Nations et la Saskatchewan. Nous avons également inclus un projet de loi sur l'appartenance aux bandes actuellement à l'étude.

La Loi sur les Premières Nations a été adoptée en deuxième lecture par l'Assemblée législative établie par les Premières Nations de la Saskatchewan. Aussi bien, nous voudrions que votre projet de loi soit modifié de façon à le rendre complémentaire au nôtre. Il faudra également modifier la Loi sur la citoyenneté.

Venons-en maintenant au Bill C-31. Aux termes des traités, les chefs de familles peuvent signer des traités et constituer de nouvelles bandes. C'est ce qui a toujours été fait jusqu'à présent. Le chef Gabriel Gopher présent dans la salle est le chef de la bande Saulteaux de la Saskatchewan. Ce n'est qu'en 1972 qu'ils ont adhéré au traité. Plusieurs chefs de familles ont apposé leurs signatures en signe d'adhésion au traité et ils constituent maintenant la bande de Saulteaux. Ils ont donc leur propre bande ainsi que leurs terres. C'est ce que prévoit le traité actuellement, quoi qu'en dise l'article 11(1)(b) et ses amendements.

D'après le traité nous sommes libres de créer de nouvelles bandes. L'amendement à la Loi sur les Indiens autorise également la création de nouvelles bandes.

Lorsqu'un nouveau membre vient se joindre à une bande, il relève automatiquement du traité. 128 acres par personne viennent s'ajouter aux terres de la bande. De plus le traité prévoit l'adjonction de nouvelles terres de diverses catégories.

Vous trouverez également faisant partie du document la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'appartenance aux bandes.

Des questions ont été posées concernant la solidarité du peuple indien de la Saskatchewan. Nous tenons à préciser que nous avons œuvré collectivement en vue de restructurer le gouvernement indien de la province de la Saskatchewan. Nous allons passer d'une structure purement administrative à un réel gouvernement. Ainsi la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan est constituée de 71 membres liés par convention.

[Text]

The convention has been signed by the bands. The convention has been ratified in the assembly of the chiefs council by a formal First Nations act that has passed, implementing the convention. At the district level and tribal council level, we have the tribal councils, the district councils of the districts and the agency throughout Saskatchewan. They also have their conventions.

We show the link of the political relationships to the prairie treaty nations alliance. There is a pamphlet that is being handed out now to you, which will give you some explanation of what the Prairie Treaty Nations Alliance is about and what its objectives are.

We show the link to the Assembly of First Nations and we also show the link to the World Council of Indigenous Peoples. And we are, by formal agreement in the international community, entering into agreements with first nations in other parts of the world.

So if there is any question about our exercising of governmental powers in Saskatchewan, Mr. Chairman, I think the committee can see that we are not just talking about it. We are exercising it; we are implementing it. We have not come to the committee to suggest to you that you have to respond over night. We will sign the protocol agreement between the FSIN and the federal government tomorrow morning, before the constitutional conference starts next week.

With regard to equality, Mr. Chairman, we have not been able to address these concerns in the constitutional forum. We appreciate the opportunity to deal with these concerns and these substantive matters at this standing committee. We have requested treaty seats to be made available to the PTNA. The Prime Minister has not accommodated that request to date. We are in court in Ontario, in Toronto, from the Prairies, dealing with those two seats. The agenda is impacting on the citizens of First Nations and the rights of First Nations next week. I think if we are talking about discrimination, if we are talking about equality, in terms of political arrangements and so on, then we should be able to be present in all the forums that impact on our concerns.

As you can see, Mr. Chairman, we do not separate the concern of treaty from anything that we are involved in. We want to see the federal legislation become a complementary arrangement, recognizing Indian government jurisdiction, bringing it into line with the laws of Canada, with the treaties. There are many conflicting laws that impact on our citizens in a discriminatory way right now.

• 1235

We cannot accept the equality concept under Canadian law as it is being perceived because there are special laws required that are going to be different governing our relationships.

Finally, we would like at some stage to return to the standing committee to discuss more fully the treaty as it impacts on the non-Indians. You have acquired rights by

[Translation]

La convention a été signée par les bandes, et ratifiée par les chefs siégeant en assemblée. Nous avons en outre des conseils de tribus et des conseils de districts qui organisent leurs propres réunions.

On est en train de vous distribuer une brochure consacrée à l'Alliance des nations des Prairies ainsi qu'à ses objectifs.

Vous y trouverez notamment les liens qui nous unissent avec l'Assemblée des Premières Nations ainsi qu'avec le conseil mondial des peuples autochtones. Nous sommes en effet en train de conclure des accords avec différents peuples autochtones dans d'autres parties du monde en accord avec le droit international.

Il n'est donc pas question pour nous de simplement parler d'exercice du pouvoir mais bien de l'appliquer dans la pratique. Vous n'êtes pas obligés de vous prononcer sur le champ. Nous sommes prêts à conclure un accord avec le gouvernement fédéral demain matin avant la Conférence constitutionnelle prévue pour la semaine prochaine.

Nous n'avons pas pu aborder la question de l'égalité lors de la Conférence constitutionnelle. Nous nous félicitons donc de la possibilité d'en débattre ici. Nous avons demandé que l'Alliance des nations des Prairies puisse obtenir deux places pour participer à la conférence, mais jusqu'à présent, le premier ministre n'a pas donné suite à notre requête. Nous avons donc intenté des poursuites devant les tribunaux de Toronto. La Conférence prévue pour la semaine prochaine aura des répercussions sur les droits des Premières Nations. Puisqu'il s'agit de discrimination et d'égalité, nous devrions pouvoir participer directement aux délibérations.

La question du traité fait donc partie intégrante de nos préoccupations. Les lois fédérales doivent reconnaître la compétence des gouvernements indiens, les deux systèmes juridiques devenant en quelque sorte complémentaires. Il existe à l'heure actuelle de nombreuses lois contradictoires qui ont une incidence discriminatoire sur nos citoyens.

Nous ne pouvons pas accepter le concept d'égalité tel qu'il est perçu à l'heure actuelle dans le contexte de la loi canadienne car il faudra que soient adoptées de nouvelles lois toutes particulières qui gouverneront les rapports qui nous lient les uns aux autres.

Enfin, nous aimerions avoir l'occasion de revenir comparaître devant le Comité permanent pour discuter de façon plus approfondie de ce que suppose le traité pour les non-Indiens.

[Texte]

treaty. We would like to discuss those with you and put limitations on you and your governments of the Crown and we would want to get at least a couple of days with other members of the treaty nations to address more fully the treaty relationship.

With that, Mr. Chairman, we did not deal with the specific wording or sections of the amendment to the bill, but you can see that the question of dealing with one issue as it impacts on women and the reinstatement of Indian people is a problem that we have recognized a long time ago in Saskatchewan. We never did accept the control under the Indian Act. We used to have what you call the red ticket system under treaty where Indian people continued with their treaty status no matter what happened. We would like at some stage to discuss more fully the concept and the approach to the general registry control by the federal government versus the band membership list.

One list that is never referred to is the treaty annuity list, and that is, no question, controlled by the First Nations of our territory. When we deal with the reinstatement and the adhesions to treaty those people would be added to the treaty annuity list, and that is not controlled at all by any other government or people except Indian people and their governments.

Thank you very much for your time. I understood we had two hours to meet with you. We will take any number of questions you may have. I would just like to thank the committee members and yourself for being patient, but it has frustrated us a lot of times listening to the concepts and the words that are being used in the formation of laws that impact on us and political arrangements when our arrangements were entered into 100 years ago. Everybody wants to make new arrangements and new accommodations. We say that Canada is governed by the tradition of the British parliamentary and Canadian parliamentary system, and out of that we have shown you the vast differences of approach.

So thank you very much and I hope that what we present here will result in some lasting solutions, and certainly the expansion of the Indian land base in Saskatchewan.

The Chairman: Thank you . . .

Chief Sanderson: I know Mr. Gormley supports that.

The Chairman: Yes. Thank you, Chief Sol Sanderson. I just want to ask the members of the committee regarding the presentation. It was referred to a number of times by Chief Sanderson and perhaps we should append it to the hearing evidence for the day. Would that be agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Now we will accept some questions. The committee meetings are generally an hour and a half, but we have been

[Traduction]

Vous avez acquis des droits en vertu du traité. Nous aimerions discuter de ces droits avec vous et imposer des limites sur vous et sur les gouvernements de la Couronne. Nous aimerions d'autre part disposer d'au moins quelques jours pour rencontrer d'autres membres de nations signataires de traités et pour discuter avec eux des rapports qui découlent des traités.

Monsieur le président, comme vous aurez pu le constater, nous n'avons pas épluché tous les articles du projet de loi, mais il n'en demeure pas moins que les droits des femmes et la réinscription des autochtones sont des problèmes que nous reconnaissons depuis fort longtemps en Saskatchewan. Nous n'avons jamais été d'accord avec les mesures de contrôle contenues dans la Loi sur les Indiens. Nous avions autrefois le système dit des tickets rouges en vertu duquel les Indiens devaient maintenir, quoi qu'il arrivât, leur statut d'Indiens des traités. Nous aimerions avoir l'occasion de discuter plus à fond avec vous du concept du contrôle par le gouvernement fédéral de la liste générale par opposition au contrôle des listes de bandes par les bandes elles-mêmes.

Une liste dont on ne fait jamais état c'est celle des annuités de traités qui est administrée par les Premières Nations de notre territoire. Lorsqu'on parle de réinscription et d'adhésion aux traités, les personnes concernées verraient leurs noms ajoutés à la liste d'annuités des traités, qui ne relève que des Indiens et de leurs gouvernements.

Je vous remercie de votre attention. Si j'ai bien compris, on nous a réservé deux heures. Nous sommes prêts à répondre à toutes vos questions. Je tiens à vous remercier de votre patience, mais il ne faut pas oublier qu'il a souvent été frustrant pour nous d'entendre parler de concepts, de lois et d'arrangements politiques qui devaient avoir une incidence sur nous lorsque ce sont des arrangements négociés il y a 100 ans qui devraient avoir force de loi. Tout le monde veut adopter de nouveaux arrangements, de nouvelles formules. Nous, nous disons que le Canada est régi par les traditions du Parlement britannique et du système parlementaire canadien, et nous avons souligné plusieurs différences qui existent entre ces deux systèmes.

Il ne me reste donc plus qu'à vous remercier et à espérer que les propos que nous vous avons tenus aujourd'hui aboutiront à des solutions durables et à l'élargissement de la base territoriale des Indiens de la Saskatchewan.

Le président: Merci . . .

Le chef Sanderson: Je sais que nous avons l'appui de M. Gormley.

Le président: Oui. Merci, chef Sol Sanderson. J'aimerais poser une petite question aux députés. Le chef Sanderson a plusieurs fois renvoyé à ce document et il faut peut-être l'annexer au procès-verbal de la réunion. Seriez-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Nous allons maintenant passer à la période des questions. Les réunions du Comité durent en général une heure et demie,

[Text]

going over a little on most of the hearings. But I am losing members. At noon hour it is always tough to keep members.

Mr. Penner, do you have any questions?

Mr. Penner: Yes, Mr. Chairman, just a few.

I would like to begin by saying that it is always a learning experience to be in the company of the Federation of Saskatchewan Indian Nations to hear Sol Sanderson and Mr. Starblanket and the chiefs and the representatives of the treaty women's organizations. So I welcome you and thank you once again for instructing us so ably.

Sometimes I hear people ask what all this business about Indian self-government is. Whenever I hear that question it always occurs to me that I could just refer them to Sol Sanderson. That would take up a good amount of time and they would really realize that this is not some vague, ill-defined concept but it is already active in very practical and realistic terms. In that light, Mr. Chairman, my first question would be to ask Mr. Sanderson whether in his view Bill C-31 does anything at all to advance the cause of Indian self-government?

• 1240

Chief Sanderson: There is for the first time—I guess the second time; the first time was in two parts—recognition that Indian people should be controlling membership. That recognition, though, is conditional on a number of areas that we touched on. The bill itself, I guess, deals with an injustice in terms of the Canadian laws; and I guess in response to your question, the day we see Canada starting to legislate support of Indian culture and Indian society, that is when we will have the type of legislation we can fully support. I think Marianne Lavallée, in her able presentation, discussed with you the impact of Canadian laws on Indian culture. If the bill could be reflected in terms of the recognition of Indian jurisdiction over citizenship and membership, then providing complementary laws in that way does not restrict us to your Charter of Rights and Freedoms as it applies to individual rights. We can build those into our constitutional and legislative arrangements.

Mr. Penner: So are you saying that Bill C-31 is a modest proposal moving in the direction of self-government?

Chief Sanderson: Well, it is dealing with a symptom in terms of the problems that the Canadian government has, and it is a modest proposal in terms of recognizing control by Indian people.

Mr. Penner: Mr. Sanderson, I have been in the presence of many witnesses who have appeared before us making the

[Translation]

mais nous avons la plupart du temps siégé pendant un petit peu plus longtemps. Je constate cependant que certains députés sont partis. Il est toujours difficile de retenir les députés à l'approche de l'heure du déjeuner.

Avez-vous des questions à poser, monsieur Penner?

M. Penner: Oui, monsieur le président.

Je dois dire, tout d'abord, que nous apprenons toujours beaucoup de choses lorsque nous sommes en présence de représentants de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan et notamment de Sol Sanderson, de M. Starblanket, des chefs de bandes et des représentantes des associations de femmes des traités. Je vous souhaite donc la bienvenue et je vous remercie encore une fois de nous avoir si bien renseignés.

Il m'arrive parfois de me faire demander ce que c'est que toute cette question d'autonomie politique des Indiens. Et chaque fois qu'on me pose la question, je me dis qu'il vaudrait peut-être mieux que je les envoie à Sol Sanderson. Cela prendrait du temps, mais ils se rendraient compte qu'il ne s'agit pas ici d'un concept vague et confus, mais bien d'un concept pratique et réaliste qui a déjà fait l'objet d'un certain nombre de mesures concrètes. Cela dit, monsieur le président, ma première question, que j'adresserai à M. Sanderson, est la suivante: selon lui, le projet de loi C-31 fait-il avancer en quoi que ce soit la cause de l'autonomie politique des Indiens?

Le chef Sanderson: On y reconnaît pour la première fois, ou peut-être pour la deuxième fois, car la première fois cela s'est fait en deux parties, que ce sont les Indiens qui devraient eux-mêmes avoir le pouvoir de décision en matière d'appartenance aux bandes. Cette reconnaissance est cependant tributaire d'un certain nombre d'autres questions auxquelles nous avons touchées. Je suppose que le projet de loi lui-même traite d'une injustice perpétuée par les lois canadiennes. Pour répondre à votre question, lorsque les lois du Canada appuieront la culture et la société indiennes, nous pourrions pleinement les appuyer en retour. Je pense que dans son exposé, Marianne Lavallée a fort bien expliqué l'incidence des lois canadiennes sur la culture indienne. Si le projet de loi reconnaissait la juridiction indienne en matière de citoyenneté et d'appartenance aux bandes, alors le fait de prévoir des lois complémentaires ne nous empêcherait aucunement de recourir aux droits individuels énoncés dans votre Charte des droits et libertés. Nous pourrions les incorporer dans nos arrangements constitutionnels et législatifs.

M. Penner: Vous êtes donc d'avis que le projet de loi C-31 est une modeste proposition qui s'inscrit néanmoins dans le mouvement vers l'autonomie politique?

Le chef Sanderson: Il traite d'un symptôme en ce qui concerne les problèmes auxquels se trouve confronté le gouvernement canadien, et il constitue une modeste proposition si l'on parle de la reconnaissance du droit du peuple indien de gérer ses propres affaires.

M. Penner: Monsieur Sanderson, de nombreux témoins qui ont comparu devant nous ont fait la distinction entre la

[Texte]

distinction between the restoration of status and the reinstatement into communities or bands or First Nations. Is that a fair and reasonable distinction to make, in your view?

Chief Sanderson: Yes.

Mr. Penner: That being so, would I correctly understand that if you accept the definition of Mr. Crombie—that status is simply that which defines the relationship between an individual Indian person and the Government of Canada—that the Federation of Saskatchewan Indians has no objection at all to the fullest possible restoration of status by the Government of Canada?

Chief Sanderson: We have discussed that area several times in our concern dealing with the status of Indians. There are two legal processes that we speak of. There is the legal process under the Indian Act dealing with status, and there is the legal process that is there under the treaties. They are two different legal arrangements, as far as we are concerned.

For example, the reinstatement of veterans who lost their status, we have been dealing with a number of veterans in various communities, Mr. Chairman, in response to your question.

For example, in Sandy Bay, Saskatchewan, there are about 1,400 people in that community. We have had a full meeting with the community, and they are working on dealing with the status of the people there. Many of them were terminated in various ways and by various means. When we are finished that exercise in Sandy Bay, which will be dealing with the status of about 900 to 1,000 people, we are certainly not going to go through the burden and the exercise of trying to re-amalgamate them back with their original bands. That is an option they will have themselves. We are looking to create a new band by signing an adhesion to Treaty 6 or 5 to get them their own band status and their own reserve.

Mr. Penner: So you do not object to the government proceeding with the restoration of status as it understands it under the Indian Act, but by the same means, all those who are recognized as being band members or members of First Nations, you want them recognized as having status as well under treaty? Yes. Thank you.

Let me go to the second part, then, having talked about the restoration of status, to talk about the process of reinstatement.

• 1245

The chiefs who testified this morning indicated that the process of reinstatement must be fully under control of the bands or the First Nations of Saskatchewan, and that in accommodating this process account must be taken of the need for additional land in some or perhaps all cases and account must be taken of the need for sufficient funds to cope with the costs of reinstatement, and that the speed and efficiency with which this process of reinstatement goes forward would depend

[Traduction]

restitution du statut d'Indien de plein droit et la réinsertion de certains autochtones dans les communautés, les bandes ou les premières nations. Est-il selon vous juste et raisonnable de faire pareille distinction?

Le chef Sanderson: Oui.

M. Penner: Cela étant, et si vous acceptiez la définition de M. Crombie, selon laquelle le statut d'Indien de plein droit définit tout simplement le rapport qui existe entre l'Indien concerné et le gouvernement du Canada, pourrais-je en déduire que la Fédération des Indiens de la Saskatchewan ne s'oppose aucunement ce que le gouvernement fédéral prévoit restituer au plus grand nombre de personnes possible le statut d'Indien de plein droit?

Le chef Sanderson: Nous avons plusieurs fois déjà discuté de cette question. Deux processus juridiques différents interviennent ici. Tout d'abord, le processus prévu dans la Loi sur les Indiens, et celui qui est prévu par les traités. Il s'agit selon nous de deux séries différentes d'arrangements légaux.

Prenez par exemple la réinscription d'anciens combattants qui ont perdu leur statut d'Indien de plein droit. Monsieur le président, nous avons dû nous occuper de nombreux anciens combattants vivant dans diverses communautés.

La communauté de Sandy Bay, en Saskatchewan, compte environ 1,400 habitants. Nous sommes allés rencontrer les gens de là-bas. Ils étudient à l'heure actuelle la question du statut des gens qui y vivent. Certains d'entre eux se sont vu retirer leur statut en vertu des différents mécanismes et processus. Lorsque nous aurons terminé ce travail à Sandy Bay, dans le contexte duquel nous serons appelés à nous prononcer sur le statut d'entre 900 et 1,000 personnes, nous n'allons certainement pas tout reprendre à zéro et essayer de les faire réintégrer leurs bandes originales. Quoi qu'il en soit, ils auront eux-mêmes cette option. Nous comptons créer une toute nouvelle bande en leur faisant signer une adhésion au traité 6 ou au traité 5. Ils auront alors leurs propres bandes et leurs propres réserves.

M. Penner: Vous ne vous opposez donc pas à ce que le gouvernement se propose de faire pour la restitution du statut d'Indien de plein droit en vertu de la Loi des Indiens, mais vous tenez à ce que tous ceux qui sont membres de bandes ou des Premières Nations soient également couverts par les traités. C'est bien cela, n'est-ce pas? Merci.

Ayant traité de la restitution du statut d'Indien de plein droit, permettez-moi maintenant de passer à la deuxième partie de ma question, concernant le processus de réinscription.

Les chefs qui ont comparu ce matin ont déclaré que le processus de réinscription devrait relever du seul contrôle des bandes ou des Premières Nations de la Saskatchewan, et qu'il faudrait d'autre part prévoir dans le contexte de ce processus l'octroi de terres supplémentaires dans certains cas, voir dans tous, et l'octroi de fonds suffisants pour couvrir les coûts de ces réinscriptions. Ils ont d'autre part précisé que la rapidité avec laquelle le processus de réinscription se déroulerait serait

[Text]

on those factors. So they would be three factors: full control, the land, and the costs.

May I ask, Mr. Sanderson, then, whether in the view of the Federation of Saskatchewan Indians they would find it useful if the Government of Canada were to establish a commission, including representatives of Indian First Nations, of course, to work with First Nations or bands in the whole process of reinstatement—that is, to encourage reinstatement, to assist, where needed, in the establishment of membership codes, to assess additional land needs, to assess other costs, and then to report back to the government, so that in this way there would be a mechanism of encouraging and hastening the entire process of reinstatement once the other issue has been dealt with, the restoration of status?

Chief Sanderson: That commission, if we were to establish one, would require pretty clear terms of reference that would have to be agreed on. But about the final determination of reinstatement to a band or a member of a First Nation, we see that as the full jurisdiction of the First Nations and their governments.

The problem is in two parts, Mr. Chairman. In dealing with all these questions, we end up with the same problem all the time. We try to find the full solution in terms of federal jurisdiction without addressing the full jurisdiction of the Indian governments. We have three agendas in our approach to all these arrangements. We look at the solutions and the arrangements required for policies and regulations and laws to be put in place by the First Nations. That is one agenda dealing with the question. The second agenda is the kinds of laws and policies required by the federal government in dealing with the question. The third agenda is that of regulating the arrangements between the First Nations and Canada.

We would suggest a number of other things. In our arrangements we are looking at tribunals that will deal with appeals dealing with citizenship and certainly with child care issues. The question is much broader than just dealing with 12(1)(b). There are all the children who have been lost under the provincial laws of Canada. We want to get reinstatement of the termination of the bands. We have in Saskatchewan a lot of bands that were terminated completely; not just their reserve lands but the band as a whole. We want to be able to deal with those as well, and we are proceeding to deal with those now. We want those bands as they were originally put into place and entered into treaty reinstated.

So I guess the fundamental difference of approach is in looking at the enabling legislation in terms of the federal jurisdiction on this side versus the type of control legislation that we will be creating and constructing ourselves.

The other matter that is not often discussed is the whole question of relationships of Indian people marrying into other

[Translation]

fonction de ces deux facteurs. Il y aurait donc trois facteurs, notamment le plein contrôle, les terres et les coûts.

Monsieur Sanderson, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan jugerait-elle utile que le gouvernement canadien crée une commission spéciale, comprenant bien sûr des représentants des Premières Nations indiennes, qui seraient chargés de travailler au côté des bandes ou des Premières Nations pour mener à bien tout le processus de réinscription. Ce Comité, pourrait, par exemple, favoriser les réinscriptions, participer, au besoin, à l'établissement de codes de membres, évaluer les besoins en matière de terres supplémentaires, évaluer les autres coûts, etc., pour ensuite en faire rapport au gouvernement. Il existerait ainsi un mécanisme de stimulation et d'accélération de tout le processus de réinscription qui serait mis en branle dès que l'autre question, notamment celle de la restitution du statut d'Indien de plein droit, aurait été réglée. Qu'en pensez-vous?

Le chef Sanderson: Si l'on devait créer pareil comité, il faudrait d'abord que les intéressés s'entendent sur son mandat. Je tiens cependant à souligner que la décision finale en matière de réinscription dans une bande ou dans une Première Nation ne doit relever que des Premières Nations et de leurs gouvernements.

Monsieur le président, le problème comporte à vrai dire deux éléments distincts. Chaque fois qu'on aborde toutes ces questions, on se retrouve confronté au même problème. On essaie de définir une solution générale par rapport à la juridiction fédérale sans trancher la question de la pleine juridiction des gouvernements indiens. Notre approche vis-à-vis de ces arrangements comporte trois volets. Nous examinons tout d'abord les solutions et les arrangements requis en matière de politiques, de règlements et de lois qui devront être adoptés par les Premières Nations. Voilà pour ce qui est du premier volet. Le deuxième correspond au genre de lois et de politiques qu'exige le gouvernement fédéral relativement à la question. Quant au troisième, il s'agit de la réglementation des arrangements négociés par les Premières Nations et le Canada.

Nous nous proposerions un certain nombre d'autres choses. Dans le cadre de nos arrangements, nous songeons à la création de tribunaux qui seraient chargés de juger des appels en matière de citoyenneté et de garde d'enfants. La question dépasse très largement l'alinéa 12(1)b). Il ne faut pas oublier tous les enfants qui ont été perdus en vertu des lois provinciales. Nous voulons également faire réinscrire les bandes qui furent éliminées. La Saskatchewan compte de nombreuses bandes qui ont tout simplement été rayées de la carte. Et je parle ici non pas uniquement des terres de réserve qui leur avaient été accordées, mais de leur nom, de leur identité. Nous nous occupons déjà de leur cas. Nous tenons à ce que ces bandes soient rétablies et réinscrites dans les textes des traités qu'elles avaient signés.

Il y a donc une différence fondamentale entre le fait d'examiner les lois habilitantes du côté fédéral et celui d'établir les textes législatifs en matière de contrôle que nous allons nous-mêmes élaborer et adopter.

Une autre question qui n'est pas souvent abordée c'est celle des Indiens qui épousent une personne appartenant à l'une des

[Texte]

categories identified as nationalities now, the Métis and the Inuit in the Constitution. There are going to have to be some regulations organized to deal with the flow of membership and citizenship arrangements there. But we do not see that as being a matter to be dealt with with the federal government. It is just when we come into your English or French territory that it makes us . . .

The other general problem we are dealing with is you are restricting under the Indian Act the return of status Indians where the jurisdiction applies only on reserve boundaries.

• 1250

Under the governing structure as put in place in Saskatchewan, we have extended governing powers by treaty territory, off-reserve, through our various councils and assemblies. We do not want to see a continuation of your off-reserve, on-reserve Indian policy. You treat Indians differently in terms of residency questions. Some bands in Saskatchewan allow the non-residents of a reserve to fully participate in elections because of their rights protected by treaty; other bands exercise the restrict regulations under the Indian Act preventing nonresident members from voting in their elections. That is the political autonomy we see recognized in the province.

Mr. Penner: Mr. Chairman, may I just say very quickly that my question about the commission was premised on recognition of the Indian jurisdiction. It was to be a facilitator only for reinstatement. The terms of reference certainly would be negotiated, as you have suggested, and they would have a short life, no more than five years. I just wanted to clarify that.

Thanks for your answer. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I am going to lose quorum in five minutes; we have a meeting to which our side has to go at 1 p.m., and it takes a few minutes to get there. So I will go to . . .

Mr. Gormley, you wanted to ask some questions, and I think Mr. Manly wanted to ask some questions. We will have to deal with that as best we can, but if we lose a few more members I will have to call the adjournment of the meeting at any rate.

I will go now to Mr. Manly, and Mr. Gormley is also interested.

Mr. Manly: I will try to be very brief, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Federation of Saskatchewan Indian Nations for appearing before the committee this morning. I think you brought some very powerful testimony, particularly that presented by Mrs. McNab and Mrs. Lavallée, even though I find myself in disagreement with a great deal of it.

I want to say, as I look at your proposals, I agree with your objectives in terms of where you want to go by way of Indian

[Traduction]

autres catégories identifiées dans la Constitution comme correspondant à des nationalités distinctes, notamment celles des Métis et des Inuits. Il faudra prévoir des règlements régissant l'appartenance et la citoyenneté de ces gens-là. Mais là encore, nous ne pensons pas que ce soit au gouvernement fédéral qu'il revienne d'en décider. C'est uniquement lorsque nous pénétrons sur vos territoires anglais ou français que nous . . .

L'autre problème qui nous préoccupe à l'heure actuelle c'est que dans la Loi sur les Indiens vous limitez le retour des Indiens de plein droit là où la juridiction est limitée aux territoires recouverts par les réserves.

En vertu des structures établies en Saskatchewan, nos conseils et nos assemblées exercent des pouvoirs élargis sur les territoires des traités hors-réserve. Nous ne voudrions pas que votre politique indienne sur réserve-hors-réserve soit maintenue. Vous traitez les Indiens de façon différente selon leur lieu de résidence. Certaines bandes de la Saskatchewan permettent aux non-résidents de la réserve de participer pleinement aux élections parce que leurs droits sont protégés par les traités. D'autres bandes recourent à une stricte application de la Loi sur les Indiens pour interdire aux membres non résidents de voter lors de leurs élections. Voilà le genre d'autonomie politique dont il est question dans notre province.

M. Penner: Monsieur le président, permettez-moi de souligner très rapidement que ma question au sujet du comité s'appuyait sur l'hypothèse que la juridiction indienne serait reconnue. Ce comité ne servirait selon moi qu'à faciliter le processus de réinscription. Le mandat d'un comité de ce genre serait certainement négocié, comme vous l'avez dit, et leur durée de vie serait très courte, ne dépassant pas cinq ans. Je tenais tout simplement à éclaircir cela.

Je vous remercie de votre réponse. Merci, monsieur le président.

Le président: Nous allons perdre le quorum dans cinq minutes. Les membres de mon parti doivent aller à une autre réunion à 13 heures, et il nous faudra quelques minutes pour nous y rendre. Je vais donc . . .

MM. Gormley et Manly souhaitent, je pense, poser des questions. Nous ferons de notre mieux, mais si nous perdons encore quelques députés, il faudra que je lève la séance.

La parole est maintenant à M. Manly, et ce sera ensuite au tour de M. Gormley.

M. Manly: Je tâcherai d'être bref, monsieur le président. Permettez-moi tout d'abord de remercier les représentants de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan d'être venus nous rencontrer ce matin. Vos exposés, notamment ceux de M^{mes} McNab et Lavallée, étaient très intéressants, même si je ne suis pas d'accord avec beaucoup de ce que vous avez dit.

Je suis d'accord avec vos objectifs en matière d'autonomie politique, mais je pense qu'il est très important que ceux qui

[Text]

government, but I feel it is very important that people who have lost status unfairly through actions of the federal government should be enabled to go with you. That which was done wrongly by the federal government should be corrected; I think we owe that debt of justice to those individuals.

I just want to put one comment on the record, and that is with regard to your reference to Appendix B to the document by Diamond Jenness in 1947, the so-called plan to liquidate Canada's Indian problem within 25 years. That document may have been an indication of how some people thought and felt; it may even have been a reflection of what was or became government policy; but that document itself never had any official status apart from being a document which was presented to a committee such as this one. I do not think I would want to accept the implication that was ever actually Canada's policy, that it was on the basis of that document they were actually moving to liquidate Indian people within 25 years. Some of those assumptions may have lain behind some of the actions of government, but I do not think it was ever a formal Indian policy. If the witnesses wish to respond to those concerns, I would be pleased to hear them, Mr. Chairman.

Chief Sanderson: Yes, I have two points, Mr. Chairman. The first point is that in dealing with the question before you now we ask you not to simplify it. Do not take the simplistic approach to the question you are dealing with; recognize that it is a complex one and that it impacts on several different arrangements, which have to be addressed simultaneously. If we can get concurrent laws and policies in place, then we are going to create one heck of a mess, and there will be no orderly process to deal with the questions at all. If this is the case, we are going to disrupt the whole system. We are not questioning the right of anybody to become a member of the First Citizens; but let us get it organized in a formal way in a bilateral process with the federal government so that we can propose to the federal government a bilateral agreement on how we should approach these arrangements. This is the orderly approach we would like to see taken.

• 1255

With respect to your comments about Dr. Jenness being one who has lived under those policies, you cannot tell me they are not government policy. I can take and show you every recommendation he made; they were discussed after that in various legislatures, including the Legislative Assembly of Saskatchewan. I can show you how they designed the policies and the programs specifically to implement his recommendations to Parliament. While they may not have accepted his report formally as being the basis for their policy, you will see that the integration program he recommended was implemented through joint school arrangements. You will see that the transfer of programs to various provincial departments and agencies was implemented. You will see that his recommendations are formal government policies, even today. If you want,

[Translation]

ont injustement perdu leur statut par la faute du gouvernement fédéral devraient pouvoir vous suivre. Les erreurs commises par le gouvernement fédéral devraient être corrigées. Nous avons une dette envers ces gens-là.

J'aimerais maintenant faire un commentaire au sujet de ce que vous avez dit relativement à l'annexe B de l'étude publiée en 1947 par Diamond Jenness, soit le plan visant à liquider au bout de 25 ans le problème des Indiens du Canada. Ce document est peut-être bien le reflet de ce que pensaient et de ce que ressentaient certaines personnes; il se peut qu'il soit le reflet de ce qu'était ou de ce qu'allait être la politique du gouvernement. Ce document n'a cependant jamais été considéré comme officiel. C'en est un parmi bien d'autres qui avaient été déposés devant un comité comme celui-ci. Je refuse votre insinuation selon laquelle il s'agissait là de la politique officielle du Canada et que le gouvernement comptait, conformément à ce que disait ce rapport, essayer de liquider les Indiens au bout de 25 ans. Certaines des mesures adoptées par le gouvernement reposaient peut-être en partie sur ces hypothèses, mais je ne pense pas que cela ait jamais été la politique officielle du gouvernement relativement aux Indiens. Monsieur le président, je serais intéressé de savoir ce qu'en pensent les témoins.

Le chef Sanderson: Deux choses, monsieur le président. Tout d'abord, pour ce qui est de la question dont vous êtes maintenant saisis, nous vous demanderions de ne pas la simplifier. Ne choisissez pas l'approche simpliste. Reconnaissez qu'il s'agit d'une question fort complexe qui aura une incidence sur différents arrangements dont il faudra tenir compte simultanément. Si nous ne parvenons pas à adopter des lois et des politiques concordantes, nous nous retrouverons dans un sacré pétrin, dépourvus de tout processus ordonné auquel recourir pour régler toutes ces questions. Si les choses se passaient ainsi, nous bouleverserions tout le système. Nous ne remettons aucunement en question le droit de quiconque de devenir membre du groupe des premiers citoyens. Mais il faudrait que cela se fasse de façon ordonnée dans le contexte d'un processus bilatéral qui nous permettrait de soumettre au gouvernement fédéral nos propositions relativement à ces arrangements. Voilà l'approche que nous aimerions voir adopter.

Quant à vos commentaires selon lesquels M. Jenness serait de ceux qui ont été assujettis à ces politiques, vous ne pouvez pas me dire que ce n'était pas là la politique du gouvernement. Je pourrais examiner avec vous chacune de ces recommandations. Celles-ci furent discutées par diverses assemblées, y compris l'Assemblée législative de la Saskatchewan. Je pourrais vous montrer comment ils ont fait pour que les politiques et les programmes coïncident avec les recommandations qu'il avait déposées devant le Parlement. Même si le gouvernement n'a pas accepté formellement son rapport et même s'il n'a pas reconnu que c'est sur ce dernier que s'appuyait sa politique, je peux vous prouver que le programme d'intégration qu'il avait recommandé a bel et bien été mis en oeuvre dans le cadre de programme d'écoles mixtes. Je

[Texte]

we can document those more specifically, but not for this purpose. We just make reference to the policy and the position, because they reflect principles of a formal, very formal, government policy being pursued even today.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I will attempt to keep this brief. I would like to begin by saying, as a Saskatchewan member of this committee, it gives me a great deal of pleasure to see you here and to welcome you to the committee. I echo the words of my colleagues in saying how comprehensive your presentation is, how elucidating and how educating it is to all of us on this committee. Chief Sanderson has a mutual constituent in the room, Chief Gabe Gopher from the Sauteaux reserve. It is also nice to see Chief Gopher here as well. He is involved with the North Battleford District Chiefs, an organization with which I also do considerable work.

The points you have made are interesting because of the avoidance of a simplistic approach, in the sense that you have made a compelling argument and an explanation of self-government, the move towards additional land claims and all this being considered in an integrated approach. I think that is a very appropriate assertion. However, there is concern among Members of Parliament and this government that, in conformance with section 15 of the Charter, they are looking at simply amending this particular Indian Act, in order to rid it of the discriminatory provisions contained in 12.(1)(b).

With that preface, I would like to ask you or the other members of your delegation, either Mrs. McNab or Mrs. Lavallée, about some of their specific concerns as Indian women. Your testimony was rather compelling, not the kind of testimony womens' groups would agree with. I must confess, I myself had trouble with some of the points you made.

In Mrs. McNab's words, what is going to happen back on the reserve? I would like you to elaborate on that, if you could. Is there widespread resentment? Or widespread... I do not want to use the word "discrimination". What is the perception? What would happen if membership were conferred upon people who had previously lost their status?

Mrs. McNab: I am not thinking about the women who are going to be brought back and reinstated to the reserves. What I am talking about is that, because I have had to live on the reserve all my life, I see the everyday life of the type on the reserve. On any reserve you have a boundary of, say, eight by eight, and people living in the reserve of this community. I see this, say with our young people. Some start farming, some have cattle; they have given themselves pastures and developed their land. All right. As Mrs. Lavallée said, the land base is like a sardine can.

[Traduction]

pourrais également vous prouver que le transfert de programmes à différents ministères et organismes provinciaux a été exécuté. Encore aujourd'hui, ses recommandations sont entérinées dans des politiques gouvernementales. Si vous le voulez, nous pourrions vous fournir davantage de documents là-dessus. Mais nous voulions tout simplement faire état de la politique et de cette prise de position parce que celles-ci correspondent aux principes énoncés dans la politique officielle, très officielle, qu'un gouvernement poursuit toujours à l'heure actuelle.

M. Manly: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. Je serai aussi bref que possible. Je tiens à souligner, tout d'abord, qu'en tant que député de la Saskatchewan, il me fait très plaisir de vous souhaiter la bienvenue ici. Je me fais l'écho de mes collègues en disant que vos exposés ont été très complets et qu'ils nous ont beaucoup renseignés. Le chef Sanderson a un co-mandant dans la salle en la personne du chef Gabe Gopher, de la réserve de Sauteaux. Il me fait également très plaisir de revoir le chef Gopher. Il participe aux travaux des chefs du district de North Battleford, organisme avec lequel j'ai souvent fait affaire.

Les points que vous avez soulevés sont fort intéressants car vous évitez toute approche simpliste. Vos arguments et vos explications concernant l'autonomie politique sont des plus probants, et les revendications de terres supplémentaires et tout le reste doivent s'inscrire dans une approche intégrée. Vos propos à ce sujet ont été des plus pertinents. Les gens de mon parti et d'autres députés craignent que l'on s'arrête, dans le cadre de la révision de la Loi sur les Indiens rendue nécessaire en vertu de l'article 15 de la Charte, à la simple suppression des dispositions discriminatoires contenues à l'alinéa 12.(1)b).

Cela dit, j'aimerais que M^{me} McNab ou M^{me} Lavallée me dise quelque chose au sujet de leurs préoccupations en tant que femmes indiennes. Vos témoignages ont été fort convaincants, mais les groupes de femmes ne seraient pas du tout d'accord. Je dois moi-même avouer que j'ai eu du mal à accepter certains des points que vous avez soulevés.

J'aimerais que M^{me} McNab me dise ce qui va se passer sur les réserves. Va-t-il y avoir beaucoup de ressentiment? Je me refuse à utiliser le mot «discrimination». Comment les gens percevront-ils les choses? Que se passerait-il si ceux qui ont perdu leur statut le recouvreraient?

Mme McNab: Je ne parlais pas des femmes qui vont être ramenées et qui vont se réinstaller dans les réserves. Ce que je disais c'est que, parce que j'ai dû vivre dans la réserve toute ma vie, j'ai pu constater le genre de vie qui y prévaut. Toute réserve est limitée. Disons qu'elle fait huit sur huit, et qu'il y a des gens qui y vivent. Je vois cela de nos jours, avec nos jeunes. Certains d'entre eux se lancent dans l'agriculture, d'autres ont du bétail. Ils s'attribuent des pâturages et ils exploitent la terre. C'est très bien. Et comme l'a dit M^{me} Lavallée, la base territoriale c'est comme une boîte à sardines.

[Text]

My immediate concern is with what happens if you go ahead and reinstate these women to our reserves and disrupt the lives of these people. I am sure than when these women come in, they are going to ask for housing; they are going to ask for the things that are given to the members in the band, in a certain band. I am talking about the reserves that I have travelled through.

Now, I was talking to one chief yesterday, and I asked him. I said: What is your policy on housing? If these Indian women were reinstated immediately, where would you put them? He replied that there were 75 people on a waiting list.

• 1300

Mr. Gormley: As the band provisions now stand, would his band not regulate residency?

Mrs. McNab: No, they cannot possibly, on account of the long waiting list . . .

Mr. Gormley: Sorry to interrupt. Maybe you are not understanding me. His band would still have the say, even if this law were passed exactly as is.

Mrs. McNab: Oh, yes.

Mr. Gormley: Would his band not have the same . . . whether those people come on or not, the chief and council would still have the authority?

Mrs. McNab: Oh, yes, naturally. He is the leader and he has all the authority bestowed upon him as leader. But what I am talking about, as a woman living on a reserve, is that disastrous . . . if you are going to start trying to build a house right next to a person who has lived there all his life, those young people . . . common sense tells you that when you start pushing people too much, they are bound to fight back. They are going to fight back.

Mr. Gormley: Thank you. Unfortunately, time does not permit me further questioning, but I thank you and I again thank Chief Sanderson and the delegation.

The Chairman: I want on behalf of the committee to thank Chief Sanderson and those with him today from the Federation of Saskatchewan Indians for appearing before our committee on Bill C-31. I appreciate the extensive brief and the discussion that went on, and it will be helpful to the committee.

Chief Sanderson, have you any final comments before I adjourn?

Chief Sanderson: Yes. I would just like to say, John, on your comment, you are talking about some very emotional concerns. Chief Delorme, who is sitting here at the table, is sticking by the principles of treaty. He has immediate family members, a sister and a brother, who are affected by all this. When you get into those human elements, it is a different type of position and discussion. But we are trying to stick to the basic principles of treaty that are binding on yourselves and ourselves, and we are asking for those to be respected in the reinstatement of

[Translation]

Ce qui m'inquiète, c'est ce qui va se produire si toutes ces femmes sont réinscrites, retournent dans les réserves et bouleversent la vie de ces gens-là. Je suis convaincue que lorsque ces femmes reviendront, elles demanderont des logements. Elles demanderont qu'on leur donne toutes les choses dont jouissent les membres de la bande. Je parle ici bien sûr des réserves que j'ai visitées.

Hier, je discutais avec un chef et je lui ai posé la question suivante: quelle est votre politique en matière de logement? Si ces femmes indiennes étaient réinscrites demain, où les mettriez-vous? Il m'a répondu qu'il y avait déjà 75 noms sur la liste d'attente.

M. Gormley: D'après les dispositions actuelles, sa bande ne déterminerait-elle pas les règles en matière de droit de résidence?

Mme McNab: Non, ce n'est pas possible à cause de la longue liste d'attente . . .

M. Gormley: Excusez-moi de vous interrompre mais vous ne me comprenez pas. Sa bande pourrait quand même décider, même si ce projet de loi était adopté sans modification.

Mme McNab: Oh, oui.

M. Gormley: Sa bande n'aurait-elle pas la même . . . Que ces personnes viennent ou non, le chef et le conseil auraient toujours leur autorité?

Mme McNab: Oui, naturellement. C'est le chef et il a toute autorité qui lui revient à cause de sa position. Ainsi que je disais en tant que femme qui habite la réserve, c'est que cela pourrait avoir de graves conséquences . . . Si on commence à vouloir construire une maison juste à côté d'une personne qui habite la réserve toute sa vie, le bon sens vous dit que si on commence à trop bousculer les gens, ils finiront par réagir et lutter.

M. Gormley: Merci. Malheureusement je n'ai pas le temps de poser d'autres questions mais je tiens à vous remercier encore une fois, le chef Sanderson et les membres de la délégation.

Le président: Au nom du Comité je voudrais remercier le chef Sanderson et les représentants de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan qui l'ont accompagné aujourd'hui, d'être venus parler au Comité du projet de loi C-31. J'apprécie votre mémoire très complet et vos réponses instructives.

Chief Sanderson, avez-vous des observations à faire en guise de conclusion avant l'ajournement?

Le chef Sanderson: Oui. Au sujet de votre commentaire, John, je voulais simplement dire que ce sont des questions qui nous touchent dans notre vie de famille. Le chef Delorme, qui est à côté de moi, tient au respect des principes du traité. Il y a des membres de sa famille, une soeur et un frère, qui sont directement affectés par ce projet de loi. Quand on fait intervenir l'élément humain, il est évident qu'on influence la discussion. Mais nous essayons de nous en tenir aux principes fondamentaux des traités qui nous lient tous les deux et nous

[Texte]

anybody and in dealing with the status of Indian people, and control.

Mr. Chairman, if you do not mind, I would like to take a minute to introduce some of the other people who came with us. Senator Ernest Mike is with us; he is the Chairman of our Senate in Saskatchewan. His wife is Laura Mike. Melt Burns is here, the district representative from Prince Albert District of the FSIN; Chief Gabe Gopher, from the Soto Band, who is also the district representative for North Battleford District Chiefs Council; Vice-Chief Mel Esnana, in charge of social services and social development, listening to the kinds of problems you are going to have to deal with back home; Vern Belguard, the district representative for the Touchwood-File Hills Qu'Appelle District of the FSIN; Vice-Chief Sterling Brass, involved in trying to acquire more lands, dealing with hunting, fishing, trapping, and gathering; Chief Louis Tupatat, also the district representative of the Yorkton District of the FSIN; Chief Barry Ahenakew, from the Sandy Lake Band—that is the home band of the National Chief, David Ahenakew—Gladys Johnson, on the executive of the Saskatchewan Women's Association; Chief Andy Michael, of Beardy's Band, just re-elected after kissing all the babies over there, and Vice-Chief of the FSIN in charge of economics.

I think that is everybody. With that, we would like to thank you very much.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1540

The Chairman: I would like to begin the hearing on Bill C-31. Would you come to order, please? I welcome today Ms Marlyn Kane of the Native Women's Association of Canada. I understand you made such an impression at the other place, I was not sure whether you would come today or not, Marlyn, but welcome again. For those who do not know it, Ms Kane played a very excellent role on the special committee on Indian self-government, and we are very pleased to have her again before this committee.

On behalf of the committee, I welcome you here today. Would you introduce those participating with you. It will then be in order for you to begin your brief.

Ms Marlyn Kane (Chairman, Native Women's Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

With me today are Jean Gleason, from the Yukon, First Vice-President; and Alma Brooks, President of the New Brunswick Native Indian Women's Council out of Fredericton.

Before we start with the brief, I would like to take care of some technicalities. You have already received a copy of what we have termed Part II of the presentation. What we will be

[Traduction]

voulons que ces principes soient respectés quand il s'agit de réintégrer qui que ce soit et dans toutes les mesures portant sur le statut du peuple indien.

Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais prendre quelques minutes pour présenter d'autres membres de notre délégation. Le sénateur Ernest Mike est parmi nous; il est président de notre Sénat en Saskatchewan. Sa femme Laura Mike l'accompagne. Melt Burns, représentant de district de Prince-Albert de la FSIN; le chef Gabe Gopher de la bande Soto, qui est également représentant du Conseil de chefs du district de North Battleford; le vice-chef Mel Esnana, responsable des services sociaux et du développement social qui s'instruit de tous les problèmes auxquels il devra faire face quand il sera de retour; Vern Belguard, représentant du district Touchwood-File Hills Qu'Appelle de la FSIN; le vice-chef Sterling Brass, qui essaie d'obtenir davantage de terrain et qui s'occupe de la chasse, de la pêche, du piégeage et de la cueillette; le chef Louis Tupatat, représentant du district Yorkton de la FSIN, le chef Barry Ahenakew, de la bande Sandy Lake, c'est-à-dire la bande du chef national, David Ahenakew, Gladys Johnson, qui fait partie de l'exécutif de L'Association des femmes de la Saskatchewan; le chef Andy Micheal, de la bande Beardys, qui vient d'être réélu après avoir embrassé tous les bébés là-bas, et le vice-président de la FSIN responsable des questions financières.

Je crois que j'ai présenté tout le monde. Cela fait, nous voudrions vous remercier sincèrement.

Le président: Merci. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: J'aimerais ouvrir la séance pour entendre ce qu'on pense du Bill C-31. À l'ordre, s'il vous plaît! Nous souhaitons aujourd'hui la bienvenue à M^{me} Marlyn Kane de l'Association des femmes autochtones du Canada. J'ai entendu dire que vous avez créé une telle impression à l'autre endroit que je n'étais pas sûr si vous viendriez ici ou non aujourd'hui, Marlyn, mais bienvenue encore une fois. Pour ceux qui ne le sauraient pas, M^{me} Kane a joué un rôle vraiment excellent au sein du Comité spécial sur l'autonomie des Indiens et nous sommes heureux de l'avoir encore une fois comme témoin à notre Comité.

Au nom du Comité, je vous souhaite la bienvenue ici aujourd'hui. Pourriez-vous nous présenter celles qui vous accompagnent. Vous pourrez alors nous lire votre mémoire.

Mme Marlyn Kane (présidente, Association des femmes autochtones du Canada): Merci, monsieur le président.

M'accompagnent aujourd'hui, Jean Gleason, du Yukon, première vice-présidente, et Alma Brooks, présidente du Conseil des femmes autochtones et indiennes du Nouveau-Brunswick, de Fredericton.

Avant de lire le mémoire, j'aimerais soulever un point technique. Vous avez déjà reçu un exemplaire de ce que nous avons appelé la partie II du mémoire. Le document que nous

[Text]

presenting now is basically an executive summary; and therefore, because it is a summary, it will of course not touch on every point in Part II. At this time, I would like to request that Part II be appended to this presentation and appear in the issue in its entirety.

The Chairman: May we instead put it into the hearings as if it was read? It is easier for us to do that. Could I ask the committee to agree with that?

Some hon. members: Agreed.

Statement by Ms Marlyn Kane, Native Women's Association of Canada:

Mr. Chairman, members of the Standing Committee,

We are pleased to appear today before this Committee as it considers Bill C-31, in second reading. The Native Women's Association of Canada, representing affiliated organizations within the ten provinces and the territories, submits our response to Bill C-31. Part I will be an oral summary of our response to this bill; Part II deals with a comprehensive review of its provisions.

Last year we appeared before this committee during the second reading of Bill C-47. At that time we were quite critical of many aspects of that bill. We are satisfied that the new government is aware of our arguments and we are pleased that in two respects at least, the present bill goes further than the amendments proposed in C-47: (1) that enfranchisement is entirely eliminated from the Act and that some of those unfairly enfranchised will now be eligible for reinstatement (there are many more people who are still left out, as you shall read further in this brief); and (2) that band control of membership is explicitly acknowledged as a guiding principle. In these two respects, and in the proposed restoration of rights to those women and men who were discriminated against because of the provisions of the Indian Act, Bill C-31 can be welcomed by our organization.

Despite these positive features of the bill, we are nonetheless concerned that the bill in its present form, falls far short of the basic objectives that we believe must be met by Parliament in terminating its policy of imposing alien rules and criteria on our peoples. The position of NWAC on amending the Indian Act has been, and remains, quite clear—firstly, all people of native aboriginal ancestry who for some reason lost, or were never able to exercise, their rights to be a member of their First Nation, must have their rights restored, in a full and equal manner; and two, all First Nations must be recognized as having the right to determine its citizenship. If Bill C-47 was deficient in not recognizing this second principle, then this bill unfortunately goes too far the other way in losing sight of the first.

The Minister of Indian Affairs and Northern Development has said in the House and in this Committee that there are

[Translation]

allons vous présenter incessamment est, en quelque sorte, un résumé; puisqu'il s'agit d'un résumé, on n'y touche pas tous les points que l'on trouve à la partie II. J'aimerais en profiter pour demander que la partie II soit entièrement annexée au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

Le président: Pourrions-nous plutôt l'insérer au compte rendu comme s'il avait été lu? C'est plus facile pour nous de le faire ainsi. Pourrais-je demander l'accord des membres du Comité?

Des voix: D'accord.

Déclaration de Mme Marlyn Kane, Association des femmes autochtones du Canada:

Monsieur le président, membres du Comité permanent,

Nous avons le plaisir de comparaître aujourd'hui devant votre comité dans le cadre de l'étude du projet de loi C-31 en deuxième lecture. L'Association des femmes autochtones du Canada représente les organisations affiliées à la A.F.A.C. dans les 10 provinces et territoires. Nous aimerions vous faire part de notre réponse au projet de loi C-31. La partie I est un résumé oral de notre position tandis que la partie II consiste en une analyse globale des dispositions de ce projet de loi.

L'année dernière, nous avons comparu devant ce comité à l'occasion de l'étude du projet de loi C-47 en deuxième lecture et formulé plusieurs critiques. Nous sommes convaincus que le nouveau gouvernement connaît nos arguments et nous sommes heureux de constater que sous deux aspects au moins, le présent projet de loi va plus loin que les amendements au projet de loi C-47. Grâce au Bill C-31 en effet: (1) le concept d'émancipation a complètement disparu de la Loi et certaines personnes injustement émancipées pourront demander à être réintégrées dans leur droit. Comme vous le verrez plus loin dans notre mémoire, ce ne sera pas le cas pour toutes... (2) le projet de loi C-31 reconnaît explicitement comme un principe directeur le pouvoir de décision de la bande sur l'appartenance à ses effectifs. Sur ces deux points, notre organisation est donc satisfaite, du Bill C-31. Nous nous félicitons également de ce qu'il se propose de réintégrer dans leur droit les hommes et femmes discriminés en raison des dispositions de la *Loi sur les Indiens*.

En dépit de ces 2 éléments positifs, le présent projet de loi est loin d'atteindre les objectifs essentiels qui selon nous devraient être ceux du Parlement, à savoir cesser par ses politiques d'imposer des règles et critères étrangers à nos peuples. En ce qui concerne les modifications à apporter à la Loi sur les Indiens, la A.F.A.C. a toujours eu et continue d'avoir une position très claire: tout d'abord, toutes les personnes de descendance autochtone ayant pour une raison ou une autre perdu ou n'ayant jamais été capables d'exercer leur droit d'être des membres de la première nation doivent être pleinement et équitablement réintégrés dans leurs droits. Deuxièmement, toutes les premières nations doivent avoir le droit de déterminer leur citoyenneté. Alors que le Bill C-47 négligeait de reconnaître ce deuxième principe, le Bill C-31 tombe dans l'excès inverse en passant sous silence le premier.

Le ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien a déclaré à la Chambre et devant ce Comité

[Texte]

three objectives upon which this bill was based, which are unshakeable for the government and which form the core of its approach—(1) ending discrimination, (2) acknowledging the right of bands to control membership, and (3) restoring rights to those who have lost them. Any proposal for changing this bill, he indicated, must take these three principles into account. We agree with these three principles and we concur with the Minister, that they should form the core of any amendments to the Act. We therefore propose, in our submission to the Committee, to discuss each of these objectives in turn. We shall state why in our opinion, Bill C-31 fails to reflect or live up to the three principles espoused by the minister and the government.

II Removal of Discrimination from the Act

The minister has said that the primary objective is surely the removal of discrimination from the Indian Act. This objective is far from met in the present state of the bill. There are still many discriminatory features which this bill not only continues to embrace but legitimizes.

Women are treated discriminatorily

Women who lost their rights under sections 12(1)(b), 109(2), and in a very limited way, 109(1), will have their rights restored. However, the bill does not provide that they will regain their residency on the reserve, since band councils will have full rights to control residency on the reserve (under paragraph 81) (p.1). While this Association is on record as supporting band authority regarding the residency of the non-Indian spouse, we are concerned about having band councils entrusted the right to decide residency for a reinstated band member. This concern is justified since under Bill C-31, these women will have no opportunity to participate in the elaboration of membership codes—unless they happen to presently reside on the reserve, since they will not be considered as "electors" under the Act (sections 2(1) and 77(1).) Therefore, women whose rights are restored under this bill, are treated still more adversely than those who never had to suffer the loss of their birth right.

In an even more offensive way, the bill continues the policy of treating non-aboriginal women who gained status and membership by marriage more favourably than aboriginal women who lost their rights through legislation. As many other witnesses before this Committee have pointed out, the many women who had their rights taken away will still be denied equality. Their right to transmit status and membership under this bill is radically limited—their children will be entitled only to status (section 6(2)) whereas children born of marriages between an aboriginal Indian man and a woman of non-aboriginal ancestry will have both status and membership (section 6(1)(f)). The right to transmit our aboriginal birthright is a vital part of our heritage, and intrinsic to all aboriginal Indian women. It is degrading and radically discriminatory for Parliament to limit our rights and to perpetuate this inequality in the Indian Act. If members of this Committee do not change these blatantly offensive provisions, many injustices will ensue: many of our children will not be

[Traduction]

que le projet de loi C-31 obéit à trois objectifs inébranlables et fondamentaux: (1) supprimer la discrimination, (2) reconnaître le pouvoir de décision de la bande sur l'appartenance à ses effectifs et (3) restituer les droits des personnes les ayant perdu. Il a ajouté que toute modification proposée devait tenir compte de ces trois principes. Nous reconnaissons le bien-fondé de ces trois principes et pensons avec le ministre pour qu'ils constituent le fondement de toute modification à la Loi. Nous allons donc prendre ces objectifs un par un et vous expliquer, comment selon nous, le Bill C-31 ne se montre pas à la hauteur des trois principes énoncés par le ministre et le gouvernement.

II Élimination des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens

Le ministre a déclaré que l'objectif essentiel du Bill C-31 était de supprimer les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Sous sa forme actuelle, le présent projet de loi est loin de répondre à cet objectif et il continue de légitimiser certains éléments de discrimination.

Les femmes sont traitées de façon discriminatoire

Il est prévu que les femmes qui ont perdu leurs droits en vertu des articles 12(1)(b), 109(2) et dans une moindre mesure 109(1), seront réintégrées dans leurs droits. Cependant, le projet de loi ne leur restitue pas le droit de résider dans une réserve puisqu'en vertu du paragraphe 81(1) les conseils de bande auront tous les pouvoirs en la matière. En dépit du fait que notre association s'est déclarée favorable à ce que les conseils de bande qui décident de la résidence d'un conjoint non-Indien, nous doutons que cela soit souhaitable dans le cas d'un membre réinscrit. En vertu du Bill C-31, les femmes réinscrites n'auront pas la possibilité de participer à l'élaboration des règles d'appartenance étant donné qu'elles ne sont pas considérées comme des «électeurs» aux termes des articles 2(1) et 77(1) de la Loi sauf si elles se trouvent résider dans la réserve. Et même si leurs droits sont rétablis, ces femmes-là continueront d'être lésées par rapport à celles qui n'ont jamais perdu les droits acquis par leur naissance.

De manière plus patente, le Bill C-31 s'inscrit dans le droit fil d'une politique beaucoup plus favorable aux femmes ayant acquis le droit à l'inscription et à l'appartenance par leur mariage qu'aux femmes autochtones dont les droits ont été aliénés par des dispositions discriminatoires. Comme l'ont souligné de nombreux témoins devant ce Comité, les femmes qui ont perdu leurs droits continuent de ne pas être traitées comme les autres. En effet, ce projet de loi ne leur permet pas de transmettre à leurs enfants à la fois le droit d'être inscrits et celui d'appartenir à une bande. En vertu de l'article 6(2), leurs enfants ont uniquement le droit d'être inscrits alors que les enfants nés d'un mariage entre un Indien et une non Indienne ont à la fois le droit d'être inscrits et celui d'appartenir à une bande (article 6(1)(f)). Le droit de transmettre à nos enfants les droits que nous confère notre naissance est un élément vital de notre patrimoine et doit être reconnu à toutes les femmes autochtones. Nous trouvons humiliant que le Parlement continue à faire de la discrimination en limitant nos droits et en perpétuant cette injustice dans la Loi sur les Indiens. Si les

[Text]

entitled to membership nor be able to inherit property nor retain possession of our land and homes on our communities.

This is clearly unacceptable to NWAC. Indian women must be granted full recognition as persons having the ability to transmit both status and membership. Your bill protects the acquired rights of non-aboriginal women over and above the inherent birthright of aboriginal Indian women. In our presentations to the sub-committee on the Indian Act and Indian Women in 1982, and to this Committee last year, we emphasized that the government was far too zealous in protecting "acquired rights" to the detriment of aboriginal women who were deprived of their rights. NWAC proposes:

- (1) that non-aboriginal women who gained status and membership through marriage (present section 11(1)(f)) should not be considered as having status when it comes to transmitting status and membership to future generations; and
- (2) that their rights to reside on the reserve be tied to their connection with their band member spouse. In other words, where the marriage tie is broken due to separation, divorce or death, such women no longer have the right to remain on the reserve, unless the band otherwise decides.

In summary, we do not believe that the government ought to grant the kind of blanket protection to those non-aboriginal Indians who acquired rights through section 11(1)(f) of the Act, and we do not consider that legally, the government is bound to respect the status quo in the uneven way that it has done in this bill.

Children are treated discriminatorily

(a) exclusion of first and second generations

The Minister stated before this Committee that he was determined to remove discrimination from the Act, but almost in the same breath, added that first and succeeding generations of aboriginal Indian people would not regain their rights (p. 12.8, Issue no. 12, *Minutes of Proceedings and Evidence*). We find this position untenable.

Some members of this Committee may remember that last June, we criticized Bill C-47 because it drew an irrational line between children of the second generation born before and after the coming into force of the bill. In comparison, Bill C-31 is doubly regressive: it denies membership to first-generation descendants of those whose rights are restored (subject to the default rules under proposed section 11(2)), and it denies both status and membership to the second and succeeding generations (unless there is intermarriage with band members). The bill does not guarantee that these generations will regain all of their rights; the only opportunity is through a band's decision

[Translation]

membres de ce Comité n'apportent pas de modifications à ces dispositions manifestement discriminatoires, de nombreuses injustices seront commises: bon nombre de nos enfants n'auront pas le droit d'appartenir à une bande, d'hériter de nos biens ou encore de devenir propriétaires des maisons ou des terres que nous possédons dans des communautés autochtones.

Pour la A.F.A.C., cela est tout à fait inacceptable. La possibilité de transmettre à leurs enfants le droit d'être inscrits et celui d'appartenir à une bande doit être pleinement reconnue à toutes les femmes Indiennes. Votre projet de loi fait passer les droits acquis des femmes non autochtones avant les droits naturels que leur naissance confère aux femmes Indiennes. Dans les mémoires que nous avons présentés en 1982 au Sous-comité chargé d'étudier la Loi sur les Indiens et les femmes Indiennes, et l'an dernier à ce Comité, nous avons souligné que le gouvernement déployait beaucoup trop de zèle pour protéger «les droits acquis» des femmes non autochtones, au détriment des femmes autochtones déçues de leurs droits. La A.F.A.C. propose donc:

- (1) que les femmes non autochtones ayant acquis par leur mariage le droit d'être inscrites et d'appartenir à une bande (article 11(1)(f)) ne soient pas considérées comme inscrites pour ce qui est de transmettre ces droits acquis aux futures générations; et
- (2) que le droit de résider dans une réserve ne leur soit reconnu que si elles vivent avec leur conjoint membre d'une bande. Autrement dit, en cas de séparation, divorce ou décès, ces femmes ne devraient plus avoir le droit de rester dans la réserve, sauf décision contraire de la bande.

En résumé, nous pensons que le gouvernement n'a pas à protéger de façon aussi systématique les droits acquis par des non autochtones en vertu de l'article 11(1)(f) de la Loi. En outre, nous estimons que la Loi n'oblige nullement le gouvernement à respecter le statu quo comme il le fait injustement dans ce bill.

Les enfants sont traités de façon discriminatoire

(a) exclusion des enfants des première et deuxième générations

Bien que le ministre ait fait part à votre Comité de sa détermination d'éliminer les mesures discriminatoires de la Loi, il s'est dépêché d'ajouter que les enfants autochtones de la première et de la deuxième génération perdraient leurs droits (*Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule n° 12, p. 12.8). Cette position est inacceptable.

Certains membres de ce Comité se rappellent qu'en juin dernier, nous avions reproché au Bill C-47 d'établir une distinction absurde entre les enfants de la deuxième génération nés avant et après l'entrée en vigueur du projet de loi. En comparaison, le Bill C-31 est doublement régressif: en effet, il refuse d'une part le droit à l'appartenance aux descendants de la première génération réinscrits (en vertu des règles d'appartenance supplémentaires prévues à l'article 11(2), et refuse d'autre part à la seconde génération et aux générations suivantes le droit d'être inscrit et d'appartenir à une bande (sauf en cas de mariage entre membres d'une bande). Le bill

[Texte]

on membership. The band may decide to reinstate second generation descendants, yet the government will continue to deny them status. They are blocked from receiving the range of federal programmes and services that will be provided to first-generation status people. Another category of aboriginal Indian people will therefore be created by this bill. We believe that these exclusions are not in keeping with the stated objectives of ending discrimination—as we have stated before, everyone of aboriginal Indian ancestry must be entitled to have her or his rights restored.

The government clearly assumes that in the future, a descendant should have status only where at least one parent has status. This rule, called the half-descent rule, is a great deal more restrictive than that contained in Bill C-47. It will have the effect of further limiting the number of people recognized as status by the government. The treatment accorded by this government to the second and succeeding generations of those whose rights are restored, is unacceptably restrictive and falls far short of the high standards the government set for itself in Bill C-31.

(b) adopted children

The bill contains a gratifying alteration to the definition of "child", so that children born in and out of marriage will be included, and drops the restriction that an adopted child must be "Indian". We believe, however, that the bill should go further and provide that adopted children include adoption according to tribal custom. A wider definition of "child" is already contained in section 48 (16) of the Act. There is no acceptable or valid reason why customary adoption cannot therefore be legislatively recognized for purposes of status and membership in the same manner as in existing inheritance provisions. Bill C-31 makes yet another distinction between aboriginal Indian people which cannot be justified. We believe that if the government is prepared to acknowledge our right to determine membership, then it must reflect that commitment in recognizing the effect of customary practices in adoption. We submit that this falls within the meaning of existing aboriginal rights" under section 35 of the Constitution Act, 1982. (In fact this was so decided by the N.W.T. Supreme Court in the case of *Re Tagornak* (1984) 1 C.N.L.R. 185.)

(c) illegitimate children

In 1983, the Supreme Court of Canada ruled, in the case of *Martin v. Chapman* (1982) 2 C.N.L.R. 76, that the illegitimate male children of a status male and a non-status female would be covered under the present section 11(1)(c). This interpretation results in the anomalous situation that illegitimate female children would not be covered. Such a blatantly discriminatory effect is for us, deeply disturbing, since it obviously divided brothers and sisters within aboriginal Indian families. Bill C-31 should correct this situation; instead, it leaves it completely intact. The male child will have full status and membership under section 6(1)(f) and the female child

[Traduction]

ne garantit nullement que les personnes de ces générations garderont tous leurs droits et s'en remet à une éventuelle décision de la bande concernant l'appartenance à ses effectifs. Même si une bande décide de réintégrer des descendants de la deuxième génération, le gouvernement peut très bien leur refuser l'inscription, les privant ainsi de la gamme de services et programmes fédéraux qui s'adressent aux personnes inscrites de la première génération. Le Bill C-31 crée de la sorte une autre catégorie d'autochtones. Nous estimons que de telles exclusions sont contraires aux objectifs déclarés d'élimination de la discrimination. Comme nous l'avons déjà affirmé, toutes les personnes de descendance autochtone doivent être réintégrées dans leurs droits.

Manifestement, le gouvernement part du principe qu'à l'avenir une personne n'aura le droit d'être inscrite que si l'un de ses parents au moins est inscrit. Cette règle, dite de la demie descendance, est beaucoup plus restrictive que celle que prévoyait le Bill C-47. Son application réduira encore le nombre des personnes reconnues comme inscrites par le gouvernement. Nous jugeons indûment restrictif le traitement réservé par ce gouvernement aux personnes de la deuxième génération et des générations suivantes dont les droits ont été rétablis. Nous sommes loin des objectifs élevés que s'était fixé le gouvernement pour le Bill C-31.

(b) enfants adoptés

Le Bill C-31 apporte une modification encourageante à la définition du mot «enfant». En effet, la nouvelle définition comprend désormais les enfants du mariage ou hors mariage et les enfants légalement adoptés n'ont plus à être «Indiens». Nous pensons cependant que le bill devrait aller plus loin et prévoir l'adoption d'un enfant selon la coutume indienne. L'article 48(16) de la Loi contient déjà une définition élargie du mot «enfant». Il est inconcevable et inacceptable qu'il n'existe aucune disposition légale sur l'inscription et l'appartenance en cas d'adoption selon la coutume indienne comme il en existe en cas d'héritage. Le Bill C-31 introduit une autre distinction injustifiable entre les autochtones. Si le gouvernement est prêt à nous reconnaître le droit de décider de notre appartenance, il doit parallèlement s'engager à reconnaître l'existence de coutumes indiennes en matière d'adoption. Nous pensons que cette question relève de la définition des «droits autochtones existants» prévue à l'article 35 de la *Loi de 1982 sur la Constitution*. (La Cour Suprême des Territoires du Nord-Ouest a déjà statué en ce sens dans la cause *Tagornak* (1984) 1 C.N.L.R. 185.)

(c) enfants illégitimes

En 1983, dans la cause *Martin contre Chapman* (1983) 2 C.N.L.R. 76, la Cour Suprême du Canada a statué que les enfants illégitimes de sexe masculin issus d'un homme inscrit et d'une femme non inscrite sont couverts par le présent article 11(1)c). On peut logiquement déduire de cette interprétation que les enfants illégitimes de sexe féminin ne sont pas couverts. Nous sommes profondément choquées par une discrimination aussi manifeste qui introduit une distinction entre frères et sœurs au sein des familles autochtones. Au lieu de modifier un tel état de chose, le Bill C-31 n'apporte pas la moindre solution. L'enfant de sexe masculin aura le droit d'être inscrit

[Text]

status only under section 6(2). Once again, Bill C-47 would have marked an improvement over this situation, as it allowed for membership entitlement for all first-generation descendants of those restored their rights. This bill takes a major step backward in not resolving this unfortunate and divisive situation. This is unacceptable.

*Discrimination against aboriginal Indian people generally**(a) persons belonging to American tribes*

One of the most persistent and damaging aspects of government policy has been that an aboriginal Indian may in law become non-Indian, despite that person's ancestry. Perhaps one of the most absurd consequences of this occurs in cases where a member of a Native American Nation is deemed in Canadian law not to be "Indian". Many of our people are citizens of Nations which span the U.S. Canadian border—a border not of our own making. It has been one of the saddest effects of the Indian Act that a woman could lose her rights even though she married an American "Indian". One might have expected the present bill to put an end to this discrimination. Unfortunately, no such provision is made.

We believe that a spouse who is "Indian" according to American law must be treated as a status for purposes of determining the rights of our children under this Act. If this is not done, our children will again be treated unfairly and will have fewer rights than children born of two Canadian status parents.

(b) persons acquiring status through marriage and then losing status

The intent of proposed section 7 is to prevent women who gained status through marriage but subsequently lost it through section 12(1)(b), to regain status through reinstatement provisions under section 6. It should be noted that the wording of paragraph (a) is ambiguous, since it is not clear whether "subsequently" refers to the period before or after the coming into force of the bill.

Although we accept the principle of this amendment, that status should not be gained or lost through marriage, it is again evident that the Department is making the assumption that women falling in the category of section 11(1)(f) are not aboriginal Indian. To cite an example: an Indian woman who is non-status, marries and acquires status under s. 11(1)(f), is divorced or widowed, then remarries a non-status Indian. Pursuant to section 7, she will not be reinstated, nor will her children of the second marriage be registered, unless her second husband falls within the narrow confines of the restoration provisions. Surely this is not what the government or Parliament intends, when members from all parties have stated that they wish to eliminate these anomalous cases of inequality from the Act.

[Translation]

et d'appartenir à une bande en vertu de l'article 6(1)f), tandis que l'enfant de sexe féminin n'aura que celui d'être inscrit, en vertu de l'article 6(2). Une fois de plus, alors que le Bill C-47 aurait pu présenter une amélioration dans la mesure où il reconnaissait le droit à l'appartenance pour tous les descendants de la première génération de personnes réintégrées dans leurs droits, nous faisons un grand pas en arrière avec le Bill C-31 qui n'améliore en rien une situation malencontreuse et source de déchirements. Cela est inacceptable.

*Discrimination contre les autochtones en général**(a) membres de tribus américaines*

L'un des aspects les plus constants mais aussi les plus préjudiciables de la politique gouvernementale consiste à croire qu'un Indien autochtone peut aux yeux de la loi et non-obstant ses ancêtres devenir un non Indien. L'absurdité de ce raisonnement apparaît particulièrement dans les causes où la loi canadienne refuse de considérer un autochtone américain comme un «Indien». Un grand nombre d'autochtones appartiennent à des Nations qui sont à cheval sur la frontière canado-américaine, frontière que nous n'avons pas voulue. Une des conséquences les plus tragiques de la *Loi sur les Indiens*, c'est qu'une femme risque de perdre ses droits en épousant «un Indien» américain. On aurait pu espérer que le présent projet de loi mettrait un terme à cette discrimination. Malheureusement, il n'en n'est rien.

Nous estimons qu'un conjoint «Indien» aux yeux de la loi américaine doit être considéré comme un Indien inscrit, dès qu'il s'agit de déterminer les droits de ses enfants aux yeux de la Loi canadienne. Sinon, nos enfants seront une fois de plus traités injustement et auront moins de droits que les enfants issus de deux Canadiens inscrits.

(b) personnes ayant acquis par leur mariage le droit d'être inscrites et l'ayant perdu

L'article 7 vise à empêcher les femmes ayant acquis par leur mariage le droit d'être inscrites et l'ayant subseqüemment perdu en vertu de l'article 12(1)b), d'être réinscrites aux termes des dispositions de l'article 6. Notons que le libellé du paragraphe (a) est ambigu, dans la mesure où on ne sait pas si le mot «subseqüemment» fait référence à la période qui a précédé ou suivi l'entrée en vigueur du bill.

Bien que nous soyons favorables au principe de cet amendement, à savoir que le droit à l'inscription ne devrait pas être acquis ou perdu par le mariage, il est clair qu'une fois de plus que pour le ministère ce ne sont pas les Indiennes autochtones que vise l'article 11(1)f). Prenons par exemple le cas d'une Indienne non inscrite qui en se mariant acquiert le droit à l'inscription en vertu de l'article 11(1)f). Devenue veuve ou divorcée, elle se remarie à un Indien non inscrit. En vertu de l'article 7, cette personne pas plus que les enfants de son second mariage ne pourront être inscrits, sauf si son second mari est visé par les clauses très restrictives des dispositions sur la restitution des droits. Cela ne saurait être ce que recherche un gouvernement ou un Parlement dont tous les députés, indépendamment de leur parti, ont affirmé vouloir éliminer de la Loi toute forme d'inégalité.

[Texte]

The distinction between status and membership

The bill continues the policy of separating our people on the basis of status and membership. Some people will be registered only under section 6, others will have membership and status under section 11, and still others will have membership only under section 10. Once again we call for termination of any government policy which divides our people and we are extremely disturbed over the pernicious consequences of creating new distinctions between our people on the basis of the rights they may be entitled to.

Last year our Association in concert with the Assembly of First Nations (AFN), proposed that all people of aboriginal ancestry be restored membership to a "general band list". We maintained further that an orderly transition to an "active band list" occur, based on criteria to be decided upon by all people concerned residing in the community, as well as all others considered active in the affairs of that community. The bill in part, incorporates this latter proposal, but it does not respect our demand that full restoration of rights be made. Instead, the bill consecrates legal distinctions between status and membership which will only create more suffering among our people. In committee, Minister Crombie was asked how closely his bill reflected the 'Edmonton consensus' arrived at between AFN and our association. He replied that only one element—the restoration of everyone to band membership—was not reflected in Bill C-31, but justified this omission because, according to him, there was a lack of consensus on this precise point (see p. 12:14 of the *Minutes of Proceeding and Evidence*, Issue 12.)

We respectfully take issue with the Minister on this point. On its face, the resolution of the AFN calls for the restoration of all to a general band list. If that is not convincing enough, the AFN made it clear before this Committee on March 14th, that its position was that "all citizens must be fully reinstated, which must include restoration of a connection with the appropriate band, and this applied to all generations (see Issue no. 16, p. 16:8). If there is disagreement between our organizations, it is certainly not on this matter.

We believe that by endorsing distinctions between status and membership, Parliament will be perpetuating discrimination against aboriginal Indian people. "Indian status" is a creation of your law, which our people, as original members of the First Nations, have not recognized. To suggest that our people would welcome restoration of a right to be a "status Indian" is to make a mockery of our beliefs, cultures, and traditions. The essence of the "Edmonton consensus" is the underlying principle that all citizens of the First Nations are entitled to immediate recognition of their aboriginal connections to the nations, communities and families into which they were born and to which they belong. This bill falls woefully short of that basic objective.

[Traduction]

Distinction entre inscription et appartenance

Le Bill C-31 fait écho à une politique qui vise à séparer les autochtones sur la base de l'inscription et de l'appartenance. Certaines personnes auront droit à l'inscription seulement en vertu de l'article 6, d'autres à l'appartenance seulement en vertu de l'article 10 et d'autres encore à l'inscription et à l'appartenance en vertu de l'article 11. Nous demandons une fois de plus la suppression de toute politique gouvernementale ayant pour effet de diviser notre peuple. Nous sommes préoccupés par les conséquences pernicieuses que peut avoir l'introduction de nouvelles divisions entre les membres de notre peuple sur la base de leurs droits.

L'an dernier, notre Association a proposé de concert avec l'Assemblée des Premières Nations (A.P.N.) que le nom de toutes les personnes de descendance autochtone soit consigné dans une «liste de bande générale». Nous avons également préconisé de passer progressivement à l'établissement d'une «liste de bande active». Cette liste obéirait à des critères définis par tous les résidents concernés ainsi que par toutes les personnes jugées actives dans les affaires de la communauté. Dans une certaine mesure, le Bill C-31 répond à cette dernière proposition mais il ignore notre demande de restitution entière des droits. Au lieu de cela, ce projet de loi ne fait que légaliser la distinction entre l'inscription et l'appartenance, ce qui ne peut que multiplier les difficultés pour notre peuple. Prié d'expliquer? au Comité dans quelle mesure son projet de loi reflétait le «consensus d'Edmonton» qui s'était dégagé entre l'A.P.N. et notre association, le ministre Crombie a répondu que la seule question laissée dans l'ombre par le Bill C-31 était justement le rétablissement du droit à l'appartenance pour tous et il a justifié cette omission par l'absence à ses yeux d'un consensus sur ce point précis (voir *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule n° 12, p. 12:14).

Malgré le respect que nous lui devons, nous sommes en désaccord avec le ministre sur ce point. La résolution de l'A.P.N. préconise clairement l'inscription de tous sur une liste de bande générale. Afin que cela soit encore plus clair, l'A.P.N. a répété devant ce Comité le 14 mars que «tous les citoyens devaient être pleinement rétablis dans leurs droits et inscrits sur une liste de bande appropriée, et que cela devait s'appliquer à toutes les générations.» (voir Fascicule n° 16, p. 16:8). S'il existe un désaccord entre nos deux organisations, ce n'est certainement pas sur ce point.

En introduisant une distinction sur la base de l'inscription et de l'appartenance, nous estimons que le Parlement perpétue la discrimination contre les Indiens autochtones. Le concept «d'Indien inscrit» est une invention de votre loi, et c'est un concept que notre peuple, c'est-à-dire tous les membres des Premières Nations, n'a jamais reconnue. C'est vraiment tourner en dérision nos croyances, nos cultures et nos traditions que de penser que nous pouvons nous satisfaire du droit d'être des «Indiens inscrits». Le consensus d'Edmonton est fondé sur la conviction que l'appartenance de tous les citoyens des Premières Nations à une nation, une communauté et une famille autochtones doit être immédiatement reconnue comme un droit. Le Bill C-31 est malheureusement loin d'atteindre cet objectif fondamental.

[Text]

Furthermore, this bill creates three categories of people who will receive unequal treatment depending whether they fall under sections 6, 10, or 11. This separation has many insidious effects—one example is that provided by the proposed section 4.1 which ensures that a band member who is not federally registered may exercise certain rights but not others exercised by the community (ie. exemption from income tax, treaty payments, inheritance rights.). Instead of removing discrimination, we believe that the separation of status and membership in this bill has only entrenched inequality. This is a result that we certainly cannot endorse, and we wonder how members of this House can themselves countenance this. In drafting Bill C-31, the government has seriously impeded movement toward self-government, by preserving these false distinctions.

III Recognition of Band Control of Membership

The government's second objective is that bands should have control over their members, if they so desire. We support this goal; in our submission before this Committee last year, we stated:

... the federal government must desist in the future from defining Indian status and recognize in its amendments to the Indian Act that Parliament shall not interfere with the fundamental aboriginal right of each First National to define its own citizenship. (Issue no. 17, *Minutes of Proceedings and Evidence*, 32nd Parliament, p. 17.69).

We continue to maintain that this right be fully recognized in law. To the extent that Bill C-31 finally acknowledges, albeit in a limited manner, our right to determine our citizenship, it represents a notable advance over its predecessor bill in the last Parliament. However, we still have serious reservations over some of the suggested amendments in this area.

The band decision-making process is not adequate

According to the proposed section 10, the band "assumes" membership control on a vote of the majority of the electors. In other words, this is to be decided by band members ordinarily resident in the community. As we have said above, this is consistent with only part of the Edmonton consensus. All persons presently residing in the community who are of aboriginal ancestry should make the initial determination on a membership code. As well, we think that aboriginal Indian people who live off the reserve, and continue to be involved in the life of the community should participate in the decision-making process.

However, there must be guarantees for newly-reinstated people who do not reside in the community to participate in the decision-making process. The citizenship code concerns all people in the First Nation; it is a vital element in the self-determination of our peoples. Bill C-31 does not reflect the fundamental wishes and needs of all people of the First Nations to participate in a vote on citizenship. Only if everyone who is entitled to be recognized as a citizen of a First

[Translation]

En outre, ce projet de loi crée trois catégories de personnes qui ne recevront pas le même traitement selon qu'elles sont visées par l'article 6, 10, ou 11. Une telle division comporte des effets insidieux. L'article 4.1 par exemple confère certains droits à un membre de bande non inscrit au niveau fédéral, mais prévoit que d'autres droits seront exercés par la communauté (à savoir droits relatifs à l'exonération de l'impôt sur le revenu, à l'héritage, aux paiements en vertu d'un traité etc.). Au lieu d'éliminer la discrimination, nous estimons que la distinction qui est faite dans ce bill entre l'inscription et l'appartenance ne fait que consacrer l'inégalité. C'est là un résultat que nous ne pouvons certes pas cautionner et nous nous demandons comment les députés de cette Chambre le peuvent. Nous estimons que le maintien de telles distinctions fallacieuses dans le Bill C-31 cause un préjudice grave à l'évolution des autochtones vers l'auto-détermination.

III Reconnaissance du pouvoir de décision de la bande sur l'appartenance à ses effectifs

Le deuxième objectif déclaré du gouvernement consiste à permettre aux bandes de contrôler leurs effectifs, si elles le désirent. Nous approuvons cet objectif. Lors de notre comparution devant le Comité l'an dernier, nous avons déclaré:

... le gouvernement fédéral doit s'interdire à l'avenir de définir le statut des Indiens et reconnaître dans les modifications à la Loi sur les Indiens que le Parlement ne se mêlera plus désormais de définir le droit autochtone fondamental qu'à chaque nation en ce qui a trait à ses citoyens. (*procès-verbaux et témoignages*, Fascicule n° 17, p. 17:69, 32^e législature).

Nous continuons à demander que ce droit soit pleinement reconnu par la loi. Dans la mesure où le Bill C-31 nous reconnaît, bien que de façon limitée, le droit à déterminer notre citoyenneté, il représente un progrès notable par rapport au précédent projet de loi soumis au Parlement. Cela ne nous empêche cependant pas d'avoir de sérieuses réserves quant aux modifications proposées à ce chapitre.

Le processus décisionnel des bandes n'est pas adéquat

En vertu de l'article 10, la bande peut «décider» de l'appartenance à ses effectifs à condition d'y être autorisée par la majorité de ses électeurs. En d'autres termes, cette décision dépend des membres de la bande qui résident habituellement dans la communauté. Comme nous venons de le dire, cela ne reflète que partiellement le consensus d'Edmonton. Nous pensons qu'une telle décision appartient à toutes les personnes d'origine autochtone qui résident dans la communauté et qu'en outre les Indiens autochtones qui vivent en dehors des réserves mais continuent de participer à la vie communautaire doivent aussi prendre part aux décisions.

En outre, il nous semble également nécessaire de prévoir des garanties pour permettre aux personnes nouvellement réinscrites mais ne résidant dans la communauté de participer à la prise de décision. Les règles de citoyenneté concernent tous les membres de la Première Nation. Elles sont un élément essentiel de l'auto-détermination des autochtones. Le Bill C-31 ne reflète pas la volonté fondamentale et la nécessité pour tous les membres des premières nations de tenir un vote sur la

[Texte]

Nation is guaranteed the right to participate in such a vote, will the government's colonialist policy of interference be negated. In most cases, rules on citizenship will concern the very people the Bill now excludes from a vote.

Members of the Committee undoubtedly know that in many cases, band members who live off the reserve nevertheless vote in many band decisions. Creation of citizenship codes will in some instances include people who habitually are involved in the decision-making process on the reserve and who will play a major role in section 10 decisions, even though the amendments under this Bill would disqualify such people from voting. The amendments relating to band control should take this factor into account: this is another reason why justice demands that newly reinstated members be treated as advantageously as band members who live off the reserve.

The band control process as outlined in this bill is seriously defective: in order to be a true determination by the First Nation of its citizenship code, it must be ratified by all people who are restored their rights as members. We therefore propose:

- (1) the decision on citizenship rules be made by the community, but that
- (2) it be ratified, within one year following its adoption, by those people who are registered on that master band list (or "general band list").

Our position is that every citizen of a First Nation should have a part to play in the governing of that nation, regardless where she or he resides. This principle should be reflected in this Bill.

Band members must be fully recognized by the government

Earlier in our brief, we mentioned that this bill separates status from membership so that, in certain instances, band members will not have status, and accordingly, will not exercise rights open to all members recognized as status on the federal register. This feature of the bill will have detrimental effects on our control of membership. The leaked Cabinet document has been cited, in which it is made clear that certain on-reserve services and programmes will be limited to federally recognized members. We see this as a dangerous formula to incite divisions on the reserve, and it will not serve to end discrimination among our people. Moreover, this limitation on government responsibility will act as a powerful disincentive for bands to include people on their membership list who do not fall within the federal status criteria. We foresee that this restriction will not promote band control of membership since many bands will not wish to reinstate people if they feel that government financing will be limited to on-reserve status people alone. For us, such a restriction is destructive of the principle of First Nations government.

[Traduction]

citoyenneté. Or, le droit des autochtones de tenir un tel vote ne sera garanti que s'ils sont tous reconnus comme citoyens de la Première Nation. Ce n'est qu'à cette condition que la politique colonialiste d'intervention menée par le gouvernement sera mise en échec. Les règles de citoyenneté doivent être définies par ceux-là mêmes auxquels le présent projet de loi refuse le droit de vote.

Les membres du Comité savent sans doute que bien souvent les membres de bande qui résident en dehors des réserves n'en participent pas moins aux décisions de la bande. L'instauration de règles de citoyenneté permettrait dans certains cas d'inclure des personnes habituées à prendre part au processus décisionnel dans la réserve et susceptibles de jouer un rôle clé pour des décisions relevant de l'article 10, alors que le présent projet de loi même amendé ne leur permet même pas de voter. Cette proposition devrait être incluse dans les modifications relatives au pouvoir de la bande. Raison de plus pour que les membres nouvellement réinscrits bénéficient des mêmes avantages que les membres d'une bande résidant hors réserve.

La description des pouvoirs de la bande contenue dans ce projet de loi laisse sérieusement à désirer. Pour que le pouvoir conféré à la Première Nation de décider de ses règles de citoyenneté ait réellement un sens, celles-ci doivent être entérinées par toutes les personnes réintégrées dans leurs droits. Par conséquent, nous proposons que:

- (1) la communauté décide des règles de citoyenneté, mais que
- (2) celles-ci soient entérinées par toutes les personnes inscrites sur la «liste de bande générale» dans l'année suivant leur adoption.

Nous pensons que chaque citoyen d'une Première Nation doit avoir son mot à dire sur la façon dont celle-ci est gouvernée, indépendamment de son lieu de résidence. Le Bill C-31 devrait refléter ce principe.

Les membres de bande doivent être pleinement reconnus par le gouvernement

Nous avons indiqué plus haut dans notre mémoire que ce projet de loi établit une distinction entre l'inscription et l'appartenance, de sorte que certains membres de bande n'ayant pas droit à l'inscription perdent du même coup les droits reconnus à tous les Indiens inscrits au Registre fédéral. Cet aspect du projet de loi ne peut que porter préjudice au pouvoir de décider de l'appartenance aux effectifs d'une bande. La divulgation d'un document du Cabinet qui a d'ailleurs été cité nous a appris que certains services et programmes disponibles dans les réserves seraient désormais réservés aux membres inscrits au niveau fédéral. Nous pensons que c'est là une formule dangereuse qui risque d'inciter à la dissension dans les réserves plutôt que mettre un terme à la discrimination. En outre, sachant que la responsabilité du gouvernement se limite aux membres inscrits, les bandes risquent d'avoir tendance à exclure de leurs listes d'appartenance les personnes ne répondant pas aux critères fédéraux d'inscription. Nous prévoyons que cette restriction nuira au pouvoir de décision de la bande sur l'appartenance à ses effectifs, et qu'il y a des personnes que de nombreuses bandes ne voudront pas réins-

[Text]

Non-retroactivity of membership rules defective wording

Proposed section 10(3) is supposed to ensure the non-retroactivity of band membership rules, when the band assumes control of membership. While we support this clause in principle, we are concerned with inclusion of the word "only". We are unsure whether this word will be interpreted as meaning that retroactive situations can be used to deprive people of membership as long as other grounds are involved as well. The word "only" creates ambiguity in this crucial area and should be deleted.

Transfers of membership—defective wording

Proposed section 12 deals with transfers of membership and allows a band council to approve membership to anyone registered on the federal register under section 6. However, since section 12 is not made subject to section 11, we wonder whether a band council can refuse membership to someone entitled under section 11, on the basis of the ambiguous wording in paragraph 12(a). This also should be cleared up.

Membership appeal mechanisms

If bands assume control of membership, the bill leaves it up to each band to decide whether to provide for some kind of appeal mechanism on reviewing membership decisions—proposed section 10(2)(b). We think that a review tribunal is necessary and we believe that the bill should not make this purely discretionary. Decisions on membership are crucial decisions for everyone affected and it is essential that, since everyone may err, there be an impartial body to which a person affected by a decision may turn. We therefore propose that an appeal mechanism be made mandatory. In line with principles of Indian self-government, a review tribunal (for example, a council of elders) should be empowered to make decisions based on customary forms of justice appropriate to each First Nation.

IV Restoration of Rights

The Minister has declared that restoration of rights must be granted to those who lost them under the present and earlier versions of the Indian Act. Under Part I of our brief, we have demonstrated that the government's interpretation of "lost" is quite narrow indeed. In this part, we will show further that it significantly fails to achieve the fairness the government thought it had accomplished when introducing the bill.

Bill C-31 still leaves out many of our people

The entitlement provisions of the bill seemingly ignore the many numbers of our people who, for some reason, were simply left out of the registration process. In particular, in the Prairies and parts of the Territories and British Columbia, federal registration agents simply passed over many communi-

[Translation]

crir si l'aide gouvernementale est réservée aux seuls Indiens inscrits résidant dans les réserves. Pour nous, cette restriction nie le principe de gouvernement des Premières Nations.

Non-rétroactivité des règles d'appartenance—libellé inapproprié

L'article 10(3) est censé garantir la non-rétroactivité des règles d'appartenance dès lors qu'une bande décide de l'appartenance à ses tifs. Bien que favorables en principe à cette disposition, nous nous inquiétons de l'introduction du mot «uniquement». Cela signifie-t-il que l'on peut invoquer un fait ou une mesure antérieure à la prise d'effet des règles d'appartenance pour refuser d'inscrire quelqu'un sur une liste de bande, s'il existe d'autres motifs de ce faire? Le mot «uniquement» crée une ambiguïté sur un point délicat et devrait être supprimé.

Transfert d'appartenance—libellé inapproprié

L'article 12 porte sur le transfert d'appartenance. Le conseil de bande est autorisé à approuver l'appartenance aux effectifs de la bande de toute personne inscrite au Registre fédéral en vertu de l'article 6. Cependant, étant donné que l'article 12 ne dépend pas de l'article 11, nous nous demandons si un conseil de bande ne pourrait pas se servir du libellé ambigu de l'article 12(a) pour refuser d'inscrire sur la liste de la bande une personne visée par l'article 11. Ce point devrait être clarifié.

Mécanismes d'appel concernant les règles d'appartenance

Si chaque bande peut décider de l'appartenance à ses effectifs, il lui appartient également de mettre en place un mécanisme d'appel des décisions prises (article 10(2)(b)). La création d'un tribunal de révision nous semble une nécessité et nous déplorons que le bill s'en remette au pouvoir discrétionnaire des bandes. Une décision sur l'appartenance est toujours décisive pour les personnes concernées et, comme tout le monde peut se tromper, il nous semble indispensable de pouvoir recourir à un organisme impartial. Nous proposons donc l'adoption obligatoire d'un mécanisme d'appel. Conformément aux principes de l'auto-gouvernement des Indiens, le tribunal de révision (qui pourrait être le conseil des anciens par exemple,) serait habilité à rendre des décisions, inspirées des coutumes indiennes en matière de justice et appropriées à chaque Première Nation.

IV Restitution des droits

Le ministre a déclaré que seraient réintégrées dans leurs droits toutes les personnes les ayant perdus en vertu des dispositions actuelles et antérieures de la Loi sur les Indiens. Dans la partie I de notre mémoire, nous avons démontré que le gouvernement interprète de façon assez restrictive le mot «perdu». Dans cette quatrième partie, nous allons montrer comment ce projet de loi est loin de garantir la justice promise par le gouvernement.

Le bill C-31 continue d'exclure de nombreux autochtones

Les dispositions relatives à la restitution des droits ignorent les nombreuses personnes qui, pour une raison ou une autre, sont restées à l'écart des procédures d'inscription. Dans de nombreuses communautés des Prairies, des Territoires et de la Colombie Britannique en particulier, les fonctionnaires

[Texte]

ties. Moreover, those who were hunting or absent never regained the opportunity to register on the federal list. We cannot understand why the present bill does not include all those who were thus left off the list. NWAC calls for full registration of all persons who were missed or omitted from the registration process.

The bill fails to reinstate all those unfairly enfranchised

The bill opens up reinstatement to those who were enfranchised in the very narrow circumstances set out in section 6(1)(d). We find this part of the bill highly disturbing. C-31 makes two very questionable assumptions: (1) that all cases of enfranchisement (other than those relating to enrollment in the armed forces, joining the clergy or entering a liberal profession) were voluntary and (2) that all such situations were a "family decision". Both these assumptions are highly dubious and clearly some members of this committee who have some knowledge of the history of government dealings with our people, surely know that many enfranchisements were in fact involuntary. Decisions were in certain cases motivated by the desire to seek employment; in many instances, the Indian agent actively sought to enfranchise people on false representations. It is highly ironic that the Department, after instigating enfranchisements from our people on highly illegitimate grounds, now contends that these cases are voluntary.

The second assumption, that these decisions were family decisions, we find quite objectionable. The Director of Policy Planning and Development has stated that "enfranchisement should be treated as a family event, as in real life it was, and that for those enfranchisements which were unfair the family should be restored to their status and band membership. That is what is reflected in the bill." (*Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue no. 12, p. 12:27). This statement is remarkable for its omniscience—is the Department in possession of facts that in each and every case of enfranchisement the wives as well as the children were involved in the decision to enfranchise and that every family made this decision voluntarily? We are convinced that this is so patently false that it is unbelievable that DIA can honestly maintain this. Sections 10 and 109 (1) clearly do not require a woman's consent or concurrence concerning enfranchisement. The historical record will prove that in most cases, the wives and certainly the children were not involved and that the Department literally forced many women to sign enfranchisement papers.

When the Director states that the bill allows for reinstatement regarding those "unfairly" enfranchised, we must point out to the Committee that there are only three narrow

[Traduction]

fédéraux responsables de l'inscription n'ont bien souvent fait que passer. En outre, ceux qui étaient absents ou à la chasse n'ont plus jamais eu l'occasion de s'inscrire sur la liste fédérale. Nous ne comprenons pas pourquoi le présent projet de loi n'englobe pas tous ceux dont le nom n'a jamais figuré au Registre. La A.F.A.C. demande l'inscription de toutes les personnes ainsi oubliées.

Le bill C-31 ne prévoit pas de réintégrer dans leur droit les personnes injustement émancipées

Le projet de loi prévoit la réintégration dans leur droit des personnes ayant été émancipées dans les circonstances très limitées qui sont décrites à l'article 6(1)d). Cette partie du bill est extrêmement inquiétante. En effet, le Bill C-31 se fonde sur deux hypothèses fort contestables, à savoir: (1) si on exclut les personnes émancipées du fait de leur enrôlement dans les forces armées, de leur entrée dans les ordres ou de leur choix d'une profession libérale, l'émancipation est toujours un phénomène volontaire et (2) l'émancipation répond toujours à une «décision de famille». Ces deux hypothèses sont extrêmement contestables et ceux d'entre vous qui savez comment le gouvernement a de tous temps traité notre peuple, n'êtes pas sans ignorer que l'émancipation n'est pas toujours un phénomène volontaire. Si certains ont demandé leur émancipation pour obtenir un emploi, il n'est pas rare que les fonctionnaires responsables aient recouru à de fausses représentations pour pousser les gens à demander leur émancipation. Or, ironie du sort, le ministère vient de conclure son enquête sur les cas d'émancipation pour des raisons hautement illégitimes en affirmant que dans tous les cas étudiés, l'émancipation avait été volontaire.

Nous contestons également la deuxième hypothèse qui veut que l'émancipation résulte d'une décision de famille. Le directeur de l'élaboration et de la planification des politiques du ministère a en effet déclaré: «L'émancipation devrait être considérée comme un événement familial, ce qu'elle est en réalité. Quant à la famille des personnes injustement émancipées, elle devrait être réintégrée dans ses droits à l'inscription et à l'appartenance. C'est ce qui se reflète dans ce projet de loi.» (*Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule n° 12, p. 12:27). Une telle déclaration témoigne de l'omniscience du ministère. Ce dernier est-il réellement en possession de tous les faits pertinents à chaque cas d'émancipation? Est-il réellement en mesure de prouver que dans chaque cas, le conjoint et les enfants ont pris part à la décision et que cette décision a été prise délibérément par la famille? La preuve du contraire est tellement criante qu'il nous semble inconcevable que le ministère des Affaires indiennes puisse honnêtement défendre une telle position. Pour ce qui est de l'émancipation, il est clair que les articles 10 et 109(1) ne requièrent pas le consentement ou l'accord des femmes. Il suffit de consulter les archives pour constater que dans la plupart des cas les épouses et encore moins les enfants n'ont pas été consultés, et que le ministère a littéralement forcé de nombreuses femmes à signer les formulaires d'émancipation.

Lorsque le directeur affirme que le projet de loi prévoit la réintégration dans leur droit des personnes «injustement» émancipées, nous aimerions attirer l'attention des membres du

[Text]

categories of "unfair" enfranchisements. All others are presumed to be fair. This is an irrefutable presumption of law that cannot be disproved in court. We believe that this is palpably unjust.

This is a particularly disturbing reversal of government policy. Many members of this Committee will recall that in Bill C-47, all cases of women and children who were automatically enfranchised by section 109(1) were eligible to be reinstated. We find it strange that the Department so casually and so callously makes assumptions that these decisions were all voluntary "family events" when only last year such decisions were recognized as discriminatory and involuntary. What new facts has the Department found to explain this amazing about-face?

We maintain that the bill in its present form fails to achieve fairness for those people who were enfranchised as a result of extenuating factors. All those who were automatically enfranchised due to the discriminatory provisions of s. 109(1) must be reinstated.

Women ineligible for registration under proposed s. 6

During his tenure as Minister, John Munro instituted a process through which bands could seek an exemption from s.12(1)(b), now legitimized through clause 2 of this Bill. Both prior to and after this option being open, many bands simply chose to leave women who upon marriage would have lost their rights under s.12(1) (b) on their lists. The bill as presently drafted does not permit registration onto the federal register of such women. They would not be entitled under section 6(1)(a), but would be barred also under paragraph 6(1)(c), since their names would not have been omitted or deleted from the band lists.

Parliament should recognize that band determination of citizenship in many cases pre-dates the provisions outlined in Bill C-31. This Committee should re-word the above sections then to ensure that all women whose names are retained on band lists but who lost their rights under s.12(1)(b), must be recognized as eligible for status and membership.

Women who had to transfer to their husband's band

Another unexplained omission from this year's amendments to the Act concerns women who by virtue of section 14 lost their membership in their original bands and transferred to the husband's band. The government proposes to delete this section but no alternative is presented to correct its discriminatory effects. The Committee is aware that for these women, membership in their original bands is their birthright. Once born a citizen of a First Nation, one is always a citizen of that nation. We maintain that Parliament must restore rights to those women who were forced upon marriage to change their band registration.

[Translation]

Comité sur le fait que le Bill C-31 ne prévoit que trois cas restreints d'émancipation «injuste». Tous les autres cas d'émancipation sont réputés justes. Ceci constitue une présomption de droit irréfutable en cour. Nous estimons qu'il y a là une injustice flagrante.

Cette position constitue un renversement particulièrement inquiétant de la politique gouvernementale. Plusieurs membres de votre Comité se rappelleront qu'aux termes du Bill C-47, toutes les femmes et tous les enfants automatiquement émancipés en vertu de l'article 109(1) pouvaient demander la restitution de leurs droits. Nous sommes surpris qu'un fonctionnaire du ministère puisse tout bonnement et sans le moindre scrupule affirmer que l'émancipation est un «événement familial» volontaire alors qu'il a été prouvé l'an dernier que l'émancipation n'est pas toujours un phénomène volontaire et qu'elle est parfois une forme de discrimination. Quels faits nouveaux le ministère a-t-il découverts pour justifier une telle volte face?

Nous maintenons que le présent projet de loi ne rend pas justice aux personnes émancipées par suite de circonstances atténuantes. Toutes les personnes injustement émancipées en raison des dispositions discriminatoires de l'article 109(1) doivent être réintégrées dans leur droit.

L'article 6 refuse aux femmes le droit à l'inscription

Pendant son mandat, le ministre John Munro a mis en place un mécanisme permettant aux bandes de demander d'être exemptées de l'article 12(1)(b). Ce processus est désormais légitimisé par l'article 2 du Bill C-31. Avant et après que cette option n'existe, de nombreuses bandes choisissaient simplement de maintenir sur leurs listes le nom des femmes déchues de leur droit par leur mariage en vertu de l'article 12(1)(b). Le libellé actuel du bill interdit à ces personnes de figurer sur le Registre fédéral. Elles perdent non seulement ce droit en vertu de l'article 6(1)(a) mais également en vertu de l'article 6(1)(c) si leur nom continue de figurer sur une liste de bande.

Le Parlement devrait reconnaître que très souvent la décision d'une bande quant à la citoyenneté d'une personne est antérieure à l'entrée en vigueur des dispositions du Bill C-31. Votre Comité devrait reformuler l'article sus-mentionné de façon à autoriser toutes les femmes ayant perdu leurs droits en vertu de l'article 12(1)(b) mais dont le nom continue de figurer sur une liste de bande à demander d'être réintégrées dans leurs droits à l'inscription et à l'appartenance aux effectifs d'une bande.

Femmes ayant été transférées dans la bande de leur mari

Les modifications que l'on se propose d'apporter cette année à la Loi comportent une autre omission inexplicable. Elle concerne les femmes qui ont été transférées dans la bande de leur mari et ont perdu le droit d'appartenir aux effectifs de leur bande d'origine en vertu de l'article 14. Le gouvernement propose de supprimer cet article mais n'offre aucune solution pour remédier à ses effets discriminatoires. Le Comité n'ignore pas que pour ces femmes l'appartenance à leur bande d'origine est un droit qu'elles ont acquis par leur naissance. Or, quiconque est né citoyen d'une Première Nation le reste toute sa vie. Nous estimons que le Parlement doit rétablir les droits des

[Texte]

We note that Bill C-47 would have restored rights to those who suffered under section 14 by immediately reinstating them to their original bands. For what reason was this provision omitted from C-31, along with cases arising under section 10? If the government and Parliament endorse the principle of fairness in restoring rights, then we believe that this omission should be rectified.

Rules concerning evidence

Last year before this Committee we stated:

"proof of ancestry will often be difficult for those who, through no fault of their own, and often because of DIAND incompetence and management, cannot find the proper bureaucratic documentation to prove eligibility. Therefore a new provision must be inserted to enable evidence of ancestry to be given in the absence of documentation by witnesses, elders, community people or clan." (p.17:70, *Minutes of Proceedings*).

Unfortunately, the Committee was pressed for time. We assume therefore that it was unable to draft such a provision. However, the Committee has sufficient time now and there is no reason why such a stipulation cannot be made, in the interests both of fairness and of enabling people to take advantage of the rights now restored to them by this bill. We see this as a proof of Parliament's good faith in ensuring that our people will be properly registered under the bill.

Deletions affecting the unborn

Under the proposed subsections 14.4(4) and (5), where a person decides to delete her or his name from the register and departmental band list, it is deemed not to affect any child of that person born before the deletion. We do not question the wisdom of ensuring that the parent's decisions do not affect the rights of the child, but we question the restriction to those already born. This Committee should also be aware of the rights of the unborn and reflect within this bill their rights as well. In the International Year of the Youth, it would be unfortunate if we neglect to take into account their rights.

Recapture of capital and treaty payments

Clause 10 of the bill provides for the recapture of amounts that were paid out under section 15(1) to persons reinstated band membership. This clause first appeared during second reading of Bill C-47, and was inserted supposedly to meet the demands of some Prairie treaty groups. The Committee should be aware that this provision, seemingly neutral on its face, is quite unfair and discriminatory. Women who lost status and membership also lost their rights to receive annuity payments and on-reserve programs and services. Having lost status, they also were deprived of off-reserve services and programs. None of these losses, not to mention the moral suffering and

[Traduction]

femmes forcées au moment de leur mariage de s'inscrire dans une autre bande que leur bande d'origine.

Nous aimerions souligner que le Bill C-47 se proposait de rétablir dans leurs droits toutes les personnes lésées par l'article 14 en les réinscrivant immédiatement dans leur bande d'origine. Pour quelle raison cette disposition ainsi que la liste des cas visés par l'article 10 ont-elles été retirées du Bill C-31? Si le gouvernement et le Parlement sont déterminés à rétablir de façon juste les droits des personnes lésées, nous pensons qu'ils doivent rectifier cette omission.

Règles de la preuve

Nous avons déclaré l'an dernier devant ce Comité:

«Il sera parfois difficile de trouver des preuves d'ascendance indienne pour ceux qui, sans qu'ils en soient responsables, et souvent à cause de l'incompétence et l'incurie du ministère des Affaires indiennes, ne peuvent trouver des documents prouvant leur admissibilité. Par conséquent, il faut une nouvelle disposition permettant, en l'absence de documents officiels, l'établissement de la preuve de l'ascendance par des témoins, des parents, des anciens, des gens du village ou du clan.» (*Procès-verbaux et témoignages*, p. 17:70.)

Malheureusement, le Comité était pressé par le temps. Nous en concluons donc qu'il n'a pas été en mesure d'accéder à notre requête. Aujourd'hui, le Comité a suffisamment de temps et rien ne l'empêche de rédiger une clause juste qui permettrait aux personnes concernées de se prévaloir des droits qui leur sont restitués par le Bill C-31. Nous verrions en cela une preuve de la bonne foi du Parlement et de sa volonté de voir tous les membres de notre peuple dûment inscrits aux termes de ce projet de loi.

Le retranchement d'un nom sur une liste affecte les enfants à naître

L'article 14.4(5) et (5) autorise une personne à demander que son nom soit retranché du registre des Indiens ou de la liste de bande maintenue au ministère sans que cela n'affecte les enfants nés de cette personne avant le retranchement de son nom. Garantir que la décision des parents n'affectera pas les droits des enfants nous semble une disposition très sage, mais pourquoi la limiter aux enfants déjà nés? Le Comité devrait aussi penser, aux enfants à naître et protéger leurs droits dans ce projet de loi. Étant donné que 1985 est l'année internationale de la jeunesse, il serait malheureux que nous négligions de prendre ces droits en considération.

Recouvrement des paiements de deniers et des paiements en vertu d'un traité

L'article 10 du projet de loi prévoit le recouvrement des paiements versés en vertu de l'article 15(1) aux personnes qui redeviennent membres d'une bande. Cet article est apparu pour la première fois lors de la deuxième lecture du Bill C-47 pour répondre, paraît-il, aux demandes de plusieurs groupes des Prairies. Le Comité doit savoir que cette disposition apparemment neutre est en fait injuste et discriminatoire. Les femmes qui ont perdu leur droit à l'inscription et à l'appartenance aux effectifs d'une bande perdent également leur droit de toucher une retraite et de bénéficier des programmes et services disponibles dans les réserves. N'étant plus inscrites,

[Text]

damages incurred because of discriminatory legislation, will be taken into account. The government may think that this provision is fair, but by ignoring the very real losses sustained by people who were deprived of their rights, the government is again exacting hardship and injustice on the most disadvantaged sector of aboriginal Indian people.

Furthermore, we seriously question the rationale of adding interest, to be calculated under subsection 64(3). As this committee no doubt realizes, in most cases the amounts paid out were pitifully small and were quickly spent; to add interest to these amounts, paid out several decades ago, would deprive most people who return to their communities of any income they may derive from capital payments in the future. Such a result seems to us completely out of keeping with the goal of ending discrimination and ensuring fairness.

Absolute immunity clause

Finally we note that this government, like the previous, seems determined to protect itself and all other persons who had some involvement in our people's loss of status and membership under the present Act. We believe that this immunity clause is drafted too widely, since it blankets cases of intentional fault as well as those of negligence. People who intentionally and maliciously caused people to lose status, and particularly forced people to enfranchise themselves should not be excused and immunized by the law. This is, to us, a patent example of government whitewash and cannot be tolerated.

Moreover, following the recent Supreme Court of Canada ruling in *Guerin v. The Queen*, we question the propriety of the government attempting to abdicate its trust responsibilities by enacting an immunity clause. In the past if people have acted in good faith and in reliance upon the statute, the law should grant them immunity. However, for the government to enact an immunity clause for itself, in defiance of its trust duties as enunciated by the Supreme Court of Canada, bodes ill for the government's statements that it is living up to international and national human rights standards.

V CONCLUSION

We have concentrated in this brief on a comprehensive analysis of the major shortcomings of this bill. There are two other issues that we feel should be addressed as well.

Last year, an eleventh hour proposal by one of the Committee's members dealt with an automatic monitoring process of the implementation of this legislation. Clause 16 of Bill C-47 called for a "comprehensive review" of certain sections in the bill, within eighteen months of the coming into force of the bill. We maintain that a monitoring process is still necessary, both to determine whether the mechanisms set up by the bill

[Translation]

elles ne peuvent plus non plus se prévaloir des services et programmes offerts en dehors des réserves. Ce projet de loi passe complètement sous silence de telles privations sans parler de la souffrance morale et des préjudices causés à ces femmes par une loi discriminatoire. Une telle disposition a beau paraître juste au gouvernement, elle n'en est pas moins source de souffrance et d'injustice pour la catégorie la plus défavorisée des Indiens autochtones, dans la mesure où elle ignore les pertes réelles subies par des personnes privées de leurs droits.

En outre, nous nous demandons bien pour quelle raison on prévoit au paragraphe 64(3) la façon de déterminer les intérêts. Les membres de votre Comité se doutent bien que les sommes versées sont le plus souvent ridiculement petites et qu'elles sont vite dépensées. Faire payer un intérêt sur des sommes versées il y a plusieurs dizaines d'années équivaut à priver des gens, au moment où ils retournent vivre dans leur communauté, de tout revenu éventuel sur des paiements à venir. Un tel résultat nous semble bien loin de garantir la justice et d'éliminer la discrimination.

Clause d'immunité absolue

Finalement, nous remarquons que ce gouvernement, comme le précédent, se montre déterminé à se protéger et à protéger toutes les personnes ayant de près ou de loin provoqué avec la perte des droits de notre peuple à l'inscription et à l'appartenance, en raison de la présente Loi. Cette clause d'immunité nous semble trop vague puisqu'elle couvre aussi bien les fautes intentionnelles que les cas de négligences. La Loi ne devrait ni excuser ni immuniser ceux qui de façon délibérée et préméditée ont fait perdre à des autochtones leur droit d'être inscrit, ou pire encore, les ont forcé à demander leur émancipation. Nous ne pouvons tolérer une telle disculpation de la part du gouvernement.

En outre, à la lumière d'une décision récente de la Cour Suprême du Canada dans la cause *Guérin contre la Reine*, nous nous demandons dans quelle mesure un gouvernement en qui nous avons placé notre confiance ne cherche pas par l'adoption d'une telle clause d'immunité à abdiquer ses responsabilités. Par le passé, seules les personnes ayant agi de bonne foi et en conformité de la loi pouvaient bénéficier de l'immunité. Nous ne voyons pas comment un gouvernement qui éprouve le besoin de prévoir pour lui-même une telle clause d'immunité, au mépris des responsabilités que lui reconnaît la Cour Suprême du Canada, peut se prétendre à la hauteur des normes nationales et internationales concernant des droits de la personne.

V CONCLUSION

Nous avons surtout étudié dans notre mémoire les principales lacunes de ce bill. Mais il y a encore deux questions que nous souhaitons aborder.

L'année dernière, l'un des membres du Comité avait proposé à la dernière heure que la prise d'effet du bill s'accompagne de l'adoption d'un dispositif de contrôle automatique. Quant à l'article 16 du Bill C-47, il prévoyait «la révision globale» de certains articles du bill au cours des dix-huit mois suivant sa prise d'effet. Nous pensons qu'un tel dispositif de contrôle est indispensable pour déterminer si les mécanismes prévus par le

[Texte]

are properly functioning and to ascertain that people are being regularly reinstated. It took many years for the government to finally undertake removal of discrimination from the Indian Act. It would unfortunately indeed if Parliament were to adopt a Pontius Pilate attitude and wash its hands of the bill, once it determined that the Act now conformed to the Charter. The future of our people, our needs and aspirations, must not be ignored or forgotten.

Many witnesses have spoken of financial considerations and in last year's presentation, we also maintained that the government must provide sufficient lands and resources to enable Indian nations to accommodate its total citizenship. We repeat what we said again today.

Financial considerations are not at the heart of this bill. What is involved are the rights of many thousands of people, people who suffered unfairly, many of whose lives were damaged by the actions of Parliament and the federal government. This must be kept in mind by the Committee as the foremost consideration—there ought to be no price tags on human rights.

Native Women's Association of Canada

The concept and development of a national body to represent the interests of Indian and Metis women in Canada can be attributed in part, to events of national significance which occurred in late sixties and early seventies.

1969—Government release of the White Paper Policy.

—Spurred by the implications of the White Paper, provincial Associations revamped both their structures and mandates in order to protect rights threatened by proposed government policy.

1971—1973—The Lavall case advancement through the Federal Court of Appeal and Supreme Court of Canada.

The renaissance and politicization of Indian and Metis Women's Associations across Canada occurred as a result of the Lavall case, and the final decision rendered by the Supreme Court of Canada. The previous alignment of Indian and Metis Women to auxiliary committees and associations underwent a transformation at that time, in order to seek full redress of inequities contained within, and perpetrated against Indian women by the Indian Act.

In 1971, a National Steering Committee was formed for the specific purpose of developing a national and representative forum for Indian and Metis women. The Native Women's Association of Canada in 1973 organized informally, and became incorporated as an Association in October 1974.

The Native Women's Association of Canada has, since its inception, undertaken to lobby and sensitize government in the area of legislative review. In addition, the association and its affiliates actively pursued and developed a spectrum of programs and services designed to improve the quality of individual and community life for Indian and Metis women.

[Traduction]

bill fonctionnent bien et si les personnes réinscrites le sont de façon régulière. Il a fallu attendre des années pour que le gouvernement s'engage à supprimer les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Une fois la Loi jugée conforme à la Charte, il serait malheureux que le Parlement joue les Ponce Pilate et se lave les mains de ce bill. L'avenir de notre peuple, nos besoins, et nos inspirations ne doivent pas être ignorés ou oubliés.

L'an dernier, plusieurs témoins ont traité dans leur mémoire de questions financières. Nous pensons que le gouvernement doit accorder suffisamment de terres et de ressources aux nations indiennes pour leur permettre de faire vivre tous leurs citoyens. C'est là quelque chose que nous avons déjà dit.

Ce projet de loi n'est pas axé sur des questions financières. Ce qui est en cause ici, ce sont les droits de plusieurs milliers de personnes qui ont souffert injustement et dont la vie a été stigmatisée par les mesures adoptées par le Parlement et le gouvernement fédéral. Les membres du comité ne doivent jamais oublier que les droits de la personnes n'ont pas de prix.

Association des femmes autochtones du Canada

On peut d'une certaine façon rattacher le concept et la création d'un organisme national visant à représenter les intérêts des femmes Indiennes et Métisses du Canada à un certain nombre d'événements d'importance nationale survenus à la fin des années 60 et au début des années 70.

1969—Publication du Livre blanc du gouvernement.

—Effrayées par les applications du Livre blanc, les associations provinciales décident de refondre leur structure et leur mandat afin de protéger les droits de leurs membres menacés par la politique gouvernementale.

1971—1973—L'affaire Lavall est portée devant la Cour d'Appel fédérale et devant la Cour Suprême du Canada.

L'affaire Lavall et la décision finale rendue par la Cour Suprême du Canada sont à l'origine de la renaissance et de la politisation des associations de femmes Indiennes et Métisses dans l'ensemble du Canada. Alors que jusque là les femmes Indiennes et Métisses alignaient leurs positions sur celles d'associations et comités auxiliaires, elles décident de s'organiser pour demander pleine réparation des injustices perpétrées contre les femmes Indiennes par la Loi sur les Indiens.

En 1971, un Comité directeur national est mis sur pied afin de permettre aux femmes Indiennes et Métisses de s'exprimer et d'être représentées au niveau national. L'Association des femmes autochtones du Canada a officiellement vu le jour en 1973 mais c'est en octobre 1974 qu'elle s'est officiellement constituée en Association.

Dès sa création, L'Association des femmes autochtones du Canada s'est engagée à exercer des pressions pour pousser le gouvernement à réviser la loi. En outre, l'Association et les groupes affiliés ont élaboré et mis en oeuvre toute une gamme de programmes et services visant à améliorer la qualité de la vie individuelle et communautaire des femmes Indiennes et

[Text]

However, given the level of progression in discussions over the past two years, with respect to the Constitutional and Legislative review, the national office dispensed through full, decentralization to its provincial/territorial affiliates, the responsibility for programs and services.

The Native Women's Association of Canada, its 27 elected officers and staff comprise the "heart of a network" for Indian and Metis women in Canada.

*Provincial and Territorial Member Associations**British Columbia*

B.C. Native Women's Society, 116 Seymour Street, KAM-LOOPS, B.C., V2C 2E1

Alberta

Alberta Native Women's Association, 10006—149th Street, EDMONTON, Alberta, T5P 1K8

Saskatchewan

Saskatchewan Native Women's Association, 1315 Scarth Street, REGINA, Saskatchewan, S4R 2E7

Manitoba

Metis Women's Association of Manitoba, c/o 1410-3 Donald Street, WINNIPEG, Manitoba, R3L 1R8

Ontario

Ontario Native Women's Association, 278 Bay Street, THUNDER BAY, Ontario, P7B 1R8

Quebec

Quebec Native Women's Association, 1600 Berri Street, Suite 289, MONTREAL, Quebec, H2L 4E4

Nova Scotia

Nova Scotia Native Women's Association, P.O. Box 805, TRURO, Nova Scotia, B2N 5E8

Prince Edward Island

Aboriginal Women's Association of PEI, Box 22, Site 1, R.R. N° 1, MOUNT STEWART, PEI, C0A 1T0

New Brunswick

New Brunswick Native Indian Women's Council, 65 Brunswick Street, Room 258, FREDERICTON, New Brunswick, E3B 1G5

Labrador

Nain Women's Group, c/o Nancy Pamack, Box 121, NAIN, Labrador, A0P 1L0

Sheshatshui Native Women's Group, c/o Julianne Best, SHESHATSHUI, Labrador, A0P 1M0

Yukon

Yukon Indian Women's Association, 22 Nisutlin Drive, WHITEHORSE, Yukon, Y1A 3S5

[Translation]

Métisses. Vu la vitesse à laquelle progressent depuis deux ans les discussions sur la révision de la Constitution et de la Loi, le bureau national a décidé de décentraliser ses activités et de confier la responsabilité des programmes et services aux associations affiliées dans les provinces et les territoires.

Avec vingt-sept membres élus et un grand nombre d'employés, l'Association des femmes autochtones du Canada se situe au «cœur du réseau» des femmes Indiennes et Métisses au Canada.

Associations provinciales et territoriales membres de la A.F.A.C.

Colombie Britannique

B.C. Native Women's Society, 116 Seymour Street, KAM-LOOPS, B.C., V2C 2E1

Alberta

Alberta Native Women's Association, 10006—149th Street, EDMONTON, Alberta, T5P 1K8

Saskatchewan

Saskatchewan Native Women's Association, 1315 Scarth Street, REGINA, Saskatchewan, S4R 2E7

Manitoba

Metis Women's Association of Manitoba, c/o 1410-3 Donald Street, WINNIPEG, Manitoba, R3L 1R8

Ontario

Ontario Native Women's Association, 278 Bay Street, THUNDER BAY, Ontario, P7B 1R8

Québec

Association des femmes autochtones du Québec, 1600 rue Berri, Suite 289, MONTRÉAL, Québec, H2L 4E4

Nouvelle Écosse

Nova Scotia Native Women's Association, P.O. Box 805, TRURO, Nova Scotia, B2N 5E8

Île-du-Prince-Édouard

Aboriginal Women's Association of PEI, Box 22, Site 1, R.R. N° 1, MOUNT STEWART, PEI, C0A 1T0

Nouveau Brunswick

New Brunswick Native Indian Women's Council, 65 Brunswick Street, Room 258, FREDERICTON, New Brunswick, E3B 1G5

Labrador

Nain Women's Group, c/o Nancy Pamack, Box 121, NAIN, Labrador, A0P 1L0

Sheshatshui Native Women's Group, c/o Julianne Best, SHESHATSHUI, Labrador, A0P 1M0

Yukon

Yukon Indian Women's Association, 22 Nisutlin Drive, WHITEHORSE, Yukon, Y1A 3S5

[Texte]

Northwest Territories

Native Women's Association of NWT, P.O. Box 2321,
YELLOWKNIFE, NWT, X0E 1H0

Ms Kane: We welcome the opportunity to appear before the standing committee. Before we start, I would like to tell you a little bit about the Native Women's Association of Canada. I would direct you to the appendix to Part II, where there is a brief overview of the organization and our members. I would just like to point out that almost all of our board members are now present in the room.

The Native Women's Association of Canada has a membership of 12 provincial and territorial member associations, one in each province and the two territories. Our board is made up of two representatives from each; our executive body of five is in addition to that. I want to express our basic philosophy first, so that as you listen to us you understand the basis for what we are saying.

First of all, I want to say that we, of course, recognize that we are operating in a very limited situation, a very restrictive situation, in that we are living with the Indian Act. As you have all agreed this, in its entirety, is an antiquated and very discriminatory piece of legislation. Therefore, a bill like C-31, which will amend it, can only do that; it can only suggest amendments. Of course, it will not take care of the whole problem.

We make recommendations, criticisms and comments accordingly, on what exists. Our ultimate aim is that, once we take care of this—and we look upon it as a transitional period before we realize self-government and before we can re-establish ourselves as the nations that we are... I want to emphasize that what we talk about here is an interim measure. We certainly do not see it as a be all and end all, and I know there have been different criticisms that we are in a contradiction because we talk one way about wanting the government to do certain things, yet we say we support self-government on the other hand. We suggest to you that what we are presenting today is not contradictory because, on the one hand, we are living in another system which is not ours. We are trying to correct it and improve it until we are back into ours. I really want to emphasize that.

Jean Gleason will start with the executive summary.

• 1545

Ms Jean Gleason (Vice-Chairman, Native Women's Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman, members of the standing committee, ladies and gentlemen.

With the introduction of Bill C-31, an act to amend the Indian Act, government states adherence to three principles. One, the end of discrimination; two, the restoration of rights to those who have lost them under discriminatory provisions; three, the recognition of the right of bands to define their own membership. Commendable principles, all of which the Native

[Traduction]

Territoires du Nord-Ouest

Native Women's Association of NWT, P.O. Box 2321,
YELLOWKNIFE, NWT, X0E 1H0

Mme Kane: Nous sommes heureuses d'avoir l'occasion de comparaître devant le Comité permanent. Avant de débiter, j'aimerais vous en dire un peu plus long sur l'Association des femmes autochtones du Canada. Je vous renvoie à l'annexe à la partie II du mémoire où vous trouverez un bref résumé de l'organisme et de nos membres. J'aimerais vous signaler que presque tous les membres de notre exécutif se trouvent présentes dans la salle.

L'Association des femmes autochtones du Canada compte douze associations membres des provinces et territoires, soit une par province et pour chacun des deux territoires. Notre conseil d'administration est composé de deux représentantes de chacune de ces associations; notre exécutif de cinq membres s'ajoute à cela. J'aimerais tout d'abord vous expliquer notre philosophie fondamentale afin que vous compreniez mieux ce que nous vous dirons.

Tout d'abord, nous savons évidemment que nous vivons une situation très limitative en ce que nous sommes assujetties à la Loi sur les Indiens. Comme vous êtes tous d'accord pour le dire, il s'agit d'une loi globalement vétuste et très discriminatoire. Un projet de loi comme le C-31 a pour seul but de la modifier et ne peut qu'y apporter des amendements. Évidemment, cela ne règlera pas le problème dans son entier.

Nos recommandations, critiques et commentaires se fondent donc sur ce qui existe à l'heure actuelle. Notre but ultime, une fois ce problème réglé, et pour nous il s'agit d'une période de transition à vivre avant de réaliser l'autonomie et de remettre sur pied les nations que nous étions... Je tiens à souligner que nous parlons ici de mesure intérimaire. Ce n'est certes pas le fin mot de l'histoire et je sais que d'aucuns nous critiquent en disant que nous sommes en contradiction avec nous-mêmes parce que nous voulons que le gouvernement fasse certaines choses tout en affirmant que nous sommes en faveur de l'autonomie. À notre avis, ce que nous vous présentons aujourd'hui n'est pas contradictoire parce que, d'une part, nous vivons dans un système qui n'est pas le nôtre. Nous essayons de changer les choses et de les améliorer jusqu'à ce que nous puissions revenir à notre propre système. Je veux vraiment que cela soit bien compris.

Jean Gleason sera la première à vous lire une partie du résumé.

Mme Jean Gleason (vice-présidente, Association des femmes autochtones du Canada): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

En présentant le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, le gouvernement énonce trois principes. Tout d'abord, la discrimination; ensuite, la restitution des droits à ceux qui les ont perdus à cause de dispositions discriminatoires; troisièmement, la reconnaissance du droit des bandes de décider qui en sont membres. Ces principes sont louables et

[Text]

Women's Association of Canada finds no cause to dispute. Endorsement of the three principles by the government and the majority of witnesses appearing before committee exemplifies the extent to which discussions have been advanced since release of one of the first discussion papers on Indian Act revisions in 1978.

Seven years ago, government would not consider retroactive re-registration of any person, arbitrarily or otherwise removed from band lists. The phrase of the day in reference to half of our population outside the jurisdiction of the Indian Act was, it would be a difficult, if not an impossible task to right the wrongs of the past discrimination. Although it may seem appropriate to commend the Government of Canada for its remarkable change in attitude, we will reserve our commendation pending the outcome of Bill C-31.

With respect to the bill at hand, we cannot therefore only give consideration to a full removal of discriminatory provisions. The purview of the bill must serve not only to redress past implications of discriminatory provisions, it must also provide legislative assurances that Canada's history will not repeat itself.

The blatant discrimination we as Indian women have suffered at the hands of government for 116 years will not become less repugnant if suspended for two generations. Our legacy cannot, in any measure, reflect unequal treatment, denial of birthright, denial of justice, repression and fragmentation within family, clan and tribal structures. We cannot and will not, as aboriginal Indian women, endorse the passage of legislation which, while it may serve to remove deleterious effects of discrimination upon our immediate being, is to the detriment of future generations.

The Minister of Indian Affairs and Northern Development has said in the House and in this committee that the three principles upon which this bill was based are unshakable for government and form the core of its approach in terms of Indian Act revisions. We shall state to this committee why, in our opinion, Bill C-31 fails to reflect or live up to the three principles espoused by the Minister and the government.

In doing so, committee members must appreciate and bear in mind that our comments, criticisms and recommendations with respect to Bill C-31 are specifically intended to align more closely the stated objectives with the legislation.

Principle 1: Removal of discrimination from the act.

Referencing the first principle, removal of discrimination from the act, we will discuss a manner in which Bill C-31 fails to meet this objective.

a) Women are treated discriminatorily. Women who lost their rights under paragraph 12(1)(b), subclause 109(2), and in a very limited way, subclause 109(1) will have their rights restored. However, the bill does not provide that they will regain their residency on reserve, since band councils will have full authority to control residency on reserve under paragraph

[Translation]

l'Association des femmes autochtones du Canada ne les contestes aucunement. L'aval de ces 3 principes par le gouvernement et la majorité des témoins comparaisant devant le Comité nous montre à quel point les débats ont progressé depuis la parution des premiers documents de 1978 portant révision de la Loi sur les Indiens.

Il y a 7 ans, le gouvernement n'aurait même pas songé au rétablissement rétroactif dans ses droits d'une personne émancipée arbitrairement ou autrement. A l'époque, on disait qu'il aurait été difficile, sinon impossible, de corriger les erreurs discriminatoires du passé pour cette moitié de notre population ne relevant pas de la Loi sur les Indiens. Même si l'on peut féliciter le gouvernement du Canada pour son remarquable changement d'attitude, nous attendons la fin de toute l'histoire avant que d'applaudir.

Pour ce qui est du projet de loi actuel, nous ne pouvons proposer que la disparition totale des dispositions discriminatoires. Le projet de loi ne doit pas servir seulement à corriger les dispositions discriminatoires du passé, il doit aussi donner des assurances, au niveau législatif, que l'histoire du Canada ne se répétera pas une fois de plus.

La discrimination criante dont ont dû souffrir les Indiennes aux mains du gouvernement depuis 116 ans n'en sera pas moins répugnante si elle est suspendue pour 2 générations. Notre legs ne peut pas se composer, même en partie, de traitement inégal, de déni de droit de naissance, de déni de justice, de répression et de fragmentation au niveau des structures de la famille, du clan et de la tribu. Les Indiennes que nous sommes ne pouvons ni ne voulons approuver l'adoption d'une loi qui, même si elle peut servir à faire disparaître pour nous-mêmes certains résultats malsains de la discrimination, se trouvera être au détriment des générations futures.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord a bien dit en Chambre et devant votre Comité que les 3 principes qui constituaient les fondements du présent projet de loi sont inébranlables aux yeux du gouvernement et se trouvent au coeur de ses politiques en visant à modifier la Loi sur les Indiens. Nous expliquerons à votre Comité pourquoi, à notre avis, le projet de loi C-31 ne respecte pas les 3 principes énoncés par le ministre et le gouvernement.

Ce faisant, les membres du Comité doivent comprendre et ne pas oublier que nos commentaires, critiques et recommandations concernant le projet de loi C-31 ont pour but de faire le rapprochement entre les énoncés de principes et le projet de loi.

Principe 1: supprimer toute discrimination se trouvant dans la loi.

Pour ce qui est du premier principe, supprimer toute discrimination dans la loi, nous expliquerons comment le projet de loi C-31 ne répond pas à cet objectif.

a) Les femmes sont traitées de façon discriminatoire. Les femmes qui ont perdu leurs droits en vertu de l'alinéa 12(1)b), du paragraphe 109(2) et, de façon plus limitée, en vertu du paragraphe 109(1) retrouveront leurs droits. Cependant, le projet de loi ne prévoit pas qu'elles retrouveront leur droit de résidence dans la réserve puisque les conseils de bande ont

[Texte]

81(p.1). While this association is on record as supporting band authority regarding the residency of the non-Indian spouse, we are concerned about having band councils entrusted with the right to decide residency for the reinstated band members.

[Traduction]

pleine autorité en la matière en vertu du sous-alinéa 81p.1). Notre Association est tout à fait en faveur d'accorder à la bande pleine autorité concernant le droit de résidence du conjoint non Indien, mais nous sommes inquiètes du fait que l'on accorde aux conseils de bande le pouvoir de décider du droit de résidence des membres de la bande rétablis dans leur droit.

• 1550

Furthermore, under Bill C-31 women will have no opportunity to participate in the elaboration of membership codes unless they currently reside on the reserve, since they will not be considered as electors under the act. Therefore, women whose rights are restored under this bill are treated still more adversely than those who never had to suffer the loss of their birthright. Aboriginal Indian women and their descendants who have been stripped of their birthright will, according to Bill C-31, be subjected to further inequities. Their right to transmit status in membership is unjustly limited. Their children will be entitled only to status, subsection 6(2), whereas children born of marriages between and an Aboriginal Indian man and woman of non-Indian ancestry will have both status and membership, paragraph 6(1)(f).

We find it extremely repugnant not only to have been subjected to these offensive provisions in the past, but to see in our future the inevitability of being rendered legislatively impotent in our ability to transmit status and membership to all our children. It is degrading and radically discriminatory for government to continue to ignore and actually to perpetuate this inequality in the Indian Act. It is therefore incumbent upon the members of this committee to ensure that these blatantly offensive provisions are removed. It must not be the fate of our children to be disenthralled of status, membership and their natural rights of inheritance.

The rights to retain position of our land and our homes within our communities. The Native Womens' Association of Canada, in presentations to the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act and to this committee last year, emphasized that government was far too zealous in protecting acquired rights to the detriment of Aboriginal Indian women who were deprived of their rights. We therefore propose that:

1. Non-Aboriginal women who gained status in membership through marriage, paragraph 11(1)(f), should not be considered as having status when it comes to transmitting status in membership to future generations.

2. Their rights to reside on the reserve be tied to their connection with their band member spouse. In other words, where the marriage tie is broken due to separation, divorce or

Par ailleurs, en vertu du projet de loi C-31, les femmes ne pourraient pas participer à l'élaboration des codes d'appartenance à moins qu'elles vivent déjà dans la réserve, étant donné que la loi ne leur donnera pas le statut d'électrices. Ainsi, les femmes qui recouvreront leur droit en vertu de ce projet de loi seront encore moins bien traitées que celles qui n'ont jamais perdu leur droit de naissance. Les femmes autochtones et leurs descendants à qui on aura retiré leur droit de naissance seront victimes de nouvelles injustices en vertu du projet de loi C-31. Par exemple, leur droit de transmettre à leurs enfants leur statut de membre de bande sera injustement limité. En effet, leurs enfants ne recouvreront que leur statut d'Indiens de plein droit en vertu du sous-paragraphe 6(2) tandis que les enfants issus du mariage entre un Indien et une femme d'extraction non-indienne se verront, en vertu de l'alinéa 6(1)f, attribuer le statut d'Indiens de plein droit et celui de membres de la bande.

Cela nous répugne de constater que non seulement nous avons été brimées par ces dispositions offensantes mais que nous sommes vouées à l'inévitable et triste sort de ne pouvoir transmettre à tous nos enfants et notre statut et notre droit d'appartenance à notre bande. Il est tout à fait dégradant et carrément discriminatoire que le gouvernement continue d'ignorer cet état de chose, allant jusqu'à maintenir cette inégalité dans la Loi sur les Indiens. C'est pourquoi il incombe aux membres du Comité de prendre les mesures nécessaires pour que ces dispositions des plus offensantes soient abrogées. Nos enfants ne devraient pas être condamnés à perdre leur statut d'Indiens de plein droit, leur droit d'appartenance et tous les droits naturels qui devraient leur revenir par succession.

Passons maintenant à nos droits de possession et de jouissance de nos terres et de nos maisons au sein de nos communautés. Lors de ses comparutions l'an dernier devant le Sous-comité des femmes indiennes et de la Loi sur les Indiens et cette année devant le présent Comité, l'Association des femmes autochtones du Canada a souligné que le gouvernement s'était trop enthousiasmé pour la protection des droits acquis, au détriment de la protection des femmes autochtones qui s'étaient vues privées de leur droit. Nous recommandons donc:

1. Que les femmes non-autochtones ayant obtenu le statut d'Indiennes de plein droit par le mariage, en vertu de l'alinéa 11(1)f, soient considérées comme ayant ce statut lorsqu'il s'agit de transmettre ce statut et le droit d'appartenance aux générations futures.

2. Que leur droit de vivre dans la réserve soit fonction des liens qui les rattachent à leur époux membre de la bande. Autrement dit, en cas de séparation, de divorce ou de décès,

[Text]

death, such women no longer have the right to remain on the reserve unless the band otherwise decides.

Children are treated discriminatorily. (a) Exclusion of first and second generations. The Minister stated before this committee that he was determined to remove discrimination from the act, but almost in the same breath added that first and succeeding generations of Aboriginal people would not regain their rights. We find this position unjustifiable. In comparison to Bill C-47, Bill C-31 is doubly regressive. It fails to guarantee membership to first-generation descendants of those whose rights are restored, subject to the default rules under subclause 11(2), and it denies both status and membership to the second and succeeding generations, unless there is inter-marriage with band members. The government clearly assumes that in the future a descendant should have status only where at least one parent has status. This rule, called the half-descent rule, is actually far more restrictive than that proposed under Bill C-47. In our opinion, the treatment accorded by this government to second and succeeding generations, is a marked and unacceptable departure from the high standards purportedly embodied within this bill.

In reconstruction of this particular portion of the bill, government and committee members must reflect upon the fact that this year, 1985, has been designated by the United Nations as the Year of the Youth. Endorsement of Bill C-31 as it places government in the precarious position of recognizing a portion of Canadian population classified as youth, while permanently denying full birthright to youth of Aboriginal Indian descent.

(b) Adopted children. The bill contains a welcome amendment to the definition of "child", to include children born in and out of marriage. It drops the restriction that an adopted child must be Indian. We believe, however, that the bill should go further and provide that adopted children include those adopted according to custom. We believe that if government is prepared to acknowledge our right to determine membership, then it ought to reflect that commitment and recognize customary practices in adoption, surely an existing Aboriginal right under section 35 of the Canadian Constitution, 1982.

(c) Illegitimate children.

[Translation]

ces femmes ne devraient plus avoir le droit de vivre dans la réserve à moins que la bande en décide ainsi.

Les enfants font l'objet d'un traitement tout à fait discriminatoire. a) L'exclusion des première et deuxième générations. Le Ministre a déclaré devant le Comité qu'il s'était fixé pour objectif de supprimer tous les articles discriminatoires de la Loi. Or, il a tout de suite enchaîné en disant que la première génération et les générations subséquentes d'autochtones ne recouvreraient pas leur droit. Il s'agit là selon nous d'une position tout à fait injustifiable. Si on le compare au projet de loi C-47, le projet de loi C-31 est doublement régressif. En effet, il ne garantit pas le droit d'appartenance aux descendants de la première génération de ceux à qui on a restitué ces droits, sous réserve des exceptions énoncées au paragraphe 11(2), et il refuse et le statut d'indien de plein droit et le droit d'appartenance aux enfants de la deuxième génération et des générations suivantes, à moins qu'il y ait mariage avec un membre de la bande. Le gouvernement a décidé qu'à l'avenir les descendants n'auront le statut d'Indiens de plein droit que si celui-ci est reconnu à au moins l'un de leurs parents. Cette règle, qu'on a appelé règle de la demi-descendance, est en fait beaucoup plus restrictive que ne l'était celle énoncée dans le projet de loi C-47. Selon nous, le traitement accordé par le gouvernement à la deuxième et aux générations suivantes, détonne carrément et de façon tout à fait inacceptable par rapport au principe noble qui devait être entériné dans ce projet de loi.

Lorsqu'ils se pencheront sur cette partie du projet de loi, le gouvernement et les membres du comité devront garder à l'esprit le fait que l'année 1985 a été désignée par les Nations Unies comme étant l'année de la Jeunesse. En adoptant le libellé actuel du Projet de loi C-31, le gouvernement se placerait dans une situation insoutenable, reconnaissant un groupe de jeunes Canadiens tout en niant à de nombreux jeunes d'extraction autochtone leur droit de naissance.

b) Les enfants adoptés. Le projet de loi prévoit un amendement à la définition de ce qu'est un «enfant», incluant les enfants légitimes et les enfants illégitimes, initiative que nous applaudissons. À également été éliminée la stipulation selon laquelle les enfants adoptés par des parents indiens devaient eux aussi être Indiens. Nous croyons cependant que le projet de loi devrait aller plus loin encore et prévoir que la définition «d'enfants adoptés» comprenne les enfants adoptés conformément à nos traditions. Nous pensons que si le gouvernement est prêt à reconnaître notre droit de décider nous-même de l'appartenance aux bandes, alors il devrait respecter cet engagement jusqu'au bout et reconnaître nos pratiques adoptives traditionnelles, qui relèvent très certainement des droits autochtones énoncés dans l'article 35 de la Constitution canadienne de 1982.

c) Les enfants illégitimes.

• 1555

In 1983, the Supreme Court of Canada ruled, in the case of *Martin versus Chapman*, that the illegitimate male children of a status male and non-status female would be covered under the present paragraph 11(1)(c). This interpretation has an

En 1983, la Cour suprême du Canada décidait, dans l'affaire *Martin c. Chapman*, que les garçons illégitimes issus d'un père ayant le statut d'Indien de plein droit et d'une mère n'ayant pas le statut d'Indien de plein droit seraient couverts

[Texte]

anomaly, in that the illegitimate female children would not be covered. Rather than correct this discriminatory and divisive situation, Bill C-31 leaves it completely intact. One child will have full status and membership under paragraph 6(1)(f), and the other, status only under subclause 6(2). This is clearly unacceptable.

Creation of a distinction between status and membership.

Last year, our association, in concert with the Assembly of First Nations, proposed that all people of aboriginal ancestry be restored to membership on a general band list. We maintain further, that an orderly transition to an active band list be made, to be decided upon by all people considered to be active in the affairs of the community. The bill, in a limited fashion, incorporates this latter proposal, but it does not respect or demand that full restoration of rights be made. Instead, the bill consecrates legal distinctions between status and membership, which will only create more suffering among our people. In committee, Mr. Crombie was asked how closely his bill reflected the Edmonton consensus arrived at between AFN and our association. He replied that only one element—the restoration of everyone to band membership—was not reflected in Bill C-31, but explained the omission because, according to him, there was a lack of consensus on this precise point.

We respectfully take issue with the Minister on this point. On its face, the resolution of the AFN calls for the restoration of all to a general band list. If that is not convincing enough, the AFN made it clear before this committee, on March 14, that its position was that all citizens must be fully reinstated, which must include restoration of a connection with the appropriate band, and this applies to all generations. If there is disagreement between our organizations, it is certainly not on this matter.

We believe, by endorsing distinctions between status and membership, Parliament will be perpetuating discrimination against aboriginal Indian people. Indian status is a creation of your law, which our people, as aboriginal members of the First Nations, have not recognized. To suggest our people would welcome restoration of their rights as a status Indian is to make mockery of our beliefs, customs and traditions. The essence of the Edmonton consensus is the underlying principle that all members of the First Nations are entitled to immediate recognition of their aboriginal connections to the nations, communities and families into which they were born and to which they belong. This bill falls woefully short of that basic objective. Instead of removing discrimination, we believe the separation of status and membership in this bill has only

[Traduction]

par l'alinéa 11(1)c). Cette interprétation comporte cependant une anomalie, étant donné que les filles illégitimes issues d'unions semblables ne seraient pas couvertes. Et au lieu de corriger cette situation discriminatoire, le projet de loi C-31 laisse les choses telles quelles. Ainsi, un enfant aura le statut d'Indien de plein droit et le droit d'appartenance à la bande de son père en vertu de l'alinéa 6(1)f), et l'autre n'aura que le statut d'Indien de plein droit en vertu du paragraphe 6(2). Cela est tout à fait inacceptable.

L'établissement d'une distinction entre le statut d'Indien de plein droit et le droit d'appartenance.

L'an dernier, notre association, de concert avec l'Assemblée des premières nations, a proposé que toutes les personnes de descendance autochtone se voient accorder le droit de faire inscrire leur nom sur les listes de bande générales. Nous pensons par ailleurs qu'il faudra assurer une transition ordonnée à la liste de bande active, transition qui serait décidée par toutes les personnes considérées comme participant activement aux affaires de la communauté. Le projet de loi comporte, bien que de façon limitée, cette dernière proposition, mais il ne respecte ni ne demande la pleine restitution de ces droits. Au lieu de cela, il consacre certaines distinctions juridiques entre le statut et l'appartenance, ce qui ne fera que multiplier les souffrances de bon nombre d'autochtones. En comité, on a demandé à M. Crombie dans quelle mesure ce projet de loi correspondait au consensus d'Edmonton qui avait été négocié par l'Assemblée des premières nations et par notre association. Il répondit qu'un seul élément, notamment la restitution à tous les autochtones de leur droit d'appartenir aux bandes, n'était pas entériné dans le projet de loi C-31. Il déclara par ailleurs que cette omission était selon lui imputable au fait qu'il s'était avéré impossible d'en arriver à un consensus à ce sujet.

Sauf le respect qu'on lui doit, nous contestons cette prise de position du ministre. En effet, la résolution de l'Assemblée des premières nations revendique la réinscription de tous sur une liste de bande générale. Et si cela ne suffit pas pour vous convaincre, l'Assemblée des premières nations a également expliqué au Comité le 14 mars que d'après elle, tous les citoyens devraient être réinscrits et leurs rapports avec leur bande devraient être rétablis. Et cela devrait s'appliquer à toutes les générations. S'il y a désaccord entre nos organismes, ce n'est certainement pas sur ce point-là.

Si le Parlement maintient une distinction entre le statut d'Indien de plein droit et l'appartenance aux bandes, il ne fera que perpétuer la discrimination à l'endroit des autochtones. Le statut d'Indien de plein droit est un produit de vos lois, que les membres des Premières nations ne reconnaissent pas. Dire que nous applaudirions la restitution de nos droits en tant qu'Indiens de plein droit revient à tourner en ridicule nos croyances, nos coutumes et nos traditions. Le principe qui sous-tend le consensus d'Edmonton c'est qu'il faudrait immédiatement reconnaître à tous les membres des Premières nations les liens qui les rattachent aux nations, aux communautés et aux familles dont ils sont issus et auxquelles ils appartiennent. La reconnaissance de cet objectif fondamental fait cruellement défaut dans ce projet de loi. Loin d'éliminer la

[Text]

entrenched inequality and, further, that it demonstrates a lack of appreciation on the part of the government of our concept of First Nations.

We prefer to review amendments as the impetus through which we may re-establish ourselves as nations from whence true self-determination will occur, not as leverage to perpetuate further divisions and distinctions in terms of who we are as a people.

The Chairman: Ms Kane.

Ms Kane: Dealing with the second principle, which is recognition of band control of membership, the government's second objective is that bands should have control over membership, if they so desire. Our support of this goal is reflected in our submission before this committee last year, in which we stated:

The federal government must desist in the future from defining Indian status and recognize in its amendments to the Indian Act that Parliament shall not interfere with the fundamental right of each First Nation to define its citizenship.

We do have serious reservations over some suggested amendments. However, to the extent that Bill C-31 finally acknowledges—albeit in a limited manner—our right to determine citizenship, it represents a notable advance over its predecessor in the last Parliament.

The band decision-making process is not adequate. According to the proposed section 10, the band assumes membership control on a vote of the majority of the electors. Since, in many cases, membership rules will concern the very people the bill now excludes from a vote, guarantees must be included to ensure that those who do not reside in the community be given an opportunity to participate in the decision-making process. Only if everyone who is entitled to be recognized as a citizen of a First Nation is guaranteed the right to participate in such a vote, will the government's colonialist policy of interference be negated.

• 1600

We maintain that the proposed process is quite defective and recommend that one, the decision on membership rules be made by the electors of the band, but that, two, it be ratified within one year following its adoption by all those people who are registered on the master band list.

Band members must be fully recognized by the government. Earlier in our brief, we mentioned that this bill separates status from membership so that, in certain instances, band members will not have status and, accordingly, will not exercise rights open to all members recognized as status on the federal register. We see this as a dangerous formula which will incite divisions within reserve communities and, therefore, will

[Translation]

discrimination, le fait d'établir une distinction entre le statut d'Indien de plein droit et le droit d'appartenir à une bande n'a selon nous fait qu'enchâsser l'inégalité, et cela montre par ailleurs le refus du gouvernement de comprendre notre concept de ce que sont les Premières nations.

Nous préférons percevoir les amendements comme étant le premier pas vers un rétablissement de nos nations qui pourront alors viser une véritable auto-détermination, plutôt que le moyen de maintenir des divisions et des distinctions au niveau de notre identité de peuple.

Le président: Madame Kane.

Mme Kane: Pour ce qui est du deuxième principe, soit la reconnaissance du pouvoir de décision des bandes en matière d'appartenance, le deuxième objectif du gouvernement c'est que les bandes puissent contrôler elles-mêmes leur liste de membres si elles le désirent. Notre appui à cet objectif est clairement énoncé dans le mémoire que nous avons déposé l'an dernier devant le Comité et dans lequel nous disons, et je cite:

Le gouvernement fédéral devra à l'avenir se refuser à définir ce qu'est le statut d'Indien de plein droit et reconnaître dans ses amendements à la Loi sur les Indiens que le Parlement ne doit pas entraver le droit fondamental de chacune des Premières nations de définir elles-mêmes ses critères de citoyenneté.

Nous avons cependant de sérieuses réserves quant à certains des amendements que vous proposez. Cependant, dans la mesure où le projet de loi C-31 reconnaît enfin, bien que de façon limitée, notre droit de déterminer nous-mêmes la citoyenneté, il constitue un très net pas en avant par rapport au projet de loi qui l'a précédé lors de la dernière législature.

Quant au pouvoir de décision prévu pour les bandes, celui-ci est insatisfaisant. En vertu de l'article 10, la bande peut décider de l'appartenance à ses effectifs si elle y est autorisée par la majorité des électeurs. Puisque, dans de nombreux cas, les règles d'appartenance s'appliqueront à ceux-là même auxquels le projet de loi n'accorde pas le droit de vote, des garanties devront être incluses pour que ceux qui ne résident pas dans la collectivité puissent participer à la prise de décisions. Ce n'est que lorsque tous ceux qui ont le droit d'être reconnus citoyens d'une première nation auront le droit de participer au vote que la politique colonialiste d'ingérence du gouvernement sera contrecarrée.

Nous maintenons que le processus proposé présente de graves défauts et nous recommandons que les règles d'appartenance soient décidées par les électeurs de la bande, mais que cette décision soit ratifiée un an après son adoption par tous ceux qui figurent sur la liste principale de la bande.

Les membres des bandes doivent être pleinement reconnus par le gouvernement. Nous avons dit tout à l'heure dans notre mémoire que ce projet de loi établit une distinction entre statut et appartenance car, dans certains cas, des membres des bandes n'auront pas de statut et, par conséquent, ne pourront exercer les droits impartis à ceux reconnus comme Indiens de plein droit par le registre fédéral. Cette formule est dangereuse

[Texte]

not promote an end to discrimination among our people. Rather, we fear that this limitation on government responsibility will serve as a powerful disincentive for bands to include people who do not fall within the federal status rules. Many bands simply may not wish to elaborate membership codes if they feel government financing will be limited only to on-reserve status people.

Our third principle is restoration of rights. In this part we will further analyze the bill and attempt to show that it significantly fails to achieve the fairness government thought it had accomplished in introducing the bill.

Bill C-31 still leaves out many of our people. Not only does Bill C-31 ignore people left out of the original enumeration process, it legitimizes assumptions with respect to voluntary versus involuntary enfranchisement. The bill assumes that in all cases of enfranchisement, except those very narrow circumstances referred to in paragraph 6.(1)(d), the decision was a "family decision" and, hence, not to be considered as unfair.

Historical record will prove that in many cases the wives, and certainly the children, were not involved and that Indian agents of the day literally forced many women to sign enfranchisement papers. When the director of policy planning and development states that the bill allows for reinstatement of those deemed unfairly enfranchised, we must point out to the committee that there are only three narrow categories of "unfair" enfranchisements. All others are presumed to be fair. This is an irrefutable presumption of law that cannot be otherwise proved in court.

We find it strange that the department can so casually and callously make assumptions that these decisions with respect to enfranchisement were all voluntary and family events, when only last year such decisions were recognized as discriminatory and involuntary. We maintain, therefore, that the bill in its present form fails to achieve fairness to those people who were enfranchised, not as a result of their own decision but by the operation of discriminatory elements of subsection 109.(1). We further believe that the irrefutable presumption created by paragraph 6.(1)(d) is quite unjust and should be removed.

On recapture of capital and treaty payments, clause 10 of the bill provides for the recapture of moneys that were paid out under subsection 15.(1) to persons reinstated to band membership. The committee should be aware that this provision, seemingly neutral on its face, is quite unfair and discriminatory. Women who lost status and membership also lost their rights to receive annuity payments and to participate in both on- and off-reserve programs. None of these losses—not to mention the moral suffering and damages incurred because of

[Traduction]

puisqu'elle contribuera à diviser les réserves entre elles et elle ne mettra par conséquent pas fin à la discrimination qui frappe certains de nos compatriotes. Nous craignons au contraire que cette responsabilité limitée du gouvernement ne constitue un outil puissant entre les mains des bandes, les poussant ainsi à ne pas inclure ceux qui ne correspondent pas aux règles établies par le gouvernement fédéral. De nombreuses bandes ne voudront pas assouplir leurs règles d'appartenance si elles estiment que le gouvernement n'accordera de ressources qu'aux Indiens de plein droit vivant dans les réserves.

Nous demandons, dans un troisième temps, la restitution de nos droits. Dans cette partie, nous analyserons le projet de loi un peu plus en profondeur et tenterons de montrer qu'il n'est pas aussi juste que le gouvernement avait pensé en introduisant ce projet de loi.

Le projet de loi C-31 passe sous silence bon nombre de nos compatriotes. Non seulement ne tient-il aucun compte de ceux qui n'ont pas été recensés dès le départ, mais il rend légitime ce qui a été dit à propos de l'émancipation volontaire par rapport à l'émancipation involontaire. Le projet de loi suppose que pour tous les cas d'émancipation, exception faite des cas très limités reportés à l'alinéa 6(1)d), la décision prise l'avait été par la famille et que cette émancipation ne pouvait donc être considérée comme injuste.

L'histoire prouvera que, dans de nombreux cas, les femmes et sans aucun doute les enfants n'ont pas été consultés et qu'à l'époque, les agents du ministère avaient littéralement forcé de nombreuses femmes à signer leurs papiers d'émancipation. Lorsque le directeur de l'élaboration et de la planification des politiques déclare que le projet de loi prévoit la réintégration de ceux considérés comme ayant été émancipés de façon injuste, nous devons faire observer au Comité qu'il n'existe que trois cas très limités d'émancipation «injustes». Tous les autres sont considérés comme ayant été justes. Cela est une présomption de droit irréfutable qui ne peut être prouvée devant un tribunal.

Il nous est étrange de constater que le ministère puisse prétendre avec tant de désinvolture et aussi cyniquement que certains ont décidé librement de leur émancipation, que ces décisions avaient été prises par la famille alors que l'année dernière ces décisions ont été reconnues discriminatoires et involontaires. Nous maintenons, par conséquent, que le projet de loi sous sa forme actuelle ne rend pas justice à ceux qui ont été émancipés, non pas parce qu'ils l'ont voulu, mais en raison des éléments discriminatoires que renferme le paragraphe 109.(1). De plus, nous pensons que la présomption irréfutable amenée par l'alinéa 6(1)d) est tout à fait injuste et devrait être supprimée.

Au chapitre du remboursement des versements effectués en vertu des traités, l'article 10 du projet de loi prévoit le remboursement des montants versés aux termes du paragraphe 15.(1) par ceux qui redeviendront membres de bande. Le Comité devrait savoir que cette disposition, qui semble être objective, est tout à fait injuste et discriminatoire. Les femmes qui ont perdu leur statut et leur droit d'appartenir à une bande ont également perdu le droit de recevoir des rentes et de participer aux programmes dans la réserve et en dehors de la

[Text]

discriminatory legislation—will be taken into account. The government's proposal, not only to recapture what had been paid out but to add interest, exacts hardship and injustice on the most disadvantaged sector of aboriginal Indian people. This does not in any measure reflect the goal of ending discrimination and ensuring fairness.

Regarding absolute immunity, we note, as well, that this government, like the previous, seems determined to protect itself and all other persons who were involved in the loss of status and membership under the discriminatory and unfair provisions of the present act. We believe that this immunity clause is drafted too widely since it blankets cases of negligence and coercion as well as those of intentional fault, and should neither be excused nor immunized by the law. This is, to us, a patent example of government whitewash and should not be tolerated.

• 1605

Moreover, following the recent Supreme Court of Canada ruling in *Guerin vs. the Queen*, we question the propriety of the government attempting to abdicate its trust responsibilities by enacting this immunity clause. If people have in the past acted in good faith and in reliance on the statute, the law should grant them immunity. However, for the government to enact an immunity clause for itself in defiance of its trust duties as enunciated by the Supreme Court of Canada bodes ill for the government's statements that it is living up to international and national human rights standards.

In summary, we wish to reiterate that the position of the Native Women's Association of Canada on amending the Indian Act has been and remains quite clear. All people of aboriginal Indian ancestry who for some reason lost or were never able to exercise their rights to be members of their First Nations must have their rights restored in a full and equal manner; and all First Nations must be recognized as having the right to determine citizenship.

Notably absent from this part of our brief is reference to an appeals process. Given our position on the aforementioned first point, we maintain that an all-inclusive act would serve to minimize the numbers of appeals. However, we recognize that in many cases movement from the quagmire within which we were placed as a result of superimposed colonialist legislation may not be considered necessary by all First Nations. We therefore propose consideration of a mandatory pre-court process to allow appellants an option to resolve disputes outside the realm of lengthy and costly appeals through the courts. In line with principles of Indian self-government, a review tribunal, such as a council of elders, should be empowered to make decisions based on customary and traditional forms of justice appropriate to each First Nation. We further recommend that government enstate a monitoring process to determine whether the mechanisms set out by the proposed act

[Translation]

réserve. Le projet de loi ne tient aucun compte de ces pertes sans parler des souffrances morales et des torts causés en raison de cette loi discriminatoire. La proposition du gouvernement qui est de recouvrer cet argent majoré de l'intérêt en plus, cause des sérieux torts aux Indiens défavorisés et constitue une grave injustice. On ne peut pas dire que cette mesure met fin à la discrimination et favorise la justice.

Au chapitre de l'impunité, nous notons que ce gouvernement, tout comme le précédent, semble déterminé à se protéger et à protéger tous ceux qui ont participé à l'élaboration des mesures discriminatoires et injustes de la Loi en faisant ainsi perdre leur statut et leur droit d'appartenir à une bande à des milliers d'Indiens. Nous pensons que cet article sur l'impunité est trop vaste puisqu'il n'englobe dans les cas de négligence et de coercition que les abus délibérés, et la Loi ne devrait leur accorder ni pardon ni impunité. On ne peut pas trouver d'exemple plus flagrant de gouvernement qui essaie d'étouffer un scandale et cela ne devrait pas être toléré.

De plus, à la suite du jugement rendu récemment par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Guerin* contre la Reine, nous pensons que le gouvernement est mal avisé d'essayer de récuser ses responsabilités en prévoyant cette impunité. Si, par le passé, certains ont agi en toute bonne foi et en respectant la Loi, une impunité devrait leur être accordée. Cependant, si le gouvernement juge bon de se protéger par le truchement d'une clause d'impunité faisant ainsi fi des responsabilités qui lui ont été confiées et qui ont été énoncées par la Cour suprême du Canada, il nous est difficile de croire le gouvernement lorsqu'il dit qu'il respecte les normes internationales et nationales en matière de droits de la personne.

En résumé, nous désirons répéter que la position prise par l'Association des femmes autochtones du Canada envers ce projet de loi a toujours été claire et le demeurera. Tous les descendants d'Indiens qui, pour une raison ou une autre, ont perdu ou n'ont jamais pu exercer leur droit d'appartenance à leurs Premières nations doivent recouvrer ces droits de leur intégralité et de façon égale; d'autre part, toutes les Premières nations doivent avoir le droit de décider de l'appartenance à une bande.

Notre mémoire ne fait pas état des interjections d'appels. Compte tenu de ce que nous avons évoqué ci-haut, nous soutenons qu'une loi globale minimiserait le nombre d'appels interjetés. Cependant, nous reconnaissons que, dans de nombreux cas, toutes les Premières nations ne jugeraient pas nécessaire de sortir du bourbier dans lequel nous avons été forcés de nous enliser à la suite de la politique colonialiste du gouvernement. Par conséquent, nous proposons la création d'un mécanisme qui permettrait aux appelants de résoudre leurs litiges à l'amiable sans passer par les tribunaux où la procédure d'appel est souvent longue et onéreuse. Conformément aux principes d'autonomie des Indiens, un tribunal de révision, qui pourrait être composé d'anciens, devrait pouvoir rendre des jugements fondés sur les principes de justice coutumiers et traditionnels propres à chaque Première nation. Nous recommandons de plus que le gouvernement mette en

[Texte]

are properly functioning and to ascertain that people are being regularly reinstated.

Witnesses before this committee have consistently referred to financial considerations and requirements for proposed revisions to the membership section of the Indian Act. We wish to reiterate our position that it is a prerequisite on the part of government to provide sufficient lands and resources to enable Indian nations to accommodate their total citizenship. Nevertheless, it is our contention that financial considerations are not—and I repeat, are not—at the heart of this bill. What is involved is the rights of many thousands of people who suffered unnecessarily, whose lives were damaged by Parliament and the actions of the federal government. This reality must be alive in your minds as committee members. It is hypocritical of this Parliament to render financial aid to Third World countries and within the bounds of Canada to guarantee equalization payments to provinces, yet simultaneously to attach a price tag on the restitution of aboriginal and human rights.

We as descendants of many First Nations are seeking full and unequivocal resolution of this long-outstanding and most grievous miscarriage of justice in the history of Canada. It is imperative, therefore, that as responsible people we do not irrevocably jeopardize the course of life of future generations by endorsing passage of an act which implicitly or otherwise perpetuates inequality.

As transitional legislation in our quest for self-determination, the Government of Canada has presented a bill which if not refined will serve further to dichotomize us rather than promote coalescence within our nations. The extent to which you as members of the standing committee are prepared to consider recommendations for change will determine whether or not our future is marked with a continued struggle for equality.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you for that excellent summary. I want to ask you whether you are prepared to accept questions from the committee.

Ms Kane: Yes, please.

The Chairman: Very good. I will then call on Mr. Penner to begin.

Mr. Penner: Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to say how much we have been looking forward to hearing the brief from the Native Women's Association of Canada. I thank Ms Kane for making the presentation.

I want to begin by asking some questions I have asked before of other witnesses. In my questioning I have been making a distinction between the restoration of status and reinstatement into bands and/or nations, as the case may be. Is that a fair and proper distinction for me to be making?

[Traduction]

place un processus permettant à ce dernier de déterminer si les mécanismes prévus par le projet de loi fonctionnent bien et de s'assurer que les Indiens sont réintégrés selon les règles.

Divers témoins qui ont comparu devant le présent Comité ont régulièrement évoqué toutes sortes de considérations financières et des amendements à la partie de la Loi sur les Indiens consacrée à la composition des bandes. Nous désirons répéter que le gouvernement doit s'engager à accorder les terres et les ressources nécessaires aux Nations indiennes pour qu'elles puissent y accueillir les leurs. Nous estimons néanmoins que les considérations financières ne sont pas, et je le répète, ne sont pas, au cœur même de ce projet de loi. Ce qui est en cause, ce sont les droits de milliers d'Indiens qui ont souffert inutilement, dont les vies ont été brisées par le Parlement et les actions du gouvernement fédéral. En votre qualité de membres de ce Comité, vous devriez constamment garder ce fait à l'esprit. Il serait hypocrite que le Parlement accorde une aide financière aux pays du tiers monde et à l'ensemble de ses citoyens, garantisse des paiements de péréquation aux provinces et oblige en même temps les Indiens à racheter leurs droits aborigènes et leurs droits d'être humains.

Nous, descendants de nombreuses Premières nations, demandons la réparation sans équivoque de cette grave erreur judiciaire qui se perpétue depuis si longtemps au Canada. Il est impératif, par conséquent, que nous nous montrions responsables et que nous ne brisions à tout jamais la vie des générations futures en autorisant l'adoption d'une loi qui, implicitement ou autrement, perpétue les inégalités.

Avant de nous octroyer notre autonomie, le gouvernement du Canada a présenté un projet de loi qui, s'il n'est pas amélioré, ne servira qu'à diviser nos Nations plutôt que de les rapprocher. Ce n'est que dans la mesure où vous, membres du Comité permanent, êtes disposés à considérer des changements à cette Loi que nous saurons si notre avenir sera marqué au fer rouge de la lutte pour l'égalité.

Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie de cet excellent résumé. Je voudrais savoir si vous êtes maintenant disposées à répondre aux questions des membres du Comité.

Mme Kane: Oui, je vous en prie.

Le président: Très bien. Je cède donc la parole à M. Penner.

M. Penner: Merci infiniment, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord vous dire que nous attendions avec impatience le mémoire que présenterait l'Association des femmes autochtones du Canada. Je remercie M^{me} Kane de nous avoir présenté cet exposé.

Je voudrais, dans un premier temps, vous poser certaines questions que j'ai déjà posées à d'autres témoins. Dans mes questions, j'essaie de faire la différence entre le rétablissement du statut et la réintégration dans les bandes ou les nations, selon le cas. Ai-je raison d'établir cette distinction?

[Text]

• 1610

Ms Kane: As far as we are concerned, of course, Mr. Penner, if you want to do that in your questioning you can do so; however, as we pointed out, and we feel very strongly about this, one of our major concerns is the distinction being made between status and band membership, especially when it comes to reinstating people or recognizing people for the first time. The government in the past has not made the distinction. As you know, there are very few people in the so-called Indian population today who only have status, and those are people on the federal general list.

Now, in talking about correcting past injustices and eliminating discrimination, and therefore creating a situation of equality and of fairness, we believe very strongly that every person should be treated the same way. And so people who will be restored status should also have band membership restored so that all of our people are starting at the same point, so that all of them can take part in decision-making processes around citizenship codes, etc., and we will take it from there.

Mr. Penner: The reason I have felt emboldened to make this distinction is because the Minister helped considerably when he gave for us in this committee a definition of status. Are you aware of his definition?

Ms Kane: No.

Mr. Penner: To paraphrase it, because it is not an exact quote, he said, in effect, that status is a definition of the relationship that exists between an individual Indian person and the Government of Canada. Would you accept that as a definition?

Ms Kane: It is understandable.

Mr. Penner: But in terms of your previous answer to me it poses a problem, because the Minister then went on to say, when we tried to get him to elaborate on this definition, that the decision of who has and has not status must rest with the federal government, and that creates a problem in the area that you mentioned: that those who have band membership should also have status. I happen to agree with that, by the way; but with the definition of the Minister, you can see that it poses a problem. How would you get around that?

The Chairman: I have to note that Ms Kane nodded in the affirmative. For the record you will have to respond. I am sorry, but we cannot in the written way put in your nod. It is all part of technology.

Ms Kane: When I nod I will say so in the future.

The Chairman: I am sorry I interjected; I did not mean to break your thoughts.

Ms Kane: I am not sure what kind of a solution you are looking for. In terms of fitting in with Mr. Crombie's definition, I agree with you that, yes, of course it presents a problem. A way of getting around it is if for every person who the bands might in future recognize as band members the government

[Translation]

Mme Kane: Libre à vous de faire la distinction dans vos questions, si vous voulez, monsieur Penner. Toutefois, en ce qui nous concerne, nous croyons fermement que l'un des principaux problèmes est justement cette distinction qui est apportée entre le statut et l'appartenance aux bandes, surtout pour les personnes réinscrites ou reconnues pour la première fois. Dans le passé, le gouvernement n'a pas fait la différence. Comme vous le savez, il y a très peu de personnes incluses aujourd'hui dans ce qu'on appelle la population indienne qui ont seulement le statut, et ce sont les personnes qui se trouvent sur la liste générale du gouvernement fédéral.

Pour en arriver à corriger les injustices passées et à éliminer la discrimination, pour en arriver à créer un climat d'égalité et de justice, nous croyons fermement que tout le monde doit être mis sur le même pied. Donc, les personnes qui se verront rendre leur statut devront également avoir le droit d'appartenir aux bandes, de façon à ce qu'elles soient au même niveau que les autres, de façon à ce qu'elles puissent participer au processus de décision concernant les codes de citoyenneté et le reste. Nous nous débrouillerons à partir de là.

M. Penner: La raison pour laquelle je me suis permis de faire la distinction est que le ministre a lancé l'idée lui-même en parlant devant le Comité d'une définition de statut. Vous connaissez cette définition?

Mme Kane: Non.

M. Penner: Il a indiqué de fait, je le paraphrase, je ne le cite pas textuellement, que le statut avait trait aux rapports qui existaient entre les Indiens individuellement et le gouvernement du Canada. Vous êtes d'accord?

Mme Kane: Je puis comprendre son idée.

M. Penner: Il y a quelque chose qui ne va pas avec ce que vous m'avez dit précédemment, parce que le ministre a poursuivi, lorsqu'il s'est vu demander d'élaborer un peu, en affirmant que c'était au gouvernement fédéral de décider de la question du statut. C'est un concept qui va un peu à l'encontre de ce que vous avez dit tout à l'heure, c'est-à-dire que ceux qui appartiennent déjà aux bandes devraient avoir le statut. Le problème est que cela ne correspond pas avec l'idée du ministre. Vous voyez une façon de contourner cette difficulté?

Le président: Le compte rendu indiquera que M^{me} Kane a fait signe que oui. Je pense que vous devriez quand même répondre oralement. C'est plus facile pour nous du point de vue technique.

Mme Kane: Je l'indiquerai oralement lorsque je répondrai par un signe de la tête à l'avenir.

Le président: Je m'excuse de vous avoir interrompue. Je ne voulais pas briser le fil de votre pensée.

Mme Kane: Je ne sais pas à quelle solution particulière vous songez vous-même. Pour ce qui est de la définition de M. Crombie, je suis d'accord sur le fait qu'il pourrait y avoir des problèmes. Une façon de procéder pour le gouvernement fédéral pourrait être d'étendre le statut aux personnes recon-

[Texte]

would recognize those decisions and therefore extend status, then the government would in fact be recognizing its responsibilities to all of those people it should be recognizing.

But I do not know if I am understanding your question.

Mr. Penner: No, it is very helpful. That is good.

Your association then stands for the fullest possible restoration of status to any who lost it under any provisions of the Indian Act, plus the recognition or the extension of status to all those who have band membership anywhere in Canada. Is that correct?

• 1615

Ms Kane: Yes, but on your last point I am not aware of there being band members in the country right now who do not also have status.

Mr. Penner: Oh, yes, there are. Yes.

Ms Kane: I am not aware of it.

Mr. Penner: That is a problem we have raised with the Minister, and he has indicated that in transfer payments, or program payments to bands, it is now a policy of the government to make those payments just on the per capita, whether they have status or not. However, some of the other testimony we have received has pointed out that this is a problem. Anyway, let me go on to . . .

The Chairman: Keith, to be fair he noted that they were unofficial members of the band; they were not official members of the band; they were in the process and it was hard to pull them out.

Mr. Penner: Yes.

Ms Kane: What I am understanding again is, if we are talking about a present situation in the Indian Act, there is no distinction; if you are a band member you also have status, and if you have status you are also a band member, except for cases of people who are on a federal general list. If you are referring to people who communities are now reinstating outside of the law, then I understand that. Yes, of course it is a problem and it reflects the government's current reluctance to recognize self-government. It is fine to say so, but along with saying you recognize it. At the same, time you have to respect the decisions of the people whose government you recognize.

Mr. Penner: I have two parts I want to question. One was the restoration of status—you said you favour the fullest possible restoration of status, and of course, you have indicated in your brief that Bill C-31 does not do that.

Let me move onto the second, the process of reinstatement. You indicate in your brief that all First Nations must be recognized as having the right to determine citizenship. That means we have to examine pretty carefully what the process of reinstatement would be for those who have their status

[Traduction]

nues comme membres de bandes. À ce moment-là, le gouvernement assumerait ses responsabilités à l'égard de tous ceux qui doivent être reconnus.

Mais je ne sais pas si j'ai bien compris le sens de votre question.

M. Penner: Votre réponse est excellente, je vous remercie.

Donc, votre association est en faveur de la restitution du statut la plus étendue possible, c'est-à-dire à tous ceux qui l'ont perdu par suite des dispositions de la Loi sur les Indiens, plus tous ceux qui sont déjà reconnus comme membres de bandes où que ce soit au Canada. C'est bien votre position?

Mme Kane: Oui, sauf qu'à ma connaissance, il n'y a pas actuellement au pays de membres de bandes qui n'aient pas également le statut.

M. Penner: Oh, mais il y en a.

Mme Kane: Je n'en connais pas.

M. Penner: C'est un problème dont nous avons justement discuté avec le ministre. Il a indiqué que pour les paiements de transfert, les programmes destinés aux bandes, etc., le gouvernement avait pour politique actuellement d'effectuer les versements sur une base per capita, sans égard pour le statut. Mais d'après certains des témoignages que nous avons entendus, il y a un problème. Mais je passe à un autre sujet . . .

Le président: Il a noté, il faut le dire, pour être tout à fait justes à son égard, Keith, qu'il s'agissait de membres non officiels de bandes. Il était difficile de les écarter du processus, selon lui.

M. Penner: Oui.

Mme Kane: Si je comprends bien la situation actuelle, en vertu de la Loi sur les Indiens, il n'y a pas de distinction. Si vous êtes membre d'une bande, vous avez également le statut, si vous avez le statut, vous êtes également membre d'une bande, sauf les rares exceptions qui se trouvent sur la liste générale du gouvernement fédéral. Si vous voulez parler des personnes que les communautés réinscrivent actuellement sur leur liste en dehors de la Loi, alors je puis comprendre. Ce n'est qu'une autre manifestation du manque d'enthousiasme de la part du gouvernement vis-à-vis du principe de l'autonomie politique. C'est bien de le dire, mais c'est autre chose de le faire. Parce que cela implique le respect des décisions prises par ceux qui jouissent de cette autonomie politique.

M. Penner: Je voudrais encore vous interroger sur deux points. D'abord, en ce qui concerne la restitution du statut, vous avez indiqué que vous étiez d'accord avec cette restitution dans la plus grande mesure possible, tout en soulignant dans votre mémoire que selon vous le projet de loi C-31 n'atteignait pas cet objectif.

Le deuxième point a trait au processus de réinscription. Vous avez indiqué dans votre mémoire que toutes les Premières nations devraient se voir reconnaître le droit de déterminer leurs conditions de citoyenneté. Nous devons donc nous pencher longuement sur ce qui serait le processus de réinscrip-

[Text]

restored. This is going to be under band control, and as you know bands are concerned about a large number of problems in certain cases; the land base and additional costs and so on.

May I ask, as my final question, what view would you take to having the federal government establish a commission, a reinstatement commission. The terms of reference, of course, would be negotiated with recognized Indian organizations. It would in no way presume upon the right of bands or First Nations; it would be premised on the recognition of the Indian jurisdiction, and it would be a facilitator. I would think it would have perhaps a life span of no more than five years. What it would do would be to help bands or First Nations who wish to develop their membership codes; it would determine what increases in the land base are required and what costs may be incurred by the reinstatement process. May I ask whether you have done any thinking about having such a facilitating mechanism? Is it a good idea? Would it help those persons who have their status restored to get back into the communities more easily, with less agitation and with fewer problems?

Ms Kane: Of course, I must say that the Native Women's Association of Canada does not have a position on this. It is not something we have discussed, with the exception of what I said in the brief about a pre-court appeals process and the monitoring which should be going on. If I could just offer my immediate reaction, I suppose I could not object to the idea; it sounds good in principle.

• 1620

On the other hand, I become very leery thinking of another commission being set up that is going to work over things for a number of years. I get just a bit leery because it suggests to me a commission like the Human Rights Commission, which has a lot of difficulty dealing with its workload in resolving problems. An immediate reaction is that if it is to deal with concerns over financial resources and financial requirements, etc., the formation of a commission, getting it off the ground and doing its work, is probably also going to cost a considerable amount of money. I am not sure whether you would end up really getting anything done.

Of course, we prefer the federal government to recognize its responsibility with respect to the people who have not been treated fairly because of federal legislation. I must reiterate that we expect, and we believe, that it is for the federal government to clean the slate, if you will. Once that is done, everyone can start off on the same footing; we do not want federal government interference after that. We do not want the federal government after that point. Who our people are, what rights we can and cannot exercise, and how we should govern our lives are things we want to deal with.

Mr. Penner: That is accepted without debate, but I do not think we have talked about the issue I am raising. How do we facilitate those people who have their status restored? How do

[Translation]

tion pour ceux qui seraient appelés à en bénéficier. C'est une question qui relèverait alors du contrôle des bandes et, comme vous le savez, les bandes sont déjà aux prises avec un certain nombre de problèmes, dont les fonds de terres, les coûts supplémentaires et le reste.

Ma dernière question sera donc celle-ci: verriez-vous d'un bon oeil la création par le gouvernement fédéral d'une Commission de la réinscription? Son mandat pourrait évidemment être négocié avec les organismes indiens reconnus. Il ne devrait nullement empiéter sur les droits des bandes ou des Premières nations. Il partirait du principe de la reconnaissance de la compétence des Indiens en la matière. Cette commission n'agirait que comme coordonnateur. Sa durée ne devrait certainement pas dépasser cinq ans. Elle serait là pour aider les bandes ou les Premières nations à établir leurs codes d'appartenance, pour déterminer les augmentations nécessaires des fonds de terres et pour établir les coûts supplémentaires entraînés par le processus de réinscription. Avez-vous songé vous-mêmes à la création d'un tel organisme de coordination? Selon vous, serait-ce une bonne idée? Serait-ce quelque chose qui pourrait aider les personnes qui se verraient rendre leur statut à réintégrer leur communauté facilement, avec le moins de problèmes possible?

Mme Kane: Je dois d'abord vous dire que l'Association des femmes autochtones du Canada n'a pas de position officielle sur la question. Elle n'en a pas discuté, sauf pour ce qui est, comme je l'ai indiqué dans le mémoire, du processus d'appel précédant les tribunaux et de la surveillance nécessaire. Mais personnellement, je n'y verrais pas d'inconvénients à première vue. Ce pourrait être quelque chose de positif.

Néanmoins, j'entretiens quelques craintes à l'idée de la création d'une autre commission appelée à travailler pendant un certain nombre d'années. Il me vient tout de suite à l'esprit le cas de la Commission des droits de la personne, qui a beaucoup de mal à s'acquitter de sa charge de travail en plus de résoudre les problèmes qui lui sont soumis. Par ailleurs, si c'est une commission qui doit examiner les ressources financières nécessaires et les besoins financiers, il ne faut pas oublier que son fonctionnement lui-même coûtera déjà beaucoup d'argent. Il faudra lui donner de l'argent pour qu'elle effectue son travail. Je ne sais pas si vraiment elle pourra faire quelque chose de positif.

Nous préférons que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités vis-à-vis des personnes qui ont été victimes des lois fédérales. Nous réitérons que c'est au gouvernement fédéral de réparer les torts qu'il a causés. Une fois qu'il l'aura fait, tout le monde sera sur le même pied. Nous n'aurons plus besoin de l'ingérence du gouvernement fédéral dans nos affaires. Cette étape franchie, nous ne voulons plus entendre parler du gouvernement fédéral. Nous voulons pouvoir déterminer nous-mêmes qui nous sommes, quels sont nos droits, de quelle façon nous devons diriger nos affaires.

M. Penner: Cela est accepté au départ, mais il reste la question que je vous ai posée. Comment faciliter la réintégration des personnes qui se verront rendre leur statut? Comment

[Texte]

we make it as easy as possible, with the least amount of tension, with the fewest problems possible? How do we ease them from the life they have been living apart from their communities and get them back into the communities?

I think that the Native Women's Association of Canada may have done a lot of thinking about this. I am not particularly wedded to the commission, but I am concerned about the process of reinstatement. I would like to know how the Native Women's Association of Canada sees that process taking place, so that we do not have disruptions of one kind or another, a great list of grievances, and all the other problems. I am not manufacturing them in my head, by the way; they have been brought to the attention of the committee in a large number of briefs.

Ms Kane: Now you are talking about Bill C-31 as it is. If Bill C-31 were passed, certain people would have only status restored. How do you facilitate them obtaining band membership? Is that right?

Mr. Penner: What I am talking about is when people have their status restored—those who lost their status due to discriminatory and other unfair and unjust provisions of the Indian Act. Their status is restored.

Ms Kane: But status only or also band membership?

Mr. Penner: Their status is restored. Band membership rests with the communities, as you have said, with the bands, with the First Nations. I want to know how we go from point A, which is the restoration of status, to point B, life back in the communities. I am calling that a reinstatement process. I want to know from you what kind of in-depth thinking you have done whereby these people will move from A to B with the minimum amount of disruption, either on a personal level—let us use the word psychological—on a community level—let us use the word sociological. How will it be done? That is the question.

Ms Kane: First of all, Keith, I have to correct you: We are not saying that the federal government should restore status only and band membership should be left up to communities. When we talk about the reinstatement process, the two things go together. When a person regains status, he or she also regains band membership. That is our position dealing with the current Indian Act and dealing with the current Bill C-31.

• 1625

Mr. Penner: Mr. Chairman, we are skirting the issue entirely. We are missing the point. The Government of Canada can restore status. Now those people who have status restored can be, in some way or another, identified with a band, based on their own personal history and so on, just as you worked out with the AFN in Edmonton. So that is a legislative process. We will do that.

But now we come to the reality, the physical getting of people from living in a city or a town, or some other place, who

[Traduction]

leur éviter le plus possible les tensions et les problèmes inhérents au processus? Comment leur éviter les heurts du retour dans leur communauté après tout ce temps passé en dehors?

Je suppose que l'Association des femmes autochtones du Canada a dû y songer. Je ne tiens pas nécessairement à une commission, mais je vous avoue que le processus de la réinscription m'inquiète. Je voudrais savoir comment l'Association des femmes autochtones du Canada voit le déroulement de ce processus, de façon à éviter le plus possible les dérangements, les griefs et les problèmes. Soit dit en passant, ils ne sont pas issus de mon imagination. Ils ont été portés à l'attention du Comité dans de nombreux mémoires.

Mme Kane: Vous parlez du processus découlant du projet de loi C-31 dans sa forme actuelle. En vertu du projet de loi C-31, s'il était adopté, certaines personnes se verraient rendre leur statut. Vous voulez dire qu'il faudrait leur faciliter la réintégration dans les bandes.

M. Penner: Je veux parler des personnes qui se verraient rendre leur statut après l'avoir perdu à cause de dispositions discriminatoires et injustes dans la Loi sur les Indiens.

Mme Kane: Mais vous parlez de la restitution du statut seulement, ou assortie de la réintégration dans les bandes?

M. Penner: Du statut. L'appartenance aux bandes dépend des communautés, des bandes, des Premières nations, comme vous l'avez indiqué. Tout ce que je veux savoir, c'est comment se rendre du point A, qui est la restitution du statut, au point B, la vie à l'intérieur des communautés. C'est ce que j'appelle le processus de réinscription ou de réintégration. Je voudrais savoir si vous avez songé à des moyens pour faciliter le passage de ces personnes du point A au point B, avec un minimum de dérangements, tant du point de vue personnel, du point de vue psychologique, si vous voulez, que du point de vue communautaire ou sociologique. Comment procéder pour y arriver? C'est le sens de ma question.

Mme Kane: Je dois d'abord apporter une correction, Keith. Nous ne disons pas que le gouvernement fédéral doit restituer le statut seulement et laisser à la communauté le soin de décider de l'appartenance aux bandes. Lorsque nous parlons du processus de réinscription, dans notre esprit, les deux sont liés. Pour nous, le rétablissement du statut suppose le droit d'appartenir à une bande. C'est notre position face à la Loi actuelle sur les Indiens et face au projet de loi actuel C-31.

M. Penner: Nous passons tout à fait à côté de la question, monsieur le président. Le gouvernement du Canada rendra le statut. Les personnes qui se verront rendre leur statut seront identifiées, d'une façon ou d'une autre, à une bande, selon leurs antécédents et le reste, comme il a été établi à l'Assemblée des premières nations à Edmonton. Ce sera le processus législatif. Nous nous en chargerons.

La réalité est que ces personnes qui auront vécu dans une ville ou ailleurs voudront retourner dans leur localité. C'est ce

[Text]

want to come back to their communities. That I call the reinstatement process. Now how will that be done with a minimum of disruption, either on the personal level or on the community level? What kind of thinking has your association done about how that can be done smoothly, evenly, happily, joyfully, whatever—sorry, I am using those awful words again. But how can we do it without creating another host of problems? I as that because a lot of the people who have testified before us have said to us, that as a Parliament we are trying to solve one problem, “but, ladies and gentlemen of the committee, you are going to create a host of other problems”. Now, we would like not to do that. So what advice can you give the committee to avoid that? That is what I want to know.

Ms Kane: I do not think I have a good answer for you, Mr. Penner, because we are having difficulty here in that I think we are on different wave lengths. I am really quite lost here when you say that the government can only confer status. I can be corrected if I am wrong, but the federal government also confers band membership under a current system. So if we are talking about reinstatement, I do not understand why now, in a reinstatement process, the government can only confer status and not band membership. Therefore, we have not talked about it. We have talked about how people—once they have status and band membership restored—would actually attain residency on the reserve, but we have not made the distinction between status and band membership.

The Chairman: There is some confusion, and I presume the difference between what the member is saying and what you are saying is that you seem to follow your position in the brief, whereas Mr. Penner is asking you, if the bill were passed, how could we better move people, who regain both, back onto the reserve. I think you have answered that you have not thought that one through, or that it causes you some difficulty. Perhaps we will leave it at that, unless you wanted to make a further comment on it.

Ms Kane: Maybe what I could offer is that our board is meeting this weekend here in Ottawa, and perhaps we can discuss it there and communicate to you afterwards as to how we feel about Mr. Penner's recommendation. I am sorry that is all I can offer at this time.

The Chairman: That is totally in order, and we would be happy to receive any comments you would like to make on it. Thank you.

Thank you, Mr. Penner. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman. I would also like to welcome the Native Women's Association of Canada and thank them for their very informative brief. It does bring a question to mind that I would like just to discuss with you briefly. Going by previous briefs we have hear from women's organizations, there is one statement you have made regarding status on which I would welcome some clarification.

[Translation]

que j'appelle le processus de réinscription. Comment ce processus pourrait-il se dérouler avec un minimum de perturbations, soit au niveau des personnes, soit au niveau des communautés? Votre association a-t-elle songé à des moyens pour que ce processus se déroule sans anicroches, de façon ordonnée, dans la joie, je m'excuse, je m'emporte encore une fois. Comment procéder sans créer en même temps toute une série de problèmes? Je vous pose la question parce que nous avons entendu des témoins qui nous ont dit qu'en réglant un problème, nous risquons d'en créer de nombreux autres. Nous ne voulons évidemment pas en créer de nombreux autres. Quels conseils êtes-vous prêts à nous donner pour éviter cette situation?

Mme Kane: Je ne sais pas si je puis vous donner une bonne réponse, monsieur Penner, parce que nous ne sommes évidemment pas sur la même longueur d'ondes sur ce point. Je ne vous comprends pas du tout lorsque vous dites que le gouvernement ne peut qu'accorder le statut. Je me trompe peut-être, mais le gouvernement fédéral peut accorder l'appartenance aux bandes en vertu du système actuel. Donc, dans le cas du processus de réinscription, je ne vois pas pourquoi le gouvernement ne pourrait pas de la même façon conférer et le statut et l'appartenance aux bandes. C'est la raison pour laquelle nous ne nous sommes pas attardés à la question. Nous avons bien envisagé la façon dont les personnes, une fois rendus leur statut et leur appartenance aux bandes, pourraient en venir à résider effectivement dans les réserves, mais nous n'avons pas fait cette distinction entre le statut et l'appartenance aux bandes.

Le président: Il y a un peu de confusion sur ce point. Le député et vous ne vous entendez pas, en ce sens que vous vous en tenez à la position que vous avez décrite dans votre mémoire. M. Penner, quant à lui, veut savoir ce qui se passera une fois le projet de loi adopté et une fois rendus aux personnes le statut et l'appartenance aux bandes. Comment pourrions-nous les aider à rentrer dans les réserves? Je pense que votre réponse est que vous n'avez pas envisagé cet aspect de la question ou que vous êtes plus ou moins en mesure d'y répondre. Nous pouvons en rester là, à moins évidemment, que vous ayez quelque chose à ajouter.

Mme Kane: Notre conseil d'administration se réunit ce week-end ici à Ottawa. Nous pourrions en profiter pour examiner notre recommandation à la suggestion de M. Penner et communiquer avec vous par la suite. Je regrette, mais c'est tout ce que je puis vous offrir à ce moment-ci.

Le président: C'est tout à fait acceptable. Nous nous ferons un plaisir de recevoir quelque observation que ce soit que vous voudrez bien nous faire parvenir.

Merci, monsieur Penner. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Je tiens également à souhaiter la bienvenue à l'Association des femmes autochtones du Canada et à la remercier de son excellent mémoire. Il y a un point que j'aimerais discuter brièvement avec les témoins. Compte tenu des mémoires précédents reçus d'organismes de femmes, il y a une de vos déclarations sur la question du statut que j'aimerais vous voir préciser.

[Texte]

To suggest that our people would welcome restoration of their rights as status Indians is to make a mockery of our beliefs, cultures and traditions . . .

When we had women sit here giving testimony stating it would do exactly the opposite; it would finally restore something which was wrongly taken away from them, admittedly which was imposed by previous generations of parliamentarians or by the Indian Act, it is quite a different opinion from what you have posed in your brief today

• 1630

Ms Kane: Maybe I could clarify. What we mean there is, if the government would confer only status, then we see it as not being adequate. It is a token recognition of people's Indianness, if they do not also have the attachment to their communities, because that is where it comes from. Their whole essence of being an Indian comes from their families and their communities and all that happens there. And if the government would only confer status and not restore that connection to the home, then we say it is a mockery. So I do not think we are disagreeing with the other groups, we are just . . .

Mr. Holtmann: Well, I think you are, because it was indicated a good number of them felt betrayed just by losing their status. They may not necessarily want to go back to the reserve or even take up membership; just the fact they had status gave them some good feelings of something they had lost, and recognition from their peers or other Indians who said, because they had lost that term, you are no longer an Indian. And they have described the exact situation, because they said, now I have status, now I am a real Indian.

So I do not think it totally reflects all the women who have lost it in the past. Unfortunately I do not think the statement covers all of the people in the same vein. I think some are very excited about getting their status back. At least it is what was indicated to us at this committee.

Ms Kane: I am sure there are people who are satisfied with just that, and I do not disagree with it. Individuals who do want just status, that is fine. However, there are a lot of our members who are also concerned about the connection to the home, because even though they may not want to go now, and they may never want to live there, it is not the point. They may want their children to be able to go there. Their family may want to leave something to them.

None of what we look at is necessarily the immediate and the present. A lot of the people we speak for are not even born yet. So we are very careful and we are very concerned that, if this is going to be our last opportunity to clean up this act, if you will—because we do not want to have to do any more with it, because eventually it should go and we should be self-governing—at this time we want to make sure, if we are going to make improvements, that they not be just half-improvements but full improvements.

[Traduction]

Prétendre que nos gens seraient d'accord avec la restitution de leurs droits en tant qu'Indiens de plein droit est faire fi de nos croyances, de nos cultures et de nos traditions . . .

Nous avons entendu des groupes de femmes nous dire exactement le contraire, c'est-à-dire que ce serait finalement une façon de leur rendre ce qui leur avait été enlevé, par des générations antérieures de parlementaires ou par la Loi sur les Indiens. C'est tout à fait le contraire de ce que vous nous dites dans votre mémoire, semble-t-il.

Mme Kane: Ce qui serait tout à fait inacceptable, avons-nous voulu dire, si le gouvernement confère seulement le statut. À ce moment-là, ce serait strictement une reconnaissance du caractère indien pour la forme. Il ne serait pas tenu compte du lien avec les communautés, la source même de ce caractère indien. Ce qui fait qu'un Indien est un Indien c'est sa vie à l'intérieur de sa famille et de sa communauté. Le gouvernement, en conférant seulement le statut, sans rétablir le lien avec le lieu d'origine, fait fi de ce que nous avons de plus cher. Donc, nous ne sommes pas en désaccord avec les autres groupes, nous disons simplement . . .

M. Holtmann: Je pense que vous l'êtes quand même un peu, parce que bon nombre d'entre eux nous ont indiqué qu'ils s'étaient sentis trahis d'avoir perdu ne serait-ce que leur statut. Ils nous ont dit qu'il se pourrait que leurs membres ne retournent pas vivre dans les réserves ou ne deviennent pas membres des bandes. Le seul fait de ravoire leur statut leur redonnerait un sentiment de justice. Ils ne se sentiraient plus inférieurs devant leurs pairs ou les autres Indiens qui ne pourraient plus leur dire qu'ils n'ont pas le statut d'Indiens. De la façon dont ils nous l'ont expliqué, ils aimeraient simplement pouvoir dire qu'ils ont le statut et qu'ils sont vraiment Indiens.

Donc, je ne pense pas que vos vœux reflètent entièrement ceux de toutes les femmes qui ont perdu leur statut dans le passé. La situation peut varier. Il y a des femmes qui sont enthousiasmées simplement à la pensée de ravoire leur statut. Du moins, c'est ce qui ressort des témoignages que nous avons entendus.

Mme Kane: Je suis sûre que c'est le cas, et je n'y vois rien à redire. Pour celles qui sont simplement satisfaites du statut, très bien. Il y a quand même beaucoup de nos membres qui ont à coeur le lien avec le lieu d'origine. Qu'elles veuillent retourner vivre dans les réserves ou non, là n'est pas la question. Elles souhaitent peut-être que leurs enfants aient ce privilège un jour. Leur famille pourrait vouloir leur laisser quelque chose à un certain moment.

La question que nous débattons ici ne concerne pas que l'immédiat. Nous devons nous préoccuper du sort de personnes qui ne sont pas encore nées. Donc, nous devons faire très attention, surtout si ce doit être la dernière occasion que nous avons de corriger la Loi. Remarquez bien que nous souhaitons ne plus avoir à le faire à l'avenir. Nous voulons jouir de notre autonomie politique un jour. Il reste que pour l'instant nous voulons nous assurer que ce sont vraiment des améliorations qui y sont apportées, non pas seulement des demi-mesures.

[Text]

For those women who are just satisfied with status, it will make no difference to them whether they then choose to exercise their band membership or not. But what about the people whose main concern is to be connected to their homes and families? They are not satisfied with just status.

Mr. Holtmann: Would you not agree, in this government administration's decisions to try and right the wrongs, we can never start from 150 years ago—we all have to realize that—we should not move very slowly and cautiously, rather than throw out the Indian Act and write a new one, possibly creating a tremendous amount of chaos and real problems among the Indian people themselves? But we have heard many witnesses say that they did not like the Indian Act in the first place. But my point is, Mr. Chairman, hopefully moving in the right direction, it should be gradual.

• 1635

Ms Kane: That the amendment should be gradual?

Mr. Holtmann: That we proceed with caution in making changes.

Ms Kane: Well, I will tell you, for those of us—and I should say even others, because I have not been involved that long—whether we have been involved in organized movements or not, we come from families who have been living with this for far too long. It has been 116 years actually. It has done far too much damage to us. We have been trying to do something with this in an organized fashion and in a public fashion for over a decade. So to us, we have not been acting hastily, and the positions that we put forth and the concerns that we put forth are certainly not ones that just came up. We have been dealing with it for a long, long time. We just feel that now is the opportunity.

We recognize that you as committee members, and that will extend to Parliament, do not have an easy job. You are going to hear very many differing points of view, and you are going to hear very extreme points of view. I think you have had them all already. It is going to be up to you to take from that what you think is fair and make the best decision. I do not think it is a matter of pleasing one group and not another. We are talking about human beings here.

Mr. Holtmann: With respect to Bill C-31, I also notice that you said it represents a notable advance over its predecessor in the last Parliament. I guess you were referring to Bill C-47. In which way would you say that it is better?

Ms Kane: The advance that we refer to is that in Bill C-47 there was no recognition at all of any kind of band control of membership. In this one there is. We are saying it is not great. We say it is in a limited fashion, but at least it is moving towards something. We are moving towards getting out from under the Indian registrar at the department saying, okay, you

[Translation]

En ce qui concerne les femmes qui sont simplement satisfaites du statut, peu importe qu'elles choisissent d'exercer leur droit d'appartenir aux bandes ou non. Il y a des gens dont le but est de rétablir les liens avec leur communauté d'origine et leur famille.

M. Holtmann: Ne croyez-vous pas que le gouvernement actuel, dans sa tentative de réparer les torts causés dans le passé et, soit dit en passant, nous ne pouvons pas refaire complètement l'histoire de 150 ans, devrait procéder avec beaucoup de prudence, éviter de tout chambarder la Loi sur les Indiens, ce qui risquerait de créer encore plus de chaos et de problèmes chez les Indiens eux-mêmes? Mais beaucoup de témoins nous ont dit qu'ils n'ont jamais été en faveur de la Loi sur les Indiens. Personnellement, monsieur le président, je crois que si nous adoptons la bonne approche, nous pourrions faire des changements graduellement.

Mme Kane: Vous pensez qu'il faudrait modifier la loi graduellement?

M. Holtmann: Je propose simplement que nous agissions prudemment en modifiant la Loi.

Mme Kane: Eh bien, pour celles d'entre nous—et je devrais parler plutôt des autres, puisque je ne participe pas au mouvement depuis très longtemps—que nous ayons participé à des mouvements organisés depuis longtemps ou non, je puis vous dire nous venons toutes de familles qui tolèrent cette situation depuis bien trop longtemps déjà. En fait, depuis 116 ans. Elle nous a déjà fait trop souffrir. Depuis plus d'une décennie, nous essayons de nous organiser pour parler publiquement de nos doléances. Donc, nous ne pensons pas agir trop hâtivement, et les positions et préoccupations que nous vous présentons ne sont pas toutes nouvelles. Nous sommes aux prises avec ce problème depuis très très longtemps. Nous estimons que c'est maintenant le moment d'agir.

Cependant, nous savons que vous, à titre de membres du Comité ou de députés en général, n'avez pas une tâche facile. Vous allez entendre beaucoup de points de vue différents, dont certains seront très extrêmes. En fait, je crois que vous les avez déjà entendus. Il vous incombera de voir le pour et le contre de chaque position et de prendre une décision juste en fonction de tout cela. Je ne crois pas qu'il s'agisse de plaire à un groupe, plutôt qu'à un autre. Après tout, ce projet de loi concerne des êtres humains.

M. Holtmann: Mais en ce qui concerne le projet de loi C-31, j'ai remarqué également que vous le trouvez bien supérieur à son prédécesseur, qui a été présenté lors de la dernière Législature. Vous deviez, évidemment, faire allusion au projet de loi C-47. Pourquoi estimez-vous que celui dont nous sommes saisis actuellement représente une amélioration?

Mme Kane: Nous parlons surtout du fait que le projet de loi C-47 ne reconnaissait nullement le droit des bandes à contrôler l'appartenance à celles-ci, alors que le projet de loi C-31 comporte des dispositions à cette fin. Nous ne croyons pas non plus que celui-ci soit parfait. Nous pensons simplement qu'il représente une certaine amélioration par rapport au bill

[Texte]

people go here, and on such and such day because you did this, you are off. So we are saying the advance has been made, but let us make it better, because you are still not there yet.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. We go to Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives from the Native Women's Association of Canada for their presentation. It reiterates a lot of the points that have already been made and gives additional emphasis to them.

I think, though, one of the major points you make needs to be highlighted; that is, we have to make sure that history does not repeat itself and that this bill does not have the kind of built-in time bombs some of the previous enactments have.

I was interested in listening to Mr. Holtmann's comment about perhaps being more gradual in the way we operated. It seems to me that when it comes to recognizing the rights of aboriginal people we are trying to coast up hill with the brakes on. I do not see how we could be any more gradual than we have been over the last 100 years.

Some witnesses: Hear, hear!

Mr. Penner: Mr. Chairman objects to this. We cannot have this colorful language here!

• 1640

Mr. Manly: But on page 3 of your brief you say "While this association is on record as supporting band authority regarding the residency of the non-Indian spouse, we are concerned about having band councils entrusted with the right to decide residency for the reinstated band members".

As I recall it, your association is not the only one on record saying that there should be band control for the residency of the non-Indian spouse; that was also part of the Edmonton consensus reached with the Assembly of First Nations.

Ms Kane: Yes.

Mr. Manly: To the best of my knowledge, the Assembly of First Nations still holds to the terms of that consensus.

Ms Kane: Yes.

Mr. Manly: I am at a loss as to why this provision should have been changed in the bill. What possible purpose can it have served to give blanket control of residency to band councils? It would enable some band councils to keep women who are reinstated from returning to the band. I cannot

[Traduction]

précéder. Mais, au moins, nous avons fait des progrès, en ce sens que nous nous éloignons de la nécessité d'avoir un registraire au ministère qui peut nous dire à tout moment: Bon, puisque vous avez fait ceci, vous êtes émancipés. Donc, nous reconnaissons qu'il y a eu des progrès, mais nous insistons également sur le besoin de l'améliorer encore, puisqu'il n'est pas encore parfait.

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci. Nous passons maintenant à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je voudrais remercier les représentantes de l'Association des femmes autochtones du Canada de leur exposé. Il répète un certain nombre de points qui ont déjà été soulevés en signalant encore plus leur importance.

D'ailleurs, je crois qu'il convient d'insister sur l'un des principaux points que vous avez soulevés, à savoir que nous devons nous assurer que nous ne sommes pas en train de répéter les erreurs du passé en incluant des dispositions de projets de loi précédents qui pourraient finir par être une sorte de bombe à retardement.

J'ai écouté avec intérêt les remarques de M. Holtmann quant au besoin de faire des modifications graduellement. Mais quand il s'agit de reconnaître les droits des autochtones, il me semble que nous essayons de monter une côte en mettant le frein. Je ne vois pas comment on pourrait procéder plus graduellement que nous ne l'avons fait depuis 100 ans.

Des témoins: Bravo!

M. Penner: Notre président ne va pas aimer cela. Nous ne pouvons permettre ici l'utilisation d'un langage aussi coloré!

M. Manly: Mais à la page 3 de votre mémoire, vous dites ceci: «Bien que cette association ait toujours appuyé l'idée que les bandes puissent décider des droits de résidence des conjoints non indiens, la possibilité que les conseils de bande puissent décider du droit de résidence des membres réinscrits nous inquiète un peu.»

Si je me souviens bien, votre association n'est pas la seule à avoir appuyé l'idée de conférer aux bandes le droit de déterminer les droits de résidence des conjoints non indiens; je crois que c'est l'une des choses sur lesquelles vous et l'Assemblée des premières nations êtes arrivés à un consensus lors de la conférence à Edmonton.

Mme Kane: Oui.

M. Manly: Je crois savoir que l'Assemblée des premières nations tient à ce qu'on respecte les termes du consensus.

Mme Kane: Oui, c'est exact.

M. Manly: Je dois avouer que je comprends mal pourquoi l'on a décidé de modifier ces dispositions du projet de loi. À quoi cela servira-t-il d'accorder aux bandes le droit exclusif de décider du droit de résidence? Ainsi, certains conseils de bande pourront décider de refuser aux femmes réinscrites le droit de

[Text]

understand why this change was made. Do you have any ideas about that?

Ms Kane: Are you asking me why the department put in that provision?

Mr. Manly: Yes.

Ms Kane: Well, I suspect that it is in response to concerns of certain bands, or groups of bands, which have accepted the inevitability of Indian Act amendments and of some reinstatement. As plan B, so to speak, they are trying to keep people out in another way.

Perhaps we would not have so much difficulty with that, if some of the other provisions were different. To explain: we brought up our concerns about the decision-making process around band control of membership, for example. The decision-making process, as is suggested in Bill C-31, would be made by quite a small number of people, basically on-reserve status Indians. What is especially distasteful about that is that a good number, as far as we are concerned, of on-reserve status Indians are not Indian. If the criteria for the acceptance of membership codes were more open and, as we proposed, if more people had a say in what kinds of decisions were made, then it might be more acceptable to us that the bands have that right to control residency of everybody. But it does not, and so we have to disagree with that particular provision.

Mr. Manly: There has been some suggestion made in this committee that this right to control residency could act as a safety valve for band councils. If people were reinstated and the department did not come through with sufficient finances to provide infrastructure, to provide housing, to provide services, bands would have to use that section, in effect, to do the dirty work of the department. Does that sound like a reasonable possibility?

Ms Kane: It is possible, but somehow I do not think the departmental officials were actually thinking that far.

Mr. Manly: No comment.

On page 8 of your submission, you maintain that the process for developing membership criteria should involve reinstated people. You suggest a two-stage process: the decision and membership rules would be made by the electors of the band who are ordinarily resident, I think you mean, and they would then be ratified, one year following adoption, by all those people who are registered on the master band list. Some of the other women's organizations, and some of the non-status people, who have appeared before us have suggested that reinstated people should be involved from day one in the development of the criteria, and not simply involved afterwards in a ratification process. Are you suggesting here a minimal position, and would you be in favour of a wider

[Translation]

réintégrer la bande. Je ne comprends pas pourquoi on a voulu faire un tel changement. Qu'en pensez-vous?

Mme Kane: Est-ce que vous me demandez pourquoi le ministère a voulu inclure ces dispositions?

M. Manly: Oui.

Mme Kane: Eh bien, j'ai l'impression que le ministère voulait faire plaisir à certaines bandes, ou groupes de bandes, qui ont accepté l'inévitabilité de modifier la Loi sur les Indiens et de permettre la réintégration de certains membres. Disons que cela représente une sorte de solution de rechange qui finira par empêcher la réintégration de personnes réinscrites, mais d'une façon un peu différente.

Peut-être que nous ne serions pas aussi opposées à ces dispositions, si certains autres articles étaient différents. Permettez-moi de vous expliquer: nous vous avons déjà parlé des raisons pour lesquelles le fait d'accorder aux bandes le contrôle de l'appartenance à celles-ci pose certains problèmes. D'abord, le projet de loi C-31 prévoit que les décisions relatives à l'appartenance seront prises par un petit groupe de personnes, c'est-à-dire des Indiens inscrits qui habitent dans les réserves. Si nous déplorons cette possibilité, c'est que d'après nous, bon nombre de ces soi-disant Indiens inscrits qui habitent dans les réserves ne sont pas des Indiens. Si les critères d'acceptation des codes d'appartenance étaient moins stricts et si, comme nous l'avons proposé, les décisions étaient prises par un groupe plus nombreux et plus représentatif, peut-être que nous accepterions mieux que les bandes puissent décider du droit de résidence des Indiens. Mais puisque ce n'est pas le cas, nous devons nous opposer à cette disposition.

M. Manly: Certains prétendent que ce droit de déterminer qui peut vivre dans les réserves représente une sorte de soupape de sûreté pour les conseils de bande. Si, après avoir réinscrit toutes sortes d'Indiens émancipés, le ministère n'accordait pas les fonds suffisants pour mettre en place une infrastructure et pour fournir un logement et des services aux Indiens réinscrits, les bandes seraient obligées d'avoir recours à cet article; autrement dit, elles seraient en train de faire le travail embêtant que le ministère a refusé de faire lui-même. Est-ce une explication possible?

Mme Kane: Oui, mais je ne crois pas que les fonctionnaires du ministère aient poussé leur raisonnement jusque là.

M. Manly: Là-dessus, je m'abstiens.

A la page 8 de votre mémoire, vous dites que les Indiens réinscrits devraient avoir la possibilité de participer à la définition des critères d'appartenance. Vous parlez d'un processus en deux étapes: les règles sur l'appartenance et la façon de déterminer le droit d'appartenance seraient définies par les électeurs de la bande qui résident d'habitude dans la réserve, pour être ensuite ratifiées, un an après l'adoption, par tous ceux dont le nom est consigné sur la liste principale de la bande. D'autres organismes de femmes autochtones ou d'Indiens non inscrits qui ont comparu devant nous proposent que les Indiens réinscrits participent, dès le départ, à la définition des critères plutôt que de simplement avoir leur mot à dire au moment de la ratification. Êtes-vous en train de proposer une participation très limitée, ou seriez-vous en

[Texte]

involvement of reinstated people, or is this kind of both a minimal and a maximal position?

• 1645

Ms Kane: I am glad you brought that up, Jim, because it gives me the opportunity to qualify that not only in this proposal but in other proposals we have attempted to the best of our ability to come forth with a proposal which hopefully will be a solution. Of course ultimately, as we have said, if everyone is recognized as citizens as they should be, they also should have equal access to the decision-making process. However, as I said at the beginning, we recognize the limitations we are under and the reality of the situations, so this in fact is very much a compromise type of a position and a proposal. It is very, very much of a minimum we are offering.

Mr. Manly: Thank you. In connection with the idea of a ratification vote by all people who are registered, it was pointed out the other night by the Six Nations that many of their people are scattered in different parts of the country and that many of them, on grounds of principle, would not take part in any balloting process which involved the federal government. Do you see there are potential problems? Would you require a majority vote of everybody, or would you simply require a majority of all those who did vote? For example, if you have a membership of 1,000 and there is a group of 400 who on principle refused to vote, it makes it very difficult to get a majority of the 1,000. Would it be sufficient for your purposes to have the majority of the 600 people who did vote?

Ms Kane: I would think we would have difficulty with that because we have difficulty enough as it is with the vote being left in just the hands of an elector, as defined in the Indian Act. Even now this concern of people not voting on principle . . . I am not even sure what is being referred to there because people take part in band elections right now, through ballot. Again, to operate under a current system and if people are in fact going to follow C-31, then I do not see the difference. I do not see how voting on membership rules under a current system is going to be any different from the way in which voting goes on now.

Mr. Manly: On many reserves, particularly among Iroquois people, there is a significant number of people who will refuse to have any part of the electoral system. Is that not correct?

Ms Kane: I guess that happens, but on the other hand, there are a number of our communities who do not recognize the criteria for electors, and in fact open up the voting to status people off reserves, for example. Also, communities who have started to reinstate people have extended the right to vote to those people. It happened on my reserve in Caughnawaga just last summer, when people voted for the first time. They were newly registered.

[Traduction]

faveur d'une participation beaucoup plus grande de la part des Indiens réinscrits? Ou est-ce que vous êtes en faveur des deux?

Mme Kane: Je vous remercie, Jim, d'avoir soulevé cette question car cela me donne l'occasion de vous expliquer plus précisément non seulement cette proposition mais d'autres propositions que nous vous avons présentées par le passé, et de vous dire pourquoi nous espérons qu'elle constituera une solution au problème. Évidemment, comme nous vous l'avons déjà dit, si l'on reconnaît la citoyenneté de tous ceux qui en ont le droit, ces derniers devraient également être en mesure de participer au processus décisionnel. Cependant, je crois avoir dit au départ que nous reconnaissons que les possibilités sont assez limitées et nous sommes assez réalistes à ce point de vue-là; ainsi, la position que nous adoptons et notre proposition précise représentent une sorte de compromis. Autrement dit, nous estimons que c'est un strict minimum.

M. Manly: Merci. Quant à l'idée de procéder à la ratification des règles en faisant voter tous les Indiens inscrits, les Six Nations nous ont fait observer l'autre soir que leur peuple est éparpillé un peu partout au pays et que bon nombre de leurs membres ne participeraient jamais, par principe tout simplement, à un vote organisé par le gouvernement fédéral. Ne pensez-vous pas que cela pourrait poser des problèmes? Exigeriez-vous qu'une majorité de tous les Indiens ratifie les règles, ou simplement une majorité de tous ceux qui ont voté? Par exemple, si vous avez 1,000 membres, dont 400 par principe, refusent de voter, il est évidemment très difficile d'obtenir une majorité des 1,000. Pensez-vous qu'il suffirait d'obtenir une décision majoritaire des 600 Indiens qui auraient voté?

Mme Kane: Je crois que cela nous poserait certaines difficultés, étant donné que déjà nous ne sommes pas tellement en faveur de l'idée de permettre aux électeurs, tels qu'ils sont définis dans la Loi sur les Indiens, de voter sur ces questions-là. Et même cette possibilité que certains Indiens refusent de voter par principe . . . Je ne suis pas sûre de savoir à quoi vous faites allusion, puisqu'actuellement, les Indiens doivent voter pour participer à l'élection des dirigeants des bandes. Encore une fois, si nous continuons à utiliser le système actuel, et si les gens ont l'intention de respecter les dispositions du projet de loi C-31, je ne vois pas la différence. Je ne vois pas pourquoi un vote sur les règles d'appartenance dans le cadre du système actuel serait différent d'un vote ordinaire, comme c'est fait aujourd'hui.

M. Manly: Dans bon nombre de réserves, surtout parmi les Iroquois, je pense qu'un nombre considérable d'Indiens refuseront de participer au processus électoral?

Mme Kane: Certes, cela pourrait arriver, mais par contre, un certain nombre de communautés ne reconnaissent pas les critères relatifs aux électeurs et permettent aux Indiens inscrits qui habitent en-dehors des réserves, par exemple, de voter. De plus, certaines communautés qui ont commencé à réinscrire des Indiens émancipés leur ont également donné un droit de vote. C'est justement ce qui est arrivé dans ma réserve à

[Text]

But I guess the basic point is, we are not happy with decisions being made by a very small group of people and an artificial Indian population. I say artificial because it is there as per provisions of the Indian Act. I made specific reference to non-Indian women who are recognized as Indians. They are not Indian, but they can still vote.

Mr. Manly: You suggest there should be a mandatory review process before there is appeal made to courts, and you suggest perhaps the Council of Elders could be involved in that kind of review process. Without wanting to be facetious about your suggestion, we have the Canadian Senate which is supposed to be involved in taking a second look at all of our legislation and yet there is widespread concern about the way in which it is made up.

Have you any suggestion as to how a Council of Elders should be appointed, to make sure it would be a representative council?

The Chairman: That is out of order, because you are comparing Indian elders to senators.

Mr. Manly: I am simply using it as an analogy, Mr. Chairman.

Ms Kane: I wanted to make that point, Stan.

The Chairman: Well, we will allow the question.

Ms Kane: Yes, recognizing there is no comparison.

First of all, the reason why we proposed it is to meet the concerns of our members who, in most cases I would say, do not have the energy and, more importantly, the money to pursue the court system. Also, many of us do not necessarily trust the court system, because, while we are starting to have a track record in terms of favourable decisions, everyone is still really leery when they have to go to the Canadian court system for decisions. So the feeling is—and even rather than having to go to that extreme—if disputes, protests, whatever, can be dealt with at the community level, for example, then let us do it that way. That is what people want to do. And that type of situation would reflect our way of doing things. Even now, in communities which have their own justices of the peace, for example, it is not great, it is still not our own traditional or customary court system, but at least we have our own JPs who are handling certain cases, whatever is in their jurisdiction. It is my understanding this type of situation is working out very well.

Now, how do you choose the elders? One does not really choose elders. I think, practically speaking, the current elected chief in council could assign a committee of independent

[Translation]

Caughnawaga l'été dernier; des Indiens nouvellement inscrits ont voté pour la première fois.

• 1650

Mais essentiellement nous ne voulons pas que les décisions soient prises par une population indienne artificiellement déclarée telle, et qui ne représenterait qu'un petit groupe de gens. Artificiellement puisque cela découle uniquement des dispositions de la Loi sur les Indiens. J'ai parlé plus particulièrement des femmes qui ne sont pas Indiennes et que l'on reconnaît pourtant comme telles. Elles ne sont pas Indiennes et pourtant elles ont le droit de vote.

M. Manly: D'après vous il devrait donc y avoir une procédure obligatoire d'examen avant qu'un appel ne soit interjeté devant les tribunaux, et pour cela on pourrait peut-être faire appel au conseil des anciens. Sans vouloir ici faire de mauvaises plaisanteries sur votre proposition, j'indiquerai que le Sénat du Canada est lui aussi précisément chargé du deuxième examen de nos textes législatifs et beaucoup de gens continuent à avoir des doutes sur la façon dont il est constitué.

Auriez-vous donc des propositions à faire sur la façon dont le conseil des anciens devrait être nommé, afin de garantir qu'il soit véritablement représentatif?

Le président: Je pense que la question n'est pas recevable, étant donné que vous comparez des anciens à nos sénateurs.

M. Manly: Ce n'est qu'une analogie, monsieur le président.

mme Kane: Je voulais répondre là-dessus, Stan.

Le président: Eh bien, nous allons donc permettre à M. Manly de poser cette question.

Mme Kane: Tout en notant, effectivement, qu'il n'y a aucune comparaison.

La première raison pour laquelle nous faisons cette proposition, c'est que certains de nos membres ont certaines appréhensions à ce sujet, parce que la plupart du temps effectivement nous n'avons ni l'énergie ni les moyens financiers pour engager des procédures devant les tribunaux. Par ailleurs, et bien que nous commençons à pouvoir maintenant nous réjouir de certaines décisions qui nous sont favorables, nombreux sont ceux parmi nous qui continuent à ne pas faire confiance au système judiciaire, nous restons tous extrêmement sur nos gardes lorsque nous y avons affaire. Plutôt donc que d'avoir à recourir à ces procédures extrêmes, nous avons l'impression de façon générale qu'il serait préférable, si c'est possible, de régler ces différents au sein de notre communauté. C'est exactement ce que les gens aimeraient faire, et je pense que ma proposition permettrait de respecter nos coutumes. Même encore maintenant, dans celles de nos communautés qui ont leur propre juge de paix, ce n'est pas encore parfait puisque ce ne sont pas nos règles traditionnelles ni nos coutumes qui ont cours, mais du moins c'est plus satisfaisant. À ma connaissance, ce système fonctionne très bien.

Maintenant, comment choisir les anciens? On ne peut pas véritablement parler de choix. De façon très concrète, le chef en conseil qui est actuellement élu pourrait constituer un

[Texte]

people perhaps in the community to identify who could be involved. But in most cases, we know in our communities who our elders are, and we know who the fairest ones are. There does not have to be any kind of a selection process or nomination process, let alone election. An elder is an elder, and you do not question them. And they have to be fair, and they have to know ways of dealing with disputes in a traditional manner or else they would not be elders.

The Chairman: I wonder if I can come around again, Jim, to be fair to others.

I must say, Mr. Manly, you made a good point on the electors' part. It is something we should pursue.

Mr. Turner.

• 1655

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you, Mr. Chairman.

I welcome you as well. You said a few minutes ago that our job is not easy. That is an understatement. I must agree, it certainly is not, particularly since we are dealing here with people problems, as you mentioned. They are the most difficult to solve or to change. You also said that you thought Bill C-31 was an interim measure. I think that is what you said. I think in some respects it is, but it is a step in the right direction.

You also say in your brief that it represents a notable advance over its predecessor in the last Parliament; in some respects I think it does, particularly in the area of the bands having control over their membership. This should limit influxes into the reserves, too many people they cannot effectively manage.

I have a couple of questions on the issue of band membership. You indicate that the decision on membership rules must be made by the electors of the band. I want to ask if you would like to see that done by a majority of voters or a majority of votes cast on the membership question.

Ms Kane: Is that not the same question Mr. Manly asked?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I think it is a little different. He was asking more about the elders, was he not?

The Chairman: It was the same question. Can you remember your answer?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Well, we can check the record on that.

The Chairman: No, I think you were into the same question.

[Traduction]

comité de personnes indépendantes qui feraient une liste de nominations. Mais dans la plupart des cas, nous savons très bien qui sont ces anciens, et lesquels sont les plus justes. Il n'est donc pas nécessaire de recourir à une procédure de choix ou de nomination, et certainement pas d'élection. Un ancien est un ancien, c'est une certitude que l'on ne remet pas en question. Evidemment il doit être suffisamment juste, il doit savoir comment régler les litiges selon notre coutume, sans cela ce ne serait d'ailleurs pas un ancien.

Le président: Vous pourriez peut-être reprendre la parole au deuxième tour, Jim, par égard pour vos collègues.

Je dois reconnaître, monsieur Manly, que vous avez abordé une question tout à fait justifiée en ce qui concerne les électeurs. Voilà donc une idée que nous devons poursuivre.

Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite également la bienvenue. Il y a quelques instants vous avez reconnu que notre tâche n'était pas aisée. Je tiens à dire que c'est un euphémisme. C'est effectivement très difficile, et notamment du fait qu'il s'agit de problèmes humains, comme vous le disiez. Ce sont les plus difficiles à résoudre, tout changement est très délicat. D'après vous le projet de loi C-31 ne représente qu'une mesure provisoire. Si je ne me trompe, c'est ce que vous avez dit. Sous bien des aspects cela est vrai, mais ce texte constitue tout de même un pas dans la bonne direction.

Dans votre mémoire vous dites d'ailleurs qu'il s'agit d'un progrès notable, par rapport au projet de loi précédent, présenté au cours de la dernière législature; je pense effectivement que c'est vrai, et notamment du fait que les bandes auront le contrôle de leurs effectifs. Cette mesure devrait donc empêcher que trop de personnes ne viennent s'installer de façon incontrôlée dans les réserves, lesquelles ne pourraient plus faire face aux besoins.

J'ai un certain nombre de questions sur la question des effectifs. D'après vous les règles d'appartenance doivent être confiées aux personnes de la bande qui ont le droit de vote. Selon quel système d'après vous? Doit-on tenir compte des abstentions, ou simplement décider en fonction de la majorité des bulletins de vote?

Mme Kane: N'est-ce pas la même question que celle qu'a posée M. Manly?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je pense qu'elle est un peu différente. N'a-t-il pas plutôt posé une question concernant les anciens?

Le président: C'était la même question. Est-ce que vous pouvez vous souvenir de la réponse?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Nous pouvons toujours vérifier au fascicule.

Le président: Non, je pense effectivement que c'était la même question.

[Text]

Ms Kane: I was just saying that, in the end, we have problems with decisions made by a minimal number of people.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): But when you are voting, does the majority rule?

Ms Gleason: I think that is going to vary from community to community. I know in the community of the north where I come from, bands do already have non-status people who vote and they have already set up their membership codes. That is all in place.

Now, any person who belongs to a band may vote. It is usually the majority of votes for that band which elects their chief in council. When the criteria for the bands were set, they were similar to that. It is going to vary across the country—how the process is set up, the types of membership codes and how bands deal with them. I do not think one band would be the same as other bands. It may vary.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Okay. You also mentioned that the original enumeration process many years ago has caused some problems and that perhaps the fault lay with a lot of the Indian agents. How would you suggest we rectify that today? The question of enumeration goes back such a long time.

Ms Kane: What we are talking about there is allowing people the opportunity to come forth and identify themselves as being eligible for registration and then dealing with it, I suppose, on a case-by-case basis.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Case by case, yes.

Ms Kane: My understanding is that this process is possible now, but it is so lengthy and does not take into account the fact that some of our people do not have documentation. They do not have papers because some of them were not even born anywhere where they would have a birth certificate. In our brief last June, we recommended that even that type of thing be taken into account and that the government be open, perhaps, to affidavits from community members, elders, family members—this type of thing—to confirm that this person is in fact an Indian and that he or his family should have been registered but were out on the trappines somewhere.

• 1700

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Agreed.

The question of adoption of children I think is a concern that you have and a lot of us have. You said that some consideration should be given to adoptions according to custom. Now, I would think that customs vary from band to band. That means to say that we may have hundreds of different customs as to how children are adopted. What do you mean by that in terms of adoption by custom?

Ms Kane: We basically mean what you just described. Different nations would have their ways.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): It would be very difficult, then, for the government to be consistent on that.

[Translation]

Mme Kane: Ce que j'ai dit, c'est que nous nous opposons à ce que les décisions soient prises par une minorité.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Mais quand vous votez est-ce bien toujours la majorité qui décide?

Mme Gleason: Je pense que cela variera de communauté à communauté. J'en connais une dans le Nord, d'où je viens, où il y a déjà des personnes non inscrites qui votent au sein des bandes et où l'on a déjà rédigé ces règles d'appartenance sous forme de code. Tout est en place.

Toute personne qui fait maintenant partie de la bande a le droit de vote. Normalement le chef en conseil est élu à la majorité des suffrages exprimés. C'est généralement ainsi que les bandes fonctionnaient. Mais cela va varier d'un bout à l'autre du pays, en fonction des règles d'appartenance et selon la façon dont les bandes en décideront. Je pense que cela variera d'une bande à l'autre.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Très bien. Vous avez également indiqué que le système de recensement avait été, il y a déjà plusieurs années, à l'origine de divers problèmes, et que la faute en revenait sans doute à certains agents indiens. Comment corriger cela aujourd'hui? Cette question du recensement se pose déjà depuis si longtemps.

Mme Kane: Ce que nous voulons, c'est que les personnes concernées puissent se présenter, décliner leur identité, si elles pensent qu'elles ont le droit d'être inscrites, et nous traiterons cela cas par cas.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cas par cas, oui.

Mme Kane: Si je ne me trompe, cela a toujours été possible, mais c'est une procédure extrêmement lente, et par ailleurs on ne tient pas compte du fait que certains de ces Indiens n'ont aucun papier prouvant quoi que ce soit. Certains d'entre eux n'ont même pas de certificat de naissance. Dans notre mémoire du mois de juin dernier, nous demandions que l'on en tienne compte, et que l'administration accepte les attestations délivrées par des membres de la communauté, certains anciens ou membres de la famille, confirmant qu'il s'agit effectivement bien d'un Indien, qui aurait dû—lui ou sa famille toute entière—être inscrit, mais que cela ne s'est pas fait parce qu'il est né dans un coin perdu.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je comprends.

Il y a ensuite cette question de l'adoption des enfants qui vous préoccupe, comme d'ailleurs bon nombre d'entre nous. Vous dites que l'on devrait reconsidérer cette question en fonction de votre coutume. Mais le problème, c'est que celle-ci varie de bande à bande. Cela signifie qu'il y aura peut-être 100 différentes façons d'adopter les enfants, selon les bandes, j'aimerais donc savoir ce que signifierait pour vous l'adoption selon la coutume?

Mme Kane: C'est exactement ce que vous venez de dire. Différentes nations procèdent de façon différente.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cela rendrait alors la tâche très difficile à l'administration fédérale.

[Texte]

Ms Kane: But some of them do not even necessarily do it in a so-called traditional way. It is just that they do not do it using paper; they just may not formalize the adoption. That is often the case when maybe grandparents will take grandchildren or an extended family member, start raising a child of the family, because we operate as extended family.

I do not think it is necessary for the department, let alone a bill, to define what customary adoption is. It is just a matter of accepting that every adoption that occurs is not necessarily one that happens using civil law, I guess.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: That is a good point that you make, Mr. Turner. They are not recognized at this time. You almost have to go to court, I guess, to get recognition. That could be a problem under this legislation.

The other point that you pointed out, the difference between male and female children who are adopted, according to the court case, is another important point brought forward.

Ms Kane: Actually, that case referred to was not adoption, it was dealing with so-called illegitimate children.

The Chairman: That is right. Good correction. Thank you.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you very much, Mr. Chairman.

Several of the people who were here representing bands, not all of them, but several of them, said they want to take back the people who lost status, but they are very concerned about their housing, their infrastructure, their sewage, their water supply, their education, their land base. They have asked that there be a guarantee in the bill for these additional resources so that they are able to do it in a proper way, receive back the people who want to come back. And some of them have suggested doing it in different ways.

In your brief you do not talk about that particular situation. I would like to know your opinion about it, and whether or not you feel that the bill should have an amendment whereby there is a statutory clause guaranteeing that there would be sufficient land and resources for housing, education—all of the other things that are required to make sure that the people who return are properly taken care. Of course, many chiefs have pointed out that right now, for some of them, they are way behind in these various things, that it is difficult as it is; that they feel that if the government is going to correct the wrongs, then it should give them the resources to do it.

Ms Kane: We agree with that fully, and we did say in the concluding portion that we feel that lands and resources are a prerequisite. But yet we did point out that it should not be such a consideration, that it is going to hold things up. We always

[Traduction]

Mme Kane: Mais certaines de ces bandes ne procèdent pas forcément de façon dite traditionnelle. Il y a simplement qu'on ne signe aucun document particulier, la chose n'est pas forcément formalisée. Cela est souvent le cas lorsque, par exemple, des grands-parents prennent en charge leurs petits-enfants, ou un membre de la famille de parenté plus lointaine, puisque c'est ainsi que nous concevons la notion de famille.

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que le ministère, sans parler du projet de loi, définisse la notion d'adoption selon la coutume. Il s'agit simplement d'accepter l'idée que certaines adoptions se font en dehors des règles du code civil.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, monsieur le président.

Le président: Tout cela est très intéressant, monsieur Turner. Jusqu'ici ces adoptions ne sont pas reconnues, et je suppose que dans certains cas il faut presque engager des procédures devant les tribunaux. Cela risque donc de créer des problèmes supplémentaires lorsque le projet de loi sera adopté.

Vous avez également fait remarquer, et c'est important, qu'une décision juridique a fait jurisprudence et que l'on fait une différence entre l'adoption des garçons et des filles.

Mme Kane: En fait, cette décision à laquelle vous faites allusion ne concernait pas l'adoption, mais plutôt la notion d'enfants illégitimes.

Le président: Effectivement. Vous avez tout à fait raison. Merci.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Parmi tous les témoins représentant des bandes qui sont venus nous parler, il y en a eu plusieurs—pas tous évidemment—qui se sont déclarés prêts à réintégrer les personnes qui avaient perdu leurs droits, tout en se montrant très préoccupés par les questions de logement, d'infrastructure, égouts ou adduction d'eau, instructions et terres disponibles. Ils ont donc demandé que le projet de loi prévoie des clauses de garanties qui leur donneront les moyens matériel de recevoir comme il convient ces personnes qui réintègreraient la bande. Plusieurs propositions ont été avancées à ce sujet.

Dans votre mémoire vous n'en parlez pas. Faudrait-il donc, d'après vous, ajouter une disposition supplémentaire au projet de loi, garantissant que l'on mettra à la disposition des bandes des ressources supplémentaires suffisantes pour l'accueil de ces personnes réintégrées, qu'il s'agisse de territoires ou de crédits supplémentaires au logement et à l'instruction, par exemple. De nombreux chefs ont déjà fait remarquer qu'ils ont beaucoup de retard dans de nombreux domaines, et que la situation actuelle est déjà très difficile; si donc le gouvernement veut réparer certaines erreurs du passé, il devrait—d'après eux—mettre à leur disposition ces ressources supplémentaires nécessaires.

Mme Kane: Nous sommes parfaitement d'accord avec vous là-dessus, et dans notre conclusion nous avons effectivement fait remarquer qu'il faudrait des ressources et des terres supplémentaires. Cependant nous avons également indiqué que ces considérations ne devaient pas l'emporter, ni empêcher que

[Text]

maintain our position that there is no price tag on these issues that we are dealing with.

Now, as to how you would do it, I do not think it really matters to us. I am not familiar with the logistics of how you would go about guaranteeing that. When you talk about appending something to the bill, I guess all I can say is we certainly would not have objections if it is going to guarantee; but that is about all we could say about it.

• 1705

Mr. Allmand: Many feel that by putting it in the bill, it would ensure that this reinstatement and settlement would be quicker; if you do not do it, it might drag out because it would be uncertain, and it might lead to delays and to all sorts of misinterpretations which could provide difficulty. If it is clearly stated, then the chiefs and the band councils know that they can proceed and that they are assured of the resources. However, your answer is helpful; thank you very much. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would like to come back again to Marlyn. I am not trying to be provocative, or difficult at all; I am just trying to understand how it would work. I talked about the two r's, restoration and reinstatement, and I gather from your response there was some confusion in our communication—there was a third r, residency. You helped us that way, Mr. Chairman, and thank you very much.

The Chairman: Well, I like to help.

Mr. Penner: A good chairman does that. I appreciate that.

The reason I did not take residency out was that I saw residency as being one component of reinstatement. Of course, there are other components of reinstatement besides residency and not everybody would necessarily take up that option. So, let us start at the beginning and try and work it through.

Restoration of status is the responsibility of the Government of Canada and the Parliament of Canada—that would be right, because we have to amend the act. Do you agree with that?

Ms Kane: Well, I have the same question. Does it not also include conferring of band membership?

Mr. Penner: I want to move step by step through the thing. I want to begin there because status exists, and it has been taken away, so it is going to be restored; it was taken away by statute and it is going to be restored by amendment to the statute. Let us get that out of the way. This can be done only by the government, is that right?

Ms Kane: Yes.

Mr. Penner: Now we come to reinstatement, and what you are saying with respect to reinstatement is that the government

[Translation]

l'on fasse ce pas en avant. Notre position reste la même, et il ne sera pas question de marchander là-dessus.

Comment vous vous y prendrez, concrètement, cela nous importe assez peu. Je ne suis pas suffisamment compétente en la matière pour vous dire sous quelle forme inclure cette garantie. Lorsque vous dites d'ajouter quelque chose au projet de loi, nous n'avons certainement aucune objection, s'il s'agit effectivement de garanties; c'est à peu près tout ce que nous pouvons en dire.

Mr. Allmand: Beaucoup de gens pensent que la procédure de rétablissement des droits et de réintégration sera accélérée si l'on ajoute ce genre de garantie au projet de loi; sinon, tout restera incertain, les choses risquent de traîner, et les malentendus s'accumuleront. Si tout est bien clairement défini, dans la loi, les chefs et conseils de bande pourront commencer à planifier les choses, puisqu'ils pourront compter sur ces ressources supplémentaires. Votre réponse est tout de même utile, merci beaucoup. Ce sera tout pour moi.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Penner.

Mr. Penner: Monsieur le président, je voudrais reposer certaines questions à Marlyn. Soyez certaine que je ne cherche pas ici à faire de la provocation, ni à embrouiller les choses; je voudrais simplement bien comprendre comment concrètement on procédera. J'ai parlé des deux r, restauration et rétablissement, et vos réponses semblaient indiquer qu'il y avait eu quelques malentendus entre nous—il y avait également un troisième r, le droit de résidence. Vous nous avez aidés, monsieur le président, et je vous remercie.

Le président: Je cherche toujours à me rendre utile.

Mr. Penner: C'est bien le rôle d'un bon président. Je vous en suis reconnaissant.

La raison pour laquelle j'ai laissé de côté le problème de la résidence, c'est que j'en fais simplement une des composantes possibles du rétablissement des droits. Il y en a, bien sûr, d'autres; tout le monde ne voudra pas nécessairement aller vivre dans la réserve. Reprenons les choses au début, et suivons-en le déroulement.

Restauration des droits, c'est de la responsabilité de l'État canadien et de son Parlement—puisque'il faut bien d'une façon ou d'une autre modifier la loi. Êtes-vous d'accord là-dessus?

Mme Kane: Je me pose exactement la même question. Cela ne comprend-t-il pas l'inscription sur la liste de bande?

Mr. Penner: Je voudrais aller pas à pas. C'est-à-dire je veux reprendre les choses là où ces personnes ont été privées de leurs droits que l'on va restaurer; puisqu'elles ont été privées de par la loi, c'est bien une modification de la loi qui va leur rendre ce statut. Laissons cela de côté. C'est l'affaire du gouvernement, êtes-vous d'accord là-dessus?

Mme Kane: Oui.

Mr. Penner: Pour ce qui est du rétablissement, vous nous dites que l'État devrait rendre leurs droits à ceux qui les ont

[Texte]

should do it now for those who lost status. I gather you want to include everybody who lost status, those who lost status through marriage, those who lost it through the enfranchisement provisions, and so on. The government should reinstate all of those people now; then later on it would only be the bands who could do it. However, the government would have a role to play now, is that right?

Ms Kane: Yes, the government would do the reinstatement. Anything in the future, is the future. The bands would never reinstate; the people would be already reinstated. Hopefully, what the bands would do with all its citizens would be to determine its citizenship codes from this day forward, so to speak.

Mr. Penner: Okay, I think we are making progress. If your status is restored, you go on something that is called the general list; that exists, it is, it is a given.

Ms Kane: The current federal general list.

Mr. Penner: It exists; it is.

Ms Kane: Yes.

Mr. Penner: Okay, so we know about that. Now you are proposing that with reinstatement you go on some new invention called a general band list. Is there no such thing as that now?

Ms Kane: That is right.

Mr. Penner: That does not exist.

Ms Kane: That is right.

Mr. Penner: That is something new. My question then is: What does this mean? What are you given in terms of rights, privileges, and opportunities if you are on the general band list? What does it actually, in reality, give you?

Ms Kane: In our proposal a person who would be on a general band list would have status, and would also be a band member of his or her band. To really simplify it, using a comparison, a person on a general band list would have the rights similar to a current off-reserve status Indian. So the person would, of course, have the right to access any federal program that is there for status Indians, but, being a band member, would also have access to the community; for example, would have the right to reside in the community, would have the right to own property, to request loans to build a house, to die there. But if a person is just going to be on the federal general list, basically all that person has is the right to access federal programs and services and has no tie to his or her home.

• 1710

Mr. Penner: Okay. That certainly helps a great deal.

Now we get into the practicalities of it. You are saying that if you are on the general band list—and you do not worry about the status, because that is the government's responsibility, and that is all clearly outlined—you now have the right of

[Traduction]

perdus. Je pense que cela concerne tout le monde, que ces personnes aient perdu leurs droits en vertu d'un mariage, soit par émancipation, etc. Elles devraient donc retrouver la jouissance de ces droits, et c'est à ce moment-là que les bandes prennent l'affaire en main. Mais pour le moment, c'est bien à l'État de jouer un rôle, n'est-ce pas?

Mme Kane: Oui, pour ce qui est du rétablissement des droits. Pour le reste c'est du domaine de l'avenir. Cette procédure de rétablissement n'est pas du domaine des bandes, les personnes auraient déjà recouvré leurs droits. À partir de là on entre dans le domaine d'application des codes de citoyenneté, en espérant que ceux-ci seront effectivement prêts.

M. Penner: Merci, je crois effectivement que nous progressons. Si donc les droits de ces personnes sont rétablis, elles sont alors inscrites sur ce qu'on appelle la liste générale; cette liste existe.

Mme Kane: Il s'agit de la liste générale fédérale actuelle.

M. Penner: Il y en a bien une, effectivement.

Mme Kane: Oui.

M. Penner: Nous sommes d'accord là-dessus. Maintenant vous proposez que la procédure se poursuive par l'inscription sur ce que vous appelez une liste générale de bande, qui est une invention de votre cru. Cela n'existe pas encore?

Mme Kane: Effectivement.

M. Penner: Il n'y en a pas.

Mme Kane: Non.

M. Penner: C'est une nouveauté, et ma question est celle-ci: qu'est-ce que cela signifie, concrètement? Quels sont alors vos droits, privilèges, et possibilités, à partir du moment où vous êtes inscrits sur cette liste générale de bande?

Mme Kane: Une personne qui serait inscrite sur la liste générale de bande, d'après notre proposition, serait également un Indien inscrit, qui serait de surcroît membre de telle ou telle bande. Pour simplifier le tout, et si je puis me permettre une comparaison, une personne inscrite sur une liste de bande générale aurait les mêmes droits qu'un Indien de droit ne vivant pas dans une réserve. Cette personne pourrait ainsi bénéficier de tout programme fédéral s'adressant aux Indiens de droit, mais, étant membre d'une bande, pourrait également résider dans la collectivité, y posséder des biens, demander qu'un prêt lui soit consenti pour construire un logement, et même y mourir. Mais si une personne n'est inscrite que sur la liste générale du gouvernement, cette personne n'a le droit que de bénéficier des programmes et services offerts par le gouvernement fédéral et n'est rattachée à la bande en aucune façon.

M. Penner: Bien. Cette comparaison était très utile.

Venons-en maintenant aux détails pratiques. Vous dites que si vous figurez sur la liste de bande générale—et vous ne vous souciez pas de votre statut, car il est clair que cela est du ressort du gouvernement—vous pouvez maintenant entrer dans

[Text]

access, the right of participation, the right of residency, all the rights of people who actually live there and are active participants now. These people have acquired that by an amendment to a federal statute.

That was why I asked the questions on the first round. How can those rights and those privileges become a reality with the government—the band level—indicating reluctance to respond? A lot of the people who have appeared before us have said: This is an imposition on us, we are not going to accept this imposition. It is an imposition of the Government of Canada on us. It is transgressing against our rights.

I was trying to find some way to bridge that, wondering if there was some possibility of finding a way to ease people who are on this general band list that would have to be created, to allow them to participate. Let us take an example. If the membership code is being drafted, a notice goes up in the band hall that there is going to be a meeting to work on the membership code. How do these new people become involved in that, the people who have not been there before?

Ms Kane: Assuming that our proposal is bought, and we are talking about a person who is on a general band list, that person at least has the right to attend the meeting. He cannot be prevented from going, because that person at least can say: I am a band member. Now of course, how do we guarantee that person is not thrown out, maybe even physically taken out? We cannot; we cannot do that. How do we change what I am going to call a "red-neck mentality"? I do not have the answer for that. But our point is that if a person at least has a basic right to go someplace or approach a particular person or a group of people, that person has more than being somewhere else and having no tie to the community.

Now, our members who wish to return to their communities understand that once they would have status and band membership, if they are serious about becoming full-time and active members of the community, they accept that as their responsibility as a citizen of the First Nation.

• 1715

We do not accept that it is for anybody to put forth a restriction whereby a citizen is not able at least to try or even to accept the responsibility of the consequences. We are not expecting absolute protection from anybody. But people want their basic rights back; they want to be equal to the people who are there now. They will carry on with it.

People recognize that they are going to be involved in extreme situations. You see, we are talking about extreme examples here: people who have been away for a long time and who may arrive all of a sudden. If people have stayed away from their communities for 20 years, they are not immediately going to want to go back. I must say that some of the concern expressed is for extreme cases. It tends to be from a very small number of communities.

[Translation]

la réserve, participer aux activités de la collectivité, y résider; vous avez donc les mêmes droits que ceux qui vivent dans la réserve et qui participent activement à la vie de la collectivité. Cet acquis s'est fait grâce à un amendement apporté à une loi fédérale.

C'est la raison pour laquelle j'ai posé ces questions lors du premier tour. Comment ces droits et ces privilèges peuvent-ils devenir chose concrète si le gouvernement marque tant d'hésitation à répliquer? Beaucoup de témoins nous ont dit que cela leur était imposé par le gouvernement du Canada, qu'ils n'allaient pas l'accepter, car cela violait leurs droits.

Je me demandais si on ne pouvait pas essayer de trouver une solution qui permettrait à ceux qui figurent sur cette liste générale de bande qui serait dressée de participer à la vie communautaire. Prenons un exemple. Lorsque la bande décidera d'établir les règles d'appartenance à la bande, un avis indiquant que les règles vont être étudiées lors d'une réunion sera affiché dans le centre communautaire. Or, comment ces nouveaux arrivés pourront-ils participer à ce processus?

Mme Kane: Si notre proposition était retenue, et je fais ici allusion à celui qui serait sur la liste générale de bande, ce dernier aurait au moins le droit d'assister à cette réunion. Personne ne pourra l'empêcher d'y aller, car il serait membre de la bande. Mais comment s'assurer qu'on ne demandera pas à cette personne de sortir, qu'elle ne sera pas carrément éjectée? C'est tout à fait impossible. Comment changer une attitude que je qualifierais de rustre? Je ne sais pas. Mais à notre avis, si une personne a au moins le droit d'aller quelque part ou de parler à quelqu'un d'autre ou à un groupe de gens, c'est quand même mieux que de ne pouvoir aller dans la réserve et de n'avoir aucun lien d'attache avec la collectivité.

Mais nos membres qui désirent rentrer dans leur collectivité doivent bien comprendre que, dès qu'ils deviendront Indiens de droit et membres de la bande, ils devront accepter, en leur qualité de citoyens d'une première nation, de prendre avec sérieux leurs responsabilités de membres à part entière et de membres actifs de la collectivité, si tel est leur désir.

Nous ne souscrivons pas à la théorie selon laquelle quiconque peut formuler une clause qui dispense un citoyen de ses responsabilités, en tout ou en partie. Nous n'aspirons pas à l'impunité absolue. Les Indiens réclament le rétablissement de leurs droits fondamentaux; ils veulent l'égalité avec ceux qui sont membres de bandes à l'heure actuelle. Ils s'occuperont du reste.

Nous reconnaissons qu'il y aura des situations extrêmes. Nous avons à l'esprit des cas inhabituels; par exemple, des personnes qui sont parties il y a longtemps et qui pourraient revenir subitement. Ceux qui se sont dissociés de leur collectivité il y a 20 ans ne voudront pas nécessairement revenir du jour au lendemain. Les préoccupations exprimées portent souvent sur les cas extrêmes. Elles n'émanent que d'un petit nombre de collectivités.

[Texte]

Furthermore, what they are saying and the positions they put forth do not reflect the First Nation's philosophy or values. They are concerned about economics. I know it. We know what is going on in the press right now. Our people are very concerned about the statements threatening violence being made in the press. It exists now. Our members are saying, it is up to us, we will deal. Now, that is what we think First Nation's government is all about. We will do it.

Mr. Penner: I thought we had made some progress up until the last response and then I think we skirted the issues, skirted the reality.

First of all, it is very pejorative to say, how do we change redneck mentality. We are not talking about redneck mentality; we are talking about a conflict of jurisdictions. A First Nation says that citizenship is its jurisdiction; the government of Canada is saying that it is going to tell it how to control its citizenship. One more time and then not again. If you can believe that, you can believe anything. So it is not helpful at all to talk about redneck mentality. It is not helpful at all to say we are dealing just with a few scattered individual bands. Some tribal councils and the Nishnawbe-Aski all took that position as well: The right of citizenship is an inherent, inalienable right of the First Nations.

We come back to a very practical problem. Someone comes to this hypothetical meeting I proposed for putting together a membership code. He wants to speak. The chief or councillor who is presiding asks who he is. He replies that he is now a band member. Who said he was a band member? He is on the general band list. Who put him there? The Government of Canada did; the Parliament of Canada did. Well, they did not and they control the band membership. That is their decision, so he can take his seat and leave.

I want to know how you solve those kinds of problems. I mean, what does it mean to be on the general band list? Granted, Marlyn, that in lots and lots of places, there will be no problems. I know that. That is great. I am not talking about that. In lots and lots of places, there are going to be these kinds of problems. How are these people going to assert their rights? Will they go to the courts? Will they go back out of the community and say that they have been denied their right to speak and demand that they go in under the protection of peace officers? Now, that is sure going to help a lot, is it not? So I do not know.

The Chairman: You are asking a very difficult question . . .

Mr. Penner: Well, of course I am, because it is . . .

The Chairman: —and you know it is very hard for the witness, as it would be for the government, to force anybody on a band which did not want him. I know we are wrestling with the problem; we may wrestle with it for a long time and, in the

[Traduction]

De plus, leurs propos et leurs positions ne reflètent ni la philosophie ni les valeurs des Premières Nations. Leurs inquiétudes sont financières. Je le sais. Nous aussi nous lisons les journaux. La presse évoque la possibilité de réactions violentes, ce qui inquiète nos peuples. Cette possibilité existe d'ores et déjà. Nos membres disent: ce sont nos affaires, laissez-nous nous en occuper. Voilà l'essence, à notre avis, de l'autonomie des Premières Nations. C'est à nous de la formuler.

M. Penner: Je pensais que nous avions fait des progrès, jusqu'à ce que j'entende la dernière réponse, où vous m'avez semblé contourner les problèmes, les réalités.

Premièrement, il est péjoratif de parler de changer les attitudes des rustes. Il ne s'agit pas de faire évoluer les attitudes demeurrées, il s'agit d'un conflit de compétences. L'une des Premières Nations déclare que la citoyenneté relève de sa compétence; le gouvernement du Canada lui répond qu'il lui revient de dicter à la Première Nation les critères qui s'appliqueront dans ce domaine. Juste une dernière fois. Si vous êtes prêts à croire ces fadaïses, vous allez croire n'importe quoi. Donc, cela n'avance en rien le débat que de parler d'attitudes demeurrées. Il n'est pas utile non plus de prétendre qu'il ne s'agit que de quelques bandes individuelles éparpillées de ci, de là. Les Nishnawbe-Askis, ainsi que certains conseils de tribu, revendiquent la même position: le droit à la citoyenneté est un droit inhérent, inaliénable, qui revient aux Premières Nations.

Mais revenons-en à un problème très pratique. Supposons que quelqu'un se présente à cette réunion hypothétique que j'ai proposée dans le but de formuler un code d'appartenance. Cette personne veut prendre la parole. Le chef ou le conseiller qui préside lui demande de s'identifier. Il répond qu'il est maintenant membre de la bande. De quel droit? Il figure sur la liste générale des membres de la bande. Qui a ajouté son nom à la liste? Le gouvernement du Canada, le Parlement canadien. Le chef pourrait très bien répondre que la bande n'a pas ajouté son nom à sa liste et que la détermination de cette liste lui appartient. Devant une telle décision, il n'aurait plus qu'à se taire et à partir.

Je veux savoir comment vous réglez ce genre de problèmes. Que signifie l'inscription d'un nom à la liste générale de la bande? Je reconnais, Marlyn, que dans de nombreux endroits, il n'y aura pas de problèmes. Je le sais. J'en suis fort aise. Ce n'est pas de cela que je parle. Dans de nombreux endroits, ce genre de problème va se poser. Comment ces personnes vont-elles pouvoir revendiquer leurs droits? Iront-elles devant les tribunaux? Sortiront-elles de la réserve pour prétendre qu'on leur a refusé le droit de parole et tenteront-elles d'y revenir sous la protection des policiers? Cela n'avancera pas beaucoup les choses, n'est-ce pas? Vraiment, je ne sais plus.

Le président: Vous soulevez une question très difficile . . .

M. Penner: Évidemment, mais je la pose parce que . . .

Le président: . . . et vous savez fort bien qu'il est difficile pour le témoin, comme pour le gouvernement, de citer des mesures qui permettraient de faire accepter de force une personne que la bande rejette. Je sais que nous sommes aux

[Text]

end, hope that it is solved by experience. I do not know how you can force that person into a community. However, if you want to comment on it . . .

• 1720

Mr. Penner: Mr. Chairman, I thank you very much for those comments. They are helpful and I am certainly not berating . . .

The Chairman: No. I understand what you are saying and I am pondering the same question. It is a very difficult question to come to a solution on.

Mr. Penner: Okay. Thank you.

The Chairman: If you have a helpful hint, we would appreciate it.

Mr. Penner: Yes. Thank you.

Ms Kane: I guess the way we look at this is, we do not see the government restoring status and band membership as an infringement on First Nations government because the so-called governments which exist in communities now are Indian Act governments. Our right to First Nations government has not been recognized and that is what aboriginal groups are after in the constitutional discussions. So we do not look upon it as infringement, but when we say federal government do it, it is because we believe it is your responsibility. The situation is there not because of us. There are exceptions, but for the most part, the membership which is being determined now in communities is not by the communities. It is as per the Indian Act. So our members' response to that type of thing is, if the Chief says who made you a band member, and the answer is that the government did, our members' feeling about that is that it was up to the government to make me a band member. He was not a band member before because of the federal government, and that person, once having at least that basic right recognized, can at least have access and is an equal band member to everybody else sitting there, since most of the people there are band members as per the Indian Act.

I cannot emphasize enough that, because we are working under a particular existing system which defines now, and we are only amending an existing system which defines now, we expect under that system people to have to be replaced. Once that happens, we will be able to re-establish ourselves as our government. We are not talking about the perpetuation of the Indian Act system.

The Chairman: Thank you. It is a very important exchange. I will recognize Mr. Manly and then we will conclude the hearing. Mr. Manly.

[Translation]

prises avec ce problème; il se peut que nous y soyons confrontés pendant très longtemps, et j'espère que c'est l'expérience qui tranchera la question. Je ne sais comment on peut forcer une collectivité à accepter quelqu'un. Toutefois, si vous avez des observations à faire . . .

M. Penner: Monsieur le président, je tiens à vous remercier de ces observations. Elles sont utiles, et je ne voudrais certainement pas critiquer . . .

Le président: Non, non. Je comprends ce que vous dites et je réfléchissais au même sujet. C'est une question très difficile, et la solution n'est pas évidente.

M. Penner: Très bien. Merci.

Le président: Si vous avez des propositions utiles à nous faire, nous serons heureux de les écouter.

M. Penner: Oui. Merci.

Mme Kane: Le rétablissement du statut et de l'appartenance aux bandes ne nous apparaît pas comme de l'ingérence gouvernementale au niveau du gouvernement des Premières nations parce que les soi-disant gouvernements qui existent dans les collectivités à l'heure actuelle ont été établis en vertu de la Loi sur les Indiens. Le droit, pour nos collectivités, de se doter de gouvernement n'a pas été reconnu officiellement, et c'est ce que désirent obtenir les groupes autochtones qui participent aux discussions constitutionnelles. Ce n'est donc pas de l'ingérence, à notre avis; nous disons que le gouvernement fédéral doit agir, parce qu'il nous semble que vous êtes responsables. Nous ne sommes pas les artisans de cette situation. Il y a certaines exceptions, mais dans la plupart des cas, les collectivités, à l'heure actuelle, ne déterminent pas elles-mêmes leurs effectifs. La Loi sur les Indiens continue de déterminer les événements. Voici ce qu'en pensent nos membres: si le chef vous demande: «Qui a décrété que vous étiez membre de la bande?», et que vous répondez: «Le gouvernement», les membres comprennent que le droit d'ajouter votre nom à la liste des membres de la bande revenait au gouvernement. Si, à cause du gouvernement fédéral, vous n'étiez pas membre de la bande auparavant, et, qu'une fois ce droit fondamental reconnu, vous avez accès aux ressources et êtes membre à part entière, au même titre que les autres membres, les gens l'acceptent, comme la plupart d'entre eux sont membres de la bande en vertu de la Loi sur les Indiens.

Je ne peux le dire en termes assez forts; parce que nous sommes régis par un système qui définit l'appartenance, et que nous ne faisons que proposer des amendements à ce système, nous nous attendons à ce que certaines personnes soient remplacées en vertu de ce système. Après, nous pourrions rétablir notre autonomie. Je ne veux pas parler de la perpétuation du système qui nous a été imposé en vertu de la Loi sur les Indiens.

Le président: Merci. Ces précisions sont très importantes. Je donne la parole à M. Manly avant de lever la séance. Monsieur Manly.

[Texte]

Mr. Manly: It would seem, just following the last discussion, you are saying it would at least be a step forward that if you are going to be denied your rights, you would at least like to know who is denying them, and that by the federal government moving on this, it will be clear it is no longer the federal government. But right now it is the federal government which is denying those rights.

Ms Kane: Yes.

Mr. Manly: If there are any further impediments, you will have to deal with them when they arise.

But right now we have a responsibility to remove the impediment to your rights which is here now placed by the federal government.

Ms Kane: That is right.

Mr. Manly: I would like to ask about your reference to the immunity clause. You say it is drafted too widely. I have a vague recollection part of the reason for that clause is some concern on the part of bands that they did not want to be held liable for people who had lost status, and did not want to be subject to court action. Do you have any information on that? Is it a concern of bands as far as you know?

Ms Kane: It is my understanding that if bands are not the ones who put the discriminatory provisions there in the first place, then I cannot see the individual suing the band. A paragraph 12.(1)(b) victim, for example—or maybe I should talk about a generation because paragraph 12.(1)(b) victims will be taken care of. In order for a second-generation person to obtain justice, he would not sue the band. It is not because of the band that person is a non-status Indian. The way we see it, the immunity clause is being proposed specifically so that the federal government, or anybody else for that matter, is immune of cases dealing with discriminatory provisions of the Indian Act. It suggests to us that the ultimate responsibility for that discrimination rests with the federal government. This is what we take issue with. Departmental officials have been renowned for misinforming or giving inaccurate information to Indians, and they still do on a number of things. We do not believe if people do that they should be protected.

• 1725

Mr. Manly: Do you believe there should be any kind of immunity clause at all?

Ms Kane: Just off the top of my head, no, I do not believe there should be.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I found the questioning extremely interesting and I think we pondered on a number of difficulties we will have as we deal with this act. To Mrs. Kane and those who are with you today, who you have brought from across the country, we appreciate very much your attendance before the committee and the excellent brief and discussion

[Traduction]

M. Manly: Si je vous ai bien compris, vous nous dites que si on doit vous refuser vos droits, vous aimeriez au moins savoir qui vous les refuse. Si le gouvernement fédéral décide de mettre certaines mesures en place, il deviendra au moins évident que ce n'est plus le gouvernement fédéral qui vous refuse vos droits. Mais à l'heure actuelle, c'est précisément le cas.

Mme Kane: Oui.

M. Manly: S'il y a d'autres obstacles à surmonter, il faudra le faire au fur et à mesure.

Pour l'immédiat, il nous incombe d'enlever de votre chemin l'obstacle qui y est placé par le gouvernement fédéral.

Mme Kane: C'est cela.

M. Manly: Vous avez évoqué la clause d'impunité dans vos propos; j'ai une question à ce sujet. Vous dites que cette clause n'est pas suffisamment précise. Je me souviens vaguement que cette clause a été incluse parce que certaines bandes craignaient les recours en justice de la part d'Indiens émancipés. En savez-vous plus long à ce sujet? Est-ce une préoccupation courante des bandes, pour autant que vous le sachiez?

Mme Kane: Si les bandes ne sont pas responsables au départ de l'existence de ces dispositions discriminatoires, je ne vois pas comment elles pourraient être traduites devant les tribunaux par ces personnes émancipées. Par exemple, une personne tombée victime de l'alinéa 12(1)b) ... peut-être devrais-je parler d'une génération, car les victimes en vertu de cet alinéa auront des compensations. Pour qu'une personne de seconde génération puisse obtenir justice, elle ne peut poursuivre la bande. Ce n'est pas la faute de la bande si cette personne n'a pas le statut d'Indien. Selon nous, la clause d'immunité a été proposée précisément pour que le gouvernement fédéral, ou en fait, n'importe qui, soit protégé contre les poursuites relatives aux dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Cela nous indique qu'au bout du compte, c'est le gouvernement fédéral qui est responsable de cette discrimination. C'est là notre argument. Les fonctionnaires du ministère sont reconnus pour avoir fourni aux Indiens des renseignements faux ou imprécis, chose qu'ils font d'ailleurs encore dans bien des cas. À notre avis, les personnes qui font ce genre de chose ne devraient pas être protégées.

M. Manly: Croyez-vous qu'il devrait y avoir une forme quelconque de clause d'immunité?

Mme Kane: Sans prendre le temps d'y réfléchir, je dirais que non.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. J'ai trouvé les questions particulièrement intéressantes et je pense que nous avons réfléchi à un certain nombre de difficultés qu'il nous faudra régler dans notre étude de la loi. Madame Kane, j'aimerais vous remercier, vous et les personnes qui vous accompagnent de partout au Canada, pour avoir bien voulu comparaître devant le Comité,

[Text]

that we have had on the bill. It will be helpful as we pursue this difficult task. On behalf of the committee, I thank you. If you have any concluding remarks before I adjourn, now is the time.

Ms Kane: I do not think so. You are welcome. Good luck in your deliberations. Of course, we are available if you want us to become more involved and if we can clarify some things. We always want to be involved in everything.

The Chairman: If you have anything further you would like to add, that is certainly available to you up until April 16, 1985. It can be given to the clerk who will give it to committee members. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

pour votre mémoire et pour l'intéressante discussion que nous avons eue au sujet du projet de loi. Cela nous sera utile dans l'exécution de notre tâche difficile. Au nom du Comité, je vous remercie. Si vous voulez faire quelques dernière remarques avant que la séance ne soit levée, c'est maintenant le temps de les faire.

Mme Kane: Je ne pense pas. C'est nous qui vous remercions. Bonne chance dans vos délibérations. Bien entendu, nous sommes à votre disposition si vous voulez que nous participions plus activement, ou si nous pouvons apporter quelques précisions. Nous sommes toujours prêts à participer à tout.

Le président: Si vous avez autre chose à nous soumettre, vous pourrez le faire jusqu'au 16 avril 1985. Tout document pourra être soumis au greffier, qui le remettra aux membres du Comité. Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

APPENDIX "INDN-4"



PRESENTATION ON BILL C - 31

TO STANDING COMMITTEE ON

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

1985

By:

The F.S.I.N.

TABLE OF CONTENTS

- I. INHERENT SOVEREIGNTY OF INDIAN FIRST NATIONS
 - APPENDIX A:
 - Chart on Inherent Sovereignty
- II. HISTORICAL REVIEW OF CANADA'S INDIAN POLICY
 - APPENDIX B:
 - Chart on Canada's Indian Policy
- III. BILL C-31 VERSUS INDIAN GOVERNMENT
 - JURISDICTION
 - TREATIES
 - INTERNATIONAL LAW
 - APPENDIX C:
 - Chart on Equality under International Law
 - APPENDIX D:
 - Chart on Equality under Canadian Law
- IV. INDIAN FIRST NATIONS JURISDICTION ON CITIZENSHIP
- V. OPTIONS TO BILL C-31
 - TREATY ADHESION PROCESS
 - CREATION OF NEW BANDS
 - TREATY FORMULA
 - CITIZENSHIP ACTS
 - BAND MEMBERSHIP CODE
 - APPENDIX E:
 - Model Citizenship Act
 - APPENDIX F:
 - Outline of a Band Membership Code

I. FIRST NATIONS/CROWN/CANADA RELATIONS

1. The Inherent Sovereignty of the Indian First Nations

There can be no dispute that the Indian First Nations occupied and controlled this vast territory of Canada before the coming of the Europeans. Nor can there be any dispute that the Indian First Nations were sovereign in the fullest sense of the word, deriving power from the Indian people to govern their territory, the people of the Nations, and exercising a full measure or control over foreign affairs.

Nor is there dispute that today the Indian First Nations continue in their claim to sovereignty and their exercise of Indian Governments. The Declaration of the Assembly of First Nations and the Accords of the First Nations are the most recent formal expression of this fact. In Saskatchewan, seventy-one (71) Bands of Saskatchewan, exercising their inherent powers, signed a Convention in April of 1981 outlining their political relationships. Several of our Indian First Nations have recently re-affirmed their exercise of self determination by formerly declaring their re-affirmation of Indian Government.

In the Crown's dealing with Indian First Nations, the inherent sovereignty of the Indian First Nations has been recognized consistently until the turn of the Century and to a lesser degree since that date. The following events trace this recognition.

Political and Legislative Recognition of Inherent Sovereignty

2. The Royal Charters, (including the Charter of the Hudson's Bay Company, 1670)

The terms of the Charters recognize the autonomous status of the Indian people, as well as their ownership of lands. The Hudson's Bay

Company Charter, for example, by its terms recognized that the fur trade depended upon the continuing presence of the Indian Nations.

3. The Royal Instructions

Long before the passage of the Royal Proclamation of 1763, the British Crown instructed its officers in Canada to approach the Indian Nations with a view to gradually making them British subjects while at the same time, recognizing their inherent sovereignty. An example of this strategy is reflected in the instructions sent to the Governor of Nova Scotia after the signing of the Treaty of Utrecht in 1713. The instructions remained the same until the turn of the century:

"...and whereas we have judged it highly necessary for our service that you should cultivate and maintain a friendship and good correspondence with the Indian inhabiting within our said Province of Nova Scotia, that they may be induced by degrees not only to be good neighbors to our subjects but likewise themselves to become good subjects to us; we do therefore direct you upon your arrival in Nova Scotia to send for the several heads of the said Indian Nations or Clans and promise them friendship and protection in his Majesty's part, you will likewise bestow upon them in our name as your discretion shall direct such presents as you shall carry from hence for their use."

4. The Seven Years War

The Indian Nations freely chose alliance to the British or to the French Crown throughout the period of hostilities between those countries. The Indian Nations continued to regard themselves throughout this period as sovereign nations.

Apart from providing evidence as to the consensual nature of the relationship between the Indian First Nations and the Crown, the Maritime Treaty of 1725 and its successors were significant insofar as they demonstrated that the Indians were to be dealt with as an organized body of people, with their own leaders and with their own distinctive internal systems of government.

5. The Indian Wars

After the Seven Years War, in 1760 the Indian Nations turned to the British to remove themselves from outposts which the Indian Nations had agreed could be established in Indian territory to wage war against the French. When the British refused to remove themselves from the outposts, the major Indian War was fought. By 1763, seven of the ten British outposts had been destroyed. News of the successful Pontiac rebellion was reported to the *London Chronicle* on July 16, 1763. The British Crown was forced to make lasting peace with the Indian Nations. Even before the success of the Indian Wars, the British Crown had been advised by its representatives responsible for diplomatic negotiations with the Indian Nations, Sir William Johnson as early as 1798 that the Indian Alliance could only be assured by incorporating Indian Policy into:

"a solemn public Treaty to agree upon clear and fixed boundaries between our Settlements and their hunting grounds so that each party may know their own and be a mutual Protection to each other of their respective possessions."

6. The Royal Proclamation 1763

The Royal Proclamation of 1763 expressly recognized the sovereignty of the Indian Nations. The Recital to Part 4 of the Proclamation states:

"Whereas it is just and reasonable and essential to our interest and the Security of Our Colonies that the several Nations or Tribes or Indians, with whom we are connected and who live under Protection should not be molested or disturbed in the possession of the Parts of Our Dominions and Territories as, not having been ceded to or purchased by us, are reserved to them, as their Hunting Grounds."

By its terms the Proclamation recognized an Indian territory and assured that the Indian First Nations remain secure in the possession of their territory, until through a process of consent, on clear terms, the Indian First Nations in assembly surrendered their lands to the Crown. Although Rupert's Land was not included in the territory described as "Indian Country", the general provisions respecting title and sovereignty were to apply to all Nations "with whom we are connected and who live under our Protection".

7. TREATIES

Consistent with the Royal Proclamation, over 80 Treaties were concluded between the various Indian Nations and the Crown. Although the terms of the Treaties vary, all Treaties recognized the sovereignty of the Indian First Nations to conclude the consensual compacts upon which the Indian First Nations and the Crown were to co-exist forever.

The sovereignty of the Crown was to be limited according to the express terms of the Treaty. Crown representations at the time of treaty made this clear. As example, the Anishinabek Nation was addressed in the Kings name by Lord Simcoe, the Governor of Upper Canada, June 22, 1763. He told the Chiefs:

"Children and Brothers:

These authentic papers will prove that no King or Great Britain ever claimed absolute power or sovereignty over any of your lands or territories that were not fairly sold or bestowed by your ancestors at public treaty. They will prove that your natural dependency has ever been preserved by your predecessors and will establish that the rights resulting from such independency have that the rights resulting from such independency have reciprocally and constantly acknowledged in the Treaties between the Kings of France formally possessors of parts of this continent and the Crown of Great Britain."

Indians maintain that the Indian First Nations were independent as affirmed in the Treaty Making Process. The bands effectively controlled identifiable territory in those lands now known as Saskatchewan, and within such territory they exercised government over their peoples. Since these

governments had political, economic, adjudicative and military powers and highly structured forms for making decisions, they were sovereign within the territory. They were not subject to any other power and under no other effective external control. By their arrangements and compacts with each other and with the British Crown, the bands evinced their authority and capacity to enter into Treaty relations as full subjects of international law. In the area now known as Saskatchewan, there were and continue to be different Indian Nations, tribes, and bands known as the Cree, Saulteaux, Dakota and Lakota Sioux, Assiniboine and Dene. They had thriving social, cultural, economic, and political institutions. Some cultural and political attitudes were common to all these groups, while others were specific to one or more loosely related groups.

Most decisions were made at the local level by the band governments. This was an informal council of the band's leading men, one of whom acted as chief. Power rested in the people, but for economic and military reasons, it was at times necessary to delegate it to a higher governing council. All of the bands of a tribe came together at some time in the year. The councils selected a head chief or acknowledged the authority of a chief who possessed outstanding influence. Power was delegated to the authority of the Indian nation. This national governing council was a political unit whose powers originated from the people.

Evidence of the national character of Indian groupings is found in the attitudes of the Indian people as recorded by European explorers and traders. In 1859, the Assiniboine Nation reported to a group of explorers near the Qu'Appelle Valley that:

"the Plains Cree, in council assembled, had last year determined that in consequence of promises often made and broken by the white men...and the rapid destruction by them of the buffalo...they would not permit either white men or halfbreeds to hunt in their country or travel through it, except for the purpose of trading for their dried meat, pemmican, skins and robes."

Regardless of the particular form of organization, all Indian nations exercised the powers of sovereign nations. They recognized the sovereignty of one another by making compacts, treaties, trade agreements, and military alliances.

International diplomacy was constantly practised by the Plains Cree. Thus, in 1722, shortly after the acquisition of firearms, a Cree-Blackfoot alliance was established against the Snakes, Kootenay and Salish to the west, and the Gros Ventres to the south.

The area known as the Cypress Hills was a neutral ground between the Assiniboine-Cree-Ojibway and the Blackfoot alliances. It was a trading centre for the different nations, and since none held control of the hills, it also served as a conservation area for the preservation of game and fish.

Trade agreements forged between the Assiniboine and Cree with the Mandan, whose villages were the centre of the trading systems in the Plains economic organization, illustrate the inter-tribal trading that took place and its political diversions.

Within its own territory each tribe lived off the land, using space, shelter, water, game, fish, timber, wild plants, and fruit in accordance with customary land use patterns well understood and respected by each tribe. Decisions by band councils, and enforcement by such tribal authorities as the warriors of the Cree and other tribes, regulated individual activity and provided the necessary organization for social, economic and political activities.

In all these ways, the Indian tribes of Saskatchewan met the standard of nationhood that was to be outlined by Justice Thompson in the 1831 United States Supreme Court decision *Cherokee Nation vs. Georgia*, a case that has been extensively noted by Canadian Courts:

"The terms state and nation are used in the law of nations, as well as in common parlance, as importing the same thing; and imply a body of men, united together, to procure their mutual safety and advantage by means of their union. Such a society has its affairs and interests to manage; it deliberates, and takes resolutions in common, and thus, becomes a moral person, having an understanding and a will peculiar to itself, and is susceptible of obligations and laws...Every nation that governs itself, under what form soever, without any dependence on a foreign power, is a sovereign state. Its rights are naturally the same as those of any other state.

Such are moral persons who live together in a natural society, under the law of nations. It is sufficient if it be really sovereign and independent; that is, it must govern itself by its own authority and laws...

Testing the character and condition of the Cherokee Indians by these rules, it is not perceived how it is possible to escape the conclusion, that they form a sovereign state. They have always been dealt with as such by the government of the United States, both before and since the adoption of the present constitution (i.e.: including the period of British rule). They have been admitted and treated as a people governed solely and exclusively by their own laws, usages, and exclusive dominion over the same; yielding up by treaty, from time to time, portions of their land, but still claiming absolute sovereignty and self-government over what remained unsold."

The international status of the treaties is clearly illustrated by the following facts:

1. The British Crown, rather than any department of government or ministry, entered into the treaties;
2. The negotiations leading to the making of the treaties were conducted on the basis of mutual sovereignty;
3. The mutual acceptance of the treaties was in solemn form, accompanied by ceremonies appropriate to the conclusion of international treaties; and
4. They have been formal adhesions to the treaties, this being the appropriate method for later participation by other parties in international treaties. The most recent adhesion was entered into on May 15, 1970.

At all material times, the British Crown acknowledged the title of the Indian Bands to the territory they occupied, and at no time claimed that the Indian territorial rights were extinguished by occupation or conquest. On the contrary, as declared in the Royal Proclamation of 1763 and subsequent documents, all dealings with the bands were to be on the basis of mutual respect and consent. Indian lands could only be acquired by the British Crown with such consent; without it, no individual subject of the British Crown was to purchase or settle upon or take possession of any Indian lands. Provincial governments come within the same ban. At no time did the British Crown express any doubt as to the capacity of the bands to enter into treaties. Indeed, Britain herself chose to call the transactions treaties rather than agreements or contracts.

In responding to the Indian treaty positions, the Canadian Courts have advanced guidelines for treaty interpretation as recommended by the Ontario Court of Appeal in *R. vs. Taylor and Williams*. The Supreme Court of Canada refused the Crown its application for right to appeal against this decision on December 21, 1981.

Guidelines were laid down that:

Cases on Indian or aboriginal rights can never be determined in a vacuum. It is of importance to consider the history and oral traditions of the tribes concerned, and the surrounding circumstances at the time of treaty, relied on by both parties, in determining the treaty's effect.

Although it is not possible to remedy all of what we now perceive as wrongs in view of the passage of time, nevertheless, it is essential and in keeping with established and accepted principles that the courts not create, by remote, isolated views of past events, new grievances.

The accepted evidence was that this understanding of the treaty has been accepted and acted on for some 160 years without interruption. For the court, "...it is too late now to deprive these Indians of their historic aboriginal rights." *R. vs. White and Bob*.

In summary, Taylor and Williams holds that in cases where a term is not written in the treaty or if there is a conflict of interpretation, the oral promises and the surrounding circumstances at the time of treaty-making determines the matter.

The Royal Proclamation of 1763, the treaties, and other agreements between Indian governments and the various levels of government in Great Britain and Canada are no more than formal recognition of our sovereign inherent rights by the other parties.

Each Indian First Nation reserved in treaties certain areas for tribal use. These are generally known today as Indian reserves. They are the final, free, reserved homelands of Indian people. In truth, Indian reserves are the land base for peoples who have exercised sovereignty from time immemorial, and who refuse to surrender their right to government. Extra territorial jurisdiction was reserved by Indian First Nations through out the Treaty territory in certain instances.

8. The BNA Act 1867

Between 1863 and 1871, the British Government enacted BNA Acts for Canada, certain terms of which expressly recognized the aboriginal rights and title and the sovereignty of the Indian Nations occupying the territory known as Rupert's Land. These provisions are as follows:

A. Section 109 of the BNA Act 1867

The Provinces would receive their lands, mines, minerals, royalties subject to existing trusts and aboriginal title, which was expressly recognized as a burden on the title of the province.

B. Section 91(24) of the BNA Act 1867

The administration of Crown obligations to Indians and lands reserved for Indians was placed with the federal government and therefore beyond the jurisdiction of the provinces.

C. Section 146 of the BNA Act 1867

Rupert's Land was to be admitted into Canada, subject to the terms of Addresses from the House of the Parliament of Canada and the Legislative Assemblies the British North America Act, and the provisions of any Order-In-Council enacted by the British Parliament.

9. The Rupert's Land Transfer**The 1867 Address passed by Canada**

The Canadian Government enacted that upon the transference of the territories to the Canadian Government, the claims of the Indian tribes to compensation for lands required for purposes of settlement would be considered and settled in conformity with the equitable principles which have uniformly governed the British Crown in its dealings with the aborigines.

The 1869 Address

This Address provided that upon the transference of the territories in question to the Canadian Government it will be the duty of the Government to make adequate provision for the protection of the Indian tribes whose interest and well being are involved in the transfer and the Governor in Council was authorized to arrange any details that may be necessary to carry out the terms and conditions of the above agreement. The procedure for complying with this condition was set out in Clause 8 as follows:

8. "It is understood that any claim of Indians to compensation for lands required for purposes of settlement shall be disposed of by the Canadian Government in communication with the Imperial Government and that the Company shall be relieved of all responsibility in respect of them."

1870 Order-In-Council, passed by Britain

Rupert's Land was admitted into Canada on the following condition.

14. "Any claim of Indians to compensation for lands required for the purposes of settlement shall be disposed of by the Canadian Government in communication with the Imperial Government; and the company shall be relieved of all responsibility in respect of them."

10. The Canada Act 1982

Sections of the Canada Act 1982 reflects a recognition of the right of the Indian Nations. Although the scope of that recognition has yet to be defined, certain preliminary observations favour the position that the Canada Act itself entrenches a limited sovereignty to Canada,

conditional upon Canada ensuring that the rights and freedoms of the Indian Nations shall be protected by the Crown. This was the result of the debate in Westminster on the Canada Act.

At the time of the passage of the bill, the Indian Nations raised strong objections that Canada was claiming its power to amend the constitution from Britain at the expense of the obligations which the Crown has to the Indian Nations. After strenuous debate in the House of Commons, the House of Lords, and the offices of the Governments of Canada and Britain, certain questions were directed to Canada by Britain, at the highest level, seeking assurances that the patriation of Constitution would not jeopardize the Crown obligations to the Indian Nations. Such assurances were given. Indeed, over 100 M.P.'s and Lords tabled the following resolution which appeared subsequently on the Order Paper:

"That this House places on record its deep and enduring respect for the Indian Nations of Canada, their history, spiritual beliefs and practices, languages, social and economic systems and forms of government; expresses the gratitude of the British peoples for the welcome and assistance given by the Indian people from the times of early settlement to the present day; for their cooperation and help in our trading relations and in our policy of co-existence in their homelands and for their generous and courageous support in two world wars when so many of their young men volunteered to defend the British Crown, thereby demonstrating their loyalty and willingness to sacrifice their lives; and expresses its hope that their rights, institutions and culture will be fully respected following the passing into law of the Canada Bill."

The view that Canada's sovereignty was conditional was expressed by Lord Denning in the Alberta case. The Indian Nations of Alberta

sought a declaration seeking to prevent the patriation of the Constitution until the British Crown recognized obligations it had to the Indian Nations. Although refusing such a declaration, Lord Denning considered the Canada Act as follows:

"It seems to me that the Canada Bill itself does all that can be done to protect the rights and freedoms of the aboriginal peoples of Canada. It entrenches them as part of the Constitution so that they cannot be diminished or reduced except by the prescribed procedure and by the prescribed majorities. In addition, it provides for a conference at the highest level held so as to settle exactly what their rights are. This is important, for they are very ill-defined at the moment.

There is noting, so far as I can see, to warrant any distrust by the Indians of the Government of Canada. But, in case there should be, the discussion in this case will strengthen their hand so as to enable them to withstand any onslaught. They will be able to say that their rights and freedoms have been guaranteed to them by the Crown - originally by the Crown in respect of Canada - but, in any case, by the Crown. No Parliament should do anything to lessen the worth of these guarantees. They should be honoured by the Crown in respect of Canada 'so long as the sun rises and the river flows'. That promise must never be broken."

Thus, the jurisdiction of Canada under the **Canada Act** remains burdened with over-riding obligations to insure that the Indian Nations are protected by the Crown in keeping with the Crown obligations.

In addition to this limitation on Canada's sovereignty, the sovereignty of the Indian Nations may enjoy expression in Sections 25, of the **Canada Act, 1982**. It is the Indian view, and also the view of many

writers and legal historians that the inherent sovereignty of the Indian Nations was recognized and confirmed in the Royal Proclamation and the Treaties. Sections 25 and 35 protects existing aboriginal and treaty rights. Thus and to the degree that the Royal Proclamation and Treaties confirm sovereignty, it is protected through provisions of the Canada Act. Finally Section 92(24) binds the Crown to legal trust obligations, as decided in the *Musqueam* case which bind the Federal Government to protect Indian land in the Indian's best interest. As will be discussed later in this paper, those trust obligations ensure that the Federal Government must assist the Native to attain full independence.

II. INTERNATIONAL LAW

1. The Universal Declaration of Human Rights and the Declaration Regarding non Self-Governing Territories

Canada is a signatory to the United Nations covenants which stand solidly for the principles of self determination and decolonization of colonies:

Declaration Regarding Non Self-Governing Territories

Article 73

Members of the United Nations which have or assume responsibilities for the administration of territories whose peoples have not yet attained a full measure of self-government recognize the principle that the interests of the inhabitants of these territories are paramount, and accept as a sacred trust the obligation to promote to the utmost, within the system of international peace and security established by the present Charter, the well-being of the inhabitants of these territories, and to this end:

- a. to ensure, with due respect for the culture of the peoples concerned, their political, economic, social, and educational advancement, their just treatment, and their protection against abuses;
- b. to develop self-government, to take due account of the political aspirations of the peoples, and to assist them in the progressive development of their free political institutions, according to the particular circumstances of each territory and its peoples and their varying stages of advancement.

2. The International Covenants on Human Rights and Optional Protocol

International Covenant of Economic, Social and Cultural Rights

Article I

- a. All peoples have the right of self-determination by virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.
- b. All peoples may, for their own ends, freely dispose of their natural wealth and resources without prejudice to any obligations arising out of international economic cooperation, based upon the principle of mutual benefit, and international law. In no case may a people be deprived of its own means of subsistence.
- c. The States Parties to the present Covenant, including those have responsibility for the administration of Non-Self-Governing and Trust Territories, shall promote the realization of the right of self-determination, and shall respect that right, in conformity with the provisions of the Charter of the United Nations.

It has been advanced internationally that the Indian First Nations are nations, entitled to Canada's protection in achieving self-determination.

JUDICIAL RECOGNITION OF INHERENT SOVEREIGNTY

1. The Existence of Tribal Sovereignty

It must be remembered that the Canadian Courts and the British Courts have authority to interpret the laws as they have been enacted through the Parliament and Legislatures. In spite of this very narrow inquiry, the Courts of Britain and Canada have continued to express Opinion and Decision which recognizes the inherent sovereignty of the Indian Nations.

The issue of the continuing sovereignty of the Indian Nations after colonial settlement was expressly considered in the celebrated Privy Council decision of the *Mohegan Indians vs. Connecticut*, (1769) 5 Acts of the P.C. Colonial Series 218 when the Mohegan Tribe petitioned the Queen in Council alleging that the tribe had been deprived of certain tracts of land which had been reserved to them by Treaty with the Royal Colony of Connecticut.

The argument advanced by the colonist was that the Indians were subjects of Great Britain, and, as subjects, the Indian title must be determined by the laws of either Great Britain or the colonists. The Court of Commissioners rejected this argument. Commission Horfmanden writing for the majority of the Court of Commissioners on this issue in 1743 held that:

"The Indians though living amongst the kinds of subjects in these countries, are a separate and distinct people from them, they are treated as such, they have a policy of their own, they make peace and war with any nation of Indians, when they think fit, without control from the English. It is apparent the Crown looks upon them no as subjects, but as distinct peoples, for they are mentioned as such throughout Queen Anne's and His present Majesty's Commissions by which we now sit. And it is as plain, in my conception,

that the Crown looks upon the Indians as having the property of the soil of these countries; and that their lands are not, by His Majesty's Grant of particular limits of them for a colony, thereby impropriated in his subject till they have made fair and honest purchase of the native...so that from hence I adjure this consequence, that a matter of property in lands and dispute between the Indians as a distinct people for no Act has been shown subjects, cannot be determined by the law of our land, but by a law equal to both parties which is the law of nature and nations, and upon this foundation, as I take, these Commissions have most property ensued."

Embodied in this decision and its subsequent confirmation is the explicit recognition of tribal sovereignty notwithstanding a Treaty agreement that brought the Indian Nations by consent under the protection of the Crown.

This was the view of Chief Justice Marshall expressed in a series of Judgements of the United States Supreme Court during the period 1810 to 1832. The Marshall decisions of this period have come to be regarded by the highest courts of Britain, Canada and other Commonwealth countries as the authoritative decisions on the law of aboriginal rights. In reaching his decisions, Chief Justice Marshall engaged in an extensive analysis of British Indian and Imperial policy in North America. As such, the judgements are applicable to the Indian Nations in Canada. Further, they have been referred to as the starting point for analysis by the highest courts in Canada, beginning with Mr. Justice Strong in the *St. Catherines Milling and Lumber Co. vs. The Queen*.

In the last of the 3 decisions, *Worcester vs. Georgia*, (1832), 31 U.S. (6 Pet.) the Court affirmed that the Indian Nations were recognized as having rights to self-government:

"The Indian Nations have always been considered as distinct independent political communities retaining their original natural rights, as the undisputed possessors of the soil, from time immemorial; with the single exception that imposed by irresistible power, which excluded them from intercourse with any other Europeans potentate imposed on themselves as well as on the Indians. The very term 'nation' so generally applied to them, means 'a people distinct from others'...The word 'treaty' and 'nation' are words of our language, selected in our diplomatic and legislative proceedings, by ourselves, having a definite and well understood meaning. We have applied them to Indians, as we have applied them to other nations of the earth. They are applied in the same sense..."

Later, in the Judgement, the Chief Justice expressly ruled that the coming of the Indian Nations under the protection of the Crown does not reduce the Crown's recognition of their inherent sovereignty:

"The settled doctrine of the Law of Nations is that a weaker power does not surrender its independence - its right to self-government - by associating with a stronger and taking its protection. The weak state, in order to provide for its safety, may place itself under the protection of one more powerful without stripping itself of the right of government and ceasing to be a state. Examples of this kind are not wanting in Europe...at the present more than one state may be considered as holding its right of self-government under the guaranteed protection of one or more allies."

Thus, defined, dependency is limited to the express and specific consent of the dependant nation. This definition is entirely in keeping with the international standard on self-determination of Nations.

In the most recent judgement, *The Queen vs. The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs*, Lord Denning affirmed the sovereign power of the Indian Nations to enact laws governing Indian people:

"Indian peoples of Canada have been there from the beginning of time. So they are called the 'aboriginal peoples'. In the distant past there were many different tribes scattered across the vast territories of Canada. Each tribe had its own tract of land, mountain, river or lake. They got their food by hunting and fishing; and their clothing by trapping for fur. So far as we know they did not till the land. They had their Chiefs and Headmen to regulate their simple society and to enforce their customs. I say 'to enforce their customs', because in early societies custom is the basis of law. Once a custom is established it gives rise to rights and obligations which the Chiefs the Headmen will enforce. These customary laws are not written down. They are handed down by tradition from one generation to another. Yet beyond doubt they are well established and have the force of law within the community."

2. The Royal Proclamation of 1763

The Royal Proclamation of 1763 is a landmark recognition of the inherent sovereignty of the Indian Nations. The Courts have held that the Proclamation has the force of statute in Canada and has never been repealed.

The Courts have also upheld that the Proclamation declares and confirms existing rights and is not a source of those rights.

As a law, it has endured the passage of time and governments, appearing in Section 25 of the Charter of Rights and Freedoms.

The Supreme Court of Canada, in St. Catherine Milling Co. Case, (Strong, J.) held that the Indian interest recognized by the Crown in the Royal Proclamation:

"...could be divested or extinguished in no other manner than by cession made in the most solemn manner to the Crown."

In the Queen vs. The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, January 28, 1982, Lord Denning confirmed that the Royal Proclamation continued to be a part of the constitution of Canada, to be read as an implied term of Section 91(24).

"To my mind the Royal Proclamation of 1763 was equivalent to an entrenched provision in the Constitution of the colonies in North America. It was binding on the Crown 'so long as the sun rises and the river flows'. I find myself in agreement with what was said a few years ago in the Supreme Court of Canada in the case of Calder vs. Attorney-General of British Columbia (1973) 34 Dominion Law Reports (3d) 145, in a judgement which Mr. Justice Laskin concurred with Mr. Justice Hall, and said at page 203:

"This proclamation was an Executive Order having the force and effect of an Act of Parliament and was described by Bwyne as the 'Indian

Bill of Rights'. Its force as a statute is analagous to the status of Magna Carta which has always been considered to be the law throughout the Empire. It was a law which followed the flag as England assumed jurisdiction over newly-discovered or acquired lands or territories...

"In respect of this Proclamation, it can be said that when other exploring nations were showing a ruthless disregard of native rights, England adopted a remarkably enlightened attitude towards the Indians of North America. The Proclamation must be regarded as a fundamental document upon which any just determination of original rights rests."

"...Save for that reference in Section 91(24) the 1867 Act was silent on Indian Affairs. Nothing was said about the title to property in the 'lands reserved for the Indians', nor to the revenues therefrom, nor to the rights and obligations of the Crown or the Indians thenceforward in regard thereto. But I have no doubt that all concerned regarded the Royal Proclamation of 1763 as still of binding force. It was an unwritten provision which went without saying. It was binding on the legislatures, the Dominion and the Provinces just as if there had been included in the Statute a sentence:

"The aboriginal peoples of Canada shall continue to have all their rights and freedoms recognized by the Royal Proclamation of 1763."

Thus the Royal Proclamation is part of the fundamental law of Canada and has defined relationships between the Indian Nations and the Crown spanning over 3 centuries. As mentioned, the inherent sovereignty of the Indian Nations has been explicitly recognized in that instrument.

3. Customary Law

The question of the application of Indian customary law has given the Courts an opportunity to lend support to the recognition of inherent sovereignty.

The question of the status of the Oneida Indians, one of the six Nations of the Iroquois, was discussed by Chancellor Kent in the New York case of *Goodell vs. Jackson* (1823). 20 John G.R. 693 (N.Y. Ct. Err) at 790-10. The Iroquois Tribes, he noted, were originally free and independent Nations. It was contended that they had ceased to be a distinct people and become wholly incorporated with other Americans. However, stated Kent, he had been unable to discover evidence of this. "Do our laws", he asks,

"even at this day, allow these Indians to participate equally with us in our civil and political privileges?...Do we interfere with the disposition or decent, or tenure of their property, as between themselves? Do we prove their wills, or grant letters of administration upon their intestate's estates? Do our Sunday laws, our school laws, our poor laws, our laws concerning infants and apprentices, or concerning idiots, lunatics, or habitual drunkards, apply to them?...Are they subject to our laws of marriage and divorce, and would we sustain a criminal prosecution for bigamy, if they should change their wives or husbands, at their own pleasure, and according to their own customs, and contract new matrimonial alliances? I apprehend, that every one of these questions must be answered in the negative...They have always been, and are still considered by our laws as dependent tribes, governed by their own usages and Chiefs, but placed under our protection, and subject to our coercion, so far as the public safety required it, and no further."

The validity of a marriage contracted by two Indians of the Choctaw tribe according to tribal law and custom was considered by the Alabama Supreme Court in *Wall vs. Williamson* (1845). "It may be difficult," the judge concluded,

"to ascertain the precise period of time when one Nation or tribe, is swallowed up by another, or ceases to exist; but until then, there can not be said to be a merger. It is only by positive enactments, even in the case of conquered and subdued nations, that their laws are changed by the conqueror. The mere acquisition, whether by treaty or war, produces no such effect. It may therefore be considered, that the usages and customs of the Choctaw tribe continued as their law, and governed their people, at the time when this marriage was had. The consequence is, that if valid by those customs, it is so recognized by our law."

The same issue came before the Canadian courts, involving Indian Nations occupying territory within Rupert's Land after Confederation but before the Rupert's Land Transfer. In the case of *Conolly vs. Woolrich* (1867), 11 L.C.J. 197 (Quebec Supreme Court) the question involved the validity of a marriage concluded under Indian custom between a whiteman and a Canadian Indian woman in a remote area of western Canada located within the scope of the Rupert's Land Charter. Justice Monk held in the Superior Court that the portion of the common law prevailing in Rupert's Land had a very restricted application:

"It could be administered and enforced only among, and in favour of and against those 'who belong to the company or were living under them'. It did not apply to the Indians, nor were the Native Laws or customs

abolished or modified, and this is unquestionably true in regard to their civil right. It is easy to conceive, in the case of joint occupation of extensive countries by Europeans and Native Nations or Tribes, that two different systems of civil and even criminal law may prevail. History is full of such instances, and the Dominions of the British Crown exhibit cases of that kind. The Charter did introduce the British law, but did not, at the same time, make it applicable generally or indiscriminately - it did not abrogate the Indian laws and usages."

These views were unanimously approved on appeal and have been adopted in a number of subsequent cases.

4. THE TRUST RESPONSIBILITY UNDER SECTION 91(24)

In a recent decision of the Supreme Court of Canada, *Delbert Guerin et al. vs. The Queen* (The Musqueam Case) decision rendered November 1, 1984, the Supreme Court of Canada affirmed that the Federal Government remains burdened with fiduciary or trust responsibility to the Indian Nations.

In placing of a trust responsibility as a component of the Federal Government's jurisdiction under Section 91(24) recognized the inherent sovereignty of the Indian Nations. The trust responsibility has its roots in the debate on the nature of colonization itself. The trust has been called "the sacred trust of civilization" and although its clearest modern expression is found in the mandate system of the League of Nations and the Trusteeship system of the United Nations, the concept has its roots in much earlier times. The notion may be found in Victoria, who though unsure of any right in the Spanish authorities to assume administrative authority over the Indians, stated that if such administration were to be assumed it should be:

"for the welfare an in the interests of
the Indians and not merely for the
profit of the Spaniards" (De Indis,
Section III).

The obligation to protect the property and status of the Indians is the theme which tracks through Britain's history as a colonial power. It was formally expressed in the Royal Proclamation, 1763.

Edmund Burke, in speaking to the Indian Bill of 1763 in the British House of Commons, stated that political power was being exercised ultimately for the benefit of the indigenous people and that the United Kingdom's position was in the strictest sense, a trust. (Lindley, op. cit., 330) Trust language was also used in the 1837 Select Committee Report of the House of Commons. In considering the measure to be adopted with regard to the original inhabitants of North America, the Committee stated that Great Britain held a trust:

"particularly belong and appropriate to the executive government as administered either in this country (Great Britain) or by the Governors of their respective colonies. This is not a trust which could conveniently be confided to the local legislature."

Statements were also made in the British House of Commons in 1865. (Alexandrowicz, *The European-African Confrontation*, p. 112). In regard to the British Colonial responsibility in Fiji, the United Kingdom took the position that their first duty was to protect native institutions and welfare. Further, the Berlin Conference held in 1884 - 85 is testimony to the agreement of the European powers, including the United Kingdom, to the sacred trust. The United Kingdom was placed under a legal duty to respect the principle of the sacred trust of Nations in Africa as a signatory to the Berlin Act, 1885, which provided that the colonial powers in Africa bound themselves to:

"the principle that the well-being and development of such peoples form the sacred trust of civilization."

That this was not a newly created concept but the continuation of a principle applicable to the relations of the colonial power to indigenous peoples is accepted by eminent writers.

(Lindley, *Op. cit.*, Ch. 36, Snow, *The Question of Aborigines in the Law and Practice of Nations*, (1919) Ch. VIII, Alexandrowicz, *The European African Confrontation*, (1973) Ch. VII.)

Likewise, the Supreme Court of Canada in the *Musqueam* case recognized that the trust has its root in the concept of aboriginal title itself. Insofar as the Crown asserted the right to acquire Indian title, it remained burdened with an obligation to protect the welfare and the territory of the Indians in and to their traditional territory.

In its controversial decision in the South West Africa Cases ((1966) I.C.J. Rep. 4), the International Court of Justice held that, "the principle of the sacred trust has as its sole juridical expression the mandate system" (pages 34 - 35). However, in the context of a judgement concerned with whether the obligations of the "sacred trust" could be enforced by third states, this statement has come in for strong criticism. In his dissenting judgement Judge Tomaka said that the idea of the sacred trust which:

"belongs to the noble obligation of conquering powers to treat indigenous peoples of conquered territories and to promote their well being has existed for many hundred years, at least since Victoria." (page 265).

From the context, it is clear that Judge Tomaka was not limiting the principle to area of conquest in a technical sense.

The position was also dealt with clearly by Judge Jesup in his dissenting judgement where he pointed out that the mandate was the legal mechanism to give effect to the principle of the sacred trust of civilization. He went on:

"The sacred trust is not only a moral idea, it also has legal character and significance; it is in fact, a legal principle. This concept was incorporated into the covenant after long and difficult negotiations between the parties over the settlement of the colonial issue."

The statement by the Court has come in for further criticism. Alexandrowicz has described it as "highly doubtful, if not untenable, in international law" ("The Juridical Expression of the Sacred Trust of Civilization," 65 Am. J. Int'l L. 149, 159 (1971)), and in the view of the approach subsequently taken by the international Courts of Justice to the concept of the "sacred trust of civilization" the statement in the South West Africa Cases must either be taken to be incorrect or confined to the narrow procedural question of the enforceability by third parties of the sacred trust obligations.

The culmination of the development of the concept of the sacred trust of civilization is found in the Advisory Opinion of the International Court of Justice on the Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) Notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970). (1971) I.C.J. Rep 1. The Court, after reviewing more recent treaties and resolutions of the General Assembly of the United Nations, concluded:

"These developments leave little doubt that the ultimate objective of the sacred trust was the self-determination and independence of the peoples concerned."

Thus, it can be argued that the Federal Government has an obligation to ensure that the Indian Nations attain independence or otherwise exercise self-determination and this responsibility is inherent in the jurisdiction under Section 91(24). Thus, by definition, Section 91(24) recognizes inherent sovereignty.

The inherent sovereignty of the Indian First Nations of Canada as affirmed by Royal Institutes, political recognition, Proclamations, International Treaties, International law, and by the Canadian Constitution, laws and judicial decisions, has been systematically encroached upon by British and Canadian Indian public policy since the early 1800's. The good offices and sovereignty of not only Indian First Nations but also of the Crown in right of Britain and of Canada has been affected by such public policies as herein enumerated.

II. HISTORICAL OVERVIEW OF CANADA'S INDIAN POLICY

Early British Colonial Indian Policy, and Canada's Indian Public Policy (which was, and is based on British Policy) were consistent in being designed to accomplish four main objectives - civilization, assimilation, integration, and termination of the special rights and status of the Indian First Nations of Canada. These Colonial policies, were and still are confirmed in British and Canadian legislation, that have outlined the nature and role of the relationship between Canada's First Nations and succeeding British and Canadian Governments up to today.

1. British Colonial Indian Policy

Early British Colonial Indian Policy was dictated by the Imperialist Colonial plans to take possession of British North America. The Indian First Nations of North America were sought as valuable military allies. The relationship with the Indian First Nations were appropriately under the jurisdiction of the British Colonial military before 1830. The first Indian Affairs Branch was established in 1830 under British Colonial governors which operated until 1844. It was during this time period that the 1840 detribalization policy was implemented, which in all intent and purposes was "cultural genocide". The detribalization policy of 1840, which was modelled and similar to the United States British Colonial Indian policy, and in fact applied to other parts of the world where British Imperialist plans were implemented, systematically broke up the Indian First Nations tribal structures, Bands of Indian First Nations, and most devastating of all, encouraged the break up of Indian Family Units. The political, cultural, social, religious and educational systems of the Indian First Nations were meant to be destroyed by this policy of detribalization based on civilization and assimilation goals and objectives. Legislation, statutes and regulations were imposed on the Indian people by Indian agents and government officials, and a non-Indian educational system (boarding schools) were set up to hasten the process of civilization and assimilation. The Non-Indian religious

authorities of the day assisted in the destruction and devastation of the culture, languages, traditions, and customs of the Indian First Nations in this sad period of British and Canadian history.

2. Early Canadian Indian Policy

Before confederation, the Provinces of Upper and Lower Canada continued where destructive British Colonial Indian policy left off. The British Colonial government delegated its powers for Indian relations to the respective Provincial governments. Several pieces of legislation continued the assimilation and civilization policies of the British. For example, two legislation bills designed to gain control over Indian lands by holding lands in trust for Indians with powers of management and control vested in a Commission of Indian Lands were:

- a. an Act for the Better Protection of the Lands and Property of Indians in Lower Canada
- b. an Act for the Better Protection of Indians in Upper Canada from Imposition, and The Property Occupied or Enjoyed by them from trespass and injury. These legislation also exempted Indians from taxation and imposed Liquor prohibitions on Indians.

In 1867, the Civilization of Indian Tribes Act was passed which introduces the policy of enfranchisement on Indians who were "educated" and "capable of managing their own Affairs." This was followed quickly in 1869 with the Act for the Gradual Enfranchisement of Indians and the Better Management of Indian Affairs which increased control over Indians and Lands and Resources of Indians by the Federal Government.

The Indian Act of 1876

Various other Acts respecting Indians and Indian lands were passed, and it soon became obvious that a consolidation of the legislation was necessary. The Indian Act of 1876 consolidated all previous

legislation affecting Indians and Indian lands, but did not provide any substantial changes in the established policy of assimilation and civilization. The implementation of this policy reached a peak around the time of the Riel Rebellion. To prevent further "insurrection", ammunition and other commodities used in war became prohibited items to Indian people. To prevent the Indians from getting together and "plotting" against the government of Canada, traditional dances, Indian festivals such as the Sun Dance, Potlatch and other religious dances and rituals were prohibited.

Until the Depression, the Government of Canada continued to meddle with the Indian Act and make frequent and detailed amendments. Thereafter, until 1956, there were only five amendments. Since that time the Indian Act has not been amended. However, all the amendments have not been modified the basic philosophy of the Indian Act which has been to channel Indian people into the mainstream of Canadian society, while at the same time, effectively denying them from increasing the control over their own lives and lands.

3. 1947 Plan to Liquidate Canada's Indian Problem within 25 years

The Government of Canada set up a prestigious Joint Committee of both House of Parliament, the Senate and the House of Commons in 1946. This committee held hearings for two years, after which it recommended the following:

- a. The complete revision or repeal of every section of the Indian Act;
 - b. That Canada's Indian Act be designed to make possible the gradual transition of the Indian from a position of wardship to citizenship;
- To achieve this goal, the Act should provide:
- i. Indian women be given the a political voice in the band office;

- ii. Bands should be allowed more self-government;
- iii. Bands should be given more financial assistance;
- iv. Indians should be treated the same as non-Indians in the matter of intoxicants;
- v. Indian Affairs officials were to have their duties and responsibilities designed so as to assist the Indians to attain the full rights of citizenship and to serve the responsibilities of self-government;
- vi. All bands to incorporate as municipalities.

c. The Guidelines for future policy were to be:

- i. The easing of enfranchisement procedures;
- ii. Indians should be given the vote;
- iii. When possible, cooperate with the provinces in delivering services to the Indian people;
- iv. Indian education should be geared for assimilation; therefore it should take place with non-Indian students.

It was these recommendations that led to the new, highly revised Indian Act of 1951.

1947 Amendment to the Canadian Citizenship Act

An Amendment to the Citizenship Act to allow for the First time, Indians to be classified as Canadian citizens but not natural born citizens of Canada.

The Indian Act of 1951

Nevertheless, the 1951 Act retained the basic policy of citizenship and assimilation, but at least removed the most blatant forms of paternalism on the control of local affairs on the reserves and the various cultural prohibitions from the 1880's.

Hawthorne Report

The Department of Indian Affairs in 1966 set up the Hawthorne Committee to study the social, educational and economic situation of the Indians in Canada. To its credit, the committee cogently described the status of Indians as "Citizens Plus". To their discredit, however, their report did not deviate from the established policy of assimilation, and in fact recommended the transfer of services for Indians to the provinces. There followed the 1968 Federal Government/Indian Organizations consultation meetings across Canada. The unbelievable result of all these consultations was the 1969 Statement on Indian Policy and its proposed abolition of special Indian rights.

4. 1969 White Paper

Summary of the Indian Policy 1969

In 1969, the Government sponsored a series of meetings to which representatives of Indian Bands were invited to discuss the effect of the Act in the light of proposals put forward by Indian Advisory Councils.

At those meetings, the Indian representatives made it apparent that they sought a fundamental review of the future position of Indian people in Canadian society. They largely endorsed a special status for registered Indians but were unable to define the full range of rights they sought.

Claims and grievances of many kinds were frequently raised. The mechanics of legislation were less important to most of the representatives than were the fundamentals.

In June, 1969, the Government responded with a series of policy proposals which has as their objective ultimate full and equal

participation of Indian people in all phases of Canadian life - cultural, social, economic, and political. It aimed to give Indians the same freedoms, rights and opportunities as other Canadians while ensuring the survival and development foreseen that in due course, special status would no longer be required.

The six major points of the Policy were:

- a. That the legislative and constitutional basis of discrimination be removed;
- b. That there be positive recognition by everyone of the unique contribution of Indian culture to Canadian life;
- c. That services come through the same channels and from the same Government agencies for all Canadians;
- d. That those who are furthest behind be helped most;
- e. That lawful obligations be recognized;
- f. That control of Indian lands be transferred to the Indian people.

Five major steps were proposed to carry out the major proposals.

- a. Repeal the Indian Act and prepare an Indian Lands Act;
- b. Provide funds to provinces to enable them to extend all their services to Indian people;
- c. Make substantial funds available for Indian Economic Development;
- d. Appoint a Commissioner on Indian claims to consult with Indians and study and recommend acceptable procedures for adjudicating claims;
- e. Phase out the Indian Affairs Branch.

Local Government Guidelines (1975)

These "guidelines" ignored the development of Indian government and called for the municipalization of Indian lands and institutions. They were basically administrative guidelines designed to complete the policies of the 69 white paper and the 1947 plan.

Indian/Government Relationships Policy (1976)

This policy set up a situation which limited Indian leaders to partners with the civil servants. The legitimate leaders were made to accomplice to their own fate. (co-opting policy)

Native Policy Federal/Provincial Documents (1976)

The word Indian now disappears as the implementation of assimilation continues. A number of native policy papers were drawn up which places Indian, Metis and Eskimo groups together. Under these policies, special status and rights cease to exist.

Native Affairs Offices Federal/Provincial

The provincial governments, in cooperation with the federal government, set up offices to deal with "Native people". Federal departments such as DREE and Manpower establish "Native Desks" to unilaterally implement policy.

Memorandum of Sub-Agreements (1978)

- a. Operation and Maintenance of Infrastructure Programs;
- b. Education Programs;
- c. Local Government Capital Projects Programs;
- d. Housing Programs;
- e. Social Development Programs;

- f. Administration of Lands Programs;
- g. Membership Programs;
- h. Core Funding Program;

Proposed Indian Act Amendments (1978)

- a. Establishing Indian Municipalities;
- b. Membership;
- c. Education;
- d. Land Surrenders;
- e. Hunting and Fishing.

Policy Directive Terminating Treaty Rights to Health (1978)

Tripartite Agreements Transfer of Services (1978)

1982 CANADA ACT

1984 Proposed Amendments to Indian Act
 (Bill C - 47);

 Proposed Bill on Indian Self-Government
 (Bill C - 52);

 Penner Report on Indian Self-Government;

1985 Proposed Amendments to Indian Act
 (Bill C - 41);

 Federal Government Proposals on Indian Self-
 Government

III. BILL C-31 (AN ACT TO AMEND THE INDIAN ACT)

1. Bill C-31 and Indian Government Jurisdiction over Citizenship

In the press release, (February 28, 1985) announcing the introduction of Bill C-31 in Parliament, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, David Crombie said, "Recognizing the right of Indian communities and bands to determine their own members marks a historic departure from a century of paternalism. It is also a milestone in the Government's desire to advance towards greater recognition of Indian self-government."

Having indicated that Bill C-31 would depart from a paternalistic attitude towards the Indian people of Canada, and the Federal Government desires to "advance" towards recognition on Indian self-government, the Minister goes on later to cite the rationale behind Bill C-31. In the historical background section of the press release of February 28th, the Minister cites the following as the impetus behind amending the Indian Act:

- i) The Supreme Court Case, the Lavell case of 1973;
- ii) "Pressure" to address the sexual discrimination in the Indian Act;
- iii) "International considerations" - The United Nations Committee on Human Rights finding Canada contravened section 27 of the Covenant on Civil and Political Rights in the Sandra Lovelace case.

The International Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women

- iv) Section 15 (1) of the Constitution Act, 1982

It is significant to point out that the Federal Government bases its Amendments to the Indian Act on preserving the individual rights instead of the collective rights of the Indian First Nations. We assert that rather than recognizing any measure of Indian Government Bill C-31 will continue the paternalistic policies of assimilation that, as

enumerated herein, has been the consistent and systematic objectives of previous Canadian governments. Let there be no doubt that Indian First Nations have, and will continue to protect the individual rights of our citizens under Indian laws. We have no desire to give up our Indian government jurisdiction on citizenship, and allowing you to legislate to compel us to protect the rights of our citizens.

Rather, it is asserted that Section 91(24) of the Constitution Act, 1982 compels you to preserve, protect and recognize our rights in your legal and political regime. You do not legislate for us, but legislate on how you meet your political, legal and moral obligations to the Indian First Nations of Canada. The Federal competence to legislate on Indians and Indian lands does not mean that you legislate for us. Bill C-31 continues the lack of recognition and protection for Indian Government jurisdiction on Citizenship and band membership. The much touted Section on Band control of band membership (Section 10 of the proposed Bill C-31) does not recognize Band control of Band Membership, but rather provides for Band Control of Band Membership by the Federal Government, not by the Indian Governments of Canada where the competence to provide for control of Band membership lies. The Federal Government, by introducing Bill C-31 in its present form, commits a greater inequality by not protecting and recognizing the Indian Government jurisdiction on Citizenship and Band control of band membership.

2. Bill C-31 and the Treaties

The Indian First Nations of Saskatchewan, having entered into International Treaties with the Crown, as herein enumerated, finds that Bill C-31 does not protect or recognize these International Treaties we entered into with the Crown in good faith.

The Federal Government has the competence on International Treaties by virtue of the Constitution Act 1982, and as such Federal powers, has the right to recognize and protect those Treaties in the legal and political regime of Canada. The rights and benefits

accruing to those Indian First Nations, like Saskatchewan, as a result of having entered into these bilateral International Treaty with the Crown, must be recognized in Canadian Law.

Further to ensure, mutually, on the part of the Federal Government, and on the part of the Indian First Nations, that those Treaties, there must be a mechanism established, to identify and process Indian First Nations citizens adhering to these Treaties. The issue of those citizens of Indian First Nations that lost their right to benefit from those same Treaties, due to the iniquities of the present and proposed Bill C-31, must be mutually resolved with by the Crown and the Indian First Nations. Bill C-31 does not address this outstanding Treaty issue.

3. Bill C-31 and International Law

As previously asserted, the Federal Government, recently through the proposed Bill C-31, selectively imposes sexual equality between male and females of Indian First Nations under Canadian law. It provides for, not recognizes, the individual rights of Indian First Nations citizens, which sexual equality is superceding the collective rights of Indian First Nations of Canada that Canada is obligated to protect under International law. The Federal Government cites the *Sandra Lovelace case* as one of the reasons for amending the Indian Act. It is useful to cite Section 27 of the Covenant on Civil and Political Rights:

"In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in Community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion, and to use their own language."

In their ruling, the United Nations Committee on Human Rights found Canada in contravention of this Section. We assert that Section 27 protects the cultural integrity of Indian First Nations, a collective right, as opposed to an individual right.

In their final decision on page eight, the Human Rights Committee states:

"...the significant matter, is her last claim, that the" major loss to a person ceasing to be an Indian is the loss of the cultural benefits of living in an Indian Community, the emotional ties to home, family, friends, and neighbors, and the loss of identity."

We submit that Bill C-31 continues to deny Indian First Nations the protection and recognition of our cultures, that Canada is obligated to uphold in the International Conventions she is a signatory to.

Further, as previously cited earlier on in this presentation, Bill C-31 abrogates other sections of the International Covenant on Civil and Political Rights. We asserted that the inherent sovereignty of Indian First Nations is supported by these International Covenants, and the jurisdiction to govern on Indian First Nations Citizenship matters, and Band control of Band Membership, remains with the Indian First Nations, not Canada, as set out in Bill C-31. Canada cannot selectively implement one part of the International Bill on Human Rights, and deny the right of the Indian people to self-determination recognized in that same Convention.

IV. INDIAN FIRST NATIONS JURISDICTION ON CITIZENSHIP

The Indian First Nations of Canada have the right to assert their jurisdiction over Citizenship matters, like control over Band Membership. A Nation's jurisdiction like Citizenship cannot be interfered with by any other Nations unless it is "freely determined" by that Nation to give up for the two Nations to sign a Treaty or Agreement to indicate such an arrangement. The Indian First Nations of Canada in any Treaty have never given up their jurisdiction over Citizenship. As is affirmed in the International Covenants on Human Rights, "ALL PEOPLES HAVE THE RIGHT of Self-Determination, by virtue of that right they freely determine their political status..."

By virtue of the Treaty arrangements with Canada, the Indian First Nations of Saskatchewan enjoy dual citizenship status. It was only in 1947, in an Amendment to the Canadian Citizenship Act, that Indians as defined in the Indian Act, received Canadian Citizenship. The Indian First Nations of Saskatchewan already enjoyed dual citizenship status since the signing of the Treaties. It was only in 1960, except for the Indians of Nova Scotia, and, briefly other Eastern Indians from 1885 until 1898 under the Electoral Franchise Act, received the right to vote in federal elections.

The Indian First Nations of Canada have never given their free and informed consent to give up their jurisdiction on Citizenship to any other government. Canada has consistently, without the consent of the Indian First Nations, encroached on the jurisdiction of its First Nations on Citizenship. Bill C-31, as with other previous proposed Amendments to the Indian Act, continues with this encroachment on the jurisdiction of Indian First Nations to determine their own citizenship. The inherent sovereignty of the Indian First Nations, as recognized in International law, and the Canadian Constitution, must be recognized in any initiatives with a constitutional law, supporting the Indian First Nations' right to self-determination must form the basis for the historical and legal relationship between Canada and the First Nations. Equality under Canadian Law for Indian First Nations, whether male or females in order to achieve non-discrimination based on gender in proposed Bill C-31, and not comply with the principle of

recognizing the right to self-determination of the Indian First Nations in that same Covenant, leaves one wondering what is Canada's intention towards the Indian First Nations? Is it assimilation for Indian First Nations or recognition of the true equality under International law that our historical Crown/First Nations relationships call for?

We assert that, the Spirit and Intent of International Treaty arrangements between Canada and the Indian First Nations, based on mutual co-existence in Canada, is the Equality under International Law, that the Indian First Nations seek to be recognized in the Canadian Constitutional Laws. Equality under International Law for Canada and the Indian First Nations will preserve our cultural integrity that our forefathers handed down to us. It will also preserve those collective rights that we possess as Indian First Nations as opposed to undermining our inherent sovereignty by accepting the principle that the individual right of equality under Canadian law as determined by the Crown over-rides those collective rights. We will not knowingly be accomplices to our own fate. There are alternatives and options that the Indian First Nations of Saskatchewan will pursue as is their right.

V. OPTIONS TO BILL C - 31

The Indian First Nations of Saskatchewan, as is their right, will continue to assert their jurisdiction on Citizenship. The Indian Governments of Saskatchewan, representing seventy (70) Bands, will also assert Band Control of Band Membership but under Indian Law, not under Bill C-31.

The fiduciary responsibility of the Crown towards protecting the interests of the Indian First Nations of Canada under International Law, and Canadian Law compels the Crown to protect the jurisdiction of the Indian First Nations on citizenship matters under Indian law. The sacred trust responsibility undertaken by Canada when it became a full-fledged state towards the Indian people must be reflected in such laws as Bill C-31. Bill C-31 by virtue of encroaching on the jurisdiction of Indian First Nations. In addition to these conditional limitations on the sovereignty of Canada, Canada agreed to undertake the responsibility for the obligations under the Treaty arrangements entered into with the Crown by the Indian First Nations. As is just and equitable, the Crown must recognize and provide for implementation of these International Treaties in its political and legal regime. Canada has not done so, and as a consequence, violates those Treaty arrangements and the principle of co-existence contained therein. Bill C-31 does not provide for compliance with the Treaty terms.

As well as providing for co-existence as the basis for the relationships between the Indian people and the Crown, the Treaties did not abrogate the right of Indian First Nations to make and implement their own laws. It is a recognized International principle of law that a nation does not lose its sovereignty and capacity to govern itself when entering into a Treaty, but rather affirms their sovereignty by demonstrating their capacity for Treaty making. The Treaties then entails the Crown to not only provide for English and French Laws to be recognized in its legal and political regime, but also recognize Indian laws under the co-existence and jurisdictional arrangements therein.

1. Treaty Adhesion Process

The Treaties between the Crown and the Indian First Nations provides for a Treaty Adhesion Process for those Bands that wish to adhere to the terms of the Treaty. In Saskatchewan, the Treaty adhesion process has been used as late as 1970. The Treaty adhesion process is recognized in International law. The process for Treaty adhesion provides for the Chief or Headmen of the Band to be a signatory to the Treaty on behalf of the citizens of the Indian First Nations wishing to adhere to and receive benefits from the Treaty. This option to Bill C-31 will be pursued by the Indian First Nations of Saskatchewan to provide for a process to restore or give citizen status and Band membership status to those of our citizens that lost it arbitrarily by Crown legislation. We will pursue this option with the Crown through bilateral discussions.

2. Creation of New Bands

The Crown, through bilateral discussions with the Indian First Nations involved has the present competence in the Indian Act to recognize new Bands. In order to provide for an orderly restoration of the rights and status of Indian First Nations, the Crown is obligated to preserve the cultural integrity of the Indian First Nations. The Indian First Nations of Saskatchewan will pursue the option of creating new Bands, in communication with those of its citizens involved, with the Crown. In order to preserve the cohesiveness and cultural integrity of the present Bands of Indian First Nations, this option to Bill C-31, not addressed so far by the Crown, must be seriously pursued.

3. Treaty Formulas

The Treaty formula for providing for additional bands to be set aside for Bands of Indian First Nations, based on, for example, Treaty Number Six, one square mile for a family of five or proportion thereof, can be used to determine the land bases needed to provide

for the recognition of new Bands or additional land to an existing Band for the expansion of Band membership due to restoration of citizenship status by the Indian First Nations. This Treaty formula for Indian First Nations entered into Treaties, and wishing to establish the Treaty adhesion process with the Crown, for restoring Indian First Nations citizenship status, will be an option to Bill C-31 that the Indian First Nations of Saskatchewan will pursue with the Crown.

4. Indian First Nations Citizenship Act

It has been adequately stated in no uncertain terms throughout this presentation to this Committee conducting and entertaining evidence on Bill C-31, that the inherent sovereignty of the Indian First Nations remains and is intact in Canada. The political, legal and judicial recognition of the inherent sovereignty of Indian First Nations in Canada supports the right of the Indian First Nations to legislate or codify laws on citizenship matters. An option to Bill C-31 that the Federation of Saskatchewan Indian Nations will actively and diligently pursue in the recognition of Indian First Nations to legislate citizenship Acts spelling out the naturalization and process for Citizenship status of an Indian First Nation. Such Citizenship Acts will not only protect the rights of its Citizens but also spell out the responsibilities of those citizens to preserve the collective rights of the Indian First Nations. Such Acts by Indian First Nations will include an appeal process and a judicial body to ensure the individuals requesting citizenship status have access to the due process of Indian law. Irrespective if Bill C-31 is approved by Parliament, the Indian First Nations of Saskatchewan will at their own pace, as is their right, determine such citizenship laws or reaffirm Indian First Nations customary laws on citizenship.

5. Band Membership Codes

The Band Membership Codes, deriving their authority from the inherent customary laws or citizenship laws of Indian First Nations, will establish criteria for individuals attaining or requesting Band

Membership status. The rights to accrue to the members of the Band will be determined and outlined in the Band Membership Code. Such criteria as:

- i) minimum period of registry on the Reserves;
 - ii) cultural awareness criteria;
 - iii) responsibilities of Band members
- (Oath of Allegiance to the Indian First Nation Band is a part of)

The Band Membership Codes will also outline the regulatory procedures for controlling Band Membership by the Band. Such a regulatory process will include setting up a Band list, provision for a Band registrar, and an appeal procedure. The method of amending and passing the Band Membership Code would also be outlined. The Bands in Saskatchewan will pursue regulatory Band Membership Codes based on Indian law, not Bill C-31.

A P P E N D I X "A"

CHART ON INHERENT SOVEREIGNTY

RECOGNITION OF INHERENT SOVEREIGNTY OF INDIAN FIRST NATIONS**I. POLITICAL AND LEGISLATIVE RECOGNITION BY BRITISH AND CANADIAN GOVERNMENTS**

THE ROYAL CHARTERS - H.B.C. 1670

THE ROYAL INSTRUCTIONS

FIRST NATIONS AND BRITISH ALLIANCES

THE ROYAL PROCLAMATION

THE BNA ACT 1867

THE RUPERT'S LAND TRANSFER 1867 - 1870

THE CONSTITUTION ACT 1982

II. RECOGNITION BY INTERNATIONAL LAW

THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS
DECLARATION REGARDING NON-SELF GOVERNING
TERRITORIES

THE INTERNATIONAL COVENANTS ON HUMAN
RIGHTS AND OPTIONAL PROTOCOL

THE INTERNATIONAL COVENANT ON ECONOMIC
SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS

III. JUDICIAL RECOGNITION OF INHERENT SOVEREIGNTY

THE ROYAL PROCLAMATION 1763

ST. CATHERINE MILLING CASE
 QUEEN vs. THE SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN
 AND COMMONWEALTH AFFAIRS 1982
 CONSTITUTION ACT 1982

UNITED STATES CASES

MOHEGAN vs. CONNECTICUT 1762 (Privy Court Council Decision)
 WORCHESTER vs. GEORGIA 1832 (U.S. Supreme Court)
 GOODEU vs. JACKSON 1823
 WALL vs. WILLIAMSON 1845
 CHEROKEE NATION vs. GEORGIA 1831

CANADIAN COURT CASES

CONNELLY vs. WOOLRICH 1867
 DELBERT GUERIN Et AL. vs. QUEEN 1984
 R.V. TAYLOR and WILLIAMS 1981

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

SOUTHWEST AFRICA CASES 1966 - 1971

A P P E N D I X "B"

CHART ON CANADA'S INDIAN POLICY

HISTORICAL REVIEW OF CANADA'S INDIAN POLICY

I. MAIN OBJECTIVES:

Civilization

Assimilation

Termination of Indian First Nation Rights

Integration

II. BRITISH COLONIAL INDIAN POLICY

Pre 1830 First Nations - Crown Military Alliances

Pre 1830 - 1867 Detribalization Policy

1857 An Act for the Better Protection of the
Lands and Property of Indians in Lower
Canada

III. CANADA'S INDIAN POLICY

1858 An Act for the Better Protection of Indians
In Upper Canada from Imposition, and the
Property Occupied or Enjoyed by them from
Trespass and Injury.

1859 An Act Respecting Civilization and Enfranchisement of Certain Indians.

1867	The Civilization of Indian Tribes Act - Enfranchisement Policy
1869	An Act for the Gradual Enfranchisement of Indians and the Better Management of Indian Affairs
1867	British North America Act Section 91 (24)
1876	Consolidated Indian Act

**1947 Amendment to Canadian
Citizenship Act**

Indians under the Indian Act classified as
Canadian citizens but not natural born citizens.

**1947 Plan to Liquidate
Canada's Indian Problem
Within 25 years**

This plan was presented to parliament by the
Standing Committee on Indian Affairs hearings
by Dr. Diamond Jenness. The plan called for
"Liquidation" of Indian Lands, wholesale
integration and enfranchisement of Indians and
the diffusion of Indian programs to other
departments and the Provinces.

New Indian Policy 1969

This Policy white paper called for a five year phase out of the Department of Indian Affairs with Indians Services transferred to the Provinces. It followed closely the disastrous termination policy adopted in the United States.

Local Government Guide-Lines 1975

These "guidelines" ignored the lines 1975 development of Indian Government and called for the municipalization of Indian Lands and Institutions. They were basically administrative guidelines designed to complete the policies of the 69 white paper and the 1947 plan.

Indian/Government Relationships Policy 1976

This policy set up a situation which limited Indian leaders to partners with the civil servants. The legitimate leaders were made accomplices to their own fate.

Native Policy Federal/Provincial Documents 1976

The word Indian now disappears as the implementation of assimilation continues. A number of native policy papers were drawn up which places Indian, Metis and Eskimo groups together. Under these policies, special status and rights cease to exist.

Native Affairs Offices Federal/Provincial

The provincial governments, in cooperation with the Federal Government set up offices to deal with "Native People". Federal Departments such as DREE and Manpower establish "Native Desks" to unilaterally implement native policy.

Memorandum of Sub-Agreements 1978

- A. Operation and maintenance of Infrastructure Programs;
- B. Education Programs;
- C. Local Government Capital Projects Programs;
- D. Housing Programs;
- E. Social Development Programs;
- F. Administration of Lands Programs;
- G. Membership Programs;
- H. Core Funding Programs

Indian Act Amendments 1978

- A. Establishing Indian Municipalities;
- B. Membership;
- C. Education;
- D. Land Surrenders;
- E. Hunting and Fishing

Policy Directive Terminating Treaty Right to Health 1978

Tripartite Agreements Transfer of Services 1978

Canada Act 1979

Constitution Act 1982

1985 Proposed Bill C-31

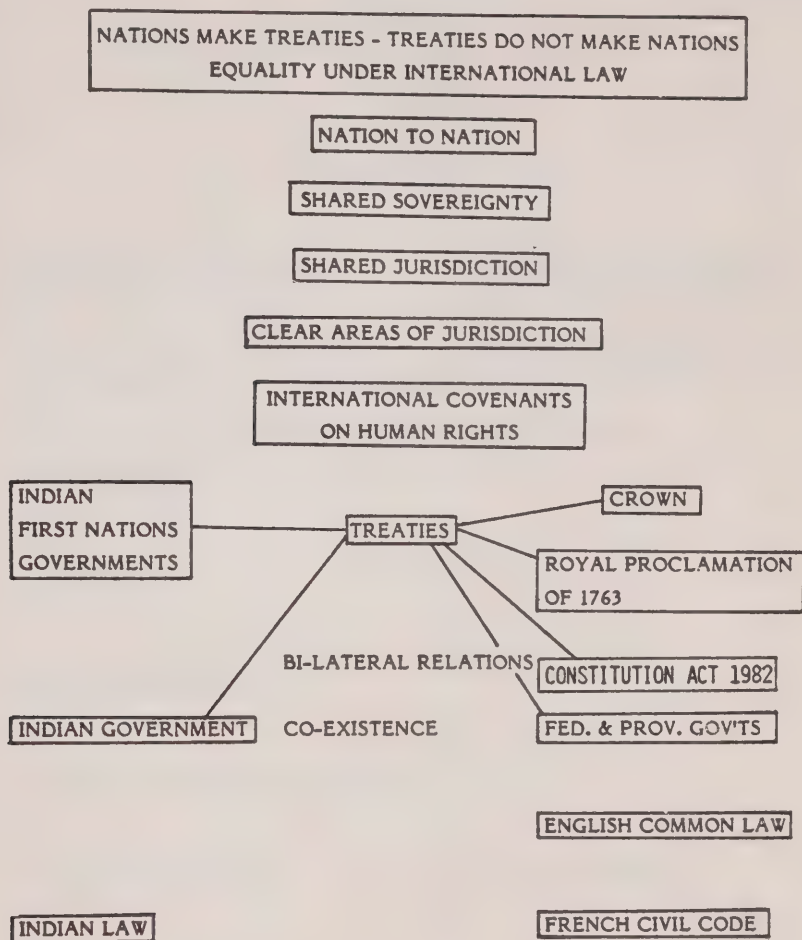
Amendments to Indian Act

**1985 Federal Government Proposals
on Indian Self-Government**

First Minister Conference 1985

A P P E N D I X "C"

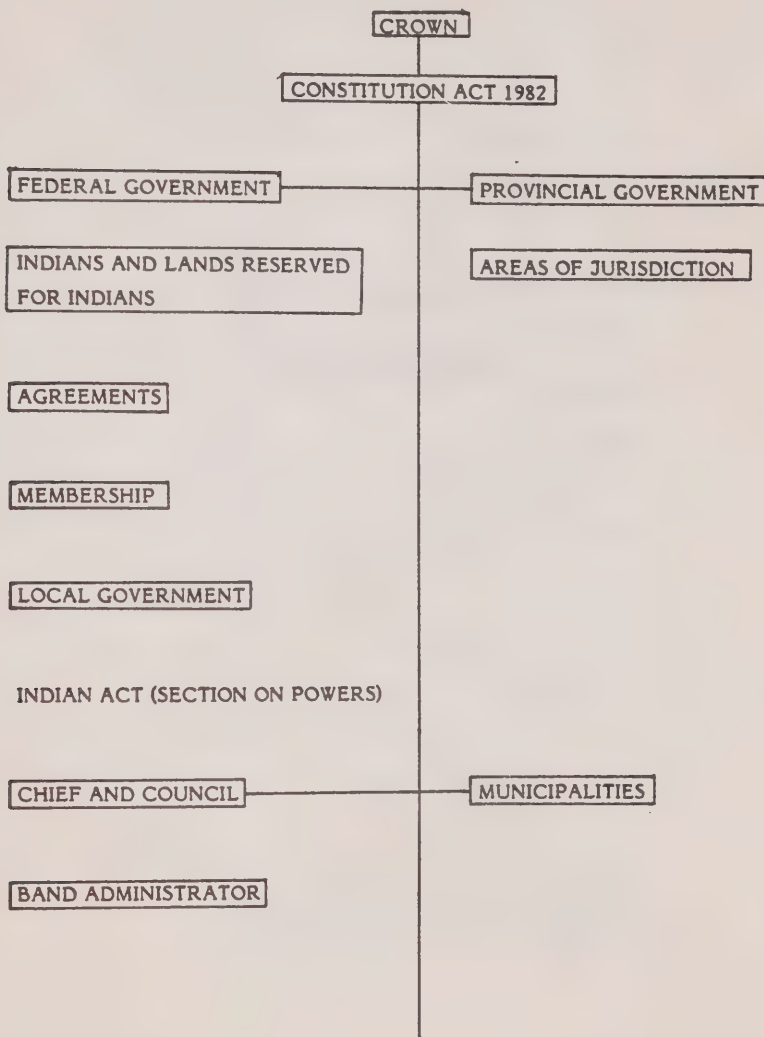
CHART ON EQUALITY UNDER INTERNATIONAL LAW



A P P E N D I X "D"

CHART ON EQUALITY UNDER CANADIAN LAW

EQUALITY UNDER CANADIAN LAW



APPENDIX "E"

Model Citizenship Act

MODEL CITIZENSHIP ACT

This is an Act respecting the Citizenship, Naturalization and Status of Aliens of the _____ of the _____ (Name of Band) Nation.

1. This Act maybe cited as the _____ Citizenship Act.

2. Interpretation:

For the purposes of this Act, the following definitions apply:

2.1 "BAND" refers to the _____ Band whose citizens are members of one of the Band of the _____ Nation.

2.2 "NATION" in this Act shall always mean and be interpreted to mean by use of internationally accepted principles of law.

2.3 "CITIZENS" the term Citizen refers to all members of the _____ Band in accordance with the enrollment procedures of This Citizenship Act.

2.4 "ALIEN" means a person who is not a _____ citizen. (Name of Band)

2.5 "CANADIAN CITIZEN" means a person who is a Canadian Citizen under the Canadian Citizenship Act.

2.6 "CERTIFICATE OF CITIZENSHIP" means a certificate of citizenship granted or issued under this Act.

2.7 "CERTIFICATE OF NATURALIZATION" means a certificate naturalization granted under this Act.

2.8 "CITIZENSHIP TRIBUNAL" means a tribunal established to interpret this Act.

2.9 "DOMICILE" means a present residence on the _____ Reserve lands. (Name of Band)

2.10 "FIRST NATIONS" means members of Nations who originally occupied North America before the coming of other Nations originally resident of other parts of the World.

PART INATURAL BORN _____ CITIZENS

3. 3.1 A person on an enrollment list of members of a Band was officially adopted by the Band on the day and year of this Act coming into force, shall automatically be considered natural born _____ citizens and if

- a. he was born to one enrolled member of the Band before and after this Act coming into force;
- b. he can legally prove he possesses at least a minimum of blood quantum level of _____ per cent of a member of the _____ Band of the _____ Nation.
- c. he can prove that he is a member of the Band by tradition and customary law of the _____ Nation.
- d. a certificate of natural born citizenship shall be granted to such a person upon application.

PART II

- 4. 4.1 A person, other than a natural born _____ citizen, is a citizen of the Band, if that person:
 - a. was adopted by tradition, custom or other laws accepted by the Band for adoption purposes, by a member of the Band.
 - b. maintained a domicile on the _____ Reserve lands for a period of _____ years or more can be given SPECIAL AND CONDITIONAL CITIZENSHIP STATUS in accordance with enrollment procedures of the Band;
 - c. belonging to another First Nations or Band of a First Nations, and marries a member of the Band, shall enjoy DUAL CITIZENSHIP STATUS by the _____ Band in accordance with enrollment procedures of the Band;
 - d. of a Nationality other than a member of a First Nations of North America, and marries a member of the Band shall be given SPECIAL AND CONDITIONAL CITIZENSHIP STATUS in accordance with regulations of the Band enacted for that purpose.

PART III

ALIENS

- 5. 5.1 a. A person other than a citizen of the Band residing and maintaining a temporary domicile on the _____ Reserve lands shall be considered an alien.
- b. A person considered an alien shall possess no collective or individual rights of the _____ Band excepting those rights recognized as applicable on the _____ Reserve lands.

PART IVENROLLMENT PROCEDURES OF THE _____ BAND

6. 6.1 All natural born citizens of the Band upon the date of this Act coming into force shall be automatically enrolled on the Enrollment List of the _____ Band, and be given a Certificate of Citizenship upon application.
- 6.2 a) All naturalized citizens of the Band shall be on a general list of the Band having special and conditional citizenship, and shall be given a CERTIFICATE OF NATURALIZATION upon application.
- b) Enrollment procedures and regulations shall be developed by the Band consistent with the Constitution and this Act.
- 6.3 All citizens of the Band who are beneficiaries a Treaty (Treaties) entered into between the Crown and the _____ Band of the _____ Nation shall be on a Special Treaty Beneficiary List other than the General List in accordance with the applicable Treaty, and shall be given a certificate of citizenship with the designated applicable Treaty on the certificate.
- 6.4 Any person who is a naturalized citizen of the Band shall, upon conferment of dual or special citizenship will be required to take an Oath of Allegiance to the _____ Band by a Court of Competence designated for that purpose.
- 6.5 There shall be a Citizenship Tribunal composed of three (3) citizens of the Band who shall convene every four (4) months, from the date of this Act coming into force to:
- a. hear applications for a Certificate of Citizenship or a Certificate of Naturalization;
 - b. after approval of Citizenship, conferring the Oath of Allegiance upon the persons acquiring such status;
 - c. act as an Appeals Tribunal for person refused Citizenship by the Government of the _____ Band and shall be the Court of Final Jurisdiction for the purposes of this Act.

PART V

CANADIAN AND SASKATCHEWAN LAW
RELATING TO
CITIZENSHIP STATUS

7. 7.1 A citizen of the Band shall be a Canadian Citizen within the meaning of the Canadian Citizenship Act.
- 7.2 A citizen of the Band shall enjoy the rights and privileges of a resident of the Province of Saskatchewan excepting those which infringe upon or abrogate the traditional laws and customs of the _____ Band of the _____ Nation, and/or any laws of the _____ Band.

PART VIINTERNATIONAL LAW

8. 8.1 Any International Laws or Standards in respect to the individual and collective rights of the citizens of the Band shall be preserved for them as outlined in a Band or National Constitution of the _____ Nation, excepting those International Laws or Standards which infringe upon or abrogate the traditional laws of the _____ Band of the _____ Nation.

PART VIISOVEREIGNTY AND JURISDICTION

9. 9.1 This Citizenship shall preserve the sovereignty and jurisdiction of the _____ Band of the _____ Nation over the citizenship of the Band.
- 9.2 The Constitution of the _____ Band written or unwritten, shall supercede this Act and if in violation of the Constitution of the Band, this Act shall be so amended.

PART VIIICOLLECTIVE RIGHTS OF THE BAND

10. 10.1 The collective rights of the Band respecting citizenship shall always supercede any individual right of the citizen of the Band in accordance with the Constitution of the Band.
- 10.2 The jurisdiction of the Government of the Band shall be preserved in such considerations of the rights of its citizenship.
- 10.3 The collective rights of the citizens of the Band, including but not excluding, the inherent rights, Treaty rights and aboriginal rights of the citizens shall be exercised freely and without prejudice to the rights, anywhere without regard to the residency of the individual citizen of the Band.

PART IXINDIVIDUAL RIGHTS OF THE CITIZENS OF THE BAND

11. 11.1 The individual rights of the citizens of the Band as set out in the Constitution of the Band shall not be abrogated by any provisions of this Act except for preserving the cultural integrity of the _____ Nation.
- 11.2 The citizens of the Band shall, individually and collectively, shall observe and abide by the traditional customs and laws of the _____ of the _____ (Band) _____ Nation.

Each citizen of the Band shall respect, observe and promote the inherent rights of the Band.

Each citizen of the Band shall respect, observe and promote the international treaties entered into by their descendants with the Crown of Great Britain and Ireland, and successors thereto.

Each citizen of the Band shall respect, observe and protect rights and title of the First Nations.

Each citizen of the Band shall respect, observe and protect the natural laws and traditions of the _____ Band of the _____ Nation.

Each citizen of the Band shall respect, observe and protect the First Nation Indian Government jurisdiction and integrity of its Band / District/ Treaty/Tribal/Regional level.

Each citizen of the Band shall respect, observe and promote the Canadian and Provincial/Territorial Laws that the First Nation has accepted to be applicable within the Territory of the Band.

Each citizen of the Band shall respect, observe and abide by the international laws and standards acceptable to the _____ Band of the _____ Nation.

Each citizen of the Band shall respect, observe and promote all laws, regulations, codes and rules of the _____ Band of the _____ Nation.

Each citizen of the Band shall swear an oath of of allegiance to the Band in accordance with their rights and responsibilities in the Constitution and Laws of the Band.

PART X

TREATY AND ABORIGINAL RIGHTS

12. 12.1 The Treaty and Aboriginal Rights of full citizens of the Band as set out in the Constitution of the Band shall not be abrogated by any provisions of this Act except for preserving the cultural integrity of the _____ Nation.
- 12.2 Special and Conditional Citizens of the Band shall not enjoy Treaty and Aboriginal Rights of the _____ Band excepting for and save those outlined in Band regulations for that purpose under this Act.

PART XI

AMENDMENT TO THIS ACT

13. 13.1 This Act shall be amended in accordance with the Legislative procedures of the Band.

APPENDIX "F"

Outline of a Band Membership Code

FEDERATION OF SASKATCHEWAN INDIAN NATIONS

BAND MEMBERSHIP CODE OUTLINE (1985)

I. TITLE OF BAND MEMBERSHIP CODE

II. DEFINITION CLAUSE

- A. Band
- B. Band Member
- C. Band Registrar
- D. Band Membership Regulation
- E. Band Membership Code
- F. Dual Band Membership Status
- G. Band Custom
- H. Band Membership Criteria
- I. Band Membership Tribunal
- J. Band List
- K. Adhesion to TREATY
- L. Residency

III. BAND MEMBERSHIP REGULATIONS

1. Regulations determined by Chief and Council of the Band and passed by a) outline the procedure.
2. A Band List to be drawn up including all names of Band members and a Band Registrar shall be in charge of such a Band List.
3. Band Registrar shall establish a procedure for keeping Band Membership records under the authority of this CODE.
4. (a) Band Membership Appeal Procedure shall be controlled by a Band Membership Tribunal set up under the authority of this CODE.

(b) The Appeal Procedure shall ensure due process of law with (i) time frame for appeal process (ii) the hearing(s) by Tribunal following proper procedures as determined by Chief and Council.

IV.

BAND MEMBERSHIP CRITERIA

1. Section on natural born Band Members.
2. Band List as of the date of the Code coming into force.
3. Band Members automatically on Band List
 - i) child of a Band Member;
 - ii) individual married into Band and member of another Band;
 - iii) child adopted by Band custom.
4. Individuals requesting Band Membership have to meet certain criteria:
 - i) Indian status;
 - ii) Residency criteria;
 - iii) Cultural criteria - language
 - First Nation history
 - Band history;
 - iv) provision for dual Band Membership;
 - v) conditional Band Membership status.
5. Responsibilities of Band Membership:
 - a) preserve and protect collective rights;
 - b) preserve and protect Treaty rights (if applicable to Band members);
 - c) promote and protect inherent rights;
 - d) promote and protect Indian First Nations law;
 - e) promote and protect Band customary and other Band laws;

f) promote and protect traditional lands and other resources of the Band;

g) Oath of Allegiance to the Indian First Nations the Band is a part of.

V. BAND MEMBERS TREATY ADHERENT PROCEDURE

1. All Band Members shall be required to adhere to the _____ using proper TREATY adhesion process.

VI. AMENDMENT PROCEDURE FOR BAND MEMBERSHIP CODE

VII. DATE OF COMING INTO FORCE OF THIS CODE

APPENDICE "INDN-4"

GOUVERNEMENTS INDIENS DE LA SASKATCHEWAN

MÉMOIRE AU SUJET DU PROJET DE LOI C-31
PRÉSENTÉ AU
COMITÉ PERMANENT
DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD
1985

PAR: La F.N.I.S.

TABLE DES MATIÈRES

- I. SOUVERAINETÉ PROPRE AUX PREMIÈRES NATIONS INDIENNES
ANNEXE A: SOUVERAINETE PROPRE
- II. HISTORIQUE DE LA POLITIQUE CANADIENNE ENVERS LES INDIENS
ANNEXE B: POLITIQUE CANADIENNE ENVERS LES INDIENS
- III. LE PROJET DE LOI C-31 ET L'AUTONOMIE INDIENNE
JURIDICTION
TRAITÉS
DROIT INTERNATIONAL
ANNEXE C: ÉGALITÉ EN VERTU DU DROIT INTERNATIONAL
ANNEXE D: ÉGALITÉ EN VERTU DU DROIT CANADIEN
- IV. JURIDICTION DES PREMIÈRES NATIONS INDIENNES EN MATIÈRE
DE CITOYENNETÉ
- V. OPTIONS AUTRES QUE LE PROJET DE LOI C-31
PROCESSUS D'ADHÉSION AUX TRAITÉS
CRÉATION DE NOUVELLES BANDES
FORMULE DES TRAITÉS
LOIS SUR LA CITOYENNETÉ
CODE D'APPARTENANCE À UNE BANDE
ANNEXE E: Modèle d'une loi sur la citoyenneté
ANNEXE F: Grandes lignes d'un code d'appartenance à une
bande

I. RELATIONS PREMIÈRES NATIONS/COURONNE/CANADA

1. La souveraineté propre aux Premières nations indiennes

Le fait que les Premières nations indiennes occupaient et contrôlaient ce vaste territoire qu'est le Canada avant l'arrivée des Européens ne peut être mis en question, pas plus que le fait que les Premières nations indiennes étaient souveraines dans la pleine acceptation du terme, tirant leur pouvoir de gouverner le territoire du peuple indien et exerçant ce pouvoir en matière d'affaires étrangères.

Il ne fait aucun doute que les Premières nations indiennes continuent de réclamer la souveraineté et d'exercer leur droit de gouverner. La Déclaration de l'assemblée des Premières nations et les Accords des Premières nations sont les plus récentes expressions de ce fait. En Saskatchewan, soixante et onze (71) bandes, en plein exercice de leur pouvoir ont signé une Convention en avril 1981 dans laquelle ils établissaient leur rapports politiques. Plusieurs de nos Premières nations ont récemment réitéré l'exercice de l'autodétermination en reconnaissant officiellement le gouvernement indien.

Dans les rapports de la Couronne avec les Premières nations indiennes, la souveraineté propre aux Premières nations indiennes a constamment été reconnue jusqu'au début du

siècle et dans une certaine mesure depuis. Les événements suivants retracent cette reconnaissance.

Reconnaissance politique et législative de la souveraineté

2. Les chartes royales (y compris la Charte de la compagnie de la Baie d'Hudson de 1670)

Les termes de ces chartes reconnaissent l'autonomie du peuple indien ainsi que son droit de propriété aux terres. La Charte de la compagnie de la Baie d'Hudson, entre autres, reconnaissait que le commerce des fourrures dépendait de l'existence des nations indiennes.

3. Les ordres royaux

Longtemps avant l'adoption de la Proclamation royale de 1763, la Couronne britannique ordonnait aux officiers anglais au Canada d'approcher les nations indiennes dans l'intention d'en faire des sujets britanniques tout en reconnaissant par ailleurs leur souveraineté propre. Un exemple de cette stratégie est donné dans les ordres envoyés au gouverneur de la Nouvelle-Écosse après la signature du Traité d'Utrecht en 1713. Les ordres sont demeurés les mêmes jusqu'au début du siècle :

"... en foi de quoi nous avons jugé essentiel à notre service de cultiver et de maintenir l'amitié et les bons rapports avec les Indiens habitant dans notre province de la Nouvelle-Écosse et de les convaincre peu à peu d'être non seulement de bons voisins de nos sujets mais aussi de devenir eux-mêmes de bons sujets comme nous; nous ordonnons donc qu'à votre arrivée en

Nouvelle-Écosse vous rencontriez plusieurs chefs des dites nations indiennes, ou clans, pour leur offrir notre amitié et notre protection au nom de Sa Majesté et vous leur offriez également en notre nom les présents que vous jugerez bon d'apporter à cette fin."

4. La Guerre de sept ans

Les nations indiennes ont choisi d'elles-mêmes de se ranger du côté des Britanniques ou de la Couronne française au cours de cette période d'hostilités entre les deux pays. Les nations indiennes continuaient pendant toute cette période de se considérer souveraines.

En plus de démontrer la nature consensuelle des rapports entre les Premières nations indiennes et la Couronne, le Traité maritime de 1725 et les suivants démontrent bien qu'on devait traiter les Indiens en tant qu'un corps constitué de personnes avec ses propres chefs et son propre régime interne de gouvernement.

5. Les guerres indiennes

Après la Guerre de sept ans, en 1760, les nations indiennes demandaient aux Britanniques de quitter les avant-postes dont les nations indiennes avaient accepté l'établissement en territoire indien lors de la guerre contre les Français. Lorsque les Britanniques ont refusé de quitter ces avant-postes, la guerre éclata. En 1763, sept des dix avant-postes britanniques étaient détruits. Dans son édition

du 16 juillet 1763, le London Chronicle rapportait le succès de la rébellion Pontiac. La Couronne britannique était forcée de conclure une paix durable avec les nations indiennes. Même avant le succès des guerres indiennes, la Couronne britannique en était avisée par ses représentants responsables des négociations diplomatiques avec les nations indiennes; Sir William Johnson, dès 1798, l'avisait que l'alliance indienne ne pouvait être garantie qu'en intégrant la politique envers les Indiens à:

"un traité public solennel visant à garantir des frontières précises et fixes entre nos colonies et leurs terrains de chasse afin que chaque partie sache ce qui lui appartient et protège mutuellement ses possessions respectives."

6. La Proclamation royale de 1763

La souveraineté des nations indiennes est expressément reconnue dans la Proclamation royale de 1763. Il est déclaré à l'article 4 de la Proclamation:

"Attendu qu'il est juste et raisonnable et essentiel à nos intérêts et à la sécurité de nos colonies que les nations, tribus ou Indiens avec qui nous avons des relations et qui vivent sous notre protection, ne soient pas molestés ou privés de la possession des parties de nos dominions et territoires, lesquelles n'ont pas été cédées ni achetées par nous, qui leur sont réservées comme terrains de chasse."

La Proclamation reconnaissait donc un territoire indien et assurait que les Premières nations indiennes demeuraient

propriétaires de ce territoire jusqu'à ce que, par consentement négocié et en termes précis, les Premières nations indiennes, réunies en assemblée, cèdent leurs terres à la Couronne. Bien que la terre de Rupert n'ait pas été incluse dans le territoire décrit comme "pays indien", les dispositions générales relativement au titre et à la souveraineté devaient s'appliquer à toutes les nations "avec lesquelles nous avons des rapports et qui vivent sous notre protection".

7. Les traités

En conformité de la Proclamation royale, plus de 80 traités étaient conclus entre les diverses nations indiennes et la Couronne. Bien que les termes des traités varient, ils reconnaissent tous la souveraineté des Premières nations indiennes à conclure des pactes consensuels en vertu desquels les Premières nations indiennes et la Couronne devaient coexister pour toujours.

La souveraineté de la Couronne devait se limiter selon les conditions expresses du traité. Les représentants de la Couronne au moment des traités ont exprimé très clairement ce fait. Par exemple, lorsque Lord Simcoe, gouverneur du Haut-Canada, s'adressa au nom du Roi à la nation Anishinabek le 22 juin 1763, il déclara aux chefs:

"Enfants et frères,

Ces documents authentiques prouvent qu'aucun Roi d'Angleterre n'a revendiqué un pouvoir absolu ni une souveraineté sur une partie quelconque de vos terres ou territoires qui n'aurait été vendue ou cédée par vos ancêtres par un traité public. Ils prouveront que votre indépendance naturelle a toujours été préservée par vos prédécesseurs et établiront que les droits découlant d'une telle indépendance ont été constamment reconnus dans les traités signés entre les rois de France, propriétaires antérieurs d'une partie de ce continent, et la Couronne de la Grande-Bretagne."

Les Indiens maintiennent que les Premières nations indiennes étaient indépendantes comme il l'est affirmé au cours du processus de négociation des traités. Les bandes contrôlaient effectivement un territoire déterminé dans les terres qui font maintenant partie de la Saskatchewan et, à l'intérieur de ce territoire, elles exerçaient le gouvernement de leur peuple. Étant donné que ces gouvernements possédaient des pouvoirs politique, économique, militaire et d'adjudication et qu'ils avaient des formes bien précises de prise de décision, ils étaient souverains à l'intérieur de leur territoire. Ils n'étaient assujettis à aucun autre pouvoir et ne subissaient aucun contrôle extérieur. Par les accords et les pactes entre eux et avec la Couronne britannique, les bandes démontraient leur autorité et leur capacité à conclure des traités assujettis au droit international. Dans cette région maintenant connue sous le

nom de la Saskatchewan, il y avait et il y a toujours différentes nations indiennes, tribus et bandes connues sous les noms de Cris, Saulteaux, Sioux du Dakota et Lakota, Assiniboines et Dénés. Elles ont des institutions sociales, culturelles, économiques et politiques bien vivantes. Certains comportements politiques et culturels sont communs à tous ces groupes, certains par ailleurs étant particuliers à un ou plusieurs groupes plus ou moins liés.

La plupart des décisions étaient prises au niveau local par les gouvernements des bandes. Il s'agissait d'un conseil informel des dirigeants d'une bande dont l'un agissait comme chef. Le pouvoir appartenait au peuple mais, pour des raisons économiques et militaires, il était parfois nécessaire de le déléguer à un conseil plus élevé. Toutes les bandes d'une tribu se réunissaient à un moment quelconque de l'année. Les conseils choisissaient un chef et reconnaissait l'autorité du chef qui jouissait d'une grande influence. Le pouvoir était délégué à l'autorité de la nation indienne. Le conseil national était une unité politique dont le pouvoir venait du peuple.

L'existence d'un caractère national des groupes indiens est démontrée dans le comportement des Indiens tel qu'il est rapporté par les explorateurs et les marchands européens. En

1859, la nation assiniboine déclarait à un groupe d'explorateurs se trouvant près de la vallée de la Qu'Appelle que :

"les Cris des plaines, assemblés en conseil, ont décidés l'année dernière qu'en raison des promesses maintes fois faites et brisées par l'homme blanc... et la rapide décimation des troupeaux de buffalo...qu'ils ne permettaient pas aux hommes blancs ou métis de chasser sur leur territoire ou d'y voyager, sauf dans le but d'échange de viandes sèches, de pemmican, de peaux et de vêtements."

Sans égard à une forme particulière d'organisation, toutes les nations indiennes exerçaient les pouvoirs des nations souveraines. Elles reconnaissaient leur souveraineté respective en signant des pactes, des traités, des accords de commerce et des alliances militaires.

Les Cris des plaines pratiquaient constamment la diplomatie internationale. En 1722, peu après l'achat de fusils, une alliance Cris-Pieds noirs était conclue contre les Snakes, Kootenay et Salish, à l'Ouest, et les Gros ventres du Sud.

La région connue sous le nom de Cypress Hills était un terrain neutre entre les alliances Assiniboine-Cri-Ojibway et les Pieds noirs. C'était un centre de commerce pour différentes nations et, aucune d'elles n'ayant le contrôle des collines, le terrain servait aussi de zone de conservation pour la préservation du gibier et du poisson.

Les accords de commerce conclus entre les Assiniboines et les Cris avec les Mandans, dont les villages étaient les centres de commerce dans l'organisation économique des plaines, montrent bien le commerce qui avait lieu entre les tribus et leurs différends politiques.

À l'intérieur de son territoire, chaque tribu vivait de la terre, utilisant l'espace, les abris, l'eau, le gibier, le poisson, le bois, les plantes sauvages et les fruits en respectant les diverses utilisations des terres bien comprises et respectées de chaque tribu. Les décisions prises par les conseils de bandes et l'application de l'autorité tribale des guerriers cris ou d'autre tribus, régissaient l'activité de chacun et assuraient l'organisation de l'activité sociale, économique et politique.

À cette époque, les tribus indiennes de la Saskatchewan remplissaient les critères de définition d'une nation, tels que le juge en chef Thompson devaient les définir en 1831 dans le jugement de la Cour suprême des États-Unis rendu dans la cause de la Nation Cherokee contre la Géorgie, une cause abondamment citée par les tribunaux canadiens:

"Les mots état et nation sont utilisés dans le droit des nations et la langue courante comme voulant dire la même chose soit, un groupe de personnes réunies en vue de leur sécurité mutuelle et des avantages découlant de leur union. Une telle société a ses affaires et ses intérêts à administrer; elle délibère

et prend des décisions en commun et devient donc une personne morale possédant une compréhension et une volonté propres et étant soumise à des obligations et des lois...Chaque nation qui se gouverne, sous quelque forme que ce soit, sans dépendance envers un pouvoir étranger, est un état souverain. Ses droits sont tout naturellement les mêmes que ceux de tout autre état.

Telles sont les personnes morales qui vivent ensemble dans une société naturelle sous le droit des nations. Cela est suffisant si elles sont vraiment souveraines et indépendantes; c'est-à-dire qu'elles doivent se gouverner elles-mêmes de leur propre autorité et avec leurs propres lois...

En vérifiant le caractère et la condition des Indiens cherokee en fonction de ces règles, nous ne voyons pas comment nous pourrions échapper à la conclusion qu'ils forment un état souverain. Ils ont toujours été traités ainsi par le gouvernement des États-Unis, tant avant que depuis l'adoption de la présente constitution (y compris la période de domination britannique). Ils ont été reconnus et traités comme un peuple gouverné seulement et exclusivement par ses propres lois, usages et par leur empire exclusif sur ceux-ci; cédant par traité, de temps à autre, des parties de leur terre, mais réclamant toujours leur souveraineté absolue et leur autonomie sur les terres non vendues."

Le statut international des traités est clairement démontré par les faits suivants:

1. La Couronne britannique, et non un ministère quelconque d'un gouvernement, a conclu les traités;
2. les négociations menant à la signature des traités furent menées en fonction d'une souveraineté mutuelle;
3. l'acceptation mutuelle des traités se faisait solennellement par des cérémonies propres à la conclusion de traités internationaux;

4. et il y a eu une adhésion formelle aux traités, cela étant la méthode appropriée d'une participation ultérieure d'autres parties à des traités internationaux. La plus récente adhésion eut lieu le 15 mai 1970.

En tous temps, la Couronne britannique a reconnu le droit des bandes indiennes au territoire qu'elles occupent et n'a jamais déclaré que les droits territoriaux indiens étaient abolis par une occupation ou une conquête. Tout au contraire, comme il l'est déclaré dans la Proclamation royale de 1763 et les documents ultérieurs, tous les rapports avec les bandes devaient se faire sur la base d'un respect et consentement mutuels. La Couronne britannique ne pouvait acquérir des terres indiennes sans ce consentement; en l'absence d'un tel consentement, nul sujet de la Couronne britannique pouvait ni acheter, ni prendre possession d'une terre indienne. Les gouvernements provinciaux étaient également régis par un tel interdit. La Couronne britannique n'a jamais exprimé le moindre doute sur la capacité des bandes à conclure des traités. L'Angleterre elle-même a choisi de qualifier les transactions de traité et non d'entente ni de contrat.

En ce qui a trait aux traités indiens, les tribunaux canadiens ont établi des lignes directrices pour l'interprétation des traités, comme il l'était recommandé par la cour d'appel de l'Ontario dans la cause R. contre Taylor et Williams. La Cour suprême du Canada a refusé le droit d'appel

de la Couronne envers le jugement rendu le 21 décembre 1981.

Les lignes directrices étaient établies de la façon suivante:

Les causes au sujet des droits indiens ou autochtones ne peuvent se décider hors contexte. Il est très important de tenir compte de l'histoire et des traditions orales des tribus concernées et des circonstances existantes à l'époque du traité dont chaque partie a tenu compte en décidant de la portée du traité.

Bien qu'il ne soit pas possible de remédier à tous les torts qu'avec le temps passé nous percevons maintenant, il est cependant essentiel, en respectant les principes établis et acceptés, que les tribunaux ne créent pas de nouveaux litiges en étudiant les événements passés hors contexte.

La preuve acceptée était que le traité avait été accepté et mis en application pendant près de 160 ans sans interruption. Pour un tribunal, "... il est trop tard maintenant de priver les Indiens de leurs droits autochtones historiques." R. contre White et Bob.

En résumé, Taylor et Williams affirment que dans les cas où une condition n'est pas inscrite au traité et lorsqu'il y a une différence d'interprétation, les promesses verbales et les circonstances environnantes à l'époque de la signature du traité déterminent le règlement de la question.

La Proclamation royale de 1763, les traités et les autres ententes entre les gouvernements indiens et les divers paliers de gouvernement en Grande-Bretagne et au Canada ne sont rien de moins que des reconnaissances formelles de nos droits souverains propres par d'autres parties.

Chaque première nation indienne a réservé dans les traités certaines régions à l'usage de la tribu. Elles sont maintenant connues sous le nom de réserves indiennes. Elles sont les dernières terres libres et réservées du peuple indien. En vérité, les réserves indiennes sont les bases foncières d'un peuple qui a exercé sa souveraineté depuis des temps immémoriaux et qui refuse d'abdiquer ce droit en faveur d'un gouvernement. Une compétence territoriale supplémentaire était réservé aux Premières nations indiennes à l'intérieur de tout le territoire couvert par le traité dans certains cas.

8. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867

Entre 1863 et 1871, le gouvernement britannique adoptait l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pour le Canada, dont certaines conditions reconnaissent expressément les droits autochtones, les titres de propriété et la souveraineté des nations indiennes occupant le territoire connu sous le nom de Terre de Rupert. Les dispositions se lisent comme suit:

A. Article 109 de l'Acte de l'A.N.B. de 1867

Les provinces recevront leur terres, mines, minéraux et redevances sous réserve des fiducies et titres autochtones existants, reconnus expressément en tant qu'obligations de la part de la province.

B. Paragraphe 91(24) de l'Acte de l'A.N.B de 1867

L'administration des obligations de la Couronne envers les Indiens et les terres réservées aux Indiens est confiée au gouvernement fédéral et donc hors de portée de la compétence des provinces.

C. Article 146 de l'Acte de l'A.N.B. de 1867

La Terre de Rupert fera partie du Canada, sous réserve des conditions des Adresses de la Chambre du parlement du Canada et des Assemblées législatives de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et des dispositions de tout décret du conseil adopté par le parlement britannique.

9. Le transfert de la Terre de Rupert

L'Adresse de 1867 adoptée par le Canada

Le gouvernement canadien a décidé, au moment du transfert de territoires au gouvernement canadien, que les revendications des tribus indiennes au sujet d'une indemnisation pour les terres requises à des fins de colonisation seraient réglées en conformité des principes équitables qui ont uniformément régi les décisions de la Couronne britannique dans ses rapports avec les autochtones.

L'Adresse de 1869

Il y était prévu qu'au transfert des territoires en question au gouvernement canadien, il appartiendrait à celui-ci de prendre des mesures immédiates pour la protection des tribus indiennes dont les intérêts et le bien-être étaient touchés par le transfert et le gouverneur en conseil était autorisé à décider de la manière dont s'appliqueraient les conditions de l'entente susmentionnée. La procédure

d'application des conditions était stipulée à l'article 8 dans les termes suivants:

8. "Il est entendu que toute réclamation des Indiens en vue d'une indemnisation pour les terres requises aux fins de la colonisation sera réglée par le gouvernement canadien de concert avec le gouvernement impérial et que la Compagnie sera libérée de toute responsabilité en ce qui concerne ces terres."

Décret du conseil adopté par l'Angleterre en 1870

La Terre de Rupert s'ajoutait au territoire canadien aux conditions suivantes:

14. "Toute réclamation des Indiens en vue d'une indemnisation pour les terres requises aux fins d'une colonisation sera réglée par le gouvernement canadien de concert avec le gouvernement impérial et la compagnie sera libérée de toute responsabilité en ce qui concerne ces terres."

10. La Loi constitutionnelle de 1982

Des articles de la Loi constitutionnelle de 1982 reflètent la reconnaissance des droits des nations indiennes. Bien que l'étendue de cette reconnaissance reste à définir, certaines observations préliminaires laissent penser que la Loi constitutionnelle elle-même accorde une souveraineté limitée au Canada, conditionnelle à l'assurance par le Canada de la protection des droits et libertés des nations indiennes par la Couronne. Cela découle du débat qui a eu lieu à Westminster au sujet de la Loi constitutionnelle.

À l'époque de l'adoption du projet de loi, les nations indiennes soulevaient de fortes objections à l'effet que le

Canada revendiquait son pouvoir de modifier la constitution au détriment des obligations de la Couronne envers les nations indiennes. Après des débats acharnés à la Chambre des communes, la Chambre des Lords et dans les bureaux des gouvernements canadiens et britanniques, certaines questions étaient adressées directement au Canada par l'Angleterre, au plus haut palier, qui voulait avoir l'assurance que le rapatriement de la constitution ne nuise pas aux obligations de la Couronne envers les nations indiennes. Une telle assurance fut donnée. En effet, plus de 100 députés et Lords déposaient la résolution suivante, qui fut publiée ensuite à l'Ordre du jour:

"Que la Chambre enregistre son respect profond et durable envers les nations indiennes du Canada, leur histoire, leurs croyances et pratiques spirituelles, leurs langues, leurs régimes sociaux et économiques ainsi que leur forme de gouvernement; qu'elle exprime la gratitude du peuple britannique pour l'accueil et l'aide accordés par le peuple indien aux premiers temps de la colonie jusqu'à ce jour; pour sa coopération et son aide dans nos rapports commerciaux et dans notre politique de coexistence sur son territoire et pour son appui généreux et courageux au cours des deux guerres mondiales alors qu'un grand nombre de ses jeunes hommes se portaient volontaires à la défense de la Couronne britannique, démontrant ainsi leur loyauté et leur volonté de sacrifier leurs vies; elle exprime l'espoir que leurs droits, leurs institutions et leur culture soient respectés après l'adoption du projet de loi constitutionnelle du Canada."

L'opinion voulant que la souveraineté du Canada soit conditionnelle était exprimée par Lord Denning dans le cas de l'Alberta. Les nations indiennes de l'Alberta voulaient obtenir une déclaration visant à empêcher le rapatriement de la constitution jusqu'à ce que la Couronne britannique reconnaisse ses obligations envers les nations indiennes. Bien qu'il ait refusé de faire une telle déclaration, Lord Denning voyait la Loi constitutionnelle de la façon suivante:

"Il me semble qu'il est fait tout ce qui peut l'être pour protéger les droits et libertés des autochtones du Canada dans la Loi constitutionnelle elle-même. Ils sont intégrés à la constitution de telle sorte qu'ils ne puissent être diminués ni réduits, sauf par la procédure prévue et les majorités nécessaires. De plus, elle prévoit une conférence au plus haut niveau afin de décider précisément ce que sont leurs droits. Cela est très important car ils sont fort mal définis à l'heure actuelle.

Il n'y a rien, en autant que je le sache, qui justifie le manque de confiance des Indiens envers le gouvernement du Canada. Si tel devait être le cas, la discussion sur ce point renforcerait leur position et leur permettrait de résister à toute attaque. Ils pourront dire que leurs droits et libertés ont été garantis par la Couronne - à l'origine par la Couronne en rapport avec le Canada - mais, de toute façon, par la Couronne. Aucun parlement ne doit faire quoi que ce soit pour diminuer la valeur de telles garanties. Elles devraient être honorées par la Couronne en rapport avec le Canada aussi longtemps que le soleil brillera et que les rivières couleront. Cette promesse ne devra jamais être brisée."

La juridiction du Canada aux termes de la Loi constitutionnelle demeure donc tributaire des obligations

d'assurer aux nations indiennes la protection de la Couronne, en conformité des obligations de la Couronne.

En plus de cette limite imposée à la souveraineté du Canada, la souveraineté des nations indiennes s'exprime à l'article 25 de la Loi constitutionnelle de 1982. De l'avis des Indiens, et de l'avis de nombreux auteurs et historiens, la souveraineté propre des nations indiennes est reconnue et confirmée dans la Proclamation royale et les traités. Les articles 25 et 35 protègent les droits autochtones et les droits conférés par les traités. En fonction de quoi et dans la mesure où la Proclamation royale et les traités confirment la souveraineté, elle est protégée aux termes des dispositions de la Loi constitutionnelle du Canada. En dernier lieu, le paragraphe 92(24) oblige la Couronne à respecter ses obligations légales de fiduciaire, comme il le fut décidé dans la cause *Musqueam* où le gouvernement fut obligé de protéger une terre indienne dans le meilleur intérêt des Indiens. Comme nous le mentionnerons plus loin dans ce mémoire, ces obligations fiduciaires obligent le gouvernement fédéral à aider les autochtones à atteindre une pleine indépendance.

II. DROIT INTERNATIONAL

1. La Déclaration universelle des droits de la personne et la Déclaration concernant les territoires non autonomes

Le Canada a signé les pactes des Nations unies qui se prononcent en faveur des principes d'autodétermination et d'indépendance des colonies:

La déclaration concernant les territoires non autonomes

Article 73

Les membres des Nations Unies qui ont ou assument des responsabilités pour l'administration de territoires dont les peuples n'ont pas encore atteint pleinement l'autonomie politique, reconnaissent le principe des habitants de ces territoires comme étant de la plus haute importance et acceptent comme une tâche sacrée l'obligation de promouvoir au maximum, dans le système international de paix et de sécurité établi par la présente charte, le bien-être des individus occupant ces territoires et, à cette fin:

a) assurer, en respectant la culture des gens concernés, leur avancement politique, économique, social et éducatif, leur juste traitement et leur protection contre les abus;

b) développer leur autonomie en tenant compte des aspirations politiques des gens et en les aidant à développer progressivement des institutions politiques libres, selon les circonstances particulières de chaque territoire et chaque peuple et de leur divers degré d'avancement.

2. Les pactes internationaux relatifs aux droits de la personne et au protocole facultatif

Le pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

Article I

a) Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

b) Tous les peuples peuvent, à leurs propres fins, disposer librement de leurs richesses et ressources naturelles sans qu'il soit porté atteinte aux obligations découlant d'une coopération économique internationale, fondée sur le principe d'un avantage mutuel et sur le droit international. Dans aucun cas un peuple ne peut être privé de ses propres moyens de subsistance.

c) Les États parties au présent pacte, y compris ceux qui ont la responsabilité d'administrer des territoires non autonomes, doivent favoriser la réalisation du droit à l'autodétermination et doivent respecter ce droit, en conformité des dispositions de la charte des Nations Unies.

Il a été reconnu internationalement que les Premières nations indiennes sont des nations qui ont droit à la protection du Canada dans la réalisation de leur autonomie.

RECONNAISSANCE JURIDIQUE DE LA SOUVERAINETÉ PROPRE

1. L'existence de la souveraineté tribale

Il faut se souvenir que les tribunaux canadiens et britanniques ont le pouvoir d'interpréter les lois adoptées

par le Parlement et les assemblées législatives. En dépit d'enquêtes très restreintes, les tribunaux de l'Angleterre et du Canada ont continué à exprimer des opinions et des décisions qui reconnaissent la souveraineté propre des nations indiennes.

La question de la souveraineté permanente des nations indiennes après la colonisation fut expressément envisagée dans la décision célèbre du Conseil privé dans la cause des Indiens Mohegan contre le Connecticut (1769, 5 lois de la P.C. Colonial Series 218) alors que la tribu Mohegan présentait une pétition à la Reine en conseil alléguant que la tribu avait été privée de certaines terres qui avaient été réservées pour eux par le traité signé avec la colonie royale du Connecticut.

L'argument avancé par le colonisateur était que les Indiens étaient sujets de la Grande-Bretagne et, à titre de sujets, le titre indien doit être défini par les lois de la Grande-Bretagne ou du colonisateur. Le tribunal des commissaires a rejeté l'argument. Le commissaire Horfmanden, écrivant au nom de la majorité des commissaires du tribunal à ce sujet, déclarait en 1743:

"Les Indiens, bien que vivant parmi les sujets de ces régions, sont un peuple distinct de ceux-ci, sont traités comme tels, ont leur propre politique, font la paix et la guerre avec toute nation indiennes, lorsqu'ils le jugent bon, sans contrôle des Anglais.

Il est évident que la Couronne les considère non comme des sujets mais comme un peuple distinct car il en est mention comme tel dans les commissions de la Reine Anne et de Notre Majesté sous l'autorité de laquelle nous siégeons. Il est clair, à mon avis, que la Couronne considère les Indiens comme propriétaires du sol de ces territoires et que ces terres ne sont pas, par un octroi de Sa Majesté, la propriété de ses sujets à moins qu'elles aient fait l'objet d'un achat juste et honnête avec les autochtones... Je déduis donc de cela cette conclusion que la question de la propriété des terres et des litiges entre les Indiens, peuple distinct car nulle loi n'en fait des sujets, ne peut être résolue par une loi de notre pays, mais par une loi égale aux deux parties qui est la loi de la nature et des nations, en foi de quoi je déclare que ces commissions ont fort bien jugé."

Il découlait de ce jugement et des confirmations qui suivirent la reconnaissance explicite de la souveraineté

tribale nonobstant tout traité qui mettait les nations indiennes, avec leur consentement, sous la protection de la Couronne.

C'était l'avis du Juge en chef Marshall exprimé dans une série de jugements rendus par la Cour suprême des États-Unis durant la période allant de 1810 à 1832. Les jugements de Marshall sont devenus pour les plus hauts tribunaux d'Angleterre, du Canada et d'autres pays du Commonwealth, des jugements décisifs au sujet des droits autochtones. En vue d'atteindre de telles conclusions, le Juge en chef Marshall s'était lancé dans une analyse exhaustive de la politique impériale et indienne britannique en Amérique du Nord. Pour cette raison, les jugements s'appliquent aux nations indiennes du Canada. De plus, ils ont servi de point de départ aux analyses effectuées par les plus hauts tribunaux du Canada, en commençant par le Juge Strong dans la cause *St.Catherines Milling and Lumber Co. contre la Reine*.

Dans le dernier de trois jugements (*Worcester contre la Géorgie*, 1832, 31 U.S., 6 Pet.), le tribunal affirmait qu'il était reconnu que les nations indiennes avaient le droit à l'autonomie:

"Les nations indiennes ont toujours été considérées comme des collectivités politiques indépendantes et distinctes conservant leurs droits naturels originaux comme seuls propriétaires du sol depuis des temps

immémoriaux; il y eut une seule exception imposée par un pouvoir irrésistible les empêchant d'avoir des rapports avec tout autre potentat européen. Le mot même de "nation" qui leur est généralement appliqué signifie "un peuple distinct d'un autre"...Les mots "traité" et "nation" font partie de notre vocabulaire, choisis par nous-mêmes pour être utilisés dans nos procédures diplomatiques et législatives et ayant un sens bien défini et bien compris. Nous les avons appliqués aux Indiens, comme nous les avons appliqués à d'autres nations de la terre. Ils s'appliquent dans le même sens..."

Plus loin dans son jugement, le juge en chef affirme expressément que la mise sous protection de la Couronne des nations indiennes ne diminue en rien la reconnaissance par la Couronne de leur souveraineté propre:

"La doctrine établie de la Loi des nations est qu'une puissance plus faible n'abandonne pas son indépendance - son droit à l'autonomie - en s'associant à un pouvoir plus grand et en acceptant sa protection. L'état le plus faible, de manière à sauvegarder sa sécurité, peut se placer sous la protection d'une puissance plus forte sans se priver du droit à l'autonomie et sans perdre son statut d'état. Les exemples de ce genre ne manquent en Europe...à notre époque plus d'un état peut avoir droit à l'autonomie sous la protection garantie d'un ou plusieurs alliés."

Ainsi définie, la dépendance se limite au consentement exprès et spécifique de la nation dépendante. Cette définition s'accorde entièrement à la norme internationale de l'autodétermination des nations.

Dans un jugement plus récent, La Reine contre le Secrétaire d'État aux affaires étrangères et du Commonwealth,

Lord Denning affirmait le pouvoir souverain des nations indiennes à adopter des lois régissant le peuple indien :

"Les Indiens du Canada étaient là depuis le commencement des temps. Ainsi ils sont appelés "autochtones". Dans un lointain passé, il y avait de nombreuses tribus dispersées à travers les vastes territoires du Canada. Chaque tribu possédait son territoire, sa montagne, sa rivière ou son lac. Elles tiraient leur nourriture de la chasse et de la pêche et leurs vêtements en piégeant les animaux à fourrure. Pour autant que nous le sachions, elles ne cultivaient pas la terre. Elles avaient des chefs et des dirigeants qui réglementaient leur simple société et faisaient respecter leurs coutumes. Je dis "faire respecter leurs coutumes" car dans les anciennes sociétés les coutumes étaient les fondements de la loi. Une fois qu'une coutume est établie, elle donne des droits et des obligations que les chefs et les dirigeants font respecter. Ces lois coutumières ne sont pas écrites. Elles sont transmises par la tradition d'une génération à l'autre. Pourtant il ne fait aucun doute qu'elles sont bien établies et qu'elles ont force de loi dans la collectivité."

2. La Proclamation royale de 1763

La Proclamation royale de 1763 marque la reconnaissance de la souveraineté propre des nations indiennes. Les tribunaux ont jugé que la Proclamation a force de statut au Canada et qu'elle n'a jamais été abrogée.

Les tribunaux ont également jugé que la Proclamation déclare et confirme les droits existants et qu'elle n'est pas la source de ces droits.

À titre de loi, elle a supporté le passage des années et des gouvernements jusqu'à son apparition à l'article 25 de la

Charte des droits et libertés.

La Cour suprême du Canada, dans la cause St. Catherine Milling Co. (Strong, J.) a jugé que les intérêts indiens étaient reconnus par la Couronne dans la Proclamation royale:

"...ne peuvent être dépossédés ni abolis d'aucune autre façon que par une cession accordée de manière solennelle à la Couronne."

Dans la cause de la Reine contre le Secrétariat d'État aux affaires étrangères et du Commonwealth, le 28 janvier 1982, Lord Denning confirmait que la Proclamation royale faisait toujours partie de la constitution canadienne et devait être interprétée comme elle est définie au paragraphe 91(24).

"À mon avis, la Proclamation royale de 1763 équivaut à une disposition inscrite dans la constitution des colonies de l'Amérique du Nord. Elle était exécutoire pour la Couronne "aussi longtemps que le soleil brillera et que les rivières couleront". Je suis tout à fait d'accord avec ce qui a été dit il y a quelques années à la Cour suprême du Canada dans la cause de Calder contre le procureur général de la Colombie-Britannique (1973, 34 Dominion Law Reports, 3d, 145) dans un jugement où le juge Laskin se dit d'accord avec le juge Hall et déclare, à la page 203:

"Cette proclamation était un décret exécutoire ayant force de loi ainsi que l'effet d'une loi du parlement et était décrite par Bwyne comme étant la "charte des droits des Indiens". Sa force de statut est analogue au statut de la Magna Carta qui a toujours été considérée comme la loi à travers tout l'Empire. C'était une loi qui suivait le drapeau lorsque l'Angleterre assumait la juridiction sur des terres ou des territoires nouvellement découverts ou acquis..."

"En ce qui a trait à cette Proclamation, on peut dire qu'à une époque où les autres nations exploratrices faisaient preuve d'un mépris flagrant des droits autochtones, l'Angleterre adoptait une attitude remarquablement éclairée envers les Indiens de l'Amérique. La Proclamation doit être considérée comme un document fondamental duquel découle toute juste définition des droits autochtones."

"... à l'exception de cette référence au paragraphe 91(24), la Loi de 1867 ne mentionne pas les affaires indiennes. Rien n'était dit sur les titres de propriété des "terres réservées aux Indiens", ni sur les revenus qui en découlaient, ni sur les droits et obligations de la Couronne ou des Indiens eu égard à ce qui précède. Mais je n'ai aucun doute que toutes les personnes concernées considéraient que la Proclamation royale de 1763 avait toujours un pouvoir exécutoire. Il s'agissait d'une disposition non écrite qui allait de soi. Elle était exécutoire pour les assemblées législatives, le Dominion et les provinces comme si il y avait eu inscrit dans un statut une phrase comme celle-ci :

"Les autochtones du Canada continue d'avoir tous leurs droits et libertés reconnus par la Proclamation royale de 1763."

La Proclamation royale fait donc partie de la loi fondamentale du Canada et définit les rapports qui existent entre les nations indiennes et la Couronne depuis trois siècles. Comme il l'a été mentionné, la souveraineté propre des nations indiennes a été explicitement reconnue dans cet instrument.

3. Loi coutumière

La question de l'application de la loi coutumière indienne a donné aux tribunaux l'occasion d'appuyer la reconnaissance d'une souveraineté.

La question du statut des Indiens Oneidas, une des six nations iroquoises, était étudiée par le chancelier Kent dans la cause new-yorkaise Goodwell contre Jackson en 1823 (20 John G. R. 693 (N.Y. Ct. Err) at 790-10). Les tribus iroquoises, remarquait-il, étaient à l'origine des nations libres et indépendantes. Il a été entendu qu'elles avaient cessé de former un peuple distinct et s'étaient totalement intégrées aux autres Américains. Toutefois, Kent déclarait qu'il était incapable de découvrir une preuve de ce fait. "Nos lois", demandait-il,

"permettent-elles, même à ce jour, à ces Indiens de participer d'égal à égal à nos privilèges civils et politiques? ... Intervenons-nous dans la disposition ou la jouissance de leur propriété comme ils le font entre eux? Prouvons-nous leurs testaments ou leurs lettres de concession de l'administration des propriétés intestat? Nos lois religieuses, nos lois scolaires, nos lois sur la pauvreté, nos lois relatives aux enfants et aux apprentis, ou concernant les idiots, les lunatiques ou les ivrognes s'appliquent-elles à eux? Sont-ils assujettis à nos lois sur le mariage et le divorce, et pourrions-nous les poursuivre pour bigamie s'ils devaient changer d'épouses ou de maris comme ils l'entendent et selon leurs coutumes, et contracter d'autres alliances matrimoniales? Je crains que chacune de ces questions ne reçoivent une réponse négative... Elles ont toujours été, et continuent d'être considérées

par nos lois comme des tribus dépendantes, gouvernées par leurs propres usages et chefs, mais placées sous notre protection et assujetties à notre coerdiction dans la mesure où la sécurité publique l'exige et pas davantage."

La validité d'un mariage contracté entre deux Indiens de la tribu Choctaw selon les lois et coutumes de la tribu était considérée par la cour suprême de l'Alabama dans la cause Wall contre Williamson (1845). "Il peut être difficile", concluait le juge,

"de déterminer le moment précis où une nation ou une tribu est absorbée par une autre ou cesse d'exister; mais avant d'en arriver là, on ne peut conclure à la fusion. Ce n'est que par des mesures positives, même dans le cas de nations conquises ou asservies, que leurs lois sont modifiées par le conquérant. La seule acquisition, que ce soit par traité ou par la guerre, ne produit pas cet effet. On peut donc considérer que les usages et coutumes de la tribu Choctaw sont toujours leurs lois et qu'elles gouvernaient leur peuple au moment où le mariage a eu lieu. Il est donc reconnu par notre loi s'il est valide aux termes de leurs coutumes."

La même question a été portée devant les tribunaux canadiens, à propos de nations indiennes occupant un territoire à l'intérieur de la Terre de Rupert, après la confédération mais avant le transfert de la Terre de Rupert. Dans la cause Conolly contre Woolrich (1867, 11 L.C.J. 197, cour suprême du Québec) la question à l'étude portait sur la validité d'un mariage célébré selon les coutumes indiennes entre un homme blanc et une Indienne du Canada dans une région

éloignée de l'Ouest canadien relevant de la charte de la Terre de Rupert. À la cour supérieure, le juge Monk décidait que le droit commun s'appliquant à la Terre de Rupert avait une portée très restreinte:

"Elle ne peut être administrée et appliquée que parmi, et en faveur ou contre, ceux qui appartiennent à la compagnie et vivent sous ses termes. Elle ne s'applique pas aux Indiens et les lois et coutumes autochtones ne sont ni abolies ni modifiées, et c'est vrai hors de tout doute quand il s'agit d'un droit civil. Il est aisé de comprendre que, dans le cas d'une occupation commune d'immenses territoires par les Européens et les nations ou tribus indiennes, deux différents régimes de droit civil et même criminel puissent prévaloir. L'histoire est remplie de tels cas et les dominions de la Couronne britannique font état de cas de ce genre. La Charte a introduit le droit britannique, mais elle n'a pas, du même coup, une application générale et sans discernement; elle n'a pas abrogé les lois et coutumes indiennes."

Cette opinion a été unanimement approuvée en appel et a été adoptée dans bon nombre de causes ultérieures.

4. LA RESPONSABILITÉ FIDUCIAIRE AUX TERMES DU PARAGRAPHE 91(24)

Dans un récent jugement rendu par la Cour suprême du Canada dans la cause Delbert Guérin et al. contre la Reine (la cause Musqueam) le 1er novembre 1984, celle-ci affirme que le gouvernement canadien conserve sa responsabilité fiduciaire envers les nations indiennes.

En imposant une responsabilité fiduciaire comme élément de la compétence du gouvernement fédéral aux termes du paragraphe 91(24), on reconnaissait la souveraineté propre des nations indiennes. La responsabilité fiduciaire prend racine dans le débat sur la nature de la colonisation elle-même. Cette responsabilité a été nommée le "devoir sacré de la civilisation" et bien que son expression moderne se trouve dans le régime du mandat de la Ligue des nations et dans le régime en fidéicomis des Nations Unies, le principe remonte à plus longtemps. L'idée était exprimée sous la reine Victoria qui n'était pas certaine du droit des autorités espagnoles à assumer le pouvoir administratif sur les Indiens et déclarait que si une telle administration devait être assumée, elle devrait prévoir:

"le bien-être et la sauvegarde des intérêts des Indiens et non uniquement les avantages des Espagnols" (De Indis, chapitre III).

L'obligation de protéger la propriété et le statut des Indiens est un thème qui se répète à travers toute l'histoire de l'Angleterre en tant que puissance coloniale. Elle était officiellement exprimée dans la Proclamation royale de 1763.

Edmond Burke, en s'adressant à la Chambre des communes au sujet du Indian Bill de 1763, déclarait que le pouvoir politique était exercé pour le bénéfice des indigènes et que la situation du Royaume-Uni était à toute fin pratique celle d'un fiduciaire. (Lindley, op. cit., 330) Ce terme était aussi utilisé en 1837 dans le rapport du comité spécial de la Chambre des communes. En étudiant les mesures à adopter en ce qui a trait aux premiers habitants de l'Amérique du Nord, le comité déclarait que la Grande-Bretagne avait un rôle de fiduciaire:

"particulièrement approprié au gouvernement exécutif comme étant administré soit dans ce pays (Grande-Bretagne) ou par les gouverneurs de leurs colonies respectives. Ce n'est pas une fiducie qui peut être pratiquement confiée aux législatures locales."

Des déclarations étaient également faites à la Chambre des communes britanniques en 1865. (Alexandrowicz, *The European-African Confrontation*, p. 112.) En ce qui a trait à la responsabilité coloniale britannique envers Fidji, le Royaume-Uni décida que son premier devoir était de protéger les institutions et le bien-être des autochtones. De plus, la conférence de Berlin, qui eut lieu en 1884-1885, témoigne de l'accord des puissances européennes, y compris le Royaume-Uni, envers ce devoir sacré. Le Royaume-Uni reçut la mission légale de respecter le principe de son devoir sacré envers les nations d'Afrique à titre de signataire du Berlin Act de 1885, par lequel il était prévu que les puissances coloniales d'Afrique respectent:

"le principe voulant que le bien-être et l'évolution de ces peuples soient le devoir sacré de la civilisation."

Que cela ne soit pas un nouveau concept mais la poursuite d'un principe applicable aux relations d'une puissance coloniale avec les autochtones est accepté par d'éminents auteurs.

(Lindley, Op. cit., Chapitre 36. Snow, The Question of Aborigines in the Law and the Practice of Nations, 1919, chapitre VIII. Alexandrowicz, The European African Confrontation, 1973, chapitre VII.)

De même, la Cour suprême du Canada, dans la cause Musqueam, reconnaissait que ce devoir prenait racine dans le concept même du titre autochtone. Dans la mesure où la Couronne affirmait le droit d'acquérir le titre d'Indien, elle assumait la responsabilité de protéger le bien-être et le territoire des Indiens dans et vers leur territoire traditionnel.

Dans un jugement controversé à propos de causes dans le Sud-ouest africain (1966, I.C.J. Rep. 4), la Cour internationale de justice déclarait: "le principe du devoir sacré trouve son expression juridique dans le régime du mandat" (pages 34 et 35). Toutefois, dans le cadre d'un jugement rendu pour savoir si les obligations du "devoir sacré" s'étendaient à un tiers état, cette déclaration a été l'objet d'une forte critique. Dans un jugement contraire, le juge Tomaka déclarait que l'idée du devoir sacré qui:

"appartient à la noble obligation des puissances conquérantes de bien traiter les autochtones des territoires conquis et de favoriser leur bien-être, cette obligation existe depuis de nombreuses années, du moins depuis Victoria." (page 265)

Dans ce cadre, il est clair que le juge Tomaka ne limitait pas le principe au territoire conquis dans le sens technique du terme.

La question était également traitée par le juge Jesup dans un jugement où il soulignait que le mandat était un mécanisme juridique pour mettre en vigueur le principe du devoir sacré de la civilisation. Il poursuivait en ces termes:

"Le devoir sacré n'est pas seulement un principe moral, il a aussi un caractère et une signification juridique; c'est en fait un principe juridique. Ce principe a été ajouté au pacte après de longues et difficiles négociations entre les parties au sujet du règlement de la question coloniale."

Le jugement du tribunal a subi d'autres critiques. Alexandrowicz l'a décrit comme étant "hautement douteux, voir insoutenable dans le droit international" ("The Juridical Expression of the Sacred Trust of Civilization", 65 Am. J. Int'l L. 149, 159, 1971.) et à la lumière des décisions prises ultérieurement par les tribunaux internationaux à propos du "devoir sacré de la civilisation", la déclaration dans les cause du Sud-ouest africain doit être considérée comme inexacte ou confinée à la question plus restreinte de l'application des obligation du devoir sacré par une tierce partie.

L'évolution du principe du devoir sacré de la civilisation atteignait un point culminant dans l'opinion

consultative donnée par la Cour internationale de justice au sujet des conséquences juridiques pour les États de la présence permanente de l'Afrique du Sud au Namibia (Sud-ouest africain), sous réserve de la résolution 276 (1970) du Conseil de sécurité (1971, I.C.P. Rep 1.). La Cour, après étude de plus récents traités et résolutions de l'Assemblée générale des Nations Unies, concluait:

"Ces développements laissent peu de doute quant à l'objectif ultime du devoir sacré, qui est l'autodétermination et l'indépendance des peuples concernés."

Il peut donc être affirmé que le gouvernement fédéral a l'obligation de s'assurer que les nations indiennes atteignent leur indépendance ou exercent leur droit des peuples de disposer d'eux-mêmes et cette responsabilité est inhérente à la juridiction aux termes du paragraphe 91(24). Par définition, la souveraineté propre est donc reconnue au paragraphe 91(24).

La souveraineté propre des Premières nations indiennes du Canada, telle qu'elle est affirmée par les instituts royaux, la reconnaissance politique, les proclamations, les traités internationaux, le droit international et par la constitution, les lois et les jugements juridiques du Canada, a été systématiquement violée par la politique publique envers les Indiens des Britanniques et des Canadiens dès les années 1800.

Les bons offices et la souveraineté des Premières nations indiennes mais aussi de la Couronne d'Angleterre et du Canada ont été touchés par les politiques publiques susmentionnées.

II. APERÇU HISTORIQUE DE LA POLITIQUE CANADIENNE ENVERS LES INDIENS

Les premières politiques du gouvernement colonial et du gouvernement canadien depuis (fondées sur la politique britannique) ont toujours visé à réaliser quatre principaux objectifs: la civilisation, l'assimilation, l'intégration et l'extinction des droits et statuts spéciaux des Premières nations indiennes du Canada. Ces politiques coloniales ont été et sont encore confirmées par les lois britanniques et canadiennes qui ont définis la nature et le rôle des rapports entre les Premières nations indiennes et les gouvernements britanniques et canadiens jusqu'à nos jours.

1. La politique coloniale britannique envers les Indiens

La politique coloniale britannique était dictée par les plans coloniaux impérialistes visant à prendre possession de l'Amérique du Nord britannique. Les premières nations indiennes de l'Amérique du Nord étaient considérées comme de puissants alliés militaires. Les rapports avec les Premières nations indiennes relevaient fort à propos de la juridiction

militaire et coloniale britannique avant 1830. La première direction des affaires indiennes était créée en 1830 sous les gouverneurs coloniaux britanniques et dura jusqu'en 1844. C'est pendant cette période que la politique de détribalisation de 1840 fut appliquée, laquelle dans sa portée et ses objectifs équivalait à un "génocide culturel". La politique de détribalisation de 1840, semblable à la politique coloniale britannique en vigueur aux États-Unis et s'appliquant en fait dans d'autres parties du monde où les plans impérialistes britanniques étaient appliqués, détruisait systématiquement les structures tribales des Premières nations indiennes, les bandes des Premières nations indiennes et, ce qui était encore plus dévastateur, les familles indiennes. Les régimes politique, culturel, social, religieux et éducatif des Premières nations indiennes devaient être détruits par cette politique de détribalisation fondée sur des objectifs de civilisation et d'assimilation. Les lois, statuts et règlements étaient imposés au peuple indien par des agents indiens et des fonctionnaires et un réseau éducatif non indien (pensionnats) était établi pour accélérer le processus de civilisation et d'assimilation. Les autorités religieuses non indiennes de l'époque ont participé à la destruction de la culture, des langues, des traditions et des coutumes des

Premières nations indiennes pendant cette triste période de l'histoire britannique et canadienne.

2. La première politique canadienne envers les Indiens

Avant la confédération, les provinces du Haut et du Bas Canada ont poursuivi la destruction commencée par la politique coloniale britannique envers les Indiens. Le gouvernement colonial britannique a délégué ses pouvoirs quant aux rapports avec les Indiens aux gouvernements provinciaux respectifs. Plusieurs mesures législatives ont poursuivi l'assimilation et la civilisation visées par la politique britannique. Par exemple, deux lois conçues pour obtenir le contrôle des terres indiennes en plaçant les terres en fidéicomis et en confiant ainsi les pouvoirs de gestion et de contrôle à une commission des terres indiennes, voici les deux lois en question:

a) une loi en vue d'une meilleure protection des terres et des propriétés des Indiens dans le Bas Canada

b) une loi en vue d'une meilleure protection des Indiens du Haut-Canada contre l'imposition et contre l'empiètement et les accidents sur les propriétés occupées ou dont ils jouissent. Ces lois exemptaient aussi les Indiens des impôts et imposaient l'interdiction de boire de l'alcool.

En 1867, la Loi sur la civilisation des tribus indiennes était adoptée et introduisait une politique d'affranchissement des Indiens qui étaient "éduqués" et "capables de gérer leur

propres affaires". Elle fut rapidement suivie en 1869 de la Loi sur l'affranchissement progressif des Indiens et sur une meilleure administration des affaires indiennes, laquelle augmentait le contrôle du gouvernement fédéral sur les terres et les ressources des Indiens.

La Loi sur les Indiens de 1876

Diverses lois relatives aux Indiens et aux terres indiennes étaient adoptées et il devint vite nécessaire de normaliser la législation. La Loi sur les Indiens de 1876 rassemblait toutes les lois précédentes sur les Indiens et les terres indiennes, mais ne prévoyait aucun changement significatif à la politique établie d'assimilation et de civilisation. L'application de cette politique atteignait un sommet à l'époque de la rébellion Riel. Pour prévenir toute "insurrection" ultérieure, les munitions et autres instruments utilisés dans les guerres devenaient interdits aux Indiens. Afin d'empêcher les Indiens de se rassembler et de "comploter" contre le gouvernement du Canada, les danses traditionnelles, les festivals indiens comme la Danse du soleil, le Potlatch et les autres danses et rituels religieux étaient interdits.

Jusqu'à la Dépression, le gouvernement du Canada à continuer à jouer avec la Loi sur les Indiens et y a apporté de fréquentes modifications. À partir de ce moment-là et

jusqu'en 1956, il n'y eut que cinq modifications. Depuis lors, la Loi sur les Indiens n'a pas été modifiée. Toutes les modifications apportées n'ont cependant pas changé la philosophie de base de la Loi sur les Indiens, laquelle était d'intégrer les Indiens à la société canadienne tout en leur enlevant par ailleurs le contrôle de leurs vies et de leurs terres.

3. Le plan de 1957 en vue de se débarrasser du problème indien en 25 ans

Le gouvernement du Canada créait un prestigieux Comité mixte des deux chambres, la Chambre des communes et le Sénat, en 1946. Le Comité tint des audiences pendant deux ans, après quoi il recommandait ce qui suit:

a) La révision complète ou l'élimination de tous les articles de la Loi sur les Indiens;

b) que la Loi sur les Indiens soit conçue de manière à rendre possible la transition progressive des Indiens de la tutelle à la citoyenneté;

Pour atteindre cet objectif, la Loi devait prévoir ce qui suit:

i. que les Indiennes aient une voix politique dans les affaires des bandes;

ii. que les bandes aient droit à une plus grande autonomie;

iii. que les bandes reçoivent une plus grande aide financière;

iv. que les Indiens soient traités de la même manière

que les non-Indiens en ce qui a trait aux intoxicants;

v. les fonctionnaires des Affaires indiennes doivent avoir des responsabilités conçues pour aider les Indiens à obtenir la pleine citoyenneté et à assumer la responsabilité d'une plus grande autonomie;

vi. que toutes les bandes deviennent des municipalités.

c. Les lignes directrices de la politique future devaient être les suivantes:

i. faciliter les procédures d'affranchissement;

ii. donner le droit de vote aux Indiens;

iii. lorsque c'est possible, coopérer avec les provinces dans la prestation de services aux Indiens;

iv. diriger l'éducation des Indiens vers l'assimilation; elle doit donc se donner avec des étudiants non-indiens.

Ces recommandations menèrent à la nouvelle et très modifiée Loi sur les Indiens de 1951.

Modifications à la Loi sur la citoyenneté de 1947

Une modification fut apportée à la Loi sur la citoyenneté pour permettre, pour la première fois, aux Indiens d'être classés comme citoyens canadiens, mais pas un citoyen canadien de naissance.

La Loi sur les Indiens de 1951

Quoi qu'il en soit, la Loi de 1951 conservait la politique de base en ce qui a trait à la citoyenneté et

l'assimilation, mais elle éliminait du moins les formes les plus évidentes de paternalisme, dans le contrôle des affaires locales dans les réserves, et les divers interdits culturels des années 1880.

Le rapport Hawthorne

Le ministère des Affaires indiennes créait en 1966 le Comité Hawthorne qui fut chargé d'étudier la situation sociale, éducative et économique des Indiens du Canada. Le Comité décrit de façon convaincante le statut de "plus que citoyen" des Indiens, ce qui est tout à son honneur. Par contre, le rapport ne se démarque pas de la politique établie d'assimilation et, en fait, recommande le transfert des services aux Indiens aux provinces. Ce rapport fut suivi en 1968 de rencontres consultatives entre les organismes indiens et le gouvernement fédéral à travers tout le Canada. Le résultat incroyable de toutes ces consultations fut la déclaration de 1969 sur la politique indienne dans laquelle était proposée l'abolition des droits spéciaux des Indiens.

4. Le Livre blanc de 1969

Résumé de la politique indienne de 1969

En 1969, le gouvernement parrainait une série de rencontres où les représentants indiens étaient invités à discuter des effets de la Loi à la lumière des propositions

présentées par les conseils consultatifs indiens.

Lors de ces rencontres, les représentants indiens n'ont pas caché qu'ils voulaient une révision fondamentale de la situation future des Indiens dans la société canadienne. Ils appuyaient en majorité le statut spécial d'Indien inscrit mais furent incapables de définir tous les droits qu'ils cherchaient à obtenir.

Des revendications et des griefs de toutes sortes furent fréquemment soulevés. Les technicalités législatives étaient moins importantes à la plupart des représentants que les principes fondamentaux.

En juin 1969, le gouvernement répondait avec une série de propositions politiques dont l'objectif ultime était la pleine et égale participation des Indiens à tous les aspects de la vie canadienne (culturel, social, économique et politique). Elles visaient à donner aux Indiens les mêmes libertés, droits et possibilités qu'aux autres Canadiens tout en garantissant la survie et le développement prévus et, en temps et lieux, un statut spécial ne serait plus requis.

Les six points principaux de la politique étaient:

- a) que les fondements de la discrimination législative et constitutionnelle soient éliminés;
- b) qu'il y ait une reconnaissance positive par chacun de l'apport unique de la culture indienne à la vie canadienne;

c) que les services soient donnés par les mêmes canaux et par les mêmes organismes gouvernementaux que ceux donnés à tous les Canadiens;

d) que ceux qui ont plus à rattraper reçoivent la plus grande aide;

e) que les obligations juridiques soient reconnues;

f) que le contrôle des bandes indiennes soit remis aux Indiens.

Cinq principales étapes étaient proposées pour mettre en application les principales propositions.

a) éliminer la Loi sur les Indiens et préparer une loi sur les terres indiennes;

b) donner des fonds aux provinces pour leur permettre d'étendre leurs services aux Indiens;

c) rendre des fonds disponibles au développement économique des Indiens;

d) nommer un commissaire des revendications indiennes qui consultera les Indiens, étudiera et recommandera des procédures acceptables pour le règlement des revendications;

e) éliminer graduellement la Direction des affaires indiennes.

Lignes directrices en vue de l'autonomie (1975)

Ces "lignes directrices" ignoraient le développement de l'autonomie indienne et prévoyaient la municipalisation des terres et des institutions indiennes. Il s'agissait en fait de lignes directrices administratives conçues pour compléter la politique de 1969 contenue dans le Livre blanc et le plan de 1947.

Politique en matière de relations entre les Indiens et le gouvernement (1976)

Cette politique crée une situation qui limite les chefs indiens au rôle de partenaires des fonctionnaires. Les chefs légitimes se seraient faits alors les complices du sort réservé aux Indiens. (Politique de cooptation)

Documents fédéraux et provinciaux sur la politique autochtone (1976)

Le terme "Indien" disparaît à mesure que l'application de l'assimilation se poursuit. Un certain nombre de documents de travail au sujet des autochtones étaient rédigés et on plaçait les Indiens, les Métis et les Inuits ensemble. Aux termes de ces politiques, les statuts et droits spéciaux cessaient d'exister.

Bureaux fédéraux et provinciaux des affaires autochtones

Les gouvernements provinciaux, en coopération avec le gouvernement fédéral, établissaient des bureaux qui devaient traiter avec les "autochtones". Des ministères fédéraux comme le MEER et la Main-d'oeuvre ouvraient des "bureaux autochtones" pour mettre en application unilatéralement cette politique.

Mémoires de sous-ententes (1978)

- a) Fonctionnement des programmes d'infrastructure;
- b) programmes d'éducation;

- c) programmes des projets d'immobilisation des gouvernements locaux;
- d) programmes d'habitation;
- e) programmes de développement social;
- f) programmes d'administration des terres;
- g) programmes d'appartenance aux bandes;
- h) programme de financement global.

Modifications proposées à la Loi sur les Indiens (1978)

- a) établissement de municipalités indiennes;
- b) appartenance aux bandes;
- c) éducation;
- d) cession des terres;
- e) chasse et pêche.

Directive politique mettant fin aux droits à la santé
découlant des traités (1978)

Ententes tripartites sur le transfert des services (1978)

LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982

1984 Modifications proposées à la Loi sur les Indiens
(projet de loi C-47)

Projet de loi sur l'autonomie indienne
(projet de loi C-52)

Rapport Penner sur l'autonomie indienne

1985 Modifications proposées à la Loi sur les Indiens
(projet de loi C-31)

Propositions du gouvernement fédéral sur l'autonomie
indienne

III. PROJET DE LOI C-31 (LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES INDIENS)

1. Le projet de loi C-31 et la compétence du gouvernement indien en matière de citoyenneté

Dans un communiqué de presse daté du 28 février 1985, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, David Crombie annonçant le dépôt du projet de loi C-31, déclarait: "La reconnaissance du droit des collectivités et des bandes indiennes à choisir leurs membres marque une étape historique nous éloignant d'un siècle de paternalisme. Elle marque également une étape vers une plus grande acceptation de l'autonomie indienne."

Ayant indiqué qu'avec le projet de loi C-31 on s'éloignait du paternalisme toujours pratiqué envers les Indiens du Canada et que cela marquait le souhait du gouvernement fédéral d'avancer vers l'acceptation de l'autonomie indienne, le Ministre poursuivait en citant les raisons justifiant le projet de loi C-31. À la partie historique du communiqué du 28 février, le Ministre donne les raisons suivantes pour la modification de la Loi sur les Indiens:

i) La cause Lavell en Cour suprême (1973);

ii) les pressions visant à résoudre la discrimination sexuelle qui existe dans la Loi sur les Indiens;

iii) des "considérations internationales" - Le jugement rendu par le Comité des droits de la personne des Nations Unies où l'on déclarait que le Canada violait l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques dans la cause Sandra Lovelace.

Le Pacte international pour l'élimination de toutes formes de discrimination envers les femmes

iv) Paragraphe 15(1) de la Loi constitutionnelle de 1982.

Il convient de remarquer que le gouvernement fédéral fonde ses modifications à la Loi sur les Indiens sur la protection des droits individuels et non des droits collectifs des Premières nations indiennes. Nous affirmons qu'au lieu de reconnaître un degré quelconque d'autonomie aux Indiens, le projet de loi du gouvernement poursuit la politique paternaliste de l'assimilation laquelle, comme nous l'avons déjà mentionné, a été l'objectif permanent et systématique des gouvernements canadiens précédents. Laissez-nous vous assurer que les Premières nations indiennes ont protégé et continueront à protéger les droits individuels de nos citoyens aux termes des lois indiennes. Nous n'avons nulle intention d'abandonner notre compétence autonome sur la citoyenneté ni de vous permettre de légiférer dans le but de nous obliger à protéger les droits de nos citoyens.

Il est plutôt affirmer, au paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1982, que vous êtes obligés de préserver,

de protéger et de reconnaître nos droits dans votre régime juridique et politique. Vous ne légiférez pas pour nous, mais vous légiférez sur la façon dont vous pouvez remplir vos obligations politiques, juridiques et morales envers les Premières nations indiennes. La compétence fédérale à légiférer sur les Indiens et les terres indiennes ne signifie pas que vous pouvez légiférer pour nous. Le projet de loi C-31 poursuit ce manque de protection et de compréhension envers la compétence autonome indienne en ce qui a trait à la citoyenneté et à l'appartenance aux bandes. L'article au sujet du contrôle d'une bande sur l'appartenance à ses effectifs (article 10 du projet de loi C-31) ne reconnaît pas le contrôle de la bande sur l'appartenance mais prévoit plutôt que c'est au gouvernement fédéral d'accorder ce contrôle à une bande alors que cela revient au gouvernement indien de donner ce contrôle à une bande. Le gouvernement fédéral, en déposant le projet de loi C-31 dans sa forme actuelle, commet une plus grande injustice en ne protégeant ni ne reconnaissant la compétence du gouvernement indien sur la citoyenneté et le contrôle par la bande de l'appartenance à ses effectifs.

2. Le projet de loi C-31 et les traités

Les Premières nations indiennes de la Saskatchewan, ayant

conclu des traités internationaux avec la Couronne, trouvent que le projet de loi C-31 ne protège ni ne reconnaît ces traités internationaux conclus en toute bonne foi avec la Couronne.

Le gouvernement fédéral a la compétence sur les traités internationaux aux termes de la Loi constitutionnelle de 1982 et, de ce fait, a le droit de reconnaître et de protéger ces traités dans le régime juridique et politique du Canada. Les droits et avantages qui reviennent aux Premières nations indiennes, comme c'est le cas en Saskatchewan, à la suite de la conclusion de ces traités bilatéraux et internationaux avec la Couronne doivent être reconnus par les lois canadiennes.

Par ailleurs, pour s'assurer mutuellement, de la part du gouvernement fédéral et de la part des Premières nations indiennes, que ces traités soient respectés, il fut établi un mécanisme qui permet d'identifier et de classer les citoyens des Premières nations indiennes adhérant à ces traités. La question des citoyens des Premières nations indiennes qui ont perdu leur droit de bénéficier de ces mêmes traités, à cause des inégalités engendrées par le projet de loi C-31 et les précédents, doit être résolue par la Couronne et les Premières nations indiennes. Le projet de loi C-31 ne traite pas de

cette question qui relève toujours des traités.

3. Le projet de loi C-31 et le droit international

Comme nous l'avons déjà affirmé, le gouvernement fédéral, par le projet de loi C-31 récemment, impose sélectivement l'égalité des sexes entre les hommes et les femmes des Premières nations indiennes aux termes du droit canadien. Il prévoit, et non reconnaît, les droits individuels des citoyens des Premières nations indiennes, dont l'égalité sexuelle se surimpose aux droits collectifs des Premières nations indiennes du Canada que le Canada est obligé de protéger en vertu du droit international. Le gouvernement fédéral cite la cause de Sandra Lovelace comme une des raisons de modification de la Loi sur les Indiens. Il est utile de citer l'article 27 du Pacte international relatif aux droits politiques et civils:

"Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue."

Dans son jugement, le comité des droits de la personne des Nations Unies affirmait que le Canada violait cet article. Nous affirmons que l'article 27 protège l'intégrité culturelle des Premières nations indiennes, un droit collectif et non un

droit individuel.

Dans son jugement final, le comité des droits de la personne déclarait:

"...la question importante, sa dernière revendication, porte sur la perte capitale d'une personne cessant d'être une Indienne soit la perte des avantages culturels de vivre dans une collectivité indienne, des liens émotifs avec le foyer, la famille, les amis et les voisins, ainsi que la perte d'une identité."

Nous affirmons que le projet C-31 continue de priver les Premières nations indiennes de la protection et de la reconnaissance de notre culture et que le Canada est obligé de respecter les pactes internationaux dont il est signataire.

Par ailleurs, comme nous l'avons déjà dit dans ce mémoire, le projet de loi C-31 abroge d'autres articles du Pacte international relatifs aux droits civils et politiques. Nous affirmons que la souveraineté propre des Premières nations indiennes est appuyée par ces pactes internationaux et la compétence en matière de citoyenneté et de contrôle par les bandes de l'appartenance aux effectifs appartient aux Premières nations indiennes et non au Canada, comme il l'est établi dans le projet de loi C-31. Le Canada ne peut pas appliquer une partie de la Loi internationale sur les droits de la personne tout en niant le droit du peuple indien à disposer de lui-même qui est reconnu dans cette même loi.

IV. JURIDICTION DES NATIONS INDIENNES EN MATIÈRE DE CITOYENNETÉ

Les Premières nations indiennes du Canada ont le droit d'affirmer leur juridiction en matière de citoyenneté, comme le contrôle sur l'appartenance aux effectifs des bandes. La juridiction en matière de citoyenneté d'une nation ne peut être entravée par toute autre nation à moins que cette nation n'abandonne sa juridiction dans un traité signé entre les deux nations concernées pour ratifier une telle entente. Les Premières nations indiennes du Canada n'ont jamais abandonné dans aucun traité leur juridiction en matière de citoyenneté. Comme il l'est affirmé dans les pactes internationaux sur les droits de la personne, "TOUS LES PEUPLES ONT LE DROIT de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique..."

En vertu des traités avec le Canada, les Premières nations indiennes de la Saskatchewan jouissent d'une double nationalité. Ce n'est qu'en 1947, par une modification à la Loi sur la citoyenneté, que les Indiens définis dans la Loi sur les Indiens ont reçu la citoyenneté canadienne. Les Premières nations indiennes de la Saskatchewan jouissaient déjà de la double nationalité depuis la signature des traités. Ce n'est qu'en 1960, à l'exception des Indiens de la Nouvelle-Écosse, et brièvement d'autres Indiens de l'Est de 1885 à 1898

en vertu de la Loi sur l'affranchissement électoral, que les Indiens ont eu le droit de vote aux élections fédérales.

Les Premières nations indiennes du Canada n'ont jamais donné librement leur accord à l'abandon de leur juridiction en matière de citoyenneté à tout autre gouvernement. Le Canada a constamment, sans le consentement des Premières nations indiennes, empiété sur la juridiction des Premières nations indiennes en matière de citoyenneté. Le projet de loi C-31, comme tel fut le cas des modifications précédentes proposées à la Loi sur les Indiens, continue d'empiéter sur la juridiction des Premières nations indiennes à déterminer leur propre citoyenneté. La souveraineté propre aux Premières nations indiennes, telle qu'elle est reconnue dans le droit international et la constitution canadienne, doit être reconnue dans toutes mesures d'une loi constitutionnelle à l'appui du droit des Premières nations indiennes à disposer d'elles-mêmes et doit former la base de tout rapport historique et juridique entre le Canada et les Premières nations. L'égalité en vertu de la loi canadienne sur les Premières nations indiennes, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes de manière à réaliser une non-discrimination fondée sur le genre de celle proposée dans le projet de loi C-31, qui ne se conforme pas au principe de la reconnaissance du droit à

l'autodétermination des Premières nations indiennes faisant partie du même pacte, nous fait douter des intentions du Canada envers les Premières nations indiennes. S'agit-il de l'assimilation des Premières nations indiennes ou de la reconnaissance d'une véritable égalité en vertu du droit international que nos rapports historiques entre la Couronne et les Premières nations nous laissent espérer?

Nous affirmons que l'esprit et l'intention des traités internationaux entre le Canada et les nations indiennes, fondés sur une coexistence au Canada, est l'égalité en vertu du droit international que les nations indiennes veulent faire reconnaître dans les lois constitutionnelles du Canada. L'égalité en vertu du droit international pour le Canada et les nations indiennes préservera notre intégrité culturelle léguée par nos ancêtres. Elle préservera aussi les droits collectifs que nous possédons en tant que nations indiennes au lieu de miner notre souveraineté propre en acceptant le principe que le droit individuel à l'égalité en vertu des lois canadiennes doit supplanter les droits collectifs tels qu'ils sont définis par la Couronne. Nous ne nous ferons pas les complices du sort qui nous est réservé. Il y a d'autres options que les nations de la Saskatchewan ont l'intention d'étudier comme c'est leur droit.

V. OPTIONS AUTRES QUE LE PROJET DE LOI C-31

Les Premières nations indiennes de la Saskatchewan, comme c'est leur droit, continueront d'affirmer leur juridiction en matière de citoyenneté. Les gouvernements indiens de la Saskatchewan, représentant soixante-dix (70) bandes, affirmeront également leur contrôle de l'appartenance à leurs effectifs, mais aux termes de la loi indienne et non à ceux du projet de loi C-31.

La responsabilité fiduciaire de la Couronne quant à la protection des intérêts des Premières nations indiennes du Canada, en vertu du droit international et des lois canadiennes, obligent la Couronne à protéger leur juridiction en matière de citoyenneté en vertu des lois indiennes. Le devoir sacré envers les Indiens, assumé par le Canada lorsqu'il devint un état à part entière, devrait se refléter dans les lois comme le projet de loi C-31 alors que celui-ci empiète sur la juridiction des Premières nations indiennes. En plus de ces conditions imposées à la souveraineté du Canada, celui-ci à accepter la responsabilité des obligations découlant des traités conclus entre la Couronne et les Premières nations indiennes. Il est juste et raisonnable que la Couronne reconnaisse ces traités internationaux et les applique dans son régime politique et juridique. Le Canada ne l'a pas fait,

il viole donc les traités et le principe de la coexistence qui en découle. Le projet de loi C-31 ne prévoit pas le respect des termes des traités.

En plus de prévoir la coexistence comme fondement des rapports entre les Indiens et la Couronne, les traités n'abrogeaient pas le droit des Premières nations indiennes à appliquer leurs propres lois. C'est un principe de droit international reconnu qu'une nation ne perd pas sa souveraineté et sa capacité de se gouverner lorsqu'elle conclut un traité, elle affirme plutôt sa souveraineté en démontrant sa capacité de conclure des traités. Les traités obligent alors la Couronne à faire reconnaître non seulement les lois anglaises et françaises dans son régime politique et juridique, mais à reconnaître également les lois indiennes en vertu de la coexistence et des accords juridiques, tel qu'il l'est prévu dans les traités.

1. Processus d'adhésion aux traités

Les traités entre la Couronne et les Premières nations indiennes prévoient un processus d'adhésion pour les bandes qui souhaitent respecter les termes du traité. En Saskatchewan, le processus d'adhésion a été utilisé jusqu'en 1970. Le processus d'adhésion aux traités est reconnu dans le droit international. Le processus prévoit que le chef d'une

bande soit un signataire du traité au nom des citoyens des Premières nations indiennes souhaitant adhérer au traité et en recevoir les bénéfices. Cette option sera poursuivie par les Premières nations indiennes de la Saskatchewan qui veulent rendre ou donner le statut de citoyen et le statut d'appartenance aux effectifs d'une bande à ceux qui l'avaient perdu arbitrairement par une loi de la Couronne. Nous poursuivrons cette option par des discussions bilatérales avec la Couronne.

2. Création de nouvelles bandes

La Couronne, par des discussions bilatérales avec les Premières nations indiennes concernées, a la compétence en vertu de la Loi sur les Indiens pour reconnaître les nouvelles bandes. De manière à permettre le rétablissement des droits et des statuts des Premières nations indiennes, la Couronne doit préserver l'intégrité culturelle des Premières nations indiennes. Les Premières nations indiennes de la Saskatchewan vont poursuivre cette option de création de nouvelles bandes, de concert avec les citoyens concernés et la Couronne. De manière à protéger la cohésion et l'intégrité culturelle des bandes actuelles des Premières nations indiennes, cette alternative au projet de loi C-31, que la Couronne n'a pas encore envisagée, doit être sérieusement poursuivie.

3. Formules des traités

La formule des traités pour réserver une superficie supplémentaire aux bandes des Premières nations indiennes est fondée, prenons comme exemple le traité numéro six, sur un mille carré par famille de cinq, ou une partie de cette superficie, et peut être utilisée pour déterminer les superficies nécessaires aux nouvelles bandes ou aux bandes existantes en raison de l'augmentation des effectifs à la suite du rétablissement du statut de citoyen accordé par les Premières nations indiennes. Cette formule pour les Premières nations indiennes qui signaient des traités et souhaitaient établir un processus d'adhésion aux traités avec la Couronne pour le rétablissement du statut de citoyen des Premières nations indiennes, serait une alternative au projet de loi C-31 que les Premières nations indiennes de la Saskatchewan vont poursuivre avec la Couronne.

4. La Loi sur la citoyenneté des Premières nations indiennes

Il a été affirmé hors de tout doute dans le présent mémoire adressé au Comité étudiant le projet de loi C-31 que la souveraineté propre des Premières nations indiennes demeure intacte au Canada. La reconnaissance politique et juridique de la souveraineté propre des Premières nations indiennes du Canada confirme le droit de celles-ci à légiférer

en matière de citoyenneté. Une alternative au projet de loi C-31, que la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan a l'intention de poursuivre avec diligence, est la reconnaissance du droit des Premières nations indiennes à légiférer au sujet de la citoyenneté en précisant le processus de naturalisation pour le statut de citoyen d'une Première nation indienne. De telles lois sur la citoyenneté ne protégeront pas seulement les droits des citoyens mais préciseront également les responsabilités de ces citoyens envers la protection des droits collectifs des Premières nations indiennes. Les lois adoptées par les Premières nations indiennes comprendront une procédure d'appel et un corps juridique qui assureront aux individus demandant le statut de citoyen l'accès à une juste procédure. Que le projet de loi C-31 soit approuvé ou pas par le parlement, les Premières nations indiennes de la Saskatchewan définiront, au rythme où elles le voudront comme c'est leur droit, les lois indiennes sur la citoyenneté ou réaffirmeront les lois coutumières des Premières nations indiennes en matière de citoyenneté.

5. Les codes d'appartenance aux effectifs des bandes

Les codes d'appartenance aux effectifs des bandes, dont l'autorité découle des lois coutumières ou des lois en matière de citoyenneté des Premières nations indiennes, serviront à établir les critères pour les individus demandant d'être inscrits aux effectifs d'une bande. Les droits conférés aux membres d'une bande seront définis dans le code d'appartenance à la bande. Les critères sont les suivants:

- i) période minimale d'inscription dans les réserves;
- ii) conscience culturelle;
- iii) responsabilités des membres de la bande (Serment d'allégeance à la bande de la Première nation indienne)

Les codes d'appartenance aux effectifs des bandes souligneront également les procédures réglementaires du contrôle de l'appartenance aux effectifs des bandes. Une telle procédure réglementaire comprend l'établissement d'une liste des effectifs, une disposition relative au registre de la bande et une procédure d'appel. Il faudra également établir la méthode de modification et d'adoption du code d'appartenance aux effectifs des bandes. Les bandes de la Saskatchewan continueront d'établir les codes réglementaires d'appartenance aux effectifs des bandes fondés sur les lois indiennes et non sur le projet de loi C-31.

A N N E X E "A"

LA SOUVERAINETÉ PROPRE

RECONNAISSANCE DE LA SOUVERAINETÉ PROPRE DES PREMIÈRES NATIONS
INDIENNES

I. RECONNAISSANCE POLITIQUE ET LÉGISLATIVE DES GOUVERNEMENTS
BRITANNIQUE ET CANADIEN

LES CHARTES ROYALES -H.B.C. 1670

LES ORDRES ROYAUX

LES ALLIANCES ENTRE LES PREMIÈRES NATIONS ET LES BRITANNIQUES

LA PROCLAMATION ROYALE

L'ACTE DE L'A.N.B. de 1867

LE TRANSFERT DE LA TERRE DE RUPERT 1867-1870

LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982

II. RECONNAISSANCE DANS LE DROIT INTERNATIONAL

LA DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE LA PERSONNE

LA DÉCLARATION RELATIVE AUX TERRITOIRES SOUS TUTELLE

LES PACTES INTERNATIONAUX SUR LES DROITS DE LA PERSONNE ET LE

PROTOCOLE FACULTATIF

LE PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX

ET CULTURELS

III. RECONNAISSANCE JURIDIQUE DE LA SOUVERAINETÉ PROPRE

LA PROCLAMATION ROYALE DE 1763

CAUSE ST. CATHERINE MILLING

LA REINE CONTRE LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT AUX AFFAIRES
ÉTRANGERES ET DU COMMONWEALTH 1982

LA LOI CONSTITUTIONNELLE de 1982

CAUSES AMÉRICAINES

MOHEGAN vs CONNECTICUT 1762 (Tribunal du conseil privé)

WORCHESTER vs GEORGIA 1832 (Cour suprême des É.-U.)

GOODEU vs JACKSON 1823

WALL vs WILLIAMSON 1845

CHEROKEE NATION vs GEORGIA 1831

CAUSES DES TRIBUNAUX CANADIENS

CONNELLY contre WOOLRICH 1867

DELBERT GUERIN et al. contre LA REINE 1984

R.V. TAYLOR et WILLIAMS 1981

TRIBUNAL INTERNATIONAL

CAUSES D'AFRIQUE DU SUD-OUEST 1966-1971

A N N E X E "B"

POLITIQUE CANADIENNE ENVERS LES INDIENS

HISTORIQUE DE LA POLITIQUE CANADIENNE ENVERS LES INDIENS

I. OBJECTIFS PRINCIPAUX

Civilisation

Assimilation

Extinction des droits des Premières nations indiennes

Intégration

II. POLITIQUE COLONIALE BRITANNIQUE ENVERS LES INDIENS

Avant 1830 Alliances militaires entre les Premières nations et la Couronne

Avant 1830-1867 Politique de détribalisation

1857 Loi pour une meilleure protection des terres et propriétés des Indiens du Bas-Canada

III. POLITIQUE CANADIENNE ENVERS LES INDIENS

1858 Loi pour une meilleure protection des Indiens du Haut-Canada contre l'imposition, contre la violation des propriétés qu'ils occupent et dont ils ont la jouissance, et contre les accidents.

1859 Loi relative à la civilisation et l'affranchissement de certains Indiens

- 1867 Loi sur la civilisation des tribus indiennes -
 politique d'affranchissement
- 1869 Loi sur l'affranchissement progressif des Indiens
 et pour une meilleure administration des affaires
 indiennes
- 1867 L'Acte de l'Amérique du Nord britannique
 Paragraphe 91(24)
- 1876 Loi codifiée sur les Indiens

1947 Modification à la Loi sur la citoyenneté

Les Indiens relevant de la Loi sur les Indiens
sont considérés comme citoyens canadiens mais pas
comme citoyens de naissance

1947 Plan visant à liquider le problème indien au Canada
en 25 ans

Le plan fut présenté au parlement par le Comité
permanent des affaires indiennes par la voix de
M. Diamond Jenness. Le plan visait à la
"liquidation" des terres indiennes, à
l'intégration globale, à l'affranchissement des
Indiens et au transfert des programmes indiens aux
autres ministères et aux provinces.

Nouvelle politique de 1969 envers les Indiens

Le Livre blanc prévoyait l'abolition échelonnée sur cinq ans du ministère des Affaires indiennes et le transfert des services indiens aux provinces. Il suivait de près la désastreuse politique d'abolition adoptée aux États-Unis.

Lignes directrices de 1975 sur l'administration locale

Ces "lignes directrices" ignoraient le développement de l'autonomie indienne prévu par les lignes de 1975 et conseillaient la municipalisation des terres et des institutions indiennes. Il s'agissait essentiellement de directives administratives conçues pour appliquer la politique du Livre blanc de 1969 et du plan de 1947.

Politique de 1976 sur les rapports entre le gouvernement et les Indiens

La politique créait une situation où les chefs indiens étaient les partenaires des fonctionnaires. Les chefs légitimes devenaient alors complices du sort qui était réservé aux Indiens.

Documents fédéraux/provinciaux de 1976 sur la politique autochtone

Le mot Indien disparaît à mesure que l'application de la politique d'assimilation se poursuit. Un certain

nombre d'exposés sur la politique autochtone furent rédigés et les Indiens, Métis et Eskimos étaient placés sur le même pied. Aux termes de cette politique, les droits et le statut spécial cessent d'exister.

Bureaux fédéraux/provinciaux des affaires autochtones

Les gouvernements provinciaux, de concert avec le gouvernement fédéral, établissent des bureaux pour traiter avec les "autochtones". Les ministères fédéraux comme le MEER et la Main-d'oeuvre établissent des "bureaux autochtones" en vue d'appliquer unilatéralement la politique autochtone.

Mémoires de sous-ententes de 1978

- A. Fonctionnement des programmes d'infrastructure
- B. Programmes d'éducation
- C. Programmes des projets d'immobilisation des administrations locales
- D. Programmes d'habitation
- E. Programmes de développement social
- F. Programmes d'administration des terres
- G. Programmes d'appartenance aux effectifs
- H. Programmes de financement global

Modifications de 1978 à la Loi sur les Indiens

- A. Établissement de municipalités indiennes
- B. Appartenance aux effectifs
- C. Éducation
- D. Cession des terres
- E. Chasse et pêche

Directive politique mettant fin aux droits à la santé
découlant des traités (1978)

Accords tripartites sur le transfert des services (1978)

Loi constitutionnelle de 1979

Loi consitutionnelle de 1982

Projet de loi C-31 de 1985	Modifications à la Loi sur les Indiens
----------------------------	--

Propositions de 1985 du
gouvernement canadien sur
l'autonomie indienne

Conférence des premiers
ministres en 1985

A N N E X E "C"

EGALITE EN VERTU DU DROIT INTERNATIONAL

ÉGALITÉ EN VERTU DU DROIT INTERNATIONAL

LES NATIONS FONT DES TRAITÉS - LES TRAITÉS NE FONT PAS LES NATIONS

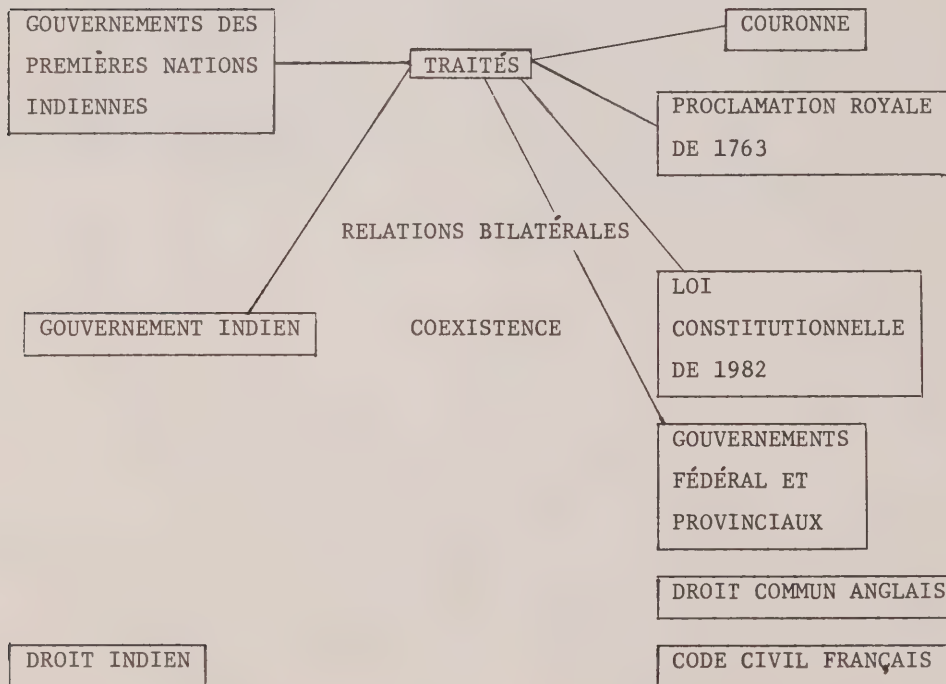
NATION À NATION

SOUVERAINETÉ PARTAGÉE

JURIDICTION PARTAGÉE

CHAMPS PRÉCIS DE JURIDICTION

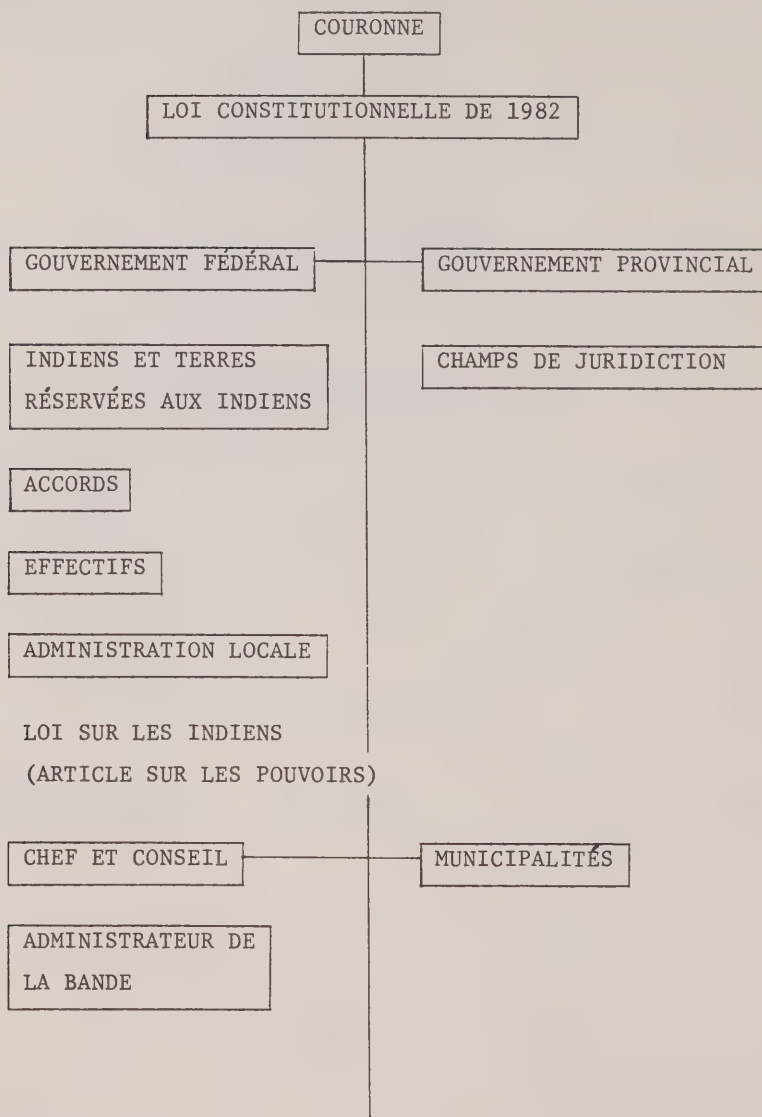
PACTES INTERNATIONAUX SUR
LES DROITS DE LA PERSONNE



A N N E X E "D"

ÉGALITÉ EN VERTU DU DROIT CANADIEN

ÉGALITÉ EN VERTU DU DROIT CANADIEN



A N N E X E "E"

MODÈLE D'UNE LOI SUR LA CITOYENNETÉ

MODÈLE D'UNE LOI SUR LA CITOYENNETÉ

La présente est une loi relative à la citoyenneté, la naturalisation et le statut d'étranger de la _____
nom de la bande
de la nation _____.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de Loi sur la citoyenneté _____.

2. Interprétation:

Aux fins de la présente loi, les définitions suivantes s'appliquent:

2.1 "BANDE" signifie la bande _____ dont les citoyens sont membres d'une des bandes de la nation _____.

2.2 "NATION" dans la présente loi doit toujours signifier et être interprété comme signifiant une nation selon l'usage établi par les principes du droit international.

2.3 "CITOYENS" fait référence à tous les membres de la bande _____ en conformité des procédures d'inscription de la présente Loi sur la citoyenneté.

2.4 "ÉTRANGER" signifie une personne qui n'est pas un citoyen de la bande _____.

2.5 "CITOYEN CANADIEN" signifie une personne qui est un citoyen canadien aux termes de la Loi sur la citoyenneté du Canada.

2.6 "CERTIFICAT DE CITOYENNETÉ" signifie un certificat de citoyenneté accordé ou émis aux termes de la présente Loi.

2.7 "CERTIFICAT DE NATURALISATION" signifie un certificat de naturalisation accordé aux termes de la présente Loi.

2.8 "TRIBUNAL DE LA CITOYENNETÉ" signifie un tribunal chargé d'interpréter la présente Loi.

2.9 "DOMICILE" signifie la résidence actuelle sur les terres réservées de la bande _____. (nom de la bande)

2.10 "PREMIÈRES NATIONS" signifie les membres des Nations qui occupaient l'Amérique du Nord avant l'arrivée d'autres nations originaires d'autres parties du monde.

PARTIE I

CITOYENS DE NAISSANCE _____

3. 3.1 Une personne sur la liste d'inscription des membres de la bande a été officiellement adoptée par la bande le jour et l'année de l'entrée en vigueur de la présente Loi, cette personne sera automatiquement considérée comme un citoyen de naissance _____ si

a. elle est née d'un membre inscrit de la bande avant et après l'entrée en vigueur de la présente Loi;

b. elle peut légalement prouver qu'elle possède un minimum de compte sanguin de ____ pour cent d'un membre de la bande _____ de la nation _____.

c. elle peut prouver qu'elle est membre de la bande par tradition et par la loi coutumière de la nation _____.

d. un certificat de citoyen de naissance sera accordé à une telle personne sur demande.

PARTIE II

4. 4.1 Une personne autre qu'un citoyen de naissance _____ est citoyen de la bande si cette personne:

a. a été adoptée par tradition, coutume ou autre loi acceptée par la bande aux fins d'adoption par un membre de la bande;

b. a conservé un domicile dans la réserve _____ pour une période de ____ ans ou plus peut recevoir le STATUT SPÉCIAL ET CONDITIONNEL DE CITOYEN en conformité des procédures d'inscription de la bande;

c. appartient à une autre Première nation ou une bande d'une Première nation et épouse un membre de la bande et elle jouira du STATUT DE DOUBLE NATIONALITÉ accordé par la bande _____ en conformité des procédures d'inscription de la bande;

d. est d'une nationalité autre qu'un membre d'une Première nation d'Amérique du Nord et qu'elle épouse un membre de la bande, cette personne recevra le STATUT SPÉCIAL ET CONDITIONNEL DE CITOYEN en conformité des règlements adoptés par la bande à cette fin.

PARTIE III

ÉTRANGERS

5. 5.1 a. Une personne autre qu'un citoyen d'une bande résidant et conservant un domicile provisoire dans les terres de la réserve _____ sera considéré comme un étranger.
- b. Une personne considérée comme un étranger ne possédera aucun droit collectif ou individuel de la bande _____ à l'exception des droits reconnus comme applicables sur les terres de la réserve ____.

PARTIE IV

PROCÉDURES D'INSCRIPTION DE LA BANDE _____

6. 6.1 Tout citoyen de naissance de la bande, à la date d'entrée en vigueur de la présente Loi sera automatiquement inscrit sur liste de la bande _____ et recevra un certificat de citoyenneté sur demande.
- 6.2 a. Tout citoyen naturalisé de la bande sera sur la liste générale de la bande, puisqu'il a le statut spécial et conditionnel de citoyen, et recevra un certificat de naturalisation sur demande.
- b. La bande établira des procédures et des règlements d'inscription en conformité de la constitution et de la présente Loi.
- 6.3 Tous les citoyens de la bande qui sont les bénéficiaires d'un traité conclu entre la Couronne et la bande _____ de la nation _____ seront inscrits sur la liste spéciale des bénéficiaires de traité, autre que la liste générale, en conformité du traité en question et recevront un certificat de citoyenneté sur lequel se

trouvera inscrit le traité en question.

6.4 Toute personne qui un citoyen naturalisé de la bande devra, en recevant le statut de citoyenneté spécial ou de double nationalité, prêter serment d'allégeance à la bande _____ devant le tribunal désigné à cette fin.

6.5 Il y aura un tribunal de la citoyenneté formé de trois (3) citoyens de la bande qui se réuniront tous les quatre (4) mois à partir de la date d'entrée en vigueur pour:

a. entendre les demandes de certificat de citoyenneté ou de certificat de naturalisation;

b. après approbation de la citoyenneté, faire prêter serment d'allégeance aux personnes qui ont acquis un tel statut;

c. agir comme tribunal d'appel pour les personnes qui se sont vu refuser la citoyenneté par le gouvernement de la bande _____ et il sera le tribunal de dernière instance aux fins de la présente Loi.

PARTIE V

LOI DU CANADA ET DE LA SASKATCHEWAN RELATIVES AU STATUT DE CITOYEN

7. 7.1 Un citoyen de la bande sera citoyen du Canada sous réserve de la définition de la Loi sur la citoyenneté du Canada.

7.2 Un citoyen de la bande jouira des droits et privilèges d'un résident de la province de la Saskatchewan à l'exception de ceux qui empiètent sur ou abrogent les lois et coutumes traditionnelles de la bande _____ de la nation _____ et/ou toute loi de la bande _____.

PARTIE VI

DROIT INTERNATIONAL

8. 8.1 Les lois et normes internationales relatives aux droits individuels et collectifs des citoyens d'une bande seront protégés pour eux comme il l'est établi dans la constitution de la bande _____ de la nation _____, à l'exception des lois et normes internationales qui empiètent sur ou abrogent les lois traditionnelles de la bande _____ de la nation _____.

PARTIE VII

SOVERAINETÉ ET JURIDICTION

9. 9.1 La présente citoyenneté doit préserver la souveraineté et la juridiction de la bande _____ de la nation _____ sur la citoyenneté de la bande.

9.2 La constitution de la bande _____ écrite ou orale supplantera la présente Loi et si elle viole la constitution de la bande, la présente Loi sera modifiée en conséquence.

PARTIE VIII

DROITS COLLECTIFS DE LA BANDE

10. 10.1 Les droits collectifs de la bande relatifs à la citoyenneté supplanteront toujours tout droit individuel du citoyen de la bande en conformité de la constitution de la bande.

10.2 La juridiction du gouvernement de la bande sera préservée dans l'étude des droits de sa citoyenneté.

10.3 Les droits collectifs des citoyens de la bande, y compris mais non excluant, les droits propres, les droits découlant des traités et les droits autochtones des citoyens seront exercés librement et sans porter préjudice à ces droits, partout sans égard à la résidence du citoyen de la bande.

PARTIE IXDROITS INDIVIDUELS DES CITOYENS DE LA BANDE

11. 11.1 Les droits individuels des citoyens de la bande, tels qu'ils sont définis dans la constitution de la bande ne doivent pas être abrogés par une disposition quelconque de la présente Loi, sauf pour protéger l'intégrité culturelle de la nation _____ .

11.2 Les citoyens de la bande doivent, individuellement et collectivement, observer et respecter les coutumes et lois traditionnelles de la bande _____ de la nation _____ .

Chaque citoyen de la bande doit respecter, observer et favoriser les droits propres de la bande.

Chaque citoyen de la bande doit respecter, observer et favoriser les traités internationaux conclus entre leurs ancêtres et la Couronne de la Grande-Bretagne et de l'Irlande, ainsi que leurs successeurs.

Chaque citoyen de la bande doit respecter, observer et protéger les droits et le titre des Premières nations.

Chaque citoyen de la bande doit respecter, observer et protéger les lois et traditions naturelles de la bande _____ de la nation _____ .

Chaque citoyen de la bande doit respecter, observer et protéger la juridiction et l'intégrité du gouvernement de la Première nation indienne au niveau de la bande, du district, du traité, de la tribu ou de la région.

Chaque citoyen de la bande doit respecter, observer et favoriser les lois canadiennes, provinciales et territoriales que la Première nation a acceptées comme étant applicables sur le territoire de la bande.

Chaque citoyen de la bande doit respecter et observer les lois et normes internationales acceptables à la bande _____ de la nation _____ .

Chaque citoyen de la bande doit respecter, observer et favoriser les lois, règlements, codes et règles de la

bande _____ de la nation _____ .

Chaque citoyen de la bande doit prêter serment d'allégeance à la bande en conformité des droits et responsabilités de la constitution et des lois de la bande.

PARTIE X

DROITS AUTOCHTONES ET DÉCOULANT DES TRAITÉS

12. 12.1 Les droits autochtones et découlant des traités des citoyens à part entière de la bande sont inscrits dans la constitution de la bande et ne doivent pas être abrogés par une disposition quelconque de la présente Loi, sauf en vue de préserver l'intégrité culturelle de la nation _____ .

12.2 Les citoyens spéciaux et conditionnels de la bande ne jouissent pas des droits autochtones ou découlant des traités de la bande _____ à l'exception de ceux définis dans les règlements de la bande à cet effet en vertu de la présente Loi.

PARTIE XI

MODIFICATION DE LA PRÉSENTE LOI

13. 13.1 La présente Loi peut être modifiée en conformité des procédures législatives de la bande.

A N N E X E "F"

GRANDES LIGNES D'UN CODE D'APPARTENANCE D'UNE BANDE

Grandes lignes d'un code d'appartenance d'une bande

I. TITRE DU CODE D'APPARTENANCE À UNE BANDE

II. DÉFINITIONS

- A. Bande
- B. Membre de la bande
- C. Registraire de la bande
- D. Règlement d'appartenance à la bande
- E. Code d'appartenance à la bande
- F. Double statut d'appartenance à la bande
- G. Coutumes de la bande
- H. Critères d'appartenance à la bande
- I. Tribunal des effectifs de la bande
- J. Liste de la bande
- K. Adhésion au traité
- L. Résidence

III. RÈGLEMENT D'APPARTENANCE À LA BANDE

1. Règlement, établi par le chef et le conseil de la bande et adopté par a) définit la procédure.
2. Liste de la bande, comprenant tous les noms des membres de la bande et un registraire chargé d'une telle liste.
3. Le registraire de la bande établit la procédure de la tenue des dossiers de l'appartenance aux effectifs de la bande en vertu de l'autorité qui lui est conférée par le présent code.
4. a) Procédure d'appel de l'appartenance à la bande contrôlée par le tribunal d'appartenance à la bande établi en vertu de l'autorité du présent code.

b) La procédure d'appel assure une juste application de la loi par i) des délais définis pour le processus d'appel, ii) des audiences tenues selon une juste procédure établie par le chef et le conseil.

IV. CRITÈRES D'APPARTENANCE À LA BANDE

1. Article sur les membres de naissance de la bande.
2. Liste de la bande telle qu'elle est établie à la date d'entrée en vigueur du présent code.
3. Membres de la bande inscrits automatiquement sur la liste de la bande
 - i) un enfant d'un membre de la bande;
 - ii) une personne épousant un membre de la bande et étant un membre d'une autre bande;
 - iii) un enfant adopté selon les coutumes de la bande.
4. Les personnes demandant l'appartenance à la bande doivent remplir certaines conditions:
 - i) statut d'Indien
 - ii) résidence
 - iii) culture - langue
 - histoire de la Première nation
 - histoire de la bande;
 - iv) disposition quant à la double appartenance;
 - v) statut conditionnel de membre de la bande.
5. Responsabilités découlant de l'appartenance à la bande:
 - a) préserver et protéger les droits collectifs;
 - b) préserver et protéger les droits découlant des traités (si ils s'appliquent aux membres de la bande);
 - c) favoriser et protéger les droits propres;
 - d) favoriser et protéger les lois des Premières nations indiennes;
 - e) favoriser et protéger les coutumes de la bande et les lois des autres bandes;

f) mettre en valeur et protéger les terres et les ressources traditionnelles de la bande;

g) prêter le serment d'allégeance à la Première nation indienne à laquelle appartient la bande.

V. PROCÉDURE D'ADHÉSION AU TRAITÉ DES MEMBRES DE LA BANDE

1. Tous les membres de la bande doivent adhérer au _____ selon la juste procédure d'adhésion au traité.

VI. PROCÉDURE DE MODIFICATION DU CODE D'APPARTENANCE À LA BANDE

VII. DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DU PRÉSENT CODE



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Union of Nova Scotia Indians:

Noel Doucette, President;
Allison Bernard, Chief.

From the Federation of Saskatchewan Indians:

Barry Ahenakew, Chief;
Sol Sanderson, Chief;
Henry Delorme, Chief;
Tom McKenzie, Chief;
Isabel McNab, President, Saskatchewan Indian Women's
Association;
Marianne Lavallee, Member;
Noel Starblanket, Acting Chief.

From the Native Women's Association of Canada:

Marlyn Kane, President;
Jean Gleason, First Vice-President.

De l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse:

Noel Doucette, Président;
Allison Bernard, Chef.

De la Fédération de nations indiennes de la Saskatchewan:

Barry Ahenakew, Chef;
Sol Sanderson, Chief;
Henry Delorme, Chief;
Tom McKenzie, Chief;
Isabel McNab, Présidente de l'Association des femmes
indiennes de la Saskatchewan;
Marianne Lavallee, Membre;
Noel Starblanket, Chef suppléant.

De l'Association des femmes autochtones du Canada:

Marlyn Kane, Président;
Jean Gleason, Première vice-présidente.

JUN 10 1987

